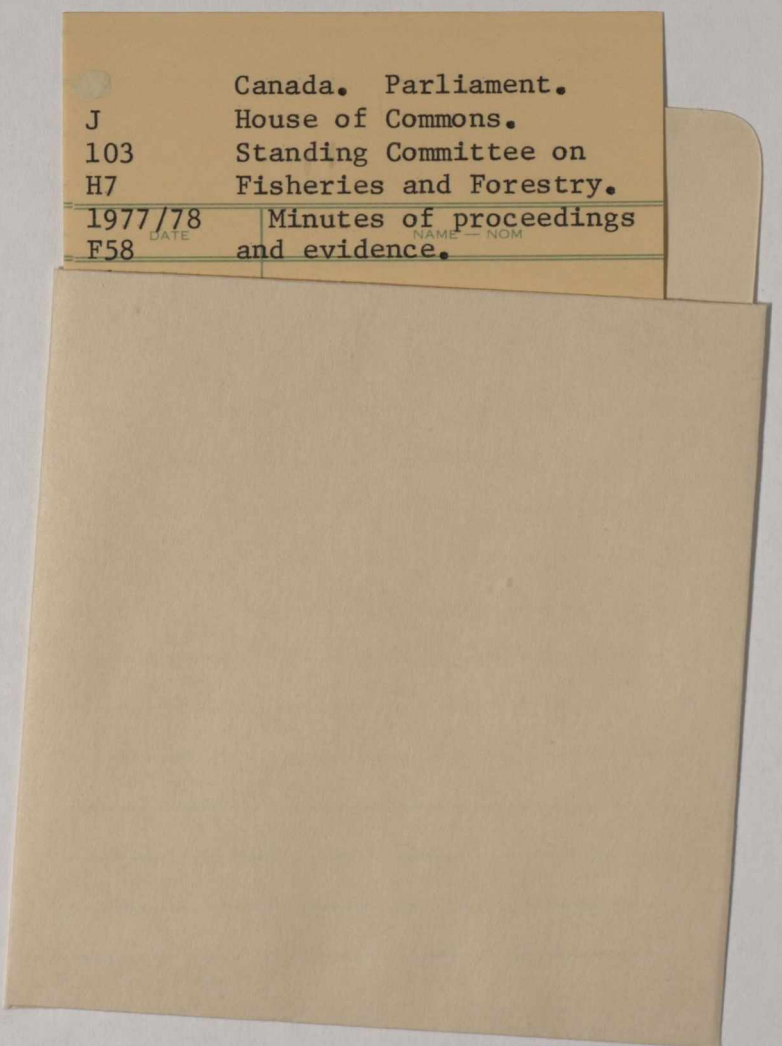
LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT


Canada. Parliament.
J
House of Commons.
103
Standing Committee on
H7
Fisheries and Forestry.
1977/78
Minutes of proceedings
F58
and evidence.

J
103
H7
1977/78
F58
A1
v.1

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, November 8, 1977
Thursday, November 10, 1977

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le mardi 8 novembre 1977
Le jeudi 10 novembre 1977

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

Respecting:

Organization

Bill C-2, Fishing and Recreational Harbours Act

Concernant:

Organisation

Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977

25926—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Corbin
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi)*
Ellis
Flynn
Hogan
Marshall
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wood
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, October 18, 1977:

Mr. Hogan replaced Mr. Leggatt.

On Monday, November 7, 1977:

Mr. Ellis replaced Mr. Jarvis.

On Tuesday, November 8, 1977:

Mr. Flynn replaced Mr. Fleming;

Mr. McCain replaced Mr. Wenman.

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 18 octobre 1977:

M. Hogan remplace M. Leggatt.

Le lundi 7 novembre 1977:

M. Ellis remplace M. Jarvis.

Le mardi 8 novembre 1977:

M. Flynn remplace M. Fleming;

M. McCain remplace M. Wenman.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, October 18, 1977

ORDERED,—That Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 18 octobre 1977

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, soit déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 8, 1977
(1)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 10:15 o'clock a.m., for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Béchard, Brisco, Crouse, Cyr, Ellis, Flynn, Hogan, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey and Rooney.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Cyr, seconded by Mr. Crouse, moved,—That Mr. Béchard do take the Chair as Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Anderson, seconded by Mr. Hogan, moved,—That Mr. Pearsall be elected Vice-Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Cyr, seconded by Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) moved,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of four members of the Liberal Party, including the Chairman, two members of the Progressive Conservative Party, one member of the New Democratic Party and one member of the Social Credit Party to be appointed by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the various parties.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Munro, seconded by Mr. Rompkey, moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Munro, seconded by Mr. Anderson, moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that not fewer than five members including representatives from the Government and Official Opposition are present.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 10:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 10, 1977
(2)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:35 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Anderson, Béchard, Crouse, Cyr, Ellis, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rooney and Wood.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Messrs. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch; P. F. Russell, Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch and J. E. Hall, Chief, Operations and Program Division, Small Craft Harbours Branch.

The Order of Reference dated Tuesday, October 18, 1977, being read as follows:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 NOVEMBRE 1977
(1)

Le Comité permanent des pêches et des forêts tient aujourd'hui à 10 h 15 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Béchard, Brisco, Crouse, Cyr, Ellis, Flynn, Hogan, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey et Rooney.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Cyr, appuyé par M. Crouse, propose,—Que M. Béchard soit élu président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Anderson, appuyé par M. Hogan, propose,—Que M. Pearsall soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Cyr, appuyé par M. Munro (*Esquimalt-Saanich*), propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure soit formé de quatre membres du Parti libéral, y compris le président, deux membres du Parti progressiste conservateur, un membre du Nouveau parti démocratique et un membre du Crédit social, nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Munro, appuyé par M. Rompkey, propose,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Munro appuyé par M. Anderson propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression de témoignages, à défaut de quorum, pourvu qu'au moins cinq membres représentant le gouvernement et l'opposition officielle soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 10 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 10 NOVEMBRE 1977
(2)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Anderson, Béchard, Crouse, Cyr, Ellis, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rooney et Wood.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: MM. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations; P. F. Russell, chef, division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petites embarcations et J. E. Hall, chef, division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petites embarcations.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mardi 18 octobre 1977:

Ordered,—That Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Clause 1 was allowed to stand.

The Chairman called Clause 2.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est ordonné,—Que le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, soit déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

L'article 1 est réversé.

Le président met en délibération l'article 2.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 8, 1977

• 1015

[*Text*]

The Clerk: Honourable members, we now have a quorum. The first item of business is to elect a Chairman. I am ready to receive nominations for that purpose.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le greffier, il me fait grandement plaisir de proposer la candidature d'un député de l'Est du Canada à la présidence. Il s'est dévoué depuis plusieurs années et a beaucoup d'expérience comme président. Je propose M. Albert Béchard, député de Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine.

Mr. Munro: I thought it was Mr. Rompkey you were building up.

An hon. Member: No, there is no need of that.

Le greffier: M. Cyr propose que M. Béchard soit élu président du Comité.

Est-ce qu'il y a d'autres nominations?

Mr. Crouse: Mr. Chairman.

The Clerk: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I simply wish, on behalf of the Official Opposition, having worked with Mr. Béchard and not finding him all that disagreeable, to second that nomination.

Mr. Munro: I thought it was Mr. Rompkey coming again.

The Clerk: It has been moved by Mr. Cyr, seconded by Mr. Crouse, that Mr. Béchard take the Chair as Chairman of this Committee.

Are there any further nominations?

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Mr. Béchard duly elected Chairman of the Committee.

The Chairman: Gentlemen, I wish to thank you very much for this renewed confidence and I hope you will not be disappointed.

Some hon. Members: Where is the party?

The Chairman: I have attended some other meetings since the beginning of this session and there have been no parties.

Mr. Munro: We want fish cakes.

The Chairman: Yes, fish cakes. Well, we will ask the Minister to organize that.

Je veux remercier mon voisin de Gaspé qui a proposé que je sois élu président . . . and the seconder, Mr. Crouse.

Now, the next item is the election of a vice-chairman.

Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I would like to propose the honourable member for Coast Chilcotin as the Vice-Chairman of the Standing Committee. Mr. Pearsall served in that capaci-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 8 novembre 1977

[*Translation*]

Le greffier: Honorables députés, nous avons maintenant le quorum. Le premier article à l'ordre du jour est l'élection d'un président. J'attends vos motions à cet égard.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Clerk, I take great pleasure in nominating a member from eastern Canada as Chairman. He has presided faithfully over the last few years and has a good deal of experience as Chairman. I move Mr. Albert Béchard, member for Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine.

M. Munro: Je croyais que c'était M. Rompkey dont vous faisiez l'éloge.

Une voix: Non, on n'a pas besoin de le faire.

The Clerk: Mr. Cyr moves that Mr. Béchard be elected Chairman of the Committee.

Are there any other nominations?

M. Crouse: Monsieur le président.

Le greffier: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, ayant eu l'occasion de travailler avec M. Béchard, qui n'est pas très désagréable comme collègue, j'aimerais simplement, au nom de l'opposition officielle, appuyer cette mise en candidature.

M. Munro: Je croyais que c'était M. Rompkey encore une fois.

Le greffier: Il a été proposé par M. Cyr, appuyé par M. Crouse, que M. Béchard soit nommé président du Comité.

Y a-t-il d'autres mises en candidature?

La motion est adoptée.

Le greffier: M. Béchard est donc dûment élu président du Comité.

Le président: Messieurs, j'aimerais vous remercier beaucoup de m'avoir accordé de nouveau votre confiance et j'espère que vous ne serez pas déçus.

Des voix: Où se tient le party?

Le président: J'ai assisté à d'autres réunions depuis le début de cette session et il n'y a pas eu de party.

M. Munro: Nous voulons manger des croquettes de poisson.

Le président: Oui, des croquettes de poisson. Alors, il va falloir demander au ministre de l'organiser.

I would like to thank my neighbour from Gaspé who nominated me as Chairman . . . et celui qui m'a appuyé, monsieur Crouse.

Maintenant, l'article suivant à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président.

Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, j'aimerais proposer que l'honorable député de Coast Chilcotin soit nommé vice-président du comité permanent. M. Pearsall a exercé ces fonctions

[*Texte*]

ty in the last session and I think in cases where he had to substitute for the Chairman, he did an excellent job and for that reason I would propose Mr. Pearsall for that position.

Mr. Munro: Do we have some notion that Mr. Pearsall will accept these onerous tasks?

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I have spoken with Mr. Pearsall and he has accepted the position with . . .

An hon. Member: We have a sworn affidavit to that effect.

The Chairman: Wil you show that as exhibit 1?

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Hogan: I second that motion.

The Chairman: It has been proposed by Mr. Anderson and seconded by Mr. Hogan that Mr. Jack Pearsall be elected Vice-Chairman.

Are there any other nominations?

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Pearsall is duly elected Vice-Chairman of this Committee.

The next item is the formation of the steering committee. By the way, right after this little committee meeting, I would like the members of the steering committee to stay here for a very urgent discussion.

The motion is: the subcommittee on agenda and procedure be composed of four members of the Liberal Party including the Chairman, two members of the Progressive Conservative Party, one member of the New Democratic Party and one member of the Social Credit Party to be appointed after the usual consultations with the whips of the various parties.

• 1020

Do you agree to that motion?

Mr. Munro: Two, two and one.

The Chairman: Two, two and one.

Mr. Munro: That is one Liberal, two NDP and two Tories.

The Chairman: Four members of the Liberal Party, including the Chairman; so that is really three—the Chairman is always impartial.

Mr. Anderson: That is why he is Chairman.

The Chairman: That is right. Well, it was that way, anyway, during the last session.

So do I have a proposer for that motion?—proposée par M. Cyr—seconded by Mr. Munro.

Motion agreed to.

The Chairman: Now the next item is a motion to—visant à l'impression des copies des procès-verbaux et témoignages—Committee prints—usually it was 1,000 copies of the Minutes of Proceedings and Evidence of this Committee.

Mr. Crouse: Could I ask, Mr. Chairman, of you or our secretary, if the 1,000 we printed last year was adequate? Was it excessive or was it close to what we required?

[*Traduction*]

au cours de la dernière session et je crois qu'il les a très bien remplies; donc, pour cette raison, je propose que M. Pearsall soit nommé à ce poste.

M. Munro: Avons-nous l'assurance que M. Pearsall acceptera ces lourdes tâches?

M. Anderson: Monsieur le président, j'en ai discuté avec M. Pearsall et il a accepté le poste avec . . .

Une voix: Nous avons reçu un affidavit à cet égard.

Le président: Est-ce que vous le présenterez comme pièce à l'appui numéro 1?

M. Anderson: Oui.

M. Hogan: J'appuie cette motion.

Le président: Il a été proposé par M. Anderson, appuyé par M. Hogan, que M. Jack Pearsall soit élu vice-président.

Y a-t-il d'autres mises en candidature?

La motion est adoptée.

Le président: M. Pearsall est dûment élu vice-président de ce Comité.

L'article suivant est la création d'un comité de direction. A ce propos, tout de suite après cette petite réunion de comité, j'aimerais que les membres du comité de direction restent pour une discussion de nature urgente.

La motion se lit comme suit: que le sous-comité du programme et de la procédure, composé de quatre membres du parti libéral, dont le président, de deux membres du parti progressiste conservateur, d'un membre du nouveau parti démocratique et d'un membre du parti crédit social soit créé après les consultations normales avec les whips des partis en question.

Acceptez-vous cette motion?

M. Munro: Deux, deux et un.

Le président: Deux, deux et un.

M. Munro: C'est-à-dire un libéral, deux néo-démocrates et deux conservateurs.

Le président: Quatre députés du parti libéral, y compris le président; en réalité, cela en fait trois . . . le président est toujours impartial.

M. Anderson: C'est pourquoi il est président.

Le président: Parfaitement. Enfin, c'était du moins la situation lors de la dernière session.

Quelqu'un veut-il bien proposer cette motion? Moved by Mr. Cyr . . . appuyé par M. Munro.

La motion est adoptée.

Le président: Nous avons ensuite une motion pour . . . print copies of Minutes of Proceedings and Evidence . . . d'habitude, nous imprimons 1,000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages de notre Comité.

M. Crouse: Monsieur le président, notre secrétaire ou vous-même pourriez-vous nous dire si les 1,000 exemplaires imprimés l'an dernier étaient suffisants? Cela dépassait-il le chiffre nécessaire ou s'en rapprochait-il?

[*Text*]

The Chairman: I do not think it was excessive. It was about the average of each committee, and we did not have any complaints that we had not enough or that it was in excess of requests.

Mr. Munro: How many are in stock? Do we know how many are left over?

The Chairman: Well, I can check that.

Mr. Munro: I think, *pro tem*, we should accept it; but I think it would be interesting to know whether there is a great stock left over.

The Chairman: All right.

Mr. Brisco: Also, Mr. Chairman, if I may add this, was there a particular call on any one issue where we had to go over the 1,000, or where we could have gone over the 1,000?

The Chairman: I think we had that proviso in the last motion—if a special issue is of more interest than the others. Yes, we have it.

I am now told that there are no copies left of what we usually print.

Do I have a proposer for that motion, that the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence?

Mr. Munro: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: The other motion is that the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that not fewer than five members including representatives from the Government and Official Opposition are present.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we have found in the past that holding meetings to hear evidence without a quorum has been effective in gaining the evidence required, especially when the witnesses had to travel a great distance; so I would not disagree with that proposal. However, if I am in order, I would like to raise one caveat at this time, and it is simply this.

As all of us are aware, some almost sun-burningly aware from being in the House of Commons under those bright lights—we now have TV—in the past it was relatively easy to hold meetings when the House was in session, but I think that during the next few months it would be most helpful if we could try to arrange our meetings when the House is not sitting so that our committee work would not in effect interfere with our House duties. There may be others that have other ideas concerning this, but hopefully we can have our sessions in the morning so that there is not this conflict of interest.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1025

The Chairman: Thank you very much. I think it is a good suggestion and I hope we will be able to arrange our meetings accordingly.

Mr. Anderson: Mr. Chairman.

[*Translation*]

Le président: Je ne pense pas qu'il y ait eu d'excédent. Cela a été la moyenne de tous les comités, et personne ne s'est plaint de la pénurie ou de l'excédent d'exemplaires.

M. Munro: Combien en avons-nous en réserve? Savons-nous combien il nous en reste?

Le président: Je peux le vérifier.

M. Munro: J'estime que, pour l'instant, nous devrions accepter ce chiffre; il serait toutefois intéressant de savoir s'il y a un grand nombre d'exemplaires inutilisés.

Le président: Très bien.

M. Brisco: En outre, monsieur le président, permettez-moi de demander si, pour un fascicule quelconque, il nous a fallu, ou il nous aurait fallu dépasser le chiffre de 1,000 exemplaires?

Le président: Je pense que nous avions prévu, par une réserve à la dernière motion, le cas où un numéro spécial attirerait plus d'intérêt que les autres. Oui, cela s'y trouve.

On m'apprend maintenant qu'il n'existe pas d'exemplaire restant de ce que nous imprimons d'habitude.

Quelqu'un veut-il proposer cette motion, à savoir que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages?

M. Munro: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Motion suivante: qu'il soit permis au président de tenir des réunions, de recevoir des témoignages et d'autoriser l'impression du compte rendu des délibérations en l'absence d'un quorum, à condition qu'au moins cinq députés soient présents, y compris des députés du gouvernement et de l'opposition officielle.

M. Crouse: Monsieur le président, nous avons constaté antérieurement que c'est faciliter l'obtention de témoignages, surtout lorsque les témoins viennent de loin, que de tenir des réunions en l'absence d'un quorum; je ne m'oppose donc pas à cette proposition. Toutefois, si mes propos sont recevables, j'aimerais immédiatement exprimer la réserve suivante.

Comme nous le savons tous—tant nous bronzons sous l'ardent éclairage de la chambre des communes—nos débats sont maintenant télédiffusés. Antérieurement, il était relativement facile de tenir des réunions lorsque la Chambre siégeait. J'estime toutefois que, pour les quelques mois à venir, il vaudrait mieux essayer de nous réunir lorsque la Chambre ne siège pas, afin que les travaux de notre Comité n'entravent en rien nos fonctions à la Chambre. D'autres que moi ont peut-être des idées à ce sujet, mais j'espère que nous pourrons nous réunir le matin, de sorte qu'il n'y ait pas conflit d'intérêt.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Je pense que c'est en effet une bonne suggestion et j'espère que nous pourrons en tenir compte dans l'organisation de nos réunions.

M. Anderson: Monsieur le président.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Because of the availability of rooms and at certain times we are rather pressed, whether it be on bills or whether it be on estimates, it sometimes may not be possible to accede to Mr. Crouse's very worthy suggestion. Perhaps this could be one of the subjects the steering committee could look at as to what blocks are available and we could then perhaps in the steering committee attempt to have our hearings of the Committee at times when the House is not sitting. Until we see what rooms are available and what work we have before us, I think it would be difficult to ensure at this time that we would accede to that at all times. Perhaps the steering committee could look at this to try to work as much toward that objective as possible but not put in a hard rule at this time that we would not sit during . . .

Mr. Munro: I do not think there is any possibility of our insisting on it; it is just to the extent possible that the meetings be held in the mornings on Tuesdays and Thursdays preferably, or I suppose we could have them even on Friday mornings.

The Chairman: We will not be able to have that motion adopted because we are short one member.

Mr. Munro: Were we not able to pass motions without a quorum?

The Chairman: No.

Mr. Munro: We do everything else but not pass motions.

The Chairman: We did for the other one but not for that one.

Mr. Munro: While we are waiting, perhaps we could go on to one of the other items and that was the suggestion about C-2.

The Chairman: The other item was to be discussed by the steering committee but we can discuss it here if you wish. Before that I imagine you have noticed that we have made the acquisition of another Clerk of this Committee in the person of Mr. Robert Vaive. I wish to welcome Mr. Vaive here and wish him the best of luck with this very important Committee. I hope he will enjoy his work with us. I wish you the best, Mr. Vaive.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: You have noticed also the presence of our former Clerk here, Mrs. Lever. I want to say hello to you and let you know you are not forgotten in this Committee for the good job you did for us.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: I see that Mr. Flynn is back so I would like to have someone move that the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that not fewer than five members including representatives from the Government and Official Opposition, are present.

Mr. Munro: I so move.

Motion agreed to.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Il est toutefois possible que nous ne puissions toujours suivre une telle suggestion, car il arrive que les locaux ne soient pas disponibles ou que nous soyons trop pressés par le temps quand nous étudions un projet de loi ou les prévisions budgétaires. Peut-être le comité directeur pourrait-il vérifier les heures et locaux disponibles et tenter de prévoir nos audiences à des moments où la Chambre ne siège pas. Je crois que, tant que nous ne connaîtrons pas exactement la situation, il est difficile de certifier que la formule sera toujours respectée. Je suggère donc que le comité directeur réfléchisse à la question, car nous ne pouvons décider catégoriquement aujourd'hui que nous ne siégerons pas pendant . . .

M. Munro: Il est en effet impossible d'insister davantage; nous devons simplement nous efforcer de tenir nos réunions les mardis et jeudis matins, ou encore le vendredi matin.

Le président: Nous ne pouvons de toute façon adopter une telle motion, car nous n'avons pas le quorum voulu.

M. Munro: Ne pouvons-nous pas adopter de motion sans quorum?

Le président: Non.

M. Munro: On s'en passe pourtant bien pour le reste!

Le président: Pas dans ce cas.

M. Munro: Entre temps, nous pourrions peut-être passer à un des autres articles à l'ordre du jour, à savoir la question du Bill C-2.

Le président: C'est le comité directeur qui devait en discuter, mais nous pouvons déjà en parler si vous le souhaitez. Vous avez dû remarquer que nous avons un nouveau greffier en la personne de M. Robert Vaive. Je lui souhaite la bienvenue parmi nous et beaucoup de succès auprès de ce comité extrêmement important. J'espère que le travail lui plaîra. Bonne chance, monsieur Vaive!

Des voix: Bravo!

Le président: Vous avez également remarqué que notre ancien greffier, madame Lever, est ici. Boujour, madame, et sachez que l'on ne vous oubliera pas, car vous nous avez beaucoup aidé dans notre travail.

Des voix: Bravo!

Le président: M. Flynn est de retour. On pourrait donc proposer que le président soit autorisé, en l'absence d'un quorum, à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en autoriser la transcription à condition que cinq députés soient présents et qu'ils comptent parmi eux des représentants de la majorité et de l'opposition officielle.

M. Munro: Je le propose.

La motion est adoptée.

[*Text*]

The Chairman: There is a man waiting for reimbursement of his expenses when he appeared before the Committee and it is Mr. Karl Marki. It is addressed to Mr. Fleming, the former Parliamentary Secretary and he appeared here on Bill C-38, amendment to the Fisheries Act.

> I am enclosing a letter dated July 18 from Mr. R. W. Maxwell to Mr. Lucas concerning a request for reimbursement of the expenses by Mr. Karl Marki who made representation before the Standing Committee on Fisheries and Forestry on June 9 regarding Bill C-38.

• 1030

> Mr. Measures has advised me that no authority exists to pay these expenses and that a motion would have to be made at some future meeting of the Standing Committee.

That is dated July 18. That was sent by a Mr. C. E. McGee, of the Department of the Environment.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, was Mr. Marki invited to come to appear before the Committee by the Chairman or did he voluntarily show up to give evidence?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): What organization did he represent? That might help us.

The Chairman: The Fishing Industry Committee on the Environment from Vancouver. It is to Mr. Lucas, addressed by Mr. Maxwell, the Secretary Treasurer of the Fishing Industry Committee on the Environment.

> Dear Mr. Lucas:
>
> Please find the attached correspondence and receipts from Mr. Karl Marki, who represented this Committee before the Standing Committee on Fisheries and Forestry on June 9, 1977 to support passage of Bill C-38
>
> As per our agreement, the expenses of Mr. Clark and Mr. Bowser will be absorbed by the Committee. It would be appreciated if you would have the reimbursement cheque of $491.66 made out to Karl Marki. We will assure he receives it.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Who signed that?

The Chairman: Mr. R. W. Maxwell, Secretary Treasurer, Fishing Industry Committee on the Environment.

I think we will have to check that. We will see if it was agreed that he would be reimbursed. We will pass a motion at the next meeting. I have no other explanation of that.

Mr. Crouse: I think we need more information, Mr. Chairman, before we can deal with that order of business.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Mr. Chairman, is there not a further motion that we can pay travel expenses?

The Chairman: No.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): No general authority on that?

[*Translation*]

Le président: M. Karl Marki attend qu'on lui rembourse les frais de déplacement que lui a occasionnés sa comparution devant le Comité. Cette demande est adressée à M. Fleming, ancien secrétaire parlementaire. Il s'agissait alors du Bill C-38 visant à modifier la Loi sur les pêcheries.

> Ci-joint une lettre du 18 juillet de M. R. W. Maxwell à M. Lucas à propos d'une demande de remboursement des frais de M. Karl Marki venu comparaître le 9 juin devant le Comité permanent des pêches et forêts, qui étudiait le Bill C-38.

> M. Measures me dit qu'aucune autorisation n'a été accordée pour rembourser ces dépenses et qu'il faudra présenter une motion à une réunion future du comité permanent.

Cette lettre en date du 18 juillet a été envoyée par M. C. E. McGee, du ministère de l'Environnement.

M. Crouse: Monsieur le président, M. Marki a-t-il été invité à comparaître devant le comité par le président, ou s'est-il présenté volontairement pour témoigner?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Quelle organisation représentait-il? Cela pourrait nous aider.

Le président: Le Comité de l'industrie de la pêche sur l'environnement, de Vancouver. Ce fut adressé à M. Lucas par M. Maxwell, secrétaire-trésorier du Comité de l'industrie de la pêche sur l'environnement.

> Monsieur,
>
> Veuillez trouver ci-joint la lettre et les reçus de M. Karl Marki, qui a représenté ce comité à une réunion du Comité permanent des pêches et des forêts, le 9 juin 1977, pour appuyer l'adoption du Bill C-38.
>
> Comme il a été convenu entre nous, les dépenses de MM. Clark et Bowser seront remboursées par le Comité. Nous vous serions reconnaissants d'émettre un chèque de $491.66 à M. Karl Marki. Nous verrons à ce qu'il le reçoive.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Qui a signé cette lettre?

Le président: M. R. W. Maxwell, secrétaire-trésorier du Comité de l'industrie de la pêche sur l'environnement.

Je crois que nous devrons d'abord faire une vérification, et nous assurer qu'il a été convenu de rembourser ces frais. Nous adopterons ensuite une motion à la prochaine réunion. Je n'ai pas d'autre explication à ce sujet.

M. Crouse: Monsieur le président, je suis d'avis que nous devons obtenir d'autres renseignements avant de régler cette affaire.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Monsieur le président, n'avons-nous pas une autre motion pour rembourser les dépenses de voyages?

Le président: Non.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Aucune autorisation d'ordre général?

[*Texte*]

The Chairman: No.

As we have no business, this meeting is adjourned but we can discuss that later, as I said.

Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): One of the matters before this Committee in the previous session and which we agreed would be carried over into this one was the report of the Committee to Parliament on the leg hold trap, which stemmed from the bill which I presented to the House, and my understanding towards the end of the last session was that there had been a submission by the federal-provincial committee which altered some of the evidence produced on their previous submission, and I am not at all clear. I have not seen that evidence and I wonder whether in order to refresh our minds it could be recirculated by the secretariat to the members and reconciled or shown where it is inconsistent with the preliminary report that was drawn up, because there was just a sneaking suspicion that I had that we might have to resubmit this new evidence to those who had already appeared and get their views on this new information before we could really draw the report for submission to Parliament. I would like to get the assurance that we will be having a report prepared for us in the fairly near future.

The Chairman: A report from the . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There was a report being drafted for us by the secretary.

The Chairman: And we all received a copy of that.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, but there was the further submission by the federal-provincial committee which ran counter to some of the evidence which they had brought forward originally before the Committee. And to have, possibly from the Secretary of the Committee, these points that were unreconcilable and whether we really need to submit the new report of the federal-provincial committee to the witnesses who have appeared or whether we can reconcile the differences ourselves within the committee.

• 1035

The Chairman: Okay, that will be done.

The meeting is adjourned and we will go on to the steering committee meeting. All those who want to stay to discuss what we have to discuss are welcome.

Thursday, November 10, 1977

• 0938

The Chairman: Order. I see we have a quorum for the purpose of hearing evidence. We are dealing today with Bill C-2, as understood at the last steering committee meeting. We do not have a report, unfortunately, but we will have it at the next meeting. The decision was taken that we will deal with this bill first, Bill C-2, An act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours

[*Traduction*]

Le président: Non.

Comme nous n'avons rien d'autre à discuter, le Comité s'ajourne, mais nous pourrons débattre cette dernière question plus tard.

Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il y a une question qui a été débattue au Comité lors de la session précédente, et nous avions convenu de la reporter à cette session-ci. Il s'agit du rapport du Comité au Parlement concernant les pièges à mâchoires, suite au bill qui a été présenté en chambre. J'avais cru comprendre, vers la fin de la dernière session, qu'un mémoire avait été présenté par un comité fédéral-provincial, modifiant certains témoignages présentés dans leur mémoire précédent. Je ne comprends pas tout à fait. Je n'ai pas vu ces témoignages et, pour nous rafraîchir la mémoire, je me demande si le secrétariat ne pourrait pas de nouveau faire circuler ce document parmi les membres du Comité. Nous pourrions ainsi savoir quelles sont ces différences avec le rapport préliminaire qui a été rédigé. Je soupçonne qu'il nous faudra peut-être représenter ces nouveaux témoignages à ceux qui ont déjà comparu, pour obtenir leur opinion sur ces nouveaux renseignements, avant de rédiger notre rapport au Parlement. J'aimerais que vous puissiez m'assurer qu'un rapport sera rédigé pour nous très bientôt.

Le président: Un rapport du . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il y a eu un rapport de rédigé par le secrétaire à notre intention.

Le président: Nous en avons tous reçu copie.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, mais il y a cet autre mémoire du comité fédéral-provincial qui contredit certains témoignages présentés initialement au Comité. Il faudrait également savoir du secrétaire du comité fédéral-provincial quels sont les points où il y a divergences de vues, et s'il faut présenter le nouveau rapport de ce comité aux témoins qui ont déjà comparu ou s'il est possible de résoudre ces divergences de vues à l'intérieur de notre Comité.

Le président: Très bien, on procédera de cette façon.

La séance est levée. On passe tout de suite à la réunion du comité directeur. Tous les députés qui veulent rester pour la discussion sont les bienvenus.

Le jeudi 10 novembre 1977

Le président: La séance est ouverte. Le quorum est réuni et nous pouvons entendre les témoignages. Nous allons parler aujourd'hui du bill C-2, comme il en a été convenu lors de la dernière séance du comité directeur. Malheureusement nous n'avons pas le rapport, mais nous l'aurons pour la prochaine séance. Il a été décidé que nous commencions par ce projet de loi, c'est-à-dire le bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de

[*Text*]

in Canada, referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

We have with us this morning Mr. Reid, who, I understand, has a statement. Before giving the floor to Mr. Reid I will ask him to introduce the officials of the department present with him this morning. Mr. Reid.

Mr. W. A. Reid (Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. On my immediate right is Mr. P. F. X. Russell, who is Chief of the Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch. On his right is Mr. J. E. Hall, Chief, Operations and Program Division, Small Craft Harbours Branch. Along the wall we have Mr. Trevor Williams, Manager of Real Property, Small Craft Harbours Branch, Mr. J. F. Birtz, who is the Legal Adviser from the Department of Fisheries and the Environment, and Mr. H. B. Shaffer from the Legislation Section, Department of Justice.

The Chairman: Thank you, Mr. Reid.

Before Mr. Reid gives his statement, I should say that we received a letter the other day with a bill for Mr. Marki. We will decide that afterwards when we have a quorum, but some explanation was asked for the other day about Mr. Marki from British Columbia, who attended this Committee on Bill C-38 as the representative of the Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association. He was part of that group called the Fishing Industry Committee on the Environment which was invited to come before this Committee on Bill C-38. It is customary that we pay the expenses of one unless there is other agreement by this Committee. Usually we pay the expenses of one of the representatives. The others came on their own but Mr. Marki was the one whose expenses we were supposed to pay. The bill was $491.66: Holiday Inn, $40; Air Canada, $414.00; taxi, $14, and meals, $23. We will have to come back to that when we have a quorum.

• 0940

Mr. Reid.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. Our Minister, the Honourable Roméo LeBlanc, has asked me to express his apologies today for being unable to be present but has asked me to read his statement into the record. So, with your permission, I would like to read this statement into the record at this time.

Mr. Chairman, I have been before this Committee several times to report on our small craft harbours programs and activities and have received valuable support and many helpful suggestions from Members. Indeed, the matter of new legislation has been raised in the Committee on a number of occasions over the past few years. It is, therefore, with considerable pleasure that I am able today to introduce the Fishing and Recreational Harbours Act for your review.

During debate on the Bill in the House some members were critical of the amounts of money being spent on small craft

[*Translation*]

plaisance, qui a été renvoyé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Nous avons parmi nous ce matin M. Reid qui, je crois, a une déclaration. Avant de donner la parole à M. Reid, je vais lui demander de présenter ses collaborateurs du ministère qui l'accompagnent ce matin. Monsieur Reid.

M. W. A. Reid (Directeur, Direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Immédiatement à ma droite se trouve M. P. F. X. Russell, chef de la division de la politique et de la planification au sein de la Direction des ports pour petites embarcations. A sa droite, J. J. E. Hall, chef de la Division des opérations et des programmes. Le long du mur se trouve M. Trevor Williams, chef de la gestion des biens; M. J. F. Birtz, conseiller juridique du ministère des Pêches et de l'Environnement, et M. H. B. Shaffer de la Section du contentieux du ministère de la Justice.

Le président: Merci, monsieur Reid.

Avant la déclaration de M. Reid, je vous signale que nous avons reçu l'autre jour une lettre, ainsi qu'une facture pour M. Marki. Nous prendrons une décision ultérieurement, lorsque le quorum sera réuni, mais on a demandé des explications l'autre jour à propos de M. Marki, de la Colombie-Britannique, qui a assisté à ce comité à propos du Bill C-38 en qualité de représentant de l'Association coopérative des pêcheurs de Prince Rupert. Il faisait partie d'un groupe appelé le Comité de l'industrie de la pêche sur l'environnement, lequel a été invité à comparaître devant le Comité au moment de l'étude du Bill C-38. Il est d'usage d'acquitter les dépenses d'un témoin à moins d'une décision contraire du Comité. Habituellement, les dépenses d'un des représentants sont payées. Les autres viennent à leurs frais. Dans le cas de M. Marki, il était celui dont les dépenses devaient être acquittées. La facture est de $491.66. Elle se répartit ainsi: Holiday Inn, $40; Air Canada, $414.00; taxi, $14; repas, $23. Nous y reviendrons lorsque nous aurons le quorum.

Monsieur Reid.

M. Reid: Merci, monsieur le président. Le ministre, l'honorable Roméo LeBlanc, m'a demandé de l'excuser auprès de vous aujourd'hui. Il lui est impossible d'être présent, mais il m'a demandé de bien vouloir porter sa déclaration au compte rendu. Avec votre permission, je vais donc vous lire cette déclaration.

Monsieur le Président, j'ai présenté, à plusieurs reprises devant ce Comité, des rapports sur nos programmes et nos activités concernant les ports pour petits bateaux et j'ai reçu un solide appui et bon nombre de propositions utiles de la part des membres. De fait, la question d'une nouvelle législation a été soulevée à maintes resprises au sein du comité au cours des dernières années. C'est donc avec un grand plaisir que je peux soumettre aujourd'hui pour étude la Loi sur les ports de pêche et de plaisance.

Durant le débat sur le projet de loi à la Chambre, quelques députés ont critiqué les sommes dépensées pour les ports pour

[*Texte*]

harbours. This is obviously a controversial matter so I would like to put the record straight with a few facts and figures.

In the six years prior to the transfer of responsibility for this program to my Department, expenditures on fishing and recreational harbours varied from a low of about $8 million a year to a little over $13 million; the average annual expenditure during these years was $11,789,000. This is in sharp contrast to the expenditure levels in recent years which have been as follows: 1973-1974, $22,369,800; 1974-1975, $30,621,-800; 1975-1976, $28,848,300; 1976-1977, $42,758,000, approximately.

The amount for 1976-1977 includes special funding of $5 million to complete our commitments under the Canada-Quebec Agreement of 1968, $5 million from the Federal Labour Intensive Program and about $5,500,000 additional funding provided under the Local Initiatives Program. I am, of course, quite aware that there are still numbers of harbours and wharfs in need of repairs or improvements. In the past four years we have made tremendous progress in overcoming the neglect of the past and are now providing our fishermen with better and expanded harbours. I shall do my best to continue and to expand this program which is so vital to the livelihood of the fishermen and, indeed, to the health of the whole commercial fishing industry.

Turning to the Bill itself, you will note that Clauses 1 to 3 contain some important definitions and limitations on application. We have already made public the list of scheduled harbours to be included in the Regulations in accordance with Clause 2 and subclause 9(a). There may be some further minor amendments to this list.

Clause 4 of the Bill provides the Minister with his general administrative authority and is further described in subsequent sections of the Bill. This will allow the Minister to properly manage and maintain harbours under his jurisdiction, to make and enforce regulations and to prescribe and collect charges for the use of harbours.

Clause 5 is a major enabling provision which will allow the Minister to undertake development and repair of harbours including the acquisition of property, construction, improvement and repairs. It is sufficiently broad to permit flexibility in responding to changing conditions in the future so that we can most effectively meet the needs of commercial fishermen and recreational boaters. The provision and maintenance of commercial fishing harbours will continue to have top priority for the allocation of funds.

As mentioned in my statement to the House last December, I attach considerable importance to participation by the provinces and municipalities in both the planning and funding of harbour facilities for recreational craft. To this end, I will be introducing assistance programs pursuant to subclauses 5(2) and 5(3) which will be based on this principle and allow for federal participation in such cases. In order to benefit the

[*Traduction*]

petits bateaux. Il est évident qu'il s'agit d'un sujet controversé; c'est pourquoi je voudrais clarifier la situation à l'aide de certains faits et chiffres.

Au cours des six années qui ont précédé la cession de ce programme à mon Ministère, les dépenses faites pour les ports de pêche et de plaisance ont varié d'un minimum d'environ 8 millions de dollars par année jusqu'à maximum dépassant à peine 13 millions de dollars; la moyenne des dépenses annuelles était de $11,789,000. Ces chiffres établissent un contraste frappant avec les niveaux des dépenses de ces dernières années, qui étaient les suivants: 1973-1974 $22,369,800, 1974-1975 30,621,800, 1975-1976 28,848,300, 1976-1977 42,758,000 (environ).

Le montant pour 1976-1977 comprend une mise de fonds spéciale de 5 millions de dollars pour respecter nos engagements en vertu de l'accord Canada-Québec de 1968, 5 millions de dollars du Programme d'investissement en main-d'œuvre et environ $5,500,000 supplémentaires fournis en vertu du Programme d'initiatives locales. Naturellement, je me rends bien compte qu'il y a encore un certain nombre de ports et de quais nécessitant certaines réparations ou améliorations. Au cours des quatre dernières années, nous avons fait des progrès considérables pour triompher de la négligence du passé et nous pouvons maintenant offrir aux pêcheurs des ports agrandis et mieux aménagés. Je ferai de mon mieux pour poursuivre et accroître ce programme qui est essentiel à la survie des pêcheurs et même au bien-être de l'ensemble de l'industrie de la pêche commerciale.

Pour ce qui est du projet de loi lui-même, vous remarquerez que les articles 1 à 3 contiennent d'importantes définitions et restrictions de son application. Nous avons déjà rendu publique la liste des ports inscrits à inclure au Règlement conformément à l'article 2 et au paragraphe 9a). D'autres légères modifications seront peut-être apportées à cette liste.

L'article 4 du projet de loi mentionne les pouvoirs administratifs généraux du Ministre qui sont décrits plus en détail dans les articles subséquents de la Loi. Le Ministre pourra donc mieux gérer et entretenir les ports relevant de sa compétence, établir et appliquer le règlement, fixer et percevoir les droits d'utilisation des ports.

L'article 5 constitue une importante disposition habilitant le Ministre à entreprendre l'aménagement et la réparation des ports, ainsi que l'acquisition de terrains, la construction, la modernisation et les réparations. Il est assez général pour permettrre de répondre avec souplesse aux conditions changeantes de l'avenir, afin que nous puissions mieux respecter les besoins des pêcheurs professionnels et des plaisanciers. L'aménagement et l'entretien des ports de pêches commerciale continueront d'avoir la priorité en ce qui a trait à la distributions des fonds.

Comme je l'ai mentionné dans mon allocution devant la Chambre, en décembre dernier, j'attache beaucoup d'importance à la participation des provinces et des municipalités à la planification et au financement des installations portuaires pour les bateaux de plaisances. A cette fin, j'introduirai des programmes d'aide, conformément aux paragraphes 5(2) et 5(3), qui seront basés sur ce principe et qui tiendront compte

[*Text*]

greatest number of boaters, we will pay particular attention to encouraging the provision of launching ramps. These types of projects will have priority when it comes to allocating the funds available for recreational boating.

The provisions of Clause 8 will allow improved flexibility in leasing arrangements, particularly with municipalities and active community associations. At present we are seriously restricted by the Government Harbours and Piers Act. For example, we have had many cases where a municipality would like to lease and manage one of our fishing harbours, a wharf or launching ramp. Such arrangements sometimes make good business sense, but we have been unable to fully exploit them due to the restricted leasing authority of the Government Harbours and Piers Act. Clause 8 of the new bill will enable us to remedy these types of problems. Ministerial authority in respect of this clause will of course be exercised in accordance with federal land management policy.

Clause 9 of the bill describes the more important areas for which the minister may make regulations and concerns such matters as the maintenance of order and safety, control of berthing, pollution, user charges, management and so forth.

The present system of harbour management for our small craft harbours is based on supervision provided by regional managers and their small staffs, assisted by wharfingers at a few locations. We have at present some 230 wharfingers; or to put it another way, we have on-site management for about 10 per cent of our harbour facilities. I do not believe it is necessary for me to elaborate on the deficiencies of the present system. Our problems are well known to all. Under the provision of this bill, particularly subclause 27(2), I hope to make a marked improvement in the management of our harbours for the benefit of the users.

Significant improvements in the management area, of course, will be contingent upon adequate revenue. The remuneration and expenses of harbour managers must come from revenues collected from wharfage, berthing charges, leases and licences.

So far as berthing charges are concerned, I am most reluctant to introduce any additional financial burden on the already hard-pressed fishermen. However, at the present time, fishermen pay at some locations and not at others. There is no consistency or equity in this. I am sure we have all had many legitimate complaints on this score. To remove as many of these long-standing inequities as possible and at the same time provide some modest return for the very substantial amount of taxpayers' money spent each year on fishing harbours, I propose to introduce a system of charges which will be very modest in amount, simple to implement, recognize the differences between various regions of the country and relate over the longer term to the quality of services provided. The actual amounts to be charged are of course still very much in the

[*Translation*]

de la participation fédérale dans de tels cas. Afin d'avantager le plus grand nombre de plaisanciers, nous nous arrêterons particulièrement à encourager l'installation de rampes de lancement. Ces types de projets auront la préséance quand il sera question de répartir les fonds disponibles pour la navigation de plaisance.

Les dispositions de l'article 8 permettront une plus grande souplesse lors des locations à bail, notamment avec les municipalités et les associations actives des collectivités. A l'heure actuelle, nous sommes sérieusement limités par la Loi sur les ports et jetées de l'État. Par exemple, nous avons connu de nombreux cas où une municipalité aurait voulu louer et gérer un de nos ports de pêche, un quai ou une rampe de lancement. De telles mesures sont parfois très sensées du point de vue des affaires, mais nous n'avons pu les exploiter entièrement à cause du pouvoir restreint en matière de location de la Loi sur les ports et jetées de l'État. L'article 8 du nouveau projet de loi nous permettra de résoudre ces problèmes. Les pouvoirs du Ministre en vertu de cet article seront naturellement exercés conformément à la politique de gestion des terres fédérales.

L'article 9 de la loi décrit les secteurs les plus importants pour lesquels le ministre peut établir des règlements et porte sur certains sujets comme le maintien de l'ordre et la sécurité, le contrôle de l'accostage, de la pollution, les droits d'utilisation, l'administration et ainsi de suite.

Le présent système de gestion des ports pour petits bateaux s'appuie sur la surveillance effectuée par les responsables régionaux et leur personnel restreint, aidés des gardiens de quai à certains endroits. Nous avons présentement quelque 230 gardiens de quai; en d'autres mots, nous pouvons diriger sur place environ 10 p. 100 de nos installations portuaires. Je ne crois pas qu'il me soit nécessaire de parler davantage des lacunes du système actuel: nos problèmes sont bien connus de tous. En vertu des dispositions de ce projet de loi, et plus particulièrement du paragraphe 27(2), j'espère améliorer de façon marquée la gestion de nos ports pour le bénéfice des usagers.

Les améliorations importantes dans le domaine de la gestion seront naturellement apportées sous réserve d'un revenu convenable. Les rémunérations et les dépenses des responsables de port doivent être tirées des revenus provenant des droits de quai et d'accostage, des baux et des permis.

En ce qui a trait aux droits d'accostage, j'hésite beaucoup à imposer tout autre fardeau financier aux pêcheurs qui sont déjà serrés de près. Toutefois, à l'heure actuelle, les pêcheurs paient à certains endroits et ne paient pas à d'autres; cette situation n'est ni uniforme, ni juste et je suis certain que nous avons tous formulé bon nombre de récriminations justifiées à ce sujet. Afin d'éliminer la plus grande partie de ces injustices qui sévissent depuis longtemps, et par la même occasion, obtenir un revenu modeste des sommes d'argent considérables des contribuables qui sont dépensées chaque année pour les ports de pêche, je propose l'introduction d'un système de droits restreints, facile à appliquer et qui tient compte des différences régionales tout en étant lié, à long terme, à la qualité des services fournis. Les montants réels qui seront demandés sont

[*Texte*]

discussion stage, but we feel a little bit more confident about the shape of the system for the application of the charges.

We are thinking here of a single annual charge which, as I said, will be very modest, levied on all commercial fishing vessels according to their length and will be collected in conjunction with the annual vessel registration fees. The principle I would like to see is that the fishermen should only have to be billed once and pay once for all of the fees needed for the vessel to fish during the year; this would include registration fee and berthing charge. Fishing vessels will then be entitled to berth at any government facility for no additional berthing charge.

Of course, long-term mooring alongside, such as the winter lay-up, would be charged separately and collected monthly or seasonally as most convenient to the fishermen and the regulations of the particular harbours. For recreational boats and harbours under my jurisdiction, I am thinking of a daily, monthly or seasonal fee which will be related to the length of the craft and the prevailing local market conditions.

I would also like to draw your attention to Clause 25, regarding ticketing for minor infractions. This has been introduced to speed up and improve the effectiveness of the management process. It is, of course, a normal feature in our society today and is consistent with similar proposals included in other present-day legislation such as the Maritime Code and recent amendments to the Fisheries Act.

I look forward with pleasure to having the comments of members and receiving your recommendations for changes and amendments which will improve the effectiveness of the bill.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Reid. By the way, Mr. Reid is the Director of the Small Craft Harbours Branch.

First on my list is Mr. Crouse. And I think we will follow, if you agree, the same time for questioning we used to have in this Committee in the past, unless it is changed later, 10 minutes for the first round and then 5 minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. First of all I think we have an indication of the spirit of co-operation which exists on our side when we agreed to have Bill C-7 moved over into Bill C-2 without the requirement of it being brought back into the House of Commons for first and second reading debate.

Secondly, I want to thank Mr. Reid for the detailed and comprehensive statements that he has brought before us this morning. As you will appreciate, I have not had time, as yet, to digest all that he has said, but I am sure he will understand me when I say that despite his statement, and I assume this is the view of the Minister, that the amounts solicited listed are increasing annually as stated from 1973 to 1977, that we who represent Atlantic Canada or fishing areas throughout Canada seriously contend that the funds made available to the Department of Fisheries really, Mr. Chairman, bear no direct rela-

[*Traduction*]

encore à l'étude, mais la nature même du système d'application des droits, est à peu près définitive.

Nous pensons à un droit annuel unique qui, comme je l'ai déjà dit, sera minime, et sera imposé à tous les bateaux de pêche commerciale selon leur longueur; il sera perçu en même temps que le droit annuel d'immatriculation des bateaux. Le principe que j'aimerais voir appliquer, c'est que les pêcheurs n'aient qu'une facture à régler, englobant tous les droits à acquitter pour pouvoir pêcher au cours de l'année; elle comprendrait les droits d'immatriculation et d'accostage. Les bateaux de pêche pourraient ensuite accoster à toute installation du gouvernement sans frais supplémentaires.

Naturellement, un amarrage prolongé, par exemple durant la morte-saison d'hiver, serait facturé séparément et les droits seraient perçus chaque mois ou chaque saison, selon ce qui convient mieux aux pêcheurs et aux règlements de chaque port. Pour ce qui est des bateaux de plaisance dans les ports relevant de ma compétence, j'étudie la possibilité de percevoir un droit journalier, mensuel ou saisonnier qui serait basé sur la longueur de l'embarcation et les conditions prédominantes du marché local.

J'aimerais aussi attirer votre attention sur l'article 25 qui a trait à la délivrance d'une contravention pour les infractions mineures. Ce système a été mis sur pied pour accélérer le processus de gestion et en améliorer l'efficacité; il s'agit là d'un fait bien courant dans notre société moderne et il est conforme à d'autres propositions semblables qui ont été incluses dans d'autres lois actuelles comme le Code de la navigation maritime et les modifications incorporées à la Loi sur les pêcheries.

J'attends avec impatience les observations des députés et vos recommandations pour des modifications qui amélioreront l'efficacité du projet de loi.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Reid. Soit dit en passant, M. Reid est le directeur de la Direction des ports pour petites embarcations.

Le premier sur ma liste est M. Crouse. Si vous êtes d'accord, nous nous en tiendrons pour les questions aux mêmes périodes de temps que nous avions l'an dernier dans ce Comité, à moins que cela ne soit changé plus tard, dix minutes pour le premier tour et cinq minutes par la suite.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. D'abord, je crois que vous avez eu un aperçu de notre esprit de coopération lorsque nous avons accepté que le Bill C-7 devienne le Bill C-2 sans exiger qu'il soit à nouveau présenté en Chambre pour être débattu en première et en deuxième lectures.

Deuxièmement, je voudrais remercier M. Reid pour les déclarations détaillées et complètes qu'il a présentées ce matin. Certes, je n'ai pas eu le temps d'analyser en détail tout ce qu'il a dit, mais je suis convaincu que vous me comprendrez lorsque je vous dirai que, malgré sa déclaration, représentant l'opinion de son ministre, je suppose, que les montants en provenance du ministère des Pêcheries ont augmenté chaque année depuis 1973, ces montants restent cependant totalement insuffisants par rapport aux besoins globaux de cette industrie, dans l'ensemble du pays. Vous en conviendrez si vous comparez les

[*Text*]

tionship to the over-all need of the industry throughout Canada. We look at almost $500 million, for example, being made available to the CBC, to just name one corporation. And then we look at the figures that are listed here to be expended for small craft harbours, and this gives us some realization of the enormous difficulty we experience in trying to alert this government to the needs of our fishing industry. We have taken over an economic zone of 200 miles. We hope to expand the fisheries. There has been talk of setting up a development program by the Government of Newfoundland and the Government of Nova Scotia; a development program that would cost over a period of 10 years something like $900 million, and as yet we have heard no official statement from the Minister of Fisheries that he intends to take any action on this program or, in fact, that he even has received this proposal.

While all this is happening, some fishermen in Atlantic Canada are standing on the docks unemployed while they still watch foreigners taking capelin, roundnose grenadier, silver hake, squid, offshore mackerel; these species are types of saltfish that we are unable to even catch since we do not have any registered freezer trawlers in Canada.

The Minister keeps saying that he does not wish to replace foreign fleets with Canadian registered ships, while ignoring the fact that step taken now to build a freezer trawler would simply mean replacing one freezer trawler from a foreign fleet with a Canadian registered ship and providing some new opportunity for Canadians.

For the Minister to say that this action would further deplete the resources is simply to state that we are forever going to keep giving to foreigners the resources that we now have, which should be retained and developed by Canadian industry. This is a policy I cannot accept, nor do the fishermen or the exporters in Atlantic Canada accept such a policy. Unless we now proceed to develop our own expertise in taking the species we are giving away, we will forever find them declared as surplus to our needs. We will be charged by the foreigners with an inability to take these species and they will continue to pillage and rape that resource.

Coming back to the statement made by Mr. Reid, there are a number of items in it to which I take exception, and I am sure that in the time permitted them my colleagues will do likewise. For example, on page 3 we see that the fishermen are going to be required to pay a further tax for using the facilities provided to them by way of wharves and skidways. To read the statement made by Mr. Reid:

> ... provide some modest return for the very substantial amount of taxpayers' money spent each year on fishing harbours, I propose to introduce a system of charges which will be very modest in amount, simple to implement ...

Mr. Chairman, these figures are never modest when they are applied to the fishermen. They may be initially modest but from past experience we have learned that they gradually increase and simply become another tax. In my opinion, this is nothing more than the Minister of Transport's user-pay con-

[*Translation*]

sommes prévues pour les ports pour petites embarcations et les 500 millions de dollars mis à la disposition de Radio-Canada, pour ne citer qu'un exemple. Cette comparaison vous donnera une idée des difficultés auxquelles nous devons faire face pour bien faire comprendre au gouvernement la nature des besoins des pêcheries. Évidemment, nous avons maintenant une zone économique de 200 milles et nous espérons développer nos pêcheries. En outre, on a parlé d'un programme de développement commun aux gouvernements de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse qui coûterait quelque chose comme 900 millions de dollars sur une période de 10 ans. Par contre, nous n'avons toujours pas entendu le ministre des Pêches déclarer qu'il avait l'intention de participer à ce programme ni même qu'il en avait reçu la proposition.

Pendant tout ce temps, des pêcheurs des provinces Atlantiques sont au chômage et ne peuvent que regarder les étrangers pêcher nos capelans, nos grenadiers, nos merluches argentées, nos calmars, nos maqueraux. Certes, direz-vous, ce sont là des poissons que nous ne pouvons de toute façon pas pêcher, puisque nous n'avons même pas, dans notre pays, de chalutiers équipés pour la réfrigération.

Le ministre prétend sans cesse qu'il ne veut pas remplacer les bateaux étrangers par des bateaux canadiens mais, ce faisant, il ignore que toute mesure prise aujourd'hui pour construire un chalutier congélateur signifierait simplement que l'on remplacerait un chalutier étranger par un chalutier canadien, ce qui donnerait des possibilités d'emploi à nos citoyens.

Affirmer que ceci n'aboutirait qu'à épuiser nos ressources, comme le fait le ministre, revient simplement à abandonner nos ressources aux étrangers, pour toujours, alors que nous devrions les conserver et les mettre en valeur, pour l'industrie canadienne. C'est une politique inacceptable, inacceptable également pour les pêcheurs ou les exportateurs de la région de l'Atlantique. Tant que nous ne réussirons pas à exploiter nous-mêmes les espèces dont nous faisons cadeau aux autres, il se trouvera toujours des gens pour prétendre que nous n'en avons pas besoin. Les étrangers nous accuseront d'être incapables d'exploiter ces espèces et en profiteront pour continuer à piller et violer cette ressource.

Pour en revenir à la déclaration de M. Reid, je m'inscris en faux contre un certain nombre de choses et je suis certain que plusieurs de mes collègues feront de même lorsqu'ils prendront la parole. Par exemple, à la page 4, nous voyons que les pêcheurs vont devoir payer de nouveaux droits pour l'utilisation des quais et des rampes d'accès. Je vous cite la déclaration de M. Reid:

> ... obtenir un revenu modeste des sommes d'argent considérables des contribuables qui sont dépensées chaque année pour les ports de pêche, je propose l'introduction d'un système de droits restreints, facile à appliquer ...

Monsieur le président, les chiffres ne sauraient être restreints lorsqu'il s'agit de pêcheurs. Au départ, ils sont parfois modestes, mais d'après notre expérience passée, nous avons appris qu'ils ne cessent d'augmenter pour devenir enfin un impôt comme les autres. A mon sens, c'est un autre aspect du

[*Texte*]

cept now being applied to the fishing industry, and applied at a time when the Minister is reticent about providing a development fund or program for the industry, provided at a time when quotas have been cut, provided at a time when some fishermen in some parts of Atlantic Canada are fighting for their very right to exist. So what does this government do? This government comes along and puts yet a further load upon a group of people in a depressed area, an area that has the highest rate of unemployment in all of Canada, saying that we think that this is good policy. Mr. Chairman, I cannot accept that as policy as it applies to my people. It may be acceptable to those who support the government but it is not acceptable to those of us who represent Her Majesty's Loyal Opposition.

I look at the next paragraph:

> The principle that I would like to see is that the fishermen should only have to be billed once, and pay once, for all of the fees needed for the vessel to fish during the year . . .

The fishermen are now up in arms over the bureaucracy that seems to follow them on a daily basis—licences, regulations, fishing quotas, fishing areas. In another sense, literally they are bugged in a different way than we have been bugged in Parliament. They are bugged by bureaucracy.

Mr. Chairman, in the few minutes I may have left I would like to put one or two questions to Mr. Reid, and I hope my colleagues will deal further with this statement.

The Chairman: Two minutes left, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Clauses 5 and 8 of the bill read:

> 5. (1) The Minister may undertake projects for the acquisition, development, construction, improvement or repair of any scheduled harbour or any fishing pr recreational harbour to which this Act applies.
>
> 8. The Minister may, subject to the regulations,
>
> (a) lease any scheduled harbour or any part thereof to any person;
>
> (b) grant a licence to any person for the use of any scheduled harbour or any part thereof; and
>
> (c) enter into an agreement with the government of any province or any agency thereof for the occupancy and use of any scheduled harbour or any part thereof.

I would like to ask why the Minister is being granted such wide powers. Why should the Minister be allowed to lease any harbour to one person? I claim that clause is too broad and I ask what safeguards are there to ensure that a Minister does not frivolously lease a harbour to any one person.

Mr. Reid: Mr. Chairman, the purpose of these powers being granted to the Minister is to enable him to exercise good harbour management at facilities where it may not be possible for the federal government to provide that service itself and where a municipality is prepared to assume this responsibility. I think it makes good sense where municipalities or even

[*Traduction*]

principe du ministre des Transports: les utilisateurs paient, principe appliqué actuellement à l'industrie des pêches à une époque où le Ministre hésite à accorder à cette industrie des fonds d'expansion ou bien un programme, à une époque de quotas diminués, à une époque où certains pêcheurs des régions de l'Atlantique combattent pour leur droit d'exister. Et que fait ce gouvernement? Ce gouvernement impose une nouvelle charge à un groupe de citoyens qui vivent dans une région défavorisée, la région où le taux de chômage est le plus élevé au Canada; le tout en prétendant que c'est de bonne politique. Monsieur le président, quand il s'agit de mes concitoyens, cela ne saurait être de bonne politique. C'est peut-être fort bien pour ceux qui soutiennent le gouvernement, mais pour ceux d'entre nous qui représentent la loyale Opposition de Sa Majesté, cela n'est pas acceptable.

Passons au paragraphe suivant:

> Le principe que j'aimerais voir appliqué, c'est que les pêcheurs n'aient qu'une facture à régler, englobant tous les droits à acquitter pour pouvoir pêcher au cours de l'année . . .

Les pêcheurs s'embourbent dans une bureaucratie qui semblent les suivre à la trace: permis, règlements, quotas de pêche, secteurs de pêche. On les espionne littéralement, mais pas comme nous au Parlement. Ils sont espionnés par la bureaucratie.

Monsieur le président, je voudrais profiter des quelques minutes qu'il me reste pour poser une ou deux questions à M. Reid et j'espère que mes collègues poursuivront dans cette même voie.

Le président: Monsieur Crouse, il vous reste deux minutes.

M. Crouse: Les articles 5 et 8 du bill se lisent:

> 5.(1) Le ministre peut établir des programmes portant sur l'acquisition, l'aménagement, la construction, la modernisation ou la réparation des ports inscrits ou des ports de pêche ou de plaisance visés par la présente Loi.
>
> 8. Sous réserve des règlements, le Ministre peut, pour tout ou partie d'un port inscrit,
>
> *a*) consentir à un bail,
>
> *b*) délivrer un permis d'exploitation;
>
> *c*) conclure, avec un gouvernement ou un organisme provincial, un accord d'occupation et d'exploitation.

J'aimerais savoir pourquoi on accorde au Ministre de si vastes pouvoirs. Pourquoi donner au Ministre la possibilité de louer un port à une personne? J'estime que cet article est trop vaste et je vous demande quelles sauvegardes ont été prévues pour empêcher le Ministre d'abuser de ces pouvoirs.

M. Reid: Monsieur le président, l'object de ces pouvoirs accordés au Ministre est de lui permettre d'exercer une bonne gestion des ports nationaux dans les cas où, le gouvernement fédéral étant dans l'impossibilité d'assurer ce service, une municipalité accepterait cette responsabilité. Il semble en effet tout à fait indiqué, lorsque des municipalités ou même des

[*Text*]

provincial governments might be interested in assuming this responsibility to delegate it to them so that the authority and the management of these facilities is delegated to the local level where we think it is most appropriate.

If it is considered that the powers are too sweeping in this regard, I would be prepared to accept your recommendations for changes in this so that we might consider and recommend them to the Minister, but we feel it is necessary to have these powers in order that we may delegate this authority to the local level for administrative purposes.

Mr. Crouse: This is a matter, Mr. Chairman, that I hope you would take under careful consideration in light of the criticism that we on this side have levied against it in debate in the House and here today in committee.

I will raise just one more question, Mr. Chairman, and then I will pass. Clause 5 of Bill C-2 seems to allow the Minister to build recreational harbours and walls wherever he chooses, regardless of provincial and municipal desires. I would like to ask what safeguards there are to ensure that provincial and municipal desires are not ignored.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I do believe in Clause 5(2) the Minister has indicated that he places the greatest significance upon negotiating and dealing with provincial governments or municipalities in the development of recreational harbours. In fact, he has gone on record as stating that, in future, all recreational harbour developments he will be involved in will be exclusively with provincial governments and municipalities or other public bodies. So I think that safeguard is built into the legislation.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, Mr. Crouse brought to your attention the question of use of facilities, and he referred to the taxation on the use of these facilities and the fact that, as far as he was concerned, the Minister of Fisheries was bringing in the user-pay concept. Would you comment on this, Mr. Reid? Can you give us any figures as to what we collect at present and what actually is the amount of money sent out by the department? What sort of ratio are you looking at? Is it in fact a user-pay concept?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman.

I am pleased to have the opportunity to respond to that portion of the presentation by Mr. Crouse because we are not really talking about introducing something new. A situation does exist today in which there are charges under the Government Harbours and Piers Act for the use of our facilities. The problem is that it has not been administered equitably. There are some cases where these charges are indeed levied and collected, and there are other cases where they are not. It depends a great deal upon the efficiency of the wharfinger.

[*Translation*]

gouvernements provinciaux désirent se charger de cette responsabilité, de leur déléguer ces pouvoirs, c'est-à-dire la gestion de ces installations.

Si vous estimez que ces pouvoirs sont trop vastes, je prendrai note de vos observations à cet égard, nous les étudierons puis nous en informerons le Ministre, mais à mon sens, ces pouvoirs sont nécessaires puisqu'il s'agit en fait d'une délégation d'autorité au niveau local à des fins administratives.

M. Crouse: Monsieur le président, j'espère que vous accepterez de reconsidérer cet aspect de la question à la lumière des critiques que vous avez entendues de notre part en Chambre et aujourd'hui en comité.

Une dernière question, monsieur le président, puis je céderai la parole. L'article 5 du bill C-2 semble autoriser le Ministre à construire des ports de plaisance et des digues selon son bon plaisir et sans tenir compte de l'opinion des autorités provinciales et municipales. Quelles sauvegardes ont été prévues pour assurer que les désirs des autorités provinciales et municipales ne seront pas ignorés?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, au sujet de l'article 5(2), le ministre a indiqué qu'il accorde beaucoup d'importance à la négociation et aux échanges avec les gouvernements provinciaux ou les municipalités pour le développement des ports de plaisance. Il a déclaré officiellement qu'à l'avenir il ne traiterait, exclusivement, qu'avec les gouvernements provinciaux, les minicipalités ou tout autre corps public, pour tout projet de ports de plaisance. Il y a donc des garanties dans cette loi.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, M. Crouse a porté à votre attention l'utilisation des installations, et il a mentionné les taxes s'y rapportant et le fait qu'en autant qu'il était concerné, le ministre des Pêches croit au concept que c'est l'utilisateur qui paye. Quelle est votre opinion, monsieur Reid? Pourriez-vous nous donner des chiffres des montants que nous percevons actuellement et des sommes qu'accorde le ministère? Quel est le rapport qui existe entre les deux? S'agit-il en fait du concept que c'est l'utilisateur qui paye?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Merci, monsieur le président.

Je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée de répondre à cette partie de l'exposé de M. Crouse, car nous ne parlons pas vraiment d'introduire de nouvelles idées. Dans la situation actuelle, il y a des droits d'imposés par le gouvernement en vertu de la Loi sur les ports et les jetées de l'État pour l'utilisation de nos installations. Le problème c'est qu'elle n'a pas été appliquée de façon équitable. Il y a des cas où ces droits ont été imposés et perçus et d'autres où ils ne l'ont pas été. Cela dépendait en grande partie de l'efficacité du gardien de quai.

[*Texte*]

We are talking about something very modest. We are thinking of collecting perhaps $1 million to $2 million a year, which would be explicitly for the day-to-day administrative management of facilities, and would go in no way towards meeting the capital cost or the maintenance cost of these facilities, because you must recognize that we are spending between $30 million to $40 million a year for maintenance and new capital structures.

Mr. Anderson: In other words, Mr. Reid, then the concept of user-pay is not really a concept that is being applied under this legislation?

Mr. Reid: It is not applicable under this legislation.

Mr. Anderson: Thank you very much.

I was interested in the . . .

Mr. Crouse: That is only one interpretation. Fishermen do not look at it in that way.

The Chairman: Order.

Mr. Anderson: Regarding leasing, I was very interested in that. Could you provide the Committee with some information on the actual lease itself? For example, what period of time is the lease for? Do you have a standard lease, say, for five years or one year or ten years?

• 1005

Are any obligations placed upon the lessee, whether it be a municipality, a town, a regional district or a province? What obligations are there in the lease on the part of the corporation, individual, etc., that may be leasing?

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Mr. Chairman, there are obligations, too, if the lease is with a municipality for a full wharf facility. There is an obligation to charge rates in accordance with the Government Harbours and Piers Act and the government wharf regulations. Beyond that they are obliged to follow all the local bylaws of the municipality.

Mr. Anderson: I take it that they are also obligated to maintain the facility.

Mr. Hall: Not as a rule, Mr. Chairman. The department maintains the facility as a rule.

Mr. Anderson: All right.

Mr. Hall: They may have other amenities—the municipalities themselves.

Mr. Anderson: Do I take it then, Mr. Chairman, that the lessee collects fees that are based on government fees that we have set up, but those fees go to that municipality, that regional district, that body? Am I correct in that?

Mr. Hall: That is correct.

Mr. Anderson: But the responsibility of the maintenance and, do I take it, expansion, would fall within Small Craft Harbours? Is that correct?

[*Traduction*]

Mais il s'agit de sommes très modestes: Nous pensons percevoir un million ou 2 millions de dollars par année ce qui s'appliquerait exclusivement à la gestion administrative quotidienne de nos installations et ne pourrait s'appliquer en aucun cas au coût d'immobilisation ou au coût d'entretien de ces installations. Il faut savoir que nous dépensons entre 30 et 40 millions par année pour l'entretien et les nouvelles immobilisations.

M. Anderson: Autrement dit, monsieur Reid, ce concept que l'utilisateur doit payer n'est pas vraiment un concept appliqué en vertu de cette loi?

M. Reid: Alors il n'est pas applicable.

M. Anderson: Merci beaucoup.

J'ai été très intéressé par . . .

M. Crouse: C'était l'interprétation seulement. Les pêcheurs ne l'entendent pas de cette façon.

Le président: A l'ordre.

M. Anderson: Pour ce qui est de la location, qui m'intéresse, pourriez-vous nous donner des renseignements sur les baux eux-mêmes? Ainsi, par exemple, pour quelle période de temps sont-ils établis? Et est-ce que vous avez un bail normalisé pour cinq ans, un an ou dix ans?

Le locataire, qu'il s'agisse d'une municipalité, d'une ville ou d'un district régional ou d'une province, doit-il faire face à des obligations? Dans le contrat de location, des obligations sont-elles imputées à la société, au particulier ou à tout autre locataire?

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Monsieur le président, il y a des obligations également, s'il s'agit d'un bail signé par une municipalité pour la location d'un quai avec toutes ses installations. Il est obligatoire d'imposer des frais en vertu de la Loi sur les ports et jetées de l'État, de même qu'en vertu des règlements du gouvernement relatif aux quais. De plus, les locataires doivent respecter tous les règlements municipaux applicables.

M. Anderson: Si je comprends bien, ils doivent également entretenir ces installations.

M. Hall: Pas nécessairement, monsieur le président. Généralement, c'est le ministère qui s'occupe de l'entretien.

M. Anderson: Cela va.

M. Hall: Les municipalités comme telles peuvent avoir d'autres avantages.

M. Anderson: Dois-je en conclure monsieur le président, que le locataire réclame des frais fondés sur des tarifs gouvernementaux que nous avons élaborés mais que ces frais sont versés à cette municipalité, ce district régional, cet organisme? Ai-je raison de penser ainsi?

M. Hall: C'est exact.

M. Anderson: Mais si je comprends bien, l'administration des ports pour petites embarcations serait responsable de l'entretien de l'expansion. N'est-ce pas?

[*Text*]

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: There are two parts to that, Mr. Chairman. Generally speaking, the department maintains the facility. It would depend on whether the use to which that facility was put is for recreational purposes or for fishing. If it is for fishing purposes, then the department would assume the full responsibility of maintenance and expansion. If it was for recreational purposes, the only way that expansion would be entertained is under a marina policy assistance agreement which is a 50-50 cost-sharing agreement. The maintenance of the original wharf or facilities would be the responsibility of the government.

Mr. Anderson: All right. Thank you very much. That clears that up in my mind.

Is there normally a clause put in regarding termination? Can one party or the other terminate with notice, and if so, what notice is required, one year or six months?

Mr. Hall: Mr. Chairman, the agreement may be terminated at any time on 60 days' notice by either party.

Mr. Anderson: I see.

One important question which, I think, relates to the purpose of the bill. If there is a municipality, if there is a province, if there is a regional district that has assumed responsibility for a small craft harbour or a wharf, under the new legislation does the licence which is obtained for the season apply also to those municipal, et cetera as well? Are they considered federal when it comes to tie up? Is there a charge that would be levied upon them under the municipal's running of that dock, or is it considered to be part of the federal, so that they can tie up during the fishing season without an additional charge, because we are talking about a one-licence system basically for all federal facilities. Would this be considered federal in the sense that there is no charge for tie up?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, in response to that, I think there would be two components to it. Where the vessel would be berthing during its normal fishing season and perhaps in transit at the coast, it would be considered to be a federal government facility; fishing vessels would dock there free of charge. If they wish to make that particular harbour their home port, or to stay there for extended periods of time, then they would pay the rates that would be applicable at the local market conditions in that area.

Mr. Anderson: One last question, Mr. Chairman. Would this also apply to harbour commissions? Would this be considered federal for in transit fishing?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: We have had discussions with the Ministry of Transport on this very point and we expect to have the same

[*Translation*]

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Il y a là deux éléments, monsieur le président. De façon générale, le ministère entretient ces installations. Cela dépend de l'utilisation que l'on fait des installations, que ce soit pour la pêche ou pour des fins récréatives. Si on s'en sert pour la pêche, alors, le ministère accepte la pleine responsabilité de l'entretien et de l'expansion. S'il s'agit d'activités récréatives, l'expansion pourrait être effectuée par le ministère uniquement en vertu d'une entente relative aux ports de plaisance, ce qui implique un partage égal des frais. L'entretien du quai ou des installations d'origine demeurerait la responsabilité du gouvernement.

M. Anderson: Cela va. Merci beaucoup. Mes idées sont claires maintenant.

Normalement, prévoit-on une clause relative à la résiliation? L'une ou l'autre partie peut-elle résilier le bail avec avis et, dans l'affirmative, quel avis est nécessaire, un an ou six mois?

M. Hall: Monsieur le président, le bail peut être résilié à tout moment et par l'une ou l'autre partie en prévoyant soixante jours d'avis.

M. Anderson: Je vois.

A mon avis, une question importante se pose relativement aux buts du projet de loi. Dans le cas où une municipalité, une province ou un district régional a accepté la responsabilité d'un port pour petites embarcations ou d'un quai, en vertu de la nouvelle loi, le permis obtenu pour la saison est-il également valable dans ces municipalités, etc.? Ces installations sont-elles considérées comme étant fédérales quand il s'agit de droit d'amarrage? Des frais seraient-ils imposés aux propriétaires d'embarcations par les autorités municipales administrant ce quai ou si les installations seraient considérées comme étant des propriétés du fédéral, de sorte que l'amarrage pourrait se faire sans frais supplémentaires pendant la saison de la pêche; car il s'agit ici d'un système à permis unique valable pour toutes les installations fédérales. S'agirait-il donc d'installations fédérales, en ce sens qu'aucun frais d'amarrage ne serait imposé?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, la réponse à cette question comporte deux volets. Dans le cas des navires qui accosteraient pendant la saison de pêche normale ou qui seraient en transit vers la côte, les installations seraient considérées comme appartenant au gouvernement fédéral; les navires de pêche pourraient donc y accoster sans frais. Toutefois, si ces installations devaient devenir leur port d'attache ou que les navires devaient y prolonger leur séjour, alors, il faudrait payer les taux prévus, compte tenu des conditions du marché dans cette région.

M. Anderson: Une dernière question, monsieur le président. Cette règle s'appliquerait-elle également aux commissions de port? Seraient-elles jugées comme étant de ressort fédéral pour ce qui est des navires de pêche en transit?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Nous avons eu des discussions à ce sujet avec le ministère des Transports et nous pensons pouvoir appliquer les

[*Texte*]

conditions apply at commission harbours as we would have at other federal facilities. In other words, it would be considered a fishing vessel as having paid once and it would be docking at federal government facilities. But again, if there were extended lay-ups, it would pay the charges that would be required in that particular area.

• 1010

Mr. Anderson: Just one supplemental to that. Would there be some reimbursement from Small Craft Harbours or Fisheries to harbour commissions that had these tie-ups? In other words, would there be any moneys allocated on a percentage basis or some other formula to make up for the facility being provided by a harbour commission?

Mr. Reid: Mr. Chairman, that is a matter we are discussing at the present time with the Minister of Transport. Again, it would depend on the local usage of the facilities and the amount of traffic that the fishing industry would bring into the particular area.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro.

Mr. Munro: Three or four members of this party were in their places waiting to intervene, and we could not start until members of the opposite sides had shown up. However, that has gone by the board now. I had expected to come on second.

I would like to ask the witnesses if they could give me some views on a very specific matter; that is, the Sidney harbour in the riding of Esquimalt-Saanich. There is a great deal of doubt and uncertainty in the area as to what plans there are for replacing, next spring, the floats that are there for recreational purposes. There are rumours flying about that the maintenance costs are so high they cannot possibly place them there again in the spring, but they may be placing them somewhere else.

I would also like to ask about the attitude of the department with regard to the breakwater plans that have been submitted on a variety of occasions for that particular harbour, including such notions as a sunken hulk that might be brought to the site, filled with cement and placed as a breakwater.

There is a great deal of talk about co-operation with the municipalities and the provinces. I gather, from the rumours circulating in Sidney at the moment, that there has not been all that much co-operation with the municipalities. Unless I am very seriously misled, and I do not think I am, the municipality is urging, with every single ounce of energy and conviction at its command, that the Sidney harbour be maintained for recreational purposes and that some encouraging sounds issue from some quarter to assist in its plans for a breakwater.

I will leave my questions at that stage.

The Chairman: Mr. Reid.

[*Traduction*]

mêmes conditions aux commissions de port tout comme aux autres installations fédérales. En d'autres mots, ces navires ayant payé leur droit une fois, il leur serait permis d'accoster dans les ports appartenant au gouvernement fédéral. Toutefois, si le séjour au port devait se prolonger, il faudrait alors payer les frais prévus dans cette région particulière.

M. Anderson: Une dernière question. L'administration des ports pour petites embarcations ou le ministère effectueraient-ils une forme quelconque de remboursement aux commissions de port où se seraient effectués ces accostages? En d'autres mots, des sommes seraient-elles accordées, en vertu d'un calcul au pourcentage ou de toute autre formule, dans le but de compenser les commissions de port pour l'utilisation de leurs installations?

M. Reid: Monsieur le président, c'est une question actuellement en discussion avec le ministre des Transports. Une fois de plus, cela dépendrait de l'usage particulier fait de ces installations et du trafic occasionné par l'industrie des pêches dans cette région précise.

M. Anderson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro.

M. Munro: Trois ou quatre membres de mon parti étaient à leur place et attendaient pour intervenir, mais nous n'avons pu commencer avant que les membres de l'autre parti se présentent. Toutefois, c'est fait maintenant. Je m'attendais à passer deuxième.

Je veux demander aux témoins s'il serait possible d'obtenir leur avis à propos d'une question très précise; il s'agit du port de Sidney, dans la circonscription de Esquimalt-Saanich. Dans cette région, il y a beaucoup d'incertitude et de doute quant aux prévisions relatives au remplacement, le printemps prochain, des quais flottants qui s'y trouvent pour fins récréatives. Des rumeurs circulent à l'effet que les frais d'entretien sont tellement élevés qu'il serait impossible de placer ces quais au même endroit le printemps prochain, mais qu'on pourrait peut-être les placer ailleurs.

J'aimerais également connaître l'attitude du ministère relativement au plan de construction d'un brise-lames présenté à plusieurs occasions pour ce port particulier, y compris la possibilité d'y amener un navire coulé qui serait rempli de béton et qui servirait de brise-lames.

On parle beaucoup de collaboration avec les municipalités et les provinces. Si j'en crois actuellement les rumeurs qui circulent à Sidney, il n'y a pas eu beaucoup de collaboration avec les municipalités. A moins de me tromper grandement, ce que je ne crois pas, la municipalité déploie toute son énergie et fait tout en son possible pour faire en sorte que le port de Sidney continue à servir à des fins récréatives, et il y a également eu quelques encouragements de sources quelconque, laissant prévoir une aide dans la construction d'un brise-lames.

J'en resterai là pour ce qui est des questions.

Le président: Monsieur Reid.

[*Text*]

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. I am not entirely familiar with the existing situation at Sidney, although I did read some correspondence on it just the other day. I may refer this question to Mr. Hall. If Mr. Hall does not have the answers, I intend to have our regional managers here next Thursday, Mr. Munro, at which time Mr. Parkinson, who is pretty familiar with the situation, may be able to elaborate upon it for you.

Concerning the use of old vessels for breakwaters, we have done this in the past. At Port Credit, Ontario, for example, we have used an old laker as a breakwater, and it has proven to be very successful and considerably more modest in cost than building a rubble mound breakwater. So we have considered this type of thing in the past and it has been quite successful.

Mr. Munro: Could the figures for the placing of that vessel at Port Credit be made available to me?

Mr. Reid: The relative cost? Yes, I certainly could make them available to you. Really, a great deal depends on the cost of scrap steel at any point in time. It determines whether or not it is feasible for us to buy the hull and to sink it in place. If at a particular time the cost of scrap steel is quite high, then someone else can acquire the vessel.

Mr. Munro: There are some scrap tankers lying around the world.

Mr. Reid: This is why I say it depends a great deal on the going rate of steel at any point in time. A lot of these vessels have been towed across the Pacific to Japan, and at times we cannot compete with the price they are paying for them.

Perhaps Mr. Hall could give some of the details on Sidney if he has them at this time.

Mr. Hall: Mr. Chairman, I am not familiar with the controversy over the breakwater, but I have heard no reason for not putting the floats back in. These are the ones that were removed recently?

Mr. Munro: They are removed for the winter.

• 1015

Mr. Hall: They are removed annually.

Mr. Munro: Removed annually and then restored in the spring.

Mr. Hall: That is right.

Mr. Munro: Can I get that assurance? If you cannot give an assurance today, I would like the assurance in writing.

Mr. Hall: Certainly, through you Mr. Chairman, I will get it to you.

Mr. Munro: Good. Are there any comments that can be made on the present state of negotiations with the take-over of the West Bay marina—the length of lease? I do not know

[*Translation*]

M. Reid: Merci, monsieur le président. Je ne connais pas très bien la situation prévalant actuellement à Sidney, quoique j'aie eu l'occasion ces jours derniers de lire quelques lettres à ce sujet. Je vais laisser la parole à M. Hall. J'ai l'intention de faire venir ici nos administrateurs régionaux jeudi prochain, monsieur Munro, et si M. Hall ne peut répondre, alors M. Parkinson, qui connaît très bien la situation, sera peut-être en mesure de vous communiquer tous les détails.

Pour ce qui est de l'utilisation de vieux navires comme brise-lames, cela s'est déjà fait. A Port Credit en Ontario, par exemple, nous avons utilisé un vieux navire des Grands lacs comme brise-lames, ce qui a très bien réussi et qui a coûté beaucoup moins cher que la construction d'un brise-lames à partir de pierres concassées. Alors, nous avons déjà étudié de tels projets, qui se sont révélés plus tard de franches réussites.

M. Munro: Les données relatives à l'installation de ce navire brise-lames à Port Credit pourraient-elles m'être communiquées?

M. Reid: Relativement au coût? Certainement, je pourrais vous les communiquer. En fait, cela dépend grandement du coût de la ferraille d'acier à un moment donné. C'est ce qui détermine pour nous s'il est rentable d'acheter la coque et de la fixer sur place. Si à ce moment particulier le coût de la ferraille est assez élevé, alors quelqu'un d'autre pourrait s'approprier le navire.

M. Munro: Il y a beaucoup de ferraille de pétroliers un peu partout autour du monde.

M. Reid: C'est pourquoi je dis que le prix courant de la ferraille d'acier est très important dans les circonstances. Bon nombre de ces navires ont été remorqués sur le Pacifique vers le Japon, et à certains moments, nous ne pouvons concurrencer les prix payés pour cette ferraille.

Peut-être M. Hall pourrait-il donner quelques détails relativement à Sidney, s'il les connaît.

M. Hall: Monsieur le président, je ne suis pas très au courant de la controverse relativement au brise-lames, mais je ne connais pas de raison pour laquelle les quais flottants ne seraient pas réinstallés. Il s'agit bien de ceux qui ont été enlevés récemment?

M. Munro: On les déplace pour l'hiver.

M. Hall: Il sont enlevés chaque année.

M. Munro: Oui, et remis au printemps.

M. Hall: C'est exact.

M. Munro: Pourriez-vous m'en donner l'assurance? Si vous ne pouvez pas le faire aujourd'hui, vous pourriez peut-être m'en envoyer une par écrit.

M. Hall: Je vous en ferai volontiers parvenir une.

M. Munro: Bien. J'aimerais maintenant savoir où en sont les négociations au sujet de la location de la marina de West Bay et la durée du bail? Peut-être ces informations sont-elles

[*Texte*]

whether or not some if it may be considered commercially confidential, so to speak, because of negotiations that are still going on, but I would be interested. That, of course, is in Esquimalt just off Victoria Harbour. Is there any comment that could be made on that at this time verbally—or it could be provided to me later in writing.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Mr. Chairman, the lease for the West Bay marina facility is with the Ministry of Transport. That is because it is within the public harbour of Victoria. Small Craft Harbours does not administer that area, although Small Craft Harbours was a party to the building of it in the first place. It is administered as part of the Victoria Harbour.

Mr. Munro: It is not falling between the two stools of Transport and Fisheries. The authority rests fully with Transport to conclude whatever arrangements have to be concluded with the take-over group—if that is the right word.

Mr. Hall: That is my understanding, Mr. Chairman. They are not within our area.

Mr. Munro: The responsibility for the Department of Fisheries, I suppose, would depend solely on environmental considerations, and that now is being moved into another area.

Mr. Hall: Well, Mr. Chairman, my understanding is that the West Bay marina is in receivership. What happens from that point is a matter for the Ministry of Transport. It would only fall, as you have mentioned, to Fisheries in the environmental area, which does not mean the Small Craft Harbours area.

Mr. Munro: How are the small craft harbours going to deal with the environmental aspects of recreational harbour storage, even over the winter? Is it going to be an interdepartmental responsibility? Will it be the responsibility of the Small Craft Harbours Branch of the Department of Fisheries or will it be the responsibility of a yet-to-be-created Ministry of the Environment?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, there is within the department as it still exists today—the Department of Fisheries and Environment—an environmental assessment panel to which all these problems would be submitted, and Fisheries is well represented on that panel. They would represent the Small Craft Harbours Branch in dealing with the particular problems of a marina.

Mr. Munro: I see that on page one at the bottom there is a suggestion that the list of scheduled harbours has already been made public. I am not sure that I remember receiving that. It could have happened. Is it in a form that might be appended to these proceedings—is it a multi-paged thing? How many thousand element are involved?

The Chairman: Yes, I understand that somebody will bring us that list in a few minutes.

Mr. Munro: May I suggest that we . . .

Mr. Reid: May I speak to that, Mr. Chairman?

[*Traduction*]

confidentielles étant donné que les négociations ne sont pas encore terminées, mais cela m'intéresse. Cette marina se trouve dans la circonscription d'Esquimalt, à proximité du port de Victoria. Êtes-vous en mesure de faire des commentaires ou bien préférez-vous me les envoyer plus tard par écrit?

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Monsieur le président, c'est le ministère des Transports qui est responsable du bail de la marina de West Bay, étant donné que celle-ci se trouve dans l'enceinte du port public de Victoria. L'administration du programme des ports pour petites embarcations ne gère pas cette marina, même si elle a participé à sa construction initiale. Ainsi, sur le plan administratif, la marina fait partie du port de Victoria.

M. Munro: Donc, le ministère des Transports et le ministère des Pêches ne se rejettent pas la responsabilité puisque c'est le premier qui est chargé de conclure les modalités du bail de cette marina.

M. Hall: C'est exact.

M. Munro: Je suppose que le ministère des Pêches ne serait responsable que des aspects écologiques.

M. Hall: Monsieur le président, je crois savoir que la marina de West Bay est actuellement en tutelle mais seul le ministère des Transports sait ce qui se passera ensuite. Comme vous l'avez dit, le ministère des Pêches n'est responsable que de l'aspect écologuque, et l'administration du programme des ports pour petites embarcations n'a rien à y voir.

M. Munro: Comment l'administration des ports pour petites embarcations va-t-elle régler le problème écologique des abris offert par ce port même pendant l'hiver? Va-t-il s'agir d'une responsabilité interministérielle? Est-ce la direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches qui en sera responsable ou bien un futur ministère de L'Environnement?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, le ministère des Pêches et de l'Environnement a constitué un comité écologique auquel tous ces problèmes sont soumis; le secteur des Pêches est bien représenté dans ce comité et la Direction des ports pour petites embarcations aurait certainement son mot à dire dans la résolution des problèmes particuliers de cette marina.

M. Munro: Au bas de la page 1, vous dites qu'une liste des ports inscrits a déjà été publiée. Je ne me souviens pas l'avoir reçue. Serait-il possible de l'annexer à notre procès-verbal? Est-elle longue?

Le président: Quelqu'un va nous apporter cette liste dans quelques minutes.

M. Munro: Puis-je proposer . . .

M. Reid: J'aimerais ajouter quelque chose, monsieur le président.

[*Text*]

I understand that this booklet has been distributed. We prepared it for the benefit of the members who will be discussing this bill. It contains a wealth of statistical information concerning our harbours and it does contain the list published in the *Canada Gazette* for those scheduled harbours for which our Minister has responsibility. So it is contained in that . . .

Mr. Munro: This is the document entitled "Fishing and Recreational Harbours", done riding by riding. Well then, this is the first time that it has really appeared.

Mr. Reid: No, Mr. Chairman. The scheduled list of harbours was published in the *Canada Gazette*. We have in the past distributed them to members, but we have included them in this booklet as a convenience to members so that they could all the material together in one package when they will be considering this bill.

Mr. Munro: Thank you very much.

The Chairman: One minute left, Mr. Munro

Mr. Munro: Mr. Chairman, having got those elements our of my mind, I would like to put him for a second round.

• 1020

The Chairman: Thank you very much, Mr. Munro.

Mr. Allard.

M. Allard: Merci, monsieur le président.

Comme tous les autres membres du Comité, je n'ai naturellement pas eu le temps de digérer tout ce qu'on nous a remis depuis que nous sommes ici. J'aimerais toutefois aviser le témoin que mes questions ont plutôt une portée locale et se limitent aux ports de plaisance.

Mais avant d'entrer dans le vif du sujet, j'aimerais demander au témoin de nous dire un mot, dans le contexte actuel, en ce qui a trait au climat des relations avec ses confrères du ministère des Pêcheries du Québec?

Le président: Monsieur Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have, as you know, a small regional office in Quebec City with a regional manager and a total of five public servants working with him. We have a number of wharfingers in the Province of Quebec dealing with our harbours management. Our staff in Quebec meet on a regular basis with the Quebec Provincial Government in dealing with recreational proposals which we have. Any submissions we have for recreational development are discussed fully with our provincial counterparts, especially as they would relate to environmental impact assessments. Our proposals for any given year are discussed thoroughly with provincial officials and, to date, I am not aware of any problems that exist in the relations between the two; I think they are excellent.

M. Allard: Je suis heureux d'apprendre cette nouvelle, merci.

[*Translation*]

Je crois savoir que cette brochure a été distribuée. Nous l'avons préparée à l'intention des députés chargés d'étudier le projet de loi. Elle contient beaucoup de statistiques au sujet de nos ports ainsi qu'une liste publiée dans la Gazette du Canada des ports inscrits dont notre ministre a la responsabilité.

M. Munro: Il s'agit du document intitulé «Ports de pêche et de plaisance», la liste ayant été dressée au niveau de chaque circonscription. C'est la première fois que je vois une telle brochure.

M. Reid: Non, monsieur le président. En effet, la liste des ports inscrits a été publiée dans la Gazette du Canada. Nous l'avons toujours distribuée aux députés mais, cette année, nous l'avons incorporée à cette brochure afin que cela vous soit plus pratique dans votre étude du projet de loi.

M. Munro: Merci beaucoup.

Le président: Il vous reste une minute, monsieur Munro.

M. Munro: Monsieur le président, j'ai dit ce que j'avais à dire mais j'aimerais que vous m'inscriviez pour le second tour.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Munro.

Monsieur Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

As the other members of the Committee, I have not had the opportunity to digest all the material we have been handed today. In any case, I shall restrain my questions to local matters and limit myself to recreational harbours.

But before we go into that, I would like to hear our witness tell us about the current relations between his Department and its counterpart, Quebec's Ministry of Fisheries?

The Chairman: Mr. Reid.

M. Reid: Monsieur le président, comme vous le savez, nous avons dans la ville de Québec, un petit bureau régional qui est dirigé par un directeur régional ayant sous ses ordres cinq fonctionnaires. Dans la province de Québec, un certain nombre de gardiens de quai ont affaires avec nos services. Notre personnel au Québec rencontre régulièrement les représentants du gouvernement provincial du Québec pour discuter de projets dans le domaine récréatif. Tous nos projets en matière d'expansion récréative font l'objet de discussions avec nos collègues provinciaux, surtout lorsqu'ils peuvent avoir des répercussions sur l'environnement. Chaque année, tous nos projets font l'objet de discussions exhaustives avec les représentants provinciaux et, que je sache, les relations entre les deux secteurs ne posent aucun problème, je crois qu'elles sont excellentes.

Mr. Allard: This is very good news, thank you.

[*Texte*]

Naturellement, ce qui m'intéresse, c'est surtout le projet du port de plaisance de Rimouski. Je comprends que des études ont été entreprises depuis quelques mois. Est-ce que le témoin serait en mesure de dire si les études sont terminées? Et, dans l'affirmative, quand entrevoit-il le début des travaux en ce qui concerne le port de plaisance de Rimouski?

Le président: Monsieur Reid.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. I will ask Mr. Hall if he has the details of the status of the marine application at Rimouski. And if he does not have that information available, as I said earlier, I intend to have our regional managers in town next Thursday, and you could perhaps direct that question to Mr. Gérard Brie the Regional Manager for Quebec.

Mr. Hall.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Mr. Chairman, I do not have the details of exactly where that study is at this moment. As far as I am aware, there are no plans to go forward with a development for pleasure craft at Rimouski.

M. Allard: A propos d'une question soulevée pas M. Crouse, j'aimerais également souligner qu'au port de Rimouski, les services ne sont pas tellement adéquats et au cours de la saison, j'ai reçu plusieurs plaintes, tant des pêcheurs que des propriétaires de bateaux de plaisance, plaintes selon lesquelles ils devaient payer une taxe même s'ils n'obtenaient pas les services adéquats. Est-ce que le ministère pourrait surseoir à l'application de cette taxe tant et aussi longtemps que les services adéquats ne seront pas mis en place?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I am not exactly familiar with the situation at Rimouski but the charges for pleasure craft using federal government facilities were published last April in a revised form, which was the first revision of these charges in something like 10 years. They are still very modest, and they in no way compensate for the cost of providing facilities at given locations. I will agree that there is a disparity in the type of services available at certain facilities, and I understand that is one of the reasons why consideration is now being given for a recreational development at Rimouski.

M. Allard: Merci; c'est tout pour le moment.

Le président: Merci, monsieur Allard.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je n'ai pas eu le temps de lire toute la documentation qu'on nous a donnée ce matin, mais je dois les remercier premièrement de nous avoir fourni tellement de statistiques. Je crois que c'est la première fois, au début de l'étude d'un bill, que nous avons autant de documentation, et nous vous en remercions.

• 1025

Mes premières questions seront d'ordre général. Je me propose de faire quelques suggestions lorsque nous étudierons le projet de loi article par article. Monsieur le président,

[*Traduction*]

Of course, I am most interested in the proposal for a recreational harbour in Rimouski. I have been given to understand that studies have been under way for several months. Would you tell us whether they have been terminated? If so, when do you expect work to start on the recreational harbour for Rimouski?

The Chairman: Mr. Reid.

M. Reid: Merci, monsieur le président. Je vais demander à M. Hall s'il connaît les détails de cette affaire à Rimouski. Dans le cas contraire, comme je l'ai dit tout à l'heure, j'ai l'intention de faire venir à Ottawa jeudi prochain tous nos directeurs régionaux et vous pourrez peut-être poser cette question à M. Gérard Brie, directeur régional pour le Québec.

Monsieur Hall.

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Monsieur le président, je ne sais pas où en est cette étude pour l'instant. Que je sache, on n'a pas l'intention d'entreprendre la construction d'un port de plaisance à Rimouski, du moins dans l'immédiat.

Mr. Allard: Coming back to a question asked by Mr. Crouse, I would like to stress that in Rimouski the services are quite inadequate and during the season I have heard several grievances from the fishermen and also from the owners of pleasure craft. Their grievances were that they were charged a fee although the facilities were inadequate. Do you suppose the Department could postpone the imposition of such fee until adequate services are provided?

M. Reid: Monsieur le président, je ne connais pas bien la situation à Rimouski, mais les droits imposés aux navires de plaisance utilisant des installations fédérales ont été révisés et publiés en avril dernier; c'était la première révision de ces tarifs depuis une dizaine d'années. Ils sont toujours très modestes et ne sauraient se comparer aux coûts de construction et d'entretien des installations en question. Je reconnais qu'il y a des différences considérables entre les divers types de services offerts; je crois d'ailleurs que c'est l'une des raisons pour lesquelles on a envisagé de construire des installations de plaisance à Rimouski.

Mr. Allard: Thank you, that is all for the time being.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard.

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I have not had the opportunity to read all the documents we were given this morning but I must thank our witnesses for giving so many statistics. I believe it is the first time we have so many at the very start or our study of the bill. We are very thankful to you.

My first questions will be general. I intend to make certain suggestions when we study the bill clause by clause. Mr. Chairman, I would like to ask the witnesses whether provincial

[*Text*]

j'aimerais demander à nos témoins si lors de l'élaboration de ce projet de loi, il y a eu consultation avec les gouvernements provinciaux. S'il y a eu des consultations ou des rencontres, à quel niveau ont-elles eu lieu, au niveau des sous-ministres, des fonctionnaires, ou à un autre niveau?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman.

As you are probably well aware, we have been studying this bill for at least three years, and from time to time we have had meetings with senior-level officials in provincial governments. These would range from the deputy-minister level down to the director level. We have, within these past six months, again solicited the views of all provincial deputy ministers concerned with consideration of this bill and we have had responses from almost all of them indicating that they are quite satisfied with the bill as it stands at the present time.

M. Cyr: Monsieur le président, M. Reid pourrait-il préciser? Si j'ai bien compris, il y aurait eu des consultations au cours des derniers six mois.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I stated that within these past six months we have again solicited the views in writing of all provincial governments, and I can give an indication of the responses that have been received over this past six-months' period. It takes time for our bill, I suppose, to be studied again by officials because of the changes in staffs in the various provincial governments. But we have had responses over the past six months from all the provincial governments concerned. In other words, our request went out to them a little over six months ago; the replies are continuing to come in.

M. Cyr: Monsieur le président, je me demande si les membres du Comité seraient d'accord pour obtenir une copie de cette correspondance échangée avec les provinces. Mon ami, M. Munro, se rappellera sans doute l'étude du projet de loi sur la protection des eaux, qui avait pour but d'éliminer la pollution des eaux sur le littoral de l'Atlantique et du Pacifique. On avait critiqué le gouvernement parce qu'il n'avait pas tellement consulté les provinces.

Dans le cas présent, M. Reid serait-il disposé à fournir à ce Comité des renseignements qui prouveraient que toutes les provinces concernées ont vraiment été consultées et qu'elles ont donné un accord de principe à ce projet de loi?

Le président: C'est une très bonne suggestion, monsieur Cyr. J'espère que le ministère pourra, si possible, accéder à cette demande. Mais M. Reid vient de me passer des notes et les provinces qui ont répondu à la lettre . . . the letter sent by the department, by Mr. Lucas, dated June 29, to all provinces. The provinces heard from are Nova Scotia, Manitoba, Quebec, Saskatchewan and Alberta—up to now.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

The Chairman: It will be possible, I understand, to have copies of that.

M. Cyr: Le projet de loi C-2 semble-t-il être conforme à l'entente, ou à l'esprit de l'entente qui a été signée en 1922,

[*Translation*]

governments were consulted when the bill was being drafted. If there were consultations or meetings, on what level did they take place? With government officials, Deputy Ministers or whom?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Merci, monsieur le président.

Comme vous le savez probablement, nous étudions le présent bill depuis au moins trois ans, au cours desquels nous nous sommes réunis avec les hauts fonctionnaires des gouvernements provinciaux, des directeurs jusqu'au sous-ministre. Au cours des six derniers mois, nous avons encore une fois demandé l'avis des sous-ministres provinciaux en question, qui nous ont tous indiqué qu'ils sont satisfaits du bill sous sa forme actuelle.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, could Mr. Reid be more specific? If I understood correctly, consultations have been held over the past six months.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, j'ai déclaré qu'au cours des six derniers mois, nous avons encore une fois demandé l'avis de tous les gouvernements provinciaux et je peux vous fournir les réponses que j'ai reçues. J'imagine que les fonctionnaires ont besoin d'un certain délai pour étudier le bill, en raison des changements de personnel. Mais nous avons reçu au cours des six derniers mois des réponses de tous les gouvernements provinciaux en question. Autrement dit, nous nous sommes mis en contact avec eux il y a un peu plus de six mois et les réponses continuent à nous parvenir.

Mr. Cyr: Mr. chairman, I wonder whether members of the Committee would agree to request a copy of correspondence with the provinces. My friend, Mr. Munro, no doubt remembers the waters protection bill which was designed to eliminate pollution in the Atlantic and Pacific coastal waters. The government was criticized for not having consulted with the provinces.

In this case, would Mr. Reid be willing to provide the Committee with proof that all concerned provinces were consulted and agreed in principle with the bill?

The Chairman: That is a very good suggestion, Mr. Cyr. I hope that the department will be able, if possible, to respond to your request. But Mr. Reid has just handed me some notes and the provinces which replied to his letter . . . la lettre envoyée à toutes les provinces par M. Lucas, au nom du ministère, datée du 29 juin. Jusqu'ici, nous avons eu des réponses de la Nouvelle-Écosse, du Manitoba, du Québec, de la Saskatchewan et de l'Alberta.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Si je comprends bien, il sera possible de nous en fournir des exemplaires.

Mr. Cyr: Does Bill C-2 conform to the agreement or to the spirit of the agreement signed in 1922 between the federal

[*Texte*]

entre le gouvernement du Canada et la province de Québec, sur le transfert de certains champs de responsabilités, dans le domaine de la pêche commerciale, à la province de Québec?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, the responsibility for fishing harbours, and their construction and maintenance, was not part of the agreement in 1922. The responsibility for fishing harbours, their maintenance, their control, their administration, their repairs, remains exclusively the responsibility of the federal government—commercial fishing harbours.

M. Cyr: Merci.

Le ministre des Transports propose en Chambre, à l'heure actuelle, un nouveau projet de loi pour le réaménagement de tous les ports commerciaux au Canada. Et le ministère canadien des Transports a cru bon de former des commissions locales ou des commissions régionales pour l'administration des quais commerciaux; parfois ces commissions seront les organismes avec qui le ministre ou les fonctionnaires responsables, les directeurs des ports nationaux, pourront communiquer à propos de l'aménagement, des améliorations à apporter dans certains endroits comme la réparation de certaines structures portuaires. Est-ce que Environnement Canada a aussi étudié la possibilité de former un corps consultatif qui sera peut-être . . . local c'est un peu trop demander, mais un corps pour consulter la population sur une base régionale? Je ne dis pas «régional» dans le sens provincial parce qu'une province c'est trop grand, mais «régional» parce que nous pourrions avoir dans ces comités des pêcheurs, des producteurs de poissons et des représentants, peut-être des conseils de comtés, des organismes régionaux, des chambres de commerce . . .

• 1030

Monsieur le président, je me demande si on a pensé à ce système de consultation?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have worked very closely with the Ministry of Transport in developing their bill—the new Canada Ports Act—and our bill—the Fishing and Recreational Harbours Act. Of course, you recognize that we are working on a much smaller scale than the Ministry of Transport in terms of the size of facilities and we already have in place an informal mechanism whereby our regional staff meet on a regular basis with municipalities and local authorities who are responsible for harbour management. In fact, this has been one of our strong points, sharing the development of many facilities in small areas under the Canada Works or the LIP Program, because we have gone into these communities and assisted them in the development of their projects and their submissions for improvements to their harbour facilities under the Canada Works Program, and we have done this on a very informal basis. We have no formal mechanism set up for this.

M. Cyr: Je poserai une dernière question, monsieur le président. Les installations portuaires se multiplient dans tout le Canada, et tout particulièrement dans l'Est du pays. Certaines de ces installations sont utilisées sur une base commerciale, mais l'usage commercial qu'on en fait est très restreint.

[*Traduction*]

government assuring the transfer of certain responsibilities in the area of commercial fishing to the Province of Quebec?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, la juridiction en matière de ports de pêche, de construction et d'entretien de ces derniers, ne faisait pas partie de l'accord de 1922. La responsabilité des ports de pêche, de l'entretien, du contrôle, de l'administration et des réparations, des ports de pêche commerciale, relève exclusivement du gouvernement fédéral.

Mr. Cyr: Thank you.

Transport Canada is in the process of tabling a new bill in the House which would provide for the re-organization of all Canadian commercial fishing harbours. And the Department of Transport saw fit to set up local or regional boards to administer commercial docks; in some cases, it will be with these organizations that the Department, Government officials or directors of National Harbours will be able to discuss such things as development, improvements, and repairs. Has Environment Canada considered the possibility of setting up a regional advisory group—a local one would perhaps be too much to ask—to consult with the people on a grassroots basis? By "regional", I do not mean provincial, because it is a bit too vast; I mean "regional" in the sense that we could have committees of fishermen, fish producers and representatives, perhaps of townships and regional organizations, chambers of commerce . . .

Mr. Chairman, do you think that such a system has been thought of?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, nous avons travaillé en étroite collaboration avec le ministère des Transports à l'élaboration de son bill—la nouvelle Loi sur les ports nationaux—et du nôtre—la Loi sur les ports de pêche et de plaisance. Il va sans dire que les ports auxquels nous avons affaire sont beaucoup plus petits que ceux qui relèvent du ministère des Transports; nous avons déjà mis sur pied un mécanisme officieux qui permet à nos fonctionnaires régionaux de se réunir régulièrement avec les autorités municipales et locales responsables de la gestion des ports. Cette pratique a très bien réussi; dans le cadre du programme Canada au travail ou du programme PIL, nous avons participé à l'aménagement des ports régionaux en aidant les localités à élaborer leurs projets et à rédiger leurs soumissions au programme Canada au travail en vue de l'amélioration de leurs ports; tout s'est fait de façon officieuse. Il n'y avait pas de mécanisme officiel.

Mr. Cyr: I have one last question, Mr. Chairman. New harbour facilities are being built all across Canada, particularly in the east. Some of these are supposedly commercial, but the commercial use is limited. In certain cases, an agreement has to be drawn between Environment Canada and the

[*Text*]

Dans certains cas, il devrait peut-être y avoir entente entre Environnement Canada et le ministère des Transports afin que ces installations puissent être utilisées pour divers usages. Je pense au transport du bois de pulpe, au chargement du bois de construction, à la livraison par cargo de la marchandise en vrac, comme on l'appelle. Une telle installation portuaire pourrait aussi servir de port de plaisance ou de havre pour les pêcheurs, pour la pêche commerciale. Est-ce que des ententes existent entre les deux ministères afin que certaines structures puissent être considérées comme étant à usages multiples? Je désire aussi savoir qui en a la responsibilité lorsqu'une une structure est déclarée à usages multiples.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. That is a very important point you have brought out and it is one of the things which we have been discussing with the Ministry of Transport ever since the transfer to our Department took place some four years ago. The list of harbours which we have exclusive responsibility for is published in the *Canada Gazette* and is one of the schedules to this bill. But as you have rightfully pointed out, there are many facilities which have a multipurpose use. We are continuing on a local level with the Ministry of Transport officials to examine the use of these facilities and where, for example, there may be minimum use by fishermen, we are ensuring through Ministry of Transport regional officials that these fishermen receive good service and have good, adequate administrative use of that particular facility. I think that the arrangements are improving, particularly under the new Canada Ports Act, where I think Transport are now recognizing that there is a substantial number of facilities which require good service on behalf of commercial fishermen and recreational boaters. I think the agreement is excellent.

M. Cyr: Merci. Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

The Chairman: Last question.

• 1035

M. Cyr: Je sais qu'il est toujours difficile pour un ministère d'obtenir des crédits supplémentaires et je constate ici qu'Environnement Canada présente tellement bien son projet que le Conseil du trésor augmente d'année en année son budget pour les ports de plaisance, les ports de pêche et les ports pour petites embarcations. Je dois l'en féliciter.

Toutefois, monsieur le président, vous savez que le long de la côte de l'Atlantique, peut-être est-ce aussi le cas sur la côte du Pacifique, il y a de ces vieilles structures marines qui n'ont pas très belle apparence et qui sont un peu cause aussi de certains déséquilibres dans l'écologie du littoral à certains endroits. Est-ce que le ministère se propose de faire démolir ces structures qui sont désuètes et qui ne servent plus à la pêche ni à aucune autre activité et qui toutes sont flanquées d'affiches avertissant les gens qu'ils les utilisent à leurs risques car elles ne sont plus entretenues par Environnement Canada ou par le ministère des Travaux publics? Ne serait-il pas possible que dans le cadre des programmes Canada au Travail ou FLIP durant les mois d'hiver dans les régions où il y a tellement de

[*Translation*]

Department of Transport so that the facilities may be put to various uses. I am thinking of transportation of pulp, the loading of lumber and the delivery of merchandise in bulk, as they say. These facilities could also be used for recreation, fishing or commercial fishing. Are there any agreements between the two departments providing for the multiple use of such harbours? I would like to know who is responsible for multi-purpose harbours.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Merci, monsieur le président. Voilà une question très importante, que nous étudions en collaboration avec le ministère des Transports depuis la mise sur pied de notre Ministère il y a quatre ans environ. Une liste des ports dont nous avons la juridiction exclusive paraît dans la *Gazette du Canada*, ainsi que dans l'un des annexes du présent bill. Mais comme vous l'avez signalé, il existe de nombreux ports à usage multiple. En collaboration avec les fonctionnaires du ministère des Transports, nous continuons à étudier l'utilisation des installations en question du point de vue régional; là où, par exemple, l'utilisation par les pêcheurs est minimale, nous nous assurons, par l'intermédiaire des fonctionnaires régionaux du ministère des Transports, que les pêcheurs reçoivent un bon service et que le port est bien administré. Je crois que la situation s'améliore, surtout depuis l'adoption de la nouvelle Loi sur les ports nationaux, et que le ministère des Transports reconnaît le besoin de fournir, d'offrir un bon service aux pêcheurs commerciaux et aux amateurs de la navigation de plaisance. A mon avis, l'accord est excellent.

Mr. Cyr: Thank you. May I ask another question, Mr. Chairman?

Le président: Dernière question.

Mr. Cyr: I know that it is always difficult for a department to obtain supplementary resources, and I can see that up to now, Environment Canada has done such a good presentation of its projet that Treasury Board increase from year to year its budget for marinas, fishing harbours and small crafts harbours. I must commend the department.

However, Mr. Chairman, you know that along the Atlantic Coast, maybe is it the same thing on the Pacific, there exists some of these old marine structures that do not look very good and that are also partially the cause of certain ecological imbalances along the coast in certain areas. Does the department intend to have these structures demolished since they are obsolete. They are no more used for fisheries or any other activities and they are all covered with boards warning people that they are using them at their own risks since they are no more maintained by Environment Canada or by the Department of Public Works. Would it not be possible within in Canada at Work or FLIP programmes during the winter months, in areas where there is so much unemployment, that a

[*Texte*]

chômage, on ait un budget spécial pour la démolition de ces vieilles structures marines?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I do not think anything has caused us more of a problem than trying to dispose of the facilities that the regional officials of our Small Craft Harbours Branch have considered to be no longer of any use as commercial fishing facilities. There is a system in place whereby, if we declare a facility surplus to our requirements—that is, the requirements of the commercial fishing industry—and if there is no demand for it to meet a recreational boating need, we declare it surplus to the Department of Public Works, formerly to the Canadian Crown Assets Disposal Corporation. They in turn, must approach the provincial government to see whether there is any requirement they may have for it and they, in turn, may go to the municipality and then it would be posted in terms of any local use. If someone may have a requirement for it, it may be purchased from Crown Assets Disposal.

They have gone through all those mechanisms. We have entered them into, say, a Canada Works program or a FLIP program, for disposal. We have gone to contract, and just as we are about to dispose of it, representations come from groups who say, "We want to use this." It holds up the process and, in fact, there may be a legitimate need for it.

Mr. LeBlanc has directed us that we should spend money on positive things for the development of harbours and be careful about spending money on the demolition of facilities, so we are approaching it very, very carefully. One of the things he has insisted on is that before we suggest disposing of a facility we write to the members of Parliament on his behalf and get their views upon it. So, we certainly would like to embark upon this program, but with kid gloves.

Mr. Munro: On a point of order.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro, on a point of order.

Mr. Munro: Yes. It also requires clarification. We have been told that the order in council listing the harbours for which the ministry has responsibility is contained in this book. I read, on page 13 of this booklet, the preamble to an order in council dated June 9, 1976, which transfers certain duties of the Minister, the Honourable R. LeBlanc, to the Minister of Transport. "To" the Minister of Transport, no from but to. And when you read further in the preamble you see that there is transferred to the Minister of Transport certain responsibilities formerly held by the Minister of Fisheries. Then I look over here, at page 41, for example—just to choose my riding—an order in council P.C. 1976-1238. Now, which order in council, which entry in the *Canada Gazette*, are we talking about? Because Mr. Reid also said that it was part of the schedule to this particular act, and I do not see a schedule to

[*Traduction*]

special budget be attributed to the demolition of these old marine structures?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je ne pense pas que nous ayons jamais eu plus de difficulté qu'à essayer de nous débarrasser des installations que les représentants régionaux de notre Direction des ports pour petites embarcations ont jugé être désormais inutilisées à titre d'installations pour la pêche commerciale. Le système en place prévoit que si nous déclarons une installation comme étant supplémentaire à nos besoins,—c'est-à-dire aux besoins de l'industrie de la pêche commerciale,—et si ces installations ne sont pas nécessaires pour les embarcations de plaisance, alors nous les inscrirons comme suplus du ministère des Travaux publics, anciennement appelé Société canadienne pour la liquidation des biens de la Couronne. A leur tour, ils doivent demander au gouvernement provincial si ce dernier pourrait en avoir besoin et la province peut à son tour s'adresser aux municipalités pour voir si on pourrait en faire un usage local. Si quelqu'un en a besoin, ces installations peuvent être achetées du Service de liquidation des biens de la Couronne.

Toutes ces étapes ont été franchies. Nous avons présenté une demande au programme FLIP et au programme Canada au travail pour l'élimination de ces installations. Nous avons dû confier le travail à un entrepreneur et, au moment où nous sommes sur le point de nous en débarrasser, nous sommes l'objet de représentations de la part de groupes affirmant: «Nous voulons utiliser ces installations». Cela retarde le processus et, en fait, il est possible qu'un besoin réel existe.

M. LeBlanc nous a conseillé de dépenser notre argent sur les aspects positifs pour le développement des ports et d'être plus prudents dans nos dépenses visant la démolition d'installations; alors, nous sommes très très prudents. Il a insisté entre autres, sur le fait qu'avant de proposer l'élimination d'une installation quelconque, nous devrions écrire en son nom au député pour savoir ce qu'il en pense. Alors, nous sommes tout à fait disposés à nous lancer dans ce programme, mais nous mettrons des gants blancs.

M. Munro: J'invoque le Règlement.

Le président: Merci beaucoup. M. Munro invoque le Règlement.

M. Munro: Oui. Il faut également des précisions. On nous a dit que le décret du conseil établissant la liste des ports dont le ministère est responsable est inclus dans ce livre. A la page 13 de cette brochure, je lis le préambule d'un décret du conseil en date du 9 juin 1976 et par lequel certaines responsabilités de l'honorable Roméo LeBlanc sont transférées au ministre des Transports. «Au» ministre des Transports, non «de» mais «au». Et en lisant plus loin le préambule, on peut voir que sont transférées au ministre des Transports certaines responsabilités détenues auparavant par le ministre des Pêches, à la page 41, par exemple,—pour choisir ma circonscription,—un décret du conseil, C.P. 1976-1238. De quel décret du conseil, de quel article de la *Gazette du Canada* parlons-nous? Car M. Reid a également dit qu'il s'agissait d'une partie de l'annexe à cette loi particulière, et je ne vois aucune annexe à la loi. J'aimerais

[*Text*]

the act. I would be interested in clarification. I think we would all be, because we are going to go back to our offices and we are going to be absolutely confused.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I do not blame you. I was extremely confused myself whenever this particular document was presented to me. I was assured by our lawyers that this was the way in which it had to be done to effect the transfer. What really happens is that this is a second go-around of negotiations between our two departments. When the original transfer took place in 1973 a certain number of facilities were transferred to our department. There were a number of other outstanding facilities which we determined through the years should have been transferred to us, and some that were transferred to us should rightfully have gone back to the Ministry of Transport. This is the second go-around and the list which is here are those for which our minister has responsibility.

I will ask Mr. Russell, because he is the expert working with me, to explain the wording of this particular item.

• 1040

Mr. P. F. Russell (Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): It is very confusing but there are two clauses, Mr. Munro, (a) returns to the Minister of Transport of all those harbours which were listed in the earlier order in council, the one of June 1973. Having returned everything to the Minister of Transport, we then in Clause (b) take it back again.

Mr. Munro: Where?

Mr. Russell: You were reading the introductory notes. Do you notice (a) and (b) there?

Mr. Munro: Yes, but that is to the Minister of the Environment.

Mr. Reid: The Minister of the Environment is the Minister of Fisheries.

Mr. Russell: This question of title is one of course that is done on legal advice and by the Privy Council office.

Mr. Munro: The Minister of State (Environment) then is not the Minister of the Environment?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I would not want to get the lawyers involved in this because we may be here quite a while explaining it. My understanding at the present time is that until there is a bill introduced in the House dividing our two departments the Minister of the Environment is Mr. LeBlanc. He is also the Minister of Fisheries.

Mr. Munro: Aside from that, Mill Bay is not in Esquimalt-Saanich, it is in Nanaimo-Cowichan-The Islands actually now.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman. I share the concern of my colleague from Esquimalt-Saanich, that we have been sitting for quite some time and we really have not had much

[*Translation*]

obtenir des précisions. Je crois que nous le voudrions tous, car autrement nous retournerons dans nos bureaux respectifs en étant absolument perdus.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je ne vous blâme pas. J'étais moi-même très mêlé chaque fois que ce document m'était présenté. Nos avocats nous ont assurés que c'était bien là la façon de faire pour que le transfert soit valable. En fait, il s'agit de la deuxième ronde de négociations qui ont lieu entre nos deux ministères. Lorsque le premier transfert a eu lieu en 1973, un certain nombre d'installations portuaires ont été transférées à notre ministère. Il y avait certaines installations dont le cas n'avait pas été réglé, pour lesquelles nous aurions dû avoir la responsabilité, et d'autres qui relevaient de nous et qui auraient dû relever du ministère des Transports. Il s'agit de la deuxième ronde de négociations et la liste que vous avez sous les yeux est celle des installations qui relèvent de notre ministre.

Je demanderais à M. Russell, le spécialiste qui travaille avec moi, de vous expliquer ceci plus en détails.

M. P. F. Russell (chef de la Division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement): La question peut être assez confuse, mais il y a deux articles: a) relèvent du ministre des Transports tous les ports dont le nom figure sur la liste du décret du conseil de juin 1973. Ensuite, l'article *b*) retire au ministre des Transports cette responsabilité.

M. Munro: Où voyez-vous cela?

M. Russell: Vous noterez les paragraphes *a*) et *b*) dans les notes d'introduction.

M. Munro: Je croyais qu'il s'agissait du ministre de l'Environnement.

M. Reid: Le ministre de l'Environnement et le ministre des Pêches.

M. Russell: C'est le Conseil privé qui décide des titres à adopter, en se basant pour cela sur des opinions juridiques.

M. Munro: Ainsi, le ministre d'État (environnement) n'est pas le ministre de l'Environnement?

M. Reid: Monsieur le président, je n'aimerais pas demander aux avocats d'expliquer la question, car cela prendrait pas mal de temps. Si je comprends bien, à l'heure actuelle, jusqu'à ce qu'un projet de loi soit présenté à la Chambre prévoyant la séparation de nos deux ministères, le ministre de l'Environnement est M. LeBlanc. Il est également ministre des Pêches.

M. Munro: Soit dit en passant, Mill Bay ne se trouve pas à Esquimalt-Saanich, mais bien, à l'heure actuelle, dans la circonscription de Nanaïmo-Cowichan-Les Îles.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Ellis.

M. Ellis: Merci, monsieur le président. J'aimerais exprimer les mêmes préoccupations que mon collègue d'Esquimalt-Saanich: nous siégeons depuis pas mal de temps et nous n'avons

[*Texte*]

chance to go at this. It seems a little unreal that the Parliamentary Secretary to the Minister should be spending 10 minutes of the time asking questions when surely he should be able to answer questions rather than ask them in a committee such as this. Mr. Chairman, with a very brief preamble, I would like to . . .

Mr. Anderson: On a point of order.

The Chairman: Mr. Anderson, on a point of order.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, having been a member of this Committee for three years and having had several parliamentary secretaries, there has been an established practice that parliamentary secretaries on this Committee were treated as any other member of the Committee and allowed to ask questions, and I hope the Honourable Member would go along with that tradition because there are certainly points of clarification that any member could ask, including the Parliamentary Secretary.

Mr. Ellis: If I can continue, Mr. Chairman, the problem that I have, unlike my colleagues who are involved in fishing harbours, is the fact that another piece of legislation, Bill C-6 in this Session, Bill C-61 in the last Session, as you know, Mr. Reid, intends to do away with the existing City of Belleville Harbour Commission. Now, one assumes that when that is done away with, Belleville will come under the legislation that we are presently discussing. I refrained from discussing this piece of legislation when it was in the House twice last year simply because at that time Bill C-61 had not been introduced and there was some very real question as to whether that clause for repeal of the Belleville Harbour Commission would be in fact in it. Now that it is there, even though it has not been dealt with yet, I feel that I must become involved to find out what will happen to the Belleville Harbour when it is divorced from the National Harbours under Bill C-6 and then becomes a small craft harbour under our present Bill C-2. Now, because I am going to be limited in time I would like, Mr. Chairman, to be down for a second round, if indeed we have one. And I would like to ask Mr. Reid or Mr. Hall if they would spend some time with me after Committee, off the record, to go into this in some further detail, because I know I am not going to get all the questions I want answered now. Mr. Chairman, through you to Mr. Reid, will there be some method of defining the limits of what will be the Belleville Harbour when it comes under Bill C-2?

• 1045

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, all harbours which will be listed in this schedule—and I presume that after the Canada Ports Act is proclaimed law, the Belleville Harbour Commission will be transferred to our ministry—will have their limits defined. I think that is the question you are asking at the present time. I would say yes, there would be a defined limit to the harbour for administrative purposes only.

Mr. Ellis: Mr. Reid, through the Chairman, could you undertake to give the people in Belleville some assistance in defining those limits because—I am sure you are aware of

[*Traduction*]

pas eu la possibilité de poser des questions. Il semble un peu anormal que le secrétaire parlementaire du ministre passe dix minutes à poser des questions; ne devrait-il pas plutôt répondre aux questions? Monsieur le président, j'aimerais maintenant aborder des petits . . .

M. Anderson: J'invoque le Règlement.

Le président: M. Anderson invoque le Règlement.

M. Anderson: Monsieur le président, je suis membre du Comité depuis trois ans; il semble que la pratique établie veuille que les secrétaires parlementaires du Comité soient traités de la même façon que tous les autres membres du Comité, qu'ils puissent poser des questions, et j'espère que le député ne voudra pas abroger cette tradition, car il est certain que tous les membres du Comité, même s'ils sont secrétaires parlementaires, peuvent poser des questions.

M. Ellis: Si mes collègues se préoccupent de la question des ports de pêche, je me préoccupe du fait que le Bill C-6, l'ancien Bill C-61, prévoit, comme vous le savez, monsieur Reid, de supprimer la City of Belleville Harbour Commission. Une fois cette commission supprimée, Belleville relèverait sans doute de la loi que nous discutons à l'heure actuelle. Je n'ai pas voulu aborder la question lorsque le projet de loi a été discuté en Chambre deux fois l'année passée, car, à l'époque, le Bill C-61 n'avait pas encore été présenté et on se demandait si cet article prévoyant la suppression de la Belleville Harbour Commission se trouverait dans le projet de loi. Cet article y figure bien, et j'estime qu'il est de mon devoir de comprendre quelle sera la situation du port de Belleville lorsque, aux termes du Bill C-6, il ne relèvera plus de la Commission des ports nationaux, pour être considéré comme un port pour petites embarcations aux termes du Bill C-2. Étant donné que le temps qui m'est imparti ne sera pas suffisant pour couvrir toute cette question, monsieur le président, j'aimerais reposer des questions au deuxième tour, s'il y en a un. J'aimerais également demander à M. Reid, ou à M. Hall, s'il pourrait discuter de cette question avec moi de façon non officielle, après cette séance, au cours de laquelle je n'aurais pas pu avoir des réponses à toutes mes questions. J'aimerais demander à M. Reid si l'on définira d'une façon ou d'une autre les limites du port de Belleville lorsque celui-ci relèvera du Bill C-2.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, tous les ports qui figureront dans cette annexe—et je suppose que quand la Loi sur les ports du Canada entrera en vigueur, la Belleville Harbour Commission relèvera de notre ministère—tous les ports dont le nom figure sur cette liste, donc, auront leurs limites clairement définies. Ceci, à des fins administratives seulement.

M. Ellis: Monsieur Reid, pourriez-vous vous charger de donner l'assurance à la population de Belleville que les limites du port seront clairement définies, car, et je crois que vous êtes

[*Text*]

this—the limits of the Belleville Harbour are now very poorly defined. As they are laid out, they take in a tremendous area, obviously not all of it readily administered under Belleville Harbour. Can we look to the Department of Fisheries for some assistance in settling this mix-up?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I can give you that assurance. We have had a number of informal meetings jointly with the Ministry of Transport, our regional officials and the municipal authorities in Belleville with a view to resolving that situation.

Mr. Ellis: In the meetings that have been taking place with some of the municipal authorities in Belleville, there was, in my understanding, an undertaking that there would in fact be an administration set up which would have on it a number of members of the municipal council of Belleville. And yet, in Bill C-2, I find nothing that indicates that there are any committees. It merely says "the use, management and maintenance of the harbour, under the controlled administration of the Minister . . .". Well, obviously, the Minister is not going to control and administer every single small harbour. What in fact will be the administration of small harbours such as Belleville?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, the Minister would have the authority to appoint a wharfinger for the management of the Belleville Harbour and in fact he could appoint the municipality as the wharfinger and they themselves could administer it by committee or by an individual member.

Mr. Ellis: How would the City of Belleville undertake to become the wharfinger?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: I am sorry, Mr. Chairman, I missed your question.

Mr. Ellis: My question was, Mr. Chairman, "How would Belleville in fact become the wharfinger?"

Mr. Reid: Mr. Chairman, when the responsibility is assigned to our department, the Minister may appoint a wharfinger, usually on the recommendation of the local member of Parliament. This is the manner in which it is normally done. The local member of Parliament is responsible for recommending, through the Minister, a person whom he would like to see appointed as wharfinger. That person would be examined by our regional staff, our recommendation would go to the Minister, and he would simply be appointed.

Mr. Ellis: Clause 8 of the bill, Mr. Chairman, says that the Minister may be able to lease and manage the harbour or wharf. Could the City of Belleville in fact lease the harbour in total?

Mr. Reid: Yes. A simple answer to that question is yes, that is quite possible.

Mr. Ellis: They might not want to, but I intend to discuss it with them. Supposing they did want to, would they then still be eligible for those grants that are available under the legislation?

[*Translation*]

au courant de la situation, cela n'est pas le cas à l'heure actuelle. D'après la configuration actuelle, le port occupe une superficie très importante qui ne relève pas entièrement de la Belleville Harbour Commission. Le ministère des Pêches pourrait-il aider les autorités locales à régler cette question?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je puis vous donner cette assurance. Nous avons eu plusieurs réunions non officielles avec le ministère des Transports, nos agents régionaux et les autorités municipales de Belleville, dans le but précisément de trouver une solution à ce problème.

M. Ellis: Au cours des réunions qui ont eu lieu avec certains membres de l'administration municipale de Belleville, on a assuré cette dernière, si je comprends bien, que l'administration qui sera mise sur pied comprendra un certain nombre de conseillers municipaux de Belleville. Cependant, je ne vois rien dans le Bill C-2 qui prévoit la création de comités. Le projet de loi parle uniquement de l'utilisation, de la gestion et de l'entretien des ports, sous l'autorité du ministre . . . Il est certain que le ministre ne pourrait pas administrer tous les ports pour petites embarcations. Quelle sera l'administration des petits ports comme ceux de Belleville?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, le ministre serait responsable de nommer un gardien de port; celui-ci gérerait le port de Belleville. En fait, le ministre pourrait nommer toute la municipalité comme gardien de port et celle-ci pourrait prévoir un comité de gestion, ou tout simplement nommer un directeur.

M. Ellis: Comment la ville de Belleville pourrait-elle devenir gardien de port?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Je m'excuse, je n'ai pas compris votre question.

M. Ellis: Ma question était la suivante: comment Belleville pourrait-elle être gardien de port?

M. Reid: Monsieur le président, lorsqu'une responsabilité de ce genre échoit à notre ministère, le ministre peut nommer un gardien de port, ce qui se fait généralement sur recommandation du député local. Celui-ci, en effet, recommande au ministre une personne qui pourrait être nommée comme gardien de port. Notre personnel régional étudierait sa candidature et ferait des recommandations au ministre. La personne en question pourrait alors être nommée.

M. Ellis: L'article 8 du projet de loi prévoit que le ministre pourrait consentir un bail. La ville de Belleville pourrait-elle consentir un bail à l'égard du port de Belleville?

M. Reid: Oui, c'est possible.

M. Ellis: Il est possible que cela ne soit pas là l'intention des autorités municipales, mais j'aimerais discuter de cette question avec elles. Si tel était le cas, les subventions prévues dans le cadre de la loi s'appliqueraient-elles toujours?

[*Texte*]

Mr. Reid: Mr. Chairman, whether they are responsible for the management or not, they would still be eligible for any assistance which may become a part of the Marine Assistance Program.

Mr. Ellis: And they would then, I presume, be capable of subleasing any portions of the harbour that they saw fit to sublease, providing they remained within the bounds of the legislation as it is laid out?

Mr. Reid: Mr. Chairman, this is the normal part of any lease. They are given permission, under certain guidelines, to sublease to other parties within their administration.

• 1050

Mr. Ellis: Do we now have any idea what the regulations are going to be that will govern activities in the Small Craft Harbours under Clause 9?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I do not anticipate any great changes from those conditions which exist within our present leases.

Mr. Ellis: Are copies of those regulations available? My interest here is very narrow and very specific—the Belleville Harbour—and I do not have a copy of the regulations in existing leases.

Mr. Reid: We do not have them available at the present time, but we can make the standard lease available to you, Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Thank you.

Mr. Crouse: Could you make it available to all members of the Committee?

Mr. Reid: Yes, Mr. Chairman, I can undertake to do that.

Mr. Ellis: I would very much like to have a copy of that lease. The Parliamentary Secretary in his questioning did bring out a point that I am interested in. I thought he made the point that the lessee, if in fact this case could be the City of Belleville, could collect fees, but the Department might maintain the harbour. That would be different to the total lease that I first suggested. How, in fact, would that work?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, the harbour facility would still belong to the federal government. It would be responsible for any necessary dredging, for any improvements to breakwaters or wharves that would be there. The lease that would be entered into with municipalities would be for management purposes to avoid the federal government's being involved in the day-to-day management of it, and the federal government would take a percentage of the revenue generated towards a normal maintenance cost. This is when we are dealing exclusively with recreational boating facilities which is what, I presume, you are dealing with in the Belleville situation.

Mr. Ellis: Yes, it would be almost entirely recreational. It has been some years since Belleville was used as a commercial harbour by large ships. With the pipeline and all the other

[*Traduction*]

M. Reid: Que les autorités municipales soient responsables de la gestion du port ou non, elles pourraient toujours bénéficier de l'aide prévue dans le cadre du programme d'aide à la marine.

M. Ellis: Et les autorités municipales pourraient consentir de sous-louer toute partie du port comme bon leur semble, pourvu qu'elles ne contreviennent pas à la loi?

M. Reid: Monsieur le président, tout bail comporte toujours cette possibilité. Les autorités ont la possibilité, tout en se conformant à certaines directives, de sous-louer à d'autres parties qui relèvent de leur administration.

M. Ellis: Savez-vous quels seront les règlements qui régiront les ports pour les petites embarcations en vertu de l'article 9?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je ne pense pas que les conditions qui existent actuellement, conformément aux baux en vigueur, changeront beaucoup.

M. Ellis: Existe-t-il des exemplaires disponibles de ces règlements? Je me préoccupe très particulièrement du port de Belleville et je ne possède pas d'exemplaire des règlements relatifs aux baux en vigueur.

M. Reid: Ces exemplaires ne sont pas disponibles pour le moment, mais nous pouvons vous transmettre une copie du bail, monsieur Ellis.

M. Ellis: Merci.

M. Crouse: Pouvez-vous le transmettre à tous les membres du Comité?

M. Reid: Oui, monsieur le président. J'y veillerai.

M. Ellis: J'aimerais beaucoup avoir une copie de ce bail. Le secrétaire parlementaire a soulevé un point qui m'intéresse beaucoup. Je crois savoir qu'il a dit que le locataire, en ce cas-là, la ville de Belleville, peut recevoir certains montants, mais que le ministère doit entretenir le port. Il s'agit d'une différence par rapport au bail que j'ai d'abord proposé. Comment cela doit-il fonctionner?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, l'installation portuaire continuera d'appartenir au gouvernement fédéral. Ce dernier sera responsable des opérations de dragage, ainsi que de l'amélioration des quais et des digues. Le bail auquel les municipalités seront assujettis portera sur des questions de gestion, afin d'éviter que le gouvernement fédéral ne participe à des activités de gestion quotidienne. Le gouvernement fédéral touchera un pourcentage du revenu obtenu, afin d'assurer les coûts normaux d'entretien. Nous parlons exclusivement des ports de plaisance, ce qui est, je crois, le cas de Belleville.

M. Ellis: Oui, il s'agit presque exclusivement d'un port de plaisance, car, depuis de nombreuses années, Belleville ne sert plus de port commercial aux gros bateaux. En raison de la

[*Text*]

manner of handling bulk commodities, Belleville is no longer a commodity harbour.

Then, Mr. Chairman, what Mr. Reid is saying is that Belleville could either lease directly or it could ask the Minister to appoint a wharfinger to collect the fees, but have the ministry do all the regular maintenance and all of the major repairs. I understand from what you said earlier that if the ministry were doing this, for example, major dredging, they would still want the municipality to pay 50 per cent. Why would 100 per cent of that not be paid by the Department?

Mr. Reid: When we are dealing with recreational boating facilities it is on a cost-shared basis.

Mr. Ellis: Always 50 per cent?

Mr. Reid: It is normally 50 per cent for other than just normal, regular maintenance. If it is a major dredging, then it is done on the basis of 50-50 cost sharing.

Mr. Ellis: Mr. Hall entered a caveat there. Do I understand you to say that on minor maintenance, the Department may do 100 per cent?

Mr. Hall: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Ellis: How is that minor and major maintenance differentiated?

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: This is generally maintenance of the existing facilities. What I said earlier was that for major expansion we expect the municipality to take part on a 50-50 basis.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, it looks like my time is up, but perhaps I could have some time with Mr. Hall afterwards to clarify these particular matters. Thank you.

The Chairman: The last name for the first round is Mr. Rooney and we have only eight minutes. Mr. Rooney.

Mr. Rooney: I am particularly intereted in Clause 3, which says:

> 3. Nothing in this Act applies to or affects
>
> (a) any harbour, works or property under the jurisdiction of the National Harbours Board . . .

Judging by the list of harbours that come under your jurisdiction, I assume that your Department is aware of harbours that do not. I assume also that your Department is aware of the reasons why they do not come under your jurisdiction. I am wondering why in the case of two recreational harbours in Newfoundland, one comes under your jurisdiction, but about ten or twelve miles away, there is another undisputed recreational harbour which does not come under your jurisdiction—maybe the names do not mean anything—one being Holyrood, the other being Long Pond. Holyrood is under your jurisdiction and I see that Long Pond is not and I am wondering why, why one would and one would not.

[*Translation*]

construction du pipe-line et de toutes les autres installations de manutention des denrées, Belleville n'est plus un port commercial.

Monsieur le président, M. Reid dit donc que Belleville peut, soit établir directement un bail ou demander au ministre de nommer un responsable du quai qui devra prélever les frais, tandis que le ministère se chargera de toutes les réparations principales, de tous les coûts normaux d'entretien. Je crois comprendre, d'après ce que vous avez dit, que, si le ministère se chargeait par exemple des travaux importants de dragage, la municipalité devrait néanmoins assumer 50 p. 100 des coûts. Pourquoi le ministère ne peut-il pas payer la totalité des coûts?

M. Reid: Les ports de plaisance entrent dans le cadre d'un programme de partage des coûts.

M. Ellis: Il s'agit toujours de 50 p. 100?

M. Reid: Il s'agit normalement de 50 p. 100, pour toutes les opérations autres que l'entretien normal et régulier. S'il s'agit d'une opération importante de dragage, chaque partie doit assumer 50 p. 100 des coûts.

M. Ellis: M. Hall vient de former opposition. Dois-je comprendre que le ministère peut, dans certains cas, assumer 100 p. 100 des frais, en ce qui concerne les opérations d'entretien de moindre importance?

M. Hall: C'est exact, monsieur le président.

M. Ellis: Comment distinguez-vous travaux d'entretien mineurs et importants?

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Il s'agit en général de l'entretien des installations existantes. Je dis plutôt que, dans le cas de grands projets d'expansion, la municipalité doit participer à 50 p. 100 des coûts.

M. Ellis: Monsieur le président, mon temps est sans doute écoulé, mais je voudrais interroger M. Hall par la suite, afin d'éclaircir cette question. Merci.

Le président: Le dernier nom inscrit pour le premier tour est celui de M. Rooney, et il ne nous reste que huit minutes. Monsieur Rooney.

M. Rooney: Je suis particulièrement intéressé à l'article 3, qui stipule:

> 3. La présente loi ne concerne:
>
> *a*) ni les ports, ouvrages ou biens relevant du Conseil des ports nationaux . . .

D'après la liste des ports relevant de votre compétence, je suppose que votre ministère sait quels sont les ports qui n'en relèvent pas. Je suppose également que votre ministère est au courant des raisons pour lesquelles ils ne relèvent pas de votre compétence. En ce qui concerne deux ports de plaisance de Terre-Neuve, je voudrais savoir pourquoi l'un relève de votre compétence, alors que ce n'est pas le cas pour un autre port qui se trouve à 10 ou 12 milles de là, et qui est incontestablement un port de plaisance. Même si les noms ne vous disent rien, il s'agit de Holyrood et de Long Pond. Holyrood relève de vous, et je vois que ce n'est pas le cas pour Long Pond; je me demande pourquoi.

[*Texte*]

• 1055

Mr. Reid: Mr. Chairman, perhaps Mr. Hall can elaborate upon the response but a great deal depends upon the primary use of the facility. If the facility as a whole is used exclusively for recreational boating, then our Ministry has responsibility for it. If it is primarily a transport harbour with a recreational facility within it, then the administrative responsibility remains with the Ministry of Transport.

Mr. Rooney: Well, in both these cases I think they are undisputably recreational harbours.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, that may also be argued, but we are negotiating these facilities with our colleagues in the Ministry of Transport and they may take another point of view.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Mr. Chairman, we have discussed these with the Ministry of Transport and my understanding is that there is a major commercial element at Long Pond. This is the information I have.

Mr. Rooney: There is a major commercial element, the same type of element at the Holyrood one, namely, the Golden Eagle terminal. These is also the Texaco terminal at the Long Pond one. So they are almost identical in terms of their functions.

Mr. Reid: Mr. Chairman, may I clarify something?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: What we are really talking about here is just administrative responsibility for day-to-day management. Should there be any requirement for development of either of these facilities for recreational boating purposes, they would both be eligible for assistance on a cost shared basis under the marine assistance program from our Minister. It would not be the Ministry of Transport that would fund any development.

Mr. Rooney: That will suffice for now until I get a chance to study it further.

The Chairman: Is that all, Mr. Rooney? We still have four minutes and I have Mr. Ellis and Mr. Anderson for the second round. Mr. Anderson, we have four minutes. Two minutes to you and two minutes to Mr. Ellis.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Reid could clarify, regarding the provincial federal discussions that have taken place, whether your department has taken the stand that it should be 50-50 or 75-25. Have there been any discussions regarding the cost sharing of pleasure marinas, pleasure craft mooring? Has any formula been advanced by your department, by your Small Craft Harbours Branch. Has any consideration been given that perhaps the leases or the arrangement for the sharing of construction and new facilities may vary from region to region the cost-sharing program. In other

[*Traduction*]

M. Reid: Monsieur le président, M. Hall pourrait peut-être ajouter quelques mots à ma réponse, mais cela dépend surtout de l'usage principal qui est fait de l'installation. Si elle sert exclusivement aux bateaux de plaisance, notre ministère en a alors la responsabilité. Mais si l'installation sert surtout de port aux bateaux de transport, même s'il y a là des installations pour bateaux de plaisance, la responsabilité administrative incombe alors au ministère des Transports.

M. Rooney: Je crois que, dans les deux cas, il s'agit sans aucun doute de ports de plaisance.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, c'est une question discutable, et dans nos négociations avec nos collègues du ministère des Transports, ceux-ci pourraient être d'un autre avis.

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Monsieur le président, nous en avons discuté avec les représentants du ministère des Transports et j'ai cru comprendre que des activités commerciales importantes se déroulent à Long Pond. C'est ce qu'on m'a dit.

M. Rooney: Oui, des activités commerciales importantes s'y déroulent, et c'est le même genre qu'à Holyrood, à savoir le port de tête de ligne de la Golden Eagle. Il y a également un terminus de la Texaco à Long Pond. Leurs fonctions sont donc presque identiques.

M. Reid: Monsieur le président, puis-je apporter une clarification?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Nous parlons simplement ici de responsabilité administrative pour la gestion journalière. Si l'on voulait mieux aménager l'un ou l'autre de ces ports pour les bateaux de plaisance, les deux seraient admissibles à une aide à frais partagés, dans le cadre du programme d'aide aux entreprises maritimes de notre ministère. Ce serait le ministère des Transports qui financerait tout projet d'expansion.

M. Rooney: Je me contenterai de cette réponse pour l'instant, mais j'étudierai encore la question plus à fond.

Le président: Vous avez terminé, monsieur Rooney? Il nous reste encore quatre minutes et MM. Ellis et Anderson sont inscrits pour un second tour de questions. Puisqu'il nous reste seulement quatre minutes, monsieur Anderson, vous avez droit à deux minutes, tout comme M. Ellis.

M. Anderson: Monsieur le président, je me demande si M. Reid ne pourrait pas nous dire si, au cours des discussions fédérales-provinciales qui ont eu lieu, votre ministère a préconisé que la participation se fasse à 50-50 ou à 75-25. A-t-on discuté du partage des coûts dans le cas des ports de plaisance, c'est-à-dire des installations pour amarrer les embarcations de plaisance? Est-ce que votre ministère a proposé une formule quelconque, par l'entremise de la Direction des ports pour petites embarcations? A-t-on songé que les baux ou ententes pour le partage des frais de construction de nouvelles installa-

[*Text*]

words, perhaps the Maritimes may be 75-25 federal, British Columbia be 50-50. I wonder if you could elaborate on that?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, in dealing with recreational boating facilities, the Minister has stated quite firmly that it is a 50-50 cost-sharing arrangement from coast to coast, with no discrimination within regions, for recreational boating facilities.

Mr. Anderson: Thank you very much. Again I am going on to pleasure craft, because, I am sure, in the Maritimes as well as on the West Coast, many of the pleasure boats go from port to port, from wharf to wharf, during the recreational season. Is there any provision that could be included that they also could obtain this licence, so that, as they travel basically during the summer season, they could have a one-licensing system also. Has that been given consideration?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have not given that much consideration due to the administration of the problem you have brought up, but it is something perhaps you could discuss with Mr. Parkinson when he is here next week. At the present time we have a daily charge or if a pleasure craft uses a facility for an extended period of time, we have monthly rates.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Anderson. Your time is up.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): A supplementary.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I will give my time to Mr. Munro. I have no other questions.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): In a manner of speaking this is supplementary to the question that has just been raised. Fishermen now have to buy a licence. Why is the wharf charge not included in the present fee? What is the present fee intended to do? Is it intended to go on with the salmon enhancement program, for example? Is it to buy vessels to patrol the 200-mile limit? What is it used for?

• 1100

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, as you are aware, the responsibility for the administration of harbours has just been recently transferred to our Minister. The fees in the past were collected by the Ministry of Transport. Our Minister, I think, is suggesting in his statement that he may combine the fee for berthing with the other fees that are charged fishermen for their fishing licence. So this consideration has been taken into account.

[*Translation*]

tions pourraient varier d'une région à l'autre, en fonction du programme à frais partagés? Autrement dit, dans les Maritimes, la participation du gouvernement fédéral pourrait être dans un rapport de 75 à 25, alors qu'en Colombie-Britannique elle pourrait être de 50-50. Pourriez-vous nous donner des détails à ce sujet?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, en ce qui concerne les installations pour bateaux de plaisance, le ministre a déclaré sans équivoque que l'entente relative au partage des frais serait de 50-50 d'un océan à l'autre, sans distinction à l'intérieur des régions.

M. Anderson: Je vous remercie beaucoup. Je reviens encore à la question des bateaux de plaisance, car je suis persuadé que, dans les Maritimes, comme sur la côte ouest, un bon nombre de bateaux de plaisance vont d'un port à l'autre, et d'un quai à l'autre, pendant la belle saison. Existe-t-il une disposition qui permettrait aux propriétaires de telles embarcations d'avoir un seul permis qui leur permettrait de voyager pendant toute la saison d'été? A-t-on envisagé cette idée?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, nous n'y avons pas accordé tellement d'attention, à cause des implications administratives du problème que vous avez soulevé, mais vous pourriez peut-être aborder la question avec M. Parkinson lorsqu'il sera ici la semaine prochaine. A l'heure actuelle, nous exigeons des droits quotidiens, ou encore nous avons des taux mensuels dans le cas des embarcations de plaisance qui restent au même endroit pendant une période prolongée.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Anderson. Votre temps est écoulé.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): J'aurais une question supplémentaire à poser.

M. Crouse: Monsieur le président, je suis prêt à céder à M. Munro le temps qui m'était alloué; je n'ai plus d'autres questions à poser.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): D'une certaine manière, ma question est complémentaire à celle qu'on vient de soulever. Les pêcheurs doivent actuellement acheter un permis. Pourquoi le droit que l'on paie actuellement ne comprend-il pas le droit d'accès au quai? Quel est le but du droit existant? Doit-il servir au programme de protection du saumon, par exemple? Ou sera-t-il consacré à l'achat des bateaux devant patrouiller dans la zone de 200 milles? A quoi ces fonds doivent-ils servir?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, comme vous le savez, notre ministère s'est fait récemment attribuer la responsabilité de l'administration des ports. Dans le passé, les droits étaient perçus par le ministère des Transports. Je crois que notre ministre a, dans sa déclaration, proposé d'intégrer les droits d'accostage au prix des permis de pêche. Nous avons donc tenu compte de cette possibilité.

[*Texte*]

Mr. Munro: Yes, but what I am saying is that they are already paying the fee, and quite a high fee, in order to fish, so should that fee not include the right to park when they come in? I am not talking about wintering. That could be very legitimately a separate matter. I am talking about coming in to dock on the weekends when they are not fishing regardless of where they come in; it might be Tofino; it might be West Bay; it might be . . .

The Chairman: Bryson?

Mr. Munro: Îles de la Madeleine.

Mr. Reid: Yes. Mr. Chairman, I do believe our Minister is favourably disposed to that suggestion.

Mr. Munro: Well, I hope this favourably-disposed notion gets through.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Reid and all the other officials, and members of the Committee.

This Committee is adjourned to the call of the Chair which will be next Tuesday, I imagine.

[*Traduction*]

M. Munro: D'accord, mais je dis que les pêcheurs paient déjà un certain montant, parfois assez élevé, afin de pouvoir pêcher; pourquoi le prix du permis ne comprendrait-il pas le droit d'accostage? Je ne parle pas de l'hivernage. C'est une autre question. Je parle du droit d'accoster n'importe où, les fins de semaine, même s'ils ne sont pas allés à la pêche; qu'il s'agisse de Tofino, de West Bay, de . . .

Le président: Bryson?

M. Munro: Disons les Îles-de-la-Madeleine.

M. Reid: Oui. Monsieur le président, je crois que notre ministre serait en faveur de cette proposition.

M. Munro: Eh bien, j'espère que cette proposition envers laquelle il est si bien disposé sera reçue.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Reid, et messieurs les fonctionnaires du ministère, et les membres du Comité.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président, très probablement mardi prochain.

FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S7
OTTAWA

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, November 15, 1977

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 15 novembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-2, An Act respecting Small Craft Harbours Branch;

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi sur les ports pour petits bateaux;

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la trentième législature, 1977

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S7
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch;

Mr. P. F. Russell, Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch;

Mr. J. E. Hall, Chief, Operations and Program Division, Small Craft Harbours Branch.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petits bateaux;

M. P. F. Russell, chef, Division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petits bateaux;

M. J. E. Hall, chef, Division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petits bateaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, November 15, 1977

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le mardi 15 novembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-2, Fishing and Recreational Harbours Act

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977

25955—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Corbin
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Ellis
Flynn
Hogan
Marshall
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wood
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 15, 1977
(3)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:35 o'clock a.m, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Béchard, Brisco, Crouse, Cyr, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey and Young.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Messrs. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch; J. E. Hall, Chief, Operations & Program Division, Small Craft Harbours Branch; W. Parkinson, Regional Manager, SCH Pacific and P. F. Russell, Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, November 8, 1977 to consider the future business of the Committee in relation with Bill C-2, The Fishing and Recreational Harbours Act.

Your Sub-Committee has agreed to make the following recommendations:

(1) That the Committee meet on Thursday, November 10, 1977 to hear Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment;

(2) That the Committee meet on Tuesday, November 15, 1977 and on Thursday, November 17, 1977 to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

The Committee resumed consideration of Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada (*Fishing and Recreational Harbours Act*).

On Clause 2

The witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 NOVEMBRE 1977
(3)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Béchard, Brisco, Crouse, Cyr, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey et Young.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: MM. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations; J. E. Hall, chef, Division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petites embarcations; W. Parkinson, Gérant régional, SCH Pacifique, et P. F. Russell, chef, Division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petites embarcations.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui suit:

Le sous-comité s'est réuni le mardi 8 novembre 1977 pour étudier les prochains travaux du Comité relativement au Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance.

Votre sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

1) Que le Comité se réunisse le jeudi 10 novembre 1977 pour entendre M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement;

2) Que le Comité se réunisse le mardi 15 novembre 1977 et le jeudi 17 novembre 1977 pour entendre l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada (*Loi sur les ports de pêche et de plaisance*).

Article 2

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 15, 1977.

• 0935

[*Text*]

The Chairman: I see we have quorum. The Committee is considering the following Order of Reference: that Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada.

We have with us this morning, Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours, Department of Fisheries and the Environment and Mr. Russell, Chief, Policy and Planning Division. Next to Mr. Russell, we have Mr. J. E. Hall, Chief, Operations and Program Division, Small Craft Harbours Branch followed by Mr. Williams, Manager Real Property, Small Craft Harbours Branch. Mr. Birtz will be here later. I do not have the names of the others. Maybe Mr. Reid could give the names of the others.

Mr. W. A. Reid (Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, we are pleased to have with us today Mr. Warren Parkinson who is our Regional Manager from the Pacific responsible for the west coast and beside him is Mr. Peter Meagher who works with us in the Policy Planning Division.

The Chairman: Thank you very much.

I think the last time we met I forgot to read the report of the subcommittee. We have no quorum to accept it but I will read it.

> Your Subcommittee met on Tuesday, November 8, 1977 to consider the future business of the Committee in relation with Bill C-2, the Fishing and Recreational Harbours Act.
>
> Your Subcommittee has agreed to make the following recommendations:
>
> (1) that the Committee meet on Thursday, November 10, 1977 to hear Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment;
>
> (2) that the Committee meet on Tuesday, November 15, 1977 and on Thursday, November 17, 1977 to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

The first on my list today is Mr. Crouse, 10 minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

At our last meeting Mr. Reid presented the Committee with a statement which was to be made by the Minister but he could not be present with us for very good reasons. In that statement were a number of items that raise some concern with members of this Committee. For example, on page 2 we read:

> Section 4 of the Bill provides the Minister with his general administrative authority and is further described in subsequent sections of the Act. This will allow the

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Mardi le 15 novembre 1977

[*Translation*]

Le président: Je vois qu'il y a suffisamment de membres. L'ordre de renvoi en comité prévoit l'étude du Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada.

Nous accueillons aujourd'hui M. W. A. Reid, directeur, direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement; M. Russell, chef, division de la politique et de la planification. Ensuite, M. J. E. Hall, chef, division des opérations et des programmes, toujours à la direction des ports pour petites embarcations; M. Williams, directeur, biens immobiliers, direction des ports pour petites embarcations. M. Birtz sera là un peu plus tard. Je n'ai pas les noms des autres fonctionnaires ici présents. M. Reid pourrait sans doute nous les donner.

M. W. A. Reid (directeur, direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, nous sommes accompagnésde M. Warren Parkinson qui vient de la région du Pacifique et qui est directeur régional pour la côte Ouest ainsi que de M. Peter Meagher qui travaille avec nous à la division de la politique et de la planification.

Le président: Merci.

Lors de la dernière réunion, j'ai oublié de lire le rapport du sous-comité. Je le fais maintenant, même s'il n'y a pas le quorum nécessaire.

> Le sous-comité s'est réuni le mardi 8 novembre 1977 pour établir le programme du comité relativement à l'étude du Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada.
>
> Le sous-comité a convenu de présenter les recommandations suivantes:
>
> 1. que le Comité se réunisse le jeudi 10 novembre 1977 pour entendre M. W. A. Reid, directeur, direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement;
>
> 2. que le Comité se réunisse également le mardi 15 novembre 1977 et le jeudi 17 novembre 1977 pour entendre l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

M. Crouse vient en tête de liste. Je lui cède la parole pour 10 minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Lors de la dernière réunion, M. Reid a lu au comité une déclaration qui devait être faite par le ministre. Ce dernier, pour des motifs parfaitement plausibles, ne pouvait être présent. Cette déclaration contenait plusieurs points qui inquiètent les membres du comité. Par exemple, on trouve ce qui suit à la page 2:

> L'article 4 du projet de loi mentionne les pouvoirs administratifs généraux du ministre qui sont décrits plus en détail dans les articles subséquents de la Loi. Le ministre

[*Texte*]

Minister to properly manage and maintain harbours under his jurisdiction, to make and enforce regulations, and to prescribe and collect charges for the use of harbours.

I would like to ask the witness, Mr. Reid, if he could repeat the amount that he expects will be collected, for example. We are, at the present time, as you are well aware giving away vast tonnages of fish to foreign fleets, tonnages of species that we do not as yet have the capability of catching, tonnages of fish that we as yet have not even made a move to attempt to catch.

• 0940

And yet these foreign fleets must be supervised. We must provide surveillance by air; we must provide surveillance by sea; we must provide coast guard protection; we must provide navigational aids; we must provide docking facilities. Because you intend to make charges against Canadian fishermen who are unable and who are not provided with equipment to take these species, and you are going to charge these people an additional rate to carry on and follow through with their fishing operations, I would like to know what arrangements you intend to make. How do you propose to collect from foreign fleets for the fish we are giving them, and for the supervision and all the other services we are providing to them?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I would prefer it if that question were answered by the Minister because I know it is an issue that he considers very sensitive, and he is looking for a good deal of direction from this Committee in this regard. But I would like to clear up what is perhaps a misunderstanding.

There are charges existing today under the Government Harbours and Piers Act. Fishermen are paying for docking at berths. The situation today is a very inequitable one. Some fishermen pay and others are not paying, depending on whether or not there is a government wharfinger to collect the charges. In fact, we have a number of outstanding court cases in which fishermen ought to have paid charges and they have not, and their neighbours a few villages away have paid. This has caused us considerable concern. So charges do exist today.

The amount of money that we are anticipating collecting in the first year, should we introduce this new scheme of charging everyone, would be extremely modest, and, in fact, would only equal what we are collecting today. As I have said, the Minister is extremely concerned about this. He considers it a very sensitive area and I am sure he would like to express himself before the Committee on this matter.

Turning to the point of foreign fishing vessels coming into our ports, I believe there would be charges levied upon them on a daily or a weekly basis, based on the same charges that would be levied against Canadian vessels if they were docking on a daily or a weekly basis.

[*Traduction*]

pourra donc mieux gérer et entretenir les ports relevant de sa compétence, établir et appliquer le règlement, fixer et percevoir les droits d'utilisation des ports.

Je voudrais demander au témoin, M. Reid, de répéter le montant que l'on compte percevoir de cette façon. Actuellement, nous cédons des tonnes de poissons aux flottes étrangères, nous cédons des espèces pour lesquelles nous ne sommes pas équipés, des espèces que nous n'avons même pas encore essayé de prendre.

Cependant, ces flottes étrangères devraient faire l'objet de mesures de surveillance par air et par mer. La Garde côtière devrait assurer une certaine protection. Nous devrions fournir du matériel d'aide à la navigation, nous devrions construire des cales sèches. J'aimerais savoir quelles sont les mesures que vous envisagez de prendre. En effet, vous semblez avoir l'intention d'imposer des droits aux pêcheurs canadiens qui ne sont même pas en mesure de pêcher ces espèces car ils ne disposent pas du matériel nécessaire. Vous allez leur demander de verser des montants supplémentaires pour poursuivre leurs activités. Quelles mesures comptez-vous prendre afin de prélever auprès des patrons des bateaux étrangers les sommes qu'ils nous doivent en échange des prises que nous les autorisons à effectuer et des services de surveillance que nous leur fournissons?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je préférerais que le ministre réponde à cette question. En effet, je sais qu'il s'agit là pour lui d'un problème très important et il compte énormément sur les indications que le Comité voudra bien lui fournir à cet égard. Cependant, permettez-moi de donner quelques précisions à propos de ce qui pourrait constituer un malentendu.

La Loi sur les ports et jetées de l'État prévoit le prélèvement de droits. Les pêcheurs dont les bateaux sont ancrés à un poste de mouillage doivent verser des droits. La situation actuelle est particulièrement injuste. Tous les pêcheurs ne les versent pas vu qu'il n'y a pas toujours de gardien de quai. D'ailleurs, plusieurs affaires sont actuellement en instance devant les tribunaux, affaires impliquant des pêcheurs qui auraient dû verser des droits mais qui ne l'ont pas fait alors que, quelques milles plus loin le long de la côte, d'autres pêcheurs ont dû les verser. Ces questions nous préoccupent considérablement. Par conséquent, des droits sont imposés à l'heure actuelle.

Les montants que nous réunirons si nous imposons ces nouveaux droits de façon universelle seront probablement très modestes. En fait, ils ne dépasseront même pas ce que nous percevons actuellement. Je le répète, le ministre se préoccupe considérablement de cette question. Il estime qu'il s'agit là d'un domaine fort important et je suis certain qu'il aimerait venir exposer lui-même ses opinions à ce sujet devant le Comité.

Venons-en maintenant à la question des bateaux de pêche étrangers qui viennent mouiller dans nos ports. Je pense que des droits journaliers ou hebdomadaires leur seront imposés, comme on le fait avec les navires canadiens.

[*Text*]

Mr. Crouse: Could the witness, Mr. Chairman, having given us that much information and suggesting that I put the same question on Thursday to the Minister, tell the Committee whether the United States, for example, is making any charge against foreign fleets for the tonnage that is taken within their 200-mile economic zone?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I do not have that answer immediately available. I will undertake to have that by Thursday.

Mr. Crouse: All right. We will go on to this interesting document that was tabled: Fishing and Recreational Harbours, and it raises some very interesting questions, Mr. Chairman. I would like to know the rationale behind Small Craft Harbours Branch expenditures. This is not linguistic problem; it is one of economics.

For example, why does a province such as Quebec have its Branch expenditures increased 20 per cent or $6 million between 1974-75 and 1975-76, whereas a province such as New Brunswick has its quota reduced by one-half or $1.4 million; Nova Scotia is reduced by 3 per cent or $1 million; Prince Edward Island is reduced by $350,000; Newfoundland is reduced by 8 per cent or $2.6 million. Now each of these provinces, with the exception of Prince Edward Island, has fish landings valued at up to seven times more than Quebec's. It would seem to me that fishing is far more important in Atlantic Canada than it is in the province of Quebec, and yet when it comes to the disbursement of moneys, Quebec comes out ahead. Mr. Reid, what criteria does the Branch use in determining its expenditures?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, Mr. Crouse brings up a very interesting subject.

When the Branch inherited this program in 1973, there were not sufficient funds directed towards this program, so we embarked upon a task, with the help of members of this Committee, to have that amount of money increased. We managed to have the budget increased from $11 million to over $30 million a year. We endeavour to distribute that money on the basis of the fish landings in a particular area. Naturally, of course, areas such as Nova Scotia and Newfoundland get a bigger portion of the share than Quebec which contributes something like 7 or 8 per cent of the landings on a national basis.

• 0945

However, at the time we took over this program, the Department of Regional Economic Expansion in co-operation with the Government of Quebec had embarked upon a major development plan for the Gaspé peninsula, the northeast shore,

[*Translation*]

M. Crouse: Monsieur le président, le témoin nous a donné beaucoup de renseignements et il m'a proposé d'adresser cette même question jeudi au ministre. J'aimerais qu'il dise au Comité si, par exemple, les États-Unis exigent certains droits des navires de pêche étrangers en échange des prises que ces navires réalisent à l'intérieur de la zone économique dont les limites s'étendent à 200 milles.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je ne puis répondre immédiatement à votre question. Je m'efforcerai d'obtenir pour jeudi prochain les renseignements que vous me demandez.

M. Crouse: Très bien. Passons maintenant à ce document fort intéressant qui a été déposé, document intitulé: *Les ports de pêche et de plaisance.* Monsieur le président, des questions fort intéressantes se posent à son sujet. J'aimerais qu'on nous donne des explications à propos des dépenses de la Direction des ports pour petites embarcations. Il ne s'agit pas d'un problème linguistique, mais d'un problème d'ordre économique.

Par exemple, pourquoi les dépenses de la direction dans la province de Québec ont-elles augmenté de 20 p. 100, soit de 6 millions de dollars, entre l'exercice financier 1974-1975 et l'exercice financier 1975-1976 alors qu'au Nouveau-Brunswick elles ont été réduites de moitié, soit de 1.4 million de dollars, en Nouvelle-Écosse de 3 p. 100, soit de 1 million de dollars, dans l'Île-du-Prince-Édouard de 350,000 dollars et à Terre-Neuve de 8 p. 100, soit de 2.6 millions de dollars. Dans chacune de ces provinces, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, les prises sont plus de sept fois supérieures à celles réalisées dans la province de Québec. J'aurais pensé que les pêcheries étaient beaucoup plus importantes dans les provinces atlantiques du Canada qu'au Québec. Cependant, quand il s'agit de dépenser des sommes, le Québec vient en premier. Monsieur Reid, voudriez-vous bien nous indiquer quels sont les critères sur lesquels la Direction se fonde pour déterminer l'ampleur de ses dépenses?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, M. Crouse met l'accent sur un sujet particulièrement intéressant.

Quand en 1973 la Direction s'est vu confier l'application de ce programme, elle ne disposait pas d'un budget suffisant. C'est pourquoi, avec l'aide des membres de votre Comité, nous nous sommes efforcés d'accroître les fonds mis à notre disposition. Ainsi le budget annuel est passé de 11 à 30 millions de dollars. Nous essayons de répartir cet argent en fonction de la quantité de poisson débarqué dans une région donnée. Il est évident que la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve, par exemple, reçoivent une plus grande part que le Québec, dont les prises se chiffrent à 7 ou 8 p. 100 du total national.

Il faudrait quand même vous signaler que lorsque nous avons pris charge de ce programme, le ministère de l'Expansion économique régionale, en collaboration avec le gouvernement du Québec, avait lancé un important plan de développe-

[*Texte*]

the south shore and the Magdalen Islands. This program amounted to something in the order of $15 million spread over a five-year period. Our minister at that time, Mr. Jack Davis, indicated that if this program was to continue, the Department of Regional Economic Expansion should continue to pay for these harbour expenditures. So in fact the additional money was added to our progrm from DREE to account for these large expenditures in the province of Quebec.

I anticipate that next year and in subsequent years when our budget is back down to the normal level of $30 million, the distribution for th province of Quebec would be more equitable in that we have completed to a large extent the major projects under this Canada-Quebec agreement.

Mr. Crouse: That answers the question in so far as Quebec is concerned, Mr. Chairman, but it still does not answer what criteria is used for allocation of funds under this Small Craft Harbours Branch. If you turn to the book provided to us, for example, and being very parochial at the moment in looking simply at two or three ridings, I am looking at my own riding of South Shore where I see that we received in that entire riding 3.7 per cent of the expenditures, even though in 1975-76 we had landed almost $34 million worth of fish. Now I turn to the riding of South Western Nova and I find that in that riding there is a list of 76.4 per cent of the money expended, while the fish landings are only a little better than a million and a half, $35,780,000.

You turn as well to the constituency of Cape Breton Highlands-Canso where there was only $10 million worth of fish landed and there is 10.9 per cent of the expenditures. So you total up 10.9 for that particular riding held by Mr. MacEachen, one of the Liberals in my province, and you total up 10.9 and 76.4 and you have 87.3 per cent of all the money spent in my province expended in two ridings, the only two ridings that happen to be held by Liberals, while the other nine ridings held by members of the official opposition get less than 13 per cent. I would like to hear some rational explanation, Mr. Chairman, of that type of pork barrel.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I will endeavour to answer to the best of my ability, and perhaps Mr. Crouse may wish to place the question again to Mr. LeBlanc on Thursday when he is here.

Mr. Crouse: I undoubtedly will.

Mr. Reid: However, I will give you our rationale for the distribution of our funding. As I said, it is done generally on the basis of fish landings, although we take into account many other factors.

We have developed since we took over this program what amounts to a five-year plan which we update every year for the development of major fishing centres throughout the country. From time to time there will appear to be inequitable distributions owing to the fact that for example in South Western Nova we have identified two locations that I am aware of

[*Traduction*]

ment en faveur de la Gaspésie, les rives nord et sud et les Îles-de-la-Madeleine. Il s'agissait de dépenses d'une quinzaine de millions de dollars réparties sur une période de cinq ans. Le ministre de l'époque, M. Jack Davis, avait souligné que si ce programme devait continuer, le ministère de l'Expansion économique régionale devrait garder la responsabilité des frais relatifs aux ports. Le ministère de l'Expansion a donc transféré des fonds supplémentaires à notre programme, ce qui explique l'importance des crédits alloués au Québec.

Je prévois que l'année prochaine et qu'à l'avenir, lorsque notre budget sera rétabli à son niveau normal de 30 millions de dollars, la portion accordée au Québec sera moindre, puisque nous aurons terminé en grande partie les projets majeurs prévus par cet accord Canado-québécois.

M. Crouse: Cela répond à ma question en ce qui concerne le Québec, mais je ne sais toujours pas quels sont les critères servant à répartir les fonds alloués aux ports de petites embarcations. Regardons, par exemple, le document qui nous a été fourni. Je vais m'en tenir à deux ou trois circonscriptions de ma région. Dans mon comté de South Shore, on a reçu en tout 3.7 p. 100 du total, bien que la valeur du poisson débarqué se chiffre à 34 millions de dollars en 1975-76. La circonscription de South Western Nova, par contre, a reçu 76.4 p. 100 du total, bien que la valeur du poisson débarqué, soitde $35,780,-000, dépasse la nôtre de seulement 1.5 million.

Si on regarde le cas de la circonscription de Cap Breton-Highlands-Canso, où la valeur du poisson débarqué était de seulement 10 millions de dollars, on constate qu'elle représente néanmoins 10.9 p. 100 des dépenses. Avec 10.9 pour cette circonscription, représentée par M. MacEachen, un des députés libéraux de ma province, et en y ajoutant les 76.4 p. 100, 87.3 p. 100 de tous les crédits consacrés à la Nouvelle-Écosse ont été dépensés dans seulement deux circonscriptions, et, chose étrange, les deux seules dont les députés sont libéraux. Les neuf autres circonscriptions représentées par les députés de l'opposition officielle reçoivent moins de 13 p. 100. J'aimerais que l'on me donne une explication plausible de ce genre de favoritisme.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je vais essayer d'y répondre de mon mieux et peut-être M. Crouse voudra-t-il poser de nouveau cette question à M. LeBlanc lors de sa comparution jeudi.

M. Crouse: Je n'y manquerais pas.

M. Reid: Cependant, je vais vous expliquer comment nous répartissons les crédits. Comme je l'ai dit, la distribution se fait généralement en fonction de la quantité de poisson débarqué, mais on tient compte de bien d'autres facteurs.

Depuis notre prise en charge de ce programme, nous avons mis au point un plan quinquennal, revisé annuellement, pour aider la mise en valeur d'importants centres de pêche au Canada. De temps à autre, la répartition des crédits semblera injuste parce que, dans l'exemple que vous avez cité, c'est-à-dire le cas de South Western Nova, deux centres ont reçu des

[*Text*]

where we have had major expenditures, such as West Head with a major harbour development and Meteghan. These two facilities happen to be in the South Western Nova constituency.

We have expenditures planned for the South Shore, at least in the new distribution, in places such as Smithsville, which will compensate, and there will be fewer expenditures of the same magnitude in South Western Nova as time progresses.

• 0950

There are examples which I could quote you, Mr. Chairman. For example, in the Province of Newfoundland it would appear that the opposite might be the case. In some ridings which are held by Conservatives we are getting comments from Liberals saying: Why are you putting so much money into Mr. Marshall's riding, for example? But added to that, Mr. Chairman, are programs which we are now taking advantage of, such as the Canada Works Program, where a great deal of effort is required on behalf of members themselves to initiate projects through their riding associations, and we have been able to add to our program in this coming year something in the order of an additional $15 million worth of projects funded primarily by the Department of Manpower whereby we ourselves provide only a portion of the money required to enable these projects to qualify by providing additional materials. I would suggest, looking at the record on this, that we do not distribute our funds on the basis of whether the riding is Conservative or Liberal or otherwise, and the material which we provide is for the basis of members in this Committee to properly examine how in fact we are managing a program.

We do have a five-year plan and I am sure an examination over the next several years will clearly indicate that we are doing it on the basis of the need of the fishing industry in a particular area and not whether the riding is held by one particular party or another.

Mr. Crouse: I have one brief final question, Mr. Chairman, and then I will pass over to some other colleagues.

You mentioned that you have forward plans for the port of Smithsville. For 10 years or better we have been endeavouring, for example, to obtain from this same department some commitment with regard to expanding one of, and I say one of because there are many, the largest fishing ports that we have in Nova Scotia, namely my own home town of Lunenburg. The amount that has been expended in that town has been minimal and we are in desperate need of docking facilities. While the fish landings in that particular port contribute to the major amount that is listed for the south shore, the dollar value expended for facilities in that area is abysmal. We have great need for an expansion in Vogler's Cove where there has been a great increase in inshore fishing.

I have written to the Minister a number of letters and received turndowns constantly on that particular request.

The town of Liverpool has a small floating fish processing plant in that area and there is a fairly well developed fishery in

[*Translation*]

subventions importantes dans le cadre de ce plan, à savoir West Head, où l'on réalise d'importants travaux portuaires, et Meteghan. Ces deux ports se trouvent être dans la circonscription de South Western Nova.

Nous prévoyons des allocations pour le comté de South Shore lors de la nouvelle répartition. Il s'agit de localités comme Smithsville, par exemple et, au fur et à mesure, il y aura moins de dépenses dans South Western Nova.

Je peux citer des exemples, monsieur le président. Par exemple, dans la province de Terre-Neuve, c'est tout le contraire. Dans certaines circonscriptions du parti conservateur, nous recevons les remarques des libéraux qui disent: Pourquoi investissez-vous tant d'argent dans la circonscription de M. Marshall, par exemple? D'ailleurs, monsieur le président, nous profitons de certains programmes, notamment le programme Canada au travail, pour lequel les députés eux-mêmes doivent initier des projets par le biais de leurs associations de circonscription, et ainsi nous avons pu ajouter à notre programme de l'année prochaine, des projets ayant une valeur de quelque 15 millions de dollars, qui seront financés surtout par le ministère de la Main-d'œuvre et dont nous devons acquitter seulement une partie des frais, soit pour assurer que ces projets soient acceptables en fournissant le matériel supplémentaire. Il serait sans doute bon de faire l'historique de ce programme pour prouver que nous ne répartissons pas nos crédits selon qu'une circonscription est du parti conservateur ou du parti libéral ou autre, et que la documentation que nous soumettons aux membres de ce Comité leur permettant de juger et de comprendre comment le programme est administré.

Nous avons un plan quinquennal, et l'étude des travaux des prochaines années indiquera clairement que nous administrons le programme selon les besoins de l'industrie de la pêche dans une région particulière et non pas selon que cette circonscription est tenue par l'un ou par l'autre des partis.

M. Crouse: J'ai une dernière petite question, monsieur le président, ensuite je cèderai la parole à mes autres collègues.

Vous avez mentionné que vous avez des plans d'avenir pour le port de Smithsville. Depuis au moins 10 ans, nous essayons par exemple d'obtenir de ce même ministère quelque engagement à l'égard de l'expansion d'un—même s'il y en a plusieurs—d'un des plus grands ports de pêche de la Nouvelle-Écosse, nommément celui de ma ville natale, Lunenburg. Les montants dépensés dans cette ville sont insignifiants, et pourtant, nous avons grand besoin d'installations portuaires. Quoique les débarquements de poissons dans ce port en particulier contribuent à la somme totale enregistrée pour la rive sud, la valeur en dollars des dépenses consacrées aux installations de cette région est vraiment insignifiante. Nous avons aussi grandement besoin d'améliorer les installations de Vogler's Cove, où on a augmenté d'une façon importante la pêche côtière.

A cet effet, j'ai écrit de nombreuses lettres au ministre, et je n'ai reçu que des rejets.

La ville de Liverpool a une petite usine flottante de transformation du poisson pour la région, aussi bien qu'une pêcherie

[*Texte*]

the town of Liverpool and the need for additional dredging and port facilities, and these too have been denied.

The town of Shelburne is an area that I call a hard luck area in so far as it is facing a decline in the tourist industry and there seems to be very little else to take up the slack in that particular area. We have been trying to get some funds expended on improved facilities for the fishermen in Shelburne and in the general area which covers Lockeport, West Green Harbour and East Green Harbour, to name some of the other nearby ports, all to no avail.

So I leave these ports with you, Mr. Reid, in the hope that all our requests do not fall on deaf ears and that some steps will soon be taken to assist these fishermen who are working at great odds with rather outdated facilities.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I wonder if before we finish Mr. Reid could indicate whether there are any plans whatsoever for the ports I have named?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Thank you very much, Mr. Chairman. I would be very pleased to do so.

The port of Lunemburg has been a matter of concern to us for some considerable time and I understand that a study is presently under way between the Ministry of Transport and ourselves to identify the needs of the port of Lunenburg.

One of the problems that we have come up against in dealing with such a situation as Lunenburg is the multi-purpose use of the harbour itself in that the facilities which are there, whilst they serve the commercial fishermen, essentially are there for the support industries in the town of Lunenburg, and that being the case the Ministry of Transport have assumed responsibility for industry support. We have finally, I think, broken down some of these barriers and we have identified Lunenburg as one of our high priorities, if not in this fiscal year certainly the next fiscal year and subsequent years, for a major development. Many of the facilities there are in desperate need of a major overhaul, we certainly sympathize with the member, and it is high on our priority to do something about it.

• 0955

Vogler's Cove: I believe that is in our program for the next fiscal year. Am I right, Mr. Hall? Perhaps I will ask Mr. Hall to answer with the specifics regarding Vogler's Cove, Liverpool and Shelburne. He may have the details available.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. J. E. Hall (Chief, Operations and Program Division Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I do not have any specific project, except at Vogler's Cove West; we are building a

[*Traduction*]

assez développée; or dans le port de cette ville, il y a grand besoin d'agrandir les installations portuaires et de faire un dragage; besoins qui eux aussi nous ont été refusés.

La ville de Shelburne, qui a eu beaucoup de malchance à cause du marasme de l'industrie touristique, se voit dépourvue d'autres moyens pour améliorer son sort. Nous avons tenté d'obtenir des fonds pour améliorer les installations pour les pêcheurs de Shelburne, et la région englobant Lockeport, West Green Harbour, et East Green Harbour, pour ne nommer que quelques ports voisins, mais sans succès, là aussi.

Je vous fais donc part de cette liste de ports, monsieur Reid, dans l'espoir que nos demandes seront entendues et que certaines démarches seront entreprises pour venir en aide aux pêcheurs qui travaillent difficilement avec des installations désuètes.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crouse.

M. Crouse: Avant que nous terminions, M. Reid pourrait-il indiquer quels sont les projets en perspective pour les ports que j'ai nommés?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Merci beaucoup, monsieur le président. Je le ferai bien volontiers.

Le port de Lunenburg nous inquiète depuis très longtemps, et je sais pertinemment que notre ministère et celui des Transports ont entrepris une étude pour identifier les besoins du port.

Il est difficile de négocier l'aménagement d'un port tel que celui de Lunenburg, à cause des usages multiples que l'on fait des installations, qui tout en desservant les pêcheurs commerciaux, sont, en fait, essentiellement au service des industries de soutien de la ville de Lunenburg, et que dans ce cas, c'est le ministère des Transports qui en est responsable. Nous avons enfin surmonté ces obstacles, et nous avons déterminé que Lunenburg doit être en tête de nos priorités pour un aménagement majeur, sinon dans cette année financière, sûrement dans l'année financière prochaine et dans les années subséquentes. La plupart des installations ont bien besoin d'une révision majeure; nous sympathisons avec le député, et nous ferons des efforts prioritaires pour qu'on s'en occupe.

Il s'agit de Vogler's Cove. Je crois que ce port figure au programme de la prochaine année financière. Est-ce exact monsieur Hall? Je vais demander à M. Hall de répondre en ce qui concerne les ports de Vogler's Cove, Liverpool et Shelburne, car il a sans doute plus de détails.

Le président: Monsieur Hall.

M. J. E. Hall (Chef, Division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petites embarcations, Pêches et Environnement Canada): Monsieur le président, je ne connais pas de projet précis à l'exception de celui de

[*Text*]

skidway there this year. As far as the others are concerned, I do not have any particular project identified.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Young, 10 minutes.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the witnesses: I have read over the statement that was given the other day; in brief general terms, what is the view of the department towards the growth and development of recreational small craft harbours—I stress that, recreational small craft harbours—particularly in the central provinces?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: The Minister has identified in his statement the manner in which he is recommending that we proceed with respect to the development of recreational boating facilities in, for example, the Province of Ontario. We consider that it should be a joint program with the provincial governments and municipal bodies and that we should endeavour to embark upon cost-sharing programs with these authorities. We have identified within the Province of Ontario a number of areas, which are currently being studies. We have identified them as growth centres for recreational boating and the Minister is anxious that we negotiate with provincial governments and municipalities, in particular, to ensure that there will be adequate supply of recreational boating facilities in the future.

Mr. Young: Are you looking for growth in the development of recreational harbours, Mr. Reid?

Mr. Reid: Each year that we add to the marina facilities in Ontario we are contributing to providing for the growth in that area. From all the data we have available, there is anticipated a considerable growth in the number of recreational craft, and as these craft are going to require additional facilities, I can anticipate that there should be a growth in the Province of Ontario.

Mr. Young: If you talk in terms of anticipating a growth I think you are about eight years behind in your anticipation, quite frankly. The growth has already taken place. Between Hamilton and Whitby the present need is for about three times the amount of docking space now available in the next 12 years. Your own figures, which we got from the department, I think, after some probing and pulling last year, show that by 1990 we are going to need five times the amount of space—and we are still not yet spending the kind of money in the Province of Ontario, in co-operation with the municipalities or otherwise, to provide that kind of docking space.

What is the amount of money spent in Ontario on the development of harbours? I am talking about fishing harbours or recreational harbours. What was the department's actual expenditure? Let us take the last fiscal year.

Mr. Reid: Mr. Hall, do you have the figures available for the last fiscal year?

Mr. Hall: Not immediately.

[*Translation*]

Vogler's Cove Ouest; nous sommes en train d'y construire une rampe de glissement. En ce qui concerne les autres ports, aucun projet particulier n'a été mentionné.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Young, dix minutes.

M. Young: Merci monsieur le président. Je voudrais interroger les témoins: j'ai relu la déclaration de l'autre jour; en termes généraux, que pense le ministère de la croissance et de l'expansion des ports pour petites embarcations de plaisance, je dis bien, des ports pour petites embarcations de plaisance, en particulier dans les provinces centrales?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Le ministre a expliqué dans sa déclaration de quelle façon il entendait procéder en ce qui concerne l'expansion des petits ports de plaisance dans la province de l'Ontario par exemple. Nous estimons que cela doit faire l'objet d'un programme conjoint à coûts partagés entre les gouvernements provinciaux et les autorités municipales. Un certain nombre de régions dans la province de l'Ontario font actuellement l'objet d'une étude. Nous les avons désignés comme centres d'expansion de la navigation de plaisance, et le ministre souhaite que nous négociions au plus vite avec les gouvernements provinciaux et les municipalités en particulier, afin de nous assurer que le nombre des ports de plaisance sera suffisant à l'avenir.

M. Young: Envisagez-vous l'expansion des ports de plaisance monsieur Reid?

M. Reid: Chaque année, le nombre des ports de plaisance de l'Ontario augmente et en ce sens nous favorisons l'expansion de ce secteur. D'après les données disponibles, il semble que le nombre des bateaux de plaisance croîtra de façon considérable et cela exigera la construction de nouveaux ports de plaisance. Je prévois donc une expansion importante dans la province de l'Ontario.

M. Young: Si vous parlez réellement d'expansion, je pense que vos estimations ont à peu près huit ans de retard. Le processus d'expansion est déjà amorcé. Entre Hamilton et Whitby, les besoins actuels sont à peu près trois fois supérieurs à l'espace de quai qui sera disponible au cours des douze prochaines années. Les chiffres de votre ministère, que nous avons eu beaucoup de mal à obtenir l'année dernière, révèlent qu'aux environs de 1990, nous aurons besoin de cinq fois plus d'espace. Or dans la province de l'Ontario, nous sommes loin de dépenser les sommes nécessaires pour obtenir cet espace, que ce soit en collaboration avec les municipalités ou autrement.

J'aimerais connaître le montant des fonds investis en Ontario pour l'expansion des ports? Je parle des ports de pêche et des ports de plaisance. Quel est le montant réel des dépenses du ministère? Prenons les chiffres de la dernière année financière.

M. Reid: Monsieur Hall, avez-vous les chiffres relatifs à la dernière année financière?

M. Hall: Je ne les ai pas sous la main.

[*Texte*]

Mr. Reid: We will provide that for you in a few minutes, Mr. Young.

Mr. Young: I would like to have the figure of what was spent in last fiscal year, and I would like to have what we are spending in this fiscal year as well. But I would like to have figure, Mr. Reid, that is strictly from your department, exclusive of FLIP funds, exclusive of LIP funds, exclusive of Canada Works funds, and exclusive of any moneys spent by or transferred from the Department of Public Works.

I would also like to ask what happened to that $600,000 we were talking about last spring. I would like to know where it was spent, whether it was within the Province of Ontario. This Committee did discuss that matter and did make its feelings known to the Minister and to the department. I would like to know, simply by way of follow up, what did happen after the Committee went into some detailed discussion on that matter.

• 1000

Mr. Reid: Mr. Chairman, I will answer that in two parts. First of all, we have available the data about expenditures by the branch in the 1976-77 fiscal year.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Mr. Chairman, I will go back to 1974-75. I believe the expenditure in central in that year was $2,950,000. In the fiscal year 1975-76 the expenditure was $2,739,000. In 1976-77, although we do not have our final financial report, it was in the area of $4 million.

Mr. Young: Does that $4 million include funds from LIP or Canada Works, Public Works?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I would like to elaborate a little bit on the question Mr. Young has directed to us. On Thursday of last week when the Committee met we distributed a rather substantial book. Inside that statistical book are the branch expenditures on every project we have been called upon to participate in since the branch was formed in 1973, so the member can direct himself to the expenditures we have made.

I am sorry that at the present time in our financial report we have not attempted in any way to identify where the support has come from in terms of whether it be Canada Works programs, LIP programs, FLIP programs or what have you. If the member wishes it for his own particular area I think we could endeavour to do so, but to attempt to do it for the country would be, I think, a substantial undertaking.

As for the expenditures for this fiscal year, and the direct question regarding the $600,000 which the members refers to, I think we will leave that if you would, please, to the end of this fiscal year when we have identified where our money has been spent, how much money we have in fact received from these other programs, which projects have been able to go ahead, based on whether or not the construction schedule has been able to go according to plan, which have been delayed, what storms have happened in the Atlantic provinces or in

[*Traduction*]

M. Reid: Nous vous les donnerons dans quelques minutes monsieur Young.

M. Young: J'aimerais connaître le montant des dépenses effectuées au cours de la dernière année financière et j'aimerais également connaître le montant des dépenses pour cette année financière. Je voudrais connaître les dépenses de votre ministère monsieur Reid, sans tenir compte des crédits obtenus en vertu des programmes FLIP, PIL, Canada au travail, ou obtenus ou transférés du ministère des travaux publics.

J'aimerais également savoir ce qu'il est advenu des $600,000 dont on parlait au printemps dernier. J'aimerais savoir s'ils ont été dépensés dans la province de l'Ontario et comment. Les membres de ce Comité en ont déjà discuté et ont fait part de leurs sentiments au ministre et au ministère. J'aimerais simplement savoir quels ont été les résultats des discussions détaillées du Comité à ce sujet.

M. Reid: Monsieur le président, ma réponse aura deux volets. Premièrement, nous disposons de donnés relatives aux dépenses de la Direction au cours de l'année financière 1976-1977.

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Monsieur le président, j'aimerais en revenir à 1974-1975. Si je ne m'abuse, les principales dépenses de cette année se sont élevées à $2,950,000. Au cours de l'année financière 1975-1976, les dépenses se sont élevées à $2,739,-000. En 1976-1977, bien que nous ne disposions pas de notre rapport financier final, les dépenses se sont chiffrées à près de 4 millions de dollars.

M. Young: Ces 4 millions de dollars comprennent-ils des crédits de PIL, de Canada au travail, des Travaux publics?

M. Reid: Monsieur le président, j'aimerais fournir de plus amples détails quant à la question soulevée par M. Young. Jeudi dernier, lors de la réunion du comité, nous avons distribué un volume assez épais. Dans ce document statistique figurent les dépenses de la direction quant à chaque projet auquel elle a été appelée à participer depuis sa constitution, soit en 1973. Le député peut donc se reporter à ces chiffres.

Je regrette que, pour l'instant, nous n'ayons tenté d'aucune manière de préciser, dans notre rapport financier, la provenance des crédits qu'il s'agisse des programmes de Canada au travail, des PIL, des PILF, ou de ce que vous voudrez. Si le député souhaite obtenir ces renseignements pour sa circonscription, nous pourrions les lui fournir, mais ce serait, quant à moi, une tâche considérable que de fournir ces renseignements pour tout le Canada.

Pour ce qui est des dépenses relatives à cette année financière, et la question directe en ce qui concerne les $600,000 dont traite le député, j'aimerais, si vous voulez bien, laisser cela à la fin de l'année financière, au moment où nous saurons où notre argent a été dépensé, combien d'argent nous avons effectivement reçu de ces autres programmes, quels projets ont été mis en œuvre—en nous fondant sur la mesure dans laquelle le calendrier de construction a été respecté—quel projet a été retardé, quelles tempêtes se sont abattues sur les provinces de

[*Text*]

Newfoundland and so on. There are the things which you have to take into account in the distribution of the funds which are made available to us. I would be pleased to do so some time next year, at the end of our fiscal year.

Mr. Young: In the figures that I have just been given, your expenditures for 1975-76 over 1974-75 actually dropped from about $2.9 million to $2,739 and then they take a leap in 1976-77 up to somewhere in the $4 million area. I would like to know if that $4 million contains funds that have come from FLIP, from LIP, from Canada Works or transfers from Public Works, work that the Department of Public Works has undertaken to assist in co-operation. This is what I am trying to find out as a member of this Committee, and what we had a great deal of difficulty trying to ascertain last spring.

Given a budget, given the blue book, and given the estimates by the department, where the department tells us as members of Parliament where we are going to spend money, and then asks us to approve the spending of that money on behalf of the taxpayers in Canada, I think, and to be kind about it, there were several members on this Committee who felt they were misled as to the spending of money.

If I am to sit here in this position, as a member of Parliament on behalf of taxpayers in this country, study a blue book of estimates and then to have to go to my constituents or other people in this country and justify my voting, my reasoning, my acceptance, I want to know what I am approving. I want to know where it is going, where it is being spent and how it is being spent. If I am given a program, an outline of where money is going to be spent and how it is going to be dealt with, and having voted on that, I expect—and I am sure every member who sits in the House passing estimates expects—that is the outline, that is the program, that is the goal to which one works.

I am not questioning for a minute that there is variation from that at times, and there are darned good reasons why things have to be varied—whether it is because of a storm causing damage somewhere else or whether it is because a change by one department maybe falling short of its goals and then having a transfer, a $1 vote from another area. I still have some questions to ask on that point and I still have some unresolved doubts in my mind. I would just like to know where we are spending the money and whether we are really living up to the mandate that the Department has, not only for fishing harbours which are very important. Although I do not object for one moment that fishing harbours and the needs of fishermen are paramount in this country—there is a lot of work that should have been done for a lot of years—in the central provinces our economy turns on a different base; it turns on a recreational base. We do have fishing on the Great Lakes as well, but we have to find a better way of combining those two activities. I think we have to find a way of combining the harbours that we are building to accommodate both fishing boats and recreational boats, because our fishing boats on the Great Lakes are not the same as fishing boats on the east or west coast; they are much smaller; you can tie up in the same

[*Translation*]

l'Atlantique ou sur Terre-Neuve, et ainsi de suite. Ce sont là des choses qu'il faut prendre en ligne de compte pour la ventilation des crédits mis à notre disposition. Je serai donc heureux de répondre à cela au cours de l'année prochaine, à la fin de notre année financière.

M. Young: Si j'en crois les chiffres que l'on vient de me remettre, vos dépenses pour 1975-1976 ont diminué par rapport à 1974-1975, passant de près de $2.9 millions à $2,739,-000; elles augmentent ensuite en 1976-1977 pour passer à près de 4 millions de dollars. J'aimerais savoir si ces 4 millions de dollars comprennent des crédits provenant du PILF, du PIL, des programmes Canada au travail ou du ministère des Travaux publics pour des travaux auxquels il se serait engagés à collaborer. C'est ce qu'en ma qualité de membre de ce comité j'essaie de savoir, et c'est ce que nous avons eu beaucoup de difficulté à apprendre le printemps dernier.

Compte tenu du budget, des prévisions budgétaires du ministère, prévisions informant les députés de la destination des sommes dépensées et leur demandant d'approuver ces dépenses au nom des contribuables canadiens, je pense, et ce sans méchanceté, que plusieurs députés au sein de ce comité se sont estimés induits en erreur quant aux dépenses concernées.

Si, en ma qualité de député, au nom des contribuables du Canada, je suis censé examiner des prévisions budgétaires et rendre compte à mes commettants ou à d'autres Canadiens de mon vote, de mon raisonnement, de mon acceptation, je veux connaître ce que j'approuve. Je veux savoir où va cet argent, où et comment on le dépense. Si l'on me fournit un programme énonçant où et comment cet argent va être dépensé, si je vote en faveur de ce programme, je m'attends—tout député s'attend, j'en suis certain—que l'on tâche d'atteindre les objectifs fixés par cet exposé, ce programme.

Je ne doute pas du tout qu'il y ait d'excellentes raisons de s'écarter parfois du programme établi, que ce soit en raison d'une tempête qui cause des dégâts ailleurs ou à la suite d'une modification par un ministère n'ayant pas réussi à atteindre ses objectifs, ce qui entraîne un transfert d'un autre poste, un crédit de $1. J'ai encore quelques questions à poser à ce sujet, et des doutes qui ne sont pas entièrement dissipés. J'aimerais tout simplement savoir où nous dépensons l'argent et si nous respectons le mandat du ministère, et ceci pas seulement dans le cas des ports de pêche. La situation de ces ports et les besoins des pêcheurs sont d'une importance capitale pour le pays, il n'y a aucun doute, et il y a pas mal d'années que quelque chose aurait dû être fait en ce sens, cependant, il faut reconnaître que dans les provinces du centre du Canada, l'économie n'est pas axée sur ce genre de choses. Dans ces provinces, il faut également tenir compte de l'aspect loisirs. Il est certain que chez nous pas mal de pêche se fait dans les Grands lacs, mais il faudrait essayer de combiner les opérations de pêche avec la pêche sportive. Il faudrait pour cela prévoir des ports qui puissent recevoir à la fois des bateaux de pêche et des bateaux de plaisance, ce qui serait faisable sur les Grands lacs puisque les bateaux de pêche ne sont pas de la

[*Texte*]

kind of harbour. Yet there are lots of places where we are not really grappling with the problem at either end. We are not grappling with the needs for the fishing harbours on the Great Lakes and certainly, certainly, we are far behind, we are 10, 12, maybe 15 years behind what we should have done in terms of recreational boating in the central provinces; and that is very important to our economy, very important, when you look at the figures. All right, maybe it is an all-encompassing figure to talk about a $450 million sport fishing industry in the Province of Ontario; but, if you cannot launch boats; if you cannot tie them up; if you cannot undertake the operation of pleasure craft on the Great Lakes because there is just no where to put a boat, it affects the economy of the boat builder, the fellow who runs the harbour, the fellow who has the grocery store, the fellow who has the gas pumps—it affects all those people. I just want to get a grasp on what the projection of the department is towards looking after some of those needs. When I read the statement, given the other day, it is very, very clear that the top priority is for fishing harbours, and I do not think anybody is going to object to that. All we are saying is, "let us have a little chunk, a little end of the cheese; give us the crust of bread"; but we have not had that, we have not had that. I hear members on the other side complaining about the percentage of funds in a neighbouring riding being bigger, because the member is from another party. I can tell them that my constituency has not seen a dime and, as a matter of fact, I can say to the department regarding the two projects that people would have liked to build in my riding; they have given up; they have just absolutely given up on departmental funding.

• 1005

An hon. Member: It is landlocked.

Mr. Young: It is not landlocked, I have a good part of the Great Lakes, a good end of it anyway and a river. Those people will give up. Sooner or later we will build that marina, but we will build it out of private funds, because it has just taken far too long. It seems we have had a blind eye turned to us by the department on the needs of that part of Lake Erie.

The Vice-Chairman: Mr. Young, you have completed, have you? I just want to be sure of that.

Mr. Reid, do you wish to make a commentary? That was his last question, by the way.

Mr. Young: Well my questions are always statements in here, Mr. Chairman, because I argue very strongly for this and I have been unsuccessful; but the longer I go on being unsuccessful the more I intend to fight.

The Vice-Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I undertook, after Mr. Young's first question, to provide the material he requested some time next fiscal year, because at the present time we have not really been able to identify exactly how many dollars we are going to be able to obtain from the Canada Works Program; how much

[*Traduction*]

même dimension que ceux de la côte Est ou Ouest: ils sont beaucoup plus petits et on peut les amarrer comme les embarcations de plaisance dans le même genre de port. Dans de nombreux cas, on n'a pas saisi ce problème, on ne répond pas aux besoins en matière de ports de pêche sur les Grands lacs; quant à la navigation de plaisance, il faut le reconnaître, on est 10, 12 ou même 15 ans en retard. Or, tout ceci est d'une extrême importance pour l'économie des provinces centrales. On parle d'un chiffre rond de 450 millions de dollars pour la pêche sportive en Ontario. Si l'on ne peut lancer des bateaux, si on ne peut les amarrer, si la pêche sportive sur les Grands lacs est rendue impossible par manque de ports, cela est néfaste pour les intérêts non seulement des armateurs, mais des exploitants de port, des épiciers qui se seraient installés dans cet endroit, des pompistes, bref, de toutes les personnes qui pourraient en tirer un emploi. J'aimerais simplement avoir une idée de ce que le ministère entend faire pour répondre à tous ces besoins. Dans la déclaration qui a été faite l'autre jour, on se rend clairement compte que la première priorité va aux ports de pêche, ce qui est tout à fait normal. Tout ce que nous disons simplement, c'est que nous aimerions aussi avoir une petite part de tout ceci, ce qui n'est pas le cas. Certains députés de l'autre parti se plaignent du pourcentage plus important de fonds qui a été accordé à une circonscription voisine à la leur parce que le député de cette circonscription appartient à un autre parti. Je peux leur dire qu'en ce qui concerne ma circonscription, nous n'avons pas reçu un centime, et je peux dire au ministère en ce qui concerne les deux travaux que l'on aurait aimé réaliser dans ma circonscription que la population a abandonné tout espoir à cet égard; elle a cessé d'espérer recevoir des fonds du ministère.

Une voix: Votre circonscription se situe à l'intérieur des terres.

M. Young: Pas du tout, une bonne partie du territoire se trouve sur les Grands lacs, et il y a également une rivière. La population, comme je l'ai dit, a abandonné tout espoir de recevoir des fonds du ministère. Le port de plaisance sera sans doute construit plus tard grâce à des fonds privés et le ministère ne semble pas du tout s'intéresser aux besoins de la population de cette partie du lac Érié.

Le vice-président: Monsieur Young, vous avez terminé, n'est-ce pas?

Monsieur Reid, voudriez-vous répondre? Je dois vous dire qu'il s'agissait là de la dernière question du député.

M. Young: En fait, mes questions prennent toujours la forme de déclarations à ce Comité, monsieur le président, je veux toujours expliquer quelle est ma position, mais jusqu'à présent, je n'ai pas eu de succès. Cependant, je ne me décourage pas, je déviens de plus en plus vindicatif.

Le vice-président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, en réponse à la première question de M. Young, j'ai promis de fournir les renseignements qu'il demandait au cours de la prochaine année financière, car jusqu'à l'heure actuelle, nous n'avons pas encore pu identifier exactement les fonds que nous pourrons obtenir du

[*Text*]

money we are going to be able to obtain from the FLIP program this current year; what the problems might be with respect to our existing budget with respect to storms which may crop up, and so I have promised to provide that material, and I intend to do so some time next year.

With respect to your other questions regarding the distribution of funds, I think those questions are more properly directed to the Minister who is ultimately responsible for this distribution.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Reid.

Mr. Munro.

• 1010

Mr. Munro: Thank you very much. Mr. Chairman and witnesses, there are a couple of areas that I would like to inquire into today, but before doing that I would just like to come back to our interchange of last week in which I was given an undertaking that there would be a written statement concerning the future of the Sydney floats. I have a telephone agreement about that, but I would like to be sure that I am going to get the letter from the department with an undertaking that those floats are to be replaced—taken up this fall and replaced in the spring. I gather from the nodding of the heads that that will be coming forward.

Mr. Brisco: is that deflection extension nodding or lateral rotation nodding?

Mr. Munro: There are two areas that concern me. Some work is going on in bird sanctuaries just off the Pat Bay highway for the extension of a marina facility. I understand, in fact—I did not know this before—that the bird sanctuary was created by a man named J. A. Munro and is named after him. I would be interested to know. The Wildlife Service, I guess, would have to provide that information. There seems to have been some dispute among all the authorities concerned—I guess it is provincial and federal and the marina operator—as to who had jurisdiction over what in this area and whether there was in fact a right for the marina operator to make some alterations in the shoreline to extend the marina that he had in operation. Am I talking about an area that means something to you?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I will ask Warren Parkinson, our Regional Manager from the west coast, to take the stand.

The Vice-Chairman: Mr. Parkinson.

Mr. W. Parkinson (Regional Director, Pacific Region, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I am aware of the project Mr. Munro is talking about. There is a marina development expansion planned in the area, but I believe it is a long way from fruition because there are a number of problems with the local government and the wildlife sanctuary.

[*Translation*]

programme Canada au travail. Nous ne savons pas non plus quelle sera notre part des fonds du programme fédéral à forte concentration de main-d'œuvre et nous ne savons pas quelle partie de notre budget nous devrons consacrer aux sinistres éventuellement causés par les tempêtes. C'est la raison pour laquelle je ne pourrai fournir tous ces renseignements qu'au cours de l'année prochaine.

Quant à vos autres questions concernant la répartition des fonds, je crois qu'il faudrait mieux les adresser directement au ministre qui est responsable de celle-ci.

Le vice-président: Merci, monsieur Reid.

Monsieur Munro.

M. Munro: Merci beaucoup. Monsieur le président, Messieurs les témoins, il y a quelques questions que j'aimerais étudier aujourd'hui, mais auparavant, je voudrais revenir sur l'échange de la semaine dernière au cours duquel ou m'a promis une déclaration écrite sur l'avenir des flotteurs de Sydney. J'ai obtenu l'accord du ministère par téléphone, mais j'aimerais être certain de recevoir une lettre par laquelle il s'engage à remplacer ces flotteurs, c'est-à-dire à les retirer cet automne et à les remplacr au printemps. Vous hochez la tête, je suppose donc que je recevrai cet engagement.

M. Brisco: S'agit-il d'un hochement de bas en haut ou de droite à gauche?

M. Munro: Deux questions m'inquiètent: on travaille en ce moment à l'agrandissement d'une marina sur les sanctuaires d'oiseaux, près de la route de Pat Bay. Si j'ai bien compris—je ne le savais pas auparavant—ce sanctuaire d'oiseaux a été créé par un homme appelé J. A. Munro et a reçu son nom. J'aimerais avoir quelques renseignements. Je suppose que le service de la faune pourrait me les fournir. Il semble y avoir eu conflit entre les autorités concernées—je pense qu'il s'agit des autorités provinciales et fédérales et de l'exploitant de la marina—conflit portant sur leurs compétences respectives dans cette région et visant à déterminer si l'exploitant de la marina a le droit de modifier le littoral afin de l'agrandir. Êtes-vous au courant?

M. Reid: Monsieur le président, je vais demander à M. Warren Parkinson, notre directeur régional de la côte Ouest, de prendre la parole.

Le vice-président: Monsieur Parkinson.

M. W. Parkinson (directeur régional, région du Pacifique, Direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je connais le projet dont parle M. Munro. On prévoit effectivement l'agrandissement d'une marina dans la région, mais je crois que le projet ne sera pas mis à exécution avant longtemps, car il pose de nombreux problèmes concernant les autorités locales et le sanctuaire de la faune.

[*Texte*]

Mr. Munro: Do I understand from the witness, then, that as far as he knows no work whatsoever is going on in this expansion scheme?

Mr. Parkinson: We do not plan on any . . .

Mr. Munro: Is the witness aware of any work going on?

Mr. Parkinson: No, I am not.

Mr. Munro: I have it on fairly good authority that the marina expansion people are getting into trouble in a variety of areas by dumping some of the excavated material in different parts of the municipality. That suggests to me that work is going on.

Mr. Parkinson: There is another project in the general area, at the Westport Marina, which is going on.

Mr. Munro: The Westport, in North Saanich?

Mr. Parkinson: That is right.

Mr. Munro: That is the one I am speaking about.

Mr. Parkinson: That project is under way. That is a private marina development that we have nothing to do with.

Mr. Munro: And it has nothing to do with the bird sanctuary?

Mr. Parkinson: I could not tell you what the boundaries of the sanctuary are.

Mr. Munro: I wonder whether it would be possible, through you to the witness, to get from the Canadian Wildlife Service a chart of the area with the limits of the bird sanctuary, and I suppose the shoreline limits, too. Is it a low-water mark? It is a landing area, I understand, for the migration season, and it is causing a great deal of concern to a number of people in the riding.

The other question has to do with Saanichton Bay. Is Mr. Parkinson aware of whether there is any development in this area, bearing in mind that about two years ago the Indian band in the area, the Tsawout Band, raised objections to a rather extensive marina development in that area? Has he any knowledge of a re-application to proceed with a similar development?

Mr. Parkinson: The previous developer was in to the department again informally, raising this issue with us. I know he has approached the provincial government, but he has not approached us formally for assistance.

• 1015

Mr. Munro: From whom would he get authority to proceed?

Mr. Parkinson: He would be building his marina on a provincial water lot. His first hurdle to overcome would be to obtain permission to actually occupy the water lot.

Mr. Munro: To what extent would the Department of Fisheries be involved either in permitting the work to go ahead or being able to prevent it from going ahead? In what respects would it be effective?

[*Traduction*]

M. Munro: Dois-je comprendre que selon le témoin, on n'a pas encore commencé ce projet d'agrandisement?

M. Parkinson: Nous ne prévoyons pas . . .

M. Munro: Le témoin sait-il si des travaux ont été entrepris?

M. Parkinson: Non.

M. Munro: Je sais de source assez sûre que l'entreprise chargée de l'agrandissement a rencontré des difficultés dans diverses régions, parce qu'elle se débarrassait du produit de l'excavation un peu partout dans la municipalité. A mon avis, cela veut dire que des travaux sont en cours.

M. Parkinson: Un autre projet est en cours dans cette région, à la marina Westport.

M. Munro: La marina Westport à North Saanich?

M. Parkinson: C'est cela.

M. Munro: C'est d'elle que je parle.

M. Parkinson: Ce projet est en cours. Il s'agit d'une marina privée sur laquelle nous n'avons aucun droit de regard.

M. Munro: Et elle n'est pas située sur le sanctuaire d'oiseax?

M. Parkinson: Je ne pourrais pas vous dire quelles sont les limites du sanctuaire.

M. Munro: Je me demande si, par votre intermédiaire, il serait possible d'obtenir, du Service canadien de la faune, une carte de la région, délimitant le sanctuaire, ainsi que le littoral. S'agit-il de la ligne de marée basse? Je crois que c'est là qu'atterrissent les oiseaux migrateurs, et cela cause beaucoup d'inquiétude dans la circonscription.

L'autre question concerne la Baie de Saanichton. M. Parkinson sait-il s'il y a un projet en cours dans cette région, sachant qu'il y a environ deux ans, la bande indienne Tsawout s'est opposée à un projet assez important de marina dans la région? Sait-il si l'on a déposé une nouvelle demande d'autorisation pour un projet semblable?

M. Parkinson: L'entrepreneur s'est de nouveau adressé au ministère de façon officieuse pour nous parler de la question. Je sais qu'il a communiqué avec le gouvernement provincial, mais il ne nous a pas demandé d'aide de façon officielle.

M. Munro: Oui lui donnerait l'autorisation?

M. Parkinson: Il construirait son port de plaisance dans un espace appartenant à la province. Le premier obstacle serait donc d'obtenir l'autorisation d'occuper cet espace.

M. Munro: Dans quelle mesure le ministère des Pêches interviendrait-il pour autoriser ou empêcher les travaux? Dans quelle mesure serait-il efficace?

[*Text*]

Mr. Parkinson: Well, the Department of Fisheries would have their normal methods under the environmental side of the department either to approve or reject the work in the water.

Mr. Munro: On what criteria?

Mr. Parkinson: Their would be an environmental assessment made on water quality, fish and wildlife.

Mr. Munro: My understanding is that an environmental impact study was made during the course of the previous application. Would that still be valid?

Mr. Parkinson: Yes, I would think so.

Mr. Munro: Are any other departments involved in this as far as the federal authority is concerned?

Mr. Parkinson: Yes, the Ministry of transport with the NWPA would be the primary other department.

Mr. Munro: And would you be consulting with the Department of Indian Affairs and Northern Development?

Mr. Parkinson: Yes, we would. As I said at the beginning, we have no active application and we are not undertaking any studies at the present time.

Mr. Munro: Would the developer have to apply to you?

Mr. Parkinson: He would not have to apply to us, to the Small Craft Harbours Branch, unless he was preparing an application for assistance. We have no control function in the construction of marinas.

Mr. Munro: Oh, only in case of financial assistance, not in any other sense. Is that below the low-water line? Is there not any licensing authority or anything like that involved?

Mr. Parkinson: Well, I would like to just clear up the fact that Small Craft Harbours as such inside the Department of Fisheries has no monitoring or control function. The Department of Fisheries itself has other duties to perform as well. The marina would have to comply with their regulations.

Mr. Munro: And you cannot speak on behalf of any larger interest the Department of Fisheries might have in this affair.

Mr. Parkinson: No, I do not have the facts in front of me as to what their decision was in the past and what it was based on.

Mr. Munro: I see. In a way, I suppose, the same answer would apply to the West Bay marina development further up the coast just off the Pat Bay highway, the first area that I was concerned with?

Mr. Parkinson: Westport.

Mr. Munro: Westport.

Mr. Parkinson: Yes, that is correct.

Mr. Munro: Well, having found that there is a low tide there and a shoaling shelf, I guess I had better hand over my

[*Translation*]

M. Parkinson: Le ministère aurait recours aux méthodes normales qui relèvent de la Direction de l'environnement pour autoriser ou refuser ces travaux maritimes.

M. Munro: Sur quels critères?

M. Parkinson: On procéderait à une étude écologique portant sur la qualité de l'eau, le poisson et la faune.

M. Munro: Je crois savoir que, à l'occasion de la demande précédente, on a effectué une étude sur les incidences écologiques. Serait-elle toujours valable?

M. Parkinson: Oui, je crois.

M. Munro: Cela intéresse-t-il d'autres ministères fédéraux?

M. Parkinson: Oui, et au premier chef le ministère des Transports de par la Loi sur la Protection des eaux navigables.

M. Munro: Et consulteriez-vous le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

M. Parkinson: Oui, Je répète ce que j'ai dit au début, nous n'avons aucune demande en suspens et pour l'instant, nous ne faisons aucune étude.

M. Munro: Le promoteur devrait-il s'adresser à vous?

M. Parkinson: Il n'aurait pas à s'adresser à nous, c'est-à-dire à la Direction des ports pour petites embarcations, à moins que ce ne soit pour nous demander de l'aide. Nous n'avons aucun pouvoir de réglementation concernant la construction des ports de plaisance.

M. Munro: Cela ne s'applique que dans le cas d'une aide financière et rien d'autre. Est-ce au-dessous du niveau des basses eaux? Cela n'intéresse-t-il pas un bureau quelconque chargé de délivrer des permis?

M. Parkinson: Je tiens simplement à préciser que la Direction des ports pour petites embarcations qui existe au sein du ministère des Pêches, n'a aucun pouvoir de réglementation. Le ministère des Pêches a lui-même d'autres fonctions. Le port de plaisance devrait être conforme à la réglementation du Ministère.

M. Munro: Et il vous est impossible de parler au nom d'un intérêt supérieur que le ministère des Pêches pourrait avoir dans cette affaire.

M. Parkinson: Non, je ne sais pas quelle a été sa décision par le passé et sur quoi elle s'est fondée.

M. Munro: Je vois. En un sens, je suppose que la même réponse vaudrait pour le port de plaisance de West Bay qui se trouve un peu plus au nord sur la côte, juste au débouché de la route de Pat Bay, c'est-à-dire la région qui m'intéressait, en premier, n'est-ce pas?

M. Parkinson: Westport.

M. Munro: Westport.

M. Parkinson: Effectivement.

M. Munro: Je m'aperçois qu'il y a une marée et des bas fonds de sorte que je ferais mieux de céder la parole à

[*Texte*]

questioning to somebody else. Thank you. I will come back to that question when the Minister is here though.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Munro.

Mr. Munro: Excuse me, may I just ask that when the Minister does come perhaps the principal witness would advise the Minister that I will be raising these questions and i would like to have the appropriate officials around who would be able to answer the questions that I have asked.

The Vice-Chairman: Mr. Reid, that can be done?

Mr. Reid: Yes, Mr. Chairman. We will undertake to have that information provided for you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I think it is time we said something nice about Small Crafts Harbours, Mr. Chairman. I would like to hand them a bouquet on the kind of work they have done over the past three years.

I can remember several years ago when we were able to increase through the help of this committee, as Mr. Reid knows, the amount of funds allocated to Small Crafts Harbours. I think this Committee played an important role in being able to increase that budget, and quite a bit has been done. The department has put together a good team. Certainly in my own province we have a good management team, a team that is co-operative, a team that is prepared to discuss things not only with people such as members of Parliament but also with local fishermen. I think there is a good consultation attitude.

• 1020

However, I, like Mr. Crouse, am disturbed at the downward trend of funds, having fought very hard to increase them. Newfoundland went up in 1974-75 but down again in 1975-76. Now, with the highest number of harbours per province in the country and having the fishery as our very lifeblood and the major basis of our economy, it seems to me that we have to pay attention to fishing facilities in that province. We have to look at our budgets to make sure that an appropriate amount is allocated to Newfoundland for its fishing needs because that, Mr. Chairman, more and more is becoming the economic basis of survival in our province and I think we have to look very closely at the trend that is developing there. I am not happy with it and I want to see a substantial amount of funds allocated to that province for small-craft harbours.

Having said that, let me also say that I am not unduly disturbed with the way that my particular riding has been handled. It seems to me that we have got most of the major projects that we have wanted during the past few years and, as I say, we enjoy a good relationship with the local branch of Small Craft Harbours.

I am disturbed at a number of other things though and that is the amount of repair that had to be done. It seems to me that in a number of cases we have to rebuild wharfs the second year. I am thinking of two, for example, now on the Labrador Coast, in Forteau and L'Anse-au-Clair, where wharfs were built and breakwaters were built a couple of years ago and

[*Traduction*]

quelqu'un d'autre. Merci. Je reviendrai néanmoins à cette question en présence du ministre.

Le vice-président: Merci, monsieur Munro.

M. Munro: Excusez-moi, mais j'aimerais que le témoin principal demande au ministre de bien vouloir se faire accompagner des fonctionnaires compétents de manière à ce qu'on puisse répondre aux questions que j'ai posées.

Le vice-président: Est-ce possible, monsieur Reid?

M. Reid: Oui, monsieur le président. Nous allons vous communiquer ces renseignements.

Le vice-président: Merci. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Il est temps d'avoir quelques bonnes paroles pour la Direction des ports pour petites embarcations. Je voudrais la féliciter du travail accompli depuis trois ans.

M. Reid n'ignore pas que grâce au Comité nous avons été en mesure d'augmenter les crédits accordés à la Direction des ports pour petites embarcations. Le Comité a contribué, je crois, de manière importante à l'augmentation de ce budget, et les réalisations ne sont pas minces. Le ministère a rassemblé une bonne équipe. En tout état de cause, ma province est dotée d'une bonne équipe de gestion, une équipe qui fait preuve d'un bon esprit de collaboration et qui est disposée à discuter non seulement avec des gens comme les députés mais aussi avec les pêcheurs locaux. C'est à mon sens une bonne attitude de consultation.

Comme M. Crouse, je m'inquiète beaucoup de la réduction des fonds alloués à cette province, vu que j'ai tout fait en mon pouvoir pour qu'on les augmente. Le budget consacré à Terre-Neuve a augmenté en 1974-1975 pour diminuer à nouveau en 1975-1976. Étant donné que cette province compte plus de ports que toute autre province et que les pêches sont le fondement de son économie, il faudrait à mon avis s'occuper de lui fournir les installations appropriées. Il faut veiller à lui fournir un montant approprié à ses besoins en matière de pêche étant donné que ce domaine prend de plus en plus d'importance dans son économie. Il faut étudier de très près la tendance que nous avons dégagée. Elle ne me satisfait pas et je veux qu'on accorde à cette province un montant considérable pour les ports pour petites embarcations.

De plus, j'ajouterai que la façon dont on a traité ma circonscription ne me préoccupe pas indûment. Je crois que nous avons obtenu la plupart des projets importants que nous avons demandés au cours des dernières années, et, de plus, nous entretenons de bonnes relations avec la direction régionale des ports pour petites embarcations.

Cependant, un certain nombre d'autres aspects m'inquiètent, par exemple la quantité de réparations à effectuer. Dans un certain nombre de cas, il faut réparer les quais dès la deuxième année. Par exemple, sur la côte du Labrador, à Forteau et à L'Anse-au-Clair, des quais et des brise-glace ont été construits il y a quelques années. Une deux ans plus tard, il

[*Text*]

now, one or two years later, we have to go through the whole process again to allocate maybe a couple of hundred thousand dollars in each case because the job was not done properly in the first place.

I said that there was consultation between Small Craft Harbours and fishermen but also there needs to be close consultation between Public Works and fishermen. If engineers were to pay more attention to what local fishermen say about local conditions, where it needs to go, how it needs to be built, what kind of facility, then we may be much better off. It seems to me that the problem we are running into is an engineering problem where things are not properly designed, are not properly executed and we will have to take from our budget in a couple of years time an additional amount to do things we have already done. That is a waste of money and I think it is something we have to look at very closely and something we have to correct. There is no point in wasting money like that. We have a lot more important things to do with it.

I would also question the basis of allocation on fish landings if this is what I understand. I thought Mr. Reid said earlier in answer to a question that the basis for the allocation of funds was on fish landings. If that is applied to the local harbour it seems to me that we are into a chicken-and-egg situation here because you cannot increase your fish landings until you have a facility. The one that comes to my mind in my riding at the moment is the community of Charlottetown on the Labrador coast. Most of the fishermen fish in small harbours outside, at Square Islands, and so on. But there are long liners operating there and if they had a wharf facility in Charlottetown, they could operate out of that particular port. I raised that example to show that in some cases it makes some sense to build a harbour where there are no fish landings at all at the moment if you are looking at a regional development. And if, in fact, the basis of allocating funds is on fish landings, then I would question that as the sole criterion for the allocation of funds.

Now, what I want to do, Mr. Chairman, is just make my points and then have Mr. Reid respond to them as he will. I want to get into the question of wharfingers and not so much for fishing harbours as for other harbours as well. My understanding is that Small Craft Harbours has jurisdiction only over a limited number of harbours and that the other harbours are administered by Transport. Is that right?

The Vice-Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, that is correct. And a list of harbours for which we are responsible has been published in [The Canada Gazette] and is an appendix in the booklet which was distributed to members last week.

Mr. Rompkey: Right. I would like Mr. Reid to elaborate on how he sees this policy of wharfingers developing. I notice that the act gives the Minister now the authority to prescribe and collect charges for the use of harbours. He is talking about user charges again. We have gone through the user-pay concept in other areas, namely in the area of transport. And we have found that in a province like Newfoundland really that concept does not apply. It has no meaningful application

[*Translation*]

a fallu encore une fois allouer quelques centaines de milliers de dollars dans chaque cas parce que les travaux avaient été mal faits en premier lieu.

J'ai dit que la direction des ports pour petites embarcations consultait les pêcheurs, mais il faut aussi établir une communication étroite entre le ministère des Travaux publics et les pêcheurs. Si les ingénieurs tenaient compte de l'avis des pêcheurs sur les exigences locales, le genre d'installations à construire, la façon de les construire, leur emplacement etc . . . , il y aurait moins de problèmes. A mon avis, il s'agit d'un problème technique du point de vue de la conception et de l'exécution des travaux. Dans quelques années, il faudra consacrer des fonds supplémentaires à des travaux qui ont déjà été entrepris. C'est un gaspillage, et cette question doit être étudiée très attentivement et rectifiée. Il ne sert à rien de gaspiller de l'argent de cette façon alors qu'on pourrait s'en servir de façon beaucoup plus utile ailleurs.

Je n'approuve pas non plus la façon dont on répartit les fonds en fonction du nombre de débarquements de poisson. Je crois que c'est ce qu'a déclaré M. Reid. Il est absurde d'appliquer ce principe au niveau local parce qu'il est impossible d'augmenter le nombre de débarquements de poisson avant que les installations nécessaires ne soient construites. Je pense par exemple à la collectivité de Charlottetown sur la côte du Labrador. La plupart des pêcheurs se servent des ports pour petites embarcations à l'extérieur, à Square Islands etc. Mais aussi certains pêchent à la palangre dans cette région et pourraient tirer avantage de l'existence de quais à Charlottetown. Je cite cet exemple pour vous montrer qu'il est parfois sensé de construire un port là où il n'y a aucun débarquement de poisson pour l'instant. Je doute fort qu'il soit juste de répartir les fonds en fonction des débarquements de poisson.

Monsieur le président, je veux tout d'abord présenter mes observations et demander ensuite à M. Reid d'y répondre. Je voudrais aborder la question des gardiens de quai, non seulement pour les ports de pêche, mais aussi pour les autres ports. Je crois que la direction des ports pour petites embarcations n'est responsable que d'un certain nombre de ports et que les autres sont administrés par le ministère des Transports. Est-ce exact?

Le vice-président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, c'est exact. La liste des ports dont nous sommes responsables a été publiée dans la *Gazette du Canada* et figure en annexe au dépliant qui a été distribué aux députés la semaine dernière.

M. Rompkey: Exact. J'aimerais que M. Reid nous dise comment il envisage l'élaboration de la politique visant les gardiens de quais. Je note que la loi autorise le ministre à fixer et à percevoir des droits pour l'utilisation des ports. Il parle encore de facturer les frais à l'usager. Nous avons adopté ce concept dans d'autres domaines, comme celui des transports. Nous avons découvert aussi que ce concept ne peut s'appliquer à des provinces comme Terre-Neuve, car la population est

[*Texte*]

because of the capacity of people to pay. I notice that we are looking at the same sort of words here. We are talking about user charges. At the present time we have 230 wharfingers, or about 10 per cent of our harbour facilities have wharfingers.

• 1025

I notice also that later on it says: "At the present time, fishermen pay at some locations and not at others." The department is possibly looking at a single annual charge, levied on all commercial fishing vessels according to their length, that will be collected in conjunction with the annual vessel registration fee.

I would like Mr. Reid to elaborate on that idea of wharfingers and how they are going to be set up. Can he tell us a little more about what charges might be levied; how they are going to be levied, on what basis, and if they will vary from area to area of the country. We have to encourage fishermen, and in my own province, I think fishermen are starting to be encouraged. This was an extremely good year. Along the northeast coast of Newfoundland, the fishery is improved about 40 per cent this year over last year. So we are seeing a new attitude on the part of fishermen towards the fishery. We have got to build in mechanisms, though, to encourage them, and not apply legislation that will discourage them.

The other area I want to ask about, which is maybe not under the jurisdiction of Mr. Reid or Small Craft Harbours at all, is the possibility of extending this wharfinger idea to Transport harbours. Is there any consultation at all between Small Craft Harbours and Transport? I find that one of the big weaknesses with regard to the administration of our harbours is the lack of wharfingers, particularly in an area where you have coastal boats. Freight is dumped, broken, mislaid or misplaced, and a good system of wharfingers would eliminate a lot of that. Many of the harbours that I have in mind are not under your control, but have you had any consultation at all with Transport on this? Are Transport thinking about the same thing? In fact, can you do that sort of thing on behalf of Transport where you do not have jurisdiction over those particular harbours?

I have raised a lot of points, Mr. Chairman. Maybe Mr. Reid would like to respond as he sees fit.

The Vice-Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. I believe your first point, Mr. Rompkey, concerns the landings and whether or not we use them as the exclusive criteria for this development of fishing harbours. We have many times in the past indicated that this is certainly not the case. We take into account not only the actual landings on an historical basis in a given area, but potential landings. Sometimes a port does not exist, but there is good potential in an area; Blue Beach, for example, comes to mind. So we do take these considerations into account when we are determining the development of our fishing harbours.

[*Traduction*]

incapable de payer les frais. Je remarque que l'on reprend ici à peu près les mêmes termes. Il est question de taxe d'usager. Nous avons à l'heure actuelle 230 quais taxés, soit 10 p. 100 de nos installations portuaires.

D'autre part, un peu plus loin, je cite: «à l'heure actuelle, les pêcheurs paient à certains endroits mais pas partout.» Peut-être le ministère envisage-t-il une taxe annuelle sur tous les bateaux de pêche commerciale, taxe calculée en fonction de leur longueur et perçue en même temps que le droit d'enregistrement.

J'aimerais que M. Reid précise un peu la façon dont fonctionne ce système de taxation de l'usager. Peut-il nous dire quels droits pourraient être perçus, comment ils le seront, sur quelle base, et si le système variera d'une région à l'autre du pays? Il nous faut encourager les pêcheurs et, dans ma province, je crois que c'est bien parti. L'année a été excellente et sur la côte nord-est de Terre-Neuve, la pêche a connu une amélioration de 40 p. 100 sur l'année dernière. Les pêcheurs ont donc quelque peu changé d'attitude vis-à-vis de la pêche. Il nous a fallu toutefois instituer certains mécanismes d'encouragement et éviter d'appliquer des lois qui pourraient au contraire les décourager.

Autre sujet qui m'intéresse et qui ne relève peut-être pas de M. Reid ou de la direction des ports pour petites embarcations: l'application éventuelle de cette idée de taxation aux ports du ministère des Transports. La direction des petites embarcations et ce ministère se sont-ils consultés? Je crois que pour l'administration de nos ports une des grosses difficultés est l'absence de gardiens de quais, particulièrement dans les régions où il y a des bateaux côtiers. Ceux-ci débarquent leur chargement qui se trouve fractionné, mal rangé ou égaré, alors qu'un bon système de contrôle pourrait éliminer beaucoup de ces problèmes. Bien des ports auxquels je pense ne relèvent pas de vous, mais avez-vous pu consulter le ministère des Transports à ce sujet? Ce ministère réfléchit-il à la question? Pourriez-vous d'ailleurs faire ce genre de chose pour le ministère des Transports lorsque vous n'êtes pas responsables des ports en question?

J'ai soulevé beaucoup de points, monsieur le président, peut-être M. Reid voudrait-il répondre à certains.

Le vice-président: Monsieur Reid.

M. Reid: Merci, monsieur le président. Monsieur Rompkey, je crois que vous avez d'abord parlé des débarquements de poisson et vous avez demandé si nous en faisions notre seul critère dans le développement des ports de pêche. Nous avons déjà à maintes reprises dit qu'il n'en était absolument rien. Non seulement nous tenons compte des débarquements réels en nous basant sur les chiffres connus dans une région donnée, mais nous considérons aussi les débarquements possibles. Il arrive qu'il n'y ait pas de port dans une région, alors que le potentiel est important; je pense par exemple à Blue Beach. On tient donc compte de ces facteurs lorsque l'on décide du développement de nos ports de pêche.

[*Text*]

With regard to the engineering, you brought up a very important point, and one that I know has concerned Mr. LeBlanc over the past several years. We are concerned about this. He has had a number of discussions with his colleague, the Minister of Public Works, and we hope to see an improvement in this area.

As you know, Mr. LeBlanc is a person who has encouraged us, as public servants, to take into account the views of fishermen. The people who have lived for decades in a given area are perhaps in a very good position to advise on what is the best location for a breakwater or for a wharf, or to know where the sands drift and so on. We are more and more taking into account the views of fishermen in determining where our engineering facilities ought to be built.

We do have, at the present time, a contract between our two departments whereby the Department of Public Works acts as our design and construction agent. We are their clients, and a good client relationship has existed. We do have our problems, but we hope we will be able to resolve the majority of these as time progresses.

Turning to the wharfinger system, I think I should clear up a misconception. We are in fact, at the present time, acting under a Ministry of Transport Act—the Government Harbours and Piers Act. They are the people who, down through the years, have had the wharfingers under their administration, and a certain number of them were transferred to our department when the transfer took place in 1973. For the Province of Newfoundland, at the present time there are, I believe, eight wharfingers. That is the number of harbours actually managed by our wharfingers. We would anticipate, based on the study we have made to the present time, that there ought to be at least 36 in the Province of Newfoundland.

This area of harbour management, wharfingers and fees is one area where our Minister is extremely sensitive. He is not convinced as to the recommendations we have made, and he is anxious to get the views of members of this Committee on how best to implement a management system.

• 1030

We have to pay these people out of the revenues generated from the course that they are managing, and as you can well appreciate, this causes some problems. It seems to work quite well on the West Coast. We developed quite a good management system there. We have a few problems but we seem to be coping with them quite well. The East Coast is a different situation. I know our minister would probably prefer to make his views known himself to Committee members, and to solicit their views on how best to manage the harbours under our jurisdiction.

I think I have answered all your questions, Mr. Rompkey. If I have missed any, I would be pleased to meet with you perhaps after we have finished.

Mr. Rompkey: I might just say, Mr. Chairman, that you have to pay them a decent salary. The reason you have not had more and they have not been effective up to now is because of the low level of salaries. It is really not worth a man's while to

[*Translation*]

Quant à l'ingénierie, vous avez soulevé un point extrêmement important qui préoccupe M. LeBlanc depuis plusieurs années. Nous y travaillons. Le ministre a eu plusieurs entretiens là-dessus avec son collègue des Travaux publics, et nous espérons que la situation s'améliorera dans ce domaine.

Vous savez que M. LeBlanc nous a encouragés nous, fonctionnaires, à tenir compte du point de vue des pêcheurs. Des gens qui vivent depuis des décennies dans une région donnée peuvent en effet être très bien placés pour conseiller sur l'emplacement d'une digue ou d'un quai ou pour nous dire s'il y a des dérives de sable, etc. Nous tenons de plus en plus compte de l'avis des pêcheurs lorsque nous décidons de l'emplacement de nos nouvelles installations.

Nos deux ministères ont actuellement un contrat aux termes duquel le ministère des Travaux publics nous tient lieu d'agent concepteur et d'agent de construction. Nous en sommes les clients, et les relations entre les deux ministères sont bonnes. Il y a évidemment des problèmes, mais nous espérons pouvoir pour la plupart les résoudre avec le temps.

Passons maintenant au système de taxation de l'usager. Je crois qu'il faut que j'éclaircisse un point. A l'heure actuelle, nous opérons aux termes d'une loi du ministère des Transports, à savoir la Loi sur les ports et jetées de l'État. C'est donc le ministère des Transports qui s'est toujours occupé de l'administration de ce système de taxation et ce n'est qu'à partir de 1973 qu'une telle responsabilité nous a été confiée pour certains ports. Je crois qu'à Terre-Neuve, à l'heure actuelle, il existe huit quais ainsi réglementés. Ce sont les ports où opèrent véritablement nos services. D'après l'étude entreprise, nous estimons qu'il devrait y en avoir au moins trente-six dans cette province.

Ce problème de la gestion des ports, du contrôle et de la taxation est très présent à l'esprit de notre ministre. Il n'est pas sûr du bien-fondé de nos recommandations et il a hâte de savoir quelle serait, d'après les membres du Comité, la meilleure façon de mettre sur pied un système d'administration.

Les revenus procurés par leur gestion doivent servir à payer ces gens, et cela pose certains problèmes, comme vous vous en doutez bien. Cela semble fonctionner très bien sur la côte Ouest. Nous y avons mis sur pied un très bon système d'administration. Certains problèmes ont surgi, mais nous semblons pouvoir les régler sans trop de difficultés. Sur la côte Est, la situation est différente. Je sais que notre ministre préférerait vous faire connaître lui-même le fond de sa pensée et vous demander quelle serait, d'après vous, la meilleure façon d'administrer les ports dont nous avons la responsabilité.

Je crois avoir répondu à toutes vos questions, monsieur Rompkey. Sinon, je serai heureux de vous rencontrer à la fin de la séance.

M. Rompkey: J'aimerais tout simplement ajouter, monsieur le président, qu'on doit tout de même leur verser un salaire convenable. La raison pour laquelle il n'y en a pas eu davantage, et de plus efficaces, jusqu'ici, c'est que les salaires ont été

[*Texte*]

go at the job as it has been administered up to the present time. You have to find some way of giving decent salaries.

The other thing I want to say, Mr. Chairman, is, keep up the co-operation with Canada Works. I think it is good. Where small craft harbours and Canada Works are working together, it works well. In the community of Fleur de Lys in my riding, I think we are going to be able to put together a package between small craft harbours and Canada Works to provide a fairly major fishing facility for that particular community. So this idea of co-operation between small craft harbours and Canada Works is a good one. It is working well and I hope you will continue with it.

The Vice-Chairman: Mr. Reid, I believe you wish to make a further commentary to Mr. Rompkey.

Mr. Reid: Yes. Thank you, Mr. Rompkey. I might add that Mr. LeBlanc, who has been the driving force behind having us negotiate and co-operate with the Department of Manpower under the Canada Works Program, is extremely pleased with it. As I mentioned, we anticipate doing something like $15 million worth of work in this coming year under the Canada Works Program.

One point that I missed are the consultations with the Ministry of Transport. We have cost-shared at least two projects in the Province of Newfoundland with the Ministry of Transport. As you know, they have introduced a bill in the House for first reading—the proposed Canada ports act. They have within their administration, both at headquarters and in the regions, a kind of new regime. There appears to be a much better spirit of co-operation between our two departments, and I am hopeful this will begin to demonstrate itself in the future: better co-operation at the regional level, and ensuring that there are no jurisdictional disputes between the commercial use and fishing use for a given facility. We want to get the job done to meet the needs of the users, and not worry about which department has responsibility.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Reid. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. The bill itself gives me cause to ask a couple of questions. On page 4, Clause 8, you say:

> The Minister may, subject to the regulations,
>
> (a) lease any scheduled harbour or any part thereof to any person;

I assume that what you are referring to there are docking or wharfing facilities for a vessel. Is that correct?

Mr. Reid: That is correct, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Then why would it be necessary to make reference to "any scheduled harbour" instead of a "part thereof"? Is it likely that your department or the minister would lease an entire harbour, regardless of its dimensions, to one person?

Mr. Reid: Mr. Chairman, that is correct.

[*Traduction*]

très bas. De la façon dont les choses ont été administrées jusqu'à ce jour, cela n'en vaut pas la peine. On doit s'arranger pour verser des salaires acceptables.

Je voulais aussi, monsieur le président, encourager les gens à toujours collaborer autant au programme Canada au travail. Je crois que c'est une bonne chose. Là où les responsables de ports pour petites embarcations et du programme Canada au travail collaborent, tout marche à merveille. Dans le village de Fleur de Lys, dans ma circonscription, je crois que ces deux groupes vont pouvoir s'entendre pour construire un port de pêche d'une certaine importance. Donc, l'idée de collaboration entre ces deux groupes est bonne. Cela fonctionne très bien, et j'espère que vous encouragerez ce genre d'initiative à l'avenir.

Le vice-président: Monsieur Reid, je crois que vous aviez autre chose à dire à M. Rompkey.

M. Reid: Oui. Merci, monsieur Rompkey. Je dois ajouter que M. LeBlanc, premier partisan de cette collaboration, n'en est pas peu fier. Comme je l'ai dit, nous prévoyons d'entreprendre quelque 15 millions de dollars de travaux pendant l'année qui vient grâce à ces programmes Canada au travail.

J'ai oublié de vous parler des consultations avec le ministère des Transports. Nous avons mis sur pied deux projets au moins auxquels participent la province de Terre-Neuve et le ministère des Transports. Comme vous le savez, il est question de présenter à la Chambre, en première lecture, un projet de loi portant sur les ports du Canada. Les administrations centrales et régionales de ce ministère se sont dotées d'un nouveau régime. Il semble y avoir beaucoup plus de collaboration entre nos deux ministères, et j'espère que les choses ne feront que s'améliorer à l'avenir: plus de collaboration au niveau régional et disparition des conflits de compétence en matière d'utilisation des installations à des fins de commerce ou de pêche. Il s'agit de répondre aux besoins des usagers sans s'inquiéter de savoir de quel ministère relève la question.

Le vice-président: Merci, monsieur Reid. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Je me pose certaines questions concernant le projet de loi. A la page 4, article 8, on dit:

> Sous réserve des règlements, le ministre peut, pour tout ou partie d'un port inscrit,
>
> *a*) consentir un bail;

J'imagine qu'il est question ici de lieu où il y a des installations permettant à un navire d'accoster à un port ou à un quai. C'est bien cela?

M. Reid: C'est bien cela, monsieur Brisco.

M. Brisco: Donc, pourquoi est-il question de faire la mention «pour tout ... port» au lieu de «partie d'un port»? Se pourrait-il que votre ministère ou que le ministre loue tout un port, quelles que soient ses dimensions, à une seule personne?

M. Reid: Monsieur le président, c'est exact.

[*Text*]

Mr. Brisco: What is correct?

Mr. Reid: The Minister may lease an entire harbour to, for example, a municipality, for administrative purposes.

Mr. Brisco: It says here "to any person".

Mr. Reid: Mr. Chairman, just to clarify that, a harbour may in fact be a single wharf at it is identified in the Schedule. If, as you say, "any person" needs elaboration, I will consult with our lawyers to see whether it means a person or a group of persons; whatever the proper legal identification of that might be.

Mr. Brisco: It might be miscronstrued and you might find that you are in some difficulties explaining why you had leased a wharf facility to one person. In a small community, that in itself might create some problems for you.

The other concern that I have is on page 6 of the bill. We have gone through this exercise before in similar bills, but you have here an enforcement officer who has the right apparently, under this bill, not only to board any vessel or to enter any vehicle but also to enter any premise. That is quite a latitude of authority, is it not? What you are saying is that the enforcement officer, whoever he may be—and this is by appointment, and there is no clear definition of what the qualifications of an enforcement officer are other than the Minister is satisfied he can fulfil his obligations. A man's home is supposedly his castle and yet this bill provides for entry into any premise. What is the feeling of the officials with reference to that? Do you not feel that is stretching things?

• 1035

Mr. Reid: Mr. Chairman, I may ask Mr. Russell to reply to that, but we are here for the advice and recommendations of the members of the Committee in any area where we are identifying something that we feel is essential for the carrying out of the duties and the proper administration. We feel that this is required, but naturally we are here to solicit views of members on these issues.

Mr. Brisco: Good. You do not have your solicitor with you today?

Mr. Reid: Unfortunately, he was delayed in coming here because of the traffic this morning, and he has not yet arrived. If you wish, I could take that under advisement.

Mr. Brisco: I see. Perhaps you might draw that to his attention. I wonder whether it is a matter of that serious a nature that a search order could not be obtained to give an enforcement officer—And I have seen these enforcement officers—without any definition, without any clear definitions, just the words "enforcement officer"—crop up in more than one bill that this Committee has dealt with. In some cases I think they should have the strength and the teeth to conduct the inquiries they need to do, particularly under the Fisheries Act, but I question whether that mandate should be extended in this instance. So I would like an opinion from your people with reference to that point, from your legal authority. Will we have that at our next meeting?

[*Translation*]

M. Brisco: Qu'est-ce qui est exact?

M. Reid: Le ministre peut louer tout un port, par exemple, à une municipalité, pour des raisons administratives.

M. Brisco: On dit, dans le texte anglais, «to any person».

M. Reid: Monsieur le président, un éclaircissement: un port peut ne se composer que d'un seul quai, comme c'est précisé à l'annexe. Si, comme vous le dites, l'on doit donner plus de précision, dans le texte anglais, concernant l'expression «any person», je consulterai nos avocats pour voir s'il s'agit d'une personne seule ou d'un groupe de personnes; ils pourront me dire ce qu'il en est juridiquement.

M. Brisco: On pourrait mal comprendre l'expression, et vous pourriez avoir certains problèmes à expliquer pourquoi vous avez loué un port à une seule personne. Dans un petit village, cela pourrait vous créer certains problèmes.

J'ai d'autres inquiétudes concernant quelque chose qui se trouve à la page 6 du projet de loi. La même chose s'est produite pour d'autres bills, mais ici il semble que l'agent d'exécution puisse, en vertu du bill, en plus de monter à bord de n'importe quel navire ou véhicule, entrer dans n'importe quels locaux. Ce sont des pouvoirs considérables, n'en convenez-vous pas? Vous dites que l'agent d'exécution, quel qu'il soit . . . Il faut se rappeler qu'il sera nommé, qu'il n'y a pas de définition claire de ce que doivent être ses attributs, qu'il suffit que le ministre croie qu'il peut s'acquitter de sa tâche. La propriété est censée être sacrée. Malgré tout, le bill permet à l'agent d'exécution d'entrer n'importe où. Quelle est votre avis en tant que haut fonctionnaire? Croyez-vous que cette disposition aille trop loin?

M. Reid: Je pourrais demander à M. Russell de répondre à cette question, mais je tiens à dire auparavant que nous sommes ici pour entendre les vues et les recommandations des membres du Comité relativement à toutes les questions jugées essentielles à une bonne administration. Nous pensons que cette disposition est nécessaire, mais nous sommes certainement prêts à entendre les vues des membres du Comité.

M. Brisco: Très bien. Vous n'êtes pas accompagné de votre conseiller juridique aujourd'hui?

M. Reid: Il a dû être retardé dans la circulation. Il n'est pas encore arrivé. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous pouvons prendre votre question en préavis.

M. Brisco: Vous pourriez attirer son attention sur ce point. Je me demande s'il peut y avoir des cas suffisamment graves pour que l'agent d'exécution se passe de mandat de perquisition— Et ce n'est pas la première fois qu'il est question d'un agent d'exécution dans un bill que le comité est appelé à étudier, sans définition précise de ce que doivent être les fonctions de cet agent d'exécution. Il a des cas où les agents d'exécution doivent avoir l'autorité nécessaire pour mener leurs enquêtes, surtout en vertu de la Loi sur les pêcheries, mais je me demande si leur mandat doit être étendu dans le présent contexte. Je voudrais une opinion de votre conseiller juridique à ce sujet. Pouvez-vous en obtenir une pour la prochaine réunion?

[*Texte*]

Mr. Reid: Mr. Chairman, I will undertake to have our lawyer provide a response to that question at our next meeting.

Mr. Brisco: It might also be helpful if we could get an expanded definition of what they mean by an enforcement officer, because the definition here is rather vague. It does not describe what qualifications he might have to have in order to have that considerable measure of authority.

The other area that I question is the matter of seizure after 21 days. I note that, on page 9:

> 19. (1) The Minister may, before the expiration of twenty-one days from the day of the seizure of any vessel or goods under this Act, apply to any court of competent jurisdiction for an order authorizing the sale . . .

It is difficult for me to project my thinking into terms of a commercial facility, a commercial fish boat and so on. I am thinking much more in terms of recreational vessels. Can you imagine under what circumstances a recreational vessel at a particular harbour facility would be seized after a period of 21 days without notification to the owner?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I cannot envisage a situation of that kind arising, although I suppose there is a possibility. But the intention of this bill with respect to recreational facilities is that these would be managed by the municipalities concerned and that the authority for administration would be delegated to them.

Mr. Brisco: On page 8, in Clause 17, as Mr. Crouse has pointed out, it says:

> 17. (1) Where, in the opinion of the enforcement officer, . . .

and again we have an enforcement officer who is saddled with some pretty heavy responsibilities, or could be,

• 1040

> Where . . . any goods seized and detained under this Act are likely to rot, spoil or otherwise perish, the officer may sell or otherwise dispose of the goods in such a manner and for such price as is reasonable in the circumstances.

And there you have to rely on the judgment of the enforcement officer. You are giving this fellow one hell of a mandate. Who gets the goods and who gets the additional dollars? If he sells a cargo worth $50,000 or $40,000 or $30,000 or $20,000, after the charges of the government have been satisfied, is the balance returned to the owner of the vessel?

The Chairman: Mr. Reid, do you have a response to that?

Mr. Reid: Yes. I would prefer, Mr. Brisco, if it were possible, to await posing these questions until we have our lawyer present. I cannot understand why he is not here. But I may ask Mr. Russell, who has worked closely with our legal authorities, if he has a response to that question.

[*Traduction*]

M. Reid: Je vais demander à notre conseiller juridique de fournir une réponse à cette question pour la prochaine réunion.

M. Brisco: Il serait bon également d'avoir une définition plus précise de ce qu'on entend par agent d'exécution. La définition actuelle est plutôt vague. Les qualités requises pour remplir une telle fonction ne sont pas indiquées.

Une autre question qui me préoccupe est celle de la mise sous séquestre et des 21 jours. Je lis ce qui suit à la page 9:

> 19.(1) Avant l'expiration du délai de 21 jours à compter de la date de mise sous séquestre prévue par la présente loi, le Ministre peut demander à tout tribunal compétent une ordonnance autorisant la vente . . .

Il m'est bien difficile d'envisager une situation où un établissement commercial, un navire commercial ou un bien semblable soit impliqué. Je vois surtout des bateaux de plaisance. Peut-il arriver qu'un bateau de plaisance se trouvant à un port soit mis sous séquestre après 21 jours sans que son propriétaire soit avisé?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Je vois mal une telle situation se produire, mais la possibilité existe. De toute façon, l'intention du bill est que les installations de plaisance soient administrées par les municipalités et que les pouvoirs en matière d'administration leur soient délégués.

M. Brisco: M. Crouse attire mon attention sur un point qui se trouve à la page 8, article 17:

> 17.(1) S'il estime que des marchandises mises sous séquestre . . .

Voilà un autre exemple où l'agent d'exécution se voit confier des responsabilités qui pourraient se révéler très lourdes.

> S'il estime que des marchandises mises sous séquestre et retenues conformément à la présente loi risquent de s'abîmer ou de se détériorer, l'agent d'exécution peut en disposer et notamment les vendre, selon les modalités et au prix justifiés par les circonstances.

Vous devez donc vous fier au jugement de l'agent d'exécution. Vous lui donnez un sacré mandat. Qui reçoit les marchandises en question et à qui vont les recettes de la vente? S'il vend un chargement d'une valeur de $20,000, $30,000, $40,000 ou $50,000, après avoir acquitté les frais prélevés par le gouvernement, la différence est-elle renvoyée au propriétaire du bateau?

Le président: Monsieur Reid, avez-vous une réponse à donner à cela?

M. Reid: Oui. Je préférerais, monsieur Brisco, si cela était possible, que vous posiez ces questions lorsque notre avocat sera présent. Je ne comprends pas pourquoi il n'est pas là, mais je pourrais demander à M. Russell qui a étroitement collaboré avec nos conseillers juridiques, s'il a une réponse à vous donner.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Russell.

Mr. P. F. Russell (Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch): I would prefer to wait until the legal advisor is here.

Mr. Reid: We will take it under advisement.

Mr. Brisco: All right.

Well, I would say this, that in reviewing this bill and looking at the mandate that the department or the government wishes to give to an enforcement officer, and no definition as to the qualifications of this officer, the context and basic thrust of this bill, other than the fact that you are transferring properties to your department, could well fall. I am sure there is not a member in the House who would accept the kind of authority you wish to hand out to "the enforcement officer". Somebody in your department had better do a hell of a lot of homework in reference to that aspect.

Now, may I get off that and get into a more parochial area with your able representative from British Columbia? Mr. Chairman, could I ask Mr. Parkinson to join us at the table? Will you extend an official greeting to the West, Mr. Chairman?

The Chairman: You only have one minute, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Oh, you would not offend Mr. Parkinson who has come all this distance from British Columbia and just say he only has one minute.

The Chairman: You have one minute, Mr. Brisco.

An hon. Member: That is lots of time.

Mr. Brisco: Well, the first thing that I would like to ask through the Chair is, what provision has been made or will be made for the ongoing maintenance of facilities which are now being developed under the Fishing and Recreational Harbours Act such as the proper facility.

The Chairman: Mr. Parkinson.

Mr. Parkinson: These are facilities that are being reconstructed under the Canada Works Program.

Mr. Brisco: Right.

Mr. Parkinson: Mr. Chairman, I think they fall into two categories. Where they fit into our program or where they are rebuilding an existing small craft harbour structure, we accept the responsibility for maintenance. But where we are assisting a community that may be developing a municipal launching ramp or that sort of facility, we do not accept the responsibility for future maintence, except, perhaps, a future Canada Works Project again.

Mr. Brisco: All right. May I just extend the question one point further, Mr. Chairman, with your patience.

Who determines whether ongoing maintenance or repairs are required? Is that going to be left to the decision of the municipality or is that facility going to be subject to the periodic inspection of your department so that it will not be

[*Translation*]

Le président: Monsieur Russell.

M. P. F. Russell (chef, Division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petites embarcations): Je préfèrerais attendre que le conseiller juridique soit là.

M. Reid: Nous lui soumettrons la question.

M. Brisco: D'accord.

Je voudrais dire ceci: en revoyant ce projet de loi et en me penchant sur le mandat que le ministère ou le gouvernement souhaite accorder à l'agent d'exécution, je n'ai trouvé aucune définition des compétences dont cet agent devra faire preuve, ni du contexte et de l'intention fondamentale de ce projet de loi, sauf qu'il permet de transférer à votre ministère certains biens. Je suis certain qu'il n'y a pas un seul député qui accepterait d'assumer les responsabilités que vous vous proposez d'accorder à «l'agent d'exécution». Vous feriez bien de demander à un membre de votre ministère de se pencher en détail sur cette question.

Je voudrais passer à autre chose et me montrer beaucoup plus chauvin en m'adressant au représentant de la Colombie-Britannique. Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Parkinson de se joindre à nous? Me permettrez-vous de souhaiter officiellement la bienvenue à l'Ouest, monsieur le président.

Le président: Il vous reste une minute, monsieur Brisco.

M. Brisco: Ne me dites pas que vous allez oser insulter M. Parkinson qui a fait un long voyage depuis la Colombie-Britannique, en ne lui accordant qu'une minute!

Le président: Vous avez une minute, monsieur Brisco.

Une voix: C'est beaucoup.

M. Brisco: Bien, tout d'abord j'aimerais savoir quelles sont les dispositions que l'on a prises relativement à l'entretien des installations qui sont en construction, conformément à la Loi sur les ports de pêche et de plaisance.

Le président: Monsieur Parkinson.

M. Parkinson: Ce sont des installations qui sont actuellement reconstruites dans le cadre du programme Canadiens au travail.

M. Brisco: Bon.

M. Parkinson: Monsieur le président, je pense qu'il faut distinguer deux catégories. Que ces installations soient couvertes par notre programme ou bien qu'il s'agisse de la reconstruction d'un port existant pour petites embarcations, nous assumons la responsabilité de l'entretien. Mais, lorsqu'il s'agit d'aider une localité à construire une rampe de lancement municipale ou ce genre d'installation, nous n'acceptons pas la responsabilité de l'entretien futur, sauf peut-être dans le cadre d'un nouveau projet Canadiens au travail.

M. Brisco: Bon. Je voudrais aller un petit peu plus loin, monsieur le président, si vous avez suffisamment de patience.

Qui décide de l'entretien ou des réparations à apporter? Cette décision appartient-elle à la municipalité ou bien ces installations seront-elles soumises à une inspection périodique de votre ministère, afin d'éviter qu'elles ne se détériorent au

[*Texte*]

allowed to deteriorate to the point where a lot of money has to be spent? After all, you people are the ones with the experience and the knowledge as to when best to implement maintenace.

Mr. Parkinson: Well, again, I think we would make the same decision, that if it is a small craft harbour structure we have a public responsibility to look after it and we will make the periodic inspections. But if it is a local facility, which are generally quite small, this would be up to the local authorities.

Mr. Brisco: I see.

Thank you, Mr. Chairman. I would like to be put down for the second round. Thank you, Mr. Parkinson.

The Chairman: Thank you.

Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, my questions are on a line similar to that of the previous speaker. I think we are familiar with the previous bill passed in the last session here relating to, again, enforcement officers and their duties. I still find a wee bit disturbing, as Mr. Brisco had pointed out, the not too well defined version of what an enforcement officer is.

• 1045

I would like to go a little further and cite an incident that occurred a few years back right in my own town of Powell River. In the harbour there a vessell—it happened to be a fishing vessel—ran into some problems, perhaps through neglect. There was an escapage of gasoline from the fuel tanks. The fire marshall went to administer and was told it was none of his business. He contacted the acting wharfinger, who moved down on the scene. The fisherman did not wish to do anything about the leakage and protested to his local fisheries union. There was so much of a hullabaloo that the mayor had to step in.

Now, appointment of an enforcement officer is not going to overcome this kind of difficulty, if we have an officer who does not know his full rights. So, in concurring with Mr. Brisco i must say at this time I would appreciate a complete and total definition. I hope it will be one I can cast a vote in favour of. But at the present moment, Mr. Reid, I cannot accept the ten on enforcement. I can foresee too many problems. In my end of the country and in my riding, I do have both recreational and fishing uses. They are sharing facilities and that is where I am afraid we are going to run into some problems.

I am aware others want to talk on seconds but I just wanted to advise you, sir, that I cannot concur totally with the regulatory rules that are being put forward in this Bill and I would hope there can be a cleaning up on a number of them. I am quite prepared to drop a line to you, Mr. Reid, pointing out the ones I do not care for, rather than use up the time of the Committee here. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Monsieur Cyr, dernier au premier tour.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

[*Traduction*]

point d'exiger un investissement trop grand? Après tout, c'est vous qui, de par votre expérience et votre compétence, êtes les mieux placés pour savoir quand il faut procéder à des réparations.

M. Parkinson: Je crois que nous prendrons la même décision, à savoir que s'il s'agit d'un port pour petites embarcations, nous avons la responsablilité d'en prendre soin et nous procéderons donc à des inspections périodiques. Mais, s'il s'agit d'une installation locale, de petite taille comme c'est généralement le cas, cette responsabilité incombe aux autorités locales.

M. Brisco: Je vois.

Merci monsieur le président. Je voudrais que vous inscriviez mon nom pour le deuxième tour. Merci monsieur Parkinson.

Le président: Merci.

Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Monsieur le président, mes questions vont dans le même sens que celles de M. Brisco. Je crois que nous connaissons bien le projet de loi qui a été adopté lors de la dernière session et qui porte sur les agents d'exécution et sur leurs fonctions. Comme M. Brisco, je trouve un tantinet gênante cette vague définition d'un agent d'exécution.

J'irai plus loin et vous relaterai un incident survenu il y a quelques années dans ma ville de Powell River. Dans ce port, en effet, un bateau, qui se trouvait être un bateau de pêche, s'est trouvé en difficulté suite peut-être à quelque négligence. Toujours est-il qu'il y a eu une fuite dans les réservoirs de fuel. Que le chef des pompiers qui a voulu intervenir s'est fait dire que cela ne le regardait pas. Il a alors contacté le gardien de quai sur place qui s'est rendu sur la scène et qui a dû constater que le pêcheur ne voulait absolument pas s'occuper de la fuite et qu'il allait même protester auprès de son syndicat. Cela a fait un tel scandale que le maire a dû intervenir.

Ce genre de problème ne pourra être résolu par la nomination d'un agent d'exécution si celui-ci ne connaît pas l'étendue de ses droits. Aussi, comme M. Brisco, j'aimerais que la définition soit plus exhaustive. J'espère qu'alors je pourrai l'approuver. Pour le moment, monsieur Reid, je ne puis accepter cet article 10 sur l'exécution. J'entrevois trop de problèmes. Dans ma région et dans ma circonscription, il y a à la fois des navires de plaisance et des navires de pêche. Ceux-ci partagent les installations et c'est pourquoi je pense que cela provoquera certaines difficultés.

Je sais que d'autres voudraient prendre la parole mais je voulais simplement vous signaler, monsieur, que je ne puis entièrement approuver les règlementations stipulées dans ce projet de loi et que j'espère que certaines seront révisées. Je suis tout à fait disposé, monsieur Reid, à vous envoyer un mot pour vous préciser mes objections afin de ne pas faire perdre le temps du Comité. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Cyr, you are last on the first round.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

[*Text*]

Monsieur le président, dans ce projet de loi que l'on va sans doute étudier article par article dès la prochaine séance, je remarque quant aux définitions générales, qu'à l'article 2, on parle de:

> ... moyens d'accueil destinés surtout aux navires de pêche ou de plaisance ou à leurs occupants;
>
> "ports inscrits" désigne les ports de pêche ou de plaisance ...

Or, il arrive que dans certaines régions du Canada, et je pense particulièrement à la Gaspésie, à Percé ou il y a des petits quais, que des débarcadères sont utilisés par des bateaux touristiques qui, sous la surveillance du ministère des Transports du Canada, utilisent les débarcadères qui eux relèvent de la responsabilité du ministère de l'Environnement. Je pense au quai de l'île Bonaventure, au quai de Percé et même au quai de l'Anse-au-Beaufils où les voiliers et les bateaux de transport touristique, les «bateliers», qui font la navette entre la terre ferme et l'île Bonaventure afin de faire visiter le sanctuaire des oiseaux de l'île, ne sont pas considérés comme bateaux de plaisance et ne sont pas considérés comme bateaux de pêche ou navires de pêche. Ce sont des bateaux touristiques et commerciaux.

Je remarque que le projet de loi ne fait pas mention de ces genres de navires. Je voudrais demander à M. Reid, par votre entremise monsieur le président, après consultations avec les conseillers juridiques, s'il est possible d'ajouter ou d'inclure les bateaux touristiques commerciaux tels que ceux utilisés en Gaspésie? Je sais qu'ils sont utilisés à bien d'autres endroits aussi, au Canada.

• 1050

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have taken that point you raised into consideration during the development of the bill. I am sure you will appreciate that the bill was developed as a result of interdepartmental discussions. Our colleagues in the Ministry of Transport consider that tourist vessels are commercial vessels like any others. They carry passengers rather than cargo of other nature. They have retained responsibility for the wharves used by these commercial tourist vessels.

Where the wharf itself may be used primarily by commercial fishing vessels and these tourist boats call in from time to time, then we would be responsible for managing that particular wharf. We would levy a charge and be responsible for the administration of the facilities used by that tourist vessel. In other words, our responsibilities are primarily to service the commercial fishing industry and the recreational boating. Tourist vessels per se are the responsibility of the Ministry of Transport.

M. Cyr: Merci monsieur le président.

Au sujet de la priorité que nous devrions accorder à l'utilisation des quais à usages multiples, ou ports mixtes, je remarque

[*Translation*]

Mr. Chairman, we will probably start considering this bill clause by clause at the next sitting and I notice in Clause 2 a reference to:

> ... where accommodation or services are provided principally for fishing or recreational vessels ...
>
> "scheduled harbour" means any fishing or recreational harbour ...

Yet in some areas in Canada, and I have the Gaspé area in mind, especially Percé where there are small wharfs, landings are used by pleasure boats which, under the supervision of the Department of Transport, use landings that are under the Department of Environment. I am thinking of the wharf on Bonaventure Island, of the one at Percé and even of the one at l'Anse-au-Beaufils where sailboats and pleasure boats, the sightseeing boats that sail between the mainland and Bonaventure Island to transport tourists to the bird sanctuary on the island, are not deemed pleasure boats nor fishing boats or vessels. They are recreational and commercial vessels.

I notice that the bill does not refer to these types of boats. I will ask Mr. Reid, through you Mr. Chairman, whether after due consultations with legal advisors, it would be possible to add or include those commercial sightseeing boats like the ones used in the Gaspé? I know they are also used in lots of other places in Canada.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, nous avons étudié cette question que vous souleviez au cours de la rédaction du projet de loi. Comme vous le savez sans doute, le projet de loi a été élaboré pour tenir compte des discussions qui ont eu lieu entre les deux ministères. Nos collègues du ministère des Transports estiment que les bateaux de tourisme entrent dans la catégorie des bateaux commerciaux; ils transportent des passagers plutôt qu'une cargaison d'une autre nature. Ainsi donc, le ministère des Transports garde la responsabilité des quais auxquels accostent ces bateaux de tourisme commerciaux.

Si, par contre, le quai est utilisé principalement par les bateaux de pêche commerciaux et si des bateaux de tourisme y accostent de temps en temps, alors c'est nous, notre ministère qui serait responsable de la direction de ce quai. Dans un tel cas, nous imposons un droit et nous sommes responsables de l'administration des installations utilisées par de tels bateaux de tourisme. En d'autres termes, nous avons principalement la responsabilité des bateaux de pêche commerciaux ainsi que des bateaux de plaisance. Les bateaux d'excursions touristiques en tant que tels relèvent de la responsabilité du ministère des Transports.

Mr. Cyr: Thank you Mr. Chairman.

Concerning the multiple purposes harbours, I notice in the statistics that were given to us in November 1976 that many

[*Texte*]

que les statistiques qui nous ont été fournies en novembre 1976, indiquent que plusieurs ports ou havres de pêche sont à usages multiples. Ainsi, au Québec, il y en a cinq, en Ontario, 58. Dans l'établissement de vos règlements, quel ordre de priorité allez-vous donner aux bateaux qui devront accoster aux structures maritimes? Allez-vous accorder la priorité aux bateaux de pêche, aux bateaux de plaisance ou aux bateaux touristiques?

Et c'est là, je crois, que le processus de sélection devient assez compliqué; ce qui va peut-être provoquer certaines critiques dans certains coins du pays lorsqu'il faudra décider cet ordre de priorité.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, that is a very important question. It is one of the problems with respect to the day-to-day management of our harbours, which is why we are anxious to have a new regime put in place whereby we can afford to ensure that there will be good management at the facilities.

Essentially commercial fishing vessels have priority at any harbours which are under our administration, but naturally a great deal of discretion would be given to the wharfinger or wharf manager when commercial tourist craft are coming in. This would be a matter of day-to-day administration, and we would hope that at harbours which are going to be used extensively by tourist vessels we would be able to appoint a wharfinger to ensure that there is an orderly management of that facility.

M. Cyr: Merci monsieur le président.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I would like to direct a question or two to Mr. Reid regarding the Clause 10 enforcement. If I am not mistaken—I wonder whether Mr. Reid would comment—my understanding of that particular section is to enable harbour masters or wharfingers to extend some authority over cargo and vessels at their location. Under the present circumstance, and correct me if I am wrong, a wharfinger or harbour master has to bring in the RCMP or some other local constable such as the Ontario Provincial Police or the Quebec Provincial Police if a violation occurs within his jurisdiction. Sometimes, depending on the location of this wharf or harbour, there is not a convenient constable perhaps in the immediate area. As a result, the implication of Clause 10 is that the Minister would give jurisdiction, not to carry sidearms or not to have the jurisdiction of the police . . .

Mr. Brisco: I did not say anything about sidearms.

Mr. Anderson: Just a minute. I am not asking you, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: You are looking at me.

Mr. Anderson: . . . and that the intention of this is to provide that authority without having to go to the RCMP or provincial police, or whoever, in order to enforce regulations that this proposed act will bring in. Am I correct in my understanding of that?

[*Traduction*]

fishing harbours are of that nature. According to the statistics, there are five of them in Quebec, 58 in Ontario. When you establish regulations, what order of priority are you going to give to the different vessels that are going to moor in those harbours? Will the fishing boat, the pleasure craft or the tourist vessel have priority?

This is where the choice is going to be very difficult and where we might expect some criticisms from different parts of the country.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Il s'agit là d'une question importante. Il s'agit là d'un problème que nous avons dans la gestion quotidienne de nos ports et c'est la raison pour laquelle nous avons hâte de voir un nouveau système établi qui nous permettra d'être sûrs que les installations seront gérées de la meilleure façon possible.

De façon générale, les bateaux de pêche commerciale ont la priorité dans tous les ports qui dépendent de notre juridiction, mais on laissera une grande discrétion au gardien du port ou au directeur de celui-ci dans les cas où les bateaux de tourisme commerciaux viendront mouiller dans son port. Il s'agirait là d'une question qu'il faudrait régler en temps et lieu et nous espérons que, dans les ports qui seront utilisés surtout par des bateaux d'excursions touristiques, nous aurons la possibilité de nommer un gardien de port qui veillerait à administrer celui-ci de la meilleure façon possible.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, j'aimerais poser une question ou deux à M. Reid en ce qui concerne l'article 10, «exécution». Si je comprends bien, cet article a pour but de permettre au gardien de port ou au directeur de celui-ci d'avoir une certaine juridiction sur la cargaison et les navires qui accostent au port. A l'heure actuelle, et corrigez-moi si je me trompe, un gardien de port ou un administrateur de port doit recourir à l'aide de la Gendarmerie royale ou de la force de police locale comme la Police provinciale de l'Ontario ou la Sûreté du Québec dans le cas d'infractions. Parfois, à cause de l'emplacement du quai ou du port, il n'y a pas d'agent dans les environs immédiats. Si l'article 10 était appliqué, cela signifierait que le Ministre déléguerait à ce gardien de port la juridiction, non de porter une arme ni de détenir la même juridiction que la police . . .

M. Brisco: Je n'ai pas parlé d'arme.

M. Anderson: Un instant, ce n'est pas à vous que je pose la question, monsieur Brisco.

M. Brisco: Mais vous me regardez.

M. Anderson: . . . en fait, le gardien de port ne devrait pas avoir recours à la Gendarmerie royale ni à la police provinciale ni à quelque autre corps policier que ce soit pour faire appliquer les règlements prévus aux termes de ce projet de loi. Est-ce exact?

[*Text*]

• 1055

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I am in complete agreement with the remarks you have made, Mr. Anderson. I might add that a number of these clauses on enforcement are almost identical to the sections in the Fisheries Act and I do recall that there was some considerable discussion with respect to these responsibilities and duties. I would be very pleased to direct these questions to our lawyer at the next meeting, to ensure that there is an adequate response given to that.

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I posed the same question to Mr. Reid, in all respect, and I did not get any qualified opinion whatsoever. There was no mention to me, sir, of the possibility of a law enforcement officer being replaced by the enforcement officer alluded to in this bill. You have agreed with the position taken and the explanation given by Mr. Anderson and yet that explanation was never offered to me. When I posed the same questions in a different context but with the same basic content, it was suggested that the lawyer would respond; but when Mr. Anderson has posed the same question, and provided what he thinks is a suitable answer, you are inclined to agree with him.

Now, you cannot have it both ways. Either the lawyer is the one who is going to respond fully to Mr. Anderson's comments and to mine or I am going to have the Committee respond fully to my concerns as you, Mr. Reid, have responded to Mr. Anderson. It is just not fair for you to assume that what Mr. Anderson is saying is correct, and respond to him, and not respond to my same concerns.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I did not attempt to respond in full, Mr. Brisco, to the question that you raised nor did I attempt to give any personal opinion. My preference would be to wait until such time as I have a lawyer present so that I may direct them to him. I was responding directly to a line of questioning coming from Mr. Anderson but if my answer is out of order, I apologize for it.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, are you disposing of that point of order? May I continue?

The Chairman: Continue, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

I think both Mr. Brisco and Mr. Pearsall attempted to bring to the attention of the Committee a situation that may not be totally desirable, but again, as was mentioned by Mr. Reid,

[*Translation*]

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec les remarques que vient de faire M. Anderson. Permettez-moi d'ajouter que certaines des dispositions relatives à l'exécution sont presque identiques à des dispositions du même ordre qui figurent dans la Loi sur les pêcheries. Je me souviens que ces responsabilités et ces fonctions ont fait l'objet de nombreuses discussions. Je serai tout à fait ravi d'adresser ces questions à votre conseiller juridique lors de la prochaine réunion. Ainsi pouvons-nous être assurés d'obtenir des réponses satisfaisantes.

M. Brisco: Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: En toute déférence, permettez-moi de dire que j'ai posé cette même question à M. Reid. Cependant, on ne m'a pas donné de réponse satisfaisante. On ne m'a pas dit qu'il était possible que l'agent d'exécution soit remplacé par celui auquel on fait allusion dans le présent bill. Vous êtes d'accord avec les positions qui ont été prises ainsi qu'avec les explications que M. Anderson vient de donner. Cependant, on ne m'a jamais donné de telles explications. J'ai posé ces mêmes questions, dans un contexte différent, certes, et on m'a indiqué alors que le conseiller juridique y répondrait. M. Anderson vient de poser la même question et, en supposant que ce qu'il pense constitue une réponse satisfaisante, vous semblez enclin à abonder dans son sens.

Maintenant, permettez-moi de vous dire que vous ne pouvez pas tout avoir. C'est le conseiller juridique qui répondra aux remarques de M. Anderson et aux miennes sinon, je devrais demander au Comité de tenir compte de mes préoccupations de la même façon que vous, monsieur Reid, avez tenu compte des préoccupations de M. Anderson. Il est injuste de votre part de supposer que les déclarations de M. Anderson sont correctes, et de lui répondre, et de ne pas tenir compte de mes propres préoccupations, qui sont d'ailleurs identiques aux siennes.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je n'ai pas cherché à répondre complètement à la question que vous avez posée, monsieur Brisco. Je n'ai pas non plus cherché à exprimer une opinion personnelle. Je préfère poser les questions directement au conseiller juridique, le jour où il sera ici présent. J'ai répondu à une série de questions que m'a adressée M. Anderson. Cependant, si ma réponse n'est pas conforme au Règlement, je vous prierais d'accepter mes excuses.

M. Anderson: Monsieur le président, en avez-vous terminé avec ce rappel au Règlement? Puis-je poursuivre mes remarques?

Le président: Monsieur Anderson, je vous en prie.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je pense que M. Brisco et M. Pearsall se sont efforcés d'attirer l'attention du comité sur une situation quelque peu regrettable. Cependant, comme l'a signalé M. Reid, cette

[*Texte*]

this provision was brought in in previous legislation that went through this Committee a few months ago.

I must comment that, for example, in a riding such as my own, which is approximately 200 miles long and which has a variety of small harbours and small ports, it is a desirable thing to be able to deal with the situation as soon as possible; and if my understanding is correct, the enforcement officers will not have the power of making arrests but merely to carry out the intent of Bill C-2—and there is a very definite schedule of what they can do and what they cannot do.

Under the present system, as I understand it, a wharfinger or a harbour master must bring in the RCMP on any petty violation. If there is going to be anything laid, it must be done through the RCMP; and I would ask Mr. Brisco and Mr. Pearsall to seriously look at the implications of having to have any minor infraction dealt with by a law officer and having to bring him out.

I look at your riding, and I look at my riding where I have many small areas which do not have a resident police officer; and to bring an officer 30 or 40 miles for a small violation—well, I ask if that is really in the best interests of the RCMP or of the government in using his talents, and his time which is very crowded, to bring a very minor ticket to an offending fisherman or vessel owner, or whoever.

This may not be the total solution but surely the rational use of these people can certainly be better served if we have someone on the dock or in the harbour who can issue what, in many cases, are tickets for very minor offences, rather than having to bring in a police officer. This is basically why, I think, we attempted to do this, to give some authority to take care of these details.

As I mentioned, my understanding is that they will not have any powers of arrest, will not carry sidearms; and it was never intended that they would. And if the committee feels that this must always go through the RCMP or the provincial police, then so be it, but I am not sure that is in the best interests of either the Fisheries Department or the RCMP.

• 1100

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. It is now 11 o'clock and I have two names for the second round. And I would like to have, if possible, a very short steering committee meeting right after.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, in view of the fact that the legal advisor to the department who was supposed to be here and in view of the fact that the minister will be before the committee on Thursday and we have already been told that we will have to repeat our questions to the minister next week, I think it would be advisable, until we have the minister and/or legal counsel or both before the committee, to defer our questions. I have a number of questions, I am sure Mr. Brisco has a

[*Traduction*]

disposition figurait dans un bill que le Comité a étudié il y a quelques mois.

A titre d'exemple, permettez-moi de vous dire que dans une circonscription comme la mienne, avec un littoral de 200 milles de long environ, il y a bien sûr un bon nombre de petits ports. On souhaite que ce problème soit réglé aussi rapidement que possible. Si j'ai bien compris, les agents d'exécution ne seront pas habilités à procéder à des arrestations. Ils auront simplement pour tâche de faire respecter les intentions du Bill C-2. On y spécifie très clairement quelles sont les mesures qu'ils peuvent prendre et celles qu'ils ne peuvent pas prendre.

A l'heure actuelle, si je ne me trompe pas, le gardien du quai ou le directeur du port doit faire appel à la Gendarmerie royale en cas de violation des règlements, quelle qu'en soit la gravité. Toute poursuite doit être intentée par l'intermédiaire de la Gendarmerie royale. J'aimerais que M. Brisco et M. Pearsall tiennent compte des problèmes qui se poseraient s'il fallait faire appel à un gendarme pour chaque infraction, aussi mineure soit-elle.

La Gendarmerie royale n'est pas représentée dans certaines régions de ma circonscription. Faire parcourir 30 ou 40 milles à un gendarme en cas d'infraction mineure . . . Je me demande si c'est vraiment dans l'intérêt de la Gendarmerie royale ou du gouvernement de faire appel aux tatents des gendarmes royaux, qui sont fort occupés, lorsqu'un pêcheur ou un propriétaire de bateau ou qui que ce soit d'autre a commis une infraction bénigne.

Certes, il ne s'agit peut-êre pas là d'une solution définitive, mais je pense qu'il serait préférable de faire en sorte qu'une personne sur place, dans le port en question, puisse délivrer ces contraventions, car, dans bien des cas, elles sanctionneraient des infractions mineures, plutôt que de faire appel à un gendarme. C'est la raison pour laquelle, à mon avis, nous nous sommes efforcés de prendre cette mesure, de donner des pouvoirs à des personnes qui pourront ainsi s'occuper de ce genre de détails.

Comme je l'ai signalé, ces personnes ne seront pas habilitées à procéder à des arrestation et elles ne porteront pas d'armes à feu. Nous n'avons d'ailleurs jamais eu l'intention qu'il en soit ainsi. Et si le comité estime que cela doit toujours passer par la Gendarmerie royale ou la police provinciale, qu'il en soit ainsi, mais je ne suis pas sûr que ce soit vraiment dans l'intérêt du ministère des Pêches ou de la Gendarmerie royale.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. il est maintenant 11 heures et j'ai deux noms pour le second tour. Si possible, j'aimerais que le comité directeur se réunisse très brièvement immédiatement après.

M. Crouse: Etant donné que le conseiller juridique du ministère est absent, alors qu'il devait théoriquement être là, étant donné par ailleurs que le ministre sera ici jeudi et qu'il faudra, nous a-t-on dit, lui reposer nos questions la semaine prochaine, il serait à mon sens souhaitable de retarder ces questions jusqu'à ce que le ministre ou le conseiller juridique soit présent. J'ai plusieurs questions à poser au ministre et au conseiller juridique, tout comme M. Brisco et plusieurs mem-

[*Text*]

number as well as other members of our committee to put to the minister and to the legal counsel, and it would be advisable to adjourn at this point until we have these witnesses before us.

The Chairman: Thank you very much. If there are some members who have amendments to bring forward we would appreciate receiving them in advance in order to co-ordinate them.

Mr. Crouse: To answer that suggestion, I inform the Chair now that I have five amendments to put forward and as soon as possible I will see that they are made available to our Clerk so that he can have them printed for distribution to committee members.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Brisco: May I ask, Mr. Chairman, if Mr. Parkinson will be here for our next meeting?

Mr. Reid: Yes, Mr. Chairman, he and the other regional managers will be here on Thursday.

Mr. Brisco: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned until Thursday at 9.30 a.m. Will the members of the steering committee remain here for a few minutes? Thank you very much, Mr. Reid.

[*Translation*]

bres du comité, j'en suis sûr; il serait donc souhaitable de lever la séance et d'attendre que ces témoins soient présents.

Le président: Merci beaucoup. Si certains membres ont des amendements à présenter, nous leur serions très reconnaissants de bien vouloir nous les faire parvenir à l'avance de manière à ce que nous puissions les coordonner.

M. Crouse: Suite à cette suggestion, je signale au président que nous avons désormais 5 amendements à présenter et je veillerai à ce qu'ils soient communiqués dès que possible au greffier pour que celui-ci les fasse imprimer et les distribue aux membres du comité.

Le président: Merci beaucoup.

M. Brisco: Permettez-moi de vous demander, monsieur le président, si M. Parkinson assistera à notre prochaine séance?

M. Reid: Oui, monsieur le président, il sera là jeudi de même que les autres directeurs régionaux.

M. Brisco: Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à 9 h 30, jeudi. Je prie les membres du comité directeur de bien vouloir rester ici quelques instants. Merci beaucoup, monsieur Reid.

FIRST CLASS PREMIÈRE CLASSE

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, November 17, 1977

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 17 novembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-2, Fishing and Recreational Harbours Act

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977

WITNESSES—TÉMOINS

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S7
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch;

Mr. J. E. Hall, Chief, Operations & Program Division, Small Craft Harbours Branch;

Mr. W. Parkinson, Regional Manager, SCH Pacific;

Mr. P. F. Russell, Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petits bateaux;

M. J. E. Hall, chef, Division des opérations et des programmes; Direction des ports pour petits bateaux;

M. W. Parkinson, gérant régional, SCH Pacifique;

M. P. F. Russell, chef, Division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petits bateaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, November 17, 1977

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le jeudi 17 novembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-2, Fishing and Recreational Harbours Act

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la trentième législature, 1977

25957—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Brisco
Campbell (Miss)
South Western Nova)
Crouse
Cyr
De Bané
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Ellis
Flynn
Hogan
Marshall
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wood
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, November 17, 1977:

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Corbin;

Mr. De Bané replaced Mr. Anderson.

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 17 novembre 1977:

Mlle Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Corbin;

M. De Bané remplace M. Anderson.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 17, 1977
(4)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:37 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Brisco, (Miss) Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, De Bané, Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey and Rooney.

Other member present: Mr. Darling.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Messrs. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch; W. Parkinson, Regional Manager, Pacific Region, Small Craft Harbours Branch; P. F. Russell, Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch and J. E. Hall, Chief, Operations and Program Division, Small Craft Harbours Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada (*Fishing and Recreational Harbours Act*).

On Clause 2.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, November 15, 1977 to consider future business of the Committee in relation to Bill C-2, the Fishing and Recreational Harbours Act.

Your Sub-Committee has agreed to make the following recommendations:

1) That the Committee meet on Thursday, November 17, 1977 to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

2) That the Committee meet on Tuesday, November 22, 1977 and on Thursday, November 24, 1977, (if necessary) for the Clause by Clause study of Bill C-2, with the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment in attendance.

On motion of Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*):—*Resolved,*—That the first and 2nd, reports of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

On motion of Mr. Pearsall:—*Resolved,*—That reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Karl Marki who appeared before the Standing Committee on Fisheries and Forestry on June 9, 1977.

Questioning of the Minister and the witnesses resumed.

At 11:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 NOVEMBRE 1977
(4)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 37 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Brisco, (Mlle) Campbell (*South Western Nova*), MM. Crouse, Cyr, De Bané, Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey et Rooney.

Autre député présent: M. Darling.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: MM. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations; W. Parkinson, responsable de la région Pacifique, Direction des ports pour petites embarcations; P. F. Russell, chef, Division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petites embarcations et J. E. Hall, chef, Division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petites embarcations.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada (*Loi sur les ports de pêche et de plaisance*).

Article 2.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Le président présente le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 15 novembre 1977 pour étudier les prochains travaux du Comité relativement au Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance.

Votre sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

1) Que le Comité se réunisse le jeudi 17 novembre 1977 pour entendre l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

2) Que le Comité se réunisse le mardi 22 novembre 1977 et le jeudi 24 novembre 1977 (s'il y a lieu) pour étudier le Bill C-2, article par article, avec l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Sur motion de M. Munro (*Esquimalt-Saanich*):—*Il est décidé,*—Que les 1er et 2e rapports du sous-comité du programme et de la procédure soient adoptés.

Sur motion de M. Pearsall:—*Il est décidé,*—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés à M. Karl Marki qui a comparu devant le Comité permanent des pêches et des forêts le 9 juin 1977.

L'interrogatoire du ministre et des témoins se poursuit.

A 11 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 17, 1977

[*Texte*]

• 0938

The Chairman: I see we have a quorum. The order of reference is Bill C-2, an Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada.

We have the honour to have present with us this morning the Minister of Fisheries and the Environment, Mr. LeBlanc, whom I welcome here this morning. I will ask him before he reads his statement, because I understand he has a statement, to introduce the officials of the department with him this morning.

Mr. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, on my right is William Reid, Director of the Small Craft Harbours Branch. I will ask him to introduce the officials who are with him.

Mr. W. A. Reid, (Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): We have Mr. P. F. Russell, Chief of the Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch; Mr. J. E. Hall, Chief, Operations and Program Division, Small Craft Harbours Branch; and Mr. Trevor Williams who works with Mr. Hall in the Property Division. We have Mr. Chester MacEwan who is our Regional Manager for the western provinces. We have Mr. Warren Parkinson, Regional Manager for the Pacific, working out of Vancouver; Mr. Jeff Birtz, who is our legal counsel for the Department of Fisheries and the Environment; Mr. Bernie Shaffer from the Department of Justice, Legislation Section; and Mr. Peter Meigher from the Small Craft Harbours Branch.

The Chairman: Thank you. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, members of the Committee, I would first of all like to express my appreciation for the co-operation received from all parties in agreeing to have this bill moved over from the last Session without the need for it to be brought back into the House for first and second reading debates.

The matter of this new legislation has been raised in this Committee on a number of occasions over the past few years. I am therefore very pleased to be able to bring this bill forward for your helpful comments and suggestions. Unfortunately, I was unable to attend the last two meetings but I am pleased with the discussion that has taken place and the show of support in evidence for the bill.

• 0940

I would like to take this opportunity to make a few observations on some points raised at these meetings.

Pour ce qui est du montant des fonds alloués à ce poste, il s'agit bien sûr d'une question prioritaire pour le gouvernement qui doit être étudiée dans le contexte de toutes les autres

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 17 novembre 1977

[*Traduction*]

Le président: Je constate que nous avons le quorum. L'ordre de renvoi porte sur le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada.

Ce matin, nous sommes honorés par la présence de M. LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement. Je lui souhaite la bienvenue au Comité. Avant qu'il lise son discours, car je crois qu'il a une déclaration, je lui demanderai de présenter les fonctionnaires de son Ministère ici présents.

M. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, à ma droite se trouve M. William Reid, chef de la Direction des ports pour petites embarcations. Je le prierai de présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

M. W. A. Reid (directeur, Direction des ports pour petites embarcations): Sont présents ce matin, M. P. F. Russell, chef de la Division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petites embarcations; M. J. E. Hall, chef de la Division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petites embarcations; également, M. Trevor Williams, collaborateur de M. Hall à la Division de la propriété. Nous avons aussi M. Chester MacEwan, directeur régional pour les provinces de l'Ouest. M. Warren Parkinson, directeur de la région du Pacifique, qui est en poste à Vancouver, est également présent; à ses côtés M. Jeff Birtz, conseiller juridique pour le ministère des Pêches et de l'Environnement; près de lui M. Bernie Shaffer, travaillant à la Section de la législation du ministère de la Justice; également, M. Peter Meigher de la Direction des ports pour petites embarcations.

Le président: Merci. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, Messieurs les membres du Comité, je désire d'abord exprimer ma reconnaissance pour la collaboration que j'ai reçue de vous tous qui avez accepté de reporter ce projet de loi depuis la dernière session sans qu'il soit nécessaire de le représenter à la Chambre pour une discussion en première et en deuxième lecture.

Cette question a été discutée au Comité en de nombreuses occasions au cours des années passées. Je suis donc très heureux de pouvoir vous présenter le projet de loi en vous demandant de me faire part de vos commentaires et suggestions utiles. Malheureusement, je n'ai pu assister aux deux dernières réunions, mais je suis heureux des discussions qui s'y sont déroulées et de l'appui évident accordé à ce projet de loi.

J'aimerais profiter de l'occasion pour reprendre certains points soulevés lors de ces réunions.

Of course, the amounts allocated under this item is a matter of priority for the government who must study it in the context of all the other requirements. I have strong doubts that,

[*Text*]

demandes. Je doute fort que, quel qu'il soit, le budget convienne. Cependant, pour être justes et réalistes, vous conviendrez qu'au cours de ces dernières années, nous nous sommes bien tirés d'affaire sur ce plan. Ce qui m'enchante particulièrement, c'est la manière dont nous avons utilisé d'autres programmes comme le Canada au travail et le programme d'investissement en main-d'œuvre, FLIP pour développer nos installations portuaires. Par exemple, en vertu du programme Canada au travail, nous avons l'intention d'affecter cette année 15 millions aux ports pour petits bateaux, alors que les dépenses de l'an passé étaient de l'ordre de 7 millions.

Quant à la répartition des fonds, les critères de répartition de fonds entre les provinces et les différentes circonscriptions ont été débattus par le Comité à maintes reprises. Je voudrais tout d'abord préciser que l'on n'essaie pas d'équilibrer les fonds d'une circonscription à l'autre. Les projets sont sélectionnés en fonction des besoins: premièrement, à l'échelon régional et ensuite national. Par exemple, nous nous occupons actuellement de la construction d'un nouveau port de pêche à Steveston en Colombie-Britannique. Cette région n'est pourtant pas représentée au Parlement pour le moment. Mais lorsque ce port sera construit, il pourra accueillir plus de 1,000 bateaux de pêche. Comme guide de préparation des programmes, je fixe les subventions régionales d'après un ensemble de facteurs, soit débarquement de poisson, potentiel des ressources, nombre de ports existants, l'état actuel des installations et bien d'autres. Mais c'est principalement un exercice de jugement en ayant recours aux meilleurs conseils possibles, y compris les avis des députés concernant les priorités telles qu'ils les voient dans leur circonscription respective.

In regard to priority of projects within the Small Craft Harbours program, I have made it clear on a number of occasions that it is my policy to give top priority to the development and maintenance of fishing harbours.

Within the recreational boating portion of the budget, we will place greater emphasis in the future on the provision of launching ramps, and modify the marina assistance policy to limit assistance for marina development generally to those undertaken by provincial and municipal governments. Moreover, I am well aware of the special interest of the provinces in this area and we will be working closely with them in all these developments. Subclause 5.(2) of the bill emphasises this co-operative approach.

The question of berthing charges for commercial fishing vessels is a difficult and a controversial issue. We are all aware the present arrangements are both inequitable and unsatisfactory. I can assure members that in trying to improve this situation I certainly have no intention of compounding the present difficulties by imposing additional unfair financial burdens on the fishermen. However, I would like to introduce a simple system which is as fair as possible, is modest and takes into account the differing circumstances of the fishery in each region. I would welcome suggestions from members, particularly your views on our proposal for an annual charge which would be payable concurrently with the annual vessel registration.

I was very interested in comments by some members regarding the section of the proposed act dealing with enforcement officers. I am sure you appreciate our trying to improve the

[*Translation*]

whatever it is, the budget will be adequate. But, to be fair and practical, you will have to admit that we did a good job in that aspect during the last years. I am particularly happy in the way that we have called upon other programs as Canada Works and Labour Investment program to develop our ports. For example, under the Canada Works program, this year we will affect $15 million to the small craft harbours, while the expenses last year were in the order of 7 millions.

As for the distribution of the moneys, the criteria for distribution between provinces and different ridings were debated many times by the Committee. First I would like to point out that we do not try to balance the funds from one riding to another. Projects are chosen on the basis of the needs; first, at the original level and then at the national level. For exemple, we are presently looking after the construction of a new fishing harbour in Stevenston, B.C. For the time being this region is not represented in the House. But upon completion that port will be able to accommodate over a thousand fishing boats. As a guide to prepare these programs, I set the regional grants according to a set of elements, that is the fish catch, the potential resources, the number of existing ports, the present state of the facilities and many others. But it is mostly an exercise in judgment taking into account the best possible advice, including those of the members concerning their priorities as they see them in their own ridings.

Pour ce qui est des priorités dans le Programme de ports pour petites embarcations, j'ai précisé à maintes occasions que ma politique était d'accorder la priorité à la création et à l'entretien des ports de pêche.

Pour ce qui est de la partie du budget affectée à la navigation de plaisance, à l'avenir nous mettrons l'accent sur les rampes de lancement, et nous allons modifier de façon générale la politique d'aide aux marinas afin de limiter cette aide à la création de marinas parrainée par les gouvernements provinciaux et municipaux. De plus, je suis conscient de l'intérêt spécial des provinces dans ce domaine et nous travaillerons en étroite collaboration avec elles dans tous ces programmes. L'alinéa 5.(2) du bill insiste sur cette collaboration.

La question des droits de mouillage pour les navires de pêches commerciaux est une question difficile et controversée. Nous savons tous que les arrangements actuels sont injustes et insatisfaisants. Je tiens à assurer les membres qu'en assayant d'améliorer la situation, je n'ai certainement pas l'intention d'ajouter aux difficultés actuelles et d'alourdir le fardeau financier des pêcheurs. Toutefois, j'aimerais introduire un système simple, aussi équitable que possible, et qui tienne compte des particularités de chaque région de pêche. A ce sujet, je demande l'opinion des députés, surtout au sujet du droit annuel qui serait payable en même temps que les droits d'enregistrement annuels de navires.

Je suis très intéressé par les commentaires de certains députés portant sur l'article du projet de loi relatif aux agents de surveillance. Je suis sûr que vous comprenez que nous

[*Texte*]

quality of our harbour management to provide better and more efficient working conditions for the fishermen. What I have in mind is a system of harbour managers, who will be paid adequately for the job they do, receive some formal training, and work under the close supervision of our regional managers. Of course they will be appointed only at harbours where the level of activity justifies on-site supervision. Their pay must come from the revenue collected from berthing, leases and licences. Although normally managers at fishing harbours will be paid a wage, we plan to retain the commission method of remuneration, at revised rates, for recreational harbours where the short season and peak activity patterns make this arrangement more suitable, and where we are unable to delegate by lease to municipal or other public bodies the administrative responsibility for management of these harbours.

• 0945

An important and essential element in making the management system work is enforcement authority for the managers that can be used on the spot, simply and directly. They must be empowered to cope with the more minor nuisance type of offences, including those which endanger, obstruct or hinder the work of others. For this reason, the Act provides them with authority to ticket for minor offences, to ensure that proper precautions are observed within the premises on harbour property, to control berthing and other activities at the harbours, and, if necessary, to direct the removal of a vessel or goods under certain conditions.

We are also proposing that an enforcement officer should have authority to seize a vessel in circumstances described in subsection 14 (2) and Section 15 of the Act. Although we feel it is necessary to have these powers available, I intend to ensure that seizure will be used with caution and only with the direct approval of the appropriate regional manager.

I do not wish to take up any more of the time of members for I am sure we are anxious to get down to clause-by-clause examination of the bill as time available for this is limited in view of the very full program awaiting this Committee. I look forward to receiving your helpful comments and recommendations so that the bill will provide us with the best possible framework for the future development and administration of our harbours, which number over 2,000.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Avant de donner la parole à M. Crouse, voici le deuxième rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Je constate que nous sommes seulement neuf, car deux d'entre nous ne sont pas officiellement membres du Comité, mais je vais tout de même le lire; il est d'ailleurs très court.

See *Minutes of Proceedings*

Mr. Crouse, 10 minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

essayons d'améliorer la gestion de nos ports afin d'offrir de meilleures conditions de travail aux pêcheurs. Je pense à un système où nous aurions des administrateurs de ports, qui seraient adéquatement rétribués pour leur travail et recevraient une formation officielle; ils travailleraient sous la surveillance étroite de nos administrateurs régionaux. Bien sûr, il y en aurait seulement dans les ports où le niveau d'activité le justifie. Leur traitement doit être tiré des revenus provenant des droits de mouillage, des baux et des permis. Quoique, normalement, les administrateurs des ports de pêche auront un salaire, nous prévoyons de retenir la méthode de rémunération par commission, à un taux révisé, pour les ports de plaisance où la courte saison et l'activité intense pendant cette saison se prêtent mieux à ce genre d'arrangement, et où il nous est possible de déléguer par bail à des autorités municipales ou autres l'administration et la responsabilité de ces ports.

Pour que le système fonctionne, il importe bien entendu que les responsables puissent exercer leur autorité sur place, simplement et directement. Ils doivent être habilités à intervenir en cas de délit mineur, par exemple quand le travail des autres se trouve entravé d'une façon ou d'une autre. C'est la raison pour laquelle, conformément au bill, ils seront habilités à imposer des amendes en cas de délit mineur. Ainsi pourra-t-on s'assurer que l'on prendra les précautions nécessaires à l'intérieur des ports, que l'accostage et que les autres activités seront surveillés. Si nécessaire, ces personnes pourront ordonner le déplacement d'un navire ou de marchandises dans certaines conditions.

Nous proposons également que les agents d'exécution soient habilités à mettre un navire sous séquestre dans les cas décrits au paragraphe 2 de l'article 14 et à l'article 15 de la Loi. Il est certes nécessaire de pouvoir recourir à ce genre de mesure, cependant je veillerai à ce que l'on n'abuse pas de la procédure de mise sous séquestre, procédure à laquelle on pourra avoir recours seulement sur autorisation directe du directeur régional compétent.

Je ne voudrais pas utiliser plus longtemps le temps qui est imparti aux membres du Comité. En effet, nous sommes tous, j'en suis sûr, impatients de passer à l'étude du Bill article par article, d'autant plus que le temps consacré à cette étude sera limité, vu le programme chargé du Comité. J'attends vos remarques et vos recommandations à propos du Bill avec impatience. Elles nous permettront d'assurer du mieux possible l'aménagement futur et la gestion de nos ports dont le nombre dépasse 2,000.

Monsieur le président, je vous remercie.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Before giving the floor to Mr. Crouse, here is the second report from the Subcommittee on Agenda and Procedure. There are only nine of us here, two are not official members of the committee, but, still, I am going to read it; besides, it is very short.

Voir. *Compte rendu des délibérations*

Monsieur Crouse, vous avez 10 minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

[*Text*]

First of all, I join with my colleagues in welcoming the Minister to the Committee this morning. I listened with interest to his statement and while it will be on the official record, I wonder if there would be copies of that statement made available to Committee members.

Mr. LeBlanc: If I may answer very briefly, there was a statement prepared but I felt that part of it was not clear so I did some fairly major surgery. But what I did read into the record will be made available to you this day, if you want it.

Mr. Crouse: All right, thank you.

As we said when this bill, under the heading of Bill C-7, came before the House, Mr. Chairman, we will support the bill because there should be, in our opinion, consolidation in one act for all the policies and programs that now exist. In our view, this bill at least gives the Minister the authority to carry out his duties in the area of small craft harbours.

However, that does not mean that we automatically approve of all the wide powers that have been granted to the Minister in the bill. We want to see changes in this legislation, changes which will make it more acceptable to our Canadian fishermen. We have, therefore, provided the Clerk with, I think, a total of five amendments and these, I understand, are being translated into both official languages and at his option will be made available to the members of the Committee so that when we go into a clause-by-clause study, these amendments, which we think are valid, will be presented to the Committee.

Now the Minister's statement this morning is really the second statement we have had on the bill since Mr. Reid, at our first meeting, read into the record the statement which was provided to him by the Minister, and out of that statement there arose a number of questions. One question I would like to put to the Minister is a repeat of one I previously asked, it is with regard to the statement on page two, where he informed us that this particular bill would give him the power to prescribe and collect charges for the use of harbours. My concern, Mr. Chairman, is that we are apparently, under this bill, literally going to place an additional tax levy on Canadians while not following a similar course as it applies to foreigners. We are giving away a great tonnage of fish these days to foreign fleets fishing within our 200-mile zone. We are providing these fleets with surveillance by air; we are providing them with surveillance by sea; we are providing them with coastguard protection, with navigational aids, with docking facilities. I would like to ask the Minister: (a) how he proposes to collect foreign supervision costs and (b) whether he is considering following a course similar to the one carried out in the United States, where a levy, I believe, is made on a tonnage basis against all foreign ships fishing within their 200-mile zone and, in addition to this, they collect a levy for the tonnage of fish they give away to foreign fleets within the 200-mile zone.

[*Translation*]

Tout d'abord, j'aimerais, avec mes collègues, souhaiter la bienvenue au ministre. J'ai écouté sa déclaration avec beaucoup d'intérêt. Certes, elle sera consignée au compte rendu officiel, cependant, j'aimerais savoir s'il serait possible d'en distribuer des exemplaires aux membres du Comité.

M. LeBlanc: Permettez-moi de répondre très brièvement. J'ai estimé que certains paragraphes de la déclaration que nous avions préparée n'étaient pas totalement clairs, aussi ai-je procédé à certaines amputations importantes. Cependant, la déclaration que je viens de faire, laquelle sera consignée au compte rendu, pourra vous être communiquée si vous le désirez.

M. Crouse: Très bien, merci.

Monsieur le président, la Chambre a déjà été saisie du présent Bill, il s'agissait à l'époque du Bill C-7. Nous avions convenu d'y apporter notre soutien parce que, à notre avis, il importait de réunir dans une seule et même loi toutes les politiques et programmes actuellement en vigueur. A notre avis, le présent Bill permet au moins au ministre d'exercer ses fonctions dans le domaine des ports pour petites embarcations.

Quoi qu'il en soit, je ne veux pas laisser entendre que nous approuvons automatiquement tous les pouvoirs, fort étendus d'ailleurs, que le Bill confère au ministre. Nous aimerions que certaines modifications y soient apportées, modifications qui permettront aux pêcheurs canadiens de l'accepter plus volontiers. C'est la raison pour laquelle nous avons transmis au greffier une liste de cinq amendements, actuellement en cours de traduction. Elle sera communiquée aux membres du Comité et nous pourrons ensuite passer à l'étude article par article.

Le ministre vient donc de faire une deuxième déclaration à propos du Bill. Lors de notre première réunion, M. Reid avait lu une déclaration que lui avait communiquée le ministre, déclaration qui avait donné lieu à un certain nombre de questions. Je voudrais poser au Ministre une question que je lui ai déjà posée et qui concerne la déclaration de la page 2 où il nous informe que ce projet de loi l'habiliterait à imposer et à percevoir des taxes pour l'utilisation des ports. Ce qui me préoccupe, monsieur le président, c'est qu'en vertu de ce projet de loi nous allons littéralement, semble-t-il, alourdir le fardeau fiscal des Canadiens, alors que nous appliquerons des mesures différentes aux étrangers. Le poisson que nous abandonnons actuellement aux flottes étrangères qui pêchent en deçà de la zone des 200 milles représente un tonnage considérable. Nous assurons à ces navires une surveillance aérienne, une surveillance maritime; nous leur assurons la protection des gardes-côtes, nous leur fournissons des aides à la navigation et des installations portuaires. Je voudrais demander au Ministre: (a) comment il se propose d'obtenir le paiement des coûts inhérents à la surveillance des navires étrangers et (b) s'il envisage d'adopter une méthode analogue à celle des Etats-Unis où l'on perçoit, je crois, une taxe sur le tonnage des bateaux étrangers pêchant à l'intérieur de la zone de 200 milles et en outre, une taxe sur le tonnage du poisson qu'ils prennent dans cette même zone.

[*Texte*]

• 0950

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all permit me to thank the honourable member for supporting the principle and the intention of the bill. Certainly we will look at his proposed amendment with an open mind, we will examine it in the way of improving the legislation. If my experience of last spring teaches me anything, it is that all wisdom is not only on one side of the table. Therefore, we would certainly be ready to give comments and maybe suggest adjustments to the proposed amendments in the next session.

On the matter of charges, I think, first of all, Mr. Chairman, I would like to point out to the member from South Shore that there are charges against the utilization of harbours in certain parts of the country. My predecessor, if I remember correctly, around 1970-72 exempted boats under 45 feet on the East Coast. On the West Coast there has been a system of charges for a fair number of years. This was recognizing, probably, the type of fishing and the level of income and revenues that the fishing produced. We are looking at a fee structure. I have not made a firm decision yet. I certainly recognize that there has to be some relationship between access to a resource, which in some cases returns a considerable income, for which there is a fee that is very low. I can give an example: the highest licence fee on the Atlantic coast is $55 per year . . .

Mr. Crouse: For a foreign ship?

Mr. LeBlanc: No, this is for Canadians, whereas on the West Coast the highest licence fees range up to $2,000—which would be of course, the roe herring seine licence. This shows a disparity—and I use the word "disparity" in the positive sense, not the pejorative—between types of fisheries and different regions. Therefore, I envisage that as the fishery returns a reasonable income to the fishermen that their licence fees should also reflect the cost of the facilities, which we hope to improve, in fact which we have been improving.

On the matter of foreign vessel charges: these would normally use National Harbours Board facilities and, of course, they are subject to the fee schedule the NHB has. I am not, at the moment, conversant with those charges, but we could find that out very quickly.

• 0955

On the matter of levy, that is on a licence fee for access to the Canadian Zone, I have, as I explained to the Committee in previous sittings, made a decision in the late fall of 1976 for the first year, 1977; we consider this as the year of transition. We had a lot of uncertainty as to what type of licence fee structure would be introduced. We did not want to create precedents which would tie our hands down the road and for that reason we suspended the collection of tonnage fees on foreign vessels. I have before me now a memorandum recommending a fee structure. We have already warned those who are fishing in our zone that in 1978 we will be charging licence fees. We have learned from the American experience that

[*Traduction*]

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, qu'il me soit tout d'abord permis de remercier l'honorable député d'appuyer le principe et l'esprit du projet de loi. C'est sans préjugés que nous allons certainement étudier l'amendement qu'il propose et voir s'il est susceptible d'améliorer la loi. J'ai appris au printemps dernier que la sagesse n'est pas l'apanage d'un seul parti. Nous sommes donc prêts à discuter et même à proposer au cours de la prochaine session des modifications aux amendements présentés.

En ce qui concerne les droits, je tiens tout d'abord à faire remarquer au député de South Shore que dans certaines régions du pays il faut payer pour utiliser les ports. Si mes souvenirs sont exacts, aux alentours de 1970-1972, mon prédécesseur en a exempté les navires de moins de 45 pieds sur la côte est. Sur la côte ouest, des droits sont perçus depuis de nombreuses années. Le type de pêche, le revenu et les recettes qu'elle procure entrent probablement en ligne de compte. Nous cherchons à établir un barème. Je n'ai pas encore pris de décision ferme. J'admets toutefois qu'il doit y avoir un rapport entre l'accès à une ressource qui, dans certains cas, est très rentable et le droit perçu qui est très bas. Je peux vous citer un exemple. Sur la Côte atlantique, le permis le plus cher coûte $55 par an . . .

M. Crouse: Pour les navires étrangers?

M. LeBlanc: Non, pour les bateaux canadiens; alors que sur la côte ouest, les permis les plus chers peuvent aller jusqu'à $2,000, il s'agit bien entendu en l'occurrence de la pêche à la seine du hareng dont on prend les œufs. Cela indique qu'il existe une disparité, et j'emploie ce terme dans un sens positif et non péjoratif, entre les types de pêche et entre les régions. Je cherche donc à ce que, lorsque le type de pêche est rentable pour celui qui l'effectue, le prix du permis reflète le coût des installations que nous espérons améliorer, et qu'en fait nous avons déjà améliorées.

En ce qui concerne les droits imposés aux bateaux étrangers, ces derniers utilisent normalement les installations du Conseil des ports nationaux et sont par conséquent assujettis aux tarifs du CPN. Je ne sais pas au juste quels sont ces droits, mais nous pourrions trouver cela très rapidement.

Quant aux prélèvements, ce sont les droits d'accès à la zone canadienne, car comme je l'expliquais au comité au cours des séances précédentes, j'ai pris en automne 1976 une décision applicable pour la première fois en 1977: c'est une année de transition. Nous étions très incertains quant au barème des droits de permis. Il ne fallait pas créer de précédents qui pourraient nous engager plus tard, et pour cette raison, nous avons suspendu la collection des droits de tonnage pour les vaisseaux étrangers. J'étudie présentement un mémoire recommandant un barème de droits de pêche. Nous avons déjà averti les pêcheurs étrangers qui sont dans notre zone, qu'en 1978, on prélèvera des droits pour les permis. D'après l'expérience des

[*Text*]

some of their techniques of licence collection were rather cumbersome and did not work all that well. We think we can bring about the improvements which the American authorities suggest to us, and as I say, we will be having licence fees charged in 1978.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I go on now to my next question.

The Minister stated this morning, what would be the allocation of funds between provinces and constituencies. In that allocation, no deliberate attempt was made to balance one constituency against another. Last meeting when I asked a question about the rationale behind Small Craft Harbours branch expenditures, Mr. Reid responded that the reason, for example, Quebec was receiving more funds than Atlantic Canada, was the previous DREE Quebec agreement. He stated that over a five-year period some $15 million would be spent on Quebec small craft harbours and that DREE was contributing the funds for that particular program. And Mr. Reid added that next year and in subsequent years when our budget is back to the normal level of $30 million the distribution for the province of Quebec would be more equitable.

On page 3 of the booklet *Fisheries and Recreational Harbours* total expenditures for 1974-75 are listed as $30.6 million, and for 1975-76 they are listed as $28.8 million. Contrary to what Mr. Reid stated, it would seem that the Small Craft Harbours Branch has already reached the so-called normal budget of $30 million and rather than finding equity I find gross inequity in expenditures. Again I ask, and this is not a linguistic problem, it is an economic problem, why does a province such as Quebec have its branch expenditures increased 20 per cent or $5.7 million between 1974-75 and 1975-76, whereas provinces such as New Brunswick have their expenditures reduced by half, or $1.4 million; Nova Scotia by 3 per cent or $1 million; P.E.I. by $350,000; Newfoundland by 8 per cent to $2.6 million. Is it just coincidence, Mr. Chairman, that during the period when Quebec expenditures rose by some $5.7 million, those of Atlantic Canada were reduced by an equivalent $5.8 million.

Also at the last meeting, Mr. Reid stated we endeavoured to distribute that money of the Branch on the basis of the fish landings in particular areas. Perhaps you could explain, Mr. Chairman, or the Minister, why South Shore, my own riding, received only 3.7 per cent of the expenditures in Nova Scotia, while it landed 37 per cent of the province's fish; and similarly why southwestern Nova Scotia received 76.4 per cent of the expenditures while landing only 38.9 per cent of the fish. In fact, when I go over the figures for the preceding year, South Shore has never come even close to receiving expenditures based on fish landings. I am not suggesting this should be the sole criterion for expenditures, but I think this flagrant abuse of patronage warrants some explanation.

[*Translation*]

Américains, nous savons que certaines de leurs techniques pour le prélèvement des droits, sont plutôt difficiles à administrer et peu rentables. On croit pouvoir adopter les améliorations qu'ont suggérées les autorités américaines, et donc, on commencera à prélever des droits de licence en 1978.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Je passe donc à ma prochaine question.

Le ministre a annoncé, ce matin, la répartition des fonds entre les provinces et les circonscriptions. Dans cette répartition, aucun effort exprès n'est fait pour égaliser les circonscriptions. A la dernière réunion, quand j'ai demandé quel était le raisonnement suivi pour fixer les débours de la Direction des ports pour petites embarcations, M. Reid a répondu, par exemple, que la province de Québec recevait plus de fonds que la région atlantique à cause d'une entente antérieure passée avec le ministère pour l'expansion économique régionale. Il disait que sur une période de cinq ans, quelque 15 millions de dollars seront dépensés dans les ports pour petites embarcations du Québec, et que le MEER financerait ce programme. Et M. Reid ajoutait que l'an prochain, et dans les années suivantes, lorsque le budget serait rétabli à son niveau normal de 30 millions de dollars, la distribution pour la province de Québec serait plus équitable.

A la page 3 de la brochure *Ports de pêche et de plaisance*, les dépenses totales pour 1974-1975 sont de 30.6 millions de dollars, et pour 1975-1976, de 28.8 millions de dollars. Contrairement à ce que disait M. Reid, il semble que la Direction des ports pour petites embarcations a déjà atteint son budget «normal» de 30 millions de dollars et plutôt que d'y trouver une répartition équitable, je trouve plutôt une répartition très inéquitable des fonds. Je demande donc, de nouveau, et il ne s'agit pas d'un problème linguistique, mais plutôt d'un problème économique, pourquoi une province comme le Québec a vu son financement dans cette direction augmenter de 20 p. 100, ou de 5.7 millions de dollars entre 1974-1975 et 1975-1976, tandis que les autres provinces, ont vu leurs dépenses diminuer de moitié, pour le Nouveau-Brunswick avec 1.4 million de dollars; pour la Nouvelle-Écosse de 3 p. 100, soit 1 million de dollars; pour l'Île-du-Prince-Édouard de $350,000; pour Terre-Neuve de 8 p. 100 avec 2.6 millions de dollars. Est-ce une simple coincidence, monsieur le président que durant la période où l'on dépensait 5.7 millions de dollars de plus au Québec, les dépenses pour la région de l'Atlantique diminuraient d'une somme équivalente de 5.8 millions de dollars.

Aussi, à la dernière réunion, M. Reid a déclaré qu'on cherchait à distribuer les fonds de cette Direction selon l'importance des débarquements de poisson dans des régions particulières. Monsieur le président, peut-être que vous ou le ministre pourrait expliquer pourquoi ma circonscription de South Shore n'a reçu que 3.7 p. 100 des débours alloués à la Nouvelle-Écosse, alors que le débarquement de poisson s'élevait à 37 p. 100 du total de la province; ou m'expliquer aussi pourquoi le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse a reçu 76.4 p. 100 des fonds, alors que les débarquements n'atteignaient que 38.9 p. 100 du débarquement total. En fait, comme le montre l'étude des chiffres de l'année précédente, South Shore n'a jamais reçu de fonds de dépenses fondés sur les débarquements

[*Texte*]

M. Cyr: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cyr invoque le Règlement. On vous écoute.

M. Cyr: Monsieur le président, j'invoque le Règlement au sujet des remarques que vient de faire mon collègue de la Nouvelle-Écosse à propos des crédits supplémentaires qu'aurait pu recevoir la province de Québec. Je vais participer au débat dans quelques minutes, mais je voudrais, monsieur le président, que l'honorable ministre, dans ses rapports . . .

Le président: Monsieur Cyr, ce n'est pas un rappel au Règlement. Vous aurez l'occasion de soulever cette question lorsque je vous donnerai la parole. Vous différez d'opinion avec M. Crouse, tout simplement.

• 1000

M. Cyr: D'accord, mais je voudrais qu'il précise qu'il y a une centralisation des effectifs . . .

Le président: Oui.

M. Cyr: . . . qui, à la longue . . .

Le président: Vous direz cela tout à l'heure, monsieur Cyr. Cela ne peut pas faire l'objet d'un rappel au Règlement.

Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all, if you take the statistics of one year against another year, there are obvious possible distortions or what appear to be unfair situations. Certainly, if I were to take the amount of money spent in my own riding in 1975-76 it was a disastrous scene, because I think it was something like $65,000. It just happened either that projects had been finished or other major projects were being undertaken in New Brunswick. I am thinking mainly of the the Shippegan wharf, which was at that point at the highest level of expenditure and drained off in that situation a fair amount of money. The following year my riding probably went up a little bit, and other ridings may have adjusted accordingly.

The best example I have in mind is Steveston, which is a huge major expenditure, some $12 million over five years. This is going to be the major expenditure in British Columbia for a while. This is inevitable because it is such an important harbour to be developed. So this may mean that other members in British Columbia, of all political stripes—and Mr. Crouse is the one who used the word "patronage," I did not—will find that their appetites are being somewhat curbed because Steveston is occupying a lot of the resources with the major construction that is going on. I think we try to balance over a period of years. I would expect that the only curves that would be realistic would be those on a five-year period.

On the question of the Quebec construction program, this was part of the development plan of the lower St. Lawrence. There was a very considerable consolidation of fishing har-

[*Traduction*]

de poisson. Ce n'est pas que seul ce critère devrait régir les fonds disponibles, mais il me semble qu'il doit y avoir une explication pour cet exemple abusif et flagrant de favoritisme.

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cyr, on a point of order. We are listening.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I am making this point of order in regard to the remarks of my colleague from Nova Scotia concerning the supplementary votes allotted to the province of Quebec. I shall be joining the debate in a few minutes, but, I would ask, Mr. Chairman, that the Honourable Minister, in his reports . . .

The Chairman: Mr. Cyr, your point of order is rejected. You shall have a chance to raise that question when I allow your question. You are merely bringing up a difference of opinion with Mr. Crouse.

Mr. Cyr: Yes, but I would like him to establish if the forces were centralized . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Cyr: . . . on the long run . . .

The Chairman: You can mention this a little later, Mr. Cyr, it could be the subject of a point of order.

Mr. Minister.

M. LeBlanc: Monsieur le président, prenez tout d'abord les statistiques d'une année comparativement à une autre, et vous verrez qu'il y a évidemment des distorsions possibles ou ce qui semble être des situations injustes. Il est évident que si je devais considérer les sommes d'argent dépensées dans ma propre circonscription en 1975-1976, ce fut désastreux, elles s'élevaient à quelque 65,000 dollars. Il s'est trouvé que certains projets venaient de se terminer et d'autres projets importants étaient entrepris au Nouveau-Brunswick. Je pense principalement au quai de Shippegan qui était à ce moment-là au niveau le plus élevé de dépenses et qui a draîné une somme d'argent importante. L'année suivante, ma circonscription a probablement connu une légère hausse, alors que d'autres s'ajustaient.

Le meilleur exemple que je pourrais vous donner est celui de Steneston qui représente une dépense importante énorme, de quelque 12 millions de dollars sur une période de cinq ans. Ce sera pour la Colombie-Britannique la dépense importante pendant un certain temps. C'est inévitable, à cause du port important qui doit y être construit. Cela signifie donc que d'autres députés de Colombie-Britannique, de toute allégeance politique—et c'est M. Crouse qui a parlé de «favoritisme», ce n'est pas moi—se rendront compte qu'ils restent un peu sur leur faim, car Steneston mobilise beaucoup de ressource à cause de cette construction importante. Nous essayons d'équilibrer les choses sur plusieurs années. Les seules courbes qui me sembleraient réalistes seraient celles qui s'échelonnent sur une période de cinq ans.

Pour ce qui est du programme de construction au Québec, il faisait partie du projet d'exploitation du Bas Saint-Laurent. Il y a eu une transformation considérable des petits ports de

[*Text*]

bours into major ones. This was a system that, by the way, has also been applied to some extent on Prince Edward Island. There is consolidation into major fishing ports and others are just maintained, and where there is a great need for repair they are sometimes abandoned. The Quebec experience is an experience. It was done with the help of some DREE funds for development of the lower St. Lawrence.

I have a policy on small craft harbours. If anybody wants to help us build harbours, put any money into a harbour, be it DREE, Public Works, Manpower and Immigration, I am just there and I will take it. I make no apologies for it. In fact, if you look at my statement this morning, this year we expect to be using some $15 million of Canada Works Program with the co-operation of many members of Parliament. I have seen facilities put up by fishermen and they are pretty proud of them.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Pearsall.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, last Tuesday morning members of the Committee, myself included, expressed concern over Clauses 10 through 14, mainly on the enforcement of this bill and the powers that could be given to enforcement officers.

You will recall, sir, that a previous bill through your Ministry dealt with this same situation, enforcement officers administering Bill C-38. However, I believe, sir, that in the case of Bill C-38, and I touch on it for a moment, the enforcement officers were Fisheries officers duly appointed by your Ministry. But here we are dealing with a situation concerning small craft harbours where other than Fisheries people are administering the present rules and regulations. I would refer to harbour masters that had been appointed.

When I read page 5, Clause 10, you would designate an enforcement officer who in your opinion is qualified to carry on those duties that you are seeking. What do you do, sir, where, shall we say, municipalities are operating these harbours and they already have a harbour maaster? Does he get thrown out? Are you putting in somebody?

These are the areas that I find a little bit disturbing. It gives a tremendous amount of power to you, and we know you would not abuse it, but I have to think ahead to these enforcement officers and what they are likely to do. Could you give me some answer on that?

• 1005

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I know there was some discussion last Tuesday. In fact, I am told our legal officer was detained on his way to the meeting and . . .

Mr. Pearsall: I hope not by the RCMP.

Mr. LeBlanc: No, it was a traffic problem, but I will let Mr. Reid or Mr. Birtz take this one on.

[*Translation*]

pêche en ports importants. En fait, ceci a également été fait, dand une certaine mesure, dans l'Île-du-Prince-Édouard. Il y a eu transformation de petits ports en ports de pêche importants, alors que d'autres ne sont que maintenus; lorsque les besoins de réparation sont trop grands, ils sont abandonnés. L'expérience du Québec est véritablement une expérience. Elle a été faite grâce aux fonds accordés par le MEER afin de développer le bas Saint-Laurent.

J'ai une politique concernant les ports pour petites embarcations. Si quelqu'un veut nous aider à construire des ports, qu'ils investissent dans un port, que ce soit le MEER, les Travaux publics, la Main-d'œuvre et l'Immigration, je suis disposé à accepter l'argent. Je n'ai pas à m'excuser. Dans ma déclaration de ce matin, vous verrez que cette année nous dépenserons quelque 15 millions de dollars au programme Canada au travail avec la collaboration de nombreux députés du Parlement. J'ai vu les installations construites par les pêcheurs et ils en sont très fiers.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Pearsall.

M. Pearsall: Merci monsieur le président.

Monsieur le ministre, certains membres du Comité et moi-même avons exprimé mardi matin certaines inquiétudes au sujet des articles 10 à 14, surtout au sujet de l'application du bill et des pouvoirs qui seront conférés aux agents d'exécution.

Vous vous souviendrez, monsieur, qu'un bill précédent de votre ministère traitait de la même situation, et que des agents d'exécutions étaient chargés de l'application du Bill C-38. Toutefois, je crois que dans le cas du Bill C-38, j'en parle un moment, les agents d'exécution étaient des agents des pêches dûment nommés par votre ministère. Il s'agit ici d'une situation concernant les ports de petites embarcations ou d'autres personnes que des agents de pêche appliquant les présents règlements. Je veux faire allusion aux capitaines de port qui ont été nommés.

A la page 5, article 10, je lis que vous désigneriez un agent d'exécution qui, à votre avis, est compétent pour s'acquitter de ses fonctions que vous voulez élaborer. Que faites-vous, monsieur, lorsque les municipalités exploitent ces ports et ont déjà un capitaine de port? Sera-t-il renvoyé? Allez-vous le remplacer par quelqu'un?

Ce sont là des questions qui me troublent un peu. Ce bill vous donne beaucoup de pouvoir et nous savons que vous n'en abuserez pas, mais j'aimerais réfléchir d'avantage au rôle des agents d'exécution. Avez-vous quelque chose à me répondre à ce sujet?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je sais qu'il en a été question, un peu, mardi dernier. En fait, on me dit que notre conseiller juridique a été retenu, en route à la réunion et . . .

M. Pearsall: Pas par la Gendarmerie royale, j'espère.

M. LeBlanc: Non, il s'agissait de la circulation: je vais donc demander à M. Reid ou à M. Birtz de répondre à cette question.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman.

There indeed was considerable discussion on this subject last Tuesday and I feel that we did not perhaps give as adequate a response as we would have liked under the circumstances. What I would like to do is put the situation in perspective. I may then ask Mr. Parkinson to give us a couple of practical examples of where we consider these powers are required and, if necessary, I will ask our lawyers to give a legal interpretation should that be required.

What we are really talking about in terms of small craft harbours facilities to be managed where we may require so-called enforcement officers is this. In many cases they amount to only one or two wharves in quite remote locations where it would not be practical under a certain situation to call in the RCMP where minor infractions may have taken place. We expect that the responsibility should be assigned to the wharf manager who has the responsibilities as an enforcement officer.

So we feel that what we are talking about is the management of relatively small facilities. On these harbour facilities are so-called premises. These premises are not to be equated with a person's home, which someone described as being his castle and would not like to be invaded, but are small fishing shacks where a fisherman stores his gear. The intent there would be to protect and to safeguard the gear that may be stored in these locations. The intent is not in any way to enter them for any other purpose, but to ensure that no hazardous materials are stored there that might in fact be a hazard to the property of the fisherman himself. This is putting in perspective, I think, the situation with regard to our enforcement officers.

There are other situations where he may be required to move a vessel and requiring that authority do it. I am thinking of situations that arise, for example, in Mr. Munro's riding where squatters would come in and where hippies have taken over a craft and begin to call it their home. We need to have the responsibility to control the dumping of garbage, the disposal of waste materials, in effect to move these people out where they are in fact occupying space required by fishermen in an illegal manner. These are the requirements that we consider necessary for our so-called enforcement officers.

I do not know if I have covered the story completely with respect to the questions raised earlier but perhaps Mr. Parkinson would like to add one or two other examples. Perhaps not, maybe I have covered the subject.

Mr. Pearsall: I would like to hear from Mr. Parkinson. Perhaps he can cite some cases, particularly on the Pacific Coast, of areas that he feels this act will help and assist.

Mr. Reid: Mr. Chairman, perhaps Mr. Parkinson could reply to your question regarding where we have delegated responsibility to municipalities. He could perhaps deal with the

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Merci, monsieur le président.

Il en a en effet été question mardi dernier, et je crains que nous n'ayons peut-être pas aussi bien répondu que nous l'aurions désiré, dans les circonstances. Ce que j'aimerais donc faire maintenant, c'est remettre la situation en perspective. Ensuite je demanderai peut-être à M. Parkinson de donner quelques exemples pratiques pour illustrer où nous estimons que ces pouvoirs sont nécessaires et s'il le faut, je demanderai à nos avocats de vous donner l'interprétation juridique.

Ce dont il est question en réalité lorsque nous parlons des installations portuaires pour petites embarcations qui doivent être surveillées par ceux que j'appellerai des agents de maintien de l'ordre, c'est ceux-ci. Dans de nombreux cas, ces installations ne comptent qu'un quai ou deux dans des régions éloignées où il ne serait pas pratique, dans certaines situations, de faire appel à la Gendarmerie lorsqu'il ne s'agit que d'infractions mineures. Nous croyons que cette responsabilité devrait incomber au directeur du quai qui est autorisé comme agent de maintien de l'ordre.

Nous estimons qu'il s'agit de la gestion d'installation relativement petite. Les installations portuaires en question comprennent ce que nous appelons des locaux. Ces locaux ne doivent pas être vus comme étant l'équivalent du foyer de quelqu'un ou celui-ci serait maître chez-lui et donc ne voudrait pas se voir envahi. Il s'agit plutôt de petites cabines de pêche où les pêcheurs entreposent leur matériel. Il s'agit donc de protéger et de surveiller ce matériel ainsi entreposé. L'intention n'est pas du tout d'y entrer à d'autres fins que celle de s'assurer que les locaux en question ne contiennent aucun matériel dangereux qui pourrait en fait constituer un danger pour la propriété du pêcheur lui-même. J'espère que cela remet en perspective le rôle de nos agents de maintien de l'ordre.

Ensuite, il peut exister des situations où il faut que l'agent déplace une embarcation et a donc besoin de l'autorité pour ce faire. Je pense par exemple à ce qui s'est passé dans la circonscription de M. Munro où des individus, des hippies, ont pris possession d'une embarcation et s'y sont installés comme chez eux. En outre, il nous faut avoir les pouvoirs nécessaires pour surveiller les dépôts de vidange, des déchets; en fait, il nous faut l'autorité pour mettre ces gens dehors, puisqu'ils occupent, de façon illégale, un espace nécessaire aux pêcheurs. Ce sont donc les pouvoirs que nous estimons nécessaires aux fonctions de nos agents d'exécution.

Je ne sais si j'ai répondu complètement à toutes les questions soulevées précédemment, mais peut-être M. Parkinson pourrait-il vous donner un ou deux exemples. Peut-être pas, j'ai peut-être déjà épuisé le sujet.

M. Pearsall: J'aimerais entendre ce que M. Parkinson a à dire. Peut-être peut-il nous donner des exemples, surtout dans le cas de la côte du Pacifique, de problèmes qui, à son avis, seront solutionnés par le présent projet de loi.

M. Reid: Monsieur le président, peut-être M. Parkinson pourrait-il vous répondre sur la question de l'autorité que nous avons déléguée aux municipalités. Il pourrait peut-être parler

[*Text*]

by-laws and so on which they have authority to enforce. Mr. Parkinson, please.

The Chairman: Mr. Parkinson.

Mr. W. Parkinson (Regional Manager, Pacific Region, Small Craft Harbours Branch): First of all Mr. Chairman, with regard to facilities that are leased to municipalities, in many of those cases we also appoint a member of the municipal staff as a wharfinger under the present act so that they do have enforcement capabilities under the existing Government Harbours and Piers Act. I would envisage we would do the same sort of thing in the future and provide them with a level of training that would be acceptable to ourselves. I think this would overcome the problem of having inadequate people or sometimes officious people in some cases.

Mr. Pearsall: I do not know, I am not quite sure what has been said, Mr. Parkinson. Are you referring to some of these harbour masters that have been appointed by the Minister?

Mr. Parkinson: No, I am suggesting that it is several of the leased locations. Powell River does not happen to be one. That is what you are considering, I think. At Campbell River, Comox and several other locations the person in charge of the harbour system, which is being administered for us by the regional district, is a member of the staff of the regional district and has been appointed by the Minister as wharfinger. He has the powers of the existing wharfinger. We would do the same thing in the future.

• 1010

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, if I may ask Mr. Parkinson—then we will zero right in on Powell River because the peculiarities of the harbour there involve recreational use and fishing with a joint administration taking place by a municipally-appointed harbour master—what would be done in Powell River as far as the administration of this proposed act and the appointment of an enforcement officer?

Mr. Parkinson: I think we would want to have some say in the person whom the municipality was going to employ to enforce the regulations at our side of the harbour which remains public and I think we would want a veto over that situation.

Mr. Pearsall: Would this be considered interference in municipal government?

Mr. Parkinson: It probably is but I think it is for a good reason.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Pearsall. Mr. Munro, 10 minutes.

Mr. Munro: I would like to cede my place to the next speaker on our side.

The Chairman: Mr. McCain, 10 minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, as this bill comes in it has got a combination of two evils, I think. One is that you are going to increase the licence fee to cover wharf privileges and the other is that you are going to put a wharfinger in in an

[*Translation*]

des arrêtés municipaux qu'il est de leur responsabilité d'appliquer. Monsieur Parkinson, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Parkinson.

M. Parkinson (directeur, région du Pacifique, direction des ports pour petites embarcations): Tout d'abord, monsieur le président, en ce qui concerne les installations que nous louons aux municipalités, j'aimerais expliquer qu'en de nombreux cas, nous nommons un employé municipal surveillant des quais en vertu de la loi actuelle, la Loi sur les quais et jetées de l'État, qui leur accorde des pouvoirs d'exécution. Je présume que nous ferons la même chose à l'avenir et qu'en outre, nous offrirons à ces employés municipaux une formation compatible avec nos normes. Nous réglerons ainsi le problème posé par l'incompétence et la suffisance de certains employés.

M. Pearsall: Je ne sais pas, je ne sais plus au juste ce qui a été dit, monsieur Parkinson. Voulez-vous parler de ces directeurs portuaires nommés par le ministre?

M. Parkinson: Non, je parlais plutôt des quais loués. Powell River n'est pas dans ce cas. C'est ce qui vous intéresse, je crois. A Campbell River, Comox et plusieurs autres endroits, le responsable du port qui est administré en notre nom par le district régional, fait partie du personnel du district régional et a été nommé surveillant des quais par le ministre. Cette personne a les mêmes pouvoirs que le surveillant de quais actuel. Nous procéderions de la même façon à l'avenir.

M. Pearsall: Monsieur le président, je voudrais interroger M. Parkinson au sujet du port de Powell River. En effet, c'est à la fois un port de pêche et de plaisance et il est administré conjointement par les gouvernements provincial et municipal puisque le capitaine de port est nommé par la municipalité. En quoi ce projet de loi ainsi que la nomination d'un agent d'exécution peut-elle affecter l'administration du port de Powell River?

M. Parkinson: Il me semble que nous avons notre mot à dire au sujet de la personne que la municipalité va nommer pour mettre en vigueur des règlements concernant la partie du port qui relève de notre compétence, et je pense qu'il faudrait opposer un veto à une telle situation.

M. Pearsall: Ne pensez-vous pas qu'il s'agit là d'une ingérence dans l'administration municipale?

M. Parkinson: Probablement, mais je crois que cela est justifié.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Pearsall. Monsieur Munro, dix minutes.

M. Munro: Je voudrais céder mon tour au prochain orateur.

Le président: Monsieur McCain, dix minutes.

M. McCain: Monsieur le président, il semble que ce projet de loi constitue la synthèse de deux maux. D'une part, vous allez augmenter le montant des permis pour couvrir les droits d'utilisation du quai et d'autre part vous allez charger un

[*Texte*]

undefined fashion to collect additional fees for berthing at the various wharfs.

Your predecessor in this office, the Honourable Mr. Davis, received complaints from fishermen from the Fundy Coast of New Brunswick which were very, very vigorous in their objection to the wharfage fee and the fashion in which it was applied. Though it was never on paper and never official, he did discuss with and implied, if not agreed—let us say he implied—that this would be corrected by some standardized structure which would avoid the objections which the fishermen presented. Now this bill, Mr. Chairman, brings in both of the two evils.

I put a question on the Order Paper to determine the number of wharfs there are and where there are wharfingers and if my memory serves me correctly—I have not got the documents in front of me—it showed that there were wharfingers in approximately 10 per cent of the harbours in the structure. Is that an inaccurate statement? Now, this shows the inequity because if there is no wharfinger there is no charge; there is nobody there to impose it. So I would like the Minister to explain how he anticipates that there will be an improvement in the equitability of charge against fishermen for berthing at wharfs under this proposed act.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, Mr. McCain calls it two evils. I suppose it is always an evil when there has to be a charge of any kind for the use of any facility. The fact is that one of the evils that now exists is a very inequitable situation where there are 236 wharfingers for more than 2,000 wharfs. So in fact some are being hit and others are not. Frankly, I recognized that this situation cannot go on. We do not see wharfingers or harbour managers as collectors of fees. That is why I prefer the approach that the fees be reflected in the licence which, in fact, is scaled on the type of fishery which the licence represents, a high or a low return. There are some licences which are given for a couple of dollars. Well, obviously, the berthing fees on that sort of fishery had better not be more costly than the value of the fish landed. This is a question of logic.

On the contrary, we see a simplified approach. What I would prefer to see is to reduce to the absolute minimum the paper work and the bureaucracy; if the licence fee structure reflects harbour charges then any licensed vessel, licensed fishing boat can use any of our facilities. That avoids a whole lot of hassles when, you know, groups of boats move through. To give you an example, it is like in Escuminac in New Brunswick where vessels from the south move up and use that facility. As I said, you would be open to anyone who has a fishing licence on a boat.

Mr. McCain: I do not think anybody wants to submit to extra charges for their licence but I will have to say that of the two evils, I suppose a reasonable increment in licence fees to give them free berthing facilities would probably be preferable to the fishermen, although I am speaking without privilege of knowledge of their present position. But the statement as I understood it made by, I believe, Mr. Reid at the last meeting was that there would be in addition some winter charges for long-term tie-ups in their home ports. They are not going to

[*Traduction*]

gardien de quai de prélever des droits d'accostage supplémentaires.

Votre prédécesseur, l'honorable M. Davis, a reçu des plaintes de la part des pêcheurs de la côte de Fundy au Nouveau-Brunswick. Ils se sont vigoureusement opposés à la perception d'un droit de quai et à la façon dont ce droit a été perçu. Bien que ce droit n'ait jamais été officialisé ni inscrit noir sur blanc, M. Davis en a discuté et a sous-entendu qu'il serait bon d'envisager une normalisation pour couper court aux objections des pêcheurs. Il semble, monsieur le président, que ce projet de loi représente la synthèse de ces deux maux.

J'ai posé une question au *Feuilleton* pour connaître le nombre des quais et le nombre des gardiens de quai. Si ma mémoire est bonne, car je n'ai pas ces documents sous les yeux, il semble que seulement environ 10 p. 100 des ports emploient des gardiens de quai. Est-ce que je me trompe? Cela révèle une inégalité manifeste, car sans gardien de quai, pas de droit de quai. Je voudrais donc que le ministre nous explique comment il entend remédier aux injustices dont souffrent les pêcheurs qui doivent accoster aux quais touchés par ce projet de loi.

M. LeBlanc: Monsieur le président, M. McCain parle de deux maux. Il est évident que l'on parle toujours de mal lorsqu'il s'agit de prélever un quelconque droit d'utilisation. L'un des maux qui existe effectivement, c'est une situation particulièrement injuste, à savoir qu'il y a 236 gardiens de quai pour plus de 2,000 quais. Certains pêcheurs sont donc frappés d'un droit d'accostage et les autres, non. J'admets que cette situation ne peut pas continuer. Les gardiens de quai ou les capitaines de port ne sauraient être des percepteurs de droits. C'est pourquoi je préfère que ces droits soient inclus dans le montant du permis, montant calculé en fonction de la pêche pratiquée et des recettes obtenues. Certains permis ne coûtent qu'un ou $2. Il est évident que les droits d'accostage ne sauraient être supérieurs à la valeur du poisson débarqué. C'est une question de logique.

Au contraire, nous envisageons une solution simplifiée. Je préférerais que l'on réduise au minimum la bureaucratie. Si le coût du permis inclut les droits d'accostage, alors n'importe quel navire de pêche ou autre détenteur de ce permis pourrait utiliser toutes nos installations portuaires. Cela permettrait d'éviter les difficultés qui se posent lorsque plusieurs bateaux se déplacent en même temps. Pour vous donner un exemple, plusieurs bateaux en provenance du Sud accostent au port d'Escuminac au Nouveau-Brunswick. Comme je l'ai dit, nos ports seront ouverts à tous les détenteurs d'un permis de pêche.

M. McCain: Je pense que tout le monde ne sera pas d'accord pour accepter une augmentation du coût du permis, mais je dois dire qu'entre deux maux, une augmentation raisonnable du coût du permis donnant aux pêcheurs la liberté d'accoster dans n'importe quel port vaudra sans doute beaucoup mieux pour eux. Je dois cependant souligner que je parle sans connaître leur position à ce sujet. Lors de la dernière réunion, M. Reid avait dit qu'il y aurait un supplément pour frais d'accostage prolongé durant l'été dans leur port d'atta-

[*Text*]

buy both, sir, and I certainly cannot support both. If you insist that there be an increment in licence charge, then no way are they going to submit to wharfingers assessing fees for winter tie-ups when necessary.

• 1015

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Reid may want to add to this, but I can see a situation where, if you have strictly a charge against the licence, there are many fishermen whose boats are in the water for three or four months, especially the lobster boats; they are hauled out and then taken to their back yards where they work on them, repair them, et cetera. Would the member recommend that they be charged a wintering—if I can use that word—fee such as everybody else would be charged? Should we recognize that if the harbour has to be managed in winter—you say that somebody has to keep an eye on it, police it, et cetera—that represents a heavier charge and, therefore, there should be a reflection of this heavier cost to the government in the type of licence?

Mr. McCain: Most of the harbours in which they can leave their boats in the water—it is a great advantage to leave them in the water and this is another subject I am coming to . . .

Mr. LeBlanc: Mr. McCain, I hate to interrupt you, but you happen to be lucky, you are in an area that does not freeze up.

Mr. McCain: I agree.

Mr. LeBlanc: I can imagine what would happen to boats in the Northumberland Strait if you left them in the water.

Mr. McCain: I agree, but in the main the objective of the Department has to be to accommodate in harbours the boats which are licensed to fish in the particular area in which the harbour is located or the fisherman is located. Therefore, it is not going to make any difference in the winter whether they are in the water in the winter or in the water in the summer. The facility is already there and has been provided to accommodate the number of boats in the summer, so I cannot see the feasibility of an additional charge. If you live where it freezes up and have to pull out your boat, that is a different kettle of fish, I will agree, but you do not need in the summer the same facilities that somebody needs in open water in the summer. So, really there is not any reason to punish a person in the open water by charging him winter tie-up fees.

Mr. LeBlanc: Perhaps Mr. Reid will want to tell what exists now.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I think we should put this into perspective, that we are talking on the national scale and, as Mr. LeBlanc has indicated, we will recognize regional differences in the particular character of the fishery. The winter lay-up charges exist at the present time on the West Coast. It is a character of the fishery. Charges do exist at harbours which we manage, harbours which are managed by commissions and harbours which are managed by national harbours boards, so we are not suggesting anything new here in a winter lay-up charge. These charges do exist. They are operating on

[*Translation*]

che. Or, je ne saurai accepter les deux. Si les frais de licence doivent agmenter, il n'est pas question d'accepter en plus des frais d'accostage pendant l'hiver.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: De nombreux pêcheurs mettent leur bateau à l'eau pendant 3 ou 4 mois seulement, surtout les bateaux servant à la pêche au homard; à la fin de la saison, les pêcheurs entreposent leur bateau dans leur cour pour effectuer des réparations. Est-ce qu'en pareil cas le député estime qu'il faudrait prévoir des droits pour l'entreposage pendant l'hiver, vu que la surveillance et la gestion des ports se poursuivent toute l'année. Vu que ce système reviendrait plus cher au gouvernement, estimez-vous qu'il faudrait dès lors majorer les frais de permis?

M. McCain: Dans la plupart des ports où l'on peut entreposer des bateaux en hiver, c'est un grand avantage de pouvoir laisser les bateaux dans l'eau l'hiver . . .

M. LeBlanc: Vous avez bien de la chance que dans votre région l'eau ne soit pas prise par les glaces.

M. McCain: Je suis d'accord.

M. LeBlanc: Je vois d'ici ce qui arriverait au bateau que l'on laisserait dans l'eau l'hiver dans le détroit de Northumberland.

M. McCain: Tout à fait d'accord. Ce qui n'empêche que le ministère doit en principe prendre des mesures permettant aux bateaux autorisés à pêcher dans une région donnée à y être entreposés l'hiver. Dans ces conditions cela ne ferait aucune différence si ces bateaux restaient dans l'eau été comme hiver, ou rien que l'été, le port existant de toute façon et ayant été prévu pour recevoir un nombre de bateaux donnés; je ne vois donc pas la raison de majorer les droits. Par contre, dans les régions où les eaux sont prises par les glaces et où il faut dès lors sortir les bateaux de l'eau en hiver, la question est différente. Mais dès lors que les installations portuaires nécessaires pour assurer le service à un nombre de bateaux donnés pendant la saison d'été existent déjà, il n'y a pas de raison de percevoir en plus des frais d'accostage durant la saison d'hiver.

M. LeBlanc: M. Reid vous donnera plus de détails sur la situation telle qu'ell existe actuellement.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Il ne faut pas oublier que nous étudions la situation a l'échelon national, mais ainsi que M. LeBlanc l'a expliqué, on tiendra compte de certaines différences régionales et les différents types de pêcherie. Les droits d'accostage d'hiver sont actuellement perçus sur la côte ouest. Ces droits sont perçus si bien dans les ports dont nous assurons la gestion que dans ceux gérés par les différentes commissions, donc il ne s'agit pas d'une innovation. Les droits existent déjà sur la côte ouest et dans certains cas sur la côte est; nous proposons donc

[*Texte*]

the West Coast and in some cases on the East Coast, but what we are suggesting is something which will recognize what exists today and take into account the different character of the fisheries from region to region.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I do not think you should impose upon one region something which already exists in another necessarily without first consulting with the fishermen themselves. I would like to see fishermen who are going to be subject to these regulations have an opportunity to appear before this Committee before this proposed act passes and get their opinions because I think we are, without consultation, retaining the structure which existed and imposing on them additional licence fees. I think this is totally unacceptable to the fishing population. Neither is desirable, but both are unacceptable.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I happen to be a Minister who wants to take credit for having improved the process of consultation. I have appointed area managers. I have appointed community service officers in different areas of the fisheries. Obviously these changes in the construction will be discussed with them. I do not intend to bring this in overnight. In fact, in my own mind I do not yet see the best plan. I would prefer the simple, lowest possible administrative cost plan which would be a reflection of the value of the fishery and the licence versus charges per occasion et cetera. In other words, I would like to give open parking in exchange for a fee on any of our harbours to simplify processing and simplify the bureaucracy.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I just want to say one final thing, if I have time left.

The Chairman: Yes.

• 1020

Mr. McCain: I think if you want to take credit for the consultative process the opposition part of the Fisheries Committee must have credit for putting pressure on you predecessor. You have followed suit in a different way, I will agree. You are now consulting them on the shore where they exist. The whole Committee, throught the courtesy of Mr. Davis, had an opportunity to hear from the weir fishermen, the seiners, the Newfoundland fishermen, and they came here before this Committee. And it was from that, I think, that the policy of consultation sort of started. It was because of the great pressure that was applied that the former Minister did agree to this consultative process. So I think some of the credit belongs on this side of the House as well as on your side.

The difference, Mr. Chairman, between the process now in place is that the consultation is at arms length from members of the House, and that the liaison between the consultative process is really not as good, as far as members of the Opposition are concerned today, as it was when they were coming up here. They were able to speak to the whole Committee. They were cross examined. They gave their evidence. I find it a little more difficult as a member to get the liaison I would like than I did in that method.

[*Traduction*]

de tenir compte de l'état actuel de la situation ainsi que des différences régionales affectant les pêcheries.

M. McCain: Il ne faut pas à mon avis, imposer à une région des droits existant déjà dans une autre région sans consulter au préalable les pêcheurs intéressés. Les pêcheurs devraient pouvoir comparaître devant le comité avant l'adoption de la présente loi de façon à pouvoir se faire entendre, sans quoi cela reviendrait à maintenir en place la structure existante et en outre à leur imposer des droits de permis supplémentaires. C'est tout à fait inacceptable pour les pêcheurs et *a fortiori* double imposition.

M. LeBlanc: Je tiens à ce que dans le cadre de mon ministère, le processus de consultation soit amélioré. Dans cette optique, j'ai nommé des directeurs régionaux ainsi que des agents locaux dans les différentes régions de pêche. Les modifications proposées font bien entendu l'objet de discussions avec les intéressés et nous ne comptons pas les mettre en vigueur du jour au lendemain. D'ailleurs, je n'ai pas encore arrêté mon choix. Je préférerais le régime qui assurerait des frais administratifs du minimum et tenant compte de la valeur des pêcheries plutôt que de droits spéciaux. Autrement dit, je serais en faveur de la gratuité de l'accostage dans nos ports en échange d'un droit global versé dans l'ensemble des ports afin de simplifier les travaux d'administration.

M. McCain: Puis-je ajouter un dernier mot, monsieur le président.

Le président: Allez-y.

M. McCain: Si c'est à vous que l'on doit l'amélioration du processus de consultation, c'est grâce en partie à la pression exerçée sur votre prédécesseur par les députés de l'Opposition membres du comité des Pêches. Je reconnais que vous avez changé de méthode et que vous consultez les pêcheurs. Ainsi grâce à l'amabilité de M. Davis, le comité a eu la possibilité d'entendre le témoignage des pêcheurs à la nasse et des pêcheurs à la seine ainsi que des pêcheurs de Terre-Neuve. C'est ainsi d'ailleurs que la politique de consultation a démarré, grâce notamment à la forte pression que nous avons exerçée sur l'ancien ministre. Donc le mérite nous revient en partie du moins.

Mais à l'heure actuelle, ce procesus de consultation est indirect et de là pas aussi satisfaisant pour les députés de l'Opposition que lorsque les pêcheurs eux-mêmes venaient témoigner devant le comité et que nous pouvions à notre tour leur poser des questions. C'est plus difficile maintenant d'obtenir ces mêmes renseignements.

[*Text*]

This is an improvement, sir. I commend you for it and I take some of the credit, along with other members of this Committee on this side of the House for initiating it and getting it started. You helped. There is no question.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am sure Mr. McCain would really not want me to stop the process of consultation in order that the problems . . .

Mr. McCain: I did not suggest that.

Mr. LeBlanc: . . . be dumped on his doorstep as a member of Parliament. I prefer to try to prevent problems before they occur. I prefer to try to change regulations as the fishermen want them.

Mr. McCain: I would like to hear them talk on this charge.

Mr. LeBlanc: I prefer that pressure not be necessary. I can not see why we should have to mount great exercises of pressures and delegations and so on if we can solve problems. I may tell Mr. McCain that I will gladly give him a little of the credit for the changes that have happened in the Bay of Fundy hearings but not all of them.

The Chairman: Thank you. I see we now have a regular quorum and I would like to have a motion to accept the two reports of the steering committee already read.

Motion agreed to.

The Chairman: Now I have a motion for authorization to pay the expenses of Mr. Marki from British Columbia. I gave some explanation the other day about his travel expenses of $491.66 when the committee on the fishing industry and the environment of British Columbia whom we invited were here. Mr. Marki was a representative of the Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association.

It is moved by Mr. Pearsall and seconded by Mr. Munro.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Rompkey for 10 minutes.

Mr. Rompkey: I was a little concerned about the fees but I think the Minister has clarified that by saying he is going to build it into the fishing vessel fee structure. There has been very little of this in my riding as far as I know. But the question I want to get at really is one I raised last time with Mr. Reid, and that is the kind of liaison that there might be with Transport.

The Minister has certain wharves and harbours under his jurisdiction. Certain other harbours are under the jurisdiction of Transport. Where they have been under the jurisdiction of Transport there have been wharfingers appointed. These wharfingers really have had jurisdiction basically for shipping and transportation and not for fishing purposes, as I understand it. That whole wharfinger system which is operated under Transport is a very important one in small communities, particularly in remote areas, and needs to be improved drastically. Has the Minister taken over any harbours from Transport?

I notice that in Clause 27 it says:

[*Translation*]

Je reconnais donc que la situation s'est beaucoup améliorée et si je vous en félicite, je tiens à souligner que les membres du comité de mon parti y sont pour quelque chose.

M. LeBlanc: Vous ne voudriez quand même pas que j'interrompe les processus de consultation afin que . . .

M. McCain: Je n'ai jamais dit cela.

M. Leblanc: . . . pour permettre aux députés de débrouiller le problème. Je préfère pour ma part prévenir plutôt que guérir et modifier le règlement au fur et à mesure que les pêcheurs en font la demande.

M. McCain: J'aimerais avoir leur avis concernant ce droit.

M. LeBlanc: Je ne vois pas pourquoi il faudrai utiliser des pressions et faire venir des délégations s'il y a moyen de résoudre le problème sans cela. Bien que les modifications intervenues dans les audiences de la Baie de Fundy doivent en partie du moins être portées au crédit de M. McCain, il n'est quand même pas le seul responsable de ces améliorations.

Le président: Je vous remercie. Nous avons quorum. Quelqu'un pourrait-il proposer une motion en vue d'accepter les deux rapports du comité de direction qui ont déjà été lus.

La motion est adoptée.

Le président: J'ai été saisi d'une motion autorisant de payer les dépenses de M. Marki de la Colombie-Britannique. Je vous ai dit l'autre jour que des frais de déplacement de $491.66 ont été dépensés par le Comité de la pêche et de l'environnement de la Colombie-Britannique que nous avions invité à comparaître devant nous. M. Marki représentait l'Association coopérative des pêcheurs de Prince Rupert.

La motion est proposée par M. Pearsall et appuyée par M. Munro.

(La motion est adoptée.)

Le président: Monsieur Rompkey vous avez 10 minutes.

M. Rompkey: Je me posais des questions concernant les droits, mais le ministre a appaisé mes inquiétudes en expliquant que ces droits seraient inclus dans l'ensemble des droits versés par chaque bateau. On n'a pas beaucoup parlé de cette question dans ma circonscription. Je voudrais maintenant revenir à la question que j'avais soulevée la dernière fois avec M. Reid concernant les liens possibles avec le ministère des Transports.

Un nombre de quais et de ports relèvent de la compétence du ministre alors que d'autres relèvent de la compétence du ministère des Transports. Dans ce dernier cas, on a nommé des gardes de quais, lesquels sont responsables de l'expédition et du transport et non pas de la pêche. Ce réseau de gardiens et de quais relevant du ministère des Transports est très important pour les petits ports situés dans les régions isolées et j'estime que ce système devrt être amélioré de fonds en comble. Est-ce que certains ports sont passés de la compétence du ministère des Transports au ministère des Pêches?

L'article 27 est libellé comme suit:

[*Texte*]

27. (1) Every person appointed . . . section 6 of the Government Harbours and Piers Act and who is employed in that capacity upon the coming into force of this Act at any fishing or recreational harbour . . . continues to act in that capacity . . . until the termination of his appointment or designation by the Minister, subject to such alterations . . .

And so on. That leads me to believe that the Minister has taken over some harbours that were formerly under the jurisdiction of Transport. If so, what is going to be his policy those particular harbours, and is he going to build into the policies some jurisdiction over freight as well as fishing?

• 1025

In these small harbours the wharf is used for two basic purposes: you unload the freight and you lift the freight onto the vessels, and you tie up the fishing boats and you unload the fish, and so on. Those are the two basic purposes and both of them are important to the community. Now, what has been the liaison with Transport and what is going to be the policy on those two basic functions of the wharf? And where the Minister does not have jurisdiction over certain wharfs, what is going to be the situation there? In wharfs where he does not have any jurisdiction and where fishermen use that wharf, are they going to be subject to this bill? I do not know if I am making myself clear but I hope the Minister can clarify that whole issue for me.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, in July of 1973, by Order in Council, some 2,300 harbour facilities that were under the administration of the Ministry of Transport were transferred to the Ministry of Fisheries and Environment for administrative purposes. At that time we inherited close to 200 wharfingers from the Ministry of Transport. Within the Province of Newfoundland the majority of the harbours are under the responsibility of the Minister of Fisheries.

At present, there are a considerable number of harbours that remain the responsibility of the Minister of Transport. These are harbours where the primary use is considered to be for transportation purposes, for the carriage of freight. These harbours remain the responsibility of the Ministry of Transport and will continue to be their responsibility until such time as the primary use of that facility becomes for the fishing industry.

Concerning co-operation between the Ministry of the Environment and the Ministry of Transport, as I indicated at the meeting last week, this is improving on a sort of daily basis. There is within the Ministry of Transport at present a new bill being developed, the Canada Ports Act, which will more clearly define the role of that department in managing harbours and our role in managing those harbours that service the commercial fishing industry and the recreational boating public. I think the policy is now clearer in the minds of the regional officials within Transport, who were rather reluctant to give up responsibility to a new department such as Fisheries

[*Traduction*]

27(1) Les personnes occupant, conformément à l'article 6 de la *loi sur les ports et jetées de l'État,* le poste de gardien de quai à l'entrée en vigueur de la présente loi, dans un port de pêche ou de plaisance visé par la présente loi, conservent leurs fonctions jusqu'à ce que le ministre y mette fin, sous réserve des modifications . . .

D'après ce texte, le ministre a pris en charge certains ports qui jusqu'à présent relevaient de la compétence du ministère des Transports. Si tel est le cas, quelle serait la politique relativement à ces ports et a-t-il l'intention d'établir dans ces politiques une juridiction quelconque quant aux marchandises tout comme pour les pêches?

Dans ces petits ports, le quai sert deux buts principaux: il sert au déchargement et au chargement des marchandises dans les navires et il sert également à rattacher les bateaux de pêche tout comme à les décharger. Ce sont là les fonctions principales qui sont toutes deux importantes pour la collectivité. Quelle liaison est établie avec le ministère des Transports et quelle sera la politique relativement à ces deux fonctions essentielles des quais? Qu'est-ce qui se passera dans le cas où le ministre n'a pas juridiction sur certains quais? Dans le cas où le ministre n'a pas juridiction et où les pêcheurs utilisent le quai, le projet de loi sera-t-il appliqué? J'ignore si je m'exprime clairement mais j'espère que le ministre pourra me donner tous les détails voulus sur ces questions.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, au mois de juillet 1973, un décret du Conseil établissait que quelque 2,300 ports et leurs installations, autrefois confiés à l'administration du ministère des Transports, étaient transférés au ministère des Pêches et de l'Environnement pour fins administratives. A ce moment, le ministère des Transports nous a laissé en héritage près de 200 gardiens de quais. A Terre-Neuve, la majorité des ports sont placés sous la responsabilité du ministère des Pêches.

Actuellement, il y a un nombre considérable de ports qui demeurent sous la responsabilité du ministre des Transports. Il s'agit d'installations qui servent principalement au transport de marchandises. Ces ports demeurent sous la responsabilité du ministère des Transports et continueront de l'être jusqu'à ce que ces installations soient principalement utilisées pour l'industrie de la pêche.

Pour ce qui est de la collaboration entre le ministère de l'Environnement et le ministère des Transports, comme je l'ai dit lors de la réunion de la semaine dernière, il y a une amélioration quotidienne, pour ainsi dire. Au ministère des Transports, on travaille actuellement à un nouveau projet de loi, la Loi des ports du Canada, document qui définira plus clairement le rôle de ce ministère dans l'administration des ports, de même que notre rôle dans l'administration des ports utilisés par l'industrie de la pêche commerciale de même que par les embarcations de plaisance. A mon avis, la politique est maintenant beaucoup plus positive dans l'esprit des représen-

[*Text*]

taking over the administration of harbours. I think the climate has improved dramatically.

The regional co-operation, as far as I am concerned, has improved from coast to coast. There are still a number of areas where there might be considered to be problems, where, for example, in the Erie Street docks in Victoria, which we consider should be a fishing harbour responsibility within this department, it is still managed by the Ministry of Transport. This will improve as time progresses.

In Newfoundland, I am not aware of any major problems that exist. The relationship between Mr. Frampton and his colleagues in the Ministry of Transport is excellent. There are some problems where perhaps the faclity is used by the coastal steamers going up to Labrador, but we have had some good co-operation in the past with the Ferries Branch responsible for that. I expect that this will improve under the new administration under Mr. Pierre Franche and Mr. Jacques Auger.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I wanted something more specific. There are two basic questions I wanted to ask. For example, in fishing harbours, what control is your wharfinger going to have over freight? Let me ask that specific question.

And then, in the other harbours that are under the control of the Minister of Transport, what control is he going to have over fishing boats? These are the basic questions that I wanted to clarify in my own mind.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I think we have to put it in perspective. I think there are over 500 harbours in Newfoundland for which we have responsibility—I am not certain of the number—maybe 800. There are only eight wharfingers in all the Province of Newfoundland who are under the administration of our Minister, to put it in perspective. Concerning freight traffic over any harbours that are under our responsibility, we would administer that facility strictly in accordance with the rules and regulations that would exist under the Government Harbours and Piers Act, so that we would manage it exactly the same way as the Ministry of Transport would manage it. The charges would be about the same; the rules and regulations regarding the carriage of dangerous cargo would be exactly the same.

Mr. Rompkey: Okay.

• 1030

Mr. Reid: We do this on a co-operative basis on behalf of MOT in the same way as we would expect them in a harbour which they manage to manage the fishing . . .

Mr. Rompkey: So you administer their act; they administer your act. This is basically what you are saying?

[*Translation*]

tants régionaux du ministère des Transports, représentants qui étaient plutôt hésitants à confier la responsabilité de l'administration des ports à un nouveau ministère tel que celui des Pêches. D'après moi, la situation s'est considérablement améliorée.

Personnellement, je crois que la collaboration à l'échelle régionale s'est améliorée d'un océan à l'autre. On peut dire qu'il subsiste toujours des problèmes dans certaines régions; par exemple, les quais de la rue Erié à Victoria sont toujours administrés par le ministère des Transports alors qu'à notre avis, ils devraient être administrés par le ministère des Pêches à titre de port de pêche. La situation s'améliorera avec le temps.

A Terre-Neuve, je ne suis au courant d'aucun problème important. Les relations entre M. Franmption et ses collègues du ministère des Transports sont excellentes. Il y a peut-être quelques problèmes pour ce qui est de l'utilisation des installations par les vapeurs de cabotage qui montent vers le Labrador, mais la direction des traversiers qui est responsable de ces opérations nous a toujours assurés de sa bonne collaboration. J'espère bien que cette situation s'améliorera sous la nouvelle administration de M. Pierre Franche et de M. Jacques Auger.

M. Rompkey: Monsieur le président, je désire quelques détails. Essentiellement, j'ai deux questions à poser. Par exemple, dans les ports de pêche, quelle autorité le gardien du quai aura-t-il pour ce qui est des marchandises? Je pose cette question très précise.

Également, dans les autres ports qui sont toujours administrés par le ministère des Transports, quel contrôle ce même gardien de quai aura-t-il sur les bateaux de pêche? J'aimerais préciser dans mon esprit ces éléments de base.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je crois qu'il faut établir les perspectives, si je ne m'abuse, il y a à Terre-Neuve, 500 ports dont nous avons la responsabilité; je ne suis pas certain de ce nombre, c'est peut-être 800. Dans toute la province de Terre-Neuve, il n'y a que 8 gardiens de quai travaillant pour le ministère des Transports. Pour ce qui est du transport des marchandises dans les ports dont nous avons la responsabilité, nous administrerions cette responsabilité en respectant strictement les règlements établis en vertu de la nouvelle Loi sur les ports et jetées de l'État de sorte que nous agirions exactement de la même façon que le ministère des Transports le ferait par l'administration. Les frais seraient à peu près les mêmes; les règlements relatifs au transport des matières dangereuses seraient exactement les mêmes.

M. Rompkey: D'accord.

M. Reid: Nous faisons cela en collaboration pour le ministère des Transports, de la même façon que nous nous attendons à ce qu'ils administrent l'aspect pêche dans un port relevant de leurs responsabilités . . .

M. Rompkey: Donc vous appliquez leur loi; et ils appliquent la vôtre. Essentiellement, c'est ce que vous dites?

[*Texte*]

Mr. Reid: Precisely.

Mr. Rompkey: Now, where you administer their act—and I could ask the Minister of Transport the same question if he were before the Transport Committee—do you have any plans at the present time and if not, would you look at that whole act and the whole system of wharfingers, particularly with regard to the passage of freight, because it is very inadequate at the moment; it is a real problem. I think if we are going to improve the transportation system, particularly to remote areas, that has to be improved substantially. You are not getting people to do it at the present time because salaries are too low; there is nothing in it for them; it is a very sore point with people in small communities. I do not know what control you are going to have over that other act that you administer or its regulations, namely the Government Harbours and Piers Act, but I want to point out to you that it needs substantial revision and substantial modification in its implementation at the present time if it is going to be at all effective. It is not effective at all now; it needs drastic changes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order. I think the statement by Mr. Reid and the questions by Mr. Rompkey have fully established that the wharfinger structure is inequitable; that this bill cannot correct that; that when you have 1 per cent of the wharfs in Newfoundland covered by wharfingers, you can understand the complaints of fishermen who at some points pay wharfage fees and at others do not. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. LeBlanc: If I may.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: That is the reason why we have a bill; we are trying to avoid the sort of situation that Mr. Reid describes.

Our problem is that we have had responsibility for facilities without a legislative or a legal framework in which to operate.

Mr. Rompkey: You see, it is not only the RCMP that interferes with the rights of private members. Mr. McCain has taken some of my time.

Mr. Chairman, I want to make my position clear. I am not against the principle of this proposed act. I am fully in favour of our giving some direction, some guidance, some policy control to the administration of harbours; it is needed. All I was trying to point out was the weaknesses in certain acts as they are applied at the present time and the need to revise them. If it only applies in certain small cases at the present time, that is not really the point I was trying to make. The point I was trying to make was the weakness in the present system itself. I hope that this Ministry can look at that where it comes under its jurisdiction, where it applies that particular act.

The Chairman: Are you through?

[*Traduction*]

M. Reid: En effet.

M. Rompkey: Maintenant, dans les cas où vous appliquez leur loi—et je pourrais poser la même question au ministre des Transports s'il comparaissait devant le Comité des transports—avez-vous l'intention actuellement ou prévoyez-vous étudier l'ensemble de la loi et tout le système des maîtres de quai, particulièrement en ce qui a trait au passage des marchandises, parce que actuellement cela laisse beaucoup à désirer; c'est un réel problème. Je pense qu'il faudra apporter une amélioration sensible dans ce domaine si nous voulons améliorer le système de transport, surtout dans les régions éloignées. Actuellement, étant donné que les salaires sont trop bas, vous ne trouvez pas de candidats; cela n'a aucun intérêt pour eux; c'est quelque chose qui préoccupe beaucoup les gens des petites localités. Je ne sais pas quel contrôle vous aurez sur cette autre loi que vous administrez ou ses règlements, c'est-à-dire la Loi sur les ports et jetées de l'État, mais je tiens à vous dire qu'elle a besoin d'être révisée en profondeur et qu'il faut également modifier son application actuelle si l'on veut qu'elle soit efficace. Actuellement, elle n'a aucune efficacité; il faut lui apporter des changements draconiens.

M. McCain: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pense que la déclaration de M. Reid et les questions de M. Rompkey ont clairement établi que la structure des maîtres de quai est inéquitable; ce bill ne peut pas corriger la situation; lorsqu'il n'y a que 1 p. 100 des quais de Terre-Neuve administrés par des maîtres de quai, on peut très bien comprendre les griefs des pêcheurs qui à certains endroits paient des droits de quai et n'en paient pas à d'autres. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Reid.

M. LeBlanc: Si vous me le permettez.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: C'est pourquoi nous présentons ce bill; nous essayons d'éviter le genre de situation décrite par M. Reid.

Notre problème, c'est que nous étions responsables des installations sans avoir de cadre légal ou législatif pour fonctionner.

M. Rompkey: Oui, il n'y a pas que la GRC qui intervienne dans les droits des simples députés. M. McCain a utilisé une partie de mon temps.

Monsieur le président, je tiens à clarifier ma position. Je ne suis pas contre le principe proposé dans ce bill. Je suis favorable à l'idée de donner une certaine orientation, une certaine directive, une certaine politique de contrôle à l'administration des ports, c'est nécessaire. Tout ce que je voulais faire, c'était souligner la faiblesse de certaines lois dans leur application actuelle et le besoin de les réviser. Je ne voulais pas faire ressortir que cela s'applique actuellement seulement dans certains cas banals. Je voulais plutôt faire ressortir les faiblesses du système actuel. J'espère que ce ministère peut s'en occuper dans les domaines relevant de sa compétence, lorsqu'il s'agit de cette loi en particulier.

Le président: Avez-vous terminé?

[*Text*]

Mr. Rompkey: I guess so. I do not know if the Minister wants to add anything to that.

Mr. LeBlanc: As I say, we inherited a bit of a patchwork quilt—is that what you say? We are trying to put it together in a way that makes sense. I must say the point Mr. Reid made at the beginning, I think, is a very important one. Our experience has been that when we do not try to solve all these problems in Ottawa but let the regional managers themselves find the solution to the problems they have, it generally improves the situation very quickly. It certainly did, for example, in Search and Rescue on the West Coast when we said to the local transport, fisheries, military, et cetera: "Try to sort out; come up with a plan." They did.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rompkey. Mr. Darling, ten minutes.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. May I direct a question to the Minister. Mr. Minister, as I look around at these experienced members of Parliament from all the commercial fishing areas, as you are aware I represent an area in a small province for which I am the only spokesman here today. I am going to question you on the amount of money that is available for the Province of Ontario and the small craft harbours.

An hon. Member: Catch fish in a swimming pool.

Mr. Darling: That is all right. Mr. Minister, I understand the total budget for small craft harbours was $30 million, give or take. Is that correct?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: You have to average over a number of years, but I would say $30 million is a fairly good figure, yes.

Mr. Darling: And the total budget of your Department is how much?

Mr. LeBlanc: Two hundred and forty million, give or take five or ten.

Mr. Darling: Give or take, too, yes. Now of that $30 million, for Ontario, I believe, the ballpark figure was $3 million. When I tried to check with your regional office in Burlington this morning, I did get some figures; they got an extra $2 or $3.

• 1035

But what I am trying to point out, Mr. Minister, is that Ontario has by far the largest number of small recreation harbours. They have by far the greatest number of pleasure craft and over 50 per cent of those registered in Canada are registered in Ontario. Therefore, certainly Ontario should get a bit more because of the great number of harbours they have and the fact that they must keep these harbours up to attract more tourists.

Could I have your comments on that?

Mr. LeBlanc: Well, Mr. Chairman, maybe the honourable member did not get the booklet that was distributed which

[*Translation*]

M. Rompkey: Je le crois. Le ministre voudrait peut-être ajouter quelque chose.

M. LeBlanc: Je le répète, nous avons hérité d'un manteau rapiécé—est-ce cela que vous voulez dire? Nous essayons de l'agencer d'une façon logique. Je dois dire que le commentaire que M. Reid a fait au début est très important. Nous nous sommes aperçu que lorsque nous n'essayons pas de régler tous ces problèmes à Ottawa, mais laissons les directeurs régionaux eux-mêmes en trouver la solution, habituellement la situation s'améliore très vite. C'est ce qui est arrivé par exemple, pour la recherche et les sauvetages en mer sur la côte ouest lorsque nous avons dit aux représentants locaux des ministères des Transports, des Pêches et de la Défense, et ainsi de suite «tachez de démêler cela et de produite un plan». Ils l'ont fait.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rompkey. Monsieur Darling. Vous avez dix minutes.

M. Darling: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aurais une question à l'adresse du ministre. Monsieur le ministre, je regarde autour de moi et je vois tous ces députés d'expérience provenant de régions où il y a une pêche commerciale, comme vous le savez je représente une région d'une petite province dont je suis le seul représentant ici aujourd'hui. Je vais vous questionner sur les fonds qui sont disponibles pour la province de l'Ontario et sur les ports pour petites embarcations.

Une voix: Attraper un poisson dans une piscine.

M. Darling: Cela va. Monsieur le ministre, je pense que le budget total pour les ports pour petites embarcations est d'environ 30 millions de dollars. Ai-je raison?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Il faut faire la moyenne sur plusieurs années, mais je dirais que 30 millions est assez juste, oui.

M. Darling: Et à combien se chiffre le budget total de votre ministère?

M. LeBlanc: Deux cent quarante millions, à 5 ou 10 millions de près.

M. Darling: Environ, vous dites. Oui. Maintenant de ce 30 millions, je crois que la part de l'Ontario était d'environ 3 millions. Lorsque j'ai appelé votre bureau régional de Burlington ce matin, j'ai obtenu certains chiffres, ils ont $2 ou $3 de plus.

Ce que j'essaye de vous faire comprendre, monsieur le ministre, c'est que l'Ontario a de loin le plus grand nombre de petits ports de plaisance. C'est en Ontario qu'il y a le plus grand nombre de bateaux de plaisance. L'Ontario compte 50 p. 100 de tous les bateaux de plaisance immatriculés au Canada. L'Ontario doit donc obtenir davantage que les autres provinces à cause du grand nombre de ports qui s'y trouvent et de la nécessité pour cette province de les garder afin de continuer d'attirer le tourisme.

Je voudrais bien avoir votre opinon là-dessus.

M. LeBlanc: Monsieur le président, l'honorable député n'a peut-être pas reçu la brochure qui a été distribuée et qui cite

[*Texte*]

gave some of the figures that he mentioned, and I would like Mr. Reid talk about the arithmetic.

Mr. Darling: I see on this Harbour Development Program, Mr. Minister, where it is listing them all that Ontario is not even mentioned.

Mr. LeBlanc: I am sorry but I was looking for the phrase which I used. I have made it clear, and this is quoting from my statement this morning on page 2, on a number of occasions, and I make it clear again, that it is my policy to give top priority to the development and maintenance of fishing harbours. This is a fishing harbour program. I think we have done remarkable work with modest amounts of money in the area of marinas and facilities. But I do not at all accept that I have assumed the responsibility for the total tourist industry in large provinces under the guise of the Fisheries Harbour Act. If I did I certainly would be misrepresenting the thruth. We are now suggesting that development take place with municipalities, with the province. As I said I think we have accomplished remarkable things with modest amounts of money but the amounts of money, unless the budget is dramatically increased, will remain fishing-fishery oriented. I can give you an example. Wheatley, which is a fishing harbour in Ontario, cost $1.8 million. With that amount of money you could create a lot of launching ramps, but the reality is that what Wheatley is an important fishing community.

Mr. Darling: I appreciate that. Now I will give you a figure, Mr. Minister. In 1974 in Ontario they sold 140,000 pleasure craft for a total of $360 million. And $360 million ain't hay, Mr. Minister. Can you imagine the sales tax generated for the federal government on that sale? And, Mr. Minister, any of these pleasure craft now being sold since that special energy tax went on of 20 per cent on any boat over 20 horse power brings it up a great deal more. I think you will agree, Mr. Minister, that the tourist industry is not the greatest industry. I think it is still the second largest industry. But we are $2 billion in the hole now and we have to do something to try to bring that tourist industry back up.

Mr. LeBlanc: Well, Mr. Chairman, first of all I should point out the honourable member said he was the only member from Ontario, and he is right this morning.

Mr. Darling: I meant that, this morning in this Committee.

Mr. LeBlanc: The fact is that Mr. Young . . .

Mr. Darling: I am well aware of that.

Mr. LeBlanc: Mr. Young is a pretty vocal proponent of the same thesis.

Mr. Darling: He sure is, and I was hoping he would be here this morning.

Mr. LeBlanc: Well, he is accompanying the Soviet Minister of Fisheries in visiting parts of Ontario in the Burlington area and that is the reason for his absence.

I should really point out to the honourable member that tourism in the Province of Ontario and these small craft

[*Traduction*]

tous ces chiffres qu'il vient de mentionner. M. Reid est en mesure d'en parler.

M. Darling: Je constate seulement, monsieur le ministre, que pour ce qui est du programme d'aménagement des ports, dans la liste des projets, l'Ontario n'est même pas mentionné.

M. LeBlanc: Je vous prie de m'excuser. J'essayais de retrouver la phrase que j'ai utilisée. J'ai dit et j'ai redit, je cite ici la page 2 de ma déclaration de ce matin, que j'avais pour ligne de conduite d'accorder la priorité la plus absolue à l'aménagement et à l'entretien des ports de pêche. Il s'agit là d'un programme qui vise les ports de pêche. Pour ce qui est des ports de plaisance et des autres installations de ce genre, je pense que nous avons pu réaliser beaucoup compte tenu de la modicité de nos ressources. Je ne prétends pas du tout m'être engagé vis-à-vis de l'industrie touristique en général des grandes provinces aux termes de la Loi sur les ports de pêche. Si je prétendais le faire, j'induirais les gens en erreur. Nous voulons plutôt passer par les municipalités, par les provinces. Je répète que nous avons pu réaliser beaucoup de choses avec le peu de ressources dont nous disposons à ce niveau. Donc, pour l'instant, à moins que le budget ne soit accru de façon considérable, les fonds sont surtout destinés aux pêches. Je vous donne un exemple. Wheatley, qui est un port de pêche ontarien, coûte 1.8 million de dollars. Beaucoup de rampes de lancement pourraient être construites pour ce montant, mais il se trouve que la pêche à Wheatley est très importante.

M. Darling: Je le reconnais. Je vous cite encore des chiffres, monsieur le ministre. En 1974, l'Ontario a vendu 140,000 bateaux de plaisance pour un montant total de 360 millions de dollars. C'est toute une somme, monsieur le ministre. Pouvez-vous imaginer la taxe de vente qui revient au gouvernement fédéral de ce montant? Et n'oubliez pas, monsieur le ministre, que pour tous les bateaux qui ont une force motrice de plus de 5 chevaux-vapeur, il y a une taxe spéciale de conservation de l'énergie de 20 p. 100. L'industrie touristique, j'en conviens avec vous, monsieur le ministre, n'est pas la plus importante. Cependant, elle vient au second rang. Nous avons à ce niveau un déficit de 2 milliards de dollars actuellement. Nous devons essayer de faire quelque chose pour remettre sur pied cette industrie.

M. LeBlanc: Monsieur le président, l'honorable député a indiqué qu'il était le seul de l'Ontario. C'est vrai, ce matin du moins.

M. Darling: C'est ce que je voulais dire, ce matin.

M. LeBlanc: Il reste que M. Young . . .

M. Darling: Je le sais très bien.

M. LeBlanc: M. Young, donc, est lui aussi un fervent défenseur de cette thèse.

M. Darling: J'en conviens facilement et je regrette qu'il ne soit pas là ce matin.

M. LeBlanc: Il accompagne le ministre des Pêches d'URSS dans sa visite de l'Ontario et de la région de Burlington. C'est la raison pour laquelle il n'est pas là.

Je rappelle à l'honorable député que pour ce qui est du tourisme de la province de l'Ontario, pour ce qui est de ces

[*Text*]

harbours that he is discussing here, port vessel harbours, etc., are really a provincial responsibility. In fact, if one were to look at the amount of money that the Province of Ontario spent in relation to this part of its tourist industry, as well as other provinces, and I am thinking in particular of British Columbia, the figures would be rather surprising. But I am not here to criticize other levels of government. I am simply saying that I cannot in the budget of the Fisheries Department assume the responsibility for all the recreational harbours of any province, especially a province the size of Ontario, Quebec and British Columbia. This is not the intention of this program.

• 1040

Mr. Reid might wish to add something because of his experience but, as I say, we have not been at war with the provinces. On the contrary, I think we do a lot of things together with reasonably-small amounts of money.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: I can endorse the statement of the Minister and perhaps put this into perspective.

Prior to taking over this program in 1973, there was less than half-a-million dollars a year being spent on recreational harbours in the Province of Ontario, and I think that our record since then indicates we have put a good deal of money into this province.

The Minister has remarked in his statement that we intend to work on a co-operative basis with provincial governments and municipalities in the further development of recreational boating facilities. This requires an input and an initiative by these other levels of government. We have not yet, at the present time, had a sufficient representation from the provincial government, with the backing of dollars behind it, to merit an increase in the budget for Ontario at the present time.

Mr. Darling: Well, I appreciate that, too, and I appreciate, Mr. Minister, that the Ontario government or the provincial government should certainly contribute to the bolstering of the tourist industry, but I am talking about the allocation for small craft harbours which are under the jurisdiction of the federal government.

Now, Ontario is uniquely situated—within one day's travel, I believe it is, of 110 million Americans. Now, all of those Americans are not yacht owners or even boat owners but a great many of them are coming to Ontario. There are a great many American ports on the Great Lakes with these very beautiful yachts and other crafts, very expensive ones, and they are visiting Ontario harbours.

I can think of last year when I had the privilege, in the town of Parry Sound, of participating in a gathering of the Great Lakes cruising club, I think it was, and I believe they mentioned that there was four or five million dollars' worth of yachts in that harbour at one time. I know I was on board one, a sail-boat, that was worth over one million dollars, and I mentioned this at a previous Committee. Now do not tell me

[*Translation*]

petits ports de plaisance dont il est question ici, il s'agit en réalité d'une responsabilité provinciale. Je suppose que si on examinait les montants d'argent que la province de l'Ontario a dépensé à ce chapitre pour promouvoir son industrie touristique, au même titre que d'autres provinces d'ailleurs, je songe ici à la Colombie-Britannique en particulier, on pourrait avoir des surprises. De toute façon, je ne suis pas ici pour critiquer les autres paliers de gouvernement. Je dis simplement qu'à l'intérieur du budget du ministère prévu pour les pêches je ne puis assumer l'entière responsabilité de tous les ports de plaisance des provinces, surtout des provinces aussi grandes que l'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique. Le programme n'a d'ailleurs pas ce but.

M. Reid voudrait peut-être ajouter un mot, étant donné son expérience, mais j'ai déjà dit que nous n'avons pas eu de conflit avec les provinces. Au contraire, je crois que nous réalisons beaucoup de choses ensemble avec relativement peu d'argent.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Je puis confirmer ce qui vient de dire le Ministre et peut-être placer les choses dans la perspective voulue.

Avant que nous entreprenions ce programme en 1973, moins d'un demi-million de dollars étaient affectés aux ports de plaisance en Ontario, et je pense que les chiffres montrent maintenant que nous avons dépensé beaucoup d'argent dans cette province depuis cette date.

Le Ministre a fait remarquer dans sa déclaration que nous avons l'intention de travailler en collaboration avec les gouvernements provinciaux et municipaux en vue d'élaborer de nouvelles installations pour bateaux de plaisance. La participation et l'initiative de ces autres niveaux de gouvernement est nécessaire. Le Gouvernement de l'Ontario ne nous a pas encore fait de propositions accompagnées d'une offre financière suffisante pour nous justifier d'augmenter dans notre programme la proportion du budget affecté à l'Ontario.

M. Darling: Je comprends, monsieur le ministre, et je sais également que le gouvernement de l'Ontario ou tout autre gouvernement provincial devrait certainement contribuer à la relance de l'industrie touristique mais je parle des montants attribués aux ports pour petits bateaux de plaisance qui relèvent du gouvernement fédéral.

L'Ontario jouit d'une situation unique en ce sens que 110 millions d'Américains, je crois, ne s'en trouvent qu'à une journée de voyage. Je sais bien que tous les Américains ne possèdent pas de yacht ou même de bateau, mais un grand nombre d'entre eux viennent en Ontario. Un grand nombre de ports américains sont situés sur les Grands lacs et reçoivent ces magnifiques yachts et autres embarcations, très dispendieux, et ces amateurs visitent les ports ontariens.

L'an dernier, par exemple, j'ai eu le privilège d'assister à une réception du Club nautique des Grands lacs à Parry Sound, et l'on a mentionné, je crois, que ce port abritait à ce moment-là des yachts d'une valeur de quatre à cinq millions de dollars. Je suis monté moi-même à bord d'un voilier qui valait plus d'un million de dollars et je l'ai déjà mentionné à une

[*Texte*]

that those kinds of tourists are not generating a heck of a lot of money in Canada.

All I am saying is this. We do not expect—and I mentioned this before, Mr. Reid—Ontario does not even expect its share but if we got half of it, we would probably get a hell of a lot more than $3 million.

I tried to question Mr. Moffatt, who is the regional manager, as to what their budget is—not whether they had a blank cheque but their budget for what they thought they should have—and I think it was around $5 million. We are a lot short of that now. Again, and I hate to bring this up as my friend from South Shore did as comparisons are odious, but our $3 million does not compare too favourably with Quebec's $4.8 million, though I know you said earlier, "Well, all right; it is high one year, low the next year; like the tide at one part of the day and at another".

Mr. LeBlanc: First of all, Mr. Chairman, if we were to apply the principle of percentages per population to government programs . . .

Mr. Dairling: We would do very well.

Mr. LeBlanc: . . . I do not know how we would do in the Atlantic if our share of the expenditures on agriculture reflected our share of the population but I suspect that we would not do too badly; but we do not get very much out of agriculture programs because we are not an agricultural region. Ontario is not a large fishing region and this is a fishing program.

Now, there will never be enough money to meet all the demands that are put on this type of program because it is an unlimited expansion that seems to have taken place in the last few years, especially in the sports-boat area, but I have to say that we have offered matching programs, yet we find that some provinces have not been taking us up on this offer very quickly. The matter of budget is one to be decided at my table. The regional managers administer the allocation—that part of the budget—that they are given.

Mr. Darling: Mr. Minister, the . . .

The Chairman: Your time is up, Mr. Darling.

Mr. Darling: If I can just ask the Minister this last question on the "Act respecting the development of certain fishing and recreational harbours in Canada". Now, all I am saying is this. We have a hell of a lot of recreational harbours in Ontario and I am just asking you to say, when you go to Treasury Board, that Ontario pays a reasonable share into the federal coffers and, after all, that it is only fair we get a little more than a mere pittance back.

Mr. LeBlanc: Well, if the honourable member considers $3 million a mere pittance, that is because he has been thinking of pretty high figures. I find that a fair amount of money,

[*Traduction*]

autre séance du Comité. Ne venez pas me dire que ce genre de touriste n'apportent pas beaucoup d'argent au Canada.

Je dis simplement, comme je l'ai déjà mentionné, monsieur Reid, que l'Ontario ne s'attend même pas à obtenir sa part entière, mais si nous pouvions en obtenir la moitié, nous aurions probablement beaucoup plus que trois millions de dollars.

J'ai demandé à M. Moffatt, le directeur régional, quel était le budget pour sa région . . . non pas s'il avait un chèque en blanc, mais plutôt le budget qu'il devrait avoir . . . et je pense qu'il a parlé d'environ cinq millions de dollars. Nous sommes actuellement très loin du compte. Je n'aime pas faire de comparaison comme mon ami de South Shore l'a fait, car les comparaisons sont odieuses mais nos trois millions de dollars font assez piètre figure vis-à-vis les 4.8 millions du Québec, bien que vous ayez dit un peu plus tôt: «C'est bien, tout comme la marée est haute à un moment de la journée et basses à un autre moment, les montants alloués sont élevés une année et bas l'année suivante.»

M. LeBlanc: Tout d'abord, monsieur le président, si nous devions appliquer aux programmes du gouvernement le principe du pourcentage en fonction de la population . . .

M. Darling: Nous figurerions très bien.

M. LeBlanc: . . . j'ignore comment nous nous en tirerions dans la région de l'Atlantique, si notre part des montants alloués à l'agriculture correspondait à la proportion que représente notre population, mais je suppose que ce ne serait pas trop mal; mais nous ne recevons pas tellement de fonds dans le cadre des programmes destinés à l'agriculture, car nous ne sommes pas une région agricole. L'Ontario n'est pas une région importante dans le domaine de la pêche, et il s'agit ici d'un programme destiné aux pêches.

Les fonds attribués à ce genre de programme ne réussiront jamais à répondre à toutes les demandes car c'est un secteur qui s'est développé de façon presque illimitée au cours des dernières années, surtout en ce qui concerne les embarcations sportives. Je dois toutefois dire que nous avons offert des programmes correspondants mais que certaines provinces n'ont pas répondu très rapidement à notre offre. C'est chez nous que les décisions sont prises en matière de budget. Les directeurs régionaux administrent la partie du budget qui leur est allouée.

M. Darling: Monsieur le ministre, la . . .

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Darling.

M. Darling: Si vous le permettez, j'aimerais poser une dernière question au Ministre au sujet de la «Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada». Je veux tout simplement dire que nous avons un grand nombre de ports de plaisance en Ontario et je vous demande simplement de dire au Conseil du Trésor et que l'Ontario verse une part assez raisonable dans les coffres de l'État, aussi serait-il simplement équitable que nous recevions un peu plus qu'une portion congrue.

M. LeBlanc: Si l'honorable député considère que trois millions de dollars représentent une portion congrue, c'est parce qu'il songe à des chiffres assez élevés. Je trouve que c'est

[*Text*]

considering that the total budget for fishing harbours and recreational harbours five years ago was $8, $9, $10 million. We have increased the total budget, and the share assigned to provincial programs has obviously increased; but again, the point of the bill is to empower us to enter into agreements with municipalities and provinces. I have made it clear, and I make it clear again, that this is a fishing harbour program.

• 1045

Mr. Darling: And recreational harbours.

Mr. LeBlanc: As I say, we are trying to do, with modest amounts of money—and I recognize this—things in the recreational area.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Darling. Monsieur Cyr. Vous pouvez prendre la parole pendant dix minutes.

M. Cyr: M. De Bané avait-il demandé la parole avant moi?

Le président: Non, M. De Bané parlera après vous. Il aura sa chance plus tard. A ma connaissance, il a demandé la parole après vous.

M. Cyr: J'ai posé des questions, monsieur le président, la semaine dernière sur le projet. Compte tenu du fait que M. De Bané est aussi intéressé à la pêche, serait-il possible, avec le consentement du Comité, de lui permettre de prendre ma place ce matin, étant donné qu'il ne reste que 15 minutes?

The Chairman: With the consent of the members of the Committee, if we want, we can go clause by clause at the next meeting. There is no other committee meeting here at 11 o'clock and we could use the time to give the floor to every member of the Committee: Mr. Brisco, Mr. De Bané, Mr. Marshall and Mr. Cyr.

Some hon. Members: Agreed.

M. Cyr: Monsieur le Ministre doit-il s'en aller?

Le président: Il m'a dit qu'il participe à un comité du Cabinet à 11 h 00, mais M. Reid sera ici. Monsieur De Bané, vous avez la parole pour 10 minutes.

M. De Bané: Merci, Monsieur le président. Mes premières paroles, monsieur le Ministre, serviront à vous exprimer publiquement mes remerciements au sujet de la visite toute récente que M. Reid, M. Hall et M. Birtz ont faite aux Méchins où ils ont rencontré les représentants de la Coopérative des pêcheurs des Méchins. J'étais extrêmement heureux de leur visite et de la sympathie active qu'ils ont démontrée aux pêcheurs. Ils ont donc respecté l'engagement public que le gouvernement, par le truchement du Comité fédéral-provincial des pêcheries, avait pris à leur égard en 1971.

Je dois vous dire que l'attention et la sympathie que M. Reid, M. Howe et M. Birtz leur ont témoigné, d'ailleurs leur visite suivait celle de M. Fréchette cet été, ont certainement beaucoup aidé à mettre fin à leur mécontentement. Je crois comprendre que, dans la mesure du possible, vos fonctionnaires feront tout ce qu'ils pourront pour concrétiser ce projet le plus tôt possible. Je voulais les remercier publiquement de leur dévouement. Je vous remercie aussi, monsieur le Ministre, car

[*Translation*]

beaucoup, compte tenu du fait que le budget total pour les ports de pêche, les ports de plaisance il y a cinq ans était de 8, 9 ou 10 millions de dollars. Nous avons donc accru le budget total ainsi que la part consenti aux programmes provinciaux. Mais je répète que le bill a pour but de nous permettre de conclure des ententes avec les municipalités et les provinces. Et je signale une fois de plus, pour que ce soit bien clair, que le programme vise les ports de pêche.

M. Darling: Ainsi que les ports de plaisance.

M. LeBlanc: Comme je l'ai indiqué aussi, nous tentons, avec les modestes ressources dont nous disposons, je n'ai pas d'hésitation à l'admettre, de faire quelque chose pour les ports de plaisance.

Le président: Merci, monsieur Darling. Mr. Cyr, you have the floor for 10 minutes..

Mr. Cyr: Did Mr. De Bané ask for it first?

The Chairman: No, Mr. De Bané will come after you. He will have his chance. As far as I know, he asked for the floor after you did.

Mr. Cyr: I already asked some questions regarding the program last week, Mr. Chairman. And since Mr. De Bané is so concerned about fisheries, would it not be possible, with the Committee's permission, to let him have to floor instead of me? There are only 15 minutes left.

Le président: Si les membres du Comité le veulent bien, il sera possible de procéder à l'étude article par article lors de la prochaine réunion. Il n'y a pas d'autre réunion de comité prévue ici à 11 heures. Nous avons le temps d'accorder un tour à chaque membre du Comité: M. Brisco, M. De Bané, M. Marshall et M. Cyr.

Des voix: D'accord.

Mr. Cyr: Can the Minister not stay?

The Chairman: He told me he has to be at a committee of the Cabinet at 11.00 but Mr. Reid will stay. Mr. De Bané, you have the floor for 10 minutes.

Mr. De Bané: Thank you, Mr. Chairman. My first words, Mr. Minister, are to thank you publicly for the recent visit of Messrs. Reid, Hall and Birtz at Méchins where they met with the representatives of the Méchins Fishing Co-operative. I was extremely pleased with their visit and with the sympathy they showed to the fishermen. In so doing, they respected the public undertaking which the government, through the federal-provincial committee on fisheries, had given them in 1971.

I must tell you that the care and the sympathy shown by Messrs. Reid, Hall and Birtz, all through their visit, it was following that of Mr. Fréchette this summer, have greatly contributed to end the fishermen's dissatisfaction. I am given to understand that your officials will do everything possible to bring about the prompt realization of this project. I want to thank them publicly for their efforts. I thank you also, Mr. Minister, since you are the person responsible for this very

[*Texte*]

vous êtes la personne à qui je dois cette visite fort importante. Bien sûr, les pêcheurs ont énormément parlé de votre visite, dont ils ont gardé le meilleur des souvenirs.

Il y a quelques questions, monsieur le Ministre, que j'aimerais vous poser. Vous nous avez parlé tantôt de l'augmentation substantielle de votre budget depuis quelques années, ce qui est certainement dû à vos efforts. Vous avez également parlé de cette portion du programme des travaux d'hiver qui sert aussi à concrétiser certains projets. Vous n'êtes pas sans savoir que l'hiver, dans notre région de l'Est du Québec, arrive beaucoup plus tôt que dans les Maritimes. A la lumière de l'expérience de l'an passé, vous êtes sans doute au courant du fait que le programme FLIP et le programme Canada au travail n'ont pu servir, sauf erreur, dans notre région, que pour démolir des structures; puisque dès le mois de décembre, ou au plus tard en janvier, nous avons les glaces autour des structures maritimes. Ceci nous a empêché de profiter de ce programme comme les provinces Maritimes qui, même très tard dans l'hiver, n'ont pas les glaces que nous avons. Et je ne sais pas s'il y aurait moyen de faire en sorte que les budgets soient peut-être affectés au cours de l'hiver, mais qu'ils puissent, comme pour le programme «Canada au travail», être dépensés au cours de l'été.

• 1050

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je remercie tout d'abord M. De Bané pour ses remerciements. Je suis très conscient du problème posé par la situation du quai de Méchins, et ce n'est pas par manque d'efforts que nous avons retardé à trouver une solution. Je pense que lorsque finalement les gens chargés de prendre la décision ont pu s'asseoir avec les pêcheurs et dire: «Bon, eh bien voilà le problème, voilà les problèmes techniques de ce site comparés à d'autres etc.», on a pu trouver une façon de régler l'affaire. Encore une fois, j'ai trouvé dans le rapport de M. Reid l'idée suivante: quand on explique clairement à un groupe de pêcheurs quels sont les problèmes, ils sont les premiers à être réalistes. Dans ce sens-là, je m'en félicite. D'ailleurs j'ai donné des instructions très précises pour que les travaux ne subissent pas de délai, et qu'au contraire, on essaie de commencer les opérations préliminaires de déplacement de roches et le reste dans les semaines à venir, dans les mois à venir, si c'est possible.

Quant à la question d'augmentation du budget je dois dire à M. De Bané et aux autres membres de ce Comité, que c'est mon prédécesseur M. Davis qui était responsable des Pêches au moment où les députés de tous les côtés de la Chambre, avec raison je dois le dire, avaient fait une présentation fort bien réussie et fort bien étoffée à un sous-comité des Travaux publics qui avait recommandé une augmentation considérable du budget. Et c'est M. Davis, mon prédécesseur, qui a effectivement obtenu les crédits pour une période de 5 ans, laquelle période est maintenant prolongée. Je lui en reconnais tout le mérite.

Pour les travaux d'hiver, et là-dessus je pense que nous avons été un des ministères qui peut être considéré comme faisant partie des pionniers qui ont tenté d'utiliser des pro-

[*Traduction*]

important visit. The fishermen have talked a great deal about your own visit of which they have the most favourable impression.

I should now like to ask you a few questions, Mr. Minister. You have earlier drawn our attention to the fact that your budget has grown substantially in the past few years, which is no doubt due to your own efforts. You also alluded to that portion of the Winter Works program which is used to bring about certain projects. You are no doubt aware that winter, in our region of Eastern Quebec, arrives much earlier than in the Maritimes. In the light of last year's experience, you surely know that through programs such as FLIP and Canada Works, if I am not mistaken, it was only possible in our region to put down installation since starting in December or at the latest in January, all marine installations are covered with ice. This has prevented us from fully benefitting from the program in the way the Maritime provinces do since they do not have the same amount of ice even late in the winter. And I do not know if there is any other way that the moneys could be allotted during the winter. But it should be possible to spend them during the summer, as in the case of the Canada Work program.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I first want to thank Mr. De Bané for his remarks. I am quite aware of the problems at the Méchins wharf. It is not lack of efforts that made it that a solution has not been found immediately. When the people who had to take the decision finally sat down with the fishermen and said: "Well, here is the problem, here are the technical problems of this particular site as compared to others etc . . .", then they could find a way to solve the problem. I repeat, I found in Mr. Reid's report the following idea: when you give clear explanations to a group of fishermen about what the problems are, they are the first to be realistic. In that sense, I am quite satisfied. Besides, I gave very precise instructions so that the works will not be delayed. On the contrary, they will be trying to start the preliminary removal of the rocks in the following weeks and months if possible.

As far as the increase in the budget is concerned, I must say to Mr. De Bané and to other members of this committee that my predecessor, Mr. Davis, was in charge of Fisheries when members on both sides of the House, quite reasonably I must say, made a very strong and very successful presentation to a subcommittee of Public works which had recommended a considerable increase in the budget. Mr. Davis, my predecessor, managed to get the moneys for a five-year period, which period is now being lengthened. I do commend him for that.

As far as winter works are concerned, I think our department can be considered as a pionner department insofar as we have tried to implement winter work programs in order to

[*Text*]

grammes genre travaux d'hiver pour améliorer la condition des pêcheurs. Les nouveaux règlements qui permettent maintenant du travail à «l'année ronde», si je peux employer cette expression, nous permettent justement d'entreprendre des travaux de caractère plus fondamental que nous pouvions le faire autrefois. Effectivement, je reconnais que dans certaines régions du pays, ce n'est pas très réaliste d'essayer pendant les mois d'hiver de réaliser des travaux majeurs de construction sur le bord de la mer, sur le bord de l'eau.

Nous avons, comme je l'ai dit, mis en place cette année pour à peu près 15 millions de dollars de programmes «Canada au travail». Nous fournissons l'équipement, le matériel et dans la plupart des cas, celui qui dirige les travaux. Nous engageons à contrats temporaires pour deux mois, trois mois une personne d'expérience qui dirige les travaux. C'est un programme qui a réussi jusqu'à présent. Cela ne répond pas évidemment à toutes les priorités. Il peut arriver qu'un groupe de pêcheurs présente un projet qui soit en concurrence avec un projet que la communauté prévoit comme étant d'importance prioritaire. Là, c'est au comité aviseur et c'est au député même, de faire les recommandations voulues. Nous n'avons pas de pouvoir d'intervention, nous sommes réceptifs mais nous ne sommes pas «des déclencheurs de projets». Je dois dire et je dois le dire publiquement ici que les ingénieurs directeurs régionaux, les ingénieurs dont certans sont présents aujourd'hui, sont largement responsables du succès de ce programme utilisant des fonds publics pour le plus grand bien de la communauté.

M. De Bané: Merci. Monsieur le ministre, au sujet des installations pour nos pêcheurs côtiers . . . Personnellement, je représente un comté où l'activité commerciale de la pêche est, sauf à quelques exceptions près comme dans le cas de*Québec Eastern Sea Food,* n'est pas tellement importante. Par contre, dans la dizaine de villages qui sont le long de la côte, dans chacun de ces villages-là, il y a un, deux, trois ou quatre, parfois cinq ou six pêcheurs qui retirent une partie de leur revenu annuel, de la pêche.

• 1055

Je leur ai expliqué, bien sûr, les contraintes budgétaires. Il n'est pas question pour nous, dans la région que je représente, en tous cas, de faire autre chose que des centres de débarquement à tous les 20 ou 30 milles.

Par contre, je me demande si on ne pourrait pas, dans ces différents villages-là, faire des choses très modestes: un peu de dragage, un petit slip qui, en même temps qu'il servirait pour ces quelques pêcheurs côtiers dans chacun des villages, et, à mon avis, cela ne devrait pas occasionner des dépenses dépassant un montant de $25,000 à $40,000, pourrait également profiter pour l'industrie touristique étant donné que notre région s'y prête bien.

Depuis plusieurs années, je travaille pour obtenir des montants très modestes pour ces différents villages, mais sans succès. Pensez-vous, compte tenu des contraintes budgétaires, qu'il y aurait moyen de faire des choses extrêmement modestes: quelques heures de dragage, etc., ou du dynamitage, dans ces différents villages?

[*Translation*]

improve the situation of the fishermen. The new regulations provide that the works can be done at anytime during the year. This will allow us to start more basic works than those we were able to do before. Of course, I do understand that in some areas of the country it is not quite realistic to start major construction works on the seashore or along a river during the winter months.

As I said before, we are opending some $50 million this year for the Canada Work program. We provide equipment, material and in most cases supervisors. We have two-or-three months-contracts to hire some experienced people who can take care of the supervision. This program has been successful so far. Of course, all priorities are not satisfied. Sometimes, a group of fishermen has a projet which goes against a particular project that the community sees as a priority. In this case, the advisory committee or even the member of Parliament has to make the necessary recommendations. We do not have power of intervention, we do listen, but we do not "start projects". I must say publicly here that the regional engineer-managers, some are here today, are largely responsible for the success of this program for which we use public funds in the best interests of the community.

Mr. De Bané: Thank you. Mr. Minister, as far as the facilities for our fishermen are concerned . . . Personnally, I represent a county where the commercial fisheries are not very important, except for the Quebec Eastern Sea Food.. But, in each of the ten villages along the coast, there are one, two, three or four, sometimes five or six fishermen who make part of their living through fishing.

Of course I explained their budgetary restraints to them. I any case, in the region I represent, there is no question of having other than fish landing points every 20 or 30 miles.

On the other hand, I am wondering, if in those different villages, it might not be possible to carry out some modest improvements: a bit of dredging, construction of a small slip, which while serving those few inshore fishermen in each of those villages, and which would probably not cost much more than $25,000 to $40,000, could also be advantageous for the tourist industry since our region is truly ideal for this.

For several years now I have tried to obtain very modest sums for these various villages, without success. Granted, there are budgetary restrictions, but don't you think that it would be possible to do a few modest, very modest, things: a few hours of dredging etc., or some dynamiting, in these various villages?

[*Texte*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, évidemment un des problèmes qui a existé quand il y a eu contralisation des ports destinés aux pêcheurs, cela a été d'arriver à un jugement entre ce qu'il fallait abandonner et ce qu'il fallait retenir. Si on a un programme de centralisation, c'est-à-dire d'organisation de ports majeurs à tous les 20, 25 milles, le danger, évidemment c'est que ce programme-là peut être détruit si, en même temps, on impose l'obligation de maintenir toutes les facilités existantes.

Reconnaissant toutefois que du côté du bas du fleuve, les communautés locales et les leaders, y compris les députés, ont joué un rôle remarquable d'éducation et de compréhension des buts de ce programme, je dois dire que nous n'avons pas eu de difficultés au-delà de ce qu'on pouvait s'attendre. Je reconnais par contre que, surtout sur le plan du tourisme, que ces lampes de lancement dont parle M. De Bané peuvent être extrêmement valables, qu'il faut les faire modestes comme il le dit. D'ailleurs, j'ai toujours demandé à mes ingénieurs de ne pas construire des aéroports et de ne pas construire des grands ports de mer, mais de construire des installations modestes, relativement modestes, mais utilisables.

Je crois que nous pouvons examiner ce genre de proposition que fait M. De Bané, et de façon très positive. Dans beaucoup de cas ce genre d'installations se prêtent bien à des programmes comme Canada au travail, puisqu'il s'agit de travaux qui n'utilisent pas trop de machinerie, sauf dans le cas du dragage, là il s'agit d'un autre problème, il faut admettre que c'est une opération coûteuse. Mais je réagis favorablement à la proposition de M. De Bané.

M. De Bané: Je vous remercie infiniment, monsieur le ministre. Pourrais-je, monsieur le président, poser une question qui ne se rapporte pas directement au projet de loi qui est devant nous? Il s'agit d'une question d'intérêt général et ce sera ma dernière.

Le président: Étant donné que nous sommes à l'article 1, passons . . .

M. De Bané: Merci.

Monsieur le ministre, grâce à vous, le Canada a augmenté de 50 p. 100 son territoire, si l'on pense à l'extension de notre jurisdiction au point de vue pêche à 200 milles. Il y a de plus en plus de discussions dans la province de Québec sur les possibilités pour les Québécois de s'intéresser à la pêche hauturière, et je vous serais très reconnaissant si vous pouviez nous donner très brièvement votre point de vue là-dessus. Voyez-vous la possibilité pour que le Québec, au cours des années, au fur et à mesure que les ententes actuelles se termineront, de participer à cette industrie fort importante au niveau mondial? Je le dis d'autant plus que le gouvernement du Québec, récemment, a annoncé un budget d'environ 2 millions de dollars pour la construction de bateaux et, personnellement je pense, sans avoir la vue d'ensemble que vous avez, que si les Québécois veulent s'y intéresser, il y a de la place pour eux. Le gouvernement fédéral verrait je pense d'un bon œil que les Québécois s'intéressent de plus en plus à la pêche hautière.

Le président: Monsieur le ministre.

[*Traduction*]

Mr. LeBlanc: Obviously, Mr. Chairman, when centralization of fishing ports was carried out, it was necessary to decide what would be abandoned and what would be retained. In such a centralization program, that is the organization of major ports every 20 to 25 miles, there is of course always a risk that such a program could be destined to failure if at the same time one is committed to maintaining all the existing facilities.

However, we must acknowledge that in the lower part of the St. Lawrence, the local communities and leaders, including the Members of Parliament, have done a remarkable job of promoting and making understood the aims of this program, and that we subsequently have had no other difficulties than those anticipated. I recognize, on the other hand, that in regard to tourism, these launching ramps of which Mr. De Bané spoke, could be most useful, but that they must be quite modest as he has stated. Indeed, I have always asked my engineers not to construct airports, and not to construct great seaports, but to build rather modest installations; that is, relatively modest but usable installations.

I think that we can look positively to the sort of proposals that Mr. De Bané has made. In many instances this sort of facility is ideal for programs such as the Canada Works Program, since they are programs requiring some machinery, say for dredging, which is another problem, and which we must admit is most expensive. But I am most favourable to Mr. De Bané's proposal.

Mr. De Bané: I thank you very very much, Mr. Minister. Mr. Chairman, could I ask another question related directly to the bill we are considering? It should be of general interest, and this should be my last question.

The Chairman: Since we are still dealing with our Clause 1, let us go on . . .

Mr. De Bané: Thank you.

Mr. Minister, thanks to you Canada has increased its territory by 50 per cent, if we consider the extension of our fishing jurisdiction to 200 miles. There are more and more debates in the province of Quebec on the possibilities for Quebecers to take up deep sea fishing, and I would be most grateful if you could quite briefly give us your point of view on this matter. Do you see the possibility for Quebec, over the years, as the existing agreements are terminated, of participating in this most important industry on a world wide basis? Moreover, the government of Quebec has recently announced its budget of some $2 million for the construction of boats, and personnally without the benefit of your over view, I think that if Quebecers want to participate, there is room for them. I think the federal government would be most happy to see that the Quebecers are becoming more and more interested in deep sea fishing.

The Chairman: Mr. Minister.

[*Text*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, c'est une question à laquelle il est difficile à répondre en 30 secondes. Je vais essayer de résumer le plus possible. Je pense que la situation ou que la question soulevée par M. De Bané ne s'applique pas qu'au Québec; elle s'applique à toutes les provinces en bordure du golfe, parce que le golfe comme zone de pêche est une zone qu'il faut conserver et qu'il faut très soigneusement administrer. Autrement, on peut prévoir une destruction complète de la pêche pour ces régions du golfe. Et c'est pour cette raison, d'ailleurs, si M. De Bané s'en rappelle, que j'avais demandé aux grands chalutier de ne pas pénétrer dans le golfe si ce n'est dans la zone nord du golfe pour réserver ces stocks-là aux bateaux qui sont stationnés à l'intérieur du golfe.

• 1100

Je crois, et je l'ai dit d'ailleurs aux îles-de-la-Madeleine, en présence de votre président, M. Béchard, je l'ai dit au Nouveau-Brunswick et je l'ai dit également à Sydney en Nouvelle-Écosse, qu'il est important que les régions, ou les communautés qui dépendent de la pêche à l'intérieur du golfe, commencent à s'équiper et à regarder les possibilités, à l'extérieur.

Maintenant, on ne peut pas immédiatement lancer des nouvelles unités de pêche pendant que les stocks ne sont pas restaurés. Il faudra pour les stocks traditionnels, morue, hareng, et le reste, une période de temps qui peut aller jusqu'à cinq ans. Cela ne veut pas dire qu'on ne peut pas faire des expériences, qu'on ne peut pas commencer à entraîner des gens. Nous avons dans le programme de l'an passé offert des encouragements monétaires aux bateaux du golfe qui allaient pêcher en dehors. Nous avons même offert de recruter des capitaines qui avaient de l'expérience pour aller en dehors du golfe. Je pense en particulier à l'embouchure du golfe; et nous avons essayé de les encourager dans la mesure du possible.

Je crois que certaines unités de pêche à l'intérieur du golfe pourraient fort bien, en sortant par le détroit de Belle-Isle par exemple, avoir accès à des stocks qui sont relativement sains et qui pourraient fournir du travail. Évidemment, il y a un coût additionnel; s'il faut deux jours de plus pour se rendre sur les bancs de pêche, cela représente des frais. C'est dans ce sens-là que les nouveaux programmes qui seront en cours à partir du 1er avril, si le Conseil du Trésor accepte les propositions que j'ai faites reconnaîtront justement ce genre de situation particulière où il faut prévoir qu'il y aura des frais supplémentaires pendant la période de restauration des stocks à l'intérieur du golfe.

Je crois que l'avenir de la pêche pour tous les pêcheurs du golfe peut être relativement brillant; j'allais employer un mot plus modeste que brillant. A combien bien sûr qu'on ne se lance pas dans toutes sortes de constructions et qu'on ne répète pas sur le plan de la flotte ce qu'on a fait dans des usines, c'est-à-dire la construction et le développement des unités de pêche dépassant bien ce que la biologie peut accepter pour assurer l'avenir.

J'avais dit que ce n'était pas facile de répondre brièvement. Je m'excuse.

M. De Bané: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

[*Translation*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, it is most difficult to answer such a question in 30 seconds. I shall try to be as brief as possible. I think that the situation referred to by Mr. De Bané does not apply only to Quebec; it is a situation common to all the provinces along the Gulf; we have to preserve fishing in the Gulf and therefore we have to manage resources very carefully. If this is not done it might mean the complete destruction of fishing in these areas of the Gulf. It is for this reason, Mr. De Bané will surely remember, that I asked the big trawlers not to fish in the Gulf with the exception of the Northern portion of it in order to reserve the stocks for the fishing boats which are stationed inside the Gulf.

As I said in the Magdalen Islands before your Chairman, Mr. Béchard, as well as in New Brunswick and in Sydney, Nova Scotia, it is important for the communities which depend on fishing inside the Gulf to start equipping themselves and look for possibilities outside their region.

Of course, new fishing units cannot be permitted until the stocks are completely replenished. For traditional stocks such as cod and herring this might mean a period of up to five years. This does not mean that experiments cannot be started, that people cannot be trained in the meantime. Last year's program provided incentives for vessels from the Gulf that went fishing outside of the Gulf area. We even offered to recruit captains whose experience extended beyond the Gulf. I am thinking specifically of the mouth of the St. Lawrence.

I think that some fishing fleets inside the Gulf could very well go throught the Straits of Belle-Isle and fish stocks that are relatively healthy and it would mean work for quite a few people. Of course, there is some additional cost; if it takes two additional days to reach the banks, this involves costs. The new programs that are to be implemented on April 1 if the Treasury Board accepts my recommendation will take these into consideration; they will take into account the additional costs that will have to be incurred in order for the fish stocks to replenish inside the Gulf.

There is a brilliant future in store for fishermen inside the Gulf; I was going to use a more modest word than brilliant. And of course the future will only be brilliant if we do not repeat the same mistakes with the fishing fleet as was made with the fish packing plants: if the construction and development of fishing fleets are not such that they would cause depletion of the stocks.

I am sorry it took me so long but I could not give you a shorter answer.

Mr. De Bané: Thank you very much, Mr. Minister.

[*Texte*]

Le président: Merci.

Mr. Brisco, 10 minutes.

Mr. Brisco: Thank you. I appreciate the opportunity of having 10 minutes, which is equivalent to 18 for the last round.

Mr. Chairman, I recognize that the Minister has a meeting at 11 o'clock and if he would like to leave, none of my questions are likely to give him any problem. I am sure Mr. Reid and the other officials can respond.

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Brisco as I have an item at that committee. There is a saying in French that goes: les absents ont toujours tort; who are absent are always wrong, so I want to be present.

Mr. Brisco: I see. I will not lay anything on you.

To come back to the bill and the remarks expressed by Jack Pearsall, I still have some strong suspicions and discomfort about your enforcement officer. I wonder also whether there is an opportunity to provide a more precise definition of "premises". I hope some over-zealous so-called enforcement officer would recognize what you mean. It may well be that in some communities those fishing shacks are not there by virtue of the terrain, but because the seaman, the boat owner keeps his gear and equipment some five miles away. That is not a fishing shack; that is his residence. And the question then comes up, does the enforcement officer have a right to forcible entry, if you will?

• 1105

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, the wharfinger or enforcement officer will only have responsibilities for the defined areas which are described under the scheduled harbours; in other words, there will be a defined limit to the harbour area, or the wharf area, for which we have responsibility and that will be the only area where the enforcement officer will have responsibility to go in and examine what is in certain premises on those particular wharves.

Mr. Brisco: So that will be in the regulations, then?

Mr. Reid: They will be in the regulations but the schedule, as indicated at the beginning of the bill, will indicate and describe the facilities for which we have responsibility. A more descriptive outline may be in the regulations.

Mr. Brisco: So in that framework, you feel that you would take in the so-called fishing shacks and not the residences of individuals?

Mr. Reid: Mr. Chairman, only those facilities which will be located in the area defined in the schedule.

Mr. Brisco: Coming back to the question of the enforcement officer and the various responsibilities and duties vested in him, has there been any further comment from your lawyer with regard to the concerns that I expressed as to the amount of authority that is vested in this enforcement officer?

The Chairman: Mr. Reid.

[*Traduction*]

The Chairman: Thank you.

Monsieur Brisco, 10 minutes.

M. Brisco: Merci. Quand vous me donnez dix minutes, je suppose que cela veut dire 18 comme pour le tour précédent.

Monsieur le président, je me rends compte que le ministre a une réunion à 11 heures et s'il voulait partir, je puis l'assurer qu'aucune de mes questions ne poserait de problème car je suis sûr que M. Reid et les hauts fonctionnaires ici présents pourraient répondre à mes questions.

M. LeBlanc: Je vous remercie. J'aimerais remercier M. Brisco. Comme on le dit en français, the absent are always in the wrong. Les absents ont toujours tort et c'est là pourquoi je tiens à être présent.

M. Brisco: Je vois. Je ne voudrais pas vous faire cela.

Pour en revenir au projet de loi et aux remarques faites par Jack Pearsall, je me pose encore de sérieuses questions sur le rôle de l'agent d'exécution. Je me demande s'il serait possible de prévoir une définition plus précise du terme «locaux». Je comprends ce que vous voulez dire. J'espère qu'un agent d'exécution très zélé comprendrait également ce que vous voulez dire. Il est possible que dans certains endroits il existe des cabanes de pêcheurs parce que ceux-ci gardent leurs agrès et tout leur équipement à cinq milles du port. Il ne s'agit pas là d'une cabane de pêcheur, mais de sa demeure. La question est donc de savoir si l'agent de police a le droit d'y entrer par la force, si vous voulez.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: L'agent de police n'a d'autorité que sur certains secteurs du port parfaitement définis. Je veux dire par là qu'il existe, dans les ports ou sur les quais, des zones strictement délimitées où peut s'exercer sa responsabilité. Ce n'est qu'à l'intérieur de ces zones qu'il aura le droit d'examiner ce qui se trouve dans certaines maisons et certains édifices.

M. Brisco: Et cela est précisé dans les règlements?

M. Reid: Ce sera précisé dans les règlements mais, comme cela est indiqué au début du projet de loi, le tableau global précisera les équipements dont nous sommes responsables. Les règlements en fourniront une description plus détaillée.

M. Brisco: Considérez-vous donc que ces règlements s'appliqueront uniquement à ce que l'on appelle les cabanes de pêcheurs et non aux résidences particulières?

M. Reid: Il ne s'appliqueront qu'à ce qui se trouvera à l'intérieur des zones définies.

M. Brisco: J'aimerais maintenant vous demander si vos juristes vous ont transmis une réponse au sujet des préoccupations dont je vous avais fait part au sujet de l'autorité attribuée à cet agent?

Le président: Monsieur Reid.

[*Text*]

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have had discussions with our lawyer and also with our regional manager. I attempted to describe the scenario which would exist at our harbour facilities in answer to Mr. Pearsall. This really summarizes the content of the discussions which we had. If you require a strict legal definition of the duties and responsibilities of the enforcement officer. If there are any specific questions you have relating to something which I may have left out in my previous answer, I could ask Mr. Birtz or Mr. Shaffer to respond.

Mr. Brisco: Perhaps it might be helpful to the Committee if one of the two gentlemen that you have referred to, your solicitors, could, in the form of a letter to the Committee, outline the responsibilities and limitations of the proposed enforcement officers contained in this bill rather than take up the time of the Committee now. I am interested, mind you, but I have several other points I want to touch on. I am rather jealous of my time.

I notice in the correspondence that was filed that Mr. Lucas wrote to a number of provinces, if not all provinces. It was a good letter. His concluding statement is to the effect that they have not received any comment from the Minister of the particular province to which the communication is directed.

I notice in this file of correspondence that there is no reply from the Province of British Columbia. What is the present state of your correspondence with British Columbia with reference to this bill? Have they just totally ignored your correspondence and they are going along in blissful darkness? Or what is the status now?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I will ask Mr. Russell or Mr. Parkinson to respond to that, but I might add that we commenced the study of this bill some four years ago and we had a series of meetings with each provincial government. We have responses on record over a period of years with them. What we did in Mr. Lucas' most recent letter letter was ensure that it would be up-to-date, because provincial governments have changed, officials have changed, and we wanted to be sure that, when we came before this Committee, we would have up-to-date information. So I will ask Mr. Russell if he has an up-to-date response, or Mr. Parkinson, whoever may have the information.

The Chairman: Mr. Russell.

Mr. P. F. Russell (Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, your surmise is correct. We have not receive any response from British Columbia to the letters that went out in the middle of June and early July. We did, of course, have replies from B.C. and all other provinces when we were conducting the earlier discussions; but that was back in 1974 and 1975. As Mr. Reid said, our idea at the time was just to make sure they were aware that this bill was coming to committee and to make sure they had the opportunity to express any reservations if they wished to do so.

[*Translation*]

M. Reid: Nous avons discuté de cette question avec notre juriste ainsi qu'avec notre directeur régional. En réponse à M. Pearsall, j'ai essayé de décrire ce qui pourrait se passer sur les quais et qui résume l'essentiel des discussions que nous avons eues là-dessus. Si vous me demandez une définition juridique des devoirs et responsabilités de l'agent, ou si vous voulez d'autres précisions, je devrai demander à M. Birtz ou à M. Shaffer de vous répondre.

M. Brisco: Peut-être serait-il bon, pour tous les membres du Comité, que l'un de vos juristes nous adresse une lettre définissant les responsabilités des agents ainsi que les limites y afférentes, dans le cadre de ce projet de loi, ce qui nous ferait gagner du temps. Ne concluez pas de cette remarque que le sujet ne m'intéresse pas mais il se trouve que j'ai plusieurs autres questions à poser.

Dans le dossier qui a été déposé, j'ai remarqué que M. Lucas avait écrit à un certain nombre de provinces, sinon à toutes. Il s'agissait là d'une excellente lettre et sa conclusion laissait entendre qu'il n'avait pas reçu de commentaires de la part du ministre provincial à qui la communication avait été adressée.

Ainsi, je constate qu'il n'y a dans ce dossier aucune réponse de la Colombie-Britannique. Où en est donc la situation avec cette province, au sujet du projet de loi? Les responsables provinciaux ont-ils simplement décidé d'ignorer votre lettre et de laisser venir les choses comme elles se présenteront?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Je demanderais à M. Russel ou à M. Parkinson de répondre à cette question, monsieur le président. Quant à moi, je vous dirai que nous avons commencé l'étude de ce projet de loi il y a environ quatre ans et que nous avons donc eu une série de réunions avec chaque gouvernement provincial. Nous avons donc reçu diverses réponses, au cours de ces quatre années. Dans le cas de la dernière lettre de M. Lucas, nous voulions nous assurer que chaque gouvernement provincial était parfaitement au courant de la situation, car il y a eu non seulement des changements de gouvernement dans certaines provinces mais aussi des changements de fonctionnaires dans les administrations provinciales. Maintenant, si M. Russell ou M. Parkinson ont d'autres informations à vous donner, je leur cède la parole.

Le président: Monsieur Russell.

M. P. F. Russell (Chef de la Division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement): Votre hypothèse était exacte, monsieur le président, puisque je dois vous confirmer que nous n'avons pas reçu de réponse de la Colombie-Britannique aux lettres que nous avons envoyées vers la mi-juin et au début du mois de juillet. Certes, nous avions eu des réponses de cette province lors des discussions antérieures, mais cela remonte à 1974 et 1975. Comme M. Reid l'a dit, à l'époque notre idée était simplement de veiller à ce qu'ils sachent que le Comité allait être saisi de ce projet de loi et de

[*Texte*]

• 1110

Mr. Brisco: All right. I might comment that your Department has learned very quickly from its lessons of Bill C-38 and you are to be commended on that score. What has been the view of the Province of British Columbia with reference to provincial sharing of costs for the construction or the maintenance of boat launching facilities, whether it be wharfs, ramps or whatever?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I think in general we have not had a great response in respect of the province's wishing to cost-share any marina development with us. Although they have indicated from time to time that they may be prepared to do so, I am not aware of any specific allocation or application which is on hand at the present time.

Mr. Brisco: If you say that, sir, through the Chair, then this program of your Department may fail in British Columbia on the basis of the fact that B.C. does not wish to participate.

Mr. Reid: Mr. Chairman, you specifically asked in respect of the provincial government.

Mr. Brisco: Yes.

Mr. Reid: We have had a very excellent response from municipal governments throughout British Columbia. We do have a number of marinas with which we have entered into cost-sharing arrangements with municipalities and we have quite a number on application at the present time.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, if some of the ramp facilities and wharf facilities are anything like those contained within my riding, sir, there are no municipalities immediately adjacent to these facilities, no municipality to take and accept the responsibility of maintenance or the sharing of costs. There would be some question in my mind whether the regional districts would be prepared to do so—I would hope so—but if they do not, then still, in effect, the program would fail.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I am not particularly familiar with your riding and I y ask Mr. Parkinson to take that. If that is the case, then what we may have to do is to work jointly with whatever authorites may be in the area to ensure that there are proper facilities and these are properly managed, but maybe Mr. Parkinson may wish to elaborate on this with his knowledge of your riding.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Reid.

The Chairman: Mr. Parkinson. One minute, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I would like the liberty of two.

Mr. Parkinson: It is true that in the smaller communities there has been a lack of ability to participate in shared-cost facilities in the past. On the provincial side there has been some confusion and some overlapping in jurisdiction as to who assists in the construction of small tourist facilities such as launching ramps. I understand the forestry branch, parks and recreation in the highways department also constructs three

[*Traduction*]

s'assurer qu'ils puissent éventuellement exprimer leurs réserves.

M. Brisco: Très bien. Je dois dire que votre Ministère a très rapidement tiré les leçons du Bill C-38, et il faut vous en féliciter. Quelle a été la position du gouvernement de la Colombie-Britannique en ce qui concerne la contribution provinciale aux frais de construction et d'entretien des installations permettant la mise à flot des bateaux, c'est-à-dire par exemple les cales ou les quais?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, dans l'ensemble, le partage des coûts des ports de plaisance n'a guère enthousiasmé les provinces. Bien que de temps à autre elles se soient déclarées prêtes à y contribuer, il n'existe à ma connaissance aucune demande ou attribution de crédits pour le moment.

M. Brisco: Si vous le dites, alors le programme de votre Ministère peut échouer en Colombie-Britannique du fait que cette province refuse sa participation.

M. Reid: Votre question portait spécifiquement sur le gouvernement provincial.

M. Brisco: Oui.

M. Reid: La réaction des collectivités locales de la Colombie-Britannique tout entière a été excellente. Il existe un certain nombre de ports de plaisance dont nous partageons les frais avec les municipalités et nous avons actuellement un bon nombre de demandes.

M. Brisco: Si certains de ces appontements et de ces quais sont comparables à ceux de ma circonscription, il n'existe aucune municipalité adjacente qui serait prête à prendre en charge l'entretien ou une partie des coûts. Je me demande alors si les districts régionnaux seraient prêts à le faire, et je l'espère; sinon, le programme échouera.

M. Reid: Je connais mal votre circonscription et je vais céder la parole à M. Parkinson. Si ce que vous dites est exact, il nous faudra peut-être travailler en collaboration avec les autorités locales, quelles qu'elles soient, et veiller à ce que les installations soient suffisantes et convenablement gérées; M. Parkinson qui connaît votre circonscription a peut-être des détails à ajouter.

M. Brisco: Merci, monsieur Reid.

Le président: Monsieur Parkinson. Une minute, monsieur Brisco.

M. Brisco: J'aimerais que vous m'en accordiez deux.

M. Parkinson: Les petites localités n'ont pas toujours été en mesure de partager le coût des installations, c'est vrai. Du côté provincial, on a assisté à une certaine confusion et à un certain chevauchement des compétences et l'on ne savait pas qui devait aider à la construction des petites installations touristiques telles que les cales. Je crois que la Direction des forêts, des parcs et des loisirs du ministère de la Voirie s'occupe

[*Text*]

types of facilities, but we are hoping that under the new act we will be able to approach the provincial government to participate in a more rational system of these types of facilities.

Mr. Brisco: Co-ordination, all right. I noticed in the *Gazette* in the list of ramp and wharf facilities in Kootenay West that there was no mention of the Robson wharf. This was upgraded, I believe, either by your Department or MOT, it is a question of date, but one of the biggest hassles we have is that it is a very popular facility in the winter months and no one will accept the responsibility for keeping the snow removed from it. More particularly, the Department of Highways, has rejected any responsibility for the clearing of that very frequently used ramp. Is there any pressure that you can bring to bear on the provincial authorities to accept some responsibility for that?

Mr. Parkinson: We did write to the provincial government on Robson and one or two others in Kootenay West, but we received a negative response, they were not prepared to undertake that.

Mr. Brisco: All right. Finally, sir, may I ask you if you can give me an update on Procter, Kuskonook, particularly with reference to the fact of whether you had the co-operation that you sought from the community of Kuskonook, at Nakusp and at Kaslo. When I say Kaslo, I would like to provide you with the information that I have, that as far as the Kootenay Forest Products Limited is concerned, and I think the local community of Kaslo, they would not accept the location which has been proposed for a ramp facility in the bay at Kaslo, because of its very high real estate value in terms of other forms of recreation. They keep coming back to the old Kaslo wharf. So that is Proctor Koskonook Nakusp and Kaslo.

• 1115

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. We will undertake to have an up-to-date report provided to you.

Mr. Brisco: Thank you. I would like to commend the department on the degree of co-operation I have had from Mr. Parkinson and the department with reference to the Proctor proposal, working through Canada Works. It has been a first-class operation. It was funded under Canada Works. I just wondered whether you have now provided them with the materials.

The Chairman: Mr. Parkinson.

Mr. Parkinson: At Proctor it is an approved Canada Works project and we are undertaking to arrange for the material delivery now.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I can have this updated at your early convenience?

The Chairman: Thank you very much, Mr. Brisco. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, merci.

Premièrement, je remercie le ministre d'avoir fourni tout à l'heure des renseignements à mon collègue, le député de

[*Translation*]

également de la construction de ces installations, mais nous espérons que la nouvelle loi nous permettre d'obtenir du gouvernement provincial une participation plus rationnelle.

M. Brisco: Tous se résume à une coordination. En lisant *La Gazette* j'ai remarqué que le quai de Robson ne figurait pas sur la liste des cales et appontements de Kootenay Ouest. Il a été refait, soit par votre Ministère ou celui des Transports, mais je ne me souviens pas de la date; quoi qu'il en soit, l'un des gros problèmes est qu'il est très utilisé l'hiver et que personne ne veut s'occuper de l'enlèvement de la neige. Et plus précisément, le ministère de la Voirie a rejeté toute responsabilité concernant le dégagement de cet appontement utilisé très fréquemment. Vous est-il possible de faire pression sur les autorités provinciales afin qu'elles acceptent une partie des responsabilités?

M. Parkinson: Nous nous sommes adressés par écrit au gouvernement provincial à propos du quai de Robson et d'un ou deux autres à Kootenay Ouest, mais nous nous sommes heurtés à une fin de non-recevoir.

M. Brisco: Très bien. Enfin, pouvez-vous me dire quels sont les derniers développements concernant Procter de Kuskonook et, plus précisément, je voudrais savoir si vous avez obtenu la collaboration que vous avez sollicitée auprès de la localité de Kuskonook, ainsi que celles de Nakusp et de Kaslo. A propos de Kaslo, je tiens à vous signaler que la Société *Kootenay Forest Products Limited,* ainsi que la municipalité de Kaslo, je crois, ne seraient pas prêtes à accepter le site que l'on a proposé pour la construction d'une cale dans la baie de Kaslo car ce site a une très grande valeur immobilière dans la mesure où d'autres formes de loisirs pourraient y être développées. Le quai de Kaslo est très en vogue. Il s'agit donc de Proctor, Koskonook, Nakusp et Kaslo.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Merci, monsieur le président. Nous préparons un rapport mis à jour que nous vous soumettrons.

M. Brisco: Je vous remercie. J'aimerais féliciter le ministère pour la remarquable collaboration de sa part ainsi que de celle de M. Parkinson sur laquelle nous avons pu compter en ce qui concerne les travaux à Proctor dans le cadre du Programme Canada au travail. Il s'agit là d'une opération exceptionnelle. Les fonds ont été attribués dans le cadre du Programme Canada au travail mais je me demande si les matériaux sont déjà sur place.

Le président: Monsieur Parkinson.

M. Parkinson: Les travaux à Proctor ont été approuvés dans le cadre du Programme Canada au travail et nous prévoyons à l'heure actuelle la livraison des matériaux.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Peut-être pourriez-vous me fournir cette mise à jour aussitôt que vous le pourrez.

Le président: Merci, monsieur Brisco. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to thank the Minister for providing all the information to my colleague from Matane concerning

[*Texte*]

Matane, relativement à l'utilisation des fonds pour le programme FLIP à l'année longue et non tenter d'utiliser ces crédits durant le présent exercice financier seulement. Parce que, chez nous, en Gaspésie, on ne peut pas utiliser ces sommes d'argent-là pour construire mais plutôt pour démolir. Quoiqu'il y ait beaucoup de structures à démolir!

Monsieur le président, je voulais tout à l'heure donner des informations à mon collègue, M. Crouse. Dans la liste des structures des quais pour petites embarcations qui nous a été fournie dans le livre «Ports de pêche et de plaisance», dans le comté de Gaspé, on cite 32 structures. Et sur ces 32 structures, monsieur le président, il y en a 14 qui sont abandonnées ou déjà démolies. Pour le bénéfice des membres de ce Comité qui disent qu'on a trop donné d'argent au cours des deux dernières années dans un programme spécial pour la centralisation des effectifs, je prétends que cela a eu vraiment un effet formidable et bénéfique pour l'industrie de la pêche en Gaspésie parce que nous avions, autrefois, trop de ces structures pour petites embarcations qui n'étaient pas utilisées ou qui n'avaient pas le tirant d'eau suffisant pour pouvoir faire accoster les bateaux qui demandent un tirant d'eau de plus en plus grand.

Donc, 44 p. 100 des structures ont été abandonnées dans le comté de Gaspé. Et je crois qu'il va falloir peut-être en ajouter une ou deux autres, compte tenu de certains éléments nouveaux qui se sont ajoutés à la situation économique dans le comté.

A propos des structures, des points de débarquement et des centres de pêche que nous avons établis dans la région, à Saint-Joachim-de-Tourelle, à l'endroit qu'on appelle les Quinze Collets, nous avons maintenu cet endroit comme un point de débarquement. Et il y avait, autrefois, peut-être une dizaine de pêcheurs. Maintenant, ils sont au nombre de 44. Le ministère a fait faire des recherches pour savoir s'il était possible de faire certaines améliorations à ce point de débarquement en construisant une jetée et un autre débarcadère. Il s'est avéré que les dépenses pourraient s'élever au-delà de peut-être un million et demi à deux millions de dollars pour exécuter ces travaux.

Je comprends que le volume des débarquements à cet endroit, quoiqu'il ait triplé, je crois, depuis quelques années, est encore bas et ne justifie peut-être pas une dépense d'un million et demi à deux millions de dollars. Mais je demanderais, monsieur le président, à M. Reid, de demander à ses fonctionnaires de prendre en considération que Quinze Collets est le seul endroit dans ce secteur nord de la Gaspésie qui a été retenu comme point de débarquement. Quoique des travaux majeurs aient été effectués au cours des dernières années, je demanderais au ministère, à M. Reid, de bien vouloir donner des directives de sorte qu'à défaut de réaliser le grand projet demandé par les pêcheurs, on puisse au moins accorder une certaine protection à la jetée existante et voir à ce que le draguage soit effectué à marée basse, au moins de six pieds, afin de donner accès à cette entrée du havre lors des mauvaises températures. Vous savez que c'est un passage assez étroit. Lorsque des pierres obstruent le chenail, il est très difficile au capitaine de diriger son bateau dans cette ouverture très étroite. Je demande aux fonctionnaires du ministère de se

[*Traduction*]

the permanent use of funds under the FLIP program instead of having these funds available during one fiscal year. In the Gaspé Peninsula we are using these funds to tear down structures, and there are many of them, instead of to build them.

Mr. Chairman, a few minutes ago I wanted to give some information to my colleague, Mr. Crouse. In the list of wharves for small crafts which was given in the book Fishing Harbours and Marinas we notice 32 structures within the Gaspé county; 14 of them have already been abandoned or demolished. Some members of the committee said that too much money had gone during the last two years to a centralization program. I can say that this had a tremendous effect on the fishing industry in the Gaspé where so many of the small craft structures were not used in the past or were not deep enough for the new type of craft to moor at the harbour.

So 44 per cent of all the structures in the County of Gaspé were unused. Maybe we should add to that number one or two structures because of the new development in the economy of the County.

As far as structures, landing sites and fishing centres which we established in the area, at St. Joachim-de-Tourelle, at the site called les Quinze Collets, we kept the site as a landing point. Earlier there were perhaps ten fishermen in that area. But now there are some 44. The Department undertook some research to see if it was possible to improve the landing site by building a pier as well as an unloading dock. The cost involved might be as high as $1.5 million to $2 million.

I understand that the size of the landings in that area although it is three times what it was a few years ago might still not justify an expense of $1.5 million to $2 million. However, I will ask Mr. Reid, through you, Mr. Chairman, to ask his officials to remember that Quinze Collets is the only place in this northern part of the Gaspé Peninsula which was kept as a landing site. Even if important works have been done during the past years, I would ask the department, Mr. Reid, if we cannot accomplish the great project, to see that we at least protect the existing pier and that judging be done at low tide, at least six feet deep, so that this facility would be accessible during bad weather. You know that this channel is quite narrow. It is quite difficult for a captain to go through this narrow channel when it is blocked by rocks. I ask the department officials to consider this fisherman's request until the major project can be implemented, maybe during the next two or three coming years. That is about it in the case of Quinze Collets. After your answer I will come back to another question.

[*Text*]

pencher sur cette demande des pêcheurs en attendant que le projet majeur puisse se réaliser peut-être au cours des deux ou trois prochaines années. Voilà pour le cas de Quinze Collets. Je reviens avec une autre question après votre réponse.

• 1120

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. I would be very pleased to pass this information along to my regional officials to ensure that they provide me with an up-to-date report which I will direct onwards to the honourable member.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, la semaine dernière j'ai posé des questions sur le projet de loi lui-même, mais je vois que presque tous les députés ont fait valoir certaines nécessités ou besoins de leur propre région.

Avant l'aménagement du parc Forillon, il y avait dans ce secteur plusieurs points de débarquement qui portaient... presque tous des noms anglais étant donné que c'est la partie la plus anglophone du comté de Gaspé. Ces endroits s'appelaient Indian Cove, Grande-Grève, Little-Gaspé, Whalen River, Cap-aux-Os et puis Cap-des-Rosiers. Ces six structures portuaires sont maintenant abandonnées, à l'exception de deux, lesquelles ont été transférées à Parcs Canada pour les besoins des touristes à l'intérieur du parc. L'expropriation du parc Forillon a fait couler beaucoup d'encre. Il y a eu des émissions à la télévision anglaise et française de Radio-Canada. Il y a aussi ce drôle de phénomène que la partie sud de la pointe de Forillon était occupée par des anglophones et la partie nord par des francophones. C'est drôle, mais il n'y avait presque pas de communication à cause des montagnes, même s'ils ne demeuraient qu'à quelques milles les uns des autres. Il y avait très peu de mariages entre francophones et anglophones dans cette région, contrairement à ce qu'on trouve ailleurs en Gaspésie. Tous ces anglophones, après l'expropriation, ont tenté de se trouver un endroit où ils pouvaient avoir des écoles anglaises et des églises anglaises. Chez nous, les gens sont encore assez chrétiens, et ils s'approchent encore des églises. Ils sont allés à Douglastown, à l'Anse-à-Brillant et à St-Georges-de-Malbaie; parce que Douglastown est une paroisse irlandaise... l'église Saint-Patrick, cela veut dire bien des choses. Il y a présentement une cinquantaine de pêcheurs à cet endroit. Or, l'Anse-à-Brillant, qu'on appelle Brian's Cove, a été déclarée structure en surplus par Environnement Canada et elle devait être démolie. Mais depuis l'arrivée d'une quarantaine de pêcheurs, qui venaient de la région de Forillon, votre ministère a convenu qu'il avait une responsabilité morale et de plus, c'est maintenant une responsabilité physique à l'égard de ces pêcheurs qui sont concentrés à l'Anse-à-Brillant. Ils font une pêche artisanale, une petite pêche côtière. Je dois remercier le ministère d'avoir encouragé ces pêcheurs à se former en association et à présenter un projet dans le programme «Canada au travail» et d'avoir même fourni quelques milliers de dollars pour l'achat de matériaux. Mais il n'en demeure pas moins, quoique cela sera réparé grâce au programme «Canada au travail», qu'il y a une jetée qui a été endommagée l'an dernier par les tempêtes. Or, à cause de vagues d'au moins dix ou quinze pieds de haut, il y a accumu-

[*Translation*]

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Merci, monsieur le président. je serai ravi de transmetre ces renseignements à mes fonctionnaires régionaux afin qu'ils me fournissent un rapport à jour que je transmettrai à l'honorable député.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman, last week I asked questions on the bill itself, but I see that almost all members have brought out certain necessities or needs from their region.

Before the development of the Forillon park, there was in that zone many winding points and almost all of them have English names because this is the most English part of the Gaspé county. Those places were called Indian Cove, Grande-Grève, Little Gaspé, Whelan River, Cap-aux-Os and Cap-des-Rosiers. Those six facilities have been abandoned, except two, that were transferred to Parks Canada for touristic needs inside the park. The expropriation of Park Forillon was a very popular subject at the time. There have been programs on the English and French networks of the CBC. There was also an unusual phenomena in that the south part of Forillon was occupied by anglophones and the north part by francophones. It was unusual but there was almost no communication because of the mountains, even if they were only a few miles apart. There were very few weddings between French speaking and English speaking people in that region contrary to what we see elsewhere in the Gaspé peninsula. After the expropriation, all those English-speaking people tried to find a place where they could have English schools and churches. In the region, the people are still practising their religion and they still tend to live near the churches. They went to Douglastown, to L'Anse-à-Brillant and to St. Georges-de-Malbaie because Douglastown is an Irish parish. The St. Patrick church means a lot. Presently there are about 50 fishermen in that place. But L'Anse-à-Brillant, which is called Brian's Cove, was declared a surplus structure by Environment Canada and it was supposed to be demolished. But since the coming of about 40 fishermen from the Forillon zone, your department agreed that it had moral responsibilities and even physical responsibilities towards those fishermen now living in Brian's Cove. It is a cottage industry, coastal fishing. I must thank the department for having encouraged those fishermen to form an association and to submit the project to the Canada Works program and even to have given a few thousand dollars for the purchase of materials. Although it will be repaired through the Canada Works program, the fact is that a pier was damaged by storms last year. Because of the 10 or 15 foot high waves, sand is gathering at the entrance and fishermen can no longer use that small fishing harbour.

[*Texte*]

lation de sable à l'entrée et les pêcheurs ne peuvent plus utiliser ce petit havre de pêche.

• 1125

Monsieur le président, je fais ici appel au ministère de l'Environnement afin que dans le nouveau programme FLIP, annoncé ce matin par le ministre, des fonds soient consacrés à la construction d'une petite jetée. C'est un projet que je trouve prioritaire et qui encouragerait la minorité anglophone du comté de Gaspé. Cela coûterait environ $75,000, et permettrait à ces gens, qui ont été expropriés de Forillon, de pouvoir continuer de pratiquer leur métier de pêcheurs. Cela démontrerait surtout que le gouvernement fédéral s'occupe des minorités, qu'elles soient situées n'importe où au Canada. Merci.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I would be very pleased to take your representations to Mr. LeBlanc and to examine the projects which have been recommended for Quebec to ensure that this facility is included in that list. I will get a report back to you on it just as quickly as I can.

M. Cyr: Mon temps est écoulé, monsieur le président.

Le président: Oui, merci.

Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Always the last.

Mr. Chairman, I want to refer first of all to the $15 million from the Canada Works program which the Minister is hoping to use to provide small craft harbours. I think I can say that he is the smartest one of the whole bunch because he is taking advantage of a good thing and many other departments should be taking advantage of it.

I do not think it was clarified last year, but the Minister made a commitment on the responsibility for the operations and maintenance of the harbours that are built under the Canada Works program with assistance from the Small Craft Harbours division. The Minister had indicated pretty definitely that this would be the case, and I wonder if that has been clarified, or if Mr. Reid can clarify it for me now.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, if I have understood your question correctly, Mr. Marshall, you are talking about who will have responsibility for the ongoing maintenance of the structures that are built under the Canada Works program. My understanding is that where these facilities are for the exclusive use of commercial fishermen and are built on properties that are owned by the federal government, the federal government will assume the responsibility for the ongoing maintenance of these facilities. If they are built on private property, the federal government may undertake to acquire that property if there is sufficient justification to continue the use of that facility. In other words, what we are attempting to do is ensure that we give the best service to the fishermen, and what we may do in the future is include these projects under future Canada Works programs to ensure the continuation of maintenance.

[*Traduction*]

Mr. Chairman, I am requesting from the Department of Environment that under the new FLIP program announced this morning by the Minister, some funds be allocated for building a small pier. I consider this project to have priority and incidentally it would encourage the anglophone minority of the Caspé county. It would cost about $75,000 and would allow these people who were expelled from Forillon, to go on being fishermen. This would above all show that the federal government cares about minority groups, wherever they are in Canada. Thank you.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je me ferai un plaisir de transmettre vos doléances à M. LeBlanc et d'examiner les projets recommandés pour le Québec afin de m'assurer que cette installation figure dans la liste. Je vous donnerai une réponse le plus tôt possible.

Mr. Cyr: My time is up, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, thank you.

Monsieur Marshall.

M. Marshall: Je suis toujours le dernier.

Monsieur le président, je voudrais parler d'abord des 15 millions de dollars du programme Canada au travail que le Ministre espère consacrer à l'établissement de ports pour petites embarcations. Je crois pouvoir dire que c'est le ministre le plus astucieux de toute la bande, car il tire parti d'une bonne chose qui est offerte et dont bien d'autres ministères devraient également profiter.

Je ne crois pas que l'on ait précisé la chose l'an dernier, mais le Ministre s'était engagé à prendre charge de l'opération et de l'entretien des ports onstruits grâce au programme Canada au travail, avec l'aide de la Direction des ports pour petites embarcations. Le Ministre l'avait dit expressément et je me demande si c'est bien le cas et si M. Reid pourrait m'expliquer où en sont les choses.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, si j'ai bien compris votre question, monsieur Marshall, vous parlez de ceux qui seront responsables de l'entretien courant des installations construites grâce au programme Canada au travail. Je crois que lorsque ces installations servent exclusivement aux pêcheurs commerciaux et sont construites sur des terrains appartenant au gouvernement fédéral, c'est ce dernier qui est responsable de l'entretien courant de ces installations. Si elles sont construites sur une propriété privée, le gouvernement fédéral peut décider d'acquérir cette propriété si l'utilisation continue de ces installations est justifiée. Autrement dit, nous tentons d'assurer le meilleur service possible aux pêcheurs, et à l'avenir nous pourrions peut-être inclure ces projets dans le cadre du programme Canada au travail afin d'assurer que l'entretien soit continu. Notre objectif premier est d'assurer que ces installa-

[*Text*]

Our primary objective will be to ensure that facilities are well made and well maintained regardless of whether they are under this program, the Canada Works program, the FLIP program, our regular budget, or under any other program.

Mr. Marshall: All right, this confirms a problem which exists now. Mr. Reid indicated that if it was on private facilities they would under certain conditions provide maintenance and operation. What is happening is that through loose regulations under the Canada Works program it has come to the point where the sponsor of a project owns that project after it is completed if it is built within the regulations or the criteria of the Canada Works program. Now, this is going to create and is already creating a lot of problems, not for the Small Craft Harbours, but I can see it creating many problems. For example, the sports recreation centre in my district submitted for a project to build a sports and recreation centre, and in the end it became a club lounge, a tavern. Now there is nothing that the Canada Works project people can do about it because they say that the sponsor of the project owns it. So there has to be some definition and there has got to be some co-ordination of effort with the Small Craft Harbours Branch because you are putting money in to help with the capital, and you are going to provide the operations and maintenance. Now, how owns it?

• 1130

I say that if you help enough and co-ordinate enough effort in the design so that they will be built to small craft harbours standards, you take over those projects because a lot of them will be going to waste and floating away because of the ice conditions and all the other happenings.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, the honourable member has raised a very important point and one we have been attempting to deal with since we embarked upon this cost-shared program with the Department of Manpower some two years ago as I say, the insistence of a minister who, as you rightly stated, is taking initiative to acquire these funds and to co-operate in this kind of program.

We have had a number of discussions with our regional managers to ensure that the projects we support would be those we could continue to maintain and support over a period of years, or that if we are going to be involved in them in future years we will ensure that the authorities who would sponsor them would know precisely what their role would be and what our role would be so that we do not get confusing situations, and that at all times the public interest would be protected and they would not become private clubs such as you have suggested.

I think we have made a few mistakes. We are prepared to admit that in embarking upon new programs. But as we gain more and more experience, I think these mistakes should not recur.

Mr. Marshall: A perfect example is when we are dealing with recreation harbours. There is a recreation harbour being

[*Translation*]

tions soient construites et bien entretenues, que ce soit dans le cadre du programme dont nous parlons, du programme Canada au travail, du programme FLIP, ou encore grâce à notre budget régulier ou à tout autre programme.

M. Marshall: Très bien, ceci confirme un problème qui existe maintenant. M. Reid a dit que si l'installation se trouvait sur une propriété privée, il assurerait l'entretien et le fonctionnement dans certaines conditions. En fait, à cause des règlements vagues qui régissent le programme Canada au travail, le commanditaire d'un projet de construction se retrouve propriétaire de l'installation une fois terminée, si celle-ci est construite en conformité des règlements ou critères du programme Canada au travail. Cela va entraîner et entraîne déjà bien des difficultés, non pas dans le cas des ports pour petites embarcations mais dans bien d'autres cas. Par exemple, l'association de sports et de loisirs de mon district a présenté un projet pour construire un centre de loisirs et de sports qui est en fin de compte devenu un pavillon de club, une taverne. Maintenant, les responsables du programme Canada au travail ne peuvent rien y faire car ils disent que le commanditaire du projet est maintenant propriétaire de l'installation. Il faut donc bien définir les choses et la Direction des ports pour petites embarcations doit avoir son mot à dire car vous consacrez certains montants pour contribuer aux dépenses d'immobilisation et vous allez assurer le bon fonctionnement et l'entretien de ces installations. A qui appartient-il?

A mon avis, si vous les aidez suffisamment et coordonnez les efforts de conception pour qu'ils soient construits selon les normes des ports à petites embarcations, vous reprenez ces projets, car un grand nombre se détérioreront ou partiront à la dérive à cause des glaces et tout le reste.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, le député a soulevé un point très important, celui-là même que nous avons essayé de résoudre depuis que nous avons lancé un programme à frais partagés avec le ministère de la Main-d'œuvre il y a deux ans, sur l'insistance d'un ministre qui, comme vous l'avez dit très justement, prend l'initiative d'obtenir ces fonds et de collaborer à ce genre de programme.

Nous avons eu un certain nombre de discussions avec nos directeurs régionaux pour nous assurer que les projets que nous finançons seront ceux que nous pourrons continuer à maintenir et à financer pendant plusieurs années, ou si nous devons y participer au cours des années à venir, pour nous assurer que les autorités qui les parraineront sauront exactement quel est leur rôle et le nôtre pour qu'il n'y ait pas confusion et qu'en tout temps l'intérêt du public soit protégé. Il ne faudrait pas que cela devienne des clubs privés comme vous l'avez suggéré.

Nous avons fait quelques erreurs. Nous sommes disposés à l'admettre avant de nous lancer dans de nouveaux programmes. Mais nous avons acquis beaucoup d'expérience et ces erreurs ne devraient pas se reproduire.

M. Marshall: L'exemple parfait est notre participation aux ports de plaisance. Un de ces ports est en train d'être construit,

[*Texte*]

built and it has been started with two Canada Works projects, or a LIP and then a Canada Works project, and over $150,000 I think has now gone into it. This is another example, and I feel that small craft harbours will have involvement and already have involvement in the marina at Allen's Cove in my district. So I just emphasize that point, and I thank Mr. Reid for that answer.

Dealing now with the experience that I see with wharfingers who are looking after harbours in my district, I am just wondering what type of individual we are looking for. Are they going to put out public tenders to advertise for people on a competition basis? And the other thing is that I hope when the Minister is submitting to Treasury Board for a budget the manpower years or weeks that he is applying for will not be taken away from the river guardians who seem to be suffering every time something new happens where the Minister requires funds from the Treasury Board. Can he answer those two questions if they are clear?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Yes, Mr. Chairman. At the present time we have had the utmost difficulty in getting even a single candidate to assume the responsibility for wharfinger. It has not been a question of putting it out to public tender and receiving scores of applicants whom we might put on a board and determine which one would be the better. We have the utmost difficulty and I would anticipate that through the training programs we are intending to introduce in our regional offices where existing wharfingers would be brought into our regional manager's office and given some training and development with respect to their duties and responsibilities, we should begin to improve this situation. Where we may be in a better position to reward people who are going to assume the duties of the wharfinger or harbour managers, we might be able to attract better candidates to this.

We are embarking upon a new management regime. There have been difficulties with the program as it existed in the past. We undoubtedly will have some problems in introducing this. Some changes will have to be made but we are hopeful that we should be able to improve the situation as time progresses.

I might add that our Minister has from time to time in the past requested support and information from members concerning who they would recommend for appointment as wharfingers in given locations. As I say, there has been difficulty in acquiring the proper person. In the past many of these people have been appointed and they have not been instructed properly as to what their duties and responsibilities are. We have had difficulty with respect to that. We hope to correct that in the future.

Mr. Marshall: I would suggest that instead of laying off the river guardians after 12 weeks they can draw unemployment insurance for 51 weeks from another budget. The Minister claims that we do not have enough funds to provide enough guardians, and they could continue in their employment and provide this service that is required.

[*Traduction*]

il a été commencé grâce à deux projets de Canada au travail, ou d'un projet PIL à la suite d'un projet Canada au travail, et plus de $150,000 ont déjà été dépensés. Voilà un autre exemple. Je crois que la législation sur les ports pour petites embarcations aura quelque chose à voir si elle en a déjà, avec le port de plaisance de Allen's Cove dans mon district. Je voulais souligner ce point, et je remercie M. Reid de sa réponse.

Quant à notre expérience avec les gardiens de quais qui s'occupent des ports dans mon district, je me demande simplement quel genre de préposés nous cherchons. Y aura-t-il des soumissions pour tenter d'engager des gens après concours? Par ailleurs, j'espère que lorsque le Ministre présentera un budget au Conseil du Trésor, que les années et les semaines-hommes demandées ne seront pas soustraites de celles des gardiens de rivières qui semblent être désavantagés chaque fois que quelque chose de nouveau se produit et que le Ministre demande des fonds au Conseil du Trésor. Si mes deux questions sont bien claires, peut-il y répondre?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Oui, monsieur le président. Pour le moment, nous avons énormément de difficulté à engager même un seul candidat pour assumer la responsabilité de gardien de quai. Il n'est pas question de soumissions publiques et de recevoir un grand nombre de demandes pour les présenter ensuite au Conseil pour déterminer qui est le meilleur. Nous avonsénormément de problèmes et je prévois que les programmes de formation que nous avons l'intention de mettre sur pied dans nos bureaux régionaux où les gardiens de quais pourraient venir au bureau du directeur régional, y recevoir une formation et un recyclage quant à leurs fonctions et responsabilités; nous pourrons alors commencer à améliorer cette situation. Si nous sommes dans une meilleure situation pour récompenser les gens qui exercent les fonctions de gardiens de quais ou de gérants de ports, nous pourrons attirer de meilleurs candidats.

Nous commençons maintenant un nouveau régime de gestion. Nous avons eu des difficultés avec le programme qui existait par le passé. Il ne fait pas de doute que nous aurons des problèmes avec celui-ci. Certains changements devront être faits, mais nous espérons pouvoir améliorer la situation avec le temps.

J'ajouterai que notre Ministre a, de temps à autre, par le passé, demandé de l'aide et des renseignements des députés afin de savoir qui ils recommanderaient comme gardiens de quais dans divers endroits. Je le répète, il a été difficile de trouver des gens compétents. Au cours des années dernières, de nombreuses personnes ont été nommées mais elles n'ont pas été suffisamment bien dirigées quant à leurs fonctions et leurs responsabilités. Nous avons eu des problèmes dans ce sens. Nous espérons corriger cela à l'avenir.

M. Marshall: Je propose qu'au lieu de mettre à pied les gardiens de rivières après 12 semaines, qu'ils puissent retirer de l'assurance-chômage d'un autre budget pendant 51 semaines. Le Ministre prétend que nous n'avons pas suffisamment de fonds pour obtenir les services d'assez de gardiens; or, ces derniers pourraient continuer leur emploi et fournir les services requis.

[*Text*]

Mr. Reid: I would like to clarify one point, Mr. Chairman, that Mr. Marshall raised. There will be no competition for man years regarding these people that would be appointed because they would be paid out of revenue generated as the program exists at the present time.

Mr. Marshall: Yes.

The Chairman: You have one more minute, Mr. Marshall.

• 1135

Mr. Marshall: All right.

Regarding your provision of financial assistance under capital spending, under the capital required in the provision of small craft harbours, how do you base your percentage on how much you give to that particular project? For example, there is so much given for capital, and in some cases there is a lot of heavy machinery required. The particular sponsors have to try to go in the woods and cut timber and sell some of the timber to get more funds for the capital, and now they are having difficulties with the province. Would you take that into consideration in providing those extra funds? In my district I think you get $5 million for $0.5 million, and I compliment you on that. Now there is $15 million that I hope I get a good share of. I believe consideration should be given to looking at the project, following it through, and providing those additional funds where they are required.

Mr. Reid: Mr. Chairman, if I understand Mr. Marshall's statement correctly, you are saying that if additional funds are required during the progress of a given Canada Works Project, we would ensure those funds would be provided so that project would not fail.

Mr. Marshall: I just want you to take into consideration the difficulty that the sponsors have in the amount of capital funding they are allowed to use. It is mostly directed towards labour intensity. Where there is machinery required and where they are having these difficulties are you looking at it?

There has to be more co-ordination of effort between the Small Craft Harbours Department and the MAB Group, say, or the sponsors, before the fact. There are too many projects that are being approved by the MAB Group and they do not know that the Small Craft Harbours are willing to provide capital funding. The reverse is also true. So there should be more co-ordination effort before the fact rather than after. We are losing a lot of the advantages.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I will ask Mr. Hall, who has been responsible for co-ordinating this program at headquarters and who has worked very closely with the regional managers, to give a more comprehensive response to that very important question.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. J. E. Hall (Chief, Operations and Program Division, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I think the matter of co-

[*Translation*]

M. Reid: J'aimerais apporter une précision sur le point qu'a soulevé M. Marshall, monsieur le président. Il n'y aura pas de concurrence pour les années-hommes au sujet des gardiens qui seraient nommés, car ils seraient payés à l'aide des fonds perçus du programme qui existe à ce moment-ci.

M. Marshall: Oui.

Le président: Vous avez encore une minute, monsieur Marshall.

M. Marshall: Très bien.

En ce qui concerne l'aide financière prévue au chapitre des dépenses en capital, pour les ports destinés aux petites embarcations, j'aimerais savoir sur quelle base vous calculez le pourcentage de ce que vous accorderez à chaque projet. Je vais prendre comme exemple un projet exigeant beaucoup de machines lourdes. Pour obtenir le capital nécessaire, les auteurs du projet décident de vendre du bois, mais, à un certain moment, ils ont des difficultés avec la province. Prendriez-vous ce facteur en considération pour fournir des fonds supplémentaires? Dans mon district, si je ne me trompe, on peut obtenir 5 millions de dollars pour 0.5 million de dollars, ce qui me paraît un excellent rapport, dont je vous félicite. Maintenant qu'il y a 15 millions de dollars, j'espère en obtenir une bonne partie. Je crois donc que vous devriez étudier le projet et fournir les fonds supplémentaires, s'il y a lieu.

M. Reid: Si je comprends bien, monsieur le président, vous dites que si des fonds supplémentaires sont nécessaires pendant la réalisation d'un projet lancé dans le cadre du programme Canadiens au travail, nous devrions fournir ces fonds, pour éviter l'échec du projet.

M. Marshall: Je veux simplement que vous teniez compte des difficultés auxquelles peuvent faire face les auteurs des projets, quant aux montants de capital qu'ils ont le droit d'utiliser. En effet, ces projets doivent être essentiellement destinés à créer des emplois. Cependant s'il faut de la machinerie, que pouvez-vous faire?

Quant à moi, je crois qu'il importe de mieux coordonner les activités de la direction des ports pour petites embarcations et du groupe de l'administration maritime. En effet, il y a beaucoup trop de projets approuvés par ce groupe sans que l'on sache si la direction des ports pour petites embarcations sera disposée à fournir certains capitaux de départ. Le contraire est également vrai. C'est pourquoi j'affirme que sans collaboration, nous perdons beaucoup des avantages dont nous pourrions profiter.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Je demanderais à M. Hall, qui est responsable de la coordination de ce programme au quartier général et qui a donc travaillé en collaboration étroite avec les directeurs régionaux, de donner une réponse plus complète à cette question très importante.

Le président: Monsieur Hall.

M. J. E. Hall (Chef de la Division des opérations et du programme, Direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement): Si la question de

[*Texte*]

ordination was certainly a problem in the past, but I think it is largely being overcome, particularly this year. With probably very few exceptions, I think the amount of support to be given by Small Craft Harbours Branch forms a part of the application to Canada Manpower.

I have recently gone over a list of hundreds and hundreds of these where they have been identified wherein we in Small Craft Harbours, have indicated the amount of support we are prepared to give for the materials that are not supplied under Canada Works and for equipment rentals and other items of this nature.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I waited so long that I think you should give me an extra five minutes. Well, maybe later.

The Chairman: That concludes the first round, and I have Mr. McCain for the second round.

As it was agreed at the last meeting, for the convenience of the members of Committee, when we study Bill C-2 clause-by-clause, Mr. Crouse sent to the Committee Clerk all the amendments he proposes to move.

Mr. Crouse: There will be five.

The Chairman: Five amendments. So they would be sent to each member of the Committee by the Clerk this afternoon.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, one of the critical things in the maintenance of fishing harbours has been the rating, harbour by harbour, of the fish landed in that particular harbour. Under this bill, do you plan to allocate moneys on the basis of fish landed and sold in the home base of the individual fishermen or are you going to appraise the value of the fish caught in a particular harbour regardless of where they may have been landed and sold?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, this is a question I have attempted to answer a number of times in the past. I recognize the importance of this kind of question because I would never like to leave the impression that we decide either to build or maintain the harbour based only on the amount of landings caught at that particular facility. I recognize, for example, that many landings are recorded at a given facility, and the vessel itself may use another port as its home location. These are some of the difficulties that we have recognized in using fish landings. In other cases, there may be a potential of a given resource in a given area, and there is no wharf convenient to that location. We have looked at examples of that. I recall one up at Blue Beach in the northeast of Newfoundland, where in fact we have managed to put in a facility where there was not one in the past, and it is now a very thriving port.

[*Traduction*]

la coordination a pu être un problème dans le passé, monsieur le président, je crois que ce n'est plus le cas, surtout cette année. En effet, à part quelques exceptions, le soutien accordé par la direction des ports pour petites embarcations fait maintenant partie du dossier soumis au ministère de la Main-d'œuvre.

Ainsi, j'ai pu récemment voir une liste de centaines de projets précisant le niveau de soutien financier que la direction des ports pour petites embarcations était prête à accorder pour certains matériaux ou équipement de location non prévus par le programme Canadiens au travail.

Le président: Merci beaucoup.

M. Marshall: J'ai attendu tellement longtemps, monsieur le président, que j'estime que vous devriez me donner cinq minutes supplémentaires, sinon maintenant, tout au moins plus tard.

Le président: Ceci termine le premier tour. J'ai le nom de M. McCain, pour le second tour.

Je vous rappellerai notre accord de la dernière réunion, c'est-à-dire que, pour faciliter l'étude du bill C-2 article par article, M. Crouse a envoyé au greffier du Comité tous les amendements qu'il a l'intention de proposer.

M. Crouse: Ils sont au nombre de cinq.

Le président: C'est cela. Ces amendements seront donc transmis à chaque membre du Comité, cet après-midi.

Monsieur McCain.

M. McCain: L'un des problèmes les plus graves auxquels nous faisons face, pour l'entretien des ports de pêche, provient de la «cote» attribuée à chaque port, en fonction des arrivages. Par ce projet de loi, avez-vous l'intention d'attribuer les fonds en fonction des quantités de poissons pêchées et vendues dans le port de base des divers pêcheurs ou entendez-vous procéder à une évaluation financière des prises dans tel ou tel port, sans tenir compte du lieu où elles ont été marquées et vendues?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: C'est une question à laquelle j'ai déjà essayé de répondre plusieurs fois, dans le passé. Certes, elle est importante, et je ne voudrais certainement pas vous donner l'impression que nos décisions de construction ou d'entretien des ports ne sont basées que sur les quantités de poisson qui sont pêchées et débarquées. J'admets, cependant, que certaines prises doivent être enregistrées à un point de débarquement qui n'est pas le port d'attache du bateau qui les a effectuées. Le lieu de débarquement du poisson pose un certain nombre de problèmes. En d'autres cas, il n'y aura pas de quai satisfaisant là où les ressources potentielles d'une certaine espèce sont importantes. Nous avons étudié certains exemples de cette situation. Je me rappelle en particulier du cas de Blue Beach qui se trouve dans le nord-est de Terre-Neuve. Ce port qui n'existait pas dans le passé est maintenant très actif.

[*Text*]

• 1140

So we do not take into account solely the landings; we do take into consideration the socio-economic conditions that exist and the mobility of the fishing fleet in a given area. There are many locations on the West Coast of Canada, for example, where fish are not landed; but when the fishing fleet is moving up the coast, hundreds of them may use the facility at a given time. There is no intention in this new legislation, Mr. McCain, to use fish landings as the exclusive criterion for determining the enlargement or the maintenance or even the existence of any given port at a given time.

Mr. McCain: That is the most direct answer you have given me; I appreciate that answer very much. It is a statement of policy that I hope will be properly observed. I will say that in 1977, Mr. Chairman, a rather important development was hampered because the landings in a particular port were used as a base for recommending that a DREE grant be altered, and these recommendations came from your department. So as of sometime in 1977, the number of fish landed and sold in a particular area was an important criterion in your recommendation for processing plants, and I think it proved in the long range to be very detrimental to the area concerned. It kept markets rather remote for a number of fishermen and constricted the amount of fish they could actually catch, relative to their potential.

Another thing that has cropped up, Mr. Chairman, is, how do you plan, under this proposed act, to program your harbour imporvements and construction? How mush input does your department plan to receive from fishermen? For instance, a rather important expenditure was made in a particular port without any consideration of the prevailing wind, and now the fishermen are finding that the facility added at considerable expense has really done very little for them because of the design of the harbour and the prevailing wind. How much input can we get from fishermen? They have proven along the coast of the Bay of Fundy, which I represent, to be just about as familiar as people can get with currents, waves and prevailing storm effects. They should be consulted: they should be part of the planning operation. Do you plan to do this, and will they have an important input?

Mr. Reid: Mr. Chairman, you have raised a very important issue. It is one that our Minister has directed us to take into consideration in great detail, and one that I think this morning was demonstrated in the example given by the honourable member from the Matane area with regard to taking into account the experience of fishermen who have lived in the area for many, many years, and whose advice is not always sought in determining where facilities are to be built.

As you will recognize from having been on committees in the past, Mr. McCain, the Department of Public Works are our design and construction agents for fishing harbours and recreational boating facilities. They are responsible for deciding exactly where a facility ought to be located. There are times when, for engineering reasons, they may not put it where the fishermen have suggested it ought to be. We are attempt-

[*Translation*]

Nous ne tenons donc pas seulement compte du volume du poisson débarqué; nous prenons également en considération les conditions socio-économiques de la région ainsi que la mobilité de la flotille de pêche. Il y a de très nombreux ports de la côte ouest du Canada qui ne sont pas utilités pour le débarquement du poisson, mais lorsque la flotille de pêche se déplace le long de la côte, des centaines de bateaux peuvent alors y accoster. M. McCain, ce nouveau projet de loi n'a nullement l'intention de se fonder exclusivement sur le volume du poisson débarqué pour décider de l'agrandissement, de l'entretien ou même du maintien en service d'un port, quel qu'il soit.

M. McCain: C'est la réponse la plus directe que vous m'ayez donnée jusqu'à présent et j'en suis très satisfait. C'est une déclaration de politique qui, je l'espère, sera observée comme il convient. Monsieur le président, un projet assez important a été entravé en 1977 car le volume des poissons débarqués dans un port particulier a servi de critère pour recommander la modification d'une subvention du MEER. Or, ces recommandations émanaient de votre ministère. De même qu'en 1977, le volume des poissons débarqués et vendus dans un port donné a constitué un critère important pour les recommandations que vous avez faites à l'endroit des usines de transformation et, à long terme, cela a porté préjudice à la région concernée. De nombreux pêcheurs se sont trouvés très éloignés des marchés et, compte tenu de leur potentiel, le volume du poisson qu'ils ont pu réellement pêcher a diminué.

Une autre situation s'est présentée, monsieur le président, et je voudrais savoir comment vous envisagez dans le cadre de ces projets de loi d'organiser les travaux de construction et de rénovation de votre port? Quelle participation votre ministère entend-il recevoir de la part des pêcheurs? Par exemple, des dépenses assez importantes ont été effectuées dans un port sans qu'on ait tenu compte de la présence d'un vent constant. Les pêcheurs réalisent que ces dépenses considérables n'ont pas changé grand chose pour eux en raison de la conception du port qui ne tient pas compte du vent. Quelle participation pouvons-nous obtenir de la part des pêcheurs? Le lond de la côte de la Baie de Fundy, que je représente, ils ont prouvé qu'ils étaient tout à fait compétents en ce qui concerne les effets des courants, des vagues et des tempêtes. Ils devraient être consultés, ils devraient participer à la phase de la planification. Envisagez-vous de le faire et leur participation sera-t-elle importante?

M. Reid: Monsieur le président, vous avez soulevé une question très importante. Notre ministre nous a chargés de l'étudier en détail et l'honorable député de Matane nous a donné un exemple ce matin de la nécessité de tenir compte de l'expérience des pêcheurs qui vivent dans la région depuis de nombreuses années et qu'on ne consulte pas toujours lorsqu'il s'agit de déterminer l'emplacement de nouvelles installations.

Étant donné que vous avez déjà fait partie de ce comité, monsieur McCain, vous n'ignorez pas que le ministère des Travaux publics est notre agent en matière de conception et de construction des ports de pêche et des ports de plaisance. Ce ministère a la responsabilité de décider de l'emplacement exact d'une installation portuaire. Il arrive que pour des raisons techniques, on ne puisse construire un port à l'endroit souhaité

[*Texte*]

ing to ensure that adequate consultation takes place between our engineering consultants, our own fishery personnel in the region, and the individual fishermen or groups of fishermen that will be responsible for using that facility.

I think we have made some mistakes in the past, but I think also we have made some outstanding moves towards improving this situation. We recently demonstrated that in a place called Les Méchins, where the views of the fishermen perhaps had not been taken into consideration in the past, but will be in the future. I hope to see a great improvement, and I am pleased that our regional staff, at least those who work with small craft harbours, do meet regularly with fishermen and take their views into consideration very seriously. These are most definitely the instructions of our Minister in this regard.

The Chairman: Thank you very much. Do you have other questions, Mr. McCain?

Mr. McCain: Yes, but I will can them for today.

Mr. Crouse: Before we adjourn, Mr. Chairman, I Wonder if I might raise a very brief point. It is not really a point of order, but it relates to the bill; to criticism I levelled at the Minister on December 10 when it was Bill C-7. I stated at that time that the lack of consultation over fisheries matters with provincial ministers is a major criticism of the Minister, and I submitted that it was advanced by Conservatives and Liberals alike. This lack of consultation was very much in evidence when I asked the Minister in the House of Commons this week whether he had heard, or had had presented to him, a proposal as prepared by the Governments of Newfoundland and Nova Scotia covering an over-all development policy for the fisheries in Atlantic Canada. He stated, in response to my question, that he had not even seen this proposal.

• 1145

I would like to ask you, Mr. Chairman, to review a request I submitted to you some months ago, which indicated our wish that the Minister of Fisheries for Newfoundland and the Minister of Fisheries for the Government of Nova Scotia—and I submit, perhaps, we should expand that to include the Ministers of Fisheries for New Brunswick and P.E.I. as well as, possibly, Quebec, if they are interested—should be requested to come before this Committee to present their views with regard to what they would like to see implemented by way of a development policy for fisheries in Atlantic Canada.

I am not being critical of you, sir, but to date I have not had a response to that question. I am sure that it indicates a complete breakdown of communications between the federal minister and the two provincial ministers in question, who have made great headlines in the Atlantic provinces' papers over this so-called development plan—a plan I have not seen and which I am sure other members of the Committee have not seen. In light of the tremendous unemployment in Atlantic Canada, which is rising, and the fact that the development of the fisheries might well be an aid in minimizing some of this unemployment, I would like you, sir, to take that under

[*Traduction*]

par les pêcheurs. Nous nous efforçons d'encourager la consultation entre nos experts-techniciens, le personnel de notre ministère dans la région et les pêcheurs individuels ou les groupes de pêcheurs qui seront les utilisateurs de cette installation.

Nous avons incontestablement fait des erreurs dans le passé, mais je crois aussi que nous avons fait beaucoup de progrès pour régler les problèmes. En ce qui concerne le village des Méchins, les opinions des pêcheurs n'ont peut-être pas été suffisamment prises en considération dans le passé, mais elles le seront à l'avenir. J'espère que la situation s'améliorera et je suis heureux de savoir que nos agents régionaux, du moins ceux qui s'occupent des ports pour petites embarcations, rencontrent régulièrement les pêcheurs et accordent beaucoup d'importance à leurs opinions. Cela répond parfaitement aux instructions de notre ministre à cet égard.

Le président: Merci beaucoup. Avez-vous d'autres questions à poser, monsieur McCain?

M. McCain: Oui, mais je les garderai pour la prochaine fois.

M. Crouse: Avant d'ajourner, monsieur le président, je voudrais soulever un point très bref. Il ne s'agit pas réellement d'un rappel au règlement, mais cela a un rapport avec le projet de loi que nous étudions. Il s'agit d'une critique que j'ai adressé au ministre le 10 décembre, lors de l'étude du Bill C-7. J'avais dit que le manque de consultation auprès des ministres provinciaux sur des questions touchant à la pêche était une des critiques principales adressées au ministre, et ce par les conservateurs et les libéraux. Ce manque de communication était des plus évidents lorsque j'ai demandé au ministre, à la Chambre des communes cette semaine, s'il avait ou non entendu parler du plan ou si on lui avait soumis le plan de développement global des pêches dans les Maritimes, préparé par les gouvernements de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse. Il m'a répondu qu'il n'avait même pas vu ce plan.

J'aimerais donc vous demander, monsieur le président, de réévaluer une demande que je vous avais faite il y a quelques mois, afin que les ministres des Pêches de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse . . . et peut-être devrions-nous inclure ceux du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard, et peut-être même celui du Québec si cela l'intéresse . . . soient invités à comparaître devant le Comité pour présenter leurs opinions sur ce qui devrait constituer une politique favorisant la pêche dans les Maritimes.

Je ne vous critique pas, monsieur, mais jusqu'ici, on n'a pas donné suite à ma suggestion. La raison, j'en suis convaincu, c'est qu'il existe un manque total de communication entre le ministre fédéral et les deux ministres provinciaux en question, qui ont fait les manchettes dans les journaux des provinces de l'Atlantique au sujet de ce plan de développement . . . plan que je n'ai pas vu et que les autres membres du Comité n'ont pas vu, j'en suis certain. Vu le chômage élevé qui continue à augmenter dans les Maritimes, et que la pêche pourrait bien être un moyen de faire diminuer ce chômage, j'aimerais monsieur, que vous examiniez la question et que vous fassiez

[*Text*]

consideration and, perhaps, bring a report to the Committee as soon as convenient as to what course of action you and the Minister and the Committee in general will take on this question. Thank you.

The Chairman: If I remember correctly, Mr. Crouse, it was a copy of a letter addressed to somebody else you sent me. I have asked the Minister about that proposed plan of Newfoundland and Nova Soctia. But he told me twice, I think, that he had not received it and had not hear about that except for what he read in the newspaper. Anyway, I will follow that, Mr. Crouse, and make a report on it.

Mr. Marshall: I wonder if I could just put an addendum to what Mr. McCain proposed, and that is having to do with the engineering and design of a small craft harbour. What I have found over a number of years in a good many cases is that there is not enough consultation with the local fisherman who knows the trends. What happens is that after the contract is let, thankfully, they start building the wharf and a bunch of fishermen come along and they say, "Well, the L is too long," and "It should be extended farther out." There are fishermen's committees now all over the place. I think there should be more consultation with them before the fact, sir. "This is what is going to happen, if we get it approved; now, do you have any objections?" Or, "Do you have any changes to make?" I find that some inexperienced engineers are going up to these remote areas and making the design without consulting with anybody or looking at the tides. Then, after the thing is build there is animosity and discouragement, which should not have to happen. I would like to suggest that that engineer must consult, or that the department or the regional department must show them the design before the tenders go out to see whether they have any changes to make.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate those remarks. They reflect the views of our minister and they reflect the instructions we have sent to our regional staff. As I say, we have seen great improvements in this area and I would like drawn to our attention any areas where you feel that we have not done our job properly.

• 1150

Mr. Chairman, may I make a point of order for clarification, from my own point of view? The department has a number of minor housekeeping amendments to table and I am wondering if this is the appropriate time to do it as Mr. Crouse's amendments have been tabled now. We had intended to deal with these when we came to the clause-by-clause discussion. Maybe this is the time that we should table them.

The Chairman: Yes. Thank you. I forgot to tell you that and at the same time we have the government's amendments to Bill C-2 which will be sent to each member.

[*Translation*]

peut-être rapport au Comité aussitôt que possible sur les mesures que vous et le ministre et les membres du Comité prendront dans cette affaire. Merci.

Le président: Si j'ai bonne mémoire, monsieur Crouse, c'est une copie d'une lettre adressée à quelqu'un d'autre que vous m'aviez fait parvenir. J'ai interrogé le ministre au sujet du plan proposé par Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse. Mais il m'a répondu, deux fois je crois, qu'il n'avait rien reçu et qu'il n'en avait même pas entendu parler sauf ce qu'il avait lu dans les journaux. De toute façon, je donnerai suite à votre proposition, monsieur Crouse, et je ferai rapport.

M. Marshall: Je me demande si je pourrais ajouter quelque chose à la proposition de M. McCain qui portait sur la conception et les plans d'un port pour petites embarcations. Je constate depuis de nombreuses années que, dans bien des cas, on ne consulte pas suffisamment les pêcheurs locaux qui connaissent les courants. Ce qui se produit, c'est qu'après qu'on a donné le contrat, et que la construction du quai est commencée, heureusement, un groupe de pêcheurs se présente et dit: «l'angle est trop grand» et «il faudrait prolonger le quai plus loin». Il existe maintenant un peu partout, des comités de pêcheurs. Je crois qu'on devrait les consulter plus souvent avant le fait, monsieur et leur dire: «voici ce qui va se produire, si nous le faisons accepter, avez-vous des objections?» ou: «avez-vous des modifications à proposer?» Je constate que des ingénieurs inexpérimentés se rendent dans des régions éloignées et font des plans sans consulter quiconque ou même examiner les courants et marées. Ensuite lorsque le quai est construit, on constate qu'il y a animosité et découragement, alors que cela aurait pu être évité. J'aimerais donc proposer que les ingénieurs soient obligés de consulter la population locale ou que le ministère ou que le bureau régional montre les plans aux pêcheurs avant de demander des devis pour voir s'il y a des modifications à faire.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Merci, monsieur le président. Je vous suis reconnaissant de ces remarques. Elles sont un reflet fidèle des opinions du ministre et elles sont conformes aux instructions que nous avons envoyées au personnel dans les régions. Comme je l'ai déjà dit, nous pouvons constater de grandes améliorations à cet égard et je vous serais reconnaissant d'attirer notre attention sur les endroits où à votre avis nous n'avons pas bien rempli notre tâche.

Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement afin d'obtenir quelques éclaircissements. Le ministère aimerait déposer un certain nombre d'amendements ayant trait à des questions d'administration interne. J'aimerais savoir s'il est approprié de les déposer maintenant, à la suite des amendements de M. Crouse. Nous avions l'intention de t de l'étude article par article. Peut-être devrions-nous le faire dès maintenant.

Le président: Oui. Je vous remercie. D'autre part, il y a également les amendements que le gouvernement veut présen-

[*Texte*]

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman.

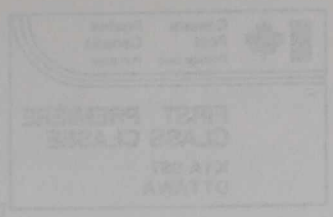
The Chairman: Thank you very much. The meeting is adjourned until Tuesday at 11.00 o'clock when we will be studying the bill clause by clause. Thank you very much.

[*Traduction*]

ter au Bill C-2, amendements qui seront communiqués aux membres.

M. Reid: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée. Nous nous réunirons à nouveau mardi à 11 h 00 et nous procéderons alors à l'étude article par article. Je vous remercie beaucoup.



Tuesday, November 22, 1977

Chairman: Mr. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Bill C-2, Fishing and Recreational Harbours Act

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mardi 22 novembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S7
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch;

Mr. W. Parkinson, Regional Manager, Pacific Region, Small Craft Harbours Branch;

Mr. P. F. Russell, Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch;

Mr. J. E. Hall, Chief, Operations and Program Division, Small Craft Harbours Branch.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petits bateaux;

M. W. Parkinson, responsable de la région du Pacifique, Direction des ports pour petits bateaux;

M. P. F. Russell, chef, Division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petits bateaux;

M. J. E. Hall, chef, Division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petits bateaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, November 22, 1977

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le mardi 22 novembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-2, Fishing and Recreational Harbours Act

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977

25958—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Ellis
Flynn
Foster
Hogan
Marshall
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wood
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, November 22, 1977:

Mr. Anderson replaced Mr. DeBané;

Mr. Foster replaced Mr. Campbell (*South Western Nova*).

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 22 novembre 1977:

M. Anderson remplace M. DeBané;

M. Foster remplace M. Campbell (*South Western Nova*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 22, 1977
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:08 o'clock am., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Anderson, Béchard, Crouse, Cyr, Flynn, Foster, Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Rompkey.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch. *From the Department of Justice:* Mr. H. B. Shaffer, Legislation Section.

The Committee resumed consideration of Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada (*Fishing and Recreational Harbours Act*).

On Clause 2

Mr. Crouse moved,—That Clause 2 of Bill C-2 be amended by adding immediately after line 6 on page 1 the following:

" "agency" in relation to a province, includes any city, town, municipality, village, township, rural municipality, regional district, local improvement district, Indian Band Council, or local organization, whether incorporated or not;"

After debate, the motion was, by unanimous consent, allowed to stand.

Mr. Anderson moved,—That Clause 2 of Bill C-2 be amended by striking out lines 5 and 6 on page 2 and substituting the following therefor:

"boat, craft, floating home or other structure used or capable of being used solely or partly for aquatic navigation"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, Clause 2, as amended, was allowed to stand.

Clause 3 carried.

On Clause 4

After debate, by unanimous consent, Clause 4 was allowed to stand.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 NOVEMBRE 1977
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 08 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Anderson, Béchard, Crouse, Cyr, Flynn, Foster, Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Rompkey.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations. *Du ministère de la Justice:* M. H. B. Shaffer, Section de la législation.

Le Comité reprend l'étude du bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada (*Loi sur les ports de pêche et de plaisance*).

Article 2

M. Crouse propose,—Que l'article 2 du bill C-2 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 6, à la page 1, ce qui suit:

« «agence» par rapport à une province, comprend une cité, une ville, une municipalité, un village, un canton, une municipalité rurale, un district régional, un district sujet à l'amélioration locale, un conseil de bandes d'Indiens, ou une organisation locale, qu'elle soit constituée en société ou non;»

Après débat, du consentement unanime, la motion est réservée.

M. Anderson propose,—Que l'article 2 du bill C-2 soit modifié en remplaçant les lignes 14 à 17, page 1, par ce qui suit:

« «navire» comprend tout bateau, engin, embarcation, habitation flottante ou toute autre structure utilisée ou utilisable exclusivement ou partiellement pour la navigation maritime;»

Après débat, l'amendement, mis au voix, est adopté.

Du consentement unanime, l'article 2 modifié est réservé.

L'article 3 est adopté.

Article 4

Après débat, du consentement unanime, l'article 4 est réservé.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 22, 1977

• 1108

[*Text*]

The Chairman: Order. Gentlemen, I cannot tell you that I see we have a quorum because we do not but we may discuss the clauses and vote on them when we have a quorum.

We are on Bill C-2, an Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada. As it was understood and agreed to at the last meeting we will study the bill clause by clause.

Clause 1 allowed to stand.

We have with us the officials of the Department: Mr. W. A. Reid, whom you know very well, Director, Small Craft Harbours Branch; Mr. P. F. Russell also, Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Branch; Mr. J. E. Hall, Chief, Operations and Program Division, Small Craft Harbours Branch; Mr. T. Williams, Manager of Real Property, Small Craft Harbours Branch; Mr. J. Birtz, Legal Adviser; Mr. H. B. Shaffer, Legislation Section, Department of Justice; and Mr. G. Frampton, Regional Manager for Newfoundland, Small Craft Harbours Branch.

• 1110

You have received a suggested amendment by Mr. Crouse and you also have received a suggested amendment by the department.

Shall Clause 2 carry? Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we on this side of the House have examined this bill in detail, and as indicated to you at our last meeting, we have a number of amendments to propose. The first one that I would recommend for consideration by the Committee is:

That Bill C-2 be amended in Clause 2 thereof by adding thereto, next after line 25 on page 1, the following:

> "municipality includes a city, town, incorporated village, township, rural municipality and local improvement district.

This amendment, Mr. Chairman, is to define "municipality", which I believe is needed to clarify our further amendments in clauses 5 and 8. Thank you.

The Chairman: After line 25 on page 1?

Mr. Crouse: It would be an addition at the bottom of the page, Mr. Chairman.

The Chairman: Any comments? Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I think you have to look at the amendment that is also proposed in Clause 5(1) by Mr. Crouse. I think the two have to be taken in conjunction with each other. Do you wish me to speak on Clause 5(1) at this time? Perhaps Mr. Crouse would like to tie the two together and then I could follow. I believe the two are related and should be discussed together.

Am I correct, Mr. Crouse?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 22 novembre 1977

[*Translation*]

Le président: A l'ordre. Messieurs, je ne puis vous annoncer qu'il y a quorum puisque ce n'est pas le cas, mais nous pouvons commencer à discuter des articles, pour voter plus tard.

Nous sommes saisis du bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada. Nous étions convenus, lors de la dernière réunion, d'aborder l'étude article par article.

L'article 1 est réservé.

Nous accueillons ce matin des hauts fonctionnaires du ministère: M. W. A. Reid, que tout le monde connaît, directeur, Direction des ports pour petites embarcations; M. P. F. Russell, chef, Division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petites embarcations; M. J. E. Hall, chef, Division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petites embarcations; M. T. Williams, Gestion des biens immobiliers, Direction des ports pour petites embarcations; M. J. Birtz, conseiller juridique; M. H. B. Shaffer, Section des lois, ministère de la Justice; enfin, M. G. Frampton, directeur régional pour Terre-Neuve, Direction des ports pour petites embarcations.

Vous avez reçu l'amendement proposé par M. Crouse, ainsi que celui proposé par le ministère.

L'article 2 est-il adopté? Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, de ce côté-ci de la Chambre, nous avons examiné le bill en détail et vous avons fait part, lors de notre dernière réunion, de notre désir de proposer un certain nombre d'amendements. Voici donc le premier dont nous voulons saisir le comité.

Qu'on modifie l'article 2 du Bill C-2 en y insérant, immédiatement après la ligne 13, page 1, ce qui suit:

> «municipalité» comprend une cité, une ville, un village, constitué en corporation, un canton ou township, une municipalité rurale et une région non organisée.

Cet amendement définit le terme de «municipalité» afin de rendre plus compréhensibles les amendements que nous proposons aux articles 5 et 8. Merci.

Le président: Vous avez bien dit après la ligne 13, page 1?

M. Crouse: Cette définition vient s'ajouter au texte au milieu de la page, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il des observations? Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, je pense qu'il faut examiner aussi l'amendement proposé par M. Crouse à l'article 5(1). Les deux amendements doivent être examinés ensemble. Vous voulez que j'aborde dès maintenant l'article 5(1)? M. Crouse pourrait peut-être d'abord établir le lien entre les deux amendements. J'interviendrai ensuite. Je pense qu'il faut étudier les deux en même temps.

Vous êtes bien d'accord, monsieur Crouse?

[*Texte*]

Mr. Crouse: I am sorry, i did not follow your suggestion, Mr. Anderson. Would you repeat it?

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I believe the amendment to Clause 2 ties in with the amendment that Mr. Crouse has proposed in Clause 5(1). I think the two should be discussed together because they are related. Perhaps Mr. Crouse, if he wishes, would also speak on Clause 5(1) as well as Clause 2.

Mr. Crouse: No reason why we could not, Mr. Chairman.

The Chairman: I hope we will have our regular quorum later. We can discus the proposed amendment, and vote on it when we have a quorum. We can discuss that.

Mr. Munro.

Mr. Munro: Yes, I take the point that Mr. Anderson raised there, but as Mr. Crouse said, the need for that definition in Clause 2 is underlined by the fact that there are further amendments elsewhere in the bill. The word "municipality" is being brought in, as you notice, under Clause 5(1). So we must know exactly what we are talking about when we say "municipality". Now this is a peculiarity of certain provinces, I think and it is certainly true in British Columbia. There are unorganized territories that are not in municipal districts, but if you are going to use the word "municipality" we should at least know that it embraces these unorganized territories. I would even suggest that, in the amendment, we might add—what is the expression we use?

Mr. Anderson: Unincorporated.

Mr. Munro: Unincorporated territories. I think that ought to be added here under Clause 2, so that when the word "municipality" appears in the act, later on, it will consist of all these organized and unorganized territories. It would simply matters considerably if that definition were included.

An hon. Member: Will you propose that?

Mr. Munro: I will in due course, yes.

The Chairman: Mr. Foster.

• 1115

Mr. Foster: To me the term "municipality" implies municipal or a corporation. Can we use "municipality" to mean both incorporated and unincorporated areas?

Mr. Munro: I think Mr. Crouse's intention, and certainly mine, is that we should use the term in this bill. We are not trying to broaden the meaning of municipality in all the statutes of Canada. But for the purposes of this bill, many of the small-craft harbours and stripways, and so on, are built in unincorporated areas. There are also many in municipalities. And if we can just get one term which means in this bill the full range of structures, whether they are properly constituted under provincial law or not as municipalities, then I think we would be simplifying the proposed act instead of having to spell out all the different designations of those territories each time some matter occurred.

Perhaps we could have a comment from the legal adviser from the Department of Justice on this matter.

[*Traduction*]

M. Crouse: Je regrette, mais je n'ai pas prêté attention à ce que vous avez dit, monsieur Anderson. Vous voulez bien répéter?

M. Anderson: Monsieur le président, je pense que l'amendement à l'article 2 est lié à celui que propose aussi M. Crouse à l'article 5(1). Pour cette raison, je suis d'avis qu'il faut les discuter ensemble. M. Crouse veut peut-être expliquer aussi son amendement à l'article 5(1)?

M. Crouse: Nous n'y voyons aucun inconvénient, monsieur le président.

Le président: J'espère qu'il y aura quorum plus tard. Nous pouvons discuter des amendements proposés, nous devons attendre qu'il y ait quorum pour les mettre aux voix. Pour le moment, nous en sommes à étudier les amendements.

Monsieur Munro.

M. Munro: En ce qui concerne le point que soulève M. Anderson, comme M. Crouse l'a dit, la définition à l'article 2 est rendue nécessaire par l'introduction d'autres amendements plus loin dans le bill. Vous pouvez noter en effet que le terme «municipalité» revient à l'article 5(1). Nous devons donc savoir ce que comprend ce terme «municipalité». C'est une particularité de certaines provinces, certainement de la Colombie-Britannique, d'avoir des territoires non organisés, d'avoir des régions qui ne sont pas des municipalités, de sorte que si le terme «municipalité» est utilisé, il faut s'assurer que ces territoires non organisés sont compris. J'irais même jusqu'à dire qu'il faudrait ajouter quelque chose à l'amendement . . . quelle est l'expression qu'on utilise?

M. Anderson: Territoires non constitués en corporation.

M. Munro: Territoires non constitués en corporation. Il faudrait en parler à l'article 2, de sorte que lorsque le terme «municipalité» reviendrait dans la loi on saurait qu'il inclut tous les territoires, organisés ou non. Une telle définition ferait beaucoup pour simplifier les choses.

Une voix: Vous voulez en faire la proposition?

M. Munro: Je le ferai en temps opportun.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Pour moi, le terme «municipalité» renvoie à une entité municipale ou à une corporation. Pouvons-nous utiliser le terme «municipalité» pour désigner à la fois les zones constituées en corporations et celles qui ne le sont pas?

M. Munro: L'intention de M. Crouse, et je suis de son avis, est que nous devrions employer ce terme dans le projet de loi. Nous ne voulons pas élargir le sens de ce terme dans toutes les lois du Canada. Mais si l'on s'en tient à ce projet de loi, beaucoup de cales et de ports, pour petites embarcations notamment, sont construits sur des zones ne relevant pas d'une corporation. Il en existe également beaucoup dans les municipalités. Il serait, à mon avis, beaucoup plus simple d'utiliser un seul et même terme qui couvrirait l'ensemble de ces zones, qu'elles aient ou non le statut de municipalité en vertu de la législation provinciale, plutôt que d'avoir à en énumérer toutes les catégories chaque fois que le problème se présente.

Le conseiller juridique du ministre de la Justice pourrait nous dire ce qu'il en pense.

[*Text*]

Mr. Foster: Mr. Chairman, could Mr. Crouse give us one example in the bill why it is desirable to have a definition for "municipality", just so we can sort of focus on at least one example?

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Generally speaking, Mr. Chairman, the term "municipality" refers to a country district not inclusive of a town or a city wherein the Minister, under this bill, would have authority to carry out all the powers that are given to him. By spelling it out in the bill that a municipality does include a city, or a town, or, as Mr. Munro has suggested, an incorporated territory, we define in the legislation the powers that are being made available to the Minister.

I personally think this is important because in times past we have been negligent in doing just that and, as a result, there has been confusion when some area tries to utilize the machinery that is provided under this legislation.

The Chairman: Mr. Marshall:

Mr. Marshall: Mr. Chairman, in Newfoundland in some cases there are fishing villages that do not have a council or any recognized body. We ran into the problem in the Canada Works Program, for example, wherein a fishermen's committee might apply for and get approved a small-craft harbour project. And then, in some cases, the provincial government will not support such a project because it is capital money, and if that fishermen's committee becomes defunct, then there is nobody to take over the ownership of that particular small-craft harbour. I think the definition is necessary in that case.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. W. A. Reid (Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, we think this is really a very helpful suggestion made by the hon. member, and we have had some discussions with our legal adviser. Someone has suggested that he perhaps make some comments at this time and I would heartily endorse that. So with your permission I would ask Mr. Bernie Shaffer to comment on this particular item regarding the definition of the municipality.

The Chairman: If I am in order I would like to make just a comment on that. In, say, a local improvement district, which we call in French—*une région non organisée*—who will have the responsibility in that unorganized territory?

• 1120

Mr. Marshall: That is right. Where there are plenty of precedents.

The Chairman: Mr. Shaffer.

Mr. H. B. Shaffer (Legislation Section, Department of Justice): Mr. Chairman, it is my understanding from discussions with Mr. Reid that this type of change is helpful and will be acceptable. The only comments I would make on the question of being incorporated or not incorporated would be perhaps to have the definition say that it includes a city, town, village, township, rural municipality and local improvement

[*Translation*]

M. Foster: M. Crouse pourrait-il nous citer un exemple dans le projet de loi montrant qu'il est souhaitable de définir ce qu'est une municipalité, de manière à faciliter la discussion?

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Généralement, le terme «municipalité» désigne une région du pays en dehors d'une ville ou d'une agglomération où, en vertu de ce projet de loi, le ministre serait habilité à exercer les pouvoirs qui lui sont conférés. En précisant ici qu'une municipalité comprend une ville ou une agglomération ou, comme l'a suggéré M. Munro, un territoire constitué en corporation, nous définissons dans la loi les pouvoirs attribués au ministre.

Pour ma part, je crois que c'est important, car par le passé, il nous est arrivé de négliger cela, ce qui s'est traduit par une confusion lorsque certains secteurs ont voulu utiliser les rouages de la Loi.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: A Terre-Neuve, il arrive parfois que certains villages de pêcheurs soient dépourvus d'un conseil ou d'un organisme reconnu. Le problème s'est notamment posé dans le cadre du programme de Canada au travail, où un comité de pêcheurs a proposé l'aménagement d'un port pour petites embarcations et le projet a été agréé. Ensuite, le gouvernement provincial a refusé son aide sous prétexte que le comité de pêcheurs pourrait disparaître et que ce port resterait sans propriétaire. Dans ce cas, la définition me paraît nécessaire.

Le président: Monsieur Reid.

M. W. A. Reid (directeur, Direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement): Voilà une suggestion très utile, monsieur le président, et nous en avons discuté avec notre conseiller juridique. Quelqu'un a proposé qu'on lui demande son avis et je suis entièrement d'accord. Avec votre permission, je vais donc demander à M. Bernie Shaffer de nous dire ce qu'il pense à propos de la définition d'une municipalité.

Le président: Si vous n'y voyez aucun inconvénient, j'aimerais faire une remarque. Prenons le cas d'une région non organisée. A qui incomberait la responsabilité dans une telle région?

M. Marshall: C'est exact. Il y a un grand nombre de précédents.

Le président: Monsieur Shaffer.

M. H. B. Shaffer (Section de la législation, ministère de la Justice): Monsieur le président, d'après les discussions avec M. Reid, j'en conclus que ce genre de changement est utile et sera acceptable. Les seules remarques que j'aimerais faire à propos de la constitution ou de la non-constitution en corporation sont qu'on pourrait peut-être établir le libellé de façon à ce que cette définition comprenne une cité, une ville, un

[*Texte*]

district, whether incorporated or not. This might be a better way of handling that particular problem.

From a drafting point of view, I would just add that we can accomplish the same type of thing as proposed with "municipality" in a different way by adding a definition "agency" because you will notice that in all the key provisions of the bill, such as Clause 5, the Minister may undertake projects jointly with the government of a province or any agency thereof. I think perhaps this would divorce amendment 1 from amendment 2 to a greater degree, but we could simply add the definition "agency" and it would read "agency in relation to a province includes a city, town, village, township, rural municipality and local improvement district, whether incorporated or not". So that every time in the act that you read the province or agency thereof it would automatically include these organisms whether incorporated or not.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Mr. Chairman, may I ask a question of Mr. Shaffer? I am grateful to him for his clarification and I think the suggestions that he has made are helpful because I think it is important that in areas such as those described by Mr. Marshall where there is no organized elective council, the Minister should be able to consult with somebody rather than impose his will on an area, and the consultative process is presupposed in this use of the word "agency" in relation to a province, includes municipalities, cities, towns, etc., etc., whether incorporated or not.

Mr. Shaffer: Yes, I think especially in conjunction with the word "may" as used in Clause 5. The Minister may do this and may do that and of course in doing it he is going to have to exercise his judgement and he is going to have to consult with the organism in question.

Mr. Munro: Do you agree with that Lloyd?

Mr. Crouse: Yes, in other words, what you are suggesting is that we should say the word "agency" includes any municipality . . .

Mr. Shaffer: Simply add the new definition "agency" at the very beginning of Clause 2.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, dealing with the point that Mr. Shaffer brought up, under the Canada Works, again, if there are no recognized organizations within a community, any individual can submit a Canada Works project for a small crafts harbour and there is no flexibility in the manpower regulations to say that . . . As a matter of fact the answer is, after a project is completed in line with the criteria of the Canada Works Program the ownership of that project is in the name of the individual, the sponsor. So that fisherman can say: well I own that project, you keep to hell away from it! So it does not clarify that sort of thing, Mr. Shaffer. It is happening

[*Traduction*]

village, un canton ou township, une municipalité rurale et une région non organisée, qu'ils soient ou non constitués en corporation. Ce serait peut-être une meilleure façon de traiter de cette difficulté.

Pour ce qui est du libellé, j'ajouterai simplement que nous pourrions en arriver aux fins mêmes visées pour la «municipalité», mais de façon différente, en ajoutant la définition d'«organisme», car vous remarquerez que dans toutes les dispositions importantes du projet de loi, tel que l'article 5, le Ministre est autorisé à entreprendre des projets conjointement avec le gouvernement d'une province ou avec un organisme. A mon avis, on distinguerait peut-être un peu mieux entre les amendements 1 et 2, mais nous pourrions simplement ajouter la définition d'«organisme» et on pourrait donc lire «l'organisme, par rapport à la province, comprend une cité, une ville, un village, un canton ou township, une municipalité rurale et une région non organisée, qu'ils soient ou non constitués en corporation». Ainsi, chaque fois qu'on parlerait dans la loi de province ou d'organisme, cela comprendrait automatiquement ces agencements qu'ils soient ou non constitués en corporation.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Monsieur le président, permettez-moi de poser une question à M. Shaffer. Je lui suis reconnaissant des précisions apportées et je crois que ses propositions sont utiles, car, à mon avis, dans les régions que décrivait M. Marshall où aucun conseil élu organisé n'existe, il est important que le Ministre puisse consulter une autorité quelconque plutôt que d'imposer sa volonté dans une région donnée; et le processus de consultation est sous-entendu par cette utilisation du mot «organisme», lequel, par rapport à la province, comprendrait les municipalités, les cités, les villes, etc. . . . qu'ils soient ou non constitués en corporation.

M. Shaffer: Oui, particulièrement si l'on tient compte du mot «peut» utilisé à l'article 5. Le Ministre peut faire ceci, peut faire cela, et évidemment, en le faisant il devra utiliser son bon jugement et consulter les organismes pertinents.

M. Munro: Êtes-vous d'accord avec cela, Lloyd?

M. Crouse: Oui, autrement dit, vous proposez que nous établissions que la définition du mot «organisme» comprenne toute municipalité . . .

M. Shaffer: Il s'agirait simplement d'ajouter la définition de «organisme» au tout début de l'article 2.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le président, pour ce qui est de la question soulevée par M. Shaffer à propos du programme Canada au travail, une fois de plus, s'il n'existe aucun organisme reconnu au sein d'une collectivité, n'importe quel particulier peut présenter un projet Canada au travail pour la construction d'un port pour petites embarcations, et dans les règlements relatifs à la main-d'œuvre, il n'existe aucun élément permettant d'affirmer que . . . en fait, la réponse est la suivante: une fois qu'un projet est achevé conformément aux critères établis pour le programme Canada au travail, c'est le parrain, le particulier qui est propriétaire de l'ouvrage. Alors

[*Text*]

already, not particularly in small craft harbours but it could apply, and I can give you a precedence.

The Chairman: Mr. Shaffer.

Mr. Shaffer: I would think in answer to that, if this is indeed an answer, is that the type of agreement that can be entered into under this bill between the Minister and the person or organization in question depends entirely on the parties to that agreement. The only restrictions on that which I can see here is in Clause 7 which would require certain provisions relating to the cost of the project and the benefits from the project to be included in that agreement. So in that way the bill is facilitative and not restrictive.

Mr. Marshall: Well I would say to Mr. Shaffer he should check with the legal people under Canada Works. He would find that there is a jungle there which is very difficult. Unless there are some changes made in the over-all criteria, in the regulations or whatever you want to call them, for Canada Works, you are going to find that.

Mr. Shaffer: Yes. I am sorry, I cannot speak to that aspect of it, but I can just simply point out that on the legal aspect we have drafted it so it is facilitative. Whether it is hedged about with other qualifications because of other programs is something that I cannot speak for.

• 1125

Mr. Crouse: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Is the legal counsel suggesting then that the amendment should follow after the word "interpretation" to "in this Act" and then the words: in this Act agency in relation to a province would include municipality, city, town, incorporated village, township, rural municipality and local improvement district whether incorporated or not, fishing or recreational harbours, and so on.

Mr. Shaffer: Exactly.

Mr. Crouse: Yes, well, that would be acceptable to us, Mr. Chairman.

Mr. Shaffer: The only one thing I would say is that the word "incorporated" preceding the word "village" should be removed because at the end we are going to say "whether incorporated or not".

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is right.

The Chairman: Do you have that in writing, Mr. Shaffer?

Mr. Shaffer: I can put it into writing.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is just a simple matter of order. Would you put them city, town, municipality, or must they be in alphabetical order, simply?

[*Translation*]

ce particulier, ce pêcheur peut très bien dire: je suis propriétaire de cet ouvrage, vous feriez bien de ne pas y toucher! Alors, dans ces cas, la situation n'est pas plus claire, monsieur Shaffer. Ces cas se produisent déjà, non pas particulièrement pour ce qui est des ports pour petites embarcations, mais cela pourrait très bien se faire, et je peux vous donner un précédent.

Le président: Monsieur Shaffer.

M. Shaffer: En réponse à cela, si l'on peut parler de réponse ici, je crois qu'en vertu de ce projet de loi, la nature de l'accord pouvant être conclu entre le Ministre et la personne ou l'organisme pertinent, dépend entièrement des parties à cet accord. Dès lors, la seule restriction à laquelle je pense se trouve à l'article 7, en vertu duquel il faudrait prévoir dans l'accord certaines dispositions relatives au coût du projet et aux avantages qu'on en retirerait. Alors, de cette façon, le projet de loi faciliterait les choses plutôt que de les rendre plus difficiles.

M. Marshall: Eh bien, je recommande à M. Shaffer de vérifier auprès des conseillers juridiques travaillant au programme Canada au travail. Il verrait qu'il y a là une jungle pratiquement impénétrable. Pour ce qui est de Canada au travail, à moins qu'on ne fasse des changements dans les critères généraux, dans les règlements ou peu importe le nom qu'on leur donne, vous verrez qu'il existe là une situation assez difficile.

M. Shaffer: En effet. Je suis désolé, je ne peux parler de cet aspect de la question, mais je peux simplement préciser que pour ce qui est de l'aspect juridique, le libellé a été conçu de façon à faciliter les choses. Je ne sais pas si cela est contrebalancé par d'autres programmes.

M. Crouse: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Le conseiller juridique propose-t-il alors que l'amendement devrait suivre le mot «interprétation», à l'alinéa «Dans la présente loi», en ces termes: Dans la présente loi un organisme relativement à une province comprend une municipalité, une cité, une ville, un village, constitué en corporation, un canton ou township, une municipalité rurale et une région non organisée constituée ou non en corporation, un port de pêche ou de plaisance, et ainsi de suite?

M. Shaffer: Exactement.

M. Crouse: Oui, eh bien, nous trouvons cela très acceptable, monsieur le président.

M. Shaffer: La seule chose que j'aie à dire, c'est qu'il faudrait enlever les mots «constitué en corporation» après le mot «village» parce que par après nous disons «constitués en corporation ou non».

M. Munro (Esquimalt-Saanich): En effet.

Le président: Avez-vous cela par écrit, monsieur Shaffer?

M. Shaffer: Je puis le mettre par écrit.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est simplement une question d'ordre. Pouvez-vous dire cité, ville, municipalité, ou doivent-ils être en ordre alphabétique simplement?

[*Texte*]

Mr. Shaffer: No, they need not be.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: A type of government we have out in British Columbia is known as the regional area or regional district. These districts are in some cases incorporated with a municipality but they spread out over and beyond and they are allowed certain habits and rules, such that they can act on behalf of themselves. I am wondering if that is a phrase that could be considered. I was talking with Mr. Reid earlier about the power of regional districts which administer outside the municipality.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Could we include that then, Mr. Shaffer? Each province is bound to have its own peculiarities and designations.

Mr. Shaffer: There is no problem with regional districts.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, comme nous étudions encore l'article 2, dans la disposition de l'article, vous remarquerez que la partie française n'est pas comme la partie anglaise. Laquelle est officielle? Dans la partie française, on dit:

> «marchandises» désigne tous biens mobiliers corporels, à l'exclusion des navires;

Et si vous allez de l'autre côté, on parle de:

> "fishing or recreational harbour" means . . .

Donc, ce n'est pas dans le même ordre. Il faudrait peut-être proposer une motion afin de remettre dans l'ordre soit la partie française, soit la partie anglaise.

Le président: Apparemment, monsieur Cyr, c'est dans l'ordre alphabétique.

M. Munro: Dans les deux langues.

Le président: C'est dans l'ordre alphabétique dans chaque langue. L'article est rédigé de façon que ce soit dans l'ordre alphabétique, dans chaque langue. M passe avant N et avant port de pêche: M N O P.

M. Cyr: C'est une nouvelle procédure; elle est établie depuis combien de mois ou de semaines?

Le président: On me dit que c'est la tradition.

M. Cyr: Merci.

Le président: Si c'est la tradition, cela a donc toujours été ainsi. Est-ce que cela vous satisfait, monsieur Cyr?

M. Cyr: Oui.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, you have two distinct groups of people with whom you are concerned, the incorporated and the unincorporated. It seems to me that when you are talking about a local improvement district it is an incorporated, organized structure. As far as I know, such is the case everywhere you go. The only thing that you are really concerned about is the unincorporated village or community. It seems to me that

[*Traduction*]

M. Shaffer: Non, ce n'est pas nécessaire.

M. Pearsall: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Un genre de gouvernement que nous avons en Colombie-Britannique, c'est ce que l'on appelle communément la zone régionale ou le district régional, et dans certains cas ils sont constitués en corporation avec une municipalité, mais leurs limites dépassent de loin celles de la municipalité et, selon les coutumes et les règles établies, on leur permet d'agir en leur propre nom. Je me demande si l'on pourra tenir compte de cette expression. Un peu plus tôt je parlais avec M. Reid des pouvoirs des districts régionaux, qui s'appliquent à l'extérieur de la municipalité.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Monsieur Shaffer, est-ce que nous pourrions inclure cela, alors? Chaque province peut avoir ses propres particularités ou ses propres désignations.

M. Shaffer: Les districts régionaux ne posent aucun problème.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, since we are still on Clause 2, you will notice that the French version of the clause is not identical to the English version. Which is the official version? In the French version it is:

> «marchandises» désigne tous biens mobiliers corporels, à l'exclusion des navires;

If you go to the other side, it says:

> «fishing or recreational harbour» means . . .

So, it is not in the same order. Maybe we should put forward a motion to bring either the French or the English version in order with the other.

The Chairman: Mr. Cyr, apparently it is in alphabetical order.

Mr. Munro: In both languages.

The Chairman: It is in alphabetical order in each language. The clause is written so that it is in alphabetical order in each language. M is before N and before «port de pêche»: M N O P.

Mr. Cyr: It is a new procedure; since how many months or weeks has it been established?

The Chairman: I am being told that it is the tradition.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: If it is the tradition, therefore it has always been like that. Are you satisfied, Mr. Cyr?

Mr. Cyr: Yes.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, il y a deux groupes distincts dont on se préoccupe, ceux qui sont constitués en corporation et ceux qui ne le sont pas. Il me semble que lorsqu'on parle d'une région non organisée il s'agit d'une structure constituée en corporation. A ma connaissance, c'est comme cela partout où vous allez. La seule chose qui vous préoccupe vraiment c'est le village ou la localité non constitués

[*Text*]

the thing should read: ". . . municipality includes a city, town, incorporated village, township, rural municipality and local improvement district".

Mr. Marshall: Or agencies.

Mr. McCain: Or agencies and unorganized communities in which the facility may exist. That is what we are talking about.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: What I wrote out, Mr. Chairman, was along the lines suggested and it should read as follows: agency in relation to a province would include municipality, city, town, village, township, rural municipality, regional district and local improvement district whether incorporated or not.

Mr. McCain: Yes, but all of those are incorporated. Excuse me, but that is what I am trying to say. Yes, the local improvement district is an incorporated area in our province; I do not know about yours.

• 1130

An hon. Member: It may be.

Mr. McCain: A local improvement district would be. It would have an element of incorporation in a category of community with commissioners or counsellors or whatever and it would have specific purposes for which it would function. It might be only light and garbage collection, for instance, it might not have the full village or town, but would be ordinanced and it would have officials.

Mr. Munro: On a point of order.

The Chairman: Mr. Munro on a point of order.

Mr. Munro: I think we are generally agreed on what we are trying to accomplish here. Could we leave Mr. Shaffer to draft an acceptable formula and present it to us while we go on to one of the other . . .

Mr. Shaffer: Yes, I have written out what I thought was the intention and I have included regional district as Mr. Pearsall wanted to include that. There may be some changes in the order, but I have: agency in relation to a province includes any city, town, municipality, village, township, rural municipality, regional district and local improvement district whether incorporated or not. You may wish to rearrange the order. I have municipality after city and town.

Mr. Munro: So as not to limit the inclusiveness of the . . .

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: Just one practical question. When the Minister deals with an agency which is not incorporated as a township, is it possible for the Minister to deal with that type, as Mr. Shaffer says, of organism? Who do you deal with if you have an unorganized township or hamlet? Do you just deal with a citizens committee or a fisheries committee? I guess that is what they do in Newfoundland. I know we have this problem in my riding where we have many unorganized townships. You

[*Translation*]

en corporation. Il me semble que le tout devrait se lire comme suit: . . . «municipalité comprend une cité, une ville, un village constitué en corporation, un canton ou un township, une municipalité rurale et une région non organisée».

M. Marshall: Ou organismes.

M. McCain: Ou organismes et localités non organisées où ces installations peuvent exister. C'est ce dont nous parlons.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Ce que j'ai écrit, monsieur le président, c'est dans cette ligne d'idées et cela devrait se lire comme suit: «organisme» par rapport à une province comprend une municipalité, une cité, une ville, un village, un canton ou township, une municipalité rurale, un district régional et une région non organisée, constitués en corporation ou non.»

M. McCain: Oui, mais ils sont tous constitués en corporation. Excusez-moi, mais c'est ce que j'essaie de dire. Oui, une région non organisée dans notre province est une région constituée en corporation: je ne sais pas si c'est comme cela dans la vôtre.

Une voix: C'est possible.

M. McCain: Une région nonorganisée serait quasiment constituée en corporation dans une catégorie de collectivité avec commissaires, conseillers ou autres et aurait des objectifs précis pour justifier son existence. Cela pourrait tout simplement être l'éclairage ou le ramassage des ordures, par exemple, sans que cela ne touche tout le village ou la ville mais ce serait réglementé par des fonctionnaires.

M. Munro: J'invoque le règlement.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Je crois que nous sommes à peu près d'accord sur ce que nous essayons d'accomplir ici. Pourrait-on laisser M. Shaffer rédiger une formule acceptable pendant que nous passons à un des autres . . .

M. Shaffer: Oui, je viens de rédiger ce qui est à mon avis l'intention et j'ai inclu région comme le souhaitait M. Pearsall. L'ordre pourrait être modifié mais voici en gros ce que cela donne: un organisme au niveau d'une province comprend toute cité, ville, municipalité, tout village, canton ou township, toute municipalité rurale, région et région nonorganisée, qu'elle soit ou non constituée en corporation. Vous voudrez peut-être revoir l'ordre car j'ai placé municipalité après cité et ville.

M. Munro: Pour ne pas limiter ce qu'englobe . . .

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Simple question d'ordre pratique. Lorsque le ministre traite avec un organisme qui n'est pas constitué en corporation comme un canton ou township, lui est-il possible de traiter avec ce genre d'organisme, comme dit M. Shaffer? Avec qui doit-on traiter quand il s'agit d'un canton ou hameau non organisé? Avec le comité des citoyens ou le comité des Pêches? Je crois que c'est ce que l'on fait à Terre-Neuve. Je sais que le problème se pose dans ma circonscription où nous

[*Texte*]

have a consultation, but there is really nobody to deal with because there is nobody with an incorporated authority to spend money, to raise money or do anything else. I guess you are talking about an agency just for consultation purposes or activities. Of course, they can do Canada Works projects and that sort of thing without being incorporated.

Mr. Marshall: Some agency covers it, I think. You can always put . . .

Mr. Shaffer: Yes, because the term "agency" is wider than what we are using. It says in the operative provision that he can enter into agreement with the province or an agency thereof. We are defining agency not to say "means", but just includes. So it is a wide definition.

Mr. Foster: So it can be an unincorporated committee in an unorganized municipality or township.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Just on a point of order, Mr. Chairman, I have not followed the whole discussion and I have not gone through this list to see whether, for example, the community of Davis Inlet is here in my riding, but I want to make the point, too, that in native communities you might not have either. You might have band councils or some other structures that you would have to deal with. So I think in your legal definition of whom the Minister deals with, it is a . . .

An hon. Member: What agency covers it.

Mr. Rompkey: Agency, I suppose, covers it. However, there are more than the normal structures that you might have to deal with.

The Chairman: Do we all agree on what we heard from the legal adviser?

Mr. Munro: Mr. Chairman, I am just wondering whether "or other community organizations whether incorporated or not" take in band councils and such things.

An hon. Member: That is very vague.

Mr. Munro: It is vague, I know.

An hon. Member: I think agency covers it.

Another hon. Member: You have defined agency.

Mr. Munro: No, we have not defined it, it includes.

Mr. Shaffer: We have defined it, but in an inclusive sense. We have not said that it means this, we have said that it includes this, so it can be wider than what we have said.

Mr. Foster: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: . . . I think we have been using the term "agency" as an agency of a provincial government.

Mr. Shaffer: Yes.

[*Traduction*]

avons beaucoup de ces cantons non organisés. Il y a consultation mais en réalité personne avec qui traiter car personne n'a l'autorité d'une corporation pour dépenser, recueillir de l'argent ou faire quoi que ce soit. Or, je présume que vous parlez d'organisme à seule fin de consultation. Il est évident que sans être constitués en corporations, ces organismes peuvent diriger des projets Canada au Travail.

M. Marshall: Je crois qu'il y a un organisme pour cela. On peut toujours mettre . . .

M. Shaffer: Oui car le terme «organisme» est plus vague que celui que nous avons ici. Il est précisé que l'intéressé peut, s'il y a un accord avec la province ou un organisme qui en dépend. Nous ne précisons pas ce que «signifie» organisme mais seulement ce qu'il comprend. C'est donc une définition assez large.

M. Foster: Il peut donc s'agir d'un comité non constitué en corporation dans une municipalité ou un canton non organisé.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président, je n'ai pas suivi toute la discussion et je n'ai pas étudié à fond cette liste pour vérifier, par exemple, que la collectivité de Davis Inlet y figure bien mais je veux rappeler également que dans les collectivités autochtones il arrive qu'il n'y ait rien de tout cela. Il peut y avoir des conseils de bande et d'autres structures avec lesquels il faut traiter. Je pense donc que dans la définition légale de l'organisme avec lequel le ministre doit traiter, c'est . . .

Une voix: Organisme couvre cela.

M. Rompkey: Je pense en effet que le terme «organisme» couvre cela mais il faudra peut-être traiter avec d'autres que les structures normales.

Le président: Sommes-nous tous d'accord sur ce que nous a lu le conseiller juridique?

M. Munro: Monsieur le président, je me demandais seulement si l'expression «ou autre organisation collective, qu'elle soit constituée en corporation ou non» englobait les conseils de bande et autres organismes similaires.

Une voix: C'est très vague.

M. Munro: Je sais que c'est vague.

Une voix: Je crois que "organisme" couvre tout cela.

Une autre voix: Vous avez défini "organisme".

M. Munro: Non, nous ne l'avons pas défini, nous avons dit ce qu'il englobait.

M. Shaffer: Nous l'avons défini en indiquant ce qu'il englobait. Nous n'avons pas dit que cela signifiait ceci ou cela mais que cela englobait ceci et cela de sorte que l'acceptation en est plus large que nous l'avions jusqu'ici.

M. Foster: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: . . . Je crois que nous avons précisé qu'il s'agissait d'un organisme relevant d'un gouvernement provincial.

M. Shaffer: Oui.

[*Text*]

Mr. Foster: I think most band councils would be offended by that. I wonder whether we should not define the term "agency" to include Indian reserve band councils. I think we should spell it out because . . .

Mr. Rompkey: Both status and nonstatus.

Mr. Foster: . . . I doubt if they would see themselves . . . An Indian reserve band council has a certain authority to do business, whereas the term "agency" for a nonstatus Indian or Metis group would be broad enough to cover that but I think we might want to put the term "agency" to include "Indian reserve band councils" because it is a legal authority of the Government of Canada.

• 1135

Mr. Rompkey: It deals with other government departments, too.

Mr. Shaffer: We can add that. I have no problem with it. Rather than going right into the Indian band council and forgetting something else, I wonder if we could not say it in a wider fashion.

I think somebody had a recommendation.

Mr. Munro: Community organization.

Mr. Shaffer: Community organization or local organization. I wonder whether that . . .

Mr. McCain: I am for it because all those terms that you have used are organized under the Department of Municipal Affairs for one or more purposes in the province of New Brunswick. If you want to get to the unorganized ones, you have to add "and something or other", whatever it might be. They would not necessarily all be organized to take possession of a harbour. They might be organized for specific purposes at local improvement district.

Mr. Shaffer: Would you wish to add, for example, after the words "local improvement district", "or other local organizations"?

Mr. McCain: Whether incorporated or not, yes.

Mr. Shaffer: Yes.

Mr. McCain: Right.

Mr. Shaffer: We do not seem to have finalized the wording. Is it . . .

Mr. Munro: There was a comment here that there are interest groups that might come in under the word "agency". I wonder if that last expression would bring them in under that umbrella.

Mr. Shaffer: The words are "or other local organizations", so I think they would.

Mr. Pearsall: I understand what Mr. Munro is saying. It is a peculiarity we do happen to have on the West Coast but it is spreading and I think it is showing up in various areas in the country these days where these interest groups are moving in more and more and I would not want to see the government

[*Translation*]

M. Foster: Je crois que cela risque de déplaire à la plupart des conseils de bande. Ne devrions-nous pas préciser que "organisme" comprend les conseils de bande des réserves indiennes? Je crois qu'il faut le dire de façon explicite car . . .

M. Rompkey: Qu'il s'agisse d'Indiens inscrits ou non inscrits.

M. Foster: . . . je doute qu'ils se considérent . . . Le conseil de bande d'une réserve indienne a certains pouvoirs et le terme "agence" aurait pour un groupe de métis ou d'Indiens non conventionnés un sens suffisamment large pour couvrir cela; il me semble néanmoins souhaitable d'introduire le terme "agence" qui couvrirait "les conseils de bandes d'une réserve indienne", car il s'agit d'une entité juridique du gouvernement du Canada.

M. Romkey: Elle traite aussi avec d'autres ministères.

M. Shaffer: Nous pouvons ajouter cela. Je n'y vois aucun inconvénient, mais au lieu d'être aussi explicite et de préciser: conseil de bande indienne en risquant d'oublier autre chose, ne pourrait-on pas trouver une désignation plus générale?

Quelqu'un a, je crois, une recommandation.

M. Munro: Organisation communautaire.

M. Shaffer: Organisation communautaire ou organisation locale. Je me demande si . . .

M. McCain: J'y suis favorable car tous ces termes que vous avez employés renvoient, au Nouveau Brunswick, à des organismes dont les statuts sont définis par le ministère des Affaires municipales. Si l'on veut inclure ce qui n'est pas organisé, il faut ajouter une expression quelconque en ce sens. Ces groupements ne sont pas nécessairement tous organisés pour prendre possession d'un port. Ils peuvent avoir un statut dont les buts sont précis, dans une région non organisée.

M. Shaffer: Voulez-vous qu'après l'expression «région non organisée» par exemple, on ajoute «ou d'autres organisations locales»?

M. McCain: Oui, qu'elles soient ou non instituées en corporations.

M. Shaffer: Oui.

M. McCain: Bien.

M. Shaffer: Nous ne nous sommes pas encore mis d'accord sur les termes, semble-t-il. Est-ce . . .

M. Munro: On a dit que le terme «agence» pourrait couvrir certains groupes d'intérêts. Je me demande si cette dernière expression les couvrirait également.

M. Shaffer: Vous voulez dire: «ou d'autres organisations locales»; je pense que oui.

M. Pearsall: Je comprends ce que dit M. Munro. C'est une particularité de la côte ouest mais qui tend actuellement à se répandre dans différentes régions du pays vers lesquelles ces groupes d'intérêts s'acheminent de plus en plus et je ne voudrais pas que le gouvernement se trouve dans l'embarras. Je

[*Texte*]

placed in an embarrassing position. What I am saying is that we are making these arrangements now and then we will find ourselves getting egg on the face at a later date. It is not so much to exclude them but we must retain some controls I think, Mr. Chairman, as a committee in recommending any procedure.

Mr. Foster: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: In that description of "agency", to make it inclusive I think we should, in outlining the various municipal structures such as towns, cities and so on—they are all municipalities—put the term "Indian reserve" in as one of those several categories.

Mr. Crouse: You suggested earlier "Indian reserve band council", Mr. Chairman. Is there some objection to that?

Mr. Rompkey: I will give you an example. In the community of Davis Inlet where we spent, I do not know how much, $300,000 or something a couple of years ago, that is a purely Indian community. There is no community council; there is just a band council, yet the Government of Canada has spent $300,000 there for a wharf which is basically for transport and fishing as well. So if you are going to enter into any agreement with that particular community, they are not status Indians. They are not on a reserve, so you cannot use the word there.

Mr. Foster: So that is unincorporated.

Mr. Rompkey: Right.

Mr. Foster: Where the word "band council" is a functioning legal entity and that should be provided for, I think, just as an incorporated village or a town.

Mr. Rompkey: Yes.

The Chairman: Gentlemen, maybe that could be improved on with time and maybe we could stand Clause 2.

• 1140

Mr. Crouse: I do not think that would benefit us anything, Mr. Chairman. We may as well finish it as we go along.

We only have to come back to it. I think there have been some good suggestions made. If we use the word "Indian band councils" and then on the tail end of our recommendation, "all other local organizations whether incorporated or not", does that not cover the concerns that we all have?

Mr. Foster: I think that would cover it.

Mr. Pearsall: May I ask, Mr. Chairman, of Mr. Reid, whether we are incorporating so many amendments into this that there would be difficulties in administering it?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have no difficulty with this definition. We, in fact, do negotiate and consult with all these

[*Traduction*]

veux dire par là que nous risquons de subir les conséquences des décisions que nous prenons maintenant. Il n'est pas question de les exclure mais notre comité doit recommander une procédure et, en cette qualité, il doit conserver un certain contrôle.

M. Foster: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Quand l'énumération des différentes structures municipales que recouvre la définition de «agence», tel que les villes, les cités, et ainsi de suite, nous devrions ajouter l'expression «réserve indienne».

M. Crouse: Tout à l'heure, vous avez proposé «conseil de bande d'une réserve indienne». Cela présente-t-il des inconvénients?

M. Rompkey: Je vais vous citer un exemple. La localité de Davis Inlet où il y a deux ans nous avons dépensé une somme de l'ordre de $300,000 est une localité entièrement indienne. Il n'existe pas de conseil communautaire; il existe simplement un conseil de bande. Et pourtant, le gouvernement du Canada a dépensé $300,000 pour un quai qui sert essentiellement au transport ainsi qu'à la pêche. A supposer que l'on veuille conclure un accord avec cette localité, il ne s'agit pas d'Indiens conventionnés. Ce n'est pas une réserve et l'on ne peut donc pas lui appliquer ce terme.

M. Foster: Ce n'est donc pas constitué en corporation.

M. Rompkey: Exactement.

M. Foster: Tandis que l'expression «conseil de bande» renvoie à une entité juridique que l'on devrait donc inclure ici tout comme un village ou une ville constitué en corporation.

M. Rompkey: Oui.

Le président: Messieurs, nous pourrons peut-être améliorer cela avec le temps et réserver l'article 2.

M. Crouse: Je ne crois pas que cela nous donne grand-chose, monsieur le président. Nous ferions aussi bien de décider au fur et à mesure.

Nous n'aurons qu'à y revenir. Quelques bonnes suggestions ont été faites. Si nous nous servons de l'expression «conseil de bandes indiennes» et qu'à la fin de la recommandation nous ajoutions «toute autre organisation locale constituée ou non en corporation», est-ce que cela ne tient pas compte de toutes les préoccupations que nous avons?

M. Foster: Je crois.

M. Pearsall: Puis-je demander à M. Reid, monsieur le président, si ce ne sera pas difficile d'appliquer la loi de sorte que tous ces amendements y seront incorporés?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, la définition ne nous pose pas de difficulté. En réalité, nous négocions avec tous ces

[*Text*]

groups and bodies as we have suggested here. We consider this to be an amendment with which we are quite happy.

The Chairman: Is everybody agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: So we are on Clause 2. I will read the amendment moved by Mr. Crouse:

That Clause 2 of Bill C-2 be amended by adding immediately after line 6 on page 1 the following:

> " "agency" in relation to a province, includes any city, town, municipality, village, township, rural municipality, regional district, local improvement district, Indian Band Council, or local organization, whether incorporated or not;"

The Chairman: Mr. Shaffer.

Mr. Shaffer: If I may make just one comment, Mr. Chairman, from a drafting point of view, it is that the careful draftsmen, before putting in the words "Indian band council", would read the definition in the Indian Act and ascertain that it does not cause any unforeseen problems that you did not wish to put in with those words. That is the only caveat I would introduce.

Mr. Munro: Yes, there is that aspect to it.

Mr. Shaffer: I believe "band council" would be a defined term in the Indian Act.

Mr. Foster: Could we have our legal draftsmen check that and report back to the Committee?

Amendment allowed to stand.

Mr. Crouse: Until that point is settled by our legal counsel.

The Chairman: Yes.

Mr. Crouse: That is right.

The Chairman: The proposed amendments are put in order, those proposed by Mr. Crouse as well as those proposed by the government.

And the second one—Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, on page 2, the government has an amendment striking out lines 5 and 6 on page 2 and substituting therefor the following:

> boat, craft, floating home or other structure used or capable of being used solely or partly for aquatic navigation

The reason for that amendment is simply to ensure that houseboats are included in the definition, and the term "aquatic" is suggested in lieu of marine as the latter may be interpreted as applying only to the oceans, and we do not wish it to apply only to the oceans. So it is a matter of ensuring that that does not cause confusion. It is a fairly simple amendment.

The Chairman: It is moved by Mr. Anderson:

That Bill C-2 be amended by striking out lines 5 and 6 on page 2 thereof and substituting therefor the following:

[*Translation*]

groupes et quant à ces organismes, nous les consultons, comme nous le disons ici. Cet amendement nous satisfait entièrement.

Le président: Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous sommes donc rendus à l'article 2. Je vais lire l'amendement proposé par M. Crouse.

Que l'article 2 du Bill C-2 soit modifié en insérant immédiatement après la ligne 6, à la page 1, ce qui suit:

> «Agence» en rapport avec une province, comprend une cité, une ville, une municipalité, un village, un canton ou township, une municipalité rurale, un district régional, un district d'aménagement local, un conseil de bandes indiennes, ou toute organisation locale constituée ou non en corporation;

Le président: Monsieur Shaffer.

M. Shaffer: Permettez-moi une remarque, monsieur le président, du point de vue libellé, il faudrait que le rédacteur prenne soin, avant d'incorporer les mots «conseil des bandes indiennes», de lire attentivement la définition dans la Loi sur les Indiens pour s'assurer que ça ne pose pas de problème imprévisible que d'ajouter ces mots. C'est ma seule réserve.

M. Munro: Oui, il faut tenir compte de cet aspect.

M. Shaffer: Je crois que «le conseil des bandes» est une expression définie dans la Loi sur les indiens.

M. Foster: Est-ce qu'un de nos rédacteurs juridiques pourrait vérifier cela et en faire rapport au Comité?

L'amendement est réservé.

M. Crouse: Jusqu'à ce que cette question soit réglée par notre conseiller juridique.

Le président: Oui.

M. Crouse: Très bien.

Le président: Les amendements proposés sont proposés dans l'ordre, ceux qui le sont par M. Crouse de même que ceux du gouvernement.

Monsieur Anderson, le second amendement.

M. Anderson: Monsieur le président, à la page 2, le gouvernement propose un amendement pour remplacer les lignes 14 à 17, et les remplacer par ce qui suit:

> «navire» comprend tout bateau, engin, embarcation, habitation flottante ou toute autre structure utilisée ou utilisable exclusivement ou partiellement pour la navigation maritime.

Cet amendement est proposé simplement pour s'assurer que les habitations flottantes sont comprises dans la définition et que l'expression «maritime» remplace marine, ce dernier pouvant être interprété comme s'appliquant exclusivement aux océans. Nous ne voulons pas que ce soit le cas. Il s'agit simplement d'éviter toute confusion. C'est un amendement assez simple.

Le président: Proposé par M. Anderson:

Que le Bill C-2 soit modifié en remplaçant les lignes 14 à 17, page 1, par ce qui suit:

[*Texte*]

"boat, craft, floating home or other structure used or capable of being used solely or partly for aquatic navigation

Mr. Crouse: Mr. Chairman, having examined this suggestion, we on this side, to the best of my knowledge, have no objections to making that change.

The Chairman: Thank you very much.

Amendment agreed to.

The Chairman: Have I unanimous agreement that Clause 2, as amended, be allowed to stand?

Some hon. Members: Agreed.

• 1145

The Chairman: For the purpose of clarifying the definition of "Indian bands council".

Clause 2 allowed to stand.

Clause 3 agreed to.

On Clause 4—*Harbour under control of Minister.*

Mr. McCain: Mr. Chairman, on the generality of the charges, of course that is reflected a little later in the method to be used in the collection of these charges. It is rather unfortunate that there is not a definitive structure anywhere in this act to let us know, and to let those who are going to use those harbours know, what these charges might be. I draw that to your attention at this point, and I will certainly be bringing it up at a later time for consideration.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, do we foresee adding to or deleting from the list of scheduled harbours?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have agreed with our colleagues in the Ministry of Transport for periodic reviews of the list of scheduled harbours, and I anticipate additions to the scheduled list as published. There are other harbours that may be transferred back to the Ministry of Transport, thereby reducing the number of harbours listed in the schedule. We anticipate doing this at least annually.

Mr. Rompkey: There are some that can be deleted already, because some communities which have neither Indian band councils nor community councils do not exist any more in this schedule.

Mr. Reid: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Rompkey: If we are looking at scheduled harbours, I just wonder if we could foresee a lot more harbours coming under this schedule.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we anticipate publishing a revised list in the very near future when we have completed our negotiations with the Ministry of Transport. As the member has rightfully pointed out, there will be deletions from time to time as facilities are abolished or abandoned or otherwise cease to exist.

[*Traduction*]

«navire» comprend tout bateau, engin, embarcation, habitation flottante ou toute autre structure utilisée ou utilisable exclusivement ou partiellement pour la navigation maritime

M. Crouse: Monsieur le président, nous avons étudié cette proposition et, de notre côté, à ma connaissance, nous n'avons aucune objection à ce changement.

Le président: Merci beaucoup.

L'amendement est adopté.

Le président: Êtes-vous tous d'accord pour que l'article 2 modifié, soit réservé?

Des voix: D'accord.

Le président: Afin de préciser la définition de «Conseil des bandes indiennes».

L'article 2 est réservé.

L'article 3 est adopté.

L'article 4—*Ports relevant du ministre*

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais parler de la question générale des droits, mais évidemment il en est question un peu plus tard lorsque l'on parle des méthodes de perception de ces droits. C'est dommage que cette loi ne contienne aucune structure définie nous permettant de connaître ainsi qu'aux usagers du port quelle sera la nature de ces droits. Je tenais à attirer votre attention sur ce fait et j'y reviendrai plus tard.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Monsieur le président, prévoit-on augmenter ou diminuer la liste des ports inscrits?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, nous sommes convenus avec nos collègues du ministère des Transports de revoir périodiquement la liste des ports inscrits, et je prévois que des noms viendront s'ajouter à la liste déjà publiée. D'autres ports seront peut-être retransférés au ministère des Transports, diminuant ainsi le nombre de ports inscrits. Nous prévoyons faire cette revue au moins une fois par an.

M. Rompkey: On peut déjà retrancher certains noms puisque certaines localités qui ne comptent ni conseil de bande indienne ni conseil communautaire ne figurent plus sur cette liste.

M. Reid: C'est exact, monsieur le président.

M. Rompkey: Croyez-vous que de nombreux autres ports viendront s'ajouter à cette liste?

M. Reid: Monsieur le président, nous prévoyons publier une liste révisée dans un avenir très rapproché alors que nous aurons terminé nos négociations avec le ministère des Transports. Comme le député l'a indiqué, au fur et à mesure où les installations seront fermées, abandonnées ou qu'elles cesseront d'exister, leurs noms seront retranchés de la liste.

[*Text*]

Mr. Rompkey: Would you say that within the next year there would be any significant increase?

Mr. Reid: Mr. Chairman, we anticipate tabling a new revised list within a couple of months.

Mr. Rompkey: A couple of months.

Mr. Reid: It would depend on the negotiations with our colleagues in the Ministry of Transport. We have completed negotiations in most provinces, but there are one or two for which we are still completing negotiations.

Mr. Rompkey: Could we be kept advised, Mr. Chairman, of any additions to that list? Would it be possible to have members advised of what harbours would be added to this schedule—as they are added?

Mr. Reid: Mr. Chairman, that request was made at a previous meeting by, I believe, Mr. Crouse, and we have undertaken to provide members with a list of these facilities.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro.

Mr. Munro: Mr. McCain has raised a matter here which we can relate to Clause 9.(f) on page 4; that is, the matter of the collection of charges. Because of the nature of the wording here, we are almost agreeing to the levying of charges. There has been considerable discussion already in this Committee, and in the House and other places, about the requirement of Clause 9.(f). If Clause 9.(f) should come out, for example, there would be no need to have it as one of the powers of the Minister.

I am wondering just how we can deal with this. There is a high correlation between these two sections, and I am wondering whether it would be in order to air the views now about the collection of charges—the levying of charges basically—before we finally give our approval to Clause 4.

• 1150

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I will perhaps ask our lawyer to give us a legal opinion on this, but speaking from the point of view of the practical application, charges do exist today, from coast to coast, on government harbours and piers regulations There are charges, not only with respect to berthing but for extended lay-ups, for the passage of goods over the wharves, and so on; so the Minister, I feel, would require the power to levy charges.

We have not suggested, at this moment in time, whether or not there would be exemptions to these for various parts of the country, and what the level of those fees would be—though I believe the Minister has expressed certain views regarding that—but this gives him the power to do that. I think that if you opt to do that at the present time, then you would be abolishing those fees which exist at the present time.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, it is not that we demand that there be an abolition of the charges: it has been the inequitable application of the charges that is of concern. It seems that if

[*Translation*]

M. Rompkey: Prévoyez-vous une augmentation importante d'ici un an?

M. Reid: Monsieur le président, nous prévoyons déposer une nouvelle liste révisée d'ici quelques mois.

M. Rompkey: Quelques mois.

M. Reid: Tout dépendra des négociations avec nos collègues du ministère des Transports. Nous avons terminé nos négociations dans la plupart des provinces, mais il en reste une ou deux qui ne le sont pas encore.

M. Rompkey: Est-ce qu'on pourait nous mettre au courant de toute adjonction à cette liste, monsieur le président? Serait-il possible d'aviser les membres du Comité au fur et à mesure qu'un port viendra s'ajouter à cette liste?

M. Reid: Monsieur le président, je pense que M. Crouse nous a déjà fait cette demande lors d'une réunion précédente et nous nous sommes engagés à fournir une liste de ces installations aux membres du Comité.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro.

M. Munro: M. McCain a soulevé un point qui peut se rattacher à l'article 9(f) à la page 4; il s'agit de la question de la perception des droits. On a déjà beaucoup discuté à ce comité et aux autres endroits des exigences de l'article 9(f). Si l'on devait retrancher cet article, par exemple, il ne ferait plus partie des pouvoirs conférés au ministre.

Je me demande comment nous pouvons régler cette question. Il existe une corrélation entre ces deux articles, et je me demande si le moment est opportun d'entendre les commentaires au sujet de la perception des droits avant d'adopter l'article 4 définitivement.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je vais demander l'opinion de notre conseiller juridique à ce sujet, mais en pratique, des droits sont déjà perçus d'un océan à l'autre en vertu des règlements relatifs aux ports et aux jetées du gouvernement. On perçoit des droits non seulement pour l'accostage, mais aussi pour les désarmements prolongés, les mouvements de marchandises aux quais, etc. Le ministre devrait donc être autorisé à percevoir des droits.

Nous n'avons pas encore envisagé d'exemption pour certaines régions du pays ni fixé de barèmes, bien que le ministre ait exprimé son opinion à ce sujet, mais cet article l'autorise à le faire. Si l'on décidait de le faire dès maintenant, on abolirait les droits qui existent à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, nous ne demandons pas l'abolition des droits actuels, nous sommes préoccupés par le fait que ces droits ne sont pas perçus d'une façon uniforme. Il

[*Texte*]

this bill, as it is presently formulated, allows for the continued application where the Minister may desire this and for him to ignore it where he may not.

We have wharfing dues, for instance, in roughly one per cent of our ports which come under your jurisdiction. It may be a little higher than that but not very much. Consequently, if you are in the wrong port at home, then you are certainly subject to charges; and if you are in the right port, you never hear tell of them. This is what I would like to see this bill resolve.

The Chairman: Depending on which is right and which is wrong.

Mr. McCain: Well, the right harbour is the one in which you do not pay, according to the people that vote down there where I live. I do not know how it would be in your area. There are not very many wharfing dues in Quebec. As a matter of fact, I am not sure whether there are any.

The Chairman: Oh yes, we have some. We have right and wrong ones.

Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I wonder if we could get some idea of the charges to fishermen at the present time. I am aware of the structure for goods and packaging and so on, but, for example: in an area where a fisherman would tie up his boat to a wharf, would unload fish at that wharf to be collected by somebody from a plant in that community or elsewhere, can Mr. Reid or one of his officials give us any idea of what kind of charges there may be.

I am not thinking particularly of my own area: maybe there is a specific policy for my own area, I do not know. But I just wondered if we could get some idea of what exists at the present time?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I would be pleased to give a broad overview of what the national situation is with respect to charges.

On the west coast of Canada, the charges are pretty well, throughout the province, for the use of federal facilities, whether they are administered by the National Harbours Board, whether they are under the authority of commissions, whether they are administered by the Small Crafts Harbours Branch, or, indeed, whether they are private facilities; and the charges for a typical 35-foot vessel at our small craft harbour facilities would amount to $143 per year, at the present time.

On the east coast of Canada, vessels under 45 feet in length are presently exempt from berthing charges; but traditionally, in Quebec, there are no charges collected from any vessel. This is one of the problems which we face with respect to inequitable situations.

The same applies in Newfoundland, where there are only, I think, about three vessels which are paying charges to our branch at the present time. These would be the larger off-shore trawlers.

[*Traduction*]

semble que le libellé actuel du bill permettrait au ministre de percevoir ces droits là où bon lui semble et de faire abstraction des autres ports.

Par exemple, nous devons verser des droits de quai dans environ 1 p. 100 de nos ports qui relèvent du gouvernement fédéral. Il y en a peut-être un peu plus, mais pas beaucoup. Par conséquent, si l'on accoste dans le mauvais port, on est obligé de verser des droits et si l'on accoste dans le bon port, on en entend jamais parler. A mon avis, le bill devrait mettre fin à cette disparité.

Le président: Cela dépend en quoi consiste un bon ou un mauvais port.

M. McCain: D'après les électeurs de ma région, le bon port est celui où l'on ne paye pas. J'ignore ce qu'il en est dan votre région. On ne perçoit pas beaucoup de droits de quai au Québec. Je me demande même si l'on en perçoit.

Le président: Oui, il y en a. Nous avons aussi de bons et de mauvais ports.

Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Pourrons-nous avoir une idée de ce que doivent payer les pêcheurs à l'heure actuelle? Je connais le barème visant les marchandises et l'emballage, mais M. Reid ou l'un de ses collaborateurs pourrait-il nous dire combien doit payer le pêcheur qui amarre son bateau à un quai donné et décharge du poisson à l'intention de l'employé d'une usine de cette collectivité.

Je ne pense pas en particulier à ma propre région, il existe peut-être une politique particulière dans ma région, je ne sais pas. Je voudrais seulement avoir une idée des droits que l'on perçoit à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je serais heureux de donner un aperçu général de la situation à l'échelle nationale.

Sur la côte Ouest du Canada, des droits sont perçus dans toute la province pour l'utilisation d'installations du gouvernement fédéral, que celles-ci relèvent du Conseil des ports nationaux, de commissions locales, de la Direction des ports pour petites embarcations ou même s'il s'agit d'installations privées. Les droits perçus dans nos ports pour petites embarcations pour un navire de 35 pieds s'élèvent à $143 par an à l'heure actuelle.

Sur la côte Est du Canada, les navires de moins de 45 pieds sont exemptés à l'heure actuelle de tout droit d'accostage. Au Québec, on n'a jamais perçu de droits pour quel que navire que ce soit. C'est l'un des problèmes auxquels nous faisons face.

Il en est de même à Terre-Neuve où seulement trois navires versent des droits à notre direction à l'heure actuelle. Il s'agit des gros chalutiers pêchant au large.

[*Text*]

In the Maritimes, we do have quite a collection from vessels over 45 feet in length. A typical vessel of 45 feet would pay $189 per year in the Maritimes.

The problem that Mr. McCain has rightly pointed out is one of an inequitable situation, where we are collecting from some and not from others. This bill, we hope, with the recommendations which we have made and our Minister has stated, would rectify that situation.

Mr. McCain: How does this bill rectify it, Mr. Chairman?

Mr. Reid: Mr. Chairman, what we are suggesting under the bill, as the Minister has pointed out, is that there would be one fee which would be incorporated into the registration and which would reflect regional differences. In other words, it would not be precisely the same for the West Coast as it would be for the East Coast or for Newfoundland, but there would be, in principle, a fee levied to recognize that there should be charges for the use of these facilities.

• 1155

Mr. Marshall: What size . . .

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Marshall: I had one more question if I might, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, but you were not recognized, Mr. Marshall; you were tolerated.

Mr. Munro.

Mr. Munro: My question is of a very general nature and it applies to the present licence that fishermen have to obtain. I am thinking of fishermen, not pleasure boats, at the moment. They have to get a licence in order to operate and that applies, I think, on the East Coast and the West Coast. To what purpose is the fee, or the accumulated fees, from these licences put? I know it goes into the general revenue; I know that is a fact. But you draw on that credit from the general revenue to operate certain of your facilities. What is it that you sort of balance off against that fee? What I am getting at is, is that fee for a licence necessary for any other purpose than to control the number of fishermen that go out to sea? Maybe that is what it is.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I thank the honourable member for drawing that point to my attention because I should have perhaps elaborated on that in response to Mr. Rompkey's question. At the present time, in the existing situation, the only harbours where we have wharfingers essentially are those harbours where revenue can be generated and where there can be a return to the wharfinger. The wharfinger is paid on a fees-of-office basis. He collects a portion of the revenue that he generates and thereby gives good management to the facilities he is responsible for. Under the new situation that was suggested, if there is not a system of fees, at the present time, incorporated we will be unable to provide the management system required.

Mr. Munro: I do not think Mr. Reid quite understood. It was the licence which permits a fisherman to go to sea and

[*Translation*]

Dans les Maritimes, nous percevons des droits assez importants sur les navires de plus de 45 pieds. Un navire de 45 pieds paye $189 par an dans les Maritimes.

M. McCain a souligné la disparité entre les régions, c'est-à-dire que nous percevons des droits dans certaines régions et non dans d'autres. Ce bill et aussi les recommandations que nous avons faites et qu'a mentionnées notre ministre, régulariseront nous l'espérons la situation.

M. McCain: Comment le bill la régularise-t-elle, monsieur le président?

M. Reid: Monsieur le président, comme l'a souligné le ministre, nous proposons aux termes de ce bill l'établissement d'un droit unique qui ferait partie des frais d'immatriculation et qui refléterait les disparités régionales. Autrement dit, ce ne serait pas exactement la même chose pour la côte ouest et pour la côte est ou Terre-Neuve, mais en principe, un droit serait prélevé afin de reconnaître le fait que des droits doivent être perçus pour l'usage de ces installations.

M. Marshall: Quelle taille . . .

Le président: Monsieur Munro.

M. Marshall: J'avais une autre question à poser, monsieur le président.

Le président: Oui, mais vous n'aviez pas la parole, monsieur Marshall, on a simplement toléré votre intervention.

Monsieur Munro.

M. Munro: Il s'agit d'une question de nature très générale qui a trait aux permis que les pêcheurs doivent obtenir actuellement. Je pense aux pêcheurs et non aux propriétaires de bateaux de plaisance. Les pêcheurs doivent obtenir un permis d'exploitation, que ce soit sur la côte est ou la côte ouest. A quoi sert le droit perçu, ou les droits accumulés? Je sais qu'ils sont versés dans les coffres du revenu général, mais ce revenu général est utilisé pour l'exploitation de certaines de vos installations. Qu'est-ce que vous financez avec ces droits? Je veux savoir si ce droit perçu pour le permis est nécessaire à une autre fin que celle de contrôler le nombre de pêcheurs qui prennent la mer? C'est plutôt cela.

M. Reid: Monsieur le président, je remercie l'honorable député d'attirer mon attention sur ce point parce que j'aurais peut-être dû en parler en répondant à M. Rompkey. Actuellement, les seuls ports qui ont des gardiens de quais, sont essentiellements les ports dont on peut tirer des revenus pour le gardien de quai. Ce dernier est payé en fonction des droits perçus. Il reçoit une partie des revenus qu'il perçoit et de cette façon, assure la bonne administration des installations dont il a la charge. Si la situation était comme on l'a suggéré, soit qu'il n'y ait pas de système de droits, nos serons incapables de fournir la structure gestionnelle nécessaire.

M. Munro: Je ne pense pas que M. Reid a bien compris. Il s'agit du permis qui autorise le pêcheur à prendre la mer pour

[*Texte*]

fish. That is what costs money to a fisherman. What is that money used for by the Department of Fisheries? A salmon enhancement program, for example? Or is it construction of harbours?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I will give you a broad general response to that, because I in fact raised that question, during the development of our act, with representatives of the Treasury Board.

The amount of money that is collected by any department of government goes into consolidated revenue, and even if the Small Craft Harbours Branch were to collect $100 million per year from fishermen for the use of a fishing harbour there is no way we could spend $100 million on it. At the present time, as I think I have indicated in the past, we are collecting something in the order of $1 million to $2 million in revenues, not just from the berthing of vessels but from the leasing of property. I think perhaps that figure has rather escalated, in that the majority of our money today is not coming from berthage fees but from the leasing of property. I can think of one particular property in Ontario where we are getting revenue of about $150,000 a year. So our figures are rather inflated in that they do include leases, licences and permits of occupation in terms of the revenue distributed in the booklet which we put out to you.

So, to answer your question about where that money goes, it goes into consolidated revenue, and the departmental estimates have to be justified to the Treasury Board on the basis of the program's utility and not on the amount of revenue generated.

Mr. Munro: This leads to the next question, or comment, really, that there is, then, for those fishermen who have licences to fish—not to berth, but to fish—no need to pay any more, because they have already paid funds which are going into the consolidated revenue. This user-pay notion is purely fiction, because you are not able to use the funds that you derive from the levy to pay for the services that you are offering. You are not doing it now in terms of fishing. I quite understand that a fee has to be paid to enable a man to go out to fish; you want to control the number of fishermen that are out there chasing an ever decreasing number of fish; that is one thing. But why do you want to add to that to allow that character to come back in and berth at a pier. Why does his fee for fishing not include his fee for berthing? That is what I am getting at?

• 1200

Mr. Reid: It will.

Mr. McCain: No, read it all.

Mr. Munro: No, there is going to be a new, additional . . .

The Chairman: Order. Mr. Reid.

Mr. Munro: . . . fee for berthing.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I would like to make quite clear a point that perhaps I have not made clear.

Our existing management system is done through boat netting. In other words, it is only done through the amount of

[*Traduction*]

pêcher. C'est ce qui coûte le plus cher au pêcheur. Que fait le ministère des Pêcheries avec cet argent? L'utilise-t-il pour un programme de repeuplement du saumon par exemple? Ou à la construction de ports?

M. Reid: Monsieur le président, je vais vous donner une réponse générale parce que j'ai moi-même posé cette question à des représentants du Conseil du Trésor lorsque nous avons rédigé la loi.

Tout argent perçu par un ministère gouvernemental est versé dans un fonds de revenus consolidés et même si la Direction des ports pour petites embarcations percevait 100 millions de dollars par an des pêcheurs pour l'utilisation d'un port de pêche, il lui serait impossible de dépenser 100 millions de dollars pour ce port. Actuellement, comme je pense l'avoir déjà dit, nous percevons entre un million et deux millions de dollars, non seulement pour l'amarrage des navires, mais également pour la location de propriétés. Ce chiffre peut avoir augmenté parce que la majorité de nos revenus ne provient plus des droits d'amarrage, mais plutôt de la location de propriétés. Je connais une propriété en Ontario qui nous procure des revenus d'environ $150,000 par an. Le chiffre de nos revenus inscrit dans le livre que nous vous avons distribué, a donc beaucoup augmenté parce que nos revenus incluent des baux, des licences et des permis d'occupation.

En réponse à votre question au sujet de l'utilisation que nous faisons de cet argent, il va dans le fonds de revenus consolidés et le ministère doit justifier les prévisions budgétaires au Conseil du Trésor, en se fondant sur l'utilité du programme et non pas sur les revenus qu'on peut en tirer.

M. Munro: Cela m'amène à la question suivante, ou plutôt commentaire, soit qu'en ce qui concerne les pêcheurs qui ont des permis pour pêcher, non pas pour s'amarrer mais bien pour pêcher, ils n'auront pas à payer de surplus, parce qu'ils ont déjà payé des droits qui vont dans le fonds du revenu consolidé. La notion voulant que ce soit l'utilisateur qui paye pour l'installation est donc de la fiction pure et simple, parce que vous ne pouvez utiliser les fonds tirés des droits perçus pour payer les services que vous offrez. Vous ne le faites pas en ce qui concerne la pêche. Je comprends fort bien qu'il soit nécessaire de verser un droit pour aller pêcher; on veut limiter le nombre des pêcheurs, compte tenu de la réduction des ressources piscicoles; c'est là une chose. Mais que voulez-vous ajouter à cela en ce qui concerne l'accostage à une jetée? Pourquoi les droits de pêche n'incluent-ils pas les droits d'accostage?

M. Reid: Ils seront inclus.

M. McCain: Non, lisez tout l'article.

M. Munro: Non, il y aura des droits supplémentaires . . .

Le président: A l'ordre. Monsieur Reid.

M. Munro: . . . pour l'accostage.

M. Reid: Monsieur le président, permettez-moi d'apporter une précision.

A l'heure actuelle, la gestion est assurée grâce aux sommes que nous récoltons. C'est actuellement la seule façon de gérer

[*Text*]

revenue which is generated at the present time. That is the only way, at the present time, whereby we can actually manage our harbours. The wharfingers are paid from boat netting, the amount of money which is collected; any additional revenue which they collect goes into day-to-day maintenance of those facilities. I want to make that point quite clear.

I think our Minister, in response to the question you are raising at the present time, has indicated to this Committee that he is prepared to give that consideration. We do not necessarily anticipate an increase in the licence fee to accommodate the amount of money going into providing berthing facilities, but the principle exists today in many parts of the country, on the West Coast of Canada, where people do pay to berth their vessels on a daily or weekly basis and on an annual lay-up basis, and there are other charges for services which they get at these facilities, which are right in place at the present time. It is not a new system which we are suggesting. What we are hopeful of putting in, is a better administrative system to make it more equitable across the country, because there are in some parts of the country facilities where fishermen pay and a few miles away they do not.

Mr. McCain: Right

Mr. Reid: This is what is inequitable and it is really depending upon the warfinger in a given location If the wharfinger is not there to collect, people may pass by and berth for free. We are hopeful of making an equitable system whereby they will all pay.

The Chairman: Thank you very much. Mr. McCain.

Mr. McCain: Well, Mr. Chairman, how do you propose to make this an equitable system since wharfingers are still mentioned in this bill, since wharfingers will still be appointed under this proposed act and since it has been widely accepted that it is neither feasible not practical to appoint wharfingers for every single small-craft facility that you have. How are you going to make it equitable if wharfingers are still to collect fees?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I would like to correct that. Wharfingers will not be required to collect fees. We are suggesting to have one annual fee built into the licence system. The wharfinger will not be responsible for collecting the money at the dock; he will be responsible for managing the facility. This was one of the problems; wharfingers have been accused of pocketing money themselves, of "nickeling" and "diming" the public to death. We will remove this responsiblity from the wharfinger.

Mr. McCain: Who is to collect the long tie-up period fees that are mentioned in this bill?

Mr. Reid: These will be managed by our regional staffs for agreements which will be entered into with individual fishermen or groups of fishermen for extended lay-up periods, or for winter lay-ups.

Mr. McCain: Harbour by harbour?

Mr. Reid: Harbour by harbour. What we are suggesting is that our regional managers will be responsible for a given province. They may or may not have wharfingers at each

[*Translation*]

nos ports. Les gardiens de quai sont payés à partir des droits versés par les bateaux; tous les revenus supplémentaires sont consacrés à l'entretien des installations. C'est ce que je voulais préciser.

Je pense que notre ministre vous a déclaré qu'il était prêt à s'intéresser à ce problème. Nous n'envisageons pas d'augmenter les droits pour obtenir les sommes nécessaires pour construire des installations d'accostage. Cependant, dans bien des régions du pays, sur la côte ouest du Canada notamment, on doit verser des droits quotidiens, hebdomadaires ou annuels pour pouvoir faire accoster un bateau. D'autre part, il y a d'autres droits en échange des services fournis. Nous espérons pouvoir améliorer le service de façon à ce qu'il soit équitable dans l'ensemble du pays. En effet, dans certaines régions. les pêcheurs doivent verser des droits, alors que, quelques milles plus loin, les services sont gratuits.

M. McCain: C'est exact.

M. Reid: C'est cela qui est injuste. En fait, tout dépend du gardien de quai. S'il ne vient pas réclamer l'argent, il est possible d'accoster gratuitement. Nous espérons instituer un système équitable en vertu duquel tout le monde devra payer.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, comment voulez-vous que ce système soit équitable. En effet, il ne sera ni possible ni pratique de trouver un gardien de quai dans chaque port pour petites embarcations. Comment voulez-vous que le système soit équitable si les gardiens de quai doivent récolter les droits?

M. Reid: Monsieur le président, j'aimerais apporter une correction. Les gardiens de quai ne seront pas contraints de récolter les droits. Nous proposons que ces droits soient versés annuellement par le biais du système des permis. Le gardien de quai n'aura pas à collecter l'argent; il devra s'occuper des installations. Cela a constitué l'un des problèmes; les gardiens de quai ont été accusés de mettre l'argent dans leurs poches ou de soutirer de l'argent au public. Ils ne seront plus chargés de cette tâche.

M. McCain: Qui recevra les droits qui doivent être versés quand un bateau reste à quai pendant une longue période?

M. Reid: Ce sera le personnel des bureaux régionaux. Des accords seront conclus avec des pêcheurs ou des groupes de pêcheurs qui veulent laisser leur bateau à quai pendant de longues périodes.

M. McCain: Dans chaque port?

M. Reid: Oui. Nous proposons que nos directeurs régionaux soient responsables d'une province donnée. Il n'est pas certain qu'il y ait un gardien de quai à chaque endroit, comme vous

[*Texte*]

location, as you have pointed out. What we are hopeful of doing is identifying perhaps a zone where on man may be responsible for a group of harbours.

Mr. McCain: How much staff do you anticipate to require for this in addition to the existing staff?

Mr. Reid: Mr. Chairman, as I say, the staff will only be put in place as revenue is generated. We are not anticipating putting in full-time public servants into each location at the present time.

Mr. McCain: All right, but here we are back to the position where the phrase, as revenue is generated which you have used, would indicate that there are going to be areas which will generate no revenue. I am very, very concerned about this. The wharfingers have been reported to me to be operating sometimes on a selective basis in a particular harbour; they sometimes charge wharfinger fees on a selective basis. Wharfingers have been appointed to harbours on a selective basis with only some harbours getting them, so when you get down to the fine thing you find that they are only going to charge fees on a selective basis within the harbour in which they operate, and you are only going to select certain harbours for wharfingers. It really has been a very iniquitous and inequitable situation to date. I am sorry, whether there are to be supervisors, managers, wharfingers or others, I just do not see how you are going to cover the whole structure to make this an equitable situation. I do not see that there has been an adequate degree of change in this act.

• 1205

Mr. Reid: Mr. Chairman, the criticisms are all valid with regard to the existing situation. We feel that we will be able to make a substantial improvement to what is existing. The point that there is inequitable situations throughout the country is one with which I agree completely. One of the problems is that the wharfingers are being accused of collecting money and pocketing it.

Mr. McCain: I never accused them of that.

Mr. Reid: No, I am saying that this has been a suggestion that has been made. We are trying to take away from the role of the wharfinger the problem of collecting fees so his job would be the management of facilities. Where the traffic will require a wharf manager or wharfinger put in place we intend to ensure that there be someone there to do it and be either responsible right on the site, with a local person doing it, or a person responsible for a group of harbours. At the present time we are not able to do that under existing legislation. The money which is generated from revenue would enable the department to appoint someone to do just that, because the money would be generated from a given area.

Mr. McCain: What do you mean, look after the facilities?

Mr. Reid: The type of management which is required by our wharfingers to ensure that there is an orderly system of docking, orderly management with regard to the disposal of waste goods and sewage problems, of dangerous cargoes which

[*Traduction*]

l'avez signalé. Nous espérons pouvoir déterminer des zones où un individu serait responsable d'un groupe de ports.

M. McCain: De quel personnel supplémentaire pensez-vous avoir besoin à ce propos?

M. Reid: Monsieur le président, comme je l'ai précisé, les dotations en personnel se feront au fur et à mesure que nous réunirons de l'argent; à l'heure actuelle, nous n'envisageons pas d'employer des fonctionnaires à plein temps.

M. McCain: Vous dites donc qu'il vous faudra réunir de l'argent, ce qui indique que, dans certaines régions, il sera impossible d'en réunir. C'est ce qui me préoccupe considérablement. On m'a dit que les gardiens de quai ne faisaient pas payer les droits à tout le monde. D'autre part, il n'y a pas de gardien de quai dans tous les ports. Voilà qui constitue une situation particulièrement injuste. Vous m'excuserez, mais qu'il s'agisse de surveillants, de directeurs, de gardiens de quai ou de n'importe qui, je ne vois vraiment pas comment vous ferez en sorte que la situation soit équitable. À mon avis, le présent bill n'apporte absolument aucun changement.

M. Reid: Monsieur le président, les critiques relativement à la situation actuelle sont toutes justifiées. Nous croyons cependant pouvoir améliorer considérablement cette situation. Pour l'instant, nous ne nions pas qu'il y ait des injustices qui se produisent un peu partout au pays. Un des problème est certainement que les gardiens de quai sont accusés de percevoir des droits et d'empocher l'argent.

M. McCain: Je ne les ai jamais accusé d'une telle chose moi-même.

M. Reid: C'est une allégation qu'on a avancée. Nous essayons de faire en sorte que les gardiens de quais n'aient plus à percevoir des droits et puissent se concentrer seulement sur la gestion des installations. Là ou la circulation exige la présence d'un directeur de port ou d'un gardien de quai, nous voulons qu'il y ait quelqu'un de responsable, lui ou un aide local. Nous voulons quelqu'un de responsable pour un quai ou une série de quais. Nous ne pouvons procéder de cette façon en vertu de la loi existante. Les revenus qui sont maintenant possibles permettront au ministère de nommer quelqu'un. Il y aura des revenus à partir de certaines installations.

M. McCain: Que voulez-vous dire lorsque vous parlez de gestion des installations?

M. Reid: Il faut que les gardiens de quai s'assurent que l'approche des quais se fait de façon ordonnée, que les déchets sont jetés de la façon appropriée, qu'il n'y a pas de produits dangereux qui sont transportés, qu'il n'y a pas de squatters qui

[*Text*]

may be carried, good management of the facilities to ensure that there are no squatters who may take over the place, such as the situation in British Columbia in certain cases, where house boats may tie up for extended periods of time and take over sites which should be used by commercial fishermen and to ensure that for recreational boating there are facilities available for the transient boaters and so on. This is the kind of management the wharfinger is going to be responsible for.

Mr. McCain: How will he be paid?

Mr. Reid: The wharfingers will be paid out of the revenue generated on the basis of whatever the traffic is in that particular area.

Mr. McCain: On a commission basis again?

Mr. Reid: No, there is no commission involved.

Mr. McCain: They have been working on a commission basis thus far.

Mr. Reid: They are working on a commission basis at the present time. One of the problems is trying to attract people to take these jobs. I think our highest paid wharfinger, in terms of collecting revenue, would only have made a few thousand dollars a year. The majority of them make less than $1,000.

Mr. McCain: Yes, but they usually quit when they get the $1,000—That is the easy part.

Mr. Reid: One of the problems in not having wharfingers' applications is the inability of the department to pay them an adequate return for the work they are doing. Many of them do it out of a love for the community, I can assure you.

Mr. Crouse: I wonder if I could ask a supplementary.

The Chairman: Mr. Crouse on a supplementary.

Mr. Crouse: It follows through the line of questioning that was established by Mr. McCain, Mr. Chairman.

I understand that the branch has discussed the possibility of having a fishing area served by one central government facility. I would like to know if that is correct and what the reasons for it are If you have developed a long-range plan of establishing just certain facilities in certain areas could that plan be tabled, thereby giving all of us an indication of the wharfs you intend to phase out and the areas in which you intend to develop enlarged facilities?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I believe that about four years ago, we conducted a series of studies throughout the country for smallcraft harbours, and there was the use of the term "centralization of facilities" throughout these reports. When we examined this in detail, and particularly after discussions with our Minister, we found this is a term which may cause problems. We have not identified viable harbour facilities which are serving commercial fishing industry today and which are going to be phased out. The phasing out is of facilities which are today obsolete, facilities which are today in a terrible state of disrepair. I am sure that in travelling around

[*Translation*]

risquent de s'accaparer les quais, comme le cas se produit en Colombie-Britannique, où des habitations flottantes restent au quai pendant de longues périodes et prennent la place des pêcheurs professionnels et des plaisanciers de passage qui voudraient accoster.

M. McCain: Comment seront-ils rémunérés?

M. Reid: Les gardiens de quai seront rémunérés à même les revenus que produiront les installations, selon l'intensité de la circulation.

M. McCain: Ils toucheront une commission?

M. Reid: Non, il n'est pas question de commission.

M. McCain: C'est ainsi qu'ils ont été rémunérés jusqu'à présent.

M. Reid: Ils travaillent sur cette base actuellement. L'un des problèmes est d'essayer d'obtenir des gens pour faire le travail. Je pense que le gardien de quai le mieux rémunéré, celui qui perçoit le plus de revenus, touche à peine quelques milliers de dollars par an. La majorité des gardiens de quai touchent moins de $1,000 par an.

M. McCain: Ils démissionnent lorsqu'ils atteignent $1,000 . . . c'est l'un des avantages.

M. Reid: La difficulté d'avoir des demandes d'emploi de la part de gardiens de quai vient de l'impossibilité du ministère de les rémunérer adéquatement pour leur travail. Beaucoup font ce travail seulement pour rendre service à leur localité, je vous assure.

M. Crouse: Je me demande si je pourrais poser une question supplémentaire.

Le président: M. Crouse, pour une question supplémentaire.

M. Crouse: Il s'agit d'une question qui fait suite à celle posée par M. McCain, monsieur le président.

Il semble que la direction ait discuté de la possibilité de desservir certains secteurs de pêche à partir d'un organisme central du gouvernement. Je voudrais savoir si c'est le cas et quelles sont les raisons de ces discussions. Si un plan à long terme a été élaboré en vue de construire des installations dans un certain secteur, est-il possible que ce plan soit déposé, de façon à ce que nous sachions quels sont les quais qui doivent être éliminés et quels sont les secteurs où les installations doivent être agrandies?

M. Reid: Monsieur le président, il y a quatre ans, je pense, nous avons mené une série d'études un peu partout au pays sur les ports pour petites embarcations. Tout au long de ces études, l'expression "centralisation des installations" est revenu. Après avoir examiné cette suggestion en détail, et surtout après en avoir parlé avec le ministre, nous nous sommes aperçus que l'expression pouvait causer des problèmes. Nous n'avons pas identifié d'installations portuaires viables qui desservent les pêcheurs professionnels actuellement et qui soient près de disparaître. Lorsqu'il est question de disparition d'installations, il s'agit d'installations désuètes, qui se trouvent actuellement

[*Texte*]

the Maritimes and Newfoundland you have seen many of these facilities. These are the ones that are up for disposal or abandonment. We have talked many times in the past as to how we can implement that program of disposal of these facilities which in fact might be a hazard to the general public.

We have developed a five-year plan for the maintenance, repair and development of fishing harbours in our various regions. Some of these are more advanced than others. The one from Newfoundland is pretty well advanced in terms of identifying the work which we are going to do during the next five years. This varies from time to time depending on the amount of money which is made available to the Department. We have been able to accelerate many of these programs by use of the Canada Works Program, by the use of FLIP programs or any other government programs which come available to us, we accelerate projects which are in this five-year list of projects into the current year's programs.

• 1210

Mr. Rompkey: Excuse me, on a point of order. It would also depend on how much the Department allocated to any one region out of the amount of money it got from the government.

Mr. Reid: That is true, Mr. Chairman. We cannot be guaranteed a given budget from year to year. Even though from time to time I have talked about a $30 million program, that has not been approved by Parliament for next year. We are anticipating getting $30 million. We have spent approximately $30 million each year for the last five.

What we have identified is a list of projects in each constituency throughout the country which we feel should be undertaken during the next five years and attempted to put a priority on these projects by analysis with our regional staffs. And from time to time, I believe, we have discussed these with various members of all sides of the House and got their recommendations. Our Minister has written to members from time to time asking for a list of harbour facilities. And we attempt to incorporate these views into our development plans for next year and subsequent years.

I do not know if I answered your question, Mr. Crouse, but certainly the idea of centralized port facilities with the abolition of smaller communities is one which I think has been phased right, especially under the direction of this Minister.

Mr. Crouse: You have answered it in part. I think all of us would like to know the list of projects that you intend to undertake just as soon as we could get it, also a list of those wharfs or facilities that you intend to abandon. This would also be helpful.

We were talking a moment ago about the fees under this Clause 4. You may have told us before but could you refresh my memory? Just how much will these fees be? Naturally I ask that question because all of us are concerned about

[*Traduction*]

dans un état d'abandon. Je suis sûr que, lors de vos déplacements dans les provinces Maritimes et à Terre-Neuve, vous avez dû voir de ces installations. Ce sont celles qui sont appelées à disparaître. Nous avons, à plusieurs reprises dans le passé, parlé d'un programme visant à éliminer ces installations qui peuvent constituer un danger pour le public.

Nous avons d'abord un plan de cinq ans pour l'entretien, la réparation et la construction de ports de pêche dans diverses régions. Il y a à cet égard des projets qui sont plus avancés que d'autres. A Terre-Neuve, on a précisé quels seraient les travaux que nous allions accomplir au cours des cinq prochaines années. Cela varie de temps à autre, selon les fonds fournis par le ministère. Grâce au programme Canada au travail et au programme fédéral à forte concentration de main-d'œuvre, ainsi qu'à d'autres programmes gouvernementaux dont nous pouvons disposer, nous avons pu accélérer dès cette année des travaux prévus pour les cinq prochaines années.

M. Rompkey: J'invoque le Règlement. Je dirais que cela dépend des affectations de crédits faites par le ministère dans une région à partir de la somme qui lui est fournie par le gouvernement.

M. Reid: C'est exact, monsieur le président. Nous ne pouvons compter sur un budget donné d'année en année. Même si, de temps à autre, j'ai mentionné le cas d'un programme de 30 millions de dollars, celui-ci n'a pas été approuvé par la Parlement pour l'an prochain. Nous prévoyons obtenir 30 millions de dollars et nous avons dépensé à peu près 30 millions de dollars chaque année depuis cinq ans.

Nous avons donc établi pour chaque circonscription du pays une liste de projets que nous pensons devoir être réalisés au cours des cinq années à venir et nous nous sommes efforcés de leur assigner un rang de priorité, après analyse avec notre personnel régional. De temps en temps, nous avons discuté de ces questions avec différents députés des partis et nous avons obtenu leurs recommandations. Notre ministre a écrit de temps en temps à des députés pour obtenir la liste des installations portuaires. Nous avons essayé d'intégrer ces recommandations dans le cadre de nos plans d'expansion pour l'an prochain et pour les années subséquentes.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question, monsieur Crouse, mais il est certain que cette centralisation des installations portuaires qui accompagne la suppression des plus petites communautés a été bien programmée sous la direction du minstre.

M. Crouse: Vous avez répondu partiellement à ma question. Nous aimerions tous connaître la liste des projets que vous avez l'intention de réaliser le plus tôt possible, ainsi que la liste des quais et des installations que vous avez l'intention d'abandonner. Cette dernière liste nous serait aussi utile.

Nous discutions il y a un instant des droits en vertu de l'article 4. Peut-être que vous en avez discuté plus tôt, mais pourriez-vous me rafraîchir la mémoire? A combien s'élèveront ces droits? Je pose cette question parce que, naturelle-

[*Text*]

imposing a new tax or charge against the fishing industry and in some areas against fishermen whose income is very little above the poverty level, and it is for that reason that I raise that question, Mr. Chairman. What will the proposed fees be?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I am not able to give a positive reply to that question in that this is something which the Minister has discussed with us at a number of occasions and has indicated before this Committee that he is prepared to entertain the views of members with respect to the fees.

Mr. Crouse: What about the list of wharves to be abandoned and undertaken? Can that be made available in due course?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I would be reluctant to make a list available in terms of publication because this, as many members will know, has caused problems in the past. We have identified, as each member around this table has identified, facilities which are no longer of use to the commercial fishing industry and we have a system in place whereby this Department would identify a facility as no longer having utility for the commercial fishing industry.

We would give this list to the Crown Assets Disposal within the Department of Public Works. Their responsibility is to ensure that provincial governments are given the opportunity to see if they wish to make use of this, subsequently municipalities and eventually individuals before abandonment is undertaken in terms of demolishing that facility. We could provide a list of facilities within constituencies such as those requested that our regional offices are sure that they no longer wish to retain in terms of the commercial fishing activity in a given area. But to do it for the country would be a massive undertaking and I do not think we are prepared at the present time to do that.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: In the development of a plan to charge fees, have you reached a stage where—for example, in Newfoundland I think you mentioned that there are only three vessels that are paying fees—it is going to be by size of boat or by size of wharf? Is this the idea?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Marshall: Where fees will be charged and fees will not be charged.

Mr. Reid: Mr. Chairman, what we have proposed to the Minister is a charge based on the length of the vessel.

Mr. Marshall: And have you designated a length?

Mr. Reid: We have not designated either a bottom limit or an upper limit to the length of the vessel at the present time.

[*Translation*]

ment, nous nous inquiétons lorsqu'il s'agit d'imposer une nouvelle taxe ou des nouveaux droits dans l'industrie de la pêche, ce qui, dans certaines régions, pèsera sur le budget des pêcheurs, dont le revenu dépasse de très peu le seuil de pauvreté. Donc, quels seront ces droits?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je ne puis répondre d'une façon catégorique à cette question, car il s'agit là d'une question dont le ministre a discuté avec nous déjà à plusieurs occasions, et le ministre a indiqué qu'il était prêt à entendre le point de vue des députés à ce sujet.

M. Crouse: Qu'en est-il alors de la liste des quais qui doivent être abandonnés? Pourra-t-on nous la faire parvenir en temps et lieu?

M. Reid: Monsieur le président, j'hésiterais à publier une telle liste, car cette publication, comme les députés le savent, nous a créé des difficultés par le passé. Nous avons indiqué, de même que les députés assis autour de la table, les installations qui ne sont plus utilisées pour la pêche commerciale et nous avons mis en place un système qui permet au ministère d'identifier les installations qui ne sont plus utiles pour l'industrie de la pêche commerciale.

Nous fournirons cette liste à la Corporation de disposition des biens de la Couronne, au sein du ministère des Travaux publics. Cette société doit s'assurer que les gouvernements provinciaux ont la possibilité d'examiner s'ils veulent utiliser ces installations, et ensuite s'assurer si les municipalités, et même éventuellement les particuliers, veulent utiliser ces installations, avant de les abandonner, de les démolir. Nous pourrions vous fournir une liste des installations qui se trouvent dans les circonscriptions et qui, selon nos bureaux régionaux, ne servent plus à la pêche commerciale dans telle ou telle région. Mais vous donner une liste pour tout le pays serait une entreprise trop difficile et je ne crois pas que nous soyons capables de le faire pour l'instant.

M. Crouse: Merci.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Pour l'établissement de ces droits, en êtes-vous arrivés au point où, par exemple, pour Terre-Neuve, où vous avez mentionné, je crois, qu'il n'y a que trois bateaux qui sont sujets à des versements de droits, vous allez établir ces droits selon la taille des bateaux ou l'importance du quai? Est-ce là la raison de ces droits?

Le président: Monsieur Reid.

M. Marshall: Dans les cas où des droits seront imposés et dans ceux où ils ne le seront pas.

M. Reid: Monsieur le président, nous avons proposé au ministre un droit qui serait basé sur la longueur du navire.

M. Marshall: Et avez-vous établi une longueur?

M. Reid: Nous n'avons pour l'instant établi aucune limite inférieure ou supérieure pour la longueur du navire.

[*Texte*]

• 1215

Mr. Marshall: I am getting a bit alarmed. What you are going to find is that fishermen are going to become aware of where fees are being charged, and instead of tying up at a wharf where there is a fee, they are all going to crowd to the next fishing village where there is no fee. You are really going to get into a box.

The other thing is that with all the restrictions and the cutbacks on quotas and the taking away of licences, with another fee to the fishermen you are going to create absolute war. I just point that out as one thing the fishermen are going to have difficulty accepting. I am wondering if that was thought of in your development of the plan.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I do not think anything has caused us more concern than this issue of fees, and our Minister has made his views quite clear. What you have described is what exists today. Fishermen pay at some wharves and not at others. What we are suggesting is that we make it equitable; that everyone pays.

Mr. Marshall: You say that fees are being charged only at three wharves in Newfoundland, but there are 72 right now.

Mr. Reid: There are no fees being collected.

Mr. Marshall: But you are going to start collecting them.

Mr. Reid: I did not say that. There will be no collections at the wharf. I want to make that clear.

Mr. Marshall: It is all in the licence. Somebody is going to ask me why his licence fee is going up by $25, and I am going to say, "Because you are using a wharf".

Mr. Reid: Mr. Chairman, it is perhaps not my point to make, but I just read in the paper that the Province of Ontario is going to increase the licence fees for cars to $80 and $60 and so on. It is a fact of life that fees are going to increase from time to time.

Mr. Marshall: Any letters that I get, I am going to say, "Blame Mr. Reid. I am going to send him a copy."

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to ask one more question.

The Chairman: Excuse me, Mr. McCain; I have Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: We are spending a lot of time on Clause 4, but it is an important clause . . .

M. Allard: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Monsieur le président, cela fait exactement une heure quinze minutes que je suis ici. Ils ont eu l'occasion de dire ce qu'ils pensaient, alors je pense que mon tour devrait être arrivé.

Le président: Oui, mais cela ne fait pas une heure quinze minutes que vous m'avez donné votre nom, monsieur Allard.

[*Traduction*]

M. Marshall: Je m'inquiète un peu. Vous allez vous apercevoir que les pêcheurs vont apprendre où l'on perçoit une taxe et préféreront aller accoster au village de pêche suivant, gratuitement. Vous allez en fait vous retrouver coincés.

D'autre part, avec toutes les restrictions et toutes les diminutions des contingentements, ainsi que le retrait des permis, l'imposition d'une autre taxe aux pêcheurs risque de créer un état de guerre. Je veux simplement vous signaler que les pêcheurs auront du mal à l'accepter. Je me demande si l'on y a réfléchi en préparant ce programme.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je crois que rien ne nous a tant préoccupés que cette question des droits de quai et notre ministre n'a pas mâché ses mots là-dessus. Vous venez de décrire la situation actuelle. Les pêcheurs paient à certains quais et pas à d'autres. Nous voudrions rendre les choses plus équitables et faire payer tout le monde.

M. Marshall: Vous déclarez que l'on ne perçoit des droits qu'à trois quais à Terre-Neuve, alors qu'il y en a aujourd'hui 72.

M. Reid: On ne perçoit pas de droits de quai.

M. Marshall: Mais vous allez commencer à en percevoir.

M. Reid: Ce n'est pas ce que j'ai dit. Il n'y aura pas de perception au quai même. Cela doit être bien clair.

M. Marshall: Tout sera compris dans le permis. On va alors me demander pourquoi le prix du permis est majoré de $25 et je devrai répondre: «Parce que vous utilisez un quai».

M. Reid: Monsieur le président, peut-être est-ce déplacé de ma part, mais je viens de lire dans le journal que l'Ontario va porter le prix des permis d'automobile à $80 et $60, etc. Nous devons admettre que ce genre de taxe augmente de temps en temps.

M. Marshall: Chaque fois que je recevrai des lettres, je répondrai: «Prenez-vous en à M. Reid. Je lui envoie copie de votre lettre.»

M. McCain: Monsieur le président, je voudrais poser encore une question.

Le président: Excusez-moi, monsieur McCain, c'est d'abord à M. Rompkey.

M. Rompkey: Nous consacrons beaucoup de temps à l'article 4, mais c'est un article important . . .

Mr. Allard: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Mr. Chairman, I have been here for exactly an hour and 15 minutes. They have been able to make their views and I think my turn should have come.

The Chairman: Yes, but it has not been an hour and 15 minutes since you gave me your name, Mr. Allard.

[*Text*]

M. Allard: Monsieur, je suis arrivé ici à 11 heures.

Le président: Vous ne m'avez pas donné votre nom à 11 heures.

M. Allard: Non, mais j'étais ici quand même.

Le président: M. Rompkey, suivi de M. Allard.

Mr. Rompkey: We are spending a lot of time on Clause 4, Mr. Chairman, but it is an important one and I think a lot of us want to get clear in our minds exactly what is likely to happen. If you are going to vote for a charge to be levied, you want to get it clear in your mind what it is, how it is going to be levied, what effect it is going to have on your people. It is an important industry at home and I think we have to clarify that.

Now there is going to be a fee. The use of the wharf is going to be incorporated in the licence fee. There are going to be no other charges, I gather, than the one built into the licence fee for the vessel. In various areas of the country there will be regional differences reflecting the use that the vessel will make of the harbour. Is that the idea?

Mr. Reid: To clarify it, there will be one fee to enable commercial fishing vessels to dock at federal government facilities, but there will be regional differences. For example, on the West Coast vessels tie up for extended periods of time, and there are negotiated computation agreements with these particular fishermen for these extended lay-up periods. The same exists in Ontario. There are the regional differences that I was suggesting, and these are accepted normal practices at the present time.

The fee system is not something new, Mr. Rompkey. I want to make that quite clear.

Mr. Rompkey: It will be new to some people. How will the wharfingers, if they are not going to levy charges, be paid? Will they be paid by the Department of Fisheries and Environment? Will some be paid by Transport? Presumably some will work for the two different departments, depending on who has jurisdiction in the various harbours.

Mr. Reid: Mr. Chairman, there are no other changes contemplated by the Ministry of Transport at the present time. I can only speak for those wharfingers who will be the responsibility of our Minister, and at the present time there are only eight in all of Newfoundland.

Mr. Rompkey: Eight that are the responsibility of your department.

Mr. Reid: Eight wharfingers.

Mr. Rompkey: All right, but there will be more.

Mr. Reid: There may be more.

Mr. Rompkey: And you will be paying them.

Mr. Reid: We will be paying them out of revenues.

Mr. Reid: Then Transport will be paying some in Newfoundland.

[*Translation*]

Mr. Allard: Mr. Chairman, I was here at 11 o'clock.

The Chairman: But you did not give me your name at 11 o'clock.

Mr. Allard: No, but I was here.

The Chairman: Mr. Rompkey, then Mr. Allard.

M. Rompkey: Nous passons beaucoup de temps à l'article 4, monsieur le président, mais il est important, et je crois que nombre d'entre nous voudraient se faire expliquer les choses très clairement. Quand il s'agit de voter sur l'imposition d'une taxe, il faut savoir exactement comment elle sera perçue, quelles en seront les conséquences pour nos concitoyens. C'est une industrie importante dans ma région, et je pense qu'il nous faut encore préciser la question.

Il y aura donc perception d'une taxe. L'utilisation du quai sera comprise dans le prix du permis. Il n'y aura pas d'autre droit de quai que ce qui sera perçu dans le prix du permis du navire. Dans diverses régions, des différences régionales refléteront l'utilisation du port par le navire. C'est bien cela?

M. Reid: Pour que les choses soient bien claires, un droit sera perçu pour permettre aux navires de pêche commerciaux d'accoster aux quais du gouvernement fédéral, mais il sera tenu compte des différences régionales. Par exemple, sur la côte ouest, les navires accostent pour des périodes prolongées; on négocie alors avec les pêcheurs en question. De même en Ontario. Ce sont les différences régionales dont je parlais et ce sont des pratiques acceptées à l'heure actuelle.

L'imposition de droits de quai n'a rien de nouveau, monsieur Rompkey. Ceci doit être bien clair.

M. Rompkey: Ce sera pourtant nouveau pour certains. Comment seront payés les gardiens de quai, s'ils ne perçoivent pas de droits? Seront-ils payés par le ministère des Pêches et de l'Environnement? Certains seront-ils payés par le ministère des Transports? Je suppose que certains travailleront pour les deux ministères, selon que le port appartient à l'un ou à l'autre.

Mr. Reid: Monsieur le président, le ministère des Transports n'envisage pas à l'heure actuelle d'autres changements. Je ne puis parler que des gardiens de quai qui relèveront de notre ministère et, à l'heure actuelle, il n'y en a que huit pour toute la province de Terre-Neuve.

M. Rompkey: Huit qui relèvent de votre ministère.

M. Reid: Huit gardiens de quai.

M. Rompkey: Très bien, mais il y en aura d'autres.

M. Reid: C'est possible.

M. Rompkey: Et vous les paierez.

M. Reid: Nous les paierons à même nos recettes.

M. Rompkey: Alors, le ministère des Transports devra en payer certains à Terre-Neuve.

[*Texte*]

• 1220

Mr. Reid: Transport do have wharfingers at those commercial ports in Newfoundland at the present time and they are paying them on the schedule of fees based on the cargo that goes overboard.

Mr. Rompkey: I know. Is that going to continue?

Mr. Reid: As I stated, Mr. Chairman, there are no changes contemplated that I am aware of.

Mr. Rompkey: So this is what led me to my question last time. What consultations are there going to be between Transport and Fisheries, because you are going to get two systems of wharfingers now? I understand what you are saying. You are going to impose a fee across the board and you will eliminate that kind of an equity, where some people are paying and some people are not. But you are still going to have some paid by Transport under a certain system and some paid by Fisheries under a certain system. Is that a fair assessment?

Mr. Reid: Transport will be responsible for administering those harbours that are primarily commercial transportation harbours. Of the 900-odd fishing harbours in the Province of Newfoundland we only at the present time have eight wharfingers, and I do not anticipate a great increase in the number of wharfingers in the Province of Newfoundland.

Mr. Rompkey: Even though you would be charging fees at other wharfs you would not see an increase in the number of wharfingers.

Mr. Reid: Would you repeat your question?

Mr. Rompkey: Even though you would foresee charges being levied in terms of fees paid for licences you would not foresee an increase in the number of wharfingers?

Mr. Reid: As I said, Mr. Chairman, there will be regional differences with respect to the amount of fee which is levied in a given area depending on the utilization of the area.

Mr. Rompkey: Now, you mentioned zones. What bothers me a little here is the idea of centralization. Do you foresee that this would be a major policy thrust, that you would set up zones rather than wharfingers in individual harbours?

Mr. Reid: Mr. Chairman, in the Province of Newfoundland we already have these zones in place. And I should clarify what that is. These are really district areas. We do have area managers, and in those area offices we now have maybe one member of Small Craft Harbours staff. Putting it into perspective, that is the kind of zone we are talking about.

Mr. Rompkey: So, you would have these regions of small craft harbours administering the harbours?

Mr. Reid: They would be in the Fisheries area offices, Mr. Chairman.

Mr. Rompkey: I am still not entirely clear, Mr. Chairman, on the whole thing, but we could go on for hours I suppose trying to clarify it. As I said, I am still not entirely clear in my own mind, I must admit, and at some point in time I would appreciate some sort of briefing with regard to what we are

[*Traduction*]

M. Reid: Actuellement, le ministère des Transports impose effectivement des droits de quai dans ces ports commerciaux de Terre-Neuve et ils sont perçus suivant un barème établi en vertu de l'excédent de cargaison.

M. Rompkey: Je sais cela. Va-t-on continuer ainsi?

M. Reid: Comme je l'ai déjà dit, que je sache, on n'envisage pas de modifications pour l'instant.

M. Rompkey: Voilà ce qui a suscité la question que j'ai posée à la dernière séance. Quelles consultations y aura-t-il entre le ministère des Transports et le ministère des Pêches, puisque nous aurons désormais deux systèmes de droits de péage? Je comprends ce que vous dites. Vous imposerez une taxe universelle, ce qui supprimera une situation où certaines gens paient et d'autres ne paient pas. Mais il n'en demeure pas moins que le ministère des Transports paiera en vertu d'un certain système et le ministère des Pêches en vertu d'un autre. Est-ce que je me trompe?

M. Reid: C'est le ministère des Transports qui sera responsable de l'administration des ports qui servent avant tout au transport commercial. Pour les quelque 900 ports de pêche de la province de Terre-Neuve, il existe actuellement huit droits de péage, et je ne prévois pas d'augmentation de ce nombre dans cette province.

M. Rompkey: Même si vous percevez des droits à d'autres quais, vous n'augmenterez pas le nombre de ces droits.

M. Reid: Pourriez-vous répéter votre question?

M. Rompkey: Même si vous envisagez de percevoir une taxe en fonction des droits versés pour un permis, nous n'envisagez pas d'augmenter le nombre de ces droits?

M. Reid: Comme je l'ai déjà dit, il y aura des différences régionales pour ce qui est du montant des droits perçus dans une région donnée, suivant l'utilisation de la région.

M. Rompkey: Vous avez parlé de zones. Ce qui m'inquiète ici, c'est l'idée de centralisation. Envisagez-vous que cela constituera un revirement de politique, que vous établirez des zones plutôt que des droits de péage correspondant à un port donné?

M. Reid: Monsieur le président, à Terre-Neuve, ces zones existent déjà. Et je m'expliquerai ici. Il s'agit, à vrai dire, de districts. Nous avons des gérants de district et, dans les bureaux de district, nous détachons actuellement un membre du personnel du Service des ports pour petites embarcations. Voilà de quel genre de zones il s'agit ici.

M. Rompkey: Ainsi donc, ce sont ces bureaux régionaux responsables des ports pour petites embarcations qui s'occuperont de l'administration de ces ports, n'est-ce pas?

M. Reid: Il s'agira de bureaux de districts du ministère des Pêches.

M. Rompkey: Tout cela n'est pas encore très clair pour moi et nous pourrions encore en discuter pendant des heures. Tout cela est encore très embrouillé, j'en conviens, et j'aimerais obtenir de plus amples détails là-dessus. En ce qui me concerne, je n'ai pas encore épuisé le sujet. Je ne sais pas à quel

[*Text*]

looking at in more detail. I just do not feel that from my own point of view I have had full enough discussion on the whole thing. And I do not know how far your plans are advanced in detail. I would just like to make that particular point.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Merci, monsieur le président.

Vous voudrez bien excuser mon intervention de tout à l'heure. J'avais eu l'impression d'être vu, parce que je pense être assez gros pour cela.

Le président: Avec mes lunettes, oui! . . . C'est très bien, monsieur.

M. Allard: Bref, on aime bien parler de ce qu'il faut payer.

Le président: Oui.

M. Allard: Je pense qu'on est un petit peu dans le vide, parce qu'avant de s'attarder à déterminer ce que l'on a à payer, nous les usagers des ports, je pense que l'on devrait plutôt mettre l'accent sur l'amélioration de ces ports-là. Par cela j'entends que l'on devrait développer nos ports pour petites embarcations. Dans quelle mesure sont-ils susceptibles d'assurer des services? Selon moi, avant de faire payer certains services, il faut être en mesure de les assurer. Présentement, d'après ce que l'on me dit, il existe des ports où l'on paie, que les services soient disponibles ou non. Un port qui n'offre pas de services impose parfois des frais d'accostage et il arrive qu'un port offre des services adéquats et n'impose aucun frais. C'est un peu ce qui s'est produit à Rimouski cette année. On a commencé à imposer des frais de péage malgré le fait que les services ne sont pas adéquats.

Je pense, en toute franchise et en toute justice, que l'on devrait d'abord penser à équiper nos ports de mer et de plaisance, de même que les ports de pêche, de services adéquats. Alors, nous serons capables de déterminer des tarifs qui feront l'affaire de tous et chacun et qui seront jugés acceptables par la plupart des usagers de ces ports.

• 1225

Alors, je dirais que nous perdons notre temps à discuter sur ce sujet, aussi longtemps que nous aurons pas la certitude, que nos ports ne seront pas équipés en conséquence. On a parlé tantôt des régions qui n'étaient pas organisées, j'y vois là deux raisons: soit que la population n'est pas assez nombreuse, ou soit que les gens ne sont pas intéressés. Rien dans le bill n'empêche ces gens-là, si parfois ils cherchent à tirer profit du projet de loi, de se former en corporation et ensuite poursuivre l'affaire. Alors, je pense que nous perdons notre temps. Voilà pourquoi je désirais ajouter mon grain de sel. Avant de discuter de fixation de prix, on devrait s'assurer qu'on donne des services adéquats.

The Chairman: Do you have any comments to those suggestions?

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. I think the honourable member has brought up some very good points. What we have been attempting to do over these past five years is to catch up with the great backlog of maintenance which we

[*Translation*]

degré d'avancement en sont vos projets. Voilà ce que je voulais préciser.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

Please excuse my interrupting a minute ago. I had the impression that you had seen me for I am big enough.

The Chairman: Yes, with my glasses! . . . Very well, sir.

Mr. Allard: It seems as if we like to talk about what has to be paid.

The Chairman: Yes.

Mr. Allard: I think we are here in a little bit of a vacuum because before trying to determine what the user of the harbours will have to pay, we should probably take some time to talk about the improvement of those same harbours instead. This is why I believe that we should develop our small craft harbours. To what extent are those harbours adapted well enough to be useful? According to me, before any fee is levied for a service, we should make sure we can provide the service. Presently, from what I can gather, there are some harbours where the services, available or not, are paid for. There are harbours where no services are available and where fees are levied; furthermore, there are harbours providing adequate services and not levying any fee. This is a little bit like the situation that took place in Rimouski this year. Fees were collected even though the services were not adequate.

I think, frankly, and in all justice, that our maritime harbours as well as our small craft and fishing harbours should be provided with adequate services. Only then will we be able to determine charges that would satisfy everybody and will be acceptable to most users of those harbours.

So I think we are wasting our time discussing these matters at this time because we are not even certain that our harbours will be properly equipped. Earlier on we talked about areas that were not organized. There are two reasons for that, according to me: either there are not enough people or people are not interested. Nothing in the bill prevents people in the different communities to take advantage of the bill and incorporate themselves to follow the matter. Personally I think we are losing our time and that is the reason why I wanted to speak on this. Before we talk about price setting I think we should make sure that adequate services are rendered.

Le président: Avez-vous des commentaires à faire au sujet de ces suggestions?

M. Reid: Je vous remercie, monsieur le président. Je crois que l'honorable député a soulevé de très bonnes questions. Ce que nous avons essayé de faire au cours des cinq dernières années, c'est de rattraper le retard en matière d'entretien et de

[*Texte*]

inherited in 1973 when we took over this program from Transport and from Public Works. There are a lot of facilities where we still require to do a great deal of work and this we are attempting to do.

I think you also brought out the point of recreational ports which perhaps I have not touched on this morning in concentrating almost exclusively on the commercial fishing aspects. What we are attempting to do is to delegate to municipalities or organized local bodies the responsibility for administering recreational facilities which may be owned or have been built by the federal government, that they would levy fees and be permitted to do so on the basis of what the market demand would be in a given area.

These are points you brought out which we think are very excellent, Mr. Allard, and I think that our record indicates that we have been improving the facilities and will continue to do so.

Mr. Crouse: I think, Mr. Chairman, if I may . . .

The Chairman: Is it on a point of order?

Mr. Crouse: I am sorry. I thought Mr. Allard was finished.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Tantôt un des témoins a mentionné que les négociations avec les provinces étaient en partie terminées. Pourrait-il me dire à quel point elles en sont rendues avec la province de Québec?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have had an exchange of correspondence at the Deputy Minister level with all provincial governments. We have had discussions with them from time to time over the past three years. We have no indication from the Province of Quebec that they have any objections to our bill as it exists at the present time. I believe we did table a list of the people we had contacted at previous meetings and if the honourable member does not have it, I will undertake to provide a copy to him of those people which we contacted and the views that they have on the bill.

Mr. Allard: Merci.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Allard?

M. Allard: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Crouse . . . Monsieur McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, in view of the economic difficulties which have been experienced by a large portion of the fishing industry in the Atlantic and Quebec areas of Canada, have you made any survey to determine what is the economic capability of the industry as a whole to assume more charges, to make a greater contribution to the maintenance of these wharves, and, if so, what conclusions were reached when you made the assessment?

[*Traduction*]

réparations que nous avons hérité du ministère des Transports et du ministère des Travaux publics. Dans de très nombreux endroits, il nous reste encore beaucoup de travail à faire, et c'est à cela que nous nous attachons pour le moment.

Vous avez également parlé de la question des ports de plaisance, dont je n'ai peut-être pas parlé ce matin, car je me suis concentré presque exclusivement sur la question des ports de pêche commerciale. Nous essayons de déléguer aux municipalités ou aux organismes locaux organisés la responsabilité de l'administration des ports de plaisance qui sont la propriété du gouvernement fédéral ou qui ont été construits par lui. Ces organismes pourraient ainsi percevoir les droits en tenant compte de la demande du marché dans la région.

Les questions que vous avez soulevées sont excellentes, monsieur Allard, et je crois que notre ministère a prouvé que nous avons amélioré les installations, ce que nous continuerons à faire.

M. Crouse: Si vous me le permettez, monsieur le président . . .

Le président: Voulez-vous invoquer le Règlement?

M. Crouse: Non, je m'excuse, je croyais que M. Allard avait terminé.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: One of the witnesses mentioned earlier on that negotiations with the provinces were in part finished. Where are these at as far as the Province of Quebec is concerned?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, nous avons eu un échange de lettres avec les sous-ministres des provinces. Nous avons eu des discussions avec eux de temps en temps au cours des trois dernières années. Rien dans l'attitude de la province de Québec ne nous laisse penser qu'elle aurait des objections à formuler à l'endroit de notre projet de loi dans sa rédaction actuelle. Je crois que nous avons déposé la liste des personnes que nous avons approchées au cours des réunions précédentes, et si l'honorable député n'en possède pas un exemplaire, je lui en fournirai un. Je pourrais lui fournir également le point de vue de ces différentes personnes en ce qui concerne le projet de loi.

M. Allard: Merci.

M. Reid: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Are you through, Mr. Allard?

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Crouse, . . . Mr. McCain.

M. McCain: Monsieur le président, étant donné les difficultés économiques auxquelles se bute une grande partie de l'industrie de la pêche dans la région atlantique et au Québec, avez-vous fait une étude permettant de voir jusqu'à quel point cette industrie peut assumer des charges supplémentaires et contribuer à défrayer l'entretien des quais, etc.? Si une telle enquête a eu lieu, quelles en sont les conclusions?

[*Text*]

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, that is a very excellent question, one which the Minister directed to us some time ago.

We find that there are great disparities within the fishing industry, as you well know. I know, for example, that during the lobster season people can make a considerable amount of money in a very short period of time. I know that in the salmon fishery and the herring roe fishery on the West Coast you can make a lot of money over a very short period of time. There are other areas of the country where it is just subsistence living and they have to be supplemented by other programs. So there are differences from area to area, from portion to portion within a given area. This is what I meant when I said that our Minister is giving serious consideration to introducing this system of fees on a regional basis and it may be that he will exempt certain regions from any fees or any increase in charges in the licences in a given area.

It is not a simple matter, as you well pointed out to me, and it is one that has caused our Minister considerable concern. What we are trying to point out is the principle of fees that exists today. In many parts of the country they are well recognized, and considerable sums of money are being paid for berthing. There are other areas where nothing is being collected.

• 1230

The Chairman: Shall Clause 4 carry?

Mr. Crouse: I think, Mr. Chairman, in light of the objections that have been raised on both sides of the House here this morning with regard to Clause 4, we should stand it until we get a report of the additional staff required, until we get a schedule of the proposed licence fees, province by province, and until we get a report on the size of the boats that would be subject to fees, considering that under 45 feet now there is no charge made. I think, in light of the objections that have been raised to the increased charges that will have to be carried by the fishermen, we should stand this clause until we get that additional information.

The Chairman: Thank you very much.

Clause 4 allowed to stand.

Mr. Crouse: Before we adjourn could I ask Mr. Reid whether we could have the report of that economic study tabled?

Mr. Reid: I am sorry, which economic report are you referring to, Mr. Crouse?

Mr. Crouse: The report concerning the question raised by Mr. McCain about the economics of the fisheries in different areas and different provinces. You indicated that there had been a study . . .

Mr. Reid: Mr. Chairman, there is no economic report per se. What I could supply to the Committee, if you wish, would be a summary of the studies made on our behalf by consultants

[*Translation*]

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, il s'agit d'une question excellente à laquelle le ministre nous a demandé de répondre il y a quelque temps.

Nous avons remarqué les disparités énormes qui existent dans l'industrie de la pêche, comme vous le savez très certainement. Au cours de la saison du homard, les pêcheurs peuvent réaliser des bénéfices assez considérables en très peu de temps. Dans l'industrie du saumon et des œufs de hareng, sur la côte ouest, c'est le cas également. Dans d'autres régions du pays, la pêche permet tout simplement aux pêcheurs de subsister et ceux-ci doivent pouvoir bénéficier de subventions dans le cadre d'autres programmes. Ainsi donc, les différences sont grandes selon les régions et selon les différents secteurs d'une même région. C'est dans ce contexte que notre ministre a étudié très sérieusement la possibilité d'un système de droits qui seraient imposés selon les régions. Il est possible que certaines de celles-ci soient exemptées de ces droits ou qu'elles ne soient pas soumises à des augmentations des droits de permis.

Comme vous me l'avez fait remarquer, il ne s'agit pas là d'une question simple; elle préoccupe d'ailleurs le ministre au plus haut point. Nous voulons simplement faire remarquer que les droits existent déjà dans beaucoup de régions du pays, où ils sont acceptés et où des sommes considérables sont payées pour l'accostage, par exemple. Dans d'autres endroits, aucun droit n'est perçu.

Le président: L'article 4 est-il adopté?

M. Crouse: Étant donné les objections qui ont été soulevées des deux côtés de la Chambre ce matin, en ce qui concerne cet article 4, je crois qu'il vaudrait peut-être mieux le réserver jusqu'à ce que l'on sache exactement quel personnel supplémentaire sera requis, en quoi consisteront les droits de permis proposés, selon les provinces, ainsi que la taille des bateaux qui devront payer ces droits, puisqu'à l'heure actuelle un bateau de moins de 45 pieds ne doit en acquitter aucun. Étant donné les objections qui ont été soulevées à l'égard de l'augmentation de ces droits qu'il imcombera aux pêcheurs de payer, je crois que nous devrions réserver cet article jusqu'à ce que nous ayons tous les renseignements voulus à cet égard.

Le président: Je vous remercie.

L'article 4 est réservé.

M. Crouse: Avant l'ajournement j'aimerais demander à M. Reid s'il serait possible de déposer le rapport de cette étude économique?

M. Reid: De quel rapport voulez-vous parler?

M. Crouse: Le rapport portant sur la question soulevée par M. McCain, la situation économique de la pêche dans les différentes régions et selon les provinces. Vous avez dit qu'il y avait eu une étude . . .

M. Reid: Il n'y a pas de rapport économique en tant que tel. Ce que je pourrais communiquer aux membres du Comité s'ils le désirent c'est un résumé des études relatives au programme

[*Texte*]

when we took over the program in 1973-74. This discusses at length some of the areas and some of the portions that you brought up for discussion today. I could make that available to the Committee. This is the basis of our analysis and our recommendations to the Minister.

The Chairman: Thank you very much. The Committee is adjourned until Thursday at 9.30 a.m.

[*Traduction*]

qui ont été faites pour notre compte par des consultants en 1973-1974. Cela peut fournir une bonne discussion des questions que vous avez proposées à la discussion aujourd'hui. Je pourrais très certainement vous communiquer ce document qui nous a servi de base dans notre analyse et dans les recommandations que nous avons faites au ministre.

Le président: Je vous remercie. La séance est levée jusqu'à jeudi à 9 h 30.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S7
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch.

From the Department of Justice:

Mr. H. B. Shaffer, Legislation Section.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petits bateaux.

Du ministère de la Justice:

M. H. B. Shaffer, Section de la législation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, November 24, 1977

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le jeudi 24 novembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-2, Fishing and Recreational Harbours Act

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977

25956—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Flynn
Foster
Hogan
Marshall
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wenman
Wood
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, November 23, 1977:

Mr. Wenman replaced Mr. Ellis.

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 23 novembre 1977:

M. Wenman remplace M. Ellis.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 24, 1977
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:47 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Béchard, Cyr, Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey, Wenman and Wood.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch. *From the Department of Justice*: Mr. H. B. Shaffer, Legislation Section.

The Committee resumed consideration of Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada (Fishing and Recreational Harbours Act).

On Clause 4

Mr. Reid read a statement and with Mr. Shaffer, answered questions.

At 11:04 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 NOVEMBRE 1977
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 47 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Béchard, Cyr, Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey, Wenman et Wood.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations. *Du ministère de la Justice:* M. H. B. Shaffer, Section de la législation.

Le Comité reprend l'étude du bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada (Loi sur les ports de pêche et de plaisance.)

Article 4

M. Reid fait une déclaration, puis avec M. Shaffer, répond aux questions.

A 11 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 24, 1977

• 0945

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I see we have a quorum to hear evidence only, not to pass any motions. We are considering Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada. When we adjourned the other day we were considering Clause 4, which was stood for certain explanations from the Department. I understand Mr. Reid has a statement to make this morning to that effect.

On Clause 4—*Harbours under control of Minister*

The Chairman: We have the usual officials in attendance this morning and you know all of them.

Mr. Reid.

Mr. W. A. Reid (Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. We just have one change this morning. Mr. Hall was detained at the office and has been replaced by Wayne Tosh, one of his program officers, sitting at the end. Wayne is more usually wearing No. 17 for the Ottawa Rough Riders.

An hon. Member: Very unusual.

Mr. Reid: Mr. Chairman, at the Committee meeting on November 17, the Minister amplified his earlier remarks regarding berthing charges as follows, and I quote:

> The question of berthing charges for commercial fishing vessels is a difficult and a controversial issue. We are all aware that the present arrangements are both inequitable and unsatisfactory. I can assure members that in trying to improve this situation I certainly have no intention of compounding the present difficulties by imposing additional unfair financial burdens on the fishermen. However, I would like to introduce a simple system which is as fair as possible, is modest and takes into account the differing circumtances of the fishery in each region. I would welcome suggestions for members, particularly your views on our proposal for an annual charge which would be payable concurrently with the annual vessel registration.

In spite of the extensive discussions which we have had on the fee and related management systems that we hope to introduce, there remains some confusion about this important area. I would like, therefore, to try to clarify our proposals. In doing so I wish to emphasize that what I am about to describe is something that we have recommended to my Minister. He has stated that he wishes to keep an open mind in the matter and hopes to receive suggestions from members.

Turning to the fee system, a system of fees already exists under the government wharf regulations. Collection of charges depends on the presence of a warfinger, with the result that

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 24 novembre 1977

[*Translation*]

Le président: Messieurs, nous sommes en nombre suffisant pour entendre les témoignages seulement, non pas pour adopter les motions. Nous étudions le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada. Lorsque nous avons levé la séance l'autre jour, nous en étions à l'article 4, que nous avons d'ailleurs réservé en attendant de recevoir des explications du ministère. M. Reid a justement une déclaration à faire à ce sujet.

Article 4—*Ports relevant du ministre*

Le président: Les hauts fonctionnaires qui sont ici ce matin sont ceux que vous connaissez déjà.

Monsieur Reid.

M. W. A. Reid (Directeur, direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Il y a seulement un changement en ce qui concerne les hauts fonctionnaires qui m'accompagnent ce matin. M. Hall est retenu au bureau et il est remplacé par M. Wayne Tosh, un des hauts fonctionnaires chargé de l'administration du programme. Il est le dernier de la rangée. Il faut dire qu'il porte habituellement le maillot 17 des Rough Riders d'Ottawa.

Une voix: C'est plutôt inattendu.

M. Reid: Monsieur le président, lors de la dernière réunion du Comité, le 17 novembre, le ministre a commenté ses déclarations précédentes concernant les droits d'amarrage. Je cite:

> La question des droits d'amarrage exigeait des bateaux de pêche commerciale est une question difficile et controversée. Nous savons tous que les dispositions actuelles sont injustes et insatisfaisantes. Je puis assurer aux membres du Comité qu'en essayant de résoudre ce problème, je n'ai certes pas l'intention d'aggraver la situation actuelle par l'imposition de charges financières supplémentaires injustes aux pêcheurs. J'aimerais plutôt mettre sur pied un système simple, équitable et modeste qui tienne compte des différences entre les pêches des diverses régions. Je reste ouvert à toutes vos suggestions et j'aimerais particulièrement avoir votre opinion sur l'établissement d'un droit annuel qui serait payable en même temps que le droit d'immatriculation annuel des bateaux.

En dépit des nombreuses discussions que nous avons eues à propos du système des droits et des autres systèmes de gestion qui sont reliés et que nous nous proposons d'adopter, il reste des points à éclaircir. C'est ce que je vais faire aujourd'hui et, ce faisant, je tiens à signaler que les propositions dont il est question dans le présent document on déjà été présentées au ministre. Celui-ci affirmait qu'il ne s'était pas fait d'opinion encore et qu'il attendait les suggestions des membres du Comité.

En ce qui concerne le système des droits, celui qui existe déjà est régi par le règlement sur les quais de l'État. La perception des droits dépend de la présence du gardien de quai,

[*Texte*]

fishermen pay at some locations and not at others. Our first objective is, therefore, to devise an arrangement that will remove as many as possible of the long standing inequities and provide a system that is seen by the fishermen to be fair in its application.

For this purpose we have recommended to the Minister the establishment of an annual berthing charge, payable with vessel registration, that will entitle all fishing vessels to berth at any federal government facility for short-term berthing during the year. The charge will be paid by all fishing vessels, although the Minister will have the authority to exempt classes of vessels or vessels in a particular geographic area.

• 0950

The level of charge will be modest and reflect regional differences; in fact, we have proposed that it should range from a low of $1 per foot per year in the Atlantic regions and Quebec to $2 per foot per year in the Pacific.

To provide for long-term berthing alongside, such as during extensive repairs or during the winter, we have recommended an extended lay-up charge that would be a monthly rate based on the vessel's length and paid only by those vessels using wharfs under our jurisdiction, that is, some 15 per cent of vessels in the Pacific, 30 per cent in Ontario and only 5 per cent in other regions. The charges we have recommended are $1.20 per foot per month in the Pacific and .40¢ per foot per month in the main regions.

Thus, the annual berthing and registration fee would provide all the short-term berthing needs of fishermen during the year; the extended lay-up charge would provide berths for those relatively few vessels wishing to use our harbours for long periods of lay-up alongside.

I would like to put this into perspective with a few examples across the country, using a typical size vessel in each region. Turning to the Pacific; the majority of vessels are now paying berthing fees. Charges for a 35-foot vessel may amount to $143 per year at Fisheries harbours and $336 per year in Vancouver—National Harbours Board. Total revenue collected from all sources by our department, I might add, in 1975-76 amounted to $36,202, of which $19,342 was from berthage. I might add that a large number of fishing vessels on the West Coast do not use fishing harbours currently under our administrative arrangements. They would be with the Ministry of Transport or National Harbours Board or Commission harbours. Proposed new changes for the same vessel would be $259 per year; $70 for the annual charge and $189 for the extended lay-up.

Turning to Ontario, charges are at present collected at all of the important fishing harbours in the province and at others where a wharfinger is located. In many cases berthage is paid annually by computation agreement. Charges for a typical 50-foot vessel now amount to $50 per year. Total revenue collected from all sources in 1975-76 amounted to $203,394, of which $29,500 was from berthage. The remainder came from the leasing of property and other licences. Proposed new

[*Traduction*]

de sorte que les pêcheurs les paient à certains endroits et non pas à d'autres. Notre permier objectif est donc d'établir un système qui élimine le plus possible ces injustices qui persistent, un système qui semble équitable aux pêcheurs.

C'est pourquoi nous avons recommandé au ministre l'imposition d'un droit annuel d'amarrage qui serait payable en même temps que le droit d'immatriculation et qui permettrait à tous les pêcheurs d'amarrer leurs bateaux de pêche à l'une ou l'autre des installations du gouvernement fédéral pour de courtes périodes chaque année. Tous les bateaux devraient acquitter ce droit, mais le ministre aurait le pouvoir d'exempter certaines catégories d'entre eux ou ceux d'une région particulière.

La somme exigée serait modeste et tiendrait compte des différences régionales: de fait, nous avons proposé qu'elle varie de $1 le pied par an dans les régions de l'Atlantique et du Québec à $2 le pied par an dans la région du Pacifique.

Pour ce qui est de l'amarrage prolongé, nécessaire pour les grosses réparations ou pendant l'hiver, par exemple, nous avons recommandé l'imposition d'un droit de mise en rade prolongée qui serait un taux mensuel qui tiendrait compte de la longueur du bateau et qui s'appliquerait seulement aux bateaux qui utilisent les quais de l'État, soit 15 p. 100 des bateaux de pêche dans la région du Pacifique, 30 p. 100 en Ontario et 5 p. 100 dans les autres régions. Les taux mensuels proposés sont de $1.20 le pied pour la région du Pacifique et de 40c. le pied pour les autres régions.

Ici le droit annuel d'amarrage et l'immatriculation couvrirait l'amarrage à court terme des bateaux des pêcheurs pendant toute l'année; les quelques bateaux qui voudraient utiliser nos ports pour de longues périodes de mise en rade pourraient le faire en acquittant le droit de mise en rade prolongée.

Pour vous donner une idée de ce que ces chiffres pourraient représenter, je vais vous citer quelques exemples pour les diverses régions du pays en utilisant un bateau de jauge moyenne. Dans la région du Pacifique, la plupart des bateaux acquittent déjà des droits d'amarrage. Le droit pour un bateau de 35 pieds serait de $143 par an aux ports du MPE et de $336 par an à Vancouver, aux ports du Conseil des ports nationaux. Le revenu total provenant de toutes sources en 1975-1976 s'est chiffré à $36,202 dont $19,342 en droits d'amarrage. J'ajoute qu'un grand nombre de bateaux de la côte ouest n'utilisent pas actuellement les ports de pêche aux termes des dispositions administratives qui s'appliquent. Ils utilisent les ports du ministère des Transports et du Conseil des ports nationaux. Le droit proposé pour le même bateau serait de $259 par an, $70 pour le droit annuel et $189 pour le droit de mise en rade prolongée.

En Ontario, des droits sont perçus dans tous les ports de pêche importants et partout où il y a un gardien de quai. Dans bien des cas, l'amarrage est payé annuellement par entente. Le droit pour un bateau de 50 pieds est actuellement de $50 par an. Le revenu total provenant de toutes sources s'est élevé en 1975-1976 à $203,394, les droits d'amarrage comptant pour $29,500. Le reste est venu de la location de propriétés et de l'octroi d'autres permis. Le nouveau droit pour le même bateau

[*Text*]

changes for the same vessel would be $100 per year; $50 annual charge and $50 extended lay-up.

Turning to the province of Quebec, there are no charges collected at present. Total revenue collected in 1975-76 amounted to $1,848 with no berthage collections. The proposed new charges for a 45-foot vessel will be $90 per year; $45 for the annual charge and $45 for the extended lay-up, where required.

Turning to the maritime provinces; charges for a 45-foot vessel may amount to $189 per year under existing regulations. However, the previous Minister exempted vessels under 45 feet in length; charges for other vessels are collected at most harbours having wharfingers, but not at others. Total revenue collected from all sources in 1975-76 amounted to $75,316, of which $14,066 was from berthage. There is at least one location we are aware of where the Ministry of Transport have arranged a computation agreement for fishing vessels at the rate of $2 per foot per year. Proposed new changes for the same vessel would be $90 per year; $45 annual charge and $45 extended lay-up.

In Newfoundland charges for a 45-foot vessel may amount to $189 per year under existing regulations. However, again, the Minister has exempted vessels under 45 feet in length; charges for other vessels are collected very sporadically and only from a very few vessels. Total revenue collected from all sources in 1975-76 amounted to $6,065, of which $1,440 was collected from berthage. Proposed new charges would be $90 per year; $45 annual charge and $45 extended lay-up, where required.

Turning to the management system now, there are essentially four options that we have examined. Number one will be to continue the existing wharfinger system unaltered; number two, modify and improve the wharfinger arrangements; number three, establish public service positions for harbour managers; number four, discontinue on-site management at harbours.

• 0955

The disadvantages of the present wharfinger system are well known and need no elaboration. Would you not believe that continuing with the existing system is a viable option? Establishing public service positions for harbour managers has some obvious attractions, but is costly. Funds would be charged against the small craft harbours budget instead of co-ordinating and significant increase in man-years would be required. We feel that this arrangement may be desirable at some of our larger harbours in the future but it is premature at present.

On site management is not a necessity at small harbours where the level of activity is low and traffic reasonably steady. We do not believe this to be the case at the larger busy harbours where supervision is required to maintain order on the wharves and their approaches to ensure adherence to safety procedures, allocate berths, to provide security and so on. It is not realistic to leave busy harbours without proper management.

[*Translation*]

serait de $100 par an, $50 pour le droit annuel et $50 pour le droit de mise en rade prolongée.

Au Québec, aucun droit n'est perçu à l'heure actuelle. Le revenu total perçu en 1975-1976 s'est chiffré à $1,848, somme qui ne comprenait aucun droit d'amarrage. Le nouveau droit pour un bateau de 45 pieds serait de $90 par an, $45 pour le droit annuel et $45 pour le droit de mise en rade prolongée, au besoin.

Dans les provinces maritimes, les droits pour un bateau de 45 pieds peuvent atteindre $189 par an avec les règlements actuels. Toutefois, le ministre précédent a exempté les bateaux de moins de 45 pieds; les droits pour les autres bateaux sont perçus seulement dans les ports où il y a un gardien de quai et ils constituent la majorité. Le revenu total provenant de toutes sources en 1975-1976 s'est élevé à $75,316, dont $14,066 en droits d'amarrage. Il y a au moins un endroit où le ministère des Transports a conclu des ententes avec les propriétaires de bateaux de pêche et où le taux est actuellement de $2 le pied par an. Le droit proposé pour le même bateau serait de $90 par an, soit $45 pour le droit annuel et $45 pour le droit de mise en rade prolongée.

A Terre-Neuve, le droit pour un bateau de 45 pieds peut s'élever à $189 par an aux termes des règlements actuels. Toutefois, là encore, le ministre a exempté les bateaux de moins de 45 pieds; et en général les droits y sont perçus de façon très sporadique et pour quelques bateaux seulement. Le revenu total provenant de toutes sources en 1975-1976 était de $6,065, les droits d'amarrage comptant pour $1,440.

En ce qui concerne le mode d'administration, nous avons étudié quatre options surtout. La première, poursuivre le système actuel des gardiens de quai; la deuxième, modifier et améliorer le système des gardiens de quai; la troisième, créer, au sein de la Fonction publique, des postes de responsables de port; et la quatrième, mettre fin à toute fonction d'administration sur place.

Les désavantages du système actuel sont bien connus et il est inutile de les répéter. Ne croyez-vous pas que continuer avec le système actuel serait une option valable? Créer des postes de responsables de port qui feraient partie de la Fonction publique offre certains avantages, mais serait coûteux. Les fonds seraient imputés au budget des ports pour petits bateaux au lieu de coordonner et il faudrait prévoir une importante augmentation des années-hommes. Nous croyons cette solution souhaitable dans l'avenir pour certains de nos grands ports, mais elle semble prématurée à l'heure actuelle.

L'administration sur place n'est pas indispensable dans les petits ports où l'activité est plutôt faible et la circulation, raisonnablement régulière. Ce n'est cependant pas le cas dans les grands ports où l'activité est intense et ou une surveillance est essentielle pour maintenir l'ordre aux quais et dans les approches, pour assurer le respect des procédures de sécurité, pour assigner les places à quai, pour assurer la sécurité, etc. Il

[*Texte*]

We believe the option to modify and improve the present wharfinger system provides the best solution at this time and we are confident that it can be effective. It has flexibility and is economical in manpower. Our preliminary plans call for 327 harbour managers, the same as wharfingers, some of whom will manage more than one location. At present we have 223 wharfingers. Estimated cost of the new system is about $900,-000. Total anticipated revenues based on the new fee system proposals is $1.5 million. The balance of that money would go into the regular maintenance of a minor nature at each of the locations.

The following are the main elements for the proposed new system: harbour managers at all harbours where justified by the level of activity; a formal training program for harbour managers to improve the standards of management and quality of service to the fishermen; enforcement authority for harbour managers so that they can properly manage their harbours; adequate remuneration for harbour managers in the form of a wage or commission, as most appropriate, from funds provided through vote netting; encouragement from municipalities to lease and to manage harbour facilities.

I believe this statement answers the questions raised by Mr. Crouse and Mr. McCain towards the end of the last meeting. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Reid. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: On a point of order, Mr. Chairman, is vote netting the same as herring netting or salmon netting or trout netting?

An hon. Member: Oh, no.

Mr. Reid: No, it is not. Mr. Chairman, I am sure that is not a serious question by Mr. Rompkey. I noted in the minutes the other day that, with my Irish accent, vote netting came out "boat netting", and this obviously caused some problems.

An hon. Member: That is what the Russians do!

Mr. Reid: Vote netting is a system whereby charges which we may collect from the general public may be used directly for administrative purposes by the department and not be voted per se in terms of estimates by the government.

Mr. Munro: In other words, it is not taken into the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Reid: Precisely. We are able to spend the money we collect rather than it going into the Consolidated Revenue Fund, as the member has pointed out.

The Chairman: Is that to your satisfaction, Mr. Rompkey?

Mr. Rompkey: Yes.

[*Traduction*]

serait irréaliste de laisser les grands ports sans administration appropriée.

A notre avis, la modification et l'amélioration du système actuel de gardiens de quai est, pour le moment, la meilleure solution. Nous croyons qu'elle pourrait être efficace, suffisamment souple et permettre d'économiser les années-hommes. Les plans préliminaires prévoient 327 responsables de port, le même nombre que les gardiens de quai, certains se chargeant de plus d'un port; à l'heure actuelle, nous comptons 223 gardiens de quai. Le coût approximatif du nouveau système est d'environ $900,000, tandis que le revenu qui pourrait être tiré des droits proposés est de 1.5 million de dollars. La différence serait affectée aux dépenses encourues pour l'entretien régulier mineur de chaque installation.

Voici les principaux éléments du nouveau système: des responsables de ports partout où le justifie le niveau d'activité; un programme de formation officiel des responsables de port pour améliorer les normes d'administration et la qualité des services offerts aux pêcheurs; l'attribution d'une autorité d'application réglementaire aux responsables de port garantissant une administration efficace des ports; une rémunération appropriée des responsables de port sous forme de salaire ou de commission, au moyen de fonds tirés des crédits utilisables; l'encouragement des municipalités à louer et à administrer les installations portuaires.

Je crois que cet état de la situation répond aux questions soulevées par M. Crouse à la fin de notre dernière réunion. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Reid. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président, j'aimerais savoir si l'expression anglaise vote netting (crédits utilisables) est la même chose que la prise de hareng ou la prise de saumon ou la prise de truite?

Une voix: Non.

M. Reid: Non, ce n'est pas la même chose. Monsieur le président, je suis convaincu que M. Rompkey ne pose pas la question sérieusement. J'ai remarqué en lisant le procès-verbal de la réunion de l'autre jour qu'à cause de mon accent irlandais, vote netting (crédits utilisables) avait été rendu par boat netting (prises d'embarcation), ce qui cause évidemment des problèmes.

Une voix: C'est ce que font les Russes!

M. Reid: L'utilisation des crédits permet au ministère, lorsque des sommes d'argent sont perçues du public, de les affecter directement à des fins administratives; ce genre de crédit ne figure pas dans les prévisions budgétaires du gouvernement.

M. Munro: En d'autres mots, cet argent n'est pas versé au Fonds du revenu consolidé.

M. Reid: Exactement. Nous sommes en mesure de dépenser l'argent que nous encaissons plutôt que de le tirer du Fonds du revenu consolidé comme vient de le faire remarquer le député.

Le président: Cela répond-il à votre question, monsieur Rompkey?

M. Rompkey: Oui.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you. I was going to get the vote netting notion clarified, too, for the record. I thought I had the concept, and I now see that I did have it right.

I also would like to know whether the vote netting principle applies to the fishermen's licences or whether those funds derived from that particular source of revenue go into the Consolidated Revenue Fund, the A and B licences on the West Coast, for example?

Mr. Reid: Mr. Chairman, that question might be more properly addressed to other officials in the department and I could check it out for you. But to my knowledge it is not used in vote netting but does go into the Consolidated Revenue Fund. I will confirm that to you at a later date.

• 1000

Mr. Munro: That leads then to the next question which I had in mind since it was proposed and has been vaguely hinted at in previous questions both here and in the House, that the notion of including the berthing charges in the general licensing fee was being entertained? Does that mean that the licensing fee would then increase or would it be that some portion of the present licensing fee without any change in that licensing fee would be extracted and applied under the vote netting principle to the purposes alluded to here?

Mr. Reid: Mr. Chairman, a decision on that would have to be made by the Minister, in terms of whether or not the fee for berthing would be added to the licence. In some regions of the country it would be reflected in an increase in the total cost of the licence. In other parts of the country the Minister may decide to exempt certain fishermen from additional charges for berthing as is indicated in his statement and therefore there would not be an increase in the existing licence fee. But that would be a matter for the Minister's determination.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is pretty important that we should know about that. Mr. Chairman, the Minister will be with us one of these days?

The Chairman: I imagine on the Estimates, perhaps. I do not know; I cannot tell you if he will be here.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Well, I find it very difficult to accept these principles of collecting fees unless we know the amounts of the fees and what the responses of the fishermen are going to be.

My next question, however, and I think the questions are worth putting on the record, anyway, is about the distinction being made between the Atlantic Regions in Quebec on the one hand at $1 a foot per year and the rate being charged on the Pacific Coast of $2 per foot per year. I think it would be interesting to ask if there is some justification for this distinction and also whether, bearing in mind what the current average fishing licences are on the two Coasts, whether that has had some bearing on the determination of the $1 as against the $2 per foot.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, . . .

[*Translation*]

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Merci. J'avais moi aussi l'intention d'obtenir des précisions sur ces crédits utilisables pour qu'elles figurent au procès-verbal. J'avais cru comprendre, et je constate que j'avais en effet bien compris.

J'aimerais également savoir si ce principe de crédits utilisables est appliqué dans le cas des permis de pêcheur ou si les sommes d'argent qui proviennent de cette source sont versées au Fonds du revenu consolidé; dans le cas des permis A et B sur la côte Ouest, par exemple?

M. Reid: Monsieur le président, cette question relève plutôt d'autres fonctionnaires du ministère, mais je pourrais me renseigner pour vous. A ma connaissance, l'argent provenant des permis est versé au Fonds du revenu consolidé. Je vous confirmerai la chose plus tard.

M. Munro: Cela m'amène à poser ma question suivante puisqu'il a été proposé et qu'on a mentionné vaguement dans les questions ici et à la Chambre qu'on songerait à inclure les droits d'amarrage dans les droits de permis. Dans ce cas, augmenterait-on les droits de permis ou s'agirait-il d'affecter une partie des droits de permis sans modifier ces droits et de les appliquer selon le principe des crédits utilisables aux fins mentionnées ici?

M. Reid: Monsieur le président, c'est au ministre à décider si les droits d'amarrage seront rajoutés aux droits de permis. Dans certaines régions du pays, les droits d'amarrage feraient augmenter le coût total du permis. Dans d'autres parties du pays, le ministre pourrait décider d'exempter certains pêcheurs des droits supplémentaires pour l'amarrage comme il l'a indiqué dans sa déclaration; par conséquent, il n'y aurait aucune augmentation des droits actuels de permis. Mais c'est une question que le ministre devra trancher.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il est très important que nous soyons au courant. Monsieur le président, le ministre va-t-il venir nous voir un de ces jours?

Le président: Peut-être pour les prévisions budgétaires. Je n'en sais rien, je ne peux pas vous dire s'il viendra.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai beaucoup de mal à accepter le principe de la perception de droits, à moins que nous ne sachions à combien se chifferont ces droits et quelle sera la réaction des pêcheurs.

Ma prochaine question cependant—et je crois qu'il vaut la peine de consigner les questions quand même—porte sur la distinction faite entre les régions atlantiques du Québec d'une part ou le taux est fixé à $1 le pied par an, et les droits demandés sur la côte du Pacifique qui se chiffrent à $2, par pied, par an. Je crois qu'il serait intéressant de connaître le motif de cette distinction ainsi que de savoir, en tenant compte du prix moyen d'un permis de pêche dans les deux régions, si cela a influencé la décision de fixer dans un cas les droits à $1 et dans l'autre cas les droits à $2 le pied.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président . . .

[*Texte*]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This is in the interest of national unity.

Mr. Reid: As I have indicated a number of times in the past, these fees are collected at the present time throughout the country. What we have attempted to do in the presentation which I made this morning is to reflect the situation which does exist today and to take into account the regional differences with respect to the prosperity of the fisheries and the charges which are levied at the present time, bearing in mind that our department is not the only one that provides berthing facilities to fishermen. We intend to bring out a scheme that will be competitive with existing market conditions in regions throughout the country.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Would it be possible to get some notion of the level of fishing licences on the East Coast and the level of fishing licences on the West Coast? There is a system of A and B licences for salmon fishing on the East Coast and a herring fishing licence on the West Coast, and I assume there is a fishing licence for, let us say, halibut or rockfish as well. Whether this cumulative piling up of licences is the same on the East Coast I do not know. I would like to see how that stacks up with the two rates of charge being proposed for the berthage, the berthing fee.

The Chairman: Mr. Reid.

• 1005

Mr. Reid: Mr. Chairman, if I remember correctly, the Minister did in fact respond to this kind of question the last time he was here and it should be on the record, which I think was Thursday of last week. So the answer to your question is on the record by the Minister concerning the difference in licence fees that are charged from coast to coast.

Mr. Munro: But that particular . . . How did I miss that?

The Chairman: You were here, I think. He mentioned a figure which for the Pacific could go as high as $2,000 and for the Atlantic about $200 to $300. He mentioned that in his statement.

Mr. Reid: Excuse me, Mr. Chairman. We can obtain that for you some time this morning, but it is on the record by the Minister.

Mr. Wenman: Expect that in British Columbia . . .

Mr. Munro: Well, I hope we are not going to accept on the basis of that. The berthage fees being proposed will double on the Pacific when the licence fees are already almost ten times as great.

For some reason that I cannot quite make out aside from the fact that a minister had exempted vessels under 45 feet in the Maritimes, the standards of comparison here between the Pacific, Ontario, Quebec, and the Maritimes and Newfoundland are different. I do not know why that should be. Start out with a 35-foot vessel in the Pacific and then go to a 50-foot vessel in Ontario and then switch back to a 45-foot vessel in the other three areas. I think it would be simpler—I do not have a calculator with me to go into this—I suppose I could work it all out but I just do not see why the same length of

[*Traduction*]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est dans l'intérêt de l'unité nationale.

M. Reid: Je l'ai déjà dit plusieurs fois, il s'agit de droits perçus à l'heure actuelle dans tout le pays. Ce que nous avons tenté de faire dans le document que je vous ai lu ce matin, c'est tenir compte de la situation qui prévaut actuellement ainsi que de tenir compte des différences régionales quant à la prospérité des pêcheurs et aux droits perçus à l'heure actuelle, sachant que notre ministère n'est pas le seul à offrir des installations d'amarrage aux pêcheurs. Nous avons l'intention de mettre sur pied un plan qui serait concurrentiel vu les conditions du marché dans les diverses régions du pays.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Serait-il possible de nous donner une idée des permis de pêche attribués sur la Côte est ainsi que ceux de la Côte ouest? Je sais que dans l'Est il est possible de se procurer des permis A et B pour la pêche au saumon alors que dans l'Ouest il faut un permis de pêche pour le hareng; je présume qu'il existe également des permis de pêche pour le flétant ou les poissons de fond. Je ne sais pas si dans l'Est on cumule ainsi les permis. J'aimerais savoir comment ces droits de permis se comparent aux deux tarifs qui sont envisagés pour l'amarrage.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, si je me souviens bien, le ministre a répondu à une question de ce genre lors de sa dernière comparution jeudi dernier et cela est consigné au compte rendu. Donc la réponse du ministre à votre question portant sur la différence de cout des permis d'un océan à l'autre figure au compte rendu.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mais cela en particulier . . . Comment ai-je raté cela?

Le président: Je crois que vous étiez là. Pour le Pacifique il a dit que cela pouvait aller jusqu'à $2,000 et de $200 à $300 pour l'Atlantique. Il l'a mentionné dans sa déclaration.

M. Reid: Excusez-moi, monsieur le président. Nous pouvons l'obtenir pour vous ce matin, mais la déclaration du ministre est dûment consignée.

M. Wenman: Sauf qu'en Colombie-Britannique . . .

M. Munro: Bien, j'espère que nous ne l'accepteront pas sur cette base. Les droits d'amarrage vont doubler pour le Pacifique alors que les permis coûtent déjà 10 fois plus cher.

Sauf le fait que le ministre ait exempté les bateaux de moins de 45 pieds dans les Maritimes, je ne comprends pas pourquoi les normes sont différentes entre le Pacifique, l'Ontario, le Québec, les Maritimes et Terre-Neuve. Je ne vois pas pourquoi il devrait en être ainsi. Dans la Pacifique, cela s'applique aux navires de 35 pieds, en Ontario de 50 pieds et on revient à 45 pieds dans les autres régions. Je crois qu'il serait plus simple—je n'ai pas de calculatrice ici mais je présume que je pourrait le calculer—je ne vois pas pourquoi on n'utilise pas la même longueur de bateau partout, ce serait beaucoup plus simple

[*Text*]

vessel was not used throughout because it would be much simpler just to see the comparison. And I think we are struck on a matter of comparison now with these proposed, and I admit that they are proposed, figures.

Mr. Reid: May I respond to that, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: After the last meeting I attempted to get some data from our regional staffs that would reflect typical fishing vessels in their area and that is why the vessels do vary in size. As you know, 35 feet is a typical vessel on the West Coast. I apologize for not having a consistent size of vessel. It would be a simple matter for us, Mr. Munro, but I think these just reflect the rates of scale . . .

Mr. Munro: Yes, they are examples.

Mr. Reid: . . . for reference purposes rather than being specifically exact.

Mr. Munro: Time is running, I will let other people take over.

The Chairman: Mr. Wenman.

Mr. Wenman: I find this answer totally unacceptable, totally in keeping with the attitude that British Columbia must overpay its way in Confederation. Technically we have something called equalization grants that we pay into at the end of the year on the basis of the income level of people across Canada; that is supposed to be the equalizing factor. But in effect what you are showing here is not only do we have that equalizing factor but now we have built in, and it is not just the small craft harbours, it is not just the fisheries, it is again and again and again this discrimination against Western Canada. It amounts to the domination again of Central Canada against the West and this is a good example of it.

Now, let us look at the reasons why, for example, the birth rates are higher in British Columbia. The major reason . . .

Mr. Munro: The berthing rates.

Mr. Wenman: The berthing rates, yes. We actually have a very low birth rate in British Columbia. That is another thing we do very well.

What it amounts to is the inability to produce an adequate number of recreational or fishing berths in British Columbia; in fact the demand is higher. Because the demand is higher you can get more money for those berths. If you were to have a massive amount of berthing spaces available in Vancouver, in fact, an over-supply as you must have in some areas, so the demand is reduced, then the situation would probably be considerably different. However, I am sure that this inequity must be corrected, and if this inequity is placed here, if Quebec or another province is gaining advantage on the basis of national unity or whatever, perhaps on the basis of national unity we could have equity for British Columbia as well, because we are concerned about it out there, too. The answers in response to this, that our fishing industry is prosperous, that our property is expensive or our berthing rates are expensive because the facilities are expensive are unacceptable.

[*Translation*]

pour établir des comparaisons. Je crois que nous faisons face à une question de comparaisons avec les chiffres proposés, et j'admets que ce ne sont que des propositions.

M. Reid: Monsieur le président, puis-je répondre à cette question?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Après la dernière séance j'ai tâché d'obtenir de notre personnel régional des données concernant les types de bateaux de pêche dans nos régions et c'est pourquoi la longueur des navires varie. Comme vous le savez, le bateau de 35 pieds est typique de la côte ouest. Je regrette que la longueur des navires ne soit pas uniforme. Ce serait plus simple pour nous, monsieur Munro, mais je crois que cela reflète les taux des échelons . . .

M. Munro: Oui, ce sont des exemples.

M. Reid: . . . dans un but de référence plutôt que d'exactitude.

M. Munro: Le temps passe, je vais céder la parole a d'autres.

Le président: Monsieur Wenman.

M. Wenman: Je trouve cette réponse tout à fait inacceptable, tout à fait dans l'attitude que la Colombie-Britannique doit payer plus que sa part dans la Confédération. Techniquement nous avons ce que l'on appelle des octrois de péréquation que nous payons à la fin de chaque année sur la base du niveau de revenu partout au pays; cela est censé être l'élément égalisateur. Mais en réalité ce que vous nous démontrez là c'est que non seulement nous avons cet élément égalisateur mais nous l'avons partout, ce n'est pas seulement les ports pour petites embarcations, ce n'est pas seulement les pêches, il y a continuellement cette discrimination envers l'ouest du Canada. En définitive c'est la domination du Canada central sur l'ouest et c'en est là un bon exemple.

Étudions par exemple pourquoi les droits de quai sont plus élevés en Colombie-Britannique. La principale raison . . .

M. Munro: Les droits d'amarrage.

M. Wenman: Oui, les droits d'amarrage. Présentement les droits d'amarrage en Colombie-Britannique sont très bas. C'est une autre chose que nous faisons très bien.

Le résultat c'est l'incapacité de produire un nombre suffisant de ports de pêche ou de plaisance en Colombie-Britannique; en réalité la demande est plus élevée. Étant donné que la demande est plus élevée vous pouvez obtenir plus d'argent de ces quais. S'il y avait énormément d'espace de mouillage disponible à Vancouver, en fait, un surplus comme ça existe dans certaines régions, alors la demande serait réduite, alors la situation serait sans doute fort différente. Toutefois, je suis sûr que cette inégalité doit être corrigée, et si cette inégalité était ici, si le Québec ou une autre province en profitent au nom de l'unité nationale ou que sais-je, peut-être qu'au nom de l'unité nationale nous pourrions également avoir l'égalité en Colombie-Britannique, parce que cela nous préoccupe réellement. Le fait que notre industrie des pêches est prospère, que nos propriétés coûtent cher ou que nos droits d'amarrage sont

[*Texte*]

• 1010

It goes back to the same principle in licensing as well. If you were to cut off half of the licences on the East Coast and have only half as many fishermen, probably it would be a more lucrative business and you would have more demand for licences, too.

Mr. Rompkey: Send the rest to British Columbia.

Mr. Wenman: I am not suggesting more licences for British Columbia, but I am saying that you apply that policy in a very heavy-handed way in British Columbia and you create that demand, and by creating that demand you increase your licences. I want a further justification right now, I want an answer, for example, relating to demand. Is the reason the price is high, in fact, not a factor of demand as much as anything else?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I could give a long or a short answer to that. I was thinking, perhaps facetiously, of asking Mr. Marshall to answer on behalf of Newfoundland. What we have done here, Mr. Wenman, is to reflect what, in fact, are the current charges in British Columbia so that whatever facilities we put in and whatever charges we would apply would be competitive with the rates that are going on the West Coast of British Columbia, because there are other harbour facilities for which we are not responsible, which we do not manage and which fishing vessels do use. This is the reason why we are suggesting a rate on the West Coast of $2 per foot per year.

I might just clarify one thing, please. I am not the Minister. I stated at the beginning that these are recommendations which we have made to the Minister and they are not, as I said, government policy. The questions which you are directing to me, I think might better be asked of the Minister in term of the disparities between the East Coast and the West Coast fishery.

Mr. Wenman: All right, then specifically relating to demand, if there were more facilities available on the West Coast, the price, in fact, of all facilities would decrease. Is that correct?

Mr. Reid: Mr. Chairman, that is quite so of British Columbia, it is quite so of Ontario, and it is quite so of any area in the country. We have not been able to keep up with the demand for facilities, and we have gone on record as indicating this. That is why, when our ministry took over this program in 1973, we had the budget increased from $8 million or $9 million to $30 million a year. We are attempting to improve the situation. There is a great demand for facilities in every region of the country and obviously this reflects . . .

Mr. Wenman: Then obviously the demand is the highest in British Columbia.

Mr. Reid: No, Mr. Chairman, the demand is not the highest in British Columbia if we are talking, for example, about recreational boating. The greatest demand is in the province of

[*Traduction*]

élevés parce que les installations sont coûteuses est une réponse inacceptable.

Le même principe s'applique pour ce qui est des permis. S'il y avait la moitié de moins de permis sur la Côte est, et s'il y avait la moitié des pêcheurs, probablement que cette industrie serait plus rentable et que vous auriez plus de demandes pour les permis également.

M. Rompkey: Envoyez les autres en Colombie-Britannique.

M. Wenman: Je ne propose pas plus de permis en Colombie-Britannique, mais je dis que vous appliquez durement la politique en Colombie-Britannique et vous créez cette demande, et en créant cette demande vous augmentez les droits. Je veux d'autres explications tout de suite, par exemple je veux une réponse parce qu'il y a de la demande. Le fait que le prix est plus élevé ne dépend-il pas de la demande plus que toute autre chose?

Le président: M. Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je pourrais vous donner une courte ou une longue réponse. J'avais pensé, peut-être un peu ironiquement, à demander à M. Marshall de répondre au nom de Terre-Neuve. Ce que nous faisons, monsieur Wenman, reflète, en fait, les taux courants en Colombie-Britannique de sorte que quelles que soient les installations que nous construirons et quels que soient les taux que nous appliquerons, ils seront concurrentiels aux taux existants sur la Côte ouest de la Colombie-Britannique, parce qu'il existe d'autres installations portuaires ne relevant pas de notre compétence, que nous n'administrons pas et que les bateaux de pêches utilisent. C'est pourquoi nous suggérons pour la Côte ouest un taux de $2 du pied par an.

Je tiens à préciser que je ne suis pas le ministre. J'ai dit au début que c'étaient des recommandations que nous avons faites au ministre et ce ne sont pas des politiques gouvernementales. Je crois que la question que je vais vous poser à propos de disparités dans le domaine des pêches entre la Côte est et la Côte ouest s'adresserait mieux au ministre.

M. Wenman: Très bien, alors pour ce qui est spécifiquement de la demande, s'il y avait plus d'installations disponibles sur la côte ouest, le prix de ces installations diminuerait. Ai-je raison?

M. Reid: Monsieur le président, c'est vrai pour la Colombie-Britannique et c'est également vrai pour l'Ontario ou pour toute autre région du pays. Nous n'avons pas pu répondre à la demande pour de nouvelles installations, et nous l'avons dit officiellement. C'est pourquoi nous avons majoré le budget de $8 à $9 millions, le portant à $30 millions lorsque notre ministère a pris charge de ce programme en 1973. Il y a une forte demande pour des installations dans toutes les régions du pays et évidemment cela reflète . . .

M. Wenman: Alors il est évident que la demande est plus forte en Colombie-Britannique.

M. Reid: Non, monsieur le président; par exemple pour les navires de plaisance la demande n'est pas plus forte en Colombie-Britannique. La plus grande demande est en Ontario, mais

[*Text*]

Ontario, but it is very high on the West Coast for recreational boating. What we are attempting to do in recreational boating is to have cost-shared programs with provinces or municipalities and they will set the rates for the charge for these facilities commensurate with the market demand for them.

Mr. Wenman: However, the market demand is related again to the number of berths, and the highest demand must be in British Columbia. How could the charges be so much higher, so much out of proportion, if the demand were not there?

Mr. Reid: As I indicated, the charges which we are recommending reflect what is the current state of the charges in the various regions throughout the country.

Mr. Wenman: In view of the fact that the demand is apparently very high, if not the highest, in British Columbia, does that mean there will be priority given to British Columbia in the establishment and building of new harbour facilities, new berthing facilities, both recreational and fishing?

Mr. Reid: Mr. Chairman, an examination of our records in this regard indicates that we have increased expenditures in British Columbia threefold since taking over the program. This, I think, is a response to the question whether or not we are replying to the demand in British Columbia.

I might add that the largest single project we have undertaken since taking over this program is in Steveston, British Columbia, where we are embarked upon a $12.5 million fishing harbour expansion. This indicates what we are doing in respect of that.

• 1015

I might add further that we have had a series of meetings with fisheries unions, fisheries co-ops, fishermen's associations in British Columbia, and we have had complete co-operation on our proposals for fees. In fact, in certain parts of British Columbia the fees are much higher than what we are recommending at the present time. There has not been a complaint from the fishing industry in British Columbia in respect of the fees that we are recommending. They have been thoroughly discussed.

Mr. Wenman: Therefore, if your program is successful, the demand will drop and the fees will drop accordingly. Is that correct?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I do not think the fees per se are a true reflection of the demand or would have much of an impact upon the demand for British Columbia for fishing vessels in particular. As I have mentioned in recreational boating we are attempting to negotiate with the provinces and the municipalities so that we would, in fact, respond to their initiative to meet that demand.

Mr. Wenman: That is a better answer, thank you.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Marshall.

[*Translation*]

elle est très élevée sur la côte ouest. Ce que nous essayons de faire dans le domaine de la navigation de plaisance c'est d'avoir des programmes à frais partagés avec les provinces ou les municipalités et ces dernières fixeront les taux pour l'utilisation de ces installations selon la demande du marché.

M. Wenman: Encore une fois la demande du marché est reliée au nombre de quais, et la demande doit être plus forte en Colombie-Britannique. S'il n'y a pas de demande, comment se fait-il que les taux soient si élevés, tellement hors de proportion?

M. Reid: Je le répète, les taux que nous recommandons reflètent les taux courants appliqués dans diverses régions à travers le pays.

M. Wenman: Compte tenu du fait que la demande en Colombie-Britannique semble très forte sinon la plus forte, cela signifie-t-il que l'on accordera la priorité à la Colombie-Britannique pour l'aménagement et la construction de nouvelles installations portuaires, de nouvelles installations de mouillage, de plaisance et de pêche?

M. Reid: Monsieur le président, depuis que nous avons pris charge du programme, nos dossiers indiquent que nous avons triplé ces dépenses en Colombie-Britannique. Je crois que cela répond à la question à savoir si nous réagissons à la demande en Colombie-Britannique.

J'ajouterai que le projet le plus important que nous ayons entrepris depuis que nous avons pris en mains ce programme est celui de Steveston, en Colombie-Britannique, où nous avons entrepris l'expansion d'un port de pêche de l'ordre de $12.5 millions. Cela vous donne un aperçu de ce que nous faisons à ce sujet.

J'aimerais ajouter que nous avons eu une série de réunions avec des syndicats et des coopératives de pêche, des associations de pêcheurs de Colombie-Britannique, organismes qui nous ont accordé leur collaboration la plus totale en ce qui concerne nos propositions relatives aux droits. En fait, dans certaines parties de la Colombie-Britannique, les droits sont beaucoup plus élevés que ceux que nous recommandons actuellement. L'industrie de la pêche de la Colombie-Britannique n'a exprimé aucune plainte en ce qui concerne les droits que nous recommandons. Cela fait l'objet de discussions approfondies.

M. Wennan: Donc, si votre programme réussit, la demande va baisser et les droits diminueront en conséquence. Cela est-il exact?

M. Reid: Monsieur le président, je ne pense pas qu'en eux-mêmes les droits constituent une expression véritable de la demande ou qu'ils aient un grand effet sur la demande des bateaux de pêche de la Colombie-Britannique en particulier. Je le répète, en matière de navigation de plaisance, nous essayons d'entreprendre des négociations avec les provinces et les municipalités afin de répondre à leurs initiatives et répondre à cette demande.

M. Wennan: Que voilà une meilleure réponse! Merci.

M. Reid: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Marshall.

[*Texte*]

Mr. Marshall: Just one question to Mr. Reid.

Where you enter a contract with a municipality or a province or both, am I right in remembering that it is on a 50-50 basis?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, if you are talking about recreational boating and marina policy, it is on a 50-50 basis.

Mr. Marshall: All right. The example where there is involvement and investment by the three levels of government, the municipality put something in, the provincial government put something in, and you people put something in, who administers the harbour afterwards? Are you going to administer it?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, for recreational boating facilities, we respond to a request from a sponsor, be it a municipality or a provincial government, one sponsor. They are responsible for the ongoing administration of that particular harbour. At the present time, if we build a breakwater for that we are responsible for the maintenance of that breakwater. If we do dredging in the public areas, we will be responsible for the dredging in the public areas.

Mr. Marshall: Who will be responsible for looking after that harbour?

Mr. Reid: The day-to-day management, which would be the sponsor.

Mr. Marshall: Pardon me?

Mr. Reid: The day-to-day management responsibility, the levying of charges and the collecting of charges would be the sponsor of that particular project.

Mr. Marshall: I have to give you the example of the Allen's Cove Marina in my district where there has already been financing by the municipality, the province has put in money, and you people have put in money through Canada Works and, probably you are going to have to invest in that Harbour also. I am suggesting that there could be a conflict there as to who administers it and who is able to tie up at that recreational harbour. Will the fishermen be allowed to tie up there, and who is going to have the say?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I will be pleased to supply the honourable member with a copy of the marina agreement which indicates the responsibilities that we have and that the sponsoring group has.

Mr. Marshall: Yes. All right. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Are there other questions on this very important clause? We do not have a quorum, unfortunately.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, étant donné que nous n'avons pas le quorum ce matin, le Comité pourrait peut-être passer à l'étude des articles et remettre le vote à une autre

[*Traduction*]

M. Marshall: Une seule question à M. Reid.

Lorsque vous concluez un contrat avec une municipalité, une province, ou les deux, ai-je raison de croire qu'il s'agit d'une entente de participation à égalité?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, si vous parlez de la politique de la navigation et des ports de plaisance, il s'agit d'une participation à égalité.

M. Marshall: Très bien. Dans le cas où il y a participation et investissement des trois paliers de gouvernement, soit la municipalité, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral, qui administre le port après? Sera-ce vous qui l'administrerez?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, pour les installations desservant les bateaux de plaisance, nous répondons à la demande d'un parrain, qu'il s'agisse d'une municipalité ou d'un gouvernement provincial, mais c'est un seul parrain. Il est responsable de l'administration permanente du port en cause. Actuellement, si nous construisons un brise-lames, nous sommes responsables de l'entretien de ce brise-lames. Si nous effectuons du dragage dans des régions publiques, nous sommes responsables de ce dragage.

M. Marshall: Qui est chargé de s'occuper du port?

M. Reid: Pour la gestion quotidienne, elle revient au parrain du projet.

M. Marshall: Pardon?

M. Reid: La responsabilité de la gestion quotidienne, la perception des droits, revient au parrain du projet en cause.

M. Marshall: Permettez-moi de vous fournir l'exemple du port de plaisance de Allen's Cove, dans ma circonscription; il y a déjà eu financement par la municipalité, la province a placé des fonds dans cette affaire, et vous avez investi vous-même de l'argent par l'entremise du programme Canada au travail. Vous allez sans doute devoir également investir de l'argent dans le port. Je pense qu'il pourrait y avoir conflit quant au choix d'un administrateur et au choix des personnes à qui il sera permis de se servir de ce port de plaisance. Les pêcheurs auront-ils le droit d'y amarrer? Qui sera chargé d'en décider?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, c'est avec plaisir que je fournirai à l'honorable député une copie de l'entente relative à ce port, entente qui indique nos responsabilités et celles du groupe parrain.

M. Marshall: Bon, très bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Y a-t-il d'autres questions au sujet de cet article très important? Nous n'avons malheureusement pas de quorum.

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, since we do not have a quorum this morning, could the Committee go on to the clause-by-clause study and postpone the voting to another meeting or to 11

[*Text*]

séance ou à 11 h 00 environ, lorsque nous aurons le quorum. Il me semble que le bureau du Whip est à essayer de recruter quelques députés pour remplacer ceux qui sont absents.

The Chairman: I think it is a good suggestion, Mr. Cyr. If there is no objection, we can have the room from 11 a.m. to 12 noon if the members wish.

Mr. Munro: On a point of order.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: I would certainly agree that we should go on to look at other parts of this bill, particularly when we get into this business of agency. I think with what has been raised this morning, it is going to be very difficult to proceed with a clause-by-clause approval without having the Minister here. I made it quite clear and so did the principal witness here today, Mr. Reid, that these are proposals that have been put forward by the public service to the Minister. The Minister has not approved them nor disapproved them. The Minister, in fact, has said that he would welcome our views on proposals for annual charges. Naturally, the views would be that they should be the same, whatever they are, they should be the same on both coasts. Mr. Wenman has very properly pointed out that there are already equalization payments being used as a means of rectifying differences in our economy, and those equalization payments are derived from the fishermen when they are paying their taxes, just as they are derived from me, as a taxpayer in British Columbia. The equalization component is there, and not in unit charges for the making of a livelihood.

• 1020

We cannot make a decision now, because we do not have a quorum, but I think we really should have the Minister here to go over this matter. Therefore, we would be unable to accept those portions of the bill, I think there are four, and the collection of charges, and that other one I found the other day, Clause 9.(f):

> (f) prescribing charges for the use of any scheduled harbour;

until we do have the Minister here and find out what his views are and thrash it out with him, rather than putting public servants in a difficult situation.

Le président: Monsieur Munro, le ministre a dit qu'il accepterait aussi les suggestions des députés. Je me souviens très bien qu'il a dit, si on se réfère à sa déclaration, qu'il n'avait pas l'intention de mettre cela en application cette année, peut-être pas l'an prochain non plus. Je crois que cela lui donnera le temps de recevoir des suggestions.

Mr. Munro: I think we have made the point that equalization is done at a much higher level than the working level of fishermen, and that equalization should be a principle, if we want to keep our country together.

Le président: Monsieur Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I think it has been pointed out in your remarks that there is no decision at the present

[*Translation*]

o'colck approximately, when we shall have a quorum. I think the whip's office is trying to recruit a few members to replace those who are absent.

Le président: Je pense que c'est là une bonne idée, monsieur Cyr. Si personne ne s'y oppose, et si les députés le veulent, nous pouvons disposer de cette salle de 11 heures à midi.

M. Munro: J'invoque le règlement.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: J'admets certes que nous devrions passer à d'autres parties de ce projet de loi, notamment en ce qui concerne la question de cet organisme. Compte tenu des questions soulevées ici ce matin, il va être très difficile de procéder à une approbation de chaque article en l'absence du ministre. Notre principal témoin aujourd'hui, M. Reid, et moi-même, avons précisé que ce sont là des propositions qui ont été faites par des fonctionnaires au ministre. Le ministre ne les a pas plus approuvés que désapprouvés. En fait, il a dit qu'il accueillerait avec bienveillance nos propositions relatives à des droits annuels. Naturellement, d'après nous, ces droits devraient être les mêmes, quels qu'ils soient, dans nos deux régions côtières. M. Wenman a déjà signalé, fort à propos, qu'il existe déjà des paiements de péréquation dont on se sert pour corriger nos différences économiques; ces fonds de péréquation proviennent des pêcheurs qui paient leurs taxes tout autant qu'ils proviennent de moi, en ma qualité de contribuable de Colombie-Britannique. C'est de cette façon que l'on égalise le niveau de vie, et non en percevant des droits liés au gagne-pain des intéressés.

Nous ne pouvons pas prendre de décision maintenant car nous n'avons pas de quorum, mais je pense vraiment que le ministre devrait être ici pour que nous examinions cette question. Nous nous trouvons donc dans l'impossibilité d'accepter ces parties du bill, et je pense qu'il y en a quatre, ainsi que les dispositions de perception des droits et la disposition que j'ai trouvée l'autre jour, au paragraphe 9*f*)

> *f*) prescrivant les droits d'utilisation pour les ports inscrits

tant que le ministre ne sera pas parmi nous, que nous n'en aurons pas discuté avec lui à profusion, plutôt que de mettre des fonctionnaires dans une situation délicate.

The Chairman: Mr. Munro, the Minister has said he would also accept suggestions from the members. Referring to his statement, I remember very well he said he did not intend to implement this this year, or even next year. I believe this will give him time to receive suggestions.

M. Munro: J'estime que nous avons bien montré que la péréquation s'effectue à un niveau beaucoup plus élevé que le niveau de travail des pêcheurs, et que cette péréquation devrait constituer un principe, si nous voulons maintenir les liens qui unissent notre pays.

The Chairman: Mr. Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, comme vous l'avez fait observer, aucune décision n'a encore été prise. Même si le

[*Texte*]

time. The Minister, if he were here, could not give you a definite figure at this time. First of all, it is not in the legislation. The fees will not be set in the bill, they will be set at some later date with the input from the Committee. The Minister cannot sit here and give you an exact figure at this particular date.

I would hope, with the agreements that have gone on in the steering committee, that we would proceed and dispatch this back to the House, in fact, the agreement was that it would go back today. I would hope that we could proceed, with quorum, knowing that there will be no decision regarding fees at this particular time. I would suggest that there is ample time, since the Minister has indicated that fees will not be going in for at least a one-year period; this Committee, and various other forums could be used if members have particular points of view as to how the fee structure should be set up. But I point out again that this is not going to be put in this bill at this particular time and, therefore, to delay to bring the Minister, I think would be really not very fruitful.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: If I may come back at this point, there is the other element that cannot be resolved by those present today, namely whether the licensing fee is to contain the berthing fee and, if it is, whether the licensing fee is going to be increased. Could it be that the present licensing fee will remain the way it is and these charges be included in it and taken out for purposes of vote-netting—as it is called? In that case, I do not see that anyone would object to $2 per foot being taken out of the present licensing fee for the improvement of harbour facilities on the West Coast rather than $1. But this presupposes the maintenance of licensing fees where they now are, and not an increase to reflect these charges. And even that decision, about whether the Minister has in mind that the licensing fees go up or remain where they are, cannot be resolved in this present forum.

• 1025

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I believe what we are talking about here in clause 4 is the powers of the administration, and what you are talking about, sir, is an administrative detail respecting how he is going to apply that. There are numbers of various fishing licences, as you have indicated. We are recommending that it be collected concurrently with the registration of the vessel on an annual basis, which is purely an administrative arrangement to simplify the collection.

Whether it goes up or down is at the Minister's discretion. He already has the power under the Fisheries Act to increase the fishing licence if he wishes. What we are talking about here in clause 4 is the powers of the Minister relating to this program for the collection of charges for the use of scheduled harbours, and not the administrative arrangements as to how we are going to apply it.

The Chairman: Mr. Wenman.

[*Traduction*]

ministre était présent, il ne pourrait pas vous fournir de chiffres. Premièrement, cela ne fait pas partie de la loi. Les droits ne seront pas établis dans le projet de loi, ils seront établis ultérieurement en tenant compte de l'apport du Comité. Le ministre ne peut siéger ici pour vous fournir des chiffres exacts pour l'instant.

J'espère, compte tenu des ententes conclues au sein du comité directeur, que nous poursuivrons et renverrons ce document à la Chambre; en fait, il était convenu de l'y renvoyer aujourd'hui. J'espère que nous pourrons poursuivre, avec un quorum, tout en sachant qu'aucune décision ne sera prise maintenant en ce qui concerne les droits. Je pense que nous avons beaucoup de temps puisque le ministre a précisé que les droits ne seront pas mis en vigueur avant une période d'au moins un an; les députés pourront se servir de notre Comité et de diverses autres tribunes pour exprimer leur point de vue particulier quant à la manière de mettre sur pied le barème des droits. Cependant, je souligne encore une fois que cela ne va pas être inscrit dans le projet de loi actuellement, et qu'il ne serait donc pas très utile de retarder nos travaux pour convoquer le ministre.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Pour revenir à cette question, il y a l'aspect que ne peuvent résoudre aujourd'hui les personnes présentes, à savoir si le droit d'obtention d'un permis doit inclure le droit d'accostage et, dans l'affirmative, si le droit d'obtention d'un permis va être augmenté. Ce peut-il que le droit actuel d'obtention d'un permis demeure inchangé et que ces droits y soient inclus, et supprimés pour ce que l'on pourrait appeler du halage de vote? Dans ce cas, je ne crois pas que qui que ce soit s'oppose à la soustraction de $2 plutôt que $1 par pied des droits actuels d'obtention de permis, et ce pour l'amélioration des installations portuaires de la côte ouest. Cela suppose toutefois le maintien des droits d'obtention de permis là où ils existent actuellement, et non une augmentation qui traduise l'adjonction de ces nouveaux droits. Nous ne pouvons même pas, au sein du Comité, décider si le ministre compte augmenter les droits d'obtention de permis ou les laisser inchangés.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: L'article 4 dont il est question traite des pouvoirs du ministre et de leurs modalités d'application. Ainsi que vous l'avez expliqué, il existe différents permis de pêche. Nous avons recommandé que ces droits soient perçus annuellement en même temps que l'inscription du bateau, ce qui est une simple modalité administrative visant à faciliter la perception de ces droits.

C'est le ministre qui est habilité à majorer ou à diminuer ces droits. La Loi des pêcheries permet déjà de majorer le montant des permis de pêche. L'article 4 précise les pouvoirs du ministre en ce qui concerne la perception des droits relatifs à l'utilisation des ports inscrits et non pas les modalités administratives relatives à l'application.

Le président: Monsieur Wenman.

[*Text*]

Mr. Wenman: I have a perfect question on this powers of the Minister.

You are saying that in recreational harbours, the Minister's job will be to respond to requests to establish recreational harbours or marinas from either a municipal body or a private group. In fact, he could if he wished under this clause, initiate the building of government marinas for recreational purposes as well, could he not?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, yes, he could do so if he so wished. But I think he has indicated on a number of occasions where his priorities lie respecting the building of recreational facilities, and he has clearly stated his intention to negotiate and to co-operate with provincial governments and municipalities in responding to their initiatives for the building of recreational boating facilities. But the correct answer to your question is, yes, the Minister may if he wishes.

Mr. Wenman: I would concur. I would prefer the Minister to respond to requests from private groups and support them in developing the marinas so that the marinas run on a free enterprise base. That is my preference. But in the Vancouver area where the demand is very high, these requests are not coming through in sufficient numbers to meet the demand. The demand is still high, and anyone who can gain a marina in the lower mainland of Vancouver has gained a gold mine because of the demand.

We recognize that there are problems here. I do not believe the government should go in and build marinas themselves, but somewhere along the line the department or the Minister is going to have to facilitate the developing of these marinas because the problem is to get through the red tape, through the Harbours Board, through the local municipalities, through the provincial governments to locate the marina. So, will the department in some way, if a request comes forward, provide assistance in facilitating development of marinas? Is there a provision for this? Is this at all your thought? Or do you just wait and respond?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, with the regional staff that we now have, we have attempted to provide the service that the hon. member is outlining. We have only been able to do this on a selective basis because of the number of requests and the numbers of staff we have available to us. But our staff, particularly on the West Coast, have provided a great deal of assistance in enabling developers to get through the bureaucratic red tape you have outlined, and I think we have some success stories in that regard, Mr. Chairman.

Mr. Wenman: You do have one in my riding that I appreciate. As a matter of fact I think the staff out there is a very good one and very responsive to me all the time. But we are not referring to staff now; we are referring to legislation that we are creating to help the staff in another way.

How will this bill really produce more marinas for recreational craft to meet this demand? Will it in fact have any impact in this way? As a result of this bill being passed can I

[*Translation*]

M. Wenman: Je voudrais justement poser une question concernant les pouvoirs du ministre.

En ce qui concerne les ports de plaisance, le ministre aura à étudier les demandes de construction de pareils ports soumises par des instances municipales ou des groupes privés. En outre, il pourrait, aux termes de cet article, décider la construction par le gouvernement de ports de plaisance utilisés pour les loisirs n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Oui il pourrait le faire. Cependant il a souligné à plusieurs reprises quelles étaient ses priorités en ce qui concerne la construction de l'installation destinée aux loisirs, expliquant qu'il était dans son intention de négocier et de coopérer avec les autorités provinciales et municipales et qu'il lui ferait part de leur désir d'aménager des ports de plaisance. Cependant, le ministre peut prendre pareille décision s'il le désire.

M. Wenman: Tout à fait exact. Pour ma part je préfèrerais cependant que le ministre donne suite à des demandes de construction de ports de plaisance émanant de groupes privés de façon à ce que ces ports relèvent de la libre entreprise. Toutefois à Vancouver les demandes de permis de construire des ports de plaisance ne suffisent pas à la demande. Aussi bien l'obtention d'un permis de construire un port de plaisance à Vancouver est une véritable mine d'or.

Bien entendu, cela ne se fait pas sans problème. Je ne trouve pas que c'est au gouvernement de construire les ports de plaisance, bien qu'il va falloir que le ministère ou le ministre prenne des mesures pour faciliter la construction de ce genre de port de façon à surmonter les difficultés bureaucratiques qui se présentent aux différents niveaux, soit à la Commission des ports, des municipalités locales ou des autorités provinciales. Je voudrais donc savoir si le ministère compte faciliter d'une façon quelconque la construction de ports de plaisance lorsqu'une demande leur est soumise.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Notre personnel régional a justement essayé d'assurer les services évoqués par le député. Toutefois, un choix a dû être opéré en raison du grand nombre de demandes que l'on nous soumet, nombre qui dépasse les possibilités de notre personnel. Mais sur la côte ouest en particulier, notre personnel a beaucoup aidé les promoteurs à surmonter les difficultés bureaucratiques que vous venez d'évoquer et je pourrais vous citer plusieurs réussites dans ce domaine.

M. Wenman: Il y en a justement une dans ma circonscription. Je tiens d'ailleurs à souligner que le personnel dans cette circonscription est extrêmement compétent et a toujours tenu à nous donner satisfaction. Or, il ne s'agit pas de personnel mais bien plutôt des dispositions de la loi destinée à aider le personnel.

Je voudrais savoir notamment comment les dispositions du présent bill faciliteront la construction de nouveaux ports de plaisance pour répondre à la demande. Est-ce que le projet de

[*Texte*]

go back and say to those boaters who are demanding of me more facilities or to those people who are trying to establish facilities, "We want to establish facilities"? Will this bill help them in some way? If so, how?

• 1030

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, the bill if it is passed will enable the Minister to provide assistance to municipalities and to provincial governments for the construction of marina facilities which will help meet the great demand there is at the present time for recreational boating facilities. As to the numbers, that will depend on the amount of money which is voted by Parliament for that purpose. So the answer to your question, I think, is that the bill will give the power to the Minister to do as you suggested, but I cannot make any comment as to the level of contribution at the present time.

The Chairman: Thank you. Mr. Wenman.

Mr. Wenman: Is there someone on your staff who could update me on the number of recreational marina berths now available and those being anticipated in, say, a five-year plan or a three-year plan at the present time?

Mr. Reid: Mr. Chairman, is the speaker referring to his own particular riding or is he talking about British Columbia?

Mr. Wenman: I am referring to the Greater Vancouver area, the lower mainland of British Columbia.

Mr. Reid: Yes, Mr. Chairman. We conducted a study several years ago to identify what the potential growth would be in the province of British Columbia for recreational boating and I would be pleased to provide the member with a copy of this report.

Le président: Merci. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Merci, monsieur le président.

Je n'ai pas de question à poser au sujet du bill proprement dit. Monsieur le président, avec votre permission et avec la permission des membres du Comité, j'aimerais souligner la présence ici d'un Gaspésien, un de mes concitoyens, en la personne de M. Laurent Curadeau, le Président de l'Association des producteurs de poisson salé indépendants de la Gaspésie, et de l'Est du Québec.

M. Curadeau a commencé à pratiquer la pêche à l'âge de 16 ans. Après 9 ans de labeur sur les chalutiers, il s'est dit: pourquoi ne pas créer ma propre entreprise? Il a fondé sa propre entreprise et, aujourd'hui, il emploie plus de 300 travailleurs. Je voudrais, monsieur le président, rendre hommage à ce Gaspésien, à ce pêcheur qui possède aujourd'hui l'une des entreprises de pêche les plus florissantes dans le domaine de la transformation du poisson au Québec. M. Curadeau, grâce à son audace et à son initiative, a relevé un défi qui mérite d'être souligné.

A maintes reprises, M. Curadeau et l'Association des producteurs de poisson salé de l'Est du Québec ont rendu hommage aux fonctionnaires du ministère et aux bonnes politiques mises de l'avant par le gouvernement fédéral. Je voudrais aussi rendre hommage aux fonctionnaires du Ministère des Pêches

[*Traduction*]

loi aura de l'effet dans ce domaine? Après l'adoption de ce bill, qu'est-ce que je pourrai dire à ces sportifs qui exigent de meilleures installations et aux promoteurs qui veulent les construire? Ce bill pourra-t-il leur apporter de l'aide et, si c'est le cas, de quel genre?

Le président: M. Reid.

M. Reid: Monsieur le président, si ce projet de loi est adopté, il permettra au ministre d'accorder de l'aide aux municipalités et aux gouvernements provinciaux en vertu de la construction d'installations pour les ports de plaisance, afin de mieux répondre à la demande toujours croissante. Quant au nombre de projets qui seront acceptés, tout dépend des crédits alloués à cette fin par le Parlement. Alors, comme je l'ai dit, ce bill donnera au ministre le pouvoir de réaliser des travaux dans ce domaine mais je ne suis pas actuellement en mesure de faire des commentaires sur le niveau de financement.

Le président: Merci. Monsieur Wenman.

M. Wenman: Quelqu'un pourrait-il me donner le chiffre le plus récent sur le nombre de postes de mouillage dans les ports de plaisance qui sont maintenant disponibles et le nombre qui sera disponible à la fin du plan quinquennal ou triennal?

M. Reid: Monsieur le président, le député parle-t-il de sa circonscription ou de la Colombie-Britannique en général?

M. Wenman: Je parle de la région métropolitaine de Vancouver.

M. Reid: Oui, monsieur le président. Nous avons effectué une étude il y a plusieurs années afin de déterminer la croissance anticipée de la demande de ports de plaisance en Colombie-Britannique et je me ferai un plaisir de donner au député un exemplaire de ce rapport.

The Chairman: Thank you. Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

I have no questions to ask on the bill as such. Mr. Chairman, with your permission and the permission of members of the Committee, I would like to draw to your attention the presence here of a fellow-resident of the Gaspé Peninsula, Mr. Laurent Curadeau, President of the Gaspé and Eastern Quebec Independant Saltfish Producers Association.

Mr. Curadeau began fishing at the age of 16. After nine years on a trawler, he had the idea of setting up his own business. He put his idea into practice and today he employs more than 300 workers. I would like to pay tribute to this fisherman from Gaspé who now owns one of Quebec's most flourishing fish processing plants. Mr. Curadeau's remarkable courage and initiative are to be commended.

On many occasions, Mr. Curadeau and the Eastern Quebec Saltfish Producers Association have praised the department's officials and the sound policies put forward by the federal government. I would also like to commend the officials of the Department of Fisheries and the Environment for their work

[*Text*]

et de l'Environnement pour la collaboration qu'ils ont accordée aux producteurs de poisson de l'Est du Québec. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

Puisqu'il est un bon Gaspésien, un bon pêcheur autrefois et un bon producteur aujourd'hui, je veux lui souhaiter la plus cordiale bienvenue au nom du Comité et en mon nom personnel. Je veux aussi le féliciter de son ascension dans la société. De pêcheur qu'il a été, il a su devenir un homme d'affaires très averti. Je lui souhaite en même temps bonne chance dans son entreprise.

Y a-t-il d'autres commentaires sur l'article?

M. McCain: Mr. Chairman, I am a little concerned that every piece of legislation we take a look at involves additional staff, and that the employment of an additional 307 people which apparently will result in an expenditure of an estimated $600,000—and estimates are usually low . . .

Mr. Rompkey: More jobs.

Mr. McCain: It may be more jobs, but it is more taxpayers' money, and that seems to be one of the complaints at the moment. Perhaps there are other ways that jobs could be created more effectively than by additional government employment and by additional supervision of departmental people over the industry.

It seems to me that if you are going to receive $600,000 in additional income and increase your personnel, gentlemen, I believe there is a more effective and more efficient way of putting it in.

• 1035

We have fishery offices all over Canada now. They have an element of responsibility in relation to all things pertaining to fisheries and if additional people are needed, it seems to me that an additional officer here and there with additional assignments to existing officers might cover the field just as well.

Regarding the idea of the wharfinger system, obviously the number which you are going to appoint will not cover all wharfs. You are still, therefore, going to come down to the fact that you have a discriminatory application of the wharfage fee. It is practically inconceivable that the staff that you are proposing can ever see the 900 harbours in Newfoundland or the several other hundred harbours on the east coast of Canada. I really find it very difficult to support this aspect of this legislation.

I had hoped that the proposition would eliminate the discriminatory structure; that it would eliminate the principle of any kind of part-time people in respect to the imposition of fees; that it would eliminate the wharfinger concept completely—because you still have a discriminatory capability in this legislation, even as you have outlined it. I like your outline, up to that point.

You suggested, as you gave us this study, that there had been a lot of work done as to the capability of the fishing industry to absorb extra charges for this purpose, but certain-

[*Translation*]

on behalf of fishermen in Eastern Quebec. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

On behalf of the Committee, I would like to extend a warm welcome to Mr. Curadeau as a resident of the Gaspé Peninsula, a former fisherman and now a producer I would like to congratulate him on his rise in society. From his status as fisherman, he as now become a very astute businessman. I would also like to take this opportunity to wish him success in his undertaking.

Are there any other comments on this clause?

M. McCain: Monsieur le président, cela me tracasse que chaque nouveau projet de loi que nous étudions semble exiger le recrutement de personnel supplémentaire. Dans ce cas-ci, les 307 nouveaux postes exigent une dépense prévue de $600,000 et généralement les prévisions sont inférieures aux dépenses réelles . . .

M. Rompkey: Il s'agit de créer des emplois.

M. McCain: Peut-être, mais ces emplois sont financés par l'argent des contribuables qui se plaignent déjà du niveau d'imposition. Il serait peut-être plus efficace de créer des emplois ailleurs que dans la Fonction publique, renforçant ainsi la surveillance exercée à l'égard de l'industrie par les bureaucrates.

A mon avis, si vous allez recevoir un revenu supplémentaire de $600,000, vous pouvez vous en servir de façon plus efficace, plus productive.

On trouve des bureaux du ministère des Pêcheries un peu partout au Canada actuellement. Ils sont dans une certaine mesure compétents en ce qui concerne tout ce qui relève des pêcheries, et en cas de besoin, il suffira à mon avis d'augmenter le nombre d'employés chargés de ces questions.

En ce qui concerne les gardiens de quais, il n'y en aura jamais assez pour surveiller tous les quais du pays, ce qui résulte en une application discriminatoire du droit d'accostage. Il est très possible en effet que le nombre de gardiens que vous vous proposez de nommer puissent assurer la garde des 900 ports de Terre-Neuve, et des centaines d'autres ports de la côte est du pays. C'est pourquoi je me vois dans l'impossibilité d'appuyer cette partie du bill.

J'avais espéré que cette structure discriminatoire serait éliminée en supprimant notamment les employés à temps partiel chargés de percevoir les droits, je voudrais espérer que les gardiens de quais soient totalement supprimés, car ainsi que vous l'indiquez vous-même dans votre résumé, cela constitue une mesure discriminatoire.

Vous avez dit au moment de nous remettre cette étude, que l'on avait examiné à fond la question de savoir si l'industrie de la pêche pourrait se permettre de verser des droits supplémen-

[*Texte*]

ly, since we have just received it, I have no way at this moment in time of assessing it. Have you discussed it with the fishing organizations as to what their ideas are; as to what should be the fees; as to what is a fair fee to levy and how it can be levied without discriminatory effects?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have discussed this with fisheries organizations; we have discussed this with individual fishermen; we have discussed it with fisheries co-ops; we have discussed it with fisheries unions—and I hope the member did not understand that we were suggesting that we put in full-time public servants to manage every fishing harbour in the country. That was one of the options we took a look at, but, with the existing financial climate, we considered that it was not realistic to ask for additional full-time public servants to manage our fishing harbours.

I would like to make it quite clear that we have existing, wharfingers or harbour managers—because sometimes the name "wharfinger" can be confusing. Many people ask me, "What is a wharfinger?" Essentially wharfingers are harbour managers—and I have just been given a note to say that when I provided you with this data of 223 wharfingers, we have appointed this year an additional 36 wharfingers throughout the country to manage some of our facilities.

Now the increase which we are recommending to 327 is based on data we have available. The numbers that we are adding will not be explicitly responsible for just managing one harbour. One of these appointees may be responsible for managing within, say, a 50-mile radius or whatever might be appropriate for a given area of the country. A lot will depend on what the fishing activity is in a given area and what the numbers of vessels are. These are not public servants; these are going to be part-time, occasionally maybe full-time, depending on the activity in a given area.

There is going to be no increase in terms of the amount of money required to be generated through taxes. The money will be collected from the berthage charge on the annual basis. And we will attempt to give good management at the wharfs. Now, remember, that to have good management at the wharfs will not require having a wharfinger there all the time.

The type of management we are thinking of will, for example, ensure that there is garbage collection. We may, through this revenue generated and the balance that we are talking about here of $600,000, be able to contract with some local person to come down—a local contractor—and collect the garbage. A contract with a local electrical person will ensure that there are adequate bulbs on the wharfs. There could be a contract with a local engineering foreman, to report to us if there are wharfs that require minor maintenance on them. The balance of that revenue will go right back into the facilities for minor maintenance purposes.

• 1040

So I think when we have examined the various alternatives available to us the one that we are recommending is flexible, it does not increase the number of full-time public servants and

[*Traduction*]

taires à cet effet, mais comme nous venons tout juste de recevoir ce document, je n'ai pas encore eu le temps de l'étudier. Avez-vous discuté avec les organisations de pêcheurs pour savoir ce qui, à leur avis, serait un droit équitable et non pas des faits discriminatoires?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Oui, nous en avons discuté avec les organisations de pêcheurs, avec des pêcheurs individuels, avec des coopératives et des syndicats de pêcheurs; il n'a jamais été question de nommer des fonctionnaires à plein temps chargés de s'occuper de tous les ports de pêche du pays. Cette possibilité a été envisagée, entre autres, mais vu la conjoncture économique actuelle, il eut été peu réaliste de soumettre pareille demande.

Je tiens d'ailleurs à préciser le sens du mot gardien de quai ou directeur de port. On m'a souvent demandé ce qu'est au juste qu'un gardien de quai. Or, essentiellement, les gardiens de quais sont chargés de la direction des ports. On me signale qu'en plus des 223 gardiens de quais existants, 36 nouveaux postes de gardiens de quais ont été créés cette année, pour l'ensemble du pays.

Nous avons recommandé de porter ce nombre à 327 sur la base de données dont nous disposons. Ces nouveaux gardiens ne seront pas chargés uniquement de la gestion des ports. Certains d'entre eux pourraient être responsables d'un territoire situé dans un rayon de 50 milles par exemple, selon les régions. Tout dépendra de la pêche et du nombre de bateaux de pêche dans tel ou tel port. Ce ne seront pas des fonctionnaires mais des personnes travaillant à temps partiel et parfois à temps plein, selon les nécessités de l'endroit.

Cette mesure n'exigera pas une majoration des montants provenant de l'impôt. L'argent proviendra des droits de mouillage perçus annuellement. Notre but est, bien entendu, d'assurer la meilleure gestion possible des quais, ce qui n'exige pas la présence permanente de gardiens de quais.

Il faudra entre autres assurer le ramassage des ordures. Ces recettes, ainsi que le solde de $600,000, nous permettront peut-être de confier le ramassage des ordures à un entrepreneur local. Un électricien local sera chargé de veiller à ce que les quais soient convenablement éclairés. Une firme d'ingénieurs pourrait être chargée de surveiller les quais et de nous faire savoir lorsque des petits travaux d'entretien deviennent indispensables. Le solde de ces recettes servira donc à des travaux d'entretien mineurs des quais.

Je crois donc qu'après avoir examiné toutes les solutions possibles, celle que nous recommandons est souple et ne nous oblige pas à augmenter le nombre des fonctionnaires à plein

[*Text*]

the problems we have in hiring them and in ensuring that they get all of the benefits and so on. The fisheries officers at the present time do provide us with a measure of information, but from the knowledge I have these are greatly overworked and there is not enough of them at the present time.

So I think, Mr. Chairman, we have indicated the alternatives that we have examined. This is the one that we feel is the most appropriate but, as the Minister has said, if there are other recommendations to be made as to how best to manage the harbours we are prepared to entertain them.

This at the present time, at least, does not put full-time public servants in a place that you have to get rid of at a later date, if you think it does not work.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

Mr. McCain: You are estimating that these people are going to cost, on an average and that is all we have to go by, of something in the nature of $2,800 or $2,900 each, because you are apparently budgeting $900,000 for this purpose. If they have a 50-mile radius, are you going to give them a travel expense?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I was pointing out an example where in any given location within a geographic area it would not be feasible to have one man present full time at one wharf, but we would want to provide supervision for a group of wharves in a given area. The expenses for that individual will come out of the administrative program which is budgeted for the Branch.

Mr. McCain: It will be in addition to this.

Mr. Reid: It will come out of our administrative budget.

Mr. McCain: It will be in addition to the $900,000 which you are listing here.

Mr. Reid: I am not certain as to the actual mechanics of responding to that Mr. McCain. I would not like to give you an answer that might be wrong. I would prefer to check into it first of all. I would not want to give you an answer that would be wrong in accordance with the Financial Administration Act, and so on. I would think, yes, it would be out of the program which we are already administering. I would want to confirm that before giving a definite answer.

Mr. McCain: I can certainly understand that the concept you have would certainly make it very impractical for any individual to be a wharfinger in many of the small fishing harbours. But I am still worried about the discriminatory possibilities. I can see the 50-mile shoreline that you are asking that a man might cover and I can understand that thoroughly. But I do not see how you are going to get a man that is going to cover those wharves in a 50-mile range within that budget that you have laid down. I just cannot see where it is going to be worth your while. He might take a little trip after supper or before breakfast or something, but I cannot see the real effectiveness which you anticipate will come from that kind of a system.

[*Translation*]

temps et nous permet, par conséquent, d'éviter tous ces problèmes d'engagement et de s'assurer qu'ils reçoivent tous ces avantages sociaux, etc. Les agents des pêches nous fournissent actuellement un certain nombre de renseignements, mais, d'après ce que je sais, ils sont surchargés et ils ne sont pas assez nombreux.

Donc, monsieur le président, nous avons examiné ces solutions de rechange et celle-ci nous paraît la plus appropriée, mais, comme le ministre l'a déclaré, si vous avec d'autres recommandations à présenter sur la meilleure façon de gérer les ports nous sommes disposés à les entendre.

Cette solution, pour l'instant tout au moins, ne nous oblige pas à engager des fonctionnaires à plein temps que nous devrions mettre à pied par la suite si nous constations que le système ne marche pas.

Le président: Merci. Monsieur McCain, vous avez la parole.

M. McCain: Vous pensez que ce personnel va nous coûter en moyenne $2,800 à $2,900 par personne puisqu'apparemment vous prévoyez un budget de $900,000. Si ces gens doivent s'occuper d'un territoire de 50 milles de rayon, est-ce que vous allez leur rembourser les frais de déplacement?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je vous avais donné un exemple d'un endroit d'un quai où il ne serait pas possible d'avoir quelqu'un présent à plein temps mais où nous aimerions qu'une surveillance soit faite pour un groupe de quais dans une zone donnée. Les dépenses prévues pour cette personne proviendraient du budget de la direction allouées pour ce programme administratif.

M. McCain: Cela serait donc en supplément.

M. Reid: L'argent proviendrait de nos trois budgets d'administration.

M. McCain: Cela serait en supplément de ces $900,000 que vous indiquez ici.

M. Reid: Je ne sais pas comment vous l'expliquer, monsieur McCain. Je n'aimerais pas vous donner une mauvaise réponse, aussi je vais commencer par vérifier. J'aimerais que la réponse que je vous donne soit conforme à la loi sur l'administration financière, etc. Je suppose que oui, l'argent proviendrait du budget du programme que nous gérons déjà. J'aimerais vérifier avant de vous donner une réponse précise.

M. McCain: Je peux fort bien comprendre que la façon dont vous envisagez les choses empêcherait qu'on puisse avoir une seule personne comme gardien de quai dans beaucoup de ces petits ports de pêche, mais je crains toujours qu'il y ait discrimination. Je comprends fort bien qu'une personne puisse surveiller 50 milles de côtes mais j'ai du mal à voir comment une personne pourrait s'occuper de ces quais sur 50 milles dans le cadre du budget que vous avez indiqué. Il est possible que cette personne irait faire un tour après le souper ou avant le déjeuner, mais je ne vois pas comment ce système pourrait être efficace.

[*Texte*]

I think the system has had its deficiencies as far wharfage and supervision of the wharves are concerned. That is correct. The fishermen have had the capability of really looking after their own needs pretty well in a wharf over which you do not have direct supervision, and they have allocated space on their own. Some of them have drawn space, for instance, in the lobster season at a particular port. They would have a little raffle and arrive at a position where they have a fair chance at a good position.

I do not know, Mr. Chairman, this part of this bill is to me rather unsatisfactory. I wish that there were some other system that could be proposed, and I would like to hear what fishermen have to say about it.

The Chairman: Thank you. Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman.

There has been some discussion regarding the amendment that was moved by Mr. Crouse, which was not passed at the last meeting, regarding agency in relation to a problem.

The Chairman: That is not on Clause 4.

Mr. Anderson: We do not have a quorum, Mr. Chairman.

The Chairman: Somebody else has something to say on Clause 4. Mr. Wenman.

Mr. Wenman: I am still concerned about this fee schedule. I wonder if you could provide for me in some way a rationalization on the basis of establishing the differential fees across the country. Are they established on the basis of capital and maintenance cost factors? Are they on the basis of demand or are they on the basis of ability to pay or on a combination of all three? How were they basically established? It would appear from the amount of money you collect from them that they are obviously not based on capital and maintenance costs because they provide almost nothing relative to that. Is that correct?

• 1045

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, the fees which exist today are under the Government Wharf Regulations administered by the Minister of Transport. Those fees have been in effect for about one hundred years. They were updated recently, I believe in April of this year, and the new fees were tabled in the House by Mr. Lang in the past. In so far as what they go to pay, we have indicated in the rationale which I outlined to honourable members that they will go towards the payment of the day-to-day administration of facilities and for minor maintenance. They in no way go towards the payment of the total cost of maintenance and they go in no way towards the return of the capital costs. I have indicated that should we put the system that was recommended in place, we would be collecting something in the order of $1.5 million per year nationally. Our annual budget was in the order last year of about $42 million; so there is a great disparity.

[*Traduction*]

Le système actuel de surveillance des quais avait ses défauts mais les pêcheurs étaient capables de bien voir à leur affaire; dans le cas de ces quais, vous n'avez pas une surveillance directe et certains se sont attribués, de leur propre chef, des espaces, comme par exemple au cours de la saison de pêche du homard dans tel port. Ils organisent peut-être une petite loterie mais ils s'en tireront assez bien.

A mon avis, monsieur le président, cette partie du bill n'est pas satisfaisante et j'aurais souhaité qu'on propose quelque autre système et qu'on entende ce que les pêcheurs ont à dire à ce sujet.

Le président: Merci. Monsieur Anderson vous avez la parole.

M. Anderson: Merci, monsieur le président.

On a discuté de l'amendement qui a été proposé par M. Crouse et qui n'avait pas été adopté à la dernière séance au sujet de cette agence.

Le président: Cela n'a aucun rapport avec l'article 4.

M. Anderson: Nous n'avons pas le quorum, monsieur le président.

Le président: Quelqu'un veut-il soulever une question au sujet de l'article 4? Monsieur Wenman.

M. Wenman: Je m'inquiète toujours de ce barème de droits. Je me demande si vous pourriez me donner une raison pour expliquer ces différences des montants de droits au pays. A-t-on établi ces droits sur la base des coûts d'immobilisation et d'entretien? Le critère est-il les besoins ou les possibilités budgétaires de rémunération ou une combinaison des trois facteurs? J'aimerais savoir comment on a établi ces droits dès l'origine? D'après le montant que vous percevez, il n'a certainement pas été établi sur la base des immobilisations et des entretiens car il n'y a pratiquement aucun service fourni dans ce domaine en rapport avec ces droits. Est-ce exact?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, les droits qui sont perçus actuellement découlent des règlements gouvernementaux sur les quais qui sont administrés par le ministère des Transports. Cela fait à peu près cent ans que ces droits existent. Récemment, on les a mis à jour, je crois que c'était en avril et M. Lang avait déposé à la Chambre le barème des nouveaux droits. Pour ce qui est des raisons pour lesquelles ces droits ont été établis, comme je l'ai indiqué aux honorables députés, c'est pour payer l'administration quotidienne des installations et pour certains frais mineurs d'entretien. Ces droits n'ont rien à voir avec le paiement de la totalité des frais d'entretien et n'ont rien à voir avec les recettes en rapport avec les frais d'immobilisation. J'avais indiqué que si nous mettions en place le rouage recommandé, nous pourrions percevoir quelque 1.5 millions de dollars par an dans tout le pays. Notre budget annuel a été de l'ordre, l'an passé, de quelque 42 millions de dollars; donc, l'écart est énorme.

[*Text*]

What we are attempting to do, sir, is to improve an existing system of management at the present time, the wharfinger system, which is a fees-of-office appointment, to improve that in a most simple, flexible, modest way to give the best form of management without a large increase in public servants into this program.

Mr. Wenman: You mentioned also earlier, and I accepted your word for it, that the British Columbia fishermen did not seriously object or may even concur with the basic fee structure. We were with the British Columbia fishermen. Were you there, Mr. Munro, when we went out on the boats and they had mentioned the April increase and now another one coming through this bill? It did not sound to me like they were in agreement but perhaps that has been reached since then. Can you indicate to me what negotiations or you are assuring me that they understand these fees and they accept these fees?

Mr. Reid: Mr. Chairman, the response to my previous question was one in general with respect to fees under the Government Wharf Regulations. When the changes went out in April of this year, there was no increase in fees to fishermen. This was at the request of Mr. LeBlanc pending the introduction of this legislation when fees would be reviewed nationally. So there was no increase to the fishermen. As I have indicated, we have had many discussions and I can provide you with documentary evidence with fishermen on the West Coast of Canada and we have instances where, in fact, they have requested us to please hurry up to put this bill in place. They have no objections to the level of fees which we have indicated we are going to introduce.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I would like to ask Mr. Reid to re-emphasize the point I made in one of the other meetings, that of extending the term of the fishery guardians. I think there could be merit in having the guardians in a dual capacity. They are acquainted with the area that they are living in and it would extend their time and they could do a dual job. As Mr. Reid knows during the salmon season the term is too short and the money not available to extend the time over the salmon season so those people could be left on as they are going to collect unemployment insurance anyway, two-thirds of their salary from the same government. Would this not be a meritorions consideration? The Guardians could be given another name and put the wharfinger in there.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we consider this a very excellent suggestion by the honourable member and we have forwarded it along the line to our Minister. I think we should certainly be able to work out something regarding some of these guardians to provide them employment managing our wharfs in the outlying areas in Newfoundland. Certainly, it is an excellent suggestion.

The Chairman: Mr. Munro.

[*Translation*]

Ce que nous voulons réaliser pour l'instant, monsieur, c'est l'amélioration de notre système de gestion soit du système de surveillance des quais qui, actuellement, consiste en nomination des bureaux de perception des droits et d'améliorer le système afin de le rendre plus souple sans accroître de trop l'effectif des fonctionnaires dans le cadre de ce programme.

M. Wenman: Vous avez indiqué plus tôt, et j'ai accepté ce que vous aviez dit, que les pêcheurs de Colombie-Britannique n'étaient pas totalement opposés ou même acceptaient la structure des droits de base. Nous étions d'accord avec les pêcheurs de Colombie-Britannique. Étiez-vous présent, monsieur Munro, lorsque nous sommes allés là faire une tournée en bateau et qu'ils nous avaient mentionné une augmentation en avril puis une autre dans le cadre du présent bill? Ils ne m'avaient pas paru tout à fait d'accord mais peut-être que depuis on s'est entendu. Pouvez-vous me dire quelles sont les négociations qui ont été poursuivies ou est-ce que vous pouvez me donner l'assurance que les pêcheurs comprennent ce système de droits et qu'ils l'acceptent?

M. Reid: Monsieur le président, la réponse qui a été donnée à ma question précédente était d'ordre général en ce qui a trait aux droits relevant des règlements des quais du gouvernement. Lorsqu'il y a eu modification en avril, on n'avait pas augmenté les droits que devaient les pêcheurs. Cela avait été fait à la demande de M. LeBlanc en attendant qu'on présente cette loi qui révise tous les droits au Canada. Donc, les pêcheurs n'ont pas subi d'augmentation et comme je l'ai indiqué, et je peux vous en fournir les preuves par document, les pêcheurs de la côte ouest du Canada, dans certains cas, nous ont demandé d'accélérer l'adoption de ce bill. Ils ne voient aucune objection au niveau des droits que nous voulons établir.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: J'aimerais que M. Reid souligne à nouveau le point que j'avais présenté au cours d'une des autres séances, c'est-à-dire celui de prolonger le mandat des garde-pêche. Je crois qu'ils pourraient jouer ces deux rôles. Ils connaissent la région et ils y vivent et cela prolongerait leur mandat, ils pourraient accomplir ce double travail. Comme M. Reid le sait, au cours de la saison du saumon, le temps est trop court et il n'y a pas de fonds disponible pour dépasser la saison du saumon et ces gens-là vont, de toute façon, aller récolter des prestations d'assurance-chômage qui représentent deux tiers de leur traitement. Est-ce que cela ne serait pas une proposition qui mériterait d'être examinée? Les gardes pourraient prendre un autre titre et s'occuper de ces quais.

M. Reid: Monsieur le président, nous pensons que l'honorable député nous a présenté là une excellente proposition et nous l'avons envoyée au ministre. Je crois que nous devrions pouvoir arriver à établir quelque système permettant aux gardes de gérer nos quais dans les régions isolées de Terre-Neuve. C'est là très certainement une excellente proposition.

Le président: Monsieur Munro.

[*Texte*]

• 1050

Mr. Munro: Mr. Chairman, this is along the same lines. I notice there are certain exemptions being granted under ministerial discretion, but we have no notion whether these exemptions are going to be continued. It is another form of discrimination, I suppose in a way, about which one can, at least, register some misgiving. I do feel that we should have the Minister here to deal with these questions because we still do not know what the Minister's plans are in respect of the licensing fee. I am not trying to ge the witnesses here today to come forward with their views because they obviously cannot be binding, but we should know what the Minister's plans are in respect of licensing fees and their relationship to the berthing fees. At the present time, as far as I can see, I do not think we have a quorum to allow us to pass a motion to have the Minister here, neither can we pass a motion to approve the bill as it now stands, but I would like to clear up some things that are "cleanupable". For example, Mr. Anderson raised one point in connection with the definitions which we had stood last week. I think I would be satisfied to defer further discussions on the fee business, and to clear up as much of the bill as we can in the remaining five, seven or eight minutes, because I have a meeting at 11 o'clock.

The Chairman: Yes, I think it is useless to carry on a discussion on that because if the Minister is wanted here, we will see if it would be possible for him to be here, although I do not think he can add too much to what was said today, and what he has already said. We will go back, if the Committee agrees, to Clause 2 and the amendment proposed by Mr. Crouse.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, as I mentioned earlier, some discussions have taken place on Clause 2 and I think there may be some feeling that we have broadened "agency" in the last line by including "and any local organization". It may be that there is agreement in the Committee that the last line be struck out and we would put a period after the words "Indian Act". We have said that "agency" in relation to a province "includes" and then we have included various organizations, such as incorporated and unincorporated cities, towns, municipalities, etc. I do not think this precludes, it includes, and I have some misgiving as to whether we should have any local organization included in this agency definition because I think it broadens it to a form that may be unacceptable and I could use several examples, Chambers of Commerce nd various other organizations, and as a result I am not sure if that was what the intent of Mr. Crouse was when he brought forth this amendment. Although we cannot vote on it at this particular point, perhaps as Mr. Munro suggested, we can obtain a consensus on the Committee as to whether we wish to broaden it to that length or whether we have, by defining agency, really given a broad enough definition that most members could accept.

The Chairman: Mr. Munro.

[*Traduction*]

M. Munro: Monsieur le président, voici qui est dans la même veine. Je remarque que le ministre peut, à sa discrétion, accorder des exemptions, et nous ne savons pas si cela se poursuivra. C'est une forme de discrimination, si vous voulez, qui soulève des doutes, c'est le moins qu'on puisse dire. J'estime que le ministre devrait venir ici pour traiter de ces questions, car nous ne sommes pas encore fixés sur ce qu'il entend faire au sujet des droits de permis. Je n'essaie pas aujourd'hui de faire dire leur point de vue à nos témoins puisque cela ne les engagerait en rien; j'estime que nous devrions connaître les intentions du ministre à propos des droits de permis et de leur lien avec les droits d'accostage. Pour l'instant, d'après ce que je constate, nous ne sommes pas suffisamment nombreux pour adopter une motion qui inviterait le ministre à venir ici, pas assez nombreux non plus pour adopter les dispositions du bill sous leur forme actuelle. J'aimerais cependant débrouiller certaines questions que nous pouvons très bien régler ici. Par exemple, M. Anderson a fait allusion aux définitions que nous avons réservées la semaine dernière. Quant à moi, je serais prêt à interrompre toute discussion sur les droits, si nous nous occupons de mettre au point des détails du bill au cours des prochaines cinq, sept ou huit minutes qui nous restent, la séance devant prendre fin à 11h00.

Le président: En effet, j'estime qu'il est futile de discuter de cela; si la présence du ministre est désirée ici, nous pourrons voir s'il lui est possible de venir, même si, comme je le pense, il lui sera difficile d'ajouter quoi que ce soit à ce qu'il a déjà dit aujourd'hui et auparavant. Revenons donc, avec votre accord, messieurs, à l'article 2 et à l'amendement proposé par M. Crouse.

M. Anderson: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, nous avons parlé de l'article 2, et je pense que la portée de la définition du mot «organisme» est désormais plus vaste si on ajoute l'expression «et toute organisation locale». Il se peut néanmoins que les membres du Comité conviennent de supprimer toute la dernière ligne et de mettre un point après l'expression «Loi sur les Indiens». Nous avons dit qu'un «organisme» à l'égard d'une province, «comprend» et par la suite nous avons ajouté diverses organisations comme par exemple les cités, qu'elles soient constituées en corporation, les villes, les municipalités, etc. Cette définition n'est pas exclusive, elle comprend toute sorte de choses, et j'ai des doutes quant à l'opportunité d'englober ici toutes les organisations locales, car je crois que, ce faisant, nous élargissons indûment la définition, et je pourrais vous donner plusieurs exemples qui se trouvent maintenant à englober les chambres de commerce et d'autres organisations. Par conséquent, je ne pense pas avoir bien saisi ce que M. Crouse recherchait en présentant cet amendement. Je sais bien que nous ne pouvons pas voter pour l'instant, mais, comme l'a proposé M. Munro, nous pouvons obtenir un consensus pour déterminer si les membres du Comité désirent élargir la définition ou si la définition, dans sa forme actuelle, satisfait la plupart des membres du Comité.

Le président: Monsieur Munro.

[*Text*]

Mr. Munro: Yes, I certainly think these discussions that were referred to were between Mr. Anderson and myself, and while I can see the value of that, the only alternative course would be to suggest the words "and any similar local organization" which would get it back into the notion that there is a broad based community organization unincorporated, if you like, but with the total community as its constituency, so to speak. The other element, of course, is covered, as Mr. Anderson suggested by saying that this is not a definitely exclusive list, but one that . . .

Mr. Anderson: One that includes the following.

• 1055

Mr. Munro: . . . includes the following. And to broaden the meaning of that, I had thought "agency in relation to a province is intended to include", meaning the list given there, and then strike out "and/or any local organization". I agree "is intended to include" would give the notional concept of the sorts of organizations without being completely exclusive because we have discovered that on the East Coast and the West Coast and in the middle there are different types of organizations that we all have in mind. We cannot list them all. They are just unlistable unless you hunt through the glossaries of the municipal ministeries of all the provinces.

I do not know which of these would be the most satisfactory from the legal point of view and I would ask Mr. Shaffer if he would express his views. I think we all know here now what it is we are trying to do but it is the courts that are doing to have to decide what the meaning of this particular definition is.

The Chairman: Mr. Shaffer.

Mr. H. B. Shaffer (Legislation Section, Department of Justice): Mr. Chairman, I see no difficulty with the proposal that the last line be struck because of the inclusive nature of the definition. If it is indeed felt that the last few words are too broad or too vague, I do not think we would lose anything significant by striking them out and ending it with "a council of a band within the meaning of the Indian Act".

On the question of what we intend to include I think the word "includes" is more direct perhaps than "intends to include" because the word itself is indicative of the intention and would be interpreted in that way.

Mr. Munro: Elsewhere in the act I think there is provision for consultation between the Minister and the province in determining which agency would be consulted. But the provincial element is there at all times even as an umbrella covering all these other ones.

Mr. Chairman: Mr. Shaffer.

Mr. Shaffer: Mr. Chairman, yes because the word "agency" is only used in relation to a province. The term in the act would be "province or agency thereof".

Mr. Munro: All right. Then if I might just add one other thing. Wherever "province" occurs, as it does occur on page 2 in Clause 5 in that context, I think there should be "or any

[*Translation*]

M. Munro: Je pense que les discussions dont vous parlez sont celles que j'ai eues avec M. Anderson et je comprends bien votre point de vue. Je propose que nous utilisions l'expression «et toute organisation locale semblable», ce qui implique que nous faison allusion à une organisation non constituée en corporation qui a des assises solides dans la communauté, si vous voulez, et dont l'entière communauté constituerait le territoire. L'autre aspect, évidemment, comme l'a dit M. Anderson, serait englobé en précisant qu'il ne s'agit pas d'une liste exhaustive, mais d'une . . .

M. Anderson: D'une liste qui comprend les éléments suivants.

M. Munro: . . . qui comprend les éléments suivants. Pour élargir cette définition, j'avais pensé que l'on pourrait dire «organisme, à l'égard d'une province, vise à comprendre» et ensuite énumérer la liste des éléments en supprimant «et/ou toute organisation locale». Je conviens que «vise à comprendre» indique bien quel type d'organisation est défini ici sans être tout à fait rigide, car en cours de route nous avons découvert que, sur la côte est et sur la côte ouest comme dans les Prairies, les organisations variaient et différaient de ce que nous avions en tête. Nous ne pouvons pas en faire une liste exhaustive. Il nous faudrait pour cela glaner tous les noms dans les glossaires des administrations municipales de toutes les provinces.

Je ne sais pas quel libellé est le plus indiqué du point de vue juridique et je demanderai à M. Shaffer de nous donner son opinion. Je crois que nous sommes d'accord sur ce que nous essayons de faire ici, mais ce sont les tribunaux qui devront interpréter cette définition.

Le président: Monsieur Shaffer.

M. H. B. Shaffer (section de la législation, ministère de la Justice): Monsieur le président, l'idée de supprimer la dernière ligne parce qu'elle restreint la définition me paraît bonne. Si l'on estime que les derniers mots sont trop vagues, je ne pense pas que l'on sacrifie quoi que ce soit en la supprimant et en terminant la définition par «un conseil d'une bande, au sens de la Loi sur les Indiens».

Je pense qu'il vaudrait mieux cependant dire tout simplement «comprend» plutôt que «vise à comprendre», car le terme exprime une intention et pourrait être interprété comme tel.

M. Munro: Cette disposition prévoit également des consultations entre le ministre et les représentants provinciaux pour déterminer quel organisme serait consulté. Cette allusion aux provinces est présente de toute façon même si elle ne fait que chapeauter la liste.

Le président: Monsieur Shaffer.

M. Shaffer: Monsieur le président, en effet, puisque le terme «organisme» n'est utilisé qu'à l'égard d'une province. Le terme dans la loi serait «une province ou un organisme de cette province».

M. Munro: Très bien. Une autre chose seulement. Toutes les fois que le terme «province» est cité, comme à l'article 5, page 2, il faudrait, dans un tel contexte, ajouter «ou un organisme

[*Texte*]

agency thereof". Should that be the thing or should we just leave it there?

Mr. Shaffer: There might be some context in the bill where we are using the word "province" without it being related to an agency for other purposes.

Mr. Munro: Then we should watch that as we go through clause by clause.

Mr. Shaffer: Yes.

Mr. Munro: That is fair enough.

Mr. Anderson: One point, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: I thank Mr. Munro for his very constructive thoughts and I think there is some consensus now on that amendment proposed by Mr. Crouse.

You mentioned, Mr. Chairman, that this room is open. Is there any agreement, if we can present a quorum, to continue past 11 o'clock? Are there any thoughts on that? I would be more than prepared to stay longer. I would hope that we could get on clause-by-clause study and if there is agreement I am sure we could probably get two more members.

The Chairman: I was just told that Mr. Munro has another meeting at 11 o'clock. We do not have a quorum anyway but if we can achieve something we could sit from 11 o'clock . . .

Mr. Rompkey: What can we achieve without a quorum?

• 1100

The Chairman: We can go through with the undertaking that when we have discussed each clause, we will not go through the same discussion when we have a quorum.

Mr. Rompkey: But we can not even agree to that without a quorum, can we?

Mr. Munro: It will be fine, Mr. Chairman. Thank you very much.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, en ce qui concerne l'amendement proposé à l'article 2, je crois que lorsqu'on dit à la quatrième ligne,

> . . . et les administrations d'améliorations locales de district . . .

on couvre assez bien le tout. Cela peut permettre aux organismes intéressés au développement des ports pour petites embarcations de signer une entente avec le gouvernement. Je crois pour ma part qu'au Québec on consentirait à ce que toutes les autres organisations locales soient rayées de la proposition originale parce qu'on pourrait recevoir par la suite des demandes de la Chambre des notaires ou le Cercle des Fermières pour exploiter un quai pour petites embarcations ou même encore d'associations de partis politiques dans chacun des comtés.

Le président: Moi, j'ai compris qu'il était bien entendu qu'on enlevait cette dernière ligne.

M. Cyr: Oui.

[*Traduction*]

de cette province». Devrait-on faire cela ou laisser les choses telles qu'elles?

M. Shaffer: Il se peut que dans le bill on ait utilisé le terme «province», sans aucun lien avec un organisme.

M. Munro: Il faudra donc surveiller cela au fur et à mesure de l'étude article par article.

M. Shaffer: En effet.

M. Munro: Très bien.

M. Anderson: Une question, monsieur le président.

Le président: Allez-y.

M. Anderson: Je remercie M. Munro qui nous a fait profiter de ses lumières et je pense qu'un consensus est établi au sujet de l'amendement proposé par M. Crouse.

Vous avez dit, monsieur le président, que cette salle était ouverte. Pourrions-nous alors convenir, en supposant que nous ayons le quorum, de poursuivre après 11 heures? Qu'en pense-t-on? Pour ma part, je serais prêt à rester plus longtemps. J'aimerais que nous entamions l'étude article par article, et si vous acceptez ma proposition, je suis sûr que nous pourrions trouver deux autres membres.

Le président: On vient de me dire qu'il y a une autre séance ici à 11 heures. Nous n'avons pas le quorum de toute façon, mais si nous y pouvions quelque chose, nous pourrions siéger de 11 heures . . .

M. Rompkey: Que pouvons-nous sans quorum?

Le président: Nous pourrions poursuivre en convenant que lorsque nous avons discuté d'un article, nous n'y reviendrons pas, une fois le quorum atteint.

M. Rompkey: Mais nous ne pouvons même pas convenir de cela sans le quorum, n'est-ce pas?

M. Munro: Très bien, monsieur le président. Merci beaucoup.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, about the amendment proposed to Clause 2, I think that when we say on the fourth line:

> . . . or local improvement district administration . . .

we cover pretty well everything. This allows the agencies interested in the development of small craft harbours to sign an agreement with the government. I feel that in Quebec, they would agree to remove all other local organizations from the original proposition because that would imply that eventually you would receive requests from la Chambre des notaires or le Cercle des Fermières wanting to operate a small craft wharf or you could even receive requests from constituency political party associations.

The Chairman: As far as I understood, we agreed to remove that last line.

Mr. Cyr: Yes.

[*Text*]

Le président: Mais, d'après le mouvement qui se dessine présentement, je comprends très bien que nous ne pourrons arriver à aucune discussion positive qui nous amènerait à l'adoption du bill à la prochaine réunion.

This meeting is adjourned until next Tuesday. We will try 9.30 a.m.—it is not sure but we will try 9.30 a.m. Thank you very much.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, before you adjourn the meeting, we have some problems with various members; some will be back Tuesday night but will not be here for Tuesday morning. Would it be possible to have an evening meeting rather than a morning meeting?

The Chairman: We are usually scheduled on Tuesday at eight o'clock but there was a request here at the first meeting that we sit only in the forenoon, at least as long as it is possible.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I think what was agreed was that we would attempt that as far as possible, there was no rule per se. However, I just mention this particular case. There are several members who will not be back until Tuesday afternoon.

Mr. Cyr: Long weekend?

Mr. Anderson: No, for a variety of reasons. If it would be possible, Mr. Chairman, I would sincerely ask you to consider an evening meeting rather than a morning meeting.

The Chairman: Do you agree, Mr. Marshall, eight o'clock Tuesday night.

Mr. Marshall: Yes. All right.

The Chairman: Eight o'clock in Room 269.

Thank you very much.

[*Translation*]

The Chairman: But from what I can gather now, I take it that we will not have any positive discussion which could lead us to pass the bill at the next meeting.

La séance est levée jusqu'à mardi prochain. Nous essaierons de nous réunir à 9 h 30; rien n'est encore certain, mais nous essaierons. Merci beaucoup.

M. Anderson: Monsieur le président, avant de lever la séance, je voudrais vous exposer quelques problèmes de la part de certains membres. Certains d'entre nous ne seront de retour que mardi soir et ne pourrons assister à la réunion de mardi matin. Ne pourrions-nous pas convenir de nous réunir le soir plutôt que le matin?

Le président: L'heure habituelle est le mardi à 20 heures, mais, à la première réunion, on a demandé expressément de ne siéger que le matin, du moins, aussi longtemps que possible.

M. Anderson: Monsieur le président, je pense que nous avons convenu d'essayer cela dans la mesure du possible. Il ne s'agit pas d'une règle. Quoi qu'il en soit, je voulais attirer votre attention sur ce détail. Plusieurs d'entre nous ne seront pas de retour avant mardi après-midi.

M. Cyr: S'agit-il d'une longue fin de semaine?

M. Anderson: Non, de plusieurs autres raisons. Si c'est possible, monsieur le président, je vous exhorte à envisager une séance, le soir, plutôt que le matin.

Le président: Monsieur Marshall, êtes-vous d'accord? Alors 20 heures, mardi soir?

M. Marshall: Oui. Très bien.

Le président: Vingt heures, pièce 269.

Merci beaucoup.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, November 29, 1977

Chairman: Mr. Albert Béchard

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Bill C-2, Fishing and Recreational Harbours Act

APPEARING:

The Honourable Romeo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 29 novembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance

COMPARAÎT:

L'honorable Romeo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Troisième session de la trentième législature, 1977

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch.

From the Department of Justice:

Mr. H. B. Shaffer, Legislation Section.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petits bateaux.

Du ministère de la Justice:

M. H. B. Shaffer, section de la législation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, November 29, 1977

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mardi 29 novembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-2, Fishing and Recreational Harbours Act

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la trentième législature, 1977

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard	Dionne (*Northumberland-Miramichi*)	Hogan	Rooney
Anderson	Ellis	Marshall	Smith (*Churchill*)
Brisco	Flynn	McCain	Wood
Crouse	Foster	Munro (*Esquimalt-Saanich*)	Young—(20)
Cyr		Rompkey	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, November 29, 1977:

Mr. Ellis replaced Mr. Wenman.

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Hogan	Rooney		
Marshall	Smith (*Churchill*)		
McCain	Wood		
Munro (*Esquimalt-Saanich*)	Young—(20)		
Rompkey			

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 29 novembre 1977:

M. Ellis remplace M. Wenman.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 29, 1977
(7)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 8:07 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Anderson, Béchard, Crouse, Cyr, Ellis, Flynn, Marshall, McCain, Pearsall, Rompkey and Wood.

Other member: Mr. Baker (*Gander-Twillingate*).

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses: Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment and Mr. H. B. Shaffer, Legislation Section, Department of Justice.

The Committee resumed consideration of Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada (Fishing and Recreational Harbours Act).

On Clause 4,

The Minister and the witnesses answered questions.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, November 29, 1977 to consider future business of the Committee in relation to Bill C-2, Fishing and Recreational Harbours Act and in relation to the Committee's Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, regarding the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978.

Your Sub-Committee has agreed to make the following recommendations:

1) That the Committee resume consideration of Bill C-2 on Tuesday, November 29, 1977, at 8:00 p.m. and request the appearance of the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

2) That the Committee request the appearance of the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment and the appearance of the Deputy Minister (Environment) on Thursday, December 1, 1977 at 9:30 a.m. in connection with its consideration of Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978.

3) That the Committee request the appearance of the Honourable Leonard Marchand, Minister of State (Environment) and the appearance of the Deputy Minister (Fisheries) on Tuesday, December 6, 1977 at 11:00 a.m. in relation to its consideration of Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978.

On motion of Mr. Pearsall, the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure was concurred in.

Questioning resumed.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 NOVEMBRE 1977
(7)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 07, sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Anderson, Béchard, Crouse, Cyr, Ellis, Flynn, Marshall, McCain, Pearsall, Rompkey et Wood.

Autre député présent: M. Baker (*Gander-Twillingate*).

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins: M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement et M. H. B. Shaffer, Section de la législation, ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada (Loi sur les ports de pêche et de plaisance).

Article 4,

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Le président présente le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 29 novembre 1977 pour étudier les prochains travaux du Comité relativement au Bill C-2, Loi sur les ports de pêche et de plaisance et relatifs à l'ordre de renvoi du Comité du mercredi 9 novembre 1977 concernant le Budget supplémentaire (A), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Votre sous-comité a convenu de faire la recommandation suivante:

1) Que le Comité reprenne l'étude du Bill C-2, le mardi 29 novembre 1977, à 20 heures et invite l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement à comparaître devant le Comité.

2) Que le Comité invite l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement à comparaître ainsi que le sous-ministre (Environnement), le jeudi 1er décembre 1977, à 9 h 30, relativement à son étude du Budget supplémentaire (A), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

3) Que le Comité invite l'honorable Leonard Marchand, ministre d'État (Environnement) à comparaître ainsi que le sous-ministre (Pêches), le mardi 6 décembre 1977, à 11 heures, relativement à son Budget supplémentaire (A), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Sur motion de M. Pearsall, le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

L'interrogatoire se poursuit.

The question being put on Clause 4, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 3.

On Clause 5,

Mr. Crouse moved,—That Clause 5 be amended by striking out line 33 and substituting the following therefor:

> "tional harbour to which this Act applies after he has consulted with the governments of the province, the municipality and any agency where the project is to be undertaken."

DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: I have doubts on the acceptability of this motion.

Last June 1977, during Report Stage debate on Bill C-27, (Unemployment Insurance Act), Mr. Alexander made a motion which is similar to the motion now before us. Mr. Alexander's motion purported to make it an obligation on the Minister to consult with the provinces respecting the formulation and implementation of certain policies and programs. On June 20, 1977, after making reference to a citation in May's 19th edition, p. 521 which is as follows:

> "(1) An amendment is out of order if it is . . . beyond the scope of the Clause under consideration.",

Mr. Speaker Jerome continued:

> "It is well known of course, as indicated there, that an amendment is out of order if it goes beyond the scope of the clause which it seeks to amend. It is not even a question of its going beyond the scope of the general intent of the bill. That is another problem. An amendment to a particular clause must have relevance to the clause it seeks to amend, as well as to the bill in general. It, therefore, does not become a question of whether consultation—which is the basic thrust of the motion—is a good or bad idea within the framework of the piece of legislation with which we are dealing.
>
> What the Chair has to decide is whether mandatory consultation by the minister with the provinces before implementation of a program is a new concept in respect of this particular clause. Reading the clause, one would have to come to the conclusion that the clause itself sets out the general powers the minister must have in order to assume the responsibility under the legislation. The amendment would seek to introduce into that clause, not the powers of the minister but an obligation to consult with the provinces prior to the implementation of any program, according to subclause (3) of the amendment. I cannot help but feel that this amendment introduces into the general authority section of the minister an entirely new concept that was not contained or envisaged in the original."

The same arguments used by Mr. Speaker Jerome at that time, I believe, apply today to the amendment before us. For the same reasons put forth by Mr. Speaker Jerome, I must rule this amendment out of order.

Clause 5 carried, on division.

Clauses 6 and 7 carried.

L'article 4, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée par 7 voix contre 3 voix.

Article 5,

M. Crouse propose,—Qu'on modifie l'article 5 du bill C-2, en remplaçant la ligne 30, page 2, par ce qui suit:

> «loi après avoir consulté les gouvernements de la province et de la municipalité dans lesquelles doivent être établis ces programmes.»

DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Je doute de la recevabilité de cette motion.

En juin dernier, lors du débat à l'étape du rapport sur le projet de loi C-27 (Loi sur l'assurance-chômage), M. Alexander a présenté une motion semblable à celle dont nous sommes maintenant saisis. M. Alexander proposait que le Ministre soit tenu de consulter les provinces au sujet de la rédaction et de la mise en œuvre de certains programmes et lignes directrices. Le 20 juin 1977, après s'être reporté à un commentaire de la 19e édition de May, page 521, disant que:

> «(1) Un amendement est irrecevable s'il . . . dépasse la portée de l'article sous étude»,

l'Orateur a poursuivi en disant:

> «Il est, évidemment, bien connu, comme on le voit ici, qu'un amendement est irrecevable s'il dépasse la portée de l'article du bill qu'il vise à amender. Il n'est même pas question de se demander s'il dépasse la portée générale du bill. Cela est un autre problème. L'amendement apporté à un article du bill doit être pertinent à cet article de même qu'au bill en général. Il n'est donc pas nécessaire de savoir si la consultation—qui est le thème principal de la motion—est justifiée ou non dans le contexte de la mesure législative à l'étude.
>
> La présidence doit décider si le fait que le ministre doive, obligatoirement, consulter les provinces avant de mettre en œuvre un programme, constitue un nouveau concept dans le cas de cet article particulier; en lisant l'article, on voit bien qu'il établit les pouvoirs généraux dont doit être investi le ministre pour pouvoir assumer les responsabilités prévues aux termes du projet de loi. L'amendement introduirait dans cet article non pas de nouveaux pouvoirs, mais l'obligation pour le ministre de consulter les provinces avant de mettre en œuvre l'un ou l'autre des programmes prévus au paragraphe (3) de l'amendement. Je ne puis qu'en conclure que cet amendement introduirait ainsi un élément tout à fait nouveau dans le concept originel des pouvoirs accordés au ministre.»

Les arguments qu'a fait valoir à l'époque M. l'Orateur Jerome, me semblent s'appliquer aujourd'hui à l'amendement sous étude. Pour les mêmes raisons que M. Jerome, je suis donc tenu de déclarer le présent amendement irrecevable.

L'article 5 est adopté sur division.

Les articles 6 et 7 sont adoptés.

On Clause 8,

Mr. Crouse moved,—That Clause 8 be amended by striking out lines 11 and 12 at page 4 and substituting the following therefor:

"(*a*) lease any scheduled harbour or any part thereof to the government of any province or any agency thereof or to any municipality."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 7.

Clause 8 carried.

On Clause 9,

Mr. Crouse moved,—That Clause 9 be amended by striking out lines 42 and 43 on page 4.

STATEMENT BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: As Chairman of this Committee, I must express doubts on the acceptability of this amendment as it may violate the terms of the Royal Recommendation.

However, as this form of Royal Recommendation has only been in use since last year and hence has never been officially interpreted in the House, it was my intention to invite the views and comments of members of the Committee with respect to its interpretation as it applies to the acceptability of this amendment by Mr. Crouse. But if it is the wish of the Committee, I will put the question on the proposed amendment.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 6.

On motion of Mr. Anderson, it was agreed,—That Clause 9 be amended by

(*a*) adding the word "and" at the end of paragraph (*n*) on page 5 thereof;

(*b*) striking out paragraph (*o*) on page 5 thereof; and

(*c*) redesignating paragraph (*p*) on page 5 thereof as paragraph (*o*).

Mr. Crouse moved,—That Clause 9 be amended by striking out lines 27 and 28 on page 5.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 6.

The question being put on Clause 9, as amended, it was carried, on division.

Clauses 10 to 24 carried.

On Clause 25,

Mr. Anderson moved,—That Clause 25 be amended by striking out lines 7 to 10 inclusive on page 12 and substituting the following therefor:

"greater than fifty dollars."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 25, as amended, it was carried.

Article 8,

M. Crouse propose,—Qu'on modifie l'alinéa *a*) de l'article 8 du bill C-2 en remplaçant la ligne 3, page 4, par:

«a) consentir un bail à un gouvernement ou un organisme provincial ou à une municipalité».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 7 voix contre 3 voix.

L'article 8 est adopté.

Article 9,

M. Crouse propose,—Qu'on modifie l'article 9 du bill C-2 en retranchant l'alinéa 9*f*), lignes 30 et 31, page 4.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: En tant que président du Comité, je doute de la recevabilité de cet amendement, étant donné qu'il peut violer le mandat de la Recommandation royale.

Toutefois, étant donné que cette formule de la Recommandation royale n'a été en usage que depuis l'an dernier et, depuis lors, n'a jamais été officiellement interprétée à la Chambre, j'avais l'intention d'inviter les membres du Comité à donner leur point de vue et leurs commentaires concernant son interprétation, telle qu'elle s'applique à la recevabilité de cet amendement par M. Crouse. Mais si le Comité le souhaite, l'amendement proposé sera mis aux voix.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 6 voix contre 4.

Sur motion de M. Anderson, il est convenu,—Que l'article 9 soit modifié comme suit:

a) en ajoutant le mot «et» à la fin de l'alinéa *n*), page 5;

b) en retranchant l'alinéa *o*), page 5; et

c) en renumérotant l'alinéa *p*), alinéa *o*).

M. Crouse propose, que l'article 9 soit modifié en retranchant les lignes 31, 32 et 33, à la page 5.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 6 voix contre 4.

L'article 9, mis aux voix, est adopté sur division.

Les articles 10 à 24 sont adoptés.

Article 25,

M. Anderson propose,—Que l'article 25 du bill C-2 soit modifié en remplaçant les lignes 8 à 13, page 12, par ce qui suit:

«vantes, mais il ne doit jamais dépasser cinquante dollars.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 25 modifié, mis aux voix, est adopté.

On Clause 26,

Mr. Anderson moved,—That Clause 26 be amended

(*a*) by striking out lines 11 and 12 on page 12 thereof and substituting therefor the following:

"26. (1) The Minister may direct an inquiry to be held" ; and

(*b*) by striking out lines 24 to 29 inclusive on page 12 thereof.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 26, as amended, it was carried.

On Clause 27,

Mr. Anderson moved,—That Clause 27 be amended by

(*a*) striking out line 4 on page 13 thereof and substituting therefor the following:

"ister may appoint and fix the remuneration of such officers or employees" ; and

(*b*) striking out line 10 on page 13 thereof and substituting therefor the following:

"direct or as may be prescribed by regulations made under this Act."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 27, as amended, it was carried.

Clauses 28 and 29 carried.

On Clause 2, as amended,

The Committee resumed debate on the motion of Mr. Crouse,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 6, on page 1, the following:

" "agency" in relation to a province, includes any city, town, municipality, village, township, rural municipality, regional district, local improvement district, Indian Band Council, or local organization, whether incorporated or not;"

The motion was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Crouse moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 6, on page 1, the following new definition:

" "agency", in relation to a province, includes any incorporated or unincorporated city, town, municipality, village, township, rural municipality, regional district administration or local improvement district administration and any council of a band within the meaning of the *Indian Act*;"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 2, as amended, it was agreed to.

Clause 1 carried.

Article 26,

M. Anderson propose,—Que l'article 26 du bill C-2 soit modifié comme suit:

a) en remplaçant la ligne 14, page 12, par ce qui suit:

«26. (1) Le» ; et

b) en retranchant les lignes 27 à 32, page 12.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 26 modifié, mis aux voix, a été adopté.

Article 27,

M. Anderson propose,—Que l'article 27 soit modifié comme suit:

a) en remplaçant la ligne 4, page 13, par ce qui suit:

«ministration ou la gérance des ports inscrits et fixer leur rémunération» ; et

b) en remplaçant la ligne 6, page 13, par ce qui suit:

«leur confère le Ministre ou qui peuvent être prescrites par les règlements d'application de la présente loi.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 27 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 28 et 29 sont adoptés.

Article 2 modifié,

Le Comité poursuit le débat sur la motion de M. Crouse,—Que l'article 2 soit modifié par l'insertion, immédiatement après la ligne 17, page 1, de ce qui suit:

« «organisme», à l'égard d'une province, comprend les cités, villes, municipalités rurales ou de village, les cantons ou *townships*, les districts régionaux, les districts d'améliorations locales, les Conseils de bande d'Indiens ou les organisations locales, qu'ils soient constitués ou non en corporation;»

Du consentement unanime, la motion est retirée.

M. Crouse propose,—Que l'article 2 du bill C-2 soit modifié par l'insertion, après la ligne 17, page 1, de la définition suivante:

« «organisme», à l'égard d'une province, comprend les cités, villes, municipalités rurales ou de village, les cantons ou *townships*, les administrations régionales de district et les administrations d'améliorations locales de district, qu'ils soient constitués ou non en corporation et un conseil d'une bande, au sens de la *Loi sur les Indiens*;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 2 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 1 est adopté.

The title carried.

Bill C-2, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-2, as amended, to the House.

On motion of Mr. Anderson, the Committee ordered a reprint of Bill C-2, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

At 10:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le titre est adopté.

Le Bill C-2 modifié est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du Bill C-2 modifié à la Chambre.

Sur motion de M. Anderson, le Comité ordonne la réimpression du Bill C-2 modifié à l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

A 22 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Tuesday, November 29, 1977

• 2009

[*Text*]

The Chairman: Order. I see we have a quorum to hear evidence and to question the Minister if need be, but not to pass any motions.

When the Committee adjourned the other day, we were considering Bill C-2, an Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, and we were considering Clause 4.

We have with us tonight the Minister of Fisheries and the Environment. We nearly missed having the Minister tonight. I was told that he is a little tired from his weekend and his busy day today. We will try to free the Minister as early as possible after all questions have been asked on the concern of the members the other day. So, we have Mr. LeBlanc, whom I welcome here, and I would ask Mr. LeBlanc to introduce the officials of his department. Mr. LeBlanc.

• 2010

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, first of all, I would not ask the Committee's forbearance if I were only tired but I seem to be coming down with some flu; maybe this appearance here will liberate me from all this.

On my immediate right is Bill Reid, Director of the Small Craft Harbours Branch; next to him is Mr. P. F. Russell, Chief of the Policy and Planning Division, and in line going down, Jack Hall, Ted Williams, Mr. Birtz, a lawyer, Mr. Shaffer with the Department of Justice and Mr. Parkinson from the West Coast division. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

On Clause 4—*Harbours under control of Minister*

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, at the last Committee meeting which, unfortunately I was unable to attend, but whose minutes I subsequently read—as you can see I have the recorded minutes here—I note that very little was learned about the new fee structure. Mr. Reid repeatedly stated that any figures he gave were only recommendations; that the Minister would have the final decision, and this is why we had asked the Minister to be present this evening. On several occasions I note, in reading the evidence, Mr. Reid implied that we should pass Bill C-2 as rapidly as possible so that the Minister could begin to set in place the new fee structure. Mr. Reid also stated that once the Minister announced the new fee structure at a later date, we would have plenty of opportunity to comment on it then.

I submit, Mr. Chairman, that this is really not good enough, for if we take that course of action it is like shutting the barn door after the horse has gone out. I think, sir, that now is the time to learn about the fees because later may well be too late.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le mardi 29 novembre 1977

[*Translation*]

Le président: La séance est ouverte. Je vois que nous avons le quorum pour entendre les témoignages et pour poser des questions au Ministre si nécessaire, mais pas pour mettre les motions aux voix.

L'autre jour, lorsque le Comité a ajourné, nous en étions à l'article 4 du Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada.

Nous avons parmi nous ce soir le Ministre des pêches et de l'environnement. Cependant, il a failli ne pas venir. J'ai entendu dire qu'il était fatigué de sa fin de semaine et que sa journée avait été très chargée. Nous essaierons de libérer le ministre aussitôt que possible, une fois que toutes les questions auront été posées. Donc permettez-moi d'accueillir M. LeBlanc parmi nous et de lui demander de nous présenter les collaborateurs qui l'accompagnent.

L'hon. Roméo LeBlanc (Ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, non seulement je demande aux membres du Comité de m'excuser du fait que je suis fatigué, mais aussi de ce que j'ai attrappé la grippe; peut-être le fait de comparaître devant vous va guérir tous mes maux.

J'ai à ma droite M. Bill Reid, Directeur de la Direction des ports pour petites embarcations; à côté de lui se trouve M. P. F. Russell, chef, Division de la politique et de la planification et ensuite nous avons Jack Hall, Ted Williams, M. Birtz, qui est conseiller juridique, M. Shaffer, du ministère de la Justice et M. Parkinson de la Division de la côte-ouest. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup monsieur le ministre.

Article 4—Ports relevant du ministre

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, je n'étais malheureusement pas présent lors de la dernière réunion, mais j'en ai lu le compte rendu, comme vous pouvez le voir, et j'ai pu constater qu'on avait appris fort peu de chose à propos du nouveau barème des droits. M. Reid a répété sans cesse que les chiffres qu'il donnait n'étaient que des recommandations, que le ministre prendrait la décision finale, et c'est pourquoi nous avons demandé au ministre d'être présent ce soir. A lire les témoignages, donc, j'ai remarqué que M. Reid avait laissé entendre que nous devrions adopter le Bill C-2 aussi rapidement que possible de façon à ce que le ministre puisse mettre en place le nouveau barème des droits. M. Reid a également déclaré que, une fois que le ministre aurait annoncé le nouveau barème des droits, nous aurions largement l'occasion de faire des remarques à son sujet.

Monsieur le président, j'estime que cela n'est pas satisfaisant. En effet, c'est la démarche inverse qu'il faudrait suivre. C'est maintenant qu'il faut savoir en quoi consistera le nouveau barème des droits parce que, après, il sera peut-être trop

[*Texte*]

Now we are in a position to exercise some control over the fees and some control over the manner in which they are to be managed. If we simply pass the bill as it is, I submit that we lose this control.

Now, we in the official opposition are not opposed to fees per se. We know that they are being charged in some areas, but we do want to ensure that they are set fairly. We also want to ensure that the economically depressed fishing regions of Canada will not unduly suffer and that fishermen will be exempted from paying these fees.

I would like to ask the Minister, is the proposed fee expected to be the same for all fishermen in all regions? Will salmon fishermen pay the same fee as lobster or herring or cod fishermen? In other words, is it, the better the fishery, the higher the fees?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, one general comment on the problem of fee structure. This bill permits fees to be fixed. It does not direct us to fix fees, necessarily. I do not want to use Mackenzie King's words, fees if necessary, but not necessarily fees. The reality is that fees have been paid in certain parts of the country over the years and they were suspended by my predecessor on the East Coast. At the moment there are some wharfs in which fees are collected but again it depends on the presence or the non-presence of a wharfinger and this is creating, as Mr. McCain well knows, a rather uneven situation. What the legislation normally does is allow a fee structure to be put forward which is subject to review by this Committee, as all fees charged by my department, be it fishery licence fees, etc., are subject to review. I have never been asked questions over the last three years about the fees charged for licences. They vary from as high as $2,000 for the herring roe fishery in British Columbia to $5 for other fisheries in other parts of the country. These are set very much on the basis of the type of fishery, the value of the fishery and we try to keep as equitable and as fair a solution as possible.

• 2015

I do not see as operable an automatic flat fee across the board and across the country. I see fees related in some ways to the value of the licence. I also see fees set according to the services provided. In some cases you have a wharf which will provide only a tie-up facility with no water, no electricity and nothing else. In other cases you will find many services provided, and obviously, in those cases the cost being higher, it is normal that the fee should reflect this.

I am not trying not to be forthcoming. I would rather have a clear recommendation as to what the fee structure should be. You ave to take into account the condition of the fisheries and this is, I suspect, what my predecessor did. There may be fisheries which are now able to support with some contribution the privilege of being able to tie up their boats in safe havens with many services provided.

Mr. Crouse: Well, Mr. Chairman, on page 2 of the Bill under clause 4, Powers of the Minister, it states:

> 4. The use, management and maintenance of every scheduled harbour, the enforcement of regulations relating thereto and the collection of charges for the use of every

[*Traduction*]

tard. A l'heure actuelle, nous pouvons exercer un certain contrôle sur les droits et sur la façon dont ils seront appliqués. En adoptant le bill dans son état actuel, nous perdons la possibilité d'exercer ce contrôle.

L'opposition officielle n'est pas opposée aux droits en tant que tels. Nous savons que des droits sont prélevés dans certaines régions, mais nous voulons qu'ils soient établis de façon équitable. D'autre part, nous voulons que les pêcheurs des régions de notre pays où les pêcheries sont en situation difficile soient exemptés de ces droits.

J'aimerais demander au ministre si les droits seront les mêmes pour tous les pêcheurs de notre pays. Est-ce que les pêcheurs de saumon paieront les mêmes droits que les pêcheurs de homard, de hareng ou de morue? Autrement dit est-ce que les droits varieront proportionnellement à la rentabilité des pêcheries concernées?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, permettez-moi de faire quelques remarques d'ordre général à propos du barème des droits. Le bill autorise la fixation de droits. Cependant, il n'exige pas que l'on en fixe. Je ne voudrais pas utiliser les termes de Mackenzie King, des droits si nécessaire mais pas nécessairement. Pendant un certain nombre d'années, des droits ont été prélevés dans certaines régions du pays, mais mon prédécesseur les a suspendus sur la côte-est. A l'heure actuelle, il y a des quais où l'on prélève des droits, mais cela dépend de la présence d'un gardien de quai et, comme M. McCain le sait fort bien, cela crée des situations assez injustes. Le bill prévoit l'établissement d'un barème de droits qui pourra être examiné par le Comité comme tous les droits que prélève mon ministère, entre autres, sur les permis de pêche. Ces trois dernières années, on ne m'a jamais posé de questions sur le prix des permis. Cela va de $5 à $2,000 pour la pêche aux œufs de harengs en Colombie-Britannique. Tout dépend de la catégorie pêchée, de la valeur des prises, et nous essayons qu'ils soient aussi équitables que possible.

Je ne pense pas qu'il serait possible d'appliquer dans tout le pays un droit uniforme. Je pense que les droits doivent varier en fonction de la valeur du permis. D'autre part, ils doivent être fixés en fonction des services fournis. Sur certains quais, il n'y a que des installations d'amarrage, pas d'eau ni d'électricité. Là où ce genre de service est fourni, il est normal que les droits soient plus élevés.

J'aimerais avoir des recommandations claires et précises en ce qui concerne le barème des droits. Il faut tenir compte de la situation des pêcheries, et c'est, je pense, ce qu'a fait mon prédécesseur. Dans certains endroits, des services sont fournis aux postes d'amarrage.

M. Crouse: Monsieur le président, sous la rubrique Pouvoirs du ministre, à la page 2 du bill, l'article 4 stipule:

> 4. L'utilisation, la gestion et l'entretien des ports inscrits sont sous l'autorité du ministre, qui veille à l'application

[*Text*]

scheduled harbour are under the control and administration of the Minister.

I submit that we are literally buying a pig in a poke if we cannot at this time be told what charges the Minister intends to impose upon Canadian fishermen.

In some parts of Atlantic Canada, as the Minister well knows, the fishermen have been doing exceptionally well—some of the lobster fishermen, some of the scallop fishermen—but there are areas in Atlantic Canada where they have not been doing all that well and where I submit an additional charge put upon them could well work a hardship, especially in an area where we have the highest rate of unemployment of any area in Canada.

Now I looked at information made available to the Committee at the last meeting and I read that:

> ... the level of charge will be modest and will reflect regional differences.

In fact it was proposed that it should range from as low as $1 per foot per year in the Atlantic regions and Quebec to $2 per foot per year in the Pacific. Now I would like to know why there is this differential between the Atlantic and Pacific Coasts.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Well, Mr. Chairman, the Fisheries Act does give the power to the Minister and it has always given the power to the Minister to fix the fees of fisheries licences for different types of fisheries and for different types of vessels; for example, in the B.C. fishery you have at least three types of salmon licences and three values for the salmon licences. The power is there to vary the rates or fees of these licences. There is nothing unusual in Clause 4. I do not know what the historical reason might be for the difference between fees on the West Coast and the East Coast. But I do know that on the West Coast most fishing boats are subject to a wharfage fee. On the East Coast some are and some are not; it is a very irregular pattern.

Mr. Crouse: But, Mr. Chairman, this is still an inequitable proposed regulation. I always believed that in Canada the Income Tax Act was the great equalizer. Here you are assuming that one area of Canada, the Pacific Coast area, which has a profitable salmon fishery, is capable of paying more than some other areas. I have not heard too much from the West Coast members on this particular point, but I would think, in fairness to all fishermen, the charge per foot per year should be similar wherever you are going to make a levy, rather than make fish of one and fowl of another.

• 2020

I just simply cannot understand this type of thinking. I submit that if we follow through with this program as it has been proposed, and I have not heard anyone state that this will be the rate charged, in my view this type of ruling can only contribute to further disunity within our country. I say that with all the seriousness that I can command. I cannot see how we can justifiably charge one group of fishermen more on their boat per year than we charge another, Mr. Chairman. I would

[*Translation*]

des règlements et à la perception des droits relatifs à cette utilisation.

J'estime donc que nous allons à l'aveuglette si nous ne pouvons pas savoir dès maintenant quels sont les droits que le ministre envisage d'imposer aux pêcheurs canadiens.

Le ministre sait fort bien que les pêcheurs de certaines régions des provinces atlantiques ont connu des résultats fort satisfaisants; je pense aux pêcheurs de homards et aux pêcheurs de pétoncles. Cependant, dans d'autres régions des provinces atlantiques, les résultats n'ont pas été aussi satisfaisants, et j'estime qu'on poserait bien des difficultés aux pêcheurs concernés si on leur imposait un droit supplémentaire, d'autant plus que dans les régions auxquelles je fais allusion, le taux de chômage est le plus élevé de notre pays.

J'ai pu lire dans le compte rendu de la semaine dernière que:

> Les droits seront modiques et tiendront compte des disparités régionales.

On avait proposé qu'ils varient de $1 par pied, par an, dans les provinces atlantiques et au Québec, à $2 par pied et par an, sur la côte pacifique. J'aimerais savoir pourquoi on fait cette différence entre la côte atlantique et la côte pacifique.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, la Loi sur les pêcheries autorise le ministre à fixer le montant des différents permis de pêche, ainsi que ceux des permis pour les divers types de bateaux; par exemple, en Colombie-Britannique, il y a au moins trois catégories de permis pour le saumon, avec donc trois prix différents. Le ministre a donc la possibilité de faire varier les droits ou les prix de ces permis. Il n'y a rien d'inhabituel dans l'article 4. Je ne connais pas la raison historique de la différence entre le montant des droits sur la côte ouest et sur la côte est. Je sais cependant que sur la côte ouest, la plupart des bateaux de pêche doivent verser un droit d'amarrage. Sur la côte est, la situation est irrégulière.

M. Crouse: Monsieur le président, j'estime que cet article est inéquitable. J'avais toujours pensé que, dans notre pays, c'était la Loi de l'impôt sur le revenu qui contribuait à faire régner l'égalité. Vous faites comme si une seule région du Canada, celle de la côte du Pacifique, où la pêche au saumon est très rentable, pouvait payer plus que d'autres régions. Je n'ai rien entendu à ce sujet de la part des députés de la côte ouest, mais il me semble qu'en toute justice, la redevance annuelle par pied devrait être la même, quelles que soient les régions.

Je n'arrive pas à comprendre votre raisonnement. Si nous maintenons ce programme comme il est proposé, une décision de ce genre ne pourra que diviser encore plus notre pays; d'ailleurs, je n'ai entendu personne affirmer que ce serait là le tarif exigé. Je suis tout à fait sérieux. Je ne vois pas comment on pourrait exiger plus d'un groupe de pêcheurs que d'un autre. J'aimerais que le ministre nous explique pour une fois son raisonnement avec plus de détails.

[*Texte*]

like the Minister to explain his reasoning in more depth than he has to date on making that type or proposal to this Committee.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: First of all, Mr. Chairman, the proposal is a figure that was given, it is not a firm and final decision, and it is exactly the sort of question that I, too, would want to be satisfied with before I do adopt this sort of decision. But the reality is that if we manage the fisheries on both coasts on the basis of distribution and not on the basis of need or the basis of reflecting the condition and state of a fishery, then by the same reasoning the honourable member for South Shore would have taken the assistance program that we have put forward in a situation of disaster on the Atlantic coast and shared it equally with the West Coast. Or we would now have to commit ourselves to match dollar for dollar the salmon enhancement program we are about to embark on on the West Coast. We would have to do the same on the East Coast.

The conditions, the situation, are very, very different. On the West Coast at the moment there is acceptance, total acceptance, of a fee structure because in fact the fishermen would pay considerably less in government-owned facilities than they are paying now in privately-owned facilities. So they see this as a very considerable advantage. But, again, I will not focus a debate on a proposal or a suggestion that has the strength of being a proposal or suggestion and not the strength of a decision.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I cannot accept the Minister's comparison of providing money to the West Coast in a manner similar to that which he may provide on the East Coast if a disaster struck on the East Coast. That is mixing apples and oranges.

Mr. LeBlanc: No, the . . .

Mr. Crouse: I think it is a little bit beneath the Minister, to be frank, because we in this Committee would never object to any money expended if a disaster occurred on the West Coast. We would never object to any expended to assist the fishermen and then turn right around and insist that a similar amount be expended on the East Coast even if we did not have a disaster.

However, he does raise a point when he speaks about improvements to the salmon fishery on the West Coast. The point at issue is that our salmon fishery on the East Coast is in need of rejuvenating and in need of an overhaul and an examination, because, as he is well aware, the catch has been way down. I am sure Mr. McCain could elaborate on this because it is a very important item in his province.

But I still cannot understand the reasoning behind this disparity, and I, for one, cannot vote for that particular authority since the Minister deigns to give us, as a Committee, a simple fee structure which is rational and which makes sense. Therefore, I am sorry, Mr. Chairman, but I cannot accept that. I do wish that the Minister could have been more explicit in dealing with the questions I raised concerning this matter because I frankly do not feel that that proposal will be acceptable to the fishermen in Atlantic Canada.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Tout d'abord, le chiffre proposé n'a rien de définitif, et avant de prendre une décision, je vais tout vérifier. En fait, si nous devions gérer les pêches sur les deux côtes d'après la distribution et non d'après les besoins ou la situation, il aurait fallu en toute logique que le député de *South Shore* partage entre les côtes est et ouest le programme d'aide que nous avons mis sur pied pour les catastrophes qui se sont produites dans l'Atlantique. Il nous faudrait consacrer à l'est autant que pour le programme de repeuplement en saumon que nous allons lancer pour la côte ouest.

Les conditions de la pêche et la situation sont très différentes. Sur la cote ouest, on a accepté très volontiers la structure tarifaire puisqu'en fait, les pêcheurs paieront beaucoup moins cher pour des installations gouvernementales que pour des installations privées. Pour eux, c'est donc un avantage considérable. De toute façon, je ne veux pas soutenir un débat reposant sur une simple suggestion qui ne peut avoir le même poid qu'une décision véritable.

M. Crouse: Monsieur le président, je ne peux admettre la comparaison que vient de faire le ministre, à savoir donner autant d'argent à la côte ouest qu'à la côte est en cas de catastrophe sur la côte est, parce qu'il mélange les choux et les carottes.

M. LeBlanc: Non.

M. Crouse: Le ministre ne peut pas comprendre, les membres de notre comité ne s'opposeraient jamais à ce que des fonds soient dépensés en cas de catastrophe sur la côte ouest. Nous ne nous opposerions jamais à un programme d'aide aux pêcheurs sous prétexte que le même montant doit être dépensé pour la côte est, même en l'absence de catastrophe.

Toutefois, il soulève la question de l'amélioration de la pêche au saumon sur la côte ouest. Notre industrie du saumon sur la côte est doit être étudiée et stimulée puisque le nombre des prises a considérablement diminué. M. McCain pourra sans doute vous donner plus de détails, car on en parle beaucoup dans sa province.

Je ne comprends toujours pas le raisonnement justifiant cette disparité et je ne peux certainement pas voter en faveur de cette dépense puisque le ministre n'a daigné donner au comité une structure tarifaire, simple, rationnelle et censée. Malheureusement, je ne peux accepter cela. J'aimerais que le ministre réponde beaucoup plus explicitement aux questions que j'ai posées là-dessus car je suis persuadé que les pêcheurs des provinces maritimes n'accepteront pas cette proposition.

[*Text*]

• 2025

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all, it is not mixing apples and oranges. The reality is that on the east coast we are in a position of assisting certainly a very, very large percentage of the fishery. By far the majority of the fishery is receiving some assistance from the Government of Canada.

I do not see that at a time when we are encouraging and assisting the fishery we should put another load on the shoulders of the fishermen until their conditions improve. If and when their conditions improve then obviously the fee structure would be re-examined. Again, the hon. member for South Shore seems to take it as a final decision that the fee structure will be this way. I do not. I have not fixed the fee structure. There have been proposals and there have been suggestions, and they have exactly that value. I will submit to the questioning of this Committee on what I finally adopt as a fee structure rate, exactly as I do for every other decision I make as Minister in areas like licence fees and others. The Committee will be completely free to question the wisdom of the fee structure which is adopted.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I do not question the sincerity of the Minister. What I do question is the eventual impact of this type of Act on our eastcoast fishermen. I think back to the time when the Income Tax Act was first instituted. It was to be a temporary thing, just to tide us over during the period of the war, and then it was to be abolished. Well, we all know what happened to the Income Tax Act. It is like topsy; it just grew and grew and grew until today there is not a hope in high Heaven of having the income tax abolished.

I see this legislation as the foot in the door. It is nothing more than a further tax upon what is literally one of the great depressed areas of Canada today, and the fishermen are bound to look upon it in that light— as an excessive tax upon their labours. The Minister keeps referring back to the amounts of money expended on behalf of the fishing industry. I do not like to make comparisons which may be odious, but we see something like $460 million, I think it is, expended by the CBC, for example. We see $8 million given to the Arts Centre right here in town just to keep the show open, which is something like $2 million more than was expended in all of Nova Scotia for smallcraft harbour development.

While I know the Minister has to put up a fight in Cabinet for expenditures on behalf of the fishing industry, I submit that though I know he is working hard, he is not working hard enough. He is not working hard enough, Mr. Chairman. He is not putting up a stiff enough fight on behalf of people who have to put up one hell of a fight against the elements, as the Fisheries Minister is well aware. I have spent some time at sea, and perhaps I more than many other members of this Committee know some of the difficulties these men must face in order to earn a living. Any money expended on behalf of the fishing industry and on behalf of our fishermen comes back if not two-fold, certainly close to it.

I submit that unless we encourage the fishing industry, the private entrepreneur, the independent businessman, which is what for the most part our fishermen really are, they may well

[*Translation*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, je ne mélange pas les choux et les carottes. A vrai dire, nous sommes beaucoup mieux placés sur la côte est pour aider une très grande partie des pêcheurs. De fait, la majorité d'entre eux reçoit une aide quelconque du gouvernement du Canada.

Je ne vois pas pourquoi, au moment même où nous essayons de stimuler et de financer partiellement l'industrie de la pêche, nous devrions imposer un fardeau de plus aux pêcheurs jusqu'à ce que les conditions s'améliorent. Il est évident qu'avec leur amélioration, on reverra le barème tarifaire. Je le répète, le député de South Shore traite ce barème tarifaire comme s'il était définitif. Ce n'est pas le cas. On a fait les propositions et des suggestions que voici. Lorsque j'aurai finalement choisi quelle sera le barème tarifaire, je le proposerai au Comité comme je le fais toujours pour les frais de permis et autres. Le Comité pourra alors très librement contester le barème adopté.

M. Crouse: je ne doute pas de la sincérité du ministre. Ce dont je doute, c'est de l'effet bénéfique de cette loi pour nos pêcheurs de la côte est. Si je me souviens bien, lorsque la Loi de l'impôt sur le revenu a été adoptée, elle ne devait durer que le temps de la guerre et devait par la suite disparaître. Nous savons tous ce qui s'est passé. Au lieu de disparaître, elle est devenue de plus en plus volumineuse et il faudrait maintenant être fou pour croire à son abrogation prochaine.

Grâce à l'adoption de cette loi, vous auriez un pied dans la porte. Vous cherchez tout simplement à imposer une taxe de plus à l'une des régions les plus défavorisée du Canada à l'heure actuelle et les pêcheurs la verront certainement comme un impôt de trop sur leurs revenus. Le ministre nous parle constamment de l'argent dépensé pour l'industrie de la pêche. Je n'aime pas les comparaisons, car elles sont souvent odieuses, mais je remarque par exemple qu'on a dépensé 460 millions de dollars pour Radio-Canada. On a donné 8 millions de dollars au Centre national des arts pour lui permettre de continuer d'exister, alors qu'on n'a consacré que 2 millions de dollars à l'aménagement de ports pour petites embarcations en Nouvelle-Écosse.

Je sais très bien que le ministre doit se battre au Conseil pour faire autoriser des dépenses au profit de l'industrie et la pêche, mais je crois que malgré tous ses efforts, il n'en fait pas encore assez. Il ne se bat pas suffisamment pour défendre les intérêts de ceux qui doivent constamment lutter contre les éléments. Comme j'ai passé quelque temps en mer, je connais peut-être beaucoup mieux que les autres membres du Comité les difficultés que doivent surmonter ces hommes pour gagner leur vie. Tout montant consacré à l'industrie de la pêche et à nos pêcheurs se trouve presque doublé.

Si nous n'encourageons pas l'industrie de la pêche, l'entreprise privée, l'homme d'affaires indépendant que sont la plupart de nos pêcheurs, ils feront probablement comme beaucoup

[*Texte*]

do as some other people are doing. They may well down tools and say let us draw the unemployment insurance benefits and let us let the state look after us.

The state is looking after us now to the tune of some $4 billion in unemployment insurance per year. I submit, sir, that it makes much more sense to provide assistance to this type of industry through the construction of wharves and facilities that are used by the fishermen to earn a living than it is to utilize our tax dollars in some of the other ways I previously mentioned. I cannot accept what is being proposed here in this particular clause and I am sorry but I have to vote against clause 4 unless the Minister is prepared to make a definitive statement on the over-all charges which he will make as applied to this particular bill.

• 2030

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I have listened with interest—and by the way, I visited the honourable member for South Shore's neighbouring riding yesterday and fishermen there seem to be quite pleased with two things. One was the improvement in the fishery which they recognize has taken place—everywhere the fish landings in the first nine months are up compared to last year; and I did not attend a partisan gathering but I met groups.

They also seemed to recognize that we had done a very considerable amount of work, including at Meteghan where I opened a new wharf for which we have just paid $1.2 million and over $2 million in the last three or four years; that we had, in fact, in the program to repair wharfs, build wharfs, etc., done a remarkable amount of work, having spent over $30 million a year in the last four years, an average improvement of some $8, $9 or $10 million over the years before. They recognized this.

I do not think that fee structures are anything new under fisheries. In fact, I looked at the revenue for small craft harbours in the year 1975-76, and I found: Newfoundland $6,000, the Maritimes $75,000, Ontario $203,000, British Columbia $36,000. So, obviously, there have been some fishermen who have been paying some fees for wharfage, for berthing. I find that it is a bit unfair to all fishermen if there are not some charges, according to the capacity of the fishery to absorb these charges, and to make a program fair and equitable across the nation.

Again, Clause 4 does not set the levels of fees: it gives the power to collect fees. The setting of levels, if I remember correctly, comes within Clause 9.

Another point that I want to make, Mr. Chairman, is that it is one thing to build a facility but it is another thing to manage it, to have it in good shape and to make sure that it is not burned down by accident, and that some regulations apply for

[*Traduction*]

d'autres. Ils décideront peut-être de se laisser vivre par l'État et réclameront des prestations d'assurance-chômage.

Pour l'instant, l'État s'occupe très bien de nous puisqu'il verse près de 4 milliards de dollars chaque année en prestations d'assurance-chômage. Il me semble beaucoup plus logique de financer ce genre d'industrie, de construire des quais et d'autres installations permettant aux pêcheurs de gagner leur vie plutôt que de dépenser l'argent des contribuables de la façon dont je viens de parler. Je ne peux accepter les propositions de cet article et je suis désolé, mais je devrai me prononcer contre l'article 4, à moins que le Ministre ne soit disposé à faire une déclaration finale relativement aux droits qu'il imposera en vertu de ce projet de loi.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai écouté avec intérêt . . . au fait j'ai visité hier la circonscription voisine de celle de l'honorable député de South Shore et les pêcheurs de cette région semblaient assez satisfaits de deux choses. Premièrement, ils reconnaissaient qu'une amélioration des prises s'est produite . . . partout les prises pour les neuf premiers mois de l'année sont plus considérables que l'an dernier; je n'ai pas assisté à des réunions partisanes, mais j'ai plutôt rencontré des groupes.

Ils semblaient également reconnaître que nous avons accompli des travaux considérables, y compris dans la localité de Meteghan, où j'ai inauguré un nouveau quai pour lequel nous venons tout juste de payer 1.2 million de dollars, sans compter une somme dépassant 2 millions de dollars au cours des trois ou quatre dernières années; ils ont reconnu que dans le domaine de la construction et de la réparation des quais, comme ailleurs, nous avions accompli un travail remarquable, en dépensant plus de 30 millions de dollars par année pendant les quatre dernières années, ce qui représente une augmentation de 8, 9 ou 10 millions de dollars par rapport aux années précédentes. Ils ont reconnu ces faits.

Je ne crois pas que l'imposition de droits soit un phénomène nouveau dans le domaine des pêcheries. En fait, j'ai étudié récemment les revenus des ports pour petites embarcations pour l'année 1975-1976, et ils étaient les suivants: Terre-Neuve, $6,000; les Provinces maritimes, $75,000; l'Ontario, $203,000; la Colombie-Britannique, $36,000. Alors, de toute évidence, certains pêcheurs ont versé des droits pour l'utilisation de quais et pour l'accostage. A mon avis, il y aurait injustice à l'égard de tous les pêcheurs si on n'imposait pas des droits calculés en fonction de l'aptitude de l'industrie de la pêche à les absorber, et si on ne rendait pas le programme juste et équitable partout au pays.

Je le répète, l'article 4 n'établit pas la nature de ces droits: il ne fait qu'en autoriser la perception. L'établissement des différents niveaux d'imposition se fait à l'article 9, si ma mémoire est juste.

Également, monsieur le président, je désire préciser que c'est une chose que de construire des installations, mais c'est une toute autre affaire de les administrer, de les maintenir en bon état, de s'assurer qu'elles ne sont pas brûlées par accident et de

[*Text*]

the use of the facility; and I find it difficult to conclude that the fishermen, some of whom are making a very reasonable living from the fishery—and some of those whom I met yesterday make a very reasonable living from the fishery—would not feel that they want to contribute a very small part of those earnings to have a proper management structure and supervision of the wharfs which they use to tie up their vessels.

I know one thing, that in my own riding, providing electricity on the wharfs has been considered a godsend against vandalism; and they certainly do not object to having to pay the cost of the electric power, once we have put in the posts and the equipment.

Mr. Crouse: Well, Mr. Chairman, I will pass to one of my colleagues; but I simply want to point out that the Minister stated he visited Yarmouth and, as I said in my last statement, there have been areas in Nova Scotia where the fishermen have done very well; and the Minister just happened to visit an area where there is a prosperous fishery. The scallop fishery and the lobster fishery are located primarily in the district that the Minister visited and so naturally he found people who may well have been not too much concerned over these additional charges.

But in the over-all, I am sure if he visited other sections of my riding, he would find some areas where this was not the case. When the Minister states that he visited different areas where certain facilities were provided, we are very much aware that the small craft harbours' department has spent something like three-quarters of its expenditures in that one particular riding of Nova Scotia, South Shore. The Minister nods his head but the figures tabled by Mr. Reid indicate that the percentage of expenditures in South Western Nova and Mr. MacEachen's riding total something like 87 per cent of all the expenditures that you made, sir, in Nova Scotia. So if you shake your head and deny that fact then we will have to ask Mr. Reid to give us a new set of figures. It appears that the balance of the constituencies in Nova Scotia received only 9 per cent of the expenditures made by the Small Craft Harbours Branch during the past year. So these are things that point up the difficulties. These areas, where we have not had funds expended, and about which Mr. Reid has indicated there will be something like 10 wharves declared obsolete because of lack of funds to repair them, are the areas that will find themselves faced with the same type of tax that you are proposing for the wealthier fishing areas such as the scallop draggers and the salmon fishery. This is not equitable and I am sorry, Mr. Chairman, that the Minister has not seen fit to give us a more definitive statement on the fees he intends to charge.

Thank you, Mr. Chairman.

• 2035

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: I really have to answer. I think I said it in my first appearance before the Committee—and I will repeat it—

[*Translation*]

faire en sorte que des règlements en régissent l'utilisation; il me semble difficile de croire que les pêcheurs, dont certains tirent de la mer un revenu très raisonnable—j'en ai rencontrés hier qui, grâce à la pêche, avaient un niveau de vie très raisonnable—que ces pêcheurs donc ne soient pas disposés à contribuer une très petite part de ces revenus afin de maintenir une structure de gestion adéquate permettant de surveiller les quais qu'ils utilisent pour accoster.

Je sais que dans ma propre circonscription, l'installation de l'électricité sur les quais a largement contribué à éviter le vandalisme; personne ne s'oppose à payer le coût de cette électricité, une fois les lampadaires et l'équipement installés.

M. Crouse: Eh bien, monsieur le président, je laisse la parole à l'un de mes collègues; mais j'aimerais préciser que le Ministre a affirmé avoir visité Yarmouth; comme je l'ai dit dans ma dernière déclaration, dans certaines régions de la Nouvelle-Écosse, les pêcheurs ont eu une très bonne saison; le Ministre a tout simplement visité une région où l'industrie de la pêche est prospère. La pêche aux pétoncles et au homard se fait principalement dans la région qu'a visitée le Ministre, ce qui fait qu'il a naturellement rencontré des gens qui se préoccupent assez peu de ces droits supplémentaires.

Mais dans l'ensemble, je suis persuadé que s'il avait visité d'autres parties de ma circonscription, il aurait sans doute constaté que la situation est différente. Quand le Ministre affirme avoir visité diverses régions où certaines installations avaient été construites, nous sommes très conscients du fait que la direction des ports pour petites embarcations a dépensé presque les trois quarts de son budget dans cette circonscription particulière de la Nouvelle-Écosse, celle de South Shore. Le ministre hoche la tête, mais les chiffres donnés par M. Reid indiquent que les dépenses effectuées dans la circonscription de South Western Nova et dans celle de M. MacEachen s'élèvent à environ 87 p. 100 de toutes les dépenses que vous avez consacrées à la Nouvelle-Écosse. Si vous niez ce fait, il nous faudra demander à M. Reid de nous donner d'autres chiffres. Il semble que le reste des circonscriptions en Nouvelle-Écosse n'a reçu que 9 p. 100 des fonds dépensés par la Direction des ports pour petites embarcations durant l'année dernière. Ces faits montrent qu'il y a des difficultés. Ces régions où l'on n'a pas dépensé de fonds et où, selon M. Reid, environ 10 quais ne seront plus utilisés parce qu'il n'y a pas d'argent pour les réparer, se verront imposer exactement le même genre de taxe que vous envisagez pour les régions plus riches comme celles où l'on pêche le saumon et les pétoncles. Ce n'est pas juste et je suis désolé, monsieur le président, que le ministre n'ait pas jugé bon de nous dire avec plus de précision quels seront les droits qu'il entend percevoir.

Merci, monsieur le président.

M. LeBlanc: Monsieur le président.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je dois répondre. Je crois avoir dit lors de ma première comparution devant le Comité, et je le répète, que la

[*Texte*]

the only way to judge this program is on the basis of five years as a minimum; for example, the one in Meteghan where I visited yesterday, has been going on for two years, over a three year span. One is planned next year for the hon. member's own riding. A study is now being undertaken of Lunenburg, which by the way was rebuilt completely before the Small Craft Harbours Branch took over. We are going to put a large amount of money into a riding in British Columbia in Steveston because there is a need; the area has finally been bought after a lot of complications with the municipality and others, and finally targeted for development. It will be developed at a very considerable cost.

I do not make apologies for spending money in one or another riding, we try to answer to the needs and to the level of the landings, et cetera, as they develop. In fact Mr. McCain's own riding in Black Harbour has benefited very broadly. I noticed a couple of tenders being called for his own riding in the local newspaper when I was in New Brunswick last week. Mr. Marshall is not doing too badly either.

I think we are trying to do a fair job. Of course, we would like to have more money but I have to ask the committee to recognize that we have gone from $8 million a year to $30 million, and this year we will probably get $40 million. We hit $40 million this year, $40,758,000, on Small Craft Harbours through the imaginative use of other programs and the co-operation of some members of Parliament, including some members of this committee.

The Chairman: Thank you very much.

Your time is up, sir, 16 minutes.

Mr. Crouse: All right, put me on for the next round then, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Allard, à propos de l'article 4.

M. Allard: Je partage les vues de M. Crouse. Dans l'éventualité où le ministre aura l'autorisation de faire payer un droit de péage, je crois que l'on devrait tout d'abord s'assurer que les services fournis soient adéquats, avant de commencer à réclamer quelque chose. L'an dernier, dans la circonscription que je représente, celle de Rimouski, on a osé, dis-je, réclamer un droit de péage là où il n'y avait aucun service, là où il n'y avait pratiquement pas de service. En fait, le quai vient d'être réparé un peu; on a creusé un peu. Je pense bien que ce que vous réclamez, monsieur le ministre, c'est le pouvoir, quand tout sera mis en place, de déterminer le montant du droit d'accostage qui sera exigé. Je ne voudrais présumer de rien, mais est-ce qu'il est dans votre intention d'exiger un prix fixe pour un bateau de «x» pieds, par exemple, ou est-ce que ce sera déterminé au pourcentage des prises de poissons? Il peut y avoir deux bateaux de même longueur, un bateau fait un peu moins de pêche ou est plus mal organisé, alors est-ce que les droits d'accostage seront plus élevés pour celui qui a la prise la plus grosse etc., ou le tarif sera-t-il uniforme?

[*Traduction*]

seule façon d'évaluer ce programme est de tenir compte de 5 années au minimum; le programme de Metechan, par exemple, où je suis allé hier, a été mis à exécution il y a deux ans, pour une période de trois ans. Pour la circonscription du député, on en prévoit un qui devrait entrer en vigueur l'année prochaine. On étudie en ce moment Lunenburg, qui, en passant, a été complètement reconstruit avant que la Direction des ports pour petites embarcations n'en assume le contrôle. Nous allons dépenser une forte somme dans une circonscription de Colombie-Britannique à Steneston, parce que c'est nécessaire; nous avons finalement acheté cette région après de nombreuses difficultés avec, entre autres, la municipalité, et avons décidé d'y lancer un programme de développement. Ce programme coûtera très cher.

Je ne m'excuse pas d'avoir dépensé de l'argent dans d'autres circonscriptions, nous essayons de répondre aux besoins et de tenir compte de la quantité de prises. En fait, la circonscription de M. McCain a largement bénéficié du programme, à Black Harbour. Lorsque j'étais au Nouveau-Brunswick, la semaine dernière, j'ai remarqué dans le journal local quelques appels d'offre lancés pour sa circonscription. M. Marshall ne s'en tire pas trop mal non plus.

Je crois que nous faisons un assez bon travail. Évidemment, nous aimerions avoir plus d'argent, mais je dois demander au Comité de tenir compte du fait que nous avons passé de 8 millions de dollars par année à 30 millions, et que nous aurons probablement cette année, 40 millions de dollars. Cette année, nous aurons 40,758,000 dollars pour les ports pour petites embarcations, argent que nous avons obtenu par le biais d'autres programmes et avec la collaboration de certains députés, y compris les membres du Comité.

Le président: Merci beaucoup.

Votre temps est expiré, monsieur, 16 minutes.

M. Crouse: Très bien, inscrivez-moi pour le prochain tour, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Allard, on Clause 4.

Mr. Allard: I share the views of Mr. Crouse. Should the Minister be authorized to ask for a fee, I think that we should first ensure that the services offered are adequate, before we ask for anything. Last year, in my riding, that of Rimouski, they have dared to ask for a fee where there were no services provided or practically none. In fact, the wharf has just been repaired a little; there was a little digging. I think, Mr. Minister, that what you are asking for is the right to determine the berthing fee which will be asked once everything is in place. I do not want to assume too much, but is it your intention to charge a fixed fee for, let us say, a boat of "X" feet or will this fee be determined according to the percentage of its landings? There could be two boats of the same length, but one could fish a little less or be a little disorganized, would the berthing fee then be higher for the one with superior landings, et cetera, or will the rate be the same for everybody?

[*Text*]

• 2040

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je voudrais d'abord dire à M. Allard que je crois, si je ne me trompe, que le quai de Rimouski est un quai qui est de la compétence du ministère des Transports et non pas du service des pêches.

M. Allard: Mais j'ai cité ça, monsieur le ministre . . .

M. LeBlanc: De nouveau, je comprends très bien. Si c'est le cas, ce n'est pas à nous d'établir les tarifs, c'est au ministère des Transports. Je crois, monsieur Allard, pour répondre à votre dernière question, ce que nous voudrions c'est d'essayer d'intégrer ce droit de péage dans le prix du permis de pêche.

En général le prix des permis de pêche varie selon la valeur de la pêche et selon la prospérité de celui qui s'y livre. Et si nous adoptons cette approche, deux pêcheurs qui ont leurs permis pour pêcher, je ne sais pas, la morue, par exemple, paieraient à peu près le même droit. Et il n'y a pas de doute qu'il faudrait que nous prévoyions une différence entre des quais qui sont bien équipés, qui ont des services additionnels et ceux qui ne sont que des plates-formes d'amarrage, parce que dans ce dernier cas, évidemment, les pêcheurs utilisent les quais au minimum, si ce n'est que pour y amarrer leurs bateaux. Notre tâche c'est d'être le plus souple possible, de reconnaître les conditions locales, le plus possible; et c'est pour cette raison que nous ne pouvons pas inscrire dans une loi les droits de péage; nous allons le faire par règlementation, ce qui sera sujet à revision et à discussion au sein de ce Comité, par les membres du comité, lorsqu'ils étudient les crédits accordés au ministère.

M. Allard: Est-ce que cela serait indiscret de vous demander, monsieur le président, où avez-vous pris l'idée de faire payer des frais d'accostage? M. Crouse a fait tout à l'heure une comparaison; je comprends que les comparaisons sont souvent boîteuses et difficiles. Mais on parlait des gens, ici à Ottawa . . . ,nous avons une belle bâtisse, et en plus on nous a donné un subside de $8,000, je pense, ou de $80,000 ou de $800,000, je ne sais pas trop, pour que ça continue à marcher cette patente là; même que l'on paie quand on vient dans la bâtisse. La bâtisse appartient au gouvernement, j'imagine. Et lorsqu'on donne un service à un pêcheur c'est un peu comparable à une gare de chemin de fer où il y a des services pour les clients, mais les clients ne paient pas pour utiliser la gare; ils paient simplement pour leurs billets. Et un quai le long du rivage, c'est pour permettre à l'usager d'attacher son bateau, et de mettre les pieds à terre . . . , comme la gare permet aux passagers d'avoir un abri avant d'embarquer dans le train, mais ils ne paient que leurs billets et non pour l'usage de la gare. Alors, je me demande pourquoi paierait-on pour l'usage du quai également?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, si je peux suivre M. Allard dans la route . . .

M. Allard: . . . tortueuse . . .

M. LeBlanc: . . . dans les dédales des comparaisons, peut-être qu'une autre comparaison que je pourrais lui donner comme réponse c'est celle de la construction des routes qui

[*Translation*]

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first I would like to say to Mr. Allard that, unless I am mistaken, the wharf in Rimouski is under the jurisdiction of the Department of Transport and not of the fisheries services.

Mr. Allard: But I quoted that, Mr. Minister . . .

Mr. LeBlanc: Again, I understand very well. If that is the case, it is not up to us to determine the rate, it is up to the Department of Transport. I think, Mr. Allard, in answer to your last question, that we will try to include this fee in the price asked for the fishing permit.

In general, the price of the fishing permit varies according to the value of the catch and the prosperity of the fisherman. With this approach, two fishermen having a permit to fish, I do not know, cod for example, would pay approximately the same fee. Of course, we would have to make a difference between wharves which are well equipped and have additional services, and those which have only berthing platforms, because in the latter case, the use is minimal as the fishermen only use them for berthing purposes. We want to be as flexible as possible, taking into account local conditions, and that is why we cannot include the fees in the act, we will determine them in regulations, which will be subject to revision and discussion in this Committee, by the members of the Committee, when they will be studying the votes of this department.

Mr. Allard: Would it be indiscreet to ask you, Mr. Chairman, where you got this idea of charging berthing fees? Mr. Crouse made a comparison a little while ago; I know that comparisons are often difficult and not always successful. But we were talking about Ottawa, where we have a nice building, for which we received a subsidy of $8,000, I think, or maybe $18,000 or $800,000—I do not know—to continue to operate it; we even have to pay when we get into it. I imagine this building belongs to the government. When we provide a service to a fisherman, I think it is a little like a railway station where services are provided to the clients, but where the clients do not pay for the use of the station, they only pay for their ticket. A wharf on the shore is there for the user to tie his boat to it and be able to come ashore, just like a station is there to provide a shelter for passengers waiting to board a train, but these passengers only pay for their ticket and not for the use of the station. So I wonder why the fisherman should pay for the use of the wharf?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if I may follow Mr. Allard down the road. . .

Mr. Allard: The tortuous road.

Mr. LeBlanc: . . . of his comparison, I might be able to answer by giving him another comparison, that of roads which are apparently free, right? We can drive to Montreal and we

[*Texte*]

apparemment et selon toute l'apparence est gratuite, n'est-ce pas..; nous allons à Montréal et nous n'avons pas de droit de péage excepté sur certains autoroutes où on offre des facilités particulières; mais la réalité c'est que les routes sont financées à même l'impôt sur l'essence, à même l'impôt sur les voitures, à même l'impôt sur tout. Si nous comparons la valeur des pêches avec des budgets comme celui des quais par exemple, qui est de l'ordre de 30, 35 millions par année, il n'y a pas de doute qu' il arrive un moment où le coût des services dépasse la valeur des prises qui sont apportées à terre.

• 2045

Il existe aussi un autre principe. Ceux qui utilisent les ressources communes que sont les pêches et qui en tirent des bénéfices considérables, surtout dans les secteurs de pêche qui sont encore en bon état, il n'y a pas de doute qu'ils doivent assumer les droits de péage pour les services qu'ils utilisent. Ils ne songeraient pas à transporter gratuitement jusqu'à l'usine le poisson qu'ils amènent au quai. Ils ne songeraient pas à faire gratuitement la livraison du poisson au marché local. Je pense que cela fait partie des frais normaux, des frais du commerce. Nous reconnaisons que ces frais, doivent être modestes, qu'ils doivent tenir compte des conditions locales et qu'ils ne doivent pas imposer une surcharge trop lourde aux pêcheurs. C'est pour cette raison, comme je l'ai indiqué, que nous soumettrons les tarifs à l'examen de ce Comité en temps et lieu. Ce que nous demandons, c'est l'autorité d'établir une échelle de péage comme cela se fait dans beaucoup d'autres secteurs, comme cela se fait déjà dans le domaine des permis de pêche, lesquels ont des prix différents selon les espèces.

M. Allard: Dois-je comprendre qu'éventuellement les droits d'accostage seront compris dans le coût du permis que le pêcheur deva se procurer? Il n'aura donc plus à débourser quoi que ce soit durant la saison, tout sera inclus dans son permis de pêche.

M. LeBlanc: Je crois que c'est là l'approche administrative la plus simple, celle qui coûtera le moins cher en paperasse et en bureaucratie. L'approche que je préfère, si nous pouvons y arriver, serait de faire en sorte que le bateau soit justement comme une automobile, que le bateau ait une plaque distinctive qui lui permette d'accoster à n'importe quel quai . . .

M. Allard: C'est cela.

M. LeBlanc: Ceci pourrait mettre un terme au système assez peu équitable qui s'applique à l'heure actuelle. Présentement, selon que le maître du quai est zélé ou non, le droit de péage est perçu ou n'est pas perçu.

M. Allard: Merci. Maintenant en ce qui concerne Rimouski, est-ce que je peux oser vous demander où en sont rendus les projets du port de plaisance de Rimouski?

M. LeBlanc: Je devrai demander cela à mon directeur, M. Reid.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I have requested my regional officials to bring me an update report on the marina at Rimouski, and I promise to forward it to the honourable member as soon as I have received it.

[*Traduction*]

do not have to pay a fee except on certain autoroutes where particular facilities are offered; but in reality, these roads are financed through the tax levied on gas, on cars, and on everything. If we compare the estimates for fisheries with estimates for wharfs for example and which represent $30 million to $35 million per year at one point, the cost of services exceeds the value of the catches.

There is another principle which is that those who benefit from common resources such as fisheries have to bear the charges for the services that they use. they would never dream of transporting their catches to their fish plant for free. They would never dream of delivering fish free to the local market. I think this is included in normal costs, normal commercial costs. We recognize that these costs have to be minimal, that they have to take into consideration local conditions, and that they should not be too heavy on the fishermen. It is for this reason, as I indicated, that we are going to submit in due course the tariff to the Committee for consideration. What we are asking for is the authority to establish a range of charges as is done in many other sectors; this is the case of fishing permits for which fees are different according to the species.

Mr. Allard: Do I have to understand that eventually berthing fees will be included in the cost of the permit that the fishermen will have to acquire so that everything would be included in the permit fee?

Mr. LeBlanc: It would be the simplest thing to do from an administrative point of view and it would cost much less in red tape. The best solution according to me would be for the boat to have a licence plate just like a car, which would entitle berthing at any wharf.

Mr. Allard: Exactly.

Mr. LeBlanc: This would mean an end to the rather unfair treatment that is applied at the present time because right now depending on how zealous the wharfinger is, the boat has to pay berthing rights or not.

Mr. Allard: Thank you. As far as Rimouski is concerned, could I ask you where the plans for a marina are at at the present time?

Mr. LeBlanc: I would have to ask Mr. Reid.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, j'ai demandé à mes fonctionnaires régionaux de me dire quelle est la situation à l'heure actuelle en ce qui a trait au port de plaisance de Rimouski. Je

[*Text*]

Mr. Allard: Thank you, sir.

Merci, monsieur le président.

Le président: Incidemment, monsieur Allard, j'ai remis à M. Reid et non pas au ministre, parce qu'il n'était pas ici, la liste que vous m'avez donnée.

Dois-je comprendre, monsieur le ministre, que ce Comité sera invité à étudier ou à examiner les règlements proposés lorsque vous déciderez d'imposer ces frais de péage?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je ne sais pas si cela requiert une séance spéciale. Chaque fois que nous avons à défendre des crédits devant ce Comité, qu'il s'agisse de crédits supplémentaires ou de crédits principaux, ce sujet, comme tous les autres, peut être abordé librement et débattu librement. Je pense que nous aurons à ce moment-là la responsabilité, que j'accepte sans hésitation, d'expliquer les raisons pour lesquelles nous aurons établi tel ou tel taux de péage.

The Chairman: Thank you. Merci beaucoup.

Avant de donner la parole à M. Anderson; étant donné que nous avons le quorum, je voudrais vous lire le rapport du sous-comité.

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: I wish to inform the honourable members that we have to report the estimates on December 6, so we have Thursday this week and next Tuesday to consider. Do I have a motion to . . .

Mr. Pearsall: I move that the report of the subcommittee be adopted.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: If I may, I frankly do not know. Maybe we could have the freedom to be interchangeable.

Mr. Crouse: That would be acceptable, Mr. Chairman.

Mr. LeBlanc: I do not know what my program is. I know that I am going to Newfoundland Friday.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, speaking for the Official Opposition, the steering committee report was drafted as you are well aware this afternoon and we had expressed a desire to have the Minister before the Committee at one of the two meetings that had been relegated to us. If the Minister finds that our proposal conflicts with previous arrangements that he had made, we have no objection to transposing the ministerial attendance at the meetings as in the report.

Mr. LeBlanc: We could check this with my staff and let you know in the morning.

Mr. Crouse: Okay.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Anderson.

Mr. Marshall: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Marshall.

[*Translation*]

ferai parvenir tous ces renseignements à l'honorable député dès que je les aurai reçus moi-même.

M. Allard: Je vous remercie.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: By the way, Mr. Allard, I gave Mr. Reid and not the Minister who was not here, the list that you handed to me.

Should I understand, Mr. Minister, that the Committee will be asked to study or to examine the proposed regulations when you decide to impose these charges?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I do not know if this would warrant a special meeting. Each time that we come here as witnesses before the Committee on estimates, either Miscellaneous or Supplementary, we could discuss this question as well as other questions. We consider that it is our responsibility anyway to explain the reasons why we would charge the different toll charges.

Le président: Merci. Thank you very much.

Before giving the floor to Mr. Anderson and as we have a quorum, I would like to read the report of the Subcommittee.

(*Voir procès-verbaux*)

Le président: Je signale aux honorables députés que nous devons faire rapport des prévisions budgétaires le 6 décembre. Cela nous laisse donc jeudi, cette semaine et le mardi suivant pour les étudier. Quelqu'un veut-il présenter une motion pour . . .

M. Pearsall: Je propose que le rapport du sous-comité soit adopté.

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Je ne sais que vous dire. Peut-être pourrions-nous nous donner une certaine latitude.

M. Crouse: Cela irait très bien.

M. LeBlanc: Je ne connais pas mon emploi du temps. Je sais que je pars pour Terre-Neuve, vendredi.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, je parle au nom de l'opposition officielle. Le rapport du comité directeur a été rédigé, on le sait, cet après-midi. Nous avons exprimé le vœu que le ministre comparaisse devant les membres du Comité à l'une des deux séances prévues pour nous. Si le ministre estime que notre proposition vient contrecarrer ses projets, nous retirerons notre demande contenue dans le rapport.

M. LeBlanc: J'en parlerai avec le personnel de mon cabinet et je vous donnerai une réponse demain.

M. Crouse: Très bien.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Anderson.

M. Marshall: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Marshall.

[*Texte*]

Mr. Marshall: Where is the Minister going in Newfoundland?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am deprived again of visiting the honourable member's riding.

Mr. Marshall: It is a long delay.

Mr. LeBlanc: Oh, I have been there.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, thank you very much. The debate on Clause 4 so far has centred on the last two and a half to three lines, which are basically:

> . . . the collection of charges for the use of every scheduled harbour are under the control and administration of the Minister.

I think the first point to be made is that I do not think anybody on the Committee disagrees that the Minister must be the one who has the responsibility and has the obvious control of setting the collection of charges for the use of scheduled harbours. I do not think there is any disagreement on that. What we have had up to this point on Clause 4 has been a disagreement on a fee to be charged, whether it should be the same charge on the West Coast as on the East Coast or whether it should be the same as in Ontario or Quebec.

I submit, Mr. Chairman, that at this particular time Mr. Reid in an attempt to be useful is not laying down departmental policy by giving a recommendation that his group had made that fees would be charged on the basis of 2:1 on the East and West coasts. I think he was merely making recommendations which may or may not be accepted. I think it must be taken into account that they are recommendations that have been made rather than departmental policy. We have become involved in an argument as to what the rate should be for the East and West coasts basically but I submit to you, Mr. Chairman, at this point in time we are not discussing what the rates will be on the East or West coasts.

I think the Minister has made it very clear that at this time he is willing to listen to recommendations from this Committee as well as from other interested groups before a final decision is made and I think, Mr. Chairman, it is obviously fruitless at this time to carry on a debate as to what the Minister may or may not decide at some time in the future.

I would also point out that the importance of this particular clause dealing with the collection of fees is to present a standardization which is so obviously lacking on both the west coast and the east coast, in Ontario and in the Province of Quebec. From my own area, Mr. Chairman, I know that there is a great resentment about small craft harbours. The fishermen may go into one part and not be charged a fee but a few miles down the coast go into another one and be charged a fee. I think fishermen are asking us to get on with the job of standardizing a system that will be equitable and fair to all fishermen. I think this Committee would be less than fair if they were to carry on a debate regarding fees that may be set at some future date but which have not been decided on at this time.

[*Traduction*]

M. Marshall: Où le ministre se rendra-t-il à Terre-Neuve?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je suis désolé, mais je n'aurai pas encore le plaisir de visiter la circonscription de l'honorable député cette fois-ci.

M. Marshall: Vous y mettez le temps.

M. LeBlanc: Mais j'y suis déjà allé.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, merci beaucoup. La discussion de l'article 4 a été restreinte jusqu'à maintenant aux quelque deux ou trois dernières lignes que je cite:

> . . . ministre, veille à l'application des règlements et à la perception des droits relatifs à cette utilisation.

En commençant, il est important de souligner que personne parmi les membres du Comité ne conteste que le ministre doit être celui qui a la responsabilité et l'autorité, en matière de perception des droits relatifs à l'utilisation des ports inscrits. Là où nous ne nous entendons pas, dans le cas de l'article 4, c'est sur la question du montant des droits perçus, à savoir s'il doit être le même sur la côte ouest que sur la côte est, en Ontario et au Québec.

Monsieur le président, j'estime qu'à ce moment-ci de la discussion, M. Reid, voulant se rendre utile, n'expose pas la politique du Ministère mais ne fait qu'une recommandation au nom de son groupe pour que les droits perçus soient deux contre un sur la côte est et sur la côte ouest. Je crois qu'il se contente de faire une recommandation qu'on est libre d'accepter. On doit bien noter qu'il s'agit de recommandations et non pas de politiques ministérielles. Nous avons été entraînés dans une réflexion sur les droits que l'on percevra sur la côte ouest et sur la côte est mais j'estime, monsieur le président, que pour l'instant nous ne discutons pas du montant précis que l'on percevra sur la côte est et sur la côte ouest.

Je pense que le ministre a dit clairement que, pour l'instant, il était prêt à entendre les recommandations des membres du Comité de même que celles des groupes intéressés avant de prendre une décision. Je pense, monsieur le président, qu'il est de toute évidence inutile pour l'instant de discuter d'une décision que le ministre prendra à l'avenir.

Je voudrais également souligner que l'élément important de cet article qui traite de la perception des droits tient à ce qu'il constitue une normalisation, très nécessaire, de la situation sur la côte ouest et sur la côte est, en Ontario et dans la province de Québec. Je sais que dans ma région, monsieur le président, il y a pas mal d'animosité au sujet des ports pour petites embarcations. Les pêcheurs peuvent se rendre dans un port et ne pas payer de droit mais à quelques milles plus loin on leur en fait payer un. Je crois que les pêcheurs voudraient que nous normalisions le système afin qu'il soit égal et juste pour tous. Je crois que le Comité ne ferait pas preuve d'esprit de justice s'il discutait de droits qui pourraient être établis à quelque date dans l'avenir mais dont on n'a pas décidé pour l'instant.

[*Text*]

• 2055

I also think it is very important that the Minister maintain a flexibility so he can assess the economic situation in various parts of the country in order to determine what rates are fair to fishermen in that area. I think it would be very remiss of this Committee if we tried to box the Minister in and have him come out with a set of fees that may not be equitable. We should leave him this flexibility so with his officials he can determine what fees would be appropriate to the various areas of Canada.

Mr. Reid has made and brought forward recommendations to this Committee. However, I stress again that these are only recommendations; they should not be treated as rates that will be set in this country by the Minister.

I would hope, Mr. Chairman, that we do have ample apportunity to look at fees, and that recommendations are made by members of this particular Committee since most of us have a particular interest in our areas and are going to look for justice for our areas. But I do not think that Clause 4 is the time to do it. I also hope that we do not stall on Clause 4 because of hypothetical fees that may or may not come into place. I would hope we can dispatch this legislation through the normal legislative procedure because I know many fishermen in my part of Canada are waiting for some standardization that will bring in some equitability of fees rather than the present hit-or-miss system. I think we would be doing a great disservice to fishermen across Canada if we did not deal with this matter with some dispatch.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if I may, I will follow up. I do not know what the procedure is when you are appearing as a witness before a committee, but I am going to inquire into the difficulty we seem to have on Clause 4. Is it on the principle of any fee, or is it on the principle of fees being suggested or set but subject to some kind of discussion or representations? I know, for example, that in the coasting trade bill there are provisions concerning licences, where the Minister of Transport takes factors into account and where the regulations are printed in the *Canada Gazette* and are then subject to a period for representation. This would go some way in meeting the difficulties of the hon. member for South Shore. We might be able to find words which would translate this approach at a next meeting of the Committee. As I say, I do not know what the procedure is but I am open to this type of approach.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I think the Minister's suggestion is worthy of consideration and perhaps if he wishes to bring something forth like that at the next meeting it would then be time to consider it.

I think the Minister of Transport is dealing with some pretty big people who are quite capable of speaking for themselves

[*Translation*]

Je crois que le ministre doit aussi faire preuve d'une certaine souplesse, compte tenu de la situation économique de différents endroits du pays, pour établir des droits qui soient justes à l'égard des pêcheurs. Je crois que nous ne ferions pas preuve du sens de responsabilité si nous forçions le ministre à établir une échelle de droits qui ne serait pas équitable. Il faut lui laisser une certaine latitude pour décider avec ses fonctionnaires quels seront les droits qui seront appropriés pour les différents endroits du Canada.

M. Reid a présenté des recommandations au Comité, mais j'insiste à nouveau pour dire qu'il ne s'agit que de recommandations et qu'il ne faut pas les traiter comme des droits que le ministre va établir pour le pays.

J'espère bien, monsieur le président, que nous aurons tout le temps nécessaire pour discuter de ces droits et pour entendre la recommandation faite par les membres du présent Comité puisque la plupart d'entre nous nous connaissons les intérêts de notre région et nous voulons que ces droits soient justes. Je ne crois pas que ce soit au sujet de la discussion de l'article 4 que nous devions discuter de l'échelle des montants de ces droits. J'espère qu'on n'arrêtera pas l'étude de l'article 4 pour une question de droits hypothétiques. J'espère que nous pourrons adopter le plus vite possible cette loi selon la procédure ordinaire car je sais qu'il y a beaucoup de pêcheurs dans ma région qui attendent qu'on normalise et qu'on rende justes les échelles de droits et qu'on supprime le système actuel qui est approximatif. Je crois que nous irions à l'encontre des pêcheurs au Canada si nous ne traitions pas rapidement cette question.

M. LeBlanc: Monsieur le président, si vous le permettez je vais donner suite à cette affaire. Je ne sais pas quelle est la procédure à suivre lorsque vous comparaissez à titre de témoin devant un Comité mais je vais enquêter au sujet de cette difficulté que nous semblons rencontrer par rapport avec l'article 4. S'agit-il du principe même des droits ou s'agit-il du principe de ces droits spécifiques qui ont été proposés et qui seront sujets à quelque genre de discussion ou de recommandation? Je sais, que dans le cadre du bill en rapport avec la pêche côtière, il y a des stipulations pour les permis qui permettent au ministre des Transports de prendre en considération certains facteurs et les règlements sont publiés dans *la Gazette du Canada* et sont sujets à une période pour les représentations qui peuvent être faites. Cela permettrait de résoudre en partie des difficultés soulevées par le député de South Shore. Nous pourrions trouver des termes qui rendraient compte de cette façon d'aborder le sujet lors de la prochaine réunion du Comité. Comme je l'ai dit, je ne connais pas la procédure mais je suis prêt à examiner ce genre de façon d'étudier la question.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, je crois que la proposition du ministre mérite d'être étudiée et peut-être pourra-t-il nous présenter quelque chose lors de la prochaine séance.

Je crois que le ministre des Transports traite avec des gens capables de se défendre lorsque le ministère des Transports

[*Texte*]

when he talks about the charges on wharves in Canada in the Department of Transport. That is, in the main he is. There may be some pretty small ones too, but basically they are quite able to speak for themselves. If you own a steamship, you can speak for yourself.

Mr. LeBlanc: Mr. McCain, I have found that fishermen tend to be able to speak quite well for themselves, too.

Mr. McCain: All right. Sir, I do not want to question your intent at all. In the few years that you and I have been in the House of Commons there have been a lot of regulations passed in respect of fishing over which the Fisheries Committee has had absolutely no control, no input; nor did the fishermen. I give you one, for instance, where it was decreed that fishermen might have the privilege of salting their own fish. But when a fisherman found that he was having such good luck that he could not do all his own work, he and his wife at night, and hired somebody to help him in the evening to get those fish ready to put in salt, he was told that he had to quit that or lose his licence. Now there is a regulation there somewhere, sir, that I do not think the fishermen knew about, but it was enforced in Carleton-Charlotte.

• 2100

Mr. LeBlanc: May I inquire, Mr. McCain, if that was recent?

Mr. McCain: Last year.

Mr. LeBlanc: I would like to have a look at the conditions, to try to take a common sense approach to these things, and in this case I do not see where the common sense lies. But I would like to know what the exact conditions were before I make a judgment.

Mr. McCain: It is a funny thing, you know, but I would agree with you on that. But I submit that the regulations which have been passed have been extremely detrimental to both the fishing and the processing aspect of the fishing industry, and the little guy has been virtually regulated out of business. I know that is repetitive. But there has been no opportunity for this Committee and, in many instances, fishermen or processors to have input.

We were not consulted, for instance, when it was decided that the haddock catch should be reduced from 19,500 metric tons to 17,000 metric tons. There was no discussion on that. Your intent, sir, I do not question. But I have to recall the history and treat your intent with the historic performance of the department which you have inherited, and it does not leave you in a really good position in this particular instance.

You mentioned Blacks Harbour, sir. I would like to point out to you, and I am quite sure you are probably aware of it, that it was not entirely the effort of the Department of Fisheries that built that. It is my understanding, in respect of Blacks Harbour, that the Connors Brothers people were asked to put in one-third of the cost of that harbour, and that there were long-term negotiations and hesitations and problems before that went in. As a matter of fact, it took so long to discuss that one that the empty shell of a building waited for machinery because they did not have a wharf.

[*Traduction*]

parle de droits d'accostage au Canada. Lorsqu'on a son propre bateau on est suffisamment important pour se défendre.

M. LeBlanc: Monsieur McCain, je me suis aperçu que les pêcheurs savaient très bien se défendre.

M. McCain: Très bien. Je ne veux pas mettre en doute vos intentions. Depuis que vous et moi sommes à la Chambre des communes, on a adopté toutes sortes de règlements de pêche et le Comité des pêches n'a eu rien à dire à ce sujet et les pêcheurs non plus. Je vous donne un exemple: Dans un certain cas on a décidé que les pêcheurs pourraient saler eux-mêmes leur poisson. Cependant, lorsqu'un pêcheur qui ne pouvait avec sa femme faire tout le travail a engagé quelqu'un pour l'aider pendant la soirée, on lui a demandé de cesser, sans quoi il perdrait son permis. En fait, de telles dispositions sont prévues dans des règlements, dont les pêcheurs ne sont pas au courant, mais le fait est qu'un tel règlement a été appliqué à Carleton-Charlotte.

M. LeBlanc: S'agit-il là, monsieur McCain, d'un événement récent?

M. McCain: Cela s'est produit l'an passé.

M. LeBlanc: J'aimerais connaître les conditions dans lesquelles cette situation s'est produite, car il ne faudrait pas s'écarter du bon sens et il me semble que c'est ce qu'on a fait dans ce cas. Cependant, j'aimerais connaître exactement la situation avant de me prononcer.

M. McCain: C'est étrange, mais je suis d'accord avec vous sur ce point. Les règlements adoptés nuisent énormément à la pêche et à la transformation du poisson et ce sont les pêcheurs les moins bien nantis au départ qui se verront acculer à la faillite à cause de ces règlements. Je sais que je répète toujours la même chose, mais les membres du comité n'ont pas eu la possibilité d'émettre leur point de vue, pas plus que les pêcheurs ni les transformateurs dans de nombreux cas.

On ne nous a pas consultés lorsqu'on a décidé que les prises d'aiglefin seraient réduites de 19,500 tonnes métriques à 17,000 tonnes métriques. Je ne mets pas en doute votre bonne volonté, mais je me souviens du passé, de l'histoire du ministère dont vous avez hérité et je dois dire que vous ne vous trouvez pas dans une situation particulièrement enviable.

Vous avez parlé de Blacks Harbour. J'aimerais vous signaler, ce dont vous êtes probablement au courant, que la construction n'a pas été entièrement le résultat des efforts du ministère des Pêches. Si je comprends bien, on a demandé à la firme *Connors Brothers* de payer un tiers de la construction du port et ce, après de longues négociations, hésitations et problèmes de toutes sortes. En fait, les discussions ont duré tellement que l'on n'a pas équipé un des édifices pour pouvoir s'occuper de la construction du quai.

[*Text*]

Mr. Chairman, I would like very much to see fishermen and members of this Committee have an input into what charges will be levied, the uniformity of them, whether they will be based on the capability to pay or how they might be based, because this is of great interest. And I can understand Mr. Anderson's concern that there are inequities in it.

I want to point out another thing here, sir. In the last meeting we were told that wharfingers might be assigned an area of 50 miles in radius. That would involve 100 miles of shoreline. I would submit that again we are perpetuating the inequities of the wharfinger system. I would like to see that system gone, sir, absolutely gone. And the monies that will be netted to the Government of Canada are less than $600,000, by the proposed fees which you must have in mind. Your deputy advised us at the last meeting that the revenue would be something in the nature of $1.5 million, estimated increased revenue, that your expenditures for wharfingers would be in the nature of $900,000, and that the travel expense, if any, or any other expenses which might be allowed them, would come out of another aspect of the budget and it would not be considered in this figure. So we are therefore left in the dark, knowing that the Government of Canada, by assessing fees on the fishermen, will net less than $600,000 in revenues. It will add very little to the service, by virtue of part-time wharfingers, which are proposed. I submit that the $600,000 is an amount of money which is important—I wish I had it but I do not—but I do not think we would be justified as a Committee to extend total support to a clause which allows you, or any successor that you might have, to impose charges on the fishermen for licence fees or for wharfage fees without at least some kind of a guideline as to what that would be. I find that very difficult.

If your proposal next week, sir, modifies that so that it is clearly a subject of discussion with the Committee, I think that would be something that I would have to consider at that time.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am making a note here. Mr. McCain always gives the extreme example. As I said, I undertake to look into this if he gives me the particulars. I know that we have to make regulations. In fact, I had to make a regulation one day which said that no more herring would go into fish meal in the Bay of Funday and Mr. McCain mentions those who are protesting that decision. I would like to meet with them because certainly they will not do so on the basis of their incomes, since by that decision, which was a decision taken under ministerial authority, in fact the income to fishermen has gone from $2.8 million to over $7 million in two years. Sometimes I am sure that regulations are made which do help the fishermen, especially in areas like gear allocation, conflict of gear, etc. This Committee has the total freedom to question our department on any regulation, at least on the Main Estimates and on Supplementary Estimates, and we have never hesitated to be available and to discuss these matters fully. I am sure the honourable member does not suggest that every time the Regional Director, in this case, Doug Johnson in Halifax, has to terminate a fishing operation

[*Translation*]

J'aimerais, monsieur le président, que les pêcheurs et les membres du comité aient leur mot à dire en ce qui concerne les droits qui seront perçus, s'ils pourront être perçus de façon uniforme, s'ils seront proportionnels aux revenus, bref, la façon dont on les établira, ce qui est d'une extrême importance. Je comprends M. Anderson lorsqu'il dit que la situation n'est pas juste à cet égard.

J'aimerais signaler autre chose également. A la dernière séance du comité, on nous a dit que les gardiens de quais pourraient avoir sour leur jurisdiction une région de 50 milles de rayon. Ce qui représente 100 milles de côte. Ici aussi, je prétends que nous perpétuons les inégalités du système. Quant à moi, j'aimerais que l'on se départisse totalement de ce genre de système. De toute façon, les fonds nets que percevra le gouvernement du Canada représentent moins de $600,000 si l'on tient compte des droits prévus. Votre sous-ministre nous a dit à la dernière réunion que les recettes provenant de ces droits représenteraient envirion $1.5 millions, que vos dépenses s'élèveraient à $900,000 environ, et que les frais de déplacement au besoin ou toutes autres dépenses qui seraient encourues par les gardiens de ports feraient partie d'un autre crédit et ne seraient pas inclus dans ce chiffre que je viens de citer. Ainsi donc, le gouvernement du Canada, en imposant ces droits aux pêcheurs, réaliserait des recettes de moins de $600,000. Or, le service n'en serait que très peu amélioré, étant donné que les gardiens de quais travailleraient, comme on le propose, à temps partiel. Par conséquent, à mon avis, même si cette somme de $600,000 est quand même importante, je ne crois pas qu'elle justifie que l'on impose des droits de permis ou d'accostage aux pêcheurs, alors qu'on nous laisse dans le vague sur toute cette question.

Si vous avez l'intention de discuter de cette question au Comité, je pourrais peut-être alors réétudier la question.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je dois dire que M. McCain est toujours extrêmement alarmiste. Comme je l'ai dit, j'étudierai cette question s'il m'en donne les détails. Il est impossible de ne pas édicter de règlements. Par exemple, il a fallu un jour que l'on interdise d'utiliser le hareng dans la farine de poisson de la Baie de Fundy et M. McCain parle des protestations. J'aimerais rencontrer les protestataires, car je suis sûr qu'ils ne protestent pas pour des raisons pécuniaires, puisque la décision qui a été prise en vertu de l'autorité que je détiens en tant que ministre a permis aux pêcheurs de faire passer leur revenu de 2.8 millions de dollars à plus de 7 millions de dollars en deux ans. Je suis sûr que certains règlements sont tout à l'avantage des pêcheurs, surtout les règlements visant les engins de pêche: répartitions et conflits. Le comité est tout à fait libre de questionner le ministère sur toutes les questions de réglementation, du moins dans le cadre du budget principal ou supplémentaire, et nous n'avons jamais hésité à nous mettre à la disposition des membres ni à discuter de façon exhaustive de toutes ces questions. Je suppose cependant que l'honorable député ne pense pas que chaque fois que le directeur régional,

[*Texte*]

because the quota is taken, or to value a quota slightly or to make a decision that a certain type of vessel should not go into a certain bay because it would take the fish that is available to the small fishermen and therefore leave them nothing, these day-to-day management decisions can be submitted to review and discussion in the Committee while the mechanics of doing so can be fairly prolonged. In this case, of course, the members are free to ask questions in the House, members are free to meet with officials and they get full answers in the House. Members are free to meet with officials. I have never in any way discouraged my officials from establishing direct contact with members of Parliament. On the contrary, I encourage it and, of course, these are all again subject to review in this Committee for many, many months.

In the case mentioned by the honourable member for Carleton-Charlotte, Connors Brothers Limited did invest $800,000 in the facility. That represented two-thirds payment of a facility which is being used almost exclusively if not exclusively by that one major company, so I think that in this case a third contribution was not unfair.

Mr. McCain: I just do not want you to get all the credit; they deserve a little too.

Mr. LeBlanc: The concept there is that I do not mind if they get some of the credit as long as I get a third of the money.

In the case of wharfingers, it is obvious that that system had fallen into—I was going to use "disrepute" but I do not want to impute anything to them. I would say, "had fallen into disrepair", if I can use that expression. The fact is that although we want to have wharf managers, we do not think that most wharves require a person full time. I am trying to economize in these sorts of administrative services as much as possible and I think it is quite a defensible approach. Again, I submitted the suggestion that we might look at the vetting of the type of regulation that would establish a fee structure. This could be discussed by the users, in this case by the fishermen. It is like everything else we do, subject to debate and discussion on this Committee and your questions in the House, and failing that I would frankly be interested if there are some counter-proposals to what we are suggesting because if the suggestion is that there should be no fee structure at all, then I am afraid that the administration of our harbours, which are improving and gaining in value every year and on which fishermen are asking that we have regulations, that their lobster traps be protected, that people do not walk around with buckets full of gasolene and create hazards, all these thing will not be possible because I would hesitate to put in an administrative system for which there was not at least some modest return.

• 2110

The Chairman: Thank you very much.

With regard to a reference to our next meeting, I understood this afternoon that there will not be any next meeting on

[*Traduction*]

en l'occurrence M. Doug Johnson de Halifax, doit mettre fin à une opération de pêche parce que le quota a été atteint, ou lorsqu'il doit réévaluer les contingents, ou lorsqu'il doit empêcher un navire de pêcher dans certaines baies parce qu'il pourrait épuiser complètement le stock de poissons et ne rien laisser aux petits pêcheurs, je suppose que l'honorable député ne pense pas que ces décisions quotidiennes peuvent faire l'objet de discussion et de révision au sein du Comité. Cependant, les députés sont tout à fait libres de poser des questions à la Chambre, de rencontrer les hauts fonctionnaires du ministère. En aucune occasion je n'ai découragé mes hauts fonctionnaires d'établir un contact direct avec les députés, bien au contraire, je les ai encouragés et il est certain que le Comité a l'occasion d'étudier toutes ces questions pendant de très nombreux mois.

Dans le cas mentionné par l'honorable député de Carleton-Charlotte, la firme Connors Brothers Limited a investi $800,-000 dans les installations, ce qui représente deux tiers du coût total de celles-ci qui sont d'ailleurs utilisées presque exclusivement sinon exclusivement par cette compagnie importante. Ainsi donc, je crois que dans ce cas, cette contribution d'un tiers des frais était tout à fait justifiée.

M. McCain: Oui, mais je ne voudrais pas que vous retiriez seul le bénéfice de tout ceci; la compagnie doit en retirer également.

M. LeBlanc: Peu importe quel bénéfice elle en tire, pourvu que le gouvernement obtienne un tiers des frais totaux.

Pour ce qui est du système des gardiens de quais, il est certain qu'il ne jouit pas de la plus haute estime, ce qui n'est pourtant pas imputable aux gardiens eux-mêmes. En fait, c'est un système qui a eu son temps. Cependant, nous ne croyons pas que dans la plupart des cas ces personnes devraient être engagées à plein temps. Nous voulons économiser et je crois que c'est tout à fait normal. J'ai émis la suggestion qu'il faudrait peut-être revoir les règlements sur la structure des droits. Toute cette question pourra être soumise aux pêcheurs et évidemment, comme toute autre question, elle pourrait faire l'objet de débat et de discussion au Comité et à la Chambre. Si, toutefois, quelqu'un proposait d'abolir complètement cette structure de droits, je crois que cela poserait des problèmes; en effet, l'administration des ports s'améliore d'année en année, les pêcheurs eux-mêmes nous demandent d'émettre des règlements pour protéger leurs pièges à homard, pour empêcher le transport d'essence sur les plages, ce qui peut provoquer des accidents. Il serait impensable à mon avis de prévoir un tel système administratif, de tels règlements, si l'on ne pouvait compter obtenir des avantages en contre-partie, même si ceux-ci sont modestes.

Le président: Merci beaucoup.

On a parlé de notre prochaine réunion, j'ai cru comprendre cet après-midi qu'il n'y aura plus de réunion sur le Bill C-2.

[*Text*]

Bill C-2. Next Thursday is on the estimates, and next Tuesday is also on the estimates.

Mr. McCain: When is the next meeting on this bill?

The Chairman: There is no next meeting on this bill. I understood this afternoon that we would pass the bill this evening after questioning on Clause 4 about fees, and if you were not satisfied we would vote on the clause. That is what I understood.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, it was not my understanding that we were going to complete the bill this evening. It was my understanding at our meeting this afternoon that due to the time limit on estimates the next two meetings would be devoted to estimates, and then we would come back to this bill.

The Chairman: Maybe. That is not what I understood.

Mr. Crouse: There is nothing in the report to indicate otherwise.

The Chairman: No, but . . .

Are you through, Mr. McCain?

Mr. McCain: I just want to say one thing.

The Chairman: Your time is up.

Mr. McCain: All right, I am through with this.

All herring should go for food fish. It caused a considerable hardship, a period of readjustment, and it was finally made possible by virtue of some offshore sales. I think the offshore sales were first suggested from that side of the House and this side of the Committee.

The Chairman: I do not think that is relevant to Clause 4.

Mr. McCain: When fishermen could not market, it was recommended. Go back and look at the records. Read them! It was recommended that when they could not market them, we should by all means sell, to some of the offshore boats, some of the herring for which there was no market within the food fish processing capability of this country. The first I heard of that came from this side. It was adopted and it worked. There is some hardship still, but it did improve. The general policy definitely, as you said, did increase the income.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, very quickly on that, I have to add this in defence of some of the regulations that we do pass, and that do help the fishermen. It is obvious that unless I had acted—And I might say to the Honourable member that it felt very lonely out there in the summer of 1975. The industry was against it, the provincial government of New Brunswick was against what I was trying to do, the government of Nova Scotia had not made up its mind, and I did not see many statements that supported what we were trying to do, which was to turn industry around. Where the fishermen were getting an average of $33 a ton for their herring, they are now getting something like $140, if I remember correctly—the last Polish contract.

[*Translation*]

Jeudi prochain, on s'occupera des prévisions budgétaires, ainsi que mardi prochain.

M. McCain: La prochaine réunion sur ce bill aura lieu quand?

Le président: Il n'y aura plus de réunion sur ce bill. J'ai compris cet après-midi que nous adopterions le bill ce soir après les questions sur l'article 4 au sujet de la perception de droits, et si vous n'étiez pas satisfaits, que nous mettrions l'article aux voix. C'est ce que j'ai compris.

M. Crouse: Monsieur le président, je n'ai pas compris que nous allions compléter l'étude du bill ce soir. J'ai compris à la réunion de cet après-midi que, étant donné les limites imposées aux prévisions budgétaires, les deux prochaines réunions seraient consacrées aux prévisions budgétaires, et que nous reviendrions ensuite à ce bill.

Le président: Peut-être. Ce n'est pas ce que j'ai compris.

M. Crouse: Il n'y a rien à l'effet contraire dans le rapport.

Le président: Non, mais . . .

Avez-vous terminé monsieur McCain?

M. McCain: J'ai un détail à ajouter.

Le président: Votre temps de parole est écoulé.

M. McCain: D'accord, je termine là-déssus.

Tout le hareng devrait être vendu comme poisson comestible. Cela a causé des difficultés considérables, une période de rajustement, et cela est devenu enfin possible grâce à des ventes en haute mer. J'ai l'impression que les ventes en haute mer ont été d'abord suggérées par l'autre côté de la Chambre et de ce côté du comité.

Le président: Je ne vois pas de rapport avec l'article 4.

M. McCain: On l'a recommandé au moment où les pêcheurs ne pouvaient ps vendre leur marchandise. Regardez les comptes rendus. Et lisez-les bien! On a recommandé que lorsque les pêcheurs ne pouvaient trouver à terre de marché pour leur pêche, ils puissent vendre aux bateaux hauturiers une partie du hareng pour lequel il n'y avait aucun marché dans l'industrie de transformation de poisson comestible de ce pays. La première mention de cela est venue de ce côté. On l'a adopté et cela fonctionne. Il reste quelques problèmes, mais la situation s'est améliorée. Comme vous l'avez dit, cette politique a certainement augmenté les revenus.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai quelque chose à ajouter à cela pour défendre certains des règlements que nous avons adopté, et qui ont aidé les pêcheurs. Il est clair que si je n'avais pas agi. . .et j'ajouterai pour l'honorable député que je me sentais bien seul là-bas pendant l'été de 1975. L'industrie s'y opposait, le gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick s'opposait à ce que j'essayais de faire, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse ne s'était pas encore décidé, et j'ai vu très peu de déclarations appuyant ce qu'on essayait de faire, c'est-à-dire de renouveler l'industrie. Là où les pêcheurs recevaient en moyenne $33 la tonne pour leur hareng, ils reçoivent maintenant à peu près $140, si je me souviens. . . Je parle du dernier contrat avec la Pologne.

[*Texte*]

So these things were done. I am glad the honourable member supported it. Whether the idea germinated somewhere else is another issue. The fact is, all the advice I was getting was not to do it, and we decided to take a chance because the fishermen wanted to change their situation, which they in fact did.

Mr. McCain: I do not think you can put the finger on criticism of that policy from this part of this Committee.

Mr. LeBlanc: No. In fairness, the honourable member was silent on that policy.

The Chairman: Thank you very much.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais poser une courte question au ministre avant que nous votions.

Le président: Certainement.

M. Cyr: Il s'agit de l'article 4. Nous discutions de la possibilité d'avoir des gardiens à temps partiel et du fait que certaines des structures seront utilisées pendant une période de 12 mois. Par contre, si on revient au Québec, dans le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie, plusieurs quais de pêcheurs ne sont utilisés que six ou sept mois par année.

Dans ses remarques, tout à l'heure, M. le ministre a mentionné que la table des tarifs annuels d'amarrage serait révisée. A l'occasion de cette révision, j'aimerais, monsieur le président, que M. le ministre tienne compte du fait qu'à certains endroits, je pense à Saint-Joachim-de-Tourelle, en Gaspésie, et dans cette région du Bas-du-Fleuve où certains pêcheurs auront deux bateaux, dépendant s'ils font la pêche au hareng, au crabe ou au bigorneau. Ils doivent utiliser deux bateaux et ces deux bateaux sont utilisés à peine 5 mois par année. Donc, je ne voudrais pas qu'on exige le même tarif de ces pêcheurs que de ceux du sud de Terre-Neuve ou de la Nouvelle-Écosse qui utilisent les structures marines 12 mois par année.

• 2115

C'est une suggestion, monsieur le président, que je fais à l'honorable ministre.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, lors de ma comparution précédente devant le Comité, j'avais clairement indiqué que nous étions prêts à reconnaître que dans les cas d'usage limité, quand c'était une question de quelques mois, cela devait être reflété dans les taux en attendant l'établissement des droits d'accostage.

M. Cyr: Merci.

The Chairman: Shall Clause 4 carry?

Agreed.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I am looking at the report as tabled by Mr. Reid entitled *Fishing and Recreational Harbours Act Brief on Fishing Vessel Fees and Management Systems,* and the second-last paragraph states:

> For this purpose we have recommended to the Minister the establishment of an annual berthing charge, payable with vessel registration, that will entitle all fishing vessels to berth at any federal government facility for short-term

[*Traduction*]

Donc, ces choses se sont faites, et je suis heureux que l'honorable député ait appuyé cela. A savoir si l'idée a originée ailleurs ne nous concerne pas ici. L'important, c'est que malgré tous les conseils reçus disant de ne pas le faire, nous avons décidé de mettre l'idée à l'essai puisque les pêcheurs voulaient changer leur situation, ce qu'ils ont d'ailleurs fait.

M. McCain: Je ne crois pas que vous puissez trouver des critiques de cette politique de ce côté-ci du comité.

M. LeBlanc: Non. En toute justice, l'honorable député ne s'est pas prononcé sur cette politique.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister a brief question before we vote.

The Chairman: Certainly.

Mr. Cyr: It is about Clause 4. We were discussing the possibility of having part-time wharfingers, while some of the structures will be used during the full 12-month period. To come back to Quebec, however, in the Lower St. Lawrence and Gaspésie there are many fishing wharfs which are used only six or seven months of the year.

In his remarks earlier, the Minister mentioned that the annual schedule of berthing fees would be revised. Mr. Chairman, when this revision is done, I would like Mr. Minister to take into account the fact that in certain places, I am thinking of Saint-Joachim-de-Tourelle in Gaspésie, and of the lower St. Lawrence region, certain fishermen have two boats, depending on whether they fish for herring, crab, or winkle. They need to use two boats and the two boats are used for no more than five months each year. For this reason, I would not want these fishermen to be expected to pay the same rates as those in southern Newfoundland or Nova Scotia who use marine facilities 12 months of the year.

Mr. Chairman, I would like to make this suggestion to the hon. Minister.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, when I last appeared before the Committee, I clearly indicated that we were ready to recognize limited use, when it was a question of a few months, and that this must be reflected in the rates until we have determined berthing rates.

Mr. Cyr: Thank you.

Le président: L'article 4 est-il adopté?

Adopté.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: J'ai devant moi le rapport présenté par M. Reid qui s'intitule *Loi sur les ports de pêche et de plaisance, Exposé sur les droits des bateaux de pêche et les systèmes d'administration*, et le dernier paragraphe de la page deux dit:

> C'est pourquoi nous avons recommandé au ministre l'établissement d'un droit annuel d'amarrage qui serait payable en même temps que le droit d'immatriculation qui permettrait à tous les pêcheurs d'amarrer leurs bateaux

[*Text*]

berthing during the year. The charge will be paid by all fishing vessels, although the Minister will have the authority to exempt classes of vessels or vessels in a particular geographic area.

Then on page 3 we note, referring to Newfoundland for example:

Charges for a 45-foot vessel may amount to $189 per year under existing regulations.

However, the Minister has exempted vessels under 45 feet . . .

. . . and so on. If you refer to the amendments I proposed in our amendment number four, striking out Clause 9(f) on page 4, we are asking the Minister to defer any additional fees for at least five years. The amendment has been put forth to protest the introduction of further licence fees at this time to commercial fishing.

It should be noted that I am not against licence fees or charges for recreational boaters or for long-term mooring. However, I am against a plan which would establish licence fees for short-term use of the government harbour or wharf. Five years ago, approximately 70 per cent of Canada's commercial fishermen earned less than $7,500, which is the generally accepted poverty-line figure. I do not believe this figure has changed drastically, especially with the reduced catch quotas in some areas, and therefore I do not feel that Canadian fishermen should be subjected at this time to additional erosion of their already small incomes.

Bearing this protest in mind, I would be willing to withdraw this amendment if the Minister could give a commitment that the federal government will not introduce licence fees for the short-term use of government fishing harbours and wharves for at least a five-year period. This suggestion is made in the hope that within that five-year period the program of restoring the stocks off Atlantic Canada will be successful and that at time, with incomes increasing, the matter of charging a berthing fee to the fishermen will not perhaps be as onerous as it is at the present time. I put that suggestion forward in hopes that the Minister over the weekend could give it some consideration. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am willing to consider it. I would have some doubt, at first reading, of the wisdom of introducing that type of limitation, just as I would hesitate to adopt a clause which would say wharfage fees or fees for berthing at every facility and without some form of discretion. It seems to me that some fisheries will be well able to absorb a fee for wharfage before five years have elapsed. Some fisheries are able to do so now, but other fisheries obviously will not be in a condition to do so for some time. I would find it very difficult, as I said on first reading, to adopt what is a very rigid approach as much as I would find it difficult to adopt an approach which would automatically impose a fee on every fisherman regardless of his circumstances.

[*Translation*]

de pêche à l'une ou l'autre des installations du gouvernement fédéral pour de courtes périodes chaque année. Tous les bateaux de pêche devraient payer ce droit, mais le ministre a le pouvoir d'exempter certaines catégories de bateaux ou les bateaux d'une région particulière.

A la page 5, on voit, une référence à Terre-Neuve par exemple,

Le droit pour un bateau de 45 pieds peut s'élever à $189 par année en vertu des règlements actuels.

Toutefois le ministre a exempté les bateaux de moins de 45 pieds. . .

Si vous voulez bien regarder les amendements que j'ai proposés dans notre amendement numéro 4, en éliminant l'article 9(f) à la page 4, nous demandons au ministre de retarder tout droit supplémentaire pour au moins 5 ans. Nous avons présenté cet amendement afin de protester contre l'introduction de frais de permis supplémentaires à ce moment-ci pour la pêche commerciale.

Je veux ajouter que je n'ai rien contre les permis ni la perception de droits pour les bateaux de plaisance ou pour l'accostage à long terme. Néanmoins, je suis contre tout plan qui introduirait des frais de permis pour l'utilisation à court terme des ports et des quais du gouvernement. Il y a 5 ans, environ 70 p. 100 des pêcheurs commerciaux du Canada gagnaient moins de $7,500, ce qu'on accepte généralement comme la frontière de la pauvreté. Je ne crois pas que ce chiffre ait changé de façon radicale, surtout avec les prises réduites dans certaines régions, et c'est pour cette raison que, d'après moi, les pêcheurs canadiens ne devraient pas se voir imposer à ce moment une érosion supplémentaire de leur revenu déjà trop petit.

Tenant compte de ce commentaire, je serais prêt à retirer cet amendement si le ministre nous promet que le gouvernement fédéral n'introduira pas des permis pour l'utilisation à court terme des ports et des quais de pêche appartenant au gouvernement pour une période d'au moins 5 ans. Je fais cette proposition en espérant que dans cette période de 5 ans le présent programme d'empoissonnement au large du Canada atlantique aura réussi, et que à ce moment, avec l'augmentation des revenus, la question de perception de droits d'accostage pour les pêcheurs ne sera peut-être pas si grave qu'elle ne l'est à présent. Je présente cette proposition dans l'espoir que le ministre y pense pendant la fin de semaine. Merci, monsieur le président.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je suis prêt à le prendre en considération. A première lecture, j'ai des doutes quant à la sagesse d'introduire une telle limitation, tout comme j'hésiterais à adopter un article qui demanderait des frais d'amarrage ou d'accostage à chaque installation et sans discrimination. Il me semble que certains secteurs pourront bien absorber des frais d'amarrage d'ici 5 ans. Certains pêcheurs sont en mesure de le faire dès maintenant, mais il est évident que les autres ne le seront pas avant longtemps. Ainsi que je le déclarais lors de la première lecture, il me serait aussi difficile d'adopter une attitude très rigide que de vouloir imposer automatiquement des droits d'utilisation à tous les pêcheurs, quelles que soient les circonstances.

[*Texte*]

• 2120

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I think the key is what the Minister said. There are some fishermen in areas where it is very lucrative and they are making a good return, a good income, but I find that the problem is a psychological one, because in the past few years, in order to build up our stocks we have created restrictions on quotas, and conservation measures but the fisherman who had his way of life and his traditional rights where he could do anything, suddenly discovered that government regulations, in order to build up the stocks, had to impose restrictions. So I just repeat that there is a psychological factor against the fisherman because he lost his lobster licence, he lost his salmon licence, and he was restricted on the amount of fish he could catch. Here is another restriction placed on him where somebody is going to come along and say, "If you use a wharf, you are going to have to pay for it . . . Granted if we ever hope to be able to produce operations and maintenance for the care of wharfs and to continue to give them more facilities, it is fine, and eventually he will be able to recognize that. So, the only thing I can do is to support what Mr. Crouse has said, probably not for five years, so we can delay the crack at the fisherman who is not making a good income, not to suddenly face him and say, "Look, regardless of what you do, what you catch, you are going to have to pay a fee for taking advantage of the wharfing facilities that we provide for you . . .

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I recognize some of the points that Mr. Marshall has made. I think he did mention licence limitations, limitations on access et cetera. There is no doubt that from the days when the fishery was wide open and anybody could go out and take anything to the present where there is access limitation on practically every type of fish, it was inevitable, especially considering the conditions of stocks. It is obvious that if there is a restoration of stock or if circumstances are what they are, for example, on the northeast coast of Newfoundland where it does not matter how much fish you take because you only have a few number of weeks to take it, and if you do not take it it goes elsewhere, then we would not limit access.

I recognize the point that Mr. Marshall made and, in fact, it is because, in some cases, we would only be taxing ourselves. In other words, we would be putting subsidies for ground fish into the hands of the fishermen and with the other hand, asking for a fee. I would take the approach in a case of that type that there has to be a very modest scale to be possibly increased as the landings increase and as the conditions return to normal. I have to say to you, Mr. Marshall, that the happy days of freedom when everybody went fishing were also the happy days when there were very few wharfs to use and very few facilities to use. In fact, in the last . . .

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: La clé du problème se trouve à mon avis dans la réponse du ministre. Certains pêcheurs vivent dans une région où la pêche est très lucrative et ils font de bons revenus, mais j'estime que le problème est plutôt psychologique, car depuis quelques années, nous avons, afin de reconstituer les populations, imposé des restrictions de contingentement et adopté des mesures de conservation. Les pêcheurs avaient un mode de vie, des droits traditionnels, qui leur permettaient de faire comme bon leur semblait; or, ils ont soudainement découvert que les règlements du gouvernement devaient imposer des restrictions afin de reconstituer les populations de poisson. Je le répète, un facteur psychologique joue contre le pêcheur: il a perdu son permis de pêche du homard, son permis de pêche du saumon, et on a limité le nombre de ses prises de poisson. On veut maintenant lui imposer une autre restriction en lui disant: «Si vous utilisez un quai, vous devrez payer.» Je conviens qu'une telle mesure est adéquate si nous espérons pouvoir éventuellement assurer l'entretien des quais et entreprendre la construction de nouvelles installations; à long terme, le pêcheur peut l'admettre. Je n'ai donc d'autre solution que d'appuyer le propos de M. Crouse; nous devrions sans doute attendre cinq ans de façon à reporter l'imposition de ce fardeau aux pêcheurs qui ont des revenus faibles. Nous ne devrions pas lui dire soudainement: «Quoi que vous fassiez, quoi que vous preniez, vous devrez payer des droits d'utilisation si vous vous servez des quais que nous fournissons.»

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'admets certains des arguments de M. Marshall. Je pense qu'il a parlé des limites imposées au nombre de permis, des limites d'accès, etc. A mon avis, il était tout à fait inévitable que nous passions d'une époque où la pêche était grande ouverte et où n'importe qui pouvait aller prendre tout ce qu'il voulait à une période de limitation de presque tous les types de pêche, surtout si l'on pense à la situation des populations piscicoles. Évidemment, dans les cas où il y a repeuplement, ou lorsque les circonstances sont telles que, par exemple, sur la côte nord-est de Terre-Neuve, peu importe la quantité de poissons prise car les pêcheurs disposent d'un nombre limité de semaines pour le faire, après quoi les poissons vont ailleurs, nous n'allons pas limiter l'accès.

J'admets l'argument de M. Marshall et, à vrai dire, cela est dû au fait que dans certains cas, nous ne ferions que nous taxer nous-mêmes. En d'autres mots, d'une main, nous verserions aux pêcheurs des subventions pour la pêche des poissons de fond et, de l'autre main, nous leur demanderions des droits d'utilisation. Dans un tel cas, je serais d'avis qu'il faut imposer un tarif très faible, qui pourrait être révisé à la hausse à mesure que les débarquements augmenteront et que la situation reviendra à la normale. Je vous ferais remarquer, monsieur Marshall, que le bon temps de la liberté où tous et chacun allait pêcher était aussi le bon temps où il y avait très peu de quais et très peu d'autres installations. En fait, au cours des. .

[*Text*]

An hon. Member: What about a tour of the Newfoundland fishermen?

Mr. LeBlanc: ... four or five years—it may not have applied to the area of the hon. member for Carleton-Charlotte because he always had plenty of good wharfs, but it certainly applied to the conditions of my colleague from St. George's-St. Barbe, my colleague from Labrador and from Gander, and many others.

Mr. McCain: They had wharfs because their grandfathers had built them, but they have since been poorly maintained.

Mr. LeBlanc: I have been looking at the past history of the Bay of Fundy and it was well represented, but the reality is that we have put in $120 million worth of facilities in the last 5 years. It is in recognition of this, and continued improvement, that I am asking the committee to authorize the setting up of a fee structure. As I said, I would find it rather difficult to explain. On the one hand we subsidize a fishery and on the other hand we collect a tax, so at least we should subsidize it enough that we get a little bit of it back. But I tend to try to rule with common sense in these situations.

Clause 4 agreed to.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order, did that preclude the possibility that the Minister may give this more consideration and offer an amendment comparable to the Minister of Transport's discretionary capabilities?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I think this possible amendment will come under Clause 9, not Clause 4, I am told, or at the report stage. I am not an expert on ...

On Clause 5—*Minister may undertake projects*

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, on Clause 5, I have an amendment to offer.

I move that Bill C-2, an Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, be amended in Clause 5 thereof by deleting line 33 on page 2 thereof and substituting therefore the following:

> tional harbour to which this Act applies after he has consulted with the governments of the province and the municipality

and I would add,

> "and any agency thereof" where the project is to be undertaken.

I move that amendment because I stated, when we had second reading of this bill before the House, that too often the government has tried to run roughshod over provincial rights and desires. Last session, when we were discussing Bill C-38, we learned from the provincial representatives that they had not been adequately consulted about the terms of the bill. We learned from the Minister this week, in the House of Commons, that he had not heard anything from the provincial ministers, his counterparts in the Province of Nova Scotia or

[*Translation*]

Une voix: Et les pêcheurs de Terre-Neuve?

M. LeBlanc: ... quatre ou cinq dernières années, cela ne s'applique peut-être pas à la région de l'honorable député de Carleton-Charlotte, car il y a toujours eu beaucoup de bons quais, mais cela s'applique certainement à la région de mon collègue de St-Georges-Ste-Barbe, de mon collègue du Labrador et de Gander, et à beaucoup d'autres.

M. McCain: Ils avaient des quais parce que leurs grands-pères les avaient construits, mais ils étaient en très mauvais état depuis longtemps.

M. LeBlanc: J'ai revu l'histoire récente de la Baie de Fundy et elle est bien représentée, mais, en fait, nous avons investi 120 millions de dollars dans des installations au cours des cinq dernières années. C'est donc en reconnaissance de cet effort, et d'un effort continu d'amélioration, que je demande au Comité d'autoriser l'établissement d'un tarif de droits d'utilisation. Je le répète, j'aurais beaucoup de mal à l'expliquer. D'une part, nous subventionnons les pêches et, d'autres part, nous imposons une taxe. Nous devrions donc à tout le moins verser des subventions suffisantes pour en tirer quelque revenu. Néanmoins, j'ai tendance à faire preuve de bon sens dans de telles situations.

Article 4 adopté.

M. McCain: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Écartons-nous toute possibilité que le ministre reconsidère la question et présente un amemdement comparable aux pouvoirs discrétionnaires du ministre des Transports?

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'estime que la possibilité d'un tel amendement se présenterait à l'article 9, et non à l'article 4, ou à l'étape du rapport. Je ne suis pas expert en la matière.

Article 5—*Programmes*

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer à l'article 5.

Je propose qu'on modifie l'article 5 du bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, en remplaçant la ligne 30, page 2, par:

> loi après avoir consulté les gouvernements de la province et de la municipalité dans lesquelles doivent être établis ces programmes

et j'ajouterais:

> ainsi que leurs agences.

Je propose cet amendement car j'ai déclaré, lors de la deuxième lecture du bill à la Chambre, que le gouvernement essaie trop souvent de piétiner les droits et aspirations provinciales. Lors de la dernière session, au moment de l'étude du bill C-38, les représentants des provinces nous ont appris qu'ils n'avaient pas été adéquatement consultés sur la teneur du bill. Cette semaine, le ministre nous a appris à la Chambre des communes qu'il n'avait reçu aucune communication des ministres provinciaux, de ses collègues de la Nouvelle-Écosse, et de

[*Texte*]

his counterpart in the Province of Newfoundland, about a development proposal for the fisheries in Atlantic Canada which they have been discussing for some two months.

So when I say that there is not adequate consultation between the federal Minister of Fisheries and the provinces, I think there is no better proof than the Minister's own statement on that regard. Surely, it seems to me, in an area of this great importance somewhere along the way curiosity, curiosity, should have got the better of the Minister, if nothing else, and caused him to contact these men in Atlantic Canada and request a copy of what they were proposing.

It is for those reasons we do not believe the present or any future minister should be given the authority to build a new harbour or to expand an existing one without first consulting with the affected province and municipality. This amendment requires the Minister to consult first and act later. I think, in fairness to the people concerned, this amendment will strengthen the bill.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Crouse.

Avant qu'on ne lise l'amendement de M. Crouse, je veux lui dire, peut-être cela pourrait-il accélérer les travaux du Comité, que la présidence a de sérieux doutes sur la recevabilité de l'amendement qu'il propose. Je voudrais faire remarquer à M. Crouse et aux membres du Comité que nous discutons présentement de la partie qui a trait aux pouvoirs du ministre et l'amendement proposé par M. Crouse veut imposer une obligation au ministre. Cela n'est pas du tout, je crois, la portée de la partie que nous étudions présentement dont fait partie l'article 5. Vous avez compris qu'il s'agit du principe selon lequel un amendement doit être en accord avec la portée de l'article à l'étude. Autrement dit, l'amendement proposé par M. Crouse est hors de la portée du sujet dont nous traitons. In other words, it is beyond the scope, not of the bill necessarily, but of the clause.

• 2130

A ce sujet, je voudrais vous référer à un commentateur, du Règlement de la Chambre, M. May, à la 19e édition du livre de M. May, page 521, où il est dit qu'un amendement est irrecevable s'il dépasse la portée de l'article à l'étude. Et je crois être en bonne compagnie, car l'Orateur actuel de la Chambre, lui aussi, disait dans un cas identique, au mois de juin 1977 lors de l'étude du Bill C-27 . . . Unemployment Insurance Act. Speaker Jerome said that an amendment is out of order if it is beyond the scope of the clause under consideration. It is well known, of course, as indicated there, that an amendment is out of order if it goes beyond the scope of the clause which it seeks to amend.

It is not even a question of its going beyond the scope of the general intent of the bill; that is another problem. An amendment to a particular clause must have relevance to the clause it seeks to amend, as well as to the bill in general. It therefore does not become a question of whether consultation—which is the basic thrust of the motion in that specific case of Mr. Crouse—is a good or bad idea within the framework of the

[*Traduction*]

Terre-Neuve, au sujet d'un projet de valorisation des pêches dans la région atlantique du Canada dont on discute depuis quelque deux mois.

Lorsque j'affirme qu'il n'y a pas une consultation adéquate entre le ministre fédéral des Pêches et les provinces, j'estime ne disposer d'aucune preuve meilleure que la propre déclaration du ministre à cet égard. Il me semble que dans un secteur d'une si grande importance, la simple curiosité aurait dû à un moment donné forcer le ministre à entrer en contact avec ces gens de la région atlantique pour leur demander copie de leurs propositions.

Voilà pouruoi nous ne croyons pas que l'on doive donner au ministre actuel, ou à tout ministre futur, l'autorité de construire un nouveau port, ou d'agrandir un port existant, sans tout d'abord consulter la province et la municipalité mises en cause. Cet amendement oblige le ministre à consulter d'abord et à agir ensuite. En toute justice pour les gens mis en cause, j'estime que cet amendement va améliorer le bill.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

Before reading Mr. Crouse's amendment, I would like to tell him something which might accelerate the work of the Committee. The Chair has serious reservations on the admissibility of his amendment. I would like Mr. Crouse and other members of the Committee to note that we are presently discussing the section of the bill dealing with the powers of the Minister. The amendment moved by Mr. Crouse wants to impose an obligation to the Minister. I believe this does not fall within the scope of this part of the bill which we are presently studying and where Clause 5 is to be found. You have understood this is according to the principle following which an amendment must be within the scope of the clause under discussion. In other words, the amendment moved by Mr. Crouse is beyond the scope of the matter under discussion. En d'autres termes, il dépasse la portée, non pas nécessairement du bill, mais de l'article.

In this regard, I would like to refer you to *May's Parliamentary Practice,* 19th edition, page 521, where he says an amendment is out of order if it is beyond the scope of the Clause under consideration. I believe furthermore I am in good company since the present Speaker of the House, also said, in an identical case, in June 1977 while Bill C-27 was under consideration . . . Loi sur l'assurance-chômage. L'Orateur M. Jerome a déclaré qu'un amendement est irrecevable s'il dépasse la portée de l'article à l'étude. Il est donc clairement démontré qu'un amendement est irrecevable s'il dépasse la portée de l'article qu'il vise à modifier.

Il ne s'agit même pas d'une question qui dépasse la portée de l'intention générale du bill; c'est là un autre problème. Un amendement à un article doit être pertinent quant à l'article qu'il vise à modifier tout autant qu'au bill en général. Il ne s'agit donc pas de décider si la consultation, le principe fondamental sous-jacent dans la motion présentée par M. Crouse, est une bonne ou une mauvaise idée dans le cadre de

[*Text*]

piece of legislation with which we are dealing. What the Chair has to decide—that is Speaker Jerome speaking—is whether mandatory consultation by the Minister with the provinces before implementation of a program is a new concept in respect of this special clause.

Reading the clause, one would have to come to the conclusion that the clause itself sets out the general powers the Minister must have in order to assure the responsibilities under the legislation. The amendment would seek to introduce into that clause not the powers of the Minister but an obligation to consult with the provinces prior to the implementation of any program according to Clause 5.

So for that reason, Mr. Crouse, I have to rule this amendment out of order.

Mr. McCain: Well, Mr. Chairman . . .

The Chairman: I think Mr. Anderson asked to be recognized.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. I was going to make the same observation. As to fishing harbours, the federal government bears the full responsibility for their funding and, as such, they should not come under provincial or municipal jurisdiction, and, for that reason, the motion should be out of order according to the rules of *Beauchesne.*

I think the Minister's authority cannot be subjected to any other authority. The Minister is responsible to this House, not to municipalities or to provinces, and I would hope that if you had not ruled it out of order, this Committee would not have accepted that recommendation by Mr. Crouse because you are tampering with ministerial authority. I do not think this Committee would wish to set a precedent of having the Minister responsible to two other bodies other than the House.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, the ruling seems to be taking into consideration only Clause 5(1). The Minister has already subjected himself to some degree to the control of the province because Clause 5(2) says he may enter into an agreement with the province.

• 2135

Mr. LeBlanc: Cost sharing.

Mr. McCain: He may enter into an agreement with the province, and therefore he is recognizing in the one clause that the province is a significant factor and rejecting the idea, by your ruling, that the province is a significant factor in another part of the same clause. It seems to me that while you certainly have quoted the proper authorities, the rulings they have made are not exactly applicable to a clause which in some of its parts covers all the fields.

The intention of the amendment is certainly—as there will be consideration of the same type of thing in the ports bill, for instance—protection for municipal interests. That is one of the principal objections, as a matter of fact, that will be lodged against the ports bill as it is at present placed before the House. I do not think the province or the municipality wants to

[*Translation*]

ce texte législatif dont nous discutons. La présidence doit plutôt décider, c'est l'Orateur M. Jerome qui parle, si la consultation obligatoire des provinces par le ministre avant la mise en application d'un programme constitue un concept nouveau en regard de cet article spécial.

A la lecture de l'article, il faut en conclure qu'il définit les pouvoirs généraux dont doit disposer le ministre afin d'assumer ces responsabilités en vertu de la loi. L'amendement vise à incorporer à l'article non pas les pouvoirs accordés au ministre, mais une obligation de consulter les provinces avant la mise en application de tout programme en vertu de l'article 5.

Voilà pourquoi, monsieur Crouse, je dois déclarer l'amendement irrecevable.

M. McCain: Eh bien, monsieur le président . . .

Le président: Je pense que M. Anderson a demandé la parole.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président. J'allais faire la même remarque. Quant aux ports de pêche, le gouvernement fédéral a la pleine responsabilité d'assurer leur financement et, dans ce cas, ils ne devraient pas être assujettis à une compétence provinciale ou municipale. Voilà pourquoi cette motion doit être déclarée irrecevable en vertu du *Beauchesne.*

J'estime que l'autorité du ministre ne peut être assujettie à une quelconque autre autorité. Le ministre est responsable à la Chambre, et non pas aux municipalités ou aux provinces, et, si vous n'aviez pas déclaré l'amendement irrecevable, j'ose espérer que le Comité n'aurait pas accepté cette recommandation de M. Crouse car l'on s'attaquait ainsi à l'autorité ministérielle. Je ne pense pas que le Comité veuille établir un précédent en rendant le ministre responsable de ses actes devant deux autres organismes que la Chambre.

Le président: Merci. Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, cette décision semble tenir compte seulement de l'article 5(1). Le ministre s'est déjà assujetti à une certaine mesure de contrôle provincial puisque l'article 5(2) stipule qu'il peut conclure un accord avec une province.

M. LeBlanc: Pour des programmes à frais partagés.

M. McCain: Il peut conclure une entente avec la province, reconnaissant ainsi dans cet article que la province constitue un facteur important tout en rejetant l'idée, d'après votre décision, que la province constitue un facteur important dans une autre partie du même article. Vous semblez certainement avoir cité les bonnes autorités, mais les décisions rendues par ces autorités ne s'appliquent pas exactement à un article qui couvre tous les aspects possibles dans certaines de ses parties.

L'amendement vise certainement . . . comme on étudiera le même genre de questions dans le projet de loi sur les ports, par exemple . . . l'amendement, dis-je, vise à protéger les intérêts des municipalités. En fait, c'est l'une des principales objections qui seront formulées à l'endroit du projet de loi sur les ports, tel qu'il a été déposé à la Chambre. Je ne pense pas que les

[*Texte*]

find itself in a position where some of its plans can, without any consultation, be abrogated by virtue of an act of the Minister. It could be by the expropriation of a piece of land for expansion, or for a road, or for an access, or for some other reason, to a port.

I am very much of the opinion, Mr. Chairman, that in view of the fact, as I said earlier, that a part of the clause does subject the Minister to provincial consultation and agreement prior to the time that he can act, this part of it too, as in the earlier amendment that Mr. Crouse suggested, does protect and guard against unannounced incursions into the domain of a municipality or the province.

The Chairman: Mr. McCain, I regret but I have to refer you again to Beauchesne, Fourth Edition, citation 69(3) which says: Chairman's rulings are not debatable.

An hon Member: Hear, hear!

The Chairman: The only thing you can do is to appeal my ruling. Maybe I rendered my ruling too quickly. I should have let you make that statement before I rendered my ruling. But that is according to Beauchesne.

Mr. McCain: I will keep that for future reference.

The Chairman: Shall Clause 5 carry?

Mr. Crouse: On division.

Clause 5 agreed to, on division.

Clauses 6 and 7 agreed to.

On Clause 8—*Leases, licences and agreements for use of scheduled harbours*

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I move that Bill C-2 be amended in Clause 8 by striking out lines 11 and 12 of page 4 thereof and substituting the following therefore:

> "(a) lease any scheduled harbour or any part thereof to the government of any province or any agency thereof or to any municipality;"

As at present worded, Clause 8.(a) seems to indicate that the Minister could lease a harbour to an individual or to a private corporation. We feel that this power is too broad, especially with regard to fishing harbours. Fishermen should not have to be needlessly subjected to the whims of a private individual or to a private corporation. Therefore this amendment requires that any leasing be done to a provincial or municipal government.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: I would like to comment briefly on the amendment made by Mr. Crouse because many of the leases that are put out to individuals are going to affect his area very greatly. For example, we lease water lots to fishermen for lobster pounds, fish plants, marinas, et cetera, and there are certainly many leases to fish plant individuals or for parts of a harbour for storage sheds. I would hope that he would reconsider his amendment because if we were to accept it, the basis that I mentioned, for example, lobster pounds, would not be allowed to be leased out to individuals. I am sure he would not

[*Traduction*]

provinces ou les municipalités veuillent voir certains de leurs plans annulés par une loi du Ministre, sans qu'il y ait consultation. Une telle annulation pourrait être faite par l'expropriation d'un terrain en vue d'agrandir un port, ou encore pour construire une route ou autre voie d'accès à ce port, ou pour tout autre raison.

Je crois fermement, monsieur le président, que puisqu'une partie de l'article du projet de loi, comme je l'ai dit plus tôt, engage le Ministre à consulter les provinces et à obtenir leur accord avant d'agir, cette partie, tout comme le faisait un autre amendement proposé par M. Crouse, assure une protection contre toute intrusion soudaine dans un secteur de juridiction municipale ou provinciale.

Le président: Monsieur McCain, je suis désolé mais je dois vous renvoyer à nouveau au commentaire du paragraphe 3 de l'article 69 de *Beauchesne*, quatrième édition, selon laquelle les décisions du président sont sans débat.

Une voix: Bravo!

Le président: Tout ce que vous pouvez faire, c'est d'en appeler de ma décision. Je me suis peut-être prononcé trop hâtivement. J'aurais peut-être dû vous laisser parler avant d'annoncer ma décision. Mais je me réfère à Beauchesne.

M. McCain: Je ne l'oublierai pas la prochaine fois.

Le président: L'article 5 est-il adopté?

M. Crouse: Sur division.

L'article 5 est adopté sur division.

Les articles 6 et 7 sont adoptés.

Article 8—*Baux, permis et accords d'exploitation*

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je propose qu'on modifie l'alinéa *a*) de l'article 8 du Bill C-2 en remplaçant la ligne 3, page 4, par:

> *a*) consentir un bail à un gouvernement ou un organisme provincial ou à une municipalité;

Le libellé actuel de l'alinéa *a*) de l'article 8 semble indiquer que le Ministre pourrait consentir un bail à un particulier ou à une société privée pour un port. Nous croyons que ce pouvoir est trop étendu, surtout en ce qui concerne les ports de pêche. Les pêcheurs ne devraient pas être assujettis inutilement aux caprices d'un particulier ou d'une société privée. C'est pourquoi le présent amendement demande qu'un bail ne puisse être consenti qu'à un gouvernement provincial ou municipal.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: J'aimerais dire un mot sur l'amendement proposé par M. Crouse, car plusieurs des baux consentis à des particuliers vont affecter grandement son secteur. Par exemple, nous consentons à des pêcheurs des lots de grève pour parcs à homard, pour usines de transformation du poisson, pour ports de plaisance et ainsi de suite, et nous accordons certainement plusieurs baux à des particuliers pour établir une usine de transformation du poisson ou encore nous louons des parties d'un port où l'on installera des entrepôts. J'espère qu'il va repenser son amendement, car si nous l'acceptions il ne

[*Text*]

wish us to jeopardize the economic livelihood of people in his own area.

My information is that in the Maritimes we have over 60 leases authorizing occupation of these leases, of which all but one are with corporations or individuals. Because of the restrictive content of the amendment I would trust that we would not accept it, and I would ask Mr. Crouse to reconsider very seriously that amendment.

• 2140

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I have considered this particular clause in Bill C-2 very carefully, and as I stated, according to the wording we see here, the Minister is given very broad powers. He can:

> (a) lease any scheduled harbour or any part thereof to any person; (b) grant a licence to any person for the use of any scheduled harbour or any part thereof: and (c) enter into an agreement with the government of any province or any agency thereof for the occupancy and use of any scheduled harbour or any part thereof.

All I am saying is that the powers that are given to the Minister under that wording seem to be very broad. I feel that the provincial governments today in Canada are being subjected to excessive power by the federal government and they resent this very much.

This is another indication of the federal government riding roughshod over the rights of provincial administrations, and I simply want to correct that inequity by requiring that the bill be amended in order to recognize the powers of the provinces and to restrict, by so doing, the powers of the Minister.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The Minister is not a member of the Committee but we will ask him his feelings on that.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all, the provinces have had at least two years to register any objections. To my knowledge they have not. Some of them have not even bothered to answer. If they are subjected to some oppressive measures they must have not felt them yet or they must have not read the bill.

I really have to answer very briefly a previous comment by the member for South Shore when he was describing this plan that was supposed to have taken place and for which I seem to have been in dereliction, since I have not seen it. The Minister of Fisheries from Newfoundland was in my office for an hour and fifteen minutes last week and he did not raise the issue at all—and he fixed the agenda, I did not. I met with him at his request and I said, What is it you wish to discuss? And we discussed for an hour and fifteen minutes and there was not one mention of the plan.

The Minister from Nova Scotia came to see me some time ago and he talked in very general terms but he did not give me

[*Translation*]

serait plus possible, par exemple, de consentir un bail à des particuliers pour des parcs à homard. Je suis persuadé qu'il ne voudrait pas mettre en danger le gagne-pain d'une partie de la population de sa propre région.

D'après mes renseignements, nous avons dans les Maritimes plus de 60 baux autorisant l'occupation de certains lots et tous ces baux à l'exception d'un seul, sont consentis à des sociétés ou à des particuliers. Étant donné les restrictions qu'imposerait l'amendement, je crois que nous ne l'accepterions pas et je demanderais à M. Crouse d'y repenser très sérieusement.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, j'ai étudié avec soin cet article du bill C-2, et comme je l'ai dit le libellé actuel donne au ministre des pouvoirs très étendus. Il peut:

> *a*) consentir un bail; *b*) délivrer un permis d'exploitation; *c*) conclure, avec un gouvernement ou un organisme provincial, un accord d'occupation et d'exploitation.

Je dis simplement que les pouvoirs ainsi donnés au ministre semblent très étendus. Je pense que les gouvernements provinciaux sont aujourd'hui soumis, au Canada, à une autorité excessive de la part du gouvernement fédéral et ils en éprouvent un ressentiment profond.

Il s'agit là d'un autre exemple de la façon dont le gouvernement fédéral piétine les droits des gouvernements provinciaux et je veux simplement rectifier cette iniquité en demandant qu'on modifie le projet de loi de manière à reconnaître les pouvoirs des provinces et à limiter pour cela les pouvoirs du ministre.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Le ministre n'est pas membre du comité, mais nous allons lui demander son opinion.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je ferai remarquer que les provinces ont eu au moins deux ans pour faire connaître leurs objections. Pour autant que je sache, aucune n'en a formulé. Certaines provinces ne se sont même pas donné la peine de nous répondre. Si elles sont soumises à des mesures oppressives, elles ne s'en sont pas encore ressenties ou encore elles n'ont pas lu le projet de loi.

Je tiens en outre à répondre très brièvement à une observation faite par le député de South Shore lorsqu'il a décrit un plan supposément réalisé, mais dont je ne suis pas au courant. Le ministre des Pêches de Terre-Neuve a passé une heure et quart dans mon bureau la semaine dernière sans aborder aucunement cette question; c'est pourtant lui qui avait fixé l'ordre du jour et non pas moi. C'est à sa demande que nous nous sommes rencontrés et je l'avais prié de fixer les sujets dont il voulait discuter. Nous avons donc parlé pendant une heure et quinze minutes sans que ce plan soit mentionné.

Le ministre de la Nouvelle-Écosse est également venu me voir il y a quelque temps mais il a parlé en termes très

[*Texte*]

a piece of paper. I read my mail most of the time; I have not seen anything in the mail either. Apparently it is a plan that only the newspapers have talked about, but so far I have not seen it.

I certainly cannot be faulted for not consulting with people who do not want to show me the piece of paper they are supposed to have. If you have one, I wish you would produce it, and at least we would be able to discuss it. And with all respect to red herring, it would then not be the red herring it has become in the press for the last two months.

But on the issue of powers to lease, I think any minister would need the powers to lease to individuals, especially in areas where there are only one or two users. It may be an area where somebody would want to take a bit of a wharf and put in a shed, or something of that type—a company.

I know of some cases where companies occupy a bit of land on what is basically a public wharf. That is done to accommodate the fishermen to allow them to land their fish more directly to the companies. Surely this is a power which, if it were abused, is extremely visible and which would lead to the fishermen making very strong representations. The fact is that it is the fishermen themselves, quite frequently, who want to have use of part of a wharf.

So I have to submit that this power is necessary. I really do not think the provinces would want to get involved as business agents for the federal government in leasing space.

The Chairman: Mr. Rompkey.

• 2145

Mr. Rompkey: I wanted to say much the same thing as the Minister has said, Mr. Chairman. It seems to me that if the Newfounland government in particular were interested in exercising some control over the fishery, they have more than 70 civil servants in their department. My understanding is that something like 9 of those are outside St. John's; the rest push paper in St. John's. Now, if the Newfoundland Government is interested, really interested in exercising some control and some management and some jurisdiction over the fishery, which they cannot anyway because it is a federal responsibility, but if they were, would they not try to build the department? Would they not try to develop some sort of policy? And if there was a program, nobody up here saw it, and yet Mr. Carter was all over the news for a week that Mr. LeBlanc was an ogre. He got everybody upset because of some mythical plan that never existed. I was in the province that week and I saw it. It was all over television, all over the newspapers; and Mr. LeBlanc was given a hard time about a program that did not exist and which nobody else up here had seen. The problem was that they have not developed a department, even though it is the basis of the economy of that Province, and they have as a minister a member who sat on that side of the House and who has not really remembered that he is no longer a member of the opposition but that he is a minister in the government, and he is operating under that same unfortunate syndrome, so that when the time comes and he wakes up and remembers that he is the minister, he is responsible for developing some

[*Traduction*]

généraux sans me remettre aucun document. Je lis mon courrier la plupart du temps et je n'y ai rien vu à ce sujet non plus. Il semble que ce soit un plan dont seuls les journaux aient parlé, mais jusqu'ici je ne l'ai pas vu.

On ne peut certainement pas m'accuser de ne pas consulter des personnes qui ne veulent pas me montrer un document qu'elles sont censées avoir. Si vous avez ce document, j'aimerais bien que vous m'en fassiez part et à ce moment-là nous pourrons en discuter. La question n'aurait alors plus à faire les manchettes des journaux comme c'est le cas depuis deux mois.

Mais en ce qui concerne les pouvoirs de consentir des baux, je crois que n'importe quel ministre doit détenir le pouvoir de consentir des baux à des particuliers, surtout dans des endroits où il n'y a qu'un ou deux usagers. C'est peut-être un endroit où quelqu'un veut se servir d'un bout de quai pour y installer un grand hangar ou autre chose du genre . . . une compagnie.

Je connais des sociétés qui occupent un bout de terrain sur ce qui est en fait un quai public. On le fait pour accommoder les pêcheurs qui peuvent ainsi apporter plus directement leurs poissons aux sociétés de transformation. Il semble que si l'on abusait de ce pouvoir, ce serait facile à voir et les pêcheurs pourraient s'en plaindre officiellement. En fait, ce sont les pêcheurs eux-mêmes bien souvent qui veulent avoir la possibilité d'utiliser une partie de quai.

Je dois donc affirmer que ce pouvoir est nécessaire. Je ne crois vraiment pas que les provinces voudraient servir d'agent de location pour le gouvernement fédéral.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je voulais dire à peu près la même chose que le ministre, monsieur le président. Il me semble que si le gouvernement de Terre-Neuve en particulier était intéressé à exercer un certain contrôle sur les pêches, il pourrait le faire, car son ministère des Pêches compte 70 fonctionnaires. Je crois que, sur ce nombre, neuf se trouvent à l'extérieur de St. John, tandis que tous les autres ne font que de la paperasse à St. John. Si le gouvernement de Terre-Neuve était vraiment intéressé à exercer un certain contrôle sur la gestion des pêches, ce qu'il ne peut pas faire de toute manière puisque les pêches relèvent de la juridiction fédérale, mais si ce gouvernement y était vraiment intéressé, ne tenterait-il pas de mieux organiser son ministère? N'essayerait-il pas de mettre sur pied un genre de politique? S'il existe un programme, personne ne l'a vu, et cependant, pendant une semaine, M. Carter disait partout que M. LeBlanc était un ogre. Il a soulevé une controverse au sujet d'un plan imaginaire qui n'a jamais vraiment existé. J'étais dans cette province cette semaine-là et j'ai bien vu. On en parlait constamment à la télévision et dans les journaux, on attaquait M. LeBlanc au sujet d'un programme qui n'existait pas et que personne d'autre ici n'avait vu. Le problème est qu'ils n'ont pas de ministère bien structuré, même si c'est un domaine qui est à la base de l'économie de cette province; en outre, le ministre est un ancien député fédéral qui siégeait de l'autre côté de la Chambre et qui oublie vraiment qu'il n'est plus un membre de l'opposition mais plutôt un ministre du gouvernement. Il continue donc de travailler en souffrant du

[*Text*]

policy and giving some guidance, maybe the Minister will have something to consult about; but at the present time there is absolutely no plan to consult on. So asking the Minister to consult, it seems to me, is not in keeping. I just think that whole issue, Mr. Chairman, I must say in all sincerety and all honesty was a political effort and I do not really think that it got that much yardage or many brownie points.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I wonder if that criticism is equally as well levied—it is not very kind of Mr. Rompkey to speak of the Liberal Fisheries Minister of Nova Scotia in that tone of voice—and I think that Dr. Reid if he were here might take exception to the statement, because while Mr. Carter may have got some ink in the Newfoundland papers, I submit that the Nova Scotia papers—and I am sure that the Minister will agree with me—have been filled with Dr. Reid's statements about this tremendous plan that he has had for the fisheries. It has been there for last two months. So if the Honourable Walter Carter is guilty of not informing the Minister, certainly the Liberal Minister from Nova Scotia shares equal blame for not bringing this plan forward and making the federal Minister aware of what we need to develop the capelin fishery, the roundnose grenadier fishery, the silver hake fishery, the offshore mackerel fishery, the argentine fishery, all of which are soft fish which must be frozen as they come from the water within no more than 10 hours. It is something we are giving away to foreign fishermen.

I suppose the plan is along the lines that I have mentioned which would encourage the development of that type of soft fish which we are not now catching, where we could use our expertise to put our unemployed people to work. We could put our shipyards to work, and we could put our trade commissioners all around the world to work selling these species. Here is a monumental job waiting to be done and the Minister of Fisheries federally is saying: "I am not interested. I hear talk about this type of plan but I am not going to do anything about it." Then Mr. Rompkey sits over there and complains that the federal Minister of Fisheries has not been informed and it is politically Walter Carter—and he neglects to say Dr. Reid's fault.

I am not concerned, Mr. Chairman, whose fault it is. I am saying that we have a monumental unemployment problem in Atlantic Canada. I am saying that our shipyards are idle, that our people are walking the streets, that they are collecting unemployment insurance to the rate of $4 billion a year and then we sit here and try to make political hay over whether we should get going or not on a development plan for the fishing industry.

Mr. Rompkey: It was the Ministers who were making political hay.

Mr. Crouse: I say, Mr. Chairman, that that is nonsense and we should hear better from a man representing a province

[*Translation*]

même malheureux syndrome, de sorte que le moment venu, lorsqu'il reviendra à la réalité et se souviendra qu'il est ministre responsable d'élaborer une politique et de donner une certaine orientation, le ministre aura peut-être des raisons de consulter quelqu'un; mais pour l'instant, il n'existe absolument pas de plan au sujet duquel on peut se consulter. Il me semble donc inapproprié de demander au ministre de consulter son homologue. Je crois sincèrement et franchement, monsieur le président, que toute cette affaire n'était qu'une tentative de diversion politique et je ne pense vraiment pas qu'on en ait fait tellement de cas ou qu'on ait pris la chose vraiment au sérieux.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je me demande si cette critique est aussi sérieuse. Ce n'est pas très généreux de la part de M. Rompkey de parler sur ce ton du ministre libéral des pêches en Nouvelle-Écosse—je crois que si M. Reid était ici, il s'offusquerait, car bien que M. Carter ait pu faire parler de lui dans les journaux de Terre-Neuve, je prétends que les journaux de la Nouvelle-Écosse—et je suis persuadé que le ministre sera d'accord avec moi—parlaient longuement des idées de M. Reid au sujet de ce plan formidable qu'il avait élaboré au sujet des pêches. Il existe depuis deux mois. Ainsi donc, l'honorable Walter Carter a omis d'informer le ministre et le ministre libéral de la Nouvelle-Écosse est également coupable de ne pas avoir fait part de ce plan au ministre fédéral, afin de lui dire de quoi nous avons besoin pour relancer la pêche du capelan, du grenadier à nez arrondi, de la merluche argentée, du maquereau de haute-mer, de l'argentine, c'est-à-dire tous des poissons tendres qui doivent être congelés dès qu'ils sont pêchés, c'est-à-dire dans les dix heures qui suivent. C'est un secteur que nous abandonnons aux pêcheurs étrangers.

Je suppose que le plan que j'ai mentionné viserait à encourager l'exploitation de ce genre de poisson tendre que nous ne pêchons pas actuellement et pour lequel nous pourrions utiliser les connaissances de nos pêcheurs spécialisés qui sont sans travail. Nous pourrions mettre nos chantiers au travail et aussi faire la publicité de ce genre d'espèces à l'étranger par nos attachés commerciaux. C'est une tâche monumentale qui reste à faire et le ministre fédéral des Pêches dit qu'il n'est pas intéressé et qu'il ne fera rien même s'il a entendu parler de ce genre de plan. Ensuite, M. Rompkey vient se plaindre que le ministre fédéral des Pêches n'a pas été informé et que Walter Carter a fait simplement une diversion politique... et il néglige de dire que la faute en revient à M. Reid.

Peu m'importe, monsieur le président, à qui en revient la faute. Je dis que nous avons un problème de chômage colossal dans la région de l'Atlantique. Je dis simplement que nos chantiers sont inoccupés, que notre population est sans travail, que des primes d'assurance-chômage totalisant 4 milliards de dollars par année sont versées à ces gens, et nous voici qui faisons des débats politiques quant à savoir si nous devrions ou non mettre en pratique un plan de relance de l'industrie de la pêche.

M. Rompkey: Ce sont les ministres qui en ont fait un argument politique.

M. Crouse: Je dis, monsieur le président, que ce sont des balivernes et que nous devrions nous attendre à mieux d'un

[*Texte*]

where he has something like 30 per cent of the people unemployed.

The Chairman: Order, order, order.

Mr. Rompkey: It takes more than politics.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I have to remind the honourable member for South Shore that he is the one who raised the question of the plan.

Mr. Crouse: I simply asked, Mr. Minister, if you had seen it. That is all.

Mr. LeBlanc: He might want to read my speech in Yarmouth where I tried to deal with something that I had not seen yet, but I gave some indication that the issue was not high unemployment. The issue was not repeating in the development of vessels. Surely, what we disastrously did was the multiplication of plants, many which operated at 20, 25, 30 per cent capacity, and what we want to do is to rebuild the stocks. I am afraid if the honourable member believes that he is going to create an industry on fish for which we have extremely limited market opportunities and use units that cost $14 million a year, at that point what he is asking is for the fisheries of this country to have to solve all the economic problems of a region, including shipyards.

As the Minister responsible for the fishery and for the well-being of fishermen in the future, it would be totally irresponsible of me not to caution every segment of the industry, as I did yesterday in Yarmouth and as I have tried to do and as I have done before this Committee and I am doing again, not to load on the fisheries exaggerated expectations which will mean that once again the fishermen will do to their own fishery what the foreigners have done and what Canadians, in some cases, have also done to their own fishery because of our exaggerated expectations.

What I want to see developed is a stable fishery, one which is based on the fishermen's long-term bell-being and benefit and not on some other projects which, as valid as they are, should not be loaded on the back of the fishermen.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, in this amendment and some of the remarks which have emanated from Newfoundland, he did not really care to document the number of employees that were in the Department of Fisheries prior to the present government. He certainly inherited something which had not received attention enough then and yet, I suppose, it is his privilege to say it is not receiving attention enough now but there is an added impetus and I think he has to admit that.

Now, look, in this amendment which the member from the South Shore has proposed here, the thing, Mr. Chairman, which concerns me is the word "Minister". And the definition in legislation means that it is the Minister or somebody whom he may appoint. I do not know how far down the ladder this authority to lease will go. If this bill were to say that it would require the Minister's signature to lease, I think that in itself would be the protection that is needed but if it is to go to a

[*Traduction*]

homme qui représente une province où le taux de chômage approche les 30 p. 100.

Le président: A l'ordre, je vous prie.

M. Rompkey: Il faut plus que de la politique.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je dois rappeler à l'honorable député de South Shore que c'est lui qui a abordé la question du plan.

M. Crouse: J'ai simplement demandé, monsieur le ministre, si vous l'aviez vu. C'est tout.

M. LeBlanc: Il pourrait lire le discours que j'ai prononcé à Yarmouth où j'ai tenté de régler un problème dont on ne m'avait pas encore mis au courant, mais j'ai dit que la question n'était pas celle du chômage élevé. La question consistait à ne pas répéter ce qui s'était passé dans le cas des bateaux. Nous avions vu les usines se multiplier de façon désastreuse, la plupart ne fonctionnant qu'à 20, 25 ou 30 p. 100 de capacité, alors que nous voulons reconstituer les stocks. Je crains que si l'honorable député croit pouvoir créer une industrie fondée sur la pêche en utilisant des moyens qui coûtent 14 millions de dollars par année, alors que les débouchés sont extrêmement limités, il demande tout simplement que l'industrie de la pêche au pays solutionne tous les problèmes économiques d'une région, y compris celle des chantiers de construction navale.

A titre de Ministre responsable des pêches ainsi que du bien-être futur des pêcheurs, ce serait de ma part manquer énormément de responsabilité si je n'avertissais pas chaque secteur de l'industrie, comme je l'ai fait hier à Yarmouth et devant le présent Comité, et que je réitère, de ne pas s'attendre à trop du côté des pêches car ces faux espoirs aboutiraient à cette situation désastreuse ici au Canada comme elle l'a été à l'étranger.

Ce que je voudrais voir s'établir, c'est une industrie des pêches qui soit stable, qui tienne compte à longue échéance du bien-être des pêcheurs et qui ne soit pas basée sur certains projets qui, même s'ils sont valides, ne devraient pas être mis sur le dos des pêcheurs.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, dans cet amendement et d'après certaines remarques venant de Terre-Neuve, il n'a pas voulu nous donner le nombre d'employés qui se trouvaient au ministère des Pêches avant son règne. Il a certainement hérité d'une situation qui n'a pas reçu toute l'attention qu'elle méritait et pourtant c'est son privilège de le dire. Il me semble qu'il y a là une raison de plus pour le faire.

Dans cet amendement que le député de South Shore nous propose ici, ce qui me tracasse c'est le mot: "ministre". La définition parle du ministre ou de quelqu'un qu'il peut nommer. Je ne sais pas jusqu'où on peut descendre l'échelle hiérarchique pour ce bail. Si le bill indiquait qu'il fallait la signature du Ministre pour conclure le bail, je pense que cela suffirait au point de vue protection, mais il faut s'adresser à un agent régional et lui donner l'autorité de faire le bail, cela

[*Text*]

regional officer with the authority to lease, then I am very concerned and I am quite sure that the Minister has authority to delegate it down that far at least.

I have to say that in respect to leasing, I have visited some of the lobster ponds in my area—not all of them—they are not located in an area which would in any way impede any fishing activity. They are often placed in a location in which fishing boats do not dock. I do not know whether that would apply in Prince Edward Island or not.

Mr. Anderson: But you do not want the provinces or municipality to get involved in leasing.

Mr. McCain: What I do not want is to see this authority go too far down. I just think the Province of New Brunswick has spent a lot of money in fishing and it has its department and it has its Fisheries Loan Board and it has put up millions of dollars for the fishing industry. It has done work and some research under the guidance of the federal department. It has tried to formulate plans and I think the suggestion here, if you will not accept Mr. Crouse's amendment which I think is a very proper one, then at least I would like to see the Minister have to sign the lease.

By the time it got that far up the ladder there would be enough people that knew about it that the Minister would probably understand what he was signing before he went about it. That is all; I do not think the term "Minister", meaning the Minister or his appointees, should be left that way. I think it should definitely either be "in consultation with the province" or "only over the Minister's signature". I make that as a proposal, Mr. Chairman.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I think I understand what Mr. McCain is trying to convey here: it is the concern that these are not done holus-bolus at the local level. I would see that the delegation of authority, if and when it occurs—by the way there are some 2,196 leases in existence now should be to the director of the branch and subject to recall of that delegated authority if and when there is abuse.

I would find it restrictive, knowing the speed with which paper moves in and out, but I also do not delegate these matters lightly. I do not think any minister does because of the fact that there is abuse and if there is a mistake committed then he is the one who basically cannot pass the buck, he has to carry that responsibility.

• 2155

Mr. McCain: Yes, he has to carry the responsibility, but it is too late after the lease has been signed. As was mentioned earlier, the horse is stolen; it is too late to shut the barn door.

Because of precedents which have been created and because a plant was not expanded to its desirable size because a regional officer made a recommendation, I am leary. There were not any fish there to process and in my opinion nothing could have been further from the truth on that particular location. We were selling some of those fish off-shore because we did not have capability enough to process them.

[*Translation*]

m'inquiète au plus haut point. Or je crois que le Ministre a cette autorité de déléguer aussi loin.

Je voudrais dire que, dans ce contexte des baux, j'ai visité certains parcs à homard, de ma région, pas tous mais ils ne se trouvent pas dans une région qui gênerait des activités de pêche. Ils se trouvent souvent dans des endroits où les bateaux de pêche n'accostent pas. Je ne sais pas si cela s'applique aussi à l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Anderson: Mais, vous ne voulez pas que les provinces ou les municipalités s'occupent de ces baux.

M. McCain: Ce que je ne veux pas, c'est que l'autorité puisse déléguer son pouvoir aussi bas. Je pense que la province du Nouveau-Brunswick dépense énormément d'argent pour ses pêches car elle a son propre ministère et son propre office de prêts pour les pêches et elle a injecté des millions de dollars dans l'industrie de la pêche. Certains travaux et certaines recherches ont été faits sous la direction du ministère fédéral. On a essayé d'établir des installations et je crois que, si vous acceptez l'amendement de M. Crouse qui, à mon avis, est très approprié, j'aimerais au minimum qu'on spécifie que ce soit le Ministre lui-même qui soit obligé de signer les baux.

En étant signés à ce niveau, il y aurait suffisamment de gens qui auraient connaissance de l'affaire. Pour moi le mot: «Ministre» est restreint et ne comprend pas les délégations. Et je crois aussi qu'on devrait donc ajouter: «en consultant la province» ou «sur seule signature du Ministre». C'est là ma proposition, monsieur le président.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je crois que je comprends ce que M. McCain veut nous signifier ici, c'est de ne pas agir n'importe comment au niveau local. Je voudrais que la délégation d'autorité, s'il y en a une et lorsqu'elle se produira,—il y a en fait actuellement 2,196 baux,—soit donnée au directeur de la direction et soit sujette, s'il y a abus, à annulation.

Je trouverais cela restrictif, connaissant la vitesse à laquelle les documents viennent ou repartent, mais je ne délègue pas non plus ces questions avec légèreté. Je ne crois pas qu'aucun ministre délégue son autorité sans y réfléchir profondément. S'il y a abus ou s'il y a une faute, c'est quand même sur lui qu'en retombe la responsabilité.

M. McCain: Oui, c'est sur lui que retombe la responsabilité, mais il est trop tard lorsque le bail a été signé. Comme je l'ai indiqué plus tôt, il n'est plus temps de fermer l'étable quand les cheveaux n'y sont plus.

Vu les précédents qui ont été créés et vu qu'une installation n'avait pu être agrandie comme cela était souhaitable à la suite d'une recommandation d'un agent régional, je reste assez perplexe. Il n'y avait plus de poisson à traiter et, à mon avis, rien n'était plus faux. Nous vendions ces poissons à l'étranger puisque nous ne pouvions les traiter.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: At the suggestion of the honourable member.

Mr. McCain: That is right and I stand right by that but I submit that the regulatory capability assigned too far down the ladder has brought hardship; and this permissive authority, too far down the ladder, may again bring hardship. Leases we must have; I do not argue that. But I do not think they should be put down to the regional level. Deputy minister, if you wish. Think it over.

Mr. LeBlanc: There is a clause, I understand, in all the leases, that they are terminable at sixty days notice by both parties. In fact, if a mistake was made it could be cancelled that way. That might go a good way towards meeting the honourable member's objections or problems.

The Chairman: The question is on the amendment. Moved by Mr. Crouse:

> That Bill C-2 be amended at Clause 8 by striking out lines 11 and 12 at page 4 thereof and substituting the following therefor:
>
> "(a) lease any scheduled harbour or any part thereof to the government of any province or any agency thereof or to any municipality."

Amendment negatived.

Clause 8 agreed to.

The Chairman: Clause 9?

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I have an amendment. I think Mr. Crouse has one.

Mr. McCain: That one will pass, that one coming from the west coast.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Crouse: As stated earlier, Mr. Chairman, I move that Bill C-2 be amended in Clause 9 thereof by striking out Clause 9(f), lines 42 and 43 on page 4, and I move that to protest the introduction of further licence fees for commercial fishermen at this time. I am not against licence fees or charges for recreational boaters or for long-term mooring; however, I am against a plan which would establish licence fees for the short-term use of a government wharf or harbour. Five years ago, approximately 70 per cent of Canada's commercial fishermen earned less than $7,500, which is the generally accepted poverty line figure, and I do not believe that this figure has changed drastically, especially with the reduced catch quotas. Therefore I feel that Canadian fishermen should not be subjected at this time to additional erosion of their already small incomes.

Bearing this in mind, I would be willing to withdraw the amendment if the Minister could give a commitment that the federal government will not introduce licence fees for the short-term use of government fishing harbours and wharves for at least five years. Or, in fact, if he would consider not changing a fee for ships under forty-five feet in length nor any long-term fee collectable by the wharfingers.

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Selon la proposition de l'honorable député.

M. McCain: C'est exact et je prétends que la capacité de faire des règlements sera déléguée trop bas dans l'échelle hiérarchique et cela peut créer des difficultés quand il y a trop de tolérance. Nous avons besoin de ces baux et cela est incontestable, et je ne crois pas que ce soit au niveau régional qu'on doive les donner. Peut-être au niveau du sous-ministre; songez-y.

M. LeBlanc: Il y a un article, je crois, dans le cadre de ces baux, qui indique que les parties peuvent y mettre fin sur avis de 60 jours. En fait, s'il y avait erreur, il pourrait être annulé de cette façon. Peut-être que cela répondrait grendement à vos objections.

Le président: Il s'agit de voter au sujet de l'amendement. Monsieur Crouse propose:

> Qu'on modifie l'alinéa *a*) de l'article 8 du Bill C-2 en remplaçant la ligne 3, page 4, par:
>
> «a) consentir un bail à un gouvernement ou un organisme provincial ou à une municipalité».

L'amendement est rejeté.

L'article 8 est adopté.

Le président: Nous passons à l'article 9.

M. Anderson: Monsieur le président, je voudrais présenter un amendement. Je crois que M. Crouse en a aussi un.

M. McCain: Celui-là va être adopté, il vient de la côte ouest.

Une voix: Bravo!

M. Crouse: Comme indiqué plus tôt, monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 9 du Bill C-2 en retranchant l'alinéa 9f), lignes 30 et 31, à la page 4. Je propose cet amendement pour protester contre le fait qu'on établit à l'heure actuelle de nouveaux droits de permis de pêche commerciale. Je ne m'oppose pas à ce qu'on fasse payer des droits pour les bateaux de plaisance ou pour les amarrages de longue durée, toutefois je m'oppose à l'établissement de permis pour l'utilisation à courte échéance d'un quai ou port gouvernemental. Il y a cinq ans, environ 70 p. 100 des pêcheurs au Canada gagnaient moins de $7,500, ce qui est le seuil reconnu de la pauvreté et je ne crois pas qu'il y ait eu beaucoup de changements de ce côté-là, particulièrement avec la réduction des contingents de pêche. Je crois donc que les pêcheurs au Canada ne devraient pas être actuellement écrasés sous ce fardeau supplémentaire.

Compte tenu de ce que je viens de dire, je suis prêt à retirer mon amendement si le Ministre veut bien nous assurer que le gouvernement fédéral s'engagera à ne pas établir, pour au moins cinq ans, des droits de permis pour l'utilisation à court terme des ports et des quais de pêche du gouvernement. Ou, s'il était prêt à ne pas imposer de droits pour les bateaux de moins de quarante-cinq pieds de long ni de droits d'accostage pour longues périodes qui seraient perçus par les gardiens de quais.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I indicated earlier that I could not accept a total freeze on wharfage fees for five years, considering that in some fisheries there already is a fee structure system, and considering that in some fisheries the level of return to the fishermen is quite adequate to sustain some part of the payment for the services that they are receiving, but recognizing that in some cases exceptions will have to be made or delay will have to be accepted in putting forward a fee structure. But I could not accept a blanket refusal.

• 2200

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, are you going to rule on Mr. Crouse's amendment as being a *Beauchesne*?

The Chairman: I do not know about the rules, but I will say that I have certain doubts about the acceptability.

Mr. Anderson: The reason I ask you, Mr. Chairman, is that this amendment would prohibit charges of any kind at scheduled harbours. If you are going to rule on that, then I will not argue; I will let you make your ruling.

The Chairman: The doubts arise because it seems to violate the terms of the Royal recommendation.

Toutefois, comme les députés le savent, cette nouvelle forme de recommandation royale est apportée depuis seulement l'an dernier; on n'a pas eu l'occasion d'avoir des décisions rendues par l'Orateur sur cette question depuis qu'on a employé cette nouvelle formule de recommandation royale. C'est donc pour cela que j'aimerais que les députés, s'ils ont quelque chose à dire à ce sujet-là, sachent que je suis prêt à recevoir leur contribution mais, toutefois, je pourrais vous lire aussi les commentaires de (M. Beauchesne) et, après, s'il n'y a pas d'observation spéciale, je n'aurais d'autre alternative que de mettre la motion aux voix.

M. Cyr: Mettez-la donc aux voix avant dix heures, monsieur le président. Vous n'avez seulement qu'une minute.

The Chairman: Is it the wish of the Committee that I put the question?

Mr. Cyr: Put the question, yes.

The Chairman: You have heard the amendment proposed by Mr. Crouse that Bill C-2 be amended in Clause 9 thereof by striking out lines 42 and 43 on page 4.

Amendment negatived.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, before you go any further, I have two amendments to make to Clause 9. Before I bring in the amendments, however, I wonder if I may have agreement from the Committee. In view of the very rapid progress we are making, I wonder if we could continue on, since we have a quorum, for perhaps another half hour or so, if that would be agreeable to the Committee.

The Chairman: I am in the hands of the Committee.

Mr. Crouse: I have only one other amendment to move myself, Mr. Chairman. Perhaps before we go into the amendments by Mr. Anderson I could move it, and that would conclude the amendments I have proposed. Is that agreeable?

[*Translation*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai indiqué plus tôt que je ne pouvais pas accepter un gel total pour cinq ans des droits de quais, tenant compte du fait que dans certaines pêcheries, il y a déjà un système de droits et compte tenu du fait que dans certaines pêcheries les revenus des pêcheurs sont tout à fait suffisants pour payer une partie des services qu'ils reçoivent, mais compte tenu aussi du fait que dans certains cas il faudra établir des exceptions ou qu'il faudra retarder la mise en place de cette structure des droits. Mais je ne pourrais pas accepter un refus en bloc.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, avez-vous décidé que l'amendement que M. Crouse se conforme au *Beauchesne*?

Le président: En ce qui concerne les règlements, je ne le sais pas, mais j'ai certain doute quant à la recevabilité.

M. Anderson: Je vous pose la question, monsieur le président, parce qu'il serait alors impossible de prescrire des droits d'utilisation pour les ports inscrits. Si vous voulez prendre une décision à ce sujet, je ne discuterai pas; je vous laisse le soin de décider.

Le président: Il y a certains doutes parce qu'on semble déborder la recommandation royale.

However, as the members know, this new form of royal recommendation has only been in force since last year; we have not yet had any rulings handed down by the Speaker on that ever since this new form of royal recommendation has been in use. Therefore, if the members have anything to say on the subject, I would like them to know that I am ready to hear what they think about it, but I could also read you the comments of Mr. *Beauchesne* and then, after that, if there is nothing special to be added, I have no other choice but to put the question.

Mr. Cyr: To put the question before 10 o'clock, then, Mr. Chairman. You only have one minute left.

Le président: Le comité désire-t-il qu'on mette la motion aux voix?

M. Cyr: Aux voix, oui.

Le président: Vous avez tous entendu l'amendement proposé par M. Crouse, que le Bill C-2 soit modifié à l'article 9 en y retranchant les lignes 30 et 31 à la page 4.

Amendement rejeté.

M. Anderson: Monsieur le président, avant d'aller plus loin, j'aimerais proposer deux modifications à l'article 9. Cependant, avant de proposer mes amendements, j'aimerais savoir si le comité est d'accord pour que je les présente. Puisque nous faisons des progrès très rapides, je me demande, puisqu'il y a quorum, si nous ne pourrions pas continuer encore une demi-heure à la condition que les membres du comité consentent.

Le président: C'est au comité de décider.

M. Crouse: Il ne me reste qu'un amendement à proposer, monsieur le président. Avant de passer aux amendements de M. Anderson, je pourrais peut-être proposer le mien puisque c'est le dernier que j'ai à vous offrir. Cela vous convient?

[*Texte*]

Mr. Anderson: Certainly.

The Chairman: Mr. Crouse, Mr. Anderson's amendment comes before part of yours.

Mr. Crouse: All right, let us proceed.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I think we can dispatch with it very quickly, because both are housekeeping amendments.

The first amendment is that Bill C-2 be amended in Clause 9 by: (a) adding the word "and" at the end of paragraph (n) on page 5 thereof; (b) striking out paragraph (o) on page 5 thereof; and (c) redesignating paragraph (p) on page 5 thereof as paragraph (o).

Amendment agreed to.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I had a second amendment that I will not go forward with at this time.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I move that Bill C-2 be amended in Clause 9 thereof by striking out what would now be paragraph (o), lines 27 and 28 on page 5. This amendment would delete paragraph (s), I am sorry. This amendment would delete Clause 9)*p*) from the bill. Clause 9(p) gives the Minister a blank cheque to make whatever regulations he wants to in the future, and we are opposed to this. The government has increasingly used regulations to circumvent Parliament. For example, postage rates were raised by regulation just last week, not by the traditional method of legislation, and we do not want this to happen to the fishery. In Clause 9.(a) to (o) there is a listing of the important areas in which regulations are necessary. We do not feel the Minister should go beyond those terms except through legislation. For those reasons, Mr. Chairman, I move that amendment.

• 2205

The Chairman: Any comments on the amendment proposed by Mr. Crouse? Mr. Shaffer.

Mr. H. B. Shaffer (Legislation Section, Department of Justice): Mr. Chairman, may I just give a legal interpretation of this. This point has been raised before in a number of pieces of legislation where we have a similar provision at the end, which we usually refer to as the basket provision. In no way is it intended by the Justice department to be a blank cheque on the powers for the Minister. It is restricted according to a fairly well-known rule of interpretation called the rule *ejusdem generis* which means simply that it is limited to the same classes of matters as are specified prior to it in the clause. It is only intended to fill gaps in those clauses and of the same subject-matter as those clauses which precede it. It is not intended to be a blank cheque and it is not interpreted as being a blank cheque.

Another point I wish to make is that, of course, as all regulations, any regulations made under this particular paragraph would be subject to scrutiny by the Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments of the Senate

[*Traduction*]

M. Anderson: Certainement.

Le président: Monsieur Crouse, votre amendement est touché en partie par l'amendement de M. Anderson.

M. Crouse: Parfait, continuons.

M. Anderson: Monsieur le président, je crois que nous pourrons aller assez vite parce que mes amendements ne touchent que des détails.

Le premier amendement porte que le Bill C-2 soit modifié à l'article 9 en: (a) y ajoutant le mot «et» à la fin de l'alinéa (n) à la page 5, (b) y retranchant l'alinéa (o) à la page 5; et (c) y changeant la désignation de l'alinéa (p) à la page 5 qui devient l'alinéa (o).

Amendement adopté.

M. Anderson: Monsieur le président, j'ai un autre amendement à proposer, mais ne le ferai pas immédiatement.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je propose qu'on modifie l'article 9 du Bill C-2 en retranchant ce qui est maintenant l'alinéa 9(o), lignes 31 à 33, page 5. Cet amendement retranche l'alinéa (s) du bill. Désolé, il s'agit de l'alinéa 9(p) qu'on retranche. L'alinéa 9(p) donne un chèque en blanc au ministre et lui permet d'établir tous les règlements qu'il veut à l'avenir et nous nous y opposons. De plus en plus, le gouvernement utilise de plus en plus les règlements pour se dérober au Parlement. La semaine dernière, par exemple, les tarifs postaux ont été augmentés par le biais de règlements et non pas par les méthodes classiques. Nous ne voulons pas qu'il en soit ainsi en ce qui concerne les pêcheries. Du paragraphe (a) au paragraphe (o) de l'article 9, il y a toute une liste de domaines importants dans lesquels des règlements seront nécessaires. Nous pensons que le ministre devrait faire adopter des lois et non pas imposer des règlements. Monsieur le président, ce sont les raisons pour lesquelles je propose cet amendement.

Le président: Y a-t-il des commentaires à faire à propos de l'amendement de M. Crouse? Monsieur Shaffer.

M. H. B. Shaffer (Section de la législation, ministère de la Justice): Monsieur le président, permettez-moi de donner une interprétation juridique de l'amendement. On a soulevé ce point à propos d'un certain nombre de lois dans lesquelles figure le même genre de disposition, un article qui recouvre tous les cas qui ne sont pas prévus autrement. Le ministère de la Justice ne vise absolument pas à donner un chèque en blanc au ministre. Les pouvoirs conférés au ministre seront limités en vertu d'une règle d'interprétation bien connue qui s'appelle la règle *ejusdem generis*, ce qui veut dire que les pouvoirs seront limités aux mêmes catégories de questions spécifiées antérieurement dans l'article. On cherche ainsi à combler les lacunes de l'article et de ceux qui le précèdent et qui ont trait au même sujet. Il ne s'agit absolument pas d'un chèque en blanc que l'on donne au ministre.

D'autre part, le comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et les autres textes règlementaires étudierait tous les règlements qui seraient établis en vertu de ce paragraphe. Ce comité étudie la législation déléguée et il

[*Text*]

and the House of Commons. One of their mandates in scrutinizing delegated legislation is not to allow delegated legislation which makes an unusual or unexpected use of the power.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Shaffer. Mr. Crouse, do you still persist in your endeavour? Mr. McCain.

Mr. Crouse: Yes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I think that the fishermen and I have at least one thing in common at this point in time. I think they know about as much about [ejusdem generis] as I do. You know, that guy who was not allowed to hire help, who got a good catch to put in salt, does not care two hoots in hell whether it is [ejusdem generis] or what power it is that has been allocated to the Minister. I submit to you, in all due respect, that the Joint Committee of the Commons and the Senate are there to scrutinize the legality, not the effect, of the regulations. And that, as an instrument of protection for the fishermen against regulations passed by the Minister it is a nonentity. No disrespect whatsoever. I think you will agree, Mr. Shaffer that their duty is purely and simply to determine whether or not the Minister has exceeded the authority extended to him under the act, and there their duty ends. So, the Minister has his basket; he can fill it with as much regulation as he chooses, and the fishermen will suffer the consequences. I still say, Mr. Chairman, as I have said since I have been here: for regulations pertaining to the fishing industry we need consultation in the worst way with the fishermen concerned. I submit that with the possible exception of Mr. Crouse, who is an experienced fisherman, we are not capable, as a Committee, to actually pass judgment whether or not the regulations which will emanate from your Department are in fact beneficial to the fishermen and the industry as a whole, but the fishermen and the processers basically are. I wish to high heaven that we could get some scrutiny of these regulations before they become effective. That is the problem; that is the problem. They are coming from people who have not fished, as I have not fished and, therefore, before I made a regulation, I would want to ask my friends the fishermen. You do not have to here at all, any more than you do under these other regulations about which I have complained so long and so hard. I just wish there were some knob on this basket so that we could throw an anchor on it and know where to find it and what is in it. So far we have not been able to, sir. I think Mr. Crouse's amendment is one which all members, regardless of politics, should give very, very serious consideration.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I do not know very much about [ejusdem generis] either. I know one thing . . .

Mr. McCain: Probably more than I do.

Mr. LeBlanc: . . . when I am asked to sign the order in council, or sign the order that is then approved by the Governor in Council or rejected I very often delay. I did recently, in fact, in the case affecting the honourable member's own

[*Translation*]

doit interdire l'application de tout règlement qui constitue une forme d'abus de pouvoir.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Shaffer. Monsieur Crouse, insistez-vous toujours à présenter cet amendement? Monsieur McCain.

M. Crouse: Oui.

M. McCain: Monsieur le président, je pense que les pêcheurs et moi-même ont au moins une chose en commun à l'heure actuelle. Ils en savent autant que moi, je pense, sur ce *ejusdem generis*. Vous savez, celui à qui on a interdit d'embaucher de l'aide pour saler son poisson se moque bien de savoir si les pouvoirs conférés au ministre sont *ejusdem generis*. En toute déférence, permettez-moi de vous dire que le comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat est chargé d'étudier la légalité et non l'incidence des règlements. Quant à cette interprétation, je me demande bien comment elle servira à protéger les pêcheurs contre les règlements qu'adoptera le ministre. Notez bien que je ne vous manque pas de respect. Monsieur Shaffer, je pense que vous conviendrez avec moi pour dire qu'ils sont purement et simplement chargés de déterminer si le ministre a outrepassé les pouvoirs qui lui ont été conférés en vertu de la loi, un point c'est tout. Quoi qu'il en soit, le ministre peut adopter autant de règlements qu'il le désire et ce sont les pêcheurs qui en supporteront les conséquences. Monsieur le président, permettez-moi de répéter ce que j'affirme depuis que je suis ici: quand il s'agit d'adopter des règlements en matière de pêcherie, il est absolument nécessaire de consulter les pêcheurs concernés. A l'exception de M. Crouse, qui a une longue expérience des pêcheries, nous ne serons pas capables de dire si les règlements qui émaneront de votre ministère auront un effet bénéfique sur les pêcheurs et sur les pêcheries dans leur ensemble. Les pêcheurs et les responsables des conserveries sont eux capables de porter un tel jugement. Je souhaite au plus haut point que nous puissions discuter de ces règlements avant qu'ils soient mis en application. C'est là où se trouve le problème. Ces règlements seront élaborés par des personnes qui ne connaissent rien de la pêche. Pour ma part, je ne connais rien de la pêche non plus et, par conséquent, avant d'élaborer un règlement, je m'adresserai à mes amis les pêcheurs. Ici, il n'est absolument pas nécessaire de procéder à des consultations, comme ce fut d'ailleurs le cas avec d'autres règlements contre lesquels je me suis plaint pendant si longtemps et avec tant de fermeté. J'aimerais que nous puissions avoir notre mot à dire à propos de ce règlement. Jusqu'à présent, cela n'a pas été possible. Je pense que tous les députés devraient s'intéresser sérieusement à l'amendement de M. Crouse, indépendamment de leur appartenance politique.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je ne suis pas très versé non plus dans le *ejusdem generis*. Il est donc une chose que je sais . . .

M. McCain: Vous y êtes probablement plus versé que moi.

M. LeBlanc: . . . c'est que lorsqu'on me demande de signer un décret du conseil, lequel sera ensuite approuvé ou rejeté par le gouverneur en conseil, je veille à prendre mon temps, comme je l'ai fait récemment dans le cas du pêcheur de la circonscrip-

[*Texte*]

fishermen, the Grand Manan lobster fishery, who wanted to vary the district. I delayed it, and I said: "Are we sure? Did we check with the fishermen's organization? Did we check with the men on the spot, the fisheries officers, DPO?" It was only when I was satisfied that this had been done that I signed the order.

I try to take that approach. I think it is the only way to make sure that regulation—and, by the way, does the honourable member know the complication of getting a regulation through the system, from our department to Justice and then to Council? I think he will accept quite readily that, unless they are necessary, we do not tend to start them in the system because they are rather time consuming. I wish, frankly, we could regulate the fishery without a lot of the regulations we have.

Mr. McCain: I think we could.

Mr. LeBlanc: In most cases, I tell my local managers to try to apply common sense, and I find that they increasingly do so. In fact, I met with them Friday and I found them very receptive to that suggestion.

The Chairman: Question. The amendment moved by Mr. Crouse:

> That Bill C-2 be amended in Clause 9 thereof by striking out subclause 9(*p*), lines 27 and 28 on page 5.

Amendment negatived.

Clause 9 as amended agreed to, on division.

Clauses 10 to 24 inclusive agreed to.

On Clause 25—*Regulations relating to offences*

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Under Clause 25 I would like to move that Bill C-2 be amended by striking out lines 7 to 10 inclusive on page 12 thereof and substituting therefor the following: greater than $50.

Mr. Crouse: Would the member give a little further explanation of why he made that change?

Mr. Anderson: As you read under subclause (2) of Clause 25:

> (2) A fine fixed in respect of an offence by a regulation made under this section may be lower for a first offence than for any subsequent offence but in no case shall it be greater than the lesser of

What we are suggesting is that we put in the $50 to give a figure for clarification, rather than having a broad form the way it reads at the moment. There is no guidance at this particular time.

• 2215

Mr. McCain: Specifically, what changes does it make?

[*Traduction*]

tion du député, il s'agissait de la pêcherie au homard de Grand Manan. Avant de signer, je me suis assuré qu'on s'était adressé aux organisations de pêcheurs, aux responsables et ainsi de suite. Quand je suis certain que toutes les mesures ont été prises, je signe le décret.

Cette démarche est la seule qui permette de s'assurer que les règlements . . . D'ailleurs, est-ce que l'honorable député sait que la procédure qui va de l'élaboration à l'adoption d'un règlement, du ministère de la Justice au Conseil, est extrêmement compliquée? Il reconnaîtra très volontiers que nous ne cherchons pas à élaborer des règlements s'ils ne sont pas vraiment nécessaires, vu que leur élaboration et leur adoption requièrent énormément de temps. Franchement, j'aimerais qu'il soit possible de gérer les pêcheries sans recourir à tous ces règlements.

M. McCain: Moi aussi.

M. LeBlanc: Dans la plupart des cas, je demande aux responsables locaux de faire preuve de bon sens et j'ai constaté que c'était ce qu'ils faisaient. En fait, j'en ai rencontré vendredi et j'ai vu qu'ils avaient très bien compris la situation.

Le président: Pouvons-nous passer au vote. L'amendement proposé par M. Crouse est le suivant:

> Qu'on modifie l'article 9 du Bill C-2 en retranchant l'alinéa 9p) de la ligne 31 à la ligne 33, page 5.

L'amendement est rejeté.

L'article 9 est adopté, avec modification, à la majorité des voix exprimées.

Les articles 10 à 24 y compris sont adoptés.

Article 25—Règlements concernant les infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: A ce propos, j'aimerais proposer que l'article 25 du Bill C-2 soit modifié en remplaçant les lignes 8 à 13, page 12, par ce qui suit: «vantes, mais il ne doit jamais dépasser $50.»

M. Crouse: Le député voudrait-il bien nous dire pourquoi il propose une telle modification?

M. Anderson: Laissez-moi vous citer le paragraphe (2) de l'article 35:

> (2) Le montant d'une amende fixée pour une infraction par un règlement établi en vertu du présent article peut être moins élevé pour la première infraction que pour les suivantes, mais il ne doit jamais dépasser le moindre des deux montants suivants:

Nous proposons d'inclure cette précision, à savoir le montant de $50., aux fins de clarification. Ainsi, le libellé du paragraphe sera-t-il moins vague qu'actuellement.

M. McCain: Quel est le changement?

[*Text*]

Mr. Crouse: Am I correct in assuming that this means there can be no fine greater than $50?

Mr. Anderson: There can be no fine set under this Act greater than $50, that is correct. What we are trying to do, I suppose, is restrict that amount and give a top-dollar figure rather than having it open, which could be interpreted as a greater amount at a later date.

Mr. McCain: So for a first or second offence $50 is the top. Thank you.

Mr. Anderson: It can be no greater than $50.

Clause 25 as amended agreed to.

On Clause 26—*minister may direct inquiry.*

Mr. Anderson: Mr. Chairman, Clause 26 I have an amendment also.

I would like to move that Bill C-2 be amended by striking out lines 24 and 25 on page 12 thereof and substituting therefor the following:

> (3) The Minister shall not without the agreement of the Minister of Transport direct the holding of an inquiry under subsection (1).

The Chairman: Mr. Anderson, we do not have that amendment here. We have another one but not that one.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I would pull that one back and substitute the following, that Bill C-2 be amended in Clause 26:

> (a) by striking out lines 11 and 12 on page 12 thereof and substitute the following:
>
> "26. (1) The Minister may direct an inquiry to be held"
>
> and
>
> (b) by striking out lines 24 to 29 inclusive on page 12 thereof.

The reason for that amendment is that Clause 26(3) is unnecessary at this point as it is already covered by Clause 3(c).

Clause 26 as amended agreed to.

On Clause 27—*Wharfingers*

Mr. Anderson: On Clause 27 I have an amendment also, that under subclause 27(2) Bill C-2 be amended by:

> (a) striking out line 4 on page 13 thereof and substituting therefor the following:
>
> . . . ister may appoint and fix the remuneration of such officers or employees;
>
> and
>
> (b) by striking out line 10 on page 13 thereof and substituting therefor the following:
>
> direct or as may be prescribed by regulations made under this Act.

Clause 27 as amended agreed to.

Clauses 28 and 29 agreed to.

[*Translation*]

M. Crouse: Cela veut-il dire que les amendes ne pourront pas dépasser $50?

M. Anderson: C'est exact. Nous préférons préciser le montant maximum de l'amende qui pourra être imposée en vertu de cette loi.

M. McCain: Ainsi, qu'il s'agisse d'une première infraction ou d'une récidive, le montant maximum sera de $50. Je vous remercie.

M. Anderson: C'est exact.

L'article 25 est adopté, avec modification.

Article 26—Le ministre peut ordonner une enquête.

M. Anderson: Monsieur le président, j'ai également un amendement à proposer à l'article 26.

Je propose que l'article 26 du Bill C-2 soit modifié en remplaçant les lignes 27 et 28 de la page 12 par ce qui suit:

> (3) Le ministre ne pourra ordonner la tenue d'une enquête aux termes du paragraphe (1.) sans l'accord du ministre des Transports.

Le président: Monsieur Anderson, nous n'avons pas cet amendement. Nous en avons un autre.

M. Anderson: Monsieur le président, permettez-moi de retirer ce que je viens de dire et donc de proposer l'amendement suivant à l'article 26 du Bill C-2. Je propose que l'article 26 du Bill C-2 soit modifié comme suit:

> (a) en remplaçant la ligne 14, page 12, par ce qui suit:
>
> «26. (1) Le»;
>
> et
>
> (b) en retranchant les lignes 27 à 32, page 12.

En effet, l'article 26(3) n'a aucune utilité vu que les points qui y sont traités sont déjà couverts par l'article 3(c).

L'article 26 est adopté, avec modifications.

Article 27—Gardiens de quai.

M. Anderson: Permettez-moi de présenter un amendement à l'article 27. Je propose que le paragraphe 27(2) du Bill C-2 soit modifié comme suit:

> *a*) en remplaçant la ligne 4, page 13 par ce qui suit:
>
> «ministration ou la gérance des ports inscrits et fixer leur rémunération»;
>
> et
>
> *b*) en remplaçant la ligne 6, page 13, par ce qui suit:
>
> «Leur confère le ministre ou qui peuvent être prescrites par les règlements d'application de la présente loi.»

L'article 27 est adopté, avec modifications.

Les articles 28 et 29 sont adoptés.

[*Texte*]

The Chairman: Now we go back to Clause 2 which was stood with the amendment proposed by Mr. Crouse. The amendment proposed by Mr. Crouse is that Bill C-2 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 6 on page 1 the following definition:

> Agency in relation to a province, includes any incorporated or unincorporated city, town, municipality, village, township, rural municipality, regional district administrations or local improvement district administrations, any council of a band within the meaning of the Indian Act.

• 2220

The Chairman: Mr. Shaffer.

Mr. Shaffer: Mr. Chairman, if we are ending with "any council or band within the meaning of the Indian Act", the word, "and" should precede the word "any" . . .

The Chairman: "And" after "administration".

Mr. Shaffer: Rather than the comma there should be no comma and an "and" before "any".

The Chairman: No comma.

> . . . and any council or band within the meaning of the Indian Act.

Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Shall Clause 2, as amended, carry?

Clause 2, as amended, agreed to.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

Bill C-2, as amended, agreed to, on division.

The Chairman: Shall I report Bill C-2 as amended to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the Committee order a reprint of Bill C-2 as amended, for the use of the House of Commons at the report stage?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall I adjourn the Committee? Excuse me, Mr . . .

Mr. McCain: On a point of order, Mr. Chairman, I would like to lodge a question with the proper people. I do not think it can be answered off the cuff and that is why I would like to place it tonight. There is a serious depletion of potential fishermen as a result of the licensing restrictions which are placed upon the industry today. I would like to ask, for future answer, is there . . .

The Chairman: Will you please excuse me, Mr. McCain? I wish to thank all the members before they leave for their co-operation during the study of this bill.

[*Traduction*]

Le président: Nous en revenons donc à l'article 2 qui avait été réservé et à l'amendement de M. Crouse. M. Crouse avait proposé que l'article 2 du Bill C-2 soit modifié par l'insertion, après la ligne 17, page 1, de la définition suivante:

> «Organisme» à l'égard d'une province, comprend les cités, villes, municipalités rurales ou de villages, les cantons ou *townships*, les administrations régionales de district et les administrations d'améliorations locales de district, qu'ils soient constitués ou non en corporation, un conseil du bande, au sens de la *Loi sur les Indiens* et toute organisation locale;

Le président: Monsieur Shaffer.

M. Shaffer: Monsieur le président, dans la version anglaise, si nous terminons par l'expression «any council or band within the meaning of the Indian Act», le terme «and» devrait précéder le terme «any».

Le président: «And» après donc «administration».

M. Shaffer: On supprimerait la virgule après «administration» et on ajouterait «and» avant «any».

Le président: Pas de virgule.

> . . . and any council or band within the meaning of the Indian Act.

L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 2 modifié est-il adopté?

L'article 2 est adopté avec modification.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill C-2 est adopté, avec modification, à la majorité des voix exprimés.

Le président: Dois-je faire rapport du Bill C-2, avec modifications, à la Chambre des communes?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité ordonne-t-il la réimpression du Bill C-2, avec modifications, pour l'usage de la Chambre des communes, à l'état du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Puis-je lever la séance? Excusez-moi monsieur . . .

M. McCain: Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement. J'aimerais poser une question à qui de droit. Je ne pense pas que l'on puisse y répondre immédiatement et c'est la raison pour laquelle je veux la poser ce soir. Il y a une grave pénurie de pêcheurs potentiels à cause de toutes les mesures en matière de permis qui sont imposées aux pêcheries à l'heure actuelle. J'aimerais poser la question suivante, afin qu'on y réponde plus tard.

Le président: Excusez-moi, monsieur McCain. J'aimerais remercier les membres qui partent maintenant pour la collaboration qu'ils nous ont offerte dans le cadre de l'étude du bill.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: May I add my voice to the thanks that are being offered. I appreciate . . .

Mr. McCain: Yes, they did a good job.

The Chairman: I wish to thank the Minister and all the officials, too. Excuse me, Mr. McCain.

Mr. McCain: What effect would it have on the stock problem, which we are facing, if we could relax somewhat on the licensing privilege extended to inshore fishermen? I do not know how far up the Department would classify an inshore fisherman, but we could start at the very bottom, hand liners, shut off privilege and go up as far as you wish in the structure that you might categorize as inshore fishermen. Can we relax it? Is their population such that it could stand it? It would help to retain our population. I do not expect an answer to that part, I just . . .

Mr. LeBlanc: I will read over Mr. McCain's point very carefully and make sure that I answer him at a subsequent time, probably when we are dealing with the supplementary estimates.

Mr. McCain: Good, thank you.

The Chairman: Congratulations.

Mr. LeBlanc: Thank you very much.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Permettez-moi de me joindre à vous. J'apprécie . . .

M. McCain: Oui, ils ont fait un excellent travail.

Le président: J'aimerais également remercier le ministre et ses collaborateurs. Excusez-moi, monsieur McCain.

M. McCain: Est-ce que le fait d'accorder des privilèges aux pêcheurs de la côte aurait une incidence sur les réserves de poisson? Je ne sais pas dans quelle catégorie le ministère classerait les pêcheurs de la côte, mais nous pourrions commencer tout en bas, au niveau des pêcheurs à la ligne et remonter jusqu'à la catégorie des pêcheurs de la côte. Y aurait-il une incidence sur les réserves de poisson? Je ne m'attends pas à ce que vous me répondiez tout de suite . . .

M. LeBlanc: J'étudierai la question, monsieur McCain, très attentivement et veillerai à répondre lors d'une occasion ultérieure, peut-être lorsque nous étudierons le budget supplémentaire.

M. McCain: Très bien, merci.

Le président: Je vous félicite.

M. LeBlanc: Merci beaucoup.

Third
class
Troisième
classe

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, December 14th, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le jeudi 14 décembre 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et Témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

INCLUDING:

The First Report

Y COMPRIS:

Le premier rapport

APPEARING:

The Honourable Romeo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment
The Honourable Leonard Marchand, Minister of State (Environment)

COMPARAISSENT:

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement
L'honorable Leonard Marchand, ministre d'État (Environnement)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch.

From the Department of Justice:

Mr. H. B. Shaffer, Legislation Section.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petits bateaux.

Du ministère de la Justice:

M. H. B. Shaffer, Section de la législation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, December 1, 1977

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le jeudi 1er décembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978 under ENVIRONMENT

INCLUDING:

The First Report

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

Y COMPRIS:

Le premier rapport

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment
The Honourable Leonard Marchand, Minister of State (Environment)

COMPARAISSENT:

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement
L'honorable Leonard Marchand, ministre d'État (Environnement)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la trentième législature, 1977

26034—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard	Crouse
Anderson	Cyr
Baker	Flynn
(*Gander-Twillingate*)	Foster
Brisco	Hogan
Landers	Rompkey
Marshall	Smith (*Churchill*)
McCain	Whiteway
Munro	Wood
(*Esquimalt-Saanich*)	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, November 30, 1977:

Mr. Whiteway replaced Mr. Ellis.

On Thursday, December 1, 1977:

Mr. Landers replaced Mr. Rooney;

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 30 novembre 1977:

M. Whiteway remplace M. Ellis.

Le jeudi 1er décembre 1977:

M. Landers remplace M. Rooney;

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 9, 1977

ORDERED,—That Votes 5a, 10a, 15a, L17a, 20a, 25a and 30a relating to the Department of the Environment for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 9 novembre 1977

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 5a, 10a, 15a, L17a, 20a, 25a et 30a, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, November 29, 1977

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, October 18, 1977, your Committee has considered Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Add immediately after line 6, on page 1, the following new definition:

" "agency", in relation to a province, includes any incorporated or unincorporated city, town, municipality, village, township, rural municipality, regional district administration or local improvement district administration and any council of a band within the meaning of the *Indian Act*;"

Strike out lines 5 and 6, on page 2, and substitute the following therefor:

"boat, craft, floating home or other structure used or capable of being used solely or partly for aquatic navigation"

Clause 9

Add the word "and" immediately at the end of line 22 on page 5.

Strike out lines 23 to 26 inclusive, on page 5.

Renumber paragraph (*p*) on page 5 as paragraph (*o*).

Clause 25

Strike out lines 7 to 10 inclusive, on page 12, and substitute the following therefor:

"greater than fifty dollars."

Clause 26

Strike out lines 11 and 12, on page 12, and substitute the following therefor:

"26. (1) The Minister may direct an inquiry to be held"

Strike out lines 24 to 29 inclusive, on page 12.

Clause 27

Strike out line 4, on page 13, and substitute the following therefor:

"ister may appoint and fix the remuneration of such officers or employees"

Strike out line 10, on page 13, and substitute the following therefor:

"direct or as may be prescribed by regulations made under this Act."

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 29 novembre 1977

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 18 octobre 1977, votre Comité a étudié le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher les lignes 14 à 17 inclusivement, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

« «navire» comprend tout bateau, engin, embarcation, habitation flottante ou toute autre structure utilisée ou utilisable exclusivement ou partiellement pour la navigation maritime;»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 1, la nouvelle définition suivante:

« «organisme», à l'égard d'une province, comprend les cités, villes, municipalités rurales ou de village, les cantons ou *townships*, les administrations régionales de district et les administrations d'améliorations locales de district, qu'ils soient constitués ou non en corporation et un conseil d'une bande, au sens de la *Loi sur les Indiens*;»

Article 9

Ajouter le mot «et» immédiatement à la fin de la ligne 27, à la page 5.

Retrancher les lignes 28 à 30 inclusivement, à la page 5.

Renuméroter l'alinéa *p*) qui devient l'alinéa *o*).

Article 25

Retrancher les lignes 8 à 13 inclusivement, à la pag 12, et les remplacer par ce qui suit:

«vantes, mais il ne doit jamais dépasser cinquante dollars».

Article 26

Retrancher la ligne 14, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«26. (1) Le»

Retrancher les lignes 27 à 32 inclusivement, à la page 12.

Article 27

Retrancher la ligne 4, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«ministration ou la gérance des ports inscrits et fixer leur rémunération»

Retrancher la ligne 6, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«leur confère le Ministre ou qui peuvent être prescrites par les règlements d'application de la présente loi.»

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-2, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 6 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-2, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 1 à 6 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

Albert Béchard

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 1, 1977
(8)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:37 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Crouse, Cyr, Landers, Marshall, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Rompkey.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment and the Honourable Leonard Marchand, Minister of State (Environment).

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Messrs. J. B. Seaborn, Deputy Minister; K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service; L. Edgeworth, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmosphere Environment Service; Messrs. Bush Bond, Industry Services Directorate; G. Vachon, Director general, Finance; S. Parsons, Acting Director, Fisheries Research Branch; W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch and F. Hurtubise, Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office.

The Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977 being read as follows:

> *Ordered,*—That Votes 5a, 10a, 15a, L17a, 20a, 25a and 30a relating to the Department of the Environment for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5a, 10a, 15a, L17a, 20a, 25a and 30a under ENVIRONMENT.

The Minister of Fisheries and the Environment made a statement, and with the witnesses, answered questions.

The Minister of State (Environment), with the witnesses, answered questions relating to Votes 20a, 25a and 30a.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 8, 1977, the Chairman authorized that the document entitled—Notes for Remarks by the Honourable Len Marchand to the Standing Committee of the House of Commons on Fisheries and Forestry—submitted by the Department of Fisheries and the Environment, be printed as appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-1"*).

At 12:57 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1er DÉCEMBRE 1977
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 37 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Crouse, Cyr, Landers, Marshall, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Rompkey.

Comparaissent: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement et l'honorable Leonard Marchand, ministre d'État (Environnement).

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: MM. J. B. Seaborn, sous-ministre; K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Service des pêches et de la mer; L. Edgeworth, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement; J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; M. A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; MM. Bush Bond, Direction générale des services à l'industrie; G. Vachon, directeur général, Direction des finances; S. Parsons, directeur suppléant, Direction de la recherche sur les pêches; W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations et F. Hurtubise, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du 9 novembre 1977:

> *Il est ordonné,*—Que les crédits 5a, 10a, 15a, L17a, 20a, 25a et 30a, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5a, 10a, 15a, L17a, 20a, 25a et 30a sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Le ministre des Pêches et de l'Environnement fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Le Ministre d'État (Environnement) ainsi que les témoins répondent aux questions ayant trait aux crédits 20a, 25a et 30a.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 8 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Notes pour une allocution de l'honorable Len Marchand devant le Comité permanent de la Chambre des communes sur les pêches et les forêts—présenté par le ministère des Pêches et de l'Environnement, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice ««FF-1»*).

A 12 h 57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, December 1, 1977.

• 0904

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, I see we have a quorum for hearing evidence. On consideration of the Order of Reference dated Wednesday, November 9, the Supplementary Estimates (A), Votes 5a, 10a, 15a, L17a, 20a, 25a and 30a relating to the Department of Environment for the Fiscal Year ending March 31, 1978.

We have with us this morning, the Minister, the Honourable Romeo LeBlanc. Before he gives his opening statement, I will ask him to introduce the officials with him this morning.

DEPARTMENT OF FISHERIES AND THE ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Vote 5a—Fisheries and Marine—Operating expenditures—$1,907,170

Vote 10a—Fisheries and Marine—Capital expenditures—$1

Vote 15a—Fisheries and Marine—The grant listed in the Estimates—$1

Vote L17a—Loans to bloater (smoked herring) processors of Les Îles de la Madeleine, Quebec—$190,000

Environmental Services Program

Vote 20a—Environmental Services—Operating expenditures—$685,500

25a—Environmental Services—Capital expenditures—$1,114,300

Vote 30a—Environmental Services—the grant listed in the Estimates—$5,000

Hon. Romeo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, on my immediate right, Mr. Blair Seaborn, the Deputy Minister of the whole Department; on his right, Mr. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister of the Fisheries and Marine Service, and Mr. Cliff Levelton, Director-General, Fishing Services Directorate. Mr. Bush Bond of the Industry Services Directorate replacing Mr. Blackwood. Bill Reid, Director, Small Craft Harbours Branch, Scott Parsons, Acting Director of the Fisheries Research Branch, mainly involved with stock assessment. Don Edwards, Coordinator of the Fisheries Rehabilitation Program, and Mr. Gérard Vachon, Director General of Finance.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. You have noted that we will have the two meetings. One will take place immediately here after 11.00 o'clock on Environment, due to the fact that we have to report the estiates on December 5 instead of December 6. We had scheduled a meeting for December 6; now we have to be ahead of that time. Mr. Minister.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 1er décembre 1977

[*Traduction*]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons le quorum nécessaire pour entendre les témoignages. En vertu de notre ordre de renvoi en date du 9 novembre, nous reprenons notre étude du Budget supplémentaire (A), crédits 5a, 10a, 15a, L17a, 20a, 25a, et 30a du ministère de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Nous avons comme témoin ce matin le ministre, l'honorable Roméo LeBlanc. Avant qu'il présente sa déclaration préliminaire, je lui demanderais de présenter ses collaborateurs.

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DE L'ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5a—Pêches et mer—Dépenses de fonctionnement—$1,907,170

Crédit 10a—Pêches et mer—Dépenses en capital—$1

Crédit 15a—Pêches et mer—Subvention inscrite au Budget—$1

Crédit L17a—Prêts à des producteurs de hareng bouffi (hareng fumé) des Îles-de-la-Madeleine (Québec)—$190,000

Programme des services de l'environnement

Crédit 20a—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—$685,500

Crédit 25a—Services de l'environnement—Dépenses en capital—$1,114,300

Crédit 30a—Services de l'environnement—Subventions inscrite au Budget . . . $5,000

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je vous présente, immédiatement à ma droite, M. Blair Seaborn, sous-ministre; M. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Service des pêches et de la mer; M. Cliff Levelton, directeur général, Direction générale des services de pêche; M. Bush Bond, qui remplace M. Blackwood, de la Direction générale des services à l'industrie; M. Bill Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations; M. Scott Parsons, directeur suppléant, Direction de la recherche sur les pêches (qui s'occupe surtout de l'évaluation des stocks); M. Don Edwards, coordinateur des programmes de rétablissement des pêches, et M. Gérard Vachon, directeur général des Finances.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Vous avez sans doute remarqué que nous aurons deux séances, dont une à 11 heures, consacrée à l'Environnement, immédiatement après celle-ci. Ceci s'explique par le fait que nous devrons faire un rapport sur le budget supplémentaire le 5 décembre plutôt que le 6. Nous avions prévu une séance pour le 6 décembre, mais nous devrons faire maintenant les ajustements nécessaires. Monsieur le ministre.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: Well, Mr. Chairman and members of the Committee, you have before you the Supplementary Estimates (A) for the Department of Fisheries and the Environment. We are requesting a total of $3,901,972 in new money, of which 2,097,172 is for the Fisheries and Marine program and $1,804,800 for the Environmental Services program. These resources include 236 man-years and $1.937 million which pertain to student employment under the government Student Summer Employment and Activities Program.

In the Fisheries and Marine Program, the total requirement for new and enlarged projects amounts to $7.980 million. These are listed individually on page 22 of the Supplementary Estimates book. We have been able to partially fund these requirements through internal reallocations of resources totalling $5.883 million, leaving a net amount of $2.097 million, for which parliamentary authority is being requested. La majeure partie du total de ces fonds est accaparée par le Programme de mise en valeur des salmonidés, $3,400,000, et par le programme provisoire d'assistance et de redressement de l'industrie de la pêche de poisson de fond, soit $2,643,000.

Ces programmes ont pour but de produire des bénéfices socio-économiques dans les régions du Pacifique et de l'Atlantique, grâce au redressement et à la stimulation de l'industrie de la pêche. Un autre projet majeur demandant des fonds de l'ordre de $1,251,000 a pour but le remboursement de dépenses encourues par les projets entrepris sous le programme des emplois et des activités d'été pour les étudiants. Également, des dépenses totalisant $452,000 ont pour but de financer des programmes dont l'objectif est d'améliorer la capacité des pêcheurs à produire une rentabilité économique supérieure dans l'industrie de la pêche côtière de l'est. Un de ceux-ci implique l'affrètement d'un chalutier congélateur pour la pêche de populations non-traditionnelles, soit $332,000, et un autre projet consiste en des subventions pour l'achat de bateaux de pêche du hareng à la seine à poche soit $120,000.

Authority is also being requested to extend recoverable loans to five bloater processors at Les Îles de la Madeleine, Quebec, to cover their working capital needs. The industry in that area has been seriously affected as a result of a significantly reduced harvest during the 1976 season. With regard to the resources being requested in the Environmental Services Program, these are required to meet the needs of the individual items listed on page 26 of the Supplementary Estimates book. Here, as well as in the Fisheries and Marine Program, an amount is requested to cover expenditures incurred in the employment of students under the government's Student Summer Employment Program. Funds totaling $450,000 have been requested to cover the capital costs for the installation of an advanced airborne radar system to provide ice reconnaissance capabilities during periods of darkness and bad weather. A further amount of $664,000 is being requested for construction costs of high arctic weather stations and for research and interpretation centres. Of this amount, $334,000 are being transferred from the Department of Transport.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Monsieur le Président, membres du Comité, vous avez devant vous le Budget supplémentaire (A) du ministère des Pêches et de l'Environnement. Nous demandons des fonds additionnels pour une somme totale de $3,901,972 de laquelle $2,097,172 s'adresse au Programme des pêches et de la mer alors que $1,804,800 sont demandés pour le Programme des services de l'environnement. Ces sommes incluent 236 années-hommes et $1,937,000 pour l'élargissement du programme des emplois et des activités d'été pour les étudiants.

Dans le Programme des pêches et de la mer, les exigences totales pour les projets nouveaux ou élargis se chiffrent à $7,980,000; ces projets sont détaillés à la page 23 du Budget supplémentaire. Nous avons d'ailleurs été capable de financer une partie de ces demandes grâce à une réaffectation interne des ressources totalisant $5,883,000, nous laissant ainsi un solde de $2,097,000 pour lequel nous demandons au Parlement l'autorité de dépenser. The greater proportion of the total requirement is accounted for by the Salmonid Enhancement Program (at $3,400,000) and the Bridging Program for the Rehabilitation of the Groundfish Fishing Industry (at $2,643,000).

These programs are designed to produced social and economic benefits to the Pacific and Atlantic regions respectively through rehabilitation and stimulation of the fishing industries. The next largest single item is $1,251,000 to ofset expenditures incurred for projects undertaken by students under the Student Summer Employment and Activities Program. Also included are resources totalling $452,000 to fund two programs for the purpose of improving the capability of fishermen to generate a greater economic return from the east coast fisheries industry. One of these involves the charter of a freezer/trawler in connection with fishing of non-traditional stocks ($332,000) and the other project consists of grants towards the purchase of herring purse seine vessels ($120,000).

Nous demandons également l'autorité d'étendre nos prêts recouvrables à cinq producteurs de hareng bouffi des Îles-de-la-Madeleine (Québec) afin de financer un fonds de roulement. L'industrie dans cette région a été lourdement affectée par la faible récolte de la saison 1976. En ce qui concerne les ressources requises par le Programme des services de l'environnement, celles-ci ont pour but de satisfaire les projets décrits à la page 27 du Budget supplémentaire (A). Comme dans le cas du programme des pêches et de la mer, un montant est demandé pour couvrir les dépenses provenant du programme d'emplois pour les étudiants. Des fonds de l'ordre de $450,000 sont également requis afin de couvrir les coûts de capital pour l'installation d'un système perfectionné de radar aérien afin d'améliorer nos capacités de reconnaissance des glaces pendant les périodes de noirceur ou de mauvaise température. Un montant additionnel de $664,000 est également demandé pour la construction de stations météréologiques arctiques et de centres de recherche et d'interprétation. De ce montant $334,-000 sont transférés du ministère des Transports.

[*Texte*]

• 0945

My colleague, the Honourable Len Marchand, will be available, I understand, later in this meeting to discuss in greater detail the matter pertaining to the Environmental Services Program.

I trust these brief remarks will assist members of the Committee to understand Supplementary Estimates which are now before you and, of course, I and my assistants will be available to answer questions.

The Chairman: Thank you. First on my list for ten minutes is Mr. Crouse.

Mr. Crouse: First of all, I want to thank the Minister for his statement that he has prepared and placed before the Committee this morning. It helps us understand some of the reasons for the request for additionl funds. We on this side do not intend in any way to attempt to block or hold up these expenditures . . .

An hon. Member: Even if we could.

Mr. Crouse: . . . as my colleague says, even if we could. However, I should register an objection to the manner in which the Supplementary Estimates have been placed before us. I submit that insufficient time, Mr. Chairman, has been allocated to all members of the Committee in order to do an in-depth study or carry out an in-depth question forum of the expenditures now before us.

In the Supplementary Estimates I note that under Explanation of Requirement we see a note called "Fishing non-traditional stocks—charter freezer/trawler" in the amount of $332,000. I think it would be of interest to the Committee if the Minister could elaborate on this item, give the Committee the name of the trawler that was chartered, the company from whom it was chartered and, if possible, some of the benefits that have accrued to Canadian industry as a result of this effort.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I will ask Mr. Lucas or Mr. Parsons to come in with details. The general approach has been to encourage a small number, a modest number, of experimental co-operative arrangements where possible without the government becoming directly involved, except to set the conditions by which these ventures should take place. I have in mind one between a German company and a Canadian company fisheries products which did not involve direct government expenditures. I have in mind the squid co-operative ventures between one company from Nova Scotia, Nickerson, and a Polish enterprise. In this one, however, public money was involved because it was an incentive program. It was recognized as a high risk in which we wanted the information that was gathered and we were willing to share the costs up to a certain limit. The vessel, if my memory is correct, is the *Frederik Busse*, which is a West German trawler. It in fact had a very successful season and I would ask Mr. Lucas to add the details.

The Chairman: Mr. Lucas.

[*Traduction*]

Mon collègue, l'honorable Len Marchand sera là tout à l'heure et il pourra discuter plus en détail des sujets relevant du programme des services de l'Environnement.

J'espère que ces brèves remarques aideront les membres du Comité à comprendre le budget supplémentaire qui est devant vous. Si vous désirez plus de détails à ce sujet, moi-même, ou mes agents, nous serons disponibles pour répondre à toute question.

Le président: Merci. M. Crouse est le premier sur ma liste, pour 10 minutes.

M. Crouse: En premier lieu, j'aimerais remercier le ministre pour la déclaration qu'il a préparée et présentée au Comité ce matin. Cela nous aide à comprendre en partie pourquoi des fonds supplémentaires sont demandés. De notre côté, nous n'avons pas l'intention d'essayer de retarder ou de refuser ces dépenses . . .

Une voix: Même si nous le pouvions.

M. Crouse: . . . comme le dit mon collègue, même si nous le pouvions. Pourtant, j'aimerais m'objecter à la façon dont les prévisions budgétaires nous ont été présentées. Monsieur le président, les membres du Comité n'ont pas eu assez de temps pour faire une étude en profondeur ou pour examiner à fond les dépenses maintenant devant nous.

Dans les prévisions budgétaires, j'ai remarqué dans l'explication du besoin une note: «Pêche de populations non-traditionnelles—chalutier, congélateur affrété», au montant de $332,000. Il me semble que ce serait d'intérêt au Comité si le ministre pouvait expliquer ce poste, donner au Comité le nom du chalutier qui a été affrété, la compagnie de laquelle il a été affréré et, si possible, quelques-uns des bénéfices que l'industrie canadienne a retirés de cet effort.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je demanderai à M. Lucas ou M. Parsons de donner ces détails. L'approche générale a été d'encourager un petit nombre, un nombre modeste, d'arrangements expérimentaux de collaboration, là où c'est possible sans que le gouvernement soit directement impliqué, sauf pour délimiter les conditions d'après lesquelles ces arrangements pourraient avoir lieu. Je pense à un accord entre une compagnie allemande et une compagnie canadienne qui n'a pas directement impliqué des dépenses gouvernementales. Je pense aux entreprises de collaboration dans la pêche au calmar entre une compagnie de la Nouvelle-Écosse, Nickerson, et une entreprise polonaise. Étant donné que c'était un programme d'incitation, il y a eu versement de fonds publics. On a reconnu que le programme comportait des risques élevés, mais nous voulions les renseignements que nous avons eus et nous étions prêts à partager les frais jusqu'à un certain point. Si je me souviens bien, le navire était le Frederic Busse, un chalutier de l'Allemagne de l'Ouest. Ce chalutier a eu une très bonne saison et je demanderai à M. Lucas d'ajouter des détails.

Le président: Monsieur Lucas.

[*Text*]

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, as the Minister said, the vessel in question here is definitely in the estimates. It is the charter of the *Frederik Busse*, is a West German freezer trawler we arranged to charter through National Sea Products Limited of Lunenburg. The arrangement we had with National Sea Products Limited was that we would share the risks for the use of this vessel for a certain period of time—I believe it was 120 days—to look at the economics of a squid fishery conducted off the Canadian shores, off Nova Scotia, and also to explore our northern shrimp fisheries and to look at silver lake, as well, off the Scotian Shelf.

• 0950

The program was very successful. We demonstrated that for the period of the squid fishery we could, in fact, come up with economical programs. As a matter of fact, the type of arrangement we had was that if the situation was better than break-even, the Government of Canada and the company offering the charter would split the proceeds. In fact, it ended up with a profit being made on this charter rather than a cost. The profit made for the Government of Canada was something around $350,000, I believe. Does that answer your question?

Mr. Crouse: Yes it does, in part. I would like to know, Mr. Chairman, how many Canadian men participated in this operation, where the squid catch was sold, and what your plans are for this type of operation for the future.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: On the technical questions about the details of the *Busse* contract, I ask the Minister whether Mr. Bond could answer. I think on the last question I would refer it back to the Minister.

The Chairman: Mr. Bond.

Mr. Bush Bond (Industry Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman, the *Busse* was a contract with National Sea Products Limited with Canadian observers aboard and provision for other Canadian companies also to observe operations.

Mr. Crouse: How many Canadian observers, Mr. Chairman?

Mr. Bond: There was a Canadian observer aboard continuously in terms of monitoring . . .

Mr. Crouse: One observer?

Mr. Bond: . . . in terms of the department, yes. The companies had their own observers on board. I do not have the number.

Mr. Lucas: If I may interject, I know that National Sea had at least five of their skippers off their own deep-sea trawlers on board in rotation, to get experience with that vessel.

Mr. Bond: Yes, the objective being to learn the techniques used aboard these large freezer trawler vessels. The major portion of the catch was squid and it was marketed in Japan.

[*Translation*]

M. K. C. Lucas (premier sous-ministre adjoint, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, comme le ministre l'a dit, ce navire est effectivement mentionné dans les prévisions budgétaires. C'est l'affrètement du Frederik Busse, un chalutier de l'Allemagne de l'Ouest, que nous avons affrété par l'intermédiaire de la National Sea Products Limited, de Lunenburg. Nous avions convenu, avec eux de partager les risques d'utilisation de ce navire pour une certaine période, je crois que c'était 120 jours, afin d'étudier les paramètres économiques de la pêche au calmar au large du Canada, au large de la Nouvelle-Écosse, et aussi d'étudier la pêche à la crevette du Nord et à la merluche, au large du plateau de la Nouvelle-Écosse.

Le programme a remporté beaucoup de succès. Nous avons démontré que pendant la période de la pêche au calmar, nous pouvons mettre au point des programmes rentables. A vrai dire, les arrangements étaient que s'il y avait des profits, le gouvernement du Canada et la compagnie de location de bateaux se les partageraient. En fait, la location de bateaux, au lieu de constituer un débours, a permis de réaliser un profit. Les profits du gouvernement canadien étaient de l'ordre d'environ $350,000, je crois. Cela répond-il à votre question?

M. Crouse: Oui, en partie. J'aimerais savoir, monsieur le président, combien d'hommes canadiens ont participé à l'opération, où la prise de calmars a été vendue, et quels sont les plans pour l'avenir.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Pour ce qui est des questions techniques, sur les détails du contrat Busse, je demanderais au ministre si M. Bond peut répondre. Pour ce qui est de la dernière partie de la question, j'aimerais que vous vous adressiez au ministre.

Le président: Monsieur Bond.

M. Bush Bond (Direction générale des services à l'industrie, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président; le Busse a été loué en collaboration avec la National Sea Products Limited, avec à son bord des observateurs canadiens, représentant le gouvernement, ainsi que des représentants d'autres compagnies canadiennes.

M. Crouse: Combien d'observateurs canadiens, monsieur le président?

M. Bond: Il y avait un observateur canadien à bord, en tout temps por surveiller . . .

M. Crouse: Un seul observateur?

M. Bond: . . . au nom du ministère, oui. Les compagnies avaient leurs propres obversateurs à bord. Je ne sais combien.

M. Lucas: Si je puis interrompre, je sais que la National Sea avait retiré cinq capitaines de ses propres chalutiers de pêche hauturière pour les mettre à bord en rotation, afin qu'ils acquièrent l'expérience de ce type de navire.

M. Bond: Oui, l'objectif était d'apprendre les techniques utilisées à bord des gros chalutiers congélateurs. Le gros de la prise était du calmar, qui a été vendu au Japon.

[*Texte*]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I naturally had a reason for raising this matter, because I have previously raised it in the House of Commons in questions to the Minister. I had an opportunity to go through the *Frederik Busse* while it was at Lunenburg. The 300-foot freezer trawler was, in my opinion, a model of German ingenuity, in that it carried a crew of 65 men, was capable of deep-sea trawling, mid-water trawling and, I believe, of seining as well. There were three winches and two 2,400-horsepower engines driving a single shaft. Maximum use of space was made, and yet I could not help but note, as I was given a conducted tour of the ship by the Captain from the wheel-house to the engine room, through the fish-meal plant, that its being a model of ingenuity, it also required highly skilled, trained men to operate this type of equipment, and this type of ship. We simply do not have people trained today in Canada, to the best of my knowledge, to take over a ship of that kind, even if one were made available yesterday. It would be like putting a 14-year-old boy in a new Buick car. There is nothing wrong with the boy or the car but they must be trained one to handle the other.

My question to the Minister is this: we have learned from this type of investment, from the testimony provided to us this morning, that the marketing of squid using this type of ship, is very profitable. We know that squid stocks within our 200-mile economic zone are available.

• 0955

We know that there is an excellent market for squid in Japan. There must be an excellent market because when the *Busse* arrived, not in Lunenburg, Mr. Chairman, but off Lunenburg, it rendezvoused with a large Japanese freezer carrier, approximately 600 or 700 feet long, and they off-loaded the 900 metric tons of squid, caught in the period of 70 days or more, within one day; then the carrier ship went elsewhere to rendezvous with other ships in order to get the total poundage required to make it profitable to take it all the way back to Japan.

Following that off-loading the *Busse* came into Lunenburg harbour and there discharged 6,000 or 7,000 or more bags of fishmeal, but the operation was so scheduled that on the day I visited the ship, there was still 1,000 bags of fish meal on board; and I said to the captain, "Why did you leave that in the ship?" "Well," he said, "We have everything scheduled and we did not have time enough to off-load that 1,000 bags of fishmeal; so it will go to sea with us and we will off-load it the next trip"; because they allowed themselves only one day to take out the fish-meal and take on oil and supplies for a crew of 65 for a period of 90 days.

Now, in Canada, we still have not taken a stand, as far as I can see from questions I have raised with the Minister, with regard to preparing ourselves, as a country, to utilize some of

[*Traduction*]

M. Crouse: Monsieur le président, j'avais bien sûr une raison de soulever la question, à savoir que je l'ai posée précédemment au ministre, à la Chambre des communes. J'ai eu l'occasion de visiter le Frederik Busse pendant qu'il était amarré à Lunenburg. A mon avis, ce chalutier-congélateur de 300 pieds est un parfait exemple d'ingéniosité allemande: manœuvré par un équipage de 65 hommes, capable de chalutage hauturier, de chalutage à moyenne distance et, je crois, de seinage aussi. Le navire est muni de trois treuils et de deux engins de 2,400 chevaux-vapeur qui actionnent un arbre unique. L'espace y est utilisé au maximum, et pourtant je ne pouvais m'empêcher de remarquer, pendant la visite du navire que me faisait faire le capitaine, de la timonerie à la chambre des machines, en passant par l'usine de farine de poisson, que, parce que le navire était un si bon exemple d'ingéniosité, il lui fallait par le fait même une main-d'œuvre hautement qualifiée pour actionner l'équipement et manœuvrer le navire. Nous n'avons pas, à ma connaissance, de personnel qualifié aujourd'hui, au Canada, qui pourrait se charger d'un tel navire, même s'il était mis à notre disposition. Ce serait la même chose que de mettre un garçon de 14 ans au volant d'une Buick neuve. Ce n'est ni la faute du garçon ni celle de l'auto, mais il faut enseigner à l'un comment manœuvrer l'autre.

La question que j'aimerais poser au ministre est la suivante: le témoignage entendu ce matin indique que la commercialisation du calmar pêché grâce à un tel navire constitue un investissement très rentable. Nous savons également qu'il y a du calmar à l'intérieur de notre zone de 200 milles.

Nous savons qu'il existe au Japon un très bon marché pour le calmar. Le marché doit être excellent, parce que lorsque le Busse est rentré au port, non pas à Lunenburg, monsieur le président, mais au large de Lunenburg, où il avait rendez-vous avez un gros bateau transporteur congélateur japonais d'environ 600 ou 700 pieds de long, on a déchargé 900 tonnes métriques de calmar, pris pendant une période de 70 jours ou plus, en une seule journée. Ensuite, le transporteur s'est éloigné pour aller rencontrer un autre navire afin de charger le tonnage nécessaire pour que soit rentable le voyage de retour au Japon.

Après le déchargement, le Busse est entré au port de Lunenburg et a déchargé 6,000 ou 7,000 sacs de farine de poisson, mais l'opération est prévue de telle sorte que la journée où j'ai visité le navire, il y avait toujours 1,000 sacs de farine de poisson à bord; j'ai demandé au capitaine: «Pourquoi les avez-vous laissés sur le navire?» «Eh bien, m'a-t-il répondu, l'horaire est tellement serré que nous n'avons pas eu le temps de décharger les derniers 1,000 sacs de farine de poisson; par conséquent, nous les rapportons en mer et nous les déchargerons au prochain voyage.» En effet, on ne prévoit qu'une seule journée pour décharger la farine de poisson et prendre du combustile et des approvisionnements pour nourrir un équipage de 65 hommes pendant 90 jours.

Au Canada, nous n'avons toujours pas décidé, d'après ce que je peux voir des questions que j'ai posées au ministre, de préparer le pays à utiliser certaines des espèces qui, si j'ai bien

[*Text*]

these species which, as I understand it, can only be utilized, not necessarily with a ship of this type but with a freezer trawler. So I would like to know, and perhaps the Minister can answer this, whether his department intends to establish a program whereby Canadian fishermen could learn this new technology, could gain some expertise in this type of fishery; and secondly, whether it is his government's intention to in any way set up a program that would assist or facilitate the Canadian industry to secure the ship or ships suitable to make a gradual start—a gradual start—on this type of fishery with the view of off-setting some of the tremendous unemployment we have right now in Atlantic Canada.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I do not take issue with Mr. Crouse's description of the efficiency and the great fishing ability of vessels like the *Frederik Busse*. In fact, one of the reasons why there has been over-fishing on the east coast and in probably most fishing grounds of the world is that the progress of technology and of engineering has multiplied many, many times beyond the rate of progress of the biology, and it has been one of our problems.

I might point out that in the 200-mile zone and the areas immediately outside 200 miles we are claiming special interest. Our traditional fishing vessels are now taking almost all the traditional species and are generally able to take the traditional species in the foreseeable future: that is, I would say, a period of five to seven years.

What we are discussing here is a special requirement, that of quick freezing needed to catch what is basically a cyclical and fairly unreliable stock of squid, which moves in and moves out and on which it would be very difficult to base an industry requiring vessels such as this one, which would cost in the area of $15 million to $20 million were it built in Canada. It would be very difficult to justify the economics on the basis of a fishery as cyclical as squid or which has markets that are so limited as capelin.

That being said, I should add that some 60 per cent of the squid fishery takes place in what we would call the near-shore or in-shore. In fact, a lot of it is within the 50-miles-minus area, which means that we are looking not at trawlers of this size, but at possible freezers that could be converted from other types of trawlers—side trawlers, et cetera.

We are hesitant to get involved in this type of huge expenditure, such as having freezer trawlers of this type, before we know: first, the economics of them, and I think we are now improving our knowledge very considerably by these charters; and secondly, before we know if there will be fish stocks to keep them going the minimum number of days suggested in their case, so that they be cost-effective for 330 days.

If you look at the condition of the stocks, of which we now have a good assessment, until 1985, there is no way we could keep a fleet made up of this type of vessel occupied for that

[*Translation*]

compris, ne peuvent être pêchées qu'avec non pas nécessairement un navire de ce genre, mais avec un chalutier congélateur. J'aimerais donc savoir, et peut-être le ministre peut-il nous répondre, si son ministère a l'intention de créer un programme visant à enseigner aux pêcheurs canadiens les nouvelles techniques, de façon à ce que ceux-ci acquièrent de l'expérience dans ce type de pêche; ensuite, j'aimerais savoir si son gouvernement a l'intention d'établir un programme d'aide à l'industrie canadienne de la pêche pour que celle-ci puisse plus facilement se procurer des navires qui permettraient d'entreprendre graduellement... et je dis bien graduellement... ce genre de pêche en vue de pallier, dans une certaine mesure, le très haut taux de chômage qui existe actuellement sur la côte de l'Atlantique, au Canada.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je n'ai rien à redire sur la description que M. Crouse vient de faire de l'efficacité et des capacités de pêche énormes des navires comme le Frederik Busse. En fait, une des raisons de la surexploitation des eaux touchant la côte est, et probablement de toutes les eaux du monde, le fait que la technologie fait des progrès à un taux beaucoup plus rapide que la biologie; c'est là le problème.

J'aimerais faire remarquer que, dans la zone de 200 milles et dans les zones voisines où nous revendiquons un intérêt spécial, nos navires de pêche traditionnelle prennent maintenant presque toutes les espèces traditionnelles et seront, d'une façon générale, capables de le faire dans un avenir prévisible: c'est-à-dire une période de cinq ou sept ans.

Ce dont il est question ici, c'est un besoin spécial, la congélation rapide nécessaire lorsque l'on prend du calmar, prise surtout cyclique et assez instable, qui vient et qui va, et donc sur laquelle il serait très difficile de fonder une industrie qui nécessite des navires tels que celui dont il est question, qui coûterait quelque chose comme 15 ou 20 millions de dollars s'il était construit au Canada. Il serait très difficile de justifier l'aspect financier d'une pêche fondée sur une prise aussi cyclique que le calmar ou au marché aussi limité que le capelan.

Cela dit, il faut ajouter que près de 60 p. 100 de la pêche au calmar s'effectue dans ce qu'on pourrait qualifier de région côtière. En fait, pour une bonne part, elle s'effectue à 50 milles ou moins des côtes, ce qui signifie que nous devons prévoir non pas des chalutiers de cette taille, mais plutôt des navires congélateurs qui pourraient être aménagés à partir d'autres tyes de chalutiers, comme les chalutiers à pêche lattérale, etc.

Nous hésitons à autoriser la dépense considérable qu'entraînerait l'acquisition de chalutiers congélateurs de ce genre, avant de connaître premièrement les facteurs économiques pertinents à cette entreprise et avant de savoir deuxièmement si les réserves de poissons seront suffisantes pour garder ces navires occupés pendant le nombre minimum de jours nécessaire pour assurer leur rentabilité, c'est-à-dire dans ce cas, 330 jours; à mon avis, nous accroissons considérablement nos connaissances dans ce domaine grâce à ces locations.

Nous avons maintenant une bonne évaluation des stocks, et si vous en faites l'étude jusqu'à 1985, vous constaterez qu'il serait absolument impossible de garder occupée pendant une si

[*Texte*]

length of time. The approach is obvious: we should learn as much as we can from charter and, of course, be ready to move if and when the economics and the stocks justify it; and meanwhile, write in as conditions of these charters that as much technology as possible should be transferred to Canadians. In fact, I have made it a condition of any agreement that observers from not only the company involved but other companies too should be taken on board, and observers from the department obviously. Also, we have other conditions that will be increasingly demanding, and I am thinking of the condition that some processing take place on shore. One of the real problems in a fishery like squid, where charters were used this summer, is that there was almost no employment created on shore except to transfer from one side of the harbour to the other; that is, from the freezer trawler to the reefer transport vessels.

The honourable member asked if we are ready to take a stand. I am ready to take a stand when I know what the facts are. The facts that I have now do not justify launching ourselves into a vast program of this type, although we may want to do some very selective building or buying or chartering of this sort of vessel for specific purposes where quick freezing is required. I remind honourable members that freezer trawlers of that type were developed for fleets that were fishing 3,000 miles away from home, and that were away for many months. In our case, the 200-mile zone allows us to go out for 10 days with normal wet fish trawlers and catch the traditional species for which we have had markets, and for which we now have still rather feeble stocks that have to recover. That is why I have taken a very cautious attitude. I have no doubt that if and when vessels of this type are required on a full-time basis and not only on an occasional charter, then we should plan. We are looking at this in terms of a transfer of technology and of training, but again, I do not see that overnight this type of program is going to require the type of skills Mr. Crouse described. He used the example of the Buick and the 14-year-old boy. I might tell him that at 16, the 14-year-old boy will be entitled to a licence for a Buick or even a Cadillac.

Mr. Crouse: But he still must be trained.

Mr. LeBlanc: He must be trained, but he will have a period in which to do so. As far as we now see the stock assessment, there is time available to train the 14-year-old boy or the bright young captain and bright young engineer from our fishing industry if we are to move to this type of vessel.

[*Traduction*]

longue période une flotte constituée de ce type de navires. La solution est donc évidente: nous devrions apprendre le plus de choses possibles à propos de ces locations de navires et, bien sûr, être prêts à nous lancer dans cette entreprise quand les conditions économiques et les stocks le justifieront; en attendant, on devrait poser comme condition à l'affrètement de ces navires qu'une somme, la plus considérable possible, de renseignements technologiques soit communiquée aux pêcheurs canadiens. Ensuite, j'ai posé comme condition absolue à toute entente que des observateurs, non seulement de la société intéressée, mais aussi d'autres sociétés, devraient être amenés à bord, tout comme des observateurs du ministère, évidemment. Nous avons également prévu d'autres conditions de plus en plus sérieuses, et j'envisage d'exiger qu'une part du traitement soit effectué sur la côte. L'un des véritables problèmes qui se posent dans la pêche d'une espèce comme le calmar, alors que des navires affrétés ont été utilisés cet été, c'est que très peu d'emplois sont créés sur la côte, sauf pour ce qui est du transfert d'un côté à l'autre du port, c'est-à-dire des chalutiers congélateurs aux transporteurs refrigérateurs.

L'honorable député a demandé si nous étions disposés à prendre position. Je suis prêt à adopter une position quand je connais tous les éléments de la question. Les faits dont nous disposons actuellement ne justifient pas que nous nous lancions dans un vaste programme de ce genre, quoique nous pourrions peut-être désirer construire, acheter ou affréter ce genre de navires, de façon très sélective, pour des fins précises où la congélation rapide est nécessaire. Je rappelle aux honorables députés que les chalutiers congélateurs de ce genre ont été mis au point pour des flottes qui pêchaient à 3,000 milles au large de leurs côtes et qui partaient pour de nombreux mois. Dans notre cas, la zone de 200 milles nous permet d'aller en mer pour des périodes de 10 jours avec nos chalutiers de pêche fraîche habituels, afin de prendre les espèces traditionnelles que nous pouvons mettre en marché; pour ces espèces, les stocks sont encore assez bas et il faudrait les reconstituer. C'est pourquoi j'ai fait preuve d'une grande prudence. Je n'ai acun doute que si des navires de ce genre deviennent nécessaires à plein temps, et non seulement pour affrétage occasionnel, alors, le moment venu, nous devrions en prévoir l'acquisition. Nous pensons actuellement en termes de formation et d'échanges technologiques, mais je ne vois pas comment, du jour au lendemain, ce genre de programme pourrait exiger le type de connaissances dont parlait M. Crouse. Il a utilisé l'exemple de l'automobile de marque Buick et du jeune homme de 14 ans. Je peux lui dire qu'à l'âge de 16 ans, ce jeune homme de 14 ans sera autorisé à recevoir un permis pour conduire une Buick ou même une Cadillac.

M. Crouse: Mais il doit quand même recevoir une formation.

M. LeBlanc: C'est exact, mais on lui donnera le temps de recevoir cette formation. En tenant compte de l'état actuel des stocks, nous avons encore suffisamment de temps pour accorder la formation à ce jeune homme de 14 ans, ou encore au jeune et brillant capitaine, au jeune et brillant ingénieur travaillant au sein de notre industrie de la pêche, si jamais nous faisons l'acquisition de ce genre de navires.

[*Text*]

At the moment I have to say that the condition of the stocks, the economics of these vessels in terms of their costs and their need for an almost unlimited supply of fish, inspires me to be very cautious, but to develop the fleet in relation to the stocks available and not only in relation to some rather abstract ideas that are going around in a lot of nonfishing but parafishing circles in the Atlantic.

• 1005

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I am sure the Minister would not intentionally want to mislead the Committee when he said it would not be desirable to build up a fleet to take care of the squid. I am sure he realizes that this is only one of the soft fish species that are out there and that squid and capelin make up only two of the stocks that are at present being given away to foreigners. If only one freezer trawler was acquired, it could catch the squid. If research and development showed that this stock was being depleted, you could switch over to capelin to silver hake to off-shore mackerel to argentines. All of these species are stocked species. What the Minister has implied or stated here this morning is that we are not going to make a move at this time to endeavour to catch any of these species; that is, using our own ships and equipment. I would like to ask him how he will justify the continual giving away of these species to foreign fleets and how he intends to make the 200-mile limit of value to Canadian fishermen without giving them an opportunity at least to learn how to catch these particular species.

Finally, in light of the statement this morning, it is obvious that insufficient funds are being made available to the industry for research and development. I am sure the Minister is well aware that he is being severely criticized for lack of research and development in the industry, criticized for inadequate knowledge of where the fish stocks are, and criticized for setting quotas that are not really based on research and technology but on guestimates. Is there any way you can give this Committee an idea of your plans for research and development, immediately, so that some of these problems may be resolved?

The Chairman: Excuse me, but if every member wants to have the opportunity to question the Minister on that we will have to restrict the time to ten minutes. You have had eleven minutes.

Mr. Baker: This is his last question.

Mr. Crouse: For this round, Mr. Chairman.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I would have to read the record to see where Mr. Crouse finds the sort of ideas which he has put forward in relation to what I said. First of all, I have to remind this Committee that if we are going to base an industry requiring that type of vessel on a species like squid

[*Translation*]

Pour l'instant, je dois dire que l'état des stocks, le facteur coût relié à ces navires, de même que le besoin qu'on en aurait pour une quantité quasi illimitée de poissons, tout cela m'inspire une grande prudence, qui me porte à souhaiter la mise sur pied d'une telle flotte en tenant compte des stocks disponibles, et non seulement de certaines idées plutôt abstraites qui circulent dans un bon nombre de milieux étrangers à la pêche, sur la côte atlantique.

M. Crouse: Monsieur le président, je suis persuadé que le ministre ne voulait pas intentionnellement tromper le Comité en disant qu'il ne serait pas souhaitable de constituer une flotte pour la pêche au calmar. Je suis certain qu'il se rend bien compte que ce n'est là qu'une des espèces de poissons à écailles molles qui se trouvent dans ces régions et que le calmar etle capelan ne constituent que deux des espèces qui sont abandonnées à des étrangers. Même si un seul chalutier congélateur était acheté, il pourrait faire la pêche au calmar. Si les recherches démontraient que les réserves de cette espèce étaient trop faibles, on pourrait recycler ces navires pour la pêche au capelan, à la merluche, à l'argentine, et aux espèces de maquereaux que l'on trouve au large des côtes. Il existe des réserves établies de toutes ces espèces. Le ministre a affirmé ici ce matin que nous ne prendrons pas maintenant les mesures nécessaires pour pêcher aucune de ces espèces, c'est-à-dire en utilisant nos propre navires et nos propres équipements. J'aimerais savoir comment il justifiera le fait qu'on abandonne toujours ces espèces à des flottes étrangères et comment il a l'intention de rendre la limite maritime de 200 milles utile pour les pêcheurs canadiens s'il ne leur accorde pas la possibilité d'apprendre même comment pêcher ces espèces particulières.

Finalement, à la lumière de la déclaration de ce matin, il devient évident que les fonds accordés à l'industrie pour la recherche et le développement sont insuffisants. Je suis persuadé que le ministre sait très bien qu'il est sévèrement critiqué pour le manque de recherche et de développement que connaît cette industrie, critiqué pour les connaissances insuffisantes de l'emplacement de nos stocks de poisson, et critiqué pour l'établissement de contingentements qui ne sont pas véritablement fondés sur la recherche et la technologie, mais plutôt sur des évaluations approximatives. Le ministre pourrait-il faire part au Comité de ses intentions immédiates dans le domaine de la recherche et du développement, de sorte que certains problèmes pourraient être résolus?

Le président: Excusez-moi, mais si tout le monde doit avoir la possibilité de poser des questions au ministre à ce sujet, nous devrons nous en tenir à des périodes de dix minutes. Vous avez eu onze minutes.

M. Baker: C'est sa dernière question.

M. Crouse: Pour ce tour, monsieur le président.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je devrai lire le procès-verbal pour voir où M. Crouse trouve les idées qu'il a avancées à propos de ce que j'ai dit. D'abord, je dois rappeler aux membres du Comité que si nous fondons une industrie nécessitant ce genre de navires sur une espèce comme le calmar, où

[*Texte*]

where there are sometimes gaps of up to eight years, some vessels are going to be tied up. Secondly, as I said, some 60 per cent of the squid taken in Newfoundland is taken by in-shore fishermen, because squid is very highly concentrated, and for this we do not need freezer trawlers. The fisheries product alone in Newfoundland has six small freezer trawlers able to handle squid and to freeze it.

The honourable member also uses an expression like "giving away". At one point we are going to have to sit down, and I started doing this with the industry, including the Fisheries Council of Canada, not more than a week ago, and say at what point we trade off some access to species for which we do not have highly developed markets against access to markets for other fish products. That is becoming a real difficulty. The idea that somehow the world will be perfect when Canada takes every floating fish in the 200 mile zone I think is a very misleading one and a very dangerous one. It is very appealing in public opinion terms but it is not very clever in terms of utilizing access to the zone for species which do not have a great deal of appeal for us but which have appeal for those nations which are fishing not for money but for protein. We must accept that we have that lever and use it to gain access to markets besides the American market, on which we are overly dependent—dependent for some 80 per cent of our exports, which makes us very vulnerable.

I do not see the ideal situation as being one in which we will catch every fish in the 200-mile zone. There are some cases where allowing somebody else to come in to catch will allow us to enter their market. It is for this reason that I am taking a very cautious approach. I do not at all think it is wise to take the position that whatever the economics are Canadian pride and Canadian vanity require that we catch every fish in the 200-mile zone. We have to make a value judgment on this. It is on that basis that I had started it.

Mr. Crouse: You did not answer the question on research and development.

• 1010

Mr. LeBlanc: On research and development I might say that the fishing industry, including companies that have very large control of segments of the industry, has not invested a very large amount in research and development on their own. They are traditionally dependent on the government to do so. We are still doing some technology work and some research work obviously, but especially in the area of stock assessment, contrary to what Mr. Crouse implies, we have this year doubled our research efforts and we have what we consider the best knowledge of stock assessment that we have ever had and we will of course continue to improve this. But when I look at

[*Traduction*]

les stocks sont parfois manquants pour des périodes atteignant jusqu'à huit ans, certains navires seront inutilisés. Deuxièmement, comme je l'ai dit, près de 60 p. 100 du calmar de Terre-Neuve est pris par des pêcheurs travaillant près des côtes, car les bancs de calmar sont très localisés, ce qui explique que nous n'avons pas besoin de chalutiers congélateurs. La Direction des produits de la pêche de Terre-Neuve possède à elle seule six petits chalutiers congélateurs capables de pêcher le calmar et de le congeler.

L'honorable député utilise également une expression comme «abandonner». À un moment donné, il faudra s'asseoir ensemble, comme j'ai commencé à le faire il y a moins d'une semaine avec les représentants de l'industrie, y compris le Conseil des pêcheries du Canada, afin d'expliquer comment nous échangeons l'accès à certaines espèces pour lesquelles nous n'avons pas de marché très élaboré, contre l'accès à des marchés étrangers pour d'autres produits de la pêche. Cela devient une véritable difficulté. Je crois qu'il est très trompeur et très dangereux de croire que le monde sera parfait quand le Canada prendra tous les poissons qui nagent dans sa limite maritime de 200 milles. Bien sûr, l'opinion publique est très attirée par cette idée, mais ce n'est pas très intelligent d'utiliser nous-mêmes cette zone pour la pêche d'espèces qui n'intéressent pas beaucoup nos consommateurs, mais qui intéressent beaucoup d'autres nations qui pêchent non pas pour l'argent, mais pour le contenu protéïnique des poissons. Nous devons accepter le fait que nous avons cette ressource à notre disposition et nous devons l'utiliser afin d'obtenir l'accès à des marchés autres que le marché américain, dont nous dépendons de façon excessive, . . . pour environ 80 p. 100 de nos exportations . . . ce qui nous rend très vulnérables.

Je ne crois pas qu'il soit souhaitable de pêcher tous les poissons se trouvant dans cette zone de 200 milles. Dans certains cas, si l'on permet à quelqu'un d'autre de venir pêcher chez nous, cela nous permet de pénétrer leur marché. C'est pour cette raison que je suis très prudent. Je ne crois absolument pas qu'il soit sage de soutenir que, peu importe les conditions économiques, la fierté et la vanité canadiennes exigent que nous prenions toutes les espèces de poisson se trouvant dans la zone de 200 milles. Il nous faut à ce sujet porter un jugement de valeur. C'est pour ces raisons que j'ai entrepris ce processus.

M. Crouse: Vous n'avez pas répondu à ma question à propos de la recherche et du développement.

M. LeBlanc: Pour ce qui est de la recherche et du développement, je puis dire que les industriels de la pêche, y compris les sociétés qui exercent un contrôle considérable de certains secteurs de cette industrie, n'ont pas investi de sommes très importantes dans leur propre recherche et développement. Traditionnellement, ils dépendent du gouvernement pour ces activités. Bien sûr, nous effectuons toujours un certain travail dans le domaine de la technologie et de la recherche, mais plus particulièrement dans le domaine de l'évaluation des stocks; contrairement à ce que laissait entendre M. Crouse, cette année nous avons doublé notre budget de recherche et, à notre

[*Text*]

the number of people added to this department in the area of research and in the area of having the knowledge to manage the 200-mile zone, it is away above any other segment of the department because we recognize that need.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crouse. Mr. Baker.

Mr. Baker: Mr. Chairman, I just have a couple of short questions to ask the Minister and his officials but before I do I would like to comment on what has just transpired between the honourable member for South Shore and the Minister.

I would like to remind both gentlemen that on my particular coast of Newfoundland, the northeast coast, all during this past summer, week after week, month after month, I had to put up with telephone calls from fishermen who could not sell their squid—squid dumped; squid washing up on the shore, 50, 60 feet out from the beach; no market for sale. At the same time you were experimenting with freezer trawlers. I would suggest, Mr. Minister, that if your department went into freezer trawlers in the manner that the member for South Shore was suggesting, you would be creating unemployment on a massive scale.

We have 5,000 or 6,000 inshore fishermen who were trying to take advantage of the squid this year. There were no trucks available to take it to the freezing units that exist in Newfoundland. There is no freezing capacity on the northeast coast, it is on the south coast, it is on the east coast, and then we had Nickerson moving their squid by tractor trailer from Nova Scotia to fill the freezing capacity of the south coast of Newfoundland, the east coast of Newfoundland. You had this incredible dichotomy where the inshore fishermen could not sell their squid. There was also the large Russian trawler coming into Sydney, Nova Scotia—I suppose this is what the member for South Shore was referring to as well—and then the squid being transferred from the Russian boat to transport trucks and moved over to freezing facilities when all the fishermen on my coast could not sell their squid.

Mr. Crouse: Why could they not sell them?

Mr. Baker: They could not sell their squid because there is no system that exists in Newfoundland for transportation of fish to the freezing facilities that do exist.

Mr. Crouse: That is just a criticism of your own . . .

Mr. Baker: Look! I do not care who I am criticizing. Does it bother you?

Mr. Crouse: No, no.

The Chairman: Order!

Mr. Baker: The point is, Mr. Minister, that if you went into this business of freezer trawlers, of massive boats that are going out, you have to consider the number of small fishermen

[*Translation*]

avis, nous avons la meilleure connaissance des méthodes d'évaluation des stocks que nous ayons jamais eue; évidemment, nous continuerons à améliorer ces méthodes. Mais quand je tiens compte du nombre de personnes embauchées au sein de ce ministère afin de poursuivre la recherche et d'acquérir les connaissances nécessaires à la gestion de cette zone de 200 milles, je constate que le nombre de nouveaux postes dépassent largement celui des postes créés dans d'autres secteurs du ministère, car nous reconnaissons le besoin.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crouse. Monsieur Baker.

M. Baker: Monsieur le président, j'ai quelques brèves questions à poser au ministre et à ses fonctionnaires, mais auparavant, j'aimerais faire quelques remarques relativement aux propos tout juste échangés entre le député de South Shore et le ministre.

J'aimerais rappeler à ces deux messieurs que, dans ma région de la côte de Terre-Neuve, la côte nord-est, au cours du dernier été, semaine après semaine, mois après mois, j'ai dû recevoir d'innombrables appels téléphoniques de la part de pêcheurs qui ne réussissaient pas à vendre leurs calmars . . . calmars rejetés à la mer, calmars inondant les côtes, à 50 ou 60 pieds de la plage; aucun marché pour a vente. Au même moment, vous faisiez des expériences avec les chalutiers congélateurs. Monsieur le ministre, si votre ministère se lançait dans l'achat de chalutiers congélateurs comme le proposait le député de South Shore, je pense que vous provoqueriez un chômage massif.

Cette année, cinq à six mille pêcheurs côtiers tentaient de profiter de la pêche au calmar. Aucun camion n'était disponible pour transporter les prises vers les congélateurs installés à Terre-Neuve. Il n'existe aucun congélateur sur la côte nord-est, ces insallations étant toutes situées sur la côte sud et sur la côte est; au même moment, Nickerson transportait ses calmars par camion remorque à partir de la Nouvelle-Écosse, afin de remplir les congélateurs des côtes sud et est de Terre-Neuve. Cette incroyable dichotomie prévalait alors que les pêcheurs côtiers ne pouvaient vendre leurs calmars. Il y avait également un énorme chalutier russe mouillant à Sydney, en Nouvelle-Écosse . . . je présume que c'est ce dont parlait également le député de South Shore . . . les calmars étant transportés du navire russe jusqu'aux camions, puis amenés vers les installations de congélation, alors qu'au même moment les pêcheurs de ma région ne pouvaient vendre leurs calmars.

M. Crouse: Pourquoi leur était-il impossible de les vendre?

M. Baker: Cela leur était impossible parce qu'il n'y a à Terre-Neuve aucun système pour le transport du poisson vers les installations de congélation qui ont été construites.

M. Crouse: Vous critiquez là votre propre . . .

M. Baker: Écoutez! Peu m'importe qui je critique. Cela vous ennuie-t-il?

M. Crouse: Non, non.

Le président: A l'ordre!

M. Baker (Gander-Twillingate): Le fait est, monsieur le ministre, que si vous vous lanciez dans cette entreprise de chalutiers congélateurs, de navires énormes pêchant dans ce

[*Texte*]

that you might be knocking out of business unless you have an incredible amount of freezing capacity and production capacity available. That does not exist. And I would suggest, sir, that you thing quite seriously in your future policies about putting in additional freezing capacity on the northeast coast of Newfoundland.

• 1015

You talked to a person when you were in Gander, a gentleman who had a cannery and who canned seal meat—you know whom I am talking about—he cans all sorts of fish. He is one of the very few final producers we have who does not export fish in frozen cod blocks down to Massachusetts to be stored, for the labour to be applied in the United States.

He applied for freezing capacity and he had his own money. But he figured, well, maybe DREE might participate with 5 per cent of the amount of money that I am going to put into this. So he applied to DREE, only to discover that both the provincial and federal agencies involved in what we called "economic intelligence"—and sometimes I think we should knock off the second word and just say "economic branch"—suggested that there was adequate freezing capacity in Newfoundland. So this fellow, with no government assistance at all, has to spend his own money on putting freezing units in his plant on the East Coast.

Anyway, Mr. Chairman, I just mentioned that in passing.

The Chairman: That is your first short question.

Mr. Baker: But the question that I want to ask the Minister is this: I had a meeting last week with several longlinermen and plant owners on the northeast coast of Newfoundland on herring, which is mentioned here in your statement. What they are concerned about is this, Mr. Minister.

A couple of Sundays ago the quota was cut off in Notre Dame Bay, Bonavista Bay, for herring, and the plants had to lay off a month ahead of schedule—50-60 men per plant laid off because the quota was gone. Mr. Minister, what they are asking for now is a zone from Cape Freels to Cape Norman; they are asking for a quota to be set on each boat. They are asking that one-third of the quota be allocated for the spring and two-thirds for the fall, the dates to be set by federal fisheries. They are asking that large seiners and carriers entering this part of the coast must be prevented from doing so until the plants that are there have their own production taken care of or until they are full and the glut is on, and then the herring could be taken to some other plants along the coast.

Now, there are two reasons why the quota is gone, to my way of thinking: one, you had herring being taken out of the area for fishmeal and herring put into large tanker trucks with

[*Traduction*]

secteur, vous devriez également tenir compte du nombre incroyable de petits pêcheurs qui ne pourraient plus faire d'affaires, à moins que vous ne disposiez d'immenses congélateurs et d'une capacité de production incroyable. Ce n'est pas le cas. Dans l'établissement de vos politiques futures, je vous proposerais, monsieur, de réfléchir sérieusement à la possibilité de construire un plus grand nombre de congélateurs sur la côte nord-est de Terre-Neuve.

Quand vous étiez à Gander, vous avez discuté avec un certain monsieur qui fait la mise en conserve de la chair de phoque . . . vous savez de qui je parle . . . il met en conserve toutes sortes de poissons. Il est l'un de nos rares producteurs de produits finis qui n'exportent pas de blocs de morue congelée vers le Massachussets pour l'entreposage, ce qui signifie que des emplois sont créés aux États-Unis.

Il a demandé la permission de construire un congélateur et il disposait de ses propres capitaux. Mais il a pensé que le MEER serait peut-être disposé à partager les frais avec lui en lui accordant 5 p. 100 de l'investissement nécessaire. Alors, il a fait une demande au MEER, mais il s'est rendu compte que les gens au sein des deux agences, fédérale et provinciale, qu'on pourrait qualifier «d'intelligentsia économique» . . . parfois je me demande si on peut parler d'intelligence dans ce cas . . . étaient d'avis qu'il y avait déjà suffisamment de congélateurs à Terre-Neuve. Alors, cet industriel, sans aucune aide gouvernementale, a dû dépenser ses propres capitaux afin d'installer des congélateurs dans son usine de la côte est.

Quoiqu'il en soit, monsieur le président, ce n'était qu'une remarque en passant.

Le président: C'était là votre première courte question.

M. Baker: Mais la question que j'aimerais adresser au ministre est la suivante: la semaine dernière, j'ai rencontré un bon nombre de propriétaires de palangriers et 'usines de la côte nord-est de Terre-Neuve, pour discuter du hareng dont vous faites état dans votre discours. Voici l'objet de leur préoccupation, monsieur le ministre.

Il y a quelques semaines, il y a eu abolition des contingentements du hareng dans la baie Notre-Dame et la baie Bonavista, ce qui fait que les propriétaires ont dû mettre à pied, un mois à l'avance, 50 à 60 employés par usine. Monsieur le ministre, ils réclament maintenant la création d'une zone s'étendant de Cap Freels à Cap Norman; ils demandent également l'établissement d'un contingentement pour chaque navire. Ils désirent qu'un tiers du quota soit accordé pour la pêche printanière et les deux tiers restants pour la pêche d'automne, les dates devant être établies par le ministère fédéral des Pêches. Ils demandent qu'on interdise aux gros senneurs et aux gros transporteurs de naviguer dans cette région de la côte jusqu'à ce que les usines s'y trouvant aient pu assurer leur propre production, ou jusqu'à ce qu'elles soient débordées, le hareng pouvant alors être transporté vers d'autres usines de la côte.

A mon avis, il y a deux raisons pour lesquelles le contingentement a été modifié: premièrement, une partie du hareng était amenée hors de la région pour être transformée en farine de

[*Text*]

ice in them to be transported down to Nova Scotia, across the gulf, so that is coming out of their quota. And two, you had large seiners that were coming in when the ice was in in the spring on our coast, seiners that were able to go around the ice and come in and take the quota from that bay.

So, Mr. Minister, that is a very short question. But could you make available some of your officials—and perhaps Mr. Parsons can comment on part of this question—to come down at some time in the future . . .

The Chairman: You have three minutes left.

Mr. Baker: . . . maybe next week, for a meeting with the fishermen in Mr. Rompkey's riding and my own, and the plant owners, to discuss the possibility of trying to do what I have just mentioned.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Baker: And you are doing a great job, Mr. Minister.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. LeBlanc: Well, Mr. Chairman, I appreciate Mr. Baker's enthusiasm, and I recognize that enthusiasm is a very positive force, because you have been instrumental in getting fishermen organized to do things, to suggest changes, and I think we have been pretty responsive. But I think in his enthusiasm he said there was some difficulty experienced in the sale of squid. The fact is that a great deal of squid was classed, was sold, was processed, at a very reasonable price, and this has been a very considerable source of income for some of the small, inshore fishermen. So, I think in a moment of indignation he might have underlined a few words like "no market", etc. It seems slightly exaggerated. However, that being said, the tradition has been, and I suspect it goes way back to many other Ministers of Fisheries, to accept a certain fatalism about the glut problems of the northeast coast and to accept that the capacity to handle the fish will never be adequate. I do not share that view in the sense that we might have extraordinary reasons why we will not be able to process everything that is available but I do not intend to let the glut problem go on forever without trying to do something about it. Now, whether or not we will solve it is going to be another issue. We have to guard ourselves against putting up extraordinary freezing plants which would be used for a very, very short season. But, that being said, it does not mean that the freezing capacity should not be increased at all—quite the contrary. We are looking at proposals to move in some bay freezers, in other words chartering a freezer capacity from the larger vessels, because there are a fair number of large trawlers that are unoccupied and are available for charter on this basis.

• 1020

In the Bay of Fundy we had a problem of this type with herring. Because of the capacity to process and to hole,

[*Translation*]

poisson, et une autre partie était placée dans de gros camions-citernes remplis de glace afin d'être amenée vers la Nouvelle-Écosse, de l'autre côté du golfe; conséquemment, ces quantités étaient déduites de leur contingentement. Deuxièmement, d'énormes senneurs étaient dans la région au moment où la glace printanière bloquait notre côte, ces navires étant capables de contourner la glace et de prendre tout le poisson autorisé par les quotas établis pour cette baie.

Alors, monsieur le ministre, c'est là une très courte question. Serait-il possible de nous prêter quelques-uns de vos fonctionnaires . . . peut-être M. Parsons pourrait-il faite quelques remarques à propos de cette question . . . afin qu'ils puissent se déplacer à un moment donné . . .

Le président: Il vous reste trois minutes.

M. Baker: . . . peut-être la semaine prochaine, pour rencontrer dans la circonscription de M. Rompkey, et dans la mienne, des pêcheurs et des propriétaires d'usines, afin de discuter de la possibilité de réaliser les objectfs dont je viens de parler.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Baker: Et vous faites un excellent travail, monsieur le ministre.

Des voix: Bravo, bravo!

M. LeBlanc: Eh bien, monsieur le président, j'apprécie grandement l'enthousiasme de M. Baker et je reconnais qu'il joue un rôle très positif, car il a aidé à organiser les pêcheurs pour qu'ils accomplissent des choses, qu'ils proposent des changements; à mon avis, nous avons très bien collaboré. Mais dans tout son enthousiasme, je crois qu'il a fait état de certaines difficultés dans la vente du calmar. Le fait est qu'une grande quantité de calmar a été classifiée, vendue et traitée à des prix très raisonnables, ce qui a constitué une source très considérable de revenus pour un certain nombre de petits pêcheurs côtiers. Alors, dans un mouvement d'indignation peut-être, il a insisté sur des mots tels que «pas de marché», etc. Cela me semble quelque peu exagéré. Cela dit, toutefois, on a toujours été un peu fatalistes, et cela remonte à bien d'autres ministres des Pêches, pour les problèmes d'encombrement sur la côte nord-est et pour accepter de ne pouvoir accommoder le poisson de façon adéquate. Je ne partage pas cette opinion, en ce sens qu'il y a peut-être des raisons extraordinaires de pouvoir tout transformer ce qui est disponible, mais je n'ai pas l'intention de laisser ce problème d'encombrement s'éterniser sans essayer d'y faire quelque chose. Quant à savoir si nous allons le résoudre ou non, c'est une autre question. Nous devons prendre garde de ne pas ériger d'usines de congélation extraordinaires qui ne serviraient que pendant de très courtes saisons. Mais quand même, cela ne signifie pas que la possibilité de congeler ne doive pas être augmentée du tout, au contraire. Nous étudions des propositions pour utiliser des unités de congélation, c'est-à-dire noliser des congélateurs sur de gros navires, car il y a un assez bon nombre de gros chalutiers qui ne sont pas utilisés et pourraient être nolisés de cette façon.

Ainsi, dans la baie de Fundy, nous avons un problème semblable à celui-ci pour le hareng. La capacité de transfor-

[*Texte*]

rushing out fishing and catching the quota in two weeks, this created rather serious chaos. We applied some regulations which said no more fishmeal for herring. There was a hue and cry, mainly from the industry, which was making a fairly modest return on fishmeal and did not feel that it had to change its ways. There was a lot of scepticism on the part of fishermen that if you went to a boat quota, or a boat allocation, that it would work, but in fact now the fishermen say they would not have it any other way because they are not rushing out and catching all their herring and dumping it on the wharves. They know that over the herring season, if they want to catch quickly or less quickly, it is up to them. In fact, what is happening is that fishermen are pooling their boat allocations and fishing together, which means that if they do hit a very good run of first quality herring in terms of size they may take more of it but then the quota or allocation is shared between them. This is working out quite well.

The problem that Mr. Baker described is very much one which has been with us for a very long time, that is a mismatch of fish landings and the capacity to process. There are times when large vessels are still delivering fish to the plans when the inshore season hits. It seems to me, with some intelligent co-operation, that might be the time of the year that the trawlers would go into refit and the inshore fish then would be delivered to the large plants.

Everybody seems to be wanting to talk about this type of approach, but I must confess that when we sit down with people in an endeavour to make it work then everybody has some hesitation and some problems. I still think it has to be done. And, as we did in the Bay of Fundy in respect of herring, at times I am going to use government regulations in order to force change a little bit faster than the advisers in the industry and, in fact, than some of the advisers in my own department might think is wise. But I really think we have to take chances, because we do have to grapple with the problem of the glut, with squid during the period of the year when squid is good, but also with cod and other species in areas where there is very little else of economic activity available, and we should use our freezing capacity as a way of arresting the deterioration of fish for later processing, instead of transporting it out almost totally unprocessed, as some of the co-operative ventures suggest, which in fact is a way of fishing the Canadian quota and selling it, with very, very little involvement of Canadian workers.

I certainly recognize that the problem of handling fish, as Mr. Baker describes, and it being trucked is one with which we cannot go on any longer.

• 1025

The privilege of having access to the supply of fish carries some responsibilities not to squander it. We have improved the quality of production in the handling of fish in areas that are isolated. However, I think much more remains to be done. The estimate of fish which is wasted in a year in Newfoundland

[*Traduction*]

mer le poisson et de l'entreposer, de partir en vitesse pour faire la pêche et avoir son contingentement en deux semaines, tout cela crée une situation chaotique. Nous avons appliqué des règlements interdisant la farine de poisson pour le hareng. Il y a eu des cris et des lamentations, surtout de la part de l'industie, qui obtenait un revenu assez modeste de cette farine de poisson et ne voyait pas pourquoi elle changerait ses habitudes. Les pêcheurs étaient assez sceptiques et ne pensaient pas que des contingentements ou des barèmes pour les bateaux pouvaient fonctionner, mais, en réalité, ils disent maintenant qu'ils ne voudraient pas de changements, car ils n'ont plus à se précipiter pour pêcher le hareng et le décharger sur les quais. Ils savent que, pendant la saison du hareng, il leur appartient de décider s'ils veulent pêcher rapidement ou non. Ce qui se passe en réalité, c'est que les pêcheurs ont mis en commun leurs contingentements et pêchent ensemble, et que, s'ils font une bonne pêche de harengs de première qualité et de bonne taille, ils en pêchent davantage, mais le contigentement ou le barème est partagé parmi eux. Cela fonctionne très bien.

Cet écart qui existe entre les arrivages de poissons et la possibilité de les transformer, que souligne M. Baker, existe depuis longtemps. À certain moment, les gros navires livrent toujours du poisson aux usines, alors que la pêche côtière commence. Si on obtenait une collaboration intelligente, o pourrait, à ce moment de l'année, voir à ce que les chalutiers soient remis en état, et les pêcheurs côtiers pourraient, à ce moment-là, livrer ces prises aux grosses usines.

Tous semblent vouloir discuter de cette méthode, mais je dois avouer que, dès que nous nous assoyons avec eux pour en discuter, chacun a des hésitations et des problèmes. Je pense quand même que cela doit être fait. Comme pour le hareng de la baie de Fundy, à certains moments, je me servirai des règlements de l'État pour imposer des changements un peu plus rapides que ne le désirent les conseillers de l'industrie, et que certains conseillers de mon propre ministère considèrent comme sages. Je pense vraiment qu'il faut prendre des risques, car nous devons nous attaquer à ce problème d'encombrement, pour le calmar pendant la période de l'année où les prises sont bonnes, mais également pour la morue et d'autres espèces de poissons, dans des secteurs qui présentent peu d'activités économiques. Nous devrions également nous servir de nos intallations de congélation pour empêcher que le poisson se détériore, s'il doit être transformé plus tard, au lieu de le transporter sans l'avoir transformé, ou presque, comme certaines coopératives le proposent, ce qui est une façon de pêcher le contingentement canadien et de le vendre en mettant en cause très très peu de travailleurs canadiens.

Je reconnais, comme le souligne M. Baker, qu'il y a un problème de manutention du poisson, et le transport par camion est une solution qui ne peut pas durer plus longtemps.

Au privilège d'accès aux réserves de poisson est assortie la responsabilité de ne pas les gaspiller. Nous avons amélioré la qualité du produit de la pêche traité dans les régions isolées. Quoi qu'il en soit, je pense qu'il y a encore beaucoup à faire. On évalue à 20 millions de dollars le poisson perdu en un an à

[*Text*]

alone is valued at $20 million and this represents a waste of a very precious resource.

I do not think I would want to put regulations in that would prohibit transport of herring, for example, from one province to another because this can also be a way of bidding prices up. I do not think we should encourage a wholesale movement of fish from one province to be processed in another but I would also not want to give the buyers in an area a prisoner situation where the fishermen could not exploit—and I use the word in the positive sense—other markets, if they find them for their products.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister, Mr. Crouse.

Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you.

i would like to follow up the freezer-trawler notion but I would like some explanations on some of the entries that are here on page 22. I will go down them one by one and, if I have time left, I will come back to the freezer-trawler notion.

The first question is about the deletion from your accounts of certain debts and claims totalling $44,270.30. And that is part of the $1.9 million being asked for under Vote 5a. Could there be some explanation provided as to the meaning of the deletion from your accounts of certain debts due? On the amount that is there, $44,000, to whom was it due, is it due, and why is it being deleted?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Could I ask Mr. Bond to give the detailed explanation of this one?

The Chairman: Mr. Bond.

Mr. Bond: Mr. Chairman, these were loans made to companies in 1969 to finance inventories. The companies involved in the debt deletion are those which have gone into receivership in the interim. The advice we have is that there is no legal probability of recovering these debts.

Mr. Munro: These were bad loans.

Mr. Bond: Not bad loans, in the sense that they served the purpose at the time, which was to maintain the viability of those plants but they have since gone into receivership.

Mr. Munro: Could a list of the companies be provided?

Mr. Bond: Yes. There are only two companies involved.

Mr. Munro: Yes, all right.

Mr. Bond: Alfred C. LeBlanc Limited and L. H. Comeau and Sons . . .

Mr. Munro: Did you lend that name, LeBlanc? It is getting a little bit cozy here. And Seaborn Trade. Where are these two companies?

Mr. Bond: In Nova Scotia.

Mr. Munro: Both?

Mr. Bond: Yes.

[*Translation*]

Terre-Neuve seulement, et c'est là un gaspillage de ressources très précieuses.

Je ne pense pas qu'il soit opportun de réglementer pour interdire le transport du hareng, par exemple, d'une province à l'autre, car cela risque de faire grimper les prix. Je ne pense pas non plus que nous devrions encourager la vente en gros du poisson pêché dans une province, pour qu'il soit traité dans une autre, et je ne voudrais pas non plus créer, pour les acheteurs un ghetto dans une région donnée, si bien que les pêcheurs ne pourraient pas exploiter, et j'emploie le mot au sens positif du terme, d'autres marchés qui constituent des débouchés pour leurs produits.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre et monsieur Crouse.

Monsieur Munro.

M. Munro: Merci.

J'aimerais reprendre l'idée du chalutier congélateur, et qu'on me donne des explications sur certaines rubriques qui se trouvent à la page 23. J'énumérerai les rubriques, une à une, pour commencer, et ensuite, s'il me reste du temps, je reviendrai à l'idée du chalutier congélateur.

Tout d'abord, certaines dettes s'élevant à $44,270.30 ont été radiées de vos comptes. Et cela fait partie du 1.9 million de dollars que vous demandez au crédit 5a. Pourrions-nous savoir ce que représente ce montant radié de vos comptes? J'aimerais savoir à qui cette somme de $44,000 était due et pourquoi on l'a radiée.

M. LeBlanc: Monsieur le président.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je demanderai à M. Bond de vous donner des explications détaillées là-dessus.

Le président: Monsieur Bond.

M. Bond: Monsieur le président, en 1969, nous avons consenti des prêts à des sociétés pour qu'elles financent leur inventaire. Les sociétés dont la dette a été radiée sont celles qui ont fait faillite entre-temps. On nous a avisés qu'il était impossible de recouvrer ces montants en justice.

M. Munro: Il s'agissait donc de mauvais prêts.

M. Bond: Pas du tout, car, à l'époque, ces prêts ont servi à maintenir des usines à flots. Cependant, ces sociétés ont fait faillite depuis.

M. Munro: Pourrions-nous obtenir une liste de ces sociétés?

M. Bond: Oui, Il n'y a que deux sociétés en cause.

M. Munro: Bien.

M. Bond: Il s'agit de la société Alfred C. LeBlanc, Limitée, et de la société L.H. Comeau et fils . . .

M. Munro: Avez-vous également prêté le nom, LeBlanc? Nous sommes en famille ici. Et la Seaborn Trade. Où sont situées ces deux sociétés?

M. Bond: En Nouvelle-Écosse.

M. Munro: Toutes deux?

M. Bond: Exact.

[*Texte*]

Mr. Munro: And the remainder of that amount, $1,8563 million, is being requested for what purpose? If you take away the $44,000 that is included in that $1.9 million, what is the other $1.86 million to be used for?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Used for a myriad of things. Basically, the answer, Mr. Munro, to your question is for those things which are listed under requirements on the bottom of the same page, page 22.

Mr. Munro: I see.

Mr. Lucas: Vote 5a is our operation and maintenance fund so these are not capital items; they are continuing items of expenditure such as salaries, wages, transportation, professional services, rentals, and so forth.

• 1030

Mr. Munro: Yes, I see the $34,000 there. Right. I will be coming to that if I have time, the breakdown of the explanation of requirements.

I am puzzled by the second paragraph of the Minister's statement. I am trying to match it up with the $1 item which is under Vote 10a. The statement that worries me a little bit is that: we have been able to fund these requirements partially through internal reallocation of resources. Excuse me for unsplitting the infinitive. I am wondering how internal reallocations are formed within parliamentary allocations. Was this from Vote 10 to Vote 15 or is it all within Vote 10? What sort of internal reallocation of resources are they, why were they required and for what purposes are the new allocations being made?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I will give you the short answer, Mr. Munro, because a long answer could take the rest of the meeting. The short answer is that there were surpluses in Vote 5 of $634,000, and surpluses in Vote 10, which is a construction vote, of $3.73 million. Those two figures added together makes $5.883 million.

Mr. Munro: It is within the power of a department to bulk excesses and use them for other purposes?

Mr. Lucas: No, not within the Department. That is why Treasury Board is now putting them before Parliament to get parliamentary authority to move those funds across between votes.

Mr. Munro: Under the terms of $1 items.

Mr. Lucas: Those funds moved within votes can be done with the authority of Treasury Board; when they are moved between votes it requires the authority of Parliament.

Mr. Munro: I am still not with it. But the $1 then does what? What is the $1 item.

Mr. Lucas: In Vote 10?

Mr. Munro: Under Vote 10.

[*Traduction*]

M. Munro: Et le reste de cette somme, le 1.8563 million de dollars, à quoi servira-t-il? Si vous soustrayez les $44,000 qui sont contenus dans ce montant de 1.9 million de dollars, à quoi servira le 1.86 million de dollars qui reste?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Ils servira à quantité de choses. Essentiellement, il servira à couvrir la liste des besoins qui se trouvent sur la même page, page 23.

M. Munro: Je vois.

M. Lucas: Le crédit 5a constitue notre fonds pour les dépenses de fonctionnement et d'entretien et il s'agit donc de dépenses en capital. Ces dépenses reviennent sans cesse, puisqu'il s'agit de traitements, de rémunérations, de transports, de services professionnels, de locations, etc.

M. Munro: Oui, je peux voir cette somme de $34,000. Exact. Si j'en ai le temps, je reviendrai à cette ventilation qui explique ce crédit.

Je me pose des questions à propos du deuxième paragraphe de la déclaration du ministre. J'essaie d'établir la correspondance avec les articles énumérés au crédit 10a. Ce qui m'inquiète quelque peu, c'est le passage suivant: Nous avons d'ailleurs été capables de financer une partie de ces demandes grâce à une réaffectation interne des ressources. J'aimerais savoir comment des réaffectations internes sont possibles à même des affectations parlementaires. Ont-elles été faites du crédit 10 au crédit 15, ou si tout se trouve à même le crédit 10? De quel genre de réaffectations internes s'agit-il, pourquoi étaient-elles nécessaires et à quoi servent les nouvelles affectations?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Je vais vous donner une réponse brève, monsieur Munro, car une réponse détaillée occuperait le reste de la réunion. Brièvement, donc, il y a eu un crédit de $634,000 au crédit nº 5 et un surplus de 3.73 millions de dollars au crédit 10, un crédit pour certaines constructions. L'addition de ces deux surplus donne la somme de 5.883 millions de dollars.

M. Munro: Les ministères sont-ils autorisés à regrouper les surplus et à les utiliser à d'autres fins?

M. Lucas: Non, pas de leur propre chef. C'est pourquoi le Conseil du trésor leur demande maintenant de comparaître devant le Parlement afin d'obtenir l'autorisation de transférer ces fonds d'un crédit à l'autre.

M. Munro: Grâce à des crédits de $1.

M. Lucas: Ces fonds peuvent être réaménagés à l'intérieur d'un même crédit avec l'autorisation du Conseil du trésor, mais quand ils sont transférés d'un crédit à l'autre, il est nécessaire d'obtenir l'autorisation du Parlement.

M. Munro: Je ne comprends toujours pas. Quel est le rôle des crédits de $1? Qu'est-ce que c'est que ce crédit de $1?

M. Lucas: Au crédit nº 10?

M. Munro: Exactement.

[*Text*]

Mr. Lucas: In Vote 10 there are no funds being transferred in to Vote 10 nor to Vote 15. But there are, in fact, funds being moved out of Vote 10 and Vote 15 into Vote 5.

Mr. Munro: Into Vote 5?

Mr. Lucas: Yes. And also into Vote L17a.

Mr. Munro: So that $5.8 million will be found partly in Vote 5 and partly in Vote L17a.

Mr. Lucas: The point is that in my understanding of the $1 item, in fact a device used to be able to show the item in the book, the Treasury Board or financial experts do not use zeros so they use ones to mean zero. It says they are moving money from Vote 10 and from Vote 15 into the other places and then you Vote 5a and L17a.

The Chairman: Mr. Munro, I think the explanation for that can be found in that paper you all received just a while ago.

Mr. Munro: That paper merely lists the votes where the $1 items are. I am not questioning that. It does not say that it is being transferred from Vote 10 to 15. It just authorizes a transfer from Vote 15. So Vote 10 is now going to have what was originally in Vote 15 . . .

Mr. Lucas: You are right.

Mr. Munro: . . . without specifying the amount of that transfer. But the amount of the transfer is mentioned in the Minister's statement. Am I all wet here? We are getting into accounting practices, I grant you, and not fisheries but I like to understand the accounting practices.

Mr. LeBlanc: Maybe Mr. Vachon would want to . . .

The Chairman: Mr. Vachon.

• 1035

Mr. G. Vachon (Director General, Finance, Department of Fisheries and the Environment): If you look on page 22, in the wording under Vote 5a there is a reference, a request, to authorize the transfer of $4,693,000 from Vote 15 to Vote 5, and then under the wording for Vote 10a there is a similar request to authorize the transfer of $1,069,999 to Vote 10, from Vote 15 again.

Mr. Munro: It does not say the amount that is being transferred from Vote 15 into Vote 5, particularly under Vote 10a. It merely says it is from Vote 15, and that I can follow. But it does not say how much is being transferred from Vote 15 to be used in Vote 10a.

Mr. Vachon: It is the amount that is specified in the vote wording.

Mr. Munro: That is $1.

Mr. Vachon: No, it is in the vote wording itself, "To authorize . . . $1,069,999 . . ."

Mr. Munro: Then that amount is to be utilized . . .

[*Translation*]

M. Lucas: Aucune somme n'est transférée au crédit nº 10, non plus qu'au crédit nº 15. En fait, certains fonds sont extraits du crédit nº 10 et du crédit nº 15 pour être portés au crédit nº 5.

M. Munro: Au crédit nº 5.

M. Lucas: C'est juste. Tout comme au crédit L17a.

M. Munro: Alors, nous retrouverons cette somme de 5.8 millions de dollars partiellement au crédit nº 5 et partiellement au crédit nº L17a.

M. Lucas: Le fait, c'est que, selon moi, les crédit de $1 sont en réalité un moyen par lequel on peut indiquer cette transaction dans les livres; le Conseil du trésor ou les experts financiers n'utilisent pas le zéro, alors ils utilisent le chiffre 1 pour le remplacer. Cela indique qu'ils font passer des sommes du crédit 10 et du crédit 15 vers d'autres crédits, dans ce cas le crédit 5a et le crédit L17a.

Le président: Monsieur Munro, si je ne m'abuse, vous pourrez trouver l'explication à cela dans le document que vous avez reçu il y a quelque temps.

M. Munro: Ce document précise uniquement dans quel crédit on peut retrouver ces articles de $1. Je ne remets pas cela en doute. Mais on n'indique pas qu'il y a un transfert du crédit 10 au crédit 15. On ne fait qu'autoriser ce transfert à partir du crédit 15. Ainsi, on retrouvera désormais au crédit 10 ce qui se trouvait d'abord au crédit 15 . . .

M. Lucas: Vous avez raison.

M. Munro: . . . sans préciser quelle est la somme de ce transfert. Mais le ministre a fait état de cette somme dans sa déclaration. Est-ce que je parle ici de choses que je ne comprends pas? Je reconnais que nous parlons ici de méthodes de comptabilité et non pas de pêche, mais j'aime bien comprendre ce qui se passe au niveau des comptes.

M. LeBlanc: Peut-être que M. Vachon pourrait . . .

Le président: Monsieur Vachon.

M. G. Vachon (directeur général, Finances, ministère des Pêches et de l'Environnement): A la page 23, si vous étudiez le libellé du crédit 5a, vous verrez qu'on y demande d'autoriser le virement d'une somme de $4,693,000 du crédit 15 au crédit 5; puis, dans le libellé du crédit 10a, une demande semblable est faite pour qu'on autorise le virement d'une somme de $1,069,-999 du crédit 15 au crédit 10.

M. Munro: On ne précise pas la somme qui est virée du crédit 15 au crédit 5, particulièrement dans le libellé du crédit 10a. On dit seulement que ces fonds proviennent du crédit 15, et ça, je peux le comprendre. Mais on ne précise pas quelle somme est virée du crédit 15 pour être versée au crédit 10a.

M. Vachon: C'est la somme dont on fait état dans le libellé du crédit.

M. Munro: C'est-à-dire $1.

M. Vachon: Non, c'est ce que vous voyez dans le libellé même, ««pour autoriser le virement au présent crédit de $1,069,999 . . .»

M. Munro: Donc, cette somme sera utilisée . . .

[*Texte*]

Mr. Vachon: In Vote 10.

Mr. Munro: In vote 10.

Mr. Vachon: Transferred from Vote 15.

Mr. Munro: The purposes for which it is to be utilized then in Vote 10 is given where? Is it just down below here, "Explanation of Requirement"?

Mr. Vachon: Down below you have the total requirements, adding up to $7,980,000, and this is taken care of partly by the transfers, which add up to $5,883,000.

Mr. Munro: I am beginning to see that. And the $2,097,000 is the new requirement.

Mr. Vachon: The new requirement.

Mr. Munro: All right, I think I have that. Now, I am going to ask, coming down to under the Explanation of Requirement—and stop me when . . . I can just go on and on and on but I know a lot of you want to get questioning too.

This is the charter freezer operation. Did I understand one of the witnesses to say that there was a $300,000 surplus, which became allocatable to the Consolidated Revenue Fund, or does this split two ways?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, it goes into the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Munro: But it was $300,000.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, the way the charter arrangement . . .

The Chairman: Order, please.

Mr. Lucas: If there was a surplus from the charter, which there was, it would go to CRF, which is part of this vote, but there was no vote on anything at all. So we still pay the money out this way but the money comes back to the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Munro: So there was a net cost of this charter of $32,000? Is that a fair conclusion to draw from the fact that $300,000 went in—I am just thinking . . .

Mr. Lucas: Mr. Munro, the charter was for $800,000. We found $468,00 towrds that charter within our existing budget. We wanted to transfer in $332,000 more to make up the whole $800,000.

Mr. Munro: All right, fine. In that area I would like to . . .

The Chairman: Mr. Munro, your time is up. I will authorize one other question, a short one.

Mr. Munro: Is this experiment going to be continued another year? Next year?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: We are looking at proposals. I have not yet approved them. We think in this case we did learn something. There will be other areas in which we will want to experiment more.

[*Traduction*]

M. Vachon: Au crédit 10.

M. Munro: Au crédit 10.

M. Vachon: Virée à partir du crédit 15.

M. Munro: Où indique-t-on l'utilisation qu'on fera de ces sommes versées au crédit 10? Est-ce juste au bas, sous la rubrique «Explication du besoin»?

M. Vachon: Tout au bas, vous voyez les besoins d'ensemble, ce qui constitue une somme de $7,980,000, somme qu'on obtient en partie grâce aux virements, qui représentent $5,883,000.

M. Munro: Je commence à comprendre. Et la somme de $2,097,000 représente les nouveaux besoins.

M. Vachon: C'est juste.

M. Munro: Ca va, je pense que j'ai compris. Je passe maintenant à ce qui suit l'explication du besoin . . . et interrompez-moi au moment voulu, car je peux poursuivre et poursuivre, alors que je sais qu'un bon nombre d'entre vous voulez également poser des question.

À propos des chalutiers congélateurs, ai-je bien entendu les témoins annoncer qu'il y avait eu un surplus de $300,000, qu'on pouvait verser au Fonds du revenu consolidé, ou cette somme est-elle divisée de deux façons?

M. Lucas: Monsieur le président, ce surplus est versé au Fonds du revenu consolidé.

M. Munro: Mais il s'agissait bien d'une somme de $300,000.

M. Lucas: Monsieur le président, la façon dont . . .

Le président: À l'ordre, je vous prie.

M. Lucas: Pour ce qui est de l'entente relative à l'affrètement . . . dans l'éventualité d'un surplus provenant de la location, ce qui s'est produit, ces sommes seraient versées au FRC, qui fait partie intégrante de ce crédit, mais il n'y a eu aucun crédit. Alors, nous versons toujours ces sommes qui, de cette façon, reviennent au Fonds du revenu consolidé.

M. Munro: Alors, cette location a représenté une dépense nette de $32,000, n'est-ce pas? Est-il juste d'en venir à cette conclusion en tenant compte du fait qu'une somme de $300,000 a été versée . . . Je pensais seulement . . .

M. Lucas: Monsieur Munro, le contrat d'affrètement représentait une dépense de $800,000. À même notre budget courant, nous avons trouvé une somme de $468,000 pour cette location. Nous voulions donc virer la somme de $332,000, afin de couvrir cette somme de $800,000.

M. Munro: D'accord, ça va. À ce sujet, j'aimerais . . .

Le président: Monsieur Munro, votre temps est écoulé. J'autoriserai une autre question, très courte.

M. Munro: Cette expérience se poursuivra-t-elle encore une autre année? L'an prochain?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Nous étudions des propositions. Je ne les ai pas encore approuvées. Dans ce cas particulier, je crois que nous avons appris quelque chose. Nous voudrons également faire plus d'expérience dans d'autres domaines.

[*Text*]

Mr. Munro: Why did you not take fishermen as well as owners?

Mr. LeBlanc: We made it a condition that some fishing captains and others be there as observers. I am open to groups of fishermen chartering if they want to themselves.

The Chairman: Thank you very much . . .

Mr. Munro: They need the charter to do that.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Just on a point of order. Could we have the list of names you have there, please?

The Chairman: The names I have are Mr. Rompkey . . .

Mr. Rompkey: Oh.

The Chairman: . . . Mr. Marshall, for himself and for Mr. Brisco who gave his time to Mr. Marshall, Mr. Crosbie, Mr. Pearsall and Mr. Cyr.

Mr. Rompkey: In that order?

The Chairman: Rompkey, Marshall, Pearsall, Crosbie and Cyr.

Mr. Rompkey: Oh. I was going to make the comment that there is only half an hour left. I thought I was at the end of the list but . . .

An hon. Member: You are in the forefront, as usual.

An hon. Member: You will be at the end of the list if you occupy the next half hour. Get going.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I just want to refer briefly to the subject Mr. Baker raised about the quotas along the northeast coast and the need to rationalize that somehow or other. I hope also that the Minister would take under consideration, the idea of getting together with the herring seiners in that area so that we can come up with some kind of policy that will be beneficial to that before next year. I think the time is ripe to do that now and hopefully we can arrange some sort of meeting like that next week to make representations to his regional people in Newfoundland who have in the past always been co-operative and acted in the best interests of the fishermen.

• 1040

I am not going to say that this Minister is the greatest Fisheries Minister since Confederation, Mr. Chairman, because if I said that I would appear to be biased, and not wanting to appear to be biased, I will not make that comment but there is great evidence on which I could base that comment. However, I will refrain from making it.

If the brief time I have available to me, I want to get at research, and the idea came up that really we have not been doing a lot of research. I thought we had been doing a fair amount, and I know that we have one ship based in Newfoundland that almost does nothing else except patrol along the north-east coast of Newfoundland and Labrador looking for other kinds of fish that we can catch and other forms of

[*Translation*]

M. Munro: Pourquoi n'avez-vous pas offert ce programme aux pêcheurs, tout comme aux propriétaires?

M. LeBlanc: Nous avons posé comme condition que des capitaines de navires de pêche, tout comme d'autres, soient présents à titre d'observateurs. Je suis tout à fait disposé à accepter que des groupes de pêcheurs affrètent des navires, si c'est ce qu'ils désirent eux-mêmes.

Le président: Merci beaucoup . . .

M. Munro: Ils doivent obtenir un permis pour le faire.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: J'invoque le Règlement. Pourrions-nous connaître les noms que vous avez sur votre liste?

Le président: Ces noms sont: M. Rompkey . . .

M. Rompkey: Oh.

Le président: . . . M. Marshall, qui doit également occuper le temps de parole que lui a concédé M. Brisco, M. Crosbie, M. Pearsall et M. Cyr.

M. Rompkey: Dans cet ordre?

Le président: Rompkey, Marshall, Pearsall, Crosbie et Cyr.

M. Rompkey: Oh. J'allais dire qu'il ne nous reste qu'une demi-heure. Je croyais être à la fin de la liste, mais . . .

Une voix: Vous êtes à l'avant, comme d'habitude.

Une voix: Vous serez à la fin de la liste si vous parlez pendant une demi-heure. Allez-y.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Je désire parler brièvement de la question soulevée par M. Baker relativement aux contingentements imposés sur la côte nord-est et relativement au besoin de rationaliser cette situation d'une façon ou d'une autre. J'espère également que le ministre songe à rencontrer les pêcheurs de hareng à la senne de cette région, afin qu'on puisse avoir une politique avantageuse avant la fin de l'année. Le moment est particulièrement bien choisi et on pourrait certainement organiser une réunion la semaine prochaine avec les représentants du ministère, à Terre-Neuve, qui se sont toujours montrés prêts à collaborer, et ce, dans l'intérêt des pêcheurs.

Je ne peux pas dire que le ministre actuel des Pêches soit le meilleur depuis la Confédération, parce qu'on m'accuserait de partisanerie. Mais je serais toutefois prêt à le dire.

J'aimerais discuter des recherches, parce que j'ai l'impression qu'on n'en fait pas beaucoup. Je sais qu'un navire à Terre-Neuve s'occupe uniquement de patrouiller la côte nord-est de Terre-Neuve et du Labrador afin de trouver d'autres espèces de poissons qu'on pourrait pêcher. Ce navire est très dispendieux; il est flambant neuf. Il s'occupe à la fois de faire des recherches et de patrouiller; j'en suis fort heureux. De plus,

[*Texte*]

marine life that we can catch. It is a very expensive vessel. It is a brand-new vessel. It does research and it does patrol at the same time and I am very pleased to see that vessel there. We also charter a fair number of vessels each year for research along the north-east coast and along the Labrador coast, and one of the things I think we came up with—and I want to ask the Minister about that. Maybe he can give me a report on the results of that research because it is going to be very important. It is going to be important to myself and Mr. Marshall. Mr. Marshall has a plant and I have one in St. Anthony, and God forbid that they should be in competition, but I am hoping that we can take advantage of the shrimp stocks that we found in Hogg Channel. There are shrimp stocks up between Baffin Island and Greenland that are underexploited, vastly underexploited. We have capelin stocks; we have small stocks of herring, I understand, that we have come across; we have scallops stocks that we identified, and I am wondering how much of this can actually be put into commercial production.

So, a fair amount went on this past summer in terms of research, and I would like the Minister to comment on that, or his officials, number one, and what he sees—would he bear in mind when he comments on the research the harvesting of those stocks and the utilization of the plants on the northern peninsula—and I am thinking of St. Anthony in particular—the utilization of those plants in the harvesting and processing of those stocks. It is extremely important to that particular community. It really depends wholly and solely on the fishery apart from IGA, and I think I would like him to bear that very much in mind.

The second thing I want to ask him—and Mr. Baker referred to this as well; it is very important to me—is the rationalization of plant capacity. We have some areas that are under-utilized for periods of the year. We need a transportation system very much. Whether that is his responsibility or the provincial department's I do not know but I want to bring it up in this forum and hope that he will use whatever avenues are available to him, either directly or indirectly, to see that if additional plant capacity is warranted, it is installed, and if not, then a proper transportation system is put into place to see that the fish are not dumped. It is criminal to see it and I have seen it with my own eyes. I have gone down on the wharf and seen herring thrown in the water because people have not had any place to sell it.

The third thing is seals, and I would simply zero in on one aspect of that. In view of the damage done by misguided, misinformed people such as Brian Davies, such as now *Greenpeace*, unfortunately, who have come down a great way from the first blush of their entrance into the protection of endangered species, the market has fallen in Europe considerably and I think that this is a real danger for us now. If they cannot get us directly, and they cannot, obviously, they will get us indirectly through damaging that market and if we lose the market, then of course, we have lost the industry and the Minister is going to end up one of these days paying a bounty on seals, so one way or the other I think we have got to do something about that. I realize that he cannot actually get in

[*Traduction*]

chaque année, nous affrétons plusieurs navires qui mènent des recherches le long de la côte-est, de même que le long de la côte du Labrador. J'aimerais que le ministre, si possible, nous fasse rapport des conclusions de ces recherches, qui sont certainement très importantes, du moins pour M. Marshall et moi-même. Tous deux, nous avons une usine, la mienne étant à St. Anthony. N'ayez crainte, nous ne nous faisons pas de concurrence, mais j'espère que nous pourrons profiter des bancs de crevettes découverts dans le canal Hogg. Les bancs de crevettes qui se trouvent entre l'île de Baffin et le Groënland sont nettement sous-exploités. On a découvert des bancs de capelans, des bancs de harengs, et même des bancs de pétoncles, et je me demande si on ne pourrait pas en faire le commerce.

Donc, l'été dernier, on a fait beaucoup de recherches et j'aimerais que le ministre ou ses hauts fonctionnaires nous disent comment ils conçoivent l'exploitation de ces bancs et l'utilisation des usines du Nord de la péninsule, en particulier celle de St. Anthony, à cet effet. Voilà un sujet très important pour la localité de St. Anthony, puisque, en plus du IGA, elle en dépend pour se nourrir.

Maintenant, une autre question qu'a également abordée M. Baker. Comment peut-on rationaliser la capacité de production des usines? Dans certaines régions, les usines sont sous-exploitées pendant certaines périodes de l'année. Il nous faudrait un meilleur réseau de transport; reste à savoir si c'est là la responsabilité du gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral. J'aimerais toutefois qu'on en discute, puisque le ministre pourrait emprunter les voies directes ou indirectes auxquelles il a accès pour, soit accroître la productivité des usines, si nécessaire, soit offrir de meilleurs modes de transport, afin qu'on ne gaspille pas les poissons. C'est un crime de jeter tous ces poissons et je ne vous mens pas, puisque j'ai vu, de mes yeux vu, des harengs être rejetés à la mer parce qu'on ne trouvait de débouché pour les vendre.

J'aimerais également vous poser une question sur les phoques. Étant donné tous les torts causés par des gens mal informés ou peu renseignés comme Brian Davies et, malheureusement, *Greenpeace*, dont la réputation a malheureusement baissé depuis qu'ils se dévouent à la protection des espèces en voie de disparition, le marché européen a baissé considérablement. Cela ne nous est pas particulièrement favorable, au contraire. Si ces personnes ne peuvent carrément nous empêcher de chasser, elles y parviendront indirectement en faisant disparaître notre marché. Si cela continue ainsi, le ministre sera finalement obligé de verser des primes pour les phoques. Il nous faut donc chercher à régler le problème. Peut-être ne peut-il pas s'en mêler directement, mais comme il y a au

[*Text*]

there, but he has got a Department of Industrial Development and maybe there are other avenues open to him. I want to emphasize that that department has done a great deal, and I know the individuals in the department who have done it, to assist the industry and to assist it in Europe as well. But I suggest to him that more of that sort of thing needs to be done.

• 1045

One thing I might say to him specifically is that we commissioned a film to be made last year. The raw footage is now available in Toronto, but there may be budgetary difficulties which prevent us from bringing that film to final production. Would he look at this directly and see that the funds are made available for the final production of that film. I think that visual presentation would be a very valuable tool in assisting us to tell the true story about sealing. I would like him to make a point of seeing if we can get that film into production. We want to set up a media centre in St. Anthony this year and that would be a very valuable aid in the anti-propaganda compaign that we intend to wage.

The other thing I want to mention to him very quickly is, help for fishermen to obtain boats. The government guaranteed loans to small businessmen and fishermen really do not amount to a row of beans. The banks do not want to use it; they are very reluctant. You have to practically go to the extreme to get them to make use of that plan. It is not really working very well. The other help that we have made available to fishermen has been effective to a degree, but not as effective as it might be.

Boats are becoming more expensive. We need to look, I think, at our plans for giving assistance to fishermen to obtain the boats and gear necessary to harvest the resource as a result of the 200-mile limit. I hope that he can make some comments along those lines. I am going to stop there, Mr. Chairman, to give the Minister time to respond.

The Chairman: Mr. Minister, you have three minutes to . . .

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I apologize I did not answer that part of Mr. Baker's question on a possible meeting. The answer obviously is, yes. My approach is that the regional director, Len Cowley, and his officials would meet with the fishermen, and they usually do sort out the problems quite quickly.

Also Mr. Baker made the point that the fishing was stopped in December. That obviously has to be done when the quota is reached. In this case, I might say that through the co-operation of all segments of the industry, processors and fishermens' organizations, we have stretched out the fish over 1977; there will be very few plant closures for lack of supplies. This will have to be done again over the coming years. The two gentlemen from the northeast coast are fortunate that in their area there are already signs of improvement of the benefits of the 200-mile zone but in other areas we will still have to tighten our belt.

[*Translation*]

ministère un département de l'expansion industrielle, peut-être connaît-il d'autres façons de procéder. Je tiens à souligner que ce département a beaucoup fait,—et j'en connais personnellement les responsables,—pour aider l'industrie, en Europe aussi bien qu'ici. Mais je crois qu'il faut en faire encore plus.

Plus précisément, il me semble que nous avons commencé un film l'an dernier. Tout le métrage non monté se trouve à Toronto, mais certaines restrictions budgétaires nous empêchent de terminer le film. Le ministre pourrait-il veiller à ce que des fonds soient disponibles pour apporter la touche finale à cette production. Je pense que ce film serait un atout précieux pour nous permettre de raconter la vraie histoire de la chasse au phoque. J'espère que le ministre se fera un point d'honneur de veiller à ce que le film soit terminé. Cette année, nous espérons créer à St. Anthony un centre de presse qui pourrait nous aider à contre-attaquer la campagne de propagande contre la chasse au phoque.

Enfin, j'aimerais vous parler de l'aide financière qu'on pourrait apporter aux pêcheurs qui voudraient acheter des bateaux. Les prêts garantis qu'accorde le gouvernement aux chefs de petites entreprises et aux pêcheurs ne valent pas grand-chose, car les banques se montrent très réticentes. Il faut vraiment les pousser à bout pour leur faire accepter le programme. L'autre type d'aide qu'on a accordée aux pêcheurs a peut-être eu plus de succès, mais pas encore assez.

Les chalutiers sont de plus en plus chers; il nous faudrait donc revoir les projets de financement destinés aux pêcheurs, afin que ceux-ci puissent acheter les bateaux et engins qui leur permettront d'exploiter les ressources nouvellement disponibles depuis qu'on a porté la limite à 200 milles. J'aimerais savoir ce qu'en pense le ministre. Je vais m'arrêter là, pour lui laisser une chance de répondre.

Le président: Monsieur le ministre, vous avez trois minutes pour . . .

M. LeBlanc: Monsieur le président, je m'excuse de n'avoir pas répondu à cette question de M. Baker. La réponse est affirmative, nous rencontrerons les pêcheurs. Le directeur régional, M. Len Cowley, et ses adjoints vont rencontrer les pêcheurs et, en général, ils arrivent à régler les problèmes très rapidement.

M. Baker a également dit qu'on entendait arrêter la pêche en décembre. Il faut le faire une fois le contingent atteint. Je dois dire que, grâce à la collaboration de tous les secteurs de l'industrie, associations de fabricants et de pêcheurs, nous avons eu suffisamment de poisson pour toute l'année 1977. Très peu d'usines ont dû fermer par manque de provisions. Nous allons refaire la même chose pour quelques années encore. Les deux députés de la côte nord-est ont beaucoup de chance, parce que, dans leurs régions, on commence déjà à remarquer l'amélioration apportée par l'ouverture de la nouvelle zone de 200 milles, tandis qu'ailleurs, il faut encore se serrer la ceinture.

[*Texte*]

Mr. Rompkey mentioned research, and certainly this has been done and this will continue to be done. I give higher priority to research vessels than to patrol vessels. They may not be as popular in newspaper articles but the reality is that they are the future.

The A.C. Cameron, in fact, is right now working on the assessment of shrimp stocks. We had discovered this shrimp stock; what we want to know is the extent of it and we want to make sure that we manage it on the basis of the biology and not on the basis of the nice price that we would get for the shrimp if we took them all tomorrow. For that reason, we may not have all the information we would want this fall because the Cameron's fishing experimental work is now done in different circumstances than summer when there is a high concentration of shrimp. We will move very cautiously because we do not want to repeat some mistakes of the past, and I am thinking of herring on both coasts. That work will go on. Obviously northern plants, like the one in St. Anthony, would stand to gain a great deal if this shrimp stock turns out to be as considerable and as promising as the first impressions lead us to think. However, it is like an oil well, it does not require only one hole. You really have to know how much stock you have there before you can establish a management regime.

• 1050

Under full capacity we are looking at a potential for increase, a modest increase. We do not want to have a repeat of some mistakes we have made, which is that plant capacity would increase too quickly. But we recognize that the processing capacity on the northeast coast has to be upgraded and has to be increased to match the returning stocks.

On the seal hunt, we have announced this week a slight increase in the quota. Obviously those who do not want us to kill any seals at all will never be satisfied even if we were to have a quota of a thousand. I have absolutely no evidence from a scientific point of view that the stocks cannot sustain the present quota. In fact, they could probably take more if we did not want to have a rebuilding, a faster rebuilding, of the stocks. For this reason we are keeping the quotas fairly low.

I personally appreciate the Province of Newfoundland, the Newfoundland government, taking steps to defend Newfoundland's point of view, and the fishermen's group, the fishermen's association and citizen's groups, standing up and fighting for something that is important, which is the right of people in an area of this country to earn a living and not have to apologize to anyone for doing so. That support has come and it is extremely important in terms of public opinion that there not be only one person appearing to be ugly against the rest of the world, in this case the federal Minister of Fisheries. The fact is that those communities, including Les Îles-de-la-Madeleine in the Chairman's own riding, can benefit from a restored stock.

I would prefer to see more Canadian industrial development, or more Canadian processing of the seal pelts. We have tried to encourage that through DREE and through other incentives. So far we have not had takers, although in the area of

[*Traduction*]

M. Rompkey a parlé de recherche; il s'en fait et continuera de s'en faire. Entre les navires de recherche et les patrouilles, j'accorde la priorité aux premiers. On n'en parle peut-être pas autant dans les journaux, mais ils sont une garantie pour l'avenir.

En ce moment même, le *A.C. Cameron* est en train d'évaluer les bancs de crevettes. Maintenant qu'on les a découverts, on aimerait savoir quelle est leur importance, afin que nous puissions les gérer en tenant compte des facteurs biologiques et non des facteurs économiques. Nous n'avons peut-être pas encore obtenu tous les renseignements que nous voulions cet automne, car la pêche expérimentale faite par le *Cameron* ne se fait pas dans les mêmes conditions que l'été, où la densité des bancs de crevettes est beaucoup plus élevée. Nous nous montrons très prudents, car nous ne voulons pas répéter les erreurs passées et, par là, j'entends ce qui est arrivé avec le hareng sur les deux côtes. Bien entendu, les usines du Nord, comme celles de St. Anthony, y gagneront beaucoup si le banc de crevettes est particulièrement considérable et aussi dense qu'il le semble à première vue. Mais c'est comme un puits de pétrole: un seul forage ne suffit pas! Et il faut absolument connaître l'importance du banc avant d'en déterminer l'exploitation.

En pleine capacité, nous espérons pouvoir arriver à l'augmenter, faiblement peut-être, mais à l'augmenter tout de même. Nous ne voulons surtout pas refaire les mêmes erreurs, c'est-à-dire accroître trop rapidement la productivité de l'usine. Nous savons fort bien qu'il nous faut accélérer la production sur la côte nord-est, pour qu'elle soit proportionnelle au nombre de prises.

Quant à la chasse au phoque, nous avons annoncé cette semaine une légère sugmentation des contingents. Ceux qui s'opposent à la chasse au phoque ne seront jamais satisfaits, même si le contingent n'était que d'un millier. Rien ne prouve scientifiquement que le nombre de phoques soit suffisamment élevé pour justifier les contingents actuels. Peut-être même que ces contingents pourraient être encore plus élevés, si nous ne tenions pas à ce que la population de phoques s'accroisse trop rapidement.

Personnellement, je suis ravi que le gouvernement de Terre-Neuve ait adopté des mesures pour faire valoir le point de vue de la province et que les associations de pêcheurs et de citoyens aient décidé de lutter pour faire reconnaître le droit des citoyens de la région à gagner leur vie, sans être obligés de s'en excuser. Cet appui est indispensable aux yeux de l'opinion publique, afin que le seul vilain ne soit pas le ministre fédéral des Pêches. De fait, toutes ces localités, y compris celle des Îles-de-la-Madeleine, d'où vient votre président, pourront tirer profit du repeuplement des colonies de phoques.

J'aimerais qu'il y ait au Canada beaucoup plus d'usines de tannage des peaux de phoques. Nous avons essayé d'encourager cette industrie par des programmes du MEER et d'autres encore. Jusqu'à présent, personne n'a semblé être attiré par ce

[*Text*]

seal meat there is more and more interest and we think we might be able to score some success there.

The film the honourable member talked about I will obviously try to push to have ready.

I think public opinion in Canada has substantively swung towards understanding the seal hunt. I think this has been done by a very responsible media, which sat down and looked at all the facts, and we made all the facts available. And we did this with the protesters and the scientists and the media sitting in the same room. What we found was that the protesters did not ask many questions, then went outside and continued to make speeches based on an article by Professor Lavigne that is now two and half years old and based on data that is completely out of date. But I have a problem with protest movements because I do not write their speeches, they write their own.

I still think in Europe we have an effort to maintain to explain what the seal hunt is all about. I think, if I can sum it up internationally, it is that those who eat veal and lamb and do not think that baby seals should be used for human purposes do not seem to be very consistent. I think it was Richard Cashin who said that in one country a society for the prevention of cruelty to animals was created 10 years before the first laws were passed to stop children from going down into coal mines. So consistency is an area in which we have some difficulty.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Mr. Brisco. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Thank you, and I thank Mr. Brisco.

I want to put an immediate problem to the Minsiter, and that is with regard to the ice breaking. There is an amount in there for to advance radar systems, but the Minister knows that in another month we are going to be faced with screaming from the fishermen, justifiably so, when they cannot get out to exploit the fishery because of ice conditions that persist every year and have persisted over the years. I am wondering whether there is any way the Minister can influence the Coast Guard to deploy the ice-breakers closer to the area where they are required rather than 400 miles away from Halifax. I do not want to take the icebreakers away, but for that particular two or three months when they are pestered day in and day out, and everybody needs the icebreaker service. It appears that our capability in icebreaker services leaves a lot to be desired.

• 1055

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, we have in fact started working with Transport on the possibility of opening earlier one or two ports that could be used as a feeding centre for a distribution system. The economics of it for the length of the season and the supply that would be landed is not very promising from our first and still very superficial study. If in fact we had a distribution system, a delivery system of fish in which one could feed in to one or two key ports, that prospect could open very promising returns to fishermen. It is an idea that we are working on.

[*Translation*]

secteur même si on parle de plus en plus de la viande de phoque et de ses qualités.

J'essayerai de faire terminer le film dont le député a parlé.

L'opinion publique au Canada semble avoir fait volte face, puisqu'on essaie maintenant d'accepter la chasse au phoque. Nous pouvons en remercier les média qui, très honnêtement, ont étudié les faits sous tous les angles, avant de les présenter. On a même réuni les protestataires, les scientifiques et les journalistes pour en discuter. C'est alors qu'on a remarqué que les protestataires ne posaient pas beaucoup de questions. Par la suite, ils ont continué de faire de beaux discours en s'inspirant d'un article écrit par le professeur Lavigne il y a deux ans et demi, à l'aide de données maintenant complètement dépassées. Le malheur avec les protestataires c'est qu'ils écrivent leurs propres discours.

En Europe, nous devrons continuer à expliquer comment se fait la chasse au phoque. En fait, la polémique se résume à ceci: ceux qui mangent du veau et de l'agneau ne sont pas très consistants s'ils s'opposent ensuite à l'abattage des blanchons. C'est Richard Cashin je crois qui a dit qu'un pays a créé une société pour la protection des animaux, avant même d'adopter une loi interdisant l'emploi d'enfants dans les mines de charbon. Il est donc difficile d'imposer une certaine logique.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Monsieur Brisco. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Merci, merci monsieur Brisco.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser un problème très actuel, celui des brise-glaces. Dans le Budget supplémentaire, on prévoit des fonds pour certains radars perfectionnés. Pourtant le ministre sait fort bien que dans un mois, les pêcheurs se mettront à protester, avec raison, parce qu'à cause des glaces, ils ne pourront plus aller pêcher; c'est la même chose chaque année. Le ministre ne pourrait-il pas exercer une certaine influence sur la garde côtière, afin qu'elle se serve de ses brise-glaces dans les régions fréquentées, plutôt qu'à 400 milles de Halifax? Je ne veux pas qu'on fasse disparaître les brise-glaces même durant ces deux ou trois mois de l'année; on les réclame jour et nuit puisque tout le monde en a besoin. Je crois que le nombre de ces navires est nettement insuffisant.

M. LeBlanc: Nous venons justement d'entreprendre une étude, de concert avec le ministère des Transports, pour savoir s'il ne serait pas possible d'ouvrir plus tôt que d'habitude un ou deux ports qui serviraient de centres d'expédition. De prime abord, étant donné la durée de la saison et le personnel nécessaire, l'entreprise ne paraît pas fort rentable. Si on pouvait mettre sur pied un réseau d'acheminement du poisson grâce auquel toutes les prises seraient apportées à un ou deux ports principaux, les pêcheurs pourraient accroître leurs profits. Nous essayons de concrétiser cette idée.

[*Texte*]

I would have liked, frankly, to see it move a bit faster. I am not saying that the other departments were not co-operative; I am saying that they may not have seen it as a high priority, which is how we see it.

Mr. Marshall: What do you have in your planning for—oh no, you would not have that in your planning; I will question Transport on it. But it is a very serious problem and it is continuing, and I think you have got to take steps to correct it.

Mr. Levelton has taken all my time.

The other problem is on the herring quotas on an individual and parochial basis. The Minister is aware of the thrust and the effort and the petitions and the briefs submitted by the Bay of Islands herring plants, which have been in existence for years and years and years, and have provided, in spite of boom and bust, a viable and continuing industry. They have invested on their own to modernize their plants, and are at the stage now where, according to the figures they give, they are threatened with extinction. The Minister is aware of it, and I am wondering if there is anything further that we could do. There are a thousand people involved, both directly and indirectly, and I just repeat that it is an industry that has been there. They did not look for subsidies; they just want fish to provide jobs and to provide the economy.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am aware, and I have discussed this matter with Mr. Marshall. One of the real problems we have is that this is on the Gulf side where the herring stocks are not as healthy as in some other areas. The real difficulty is the supply of fish to the plant, and if it is allocated there from elsewhere, then elsewhere also finds that its supply of fish is inadequate.

Mr. Marshall: If I can interject, the only argument is that evidently in other areas more licences have been given and more capacity has been built up, according to them.

Mr. LeBlanc: I would have to check the details of that. We have been pretty tight in licensing in herring for quite some time, especially in the Gulf, but I will check and answer in more detail.

Scott Parsons is a good Newfoundlander to take this one on. All Newfoundlanders are good Newfoundlanders.

Mr. Marshall: You are right.

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. S. Parsons (Acting Director, Fisheries Research Branch, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. As most members are aware, the herring in the Gulf of St. Lawrence has been exploited by Canada for a very long period of time. There was a very intensive fishery a number of years ago in the late nineteen-sixties, which declined to a level that is now sustainable. The stocks that I think you are referring to on the west coast of Newfoundland are fully exploited, and although there will be year-to-year fluctuations due to different strengths of fish coming in, there is really no prospect for an increased supply of herring in the Gulf.

[*Traduction*]

J'aurais aimé que cela se fasse plus rapidement mais enfin . . . Ne croyez surtout pas que tous les autres ministères refusent de collaborer mais disons qu'on n'y attache pas la même importance que nous.

M. Marshall: Que prévoyez-vous pour . . . Probablement rien, je vais plutôt interroger le ministère des Transports à ce sujet. Le problème est assez grave et ne semble pas se régler; il faut absolument que vous fassiez quelque chose.

M. Levelton m'a pris tout mon temps.

Passons maintenant aux contingents de hareng distribués par pêcheur ou par région. Le ministre est au courant des pétitions et mémoires présentés par les usines de transformation du hareng de la Baie des Îles; il sait tout le travail qu'on y a mis. Ces usines existent depuis des années et malgré les conditions, elles ont toujours été rentables. Les fabricants ont décidé d'eux-mêmes de moderniser leurs usines, et s'il faut en croire les chiffres, ils sont maintenant malheureusement menacés de disparaître. Le ministre est au courant de l'affaire et je me demande quelles autres mesures il compte prendre. Des milliers de personnes sont en cause, directement et indirectement. Il faut faire quelque chose d'autant plus qu'on ne demande pas de subventions mais simplement du poisson pour préserver les emplois et les revenus.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je suis au courant de cela et j'en ai d'ailleurs discuté avec M. Marshall. Du côté du golfe, le problème, en fait, c'est que les bancs de hareng ne sont pas aussi sains qu'ailleurs. Pour approvisionner les usines en poisson, il faut aller en chercher ailleurs où le nombre de prises est insuffisant, là aussi.

M. Marshall: On m'excusera, mais dans d'autres régions on a accordé plus de permis de pêche et des contingents plus élevés; il y a donc aussi plus d'usines.

M. LeBlanc: Je vais vérifier cela. Depuis déjà quelque temps, nous avons restreint le nombre de permis de pêche au hareng, surtout dans le golfe. Je vous en donnerai des nouvelles.

Scott Parsons est un bon Terreneuvien, comme tous les Terreneuviens et la personne toute désignée pour vous répondre.

M. Marshall: Vous avez raison.

Le président: Monsieur Parsons.

M. S. Parsons (directeur intérimaire, Direction de la recherche sur les pêches, Pêches et Environnement Canada): Merci, monsieur le président. Comme vous le savez tous, il y a déjà très longtemps que le Canada pêche le hareng dans le golfe du Saint-Laurent. Il y a quelques années, à la fin des années 1960, on y pêchait de façon intensive; cela a diminué pour atteindre un taux raisonnable. Les bancs auxquels vous faites allusion se trouvent sur la côte ouest de Terre-Neuve, et c'est là que le nombre de prises varie d'une année à l'autre, dépendant du nombre de poissons qui y passent. On ne peut pas vraiment s'attendre à ce que le nombre de harengs augmente dans le golfe.

[*Text*]

• 1100

With respect to the licensing question, I could not comment in detail. I am not sure if Mr. Levelton would have any information on that but I am quite sure that our department has taken a very cautious approach to licensing, realizing the resource situation and taking into account the necessity to match the harvesting capacity to the resource availability.

Mr. Marshall: Okay. I want to move on in the estimates to the expansion of the student summer employment and activities program, $1,251,000. Perhaps I could get a short résumé of what your intentions are with that program. Keeping in mind the high unemployment rate in Newfoundland, we might get a good share and probably interest some of the younger people into getting into the fishery when we have all those massive fish stocks we are hoping for some day.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I hope we will get more money. We have gone up every year in the last couple of years for student employment, and we will be fighting for more.

I might say that one of the conditions I have put on student programs in this department is that none of the work be in the Ottawa area. It would be out in the field and what I would call the overhead clause, that is, the administrative clause, would be kept to an absolute minimum, and in fact all the money would be spent on student employment.

We have had students working with our own officials and supplementing their efforts. We have had some in the Northwest Territories. We had them in our technology labs. We have had them in British Columbia doing stream clearing work, stream cleaning work. We had them working with our engineers. These are engineering students working in small craft harbour projects, especially those projects where there are groups of fishermen who are repairing their own facilities under Canada Works.

We have had them in our hatcheries and this is very important for us, in fish plants, working and checking what we call the year classes, the year replacement fish, the sampling which is a very important part of our work to set quotas. We have had them in the inspection labs. In other words, we have really tried to make employment for students, but also add to our own capacity to manage. I know in the area of wildlife and other areas on the other side of the department this has also been done.

We are lucky as a department to have most of the people in the department outside the fisheries officers in practically every village, and for this reason we can employ a large number of students. I will make the same speech by the way at Treasury Board when I go and ask for a larger slice of pie.

Mr. Marshall: Could I get a breakdown by province of how the money is going to be distributed?

Mr. LeBlanc: We can talk about last summer. Newfoundland region, for example, is 66; Maritimes, 105; Quebec, 20; Ontario, 20; the Western Region, which would be the prairies, 18; and the Pacific Region, 65. So there were 328 students. For example, in small craft harbours alone, Newfoundland, 8;

[*Translation*]

Quant aux permis, je ne peux pas vous en dire grand-chose. Je ne suis pas certain que M. Levelton en sache quelque chose, mais je peux vous assurer que notre ministère a délivré les permis avec beaucoup de soin en tenant compte des ressources disponibles pour que le nombre des prises et la capacité de production soient proportionnels.

M. Marshall: Très bien. Passons donc au budget supplémentaire et à l'élargissement du programme des emplois et des activités d'été pour les étudiants, pour lequel on demande $1,251,000. Peut-être pourriez-vous m'expliquer brièvement en quoi consiste ce programme? Étant donné le grand nombre de chômeurs à Terre-Neuve, peut-être pourrait-on en profiter largement en essayant d'intéresser par la même occasion les jeunes gens à la pêche au cas où un jour, on trouverait des bancs de poissons.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'espère qu'on pourra obtenir plus d'argent. Chaque année, depuis deux ans, nous augmentons le budget consacré aux emplois pour étudiants, et nous lutterons pour qu'il continue d'en être ainsi.

L'une des conditions imposées à ces programmes c'est qu'aucun emploi ne soit dans la région d'Ottawa. Il faut que ce soit en province. De plus, les frais d'administration doivent être le plus bas possible afin que la majeure partie de l'argent soit vraiment dépensée pour des emplois d'étudiants.

Certains étudiants ont même travaillé avec nos fonctionnaires. Il y en a eu dans les Territoires du Nord-Ouest, dans nos laboratoires de technologie, en Colombie-Britannique pour y nettoyer certains cours d'eau; d'autres, étudiants en génie, ont travaillé avec nos ingénieurs sur des plans pour des ports de petites embarcations, surtout là où ce sont des pêcheurs qui, grâce au programme Canada au Travail, réparent leurs propres installations.

Certains étudiants ont travaillé dans nos fermes piscicoles et nos stations de contrôle pour y vérifier les poissons de l'année et leur cycle de reproduction. Ce travail est très important puisque c'est grâce à ces échantillons que nous déterminons les contingents de l'année. Il y a également eu des étudiants dans les laboratoires d'inspection. Bref, nous avons essayé d'employer à fond les étudiants qui nous ont bien aidés. On a fait de même dans les autres départements du ministère, par exemple pour la faune.

Nous avons la chance d'avoir du personnel dans presque chaque village, ce qui nous facilite l'emploi d'un grand nombre d'étudiants. Je vais répéter le même discours devant le Conseil du Trésor lorsque je demanderai une part encore plus grande du gâteau.

M. Marshall: Pourriez-vous nous dire combien d'argent sera distribué à cette fin dans chaque province?

M. LeBlanc: Je peux vous donner les chiffres pour l'été dernier. A Terre-Neuve, 66; dans les Maritimes, 105; au Québec, 20; en Ontario, 20; dans les Prairies, 18 et sur la côte du Pacifique, 65. On a donc engagé 328 étudiants. Pour les ports de petites embarcations, on a engagé 8 étudiants à

[*Texte*]

Maritimes, 9; Quebec, 8; and the breakdown is of the same type.

Mr. Marshall: This is a related item with regard to the ice-breakers, but I wanted to mention about the dredging which is another sour position that happens every year. It is very obvious that we do not have the capability to do the jobs. I can give you many examples.

What are we doing? That is a very serious problem with regard to operations and maintenance. What are you planning to overcome this serious problem?

Mr. LeBlanc: Perhaps Mr. Reid would come forward. I might say very quickly to the Committee that dredging does consume a large number of dollars for which there is no result to show except a bit deeper water, and it is one of the perennials. I wish we had an east coast like the west coast where dredging is really a rather small item in our expenditures.

• 1105

Mr. Marshall: Could he give us the planning with regard to the supply of new dredging capability?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. W. A. Reid (Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I am aware of the dredging problems indicated by the honourable member. We have relayed our views of the Department of Public Works, who act as our agents for our dredging program. We have requested that they provide portable dredging equipment for the area in question, and we have also given them a request for additional dredging, which we feel they should be undertaking for us not only next year but in subsequent years.

Mr. Marshall: That is fine. Thank you, Mr. Reid.

Another problem in the subsidy program for the purchase of vessels; a problem exists whereby some fishermen in Newfoundland like the Nova-Scotia type vessel—that is because Mr. Crouse is so expert in providing advice on the type of vessel. But the problem they face is that the subsidy is much less on a boat purchased outside than it is on a Newfoundland boat. Granted, I know the reasoning for that, but to facilitate meeting the needs of the fisherman so that he can exploit the fishery best in his own way, have any discussions been forthcoming with the provincial government in that regard?

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman—, and this also ties in with what Mr. Rompkey raised, which was a question about fishermen having access to boats and to gear—in the general program we have no program except the boat subsidy of 35 per cent on very limited, very restricted categories of boats and, of course, the fishermen's improvement loan, a banking operation, which I do not think is working all that successfully in many of the small fishing communities. The provinces—because there are more than one—of course, are involved in the fishermen's loan-board type of operation in the buying of vessels and, in some cases, gear for fishermen. I have an honest difference of opinion with the Department of Fisheries in

[*Traduction*]

Terre-Neuve, 9 dans les Maritimes; 8 au Québec et ainsi de suite.

M. Marshall: Suite à la question des brise-glaces, j'aimerais vous parler du dragage qui pose bien des problèmes chaque année. De toute évidence, nous n'avons pas suffisamment de ressources pour faire le travail. Je pourrais vous citer maints exemples.

Qu'allons-nous faire? Cela crée de graves difficultés pour les opérations et l'entretien. Que comptez-vous faire?

M. LeBlanc: M. Reid pourra sans doute vous répondre. On consacre beaucoup d'argent au dragage mais malheureusement, sans grand résultat, sinon dans les eaux plus profondes. Voilà un autre problème permanent. J'aimerais que la côte est ressemble à la côte ouest où on dépense si peu pour le dragage.

M. Marshall: Quelle nouvelle ressource entend-on affecter au service de dragage?

Le président: Monsieur Reid.

M. W.A. Reid (directeur, Direction des ports pour petites embarcations, Pêches et Environnement Canada): Monsieur le président, je suis au courant des difficultés que pose le dragage et dont vient de parler le député. Nous avons fait part de notre opinion au ministère des Travaux publics, notre agence pour le programme de dragage. On a demandé de l'équipement amovible pour le dragage qui servirait dans la région dont vous parlez, et nous avons également demandé qu'on fasse plus de dragage, ce qui devrait se faire l'an prochain de même qu'au cours des années suivantes.

M. Marshall: Très bien, merci, monsieur Reid.

Il y a également le programme de subventions pour l'achat de bateaux. Certains pêcheurs de Terre-Neuve aiment bien le chalutier utilisé en Nouvelle-Écosse, peut-être parce que M. Crouse sait si bien conseiller les gens. Le problèmes, c'est que la subvention accordée pour un bateau acheté à l'extérieur de Terre-Neuve est beaucoup moins élevée que dans le cas contraire. Je comprends très bien votre raisonnement, mais pour mieux répondre aux besoins des pêcheurs et leur permettre une exploitation des plus rentables, songez-vous à en discuter avec le gouvernement provincial?

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Votre question fait suite à celle de M. Rompkey sur les pêcheurs qui veulent s'acheter des bateaux et engins de pêche. Le seul programme prévu pour les achats de bateaux est celui accordant une subvention de 35 p. 100 pour certains types très précis; il y a également le programme des prêts aux pêcheurs qui veulent améliorer leur équipement. Malheureusement, je ne crois pas que ce dernier programme ait eu beaucoup de succès dans la plupart des petites localités de pêcheurs. Les provinces ont également un programme de prêts aux pêcheurs qui leur permet d'acheter des bateaux et même parfois des engins de pêche. Disons qu'il y a légère divergence d'opinion entre le ministère des Pêches de Terre-Neuve et

[*Text*]

Newfoundland at the moment on the types of vessels that are being constructed. It is our feeling that they are high-cost vessels and that they will, in fact, put a rather heavy load on the fishermen. We would have preferred another type of vessel, one more versatile and less capital-intensive. The province is free to set the condition it wants on the loans it gives to fishermen. I think I would probably leave any further comment at that point. I had a discussion with Mr. Carter on this and, as I say, we have what I would consider an honest difference of opinion.

Mr. Marshall: This is my last question. Have I time?

The Chairman: Yes.

Mr. Marshall: Once upon a time, many years ago, the federal department were extending their efforts and directing their efforts towards more domestic sales of fish. I think this is something that could improve the fishery in Newfoundland and improve the economy. What efforts are you still directing towards the sale of domestic fish by inducing Canadians to eat more fish, even to the point of asking Air Canada, or somebody, to have a fish day?

Mr. LeBlanc: I wish I had the powers my colleague, the Minister of Fisheries in the Soviet Union, has. I am not sure that I would want to have some of the problems he has. In this case, the Soviet Union has just decreed a second day of the week where meat is not available in restaurants or in shops. Of course, if I were to advocate this maybe I would run into some problems with my colleague, Mr. Whelan.

That being said, even if Canadians were to double their consumption of fish, it would still have a very limited impact on our market since some 85 per cent of the fish caught and processed in Canada is exported. However, that does not mean that we should not improve in this area.

• 1110

I must confess that I have some reticence in seeing four or five provinces do separate marketing efforts according to some of the proposals in the past. In fact, in the American market, we work together with the other North Atlantic countries to improve the position of North Atlantic fish in the American acceptance of fish products.

The Canadian consumption of fish is a problem with which I am not satisfied, and I am not satisfied, frankly, with the efforts that we have been making. We need large amounts of money to do the promotional work. The products are there. I think it would require a great deal of promotional advertising, etc., and, as you may have noticed in the newspapers, some individual companies do not advertise at all. Others advertise a fair amount, and rather successfully. And I have to give credit to National Sea which has probably done more than anybody else to develop Canadian acceptance of its fish products.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

[*Translation*]

moi-même au sujet du genre de bateaux qu'on construit. Nous croyons que les coûts de fabrication de ces bateaux sont trop élevés et coûtent donc trop cher aux pêcheurs. Nous aurions préféré un autre type de bateau plus facile à convertir et moins onéreux. La province peut imposer les conditions de prêt qu'elle désire, mais je crois que je ne vous en dirai pas plus long. J'ai parlé de cela à M. Carter et, je vous le répète, nous ne sommes pas tout à fait d'accord.

M. Marshall: J'aimerais poser une dernière question, en ai-je le temps?

Le président: Oui.

M. Marshall: Il fut un temps, il y a de cela bien des années, où le ministère fédéral s'efforçait de promouvoir la vente du poisson au Canada. Si on y parvenait, on améliorerait certainement la situation des pêcheurs de Terre-Neuve et, partant, toute notre économie. Continuez-vous de promouvoir la vente de notre poisson au Canada en encourageant les Canadiens à manger plus de poisson, et le cas échéant, comment? Allez-vous jusqu'à demander à Air Canada de servir du poisson tous les jours?

M. LeBlanc: J'aimerais bien avoir tous les pouvoirs qu'a mon homologue de l'Union soviétique. En revanche, je préférerais ne pas connaître certains de ses problèmes. L'Union soviétique vient tout juste de décréter un deuxième jour de la semaine où la vente de viandes dans les restaurants et dans les magasins est interdite. Malheureusement, si je préconisais cette solution, j'aurais à faire face à mon estimé collègue, M. Whelan.

Cela dit, même si les Canadiens doublaient leur consommation de poisson, l'incidence resterait très limitée sur notre marché puisque nous exportons quelque 85 p. 100 du poisson pris et traité au Canada. Toutefois, cela ne signifie pas qu'il n'y a pas lieu d'améliorer cet aspect.

J'avoue que je ne vois pas d'un très bon œil que quatre ou cinq provinces prennent des initiatives de commercialisation individuelles. En fait, sur le marché américain, nous travaillons en collaboration avec les autres pays de l'Atlantique Nord à encourager la population à manger davantage de poisson.

La consommation canadienne de poisson ne me satisfait pas et je ne suis franchement pas satisfait non plus des efforts réalisés dans ce domaine. Il nous faut consacrer beaucoup d'argent à la publicité. Le produit existe. La publicité est très nécessaire et, comme vous avez pu le lire dans les journaux, certaines sociétés ne font pas du tout de publicité. D'autres en font pas mal et réussissent assez bien. Je dois d'ailleurs féliciter *National Sea* qui a probablement fait plus que quiconque pour accroître la consommation canadienne de poisson.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

[*Texte*]

Well, I think now the Environment people will stand by. May I have your co-operation to restrict your remarks on . . .

Mr. Crouse: Mr. Chairman, before he leaves, may we have . . .

The Chairman: Yes, I know. I am giving the floor to Mr. Pearsall.

Mr. Crouse: Could I have one short question?

Mr. LeBlanc: I am told by Mr. Bond, Mr. Marshall, that our consumption has increased by 15 per cent in the last three years. So, lucidity is creeping in.

The Chairman: Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, the area I want to discuss with the Minister involves mainly, of course, our West Coast. But on a recent occasion on the East Coast, Mr. Minister, I believe you were reported as saying you felt that the fish processors should be getting out of the fish-catching business now, you may correct me if I have said that wrong particularly for the East Coast. Do you have the same view and opinion on the West Coast and the fish processors who are operating there? That is my first question.

The second one will take quite a bit more time to answer but I shall accept whichever way you wish to feed me back the replies. It concerns, of course, our salmon enhancement program and its future on the West Coast. Could you give me a breakdown on just how much of the moneys required are going to go to the West Coast, and, if possible, could you pinpoint certain areas and advise me where the amounts will be spent?

The last one—the one I ask perpetually—concerns a very large vessel on the West Coast similar to the types that are being mentioned by some of the members of the Committee. I am referring, of course, to the *Arctic Harvester* and the problem we have with the Sechelt Indian Band and that vessel. It does not seem to be settled yet. Could I be brought up to date in that? If it is more suitable, Mr. Minister, perhaps I could meet with one of your staff on another occasion and then I could go into further questioning. I will leave that to your discretion, Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Well, Mr. Chairman, on the first question, yes, on Monday in a speech in Yarmouth I did advocate the desirability of moving the situation where the catching and first marketing of fish—that is the sale to the processors—should move increasingly into the hands of the fishermen, and that the actual processing and the marketing and consumer sales should be left in the hands of the processors.

I think the first step should be a separation of the catching and the processing operations in terms of income tax, accounting practices. In other words, that he expenditure of one could not be passed on to the other, because what obviously is an easy temptation—an understandable one, it is not illegal—is that the cost of catching could be artifically high, and is, in some cases, which means that prices to fishermen are therefore kept low and, especially in the case of the very large units, that the price paid for fish becomes the price accepted generally

[*Traduction*]

Eh bien, je pense que maintenant les responsables de l'environnement devraient s'approcher. Puis-je vous demander de limiter vos remarques à . . .

M. Crouse: Monsieur le président, avant qu'il ne s'en aille, pourrions-nous . . .

Le président: Oui, je sais. Je donne la parole à M. Pearsall.

M. Crouse: Pourrais-je poser une petite question?

M. LeBlanc: M. Bond, M. Marshall, me disent que notre consommation s'est accrue de 15 p. 100 au cours des trois dernières années. Il semblerait donc que l'on devienne plus lucide.

Le président: Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Monsieur le président, je voudrais principalement parler au ministre de la côte Ouest. Or, je crois que récemment le ministre aurait justement dit sur la côte Est qu'il estimait que ceux qui traitaient le poisson ne devraient plus s'occuper de le prendre. Corrigez-moi si je me trompe, surtout pour la côte Est. Êtes-vous du même avis pour la côte Ouest? C'est ma première quesion.

Ma deuxième question vous demandera probablement plus de temps mais j'accepterais n'importe quelle forme de réponse. Il s'agit bien sûr de notre programme de mise en valeur des salmonidés et de leur avenir sur la côte Ouest. Pourriez-vous me donner la ventilation des crédits qui iront à la côte Ouest et, si possible, préciser certaines régions en me disant où seront versées les sommes en question.

Ma dernière question en est une que je répète indéfiniment. Il s'agit d'un très gros navire sur la côte Ouest, d'un type similaire à ceux qu'ont mentionné certains députés. Je parle évidemment du *Arctic Harvester* et du problème qui se pose avec la bande indienne Sechelt. La question ne semble pas encore réglée. Pourriez-vous me mettre à jour? Peut-être, monsieur le ministre, préféreriez-vous que je consulte un de vos fonctionnaires à un autre moment pour approfondir la question. A vous de juger.

M. LeBlanc: Ma foi, monsieur le président, pour la première question, oui, lundi, dans un discours prononcé à Yarmouth, j'ai déclaré qu'il serait souhaitable que la prise du poisson et la première étape de commercialisation, c'est-à-dire la vente à ceux qui le traitent, devienne progressivement l'exclusivité des pêcheurs et que le traitement lui-même ainsi que la commercialisation et les ventes aux consommateurs soient au contraire réservés à ceux qui traitent le poisson.

Je crois donc qu'il faudrait tout d'abord séparer les acitivités de prise et de traitement au niveau de l'impôt sur le revenu et de la comptabilité. Autrement dit, que les dépenses d'une activité ne puissent être passées à l'autre, car la tentation est évidemment forte et compréhensible, étant donné que ce n'est pas illégal. Mais cela élèverait le coût de la prise, ce qui, dans certains cas, signifie que les prix payés aux pêcheurs sont maintenus faibles et, surtout dans le cas de très gros bateaux, que le prix du poisson devient le prix accepté en général par

[*Text*]

across the whole industry, even if the smaller vessels, in fact, are more efficient and can deliver fish at a lower cost and therefore can get a higher price for it.

• 1115

So I see this as the first step: separating the two for income tax purposes and not being able to transfer from one to the other.

Of course, some fisheries are mainly owner-operated. I am thinking of the B.C. salmon fishery; I am thinking of the Bay of Fundy herring fishery; and the vast majority of the inshore fishery is still owner-operated vessels. I think in the future, that the movement should be to separating the two. We will be discussing—in fact, I had a discussion as late as last night with one of the chief fishermen's union organizations . . .

Mr. Brisco: From which coast, sir?

Mr. LeBlanc: From the East Coast. It was a discussion about how we saw and how they saw this possible approach. Obviously, there would have to be introduced credit facilities of some kind and this is the type of discussion that I want to have with my provincial counterparts.

The Chairman: Mr. Munro, on a point of order?

Mr. Munro: Yes, Mr. Chairman. We are, I believe, going into an examination of the environment at 11 o'clock, and it is now 11:15. I have a conflict of interest. I would like to pursue the discussion here but I would also like to see the newly appointed Minister of State for the Environment as I have some questions for him, too. I know that the boys are ready to come in and I think we can just proceed.

The Chairman: Well, I still have Mr. Crosbie and Mr. Cyr.

Mr. Crouse: And I have one to ask.

The Chairman: And Mr. Crouse, one question.

Mr. LeBlanc: Well, maybe I can be briefer. I can say to Mr. Pearsall that one of the items on page 22, "Grants towards purchase of herring purse seine vessels", is exactly in the line of what I have been describing; that is, ownership of the vessels which have been sold by a company and bought by the fishermen themselves.

On the other points: salmon enhancement—we are moving ahead. I am still hopeful that the Treasury Board will support the program and, if they do, I hope they will support it with dollars. Arctic harvester: if Mr. Pearsall is agreeable, Mr. Levelton could inform him as to what is the latest to transpire in this area.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Crosbie.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, I realize we have not much time to go into this this morning but there are major differences—or there appear to be—between the views of the Newfoundland government on fisheries development and possibly those of the Nova Scotia government and the Minister's views on joint ventures and the fish quotas, on whether we should be expanding our catching fleet now or not, or whether we should be waiting to do that.

[*Translation*]

toute l'industrie, même si les plus petits bateaux sont en fait plus efficaces et susceptibles de livrer le poisson à un prix inférieur, ce qui leur permet de gagner davatage.

Ce serait donc pour moi la première étape: distinguer les deux activités aux fins de l'impôt sur le revenu et empêcher les transferts de l'une à l'autre.

Il va de soi que certaines pêches sont principalement le fait de propriétaires. Je pense à la pêche au saumon de Colombie-Britannique; à la pêche au hareng de la Baie de Fundy, et à la grande majorité des pêches côtières. Je crois qu'à l'avenir il faudrait essayer de faire la distinction. Nous en reparlerons et j'ai d'ailleurs eu des entretiens, hier soir encore, avec un des chefs des syndicats de pêcheurs . . .

M. Brisco: De quelle côté, monsieur?

M. LeBlanc: De la côte Est. Nous avons discuté de cette formule éventuelle. Il est évident qu'il faudrait pour cela offrir des facilités de crédit, et c'est pourquoi je veux en parler avec mes homologues provinciaux.

Le président: Monsieur Munro, pour un rappel au Règlement?

M. Munro: Oui, monsieur le président. Je crois que nous devions entamer le budget de l'Environnement à 11 heures et je vois qu'il est maintenant 11 heures et quart. J'aimerais bien poursuivre la discussion mais j'aimerais aussi voir le nouveau ministre d'État à l'Environnement, car j'ai quelques questions à lui poser également. Je sais qu'ils sont tous prêts à entrer et je pense que nous devrions commencer.

Le président: Eh bien, il me restait M. Crosbie et M. Cyr.

M. Crouse: Et je veux aussi poser une question.

Le président: Et une question de M. Crouse.

M. LeBlanc: Écoutez, je peux peut-être répondre brièvement à M. Pearsall qu'un des postes à la page 23, Subventions pour l'achat de bateaux de pêche du hareng à la seine à poche, entre tout à fait dans la ligne de ce que j'ai décrit; c'est-à-dire qu'il s'agit d'aider les pêcheurs à devenir propriétaires des bateaux que vend une société.

Sur les autres points: pour la mise en valeur des salmonidés, cela marche. J'espère toujours que le Conseil du Trésor appuiera le programme et, dans l'affirmative, qu'il accompagnera son appui de crédits à l'avenant. L'*Arctic Harvester*: si M. Pearsall n'y voit pas d'inconvénient, M. Levelton pourra lui donner les derniers renseignements à ce sujet.

Le président: Merci bien.

Monsieur Crosbie.

M. Crosbie: Monsieur le président, je comprends bien que nous n'avons pas beaucoup de temps pour cela ce matin, mais il semble qu'il y ait de sérieuses divergences d'opinions entre les gouvernements de Terre-Neuve et peut-être de Nouvelle-Écosse et le ministre fédéral quant à l'expansion des pêches, aux entreprises à capitaux mixtes et aux contingentements de poisson. Sur l'opportunité d'aggrandir maintenant ou plus tard nos flotilles de pêches.

[*Texte*]

The Minister made an important speech in Yarmouth on November 28, which I have read with much interest—I thought it was a very good speech—in which the Minister says that we have to separate the fishing fleet from the processing companies in Atlantic Canada, which is not going to be easy to do; therefore the important question is: how is the Minister going to accomplish that? Is it going to be accomplished by legislation, or in what manner are we going to separate the catching fleet from the processing companies? Because all the trawlers on the East Coast of Canada, as far as I know, over 65 feet or 85 feet would certainly be owned by processing companies.

Mind you, I am in favour of that happening, Mr. Minister, because I think your analysis of that situation is correct. We have to separate the fish catchers from the fish processors. So I am just repeating and am just outlining all this to show the major questions that need to be discussed.

• 1125

I cannot ask the Minister today to go into all of this today because we do not have the time, but would the Minister be willing, if the committee was willing, to arrange to come to a meeting of the committee to discuss some of these large areas of policy difference and policy for the future? Since I do not have time to get into it now, could we have a special meeting on this, if the Committee agrees? I have not had a chance to ask the Chairman, but would the Minister be willing to appear if it could be arranged?

Mr. LeBlanc: Well, Mr. Chairman, I certainly would not back away from a discussion of these issues. I would welcome it. Mr. Crosbie did indicate that there was a difference of view and I also think there is and, quite frankly, I think it is an honest difference of view. I think it is sincerely held by both sides.

I suspect that in the area, for example, of quick expansion, which is probably the area where there is the strongest difference of view, one of our difficulties has been that we have had discussions which have been based on rather flimsy data. We have now pulled together probably the most comprehensive examination of fish stocks. It goes up to about 1985 and covers the rate of recovery in different areas. We have taken, one by one, the fish stocks and studied them and that data is now available. I am not even sure if it is finally completed and compiled but if it is not it will be in a matter of a day or two.

I think, with that background and data available, the discussions should take place.

Mr. Crosbie: We have the two—as regards the East Coast anyway—fishing provinces, Newfoundland and Nova Scotia, whose governments or ministries of fisheries apparently have large differences of opinion with the federal government on what the future amendment of the fisheries should be. Now I for one like to make my own assessment of whose is correct, but I can only make that if I have a chance to hear the arguments. Therefore, Mr. Minister, I suggest to you that, if it can be arranged and this committee agrees, we should have a meeting just to discuss these policy issues and how you see the future of the Canadian fisheries.

[*Traduction*]

Le ministre a prononcé un important discours à Yarmouth le 28 novembre. Je l'ai lu bien attentivement. Il a entre autre déclaré qu'il nous faut séparer les flotilles de pêche des sociétés de traitement dans les régions atlantiques du Canada. Ce ne sera pas facile. Ma question est donc la suivante: comment pense-t-il y parvenir? Par voie législative ou par une autre méthode? Car si je ne m'abuse, tous les chalutiers de plus de 65 ou 85 pieds sur la côte est du Canada, appartiennent certainement à des sociétés de traitement.

Ne vous méprenez pas toutefois, je serais très favorable à cela, monsieur le ministre, car je pense que votre analyse de la situation est très juste. Il nous faut séparer ceux qui prennent le poisson de ceux qui le traitent. Je veux simplement souligner le problème pour essayer de faire avancer le débat.

Je ne puis demander au ministre aujourd'hui d'approfondir tout cela car nous n'avons pas le temps, mais serait-il disposé, si le Comité est d'accord, à revenir devant notre Comité afin de discuter de certains de ces points de divergence entre les politiques provinciales et fédérales? Pourrions-nous avoir une séance spéciale à ce sujet? Je n'ai pu en parler au président mais le ministre serait-il disposé à comparaître si l'on pouvait organiser une réunion?

M. LeBlanc: Ma foi, monsieur le président, je ne refuserai certainement pas de discuter de ces problèmes. Au contraire. M. Crosbie a dit qu'il y avait divergence d'opinions et je suis bien d'accord, mais en toute franchise, je crois que c'est une divergence très honnête. Je crois que d'un côté et de l'autre nous sommes sincères.

Je suppose que pour ce qui est d'une expansion rapide, par exemple, c'est probablement là que les divergences sont les plus sérieuses et un de problèmes est que nous avons débattu de la question à partir de données plutôt maigres. Nous avons maintenant examiné de façon exhaustive les stocks de poisson, cela va jusqu'à 1985 et couvre le rythme de repeuplement dans divers secteurs. Nous avons envisagé séparément les stocks de poisson et avons étudié toutes les données disponibles actuellement. Je ne suis même pas certain que ce soit entièrement achevé mais ce n'est plus qu'une question de jours.

Je crois qu'avec ce travail de préparation et ces données, les pourparlers devraient reprendre.

M. Crosbie: Nous avons sur la Côte Est deux provinces de pêche, à savoir Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse, dont les gouvernements ou les ministères des Pêches ne semblent pas du tout d'accord avec le gouvernement fédéral sur l'avenir de cette industrie. J'aimerais personnellement pouvoir juger qui a raison mais je ne puis le faire qu'après avoir entendu les arguments. C'est pourquoi, monsieur le ministre, j'estime que si le Comité est d'accord et si l'on peut organiser une séance, il serait utile de discuter de ces problèmes et de votre façon d'envisager l'avenir des pêches canadiennes.

[*Text*]

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Crosbie: Would that be agreeable?

Mr. LeBlanc: I see no insurmountable difficulty. We have a reference to this committee on the Cod fish Corporation report and I do not think this committee is so molded that the Chairman would not allow us to look at other things if we decided to. I think it would be very useful to have a full briefing on the stock assessment. Basically our difference in views is on the speed of development. I take a cautious approach because of our experience in the past of exaggerated expectation as to what the fish can actually do in economic terms. I do not downgrade the fish but I also do not think they are the panacea for every other industrial problem.

Mr. Crosbie: One specific question, Mr. Minister, on the subsidy on the *Cape Sambra* which is a burning issue in Newfoundland. You have not paid the 22 per cent on the *Cape Sambra* constructed in Marystown on spec for the Newfoundland government and they understood, from another Minister, that this subsidy would be forthcoming. There was a subsidy paid by IT & C but there is some $900 thousand you have not paid from your fishing vessel assistance plan. Your compatriot, Mr. Danson, says there is a moral obligation to pay and so on. Could you tell us, are you going to pay anything in connection with the construction of *Cape Sambra*.

Mr. LeBlanc: I think my problem is not one of moral obligation, it is to find a legal way out of this difficulty. We are working on a formula that will allow us to participate. If it does one thing it teaches us that when decisions are made on the basis of keeping shipyards busy—and I recognize this difficulty and I recognize the problems of ministers of industrial development in all the provinces where the capacity of the fish to satisfy that need is limited—then we run into a problem. If it teaches us one lesson, it is that we should talk to the biologists as much as to the economist.

Mr. Crosbie: What is the legal impediment?

• 1125

Mr. Munro: Mr. Chairman, I do think that we should move on to the environmental problems. These are very important questions and they point out to me as clearly as anything that we have not been allowed sufficient time to examine these estimates and we should have. This business about shortening it up by one more day I think is absolutely preposterous. We should have been allowed much more time. We have been urged to put some legislation through; the legislation is now through. Why can we not sit every day, every night, if necessary, to have a look at these things.

The Chairman: You asked us to sit only when the House is not sitting, so we try as much as possible to fulfil your desires.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, the Minister has been standing up here with his officials for 25 minutes.

The Chairman: The Minister has been here since 11:00, too.

[*Translation*]

Des voix: Bravo!

M. Crosbie: Seriez-vous d'accord?

M. LeBlanc: Je ne pense pas qu'il y ait de difficulté insurmontable. Le Comité est saisi du rapport de la société de la morue et je ne pense pas que le président puisse nous interdire d'étudier d'autres sujets si nous le voulions. Il serait à mon avis très utile d'avoir une réunion d'information complète sur l'étude des stocks. Essentiellement la divergence d'opinions porte sur la rapidité de l'expansion. Je suis prudent car je sais que dans le passé nous avons nourri trop d'espoirs sur les possibilités économiques du poisson. Je ne veux pas diminuer l'importance du poisson mais je ne pense pas non plus que ce soit la panacée de tous les autres problèmes industriels.

M. Crosbie: Une question précise, monsieur le ministre, sur la subvention Cape Sambra qui fait vraiment l'actualité à Terre-Neuve. Vous n'avez pas payé les 22 p. 100 sur le Cape Sambra construit à Maryotown pour le gouvernement de Terre-Neuve alors que celui-ci avait compris qu'un autre ministre avait promis cette subvention. Le ministère de l'Industrie et du Commerce a payé sa subvention mais il reste $900,000 que vous n'avez pas payés dans le cadre de votre programme d'assistance à l'achat de bateaux de pêche. Votre compatriote, M. Danson, déclare qu'il y a obligation morale de payer etc. Pourriez-vous nous dire si vous allez verser quelque chose pour la construction du Cape Sambra?

M. LeBlanc: Je crois que pour moi il ne s'agit pas d'obligation morale mais de régler ce problème au niveau juridique. Nous étudions une formule qui nous permettrait de participer. Au moins cela nous aura appris que lorsque des décisions sont prises pour essayer de maintenir les chantiers navals en activité, et je reconnais la difficulté et les problèmes que rencontrent les ministres de l'expansion industrielle dans toutes les provinces où le poisson ne peut pas satisfaire tous les besoins, nous nous heurtons à des obstacles. La leçon est donc que nous devrions parler autant aux biologistes qu'aux économistes.

M. Crosbie: Quel est l'obstacle juridique?

M. Munro: Monsieur le président, je pense vraiment qu'il nous faudrait passer aux problèmes de l'Environnement. Ce sont évidemment des questions très importantes et cela confirme que nous n'avons pas eu assez de temps pour les examiner, ces budgets. Cette idée de nous retirer encore une journée me semble absolument ridicule. On aurait dû nous donner beaucoup plus de temps. On nous a demandé d'étudier le projet de loi, c'est fait. Alors, pourquoi ne pas siéger tous les jours, tous les soirs, si nécessaire, pour étudier tout cela?

Le président: Vous nous avez demandé de ne siéger que lorsque la Chambre ne siège pas. C'est pourquoi nous essayons de satisfaire dans la mesure du possible vos désirs.

M. Brisco: Monsieur le président, le ministre attend là avec ses fonctionnaires depuis 25 minutes.

Le président: Le ministre est ici depuis 11 heures.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: I have strong views on these things; I will not stay where I am not wanted. Maybe Mr. Crosbie and I can continue our exchange in another forum.

Mr. Crosbie: Thank you.

The Chairman: So Mr. Cyr will lose his question.

M. Cyr: Monsieur le président, j'avais des questions très importantes à poser. J'espère avoir l'occasion peut-être d'en discuter avec l'honorable ministre et ses fonctionnaires, parce qu'ils ne viennent plus devant le comité, je crois . . . and Mr. Crouse, too, will lose his . . .

Mr. Crouse: No, just one brief question before the Minister leaves, because it is related to everything that has been said before.

The Chairman: Mr. Cyr did not have a chance to ask his question, Mr. Crouse.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, what do I do?

The Chairman: Well, you leave, and thank you very much, Mr. Minister.

You can give your place to the Minister of State for Environment.

(PAUSE)

The Chairman: Order. We are now considering the same vote but on Environment. And we have with us at 11.28 a.m. the Minister of State for Environment, Mr. Len Marchand.

I understand Mr. Marchand has an opening statement.

• 1130

Hon. L. Marchand (Minister of State, Environment): No, I do not really. I thought in view of the time being 11:25 and the members having a relatively short time, I would forgo any kind of a statement to the committee and perhaps we could get right into questioning.

By way of a short opening statement, I would say that I am very happy to be the Minister of the Environment and to be back in this Committee again. I had served with the Committee for a year or two when I was Parliamentary Secretary and found the discussions always to be very good and very fruitful, and I look forward to the relationship that I will have with this Committee.

So, with that, I have my officials with me today.

The Chairman: Could you introduce them. We know Mr. Seaborn and the others, too, but maybe you could introduce them.

Mr. Marchand: Mr. Seaborn, Mr. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Les Edgeworth, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Jim Bruce, Assistant Deputy Minister with the Environmental Management Service; Mr. Hurtubise, Environmental Assessment Office; and Cam MacLeod from Fisheries and Marine Service, in case there is any overlap there of responsibilities.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro, you have 10 minutes.

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Je suis intraitable pour ces choses-là; je ne veux pas rester quand je ne suis pas voulu. Peut-être que M. Crosbie et moi pourrions poursuivre notre échange ailleurs.

M. Crosbie: Merci.

Le président: Alors, M. Cyr va perdre sa question.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I had very important questions to ask. I hope I will have a chance to discuss those issues with the hon. Minister and his officials because I do not think they will be back before this Committee . . . et M. Crouse aussi va perdre sa . . .

M. Crouse: Non, seulement une question très rapide avant que le ministre ne s'en aille, car elle est directement reliée à tout ce qui a été dit.

Le président: Monsieur Crouse, M. Cyr n'a pas pu poser sa question.

M. LeBlanc: Monsieur le président, que dois-je faire?

Le président: Ma foi, vous vous en allez, alors merci beaucoup, monsieur le ministre.

Vous pouvez céder votre place au ministre d'État à l'Environnement.

(PAUSE)

Le président: A l'ordre! Nous étudierons maintenant le même crédit, mais sous le chapitre de l'Environnement. Et c'est à 11 h 28 que nous accueillons le ministre d'État à l'Environnement, M. Len Marchand.

Je crois qu'il a une déclaration préliminaire à nous faire.

L'hon. L. Marchand (ministre d'État, Environnement): Non, pas vraiment. Je pensais que parce qu'il était 11 h 25 et que les députés n'avaient pas grand temps, je laisserais tomber ma déclaration au comité et que nous pourrions passer ainsi directement aux questions.

J'aimerais toutefois dire que je suis ravi d'être ministre de l'Environnement et de comparaître devant ce comité. J'ai fait partie du comité un an ou deux alors que j'étais secrétaire parlementaire et j'ai toujours trouvé que les discussions qu'on y tenait étaient des plus fructueuses. C'est avec plaisir que j'envisage les relations que j'aurai avec le comité.

Je suis accompagné aujourd'hui de mes fonctionnaires.

Le président: Voudriez-vous nous les présenter? Nous connaissons M. Seaborn et les autres aussi, mais vous pourriez peut-être quand même nous les présenter.

M. Marchand: M. Seaborn, M. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; Les Edgeworth, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement; Jim Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion et de l'environnement; et M. Cam MacLeod du service des pêches et de la mer, au cas où il y aurait double responsabilité.

Le président: Merci beaucoup. M. Munro, vous avez 10 minutes.

[*Text*]

Mr. Munro: I appreciate the suggestion the Minister made, that he would forgo the statement but, if his statement had anything to do with the general reorganization of departmental functions as a result of his appointment as Minister of State, I would urge him and ask the Committee if they would accept his statement and print it as an appendix to today's proceedings.

Mr. Marchand: That is fine; it is a relatively short statement.

Mr. Munro: It would be interesting if it deals with this general subject.

Mr. Marchand: It is just sort of a general statement on what is happening. There is no great detail, Mr. Chairman.

The Chairman: What do you want?

Mr. Munro: I would like to move that we append the Minister's statement to the proceedings.

Motion agreed to.

Mr. Munro: I would like to ask the Minister if he or the Minister of Fisheries has in mind the presentation of legislation to explain the reorganization or to divide the department into two separate units. I just do not quite see the organization unless the Minister of State (Environment) is sort of an assistant to the Minister. I wonder if the Minister of State would be prepared to make some comment to clear up some of the confusion that is in my mind as to where he stands with relation to the departmental organization.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, it is a little difficult to go into detail because I have not seen the legislation. It is still being drafted by the PCO.

In simple terms, the intention is to have two very strong departments, a strong department of fisheries and a strong department of the environment. My role, as the Minister of State, will cease once the legislation has been passed, and I will then function as the Minister of the Environment and not really the Minister of State. So in simple terms, Mr. Chairman, those are basically the parameters.

Mr. Munro: Since the Minister of State has not seen the legislation, does this suggest that there has been no consultation whatever with him as to the desires that he might have with respect to the creation of his new department?

Mr. Marchand: There has been a lot of consultation at the departmental level and with me, of course, but really this decision is up to the Prime Minister, finally, to cross all the "ts" and dot the "is" and then through the Privy Council Office. As I said, the legislation has not been finally drafted.

• 1135

Mr. Munro: May I ask the Minister whether he can explain to the Committee or give some exposé to the Committee now, in brief terms, what he hopes to accomplish as the Minister of the Environment when the legislation is eventually approved? What views he has on the environment, why he feels there should be a split between the two departments, and something

[*Translation*]

M. Munro: Je tiens à remercier le ministre d'avoir laisser tomber sa déclaration, mais si dans sa déclaration il allait nous parler de la réorganisation générale des postes au sein du ministère à la suite de sa nomination au poste de ministre d'État, je l'encouragerais fortement à la déposer et je demande aux autres membres du comité de recevoir la déclaration du ministre et de l'imprimer en annexe aux délibérations d'aujourd'hui.

M. Marchand: C'est parfait, c'était une déclaration assez courte.

M. Munro: Elle nous intéresserait si elle porte sur ce sujet.

M. Marchand: Il s'agissait d'un résumé des événements. Il n'y a pas grand détail, monsieur le président.

Le président: Que voulez-vous dire?

M. Munro: J'aimerais proposer que la déclaration du ministre soit annexée au procès-verbal d'aujourd'hui.

La motion est adoptée.

M. Munro: J'aimerais demander au ministre s'il a l'intention ou si le ministre des Pêches a l'intention de présenter un projet de loi qui expliquerait la réorganisation ou encore la séparation du ministère en deux unités distinctes. Je ne comprends pas du tout l'organisation du ministère, à moins que le ministre d'État à l'Environnement ne soit en quelque sorte que l'adjoint du ministre des Pêches. Et je me demande si le ministre d'État serait prêt à nous éclairer afin d'éliminer toute confusion dans mon esprit. Où se situe-t-il dans l'organigramme du ministère?

M. Marchand: Monsieur le président, il m'est assez difficile d'aller dans les détails, parce que je n'ai pas vu le projet de loi qui est toujours en rédaction au bureau du Conseil privé.

Mon intention est d'avoir deux ministères très forts, un ministère des Pêches fort et un ministère de l'Environnement fort. Mon rôle, à titre de ministre d'État, cessera une fois le projet de loi adopté et je deviendrai alors ministre de l'Environnement et non plus ministre d'État. Voilà, monsieur le président: c'est au fond ce qui va se passer.

M. Munro: Puisque le ministre d'État n'a pas lu le projet de loi, dois-je en conclure qu'on ne l'a pas du tout consulté quant à ses désirs sur la création de son nouveau ministère?

M. Marchand: Il y a eu beaucoup de consultations au niveau ministériel. On m'a bien sûr beaucoup consulté aussi, mais la décision repose en réalité sur les épaules du premier ministre qui en dernière analyse mettra les points sur les i, ensuite le Conseil privé rédigera le projet de loi, ce qui n'est pas encore fait.

M. Munro: Le ministre pourrait-il nous expliquer, en bref, ce qu'il espère accomplir comme ministre de l'Environnement, après l'adoption du projet de loi? Quelles sont ses opinions sur l'environnement, pourquoi il estime qu'on doive séparer les deux ministères et un peu de la philosophie qui le dirigera dans le nouveau rôle qu'il doit assumer.

[*Texte*]

of the philosophy that will be guiding him in the new role he is expected to assume.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, that could perhaps lead into quite a long statement which I do not want to make. But the split, I think, largely came about not because of me but because of, I suppose, pressures from Maritime members, I think, or Atlantic members. It was a promise in the last federal election of a lot of members of Parliament, not only our Liberal party, from the Atlantic area. So that is why it came about.

Mr. Munro: There were other promises in the last election. They were broken, too.

Mr. Marchand: It had nothing to do with me. But as far as I am concerned, I was very happy when the department was established back in 1971, and I was very happy with the integrated kind of multipurpose approach that was taken by Environment. But as things went along, our present Minister of Fisheries and others felt that it would serve the fisheries interests of this country, the fisheries industry of the country, a lot better if it was a separate department. The focus would be a lot clearer as far as the fishing industry was concerned if it was a separate department. I think that was a party recommendation. I believe it was partisan, but I think the Conservative party also had that as a platform as well.

So there is a lot of reasoning for it. But in my view, the Department of the Environment, on the other side, has got to be equally as strong. We have a great role to play. I think the phisolophy of the department has been enunciated on a number of occasions by my predecessors, and I will not go into that. I just want to say that we will keep it a strong department.

Mr. Munro: Is there a manpower picture envisaged by the Minister for the creation of a new department in terms of numbers and scope of activities?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Again, there is no finality because the legislation has not been drawn up, and a few areas where there is an overlap have not been clearly drawn yet. However, the emphasis is going to be . . .

Mr. Munro: May I ask a sort of supplementary? That is the time frame within which the Minister of State sees the creation of the new department.

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: On the time frame, there was at one stage, I believe, the hope that the bill, the government reorganization act, could be tabled before Christmas. It could be discussed then and a decision reached. I am not sure, in view of the present parliamentary picture, whether that is going to be permissible or whether that is going to be possible or not.

As for the general lines, I think the closest approximation one could come to would be to look at the current programs existing in the environmental services program of the Department of Fisheries and the Environment with, of course, the appropriate divisions of those resources which are to be found in Vote 1, which is administration.

[*Traduction*]

M. Marchand: Monsieur le président, une réponse à cela pourrait amener une déclarations assez longue que je ne tiens pas à faire. La séparation, je crois, a été proposée non pas à cause de moi, mais en raison des pressions exercées par les députés des provinces maritimes. Cette promesse avait été faite au cours des dernières élections fédérales à un grand nombre de députés, pas seulement des libéraux, des Maritimes. C'est pourquoi cela se fera.

M. Munro: D'autres promesses ont été faites au cours des dernières élections. Elles n'ont pas été tenues non plus.

M. Marchand: Je n'ai rien à voir avec cela, mais en ce qui me concerne, j'ai été enchanté lorsqu'on a créé le ministère en 1971 et je suis ravi de l'approche multi-voie adoptée au ministère de l'Environnement. Cependant, au fur et à mesure que le temps passait, le ministre actuel des Pêches et d'autres ont pensé que les intérêts des pêches et de l'industrie de la pêche seraient beaucoup mieux servis par un ministère autonome. L'industrie de la pêche verrait d'une façon beaucoup plus claire les priorités du ministère si celui-ci était indépendant. Je crois qu'il s'agissait d'une recommandation du parti. Je crois d'ailleurs que c'était une décision partisane bien que le Parti conservateur ait fait la même promesse électorale.

Il y a donc beaucoup de raisons qui expliquent cette décision. A mon avis, le ministère de l'Environnement doit également être fort. Nous avons un rôle des plus importants à jouer. Je crois que la doctrine du ministère a été énoncée à plusieurs reprises par mes prédécesseurs et je ne m'y arrêterai pas. Je tiens simplement à vous assurer que le ministère restera fort.

M. Munro: Le ministre a-t-il déjà pensé aux répercussions de la création et l'envergure des activités?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Encore une fois, je ne peux vous donner de réponse définitive puisque le projet de loi n'est pas encore rédigé et puisqu'on a pas encore clairement défini les quelques domaines où il y a dédoublement. Cependant, l'accent sera sûrement . . .

M. Munro: Puis-je poser une question supplémentaire? Quels sont les délais envisagés par le ministre d'État pour la création du nouveau ministère?

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Pour ce qui est des délais, on avait espéré que le bill, la Loi sur la réorganisation du gouvernement, pourrait être déposé avant Noël. On pourrait ainsi en discuter et prendre une décision. Je ne sais au juste, vu la situation actuelle du Parlement, si cela se fera, si cela sera ou non possible.

Dans l'ensemble, le mieux qu'on puisse faire c'est étudier les programmes qui estistent actuellement dans le cadre du programme des services à l'environnement du ministère des Pêches et de l'Environnement en répartissant de la façon appropriée les ressources énumérées au crédit 1, sous Administration.

[*Text*]

I am certainly in no position any more than is the Minister to give a further position on that at this moment because the final determination is with the Prime Minister.

Mr. Munro: Do I understand that the personnel requirements, the man-year requirements, will just be those that were originally envisaged for the Department of Fisheries prior to the split? Or is there going to be an increase? Are there going to be increased allocations? Are there going to be supplementary estimates (B), (C), (D) and (E) before the next estimates to enlarge the department? If so, in broad terms how many more personnel are going to be applied?

Le président: Excuse me.

Monsieur Munro, je crois que votre question est très hypothétique, parce que vous discutez de quelque chose qui n'existe pas encore, et je ne crois pas qu'il soit question de cela dans le Budget supplémentaire (A).

M. Munro: C'est tout de même la première fois que le ministre comparaît devant nous.

Le président: Oui, on peut discuter du personnel qu'il a présentement, mais discuter de celui qu'il aura lorsqu'un ministère séparé existera, je crois que c'est hors de propos à ce moment-ci.

Mr. Munro: Be more specific if you like then.

• 1140

Mr. Marchand: Mr. Chairman, we do not need any increase in personnel at least if we split what exists in personnel. As you know there is a ceiling on government spending and one of the commitments that we have is that there will be no increases in personnel.

Mr. Munro: I will be specific then in the other area. The Minister of National Health and Welfare issued a press release last week about the dangers of radon radiation in various areas of the country. Did the officials of the Ministry of State have any hand in the preparation of this particular report. Will the report be tabled? Is it available? Could a copy be sent to me?

Mr. Marchand: We have worked very closely with them. Mr. Seaborn, do you have any feedback on that?

Mr. Seaborn: No, I do not. I know that we have and continue to work closely with the Department of National Health and Welfare as well as with the Atomic Energy Control Board on all matters of this sort. The first reponsibility, however, for identifying levels of radiation which could affect human health does lie in the responsibility of the Minister of Health and Welfare. I saw press references to it as did the member. I have not, I am afraid, had the time to check whether there is a report formally available from the department. I can look into it and get copies for the member, if it is available.

Mr. Marchand: We will check it out. It has been our philosophy to make reports public and I will continue our policy to make these public and it would be my desire to make it public unless there are internal things in there that are personal.

[*Translation*]

Je ne suis pas mieux placé que le ministre pour vous en dire plus long, en ce moment, parce que la décision finale revient au premier ministre.

M. Munro: Dois-je comprendre que les besoins en main-d'œuvre, les années-hommes seront les mêmes que celles envisagées à l'origine pour le ministère des Pêches avant la division? Va-t-on augmenter les crédits? Va-t-on nous soumettre des budgets supplémentaires B, C, D et E avant le prochain budget principal pour permettre l'agrandissement du ministère? Si oui, d'une façon générale, pouvez-vous me dire combien de personnes il faudra recruter?

The Chairman: Excuse me.

Mr. Munro, I find your question very hypothetical since you are discussing something that does not yet exist and of which there is no mention in the Supplementary Estimates (A).

Mr. Munro: Nevertheless, it is the first time the Minister appears before us.

The Chairman: Yes, you can discuss the staff he has at the present time, but to discuss the staff he will have once the department which will exist after the split, is out of order at this time.

M. Munro: Dans ce cas, soyez plus précis, je vous prie.

M. Marchand: Monsieur le président, on n'aura pas à accroître l'effectif, si on se partage le personnel actuel. On a imposé un plafond aux dépenses du gouvernement, et on s'est engagé à ne pas augmenter son personnel.

M. Munro: Je serai précis quant à l'autre question. Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social publiait la semaine dernière un communiqué concernant les dangers de l'irradiation par le radon dans d'ifférentes régions du pays. Les fonctionnaires du ministère d'État ont-ils participé à la rédaction de ce rapport? Quand ce rapport sera-t-il déposé? Est-il disponible? Pourriez-vous m'en faire parvenir un exemplaire?

M. Marchand: Nous avons collaboré étroitement avec eux. Monsieur Seaborn, pouvez-vous nous renseigner à cet égard?

M. Seaborn: Non. Je sais que nous collaborons toujours étroitement avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social aussi bien qu'avec l'Office de contrôle de l'Énergie atomique sur toutes ces questions. Toutefois, à prime abord, l'identification des niveaux de radiation pouvant affecter la santé des humains incombe au ministre de la santé et du bien-être. Comme le député, j'ai aussi vu des coupures de journaux. Toutefois, je n'ai pas eu le temps de vérifier si oui ou non un rapport officiel était disponible du ministère. Je vérifierai, et je ferai parvenir des exemplaires au député s'ils sont disponibles.

M. Marchand: Nous vérifierons. C'est notre coutume de rendre tous nos rapports publics, et je continuerai à le faire, à moins qu'il n'y ait des questions internes personnelles.

[*Texte*]

The Chairman: This will be your last question.

Mr. Munro: Is the determination of safety levels in he hands of National Health and Welfare on their own or working in collaboration with the Ministry of Fisheries?

Mr. Marchand: Our Environment Department works with them very closely and also with Atomic Energy and also with Energy, Mines and Resources; it is a combined effort.

Mr. Munro: Next round?

The Chairman: Yes. Thank you very much, Mr. Munro. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I have read by the way the Minister's speech and I want to congratulate him on it and certainly on the point of view he took from the beginning that a balance must be struck. He says he has no sympathy with those who want to preserve the pristine environment but he also feels that obviously some change to the environment is going to take place if there is going to be any industry at all. I think that is a good point from which to start developing policy and to implement the policy that is already in place as he suggests in his speeches now, the emphasis possibly that he has to give within his mandate. I want to welcome him to his mandate and to say that certainly so far he has been more than responsive to me and my particular problems and I am sure that is going to continue.

I want to ask him about a couple of specific things that came up within the speech of the Minister of Fisheries to this Committee a little while ago. Before I get on to those, I want to bring to his attention one item that really is more under the control of the Ministry of Indian and Northern Affairs. I am referring to the EAMES study which will be taking place in the Arctic and which will extend down the Labrador coast into Northern Newfoundland. EAMES stands for Eastern Arctic Marine Environmental Study. It is a research project that is going on. Some of it will going on on the Labrador Coast and, by the way, Mr. Brisco and I—I might just mention this now as Mr. Brisco is here— attended a briefing, a very good briefing a while ago and we both thought at that time it might be worth while to have that briefing in the Fisheries and Forestry Committee. There is a flip chart that is available from Indian and Northern Affairs. It might be worth while for us to have a look at that because it does get into a lot of environmental protection questions which I think it would be useful for this Committee to examine as, I guess, it has an impact on the Beaufort Sea as well as on the Eastern Arctic.

Mr. Brisco: Not on the Beaufort Sea but in the Eastern Arctic.

Mr. Rompkey: Yes, but it refers to the research that had gone on in the Beaufort Sea. There are comparisons that could be made.

• 1145

Mr. Brisco: Yes.

Mr. Rompkey: I want to say specifically—I want to tell the Minister something else. Before he took over this portfolio, last spring we had a group from Labrador, the labrador Resources

[*Traduction*]

Le président: Cela sera votre dernière question.

M. Munro: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est-il seul responsable de déterminer les niveaux de sécurité, ou doit-il collaborer avec le ministère des Pêches?

M. Marchand: Notre ministère de l'Environnement aussi bien que l'Office national du contrôle de l'énergie atomique et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources collaborent étroitement, c'est un travail conjoint.

M. Munro: Vous m'inscrivez au second tour?

Le président: Oui. Merci beaucoup, monsieur Munro. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. J'ai lu le discours du ministre, et je le félicite surtout au point de vue de sa position initiale quant à l'équilibre qui doit être atteint. Il doit n'y avoir aucune sympathie pour ceux qui voudraient préserver l'environnement à l'état vierge, mais qu'évidemment il y aura des changements à l'environnement si on doit créer de nouvelles industries. C'est un bon point de départ d'élaboration d'une politique et dans l'application de la politique actuelle et du soin qu'elle doit y apporter aux termes de son mandat. Je le félicite de son nouveau poste, et je tiens à souligner que jusqu'à présent il a répondu très bien à mes revendications, et que cela continuera sans doute.

J'ai quelques questions au sujet de certains points qu'a soulevés le ministre des Pêches dans un discours qu'il a fait devant ce comité aujourd'hui. Mais avant, je veux lui faire remarquer qu'un crédit qui en fait est régi par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Il s'agit de l'étude EAMES qui aura lieu dans l'Arctique, et qui s'étendra sur la côte du Labrador jusqu'au nord de Terre-Neuve. L'acronyme EAMES signifie étude de l'environnement marin dans l'est de l'Arctique. C'est un projet de recherches courant. Cette étude se poursuivra sur la côte du Labrador, et en voyant M. Brisco—je mentionne que lui et moi assistions à un exposé récemment que nous avons trouvé si excellent qu'il mérite d'être présenté au comité sur la Pêche et les Forêts. Des tableaux sont disponibles du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Peut-être serait-il bon d'entendre cet exposé, car il porte sur de grandes questions de la protection de l'environnement, utiles au Comité car il contient aussi un exposé des répercussions sur la mer de Beaufort aussi bien que sur l'est de l'Arctique.

M. Brisco: Non pas sur la mer de Beaufort, mais sur l'est de l'Arctique.

M. Rompkey: Oui, mais le rapport mentionne la recherche actuelle dans la mer de Beaufort. Peut-être pourrait-on faire quelques comparaisons.

M. Brisco: Oui.

M. Rompkey: Je voudrais dire encore autre chose au ministre. Avant son entrée en fonction, des hauts fonctionnaires des ministères de l'Environnement, de l'Énergie, des Mines et des

[*Text*]

Advisory Council, and officials from Environment, I guess, as well as the EMR and Indian and Northern Affairs met with them and talked about this particular program. The trouble is that many departments are involved in this and it is hard to get a handle on it. At least it is hard from my point of view to get a handle on what is going on in my area. The Minister, Mr. LeBlanc, did undertake last spring to have his department pool together the research that had been done so far on the Labrador coast and Northern Newfoundland with regard to this particular matter and to try and let us look at what had been done in that area and what impact it would have. Quite a lot has been done already. We explored this with Mr. Levelton last year. The Wildlife Service in particular has done a fair amount, but after this research is all over, we will have a fair base line study of what is there now and how it operates. I am wondering if his department could follow through on that and try and pull together for me the research that has been done by various departments of government off the Labrador coast to this point and also, I suppose, to continue to monitor, although that may be more under the jurisdiction of the M.R. than it would be of Environment. The Minister, Mr. LeBlanc, did make that commitment to the people last spring and I am wondering if that commitment could be kept by the Minister, and I will ask him to respond to that briefly.

Two other things I wanted to zero in on in Mr. LeBlanc's statement. I notice that in the Estimates we are providing for the installation of advance airborne radar system to provide ice reconnaissance capability and we are also providing for construction costs of high Arctic weather stations for research and interpretation centres. How many of these are going to be located on the Labrador coast and where are they going to be?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, a couple of things that were included in this report are on this question and statement. I would like to assure the honourable member that we would be happy to co-operate with you or with the Committee in any way possible about information. If the Committee would like a briefing on what is going on off the Labrador coast, we would be very happy to do it. In the meantime, we will provide you with the information and perhaps I could first of all ask Mr. Hurtubise and then Mr. Collin to respond briefly to your questions. Fernand, would you like to come to the mike and maybe just add a little more? Art, you could answer the radar thing in a little more technical terms.

The Chairman: M. Hurtubise

Mr. Hurtubise: Concerning the Eastern Arctic Offshore Drilling Project, I will report on the environmental assessment phase of this project. In the past month, two projects of importance in the eastern Arctic have been referred to the Federal Environmental Assessment Review Office for a formal environmental assessment by panels. The first project is called

[*Translation*]

Ressources ainsi que des Affaires indiennes et du Nord canadien ont rencontré le printemps dernier des représentants du Conseil consultatif des ressources du Labrador pour discuter de ce programme. Le fait que plusieurs ministères soient impliqués dans ce programme rend les choses plus difficiles. Du moins, j'ai de la difficulté à saisir ce qui se passe exactement dans mon secteur. Le ministre, M. LeBlanc, a demandé le printemps dernier à des fonctionnaires de son ministère de compiler les résultats de tous les travaux de recherche exécutés jusqu'ici sur les côtes du Labrador et du nord de Terre-Neuve à propos de cette question, afin de nous donner une idée de ce qui s'est fait à cet égard et des répercussions éventuelles d'un tel programme. On a déjà beaucoup fait et nous avons étudié cette question l'an dernier avec M. Levelton. Le Service de la faune en particulier a fait un travail considérable, mais une fois ces recherches terminées, nous disposerons d'une assez bonne étude de base sur ce qui s'y trouve maintenant et sur la façon dont tout fonctionne. Je me demande si son ministère ne pourrait pas essayer de réunir pour moi les résultats des travaux de recherches effectués par divers ministères sur la côte du Labrador jusqu'ici, et s'il ne pourrait pas également continuer de surveiller ce qui se fait, bien que la tâche incombe peut-être davantage au ministère des Mines et des Ressources plutôt qu'à celui de l'Environnement. Le ministre, M. LeBlanc, s'y est en effet engagé envers la population le printemps dernier et je me demande si le ministre pourrait faire honneur à cet engagement; je le prie de me répondre brièvement à cette question.

Il y a deux autres points dans l'exposé de M. LeBlanc dont je voudrais parler plus particulièrement. Je vois dans le budget un poste de crédit pour l'installation d'un système de radar aéroporté avancé en vue de permettre la reconnaissance des glaces et un autre pour le coût de la construction de stations météorologiques arctiques devant servir de centres de recherches et d'interprétation. Combien de ces installations seront-elles situées sur la côte du Labrador et où exactement?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, quelques points demandés dans cette question figurent dans mon exposé. Je tiens à assurer l'honorable député que nous serons enchantés de collaborer le plus possible avec vous ou avec le Comité en ce qui concerne tous les renseignements demandés. Si les membres du Comité veulent un exposé de ce qui se passe sur la côte du Labrador, nous serons enchantés de le faire. Entre-temps, nous allons vous donner les renseignements demandés et je vais d'abord demander à M. Hurtubise et ensuite à M. Collin de répondre brièvement à vos questions. Je prierais M. Hurtubise de bien vouloir s'approcher du micro. M. Collin pourra ensuite répondre de façon plus technique à la question relative au radar.

Le président: Monsieur Hurtubise.

M. Hurtubise: En ce qui concerne le projet de forage sur le littoral est de l'Arctique, je vais vous faire un rapport sur la phase d'évaluation de ce projet en fonction de l'environnement. Le mois dernier, on a demandé à des équipes d'évaluation du Bureau fédéral d'évaluation de l'environnement d'étudier de façon officielle deux projets d'importance prévus pour l'Arcti-

[*Texte*]

the Eastern Arctic Offshore Drilling Project, and basically this will provide an environmental assessment of exploratory work on the eastern coast of Baffin Island and the eastern part of Hudson Strait, including Ungava Bay. This basically is a means for the federal office to provide Indian and Northern Affairs with a review of the potential environmntal impacts of exploratory drilling in that broad area in the eastern Arctic.

The second thing I would like to report on is that a second environmental assessment panel has been established to look at the potential environmental impact of exploratory drilling in Lancaster Sound. This particular project is called the Lancaster Sound Offshore Drilling Project. As I am sure most you are aware, individual panels have been formed for these two projects and the proponent will be providing the panel with an environmental impact statement. After review, this environmental impact statement will be made public and the public will be invited to comment on this statement. Actually, there will be full public participation on this EIS. After the public participation phase of these two panel reviews, the panel will prepare a final report to be issued to the Minister.

• 1150

Mr. Chairman, I believe that covers the panel part of Eames but Dr. Collin probably would like to speak on the research part of the Eames project.

Mr. A. E. Collin (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service): Mr. Chairman, I will limit myself to the two questions that are noted in the supplementary estimates having to do with the radar and with the Arctic weather stations.

The answer to the first question is that the money identified in the supplementary estimates is for the maintenance and the up-grading of three Arctic weather stations at Isachsen, Mould Bay and Eureka, which are at present operated by the Atmospheric Environment Service and require up-dating and refurbishing through an arrangement with the Ministry of Transport which is responsible for the air strips. That is the answer, I think, to the first question.

Mr. Rompkey: So, there are no new ones. It would be the operating of existing ones.

Mr. Collin: That is correct.

The Chairman: One minute.

Mr. Collin: The third one—radar item—has to do with the installation of a slant-range radar, which has been transferred from the Department of Defence to the Department of the Environment for installation in one of our ice reconnaissance aircraft. The cost identified in the supplementary estimates is the cost for the refurbishing of this equipment, for the installation of image-processing equipment, which must be changed due to civil regulations in civilian aircraft, and for the installation of the equipment in one of our ice reconnaissance aircraft. The installation of this radar will, of course, give us a through-

[*Traduction*]

que est. Le premier projet s'appelle *Eastern Arctic Offshore Drilling Project*, et nous aurons donc ainsi une évaluation, en ce qui concerne l'environnement, des travaux d'exploration effectués sur la côte est de l'Île de Baffin et dans la partie est du Détroit d'Hudson, y compris la Baie d'Ungava. Le bureau fédéral fournira donc ainsi au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien un aperçu des répercussions éventuelles du forage préliminaire sur l'environnement, dans cette grande étendue de l'est de l'Arctique.

Je voudrais également vous parler de la seconde équipe d'évaluation de l'environnement qui a été formée pour étudier les répercussions éventuelles sur l'environnement du forage préliminaire effectué dans le Détroit de Lancaster. Ce projet s'appelle *Lancater Sound Offshore Drilling Project*. Vous savez presque tous sans doute qu'une équipe d'évaluateurs a été constituée pour chacun de ces deux projets et que l'auteur de chaque projet fournira à l'équipe d'évaluation concernée un exposé des répercussions sur l'environnement. Un fois étudié, cet exposé des répercussions sur l'environnement sera rendu public et la population sera invitée à formuler ses commentaires. Le public pourra donc participer à cette évaluation, et par la suite, chaque équipe d'évaluateurs préparera un rapport final qui sera remis au ministre.

Je crois que cela couvre la partie évaluation du projet de l'est de l'Arctique EAMES monsieur le président, mais M. Collin voudra sans doute vous parler de l'aspect recherche.

M. E. A. Collin (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique): Monsieur le président, je vais me limiter aux deux questions relatives à des sujets mentionnés dans le budget supplémentaire et qui ont trait au radar et aux stations météorologiques dans l'Arctique.

En ce qui concerne la première question, les crédits prévus au budget supplémentaire sont destinés à l'entretien et à la rénovation de trois stations météorologiques arctiques situées à Isachsen, Mould Bay et Eureka. Ces stations relèvent actuellement du Service de l'environnement atmosphérique et doivent être modernisées et remises à neuf dans le cadre d'une entente conclue avec le ministères des Transports, qui a la charge des pistes d'aviation. Je crois que cela répond à la première question.

M. Rompkey: Ainsi donc, il n'y a pas de nouvelles stations. Il s'agit seulement de continuer à faire fonctionner celles qui existent.

M. Collin: C'est exact.

Le président: Il vous reste une minute.

M. Collin: Le troisième point . . . la question du radar . . . a trait à l'installation d'un radar oblique transféré par le ministère de la Défense nationale au ministère de l'Environnement et qui sera installé dans l'un de nos aéronefs de reconnaissance des glaces. Le montant prévu au budget supplémentaire servira à remettre cet équipement à neuf, à installer le matériel nécessaire pour la réception de l'image, qui doit être modifié en fonction des règlements de l'aviation civile, et enfin il y a l'installation de ce matériel dans l'un de nos aéronefs de reconnaissance des glaces. L'installation de ce radar nous

[*Text*]

cloud and a night-time capability to obtain an image of the ice on the sea surface, a capability that you do not have at the present time. It will also allow us to fly the aircraft at an increased altitude, which will increase the effectiveness of the aircraft and, of course, will extend the coverage from something over 20 miles to something approaching 60 miles with excellent imagery. It will allow us, in fact, to map the distribution of sea ice in darkness and through cloud more effectively.

Mr. Rompkey: Do I have any time left? I just wonder where these aircraft operate from?

Mr. Collin: The aircraft in the course of their operations throughout the year operate from a number of air strips in the country. They operate out of Frobisher Bay, they operate out of Resolute, they operate out of Gander, and during the winter-time they operate out of airports surrounding the Gulf of St. Lawrence.

Mr. Rompkey: But not Goose Bay.

Mr. Collin: I can provide you with a list of the air strips the aircraft do operate from.

Mr. Rompkey: I wanted to add to the list.

An hon. Member: Do not take them away from Gander.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Brisco, 10 minutes.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, having read the Minister's statement and having listened to the Minister's opening comments about his position, I note that in his opening comments he made no reference to the fact that he does have a mandate for forestry, and the emphasis of that mandate on forestry is apparent in the three-page statement he has provided—we get three sentences. I just want to get that on the record.

Having said that, I would like to turn to the Kootenay River diversion and the Columbia River Treaty. I would like to ask initially whether this government is going once more to sign away their only lever, basically their only lever, of a navigable waterway as they did with the Revelstoke dam for the Kootenay River diversion. Are you going to give away the Kootenay River diversion to British Columbia Hydro under the terms of the Columbia River Treaty in the same manner that you gave them the Revelstoke by agreeing that it, as a navigable waterway, would not create any impediment to navigation—instead of using that as a lever to put some federal control over the construction of the Revelstoke dam? Are you going to give away the Kootenay River diversion and the Canal Flats in the same manner?

• 1155

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, first of all, if the honourable member refers to some of my earlier comments about forestry and the importance we are going to give it and have given it in the past, I think he will see that we place forestry very high in this country. As a member of parliament from British Columbia, I certainly know the value of the forest industry to this country and to our home province.

[*Translation*]

permettra d'obtenir une image des glaces à la surface de la mer, même à travers les nuages et la nuit, ce que nous ne pouvons faire à l'heure actuelle. En outre, l'aéronef pourra voler à plus grande altitude, ce qui accroîtra son efficacité et étendra bien sûr son rayon d'action qui passera de 20 milles à près de 60 milles tout en offrant d'excellentes images. Nous pourrons mieux tracer la carte des glaces, la nuit et à travers les nuages.

M. Rompkey: Est-ce qu'il me reste du temps? Je me demande quel est le point de départ de ces aéronefs?

M. Collin: Tout au cours de l'année, les aéronefs partent de divers aérodromes du pays. Ils partent de Frobisher Bay, de Resolute, de Grander, et pendant l'hiver ils partent d'aérodromes jalonnant le golfe St-Laurent.

M. Rompkey: Mais non celui de Goose Bay?

M. Collin: Je peux vous donner une liste des terrains d'aviation d'où ces aéronefs partent.

M. Rompkey: Je voulais ajouter un nom à la liste.

Une voix: Ne les enlevez pas à Gander.

Le président: Je vous remercie. Vous avez 10 minutes, monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, dans l'exposé écrit du ministre et dans sa déclaration préliminaire, je ne vois aucune allusion au fait que le ministre a également un mandat en ce qui concerne les forêts, et l'on peut voir quelle importance il semble accorder à cette partie de son mandat dans l'exposé de trois pages qu'il nous a remis ... on peut y trouver trois phrases. Je voulais simplement le signaler.

Cela dit, j'aimerais passer à la question de la dérivation du Kootenay, c'est-à-dire du traité du fleuve Columbia. J'aimerais d'abord demander si le gouvernement a l'intention d'abandonner encore une fois officiellement son seul cours d'eau naviguable en permettant la dérivation du Kootenay, comme il l'avait fait dans le cas du barrage de Revelstoke. Allez-vous permettre à la compagnie d'électricité de la Colombie-Britannique de détourner la rivière Kootenay aux termes du traité du Columbia, de la même manière que vous avez permis le barrage de Revelstoke, en convenant que la dérivation de ce cours d'eau naviguable ne nuirait pas à la navigation ... au lieu de vous servir de cet instrument pour exercer un droit de regard fédéral sur la construction du barrage de Revelstoke? Allez-vous permettre la dérivation du Kootenay et abandonner également Canal Flats de la même manière?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, si l'honorable député veut bien se reporter à ce que j'ai dit plus tôt au sujet des forêts et à l'importance que nous leur avons accordée dans le passé et que nous leur accordons toujours, il verra, je crois, que les forêts ont une très haute priorité dans notre pays. Étant député de la Colombie-Britannique, je connais certainement la valeur de l'industrie forestière pour le pays et pour notre propre province.

[*Texte*]

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman. I would like to point out to the Minister, and I think it should be pointed out, that the budget for the Canadian Forestry Service was reduced last year from $36 million to $34 million, and that the Minister in the spring of this year stated that this government still does not have a forest policy. They have been saying that since 1968, and it is on the record. So let us not kid the troops.

Mr. Marchand: Be that as it may, we are working on a national forest policy with the provincial governments. It is a matter of mixed jurisdictions that is sometimes very difficult, but in the recent past we have been able to arrive at an agreement with the provincial ministers through the CCRAM, and we are in the process of coming up with a national forest policy. In the days and months ahead, my statements will make it very clear to the forest industry that we place a very high importance on the contribution it makes to the economy of this country.

Secondly, relating to the other question, we do not have jurisdiction over the Navigable Waters Protection Act, so perhaps that kind of a question should properly be addressed to the Minister of Transport. On the other part relating to the Kootenay diversion, the responsibility for that diversion is strictly with B.C. Hydro as a result of the Columbia River Treaty that was signed some time ago. So really the ball is in their court; it is totally within their jurisdiction to make the decision on whether on not that diversion goes ahead.

Mr. Brisco: Then may I ask you, Mr. Minister, if you have had an opportunity to read the statements made by the Minister of Fisheries before the Standing Committee dealing with Bill C-38, in which he directly discusses his concerns with reference to hydro projects. He addressed himself to hydro projects within the Province of British Columbia, and in that context, sir, he indicated an area of concern and responsibility. If you say that your department has no concern or no responsibility . . .

Mr. Marchand: I did not say we have no concern. I said we have no responsibility.

Mr. Brisco: No responsibility. All right. If you say you have no responsibility under the terms of the Columbia River Treaty . . .

Mr. Marchand: No jurisdiction.

Mr. Brisco: No jurisdiction. All right. May I ask if your officials have demonstrated any concern or addressed any inquiries to the possibility that the United States would put in certain hydro projects on the Kootenay River in the United States if the Kootenay River diversion does not go ahead in 1984. I refer to the same river but spelled "Kootenai"; I refer to the Northern Lights Power Corporation, which is proposing a dam at Kootenay Falls; I refer to three or four other proposed hydro projects that could have a disastrous environmental impact on Kootenay Lake. Finally, I would ask if any of your officials have yet had an opportunity to review the preliminary assessment report of B.C. Hydro on the Kootenay

[*Traduction*]

M. Brisco: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense que je me dois de faire remarquer au Ministre que le budget du Service canadien des forêts est passé l'an dernier de 36 à 34 millions de dollars que le Ministre a déclaré le printemps dernier que le gouvernement n'a pas de politique forestière. Le gouvernement le dit depuis 1968, et de façon officielle, encore. Aussi, il ne faut pas essayer de nous en faire accroire.

M. Marchand: C'est possible, mais nous travaillons de concert avec les gouvernements provinciaux en vue d'établir une politique forestière nationale. C'est un secteur où les deux paliers de gouvernement se partagent la juridiction, ce qui rend les choses très difficiles parfois. Mais nous avons pu récemment conclure un accord avec les ministres provinciaux, par l'entremise du CCRAM, et nous sommes en voie de définir une politique forestière nationale. Dans les jours et les mois à venir, je ne manquerai certainement pas de faire savoir aux représentants de l'industrie forestière que nous accordons une importance très grande à leur contribution à l'économie du pays.

Deuxièmement, pour ce qui est de l'autre question, ce n'est pas à nous qu'est accordée la juridiction aux termes de la Loi sur la protection des eaux navigables, il faudrait plutôt adresser ce genre de question au ministre des Transports. En ce qui concerne la dérivation du Kootenay, la compagnie d'électricité de la Colombie-Britannique est seule responsable de cette dérivation, en raison du traité du Columbia, signé il y a déjà bien longtemps. C'est donc uniquement cet organisme qui doit prendre la décision d'effectuer la dérivation ou non.

M. Brisco: Je vous demanderai donc, monsieur le ministre, si vous avez eu l'occasion de lire les déclarations faites par le ministre des Pêches devant le Comité permanent lorsqu'il étudiait le Bill C-38, car il y parlait de l'inquiétude que lui causaient les projets hydro-électriques. Il a parlé en particulier des projets de la Colombie-Britannique et il a dit, monsieur, que la question le préoccupait et qu'il y avait une certaine responsabilité. Maintenant, vous dites que votre ministère ne s'en préoccupe pas ou n'a rien à y voir . . .

M. Marchand: Je n'ai pas dit que la question ne nous préoccupait pas. J'ai dit que nous n'y avions aucune responsabilité.

M. Brisco: Vous n'avez aucune responsabilité à cet égard; très bien. Si vous dites qu'en vertu du traité du Columbia vous n'avez aucune responsabilité . . .

M. Marchand: Ce n'est pas de notre ressort.

M. Brisco: Ce n'est pas de notre ressort? Très bien. Puis-je demander si les hauts fonctionnaires de votre ministère ont fait connaître leurs préoccupations ou ont posé des questions sur la possibilité que les États-Unis aménagent des installations hydro-électriques sur le Kootenay aux États-Unis si le projet de dérivation du Kootenay n'est pas réalisé en 1984? Je veux parler de la même rivière, mais son nom s'épelle «Kootenai»; je parle également de la *Northern Lights Power Corporation*, qui se propose de construire un barrage aux chutes du Kootenay. Je veux également parler de trois ou quatre autres aménagements hydro-électriques dont la construction pourrait avoir des répercussions désastreuses sur l'environnement au lac

[*Text*]

River diversion, even if they had no direct involvement, and what their impressions are of that preliminary report.

Mr. Marchand: Jim Bruce will take that.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. On the question of jurisdiction for construction of projects in B.C., we do have one piece of legislation administered by this Department, and that is the International River Improvements Act. That act can only be used if there are substantial changes at the border crossing on a river flowing into the United States, and the projects proposed so far do not have that kind of effect.

As for projects in the United States that might have an effect in Canada, we have very firm commitments from the United States concerning environmental assessments and exchanges of information, and we have good procedures for referring problems of that sorts which arise, either to the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board, or, if it falls outside the jurisdiction of that Board, to the International Joint Commission. So I think it is fair to say that we have good mechanisms for protecting Canadian interests if developments are contemplated on the U.S. side which might affect those interests.

• 1200

Finally, on the assessment report on the Kootenay diversion, this has been handled very effectively by our regional staff, particularly staff from the Wildlife Service and from Inland Waters who participated actively in providing information and commenting on and developing that report. We think, as a preliminary assessment, it is likely a pretty good report.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Bruce. As a preliminary report I think it is a disaster, and I say that in the context of the Minister of Fisheries' own statements to me in which he has indicated that his department is involved in limnology studies on Kootenay Lake. He states in his letter that those studies are directly linked to the Kootenay River diversion, and yet this preliminary report does not deal with any environmental impact whatsoever on the Kootenay River beyond Cranbrook and Kimberley, none whatsoever. So I say that this report fails to address itself to the environmental concerns and the impact on the Kootenay River.

Now you say that there will be no impact at the border point, and yet if you read this report you will note that at Canal Flats, if they execise the first option that is available to them, they can take out from the Kootenay River three-quar-

[*Translation*]

Kootenay. Finalement, je voudrais savoir si l'un ou l'autre des hauts fonctionnaires de votre ministère a eu l'occasion d'étudier le rapport d'évaluation préliminaire de la compagnie d'électricité de la Colombie-Britannique sur la dérivation du Kootenay, même si votre ministère n'y a aucune participation directs; et quelles sont leurs impressions sur ce rapport préliminaire?

M. Marchand: M. Jim Bruce va répondre à cette question.

Le président: Monsieur Bruce.

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. En ce qui concerne la question de la juridiction sur la construction d'aménagements hydro-électriques en Colombie-Britannique, il existe une loi dont notre ministère doit assurer l'application, et c'est la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux. La loi ne peut s'appliquer qu'en cas de modification considérable à la frontière, sur une rivière qui coule vers les États-Unis, et les projets de construction prévus jusqu'ici n'ont pas ce genre d'effet.

En ce qui concerne les travaux effectués aux États-Unis et qui pourraient avoir des répercussions au Canada, les États-Unis se sont fermement engagés à en évaluer les répercussions sur l'environnement et à nous transmettre les renseignements pertinents. Nous disposons également d'une procédure pour renvoyer ce genre de problème au Conseil technique permanent du traité du Colombia ou encore, si le problème dépasse la compétence de ce conseil, nous le renverrons à la Commission mixte internationale. Je crois donc juste de dire que nous disposons de bons mécanismes pour protéger les intérêts du Canada au cas où des travaux envisagés du côté américain risqueraient de nuire à ces intérêts.

Finalement, en ce qui concerne le rapport d'évaluation de la dérivation du Kootenay, notre personnel régional s'est très bien occupé de la question, en particulier le personnel du Service de la faune et celui des eaux intérieures, qui a participé activement à la diffusion de l'information et a formulé des commentaires sur le rapport, en plus d'avoir participé à sa préparation. Nous pensons qu'à première vue ce sera un assez bon rapport.

M. Brisco: Je vous remercie, monsieur Bruce. Je pense qu'en tant que rapport préliminaire c'est plutôt un désastre et je m'appuie pour dire cela sur les paroles mêmes du ministre des Pêches qui m'a dit que son Ministère participe à des études sur le lac Kootenay. Il dit dans sa lettre que ces études sont directement liées à la dérivation du Kootenay, tandis que ce rapport préliminaire ne traite aucunement des répercussions éventuelles sur l'environnement de la vallée du Kootenay au-delà de Cranbrook et de Kimberley. Je prétends donc que ce rapport ne soulage aucunement nos préoccupations quant aux répercussions éventuelles sur l'environnement de la vallée du Kootenay.

Vous dites maintenant qu'il n'y aura pas de répercussions à la frontière; pourtant, si la première option possible est choisie, vous voyez dans le rapport qu'à Canal Flats, près des trois-quarts du débit annuel du Kootenay à cet endroit disparaîtra.

[*Texte*]

ters of its annual runoff at the Canal Flats point of determination. That, sir, is 1.5 million acre feet of water annually, and that is one hell of a pile of water. That is certainly going to be reflected at the border.

So I say that somebody within your department should address himself more closely and very imminently to this report, and also make enquiries as to why your own studies on Kootenay Lake are not even referred to in this report.

The Minister also said—and I would like this to go on the record, Mr. Chairman—and this letter was written to me July 5:

> At this time, with only the first year of field results available, attempts to present results without proper evaluation of the data could be very misleading. The study is proceeding on schedule and the report should be available early in 1979 as planned. At that time I would be pleased to respond in a more positive manner to questions raised.

Now, (a) the Minister presumes that the Liberal Government is still going to be in power—and I think that is a dangerous assumption; and (b) he also assumes that he is still going to be the Minister of Fisheries—and that is another dangerous assumption. And finally, sir, in spite of the Minister's statement that he cannot provide any preliminary reports, there already have been some preliminary statements released to the press in my riding. As a courtesy, if for no other reason, I think that I, as the member of Parliament for Kootenay West, should have been provided with preliminary information—and I have not.

The Chairman: One minute. Mr. Bruce.

Mr. Brisco: A comment on the Minister's statement about 1979—I would appreciate that.

Mr. Bruce: I am certainly sorry that we have not provided copies of any preliminary reports on studies in that area, and we will do that immediately.

As indicated, the complete studies in that area will not be finished for another couple of years, and certainly, those reports will be made available at that time.

When I said that we felt that the report on the Kootenay diversion was a pretty good preliminary assessment, I tried to emphasize that word "peliminary" because I think the information was simply not available to make the kind of complete assessment that I am sure the hon. member and others would like to see. We are hoping that that will be possible before a final decision has to be taken on whether or not that project can go ahead.

• 1205

In connection with impact of the border, there are two aspects to a project of this kind. One is the design and construction of the project, and the second is the operating procedures that the project must operate under. And frequent-

[*Traduction*]

Cela équivaut, monsieur, à 1.5 million de pieds-acres d'eau annuellement, et je puis vous assurer que ce n'est pas un mince filet d'eau. Il en résultera certainement des répercussios à la frontière.

Il faudrait donc certainement que quelqu'un de votre Ministère étudie de plus près et sans tarder ce rapport, et demande également pourquoi les résultats de vos propres études sur le lac Kootenay ne sont même pas mentionnés dans votre rapport.

Le ministre a également dit . . . et je veux le consigner au compte rendu, monsieur le président . . . dans sa lettre qu'il m'a écrite le 5 juillet:

> A l'heure actuelle, étant donné que nous disposons uniquement des résultats pratiques de la première année, nous pourrions vraiment nous fourvoyez en tentant de présenter des résultats sans disposer d'une bonne évaluation des données. L'étude se poursuit comme prévu et le rapport devrait sortir au début de 1979 comme prévu. Je serai alors enchanté de répondre d'une manière plus positive aux questions posées à ce moment-là.

Premièrement, le ministre suppose par là que le gouvernement libéral sera toujours au pouvoir . . . et je pense que c'est une supposition risquée; deuxièmement, il suppose également qu'il sera toujours ministre des Pêches . . . et il s'agit là encore d'une supposition risquée. Finalement, monsieur, bien que le ministre dise ne pas pouvoir fournir de rapport préliminaire, certains rapports préliminaires ont déjà paru dans les journaux dans ma circonscription. Je pense qu'en tant que député de Kootenay-Ouest, la simple courtoisie voudrait que j'ai reçu des renseignements préliminaires, ce qui n'est pas le cas.

Le président: Un instant, s'il vous plaît, monsieur Bruce.

M. Brisco: J'aimerais bien entendre un commentaire sur ce que vient de dire le ministre au sujet de 1979.

M. Bruce: Je suis certes désolé de ne pas vous avoir envoyé d'exemplaires des rapports préliminaires sur les études effectuées dans cette région, et nous allons remédier immédiatement à cette omission.

Comme nous l'avons dit, toutes les études effectuées dans cette région ne seront pas terminées avant deux ans environ, et les rapports qui en résulteront seront certainement mis à votre disposition à ce moment-là.

En disant qu'à notre avis le rapport rédigé sur la dérivation du Kootenay constituait une assez bonne évaluation préliminaire, j'ai essayé de mettre l'accent sur le mot «préliminaire», car l'on ne disposait tout simplement pas des renseignements nécessaires pour faire le genre d'évaluation globale que l'honorable député et ses collègues voudraient. Nous espérons que ce sera possible avant qu'une décision finale ne soit prise quant à la réalisation du projet.

A propos des répercussions à la frontière, il faut considérer deux aspects dans un projet du genre. Tout d'abord, il y a la conception et la construction de l'ouvrage, et deuxièmement la procédure régissant le fonctionnement de l'installation. Or,

[*Text*]

ly, under either IJC orders or the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board, we can have some real control over the ways in which projects are operated within the system, especially as they affect flows and levels at border crossings.

Mr. Brisco: May I be put down for the second round and on a point of order ask that since Mr. Bruce has made reference to certain reports available on the United States proposed projects on the Kootenay River, I be provided with copies of those reports if they are still available.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Yes, Mr. Chairman. First of all I would like to welcome the Minister to the Committee and to congratulate him. I know that he will do a magnificent job with this Department. I want also to thank the Director of Atmospheric Environment, who is with us here today, for the co-operation that I have received from him in discussions concerning the Gander weather office. I am still not completely happy with the situation of having computers that mean a reduction of staff over a period of time, and I am going to be pursuing the matter further, but I know that I will receive the same excellent co-operation that I received from this gentleman before.

Mr. Minister, an M.P. receives all sorts of requests; sometimes he receives petitions. And I have been receiving petitions for the past year, off and on and varying in length, about the same problem. I have one here right now that has 1,650 names on it. I have another one in my constituency office with 4,000 names on it. I have letters about the same thing.

Mr. Brisco: They want to get rid of the Prime Minister.

Mr. Baker: No. It is all about the eider and old squaw duck. It is about the season for them. I want to bring it to your attention, Mr. Minister, and request that you look into it, because it comes under your Department. Since so many people are interested in it, if I might read just brief sections of it:

> Whereas the residents of the northeast coast of Newfoundland have traditionally hunted the eider and squaw duck into early May, and whereas the ice conditions along the coast are never such as to permit an early hunt, January to March, and whereas the powers that be now see fit to enforce the law as written;
>
> And whereas in so doing all the residents of the northeast coast are deprived of the right to hunt these ducks;
>
> And whereas the right to hunt these ducks represents the true inheritance of the residents of the northeast coast of Newfoundland;
>
> And whereas these ducks do not in any way represent an endangered species;

[*Translation*]

bien souvent, grâce à des décrets de la CMI ou du Conseil technique permanent du Traité du Columbia, nous exerçons un véritable contrôle sur la façon dont on utilise ces installations dans tout le système, particulièrement lorsqu'elles affectent le débit des cours d'eau aux frontières.

M. Brisco: Je vous prie d'inscrire mon nom pour un second tour de questions et j'avoue que si le règlement, car puisque M. Bruce a fait allusion à certains rapports publiés sur des projets envisagés aux États-Unis sur la rivière Kootenay, je demande qu'on m'en fournisse des exemplaires, s'ils sont encore disponibles.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Oui, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue au ministre à ce comité et le féliciter. Je sais qu'il accomplit un excellent travail dans son ministère. Je voudrais également remercier le directeur du Service de l'environnement atmosphérique qui est ici aujourd'hui, car je lui suis vraiment gré de sa collaboration lorsque je lui ai parlé du bureau de météorologie de Gander. Je ne suis toujours pas satisfait que l'on utilise des ordinateurs qui entraîneront une réduction du personnel après quelque temps, et je vais poursuivre cette affaire davantage, mais je sais que je continuerai de profiter de la même excellente collaboration.

Monsieur le ministre, un député reçoit toutes sortes de demandes et parfois il reçoit des pétitions. Depuis un an, j'ai reçu plusieurs pétitions de diverses longueurs au sujet du même problème. J'en ai une ici qui porte 750 signatures. J'en ai une autre à mon bureau dans ma circonscription, qui porte 4,000 signatures. J'ai également reçu des lettres sur le même sujet.

M. Brisco: Il s'agit de personnes qui veulent se débarasser du premier ministre.

M. Baker: Non, c'est au sujet de l'eider et du canard à longue queue ou le kakawi. C'est à peu près la saison maintenant. Je voudrais porter cette question à votre attention, monsieur le ministre et vous demander d'y jeter un coup d'œil, car cette affaire relève de votre ministère. Puisque tellement de gens s'intéressent à la question, je vous prie de me permettre de vous lire quelques passages de cette pétition:

> Attendu que les résidents de la côte nord-est de Terre-Neuve ont de tout temps chasser l'eider et le kakawi jusqu'au début de mai, et attendu que les conditions des glaces le long de la côte n'ont jamais permis cette chasse plus tôt, c'est-à-dire de janvier à mars, et attendu que les autorités jugent maintenant bon d'appliquer la loi à la lettre,
>
> Et attendu que ce faisant, tous les résidents de la côte nord-est sont privés du droit de chasser ces canards,
>
> Attendu que le droit de chasser ces canards représente le véritable héritage des résidents de la côte nord-est de Terre-Neuve,
>
> Attendu que ces canards ne constituent en aucune manière une espèce menacée,

[*Texte*]

And whereas these ducks are migratory and by nature do not breed along the northeast coastal areas of the province;

And whereas these ducks have always provided a necessary food source for the residents of the northeast coast of Newfoundland;

and that is a fact,

And whereas present-day inflationary economic conditions are forcing people more and more to rely upon their natural inheritance and resource,

We the undersigned do humbly petition the Government of Canada to negotiate or otherwise recover a season on eider and squaw ducks extended to May 10, so as to benefit the residents of the northeast coast of Newfoundland and thereby the economy of the country at large.

And as I say, 1,650 people signed their names to that from various small communities, economically deprived areas of this country.

And I receive letters like this; I will not go through all the letters, but just one here. It says:

Dear Sir:

I am enclosing some names to be attached to the last petition to have the migratory bird season extended. I would appreciate a reply as to the status of that petition and what action, if any, has been taken.

I would welcome the opportunity to present a brief to those concerned. An early reply would be appreciated, as the very least we could settle for, in all fairness to residents of this coast, would be a closure of the season during December and January so as to accommodate a later season into May along this coast.

And that is signed by Mr. Wayne Britain, who is a school teacher in the area.

Now, Mr. Minister, the important section of the first petition I read to you is this:

Whereas the powers that be now see fit to enforce the law as written.

Now, Mr. Minister, this started last spring and I will just briefly tell you how it started. Now, if we understand that fisheries or wildlife officers sometimes overlook infractions of the law to accommodate the economic situation in the area, what happened was that this particular officer arrested some people for shooting ducks out of season, the end of March, and realizing, of course, now that you cannot hunt these birds anyway in the wintertime because the ice is in and you have to wait until the ice goes out and sometimes that does not happen until April, May; so anyway, this gentleman, officer of the law, arrested three or four fellows for shooting ducks. So, I got on the phone to him and I said, "Look, old man, how come you have started these arrests?" And he said, "Well, George", he said, "it went this way. We were in a helicopter on our way to Fogo Island for a court case and" he said, "it just so happened we flew over this area where", he said, "there were some

[*Traduction*]

Attendu que ces canards sont migrateurs et par nature ne se reproduisent pas le long des côtes nord-est de la province,

Attendu que ces canards ont toujours apporté une ressource alimentaire nécessaire aux résidents de la côte nord-est de Terre-Neuve;

Et ça, c'est vrai,

Attendu que la situation inflationniste actuelle oblige les gens à compter de plus en plus leur patrimoine et leurs ressources naturelles,

Nous, les soussignés, requérons humblement le gouvernement du Canada d'étendre la saison de l'eider et du kakawi au 10 mai, par négociation ou autrement, de manière à ce que les résidents de la côte nord-est de Terre-Neuve en profitent, ce qui aidera en même temps l'économie du pays dans son ensemble.

Comme je l'ai dit, 1,650 habitants de diverses petites localités économiquement pauvres du pays ont signé cette pétition.

Je reçois également des lettres sur le même sujet; je ne les lirai pas toutes, j'en lirai une seule. Elle dit:

Monsieur,

J'inclus une liste de noms à ajouter à la dernière pétition demandant la prolongation de la saison de chasse aux oiseaux migrateurs. Je vous saurais gré de bien vouloir me dire où en est cette pétition et quelles mesures ont été prises, s'il y a lieu.

Je serais heureux d'avoir la possibilité de présenter un mémoire aux intéressés. J'aimerais recevoir une réponse dans les plus brefs délais, car le moins qu'on puisse faire en toute justice pour les résidents de cette côte, serait d'interdire la chasse en décembre et janvier, de manière à prolonger la saison jusqu'en mai le long de cette côte.

Cette lettre est signée par M. Wayne Britain, un enseignant dans la région.

Monsieur le ministre, la partie importante de la première pétition que je vous ai lue est ceci:

Attendu que les autorités jugent maintenant bon d'appliquer la loi à la lettre.

Cette affaire a débuté au printemps dernier, monsieur le ministre, et je vais vous raconter brièvement comment tout a commencé. Il faut bien comprendre que les garde-pêche, ou les garde-chasse, vont parfois faire semblant d'ignorer des infractions à la loi afin de tenir compte de la situation économique d'une région. Dans cette affaire, un agent a arrêté des gens qui avaient chassé le canard hors saison, à la fin de mars. Il ne faut pas oublier, évidemment, qu'on ne peut de toute façon chasser ces oiseaux en hiver, à cause de la glace; il faut attendre la débacle qui, parfois, ne se produit pas avant avril, ou mai. Ainsi donc, cet agent a arrêté trois ou quatre types pour avoir chassé le canard. Je lui ai donc téléphoné pour lui demander pourquoi il avait effectué ces arrestations. Il m'a répondu que les choses s'étaient passées de la façon suivante. Ils étaient en route par hélicoptère vers l'île Fogo où devait se tenir un procès. Ils ont survolé par hasard une région où se

[*Text*]

hunters down below and", he said, "after I got out to Fogo Island, I had to come and pick them up". I said, "What?" He said, "Because the magistrate was in the helicopter." He said, "The magistrate had seen them and asked me what they were doing." So, consequently after that, then there were helicopters all over the place. There were helicopters going on this coast, that coast, and I was trying to track them down so I could probably warn the boys that the helicopters were coming. I was doing it on the open line show for a while. These people are not hunters of these ducks but they do know that there are a number of people who need those ducks as they have always had it traditionally in Newfoundland as a food resource to put into their freezers so that they can feed their children, because there is no work around that section of the coast. Mr. Minister, when they take that amount of interest, that they send me petitions with thousands of names on them, and they have cause, what I would like you to do and what they are asking for, is to close the season in December and January, as this gentleman stated, but give us that extension on the end, because of the ice conditions, to permit us to do what we have always done. I would like you, Mr. Minister, to look into this for me and to see if anything can be done. I do understand that these seasons on migratory birds are negotiated between Canada and the United States but, assuredly, if there is anything that can be done, it would be greatly appreciated for the benefit of these thousands of people who take the time to sign a petition and to send it to me.

• 1210

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I want to assure the member that we will look into this matter very carefully. It is a problem that comes up quite often relating to the native peoples, particularly in the Northwest Territories, and in other places and, as you have rightly pointed out, because they are migratory birds they come under the Migratory Birds Convention Act and we have to consult and work with our American counterparts down in the United States. As a matter of fact we had a meeting, I think, just yesterday, a very high-level meeting, with their assistant-secretary relating to this very problem as it affects the native people. I am not sure whether this particular problem was on the agenda, but the nature of the problem certainly was, and we will have a look at it.

Of course you know and I know that the laws are set for very good reasons, for conservation reasons and perpetuation of the species and so on, and this has always been a very difficult question for the Canadian Wildlife Service to handle when it comes to dealing with the native people's situation. They have taken these birds for hundreds of years perhaps and now for these rules and laws to come along and change has been difficult, and, really, the effect of it has still not gone away. We get a lot of pressure from people who want to hunt in the old traditional way and the spring hunt has been the most difficult one for us to deal with. I am sure law enforcement officers and the Canadian Wildlife Service would perhaps like to co-operate in many circumstances, but it has not

[*Translation*]

trouvaient quelques chasseurs et, après leur arrivée à l'île Fogo, il a dû revenir sur ses traces pour les arrêter. Je lui ai demandai pourquoi et il m'a répondu que c'était parce que le juge était dans l'hélicoptère. Le juge les avait vus et il lui avait demandé ce qu'ils faisaient. Les hélicoptères ont donc décollé dans toutes les directions pour parcourir la cote dans tous les sens. Quant à lui, il a essayé de retracer les chasseurs pour les avertir de l'arrivée des hélicoptères. A un moment donné, il s'est même servi d'une émission de ligne ouverte. Ces gens ne sont pas des chasseurs de canard, mais ils savent qu'un certain nombre de gens doivent chasser le canard, comme ils l'ont toujours fait à Terre-Neuve, comme source de nourriture à placer au congélateur de façon à nourrir les enfants, puisqu'il n'y a pas de travail le long de cette partie de la côte. Monsieur le ministre, lorsque les gens s'intéressent à un tel point à une question, qu'ils m'envoient des pétitions comportant des milliers de signatures, et pour cause, j'aimerais vous demander de faire une chose, que ces gens demandent, soit de clore la saison de chasse en décembre et janvier, comme le déclarait monsieur, mais de nous accorder une prolongation à la fin, à cause des conditions des glaces, pour que nous puissions faire ce que nous avons toujours fait. Monsieur le ministre, j'aimerais que vous étudiiez cette question pour moi afin de voir si quelque chose peut être fait. Je sais que ces saisons de chasse aux oiseaux migrateurs font l'objet de négociations entre le Canada et les États-Unis, mais si quelque chose peut-être fait, ce serait sûrement grandement apprécié par ces milliers de gens qui ont pris le temps de signer une pétition et de me l'adresser.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, je veux donner l'assurance au député que nous allons étudier cette question très attentivement. Ce problème se pose très souvent à l'égard des populations autochtones, plus particulièrement dans les Territoires du Nord-Ouest, et ailleurs; vous avez noté à juste titre qu'il s'agit dans ce cas d'oiseaux migrateurs, qui tombent sous le coup de la Loi sur la Convention sur les oiseaux migrateurs. Nous devons donc consulter nos collègues américains avec qui nous travaillons de concert. De fait, nous avons justement tenu une réunion hier, il me semble, à un niveau très élevé, avec le Secrétaire adjoint américain pour discuter de ce problème spécifique des populations autochtones. Je ne suis pas certain que ce problème précis était à l'ordre du jour, mais le principe l'était certainement. Nous allons étudier la question.

Vous et moi savons évidemment que les lois ont été adoptées pour d'excellentes raisons, des raisons de conservation et de perpétuation des espèces, le Service canadien de la faune a toujours connu des difficultés considérables avec ce problème lorsqu'il faut tenir compte de la situation des populations autochtones. Ces gens pratiquent cette chasse depuis des centaines d'années et, aujourd'hui, les lois et les règlements veulent imposer un changement difficile, dont les effets se font encore sentir. Nous subissons des pressions considérables des gens qui veulent continuer à chasser suivant un mode traditionnel, et la chasse au printemps constitue notre problème le plus difficile. Je sais que les agents de la paix et les membres du Service canadien de la faune aimeraient sans doute faire

[*Texte*]

always been possible, and thus the laws have been written in the way they were.

• 1215

But we will have a look at it and we will see if there is some other kind of resolution of it. I would think perhaps it would be rather difficult in this case to arrive at any other kind of resolution other than the one that we have come up with. But we will certainly have a look at it. It is a question that has been very much in our minds and, as I said, we have been talking to the Americans about it.

Mr. Baker: I appreciate your answer, Mr. Chairman, and thank you very mych. And just to remind the Minister, in the area that I am talking about a great many native peoples have signed their names to this petition, because that is the Gander Bay area, which is the area of the native population in my riding.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Thank you. I just have one question, and it is one I ask every year when the Minister appears. Mr. Edgeworth will know that. It was to do with the drastic effects of the spruce budworm, which affects my district and the Atlantic region. I know the restrictions on the Minister's being able to act only in a research capacity for the pulp and paper association. But it has got to a point now where we are threatened with losing the basic industry which we have in Newfoundland and I am referring to the pulp and paper companies. I understand much acreage was affected. I know the problem with environmentalists and I know the other problems attached, but there has to be some initiative shown. Beyond the pulp and paper association I think there was to be some contract with all the industries affected, rather than just reading in the news where industries are closing down for different reasons. We seem to jump and react every time an industry is closed down, but we do not look at the industries that are still continuing and have serious problems.

So, apart from getting a general resumé from the Minister and Mr. Edgeworth, I want to point out seriously that we are going to have the problem, it is going to be drastic, and it is going to affect jobs and industry in the Atlantic region and, particularly, in Newfoundland.

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, we can certainly try to do what we can . . .

Mr. Marshall: I know all about the sex attractants.

Mr. Marchand: . . . to respond to the hon. member's question. I suppose I could just say that we realize and recognize that it is one of the most serious problems that is facing the forest industry in the country. I am told in the whole of the country, to illustrate how serious it is, there are about 120 million acres that are infested with the spruce budworm, and a large portion of that is in the Atlantic provinces and in Quebec. There is a small bit of it, a small infestation in the province of British Columbia, I am told, something like 200,-

[*Traduction*]

preuve de mansuétude dans maintes circonstances, mais cela n'est pas toujours possible et c'est pourquoi les lois ont été faites telles qu'elles sont.

Néanmoins, nous allons réexaminer la question afin de voir si une autre solution serait possible. Je pense qu'il sera sans doute assez difficile d'en arriver dans ce cas à une solution autre que la présente, mais nous allons certainement étudier la question. Nous sommes très conscients du problème et, je le répète, nous en avons discuté avec les Américains.

M. Baker: Je vous sais gré de votre réponse, monsieur le président, et je vous en remercie beaucoup. Je rappellerai simplement au ministre qu'un très grand nombre d'autochtones de cette région ont signé la pétition car il s'agit de la région de la baie de Gander, où demeurent les populations autochtones de ma circonscription.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Merci. Je n'ai qu'une question, que je pose chaque année lors de la comparution du ministre. M. Edgeworth le sait. Elle concerne les effets catastrophiques de la tordeuse des bourgeons d'épinette, qui sévit dans ma région et dans toute la région atlantique. Je sais que la marge de manœuvre de ministre est limitée et qu'il ne peut agir qu'au niveau de la recherche pour le secteur des pâtes et papiers, mais la situation en est rendue à un tel point à l'heure actuelle que nous risquons de perdre l'industrie première de Terre-Neuve, c'est-à-dire l'industrie des pâtes et papiers. Je sais que de très grandes superficies sont touchées. Je connais les problèmes soulevés par les spécialistes de l'environnement, ainsi que les autres problèmes connexes, mais il faut faire preuve d'initiative. En plus de l'association des fabricants de pâtes et papiers, je suis d'avis qu'il faut entrer en contact avec toutes les industries touchées, au lieu de simplement lire dans les journaux que des industries ferment leurs portes pour toutes sortes de raisons. Il semblerait que nous réagissons seulement au moment où une usine ferme ses portes, mais que nous ne nous occupons point des usines qui demeurent en activité et qui connaissent des problèmes graves.

Abstraction faites donc du résumé général présenté par le ministre et M. Edgeworth, je tiens à bien souligner que nous allons connaître des problèmes très graves, qui vont se répercuter sur les emplois et l'industrie dans la région atlantique et, plus particulièrement, à Terre-Neuve.

M. Marchand: Ma foi, monsieur le président, nous pouvons certainement faire de notre mieux . . .

M. Marshall: Je sais tout des stimulants érotiques.

M. Marchand: . . . pour répondre à la question de l'honorable député. Tout ce que je puis dire, c'est que nous sommes tout à fait conscients qu'il s'agit là d'un des problèmes les plus graves de l'industrie forestière canadienne. Pour vous donner un exemple de la gravité du problème, on me dit que quelque 120 millions d'acres de forêt sont infestés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette; une bonne partie de ces terres se trouve dans les provinces atlantiques et au Québec. Une infestation mineure a été relevée en Colombie-Britannique; on

[*Text*]

000 acres or a little more. But we have been spending most of our money in the last few years on research. And we signed an agreement not too long ago with the United States to work together with them to pool our research efforts. We feel that this will be quite beneficial.

Besides the sex attractants there are other important areas of research as well, one being the bacteria which attacks the spruce budworm in a very specific way. Another one, with a virus, also attacks the spruce budworm in a very specific way. So we are really working at it in a very vigorous way.

Perhaps the hon. member and I could have a chat about the particular Newfoundland situation, or I could have one of our officials chat about the particular Newfoundland situation. We will be issuing a statement very shortly relating to our position on spraying and it will essentially say, as I said in the House the other day, that we approve of spraying in a limited and in a very special kind of way. So perhaps that will be a help to the provinces. We wanted to make sure that they knew how we felt about it so that they would not have the fear really of perhaps getting clobbered by the federal government saying "Oh look, you should not be doing that", because we have examined it very carefully in the forestry service and we are aware of the debates that are going on relating to fenitrothion and its possible effects related to Reye's Syndrome and so on, but having looked at it, our scientists having looked at it in the most careful way, we have decided that a limited and very special spray program is wanted.

• 1220

Mr. Marshall: This might be a difficult question. Do you have figures to indicate what will happen over the period of the next 10 years, say, it the budworm continues—how much will be destroyed? I do not want to be alarming, but are we really going to lose our whole forest industry business and our pulp and paper business, which is so important to Canada?

Mr. Marchand: Perhaps we could have Jim Bruce arrange a personal briefing for you. As I understand it, though, this kind of forecasting would be very difficult. The beast runs in cycles, the cycles could go up to 40 to 50 years, and as I sort of described it, it rather runs in a cycle perhaps very close to the life cycle of a tree or the time it takes for a tree to mature. It would be rather difficult for us to forecast populations because of the cyclical nature. Jim, would you like to add anything, whether we could come up with this kind of information now?

From year to year, we know what is going on. We can look at egg counts and this kind of thing. But I am told also that in Newfoundland it was a rather new situation for the Forest Service because infestations in Newfoundland have not been that great in the past and perhaps it has been related to your warmer, drier springs in the last couple of years. With a moist spring and lots of rainfall, the infestations perhaps would not be as bad. These are the kinds of things that have been

[*Translation*]

me dit que quelque 200,000 acres, ou un peu plus, sont infectés. Au cours des dernières années, nous y avons consacré la plupart de nos fonds à la recherche et nous avons récemment signé un accord avec les États-Unis afin de travailler de concert et de mettre en commun nos efforts de recherche. Nous estimons que les résultats seront très bénéfiques.

Abstraction faite des stimulants érotiques, nous réalisons des recherches dans d'autres secteurs importants, notamment sur une bactérie qui s'attaque à la tordeuse des bourgeons de l'épinette d'une façon très spéciale. Il y a aussi un virus qui s'attaque à la tordeuse d'une façon très spéciale. Nous travaillons donc très fort dans ce domaine.

Je pourrais peut-être en discuter avec l'honorable député et demander également à l'un de nos fonctionnaires de discuter avec lui de la situation à Terre-Neuve. Nous allons très bientôt émettre un communiqué sur notre position quant au programme de pulvérisation. Ainsi que je le disais à la Chambre l'autre jour, nous allons déclarer, pour l'essentiel, que nous approuvons un programme limité et très spécial de pulvérisation. Cela aidera peut-être les provinces. Nous voulons nous assurer qu'elles connaissent notre sentiment à cet égard de façon à ne pas craindre les foudres du gouvernement fédéral qui leur reprocherait d'entreprendre de tels programmes. Nous avons examiné la question de très près au Service des forêts et nous sommes tout à fait au courant du débat sur le fenitrothion et ses effets possibles sur le syndrôme de Reye. Nous avons étudié la question; nos chercheurs ont examiné la question avec grand soin et nous en avons conclu qu'il était souhaitable de réaliser un programme limité et très spécial de pulvérisation.

M. Marshall: Vous aurez peut-être de la difficulté à répondre à la question suivante, mais savez-vous quel pourcentage de nos forêts seront détruits à cause de ce fléau au cours de la décennie à venir? Je ne veux pas être trop pessimiste, mais pensez-vous que toute notre industrie forestière sera ruinée, y inclus l'importante industrie des pâtes et papiers?

M. Marchand: Nous pourrions peut-être demander à Jim Bruce d'organiser une séance de renseignements pour vous. Si je comprends bien, il est excessivement difficile de faire ce genre de prévision. La tordeuse des bourgeons d'épinette passe par des cycles qui peuvent durer de 40 à 50 ans, soit à peu près le temps qu'il faut pour qu'un arbre puisse croître et atteindre sa maturité. Il serait excessivement difficile pour nous de prévoir le taux de croissance du fléau à cause de l'existence cyclique de l'insecte. Jim, avez-vous quelque chose à ajouter? Pourrions-nous donner à M. Marshall les renseignements qu'il nous demande?

Nous savons ce qui se passe d'année en année, puisque nous pouvons calculer le nombre d'œufs pondus par la tordeuse, mais la situation à Terre-Neuve est nouvelle pour le Service forestier de cette province, puisque les infestations antérieures étaient beaucoup moins graves. Il se peut que les printemps secs et chauds que vous avez connus depuis quelques années y jouent un rôle. Si les printemps avaient été humides avec beaucoup de précipitation, les infestations n'auraient peut-être

[*Texte*]

influencing factors in the recent past. But we could give you a very detailed briefing, if you like.

Mr. Marshall: All right. I think these problems are in some selective areas but I think we have touched on the Bowater organization. I think you will find that they are so alarmed that they have said that if it is not helped within five years they are going to be gone, and certainly everybody knows that they have enough in the States to look after their United States markets.

Have any of your officials been dealing directly with the two main industries, the Bowater—not only on the effects of the spruce budworm but on the general pollution and with regard to their reaction to what you are trying to do in putting on stream whatever equipment they have to put in to get rid of it?

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, the Minister is quite right in saying that it is a very complex problem to be able to try to predict what would happen if you sprayed or if you did not spray. In fact, it is so complex that we are trying to bring to bear all the latest gadgetry and we are building computer models that will allow us to predict what would happen if you sprayed, what would happen if you did not spray, in terms of the impact on the forest and the trees that are available for harvesting.

Mr. Marshall: If I can just interject, I did not mean from that point of view but from what happened in the past.

Mr. Bruce: Yes.

Mr. Marshall: How long have we got, now that we know over the past two or three years what damage has been done and we know how many forests we have? Roughly.

Mr. Bruce: I think, as the Minister has suggested, it would likely be best if we were to arrange for someone to give you the past statistics and our best guess of what might happen if we sprayed or did not spray. One of our main research programs on the spruce budworm is to be able to predict just that effectively from the data that we have. Certainly, people from our Newfoundland forest research centre have worked very closely with the major companies and with the provincial government in Newfoundland on spray techniques and what can be done, so that there is very close contact there. In connection with the pollution control aspects, I think I should defer to Mr. Edgeworth, whose area this is.

• 1225

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Marchand: Could I get in just one more thing, Mr. Chairman? I am told that right now there are 16 million cords of timber dead or dying.

An hon. Member: That is in Canada?

[*Traduction*]

pas été aussi graves. Voilà le genre de facteurs qui entrent en ligne de compte. Nous pourrions vous donner des renseignements très détaillés, si vous le voulez.

M. Marshall: Fort bien. Le problème est plus grave dans certaines régions, et nous l'avons déjà mentionné, ce sont les usines Bowater. Elles sont tellement inquiètes qu'elles envisagent la possibilité de déménager aux États-Unis si la situation ne s'améliore pas d'ici 5 ans. Tout le monde sait qu'elles peuvent trouver les ressources forestières nécessaires aux États-Unis pour desservir leurs marchés dans ce pays.

Vos fonctionnaires ont-ils discuté avec les industries Bowater, qui comprennent les deux entreprises les plus importantes, au sujet des ravages de la tordeuse des bourgeons de l'épinette et des problèmes de la pollution de façon générale? Leur avez-vous demandé ce qu'ils pensent des méthodes dont vous vous servez pour lutter contre ce fléau?

Le président: M. Bruce a la parole.

M. Bruce: Le ministre a tout à fait raison lorsqu'il dit qu'il serait très difficile de prévoir ce qui se passerait si on s'en servait de l'insecticide ou si on ne s'en servait pas. De fait, le problème est tellement compliqué que nous nous servons des méthodes technologiques les plus avancées, telles les ordinateurs, afin de déterminer d'avance quelles seraient les répercussions sur la forêt et les arbres à récolter si les insecticides sont employés.

M. Marshall: Permettez-moi de vous interrompre. Je faisais allusion plutôt à des prévisions basées sur les ravages du fléau par le passé.

M. Bruce: Je vous comprends.

M. Marshall: Combien de temps nous reste-t-il, compte tenu des ravages de la tordeuse que nous avons subies depuis 2 ou 3 ans? Quelles sont nos ressources forestières et jusqu'à quel point sont-elles menacées?

M. Bruce: Comme le ministre l'a déjà dit, cela irait mieux si nous pouvions organiser une séance de renseignements au cours de laquelle des spécialistes pourraient vous donner les données statistiques pour les années passées et vous dire ce qui pourrait arriver si les insecticides sont employés ou pas. Un de nos programmes de recherches le plus important essaie justement de prédire ce facteur à partir des données dont nous disposons déjà. Le Centre de recherches forestières de Terre-Neuve travaille en collaboration étroite avec les entreprises forestières les plus importantes et avec le gouvernement provincial en étudiant les méthodes d'emploi des insecticides, et cette collaboration se poursuit toujours. En ce qui concerne la pollution, je vais céder la parole à M. Edgeworth, puisque c'est son domaine particulier.

Le président: M. Edgeworth a la parole.

M. Marchand: Puis-je faire une toute dernière remarque, monsieur le président? On me dit que jusqu'ici, 16 millions de cordées de bois ont été soit atteintes, soit détruites par la tordeuse des bourgeons de l'épinette.

Une voix: Au Canada seulement?

[*Text*]

Mr. Marchand: There are 16 million cords in Canada. If you want to relate that to anything, an operation of a normal pulp mill in a year would take about 400,000 cords.

Mr. Marshall: Will you say that again?

Mr. Marchand: There are 16 million cords dead and dying. If you want to relate that to what it means to the industry in the country, a normal pulp-mill operation, a normal-sized one in the country, would use about 400,000 cords per year.

Mr. Marshall: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth (Assistant Deputy Minister Environmental Protection Service, Department of Fisheries and the Environment): As the Committee knows, we do have regulations, for the pulp and paper industry. Those regulations, as you know, apply to any new pulp mill that comes on the line, any new installation across Canada. For existing pulp mills, what we are doing is negotiating a compliance schedule, so that somewhere down the road each pulp mill in Canada will in fact meet these regulations. It is a very difficult situation because we have to negotiate with each mill based on the particular conditions at the mill, and certainly the sulphite mills in Canada are the ones that create the most difficulty for us.

In the case of the two mills that you are referring to, we had drawn up a preliminary compliance schedule, which we felt was appropriate. The procedure that we would follow in that regard is take that compliance schedule to the province, review it with them and come to a meeting of the minds as to whether it is a reasonable one. Once we agree with the province then we would begin negotiation with the industry. In this particular case we did in fact send our views to the province, and unfortunately it was taken as being more than a preliminary document for negotiation and it did get into the newspapers. The real story is that we will be meeting with the Province of Newfoudland and then we will be meeting with the companies to negotiate a reasonable compliance schedule.

We appreciate the difficulties that the industries are in at this point in time and we are not looking to their meeting these requirements in six months or a year; it is going to be a longer-term compliance period. But we do feel that each mill in Canada should be working toward the meeting of our regulations.

Mr. Marshall: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

I want to follow along on some of the questions that were raised by Mr. Marshall. Some time ago I received from the Department of the Environment a book entitled *The Spruce Budworm*. It is quite a complete study. It is put out by the Department of the Environment. Unfortunately, it does not mention the Province of Nova Scotia in the study; it deals with other provinces. So I am going to be rather parochial at the

[*Translation*]

M. Marchand: Oui, 16 millions de cordées de bois au Canada. Si vous voulez un point de repère, une fabrique de pâte à papier ordinaire utilise environ 400,000 cordées de bois par an.

M. Marshall: Voulez-vous bien répéter?

M. Marchand: Seize millions de cordées de bois sont soit atteintes, soit déjà détruites par la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Si vous voulez un point de repère pour faire des comparaisons, une fabrique de pâte à papier ordinaire utilise environ 400,000 cordées de bois par an.

M. Marshall: Fort bien. Merci beaucoup.

Le président: M. Edgeworth a la parole.

M. Edgeworth (sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement, Pêches et Environnement Canada): Vous savez tous qu'il existe des règlements qui s'appliquent à l'industrie des pâtes et papiers dans notre lutte contre la pollution des eaux, et ces règlements s'appliquent à toutes les nouvelles fabriques de pâte à papier qui sont construites. Les fabriques existantes sont en train de se conformer à ces règlements selon un échéancier déjà établi, pour que les activités de toutes les fabriques de pâte à papier du Canada se conforment aux règlements. C'est une situation fort délicate, puisque nous devons négocier avec chaque fabrique individuelle. Les fabriques de sulphite nous ont surtout posé des problèmes.

Dans le cas des deux fabriques auxquelles vous faites allusion, nous avions établi un échéancier qui leur permettrait de se conformer aux règlements et nous étions d'avis que l'échéancier tenait compte de leurs circonstances particulières. Nous procédons de la façon suivante: l'échéancier est tout d'abord discuté avec la province et nous essayons tous les deux d'être aussi raisonnables que possible. Une fois que nous sommes arrivés à un accord avec la province, nous entamons des pourparlers avec l'entreprise. Dans ce cas particulier, nous avions communiqué notre point de vue à la province, mais malheureusement il y avait un malentendu. Ils ne se sont pas rendu compte qu'il s'agissait d'une prise de position préliminaire, et les journaux en ont fait état. Cependant, en réalité, nous allons discuter l'échéancier avec la province de Terre-Neuve et ensuite avec les entreprises en question.

Nous nous rendons fort bien compte des problèmes que l'industrie doit confronter, et nous ne nous attendons pas à ce qu'elle se conforme à nos règlements d'ici six mois ou un an. La période de conformité obligatoire sera plus longue. Néanmoins, nous sommes d'avis que toutes les fabriques de pâte à papier du Canada doivent faire un effort afin de s'y conformer.

M. Marshall: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. M. Crouse a la parole.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poursuivre les questions posées par M. Marshall. Il y a quelque temps Environnement Canada m'a envoyé une étude intitulée *The Spruce Budworm*, laquelle était publiée par ce ministère. Malheureusement, l'étude ne fait pas mention de la Nouvelle-Écosse. Les autres provinces sont mentionnées, et maintenant je vais adopter une attitude paroissiale

[*Texte*]

moment and bring the Minister up to date on the spruce budworm infestation in Nova Scotia.

I attended a meeting or seminar, call it what you will only recently, put on by a member of the Canadian Pulp and Paper Association in my province. I was informed at that meeting that in August 1976 and the winter of 1976-77, surveys of budworm egg-masses and over wintering larvae showed that moderate to severe loss of current foliage could be expected in 1977 in many areas of Cumberland, Pictou and Antigonish Countries of mainland Nova Scotia and throughout all of the softwood areas of Cape Breton Island.

In late July 1977 an aerial survey to map the nature and extent of defoliation caused by the spruce budworm in Nova Scotia was conducted by the Maritimes Forest Research Centre with the co-operation of the Department of Lands and Forests. The results of that survey are as follows: In Cumberland county the total area affected by the spruce budworm is roughly 211,000 acres, about half the area compared to 1976. However, the 108,000 acres of moderate to severe defoliation is only slightly less than 137,000 acres in these categories in 1976. In Colchester Country roughly 8,500 acres were affected by budworm, of which 7,500 acres were affected by budworm, of which 7,500 fell into the moderate and severe class. This represents a little more than half the area affected in 1976. In Pictou and Antigonish counties 193,000 acres of light defoliation were recorded, which represents a reduction in intensity of feeding from 1976 but a slight increase in total acres affected, including 13,000 acres of moderate defoliation.

When we look at Cape Breton Island we find that the entire island is affected. In some areas I am told that the spruce budworm is so severe that when you are motoring through those areas, you have to go slowly because the highway is covered with the spruce budworm to such an extent that it is slippery and there is a danger you will slide off the road.

The spruce budworm defoliation in Nova Scotia at the present time, for 1977, in the total province, is listed as being 2,310,326 acres. Spruce budworm egg-mass infestations were determined for over 200 locations in 1977, and budworm egg-mass in excess of 240 egg-masses per 10 square meters of foliage indicates that severe defoliation can be reasonably expected next year.

There is much more information there but I wanted to put that on the record in case the Minister did not have this most recent information. I do so, and I ask him what steps his department is taking to help counteract this terrible problem in our province. It is one that has concerned the Bowater organization to such an extent that they are worried they may be forced out of business in ten years or less if this continues.

It is said by the environmentalists that if we spray, we will destroy the wildlife and the fish in the area because of putting

[*Traduction*]

pour mettre le ministre au courant de l'infestation de la tordeuse des bourgeons de l'épinette en Nouvelle-Écosse.

J'ai assisté à une réunion où une table ronde organisée récemment par un membre de l'Association canadienne des fabricants de pâtes et papiers dans ma province. A cette table ronde, on m'a dit que le nombre d'œufs et de larves compté au mois d'août 1976 et pendant l'hiver 1976-1977 révélait que beaucoup de régions dans les comtés de Cumberland, Pictou et Antigonish, dans la presqu'île de Nouvelle-Écosse, ainsi que toutes les régions de bois tendre dans l'île de Cap-Breton, pourraient s'attendre à un niveau de défoliation ou très élevé au cours de 1977.

Vers la fin de juillet 1977, le Centre de recherches forestières des provinces Maritimes, de concert avec Pêches et Forêts Canada, a fait une étude du terrain par avion afin de déterminer le genre et l'envergure de la défoliation causée par la tordeuse des bourgeons de l'épinette dans la province. Les résultats de cette étude étaient comme suit: dans le comté de Cumberland, une région totale d'environ 211,000 acres souffre de l'infestation de la tordeuse, soit la moitié de la superficie infestée en 1976. Néanmoins, la défoliation qui varie de modérée à sévère, couvre 108,000 acres, c'est-à-dire un petit peu moins des 137,000 acres qui entraient dans ces mêmes catégories en 1976. Dans le comté de Colchester, environ 8,500 acres étaient affectées par la tordeuse de bourgeon de l'épinette, dont 7,500 tombaient dans la catégorie modérée et sévère. Ce chiffre dépasse légèrement la moitié de la superficie qui a été affectée en 1976. Dans les comtés d'Antigonish et de Pictou, on a enregistré 193,000 acres de défoliation légère, ce qui indique une réduction dans l'activité de la tordeuse par rapport à 1976, mais une légère augmentation dans le nombre total d'acres affectés, y compris 13,000 acres de défoliation modérée.

Si l'on regarde l'Île du Cap-Breton, on trouve que l'île en entier a été atteinte. On me dit que dans quelques régions la tordeuse est tellement active que lorsqu'on traverse ces zones en voitures, il faut ralentir car le nombre de tordeuses des bourgeons de l'épinette qui couvre la route la rend glissante.

La défoliation par la tordeuse des bourgeons de l'épinette dans la province de Nouvelle-Écosse à l'heure actuelle, pour l'année 1977, se chiffre à 2,310,326 acres dans toute la province. On a découvert les infestations dues aux œufs de la tordeuse dans plus de deux cents endroits en 1977 et la présence des pelotons de tordeuses en raison de plus de 240 par 10 mètres carrés de feuilles indique que l'on peut s'attendre e défoliation grave l'année prochaine.

On peut y trouver davantage de données, mais je voulais les consigner au procès-verbal au cas où le ministre n'aurait pas reçu ces derniers renseignements. Donc, je lui demande quelles démarches ont été prises par son ministère afin de lutter contre ce problème grave dans notre province. Cela préoccupe l'organisation Bowater jusqu'au point où ils s'inquiètent de l'avenir, croyant qu'ils seraient obligés d'arrêter leurs affaires en moins de 10 ans si cela dure.

Ceux qui représentent les intérêts de l'environnement disent que si nous arrosons ces arbres, nous allons détruire la faune et

[*Text*]

poison on the trees. It is also obvious that if we do not spray, the spruce budworm will destroy the foliage and there will be no bird life there either because there will be no cover. I would like to know just what you are doing, or plan to do, to help counteract this terrible problem.

Mr. Marchand: I should ask Jim to comment perhaps in a more precise way about Nova Scotia. I have read the statements recently of the Nova Scotia minister involved. To spray or not to spray is strictly their decision. I do not know what more I could add in terms of what the federal role is and what the federal role has been.

We have concentrated in the recent past on research, and we are concentrating even more heavily in the future on research. So perhaps Jim might be a little more precise about our involvement in Nova Scotia. I know that our scientists are active, working with the Government of Nova Scotia in trying to arrive at a solution to the problem, but perhaps he will be a little more precise.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: In fact you made the point, Mr. Marchand, that our staff has been very active in providing advice on all aspects of it, the economic aspects of spraying or not spraying, the techniques of spraying, and the environmental side effects of spraying.

It is one of those difficult decisions. As the Minister has pointed out, it is a decision that the province really must make, whether to spray or not. The question of whether something can be done with wood that has been damaged, with trees that have been damaged, is also under very active discussion with the provinces. We are hoping that we can find some way of making use of even damaged trees in the near future.

Mr. Crouse: I was informed, Mr. Chairman, at that meeting I attended that the State of Maine seems to have better control of this bug. How and what do they do to keep this pest under control?

Mr. Bruce: I do not know.

• 1235

Mr. Marchand: I do not know, Mr. Chairman. In the briefings I had our scientists are right up to date on the control and I am advised that we are as modern and up to date as anyone else. As a matter of fact, in a lot of the research perhaps we have been ahead of the United States in trying to control it. This is why we have been wanting to work together—so we can pool our efforts. Where they have some techniques that perhaps we have not used we will concentrate on those and vice versa.

Mr. Crouse: Well, Mr. Chairman, in light of the answer that was given to me a moment ago, none of the officials here are aware of the program utilized in the state of Maine. I regretfully have to accept your comment with a grain of salt because you are obviously not aware of what they are doing. And they are right next door, our neighbour.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: May I clarify my answer? I do not personally know what the programs are in Maine but I am absolutely

[*Translation*]

les poissons dans la région avec le poison. Il est évident que si nous n'arrosons pas, la tordeuse des bourgeons de l'épinette détruira le feuillage et il n'y aura plus d'oiseaux car ils n'auront plus d'abris. J'aimerais savoir ce que vous faites, ou ce que vous comptez faire, pour remédier à cet état de choses.

M. Marchand: Je prie Jim de faire des commentaires de façon plus précise quant à la Nouvelle-Écosse. J'ai lu les déclarations que le ministre responsable en Nouvelle-Écosse a faites dernièrement. La décision de pulvériser relève strictement de cette province. Je ne sais pas ce que je pourrais ajouter sur le rôle du gouvernement fédéral.

Au cours des derniers mois, nous nous sommes concentrés sur les recherches et nous continuerons à le faire de façon encore plus active dans l'avenir. Alors, peut-être Jim pourra-t-il élaborer sur notre engagement dans la Nouvelle-Écosse. Je sais que les hommes de sciences travaillent maintenant avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse en vue d'atteindre une solution au problème, mais il vous en fournira des précisions.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: En effet, monsieur Marchand, vous avez bien souligné que notre personnel fournit des conseils sur tous les aspects du problème, les aspects économiques de la pulvérisation, les techniques et les effets sur l'environnement.

Il s'agit ici encore une fois, d'une décision très difficile. Comme le ministre l'a indiqué, c'est une décision qui relève vraiment de la province. Nous discutons également avec les provinces de la question du bois qui est atteint par la tordeuse des bourgeons de l'épinette, à savoir si l'on pourrait s'en servir à des fins utiles. Nous espérons trouver quelque chose dans un avenir proche.

M. Crouse: Monsieur le président, on m'a appris lors d'une réunion que l'État du Maine semble pouvoir mieux circonscrire les ravages de cet insecte. Comment contiennent-ils ce parasite?

M. Bruce: Je ne le sais pas.

M. Marchand: Je ne sais pas, monsieur le président. Lors des séances d'information, on m'a dit que nos hommes de science sont tout à fait à jour quant aux méthodes de lutte et on m'a dit que nous avons les moyens aussi à la page que tout le monde. En effet, nous avons peut-être devancé les États-Unis dans la recherche sur les moyens de lutte. Pour cette raison, nous voulons travailler de concert afin de mettre nos efforts en commun. Nous pourrions donc compléter réciproquement nos connaissances techniques.

M. Crouse: Monsieur le président, à la lumière de la réponse qui m'a été donnée il y a un instant, aucun des fonctionnaires n'est au courant du programme mis en œuvre dans l'État du Maine. J'accepte votre commentaire avec certaines réserves, malheureusement, car vous n'êtes évidemment pas au courant du programme. Et ils sont tout près, ils sont nos voisins.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Puis-je préciser ma réponse? Pour ma part, je ne suis pas au courant des programmes qui sont en vigueur au

[*Texte*]

positive that the scientists and officials of the Canadian Forestry Service are fully aware of programs in Maine and we would be happy to provide you with that information.

Mr. Crouse: I think it would be helpful. Secondly, since you say you have discussed this with the province of Nova Scotia, did the government of Nova Scotia give you any indication of what they intend to do to help save what is one of our very basic and important primary industries?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I think I should apologize perhaps. We should have brought some of our experts along on the spruce bud-worm perhaps, but having only an hour and a half this morning and limited time we did not want to bring too many experts along. We can certainly get those answers for the members, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: One other brief question and then I will pass.

It is obvious that forest policy, and the Minister admits if this morning, is still very much up in the air. There is still a very divided authority between the federal government and the provincial governments. If someone does not assume the authority to protect this very important industry we may well lose it, and that is obvious from the answers that we have been given here this morning.

In our area, Atlantic Canada, I would point out that fire fighting is still a very major problem. Are you giving any thought, Mr. Minister, to this problem and to the possibility of setting up a federally-controlled Atlantic Canada water bombing fleet, for example, possibly at Moncton, New Brunswick. I cannot be considered as being parochial here, it is certainly not in my area, but if we had a federally-controlled central Atlantic Canada water bombing fleet it could protect the forests in parts of Quebec, New Brunswick, Prince Edward Island, Nova Scotia, as well as Newfoundland. Are you giving any thought to that possibility?

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, Mr. Minister, we have of course looked into the possibility of doing that. Through our Forest Fire Research Institute we have done a great deal of work to standardize hose couplings, nozzles and so on, so that equipment from one province can be used in another. The approach we have taken to this problem is to try to ensure through that kind of research, through technology transfer, and through I guess jaw boning, that the provinces work very closely together to pool their resources in this kind of an effort. That is the approach we have taken to the question of co-ordinated and pooled efforts in connection with water bombers and other fire fighting activities.

Mr. Crouse: Will you examine it in more depth, Mr. Minister, and report back to us at a later date the results of your findings? I think this could be very helpful to our people.

Mr. Marchand: We will examine your suggestion of a national fleet perhaps. I know that this has already been examined and we have been quite successful in working with the provinces in co-ordinating efforts. We have played perhaps

[*Traduction*]

Maine, mais je suis certain que les hommes de science et les fonctionnaires du Service canadien des forêts en sont tout à fait au courant et nous serions ravis de vous envoyer ces renseignements.

M. Crouse: Cela sera très utile. Deuxièmement, puisque vous dites que vous avez eu des entretiens avec les fonctionnaires de la Nouvelle-Écosse, est-ce que ceux-ci vous ont indiqué ce qu'ils comptent faire afin de sauvegarder l'une de nos industries primaires primordiales?

M. Marchand: Monsieur le président, je devrais peut-être exprimer mes regrets. Nous aurions dû inviter quelques experts sur la tordeuse des bourgeons de l'épinette mais étant donné que nous n'avons qu'une heure et demie ce matin, je ne voulais pas amener trop de conseillers. Nous pourrons assurément avoir ces réponses pour les membres, monsieur le président.

M. Crouse: Une dernière petite question.

Il est évident, et le ministre l'a admis ce matin, que la politique forestière est encore très vague. La juridiction est encore partagée par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Si l'on ne veut pas assumer la responsabilité de protéger cette industrie très importante, nous pourrions bien la perdre, et cela est évident d'après les réponses que l'on nous a données ici ce matin.

Dans la région de l'Atlantique, je vous signale que la lutte contre les incendies constitue encore un problème majeur. Monsieur le ministre, avez-vous pris en considération ce problème et également la possibilité d'établir une escadrille d'avions hydro-porteurs dans la région de l'Atlantique sous l'égide du gouvernement fédéral à Moncton, Nouveau-Brunswick, par exemple? On ne peut pas m'accuser d'avoir un esprit de clocher car il ne s'agit pas de ma région, mais si l'on pouvait créer cette escadrille, elle pourrait protéger les forêts dans les régions du Québec, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, et également à Terre-Neuve. Étudiez-vous cette possibilité?

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons bien sûr étudié cette possibilité. Par l'entremise de notre Institut de recherche sur les incendies forestières, nous avons beaucoup travaillé pour normaliser les raccords de tuyaux, les lances d'arrosage, etc., pour que l'on puisse utiliser l'équipement dans toutes les provinces. Face à ce problème, nous essayons d'assurer que par l'entremise de la recherche, le transfert des connaissances technologiques et, par les simples discussions, que les provinces collaborent étroitement pour mettre leurs ressources en commun. Voilà l'attitude que nous avons adoptée pour encourager la collaboration dans la création de cette escadrille d'avions hydro-porteurs et d'autres activités de lutte contre les incendies de forêts.

M. Crouse: Monsieur le ministre, pourriez-vous en faire une étude approfondie et nous faire rapport de ces résultats à une date ultérieure? Je crois qu'il serait très utile à la population.

M. Marchand: Nous allons prendre votre proposition d'une escadrille nationale en considération; je sais que l'on a déjà étudié la question et que les provinces ont collaboré avec nous suite à notre demande de mettre les efforts en commun. Nous

[*Text*]

not only a jaw boning role but a co-ordinating role, with them and we feel that the level of co-operation now between the provinces is really pretty high.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: That is the last questioner on the first round. On the second round, Mr. Munro, five minutes.

• 1240

Mr. Munro: Thank you. I would like to raise a question about the Environmental Management Service. If I am not mistaken, the Environmental Management Service consisted prior to this breakup of the ministry of someone from fisheries, someone from wildlife, someone from pollution control. Am I wrong there?

Mr. Seaborn: Perhaps I could just explain the organizational points.

Mr. Munro: It is organization?

Mr. Seaborn: That is right. The Environmental Management Service consists of the Canadian Wildlife Service, the Canadian Forestry Service, the Inland Waters Directorate, and the Lands Directorate. That is the group on which we call and there is a small policy planning group as well. But those are the four components which we refer to as the Environmental Management Service and of which Mr. Bruce is the ADM.

Mr. Munro: Then there will be no great disruption in this organization with the reorganization of the departments?

Mr. Seaborn: None that has been planned, certainly, Mr. Munro, at this time, and nothing that I have heard of so far would lead me to think that there need be any such disruption.

Mr. Munro: I see. Well, that clears up that uncertainty in my mind.

I would like to come back to the Thompson inquiry. I have tried to ask questions in the House about it. I managed something, but not very much.

Is the Minister aware of any developments on the part of the Kitimat consortium to reactivate their application before the National Energy Board, either in its original form or in a larger form than was originally planned?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I am not aware of any such developments by way of direct communications from proponents of the Kitimat oil pipeline and the outfit at Kitimat. My information comes I suppose from the same source as the member's, a newspaper report that Kitimat Oil Pipeline people have met with Thompson and regretted that the inquiry was being suspended and suggested according to this report, that they were considering a new application if they could put the financing together. They were also looking at a throughput of 800,000 or 900,000 barrels a day versus the old suggestion of having perhaps 300,000 to 400,000 barrels a day. Now that is strictly from a newspaper report, and I do not know if they have approached the National Energy Board or not. No, my officials say no.

[*Translation*]

avons joué un rôle coordonnateur avec eux et nous croyons que le niveau de collaboration entre les provinces est très élevé.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Voilà la fin du premier tour. Au deuxième tour, monsieur Munro, cinq minutes.

M. Munro: Merci. J'aimerais soulever la question du Service de gestion de l'environnement. Si je ne m'abuse, avant la division du ministère, ce Service était composé d'un représentant des pêches, d'un représentant de la faune et d'un représentant service de lutte contre la pollution, n'et-ce pas?

M. Seaborn: Je pourais expliquer quelques points d'organisation.

M. Munro: S'agit-il de l'organisation?

M. Seaborn: C'est exact. Le Service de la gestion de l'environnement comprend le Service canadien de la faune, le Service canadien des forêts, la Direction générale des eaux intérieures et la Direction générale des terres. Nous consultons ce groupe-là et il y a également un petit groupe de planification de la politique. Mais ce sont les quatre éléments que comprend le Service de gestion de l'environnement et dont M. Bruce est le sous-ministre adjoint.

M. Munro: Alors, la réorganisation des ministères ne bouleversera pas cette organisation?

M. Seaborn: Pour l'instant, monsieur Munro, rien de ce qui a été fait et rien de ce qu'on m'a dit ne me laisserait croire que de tels bouleversements auraient lieu.

M. Munro: Je vois. Ces renseignements ont dissipé toute incertitude dans mon esprit.

J'aimerais revenir à l'enquête Thompson. J'ai essayé de poser les questions à ce sujet à la Chambre. Je n'ai pas eu beaucoup de succès.

Le ministre est-il au courant des intentions de la part du Consortium Kitimat de reposer leur demande devant l'Office national de l'énergie, soit dans sa forme originale ou dans une forme modifiée?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, je n'ai pas reçu de renseignements en ce sens des défenseurs de l'oléoduc Kitimat et du consortium. Je suppose que notre information émane de la même source, c'est-à-dire un article de journal voulant que les préposés de l'oléoduc Kitimat se soient réunis avec Thompson pour regretter le fait que l'enquête a été interrompue et ont laissé croire qu'ils songaient à faire une nouvelle demande si les moyens financiers le permettaient. Ils envisageaient également une capacité de 800,000 ou 900,000 barils par jour par rapport à l'ancienne proposition de 300,000 ou 400,000 barils par jour. Il faut se rappeler que ces renseignements ont paru dans un article de journal et je ne sais pas s'ils sont entrés en communication avec l'Office national de l'énergie. Mes fonctionnaires me disent que non.

[*Texte*]

Mr. Munro: Does Dr. Thompson then not convey these new particulars to the Minister as of possible interest to him, or is the Minister just waiting for those particulars to come forward to him in the interim report that he is expecting I believe in April?

Mr. Marchand: They have not been forwarded to me directly by Dr. Thompson, but we have officials who are in Vancouver and who were following the inquiry very closely and they would naturally transmit it to us, but this is all that was in the newspapers. As far as we have been told about when the interim report would come to us, in the discussions that previously had with Dr. Thompson he was looking at perhaps sometime around the end of March for his interim report.

Mr. Munro: Is the Minister suggesting that he has had no information with which he can corroborate or deny the reports that I am seeing in the papers as to the virtual doubling of the schemes that Kitimat has in mind? Is he relying at the present time solely on reports in the newspapers? Is it true or is it not true that they are thinking of doubling it?

Mr. Marchand: All I am saying is that there have been no formal requests made of us for anything and no formal information given to us by Kitimat Oil Pipeline people, no formal indications have been given to the National Energy Board. I think this is what led my colleague, the Hon. Ron Basford, to say a few angry words in Vancouver. He said, "Look, perhaps some of these guys are trying to do an end run around us, an end run around the government, or an end run around the National Energy Board by this fooling around." This was one of the frustrations that led Dr. Thompson to recommend that we suspend the inquiry until we get a firm application before the National Energy Board.

• 1245

Mr. Munro: I cannot follow the reasoning, Mr. Minister. I just cannot.

Mr. Marchand: This was his decision. This is the recommendation that he made to us, that until there is a serious application before the National Energy Board, there is no use going on with the inquiry.

Mr. Munro: Well, why did he go to Sooke on Saturday?

Mr. Marchand: And we were rather frustrated as well.

Mr. Munro: Why did the Thompson Inquiry have hearings in Sooke on November 26, which was three weeks after it was closed.

Mr. Marchand: Well, he had said that he would hold certain inquiries to round out phase II, which relates to the supply stage, and certain people had already written up briefs. So in order to be fair to these people, who had made preparations to appear before him, he decided to hear a certain number of them under phase II. That is what he told us. We were aware that he was going to hold them to hear a few more briefs.

Mr. Munro: My understanding was that the hearings in Sooke were community hearings.

[*Traduction*]

M. Munro: Alors, M. Thompson ne fait-il pas parvenir ces derniers renseignements, qui ont un certain intérêt pour le ministre, ou est-ce que le ministre attend tout simplement qu'on lui communique ces détails dans un rapport intérimaire qu'il devait recevoir, je crois, au mois d'avril?

M. Marchand: M. Thompson ne me les a pas fait parvenir directement, mais nos fonctionnaires à Vancouver qui ont suivi le déroulement de l'enquête de très près nous auraient naturellement tenus au courant; mais c'est tout ce qu'on trouvait dans les journaux. Quant au rapport intérimaire, lors des discussions précédentes avec M. Thompson, il m'a dit qu'il envisage de le remettre vers la fin de mars.

M. Munro: Alors le ministre nous dit-il qu'il n'a aucun renseignement pour appuyer ou nier les rapports que je lis dans les journaux voulant que Kitimat entend doubler les capacités originelles? Se fie-t-il uniquement aux articles de journaux? Entend-il doubler le chiffre ou non?

M. Marchand: Je vous dis tout simplement que les proposés de l'oléoduc Kitimat n'ont fait aucune demande officielle auprès de nous, qu'ils ne nous ont pas donné de renseignements officiels et qu'ils n'ont fait aucune intervention officielle à l'Office national de l'énergie. Je crois que c'est cette situation qui a incité mon collègue, l'honorable Ron Basford, à prononcer quelques propos irrités à Vancouver. Il a dit: «Ecoutez, peut-être que ces types essaient de nous duper, de duper le gouvernement ou de duper l'Office national de l'énergie par tous ces jeux dans le dos». Voilà une des frustrations qui a mené M. Thompson à la recommandation que nous suspendions l'enquête jusqu'à ce qu'il y ait une demande ferme déposée à l'Office national de l'Énergie.

M. Munro: Je ne suis pas le raisonnement, monsieur le ministre. Je ne peux tout simplement pas le suivre.

M. Marchand: C'était sa décision. C'était la recommandation qu'il nous a faite, à savoir qu'il serait inutile de poursuivre l'enquête avant qu'une demande sérieuse soit déposée à l'Office nationale de l'Énergie.

M. Munro: Alors, pourquoi est-il allé à Sooke samedi?

M. Marchand: Et nous étions quelque peu frustrés, nous aussi.

M. Munro: Alors pourquoi y a-t-il eu des audiences de l'enquête Thompson à Sooke le 26 novembre, c'est-à-dire, trois semaines après la suspension des travaux?

M. Marchand: Il avait dit qu'il y aurait certaines enquêtes afin de terminer la phase II, ayant trait à l'approvisionnement, et certaines personnes avaient déjà préparé des mémoires. Alors, pour rendre justice à celles-ci, il avait décidé d'en entendre un certain nombre aux termes de la phase II. Voilà ce qu'il nous a dit. Nous savions qu'il allait entendre quelques mémoires de plus.

M. Munro: J'ai entendu que les audiences à Sooke étaient publiques.

[*Text*]

Mr. Marchand: Well, my information is that this was strictly an effort to round out phase II.

Mr. Munro: I get the impression, Mr. Minister, that you and Dr. Thompson are not talking very much to one another and that you are not getting enough information from Dr. Thompson or your officials are not at the inquiries to keep you informed of what is going on. This is very unsettling to the Canadians out on the West Coast, as you ought to know.

Mr. Marchand: The Commissioner has to conduct his own inquiry. We do not, on a day-to-day basis, tell him how to conduct his inquiry. We set terms of reference for him in his Order in Council and that is how he conducts it. What I told you is the information that I have but perhaps Mr. Edgeworth can shed some other light on this.

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: I would just like to comment on two points, Mr. Chairman.

First, I think we ought to keep in mind that the company was looking at a large number of alternatives to get this oil to these Northern Ontario refineries. The Kitimat Oil Pipeline was one, and, as you may recall, they did make application to the National Energy Board. Then after a while, they changed their mind and it went to the Trans Mountain proposal. In addition to those two, there is still a number of others moving oil through pipelines in the United States.

Mr. Munro: Cherry Point?

Mr. Edgeworth: No, no, no. Well from other points in California, for example. There are several alternatives that the company is looking at. These are only two. So until such time as the consortium agrees on what approach they want to take, there is nothing we can do. We can only await their application to the National Energy Board. They may or may not come back to the National Energy Board. They may determine that it is best to pipe their oil, say, from Los Angeles through to the Northern Ontario refineries.

Mr. Munro: It is within the knowledge of the Minister or his officials that Port Angeles is still a possible operating port or has that been ruled out?

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: No, I think all of these possibilities still exist and I think that is because of the uncertainty in connection with Kitimat. The consortium of companies is now reviewing its position in light of the cancellation of the Trans Mountain proposal.

Just on the second point, the reason for the community hearing was to complete the set of hearings he had proposed and scheduled to finish phase II of the hearings. Dr. Thompson now proposes to convene a one-week session in Vancouver commencing December 12 to take written or verbal briefs to complete his report to the ministers.

The Chairman: Thank you very much. The last one questioner is Mr. Brisco for five minutes.

[*Translation*]

M. Marchand: On m'a appris qu'il s'agissait uniquement d'un effort pour terminer la phase II.

M. Muno: J'ai l'impression, monsieur le ministre, que vous et M. Thompson ne vous parlez pas beaucoup et que vous ne recevez pas assez de renseignements de M. Thompson ou que vos fonctionnaires n'assistent pas aux enquêtes afin de vous informer de son déroulement. Cela est très inquiétant pour les Canadiens de la côte ouest, comme vous devriez le savoir.

M. Marchand: Le commissaire devait diriger sa propre enquête. Nous ne lui disons pas comment procéder d'un jour à l'autre. Nous avons établi son mandat en vertu du décret en conseil et il le remplit en conséquence. Je vous ai donné les renseignements que j'ai reçus, mais peut-être M. Edgeworth pourrait-il donner des éclaircissements là-dessus.

Le président: M. Edgeworth.

M. Edgeworth: J'aimerais faire des commentaires sur deux points, monsieur le président.

D'abord, je crois que nous devrions nous rappeler que l'entreprise étudiait un grand nombre de moyens possibles pour transporter ce pétrole aux raffineries du nord de l'Ontario. L'oléoduc Kitimat représentait un de ces moyens et, comme vous vous en souviendrez, ils ont fait une demande à l'Office national de l'Énergie. Après un certain temps, ils ont changé d'avis et ils ont opté pour la proposition Trans Mountain. A part ces deux, il y a encore d'autres qui transportent le pétrole dans les oléoducs aux États-Unis.

M. Munro: Cherry Point?

M. Edgeworth: Non, mais non. A partir d'autres endroits en Californie, par exemple. La compagnie étudie plusieurs possibilités. Nous n'en n'avons mentionné que deux. Alors jusqu'à ce que le consortium convienne sur l'attitude qu'il veut adopter, nous n'y pouvons rien. Nous ne pouvons qu'attendre qu'ils fassent une demande à l'Office national de l'Énergie. Ils reviendront peut-être à l'Office national de l'Énergie, qui sait? Ils trouveront peut-être que c'est plus rentable de transporter leur pétrole à partir de, disons, Los Angeles jusqu'aux raffineries du nord de l'Ontario.

M. Munro: Le ministre ou ses fonctionnaires seront-ils en mesure de dire si Port Angeles représente toujours un port éventuel de fonctionnement ou est-ce qu'on a éliminé toutes les possibilités?

Le président: M. Edgeworth.

M. Edgeworth: Non, je crois que toutes ces possibilités existent encore car il y a toujours beaucoup d'incertitude quant à Kitimat. Le consortium de compagnies passe sa position en revue à la lumière de l'annulation de leur proposition de Trans Mountain.

Quant au deuxième point, les audiences communautaires ont eu lieu afin de terminer les audiences que M. Thompson avait proposées pour mettre fin à la phase II. M. Thompson propose maintenant une session d'une semaine à Vancouver qui commencerait le 12 décembre afin d'entendre des mémoires écrits ou oraux et ainsi terminer son rapport au ministre.

Le président: Merci beaucoup. Le dernier nom sur ma liste est celui de M. Brisco, cinq minutes.

[*Texte*]

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, coming back again to the preliminary assessment report on the Kootenay River diversion by B. C. Hydro, I note that there is a statement contained within the report that there was an investment of some $3 million to improve waterfowl activity at a place called Bummers Flats, the Bummers Flats Waterfowl Project.

• 1258

I wonder if this $3 million to improve the waterfowl activity was federal money, and if so, what the Minister of the Environment and, more particularly, the Canadian Wildlife Service is doing to protect that investment, in light of the fact that the location of Bummers Flats is downstream from Canal Flats, and that if the diversion goes through there will be a sharply reduced volume of water passing through and by that particular waterfowl project.

I also note in the report on page 7(1) that the Canadian Wildlife Service is initiating a study of the Columbia wet lands. Now that refers, Mr. Chairman, and Mr. Minister, to the area north of Canal Flats in the Rocky Mountain trench over an area of about 150 miles that extends up and beyond Golden, which is a very sensitive waterfowl nesting area. I wonder why it is that the Canadian Wildlife Service is only now initiating a study into those particular wet lands, when this study by the provincial government has been going on for some time, and when the study of Kootenay Lake has been going on for some time.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, Mr. Bruce may have the answers to these questions. I do not have them, and I will have to undertake to write to the honourable member at some future time when I have the answers.

Mr. Brisco: I can understand that the questions might require a written response. I accept that, Mr. Chairman.

Mr. Marchand: We will be glad to provide that.

Mr. Brisco: I have one other question for the Minister. On page 6(2) of the report, in a brief statement they say:

> Excluding the McGregor diversion, the most expensive concept of the Kootenay diversion project still appears to be the most economic alternative currently available in B.C.

They also make reference to the McGregor diversion on page 6 of the introduction:

> Comparative energy costs including capacity adjustments for other projects in the current B.C. Hydro program indicate the costs of the Kootenay diversion project to be reasonably attractive being cheaper than the other alternatives available in British Columbia with the exception of the proposed McGregor diversion.

[*Traduction*]

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, pour revenir à l'évaluation préliminaire de la dérivation de la rivière Kootenay faite par la compagnie d'électricité de la Colombie-Britannique, j'ai remarqué qu'il y a une déclaration dans le rapport voulant que quelque 3 millions de dollars auraient été investis afin d'améliorer l'activité des oiseaux aquatiques à Bummers Flats, le Projet dit des oiseaux aquatiques de Bummers Flats.

Je me demande si ces trois millions accordés afin d'améliorer l'habitat des oiseaux aquatiques avaient été accordés par le gouvernement fédéral, et dans l'affirmative, quelles mesures le ministre de l'Environnement et plus particulièrement le Service canadien de la faune ont-il prises afin de protéger cet investissement étant donné que Bummers Flats est situé en aval de Canal Flats, et que si l'on dévie le cours d'eau dans cette région le débit y sera fortement affaibli.

Je remarque également à la page 7(1) du rapport que le Service canadien de la faune entreprend une étude des marais de la Colombie; il s'agit là monsieur le ministre, de la région située au nord de Canal Flats dans la tranchée des montagnes Rocheuses s'étendant sur une distance d'environ 150 milles allant au-delà de Golden qui est une aire de reproduction très délicate des oiseaux aquatiques. Je me demande pourquoi le Service canadien de la faune a attendu jusqu'à maintenant pour entreprendre une étude de ces marais, alors que le gouvernement provincial a commencé cette étude depuis quelque temps déjà et que l'étude du lac Kootenay se déroule depuis pas mal de temps.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, M. Bruce pourra sans doute répondre à ces questions. Je ne peux le faire moi-même et je devrai donc écrire à l'honorable député à une date ultérieure dès que j'aurai les renseignements qu'il demande.

M. Brisco: Je puis comprendre que de telles questions nécessiteront une réponse écrite.

M. Marchand: Nous serons ravis de vous fournir ces renseignements.

M. Brisco: J'ai une autre question à poser au ministre. A la page 6(2) du rapport, on dit brièvement:

> Outre la déviation du McGregor, le concept le plus coûteux du projet de déviation Kootenay semble quand même être la solution la plus économique possible en Colombie-Britannique.

Il est également question de la déviation du McGregor à la page 6 de l'introduction:

> Les résultats des études comparatives des coûts d'énergie comprenant les rajustements de la capacité des autres ouvrages dans le cadre du programme actuel de la Compagnie d'électricité de la Colombie-Britannique ainsi que le coût du projet de déviation Kootenay sont raisonnablement attrayants puisque ces coûts sont moins élevés que ceux des autres solutions de rechange possibles en Colombie-Britannique à l'exception de la déviation proposée du McGregor.

[*Text*]

May I ask the Minister what his department's position is, and what his personal position is, with reference to B.C. Hydro's proceeding with the proposed McGregor diversion.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, we have that under examination and we are expecting a report relatively soon on the implications of the proposed McGregor diversion.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I am sure Mr. Brisco is very much aware that the problem there is that the initial reports by the Fraser River Flood Control Board have suggested that from a power production and flood control point of view, the McGregor diversion makes a lot of economic sense. The report pointed out, however, that it has very serious adverse environmental effects particularly on fisheries, but also on wildlife. And there are other problems.

The report asked for more detailed studies on some of these aspects, and what the Minister referred to is the more detailed studies, particularly in the fisheries area, which are nearing completion now. After those reports are in, I think it will be easier for the federal ministers concerned to take some decisions.

• 1255

Mr. Brisco: Do we expect to be provided with the information that will be provided to the Minister on the McGregor diversion?

Mr. Marchand: I expect the reports to be in a form that will be made public. We will have to take a stand on it, and I am not unwilling to take a stand once I have the factual analysis in front of me. The Minister of Fisheries will have a big say in it, too.

One of the main concerns, I am advised, is related to the parasites on fish in the Peace River system and the possible exchange of parasites, because this water or Fraser River water would have a connection to the Peace River system. Our scientists have expressed some great concern about it. Another concern would be the effect of lower water levels on the fish. I am very jealous about the Fraser River and what it means to the fishing industry, because we have in my constituency the anadromus river run which is one of the biggest in the country and one of the biggest in the world, perhaps. They call it the world's richest 300 acres. So, I am very sensitive of it and I will be looking very closely at those reports that come in relating to the McGregor diversion.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I addressed those particular questions to the Minister, principally on the basis that during the discussion and the examination of C-38, the Minister of Fisheries was very outspoken about his concerns regarding the McGregor diversion. Although I do not recall whether he specifically spelled it out by name, the inference was clearly there, that he was in opposition to that proposal.

[*Translation*]

Puis-je demander au ministre quelle est sa position et celle du ministère à l'égard des mesures prises par la Compagnie d'électricité de la Colombie-Britannique relativement au projet de déviation du McGregor?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, nous examinons présentement cette question et nous attendons sous peu un rapport sur les répercussions du projet de déviation du McGregor.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, je suis persuadé que M. Brisco sait fort bien que le problème est dû au fait que les rapports préliminaires de l'Office de régularisation des crues du Fraser ont révélé que du point de vue de la production énergétique et de la régularisation des crues, le projet de déviation du McGregor est fort intéressant sur le plan économique. Toutefois le rapport a indiqué que ce projet aura des répercussions néfastes sur l'environnement, plus particulièrement sur les pêches, mais également sur la faune. Il y a également d'autres problèmes.

Le rapport demande que des études plus détaillées de certains de ces aspects soient faites et c'est de ces études détaillées qu'a parlé le ministre, plus particulièrement celle qui concerne les pêches. Elles sont sur le point d'être terminées. Lorsque ces rapports leur seront remis les ministres fédéraux concernés seront mieux en mesure de prendre des décisions.

M. Brisco: Est-ce qu'on nous fournira les renseignements dont sera saisi le ministre au sujet du projet de déviation du McGregor?

M. Marchand: Je m'attends à ce que ces rapports soient rendus publics. Il nous faudra prendre position à cet égard, et je serai d'accord pour le faire dès que j'aurai pris connaissance des analyses. Le ministre des Pêches aura également un rôle important à jouer à ce niveau.

On m'informe que l'une des inquiétudes majeures a trait aux parasistes des poissons du bassin de Peace River et de la propagation possible de ces parasites puisque ce réseau sera relié au Fraser. Nos scientifiques ont exprimé de vives inquiétudes à ce sujet. Les effets qu'aura la baisse du niveau des cours d'eau sur les poissons nous inquiètent également. J'ai beaucoup à cœur le Fraser et ce qu'il signifie pour l'industrie de la pêche, puisque c'est dans ma circonscription que se trouve l'une des plus grandes frayères des espèces anadromes au pays et peut-être au monde. On dit qu'il s'agit là des 300 acres les plus riches du monde. Donc, cette question me touche de très près et j'examinerai soigneusement tous les rapports concernant le projet de déviation du McGregor.

M. Brisco: Je vous remercie, monsieur le président. Si j'ai adressé ces questions au ministre c'est surtout parce que pendant les discussions et l'examen du Bill C-38, il a très ouvertement manifesté son inquiétude au sujet de ce projet de déviation. Bien que je ne me souvienne pas s'il l'avait indiqué de façon précise, il semblait évident qu'il s'opposait à cette proposition.

[*Texte*]

Mr. Marchand: Well, the McGregor diversion, as, I am sure, the honourable member knows, was originally proposed as a flood control measure for the lower Fraser Valley. There have been some very serious floods in the past down there. If there were to be a serious flood now like the ones towards the end of the century, or perhaps the '48 one the damage could be extremely severe because of the amount of buildup that there has been. The policy that we have been following in the last number of years is that we feel dyking is probably the best solution, and we have to wait and see what the studies say.

Mr. Brisco: Well, if it was flood control originally, it would not take B.C. Hydro very damned long to figure out how they could generate some power out of it in some way or another.

The Chairman: I wish to thank all the honourable members for their co-operation, and the officials.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I just have two. I will just put the question because it cannot be answered right now. In the light of the increased traffic of tankers through the Straits of Juan de Fuca, could his ministry provide me with a list of the increases over the last two years. Has there been any increase in the placement of clean-up facilities, and where are those clean-up facilities located?

The Chairman: Thank you very much, and I thank the Minister and the officials for their availability. Thank you very much.

[*Traduction*]

M. Marchand: L'honorable membre le sait sans doute que le projet de déviation du McGregor avait tout d'abord été proposé à titre de mesure de régularisation des crues dans la vallée du Fraser. De très graves inondations se sont produites dans cette région par le passé. Si l'on devait connaître aujourd'hui des inondations aussi graves que celles qui se sont produites vers la fin du siècle ou encore en 1948, les dégâts seraient très élevés étant donné l'étendue de la construction. Au cours des dernières années, nous sommes venus à la conclusion que la meilleure solution reste l'endiguement, et il faut désormais attendre de connaître le résultat des études.

M. Brisco: Si à l'origine, ce projet avait pour but de régulariser les crues, il faudrait très peu de temps à la compagnie d'électricité de la Colombie-Britannique pour trouver le moyen d'en tirer de l'énergie d'une façon ou d'une autre.

Le président: Je tiens à remercier tous les honorables membres ainsi que les hauts fonctionnaires de leur collaboration.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je n'ai que deux questions à poser auxquelles on ne pourra répondre tout de suite. Étant donné l'augmentation du nombre des pétroliers dans le Détroit de Juan de Fuca, le ministère pourra-t-il me fournir des chiffres quant aux augmentations des deux dernières années? A-t-on augmenté le nombre des installations d'assainissement, et où sont-elles situées?

Le président: Merci beaucoup, et je remercie également le ministre et ses hauts fonctionnaires d'avoir bien voulu se rendre à notre invitation. Je vous remercie.

APPENDIX "FF-1"

NOTES FOR REMARKS BY THE HONOURABLE LEN MARCHAND TO THE STANDING COMMITTEE OF THE HOUSE OF COMMONS ON FISHERIES AND FORESTRY

Mr. Chairman,

I would like to make a brief statement before we turn to the supplementary Estimates and the related questions the Committee will no doubt wish to put to me.

I have no sympathy for those in our community who say (or who think, because it's hard to say it out loud these days) that protection and good management of the environment is a luxury we can't afford in these difficult economic days, because it "costs too much" for industry to build and operate in an environmentally responsible way. The reality which they won't face is that the quality of the environment is a resource—like any other. Maintaining this resource is part of the cost of production. If it is appropriated without payment by the users, it has to be paid for much more heavily later on, and by the taxpayers—provided the damage is not irreversible. Who can say how much more it will cost to clean up the mercury mess in the English-Wabigoon River system because the original polluters did not choose to pay the costs to begin with, or did not think what they were doing?

If I have no sympathy for those who think that concern for the environment is woolly-minded nonsense, I do not have a great deal more for the real extremists among the environmentalists who insist that no economic development should go ahead if it will cause *any* damage to the environment, and that no projects should be permitted until we are absolutely sure that there will be no damage.

All economic development causes some damage to the physical environment, in the sense that it will not leave all of nature in its pristine state. A "no damage" policy is a "no development" policy and that, I do not accept. The decisionmaker who has responsibility for the environment has to decide how much damage is tolerable, and then insist that the cost be accepted for keeping that damage within tolerable limits. But then that cost must be paid for by those who benefit from the development.

The decision-maker needs fact, and scientific analysis, but he also needs to appreciate that there are sometimes conflicting goals for society and he must show judgment in reconciling them. Sometimes he must make decisions on the basis of less than the total knowledge he would like to have.

APPENDICE «FF-1»

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE L'HONORABLE LEN MARCHAND DEVANT LE COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES PÊCHES ET LES FORÊTS

Monsieur le président,

J'aimerais vous entretenir brièvement de quelques points avant que nous traitions du budget supplémentaire des dépenses et des questions connexes que le Comité voudra sans doute soulever.

Je ne partage pas l'avis de ceux qui déclarent (ou qui le croient simplement, parce qu'il est difficile d'exprimer de telles idées de nos jours) que la protection et la saine gestion de l'environnement est un luxe que nous ne pouvons pas nous permettre, alléguant que la période d'adversité ou de contrainte économique qui sévit actuellement nous interdit les dépenses onéreuses qui nous permettraient de mettre sur pied et d'exploiter des entreprises industrielles sans dégrader la qualité de l'environnement. Ce que ces personnes ne veulent pas admettre c'est que la qualité de l'environnement est une ressource au même titre que les autres. Le coût de la conservation de cette ressource fait partie des prix de revient. Si la ressource est utilisée sans que les usagers n'en paient le prix, c'est aux contribuables qu'il incombera plus tard de le faire, et ce au centuple, pourvu que le dommage soit réparable. Qui peut évaluer combien supérieurs seront les frais de réparation de dommages causés par le mercure dans le réseau English-Wabigoon, du fait que le pollueur n'a pas voulu payer les frais au départ, qu'il n'a pas songé à ce qu'il faisait ou qu'il ne saisissait pas la portée de ses actes?

Si je ne sympathise pas avec ceux qui croient qu'il est inutile et absurde de se soucier de l'environnement, je n'abonde cependant pas dans le sens des environnementalistes qui insistent pour qu'on interdise tout projet d'expansion économique susceptible de causer le *moindre* dommage à l'environnement, et pour qu'on soit absolument sûr qu'un projet ne causera aucun dommage avant d'en autoriser la réalisation.

Toute expansion économique affecte, dans une certaine mesure, l'environnement matériel, du fait qu'elle ne laisse pas la nature à son état sauvage. Une politique interdisant tout dommage interdit également tout développement et je ne pourrais accepter une telle politique. Le décisionnaire en matière d'environnement doit déterminer quelle mesure de dommage est admissible et s'assurer que celui qui cause ce dommage paie ce qu'il en coûte de respecter les limites fixées. Il est inévitable que le coût des mesures de dépollution retombe sur ceux qui profitent du développement.

Les personnes appelées à prendre les décisions doivent pouvoir les baser sur des faits réels et sur des analyses scientifiques. Elles doivent cependant également se rendre compte que les objectifs de la société ne s'accordent pas toujours et devront alors faire preuve de discernement en les raccordant. A l'occasion, elles devront même prendre des décisions sans avoir en main toutes les connaissances pertinentes.

For several years, now, we've had one department to deal with both fisheries and the environment. The original concept for that linkage was a good one and in many ways it still is. But the increasing attention given to the rehabilitation of the fisheries of this country, and the complexity of the environmental decisions to be taken, require that full attention be given to each of these complex mandates. So now, the Department of Fisheries and the Environment is to be split into two distinct departments, each with its own Minister.

As a result of this split, we shall have a strong, viable Department of Fisheries and a strong, viable Department of the Environment. I would not have accepted the portfolio under any other conditions. We have on our federal statute books most of the environmental legislation we need. The job now is to make it work. We shall do so in close collaboration, as we must, with the Department of Fisheries, and with a host of other federal departments whose actions impact upon the environment. We shall also make it work in active co-operation with the provinces: there's too much important work to do to waste time in jurisdictional squabbles, for then only the Canadian people are the losers.

As I said when I first was appointed to this job, I'm going to be tough on industry, but I'm also going to be tough on the environmentalists if they resort to extreme demands. I will accept no excuses from polluters who fail to comply with reasonable protection standards within a reasonable time. But neither will I support or condone unreasonable demands for enforcement at any cost, without regard for what is economically and technically feasible.

But my Department is a lot more than a pollution control department! It has a real contribution to make to the development of an economic strategy for this country. My objective is, therefore, to contribute actively to the economic and social well-being of Canadians. I am giving high priority to the assistance we can contribute to the development of natural resources, in particular, our forest resources. The use of forest resources can be substantially improved with the development of new technologies in order to sustain the current and potential contribution of the forest sector to the Canadian economy. Advanced technology can also be applied to the control of pollution thus improving efficiency, reducing waste and contributing to the creation of new jobs.

As for my other concerns and priorities in this Department, they will emerge as I shape the Department's work over the next months.

I am at your service to answer such questions as I can or, with your permission, to ask my officials to assist me where my own knowledge may be inadequate.

Pendant quelques années, le même ministère a été chargé et des pêches et de l'environnement. Le concept originel suivant lequel ces deux domaines ont été réunis était fort valable et, sous bien des rapports, il l'est encore. Toutefois, l'attention accrue que réclament le rétablissement des pêches et le caractère complexe des problèmes environnementaux exigent que ces deux mandats difficiles et distincts soient assumés indépendamment et exclusivement par son propre titulaire. Ainsi, le ministère des Pêches et de l'Environnement doit être divisé en deux ministères, chacun avec son ministre attitré.

Grâce à ce remaniement, nous aurons un ministère des Pêches fort et viable ainsi qu'un ministère de l'Environnement fort et viable. C'est seulement dans ces conditions que j'ai accepté le portefeuille de ministre. La plupart des mesures législatives nécessaires concernant l'environnement existent déjà. Ce qu'il importe de faire maintenant c'est d'en tirer le meilleur parti. C'est ce que nous allons faire en étroite collaboration d'abord avec le ministère des Pêches, et aussi avec plusieurs autres ministères fédéraux dont les activités influent sur le milieu. L'application de ces mesures se fera également de concert avec les provinces. La tâche qui nous est confiée est trop importante pour que nous nous attardions à des querelles de juridiction car, dans l'occurrence c'est le peuple canadien qui en serait le perdant.

Comme je l'ai fait savoir au moment de ma nomination, je serai ferme avec l'industrie, mais je serai également ferme avec les environnementalistes lorsque leurs exigences seront déraisonnables. Je n'accepterai pas les excuses des pollueurs qui ne parviendront pas à respecter des normes de protection raisonnables dans des délais raisonnables. Je ne vais pas non plus appuyer ou accepter des exigences déraisonnables pour que les règlements soient appliqués à tout prix, indépendamment de toute considération technique ou économique.

Il ne faut pas croire que mon ministère a pour unique fonction de lutter contre la pollution. Il a un rôle important à jouer dans l'élaboration d'une stratégie économique nationale. Je suis convaincu que mon ministère est en mesure de contribuer concrètement au bien-être économique et social des Canadiens. J'ai placé au premier rang des priorités l'aide que nous pouvons apporter à la mise en valeur de nos ressources naturelles, plus particulièrement des ressources forestières, et à la gestion améliorée des eaux, surtout dans l'Ouest canadien où la sécheresse sévit assez fréquemment. L'exploitation des ressources forestières peut être améliorée sensiblement grâce à l'emploi de techniques nouvelles et à une utilisation judicieuse des connaissances existantes. Il incombe au gouvernement fédéral de déployer tous les efforts possibles pour maintenir ou augmenter la contribution substantielle de ce secteur à l'économie canadienne. Les techniques les plus modernes peuvent également servir à la lutte antipollution, augmenter l'efficacité de l'industrie, réduire le gaspillage et contribuer à la création d'emplois.

Quant aux autres questions et priorités qui m'intéressent dans le ministère, elles se dégageront à mesure que je donnerai l'orientation voulue au travail du ministère au cours des prochains mois.

Je me tiens maintenant à votre disposition pour répondre à vos questions et, avec votre permission, je demanderai à mes spécialistes de me seconder dans les domaines qui me sont moins familiers.

Third Session
class cleese
K1A 0S7
HULL

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 6 décembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Report of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1977

CONCERNANT:

Rapport de l'Office canadien du poisson salé pour l'année financière terminée le 31 mars 1977

APPEARING:

The Honourable Romeo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

WITNESSES:

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement

TÉMOINS:

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to.
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service;

Mr. L. Edgeworth, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service;

Mr. Bush Bond, Industry Services Directorate;

Mr. G. Vachon, Director general, Finance;

Mr. S. Parsons, Acting Director, Fisheries Research Branch;

Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch;

Mr. F. Hurtubise, Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, service des pêches et de la mer;

M. L. Edgeworth, sous-ministre adjoint, service de la protection de l'environnement;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, service de la gestion de l'environnement;

Dr A. E. Collin, sous-ministre adjoint, service de l'environnement atmosphérique;

M. Bush Bond, direction générale des services à l'industrie;

M. G. Vachon, directeur général, direction des finances;

M. S. Parsons, directeur suppléant, direction de la recherche sur les pêches;

M. W. A. Reid, directeur, direction des ports pour petits bateaux;

M. F. Hurtubise, président exécutif, bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, December 6, 1977

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le mardi 6 décembre 1977

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Report of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1977

CONCERNANT:

Rapport de l'Office canadien du poisson salé pour l'année financière terminée le 31 mars 1977

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la trentième législature, 1977

26035—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Baker (*Gander-Twillingate*)
Brisco
Crosbie
Crouse
Cyr
Foster

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Hogan
Landers
Marshall
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Smith (*Churchill*)
Wood
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, December 5, 1977:

Mr. Crosbie replaced Mr. Whiteway.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 5 décembre 1977:

M. Crosbie remplace M. Whiteway.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Friday, November 18, 1977

ORDERED,—That the Report of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1977, together with the accounts and financial statements, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 18 novembre 1977

IL EST ORDONNÉ,—Que le rapport de l'Office canadien du poisson salé, y compris les comptes et les états financiers, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, soit déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 6, 1977
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:07 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Pearsall, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Brisco, Crosbie, Crouse, Cyr, Flynn, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Wood.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses: From the Canadian Saltfish Corporation: Mr. A. J. Maloney, President; Mr. L. S. Bradbury, Chairman; Mr. C. R. Molson, Senior Policy Advisor, Industry Services Directorate; Mr. R. C. Crewe, Marketing Manager and Mr. W. R. Moyse, Controller.

The Order of Reference dated Friday, November 18, 1977 being read as follows:

ORDERED,—That the Report of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1977, together with the accounts and financial statements, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Minister made a statement, and with the witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Munro:—*Ordered*,—That various documentation and correspondence relating directly to the financial records of the Canadian Saltfish Corporation submitted by Mr. Maloney, President of the Canadian Saltfish Corporation, be printed as an appendix to this day's Minutes of Evidence and Proceedings. (*See Appendix "FF-2"*)

At 10:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 DÉCEMBRE 1977
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 07, sous la présidence de M. Pearsall (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Brisco, Crosbie, Crouse, Cyr, Flynn, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Wood.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins: De l'Office canadien du poisson salé: M. A. J. Maloney, président; M. L. S. Bradbury, président du Conseil d'administration; M. C. R. Molson, conseiller principal en matière de politiques, Direction générale des services de l'industrie; M. R. C. Crewe, Responsable de la commercialisation et M. W. R. Moyse, contrôleur.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du 18 novembre 1977:

IL EST ORDONNÉ,—Que le rapport de l'Office canadien du poisson salé, y compris les comptes et les états financiers, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, soit déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Sur motion de M. Munro, *il est ordonné*,—Que divers documents et pièces de correspondance ayant trait directement aux dossiers financiers de l'Office canadien du poisson salé, soumis par M. Maloney, président de l'Office canadien du poisson salé, soient joints au procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «FF-2»*)

A 20 h 09, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, December 6, 1977

• 2009

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Gentlemen, we do have a quorum for hearings.

I will have to ask the television cameras to leave the room, according to the laws of this particular Committee. I should remind the press sector that radio and picture-taking during the remainder of this particular meeting will not be permissible.

• 2010

The Committee is here this evening to receive the report of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ending March 31, 1977, together with accounts and financial statements.

Appearing with us this evening is the Minister of Fisheries and the Environment, the Honourable Roméo LeBlanc. Mr. Minister, I would appreciate it if you would introduce those gentlemen here this evening.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, and members of the Committee, on my immediate right is Mr. L. S. Bradbury, chairman of the Canadian Saltfish Corporation. On his right, Mr. A. J. Maloney, president of the Canadian Saltfish Corporation. Going down the line, Mr. R. C. Crewe, his marketing manager; Mr. W. R. Moyse, who is the comptroller of the Corporation; and Mr. C. R. Molson, senior policy adviser of my department and a member of the board.

Mr. Chairman, the reference to this Committee is the annual report of the Corporation for the year ending March 31, 1977. During the year under review, the Corporation recorded its largest production with prices to fishermen at an all-time high. Unfortunately, the increasing volume of small fish presented some very real marketing problems and at the same time the demand for large sizes could not be met.

I have distributed a statement from which I will read. Because the Committee is quite familiar with the Corporation, I shall leave out some parts of the statement. Not that I have any objection to what is in the text; it is just that it is rather a lengthy description.

The Canadian Saltfish Corporation has a number of unique characteristics. It is a Crown Corporation that is set up to make money for those it serves and it has done just that. The people it serves are the inshore fishermen and saltfish producers. Inshore fishermen are those who fish in the ocean from small open boats not far from their homes, and they are spread out around the coast of Newfoundland, Labrador and the Quebec North Shore. As you will see in the Corporation's annual report for 1976-77, there are some 8,000 of those fishermen in Newfoundland and Labrador, and another 500 in Quebec. For many, particularly those in the more isolated

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 6 décembre 1977

[*Traduction*]

Le vice-président: Messieurs, nous allons commencer la séance, puisque nous avons suffisamment de membres pour entendre les témoins.

Conformément aux règlements, je demanderai aux photographes et aux cameramen de se retirer. Je rappellerai également aux journalistes qu'il est interdit d'effectuer des enregistrements de la séance ou de prendre des photos.

L'ordre du jour de ce soir concerne le rapport de l'Office canadien du poisson salé pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, ainsi que les comptes et états financiers de l'Office.

Nous avons avec nous le ministre des Pêches et de l'Environnement, l'honorable Roméo LeBlanc, à qui je demanderais de présenter les personnes qui l'accompagnent.

L'hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): A ma droite, monsieur le président, se trouve M. L. S. Bradbury, président du conseil d'administration de l'Office canadien du poisson salé, M. A. J. Maloney, président de l'Office canadien du poisson salé, M. R. C. Crewe, directeur commercial, M. W. R. Moyse, contrôleur, M. C. R. Molson, conseiller de politique générale de mon ministère et membre du conseil d'administration de l'Office.

La séance de ce soir, monsieur le président, porte sur le rapport annuel de l'Office pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. Pendant l'année en question, l'Office a connu sa plus forte production et les prix accordés aux pêcheurs ont atteint des niveaux jamais égalés. Malheureusement, le volume croissant de petit poisson acheté par l'Office a posé des problèmes de commercialisation très importants et n'a pas permis de répondre à la demande de gros poisson.

Je vous ai distribué une déclaration, dont je vais lire certains extraits, puisque tous les membres du Comité sont très au courant des activités de l'Office. Je n'ai cependant aucune objection à ce que l'on me pose des questions sur les parties que je n'aurais pas lues. Il s'agit simplement ici de gagner du temps.

L'Office canadien du poisson salé est doté d'un certain nombre de caractéristiques tout à fait uniques. Il s'agit en effet d'une société de la Couronne créée pour assurer des revenus à ces producteurs, en quelque sorte, c'est-à-dire aux pêcheurs côtiers et aux producteurs de poisson salé. Les pêcheurs côtiers sont les pêcheurs qui pêchent dans l'océan, avec des petits bateaux ouverts, mais dans un rayon assez limité par rapport à leurs lieux de résidence. On les trouve le long des côtes de Terre-Neuve, du Labrador et de la côte nord du Québec. Comme vous pourrez le constater dans le rapport annuel de l'Office, il y en a 8,000 à Terre-Neuve et au Labrador et 500

[*Text*]

parts of this region who have no access to other outlets for their fish, few alternative employment opportunities and no roads, sales to the Corporation account for almost the entire family income. These are significant figures, especially in a region which usually records the highest unemployment rates in Canada.

The Corporation was estabished in 1970 after twenty years of continued federal subsidy to maintain the economic viability of the saltfish industry and those dependent on it. It was established for the express purpose of maximizing returns to fishermen. The record speaks for itself: an increase in the price of salted fish to the small boat fishermen of about 200 per cent in seven years. This is nearly 30 per cent per year on average.

Employees of the Corporation are responsible not only for negotiating the sales contracts but also for making all arrangements for shipping the fish to market.

In carrying out its many and various activities and in formulating its operating policies—in case someone is looking I am at page 3—the Corporation is assisted by a very active group of twelve interested individuals who form an advisory committee. Most members are inshore fishermen, but saltfish producers are also represented and members come from all areas served by the Corporation.

Under the Saltfish Act, the Corporation reports to Parliament through me. The Act also gives me the responsibility to enter into agreements for the participation of provinces in the Corporation. It also directs that the Corporation shall conduct its operations on a self-sustaining financial basis without appropriations by Parliament. I have the fullest confidence in the ability of the Corporation's board and management to run its own affairs and the Auditor General's unqualified report in each year has confirmed my confidence in this respect.

• 2015

Therefore, while the Corporation does not require my day-to-day attention, I maintain both through officers of my Department and the President and Chairman close contact with its affairs. In addition, an officer in my Department serves on the Board and carriers out many assignments for the Corporation.

I should now like to comment on a matter which has been of concern to me and about which I am sure you will wish to ask questions. I am referring to the Auditor General's statement in this year's annual report and specifically his reference to certain "questionable practices" of the Corporation. The basis of this is the invoicing practice which the Corporation knew to be in use by some other exporters prior to the inception of the Corporation. This practice involved adding the buyer's commission to the selling price at his request and returning it to him in a manner according to his instructions. The Corporation is prepared to provide to the Committee further information on these practices bearing in mind, however, that because of the continuing association with these markets by the Corporation and also by producers in Eastern Canada the confidentiality of some of the information should be respected.

[*Translation*]

au Québec. Pour beaucoup d'entre eux, particulièrement pour ceux qui résident dans les parties les plus isolées de cette région, ce qui limite leur accès à d'autres marchés, leurs possibilités d'emploi et leurs communications routières, les ventes à l'Office représentent pratiquement la totalité du revenu familial. C'est donc là un facteur très important, surtout dans une région qui connaît généralement les taux de chômage les plus élevés du pays.

L'Office a été créé en 1970, après 20 années de subventions fédérales continues, destinées à maintenir la viabilité de l'industrie du poisson salé. Son objectif premier était de maximiser les revenus des pêcheurs. Les résultats obtenus dans ce domaine sont tout à fait éloquents, puisqu'en sept and on a pu constater une augmentation du prix du poisson salé acheté aux pêcheurs d'environ 200 p. 100, ce qui représente une augmentation moyenne de 30 p. 100 par an.

Les employés de l'Office ont la responsabilité non seulement de la négociation des contrats de vente, mais également de l'expédition du poisson vendu vers le marché acheteur.

Dans le cadre de ses nombreuses activités et conformément à ses politiques opérationnelles—si quelqu'un ne s'y retrouve pas, j'en suis à la page 3—l'Office est aidé par un groupe très actif de 12 personnes intéressées, regroupées en comité consultatif. La plupart de ses membres sont des pêcheurs côtiers, mais les producteurs de poisson salé y sont également représentés, de même que toutes les régions desservies par l'Office.

En vertu de la Loi sur le poisson salé, l'Office présente son rapport au Parlement, par mon intermédiaire. Le loi me donne également la responsabilité de signer des accords avec les provinces, pour leur participation aux activités de l'Office. Finalement, elle oblige l'Office à mener ses activités sur une base d'autonomie financière, sans crédits de la part du Parlement. Je dois dire, dès maintenant, que j'accorde la plus complète confiance aux directeurs et au conseil d'administration de l'Office, pour la gestion de leurs affaires, chose qui a été confirmée par les rapports annuels, sans réserve, du vérificateur général, depuis le création de l'Office.

Donc, bien qu'il ne soit pas indispensable que je suive les travaux de l'Office au jour le jour, les agents de mon ministère, le président du conseil et le président me tiennent au courant de ce qui se passe. De plus, un agent de mon ministère fait partie du conseil d'administration de l'Office, pour lequel il accomplit diverses tâches.

Je voudrais maintenant soulever une question qui me préoccupe et au sujet de laquelle vous avez certainement des questions à poser. Il s'agit de la déclaration du vérificateur général dans son rapport annuel de cette année concernant certaines «pratiques douteuses» de l'Office, notamment des modalités de facturation utilisées par certains exportateurs avant la création de l'Office. Lorsque les clients en faisaient la demande, une commission leur était versée selon des conditions convenues avec eux, cette commission étant ensuire ajoutée au prix de vente. L'Office fournira au Comité d'autres renseignements concernant cette pratique, mais le caractère confidentiel de certains de ces renseignements devra être respecté en raison des liens existant toujours entre ces clients et l'Office, ainsi que les producteurs de l'est du pays.

[*Texte*]

Mr. Chairman, I would also like to draw to the attention of members of this Committee the fact that the practices have now been terminated and I hope that in your questioning you will find this to be to your satisfaction. As a matter of fact, they were terminated very early in March this year. Immediately after receipt from Treasury Board of the full text of the guidelines as applicable to Government Departments and Agencies for Commercial Practices in International Trade and following consultation with the Auditor General's staff, the Corporation wrote to the buyers concerned on March 11 informing them that effective on that date the method of invoicing would cease.

The subject was brought to my attention for the first time by the President in a note dated March 18. I was thus informed at an early date, not only of of the issue involved, but also of the steps which the Board of Directors and Management had taken to bring the Corporation into full compliance with the guidelines. The President also advised me that those buyers who were involved had already been notified that the particular method of invoicing was now discontinued. At the same time the President conveyed his grave concern over the possible effects these changes might have on the Corporation's sales and ultimately, of course, on the incomes of fishermen in Newfoundland, Labrador and the Quebec North Shore.

In response, Mr. Chairman, at a meeting with the President on May 3, I indicated to him my particular concern about the incompatibility of the Corporation's practices with the guidelines and the possible effect compliance would have on fishermen's incomes. On the other hand, it seemed to me that the steps which the Corporation had taken were the correct ones under the circumstances. Therefore, I asked the President to continue to implement those adjustments the Board of Directors felt were necessary to comply fully with the guidelines, bearing in mind the need for continued consultation with the Corporation's auditors and legal advisors. I also asked him to keep me informed both as to the progress towards compliance and equally important, how fishermen might be affected. Since that time I have had several other meetings with the President and Chairman to discuss this and other issues.

During the ensuing weeks and months, Mr. Chairman, the Corporation proceeded to adopt and implement those measures which its Board of Directors, its management, and its various advisors felt were necessary. I was kept fully informed of the progress being made and in my view everything possible was done to achieve the objective in the shortest time and with the least disruption of the Corporation's continuing operations in the interests of inshore fishermen.

My opinion in that respect was confirmed, in two separate meetings I had with the Deputy Auditor General, one on June 17, the other on September 20. I should add, Mr. Chairman, that the Auditor General had brought the matter to my attention in a letter dated April 1. These two meetings were, therefore, progress reports to inform me on how matters were proceeding, to indicate the Auditor General's satisfaction or

[*Traduction*]

Je tiens par ailleurs à signaler aux membres du Comité que ces pratiques ont été abandonnées et j'espère que vous conviendrez que la question a été réglée à votre entière satisfaction. On y a mis fin, notamment, dès le début du mois de mars dernier. En effet, dès que l'Office fut en posession du texte complet des directives émises par le Conseil du trésor concernant les pratiques commerciales à mettre en œuvre par les ministères et organismes du gouvernement dans le domaine du commerce international, et après consultation avec le personnel du vérificateur général, l'Office a adressé une lettre datée du 11 mars aux clients intéressés, leur faisant savoir que cette méthode de facturation serait abondonnée à partir de cette même date.

Le président de l'Office a signalé cette affaire à mon attention pour la première fois dans un mémoire daté du 18 mars. J'étais donc très tôt au courant, non seulement de l'affaire elle-même, mais des mesures prises par le conseil d'administration et la direction pour appliquer pleinement les directives adressées à l'Office. Le président m'a également fait savoir qu'on avait déjà signalé aux clients intéressés que cette méthode de facturation avait été abandonnée. Le président m'a expliqué par la même occasion que ces modifications risquent de causer des préjudices graves aux chiffres d'affaires de l'Office et, par voie de conséquence, aux revenus des pêcheurs de Terre-Neuve, du Labrador et de la côte nord du Québec.

Au cours d'une discussion avec le président de l'Office, le 3 mai dernier, nous avons parlé de l'incompatibilité existant entre ces méthodes de comptabilisation de l'Office et les directives du Conseil du trésor, d'une part, ainsi que des préjudices que subiraient vraisemblablement les revenus des pêcheurs en raison des modifications de celles-ci. Néanmoins, l'Office a pris les mesures qui s'imposent vu les circonstances. J'ai donc invité le président à poursuivre la mise en œuvre des modifications recommandées par le conseil d'administration en vue de respecter pleinement les directives, tout en poursuivant les consultations avec les vérificateurs et les conseillers juridiques de l'Office. Je lui ai demandé également de me tenir au courant de l'évolution de la mise en application de ces changements, ainsi que des répercussions de ceux-ci sur les revenus des pêcheurs. Depuis lors, j'ai rencontré à plusieurs reprises le président du conseil et le président de l'Office pour discuter de ce sujet et de diverses questions.

Au cours des mois suivants, l'Office a poursuivi la mise en œuvre des mesures arrêtées par son conseil d'administration et par sa direction. J'ai été tenu pleinement au courant des événements et j'estime que tout a été fait pour réaliser ces objectifs le plus rapidement possible, tout en perturbant au minimum les activités normales de l'Office qui travaille dans l'intérêt des pêcheurs côtiers.

Mon avis à cet égard a été confirmé lors de deux réunions distinctes que j'ai eues avec le sous-vérificateur général, le 17 juin et le 20 septembre derniers. J'ajouterai à ce propos que le vérificateur général avait porté cette question à mon attention dans une lettre datée du 1er avril. Ces deux réunions m'ont donc permis de faire le point de la situation, notamment en ce qui concerne l'avis du vérificateur général quant à la situation

[*Text*]

otherwise with the co-operation from and progress by the Corporation and to point out any areas which still needed corrective action. At the first of these meetings I was informed that the Auditor General was already satisfied that the Corporation had taken the necessary steps to comply with the guidelines.

The Corporation itself actually went further than what I have just outlined. While the representatives who are here tonight will provide further details, I would like to mention that a decision was taken by the Board on August 24 to engage an independent firm of auditors to determine whether the corporation was in fact in compliance with the Guidelines and to ascertain if there had been any unauthorized payments or other benefits to officers or staff of the Corporation arising out of the practices. The Corporation's Board of Directors also established an Audit Committee, and a code of ethics was prepared and adopted.

• 2020

The independent audit report is obviously a key element. It is a thorough and extensive investigation. I am satisfied that the Saltfish Corporation is now operating in complete compliance with the government's Guidelines for Crown Corporations. After thorough review, moreover, it is clear that no officers or employees of the Canadian Saltfish Corporation received any benefit directly or indirectly from these arrangements; that the purpose of the arrangements was to help maintain and enhance returns to the fishermen of Newfoundland, Labrador and Quebec's North Shore, and more important, that this practice has now been discontinued.

I hope in the ensuing committee session that Members will focus not only on this aspect of the Corporation's operations, but also on the way it has served fishermen. It would be regrettable if loss of perspective about this issue were allowed to damage the fine reputation which this Corporation has built up over the past seven years.

I might add that in addition to the officers of the Corporation, a representative of the independent auditing firm can be made available to answer questions of the Committee. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. We will continue the usual way of the committee asking questions: first time around it is 10 minutes, then if time permits, five minutes for seconds. Mr. Crouse, you have the first opportunity.

Mr. Crouse: I want to welcome the Minister and the officials of the Saltfish Corporation before us this evening. I would like to thank the Minister for his comprehensive statement on the problems that exist at the present time within the industry and with the Canadian Saltfish Corporation.

According to the report, the chairman of the Canadian Saltfish Corporation has stated that during the year under review the corporation recorded its largest production, with prices to fishermen at an all-time high. I suppose we could call this the good news. However, he also pointed out that unfortu-

[*Translation*]

actuelle de l'Office et les mesures qui restaient encore à prendre. Lors de cette première réunion, on m'a signalé que, de l'avis du vérificateur général, l'Office avait pris les mesures qui s'imposaient pour mettre en œuvre les directives.

En réalité, l'Office est allé même plus loin. Les représentants de l'Office vous donneront plus de détails à ce sujet, mais je vous signale dès à présent que le 24 août, le conseil d'administration a décidé d'engager les services d'une firme indépendante d'experts-comptables pour voir si les directives étaient bien respectées et pour vérifier si des versements non autorisés ou d'autres prestations auraient été versés à des agents de l'Office au moment où ces méthodes étaient pratiquées. Un comité de vérification a été mis sur pied par le conseil d'administration de l'Office, qui a en outre rédigé et adopté un code de bonne conduite.

Le rapport de vérification indépendant constituera, bien entendu, un facteur clé et prendra notamment la forme d'une enquête approfondie. Je suis convaincu, pour ma part, que l'Office canadien du poisson salé respecte pleinement les directives émises par le gouvernement concernant le fonctionnement des sociétés de la Couronne. De plus, l'étude a montré qu'aucun agent ni employé de l'Office canadien du poisson salé n'a touché des avantages quelconques, que ce soit directement ou indirecteent, de ces pratiques, lesquelles visaient uniquement à maintenir et à améliorer les revenus des pêcheurs de Terre-Neuve, du Labrador et de la côte nord du Québec; cette pratique a maintenant été abandonnée.

J'espère que les membres du Comité se pencheront non seulement sur cet aspect des activités de l'Office, mais également sur tout ce qu'il a fait pour aider les pêcheurs. Il serait en effet regrettable qu'en exagérant l'importance de cet incident, on nuise à l'excellente réputation que l'Office s'est acquise au cours des sept dernières années.

Je vous signale enfin qu'outre les représentants de l'Office, on pourrait également faire venir un représentant de la société comptable indépendante pour répondre à vos questions. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Comme d'habitude, au cours du premier tour, vous aurez chacun 10 minutes, et ensuite, s'il nous reste du temps, vous aurez encore cinq minutes. Allez-y, monsieur Crouse.

M. Crouse: Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue au ministre et aux fonctionnaires de l'Office canadien du poisson salé qui comparaissent devant nous ce soir. Je tiens également à remercier le ministre de sa déclaration très complète sur la situation actuelle des pêcheries et de l'Office du poisson salé.

Le président du Conseil de l'Office canadien du poisson salé a déclaré qu'au cours de l'année à l'étude, l'Office a enregistré un chiffre d'affaires record et que les prix versés aux pêcheurs ont aussi atteint un niveau record. Voici pour les bonnes nouvelles. Malheureusement, il a également signalé l'accroisse-

[*Texte*]

nately the increasing volume of small fish presented some very real marketing problems while at the same time the demand for the large sizes could not be met. I suppose wecould class this as the bad news. Obviously, the sins of the present, as well as former years, are catching up with the government which by delaying action in claiming control unilaterally over our continental shelf for at least 10 years has caused many of our species to be now fished below the sustainable yield level. Even though Canada declared a 200-mile limit on January 1, we are still giving away to foreign fleets hundreds of thousands of tons of fish as surplus to our needs while curtailing the gradual growth of the Canadian fishing effort. This I submit, Mr. Chairman, shows up in the very report we are studying this evening. This policy clearly requires an immediate review. I submit that as a first step the fisheries Ministers, who have some responsibility for fisheries in the four Atlantic provinces, plus Quebec and the west coast, should be brought together by the federal Minister for consultation on this important matter.

On Friday, December 2, I raised a number of questions in the Commons concerning the Canadian Saltfish Corporation accounts for 1976-77 which according to the Auditor General show that the corporation has engaged, to use his words, "in questionable trade practices" by paying out something like $400,000 in kickbacks which in some cases were deposited in bank accounts outside the country of the recipient. At that time I asked if the government had plans to take disciplinary action against the chairman responsible for this practice under the Financial Administration Act, and if they would make available from the books of the company the names of those receiving the kickbacks in order to clear the good name of the many hundreds of people who do business with the corporation. I received negative replies from the president of the Treasury Board. Mr. Chairman, I would therefore like to repeat these questions this evening to the witness. First, will the Minister name the countries involved in this practice and has it been stopped?

• 2025

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, in answer to some of the comments made by Mr. Crouse, I may point out to him that it was stated in the Annual Report that one of the problems of the demand for large sizes could not be met. The fact is that because of the increased market, the increased prices to fishermen in the frozen blocks, a lot of the fish which might normally go to the Saltfish Corporation is, in fact, delivered to the frozen plants and that is one of the problems of the Corporation which is by law obliged to buy all the cod offered to it by the fishermen. In fact, sometimes it finds it difficult to have a mix which is strong in the markets, that is, a mix of large and medium size, not only a lot of small. That is one explanation. On the other point, I will not take issue on that tonight. I will reserve this for another forum or another session.

[*Traduction*]

ment du volume de poisson de petite dimension et les problèmes de commercialisation, alors qu'en même temps on ne parvenait pas à répondre à la demande de poisson de gros calibre. Voilà donc pour les mauvaises nouvelles. Il est clair que le gouvernement paie ainsi les erreurs du passé, après avoir hésité pendant 10 ans à déclarer unilatéralement l'extension de nos zones commerciales jusqu'au bord du plateau continental, ce qui a entraîné la prise excessive de nombreuses espèces qui ne parviennent plus à se renouveler. Bien que le Canada ait enfin déclaré la limite de 200 milles au large des côtes comme constituant sa zone commerciale, le 1er janvier dernier, nous permettons toujours aux flottes étrangères de pêcher des centaines de milliers de tonnes de poisson, tout en réduisant notre propre effort de pêche, ainsi qu'il découle du rapport qui nous a été soumis ce soir. A mon avis, cette politique doit être révisée immédiatement. Pour commencer, le gouvernement fédéral doit convoquer une conférence des ministres responsables des pêcheries des quatre provinces atlantiques du Québec, et de la côte ouest, en vue de consultations sur cette question de la plus haute importance.

Le vendredi 2 décembre dernier, j'ai posé une série de questions à la Chambre concernant les comptes de l'Office canadien du poisson salé pour 1976-1977, qui, d'après le vérificateur général, montrent que l'Office a utilisé des pratiques douteuses en versant des pots-de-vin d'un montant de $400,000, lesquels, dans certains cas, étaient déposés dans des comptes en banque étrangers. J'ai demandé si le gouvernement comptait prendre des mesures disciplinaires contre le président du conseil de l'Office, responsable aux termes des dispositions de la Loi sur l'administration financière, et si l'on pouvait nous remettre les noms des personnes ayant reçu ces pots-de-vin, de façon à laver la réputation des centaines d'honnêtes personnes qui traitent avec l'Office, ce qui m'a été refusé par le président du Conseil du trésor. C'est pourquoi je tiens à répéter ces questions ce soir, devant nos témoins. Le ministre peut-il d'abord nommer les pays concernés, et cela a-t-il cessé?

M. LeBlanc: Monsieur le président, en réponse à certaines observations de M. Crouse, signalons-lui que le rapport annuel précisait qu'un des problèmes tenait au fait que l'on ne pouvait répondre à la demande de poisson de grande dimension. En fait, en raison de l'agrandissement du marché, de l'augmentation des prix versés aux pêcheurs pour les blocs congelés, une grande partie du poisson qui, normalement, serait livré à l'Office du poisson salé, est livré aux usines de congélation. C'est là un des problèmes de l'Office, qui, de par la loi, est obligé d'acheter toute la morue que lui offrent les pêcheurs. En fait, l'Office a parfois de la difficulté à obtenir un mélange qui se vende bien sur le marché, c'est-à-dire un mélange de poisson de grande et moyenne taille, et non seulement de petite taille. C'est là une explication. Quant à l'autre point, je n'adopterai pas de position à ce sujet ce soir. Je réserve cela à une autre tribune ou à une autre séance.

[*Text*]

On the question asked by the honourable member for South Shore, the matter of disciplining or censoring officers of the Corporation, the fact is that this practice was known to the Auditor General; it was known to his representatives in Newfoundland; it was in the documents of the Corporation as the Comptroller can explain. Therefore, at the time the guidelines were issued in December 1976, it was not felt that this was not a practice which the Corporation could be involved in. It was not a practice which a Corporation should interrupt; it was at that time considered a normal business practice.

The new guidelines changed this situation and that is why the Corporation took the action that was necessary. As for the matter of naming, I have indicated in my opening statement that the Corporation still continues to do business in many of the countries where rebates were paid. In fact, in many cases, rebates were paid directly to the company involved and for that matter I would prefer if the Committee could find it possible that these names not be given publicly and either be given to the Committee in camera or in some other form which would be agreeable to the steering committee or to the members of the Committee. I am seriously worried about the impact that the giving out of names would have on the present operations of the Corporations which is still doing business in these markets.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I appreciate the Minister's concern in this regard but I would point out to him that members of the Opposition have already received telephone calls from people in Newfoundland stating that they do business with the Corporation and the nature of the release as put out by the Auditor General is such as to indicate that kickbacks could have been paid possibly to them as well as to foreign countries. So it was for that reason that I asked if the Minister would name the countries involved and I would ask him again if he is prepared to name the recipients of these kickbacks.

Mr. LeBlanc: As I explained to the honourable member and I will explain it to the Committee again, I can state very clearly that no Canadians are recipients of rebates in Canada. For that reason, if this situation or this worry is not allayed by this statement, I would ask the Committee to help me find a way to give the information to the Committee in camera or on a confidential basis so that the relations of the Corporation would not be destroyed in the market-place.

Mr. Crouse: We would not want to destroy the relations of the company in the market-place, Mr. Chairman, but I think the Minister will agree that we have had a number of instances lately where there have been known commissions, kickbacks and what-have-you paid to Italimpianti and to other countries with regard to uranium sales. The whole business of secrecy in government is one that at the present time has involved the government and has involved Parliament. We are desperately trying to find out why the government of the day established a secret service organization within the RCMP, for example. Investigations are being conducted behind the backs of members of Parliament; the leader of the opposition's office has

[*Translation*]

Pour ce qui est de la question posée par l'honorable député de South Shore, à savoir la question de discipliner ou de semoncer les fonctionnaires de l'Office, le fait que est que cette pratique était connue du vérificateur général; elle était connue de ses représentants à Terre-Neuve; elle a figuré dans les documents de l'Office, comme le contrôleur peut l'expliquer. Il s'ensuit qu'à l'époque où les directives ont été émises, en décembre 1976, on n'a pas estimé que c'était là une pratique à laquelle l'Office ne pouvait pas souscrire. Ce n'était pas une pratique à laquelle l'Office devait mettre fin; à l'époque, cela a été considéré comme une pratique d'affaire normale.

Les nouvelles directives ont modifié cette situation et c'est pourquoi l'Office a pris les mesures nécessaires. Pour ce qui est de fournir des noms, j'ai dit dans ma déclaration préliminaire que l'Office continue de traiter avec beaucoup des pays où des ristournes ont été versées. En fait, dans bien des cas, les ristournes ont été directement versées à la société concernée et c'est pourquoi j'aimerais mieux que le Comité consente que ces noms ne soient pas divulgués en public et qu'ils soient fournis au Comité à huis clos, ou d'une autre manière que le comité directeur ou les membres du Comité trouveraient convenable. Je m'inquiète beaucoup de l'effet qu'aurait la divulgation des noms sur les travaux actuels de l'Office, puisque ce dernier continue de conclure des affaires sur ces marchés.

M. Crouse: Monsieur le président, je comprends les préoccupations du ministre à cet égard, mais je lui signale que des députés de l'opposition ont déjà reçu des appels téléphoniques d'habitants de Terre-Neuve déclarant qu'ils traitent avec l'Office et que le rapport du vérificateur général tend à indiquer qu'outre les ristournes aux pays étrangers, l'Office leur aurait versé des ristournes à eux aussi. C'est pourquoi j'ai demandé au ministre de nommer les pays concernés et j'aimerais lui demander de nouveau s'il est prêt à nommer les destinataires de ces ristournes.

M. LeBlanc: Comme je l'ai expliqué à l'honorable député, et je le répète aux membres du Comité, je peux affirmer sans équivoque qu'aucun Canadien n'a reçu de ristournes. En conséquence, si cette déclaration ne suffit pas à vous soulager, j'aimerais demander au Comité de m'aider à trouver un moyen de lui fournir les renseignements à huis clos ou à titre confidentiel, afin que les relations de l'Office ne soient pas compromises sur le marché.

M. Crouse: Nous ne voulons pas compromettre les relations de l'Office sur le marché, monsieur le président, mais le ministre doit admettre que nous avons récemment eu connaissance d'un bon nombre de cas où des commissions, des ristournes et autres versements ont été payés à Italimpianti et à d'autres pays en ce qui concerne des ventes d'uranium. Toute cette histoire de secret au gouvernement, maintenant, touche et le gouvernement et le Parlement. Nous tentons désespérément de découvrir pourquoi le gouvernement actuel a établi un service secret au sein de la Gendarmerie, par exemple. Des enquêtes se font à l'insu des députés; on installe des dispositifs d'écoute dans le bureau du chef de l'opposition, et dans ceux

[*Texte*]

been bugged, members of Parliament are being bugged. The whole question of government operations is subject to scrutiny.

• 2030

Perhaps I could try a different tactic on this one, since the Minister seems to have an aversion to making the facts about this matter known. How much money was paid out in kickbacks since the Canadian Saltfish Corporation was established as a Crown company in 1970?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, could I ask the President, Mr. Maloney, to answer this one?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. A. J. Maloney (President, Canadian Saltfish Corporation): Mr. Chairman, approximately $1.5 million.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we have had $1.5 million distributed to persons or persons unknown in countries or countries unknown, and the witnesses refuse to give this information to the Canadian public even though this is a Canadian-backed government corporation and the information should be readily available to the people of Canada. After all, they have a vested interest in this company as well.

Is there any evidence, Mr. Chairman, of tax evasion in Canada or elsewhere? Is the corporation guilty of any collusion in breaking the law?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, that is one of the questions that we asked the independent audit to answer for us, and their report—which, by the way, can be made available to this Committee—does not indicate this. As I said earlier, the president might want to confirm it, but to my knowledge, there were no payments made to persons living in Canada or to Canadian citizens.

Maybe Mr. Maloney would want to add to that.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, the recipients in every case are known to the corporation. They are the customers of the corporation and are continuing to be the customers of the corporation outside of Canada.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we seem to have reached an impasse. If the witnesses refuse to give the information that we have requested, there is very little I can see that we can do to make this information available.

I will leave that questioning to my colleagues and just ask one more, which relates to the saltfish report and the fact that you had this large volume of small fish. As I understand it, each June and July the cod-trap fishery is at its height in Newfoundland, and fishermen and processors are faced with this perennial problem. A lot of small fish are caught, and they are not caught intentionally. But the mesh sizes of the cod traps used by the inshore fishermen are too small, as I understand it from a visit to Newfoundland and from my own background in the fisheries, to allow the young cod to escape when the traps are being hauled. Are you discussing this problem with the fishermen and with biologists? Are you

[*Traduction*]

des députés. Tout le fonctionnement du gouvernement est sujet à un examen attentif.

Peut-être devrais-je tenter une tactique différente puisque le ministre semble réticent à faire le jour sur cette affaire. Combien a été versé en pots-de-vin depuis la création, en 1970, de la société de la Couronne connue sous le nom d'Office canadien du poisson salé?

M. LeBlanc: Monsieur le président, puis-je demander au président, M. Maloney, de répondre à cette question?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. A. J. Maloney (président, Office canadien du poisson salé): Monsieur le président, environ un million et demi de dollars.

M. Crouse: Monsieur le président, voici qu'un million et demi de dollars a été distribué à des personnes inconnues dans des pays inconnus, et les témoins refusent de renseigner le public canadien à ce sujet, même s'il s'agit d'une société d'État canadienne et même si les Canadiens devraient pouvoir avoir ces renseignements facilement. Après tout, le public a aussi un intérêt incontestable dans cette société.

Y a-t-il des preuves, monsieur le président, d'évasion fiscale au Canada ou ailleurs? L'Office est-il coupable de conspiration pour enfreindre la loi?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, c'est justement une des questions que nous avons posées aux vérificateurs indépendant, et leur rapport . . . que le Comité peut avoir . . . ne le laisse pas supposer. Comme je l'ai dit précédemment, et le président voudra peut-être vous le confirmer, à ma connaissance, aucun versement n'a été fait à des personnes vivant au Canada ni à des citoyens canadiens.

Peut-être M. Maloney pourrait-il donner plus de précision.

M. Maloney: Monsieur le président, l'Office connaît dans chaque cas l'identité des récipiendaires. Il s'agit de clients de l'Office qui le sont toujours, à l'étranger.

Le vice-président: Encore une question, monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, nous semblons être dans une impasse. Si les témoins refusent de nous donner les renseignements demandés, il n'y a pas grand-chose que nous puissions faire pour obtenir les renseignements voulus.

Je vais laisser les questions de ce genre à mes collègues, pour ne poser qu'une seule question moi-même sur le rapport de l'Office du poisson salé, à savoir que vous avez reçu beaucoup de petits poissons. Je sais qu'à chaque année, au mois de juin et au mois de juillet, la pêche à la morue est à son apogée à Terre-Neuve, et que les pêcheurs et les transformateurs de poisson doivent faire face à cet éternel problème. Beaucoup de petits poissons sont pris sans qu'on le veuille. Mais j'ai constaté, lors d'une visite à Terre-Neuve, et parce que je m'y connais un peu en pêche, que les mailles des trappes à morue utilisées par les pêcheurs côtiers sont trop petites pour permettre à la jeune morue de s'échapper lorsqu'on lève les trappes.

[*Text*]

doing any sampling and measuring of traps to determine the mesh size required to overcome trapping the small cod? If so, what are the results? If I am correct, I think at the present time you have a 3.5 inch regulation size for the walls of the box-shaped cod trap, while the smaller mesh is used by some fishermen. Since it is your bread and butter, so to speak, what mesh size do you believe would overcome this problem?

Mr. LeBlanc: Maybe I could make one quick comment. First of all, I really would like the members of the Committee to accept that secrecy and confidentiality are two different things. I am not refusing to make the information available to members of the Committee if it can be done in a way that would not hurt the position of the corporation in its markets. This is not being secretive. This is simply trying not to hurt a corporation which by law must accept all the fish that is sold to it and must try to give as high a return as possible to the fishermen. If there is a way to protect the interest of the corporation then I would hope the committee might find a way to do it. I do not want to appear as an unwilling witness or one who is not forthcoming, and I am sure the officers of the corporation share my view.

• 2035

On the problem of small fish I gather that in the discussion at the Marystown meeting between the two levels of government, the fishermen and processors this very weekend, it was recognized that there has been and always will be a certain quantity of small fish. In fact the reality of overfishing is that there is a higher percentage of small fish than has been the tradition in the days when the stocks were in much better condition.

The cod trap which the honourable member refers to is one which is recognized as being efficient, and in many cases a lot of people who are more conservation-minded consider it too efficient, in the sense that it does not allow the escapement of enough small fish. A subject of very intensive discussions in the Newfoundland area is the attempt to sort out the problem of the cod trap, which by its very nature catches both large and small. But at least if we could find a way to release more of the small, it would be beneficial. There is no doubt that when the stocks recover, and they are recovering in some parts of Newfoundland, that the incidence of small fish will be diminished.

The Vice-Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: On a point of clarification, Mr. Chairman, and I do not wish to take up the time of any other member . . .

Mr. Crouse: I am finished, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Crosbie?

Mr. Crosbie: Do not take up my time.

Mr. Brisco: No, I will not take up your time. It is a point of clarification.

[*Translation*]

Avez-vous discuté de ce problème avec les pêcheurs et avec les biologistes? Est-ce que vous faites des prélèvements pour mesurer les trappes, afin d'établir quelle grosseur de mailles il faudrait pour ne pas attrapper les jeunes morues? Et si oui, quels sont les résultats de vos analyses? Si je ne me trompe, à l'heure actuelle, la morue est de trois pouces et demi pour les mailles des parois des trappes à morue, bien que certains pêcheurs utilisent des mailles plus petites. Puisque c'est votre gagne-pain, d'une certaine façon, à votre avis, quelle taille permettrait de surmonter ce problème?

M. LeBlanc: Puis-je faire une remarque rapide? Tout d'abord, j'aimerais que les membres du Comité comprennent bien que le secret et la confidentialité sont deux choses différentes. Je ne refuse pas de divulguer les renseignements aux membres du Comité, si cela est possible sans nuire à la position concurrentielle de l'Office. Il ne s'agit pas d'être cachottier. Il s'agit simplement d'essayer de ne pas faire de tort à une entreprise qui, en vertu de la loi, doit accepter tout le poisson qui lui est vendu et doit essayer d'obtenir les bénéfices les plus élevés pour le pêcheur. S'il y a une façon de protéger les intérêts de l'Office, alors, j'espère que les membres du Comité la trouveront. Je ne veux pas donner l'impression d'être un témoin réticent et je suis convaincu que les directeurs de l'Office partagent mon point de vue.

Au sujet des petits poissons, j'ai conclu qu'au cours des entretiens tenus à Marytown entre les deux niveaux de gouvernement, les pêcheurs et les transformateurs de poisson, la fin de semaine dernière, on a admis qu'il y a toujours eu et qu'il y aura toujours un certain nombre de petits poissons. En fait, la surexploitation a justement causé de phénomène qui veut qu'il y ait plus de petits poissons que par le passé, alors que les espèces se portaient beaucoup mieux.

La trappe à morue dont parle l'honorable député a la réputation d'être efficace et même, dans certains cas, ceux qui s'intéressent à la conservation estiment qu'elle est trop efficace, en ce sens qu'elle ne permet pas à un nombre suffisant de petits poissons de se sauver. Un sujet qui engendre de nombreuses discussions à Terre-Neuve est celui d'essayer de régler le problème de la trappe à morue qui, par sa nature même, piège et les petits et les gros poissons. Évidemment, si nous pouvions trouver une façon de laisser s'échapper un plus grand nombre de petits poissons, cela serait avantageux. Il ne fait aucun doute que, lorsque les stocks se seront refaits, comme c'est le cas dans certaines régions de Terre-Neuve, le nombre de petits poissons diminuera.

Le vice-président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: J'aimerais avoir des précisions, monsieur le président, sans pour autant empiéter sur le temps d'un autre député . . .

M. Crouse: J'ai terminé, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Crosbie?

M. Crosbie: Ne prenez pas mon temps.

M. Brisco: Non, je ne prendrai pas votre temps. J'aimerais avoir des précisions.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Go ahead, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Minister, are you saying in your statement, with reference to confidentiality or secrecy, that the disclosure of the people who have received these kickbachs or whatever you want to call them, will materially affect the business volume of the Canadian Saltfish Corporation? Is that what you are saying?

Mr. LeBlanc: Yes, I am saying that, Mr. Brisco, and I would like to ask either Mr. Maloney or Mr. Bradbury to explain why in their judgment it would.

The Vice-Chairman: Mr. Maloney, do you wish to answer that point?

Mr. Maloney: Mr. Chairman, our concern is that it would. The Corporation is not in possession of any knowledge that in respect of these practices which have been part of the commercial scene for many, many years these customers have contravened any laws and, therefore, the fact of their names becoming public, if they did not break laws, would perhaps be a cause for some action by them against the Corporation. They could take an action for slander. So it is our opinion that it would cause us harm dealing with these customers.

The Vice-Chairman: I wish to go on, gentlemen, because you all will have an opportunity to speak and you may wish to bring it up in the period of time that you are allocated.

Mr. Anderson: On a point of clarification, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: My understanding was that there was another point that you wished to bring up regarding the future sales from the corporation. Do I understand that the future sales for the corporation would not be affected if the names of the recipients of the commissions, kickbacks, or whatever may be the term, were made public? Do I understand that that would not affect your sales, or that it would affect your sales, regardless of slander?

Mr. Maloney: It would affect them.

Mr. Anderson: Thank you.

The Vice-Chairman: I now recognize Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I think Mr. Baker will take the first round for this side.

Mr. Baker: No, you can go first.

M. Cyr: Merci, Monsieur le président.

• 2040

Premièrement, je voudrais remercier l'honorable ministre de nous avoir présenté un rapport assez complet, qui semble satisfaire les membres de ce Comité, sur les pratiques douteuses dont a fait état le Vérificateur général dans son récent rapport. Monsieur le président, je voudrais, ce soir, mentionner aux membres de ce Comité qu'un de nos producteurs gaspésiens, M. Laurent Curadeau, qui était ici la semaine dernière et qui fut très bien reçu par les membres du Comité, m'a fait parvenir une boîte de poissons salés et séchés de la Gaspésie

[*Traduction*]

Le vice-président: Allez-y, monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le ministre, avez-vous déclaré, pour défendre le caractère confidentiel ou secret des renseignements, que la divulgation du nom des récipiendaires des pots-de-vin, appelez-les comme vous voudrez, toucherait d'une façon sensible le volume d'affaires de l'Office canadien du poisson salé? Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. LeBlanc: Oui, c'est ce que j'ai dit, monsieur Brisco, et j'aimerais demander, soit à M. Maloney, soit à M. Bradbury, de vous expliquer pourquoi, à leur avis, ce serait le cas.

Le vice-président: Monsieur Maloney, désirez-vous répondre?

M. Maloney: Monsieur le président, nous craignons que ce soit le cas. L'Office n'a aucune preuve en sa possession voulant que ses clients aient enfreint des lois en s'adonnant auxdites pratiques, qui font partie de la scène commerciale depuis de nombreuses années; par conséquent, la divulgation du nom des clients, si ceux-ci n'ont enfreint aucune loi, pourrait porter ces derniers à intenter des poursuites contre l'Office. Ils pourraient intenter des poursuites pour diffamation. Nous sommes donc d'avis que nos rapports avec les clients en question pourraient s'en trouver détérioriés.

Le vice-président: J'aimerais que nous poursuivions, messieurs, puisque vous aurez tous l'occasion de parler et que vous voudrez peut-être traiter de ce sujet pendant la période de temps qui vous est allouée.

M. Anderson: J'aimerais avoir des précisions, monsieur le président.

Le vice-président: Oui, monsieur Anderson.

M. Anderson: J'avais cru comprendre que vous voulez faire valoir un autre point en ce qui concerne les ventes futures de l'Office. Dois-je comprendre que les ventes futures de l'Office ne seraient pas touchées si les noms des récipiendaires des commissaires, ou pots-de-vin, ou quel que soit le terme, étaient divulgués? Dois-je comprendre qu'une telle divulgation ne toucherait en rien vos ventes, ou toucherait vos ventes, nonobstant l'aspect diffamatoire?

M. Maloney: La divulgation toucherait nos ventes.

M. Anderson: Merci.

Le vice-président: J'accorde maintenant la parole à M. Cyr.

M. Cyr: Je crois que c'est M. Baker qui prendra le premier tour pour notre parti.

M. Baker: Non, vous pouvez passer le premier.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I should like to thank the honourable Minister for having submitted a report which is quite complete and which seems to answer in a satisfactory manner the queries the members of the Committee had on the shady practices which the Auditor General brought to light in his recent report. Mr. Chairman, I would like to inform the members of the Committee that one of our Gaspé producers who was present here last week, Mr. Laurent Curadeau, and who was very well received by the members of the Committee, sent me a box of the salted

[*Text*]

qu'on appelle le «Gaspé cure», le meilleur sur le marché mondial.

Ce soir, les échantillons que vous avez sur vos tables sont un produit typiquement gaspésien. La morue étalée sur la table d'exposition est la première qualité du «Gaspé cure». Je crois que, si nous pouvons produire d'aussi bons poissons salés et séchés, c'est parce que le climat gaspésien est très approprié à ce genre de produits. Ceux qui ne savent pas comment cuire ce poisson salé et séché pourront me consulter ou consulter nos bons députés de Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve qui sauront certainement leur procurer une recette qui ferait les délices des tables de plusieurs Canadiens à l'occasion de la Noël.

Monsieur le président . . .

Mr. Brisco: That is his time, is it not, Mr. Chairman?

M. Cyr: Oui, cela fait partie de mon temps de parole. Dans le rapport de l'Office canadien du poisson salé, il est mentionné que les livraisons de poisson de l'Office ont été orientées tout particulièrement vers Porto Rico, la Jamaïque, Trinité, le Portugal et l'Italie. Je voudrais demander, monsieur le président, à l'un de nos témoins, au ministre ou à un représentant de l'Office canadien du poisson salé, si les producteurs de poissons salés de la Gaspésie utilisent les mêmes marchés que l'Office du poisson salé canadien?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: No, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, Mr. Maloney was answering you saying, no. They are not the same.

M. Cyr: Monsieur le président, je sais que le produit que l'on fabrique en Gaspésie est très reconnu et est en grande demande dans tous les marchés du monde. L'Office canadien du poisson salé pourra-t-il nous dire pourquoi on ne tente pas d'utiliser les mêmes marchés? Je sais que vous vendez en Italie. Les producteurs gaspésiens vendent aussi en Italie de même que dans certains pays des Caraïbes.

Mr. Maloney: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: The product known around the world as the Gaspé cure is a particular cure of fish and, while we have tried, we have not yet found ourselves able to produce that quality of fish. The markets to which the honourable committee member has referred have a preference for the Gaspé cure. Other markets have a preference for heavy salted fish but in all the markets he mentioned there is a particular preference for the Gaspé cure.

M. Cyr: Monsieur le président, lors de la création de l'Office canadien du poisson salé, on se souvient qu'au Comité ici, il avait été prévu que l'Office devait emmagasiner le produit et ne pas le vendre au premier acheteur. A intervalles durant la saison, et même durant l'hiver, on devait procéder à des ventes aux enchères de la production aux acheteurs de différents pays consommateurs du poisson salé et séché. Je voudrais demander aux représentants de l'Office canadien du poisson salé durant

[*Translation*]

dry fish known as the *Gaspé cure*, the best on the world market.

The samples I have distributed to you this evening are typical Gaspé product. The cod which is displayed on the table is first quality Gaspé cure. The Gaspé climate is excellent for curing this type of salt fish. For those of you who do not know how to cook this salt fish, I or one of the members from Nova Scotia or Newfoundland will be delighted to give you a recipe which would make fine Christmas eating.

Mr. Chairman, . . .

M. Brisco: Son temps de parole s'épuise, n'est-ce pas, monsieur le président?

Mr. Cyr: Yes, this will count as part of my speaking time. In the Canadian Saltfish Corporation's Report, it is pointed out that shipments of saltfish have been made mainly to Porto Rico, Jamaica, Trinidad, Portugal and Italy. I would like to ask one of the witnesses, Mr. Chairman, either the Minister or a Corporation representative, whether producers of saltfish in the Gaspé Peninsula export to the same markets as the Canadian Saltfish Corporation?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Non, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, M. Maloney disait que les marchés ne sont pas les mêmes.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, the product made in the Gaspé Peninsula is very well-known and in great demand on all world markets. Could members of the Corporation explain why there is no attempt made to exploit the same markets? I know that you make sales in Italy as do the Gaspé producers as well as in certain Caribbean countries.

M. Maloney: Monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Le produit connu à travers le monde comme «Gaspé cure» est un type spécial de poisson salé, et, malgré nos efforts, nous n'avons pas pu jusqu'ici produire cette qualité de poisson. Les marchés auxquels l'honorable député a fait allusion préfèrent le «Gaspé cure». Il y a d'autres marchés qui préfèrent le poisson très salé, mais dans tous les marchés mentionnés par le député, il existe une préférence très nette pour le «Gaspé cure».

Mr. Cyr: Mr. Chairman, when the Canadian Saltfish Corporation was set up, as members of the Committee might recall, it was expected that the Corporation would store the product without selling to the first buyer. Periodically throughout the season, and even during the winter, auction sales were held for buyers from different saltfish consumer countries. I would like to ask the representatives of the Corporation for

[*Texte*]

combien d'années on a pratiqué cette méthode de vente et, si elle a été abandonnée, quelles en sont les raisons?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, we try to spread our sales program over the whole year, and we do not sell fish and never have sold fish in the form of auction sales, which I believe I understood the member to say.

M. Cyr: Est-ce qu'il ne serait pas avantageux pour l'Office canadien du poisson salé, qui ne semble pas avoir tellement de surplus, d'adopter cette méthode de vente aux enchères?

Mr. Maloney: Mr. Chairman, I am not certain that it would. We, of course, are not the only sellers in the world market, neither the Canadian Saltfish Corporation nor the other producers in the Atlantic provinces. We have only a small part of the world sales of saltfish and we pretty well have to operate in selling as our competitors do, that is, by straight sales.

M. Cyr: Au cours des dernières années, monsieur le président, l'Office canadien du poisson salé a tenté d'attirer les producteurs de poisson salé et séché de la province de Québec, tout particulièrement de la Gaspésie.

Est-ce que les démarches sont toujours en cours? Est-ce que des négociations ont eu lieu récemment afin d'intéresser des producteurs de poisson salé et séché de la Gaspésie à se joindre à l'Office canadien du poisson salé?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, we marketed the production of the Gaspé coast one year. We have had discussions with the Gaspé producers pretty well every year since the corporation came into being but we marketed their full production only in one year. That was in 1975. They marketed their own production last year and I believe again this year.

M. Cyr: Monsieur le président, j'ai consulté mon collègue de Manicouagan, M. Gustave Blouin, relativement à l'efficacité de l'Office canadien du poisson salé sur la basse côte nord de la province de Québec, et M. Blouin me dit que depuis que l'Office canadien du poisson salé exerce ses activités sur la basse côte nord, les pêcheurs sont très satisfaits, et les résultats leur ont permis d'augmenter leurs gains et d'obtenir un veilleur prix pour leur poission salé et séché.

Je voudrais demander aux hauts fonctionnaires de l'Office s'ils ont déjà établi un prix minimum pour le poisson salé et séché, de différentes qualités, soit légèrement salé, nº 1, 2 ou 3, pour l'année 1978, ou si ces prix doivent être établis vers le mois de février seulement.

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, first of all I would like to thank the member for his remarks regarding the corporation's activities on the lower North Shore. It is a difficult area from the point of view of transportation, but we are very pleased with the development that we have been able to bring to the area and the response from fishermen has been very good. We would not be in a position to name prices for 1978 until about May of 1978; that is about the time of the year when we issue new prices.

[*Traduction*]

how many years this particular sale method was practised and, if it has been given up, what the reasons are for its decision?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Monsieur le président, nous échelonnons notre programme de vente sur toute l'année, nous ne vendons pas et n'avons jamais vendu du poisson aux enchères, comme disait le député.

Mr. Cyr: Would it not be advantageous for the Canadian Saltfish Corporation, which does not seem to have surpluses, to use auction sales?

M. Maloney: Monsieur le président, je ne crois pas. Nous ne sommes pas les seuls vendeurs sur le marché mondial, ni l'Office canadien du poisson salé ni les autres producteurs des provinces de l'Atlantique. Nous ne commandons qu'une petite partie des ventes mondiales de poisson salé et nous devons nous conformer aux méthodes de vente de nos concurrents, c'est-à-dire la vente directe.

Mr. Cyr: Over the last few years, Mr. Chairman, the Canadian Saltfish Corporation has attempted to attract the Quebec, producers of salted and dried fish particularly those on the Gaspé Peninsula.

Are these negotiations still on-going? Have any discussion taken place recently to encourage the producers of salted and dried fish of Gaspé to join the Canadian Saltfish Corporation?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Monsieur le président, nous avons mis sur le marché la production de la côte gaspésienne qu'une seule fois. Nous discutons chaque année avec les producteurs de Gaspé depuis la création de l'Office, mais nous n'avons vendu leur production complète qu'une seule année. C'était en 1975. L'année dernière et cette année encore, ces producteurs ont eux mêmes mis leurs produits sur le marché.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I consulted my colleague from Manicouagan, Mr. Gustave Blouin, in regard to the efficiency of the Canadian Saltfish Corporation on the lower North Shore of Quebec, and Mr. Blouin stated that since the Corporation began its activities there, the fishermen have been most satisfied, with the result that they have increased their revenues and obtained a better price for their salted and dried fish.

Could the officials of the Corporation tell me if they have established a minimum price for salted and dried fish of different quality, that is lightly salted, categories number 1, 2, 3 for 1978, or will these prices be established only during February.

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier le député pour ses remarques concernant les activités de l'Office sur la basse Côte nord. Les problèmes de transport rendent cette région difficile à exploiter, mais nous sommes très heureux du développement qu'on a pu apporter à cette région, et de la réaction des pêcheurs. Nous ne pourrons fixer les prix pour l'année 1978 qu'en mai; c'est généralement le moment où nous établissons les nouveaux prix.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Have you one more question, Mr. Cyr?

M. Cyr: J'ai encore une question, monsieur le président. Je voudrais savoir quelle est la politique de l'Office canadien du poisson salé; relativement à la mise en marcheé du hareng de consommation pour les prochaines années.

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, we had an arrangement with the Government of Quebec to market herring and mackerel produced by the fishermen on the lower North Shore. That arrangement with the government has expired, it expires in December of this year. We will be holding talks with Fishery officials of Quebec, perhaps, within the next couple of months to talk about plans for the coming year, but it was a three-year arrangement and it has run out.

• 2050

M. Cyr: Monsieur le président, j'aurais une question supplémentaire. Ma question précédente concernait non seulement le Québec, mais aussi les prévisions de la mise en marché du hareng salé . . . ou du hareng pour la consommation, dans tout l'Est du Canada?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, at a meeting with the Minister and his officials a few days ago I learned that the herring that is likely to be available either for freezing or pickling over the next four to five years is likely to remain constant. I would expect that the markets for frozen herring would likely show strength over the next several years and the markets for pickled herring would likely remain constant. I would see, perhaps, a trend towards the frozen herring for the next four to five years.

The Vice-Chairman: Mr. LeBlanc, I believe you wish to make a comment.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je m'en voudrais de ne pas remercier M. Cyr pour son geste, qui est non seulement un geste publicitaire mais aussi un geste de bon goût, puisqu'il s'agit d'un bon produit; et je l'en remercie.

Je voudrais dire également, en termes généraux, que ma politique avec l'Office a été celle-ci: quand les pêcheurs n'avaient pas d'alternative, et même dans le cas de produits qui ne sont pas nécessairement couverts par les lois et les règlements de l'Office, que l'Office essaie d'aider les pêcheurs à les mettre sur le marché.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

In recognizing Mr. Crosbie I know he is going to present us with a Newfoundland recipe for the same fish as you had, Mr. Cyr. Mr. Crosbie, 10 minutes.

Mr. Crosbie: I would like to thank Mr. Cyr for his saltfish. It is certainly well recognized as the second best in the world. It was a very nice present. He also slipped me a salt cod this morning in the parking lot, so I have to thank him doubly. It is a good product.

[*Translation*]

Le vice-président: Vous avez une dernière question, monsieur Cyr?

Mr. Cyr: Yes, Mr. Chairman. What is the policy of the Canadian Saltfish Corporation regarding the marketing of commercial herring for the next few years?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Monsieur le président, une entente existe avec le gouvernement du Québec pour la commercialisation du hareng et du maquereau produits par les pêcheurs de la basse Côte nord. Cette entente se termine en décembre de cette année. Nous aurons des entretiens avec les fonctionnaires des Pêches du Québec d'ici quelques mois, peut-être, pour prévoir ce que nous ferons dans l'année qui vient, mais il s'agissait d'un accord de trois ans, et il est expiré.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I have a supplementary question. My previous question concerned not only Quebec, but also possibilities for marketing pickled herring . . . , or herring for human consumption, in the whole of Eastern Canada.

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Monsieur le président, lors d'une réunion avec le ministre et ses fonctionnaires il y a quelques jours, j'ai appris que la quantité de hareng disponible soit pour la surgelation soit pour le salage ne variera pas tellement d'ici les prochaines quatre ou cinq années. Je crois que la demande augmentera tout de même en ce qui concerne le marché du hareng surgelé et que la demande sur le marché pour le hareng salé demeurera constante. Je crois qu'on se tournera de plus en plus vers le hareng surgelé pendant les quatre à cinq prochaines années.

Le vice-président: Monsieur LeBlanc, vous avez une remarque à faire, me semble-t-il.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I would like to jump at this opportunity to thank Mr. Cyr for what he has done, which not only gives us publicity but also shows his good taste because we have here a very fine product; I thank him.

In more general terms, I would also like to say that my policy with the Corporation has always been as follows: when the fishermen had no alternative even in the case of products that are not necessarily covered by the rules and regulations of the Corporation, the Corporation should try to help the fishermen to market their products.

Le vice-président: Merci, monsieur LeBlanc.

En donnant la parole à M. Crosbie, je sais bien qu'il va nous donner une bonne recette de Terre-Neuve pour les mêmes poissons que vous, monsieur Cyr. Monsieur Crosbie, 10 minutes.

M. Crosbie: J'aimerais remercier M. Cyr pour son poisson salé. Tous savent bien que c'est là le deuxième meilleur poisson salé du monde. C'était un très beau cadeau. Il m'a aussi refilé de la morue salée ce matin dans le terrain de stationnement et

[*Texte*]

Let me say at the start, Mr. Chairman, that I have every confidence in Mr. Maloney and his officials of the Canadian Saltfish Corporation but that is not to say they cannot make honest mistakes. However, if they make mistakes they would be honest ones and I am delighted that the Auditor General confirms that none of the officials or Canadians involved have received anything out of this. Therefore, the practices they were engaged in had to do with trying to sell salt codfish. I also know that we have to live in the real world and when you are dealing in countries where these are the practices, that is the environment you have to deal in, and that is what they were doing. However, this is a Crown corporation so I have some questions. There is information, I think, to which the public is entitled but I just want to make it clear that nothing I am going to ask reflects in my mind on the people involved in the Canadian Saltfish Corporation.

First, the Auditor General says that:

> ... $8.0 million of the Corporation's net sales of $15.4 million for the year ended March 31, 1977, and related rebates amounted to approximately $400,000.

The Annual Report of the Canadian Saltfish Corporation says that over half their production was sold to Puerto Rico, ipso facto Puerto Rico is an area where there were rebates made such as are discussed by the Auditor General. It stands to reason, and unless Mr. Maloney tells me otherwise, I have concluded Puerto Rico is one place where this was the practice. Does the President of the Corporation want to comment on that?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, I can only say the markets to which we sell fish are shown in our Annual Report, Appendix "E", and the volume of fish sold to each market.

Mr. Crosbie: In the case of the production where you made rebates, $400,000 in the last year is what we are talking about, is that $400,000 less that fishermen received in Newfoundland and Quebec for their fish, or would that $400,000 have had to go out to the people to whom you sold the fish in any event?

• 2055

Mr. Maloney: No, Mr. Chairman, that money was not lost to the fishermen of Newfoundland. I think it could be demonstrated that in accommodating customers in the world markets, the aim and objective was to get the maximum prices in the market. As I say, to achieve that objective, which was foremost all the time, we accommodated the buyers. There was no loss to the fishermen of Newfoundland; in fact, a gain could be demonstrated.

Mr. Crosbie: You have ceased inflating sales invoices and paying rebates. You are still doing business in these countries;

[*Traduction*]

je dois donc le remercier plutôt deux fois qu'une. C'est un bon produit.

Permettez-moi tout d'abord de dire, monsieur le président, que j'ai toute confiance à M. Maloney et à ses fonctionnaires de l'Office canadien du poisson salé, mais cela ne veut pas dire que ces gens ne peuvent pas commettre d'erreurs de bonne foi. Cependant, s'ils font des erreurs, elles doivent être faites de bonne foi et je suis heureux d'entendre le vérificateur général affirmer qu'aucun des fonctionnaires ou des Canadiens impliqués dans l'affaire en ont tiré un avantage. Donc, leur pratique ne visait qu'à vendre de la morue salée. Je sais aussi que nous devons vivre la réalité quotidienne des choses et quand vous traitez avec des pays où ces pratiques, pour ainsi dire, sont monnaie courante, il faut bien hurler avec les loups, et c'est ce qu'ils faisaient. Cependant, puisqu'il s'agit d'une société de la Couronne, j'ai quelques questions à poser. Le public a droit à l'information, mais je veux bien préciser qu'aucune des questions que je vais poser ne visent à ternir la réputation de qui que ce soit à l'Office canadien du poisson salé.

Tout d'abord, le vérificateur général parle de:

> ... 8 millions de dollars sur un montant net de 15.4 millions de dollars au titre de ventes de la société pour l'année terminée le 31 mars 1977 et dit que les escomptes en question se chiffraient approximativement à $400,000.

Dans le rapport annuel de l'Office canadien du poisson salé, on voit que la moitié de la production a été vendue à Porto Rico et on en conclut par le fait même que Porto Rico est un des endroits où le genre d'escomptes dont parle le vérificateur général a été accordé. Donc, à moins que M. Maloney ne dise le contraire, j'en ai conclu que Porto Rico est un des endroits où cette pratique avait cours. Le président de l'Office a-t-il quelque chose à dire à ce sujet?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Monsieur le président, je puis tout simplement vous dire que la quantité de poisson vendue et les marchés où ce poisson trouve preneur sont tous précisés à l'annexe «E» de notre rapport annuel.

M. Crosbie: Dans le cas de la production pour laquelle vous avez accordé des escomptes de l'ordre de $400,000 l'an dernier, car c'est de cela qu'il s'agit, est-ce qu'il s'agit de $400,000 de moins que les pêcheurs ont reçus à Terre-Neuve et au Québec pour leur poisson ou ce montant de $400,000 aurait-il dû être versé, de toute façon, aux gens à qui vous avez vendu le poisson?

M. Maloney: Monsieur le président, les pêcheurs de Terre-Neuve n'ont pas perdu d'argent. Il est certainement possible de démontrer que ces accommodements faits aux clients sur les marchés mondiaux n'avaient d'autre but que de rapporter un prix maximum sur ces marchés. Comme je l'ai dit, c'est la seule raison pour laquelle ces accommodements ont été faits aux acheteurs. Les pêcheurs de Terre-Neuve n'ont rien perdu. Je pense qu'il est facile d'en faire la preuve.

M. Crosbie: Vous avez cessé de majorer les factures et de verser des rabais. Malgré tout, je pense que vous continuez

[*Text*]

I believe that is the case. Therefore, are you paying the equivalent some other way in these countries now?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, the answer is yes.

Mr. Crosbie: How do you pay it now?

Mr. Maloney: It is paid at the present time as a volume discount.

Mr. Crosbie: The Auditor General's report said that in some cases you made cheques out to payees who were not the customer. I can see that if you sold to *X* company you would make a rebate to *X* company, but in some cases you did not make it to *X* company. Why was this, or whom were you making those cheques out to? Were they associated with the people to whom you sold?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, in the case of 70 per cent of the commissions rebated, 70 per cent went back directly to the buyers' companies in the countries concerned. In the case of the other 30 per cent, they were paid again at the buyer's instructions, and since it was his money we did not consider it our business to question it.

Mr. Crosbie: Seventy per cent went back to their countries; 30 per cent went to other areas where they wanted you to pay the money. Where they thought the money was safe or whatever; countries other than their own countries, in any event.

Mr. Maloney: Yes, Mr. Chairman. To the principals of the companies in one case, to the principals of the company concerned.

Mr. Crosbie: Okay. I can understand that, although it is improper.

Were all the members of the board of directors aware of this practice? You have a board of directors. Did they all know this is how you operated?

Mr. Maloney: Yes.

Mr. Crosbie: They knew before this became public in the last 12 months? Is that true, Mr. Bradbury.

The Vice-Chairman: Mr. Bradbury.

Mr. L. S. Bradbury (Chairman, Canadian Saltfish Corporation): Mr. Chairman, yes. I have a chronological listing here of the events that took place as far as the board of directors was concerned, and this dates from mid-March. Actually, if you will recall, Mr. Chairman, the government announced the guidelines in December 1976. We were informed of these guidelines in February of 1977.

Mr. Crosbie: If I might interrupt you, Mr. Bradbury. My question refers to this: Did the board know that there were rebates in this manner in past years, as the Auditor General describes, and certain sales and so on, prior to March of 1977?

Mr. Bradbury: No, not prior to. You are speaking of the board of directors.

[*Translation*]

d'effectuer des ventes dans ces pays. Vous avez trouvé un autre moyen de procéder, n'est-ce pas?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: En effet, monsieur le président.

M. Crosbie: Comment procédez-vous maintenant?

M. Maloney: Nous versons des rabais de volume.

M. Crosbie: Le rapport du vérificateur général révèle que, dans certains cas, vous avez fait des chèques à des personnes autres que vos clients. Je peux accepter que vous versiez un rabais à une société si vous lui avez vendu des denrées, mais pas à une autre. Pourquoi avez-vous procédé de cette façon et au nom de qui avez-vous établi ces chèques? Ces personnes avaient-elles des liens quelconques avec vos clients?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Monsieur le président, pour ce qui est des commissions, 70 p. 100 allaient directement aux acheteurs dans les pays concernés. Les autres 30 p. 100 étaient versés selon les instructions des acheteurs; puisqu'il s'agissait de leurs commissions, nous estimions qu'il ne nous appartenait pas de mettre en doute ces instructions.

M. Crosbie: 70 p. 100 des commissions étaient versées aux acheteurs dans leurs pays respectifs; 30 p. 100 allaient ailleurs selon les instructions des acheteurs. Les acheteurs devaient penser que leur argent était mieux placé ailleurs que dans leur propre pays ou devaient avoir d'autres raisons.

M. Maloney: Oui, monsieur le président. Et dans un cas au moins, l'argent était versé aux dirigeants de la société en cause.

M. Crosbie: Très bien. Je puis l'admettre. Il s'agit là cependant d'une pratique abusive.

Tous les membres du conseil d'administration étaient-ils au courant de cette pratique? Vous avez bien un conseil d'administration. Ses membres savaient-ils que vous procédiez de cette façon?

M. Maloney: Oui.

M. Crosbie: Ils étaient au courant de cette pratique avant qu'elle ne soit révélée au cours des douze derniers mois? C'est vrai, monsieur Bradbury?

Le vice-président: Monsieur Bradbury.

M. L. S. Bradbury (président, Office canadien du poisson salé): Oui, monsieur le président. J'ai établi une suite chronologique des événements auxquels ont été mêlés les membres du conseil d'administration à partir de la mi-mars. Vous vous souviendrez, monsieur le président, que le gouvernement a fait part de ses directives en décembre 1976. Nous avons été informés de ces directives en février 1977.

M. Crosbie: Je me permets de vous interrompre, monsieur Bradbury. Je vous demande si le conseil d'administration savait que des rabais étaient versés de la façon décrite par le vérificateur général au cours des années précédentes, avant mars 1977.

M. Bradbury: Pas avant. Vous parlez bien du conseil d'administration.

[*Texte*]

Mr. Crosbie: Yes.

Mr. Bradbury: As chairman, I was fully aware of it.

Mr. Crosbie: You were as Chairman, but the ordinary . . .

Mr. Bradbury: But not the directors.

Mr. Crosbie: The Minister had a representative on the board. Were you his representative?

Mr. Bradbury: No, Mr. Molson.

Mr. Crosbie: Was Mr. Molson aware of the practice?

Mr. C. R. Molson (Senior Policy Advisor, Industry Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, no, not until March.

The Vice-Chairman: Has the microphone recorded that? Do you have it on record? If you would come to microphone 1, sir, in case of further questions, or to microphone 2.

Mr. Crosbie: So the chairman of the board knew of these arrangements, but not the Minister's representative, Mr. Molson, or other ordinary members of the board.

Mr. Bradbury: That is correct.

Mr. Crosbie: There is an advisory board chaired by Dr. Barrett, an eminent Newfoundlander. Did the advisory board know of these practices?

Mr. Bradbury: No. The chairman and the members of the advisory committee would be unaware of the sales practices.

• 2100

Mr. Crosbie: The Minister said he did not know of this before March 18, 1977.

Mr. LeBlanc: That is correct.

Mr. Crosbie: So I gather that you never told the Minister. Did you tell the previous ministers, Mr. Bradbury?

Mr. Bradbury: No. Mr. Chairman, I felt that there really was no need to because we thought we were carrying out, we knew we were carrying out, business practices carried out by others and there had been no question by the Auditor General's office. I should mention that the Auditor General of Canada is the auditor of the corporation. These practices were known to the Auditor General and indeed at one time, only in February 1976, I have a letter commending the corporation for the financial management and control which, of course, I acknowledged at that time. So we were certainly under the assumption that we were not doing anything wrong. If we had been doing anything wrong we would have put it to our board of directors and, of course, we would have reported it to the Minister.

Mr. Crosbie: Could I ask Mr. Maloney . . .

Mr. Anderson: Mr. Chairman, excuse me. I wonder if that could be tabled, that document that was referred to.

Mr. Bradbury: Yes, I am sure that would be in order.

[*Traduction*]

M. Crosbie: Oui.

M. Bradbury: En tant que président, j'étais au courant.

M. Crosbie: Vous l'étiez, mais les autres membres . . .

M. Bradbury: Pas les autres membres.

M. Crosbie: Le ministre avait un représentant au sein de l'office. C'était vous?

M. Bradbury: Non, c'était M. Molson.

M. Crosbie: M. Molson était-il au courant de cette pratique?

M. C. R. Molson (conseiller principal en matière de politique, direction générale des services à l'industrie, ministère des Pêches et de l'Environnement): Non, pas avant mars.

Le vice-président: Les micros ont bien capté cette réponse? Vous l'avez entendue? Je vous demanderai, monsieur, de vous approcher du microphone 1 ou du microphone 2 au cas où vous deviez répondre à d'autres questions.

M. Crosbie: Donc, le président du conseil d'administration était au courant de ces arrangements, mais pas le représentant du ministre, M. Molson, ou les autres membres du conseil.

M. Bradbury: C'est exact.

M. Crosbie: Il existe un comité consultatif présidé par M. Barrett, un Terre-Neuvien bien connu. Ce conseil consultatif était-il au courant des pratiques déjà décrites?

M. Bradbury: Non, ni le président ni les membres du comité consultatif n'étaient au courant de ces pratiques de vente.

M. Crosbie: Le ministre a indiqué qu'il n'avait pas été mis au courant avant le 18 mars 1977.

M. LeBlanc: C'est exact.

M. Crosbie: Je suppose donc que vous n'aviez pas révélé ces pratiques au ministre actuel. Vous aviez alerté ses prédécesseurs, monsieur Bradbury?

M. Bradbury: Non. J'estimais que je n'avais pas à le faire parce que je savais, je croyais, que nos pratiques commerciales étaient courantes. le bureau du vérificateur général ne les avait d'ailleurs jamais mises en doute auparavant. Je signale, en passant, que le vérificateur général du Canada est aussi le vérificateur de l'office. Ces pratiques étaient donc bien connues de lui. Encore en février 1976, il faisait parvenir une lettre à l'office dans laquelle il le félicitait de sa gestion et de son contrôle financiers. J'ai moi-même accusé réception de cette lettre. Nous supposions donc que nous ne faisions rien de répréhensible. Si nous l'avions pensé, nous en aurions saisi le conseil d'administration, de même que le ministre.

M. Crosbie: Je voudrais que M. Maloney me dise . . .

M. Anderson: Je vous demande pardon, monsieur le président. Je me demande si le document qui vient d'être mentionné ne pourrait pas être déposé.

M. Bradbury: Je suis sûr qu'il n'y a pas d'objection.

[*Text*]

Mr. Crosbie: And if Mr. Bradbury would like to table his other sequence of events, that would be fine with me. It is just that I do not want the time taken up in listening to it all.

Mr. LeBlanc: That is all right. Sure.

The Vice-Chairman: The Chair accepts that. We will have it properly documented.

Mr. Crosbie: I have a question for Mr. Maloney. There is a story in the *Evening Telegram* of December 2 which quotes a corporation official—it does not give his name—who said the system could have been used to evade tax payments in foreign countries. That is correct, I presume. It could have been used by these people to evade taxes in their own countries. Is that correct?

Mr. Maloney: One could speculate. It would be speculative.

Mr. Crosbie: It has also been said that these arrangements were in effect when you took over from NAFEL. Does that mean that NAFEL has the same kinds of arrangements or paid rebates in the same way, inflated invoices in paid rebates in the same manner?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, I do not know if NAFEL operated in that way. I only know from my own knowledge and from reliable sources that this was a long-standing commercial practice.

Mr. Crosbie: Since you changed the way you pay this out now—by the way, I am just trying to get some information. I am not in any way critical of the board of the company for operating this way because I know this is the environment in which they had to operate. We want to get the information.

You have changed your arrangements now. You are paying out the same kinds of money in different ways as a volume discount. Have you lost any agents or people to whom you have sold salt fish because you have changed from what the Auditor General says was the old practice to these new practices?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Yes, Mr. Chairman. We have lost one.

Mr. Crosbie: There is one customer who would not accept this new way of doing business.

Mr. Maloney: That is correct.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Crosbie.

Mr. Crosbie: This same newspaper report quotes your corporation official as saying that he doubted whether the clients and their countries could be revealed to M.P.s because it could affect processing companies in Nova Scotia, which I thought was a rather inscrutable statement. In Nova Scotia the companies are selling their own salt fish and they may or may not do the same kinds of thing you were doing. Do you have any

[*Translation*]

M. Crosbie: Si M. Bradbury veut déposer le document dans lequel il décrit la suite des événements, je n'y vois pas d'inconvénient non plus. Tout ce à quoi je m'oppose, c'est qu'il le lise. Le temps manque.

M. LeBlanc: Très bien.

Le vice-président: La présidence approuve. Ces documents seront déposés en bonne et due forme.

M. Crosbie: Je voudrais poser une question à M. Maloney. L'édition du 2 décembre du *Evening Telegram* fait dire à un responsable de l'office—l'article tait son nom—que ces arrangements auraient pu être utilisés pour frauder le fisc dans certains pays étrangers. C'est une présomption qui est tout à fait logique. Je suppose que les intéressés auraient pu de cette façon frauder le fisc dans leurs pays respectifs.

M. Maloney: On peut faire toutes sortes de suppositions.

M. Crosbie: Il a été indiqué que ces arrangements existaient déjà lorsque vous avez remplacé la NAFEL. Faut-il en conclure que la NAFEL fait les mêmes arrangements ou verse les mêmes rabais, gonfle les factures et verse des rabais selon ces factures de la même façon?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Monsieur le président, j'ignore si la NAFEL avait la même habitude. Tout ce que je puis dire, c'est qu'à partir de ce que nous savons et des sources que nous considérons comme sûres, il s'agit là de pratiques commerciales courantes et depuis longtemps utilisées.

M. Crosbie: Puisque vous avez changé votre méthode de paiement... Je signale, en passant, que j'essaie simplement d'avoir tous les renseignements pertinents. Je ne blâme pas le conseil d'administration de l'office d'avoir procédé comme il l'a fait. Je sais qu'il doit tenir compte du milieu dans lequel il travaille. J'essaie de faire la lumière sur ces pratiques tout simplement.

Vous avez donc changé votre méthode de paiement. Vous effectuez des versements, mais sous forme de rabais de volume. Avez-vous perdu des agents ou des clients à qui vous vendiez du poisson salé depuis que vous avez abandonné cette pratique décriée par le vérificateur général?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Oui, monsieur le président. Nous avons perdu un client.

M. Crosbie: Il y a un client qui n'a pas voulu accepter votre nouvelle façon de procéder.

M. Maloney: En effet.

Le vice-président: Je suis prêt à accepter encore une question, monsieur Crosbie.

M. Crosbie: L'article de journal dont j'ai parlé tout à l'heure fait dire au même représentant de l'office qu'il doute que les noms des clients ainsi que leurs pays d'origine puissent être révélés aux députés puisque ces révélations pourraient impliquer des sociétés de transformation de Nouvelle-Écosse. Il s'agit là d'une déclaration assez obscure. Les sociétés de Nouvelle-Écosse vendent leur propre poisson salé et il est

[*Texte*]

knowledge of that or what this would have to do with Nova Scotia?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, I made a statement immediately on the tabling of the Auditor General's report—I have the statement here—in which I said I would have no comment on his reference to the corporation until after the matter had been heard by this committee. I was pressed for statements and my reply was that I had respect for this institution and they would have to wait. So nobody in my office, Mr. Chairman, made any release.

• 2105

Mr. Crosbie: One last question. The Minister has said, and I guess you agree, that you do not want the names of those who were involved or the countries named publicly in the Committee because you are afraid it might affect future business. You have lost one customer who did not want to do things in what, I guess, we might term the proper way as decided by government or policy statement. I have not heard any convincing reason why this would affect you with your other customers. Giving the names of the countries you had this practice with, how would that affect your future business? And, if you could not sell to that customer—unless it were a government monopoly, and if you got up against a government monopoly and they were angry with you, fine, you could not sell to that country. But there must be all kinds of possible agents you could use in each country—Jamaica is government-controlled I think. So, if X is mad with you because you revealed his name to a parliamentary committee, you can always go to Y and sell your fish to Y. Is that not the case?

Mr. Maloney: That possibility exists but, Mr. Chairman, we have attempted to do business with customers in countries that have the facilities not only to pay their accounts but to store their fish properly, companies that have distribution systems, and that sort of thing. In our opinion—and it is our opinion up to the moment—we do have the cream of the crop in the distribution of saltfish.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Maloney. I hope the Committee recognizes that I am being a little generous on time. I am doing so because of the serious nature of the questions being put forward, particularly by our colleagues from the East Coast, in dealing with the particular subject before us. The Chair now recognizes Mr. Baker.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, before you go on to the next questioner . . .

The Vice-Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: . . . I wonder whether you could ask Mr. Maloney to clarify one statement he made regarding what I believe he called "discounts", that at the present time discounts are being given. As I understood it, under the previous system of invoicing if a ton of saltfish was sold for $100 the billing could go out, say, at $104 a ton, which would be paid to you; $4 would be repaid to someone else. But you said that under the new system, since March, 1977, you are giving

[*Traduction*]

difficile de savoir si elles s'adonnent aux mêmes pratiques. Vous êtes au courant de la situation. Vous savez si les sociétés de Nouvelle-Écosse pourraient être impliquées?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Monsieur le président, tout de suite après le dépôt du rapport du vérificateur général, j'ai indiqué, et j'ai le texte de ma déclaration ici, que je n'allais dire rien d'autre sur le sujet avant que l'office ne soit entendu par le Comité. J'ai été pressé de questions, mais j'ai répondu que je respectais cette institution et que je parlerais plus tard. Donc, personne de mon bureau n'a fait de déclaration, monsieur le président.

M. Crosbie: Une dernière question. Le ministre a dit, et je pense que vous êtes d'accord, que vous ne voulez pas connaître les noms de ceux qui ont été impliqués, ni les noms des pays cités devant le Comité, car vous craignez que cela n'affecte les affaires. Vous avez perdu un client qui ne voulait pas se conformer au règlement ou à la déclaration de politique du gouvernement. Je ne vois pas très bien en quoi cela pourrait avoir un rapport avec vos autres clients. Vous ne voulez pas donner le nom des pays en question sous prétexte que cela affectera vos affaires? Et tant pis pour les clients à qui vous refusez de vendre, à moins qu'il ne s'agisse d'un monopole du gouvernement. Mais les intermédiaires ne doivent pas manquer dans chacun de ces pays. Je crois que la Jamaïque est contrôlée par le gouvernement. Si tel pays exerce des représailles contre vous parce que vous l'avez nommé devant un comité parlementaire, vous pouvez toujours vendre votre poisson à un autre. N'en est-il pas ainsi?

M. Maloney: Cette possibilité existe monsieur le président, mais nous nous sommes efforcés de traiter avec des clients qui sont non seulement capables de payer leurs factures mais également d'entreposer le poisson comme il convient, c'est-à-dire avec des sociétés qui disposent d'un système de distribution etc. Selon nous, et pour le moment, nous avons le dessus du panier pour ce qui est de la distribution du poisson salé.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Maloney. J'espère que les membres du Comité apprécient ma générosité. Je crois que les questions soulevées par nos collègues de la côte Est sont particulièrement graves. C'est maintenant M. Baker qui a la parole.

M. Anderson: Monsieur le président, avant de passer à la prochaine intervention . . .

Le vice-président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Pouvez-vous demander à M. Maloney d'éclaircir une déclaration qu'il a faite au sujet de ce qu'il a appelé, je crois, des «rabais». Il a dit que des rabais étaient accordés. Si je comprends bien, en vertu du système précédent, la tonne de poisson salé vendue pour $100 était facturée à $104, et les $4 supplémentaires étaient versés à quelqu'un d'autre. Mais vous dites que grâce à ce nouveau système, vous accordez des rabais depuis mars 1977. Cela signifie-t-il que

[*Text*]

discounts. Does that mean that if the $100 figure, which is hypothetical is being used, you are giving a volume discount on the $100, say to $96, so that the $96 is being recovered by the Corporation rather than the original $100? Do I take it that that is what you are saying?

Mr. Maloney: In effect, Mr. Chairman, that is what we are saying.

Mr. Anderson: So under the new system you are actually receiving less and the fisherman is receiving less?

Mr. Maloney: No, that is not a fact, because the market has improved and we have been able to improve the prices for fish over prices for last year.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Maloney. Mr. Baker. Ten minutes.

Mr. Baker: Thank you, Mr. Chairman. I would like to continue the same line of questioning, just for a second. In the Auditor General's statement, which is in your annual report, he says:

> In March, 1977, management and the Board of Directors were informed that, in my opinion, these practices were inconsistent with the Government's policy and guidelines regarding the commercial practices of Crown Corporations announced in the House of Commons on December 16, 1976.

It says:

> Management has informed those customers affected that such practices are discontinued.

That was, of course, after the government's policy and guidelines regarding the commercial practices of Crown corporations were announced in the House of Commons at the end of 1976. So do I read Mr. Bradbury correctly when he said that, prior to that date, there were no such policy guidelines handed down respecting this practice?

The Vice-Chairman: Mr. Bradbury.

Mr. Bradbury: Mr. Chairman, you are quite correct in your understanding.

Mr. Baker: So after the guidelines were brought down, of course, the Crown corporation complied with the guidelines set down by Parliament.

Mr. Bradbury: Yes, and immediately.

• 2110

Mr. Baker: Mr. Chairman, I think that more or less settles the matter.

I want to congratulate you, Mr. Bradbury, and the Canadian Saltfish Corporation for the marvellous job that you are doing. It is rather interesting that you note that—what are there, 8,000 fishermen that you deal with indirectly in Newfoundland?

The Vice-Chairman: Mr. Bradbury or Mr. Maloney.

Mr. Maloney: This is correct.

Mr. Baker: Eight thousand. And your processing fees—did they increase during 1976?

[*Translation*]

vous accordez un rabais sur la somme de $100, si bien que l'office reçoit $96 au lieu de $100? Est-ce que vous avez dit?

M. Maloney: En effet, monsieur le président, c'est ce que nous voulons dire.

M. Anderson: Grâce à ce nouveau système, vous-même ainsi que les pêcheurs recevez moins d'argent?

M. Maloney: Ce n'est pas le cas parce que le marché s'est amélioré et parce que nous avons pu augmenter le prix du poisson depuis l'année dernière.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Maloney. Monsieur Baker. Dix minutes.

M. Baker: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur le même sujet. Le rapport annuel du vérificateur général contient la déclaration suivante:

> En mars 1977, la direction et le conseil d'administration ont été informés que, selon moi, ces pratiques n'étaient pas compatibles avec les politiques et directives du gouvernement gouvernant les pratiques commerciales des sociétés de la Couronne, telles qu'annoncées à la Chambre des communes le 16 décembre 1976.

Et plus loin:

> La direction a informé les clients affectés que ces pratiques n'avaient plus cours.

Cela se passait, bien sûr, après que les politiques et directives du gouvernement gouvernant les pratiques commerciales des sociétés de la Couronne aient été annoncées à la Chambre des communes à la fin de 1976. Est-ce que je comprends bien M. Bradbury, et veut-il dire qu'il n'existait avant cette date aucune directive gouvernant cette pratique?

Le vice-président: Monsieur Bradbury.

M. Bradbury: Monsieur le président, vous avez tout à fait raison.

M. Baker: Après que les directives aient été mises en vigueur, la société de la Couronne les a respectées.

M. Bradbury: Oui, immédiatement.

M. Baker: Monsieur le président, je crois que cela répond à mon problème.

Je voudrais vous féliciter, monsieur Bradbury, vous et l'Office du poisson salé pour le travail extraordinaire que vous faites. Il est assez intéressant d'apprendre que vous êtes indirectement en rapport avec 8,000 pêcheurs de Terre-Neuve.

Le vice-président: Monsieur Bradbury ou monsieur Maloney.

M. Maloney: C'est très bien.

M. Baker: Huit mille. Est-ce que les droits de transformation ont augmenté en 1976?

[*Texte*]

Mr. Maloney: That is correct.

Mr. Baker: Your prices increased for fish?

Mr. Maloney: That is correct.

Mr. Baker: What is the outlook for next year? Are you going to be able once again to have higher prices for the fishermen and higher processing fees for the plants? Do you know that yet?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, it is a bit early to predict for 1978, but we are reaping the benefit at the moment of the higher American dollar, and everything I read tends to indicate that that strong dollar is going to be around for a long while. So I would expect that next year earnings would at least be as good as, perhaps better than the present year.

Mr. Baker: So it helped you that the Canadian dollar depreciated?

Mr. Maloney: That is correct.

Mr. Baker: Your report indicates that the Canadian Saltfish Corporation is not only a corporation that deals with saltfish but that you have gone into everything. In your efforts to satisfy certain provincial governments you have gone into the processing of herring and you have gone into operating mobile boats. Am I correct that you operate boats off the Labrador coast?

Mr. Maloney: That is correct.

Mr. Baker: You do? You operate certain plants?

Mr. Maloney: That is correct.

Mr. Baker: How do you get into plant operations? Under what mandate? How do you get into a plant operation employing 40 or 50 people? Is that in your mandate?

Mr. Maloney: We certainly believe it is in our mandate. We operate in the field with agents, and these are the owners of the drying plants. And through these operators we open and operate the smaller processing plants, such as we have along the northeast and northwest coasts of Newfoundland where we buy fish in a fresh state from the fishermen and processing is carried out in the plant under supervised conditions. That is an area we moved into in 1973. Prior to that we were handling only fish salted by fishermen.

Mr. Baker: So you work in concert with the provincial government of Newfoundland. You have done certain things that they have requested you to do.

Mr. Maloney: Yes, that applies particularly, Mr. Chairman, to herring on the northwest coast of Newfoundland, and we have been asked to market products such as salmon, arctic char, pickled mackerel and the like. This is done at the request of the government of the Province of Newfoundland.

Mr. Baker: Now, Mr. Maloney, you deal with 8,000-odd fishermen in Newfoundland and, prior to the Canadian Saltfish Corporation, it was a complete mess; it was mayhem; the fishermen could not sell their fish. They say that the corporation is their salvation. What would be the average return to a

[*Traduction*]

M. Maloney: C'est cela.

M. Baker: Vos prix ont augmenté?

M. Maloney: Oui.

M. Baker: Quelles sont vos prévisions pour l'année prochaine? Pouvez-vous obtenir des prix plus élevés pour les pêcheurs et des droits de transformation plus élevés pour les usines? Le savez-vous déjà?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Monsieur le président, il est un peu tôt pour faire des prévisions, mais nous bénéficions pour le moment de la hausse du dollar américain, et je crois que sa valeur doit se maintenir pendant un certain temps. J'espère donc que nos recettes de l'année prochaine seront, sinon meilleures, du moins aussi bonnes que celles de cette année.

M. Baker: La dépréciation du dollar canadien vous a donc aidé?

M. Maloney: C'est vrai.

M. Baker: Votre rapport indique que l'Office du poisson salé ne s'occupe pas exclusivement de poisson salé mais de nombreuses autres choses. Afin de plaire à certains gouvernements provinciaux, vous avez entrepris la transformation du hareng et vous possédez également plusieurs bateaux. Est-il exact que vos bateaux naviguent au large des côtes du Labrador?

M. Maloney: C'est exact.

M. Baker: Vraiment? Vous possédez des bateaux-usines?

M. Maloney: Oui.

M. Baker: En vertu de quel mandat le pouvez-vous? Votre mandat vous permet-il d'employer 40 ou 50 personnes à bord d'un bateau?

M. Maloney: Nous pensons que cela est conforme à notre mandat. Nous travaillons localement avec des agents qui sont propriétaires des usines de séchage. Par leur intermédiaire, nous ouvrons et faisons tourner les plus petites usines de tranformation comme celles que l'on trouve le long de la côte nord-est et nord-ouest de Terre-Neuve. Nous achetons le poisson frais aux pêcheurs, et ce poisson est transformé sous contrôle dans l'usine. Nous nous sommes lancés dans cette entreprise en 1973. Avant cette date, nous ne nous occupions que du poisson salé par les pêcheurs.

M. Baker: Vous travaillez donc de concert avec le gouvernement provincial de Terre-Neuve. Vous avez répondu à certaines de leurs demandes.

M. Maloney: Oui, cela s'applique particulièrement, monsieur le président, au hareng sur la côte nord-ouest de Terre-Neuve. On nous a demandé de commercialiser des produits comme le saumon, l'omble de l'Arctique, le maquereau mariné, etc. C'est le gouvernement de la province de Terre-Neuve qui nous l'a demandé.

M. Baker: Monsieur Maloney, vous dites que vous travaillez avec environ 8,000 pêcheurs de Terre-Neuve et que, avant la formation de l'Office du poisson salé, la situation était catastrophique: les pêcheurs ne pouvaient pas vendre leur poisson. Ils prétendent qu'ils doivent leur salut à l'Office. Quel est le

[*Text*]

fisherman in Newfoundland because of the operations of your corporation?

Mr. Maloney: That would be difficult to put a figure on, Mr. Chairman. There is no such fisherman any longer as a saltfish fisherman. He is a combination of a lobster fisherman moving to the salmon fishery, moving to the salt cod fishery in June and July, then moving into squid and perhaps into herring in the fall of the year. So, we would have information on the part of his earnings that relate to salt fish.

• 2115

Mr. Baker: Okay, what would it be relating to saltfish on an average? Would it be $2,000, would it be $3,000, would it be more than that?

Mr. Maloney: We took a random sample on a request from the Department about a month ago, I believe, of about 50 fishermen and the average earnings from saltfish ran from a low of $2,000 to over $30,000.

Mr. Baker: To over $30,000. That is not for a fisherman, is it?

Mr. Maloney: In the case of the fisherman's earning $30,000, it was a father and two sons.

Mr. Baker: Father and two sons.

Mr. Maloney: The crew, yes.

Mr. Baker: Mr. Maloney, the Canadian Saltfish Corporation is going to be around for a long, long time because if you were to remove that Corporation there would be a revolt in certain parts of this country. In your exuberance to try to branch out into this and that area, have you ever supplied dryers to certain plants and, if you have, why have you not supplied a dryer to Fogo Island?

An hon. Member: That is a good point.

Mr. Cyr: Would you please spell that last name?

Mr. Maloney: When the Corporation came into existence there was already in the Province of Newfoundland dryer capacity far greater than the production warranted, and even up to the present time in spite of our efforts, we are not able to use all the existing drying capacity to its maximum. The only investment we made in new dryers we made in this present year, in 1977. We are testing out a new concept of drying, and if it works—and it looks promising—then what we propose to do is to convert the existing drying facilities in the province insofar as we can and that would include converting the dryers on Fogo Island.

Mr. Baker: Yes, but did you just say you have some dryers right now?

Mr. Maloney: On Fogo Island.

Mr. Baker: Right now?

Mr. Maloney: Right now. Oh, yes.

Mr. Baker: You say you are into a new process. Where did those dryers go, or where did that dryer go?

[*Translation*]

revenu qu'un pêcheur de Terre-Neuve peut tirer des opérations de votre Office?

M. Maloney: C'est difficile à évaluer monsieur le président. Il n'existe plus de pêcheurs qui comptent uniquement sur la salaison du poisson pour vivre. Ce sont des pêcheurs de homard qui se transforment en pêcheurs de saumon, puis en pêcheurs de morue salée en juin et en juillet, puis en pêcheurs de calmar et parfois de hareng à l'automne. Nous n'avons de renseignement sur ces revenus qu'en ce qui concerne le poisson salé.

M. Baker: Qu'est-ce que cela représente en moyenne pour le poisson salé? $2,000, $3,000, ou plus que cela?

M. Maloney: Nous avons fait une petite enquête à la demande du ministère il y a environ un mois. Sur 50 pêcheurs environ, le revenu moyen pour le poisson salé allait d'un minimum de $2,000 à plus de $30,000.

M. Baker: Plus de $30,000. Ce n'est pas le revenu d'un pêcheur, n'est-ce pas?

M. Maloney: Dans ce cas de plus de $30,000 il s'agissait d'un père et de ses deux fils.

M. Baker: Le père et les deux fils.

M. Maloney: Les revenus pour tout l'équipage, oui.

M. Baker: Monsieur Maloney, l'Office canadien du poisson salé est là pour très longtemps car si on devait supprimer cet office, il aurait la révolution dans certaines régions. Dans vos efforts de diversification, avez-vous jamais fourni des appareils de séchage à certaines conserveries et, dans ce cas, pourquoi n'en avez-vous pas fourni à l'Île Fogo?

Une voix: Bonne question.

M. Cyr: Voudriez-vous épeler ce nom?

M. Maloney: Lorsque l'office a été créé, il existait déjà dans la province de Terre-Neuve des installations de séchage beaucoup plus importantes que ne le justifiait la production, et même maintenant, malgré nos efforts, nous n'arrivons pas à utiliser toutes ces installations au maximum de leur capacité. Les seuls investissements que nous avons consacrés à de nouveaux appareils de séchage l'ont été cette année, en 1977. Nous essayons un nouveau concept de séchage, et si cela marche—et cela semble prometteur—ce que nous nous proposons, c'est de convertir les installations actuelles de la province autant que nous le pourrons, et cela comprendra la conversion des appareils de l'Île Fogo.

M. Baker: Oui, mais ne venez-vous pas de dire que vous avez déjà quelques appareils?

M. Maloney: A l'Île Fogo.

M. Baker: Déjà?

M. Maloney: Déjà. Oh, oui.

M. Baker: Vous dites que vous étudiez un nouveau concept. Où ont été installés ces nouveaux appareils, ou plutôt ou a été installé ce nouvel appareil?

[*Texte*]

Mr. Maloney: The dryers that we are presently experimenting with are modules.

Mr. Baker: Yes, but where are they?

Mr. Maloney: They are in Conception Bay and they are being tested at two of the plants in Conception Bay.

Mr. Baker: In Conception Bay.

Mr. Maloney: Yes.

Mr. Baker: Why could you not move one of those up on Fogo Island? We produce more saltfish than anybody else does. I do not want to get into an argument with you, but we have old dryers up there.

The Vice-Chairman: Mr. Maloney, would you care to answer?

Mr. Maloney: Yes, Mr. Chairman, it was a conscious decision to test them at a locality where the technical people from the Department of Fisheries in St. John's, the regional office, could monitor their output on a day-to-day basis, and that was the only reason for placing them where they are.

Mr. Baker: We should move the Department of Fisheries into central Newfoundland.

An hon. Member: To Fogo Island.

Mr. Cyr: I second the motion.

An hon. Member: Carried by the committee.

Mr. Baker: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you. I am not going to take too much time, but I have three or four questions to ask.

Avant de faire ma déclaration et de poser mes questions, j'aimerais remercier M. Cyr de nous avoir mis l'eau à la bouche! My questions start this way. What assurances do we have that the practice has stopped?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, we have the word of the Auditor General.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. LeBlanc: We also have the word of the Chairman, the Board, the President of the Corporation and the officers of the Corporation.

• 2120

Mr. Munro: On page 4 of the statement which the Minister produced, there is some mention that the practices have now been terminated and that . . .

> the Corporation wrote to the buyers concerned on the 11th of March informing them that effective on that date the method of invoicing would cease.

I should like to have the text of the model letter tabled, not necessarily with the address.

Mr. LeBlanc: No problem.

Mr. Munro: Eliminating the names.

Mr. LeBlanc: I see no problem in that.

[*Traduction*]

M. Maloney: Les appareils de séchage que nous expérimentons à l'heure actuelle sont des modules.

M. Baker: Oui, mais où se trouvent-ils?

M. Maloney: Ils se trouvent dans la région de la Baie de la Conception et sont expérimentés dans deux des conserveries de cette baie.

M. Baker: A la Baie de la Conception.

M. Maloney: Oui.

M. Baker: Pourquoi ne pourriez-vous pas en installer un sur l'Île Fogo? Nous y produisons plus de poisson salé que quiconque. Je ne veux pas ouvrir un débat, mais nous avons à cet endroit de vieux appareils de séchage.

Le vice-président: Monsieur Maloney, voudriez-vous répondre?

M. Maloney: Oui, monsieur le président, nous avons décidé délibérément de faire cette expérience à un endroit où les techniciens du ministère des Pêches de St. Jean, du bureau régional, pourraient contrôler les résultats au jour le jour; c'est la seule raison pour laquelle nous les avons installés à cet endroit.

M. Baker: Nous devrions transférer le ministère des Pêches au centre de Terre-Neuve.

Une voix: Sur l'Île Fogo.

M. Cyr: J'appuie la proposition.

Une voix: Adoptée par le Comité.

M. Baker: Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie. Monsieur Munro.

M. Munro: Je vous remercie. Je ne vais pas prendre beaucoup de temps, mais j'ai trois ou quatre questions à poser.

Before I make my statement and I ask my questions, I would like to ask Mr. Cyr for having made our mouths water! Mes questions commenceront ainsi. Quelles assurances avons-nous qu'il sera mis fin à cette pratique?

M. LeBlanc: Monsieur le président, nous avons la parole du vérificateur général.

Des voix: Bravo!

M. LeBlanc: Nous avons également la parole du président, du Conseil, du président et des responsables de l'Office.

M. Munro: A la page 4 de l'exposé du ministre, il est indiqué qu'on a maintenant mis fin à ces pratiques et que:

> L'Office a, le 11 mars, écrit aux acheteurs concernés, les informant qu'à partir de cette date la méthode de facturation prendrait fin.

J'aimerais qu'une copie de cette lettre soit déposée, sans que l'adresse du destinataire ne figure.

M. LeBlanc: Aucune difficulté.

M. Munro: En supprimant les noms.

M. LeBlanc: Je n'y vois pas d'inconvénient.

[*Text*]

Mr. Munro: Then we will know that the notification has been given and we will be satisfied to that extent.

And the independent audit that was mentioned on page 6. I believe the Minister said he would be prepared to have that tabled.

Mr. LeBlanc: Surely.

Mr. Munro: That ought to become part of the record. I do not know how long it would be. Would it be so long and bulky that it could not be appended to tonight's *Proceedings*?

Mr. Maloney: Oh, no.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, would you care to comment?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I certainly have no objection. It is not a very long document.

Mr. Munro: It is not one of these documents.

Mr. LeBlanc: No. It is about six or seven pages long.

Mr. Munro: If the Committee would agree, I would like to have that document appended to the *Proceedings* of tonight.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Munro: There is some indication that the evasions did not affect Canadians but that they affected people elsewhere and that 30 per cent of the kickbacks, if that is the word, were not kicked back to the country where the fish was sold but to some other country. Is there any value in trying to extract from the witnesses the countries to which these sums were paid?

The Vice-Chairman: Mr. Minister, do you wish . . .

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I would have to reflect on the implications of that question. I explained why I was very hesitant . . .

Mr. Munro: I will leave that for the moment, then. Let me turn to volume discounts. One customer, I believe, has been lost as a result of the cessation of the practice. I was wondering whether the witnesses would be able to tell us how much business was lost with that one customer both in dollar terms and in percentage terms over-all.

Mr. R. C. Crewe (Marketing Manager, Canadian Saltfish Corporation): When we ceased this practice in March, we had made calculations. First of all we were stopped dead in our tracks in April and we had to knit together some sort of new mechanism, because for six years we had been doing certain things and with the approval of the Auditor General. But we have made calculations that from April up to the end of August, as a result of changing the practice that had been in effect for six years, we lost $0.25 million in revenue.

Mr. Munro: May I just pursue that $0.25 million a little around the table? Is that $0.25 million lost because there were no sales or is it that on the resumption of business with the previous customers, you found that one of your customers let you down to the tune of $0.25 million?

Mr. Crewe: It was a combination of both. First of all, we lost consumption for a month. The fish had to be carried forward for a longer period. But the other thing is our price

[*Translation*]

M. Munro: Sur ce point au moins, nous serons certains et satisfaits.

Au sujet de la vérification indépendante évoquée à la page 6, je crois que le ministre a dit qu'il était prêt à déposer ce document.

M. LeBlanc: Certainement.

M. Munro: Cela devrait être consigné au compte rendu. Je n'en connais pas l'importance. Est-ce si volumineux qu'on ne pourrait l'annexer au compte rendu de la séance de ce soir?

M. Maloney: Oh, non.

Le vice-président: Monsieur le ministre, voudriez-vous dire quelque chose?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je n'y vois aucune objection. Ce document n'est pas très important.

M. Munro: Ce n'est pas un de ces documents.

M. LeBlanc: Non. Il comporte six ou sept pages.

M. Munro: Si le Comité est d'accord, j'aimerais que ce document soit annexé au compte rendu de la réunion de ce soir.

Des voix: D'accord.

M. Munro: Selon certains indices, ces fraudes n'ont pas touché les Canadiens, mais d'autres personnes ailleurs, et 30 p. 100 de ces pots-de-vin, si c'est bien le terme, n'ont pas été versés dans le pays où le poisson a été vendu, mais dans d'autres pays. Y a-t-il un intérêt quelconque à ce que nous essayions d'extirper des témoins le nom des pays dans lesquels ces versements ont été faits?

Le vice-président: Monsieur le ministre, souhaitez-vous . . .

M. LeBlanc: Monsieur le président, il faudrait que je réfléchisse aux implications de cette question. J'ai expliqué pourquoi j'hésitais beaucoup . . .

M. Munro: J'en resterai donc là pour le moment. Passons aux ristournes quantitatives. Je crois que vous avez perdu un client en mettant fin à cette pratique. Les témoins pourraient-ils nous dire quelle perte a entraîné l'annulation des contrats de ce client à la fois en dollars et en pourcentage.

M. R. C. Crewe (directeur de la commercialisation, Office canadien du poisson salé): Avant de mettre fin à cette pratique en mars, nous avions fait des calculs. Tout d'abord, nous nous sommes retrouvés coincés en avril, et il nous a fallu bricoler une nouvelle méthode en quelque sorte, car au cours des six dernières années, nous avions fait certaines choses avec l'approbation du vérificateur général. Selon nos calculs, nous avions prévu que la cessation de cette pratique ayant été admise pendant six ans, nous ferait perdre d'avril à la fin d'août 0.25 million de dollars de recette.

M. Munro: Pourrais-je m'arrêter un instant sur ces 0.25 million de dollars? Cette perte a-t-elle été due à un arrêt des ventes, ou bien à la reprise avec vos anciens clients, avez-vous constaté la perte d'un de vos clients, perte se montant à 0.25 million de dollars?

M. Crewe: Il y a eu des deux. Tout d'abord, il y a eu perte de consommation pendant un mois. Le poisson a dû être conservé pendant plus longtemps. Mais il y a aussi notre

[*Texte*]

structure, which is higher than most competitor countries. When we lost our taxability in the arrangement that we had, we got into a volume discount and as the gentleman here mentioned earlier, Mr. Chairman, we could not increase the price because our price was already higher than the international level so we had to have a mechanism of volume discounts which took two or three weeks to work out. We lost consumption, but the volume discount thing attacked the price which had been established. This accounts for the two things: the loss in consumption; the loss of revenue. Those things put together, we figure, account for about a quarter of a million dollars in lost revenue.

• 2125

Mr. Munro: If I am reading correctly on page 18 of your report where you give your statement of operations sales, this would represent about 1/34 or 3 per cent of your gross sales.

Mr. Crewe: That is right.

Mr. Munro: You have $17 million of sales here.

Mr. Crewe: That is right, sir.

Mr. Munro: Do those sales include some of the unorthodox sales?

Mr. Crewe: Sales for what period?

Mr. Munro: These $17 million that are marked here on page 18, do they include the . . .

Mr. Crewe: Yes, they would.

Mr. Munro: So it includes the first two or three months when you were operating in an unorthodox manner, and the remaining nine months presumably, or however many months it was, when you were operating more orthodox.

Mr. Crewe: Yes.

Mr. Munro: One final question, I think. Do you do your sales in American dollars?

Mr. Crewe: Most of our sales, Mr. Chairman, are in U.S. dollars.

Mr. Munro: Is this table in U.S. dollars or Canadian dollars?

Mr. Crewe: It is in Canadian dollars.

Mr. Munro: It is converted?

Mr. Crewe: Right. We watch the currency as much as we can; we watch the predictions of fluctuations in currency, but this year fortunately most of our sales are in U.S. funds.

Mr. Munro: Are your operating costs all in Canadian funds?

Mr. Crewe: That budget is in Canadian funds.

Mr. Munro: No, I mean if you have any operating costs which require you to do purchases outside of Canada, off shore?

Mr. Crewe: It would be freight. The big items, the cartons and packages, are bought in Canada in Canadian funds.

Mr. Munro: Is the salt Canadian?

[*Traduction*]

structure tarifaire qui est plus élevée que celle de la plupart de nos concurrents. Lorsque la nouvelle entente nous a exempté dépôt, nous avons commencé à accorder des rabais au volume et comme ce monsieur l'a dit plus tôt, nous n'avons pas pu augmenter les prix parce que ceux-ci étaient déjà plus élevés que le prix international. Nous avons donc dû trouver une façon d'accorder des rabais au volume, après deux ou trois semaines de travail. La consommation a baissé mais cette formule de rabais au volume a modifié le prix fixé. Voilà la raison de la baisse de consommation et de celle du revenu. Cela explique probablement un manque à gagner d'un quart de million de dollars.

M. Munro: Si je comprends bien la page 18 de votre rapport où vous parlez des ventes, il semble que cela équivaut à 1⁄34 ou 3 p. 100 de vos ventes brutes.

M. Crewe: En effet.

M. Munro: Vous accusez des ventes de 17 millions de dollars ici.

M. Crewe: C'est exact.

M. Munro: Dans ces ventes, comptez-vous certaines ventes peu orthodoxes?

M. Crewe: Pendant quelle période?

M. Munro: Ces 17 millions de dollars qu'on inscrit à la page 18, est-ce que cela comprend . . .

M. Crewe: Oui.

M. Munro: On tient donc compte des deux ou trois premiers mois, alors que votre gestion était peu orthodoxe; elle l'était peut-être plus au cours des neuf mois suivants.

M. Crewe: Certainement.

M. Munro: Une dernière question. Les ventes se règlent-elles en dollars américains?

M. Crewe: La plupart de nos ventes se font en dollars américains.

M. Munro: Et les montants de ce tableau, ils sont en dollars américains ou canadiens?

M. Crewe: En dollars canadiens.

M. Munro: Après conversion?

M. Crewe: Oui. Nous surveillons de très près les fluctuations du change pour essayer de les prévoir. Heureusement, que cette année la plupart de nos ventes ont été réglées en devises américaines.

M. Munro: Vos frais d'exploitation eux, sont-ils calculés en devises canadiennes?

M. Crewe: Le budget est préparé en dollars canadiens.

M. Munro: Non, je songeais aux achats que vous devez faire à l'étranger et qui seraient imputables aux frais d'administration.

M. Crewe: Le fret alors. Les plus gros achats, les caisses et les emballages sont achetés au Canada, en dollars canadiens.

M. Munro: Le sel est-il acheté au Canada?

[*Text*]

Mr. Crewe: It is Canadian.

Mr. Munro: You do not buy it from Turks and Caicos any more.

Mr. Crewe: We pay in Canadian funds.

Mr. Munro: I think that does it for me. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Munro. Mr. Anderson.

Mr. Anderson: I have just one question, Mr. Chairman, on a point of clarification which I brought up earlier on the discounts. I believe that Mr. Maloney said the discount has not resulted in a lower price to the fishermen because the price has gone up since March. I would just like to come back to that for clarification. Are you telling me that, if the practice that had gone on prior to March had continued with that increase in price, there would have been a greater price payable to the fishermen?

Mr. Maloney: That is correct.

Mr. Anderson: So the fisherman is the one that is paying for the volume discount. Am I correct?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: That is correct.

Mr. Anderson: So, by complying with the Auditor General's report, the cost of doing business has increased and the fishermen that you service are getting a lesser price than they would normally have received under the old system. Is that correct?

Mr. Maloney: That is correct.

Mr. Anderson: In light of that, could you estimate on a yearly basis what the fishermen will be losing as a result of the change in auditing practices? Can you give us a yearly figure as to what that will actually mean in dollars and cents to the fishermen that are serviced by the Saltfish Corporation?

The Vice-Chairman: Mr. Maloney.

Mr. Maloney: I do not think I would even hazard a guess at it. Our Comptroller is here with his pencil, so perhaps before the Committee comes to a close we could have a figure on that. Possibly he has one now.

• 2130

The Vice-Chairman: Mr. Moyse.

Mr. W. R. Moyse (Controller, Canadian Saltfish Corporation, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I do not have a figure available at the present time but, as Mr. Maloney said, I will certainly work on one, and perhaps before the meeting ends, I may be able to give you a ballpark figure of . . .

Mr. Anderson: Mr. Chairman, as I said, I only have one question. I wonder if one of the witnesses could indicate what discount is being given. Are you giving it on a ton? Or on what basis are you giving it? Could you give us that figure?

Mr. Maloney: It is on a per pound basis, Mr. Chairman, and it varies from two cents per pound to four cents per pound, and it averages about three cents per pound. So, to answer your

[*Translation*]

M. Crewe: Oui.

M. Munro: Vous ne l'achetez plus des îles Turques et Caiques?

M. Crewe: Nous le payons en devises canadiennes.

M. Munro: C'est tout pour moi, merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Munro. Monsieur Anderson.

M. Anderson: J'aimerais avoir une mise au point suite à la question que j'ai posée plut tôt sur les rabais. M. Maloney a dit que le rabais n'avait pas signifié un prix plus bas pour les pêcheurs puisque les prix avaient augmenté depuis le mois de mars. J'aimerais qu'ils expliquent un peu mieux. Cela signifie-t-il que si on avait continué à agir comme d'habitude après le mois de mars, il aurait fallu payer un prix plus élevé aux pêcheurs?

M. Maloney: En effet.

M. Anderson: Ce sont donc les pêcheurs qui doivent assumer les rabais au volume, n'est-ce pas?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: C'est exact.

M. Anderson: Donc, en vous conformant au rapport du vérificateur général, vous avez augmenté les frais d'administration et les pêcheurs que vous desservez obtiennent un prix plus bas que celui qu'ils auraient normalement obtenu si on avait maintenu l'ancien système, n'est-ce pas?

M. Maloney: En effet.

M. Anderson: Par conséquent, pourriez-vous nous dire combien d'argent environ perdront les pêcheurs chaque année suite à la modification des méthodes de comptabilité. Pourriez-vous nous donner un montant annuel pour qu'on sache à un cent près combien cela coûtera aux pêcheurs d'être servis par l'Office canadien du poisson salé?

Le vice-président: Monsieur Maloney.

M. Maloney: Je n'ose même pas deviner. Comme notre vérificateur a son crayon en main, nous pourrons peut-être vous donner un chiffre avant la levée de la séance, peut-être même immédiatement.

Le vice-président: Monsieur Moyse.

M. W. R. Moyse: (vérificateur, Office canadien du poisson salé, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je ne peux pas vous donner de chiffre tout de suite mais, comme vient de le dire M. Maloney, je vais essayer de le calculer. Peut-être qu'avant la fin de la séance, je pourrai vous donner un chiffre très approximatif . . .

M. Anderson: Comme je vous l'avais dit, monsieur le président, j'ai une seule question à poser. Je me demande si l'un des témoins ne pourrait pas nous dire quel est le rabais accordé. Le rabais est-il accordé à la tonne ou quoi?

M. Maloney: Le rabais est accordé à la livre et varie de 2 à 4c. la livre; il est donc, en moyenne, de 3c. Donc, si au cours de l'année à venir nous vendons 20 millions de livres et accordons

[*Texte*]

question, if we sell, in the coming year, 20 million pounds and we pay the volume discount, it would be 20 million pounds times three cents: $600,000.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Anderson.

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

With reference to the volume discount that has been referred to by Mr. Maloney, does the volume of the purchase determine the amount of the discount, or is it a straight five per cent—or whatever percentage that you may have—that you are using?

Mr. Maloney: It is the volume of the sales on a monthly basis that determines the discount.

Mr. Brisco: I see.

Now, has the Saltfish Corporation or the Minister or any other division of the government—perhaps, for example, the Auditor General—has anyone in an official capacity, associated in any way with the Saltfish Corporation, received any inquiries from any of the countries with which you may be doing business asking for the names of individuals who may have received discounts, or whatever you may wish to call them, with reference to the possibility of investigating those individuals for tax evasion or for some other reason?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, as Minister, not to my knowledge. I do not know if the officers of the Corporation have any information to this end.

Mr. Maloney: Not to our knowledge, Mr. Chairman.

Mr. Brisco: So none of your customers, then, Mr. Chairman—none of the countries involved, at least—are rocking the boat about this particular arrangement?

Mr. Maloney: That is correct.

Mr. Brisco: May I ask, through the Chair, if the Minister's department has been screening newspapers in other countries to see whether this particular issue has become a matter of interest in other countries?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, we have some difficulty in keeping up with what is being said and written in our own country and I am not sure that I could vouch for what is being written elsewhere.

The reality is that this report was made public—when? The press did not pick up the phrase of the Auditor General until the report was tabled in Parliament—what, about two weeks ago?

Mr. Maloney: About that, yes.

Mr. LeBlanc: Two weeks ago, the Auditor General's letter to the auditor of the Corporation made mention of the "questionable practices". However, the Auditor General's report was published last Thursday and so has just become public knowledge; so I suspect that we would not have had the time to see if there is any repercussion from other countries yet.

Mr. Bradbury: Mr. Chairman . . .

The Vice-Chairman: Mr. Bradbury.

[*Traduction*]

un rabais au volume, nous rembourserons 20 millions de livres multipliés par 3c., c'est-à-dire $600,000.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Anderson.

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Au sujet du rabais au volume dont vient de parler M. Maloney, je voudrais savoir si le volume de l'achat décide du montant du rabais ou est-ce toujours automatiquement tant de cents à la livre?

M. Maloney: Le rabais dépend du volume mensuel des ventes.

M. Brisco: Bon.

L'Office canadien du poisson salé, le ministre ou une autre division du gouvernement, peut-être même le vérificateur général, ou toute autre autorité liée d'une façon quelconque à l'Office, se sont-ils vu demander par certains pays clients les noms des particuliers qui ont pu avoir droit à des ristournes, dans le but de faire enquête sur des personnes soupçonnées de fraude fiscale ou d'autre chose?

M. LeBlanc: Je suis le ministre et je n'en ai jamais eu connaissance. Je ne sais pas si les autorités de l'Office seraient au courant de quoi que ce soit.

M. Maloney: Pas à notre connaissance.

M. Brisco: Donc, aucun de vos clients, ou plutôt aucun des pays intéressés ne se plaint de cet arrangement?

M. Maloney: Non, personne.

M. Brisco: Est-ce que le ministère passe en revue les journaux des autres pays afin de voir si cette question a soulevé leur intérêt?

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai du mal à me tenir au courant de ce qui se dit et s'écrit dans mon propre pays alors je ne peux certainement pas vous parler de ce qui s'écrit ailleurs.

En réalité, ce rapport a été rendu public; à quel moment? La presse n'a pas repris les mots du vérificateur général tant que son rapport n'a pas été déposé au Parlement, il y a une quinzaine de jours, n'est-ce pas?

M. Maloney: Cela doit faire une quinzaine de jours, oui.

M. LeBlanc: Il y a deux semaines, dans sa lettre au vérificateur de l'Office, le vérificateur général parlait de «pratiques douteuses». Toutefois, le rapport du vérificateur général a été publié seulement jeudi dernier; avant cela, il n'était pas connu. Je ne crois donc pas qu'on ait eu le temps d'entendre les échos des autres pays.

M. Bradbury: Monsieur le président . . .

Le vice-président: Monsieur Bradbury.

[*Text*]

Mr. Bradbury: . . . to complete that answer: in the normal course of events the Corporation sees papers from the marketplace and these are monitored; and to the best of my knowledge, anyway, there has been no reference whatsoever in any of the press of our markets.

Mr. Brisco: You are talking about trade journals and things of that nature?

Mr. Maloney: That is right.

Mr. Bradbury: And daily papers as well.

Mr. Brisco: I see. Okay.

May I ask one other question. I did not quite get the point clear regarding the position of the Auditor General in this.

I understand that the Auditor General's statements are based on the 1976 figures, right?

Mr. Bradbury: Yes, that is right. The 1976-77 figures.

Mr. Brisco: Yet you indicated earlier that this practice to which we have referred has been going on for some time. I assume it began perhaps in 1970 when you put the Canadian Saltfish Corporation together. Did you indicate that the Auditor General had in some fashion given this particular practice his tacit approval and only this year has questioned the practice?

• 2135

The Vice-Chairman: Mr. Minister, would you care to answer?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the Auditor General was the auditor of the corporation since its inception in 1970. We have no reason to believe his representatives in Newfoundland were not acquainted with these practices. I think it is very important, for the record, to say that the comptroller had this—the moneys are listed. It is known to whom the moneys were paid. These were no imaginary names. The moneys were transferred and these are a matter of public record. This was not questioned by the Auditor General in his clearance of the corporation before the present report, which is the year 1976-77.

Mr. Brisco: I see. Okay, no further questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Brisco. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, we are dealing with a subject that is repugnant to me. I say that because this type of operation is something that does one of two things, neither of which is desirable. It inflates the cost to the consumer or it deflates the return of the producer.

I regret very much that Canada seems to have no real legislation that will pick up the miscreant who will practise payola at home as he buys for the various people for whom he may buy, and I am referring now to the people at the other end, sir; I am not going into this aspect of it. It has been detected in various aspects of business and I think it is one that should be punishable by the strictest laws and the severest of penalties, in general. But we do not have legislation which is

[*Translation*]

M. Bradbury: . . . je vais compléter la réponse du ministre. Normalement, l'Office lit les journaux publiés sur le marché et, si je ne m'abuse, on n'en a encore parlé dans aucun.

M. Brisco: Vous parlez de journaux du commerce et d'autres périodiques du genre?

M. Maloney: Oui.

M. Bradbury: De même que des quotidiens.

M. Brisco: Ah bon, très bien.

J'aimerais poser une autre question. Je n'ai pas très bien compris le rôle du vérificateur général dans tout cela.

Je crois que ses recommandations reposent sur les chiffres pour 1976, n'est-ce pas?

M. Bradbury: En effet, les chiffres pour l'année 1976-1977.

M. Brisco: Et pourtant, vous avez dit tantôt que cette pratique dont il est question dure depuis quelque temps déjà. Je suppose que cela a peut-être commencé en 1970, lorsque vous avez créé l'Office canadien du poisson salé. Avez-vous laissé entendre que, d'une certaine manière, le vérificateur général avait accordé son appui tacite à cette pratique-là, et que c'est seulement cette année qu'il s'est élevé contre elle?

Le vice-président: Monsieur le ministre, voulez-vous répondre?

M. LeBlanc: Le vérificateur général a été le vérificateur de l'Office depuis sa création en 1970. Nous n'avons aucune raison de croire que ses représentants à Terre-Neuve n'ont pas eu connaissance de ces pratiques. Je pense qu'il est très important de déclarer publiquement que le contrôleur disposait de ces renseignements, que les sommes sont inscrites. On sait à qui elles ont été versées. Ce ne sont pas là des noms imaginaires. Ces sommes ont été transférées et ce sont là des choses connues. Le vérificateur général ne s'est pas opposé à cela lors de son approbation des comptes de l'Office, avant le rapport actuel, c'est-à-dire le rapport de 1976-1977.

M. Brisco: Je vois. Très bien, je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Brisco. Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, nous traitons d'un sujet qui me répugne. Je dis cela parce que les transactions de ce genre donnent lieu à deux résultats, dont aucun n'est souhaitable. Elles font monter les prix payés par le consommateur ou réduisent les recettes des producteurs.

Je regrette beaucoup que le Canada semble n'avoir aucune loi véritable qui contrecarre les menées des mercantis qui, dans le cadre de leurs achats au nom de diverses personnes, font du tripotage; je parle maintenant des gens à l'autre bout du chaînon, monsieur. Mais ne nous lançons pas dans cet aspect de la question. Bref, on a décelé l'utilisation de ces pratiques dans divers milieux commerciaux, et j'estime que des lois très strictes devraient imposer de sévères sanctions pour cela. Tou-

[*Texte*]

pertinent to that subject, or, if so, it has never been really applied.

It is indeed a very difficult situation that has been placed in the lap of this Committee. By doing right we apparently do harm, and so one finds himself requested by the Minister, if the list is availabe, to practice confidentiality and thus to become in a sense a party to something I do not think anybody particularly admires.

I do not have very many questions to ask. I just find myself in a very difficult and virtually impossible position.

Is the discount today being paid in any instance to a third country, as was the practice prior to bringing in the principle of quantity discounts?

Mr. Maloney: To our knowledge, no.

Mr. McCain: The discount today is going directly to the buyer of the goods in the country of destination?

Mr. Maloney: That is correct.

Mr. McCain: Or it is going, perhaps, to a broker who may represent a buyer.

Mr. Maloney: That could be, but in fact it is going to the buyer in the country of his home.

Mr. McCain: Do you anticipate that as a result of the change in your pattern you will permanently lose any customers, or do you anticipate any decline in your prospective sales as a result of this, in the long term?

Mr. Maloney: Mr. Chairman, as I remarked earlier, we have lost one customer and we hope that we will not lose any others.

Mr. McCain: You cannot recover the one you have lost, you feel, at the moment?

Mr. Maloney: That is correct.

• 2140

Mr. McCain: I guess I do not have any more questions.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire.

Le vice-président: Oui.

M. Cyr: Nos témoins ont dit qu'ils avaient perdu un client. Je voudrais savoir quel est le compétiteur du Canada; quel pays a pris le marché à votre place?

The Vice-Chairman: Mr. Minister, are you prepared to answer that?

Mr. Maloney: Yes, Mr. Chairman. It could be Norway, Iceland or the Faeroe Islands in Denmark.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, I believe you wished to make a comment.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, just one brief comment on the statement made by Mr. McCain. I do not know if there is a law, though I know that there are now guidelines, and the guidelines are the ones which are being applied. I think the

[*Traduction*]

tefois, nous n'avons pas de lois qui s'attaquent à cela, ou si nous en avons, elles n'ont vraiment jamais été appliquées.

Notre Comité se trouve en fait dans une situation très délicate. Vraisemblablement, en faisant ce que nous devons faire, nous causons du tort. Voilà donc que le ministre nous demande, au cas où la liste serait rendue disponible, de garder le secret et d'être donc, dans une certaine mesure, partie liée à des pratiques que, d'après moi, personne n'admire beaucoup.

Je n'ai pas beaucoup de questions à poser. Je me trouve simplement dans une situation très difficile et pratiquement impossible à résoudre.

Actuellement, le rabais est-il versé, par exemple, à un tiers pays, comme il était usuel de le faire avant que soit adopté le principe des rabais quantitatifs?

M. Maloney: Pas à notre connaissance.

M. McCain: Donc, actuellement, le rabais est directement accordé à l'acheteur des marchandises, au pays destinataire.

M. Maloney: C'est exact.

M. McCain: A moins qu'il ne soit accordé à un courtier qui représente un acheteur.

M. Maloney: Cela se peut, mais en fait il est accordé à l'acheteur, dans son pays.

M. McCain: Prévoyez-vous, en résultat des modifications apportées à votre système, perdre à jamais certains clients, ou prévoyez-vous une diminution de vos ventes prévues, à long terme?

M. Maloney: Monsieur le président, comme je l'ai dit tantôt, nous avons perdu un client mais nous espérons bien ne pas en perdre d'autres.

M. McCain: Vous estimez pour l'instant ne pas pouvoir récupérer celui que vous avez perdu?

M. Maloney: C'est exact.

M. McCain: Je pense n'avoir plus d'autres questions à poser.

Le vice-président: Merci. Monsieur Cyr, vous avez la parole.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to put a supplementary.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Cyr: Our witnesses have said that they lost a customer. I would like to know which country competes against Canada, which country has taken this market which we lost?

Le vice-président: Monsieur le ministre, voulez-vous répondre à cette question?

M. Maloney: Oui, monsieur le président. C'est peut-être la Norvège, l'Islande ou les îles Faeroe qui appartiennent au Danemark.

Le vice-président: Monsieur le ministre, je crois que vous vouliez faire une observation.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je voulais ajouter un petit commentaire à la déclaration faite par M. McCain. Je ne sais pas s'il existe maintenant une loi à ce sujet, mais je sais qu'il existe des directives et c'est celles-là que nous suivons. Je

[*Text*]

author I would quote, and I may paraphrase him because I have not taken down his exact words, is Mr. Crosbie when he reminded us that the corporation has to live in the real world. It is a difficulty with Crown corporations which have to compete in the international market, especially in the case of this one, a corporation which by law has to buy all the fish presented to it by fishermen, and to try to dispose of this fish as profitably as possible. The only assignment the corporation has is to be the buyer of last resort, because of isolated communities where there are no other industries present, and then to try to maximize the return to the fishermen. In that sense the corporation very much has to live in the real world, and the real world out there has trade practices which are possibly open to question and certainly have undergone some difficulties in the last few years.

Mr. Munro: On which a crown does not sit easily.

Mr. LeBlanc: Yes, on which a crown does not sit easily, to take the words of Mr. Munro. However, I really want to say that the corporation is hiding nothing, nor was trying to hide anything. It made a listing of the rebates, and they are known to the Auditor General, as far as I know. They certainly are in the accounts of the comptroller. Our only problem, as I said, is the judgment, the advice I have been given that it could hurt the corporation if these items were made public. Again, I repeat that I am not averse to making them available to the Committee on a confidential basis.

Mr. McCain: Mr. Chairman, the Minister referred to Mr. Crosbie. I do not want to be disassociated from that statement that Mr. Crosbie made and which you quoted. I recognize that. But, and this is coming back to home and not in any way associated with this corporation, I wish Canada had the strictest of laws which would be exercised to the fullest possible extent of the law against those in Canada who impose that practice upon people with whom they are doing business within this nation. That we have control over, and that, I am sorry to say, exists in Canada. I wish you, sir, as a member of the Cabinet would propose that kind of legislation to be brought down in this House in Canada to punish in the most rigid way possible those who would impose those business standards upon their suppliers or customers. In my opinion they are one of the lowest forms of the human race, whether they are within or without Canada.

Mr. LeBlanc: I understand, Mr. McCain's point.

Mr. McCain: It was not a reflection against these gentlemen here.

The Vice-Chairman: That completes the first round. I have two names for the second round, and the first name is Mr. Crosbie. Five minutes.

Mr. Crosbie: Just one or two questions on this subject and then I want to ask about something else.

In Puerto Rico, for example, Mr. Maloney, does the corporation have one agent or more than one? Do you have any agents at all?

[*Translation*]

crois que l'auteur, et je vais paraphraser ses mots, vu que je n'en ai pas le texte sous les yeux. C'est M. Crosbie, qui nous a rappelé que la société devait faire montre de réalisme; il s'agit d'une société de la Couronne qui doit se montrer concurrentielle sur le marché international, particulièrement dans ce cas-ci et qui, de par la loi, a le droit d'acheter tout le poisson que lui présentent les pêcheurs et de l'utiliser de la façon la plus rentable possible. La seule obligation qu'a cette société c'est qu'elle doit jouer le rôle d'acheteur en dernier ressort car certaines communautés n'ont pas d'autres industries et c'est à cette société d'essayer d'obtenir le maximum de bénéfices pour les pêcheurs. En ce sens, la société doit se rendre compte que dans ce monde de concurrence, il peut y avoir des pratiques commerciales qui ne sont pas à l'abri de tout reproche et elle a certes éprouvé des difficultés ces dernières années dans ce domaine.

M. Munro: Ce qu'une société de la Couronne a du mal à accepter.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Oui. Pour reprendre les paroles de M. Munro. Toutefois, je tiens vraiment à insister sur le fait que la société ne cache rien et n'a cherché à rien cacher. Elle a dressé une liste des rabais, et le vérificateur général est au courant de cette liste, pour autant que je sache. En tous les cas, cette liste est dans les comptes du contrôleur. Le seul problème qui se pose à nous, comme je l'ai dit, c'est la question de savoir faire preuve de jugement, car si on rendait publics ces articles, cela pourrait faire du tort à la société. Par contre, je répète que je ne suis pas opposé à ce qu'on les fournisse, d'une façon confidentielle, au Comité.

M. McCain: La ministre a fait allusion à M. Crosbie. Je ne voudrais pas me dissocier et dire que je ne partage pas les vues de la déclaration de M. Crosbie que vous avez citée. Mais pour en revenir au Canada sans parler de cette société, je crois que nos lois devraient être aussi strictes que possible dans le cas de ceux au Canada qui imposent de telles pratiques avec les gens qui font des affaires avec eux. Je suis obligé de dire que de telles pratiques existent au Canada et j'aurais souhaité que vous, à titre de membre du Cabinet, proposiez une loi de ce genre à la Chambre afin de punir de la façon la plus sévère possible ceux qui imposent de telles normes d'affaires à leurs fournisseurs ou clients. A mon avis, que ce soit au Canada ou ailleurs, ces gens-là ne valent pas cher.

M. LeBlanc: Je comprends ce que veux dire M. McCain.

M. McCain: Cela n'a rien à voir avec le témoin ici.

Le vice-président: Notre premier tour de questions est terminé. J'ai deux autres noms pour le deuxième tour. Le premier est M. Crosbie. Monsieur Crosbie, vous avez cinq minutes.

M. Crosbie: J'aimerais poser une ou deux questions à ce sujet et puis je voudrais passer à quelques autres sujets.

Monsieur Maloney, la société a-t-elle un agent ou plusieurs à Puerto Rico? Ou n'en a-t-elle pas?

[*Texte*]

Mr. Maloney: We have no agents in Puerto Rico. We sell directly to importers who not only import salt codfish but also import a whole variety of food products, a good many from Canada.

• 2145

Mr. Crosbie: How many importers would there be that you would sell to?

Mr. Maloney: Seven.

Mr. Crosbie: Seven. Is there anywhere that you do go through an agent in that particular place, or do you sell directly to the customers everywhere?

Mr. Maloney: Mr. Chairman, we have three agents in various countries.

Mr. Crosbie: Could you tell me the countries?

Mr. Maloney: We have two in Brazil and one in Portugal.

Mr. Crosbie: There was not a system where agents got fees and also rebates, was there? That was not a feature of the operation.

Mr. Maloney: No, no.

Mr. Crosbie: All right.

Is saltfish still a product that is in good demand, or do you find it very competitive? It depends on the product, I suppose. If it is a light salted Spanish cure you can sell it with no trouble. What are you having the difficulty with, or is there any difficulty in selling the saltfish now? Is it because of the small size? What makes your task a difficult one?

Mr. Maloney: The size of the fish is just one problem. Right at the moment we are shipping quite well. Some of the difficulties we may have down the road a bit would be that traditional markets, markets where saltfish is known and enjoyed and where the people buy a lot of it, are having difficulty finding funds to buy abroad. I would refer to Portugal and to Jamaica, and perhaps to Brazil, where the situation is perhaps not as acute as it is in Portugal or Jamaica, but it is still endeavouring to control the amount of money that is going out of the country for food. These are the difficulties that we see ahead.

Mr. Crosbie: I notice in your annual report that you mention dry, minced salted codfish. This is the product made in Bay Bulls, I believe by the splendid operation conducted by Mr. Con O'Brien. That is in the district of St. John's West, by the way. How is that product working? You know the process. He makes it from scraps. They are minced up—a delicious product.

Mr. Maloney: "Scraps" is not the right word, Mr. Chairman. This is a new salt-cod product that is made from first-quality codfish. We have introduced the product into a new market. We are selling all that the plant can produce and we feel it has a great future. It would mean, of course, developing new markets. Right at the moment we are working on one, and that is all the product we can get. We are very optimistic down the road from that particular product.

[*Traduction*]

M. Maloney: Nous n'avons pas d'agent à Puerto Rico. Nous vendons directement aux importateurs qui n'importent pas seulement de la morue salée, mais aussi toutes sortes de produits alimentaires, dont beaucoup du Canada.

M. Crosbie: Combien y aurait-il d'importateurs auxquels vous vendez?

M. Maloney: Sept.

M. Crosbie: Sept. Est-ce que vous avez recours à un agent là-bas ou est-ce que vous vendez directement aux clients n'importe où?

M. Maloney: Monsieur le président, nous avons trois agents en divers pays.

M. Crosbie: Pourriez-vous me dire lesquels?

M. Maloney: Nous en avons deux au Brésil et un au Portugal.

M. Crosbie: Est-ce qu'il n'y a pas un système établi pour offrir des honoraires aux agents et aussi des rabais? Cela ne faisait-il pas partie de l'opération?

M. Maloney: Non.

M. Crosbie: Très bien.

Est-ce que le poisson salé est toujours très demandé ou est-ce qu'il y a beaucoup de concurrence dans ce domaine? Je suppose que cela dépend du produit. S'il s'agit d'une salaison légère à la mode espagnole, vous pouvez le vendre sans difficulté, je suppose. Quelles sont vos difficultés? Est-ce qu'elles proviennent de la petite taille des poissons?

M. Maloney: La taille des poissons constitue un des problèmes mais, à l'heure actuelle, nos expéditions sont excellentes. Une des difficultés peut-être c'est que les marchés traditionnels pour le poisson salé ont du mal trouver des fonds pour acheter à l'étranger. Je parlais Portugal et de la Jamaïque et peut-être du Brésil mais la situation n'est peut-être pas aussi mauvaise au Brésil. Il y a toujours un problème si l'on veut contrôler la quantité de fonds qui sortent du pays pour acheter des produits alimentaires. Voilà les difficultés que nous prévoyons.

M. Crosbie: J'ai remarqué, dans votre rapport annuel, que vous avez mentionné la morue salée séchée et émincée. C'est un produit qui est fabriqué à Bay Bulls dans cette magnifique installation de M. Con O'Brien. C'est dans le district de Saint-Jean-Ouest, dirais-je. Comment cela fonctionne-t-il? Vous connaissez le procédé. Cela se fait avec les découpures de poisson . . . C'est un produit délicieux.

M. Maloney: «découpures» n'est pas le mot juste. Il s'agit d'un produit fabriqué à partir de morue de première qualité. Nous avons lancé ce produit; nous vendons tout ce que l'usine peut produire et nous pensons qu'il y a beaucoup d'avenir dans ce domaine. Je dirais que nous allons pouvoir trouver de nouveaux débouchés et nous sommes très optimistes . . .

[*Text*]

Mr. Crosbie: This process uses what would ordinarily be wasted fish. It is fish taken from the backbone—not scraps, but morsels, as somebody said.

Mr. Maloney: Mr. Chairman, most of the raw material that is used is trimmings; they are trimmings from cod fillets. Normally it would have gone into fishmeal, and now we are putting it into a product that returns good price to the country.

Mr. Crosbie: So you are confident that they are on to a good thing there, and that others can do it and should be encouraged.

Mr. Bradbury: Definitely.

Mr. Maloney: We are very confident that the product will mean a good deal to us down the road.

Mr. Crosbie: Is the herring program that started when I was involved in Newfoundland on the northern peninsula and Labrador South proceeding well, or are you having a lot of aggravation? I seem to remember reading in the papers that we are getting a bit of aggravation. You are not getting the herring and there were complaints and so on. How is that working?

Mr. Maloney: It worked very well, Mr. Chairman, except that it cost the Province of Newfoundland some money.

Mr. Crosbie: That is not unusual.

Mr. Maloney: We were optimistic that the take of herring by the fishermen would have been much higher. In fact, we only realized about one-third of what we hope to get each year, and of course the cost of operating these small plants had to be written off against the profits from those landings. But I believe we proved the point that the demonstration was intended to prove, and that was to buy herring from the fishermen in a fresh state and to do the curing under plant conditions. The problems, as you are well aware, in that area arose from the fact that the herring produced mainly were by the fishermen themselves and we have eliminated their problem.

• 2150

Mr. Crosbie: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to make it clear that I have every confidence in these gentlemen and I am sure they are doing their best for Newfoundland. I know they are well respected by the fishermen, that this system has had to be changed, and I hope their operations will prosper even more with the new system.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Crosbie.

Mr. Crouse, you are next.

Mr. Crouse: On page 3, Mr. Chairman, of the report it states that the Corporation has been purchasing fresh and salted codfish, pickled herring, mackerel, Arctic char and so on. Are you contemplating any expansion in your buying and processing of other species besides those that are mentioned?

Mr. Maloney: Not at the present time, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: How are we to interpret "not at the present time"? What about tomorrow?

[*Translation*]

M. Crosbie: Le procédé consiste à utiliser des découpures qui autrement ne serviraient à rien; des morceaux venant de la grande arête du poisson non pas des déchets, mais des morceaux comme quelqu'un l'a dit.

M. Maloney: Monsieur le président, il s'agit surtout, à la base, de découpures. Ce sont des rognures de filets de morue qui normalement seraient transformées en farine de poisson et nous en faisons un produit qui est très rentable pour le Canada.

M. Crosbie: Vous pensez donc que nous avons un bon filon là et que d'autres personnes pourraient faire de même et qu'il faut les encourager.

M. Bradbury: Très certainement.

M. Maloney: Nous sommes convaincus que cela peut nous rapporter à l'avenir.

M. Crosbie: Est-ce que ce programme relatif au hareng qui a été lancé à Terre-Neuve dans la péninsule septentrionale et dans le sud du Labrador fonctionne bien ou est-ce que vous éprouvez des difficultés comme il me semble l'avoir lu dans les journaux? Vous n'obtenez pas les harengs et il y a eu des plaintes; alors, quelle est la situation?

M. Maloney: Ce programme a bien fonctionné, monsieur le président, mais il est coûteux pour la province de Terre-Neuve.

M. Crosbie: Ce n'est pas exceptionnel.

M. Maloney: Nous espérions que les prises de hareng auraient été beaucoup plus importantes; et, en fait, nous n'avons obtenu qu'un tiers de ce que nous prévoyons chaque année; et, naturellement, le coût d'exploitation de ces petites installations a dû être défalqué des bénéfices provenant de ces débarquements de poisson. Cependant, nous avons réussi à montrer qu'on pouvait acheter le hareng frais des pêcheurs et en faire la salaison, la préparation, dans les usines. Vous savez que les problèmes dans ce domaine provenaient du fait que les harengs étaient surtout préparés par les pêcheurs eux-mêmes, et nous avons résolu ce problème-là.

M. Crosbie: Merci, monsieur le président. Je voulais que ce soit très clair. J'ai toute confiance en ces messieurs. Je suis certain qu'ils font tout ce qu'ils peuvent pour Terre-Neuve. Je sais qu'ils sont très respectés par les pêcheurs et que le système devait être changé. J'espère qu'ils deviendront plus prospères encore dans le cadre du nouveau système.

Le vice-président: Merci, monsieur Crosbie.

Monsieur Crouse, vous avez maintenant la parole.

M. Crouse: A la page 3 du rapport, monsieur le président, on dit que l'Office a acheté de la morue fraîche et salée, du hareng saumuré, du maquereau et de l'omble de l'Arctique. Prévoyez-vous élargir vos achats et vos traitements des espèces autres que celles déjà mentionnées?

M. Maloney: Pas maintenant, monsieur le président.

M. Crouse: Comment devons-nous interpréter ce «pas maintenant»? Est-ce que ce sera pour demain?

[*Texte*]

Mr. Maloney: I am sorry, Mr. Chairman. We have no plans to expand these operations in 1978.

Mr. Crouse: In answer to a question posed a moment ago the Minister stated that the rebates are a matter of public record. Coming back to the rebates, questionable trade practices, which is the key item under discussion, I am sure you would not want to mislead the Committee because they are really not a matter of public record. The facts are known only apparently to Mr. Bradbury and Mr. Maloney, according to your responses to our question this evening, and to whoever signed the cheques.

Mr. Bradbury: The Auditor General.

Mr. Crouse: And the Auditor General.

Mr. Bradbury: And the Board of Directors.

Mr. Maloney: And the private auditing company.

Mr. Crouse: That is really not the public, and you did not indicate that earlier when we asked the questions.

Incidentally, who did sign the cheques? Are you the two signing officers of the Corporation?

Mr. Maloney: There are four or five signing officers for the Corporation. I am one of them, Mr. Chairman, Mr. Bradbury is another, the Controller is a signing officer, the Marketing Assistant General Manager is a signing officer, and the Assistant Controller is a signing officer.

Mr. Crouse: So the cheques were signed by you, as President, and . . .

Mr. Maloney: In many cases.

Mr. Crouse: . . . by Mr. Bradbury. In many cases by you?

Mr. Maloney: Yes, in many cases by me.

Mr. Crouse: Are there two signing officers for the Corporation, or is one signature sufficient?

Mr. Maloney: There are two required.

Mr. Crouse: How many people receive these rebates of $1.5 million? That is quite a substantial amount of money. Was this paid out to five, ten or fifteen people, or how many?

Mr. Maloney: Mr. Chairman, that relates to between $60 million and $70 million of sales over a period of seven years and the number of people was approximately 15, maybe 15 to 20.

Mr. Crouse: So the business of selling salt cod works out to $100,000 in commissions. It is a very lucrative business. And this is over a period of how many years?

Mr. Maloney: Seven years.

Mr. Crouse: That is not too bad as a sideline.

Mr. Chairman, the hour is getting on. We, on this side, feel that we have not received any convincing argument covering your inability to provide us with the names of the countries and the agents to whom kickbacks have been paid. You have told us that only one customer refused to continue purchasing saltfish from the Corporation since you stopped artificially increasing sales invoices and for all the rest it is business as

[*Traduction*]

M. Maloney: Je suis navré, monsieur le président, nous n'avons aucun projet d'expansion de nos activités pour 1978.

M. Crouse: En réponse à une question qui lui a été posée, il y a quelques instants, le ministre a dit que les remises font partie du dossier public. Pour revenir à ces remises et aux pratiques commerciales douteuses, qui font l'objet de la discussion, je suis sûr que vous ne voudriez pas tromper les membres du Comité, mais ces remises ne sont pas vraiment du domaine public. Ces faits ne sont connus apparemment que de MM. Bradbury et Maloney, si j'en juge par vos réponses à nos questions ce soir, et par ceux qui ont signé les chèques.

M. Bradbury: Le vérificateur général.

M. Crouse: Et le vérificateur général.

M. Bradbury: Et le Conseil d'administration.

M. Maloney: De même que la société privée chargée de faire la vérification.

M. Crouse: Ce n'est pas vraiment le public et ce n'est pas ce que vous aviez dit au début lorsque nous avons posé nos questions.

Incidemment, qui a signé les chèques? Êtes-vous les deux seules personnes autorisées à signer les chèques pour l'Office?

M. Maloney: Il y a quatre ou cinq fondés de signature à l'Office. Je suis un de ceux-là, monsieur le président. M. Bradbury en est un autre, le contrôleur est également fondé de signature, de même que le directeur général adjoint de la commercialisation ainsi que le contrôleur adjoint.

M. Crouse: Par conséquent, les chèques sont signés par vous, en tant que président, et . . .

M. Maloney: Dans la plupart des cas.

M. Crouse: Et par M. Bradbury. Dans la plupart des cas, dites-vous?

M. Maloney: Oui, par moi dans la plupart des cas.

M. Crouse: Est-ce qu'il faut deux signatures à l'Office ou une seule suffit-elle?

M. Maloney: Il en faut deux.

M. Crouse: Combien de personnes ont reçu ces remises de 1.5 million de dollars? C'est une assez grosse somme. A-t-elle été versée à 5, 10, 15 ou plus de personnes?

M. Maloney: Monsieur le président, cette remise correspond à des ventes de 60 à 70 millions, sur une période de 7 années; il s'agit d'une quinzaine de personnes, peut-être une vingtaine.

M. Crouse: Par conséquent, la vente de morue salée a coûté $100,000 de commission. C'est un commerce lucratif. Pendant combien d'années avez-vous dit?

M. Maloney: Sept ans.

M. Crouse: Ce n'est pas trop mal comme à-côté.

Monsieur le président, le temps passe. Nous, de l'opposition, sommes d'avis que nous n'avons pas entendu d'arguments convainquants, que vous n'avez pu nous fournir le nom des pays et des agents à qui ces pots-de-vin ont été versés. Vous nous avez dit qu'un seul client avait refusé de continuer d'acheter du poisson salé de l'Office depuis que vous avez arrêté de gonfler artificiellement les factures de ventes et que,

[*Text*]

usual. I would therefore ask, since the Minister refused to name the countries and the recipients of the cheques, since he said that the information is known to the Auditor General, since I believe we have asked all the questions that we can ask this evening, that the minutes of this meeting therefore be forwarded to the Chairman of the Public Accounts Committee for further study by that Committee of the so-called questionable pay practices.

Thank you, Mr. Chairman.

• 2155

The Vice-Chairman: Mr. Crouse.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, in order to make sure of the record: if I did say that the details, the names, the countries, were a matter of public record, I would have to check the transcript. I certainly did not intend to say that. I said they are not hidden, hidden in the sense of not being known within the Corporation, by the board and by the Auditor General. To my knowledge the Auditor General would know.

Again, it is on the basis of the advice as to the affect this could have on the position of the Corporation in the market, where it is still trying to sell fish at the best possible advantage to fishermen. It is for that reason that I take the advice of the officers of the Corporation, who are knowledgeable about the markets in which they are working and the real world outside. I would hope that a way could be found to give the information to the members of the Committee. If this avenue is not open, until I reflect on this further there is not much more that I can add.

Mr. Crouse: There is no reason, Mr. Chairman, why the minutes of this meeting cannot be forwarded to the Auditor General as requested, is there?

The Vice-Chairman: Mr. Crouse, they are printed. They are coming out in a normal printing state. They are comments that have been made here at the meeting this evening, and they are public knowledge; they can be sent all over the country.

Mr. Crouse: We request that they undertake further study of these questionable trade practices since the Auditor General is the only other person . . .

The Vice-Chairman: I canot accept the motion, as you know, because we do not have a quorum.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, there may be a solution. If this is a point of concern and it may very well be, would it perhaps not be more equitable, because we are talking about an area of Newfoundland which as Mr. Crosbie has said many times in the House has the highest unemployment rate in Canada . . . I would be very loath, and I say it very carefully, that this should be turned over to Public Accounts and be made public if there is any question that it would have an adverse affect upon an area which already has a high unemployment rate. We already have a scheduled meeting for Thursday. Would it be possible to have an in camera meeting with this Committee, and then, if the people on the Committee decided that they then wanted to refer it to the Public

[*Translation*]

pour tout le reste, les affaires se font comme d'habitude. Je vous dirai donc, étant donné que le ministre a refusé de nommer les pays bénéficiaires de ces chèques, disant que ces renseignements sont connus du vérificateur général, que nous avons posé toutes les questions que nous devions poser ce soir. Le compte rendu de la réunion sera par conséquent transmis au président du Comité des comptes publics pour qu'on y examine ces fameuses pratiques répréhensibles.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Crouse.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je voudrais que tout cela soit bien clair dans les dossiers: si j'ai dit que les détails, les noms, les pays étaient du domaine public, il me faudra vérifier la transcription. Je n'avais certainement pas l'intention de dire cela. J'ai déclaré qu'il n'était pas caché, caché dans le sens de n'être pas connu au sein de l'Office, par l'Office et par le vérificateur général. A ma connaissance, le vérificateur général serait au courant.

Je le répète, nous avons suivi les conseils reçus quant à l'effet que cela pourrait avoir sur la situation de l'Office sur le marché, étant donné qu'il essaie toujours de vendre du poisson aux meilleures conditions possibles pour les pêcheurs. C'est pour cette raison que j'ai suivi les conseils des officiers de l'Office qui connaissent très bien les marchés où nous travaillons et le monde de l'extérieur. J'espère que nous pourrons trouver un moyen de transmettre ces renseignements aux membres du Comité. Si cette avenue ne nous était pas ouverte, et je vais y réfléchir davantage, je ne peux rien ajouter de plus.

M. Crouse: Il n'y a pas de raison, monsieur le président, pour que le compte rendu de cette réunion ne soit pas envoyé au vérificateur général, tel que demandé. Est-ce qu'il y en a à votre avis?

Le vice-président: Monsieur Crouse, le compte rendu est imprimé, il est imprimé comme d'habitude. Il comprend les commentaires qui ont été exprimés à la séance ce soir, qui sont du domaine public et peuvent être envoyés partout au pays.

M. Crouse: Nous exigeons que le bureau de l'Auditeur général étudie en profondeur ces pratiques commerciales douteuses, étant donné qu'il est le seul . . .

Le vice-président: Je ne puis accepter cette motion, comme vous le savez, car nous n'avons pas quorum.

M. Anderson: Monsieur le président, il y a peut-être une solution. S'il s'agit vraiment d'une question préoccupante, cela se peut très bien, il serait peut-être plus juste, étant donné que nous parlons de la région de Terre-Neuve qui, comme l'a dit M. Crosbie à plusieurs reprises à la Chambre, a le taux de chômage le plus élevé au Canada . . . cela me répugnerait beaucoup, et je pèse bien mes mots en le disant, que cette question soit renvoyée au Comité des comptes publics et qu'elle soit rendue publique si cela pouvait avoir un effet nuisible pour cette région où déjà le chômage est très élevé. Puisque nous avons une réunion de prévue pour jeudi, ne serait-il pas possible d'en avoir une autre à huis clos avec ce Comité et ensuite si les membres du Comité décident qu'ils

[*Texte*]

Accounts Committee, that decision could be made at that time? Would that be a more reasonable way of starting off with it? As I say, I am very frightened of creating a situation where we would damage a Corporation, which in turn could hurt the fishermen. They are supplying fish to that Corporation.

The Vice-Chairman: Mr. Anderson, I am sorry. We do not have a quorum. Your proposal is in the form of a motion, as is Mr. Crouse's, and I cannot accept either of the recommendations at this time.

Mr. Baker, I believe you wished to . . .

Mr. Baker: Yes, Mr. Chairman, I just have one question here. It says in the report that a strike and subsequent lockout involving longshoremen in the Port of Halifax delayed shipments of fish. Why the Port of Halifax? Could you not ship the fish out of Stag Harbour, Virgin Arm, Toogood Arm? Why would Halifax hold you up for several weeks? Do you ship all your fish out of there? If you do, why do you?

Mr. Maloney: Most of our fish goes out of the port of Halifax, because it goes to the markets in containers. We have quite recently made a shipment of the fish to the markets right from northeast Newfoundland. We have loaded a steamer for the market in Fogo.

Mr. Baker: Fogo Island. Good. Keep it up. Keep up the good work.

The Vice-Chairman: Mr. Flynn, I thought you wanted to ask a question.

Mr. Flynn: Thank you. I have a very cheering statement to make in the midst of this rather serious controversy. I would like you, Mr. Chairman, to admonish a Member of this Committee, Mr. Cyr. This is a problem that many men are interested in, and more men are going to be interested in it as we read this, but our women are going to be much more interested still, and wondering why you have not given them the recipe for salt codfish tonight. You give us the samples, and what do you do with them? Tell us what to do with them? Have it printed. Show us how we can best sell salt codfish in Canada. I have thousands of Newfie residents in my constituency who would love to see it. They keep it all a big secret. Let us people who never get exposed to it know what is happening to salt cod fish in a real sense.

• 2200

The Vice-Chairman: Mr. Flynn, I think the Minister has an answer for us.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I shall undertake to have the test kitchen circulate the best possible recipes for salt cod fish to all members of this Committee.

The Vice-Chairman: Before I thank the gentlemen who have been here this evening as witnesses, I do want to let the remainder of the Committee know that we are slated to meet again at 3.30 p.m. on Thursday.

[*Traduction*]

veulent toujours renvoyer cette question au Comité des comptes publics, la décision pourrait être prise à ce moment-là? Est-ce que ce ne serait pas plus raisonnable de procéder de cette façon? Je l'ai déjà dit, je crains fort de créer une situation qui serait dommageable pour l'Office et, par conséquent, pour les pêcheurs. Ce sont eux qui fournissent les poissons à l'Office.

Le vice-président: Monsieur Anderson, excusez-moi. Nous n'avons pas quorum. Votre proposition prend la forme d'une motion, comme c'était le cas pour M. Crouse, et je ne puis accepter aucune proposition à ce moment-ci.

Monsieur Baker, je pense que vous vouliez . . .

M. Baker: Oui, monsieur le président, j'ai une question à poser. On dit dans le rapport qu'une grève et des mises à pied subséquentes touchant les débardeurs au port d'Halifax ont retardé les envois de poisson. Pourquoi au port d'Halifax? Ne pouviez-vous pas expédier le poisson de Stag Harbour, Virgin Arm, Toogood Arm? Pourquoi Halifax voudrait-il retarder pendant plusieurs semaines? Est-ce que vous expédiez tout votre poisson de ce port? Dans l'affirmative, pourquoi le faites-vous?

M. Maloney: En grande partie notre poisson est expédié du port d'Halifax, car il est expédié sur le marché dans des conteneurs. Nous avons très récemment expédié du nord-est de Terre-Neuve du poisson vers les marchés. Nous avons chargé un paquebot à Fogo.

M. Baker: A l'île Fogo, bon, continuez c'est du bon travail.

Le vice-président: Monsieur Flynn, j'ai cru que vous vouliez poser une question.

M. Flynn: Merci. Je vais soulever une note gaie au milieu de cette controverse sérieuse. Je voudrais que vous exhortiez un membre du Comité, M. Cyr, étant donné qu'il s'agit d'un problème qui intéresse beaucoup d'hommes ici, qui en intéressera beaucoup d'autres à la lecture du compte rendu, mais nos femmes seront davantage intéressées et se demanderont pourquoi nous n'avons pas la recette de la morue salée donnée ce soir. Vous nous avez donné des échantillons, qu'en faites-vous? Dites-nous ce que nous pouvons faire avec ces échantillons. Il faudrait que ce soit imprimé pour nous montrer comment favoriser la vente de la morue salée au Canada. Ma circonscription compte des milliers de résidents terre-neuviens qui seraient ravis de voir cela. On en fait tout un secret. Dites-nous ce qu'il advient de la morue salée, à nous qui n'avons jamais pu le savoir.

Le vice-président: Je crois, monsieur Flynn, que le ministre a une réponse pour vous.

M. LeBlanc: Je ferai en sorte que les meilleures recettes à base de morue salée soient distribuées à tous les membres du Comité.

Le vice-président: Avant de remercier nos témoins de ce soir, je vous signale qu'une autre séance est prévue pour jeudi, à 15 h 30.

[*Text*]

Mr. Crouse: What is the business, Mr. Chairman, of the 3.30 p.m. meeting?

The Vice-Chairman: The same as we have been discussing this evening.

Mr. Crouse: We have concluded our discussions as far as we are concerned. We feel that we have more or less faced a stone wall on our questions that are relevant to the items under discussion. So I see no advantage in pursuing this type of tactic, Mr. Chairman. There are no further questions we want to raise unless there is some indication that there are going to be some answers. There is not much sense in us asking questions if we are not going to be given the answers.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I really feel that Mr. Crouse, without giving the members of this Committee at least a chance to pass judgment on whether or not this Committee wants to insist and have this information or whether or not he is willing to accept this information in camera, is in fact suggesting the termination of our discussion.

It seems to me that at least the arguments could be discussed, could be examined again. I do not want to be a reluctant witness when I appear before a committee. In three years I have never been a reluctant witness. But I have a very strong feeling of responsibility for the welfare of this corporation and the welfare of the fishermen that is serves.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. LeBlanc: I know that these days freedom of information has become a very popular posture but I am in a position of not having or not wanting to ride with the herd on this one because I feel that the interests of the corporation may be seriously damaged. At least I would ask that this Committee, either in a formal resolution to be accepted or rejected, have a chance to express a view on this. At the moment what we have is obviously a minority position which is used to advocate the termination of discussion and examination of an annual report, which in fact leaves in suspense this question. I for one would be willing to do everything possible to return to this Committee with the hope that there would be enough members of the Committee to face this question squarely and take a position on it.

I would hate to see this matter being discussed only in the perspective of those that have no knowledge of the fishery, who do not know the problems that a corporation of this type faces in its day-to-day operation, what it tries to do in the conditions under which it has to work. I would remind members of this Committee that these conditions were not illegal; they were not immoral; they were not even frowned upon until the guidelines were issued. For this reason, I feel that I cannot leave a situation where in fact the corporation is condemned without the voice of this Committee being heard because this is a knowledgeable Committee to judge fisheries matters.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Vice-Chairman: Mr. Crouse, do you wish to comment any further about having a 3:30 p.m. meeting on Thursday?

[*Translation*]

M. Crouse: Quel est l'ordre du jour de cette séance de 15 h 30, monsieur le président?

Le vice-président: Le même que ce soir.

M. Crouse: En ce qui nous concerne, le débat est clos. Les questions que nous avons posées et qui se rapportent au sujet de la discussion se sont heurtées à un mur. Il est donc inutile, selon moi, de poursuivre ce genre de tactiques. Nous n'avons aucune autre question à poser à moins qu'on manifeste l'intention d'y répondre. Je ne vois pas l'utilité de poser des questions sachant qu'on n'y répondra pas.

M. LeBlanc: J'ai l'impression que M. Crouse suggère de mettre fin au débat, sans même permettre aux membres du Comité de se prononcer sur l'opportunité d'insister et d'obtenir ces renseignements, à huis clos notamment.

Il me semble du moins qu'on pourrait entendre ces arguments et en discuter. Je n'aime pas paraître réticent lorsque je viens témoigner devant un comité. Depuis trois ans, il ne m'est jamais arrivé d'être réticent dans mes témoignages. Je me sens néanmoins fortement responsable des intérêts de cette société et de ceux des pêcheurs qui en dépendent.

Une voix: Bravo!

M. LeBlanc: Je sais que par les temps qui courent, la liberté d'information est un slogan très populaire, mais cette fois-ci rien ne m'oblige à hurler avec les loups, et je n'y tiens pas car j'estime que les intérêts de la société pourraient en pâtir. Je demande simplement que le Comité puisse exprimer son point de vue par l'intermédiaire d'une résolution officielle qu'il approuvera ou qu'il repoussera. En ce moment, nous sommes confrontés à une prise de position minoritaire, bien entendu, mais qui est invoquée pour clore la discussion et l'examen du rapport annuel, ce qui laisse la question en suspens. Pour ma part, je suis disposé à revenir ici dans l'espoir qu'il s'y trouvera suffisamment de députés pour regarder le problème en face et prendre position.

Il me répugnerait de voir que ce problème est abordé uniquement dans l'optique de ceux qui ne connaissent rien à la pêche, qui ignorent tout des problèmes auxquels une société de ce genre est quotidiennent confrontée et qui ignorent également les efforts qu'elle entreprend compte tenu des conditions dans lesquelles elle doit fonctionner. Je rappelle aux membres du Comité que ces conditions n'avaient rien d'illégal ou d'immoral; elles n'ont fait sourciller personne avant que les directives ne soient publiées. Pour cette raison, j'estime qu'il m'est impossible d'en rester là alors que cette société est condamnée sans que ce Comité, qui est suffisamment compétent pour juger des problèmes de la pêche, ait pu faire entendre sa voix.

Des voix: Bravo!

Le vice-président: Monsieur Crouse, avez-vous d'autres remarques concernant la séance qui aurait lieu jeudi à 15 h 30?

[*Texte*]

Mr. Crouse: We have other matters that have been raised, Mr. Chairman, on the Auditor General's report. They relate to misleading practices in the insurance field by the federal insurance program of insuring ships. Unless it is your intention to bring this matter before the committee—I submit it should be examined. It has been referred to by the Auditor General and surely we should take some time to investigate that aspect of his report since it relates directly to the Department of the Environment and is under the responsibility of the Fisheries Minister.

• 2205

The Vice-Chairman: Gentlemen, you are putting me in the position that if we do not wish to have a meeting I can only take responsibility here at this time of adjourning this meeting to the call of the Chair. That is the alternative I am left with.

Mr. Flynn: All right, sir.

Mr. Crouse: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

[*Traduction*]

M. Crouse: D'autres problèmes ont été soulevés à propos du rapport du Vérificateur général. Ils se rattachent aux pratiques trompeuses auxquelles le programme d'assurance fédérale donne lieu dans le domaine des assurances maritimes. A moins que ce ne soit déjà votre intention, je propose qu'on en discute en comité. Le Vérificateur général l'a signalé et nous devrions approfondir cet aspect du rapport puisque cela se rattache directement au ministère de l'Environnement et que cela relève du ministre des Pêches.

Le vice-président: Messieurs, si vous ne voulez pas que nous nous réunissions, il ne me reste qu'à lever cette séance jusqu'à nouvel ordre. Je n'ai pas d'autre solution.

M. Flynn: Très bien, monsieur.

M. Crouse: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

APPENDIX "FF-2"

October 13, 1977

Board of Directors,
Canadian Saltfish Corporation,
P.O. Box 6088,
St. John's, Newfoundland

Dear Sirs:

As requested by you in your letter of September 6, 1977, we have conducted a review of the records of Canadian Saltfish Corporation for the period from the date of its inception in April 1970 to August 1977 and made such other enquiries as we considered necessary and practical in order to report to you on evidence of any:

—Unauthorized payments made to officers or staff of the Corporation.

—Benefits to officers or staff of the Corporation arising from the commercial sales practices of the Corporation.

—Business and marketing practices now adopted by the Corporation which do not conform to Canadian Government guidelines as stated by the Honourable Robert Andras, MP, PC., President of the Treasury Board, in his speech to the House of Commons on December 16, 1976.

In the conduct of our review and enquiries we have specifically carried out the following audit procedures:

—Reviewed all trade discounts, commissions or rebate payments made by the Corporation from April 1970 to March 31, 1977. These payments were scheduled and agreed to general ledger accounts. We have examined cancelled cheques and other documentation in support of these payments.

—Reviewed and scheduled all payments made for trade discounts, commissions, rebates, etc., made after March 31, 1977 to August 31, 1977. These amounts have been agreed to either March 31, 1977 balance sheet commissions payable or to post March 31, 1977 sales invoices.

—Scrutinized the cash disbursements books for the seven years to August 1977 for any unusual disbursements made by the Corporation.

—Scanned travel expense vouchers for the seven years to August 1977.

—Reviewed the legal fees paid by the Corporation from its inception to August 1977.

—Reviewed the minutes of directors' meetings for the seven years ended August 1977.

—Reviewed the memoranda of the Canadian Saltfish Corporation issued since its inception to August 1977.

—Reviewed other internal memoranda between directors and other officers concerning changes to be made in

APPENDICE «FF-2»

13 octobre 1977

Conseil d'administration de la
Canadian Saltfish Corporation
B.P. 6068
St-Jean (Terre-Neuve)

Messieurs,

Comme vous nous le demandiez dans votre lettre du 6 septembre 1977, nous avons procédé à une étude des dossiers de la Canadian Saltfish Corporation pour la période allant de sa création, en avril 1970, au mois d'août 1977, et nous avons fait toutes les recherches que nous avons jugées nécessaires et utiles afin de vous signaler les faits suivants:

—les versements non autorisés effectués à des agents ou à des membres du personnel de la société;

—les bénéfices tirés par les agents ou les membres du personnel de la société, dans le cadre des pratiques commerciales de la société;

—les pratiques de commercialisation et de gestion des affaires adoptées par la société et qui ne sont pas conformes aux lignes directrices du gouvernement canadien énoncées par le député Andras, président du Conseil du Trésor, dans le discours qu'il a prononcé devant la Chambre des communes le 16 décembre 1976.

Au cours de notre étude et nos enquêtes, nous avons effectué, plus particulièrement, les vérifications suivantes:

—étude de tous les versements d'escompte, de commissions ou de rabais, effectués par la société, entre avril 1970 et le 31 mars 1977. Ces versements sont répertoriés chronologiquement et inscrits dans le fichier général de comptabilité. Nous avons examiné les chèques annulés et autres documents qui attestent de ces versements;

—examen et inventaire de tous les versements effectués au titre des escomptes commerciaux, des commissions, rabais, etc., effectués entre le 31 mars 1977 et le 1er août 1977. Ces sommes sont conformes, soit au bilan des commissions payables au 31 mars 1977, soit aux factures de vente postérieures au 31 mars 1977;

—étude des registres des versements en espèces, à partir du mois d'août 1970, pour tous les débours inhabituels effectués par la société;

—vérification des souches de frais de voyage, à partir du mois d'août 1970;

—étude des frais je justice payés par la société, depuis sa création jusqu'au mois d'août 1977;

—étude des minutes des assemblées des directeurs pour les sept années se terminant en août 1977;

—étude des rapports présentés par la Canadian Saltfish Corporation, depuis sa création jusqu'au mois d'août 1977;

—étude des autres rapports internes à l'usage des directeurs et des autres agents, à propos des changements à effectuer

current marketing practices subsequent to March 31, 1977.

—Reviewed the guidelines now issued regarding commercial practices for export business.

—Reviewed in general the purchase and payment system regarding agents of the Corporation for the purchase of saltfish.

—Obtained written representations from certain senior officers and directors of the Corporation stating that they have received no monies, gifts or other favours from any of the Corporation's customers, agents or directors or shareholders of the Corporation's customers or agents.

—Received representation from certain senior officers and directors that they had no interest as a shareholder or a director in any customer or agent dealing with the Corporation.

—Matched on a test basis, selling prices as per available price lists with sales invoices and obtained satisfactory explanations for discrepancies.

—Reviewed the marketing practices currently followed by the Corporation as outlined in various memoranda mentioned previously. Our review included comparisons to signed agreements or other letters, invoices, etc. setting out details of the present trade policies followed by the Corporation.

—Reviewed the payroll records showing the names of all employees employed by the Corporation since its inception until the present time.

—Reconciled the payroll for one year as recorded by the Corporation with the annual summary as supplied to the Government in the Corporation T4 Summary.

—Scrutinized various expense accounts for the purpose of identifying any unusual items which were charged to these accounts such as legal fees, research and development, consulting fees.

—Reviewed on a test basis various correspondence files maintained by the Corporation on dealings with customers and agents.

—Matched on a test basis freight invoices to sales invoices to determine if the recipients of merchandise were normally those billed for the merchandise.

—Requested and received from the Corporation's bankers a list of all bank accounts maintained by the Corporation for the past three years at that bank.

—Requested and received confirmation that the Corporation's bankers were not aware of any transactions outside the normal course of business which the Corporation may have had with other banks or branches of that bank since the Corporation's inception.

—Requested and received from the bankers details of signing authorities and specimen signatures for all accounts maintained by the Corporation at that bank. In this

dans les pratiques de commercialisation à partir du 31 mars 1977;

—étude des lignes directrices émises au sujet des pratiques commerciales sur le marché des exportations;

—étude générale du système d'achats et de versements, appliqué par les agents de la société pour acheter le poisson salé;

—nous avons obtenu des documents écrits émanant de certains agents supérieurs et directeurs de la société, affirmant qu'ils n'ont reçu ni argent, ni cadeaux, ni autre avantage d'une quelconque société cliente ou d'un quelconque agent, directeur ou actionnaire d'une société cliente;

—nous avons reçu de certains agents supérieurs et directeurs l'assurance qu'ils n'avaient aucun intérêt, en tant qu'actionnaire ou directeur auprès d'un quelconque client ou agent traitant avec la société;

—nous avons comparé les prix de vente figurant sur les listes disponibles avec les factures de vente, et nous avons obtenu des explications satisfaisantes au sujet de cas de non concordance.

—nous avons analysé les pratiques actuelles de commercialisation de la société, qui figurent dans divers mémoires mentionnés antérieurement. Nous avons notamment procédé à des comparaisons avec des accords conclus, ainsi qu'avec des lettres, factures, etc., établissant les détails des politiques actuelles de la société.

—nous avons analysé les registres de paye, qui indiquent les noms de tous les employés de la société depuis sa création jusqu'à ce jour.

—nous avons collationné la feuille de paye annuelle de la société avec le relevé annuel fourni au gouvernement (feuillet T4 de la société).

—nous avons examiné divers comptes de dépenses dans le but de déceler les postes inusités (frais juridiques, par exemple, recherche et développement, frais de consultation), qui auraient été portés au début de ces comptes.

—nous avons analysé, en les choisissant au hasard, des dossiers de correspondance de la société concernant des transactions avec des clients et agents.

—nous avons comparé, en les choisissant au hasard, des factures de transport à des factures de vente, afin de déterminer si les destinataires de la marchandise étaient bien ceux qu'on avait facturés.

—nous avons demandé et obtenu auprès des banquiers de la société une liste de tous les comptes que détient dans cette banque la société depuis les trois dernières années.

—nous avons demandé et obtenu confirmation voulant que les banquiers de la société n'étaient pas au courant de transactions hors du cours normal des affaires pouvant avoir été effectuées par la société, depuis sa création avec d'autres succursales de cette banque.

—nous avons demandé et obtenu auprès des banquiers des détails concernant les fondés de signatures ainsi que des spécimens de signatures pour tous les comptes que détient

connection we compared those specimen signatures with those appearing on certain of the cheques examined.

—Received confirmation from the Corporation's bankers of the financial limitations that were placed on the signatories as summed up in minutes of the meeting of the Board of Directors of the Corporation held in Ottawa, May 4, 1970.

—Made direct enquiries of certain of the principal customers and representatives of the Corporation in one of the major markets as to their knowledge of any payments or benefits to officers or employees of the Corporation.

—Made direct enquiries of certain of the principal customers as to their knowledge of any direct or indirect interest of any of the officers or employees of the Corporation in any of the customers or agents.

We would advise you that over the period since the inception of the Corporation, certain payments made relating to sales and marketing operations to March 1977 came to our attention which if they occurred under present conditions might be questioned under the Canadian Government guidelines for business practices of Crown Corporations. These transactions primarily relate to sales commissions, discounts or rebates which have been paid to individuals or bank accounts other than to the agent of record or the country of origin. We have noted no evidence that such payments were made other than on instructions of officials of the agents concerned nor have we seen evidence that officers or employees of the Corporation benefitted in any way from such transactions.

We report that we were in no way restricted in the scope or extent of our examination. In our opinion the procedures used were all those practical in the circumstances and we consider our investigation to have been adequate and thorough.

Following our investigation as outlined above, we report that we have seen no evidence of unauthorized payments to officers or staff of the Corporation, that we have seen no evidence of unauthorized benefits to officers or staff of the Corporation arising from the commercial sales practices of the Corporation, and we believe the present business and marketing practices adopted by the Corporation conform to Canadian Government business guidelines for Crown Corporations. We also report that on the basis of our enquiries of customers and agents, we noted no evidence of irregularities between these persons and officers and employees of the Corporation.

We trust the foregoing satisfies your requirements but would be pleased to provide any additional information you may require.

We wish to thank Mr. Maloney and his staff for giving us their full co-operation during this review.

Yours very truly,

la société auprès de cette banque. A cet égard, nous avons comparé ces spécimens avec les signatures figurant sur certains des chèques examinés.

—Les banquiers de la société nous ont confirmé les limites financières imposées aux fondés de signature, ainsi qu'elles sont résumées dans le compte rendu de la réunion tenue par le conseil d'administration de la société à Ottawa, le 4 mai 1970.

—Nous avons interrogé certains des principaux clients et représentants de la société sur l'un des principaux marchés pour savoir s'ils avaient eu connaissance de paiements ou d'avantages accordés à des agents ou employés de la société.

—Nous avons interrogé certains des principaux clients pour savoir s'ils étaient au courant d'un intérêt direct ou indirect que des agents ou employés de la société auraient témoigné à l'égard de clients ou agents.

Nous vous informons que depuis la création de la société jusqu'en mars 1977, certains paiements concernant des opérations de vente et de commercialisation peuvent, s'ils ont été faits dans les conditions actuelles, être remis en question en vertu des directives du gouvernement canadien visant les pratiques commerciales des sociétés de la Couronne. Ces transactions se portent principalement sur des commissions, escomptes ou remises versés dans des comptes de banque ou à des particuliers autres que l'agent en cause ou le pays d'origine. Nous n'avons rien noté qui puisse établir que ces paiements auraient été faits autrement qu'en fonction des directives des représentants des agents en cause, ou que des agents ou employés de la société auraient d'une manière quelconque tiré profit de ces transactions.

Nous affirmons n'avoir nullement été restreints quant au cadre ou à la portée de notre examen. Nous estimons que nous avons employé tous les procédés jugés pratiques dans les circonstances, et que notre enquête a été appropriée et approfondie.

Après notre enquête décrite ci-dessus, nous pouvons affirmer que nous n'avons enregistré aucune preuve de paiements versés sans autorisation à des agents ou membres du personnel de la société, ni aucune preuve d'avantages accordés sans autorisation à des agents ou à des membres du personnel de la société dans le cadre de ses transactions commerciales. Nous estimons par ailleurs que les pratiques actuelles de vente et de commercialisation de la société sont conformes aux directives du gouvernement canadien visant les sociétés de la Couronne. Nous affirmons également que d'après les enquêtes que nous avons effectuées auprès de clients et d'agents, nous n'avons rien noté d'irrégulier entre ces personnes et agents, et les employés de la société.

Nous espérons que l'exposé ci-dessus répond à vos exigences, et serions heureux de vous fournir tous renseignements supplémentaires dont vous pourriez avoir besoin.

Nous tenons à remercier M. Maloney et son personnel de nous avoir accordé leur entière collaboration pendant notre enquête.

Bien sincèrement,

CANADIAN SALTFISH CORPORATION

BOARD OF DIRECTORS MEETINGS HELD DURING 1977

1) February 2nd: (rescheduled from January 21 due to weather) Montreal

2) March 17-18 St. John's

Discussed: Letter from Auditor General dated March 17 and attachments.

Noted:

a) Corporation did not develop the practices; they were inherited.

b) Auditor General had made an unqualified report in each previous year.

c) Acceptability of business practices were matters of judgement not law.

Resolved:

a) Supported President's action in writing to buyers on March 11.

b) Expressed concern about effects of terminating the practices on the Corporation's mandate.

c) Full implications and subsequent moves to be reviewed at next meeting.

3) April 14 St. John's

Discussed:

a) The Corporation's obligations under the new Guidelines.

b) Commissions earned and outstanding.

Noted:

a) Possible incompatability of Guidelines and Corporation's mandate.

b) Some sales already lost.

Resolved:

a) Full confidence in sales staff.

b) Some modification of procedures will be carried out.

c) Code of Ethics to be drafted for next meeting.

d) To pay commissions outstanding.

4) May 19 St. John's

Discussed:

a) Meeting with Asst. Deputy Attorney General.

b) Meeting with Deputy Auditor General.

Resolved:

a) Specific procedure changes eg. volume discount

OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ

RÉUNIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION EN 1977

1) le 2 février: (réunion qui aurait dû avoir lieu le 21 janvier, mais qui a été annulée en raison des conditions atmosphériques) Montréal

2) les 17 et 18 mars St-Jean

Discussion: Lettre du Vérificateur général datée du 17 mars et documents joints.

Remarques:

a) l'Office n'a pas instauré ces pratiques; il en a héritée.

b) Le Vérificateur général a rédigé un rapport sans réserve pour chacune des années précédentes.

c) Le principe des pratiques commerciales relève du jugement et non pas du droit.

Résolutions:

a) Le Conseil apporte son soutien à l'action du président qui a écrit aux acheteurs le 11 mars.

b) Le Conseil s'inquiète des conséquences que pourrait avoir la suppression des pratiques en cause sur le mandat de l'Office.

c) Toutes les conséquences et les décisions qui s'ensuivront seront examinées lors de la prochaine réunion.

3) le 14 avril St-Jean

Discussion:

a) Les obligations de l'Office aux termes des nouvelles directives.

b) Les commissions qui ont été reçues et celles qui sont exigibles.

Remarques:

a) Il existerait une incompatibilité entre les directives et le mandat de l'Office.

b) Certaines ventes ont déjà été ratées.

Résolutions:

a) Le Conseil exprime sa confiance totale dans le personnel de vente.

b) les procédures seront modifiées.

c) Le code d'éthique sera rédigé lors de la prochaine réunion.

d) Les commissions dues seront payées.

4) le 19 mai St-Jean

Discussion:

a) Réunion avec le sous-procureur général adjoint.

b) Réunion avec le sous-vérificateur général.

Résolutions:

a) Certaines méthodes seront modifiées: accord sur les

arrangement; reference to contract on sales invoice; payment of volume discounts to be in name of company.

b) Appointment of Audit Committee

c) Approved Code of Ethics

5) June 29 St. John's

Resolved: Appointment of two members to Audit Committee

6) August 24 Quebec City

Noted:
Auditor General reports no evidence of wrongdoing or personal gain and that Guidelines were being followed.

Resolved:
a) Appointment of an additional member to Audit Committee.

b) To engage a firm of auditors to review compliance with the Guidelines, etc.

7) September 28 St. John's

Discussed:
Audit Committee report including progress report on auditor's study.

Resolved:
Approved terms of reference of Audit Committee

February 13, 1976

Mr. J. J. Macdonell,
Auditor General of Canada,
Ottawa, Ontario,
K1A 0G6.

Dear Mr. Macdonell:

It was with a great deal of pleasure and satisfaction that I read your letter of February 5th, concerning your evaluation of the adequacy of financial management and control in the Canadian Saltfish Corporation.

It was a pleasure to cooperate with your officials, and I am sure that Mr. Maloney, the President and chief executive officer of the Corporation, will not only wish to be a party to my reaction, but I know will extend a welcome hand to your officers at all times.

Yours sincerely,

L. S. Bradbury,
Chairman.

c.c. Mr. A. Maloney

Ottawa, Ontario
K1A 0G6

remises sur les gros achats; mention du contrat sur les factures; paiement des remises sur les gros achats au nom de la société.

b) Nomination du comité de vérification.

c) Approbation du code d'éthique.

5) le 29 juin St-Jean

Résolutions:
Nomination de deux membres du Comité de vérification.

6) le 24 août Québec

Remarques:
Dans son rapport, le Vérificateur général n'a remarqué ni infraction ni profit personnel et a attesté que les directives ont été suivies.

Résolutions:
a) Nomination d'un membre supplémentaire au comité de vérification.

b) Le Conseil décide de signer un contrat avec une entreprise de vérificateurs qui vérifieraient si l'Office se conforme aux directives, etc.

7) le 28 septembre St-Jean

Discussions:
Le rapport du Comité de vérification, notamment le rapport sur l'état d'avancement de l'étude menée par les vérificateurs.

Décision:
Le mandat du comité de vérification a été approuvé.

Le 13 février 1976

M. J. J. Macdonell
Vérificateur général du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0G6

Monsieur,

J'ai lu avec énormément de plaisir et de satisfaction votre lettre du 5 février sur votre évaluation de la qualité de la gestion et du contrôle financiers au sein de l'Office canadien du poisson salé.

Il m'a été très agréable de collaborer avec vos représentants et je suis sûr que M. Maloney, président et agent de direction principal de l'Office non seulement partage cette impression mais sera toujours prêt à aider vos agents.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Le président
E. S. Bradbury

c.c. M. A. Maloney

Ottawa (Ontario)
K1A 0G6

February 5, 1976.

Mr. L. S. Bradbury,
Chairman,
Canadian Saltfish Corporation,
c/o Department of Environment,
580 Booth St.,
9th Floor,
Ottawa, Ontario.
K1A 0H3

Dear Mr. Bradbury:

We have recently completed our evaluation of the adequacy of financial management and control in the Canadian Saltfish Corporation.

Our study, as outlined in my letter of May 23, was directed primarily towards an evaluation of the effectiveness of the present financial management and control systems in the Corporation and was based on fact-finding interviews with key financial and operating officials followed by additional investigation and analysis where appropriate.

Our examination did not disclose any significant weaknesses in the Corporation's existing financial management controls and reporting systems. In fact, Mr. Bruce Matthews and Mr. James Murley, who conducted the study on my behalf, were impressed with the overall quality of financial and management control existing in Canadian Saltfish Corporation and suggested that a word of commendation is in order to you and your staff.

Should you desire any further information regarding the study may I suggest that you contact Mr. D. L. Meyers (992-5747), my Director General responsible for the study of Financial Management and Control in Crown Corporations, or Mr. James Murley who was involved in the study.

The excellent co-operation given my representatives by your staff during the course of this study facilitated their work and is much appreciated.

Yours sincerely,

J. J. Macdonell
President

cc. Mr. A. J. Maloney

March 11th, 1977

Dear :

I believe that we have had a very effective distribution arrangement in . You know that when this Corporation commenced business in 1970 we selected exclusive distributors in . You know that previously exporters were selling at all levels of distribution and the market share for Canadian fish had been dropping. During the last few years you are aware that the Canadian share of the Saltfish market in has gradually expanded. At this time, I want to thank you for your part in cooperating in this marketing effort and assisting us in the development of it.

The present arrangement for facturation of the product by us to include a commission on the sale price, which commis-

5 février 1976

M. L. S. Bradbury
Président
Office canadien du poisson salé
a/s ministère de l'Environnement
580, rue Booth
9e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3

Monsieur,

Nous avons récemment terminé notre évaluation de la gestion et du contrôle financiers au sein de l'Office canadien du poisson salé.

Notre étude, comme je vous l'écrivais le 23 mai, se voulait essentiellement une évaluation de l'efficacité des systèmes actuels de gestion et de contrôle financiers au sein de l'Office. Elle a pris la forme d'intrevues avec des responsables financiers et d'exploitation, suivies d'autres enquêtes et analyses, le cas échéant.

Nous n'avons pas décélé de faiblesses notables dans les systèmes de contrôle et de gestion financiers ainsi que de présentation des rapports de l'Office. En fait, MM. Bruce Matthews et James Murley, qui ont effectué l'étude en mon nom, ont été impressionnés par la qualité d'ensemble qui se dégage du contrôle financier et administratif de l'Office canadien du poisson salé et, m'ont suggéré de vous féliciter vous-même et votre personnel.

Si vous désirez de plus amples renseignements au sujet de l'étude, je vous prierais de contacter M. D. L. Meyers (992-5747), mon directeur général responsable de l'étude de la gestion et du contrôle financiers au sein des sociétés de la couronne, ou M. James Murley qui a participé à l'étude.

L'excellente collaboration accordée à mes représentants par votre personnel au cours de cette étude ont facilité son travail et je vous en suis très reconnaissant.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

J. J. Macdonell
Président

c.c. M. A. J. Maloney

Le 11 mars 1977

Monsieur

Je crois que nous avions conclu une entente de distribution très efficace à . Vous savez sans doute que lorsque l'Office se lançait en affaire en 1970, nous avons recruté distributeurs exclusifs à . Vous savez aussi qu'auparavant des exportateurs vendaient leurs produits à tous les échelons de distribution et que la part du poisson canadien sur le marché avait diminuée. Vous savez enfin qu'au cours des dernières années, la part que retient le Canada sur le marché du poisson salé à s'est accrue graduellement. Je tiens maintenant à vous remercier d'avoir collaboré à cet effort de commercialisation et de l'aide que vous nous avez apportée pour le déployer.

Les ententes actuelles sur la facturation du produit, qui nous est confiée, prévoient une commission sur le prix de vente,

sion is remitted in accordance with your instructions. Recently, the Government of Canada has established Guidelines for Crown Corporations, which will not permit us to continue this practice. I might say, too, that our auditors have expressed their concern with the procedure we were following. We will, therefore, be complying with the Guidelines forthwith and have to inform you accordingly. It is our sincere hope that this change in policy here does not inconvenience you in any way.

Mr. Crewe and I will be visiting with you the week commencing March 21st to assess market conditions and to make sales arrangements. Of course, we look forward to a continued relationship with you and your firm to our mutual benefit.

With best regards.

Yours sincerely,

A.J. Maloney
President

laquelle est versée conformément à vos directives. Récemment, le gouvernement du Canada a établi des directives à l'intention des sociétés d'État nous interdisant de poursuivre cette pratique. J'ajouterais aussi que nos vérificateurs comptables exprimaient des réserves quant à la méthode que nous utilisions. Par conséquent, nous nous en tiendrons à ces directives et vous avisons en conséquence. Nous espérons sincèrement que cette nouvelle politique ne vous causera aucun désagrément.

M. Crewe et mom-même vous rendrons visite dans la semaine de 21 mars pour évaluer la situation du marché et conclure des ententes de vente. Évidemment, nous comptons bien maintenir les relations que nous entretenons avec vous et espérons que nous continuerons de bénificier mutuellement de votre participation

Veuillez agréer, monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le président
A. J. Maloney

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Saltfish Corporation:

Mr. A. J. Maloney, President;

Mr. L. S. Bradbury, Chairman;

Mr. C. R. Molson, Senior Policy Advisor, Industry Services Directorate;

Mr. R. C. Crewe, Marketing Manager;

Mr. W. R. Moyse, Controller.

De l'Office canadien du poisson salé:

M. A. J. Maloney, président;

M. L. S. Bradbury, Président du conseil;

M. C. R. Molson, Conseil principal en matière de politiques, Direction générale des services à l'industrie;

M. R. C. Crewe, Responsable de la commercialisation;

M. W. R. Moyse, contrôleur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, March 7, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le mardi 7 mars 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Vote 1 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédit 1 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la trentième législature, 1977-1978

26068—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Baker
(*Gander-Twillingate*)
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
Crouse
Cyr
Foster
Hogan
Marshall
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith
(*Churchill*)
Wenman
Wood
Young

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, December 7, 1977:

Mr. Rooney replaced Mr. Flynn.

On Thursday, March 2, 1978:

Mr. Wenman replaced Mr. McCain.

On Tuesday, March 7, 1978:

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Landers.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 7 décembre 1977:

M. Rooney remplace M. Flynn.

Le jeudi 2 mars 1978:

M. Wenman remplace M. McCain.

Le mardi 7 mars 1978:

Mlle Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Landers.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, March 1, 1978

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Environment, for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 1er mars 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient déférés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 7, 1978
(10)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:09 p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Béchard, Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crosbie, Crouse, Cyr, Hogan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Smith (*Churchill*), Wenman and Wood.

Appearing: Hon. Roméo LeBlanc, P.C., M.P., Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service; Mr. C. E. McGee, Director, Provincial and Federal Affairs Branch; Mr. C. R. Levelton, Director-General, Fishing Services Directorate; Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management.

The Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Environment, for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

On Vote 1

The Minister made a statement.

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Wednesday, March 1, 1978 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated March 1, 1978, regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979.

Your Sub-Committee has agreed to recommend that the Committee meet according to the following schedule and hear the witnesses indicated:

1) That the Committee meet on Thursday, March 2, 1978, at 3:30 p.m. to hear officials of the Department of Fisheries and the Environment on Votes 20, 25 and 30;

2) That the Committee meet on Tuesday, March 7, 1978 at 8:00 p.m. and on Thursday, March 9, 1978 at 9:30 a.m. to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment on Vote 1.

On motion of Mr. Pearsall, the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 MARS 1978
(10)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 09 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Béchard, Brisco, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crosbie, Crouse, Cyr, Hogan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Smith (*Churchill*), Wenman et Wood.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, C.P., député, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Service des pêches et de la mer; M. C. E. McGee, directeur, Direction des affaires provinciales et fédérales; M. C. R. Levelton, directeur général, Direction générale des services des pêches; M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 1er mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient déférés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Crédit 1

Le ministre fait une déclaration.

Le président présente le Quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 1er mars 1978 pour étudier les prochains travaux du Comité découlant de son ordre de renvoi du 1er mars 1978 relatif au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Votre sous-comité a convenu de recommander que le Comité se réunisse conformément au calendrier suivant pour entendre les témoins ci-après:

1) Que le Comité se réunisse le jeudi 2 mars 1978, à 15 h 30, pour entendre les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et de l'Environnement au sujet des crédits 20, 25 et 30;

2) Que le Comité se réunisse le mardi 7 mars 1978, à 20 heures et le jeudi 9 mars 1978, à 9 h 30, pour entendre l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement au sujet du crédit 1.

Sur motion de M. Pearsall, le Quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 7, 1978.

• 2009

[*Texte*]

The Chairman: Order, gentlemen. The Order of Reference is the Department of Fisheries and the Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 25 and 30, relating to Environment for the fiscal year ending March 31, 1979.

The order of the day will be Vote 1 under Environment.

ENVIRONMENT

Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grants listed in the Estimates—$21,365,000

The Chairman: Before asking Mr. LeBlanc to introduce the officials with him and to read his opening remarks, I will read the report of your Subcommittee on Agenda and Procedure.

Your subcommittee met on Wednesday, March 1, 1978 to consider future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated March 1, 1978 regarding the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1979.

Your subcommittee has agreed to recommend that the Committee meet according to the following schedule, and to hear the witnesses indicated:

1) That the Committee meet on Thursday, March 2, 1978 at 3.30 p.m. The Committee met but without quorum that day for certain good reasons.

2) That the Committee meet on Tuesday, March 7, 1978, which is today, at 8 p.m., and on Thursday, March 9, 1978 at 9.30 a.m., to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment, on Vote 1.

When we have quorum, I will ask for the adoption of the report.

We have the honour to have with us tonight the Minister, the Honourable Roméo LeBlanc. I will ask him to introduce to you the officials in attendance with him tonight.

Mr. R. LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, on my immediate right is the Deputy Minister, Mr. Seaborn; on his right, Senior Assistant Deputy Minister, Mr. Lucas. I will ask them to stand as I name them so that we will know who we are dealing with. Next is the Assistant Deputy Minister of Planning and Finance, Mr. Armstrong; Mr. Dave McEachran, Assistant Deputy Minister of Fisheries Management; Gerald Ewing, Acting Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; Mr. Vachon, Director General, Finance; Mr. Vernon, Director General of International Affairs; Dr. May, Director General of Resource Services; Mr. C. R. Levelton, Director General, Fishing Services; Dr. Blackwood, Director General, Industry Services; J. Klenavic, Director of Operations, Federal Environmental Assessment Review Office; Mr. Jack Hall, Small Craft Har-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 7 mars 1978

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre, messieurs. L'ordre de renvoi porte sur le budget du ministère des Pêches et de l'Environnement, à savoir les crédits 1, 5, 10, 15, 25 et 30, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Selon notre ordre du jour, nous étudions le crédit 1, sous la rubrique Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget—$21,365,000

Le président: Avant de demander à M. LeBlanc de présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent et de lire son exposé préliminaire, je vais lire le rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 1er mars 1978 pour étudier les activités prochaines du Comité en fonction de son ordre de renvoi du 1er mars 1978, qui porte sur le budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Le sous-comité a décidé de recommander au Comité de se réunir selon le calendrier suivant, pour entendre les témoins mentionnés ci-après:

(1) Que le Comité se réunisse le jeudi 2 mars 1978, à 15 h 30. Le Comité s'est réuni, mais sans réussir à obtenir le quorum ce jour-là, pour de très bonnes raisons.

(2) Que le Comité se réunisse le mardi 7 mars 1978, c'est-à-dire aujourd'hui, à 20 heures, et le jeudi 9 mars 1978, à 9 h 30, pour entendre l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement, au sujet du crédit 1er.

Lorsque nous aurons le quorum, je demanderai l'adoption du rapport.

Nous avons l'honneur d'avoir avec nous ce soir l'honorable ministre Roméo LeBlanc. Je lui demanderais de vous présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent ce soir.

M. R. LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, M. Seaborn, sous-ministre, se trouve immédiatement à ma droite; à sa droite, nous avons M. Lucas, sous-ministre adjoint principal. Je demanderais aux autres de se lever à mesure que je les nommerai, afin que nous sachions tous de qui il s'agit. Passons maintenant à M. Armstrong, sous-ministre adjoint aux services de la planification et des finances; M. Dave McEachran, sous-ministre adjoint à la gestion des pêches; M. Gerald Ewing, sous-ministre adjoint suppléant aux sciences océaniques et aquatiques; M. Vachon, directeur général aux finances; M. Vernon, directeur général à la Direction générale internationale; M. May, directeur général des services des ressources; M. C. R. Levelton, directeur général des services des pêches; M. Blackwood, directeur général des services à l'industrie; M. J. Klenavic, directeur des

[*Text*]

bours, Acting Director; and Mr. J. B. Stern, Chief, Policy and Program Research Division .

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

M. LeBlanc: Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'ai une fois de plus le plaisir de vous présenter le budget principal du ministère des Pêches et de l'Environnement.

Je vais tout d'abord donner un aperçu de l'ensemble des programmes. Ensuite, j'apporterai des précisions sur celui des pêches et de la mer. Mon collègue, l'honorable Len Marchand, vous présentera, lors d'une autre réunion, le programme des services de l'environnement.

Permettez-moi de vous renvoyer tout d'abord au sommaire général qui se trouve aux pages 7-2 et 7-3 du Livre bleu. Le total du budget du ministère pour 1978-1979 se chiffre à $592,081,000, ce qui représente une augmentation de 42.4 millions de dollars, soit 7.7 p. 100, par rapport à nos ressources de l'année en cours.

Cette augmentation se décompose comme suit: 24.4 millions de dollars pour les traitements et autres rémunérations; 28.4 millions de dollars pour les dépenses de fonctionnement et enfin 3.6 millions de dollars pour les dépenses en capital.

L'augmentation attribuable aux trois éléments ci-dessus totalise 56.4 millions de dollars. Une réduction de 14 millions de dollars en subventions et contributions la limite à 42.4 millions de dollars.

Le nombre d'années-hommes proposé pour 1978-1979 est de 12,187, c'est-à-dire une réduction de 39 années-hommes par rapport au budget principal de l'année financière en cours.

Si vous examinez les trois programmes présentés aux pages 7-2 et 7-3, vous remarquerez que l'administration connaît une augmentation de l.4 millions de dollars, soit 6.4 p. 100; le programme des pêches et de la mer une hausse de 26.9 millions de dollars, soit 9.7 p. 100; et le programme des services de l'Environnement s'accroît de 14.1 millions de dollars, soit 5.7 p. 100 de plus par rapport au budget de l'année 1977-1978. Pour ce qui est du programme d'administration dans ce secteur, l'augmentation est de 1.4 millions de dollars et est imputable à la hausse des frais salariaux et à un accroissement net de 12 années-hommes destinées au cabinet du ministre d'État chargé de l'Environnement.

• 2015

Je voudrais vous apporter quelques précisions supplémentaires relatives au programme des pêches et de la mer. Les détails en sont exposés aux pages 7-10 et 7-21. Les dépenses prévues pour ce programme au cours de la prochaine année financière couvrent la gestion des pêches et les programmes d'aménagement des eaux côtères et intérieures, des recherches approfondies concernant les secteurs primaires et secondaires de l'industrie de la pêche, des études sur les incidences environnementales, la recherche océeanographique et l'établissement de cartes hydrographiques de même que la poursuite du pro-

[*Translation*]

opérations au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales; M. Jack Hall, directeur suppléant à la Direction des ports pour petits bateaux; et enfin, M. J. B. Stern, chef de la Division de la recherche sur les politiques et les programmes.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, ladies and gentlemen, once again it is my pleasure to review the Main Estimates of the Department of Fisheries and the Environment.

To begin I will give a brief overview of all departmental programs, following which I will present more details on the Fisheries and Marine Program. My colleague, the Hononrable Len Marchand will be available at a subsequent meeting to present to you more details on the Environmental Services Program.

May I refer you first to the General Summary on pages 7-2 and 7-3 of the Blue Book. Total estimates for the Department for 1978/79 are $592,081,000, an increase of $42.4 million or 7.7 per cent over the funds provided for the current year.

This increase is made up of the following elements: $24.4 million for salaries and other personnel expenditures; $28.4 million for operating expenditures and finally $3.6 million for capital expenditures.

The increase attributable to the above three elements totals $56.4 million. A reduction of $14 million in grants and contributions reduces this increase to $42.4 million.

The number of authorized man-years proposed for 1978/79 is 12,187, a reduction of 39 man-years from the Main Estimates for the current fiscal year.

Looking at the three programs displayed on pages 7-2 and 7-3 you will see that: Administration has been increased by $1.4 million or 6.4 per cent, the Fisheries and Marine Program is up by $26.9 million, or 9.7 per cent, and the Environmental Services Program is $14.1 million or 5.7 per cent more than the estimates for 1977/78. As for the administration program, the dollar increase of $1.4 million stems from higher salary costs and a net increase of 12 man-years for the office of the Minister of State for the Environment.

I would now like to provide you with additional background pertaining to the Fisheries and Marine Program. The details are set out on pages 7-10 through to 7-21. Estimated expenditures for this program for the next fiscal year cover fisheries management and development programs for coastal and inland waters, extensive research programs related to both the primary and secondary fishing industries, environmental impact studies, oceanographic research and hydrographic charting, and the continuing program to upgrade and expand harbour facilities for small craft throughout Canada.

[*Texte*]

gramme d'amélioration et d'expansion des installations destinées aux petits bateaux dans tout le Canada.

The total budget for the Fisheries and Marine Service is $305 million, an increase of some $27 million over 1977-78. This represents slightly more than 50 per cent of the Department's total estimates. Authorized man-years have been set at 4,967, a reduction of nine man-years in relation to Main Estimates for 1977-78.

As will be seen from the summary on pages 7-10 and 7-11 the most significant increase is the $35 million in operating expenditures, representing a rise of 21 per cent. Although some of this increase can be attributed to inflation, for the most part it is the result of increased responsibilities related to extended jurisdiction of the 200-mile fishing limit and the Pacific Salmonid Enhancement activities.

At this point it might be appropriate if I summarized the current state of Canada's fisheries and highlighted the programs which the Fisheries and Marine Service plans to implement during the upcoming fiscal year.

Starting with the Fishery Policy of 1975, which was published in booklet form and which established a comprehensive set of policy guidelines for Canada's fisheries together with a substantial subsidy program amounting to some $130 million over four years, the federal government has successfully assisted the Atlantic fishing industry to survive through a very difficult period.

Of course, Canada's extended jurisdiction to 200 miles, introduced on January 1, 1977, coupled with a series of bilateral fishing agreements with foreign countries, was the key element in orchestrating the recovery of the Atlantic fisheries. With improved methods of surveillance and controlling access to the zone, we have established a basis for the recovery of the resource and the associated revitalization of the entire fishing industry.

In fact the picture at the present time and for the future inspires considerable optimism. As far as Atlantic fisheries are concerned, particularly the groundfish species, the first priority is to build up stocks to something like their former levels of abundance. Naturally this cannot be accomplished overnight but I am confident that with proper management and conservation we will see the total allowable catch of Atlantic groundfish available to Canadian fishermen doubled by 1985 compared with the catch in 1976.

At the same time we are looking to a doubling of the production of Pacific salmon production by the nineteen-nineties as a result of our Salmonid Enhancement Program which is now in the initial year of the first five-year phase. The amount committed to this program for the next fiscal year is $17.5 million, which will be used for the construction of a number of new hatcheries and spawning channels as well as

[*Traduction*]

Le budget total du Service des pêches et de la mer est de 305 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de quelques 27 millions par rapport à 1977/1978. Ce montant couvre un peu plus de 50 p. cent du budget total du Ministère. Le nombre d'années-hommes autorisées a été fixé à 4,967, soit une réduction de 9 années-hommes par rapport au budget principal de 1977/1978.

Comme le montre le résume des pages 7-10 et 7-11, la hausse la plus forte est celle des dépenses de fonctionnement, qui avec 35 millions de dollars de plus, augmentent de 21 p. cent. Bien que l'inflation y joue sa part, la plus grande partie de cette augmentation est imputable à l'accroissement de nos responsabilités depuis l'extension à 200 milles de la limite de notre zone de pêche et la mise en œuvre du Programme de mise en valeur des salmonidés du Pacifique.

Il convient peut-être ici de faire le point sur l'état actuel des pêches au Canada et de donner les grandes lignes des programmes que le Service des pêches et de la mer entend mettre en œuvre pendant la prochaine année financière.

Depuis la formulation de la politique des pêches, publiée dans une brochure et en vertu de laquelle était établi, en 1975, un vaste ensemble de lignes directrices applicables aux pêches du Canada ainsi qu'un programme de subvention substantiel comportant des dépenses d'environ 130 millions de dollars réparties sur quatre ans, le gouvernement fédéral a réussi à aider l'industrie de la pêche dans les provinces de l'Atlantique à traverser une période très pénible.

Il est évident que l'extension de la compétence en matière de pêche à 200 milles de nos côtes, proclamée le 1er janvier 1977, et les nombreuses ententes de pêche bilatérales conclues avec des États étrangers ont constitué la pierre angulaire du rétablissement des pêches de l'Atlantique. L'amélioration des méthodes de surveillance et de restriction de l'accès aux pêcheries canadiennes de l'Atlantique est la cheville ouvrière de la régénération des ressources de pêche et du relèvement de l'industrie entière.

Les perspectives d'avenir actuelles inspirent beaucoup d'optimisme. Au chapitre des ressources de pêche de l'Altantique, particulièrement celles des espèces de poissons de fond, la reconstitution des stocks jusqu'à ce qu'ils atteignent des proprortions se rapprochant de leur abondance initiale à la priorité. Évidemment, ce projet ne se réalisera pas en un clin d'œil mais je suis sûr que, moyennant des mesures de gestion et de conservation appropriées, le total des prises admissibles de poissons de fond de l'Altantique allouées aux pêcheurs canadiens sera deux fois plus important en 1985 qu'il ne l'était en 1976.

D'autre part, la production du saumon du Pacifique doublera vraisemblablement d'ici 1990 grâce au Programme de mise en valeur des salmonidés dont le premier plan quinquennal en est à sa première année de réalisation. Les fonds affectés à la réalisation de ce programme pendant la prochaine année financière se chiffrent à 17.5 millions de dollars et serviront à l'aménagement de nombreuses nouvelles écloseries

[*Text*]

other enhancement facilities on the British Columbia mainland and Vancouver Island.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. LeBlanc: One must also not lose sight of the fact that the Salmonid Enhancement Program will add to the quality of life and the recreational fishing opportunities in British Columbia.

Another bright spot in the fisheries scene on the Pacific Coast is the fast-growing and highly lucrative herring roe fishery. This is almost a classic example of applying modern-day fisheries management techniques to the industry. Members of this Committee may recall that in 1968 the B.C. herring fishery was in a state of near extinction due to excessive overfishing to supply the demands of fish-meal plants.

• 2020

The herring fishermen worked very hard for small returns. We imposed, or my predecessor did, a four-year closure of the fishery, and in 1972 re-opened it for food only, especially roe, and imposed strict quotas so that the stocks could recover. In five years our fisheries managers and a vigorous industry in British Columbia have built the roe fishery from nothing to an industry that today is worth $100 million yearly.

I should mention that in the early phase of this new herring roe fishery there was an unfortunate loss of life among the fishermen involved. But, thanks to educational and training programs and excellent search and rescue arrangements by National Defence, the Department of Transport and Fisheries and Marine Service vessels, no lives were lost during last year's fishery. We hope this good record can be maintained for this year's fishery, which is just about to get under way.

Reverting to the Atlantic fisheries, the emphasis is now switching from recovery to development. The management approaches which the federal government has established, including such matters as entry control, improved transportation and handling techniques, increased storage capacity, more efficient use of processing plants and new marketing initiatives will ensure that full opportunity is taken of the benefits accruing from the anticipated resource recovery.

It is perhaps worth noting that the total market value of Canada's fisheries production in 1977 has been estimated at more than $1.2 billion. This means that we can boast of a billion-dollar fishing industry for the first time in our history. In fact the prospects which the fishing industry holds out by way of increased employment, higher returns to fishermen and expanding export trade represents one of the brightest spots in Canada's economic scene, and in fact this was recognized at the first ministers' conference some weeks ago.

Referring again to the estimates, the amount of $22 million has been earmarked for deficiency payments under the bridg-

[*Translation*]

et frayères, ainsi que d'autres installations de mise en valeur, sur la côte de la Colombie-Britannique et dans l'île Vancouver.

Une voix: Bravo!

M. LeBlanc: Il ne faut pas oublier que le Programme de mise en valeur des salmonidés rehaussera la qualité de la vie et la pêche sportive en Colombie-Britannique.

La pêche du hareng plein, très lucrative et en grande expansion, constitue un autre élément saillant des pêches sur la côte du Pacifique. Voici l'exemple classique de l'application des techniques modernes de gestion des pêches. Certains d'entre vous se souviendront peut-être qu'en 1968, la pêche du hareng en Colombie-Britannique a pratiquement disparu à la suite de la surexploitation excessive pratiquée pour satisfaire à la demande des usines de fabrication de farine de poisson.

Les pêcheurs de hareng travaillaient dur pour obtenir des revenus très faibles. Nous avons alors interdit la pêche pendant quatre ans et, en 1972, nous l'avons réouverte, mais à des fins de consommation seulement surtout dans le cas du hareng plein, imposant des contingents sévères afin de permettre aux populations de se rétablir. En cinq ans, nos gestionnaires des pêches en Colombie-Britannique ont réussi, partant de zéro, à faire de la pêche du hareng plein une industrie qui rapporte 100 millions de dollars par année.

Je devrais mentionner qu'au début des activités de cette nouvelle pêche, un pêcheur a malheureusement perdu la vie. Mais, grâce aux programmes de formation et aux excellentes ententes de sauvetage entre les bateaux des ministères de la Défense nationale, des Transports et du Service des pêches et de la mer, aucune perte de vie n'a été déplorée au cours de l'année dernière. Nous espérons qu'il en sera de même au cours de la saison prochaine qui est sur le point de commencer.

Pour revenir aux pêches de l'Atlantique, disons que la régénération cède peu à peu la place au développement. Les lignes de conduite gestionnelle adoptées par le gouvernement fédéral visant notamment l'accès restreint aux pêcheries, l'amélioration des techniques de transport et de manutention, l'augmentation de la capacité d'emmagasinage et de l'efficacité des usines de traitement, et de nouvelles initiatives de commercialisation assureront la participation optimale aux avantages du rétablissement des ressources.

Il serait peut-être bon de souligner que la valeur globale des produits de la pêche du Canada en 1977 s'est chiffrée à plus de 1.2 milliard de dollars. Pour la première fois, le Canada peut donc se vanter de ce que la production de son industrie de la pêche rapporte plus d'un milliard de dollars. En fait, les perspectives de l'industrie de la pêche aux chapitres de la création d'emplois, de l'augmentation des recettes des pêcheurs et de l'expansion du marché des exportations comptent parmi les plus prometteuses sur la scène économique du Canada; on l'a en fait reconnu lors de la conférence des premiers ministres, il y a quelques semaines.

Pour ce qui est des questions budgétaires, 22 millions de dollars ont été affectés aux paiements compensatoires en vertu

[*Texte*]

ing program for the rehabilitation of the east coast groundfish industry, and an additional $13 million for the Atlantic fisheries development activities. An increase of $10 million to the expansion of jurisdiction program is expected to be offset by fees obtained through the licensing of foreign vessels fishing within Canada's 200 mile zone under bilateral agreement.

Speaking of the foreign fishing effort off our coasts, this is changing dramatically. For 1978 we have set quotas that will keep foreigners almost completely out of Canada's traditional fisheries, such as cod, herring, haddock and redfish. Some foreign fishing boats will still be operating in our 200-mile zone. But for the most part they will be fishing for species that do not interest our fishermen or for which we have little or no market, such as silver hake, capelin, argentine and grenadier. But whatever is harvested, whether by Canadians or foreigners, it will be completely regulated by Canada. The thoughtless pillaging of fish stocks is a thing of the past.

Estimates for capital expenditures amount to $59 million, an increase of just over $3 million. Of the planned expenditures, displayed on pages 7-18 and 7-19, major items include $9 million for the Fisheries and Marine Service's ongoing vessel replacement and improvement program, $7 million for continuing work on the Newfoundland Environment Centre and $5.5 million for the next phase in the expansion of the Bedford Institute of Oceanography at Dartmouth, Nova Scotia.

Turning to the ocean and aquatic sciences side of the service, I am happy to report that the previously scattered units of the Pacific Region are now consolidated in one building—the impressive Institute of Ocean Sciences at Patricia Bay, which I had occasion to visit recently—and we are pushing ahead with oceanographic work and hydrographic charting of the B.C. coast and studies in the Western Artic, the latter activities being of course related to oil and gas exploration in the north.

On the east coast, an important part of the work at the Bedford Institute of Oceanography will be directed towards a study of the Labrador Sea, again linked to offshore oil and gas development as well as the important fisheries in this area. As will be noted from the estimates, $1 million has been allocated to the mid-life refit of the vessel *CSS Baffin* which, when completed, will greatly enhance its value as a hydrographic and oceanographic research vessel. Hopefully, I will learn to pronounce that word some day.

• 2025

Finally, I should draw attention to the Small Craft Harbours Program for which $29 million has been allocated for

[*Traduction*]

du programme de relèvement de l'industrie de la pêche du poisson de fond de la côte est du Canada et 13 millions de dollars, aux activités de mise en valeur des pêches canadiennes dans l'Atlantique. On prévoit qu'une augmentation de 10 millions de dollars dans le cadre du programme d'extension de la compétence en matière de pêche soit compensée par les recettes de la délivrance de permis aux bateaux étrangers pêchant à l'intérieur de la zone de pêche de 200 milles du Canada en vertu d'accords bilatéraux.

L'effort de pêche étranger au large de nos côtes a été considérablement modifié. Les contingents pour 1978 excluront presque entièrement les étrangers des pêches traditionnelles comme la morue, le hareng, l'aiglefin et le sébaste. Certains bateaux étrangers continueront leurs activités dans la zone de 200 milles, mais principalement pour l'exploitation d'espèces qui offrent peu d'intérêt pour nos pêcheurs ou pour lesquelles nous n'avons à peu près pas de débouchés, par exemple le merlu argenté, le capelan, l'argentine et le grenadier. Cependant, tout ce qui est exploité, que ce soit par les étrangers ou par les Canadiens, sera entièrement réglementé par le Canada. Le massacre inconsidéré des populations de poisson est chose du passé.

Les dépenses en capital prévues se chiffrent à 59 millions de dollars, soit une augmentation d'un peu plus de 3 millions de dollars. Parmi les dépenses prévues aux pages 7-18 et 7-19, les articles principaux comprennent 9 millions de dollars affectés au programme permanent de remplacement et d'amélioration des bateaux de pêche mis en œuvre par le Service des pêches et de la mer, 7 millions de dollars consacrés à la poursuite des travaux d'aménagement du Centre de l'environnement de Terre-Neuve et 5.5 millions de dollars, à la phase suivante de l'expansion de l'Institut océanographique de Bedford situé à Dartmoutn (N.-É.).

Pour ce qui est des composantes du Service qui s'occupent des sciences océaniques et aquatiques, je suis heureux d'annoncer que les éléments autrefois dispersés de la région du Pacifique sont maintenant réunis dans un seul édifice—l'impressionnant Institut des sciences océaniques à Patricia Bay, que je viens de visiter—et poursuivent leurs travaux d'océanographie et d'établissement de cartes hydrographiques au large des côtes de la Colombie-Britannique et leurs études effectuées dans la partie ouest de l'Arctique, ces dernières étant reliées à l'exploration dans le but de découvrir des gisements de pétrole et de gaz dans le Nord.

Sur la côte est, une grande partie du travail effectué à l'institut d'océanographie de Bedford sera axée sur une étude de la mer du Labrador, reliée une fois de plus à l'exploitation du pétrole et du gaz au large des côtes, de même que sur les pêches qui occupent une place importante dans cette région. Comme on le remarquera d'après les prévisions budgétaires, 1 million de dollars ont été alloués au réarmement du *N.S.C. Baffin*, ce qui en rehaussera de beaucoup la valeur en tant que navire de recherche hydrographique et océanographique. J'espère arriver un jour à prononcer ce mot correctement.

Pour terminer, il y aurait lieu de mentionner que la somme de 29 millions de dollars a été allouée pour 1978-1979 au

[*Text*]

1978-79. A list of the major projects under this program are listed by province on pages 7-18 and 7-19.

Of course, amounts listed in the Blue Book for Small Craft Harbours do not include any additional funding which we anticipate receiving from Canada Works or the government's labour-intensive programs. During the current fiscal year some $13.5 million worth of harbour projects was completed under the Canada Works program, while, under FLIP—or Federal Labour Intensive Program—there is a $10 million program covering the period from November, 1977 to the end of September, 1978. These labour-intensive programs for the harbour works have proved extremely successful and add the valuable dimension of local participation to these various projects.

Mr. Chairman, I hope that these comments will assist you in your review of the Estimates. I and my officials will be available to try and answer your questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Now that we have a quorum, I will be pleased to receive a motion for concurrence in the report I read at the start of this meeting.

Mr. Pearsall: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: I would like to ask the members of the steering committee to remain in this room after the meeting for a short meeting of the steering committee.

First on my list is Mr. Crouse, 10 minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. On behalf of the Official Opposition, I want to thank the Minister for the courtesy he has extended to us tonight by providing us with what is, in effect, a very comprehensive statement which deals with the Main Estimates for 1978-79. As usual, there is some good news as well as some bad news in the Minister's statement, and we will get into the various aspects of it as we go along with our study of the Estimates.

I was particularly interested in his statement on page 7 which says:

> . . . an important part of the work at the Bedford Institute of Oceanography will be directed towards a study of the Labrador Sea, again linked to offshore oil and gas development as well as the important fisheries in this area.

In light of the present situation that exists in Nova Scotia, for example, as it relates to the lobster fishery, I could not help but hope that, in addition to looking after that particular field of work, which I consider very important, the Minister would give some thought to providing, in addition to that study, some form of assistance to our lobster fishery which, on the south coast of Nova Scotia at the present time is going through a very traumatic experience with catches lower that they have

[*Translation*]

programme des ports pour petites embarcations. On retrouve aux pages 7-18 et 7-19 une liste des projets importants, répartis par province, qui seront réalisés dans le cadre de ce programme.

Évidemment, les sommes qui figurent au budget des dépenses, au poste des ports pour petites embarcations, ne comprennent pas les fonds supplémentaires que nous nous attendons à recevoir du programme Canada au travail ou des divers programmes du gouvernement visant à créer des emplois. Au cours de l'année financière, des projets d'amélioration des ports, d'une valeur de 13.5 millions de dollars, ont été terminés au moyen des fonds du programme Canada au travail, tandis qu'un autre programme de 10 millions de dollars, pour la période de novembre 1977 à fin septembre 1978, sera réalisé en vertu du programme fédéral à forte concentration de main-d'œuvre. Les programmes de ce type ont énormément favorisé les travaux portuaires et permettent la précieuse participation locale à ces projets.

Monsieur le président, j'espère que ces commentaires vous aideront à étudier les prévisions budgétaires. Mes hauts fonctionnaires et moi-même sommes prêts à répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Maintenant que nous avons le quorum, j'aimerais bien qu'on propose l'adoption du rapport que je vous ai lu au début de la séance.

M. Pearsall: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: J'aimerais demander aux membres du comité directeur de bien vouloir rester dans la salle après la séance; nous aurons une courte réunion.

Le premier sur la liste est M. Crouse; vous avez 10 minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Au nom de l'opposition officielle, j'aimerais remercier le ministre d'avoir eu la courtoisie de nous distribuer ce soir un exposé aussi exhaustif sur les prévisions budgétaires de 1978-1979. Comme d'habitude, il y a de bonnes nouvelles et de moins bonnes nouvelles. Nous aborderons les divers postes du budget au fur et à mesure de notre étude.

À la page 8, une phrase a particulièrement retenu mon attention:

> . . . une grande partie du travail effectué à l'Institut d'océanographie de Bedford sera axée sur une étude de la mer du Labrador, reliée une fois de plus à l'exploitation du pétrole et du gaz au large des côtes, de même que sur les pêches qui occupent une place importante dans cette région.

Étant donné l'état actuel de la pêche au homard en Nouvelle-Écosse, je ne peux m'empêcher d'espérer qu'en plus de mener ce genre d'étude, qui est certes très importante, le ministre songera à aider d'une façon quelconque nos pêcheurs de homards qui, sur la côte sud de la Nouvelle-Écosse, traversent une très mauvaise passe. Comme le nombre des prises est le plus bas depuis des années, certains pêcheurs sont incapables de payer les traites de leur bateau à la Commission provinciale

[*Texte*]

seen in many, many years, with some of the fishermen unable to meet the payments on their boats to the provincial Fisheries Loan Board, and even, in effect, unable to pay their helpers, with catches down to as low as 400 and 500 lbs. in some areas and the traps withdrawn from the water.

Now, in looking at the Estimates, Mr. Chairman, I see a number of things that are worthy of comment. On page 7-16, for example, under «Manpower», the scientific and professional category has been decreasing each year; and looking at "Planned Continuing Employees" on strength, it has gone from 885 in September 1977 to 877 in March 1978 to 861 in March 1979. The budget for the Fisheries Management and Research program on page 7-12 has been increased by only $23.6 million. I cannot help but wonder why the Minister was not able to persuade his Cabinet colleagues that the fishing industry really needs more money than we have noted in this year's estimates.

In light of Cabinet solidarity, the Minister has to vote along with his colleagues. He has allowed expenditures to the Foreign Investment Review Agency to increase by 34.8 per cent from $2.8 million up to $3.9 million; he has allowed expenditures to the National Arts Centre to increas 17.8 per cent, up to $10.4 million from $8.8 million—this, Mr. Chairman, is just to see the show here in Ottawa: it is called the National Arts Centre. The people of Nova Scotia, Newfoundland and Atlantic Canada never even see this building, much less the inside of it and the show, but this government thinks nothing of increasing their expenditures in this one year, in a year of restraint, in a year when one million people are unemployed, by $1.6 million to $10.4 million. I call it a shocking example of this government's restraint.

• 2030

Expenditures to the CBC increased by 11.8 per cent; up to $522 million, Mr. Chairman, from $467 million last year. That is an increase of $55 million. The Minister comes before this Committee and tells us, in his own statement—I want to be fair to him—of an increase of $42.4 million. So the entire Atlantic coast of Canada, the central part of Canada, the West Coast of Canada, in the eyes of this government are not considered as important as one branch of the government, the CBC, which received $55 million, or something like $10 million a week. Another shocking example is an expenditure of $47 million to finance last year's debt on Mirabel Airport.

We on this side, Mr. Chairman, believe research is essential for the future prosperity of the fisheries. We believe greater money should be made available for research, and we believe cutbacks in the areas of the examples I have given would provide these moneys. Since at least 1974, and I did not have time to check back further, funding to Canadian universiies and individuals for fisheries research has remained stagnant. It is again, in this year's estimates $360,000. We do not need to speak about inflation here tonight, but it is roughly 9 per cent annually. It has severely eroded the value of these grants, and I say to the Minister, through you, Mr. Chairman, that this is

[*Traduction*]

des prêts aux pêcheurs et certains n'arrivent même pas à payer leurs employés. Dans certaines régions, on prend seulement 400 ou 500 livres et on a même retiré les cages de l'eau.

Dans les prévisions budgétaires, il y a bien des postes dignes de mention. A la page 7-17, par exemple, sous la rubrique «main-d'œuvre» on remarque que le poste science et profession diminue chaque année et que l'effectif constant réel était de 885 en septembre 1977, tandis que l'effectif constant projeté est de 877 pour mars 1978 et de 861 pour mars 1979. A la page 7-12, on remarque que le programme de gestion des pêches et recherches n'augmente que de 23.6 millions de dollars. Je ne peux m'empêcher de me demander pourquoi le ministre n'a pas réussi à convaincre ses collègues que l'industrie de la pêche avait besoin de plus d'argent qu'on en a obtenu pour le budget de cette année.

Étant donné la solidarité ministérielle, le ministre est obligé de voter comme ses collègues. Il a autorisé une augmentation de 34.8 p. 100 des dépenses de l'Agence d'examen des investissements étrangers, qui passeront de 2.8 millions de dollars à 3.9 millions, une augmentation de 17.8 p. 100 des dépenses du Centre national des arts, qui passeront de 8.8 millions à 10.4 millions. Tout cet argent, monsieur le président, c'est uniquement pour voir les spectacles présentés à Ottawa même, au Centre national des arts. La population de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et des Maritimes n'a même jamais vu cet édifice, et encore moins son intérieur et les spectacles que l'on y présente. Et pourtant le gouvernement n'a aucune objection à ce que l'on augmente ses dépenses de 1.6 million de dollars en cette année de privation, alors qu'il y a un million de chômeurs au pays. Voilà un exemple choc des restrictions du gouvernement.

Les dépenses de Radio-Canada ont augmenté de 11.8 p. 100, passant de 467 millions de dollars à 522 millions, soit une augmentation de 55 millions de dollars. Le ministre vient ensuite dire au Comité que son ministère a obtenu une augmentation de 42.4 millions de dollars. Autrement dit, toute la côte atlantique du Canada, le centre du Canada, de même que la côte ouest du Canada, n'ont pas autant d'importance aux yeux de ce gouvernement qu'un seul service, Radio-Canada, qui a obtenu une augmentation de 55 millions de dollars, ou environ 10 millions par semaine. Un autre exemple épouvantable, ce sont les 47 millions de dollars dépensés pour financer la dette de l'aéroport Mirabel, l'an dernier.

Les députés de ce côté-ci croient la recherche essentielle à l'essor futur des pêches. Nous croyons qu'une plus grande somme devrait être consacrée à la recherche et nous croyons que des coupures dans les budgets que je viens de citer pourraient nous fournir l'argent nécessaire à cette fin. Depuis 1974 au moins, je n'ai pas eu le temps de vérifier les années antérieures, les fonds aux universités canadiennes et aux particuliers menant des recherches sur les pêches n'ont pas augmenté. Cette année encore, on y consacrera $360,000. Ne parlons pas de l'inflation, qui est d'environ 9 p. 100 par année, taux qui a largement rogné la valeur de ces subventions. Je

[*Text*]

not the way for Canada to ensure that there is a future generation of fisheries researchers.

On page 720, the fishing vessel subsidy program has stayed constant at $2.5 million. One of the major differences in policy between those of us in the Official Opposition and the present party in power has been over the expansion and the modernization of the Canadian fishing fleet. The Minister wants to wait until fish quotas are plentiful before injecting sufficient funds to improve and rebuild our fishing fleet. However, what this attitude ignores is that if we do not keep pace with the increasing quotas, the major benefactors of the 200-mile limit, Mr. Chairman, will be the better equipped foreign fleets. We on this side believe Canada should be preparing now for the future. To this end, we believe modernization of the existing fishing fleet should begin, and should be starting now.

The Minister referred to the federal-provincial conference of first ministers. I have been provided with a paper that was tabled at that conference: *Canada's Fisheries Policies and Programs, 1975 to 1985*. In it I read many things. I am not sure if this is the Minister's wording, or who provided these words to the conference, but on page 2, I read:

> We cannot rush headlong into developing expanded fleets of vessels of all sizes to capture greater quantities of fish. We must not expand our processing capability irrationally. We can no longer assume the continuation of our traditional export markets at the expense of losing the opportunities being presented by the shift in marketing patterns.

I would like to ask the Minister if those are his words and if that is his policy for the future of the Canadian fishing industry.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, could I ask Mr. Crouse to read the last part of that quotation again?

Mr. Crouse: Certainly, Mr. Chairman. Page 2, paragraph 2 of the paper presented to the conference states:

> We cannot rush headlong into developing expanded fleets of vessels of all sizes to capture greater quantities of fish. We must not expand our processing capability irrationally.

The the real clinker, Mr. Chairman:

> We can no longer assume the continuation of our traditional export markets at the expense of losing the opportunities being presented by the shift in marketing patterns.

I simply ask if those are the words of the Minister or if he agrees with them as presented at that conference.

The Chairman: Mr. Minister.

[*Translation*]

veux rappeler au ministre que ce n'est pas là la façon d'assurer au Canada une nouvelle génération de chercheurs dans le domaine.

A la page 7-21, le programme de subventions aux chalutiers a encore une fois un budget de 2.5 millions de dollars. Là où il y a une différence politique entre l'opposition officielle et le parti au pouvoir, c'est entre autres lorsqu'il est question de l'expansion et de la modernisation de la flotte canadienne de chalutiers. Le ministre aimerait attendre que les contingentements de poisson soient beaucoup plus élevés avant de consacrer un peu d'argent à la rénovation et à la reconstruction de notre flotte de pêche. Toutefois, ce faisant, il ne tient pas compte du fait que, si nous ne pouvons pas arriver à continuer d'augmenter nos contingentements, ce seront les flottes étrangères qui profiteront le plus de la nouvelle limite de 200 milles. Les députés de ce côté-ce croient que le Canada devrait commencer dès maintenant à se préparer pour l'avenir. A cette fin, nous croyons que la modernisation de la flotte de chalutiers devrait commencer dès maintenant.

Le ministre a fait allusion à la conférence fédérale-provinciale des premiers ministres. On m'a donné un exemplaire d'un document présenté lors de cette conférence et qui s'intitule: *Les politiques et programmes du Canada en matière de pêche, de 1975 à 1985*. J'y ai vu bien des choses. Je ne sais pas si ce sont les propos du ministre ou non, mais on peut lire à la page 2:

> Nous ne pouvons pas nous jeter tête baissée dans l'augmentation du nombre de chalutiers de tous tonnages afin de prendre des quantités considérables de poisson. Nous ne devons pas accroître de façon irréfléchie notre capacité de traitement. Nous ne pouvons plus maintenir nos marchés traditionnels d'exportation aux dépens des nouveaux débouchés que nous ouvrent les nouvelles techniques de commercialisation.

J'aimerais demander au ministre de confirmer s'il s'agit de ses propres mots et, le cas échéant, si cela correspond à sa façon de voir l'avenir de l'industrie de la pêche au Canada.

M. LeBlanc: Monsieur le président, M. Crouse pourrait-il relire la fin de cette citation?

M. Crouse: Avec plaisir, monsieur la président. Il s'agit du deuxième paragraphe, page 2, d'un document présenté à la conférence:

> Nous ne pouvons pas nous jeter tête baissée dans l'augmentation du nombre de chalutiers de tous tonnages afin de prendre des quantités considérables de poisson. Nous ne devons pas accroître de façon irréfléchie notre capacité de traitement.

Et voici le plus important:

> Nous ne pouvons plus maintenir nos marchés traditionnels d'exportation aux dépens des nouveaux débouchés que nous ouvrent les nouvelles techniques de commercialisation.

Je voudrais simplement savoir si cela vient de la bouche du ministre, ou s'il est d'accord avec ces propos.

Le président: Monsieur le ministre.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I will start by answering the last point that was made. The words of the beginning of the quotation I could make mine, which were:

• 2035

> We must not rush headlong into fleet expansion or plan expansion.

The rest, frankly, I think I would have to reread very carefully. I certainly did not write it and if I were to have written it, it would have been certainly lacking in clarity. I am afraid I do not understand what it means.

Mr. Crouse: That makes two of us, Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: In some of the other comments made by the honourable member for South Shore, I agree with him that the work of the Bedford Institute must not interrupt or diminish the amount of work which has to be done in all aspects of research on the lobster of Nova Scotia. We have been doing a fair amount of work and I think this could be commented on later. We will be continuing this summer. We do not have yet the type of data which we need but we are hopeful that with this summer's work, we might have a much better fix on the problem.

As for the matter of money, no minister can say that he could not use more money and I am certainly one of those. If I look at the records since I became the Minister responsible for this department, I have been rather spoiled. In 1973 the Fisheries and Marine Program was almost at $127 million; in 1974, $167 million; and for this current year, $305 million. So in fairness I have to say that my colleagues have not refused what was a justified and legitimate request for expenditures. Of course, I would have liked to have more and I am sure most of the departments. But then I have one difficulty: I hear speeches from a good number of members on the opposite side of the House asking government restraint and these speeches get picked up and amplified, obviously in the system.

The reality is that the fisheries part of the department has not been left without resources to do its essential job. In some cases, obviously I would have preferred to have a little bit more money but I recognize that my colleagues have been pretty fair to me. In research, for example, which Mr. Crouse raised as an issue, I might say to him that we doubled our offshore research effort in one year and, of course, we are attaching a lot of importance to research. In fact, I have made it very clear that I was willing to put up with a little less surveillance if it meant the choice between that and research because I consider research should be also extremely important.

In the vessel subsidy program, we have had very few demands on this program for new vessels that were justified in the last few years and the program was to a certain extent allowed to go down in the figures but next week at the supplementary estimates study, members of this Committee will be asked to authorize $1.5 million in addition to the current year's program of 2.5 million and I expect that we may see some increase in that area for next year.

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, je vais commencer par répondre à la dernière observation. Je reconnais le début de la citation:

> Nous ne devons pas nous jeter têt baissée dans une expansion de la flotte ou des usines.

Le reste, franchement, je devrais le relire attentivement. Je ne l'ai certainement pas écrit, car alors, ce ne serait pas aussi clair. Je crains malheureusement ne pas comprendre ce que cela signifie.

M. Crouse: Vous n'êtes pas le seul, monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Quant aux autres observations de l'honorable député de South Shore, je suis d'accord avec lui, les travaux de l'Institut de Bedford ne doivent pas freiner ni interrompre les travaux de recherche sur le homard de la Nouvelle-Écosse. Nous en avons déjà fait énormément et nous entendons continuer cet été. On vous donnera peut-être plus de détails plus tard. Nous ne disposons pas encore des données dont nous avons besoin, mais nous espérons qu'à la fin de l'été, nous connaîtrons mieux le problème.

Quant à l'argent, jamais un ministre ne dit en avoir trop. Moi aussi, je saurais quoi faire avec plus d'argent. Depuis que j'ai été nommé ministre responsable de ce ministère, j'ai été plutôt gâté. En 1973, le budget du programme des pêches et de la mer était d'environ 127 millions de dollars, en 1974 il était de 167 millions, et cette année, il est de 305 millions de dollars. En toute justice, je dois donc dire que mes collègues ne m'ont jamais refusé une augmentation légitime et justifiée de mes dépenses. Bien entendu, j'aurais aimé avoir encore plus d'argent, comme bien d'autres ministres. Il y a toutefois un problème. Beaucoup de députés de l'opposition font des discours priant le gouvernement de limiter ses dépenses, et ensuite, on répète ces discours en leur donnant de l'ampleur.

En réalité, le service des pêches du ministère n'a pas été dépourvu de ressources; il en avait suffisamment pour s'acquitter de sa tâche. Parfois, j'aurais préféré recevoir un petit peu plus d'argent, mais je dois reconnaître l'équité de mes collègues. Pour la recherche, puisque M. Crouse en a parlé, nous avons doublé en un an les projets au large des côtes, et je rappelle que nous attachons énormément d'importance à la recherche. De fait, j'ai dit sans détour que je serais prêt à couper le budget du service de surveillance, si j'avais à choisir, car la recherche est beaucoup plus importante.

Pour le programme de subventions aux chalutiers, depuis quelques années, nous avons reçu très peu de demandes acceptables, et c'est pourquoi nous n'avons pas augmenté son budget, mais, la semaine prochaine, on proposera aux membres du Comité d'autoriser un montant supplémentaire de 1.5 million de dollars qui viendra s'ajouter au budget de 2.5 millions de dollars pour l'année en cours. Je crois donc que le nombre des demandes augmentera l'an prochain.

[*Text*]

Again, even the companies are not knocking at our doors asking us to replace vessels holus-bolus. They recognize that some units are getting old. But the fact is that it is the oldest element of the fleet and I hope the Committee at one point will ask to be briefed on the profile of the fleet in Canada, particularly the East Coast one. The oldest elements of the fleet, the scallop one, is still the most productive.

To finish, again, on the comment that was made at the Federal-Provincial Conference of First Ministers, I certainly believe at the time when the catch rate is still considerably below what it was eight, ten years ago, and is slightly recovering, certainly now is not the time to multiply the new units of the fleet going after traditional species. At the time when most of our plants are functioning at a throughput of less than 50 per cent, I would also think, unless there are some commanding reasons, we should not expand the plant capacity but on the contrary to make sure that we improve distribution of fish and the quality of the fish which, of course, is a program to which we attach a great deal of importance.

Mr. Chairman, I apologize. I promise that I will not make a longer speech than this in the rest of the evening.

The Chairman: I am sorry, Mr. Crouse, but your time has expired.

• 2040

Mr. Crouse: Just one comment, if I may, and I would beg the indulgence of the Committee for just two minutes.

The Chairman: Two minutes.

Mr. Crouse: Yes. The Minister stated, for example, that we could not expand at the present time. This does not relate to the facts, because the *Chronicle-Herald* carried the headline "Increased Demand for Fish". It gives the name of an importer in the States who is eagerly trying to buy fish in Nova Scotia and Newfoundland. It states he had to go to Finland to buy 100,000 pounds of cod fish. I sent a letter to the Minister on February 14, in which I gave him the name of a buyer in Holland who wants to buy fresh fish; he wants to buy frozen fillets. He has that letter on his desk, surely by now. Well, maybe not, Mr. Chairman, I forget about the slowness of the postal delivery. But I did mail it to him on February 14 . . .

The Chairman: That is on your two minutes.

Mr. Crouse: . . . and this is only early in March.

The *Chronicle-Herald* of February 9, states "Fishermen cite desperate need for freezing facilities". Mr. Chairman, this sort of belies all the things the Minister stated about there being no need for new freezer facilities, no need to expand the fisheries, no need to increase the catch. I hope that he will reconsider what he said in light of the evidence that I have provided here, so that we will go along expanding and improving and replacing those obsolete ships, especially some of those scallop draggers. We call them the Diefenbaker scallop boats because they are 14 to 15 years old, and were built in the era

[*Translation*]

Même les sociétés ne viennent pas nous demander de remplacer tous leurs chalutiers en une fois. Elles savent que certains commencent à se faire vieux, mais on se rend compte que ce sont les plus vieux chalutiers de la flotte, ceux qui servent à la pêche aux pétoncles, qui demeurent les plus productifs. J'espère donc que le Comité demandera un jour qu'on lui fasse un exposé sur la flotte canadienne de chalutiers, surtout celle de la côte est.

En terminant, au sujet de la déclaration faite lors de la conférence fédérale-provinciale des premiers ministres, je crois qu'en ce moment où le nombre des prises est bien inférieur à ce qu'il était il y a 8 ou 10 ans, et commence lentement à augmenter, ce n'est certes pas le temps de multiplier les nouveaux chalutiers servant à la pêche aux espèces traditionnelles. N'oublions pas que la plupart de nos usines fournissent moins de 50 p. 100 de leur rendement maximal et qu'à moins donc de raisons pressantes, il n'y a pas lieu d'augmenter leur nombre; bien au contraire, il nous faut améliorer la distribution du poisson, de même que la qualité du produit, ce qui fait l'objet d'un programme que nous trouvons très important.

Monsieur le président, je m'excuse. Je vous promets de ne pas faire d'autre discours de cette durée ce soir.

Le président: Je suis désolé, monsieur Crouse, mais votre temps est écoulé.

M. Crouse: Une dernière observation, s'il vous plaît. Je prie le Comité d'avoir l'indulgence de m'accorder deux minutes de plus.

Le président: Deux minutes.

M. Crouse: Oui. Le ministre a affirmé que le temps n'était pas à l'accroissement. C'est contraire aux faits, puisqu'il y a eu de la *Chronicle-Herald* un article sous le titre: «Hausse de la demande de poisson». On donne le nom d'un importateur américain qui essaie désespérément d'acheter du poisson en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve. Celui-ci dit avoir été obligé d'aller acheter 100,000 livres de morue en Finlande. J'ai écrit au ministre le 14 février dernier pour lui donner le nom d'un acheteur néerlandais qui aimerait bien se procurer du poisson frais, de même que des filets congelés. La lettre est probablement déjà sur son bureau. Peut-être pas, monsieur le président, j'avais oublié la lenteur de notre courrier. J'ai toutefois mis la lettre à la poste le 14 février . . .

Le président: Vous gaspillez vos deux minutes.

M. Crouse: . . . et après tout, nous ne sommes qu'au début mars.

L'édition du 8 février du *Chronicle-Herald* dit: «Les pêcheurs ont un besoin de congélateurs.» Tout cela semble nier ce que vient de dire le ministre au sujet de l'inutilité de nouveaux congélateurs, de l'inutilité d'une extension de la pêche, de l'inutilité d'un accroissement du nombre des prises. J'espère qu'à la suite de ce que je lui ait dit et lu ce soir, il repensera à ce qu'il a dit et qu'il décidera d'augmenter la flotte et de remplacer les chalutiers désuets, surtout ceux qui servent à la pêche au pétoncle. On les appelle les bateaux Diefenbaker, parce qu'ils ont quatorze ou quinze ans et qu'ils ont été

[*Texte*]

of the Conservative administration. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. LeBlanc: Surely, the honourable member is not hinting that because they are called that they should be replaced?

Mr. Crouse: They are replaced because they are obsolete.

Mr. LeBlanc: Or that they are obsolete.

All jests aside, Mr. Chairman, the fact is that there is no unsold cod in the freezers of the Canadian industry as far as I know. Obviously, in Europe there is a demand for fish. The fact is that many of the proposals that we get for joint ventures or other requests of that type very often will be for some mackerel or for some capelin, but then also some cod, and also some squid which is less and less an underutilized species anyway. I recognize that in some areas we have to improve our freezing capacity. In fact, we now have a report which we are assessing, and which will give us a better picture. This I do not quarrel with.

But certainly in the traditional species available to the Canadian fleet, and which can be caught by the Canadian fleet, we are taking the lion's share inside the Canadian zone. There are those who advocate that the ideal situation would be for us to catch every fish in the zone. That could turn out to be very shortsighted, first of all because we have very considerable and very important interests outside 200 miles. I cannot imagine a situation in which we would expel everyone from our zone and expect them to put up with some Canadian fishing outside the 200 miles.

There is also the question of market access. I do not propose as a policy that we should catch all the fish in the zone, because we might that way end up with having the largest warehouses in the world.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Mr. Hogan, 10 minutes. I would ask you to confine your remarks or your questions to 10 minutes because we still have eight names.

Mr. Hogan: Thank you Mr. Chairman.

On page 6, Mr. Minister, it is perhaps worth noting that the total market value of Canada's fishing production in 1977 has been estimated at more than $1.2 billion. Could I have a breakdown from some of your officials; I would not expect you to know it offhand. What is the value of the West Coast fisheries and of the Atlantic Coast fisheries for that year?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, Father Hogan, the Atlantic coast landings were 973,000 metric tons, which . . .

Mr. Hogan: Excuse me, Mr. Lucas. It would be all right if you supplied that to me after the meeting. As long as I have them. All right?

An hon. Member: Put them on the record.

Mr. Hogan: Yes, put them on the record if you please?

[*Traduction*]

construits pendant que les conservateurs étaient au pouvoir. Merci, monsieur le président.

M. LeBlanc: J'espère que l'honorable député ne sous-entend pas qu'ils devraient être remplacés à cause de leur nom.

M. Crouse: On doit les remplacer parce qu'ils sont désuets.

M. LeBlanc: Oui parce qu'ils sont désuets.

Blague à part, monsieur le président, le fait est qu'il ne reste plus une seule morue dans les congélateurs canadiens, à ma connaissance, car on les a toutes vendues. En Europe, la demande est bonne pour le poisson. Nous avons d'ailleurs reçu bien des projets d'entreprises conjointes pour le maquereau, le capelan, la morue, et même le calmar, qui se mange de plus en plus. J'admets que, dans certaines régions, il nous faudra augmenter le nom des congélateurs. Nous sommes d'ailleurs en train de préparer un rapport qui nous donnera un meilleur aperçu de la situation. Je suis d'accord avec cela.

Mais pour ce qui est des espèces traditionnelles pêchées par la flotte canadienne, dans notre propre zone, nous avons la part du lion. Ceux qui affirment que l'idéal serait d'attraper tous les poissons de la zone ont peut-être la vue bien courte, tout d'abord parce que nous avons des intérêts considérables au-delà des deux cents milles. Si on expulsait tous les bateaux étrangers de notre zone, comment pourrait-on s'attendre à ce qu'on tolère des bâteaux canadiens au-delà de nos deux cents milles.

Il ne faut pas non plus oublier les débouchés. Je ne suggère pas d'attraper tous les poissons de la zone, car nous nous retrouverions probablement avec les plus gros entrepôts du monde.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Monsieur Hogan, dix minutes. Je vous demanderais de vous limiter à dix minutes, car j'ai encore huit noms sur ma liste.

M. Hogan: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, à la page 6 de votre déclaration, il est intéressant de noter que la valeur marchande totale des prises canadiennes en 1977 a été évaluée à plus de 1.2 milliard de dollars. Vos hauts fonctionnaires pourraient-ils me donner une ventilation de ce montant? Je ne m'attends pas à ce que vous puissiez le faire au pied levé, mais tout de même, quelle est la valeur des prises sur la côte ouest et de celles sur la côte est, cette année?

Le président: Monsieur Lucas.

M. K. C. Lucas (sous-ministre adjoint principal, Service des pêches et de la mer, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, père Hogan, le volume des prises sur la côte atlantique a été de 973,000 tonnes métriques, c'est-à-dire . . .

M. Hogan: Pardonnez-moi, monsieur Lucas, mais ce serait tout aussi bien si vous pouviez me fournir ces chiffres après la séance. Le principal, c'est que je les aie. Cela va?

Une voix: Qu'on les donne à haute voix.

M. Hogan: D'accord; alors, dites-les tout de même.

[*Text*]

Mr. Lucas: Would you like me to write a note which we could table and put on the record at this meeting?

• 2045

Mr. Hogan: I thought it was sufficient to notify the Clerk but it is not, is it?

Mr. Lucas, while I think of it too, would you send a copy of the speech that you did recently, a summary of the future of the Atlantic Provinces Fishery as you see it from your perspective? It was done within the last month or so. I meant to contact you or have my assistant contact you, but I did not. It was reported in the *Globe and Mail.*

Mr. Lucas: The only speech I have given this year, Father Hogan, Mr. Chairman, has been to the shipbuilding or ship repairing association in Montreal where I was talking about the environment within which the demand for fishing vessels would occur in the next 10 years. That was reported in the *Globe and Mail* as a matter of fact.

Mr. Hogan: Well, it was reported and it said you spent most of your time on the Atlantic fishery.

Mr. Lucas: My speech was not a prepared speech, it was given from memory. The *Globe and Mail* story was not a good reflection of the speech. There was also a similar story in the Halifax *Chronicle-Herald* by Peter Meerburg which was a fair reflection of the speech. I would prefer to give you a copy of the *Chronicle-Herald* account of it.

Mr. Hogan: I read Meerburg's story and that is why I was asking you about it because there seemed to me to be a significant discrepancy between the *Globe and Mail* and the Halifax *Chronicle-Herald.* But anyway I do not want to waste too much of my time on this thing.

Mr. Minister, would you give a brief summary of what you mean by "going from recovery to development" and what that means in terms of the inshore fishing as against the offshore fishing?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, that, I suppose, is a phrase which needs interpretation. The fact is that since 1974 under ICNAF and in 1977 under Canadian jurisdiction we have been advocating and in fact obtaining lower quotas in order to at least stop the hemorrhaging and the overfishing. In 1977 we saw a slight upturn in the quotas available to Canadian fishermen. We have seen a better upturn in the order of, in groundfish, 26 per cent, and if my memory serves me well, of which, the percentage for the inshore fisheries is about 22 per cent.

You can see, Father Hogan, that the tilt, if I can use that word, is in favour of the inshore fishermen, while recognizing that the offshore fishery employs a lot of people. The fact is that the catch rate is already showing some slight improve-

[*Translation*]

M. Lucas: Préférez-vous que j'écrive une note que vous pourrez déposer et annexer au compte rendu d'aujourd'hui?

M. Hogan: Je croyais qu'il suffisait d'en avertir le greffier, mais ce n'est pas le cas, n'est-ce pas?

Tandis que j'y pense, monsieur Lucas, pourriez-vous nous faire parvenir une copie du discours que vous avez prononcé dernièrement, et dans lequel vous résumiez l'avenir de la pêche dans les provinces Atlantiques, d'après vos prévisions? Je crois que vous avez prononcé ce discours il y a moins d'un mois à peu près. Je voulais communiquer avec vous, ou demander à mon adjoint de le faire, mais je ne l'ai pas fait. Un compte rendu a paru dans le *Globe and Mail.*

M. Lucas: Monsieur le président, le seul discours que j'ai prononcé cette année, monsieur Hogan, ce fut devant les membres de l'Association de la construction navale, ou du radoub, à Montréal, où j'ai parlé de la situation dans laquelle se trouverait la demande en bateaux de pêche au cours des dix prochaines années. On a en effet publié un compte rendu dans le *Globe and Mail.*

M. Hogan: Oui, il a paru, et selon le journal, vous avez parlé presque uniquement de la pêche du côté de l'Atlantique.

M. Lucas: Je n'avais pas de discours préparé d'avance, j'ai parlé de mémoire. L'article du *Globe and Mail* ne traduisait pas bien la teneur de mon discours. Un article de Peter Meerburg, paru dans le *Chronicle Herald* de Halifax, reflétait mieux ce que j'avais dit dans mon discours. Je préférerais vous remettre une copie de la version donnée dans le *Chronicle Herald* de Halifax.

M. Hogan: J'ai lu l'article de M. Meerburg et c'est pourquoi je vous ai posé la question, car j'ai cru voir une divergence importante entre la version du *Globe and Mail* et celle du *Chronicle Herald* de Halifax. Je ne veux pas cependant perdre trop de temps sur cette question.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous dire brièvement ce que vous entendez par «la régénération cède peu à peu la place au développement» et ce que cela signifie pour la pêche côtière par rapport à la pêche hauturière?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je suppose qu'il s'agit d'une expression qui nécessite une interprétation. En fait, c'est que, dans le cadre de la Commission internationale des pêches de l'Atlantique nord-ouest, depuis 1974, et ensuite en 1977, le Canada seul a pris sur lui de demander avec succès l'établissement de contingents moins élevés, afin d'endiguer, du moins, ce flot qui nous échappe et la surexploitation des ressources. En 1977, nous avons vu une remontée minime des contingents permis aux pêcheurs canadiens. Nous avons pu voir remonter les prix du poisson de fond de l'ordre de 26 p. 100, dont 22 p. 100 environ est pour la pêche côtière, si ma mémoire est bonne.

Vous pouvez donc voir, monsieur Hogan, que la balance semble pencher quelque peu en faveur des pêcheurs côtiers, bien que nous ne négligions pas le fait que la pêche hauturière occupe bien des gens. En fait, le taux des prises semble déjà

[*Texte*]

ment in 1977 and we think it will be better in 1978. In some cases we have arbitrarily reserved small areas for inshore fishermen to which large trawlers will not have access.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Minister.

I would like to make a suggestion that I made at a meeting about two years—and I suppose it is because of my economics background, although I certainly do not know the economics of the fishing industry that well. With the change in emphasis which is obvious in the development of this resource, and the added importance, after it being sort of a dead species for almost 50 years or more, I would like to see something done that is getting done in DREE, and that is a subregion study. It seems to me that you have enough economists and enough people trained in financial studies, as well as in the engineering part of fisheries and the technical part of fisheries, to supply these surveys and keep them up to date. I do not think, for example, you could easily do that for a constituency because one constituency runs into another, but whenever I have looked, both here and in the Nova Scotia government, for some socio-economic study of the fishing industry in eastern Nova Scotia, taking the whole of eastern Nova Scotia now into consideration, I am always handed figures on landed values or the pounds that were at the various wharves, landed at the various wharves and so on. It gives you small insights but it gives you no idea at all of what the department thinks in terms of the potential of those fishing areas and so on. And I become more conscious of it because of the area where I come from. You were in the House the night that I spoke, probably in a rambling way, about fisheries, but coming from an area where we are depending on one or two industries that have failed to develop as significantly as we expected and then seeing an area like Halifax that has taken off into growth because it was a government sector and because DREE fed it under a certain theory of development, we find now that with some of the inshore fisheries, you just do not have to move very far out of Halifax to see that they have gone down considerably, but there is no loss of employment in the area; whereas in an area in eastern Nova Scotia, where you do not have that growth centre like Halifax, it becomes a catastrophe if these areas are allowed to die out and the fishermen are allowed to get older and so on.

• 2050

So I would like to see a demographic study done of the people who are already in the fishing industry in eastern Nova Scotia and the socio-economic profile, if you will, and what potential the federal department—because I am sure from the experience I have that they have much more knowledge of this than the Nova Scotia department, and since they have the leading jurisdiction in this thing—what potential they see in that eastern Nova Scotia area that we as members of Parliament, regardless of what parties we stand for or what philosophies are behind our parties, can give to the fishermen in the way of support of your general statements and so on. This

[*Traduction*]

montrer une amélioration sensible en 1977 et nous pensons que ce sera encore mieux en 1978. Dans certains cas, nous avons réservé de façon arbitraire pour les pêcheurs côtiers des secteurs réduits où les grands chalutiers n'auront pas accès.

M. Hogan: Je vous remercie, monsieur le ministre.

J'aimerais faire une suggestion que j'ai déjà formulée lors d'une réunion, il y a deux ans... et ma question s'explique peut-être par mon expérience en économique, bien que je ne connaisse certainement pas bien les principes économiques qui régissent l'industrie de la pêche. Étant donné la modification dans les plans de mise en valeur de cette ressource, et étant donné l'importance accrue qu'on lui accorde, après une période où elle était reléguée aux oubliettes pendant près de 50 ans ou même davantage, j'aimerais qu'on fasse comme fait le MEER, c'est-à-dire une étude par sous-région. Il me semble que vous disposez de suffisamment d'économistes et de spécialistes des études financières, ainsi que de spécialistes de l'industrie de la pêche et de l'aspect technique de la pêche, pour faire de telles enquêtes et les tenir à jour. Je ne pense pas qu'on pourrait facilement le faire, par exemple, dans le cas d'une circonscription, parce qu'elles s'entrecoupent les unes les autres, mais chaque fois que je me suis adressé ici, et au gouvernement de la Nouvelle-Écosse, pour obtenir une étude socio-économique de l'industrie de la pêche dans l'Est de la Nouvelle-Écosse, c'est-à-dire toute la partie est de la Nouvelle-Écosse, on m'a toujours donné des chiffres sur la valeur des prises au débarquement ou sur le nombre de livres de poisson qui se trouvaient aux différents quais, qui étaient débarquées aux différents quais, et ainsi de suite. Ces chiffres donnent un certain aperçu, mais on ne peut avoir ainsi aucune idée de ce que le ministère pense des possibilités de ces secteurs de pêche, et ainsi de suite. J'en deviens plus conscient à cause de la région d'où je viens. Vous étiez à la Chambre le soir que j'ai discouru un peu librement sur les pêches, mais je viens d'une région où notre économie dépend d'une ou deux industries qui n'ont pas vraiment répondu à nos attentes, et nous voyons maintenant un endroit comme Halifax progresser considérablement, parce que c'est un secteur gouvernemental et parce que le MEER l'a alimenté en vertu d'une certaine théorie d'expansion. Et maintenant, même si la pêche côtière a diminué aux abords de Halifax, il n'y a pas tellement de perte d'emplois dans la région; tandis que dans un secteur de l'Est de la Nouvelle-Écosse, qui ne bénéficie pas d'un centre en expansion comme Halifax, c'est une catastrophe si on laisse ces secteurs dépérir et si on laisse les pêcheurs vieillir, et ainsi de suite.

J'aimerais donc qu'on fasse une étude démographique, c'est-à-dire une étude sur les gens qui vivent déjà de l'industrie de la pêche dans l'Est de la Nouvelle-Écosse, ainsi qu'un profil socio-économique, si vous voulez, en plus d'un aperçu des possibilités que le ministère fédéral... car, d'après mon expérience personnelle, je suis persuadé qu'il possède beaucoup plus de connaissances dans ce domaine que le ministère équivalent de la Nouvelle-Écosse, et puisqu'ils ont la haute main dans ce domaine... j'aimerais savoir quelles possibilités le ministère fédéral entrevoit pour cette région de l'Est de la Nouvelle-Écosse, afin que les députés de cette région, quel que soit leur

[*Text*]

seems to be the ABCs to people in the industry for 20 or 30 years but it is, as in the coal industry or in the steel industry, stuff that the people should know who are there and should be part and parcel of their daily lives, the knowledge of their industry, economic possibilities. It is not there and you are running into all kinds of trouble later on because of that, and I see that in the fishing industry as I get to know it. If you would make a few observations on that little speech of mine, Mr. Minister, I would appreciate it.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I think Father Hogan's point is well taken. In fact it is one of the observations I made very soon when I became responsible for fisheries. When I travel, very often the briefing book, as Father Hogan said, tended to be general—the landings in Nova Scotia, the landings in Newfoundland or the landings in southwest Nova Scotia or the south shore.

The fact is that recognizing this and looking at our experiences, few experiences, one that I am very familiar with, the Bay of Fundy herring, we realize that basically the management of the unit called the Bay of Fundy herring, which had the seiners, the weir men and the gill netters and which were in fact three warring factions, could really only be looked at as the management of one stock of fish with the implications and the impact of one or the other according to whichever management decision you made. Seiners want to have mature herring, weir men want to have some sardines for the canneries, and these are all elements of the discussion that have to be integrated. Otherwise, they become three groups trying power plays on each other. That experiment and some of the experiments we did in Newfoundland, and the northeast coast in particular, convinced us that this approach was a wise one, and in fact we are looking at 44 new management units of the fishery. For example, the Cape Breton fishery would be one, the northeast coast in Newfoundland, the south shore, and also by species, and we think that this is the proper approach. Now, obviously this has to be co-ordinated. We cannot have 44 management patterns but we think that this approach has a lot to commend it. In fact, if the Committee wanted, I would be very happy to ask my officials to brief the Committee and the Atlantic Fisheries Development Program, which we are putting together and which we are launching in part this year, and which contains exactly the type of suggestion raised by Father Hogan. Maybe we picked up his ideas of two years ago.

[*Translation*]

parti, ou les doctrines de leur parti, puissent en faire part aux pêcheurs, de manière à appuyer vos déclarations générales. Cela peut sembler élémentaire aux personnes qui font partie de l'industrie depuis 20 ou 30 ans, mais comme dans le cas de l'industrie du charbon ou dans celui de la sidérurgie, il s'agit de renseignements que les intéressés devraient avoir, et la connaissance de leur industrie et de ses possibilités économiques devrait faire partie intégrante de leur vie de tous les jours. Ces renseignements font défaut, ce qui entraîne un jour ou l'autre toutes sortes de difficultés, et je m'en aperçois à mesure que j'apprends à connaître l'industrie de la pêche. Je vous saurais gré, monsieur le ministre, de bien vouloir faire quelques observations sur ce petit discours que je viens de prononcer.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je crois que l'argument de M. Hogan est tout à fait valable. En fait, c'est l'une des choses que j'ai pu constater dès mon arrivée au ministère des Pêches. Au cours de mes voyages, je me suis aperçu que bien souvent les renseignements étaient plutôt d'ordre général, comme l'a dit M. Hogan; il s'agissait des quantités débarquées en Nouvelle-Écosse, des quantités débarquées à Terre-Neuve ou des quantités débarquées dans le Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse ou sur la côte sud.

Nous l'admettons donc, et en regardant nos quelques expériences passées, comme le cas de la pêche au hareng dans la baie de Fundy, que je connais très bien, nous sommes conscients que, dans le cas de l'unité constituée par le hareng de la baie de Fundy, où travaillent des pêcheurs à la senne, des pêcheurs à fascines, ainsi que des pêcheurs utilisant des filets maillants, qui constituent en fait trois factions hostiles, la gestion ne pourrait vraiment se faire qu'en fonction d'un seul stock de poisson, en tenant compte des implications et des répercussions que l'un aurait sur l'autre, selon la décision que la direction prendrait. Les pêcheurs à la senne veulent des harengs adultes, tandis que les pêcheurs à fascines veulent des sardines pour les conserveries, et ce sont tous des éléments de discussion qu'il faut intégrer, autrement, ils deviendront trois groupes essayant de prendre le pas l'un sur l'autre. Cette expérience, ainsi que d'autres à Terre-Neuve et sur la côte nord-est en particulier, nous ont convaincu que c'était la voie la plus sage à adopter, et en fait, nous prévoyons organiser 44 nouvelles unités de gestion de la pêche. La pêche du Cap-Breton en serait une, par exemple, ainsi que la pêche sur la côte nord-est de Terre-Neuve et sur la côte sud, ainsi qu'en fonction des espèces, et nous pensons que c'est la meilleure solution. Il faut, bien sûr, coordonner le tout. Nous ne pouvons pas fonctionner avec 44 systèmes de gestion, mais nous pensons que cette façon de procéder est tout à fait à recommander. En fait, si le Comité le désire, je me ferai un plaisir de demander à mes collègues de le renseigner sur le programme de mise en valeur des pêches de l'Atlantique, que nous sommes en train d'élaborer et que nous lancerons en partie cette année; ce programme contient exactement le genre de suggestions formulées par M. Hogan. Nous avons peut-être emprunté les idées qu'il a formulées il y a deux ans.

[*Texte*]

• 2055

Mr. Hogan: Thank you for being so kind about that. I am happy to hear what you say, Mr. Minister, and I for one would be most anxious to take part and to listen in on that type of briefing.

Could I ask one final question, Mr. Chairman?

The Chairman: That will be your final short question.

Mr. Hogan: Yes. It is just to remind the Minister, and Mr. Hall, since I see him here, that Mr. Sampson the councillor now has written three times from L'Ardoise and you answered one of the letters and he has written me back and said the Minister did not appreciate the detail he had put into the letter. I would ask Jack Hall, since he is here, to consider Stephen Sampson, since we have had considerable correspondence with Don Kean on this thing. Would you pick it up, Jack, and see if there is not something to his argument for a new wharf in that area you people may have overlooked in that $29 million budget you have in Small Craft Harbours? Thank you, Mr. Chairman.

Mr. LeBlanc: If I may comment very briefly . . . Father Hogan is right when he talks about the need to know the potential of an area. I think decisions as to plants and so one really require this. This is where the biologist obviously has to be consulted.

I might say that, recognizing the regional aspect also, we have put in area managers who have an increasing amount of authority from the regional director in Halifax. There is one in Cape Breton. There is one in the Yarmouth area. We are trying to decentralize the decision-making so that the fishermen can receive quick answers. But the evaluation of the potential appears to me to be very important, and in fact I think it will allow the discussion to take place on an agreed data base instead of futuristic plans that might not be met by the biology.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je remercie le ministre de l'exposé qu'il nous a présenté sur la situation de l'industrie des pêches au Canada.

Je voudrais signaler au Comité qu'au début du siècle, l'industrie de la pêche était l'industrie la plus importante en Gaspésie. Elle a perdu ce rang après les années de guerre avec le développement de l'industrie forestière, des usines de pâtes et papier de même qu'avec le développement des industries minières, de l'industrie du cuivre. Mais vous savez qu'avec la fermeture de plusieurs scieries causée par la diminution du bois dans les réserves, avec la baisse du prix du marché international, avec la fermeture des mines la Madeleine à Sainte-Anne-des-Monts et la diminution de la demande de plusieurs produits des usines de pâtes et papier, avec toutes ces choses, l'industrie de la pêche reprend son rang de première importance pour le développement de la Gaspésie et pour procurer de l'emploi à cette région où on retrouve un très haut pourcentage de chômage.

[*Traduction*]

M. Hogan: Merci de votre générosité à cet égard. Je suis heureux de vous l'entendre dire, monsieur le ministre, et je suis tout à fait prêt à entendre ce genre d'exposé.

Puis-je poser une dernière question, monsieur le président?

Le président: Ce sera votre dernière brève question.

M. Hogan: Oui. Je voudrais simplement rappeler au ministre et à M. Hall, que je vois ici, que le conseiller, M. Sampson, a déjà écrit trois fois, de L'Ardoise, et que vous avez répondu à une seule de ses lettres; il m'a écrit pour me dire que le ministre n'avait pas aimé les détails qui figuraient dans ses lettres. Je demanderais à Jack Hall, puisqu'il est là, d'étudier le problème de Stephen Sampson, puisque nous avons déjà échangé beaucoup de correspondance avec Don Kean à ce sujet. Pourriez-vous vérifier, Jack, si sa demande d'un nouveau quai dans cette région est raisonnable. Vous avez peut-être oublié cette région dans le budget de 29 millions de dollars dont vous disposez pour le programme des ports pour petites embarcations? Merci, monsieur le président.

M. LeBlanc: Si vous me permettez quelques remarques . . . Le père Hogan a raison de parler du besoin de connaître le potentiel d'une région. Il nous faut ces renseignements pour prendre des décisions au sujet des usines, etc. Évidemment, à ce moment-là, les biologistes doivent être consultés.

Je pourrais ajouter que, compte tenu de l'aspect régional, nous avons nommé des gestionnaires régionaux qui possèdent une autorité croissante, déléguée par le directeur régional à Halifax. Il y en a un au Cap-Breton, il y en a un autre dans la région de Yarmouth. Nous cherchons à décentraliser les centres de décision, afin de donner des réponses rapides aux pêcheurs. Mais, évidemment, une évaluation de la capacité de la région me semble très importante, car, en fait, cela permet de discuter à partir de données connues plutôt qu'en fonction de plans futuristes qui vont peut-être à l'encontre de la situation biologique.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I would like to thank the Minister for the brief he has given us on the situation of the fishing industry in Canada.

I wish the Committee to note that at the beginning of this century, the fishing industry was the most important industry in the Gaspé Peninsula. It lost its place in the post-war years, to the development of the forestry industry and the pulp and paper industries as well as to the development of the mining industries and the copper industry. But, with the closing of many mills due to a decrase in lumber reserves, with the slump in prices on the international market, with the closing of the La Madeleine mines at Sainte-Anne-des-Monts, and the decrease in the demand for many products of the pulp and paper industry, the fishing industry has now regained its importance in the development of the Gaspé Peninsula, and to create employment in that region where there is a very high percentage of unemployment.

[*Text*]

Dans son exposé, le ministre dit:

> Les perspectives d'avenir actuelles inspirent beaucoup d'optimisme.

Il dit également:

> Au chapitre de ressources de pêche de l'Atlantique, particulièrement celles des espèces de poissons de fond, la reconstitution des stocks jusqu'à ce qu'ils atteignent des proportions se rapprochant de leur abondance initiale a la priorité.

Donc, nos pêcheurs gaspésiens se rendent compte que les réserves commencent à augmenter et depuis quelques années, il s'équipent très bien, avec de gros bateaux. Grâce à l'argent qui a été mis de l'avant dans le cadre de l'entente Canada-Québec, nous avons été en mesure, monsieur le président, de mettre sur pied des infrastructures pouvant répondre à certains besoins de l'industrie de la pêche. Je vais nommer les principaux centres: ce sont Matane, Cloridorme, Rivière-au-Renard, Grande-Rivière, Newport et Paspébiac. Comme je le disais, ces havres de pêche sont très bien équipés pour accommoder les gros chalutiers sur une distance de 300 milles, parce que les côtes de la Gaspésie sont très longues. Dans son exposé, monsieur le ministre dit, à la page 8:

• 2100

> Pour terminer, il y aurait lieu de mentionner que la somme de 29 millions de dollars a été allouée au budget de 1978-1979 au programme des ports pour petits bateaux. On retrouve aux pages 7-18 et 7-19 une liste de projets importants.

Je me réfère aux pages 7-17 et 7-18. J'ai fait le total des principaux projets et j'arrive à un montant de $5,890,000, dont $185,000 est alloué au Québec. Environ 3 p. 100 du budget est donc alloué à la province de Québec. Comme je le disais tout à l'heure, il y a 6 havres qui répondent assez adéquatement aux besoins de la pêche en Gaspésie et nous avons de nombreux autres petits havres de pêche qui ont été négligés depuis quelques années parce que nous avons mis l'accent sur ces gros centres de pêche.

Monsieur le président, est-ce que le ministre ou le ministère pourra nous soumettre très prochainement une repartition des sommes de son budget total de 29 millions de dollars qui seront allouées pour l'année 1978-1979?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je pense que les commentaires du député de Gaspé sont fort exacts. Effectivement, la pêche a un peu reculé en importance dans certaines régions. Dans le golfe, il n'y a pas de doute que, depuis un certain nombre d'années, la pêche exagérée a rendu la situation des pêcheurs, en particulier des pêcheurs côtiers, passablement difficile.

Les contingentements, comme le sait très bien l'honorable député, ont été maintenus à un niveau très bas, justement pour permettre aux stocks de se restaurer. Je dois dire qu'au cours de l'année 1978 le contingentement de la morue dans la zone sud du golfe sera sensiblement augmenté. Les chiffres exacts, si M. May peut me les transmettre, je les donnerai avant la fin

[*Translation*]

In his brief the Minister says:

> In fact, the picture at the present time and for the future inspires considerable optimism.

He also says:

> As far as Atlantic Fisheries are concerned, particularly the groundfish species, the first priority is to build up stocks to something like the former levels of abundance.

So, our Gaspé fishermen realize that reserves are increasing, and over the past few years they have re-equipped themselves very well with bigger boats. Thanks to the funds that have been provided under the Canada-Quebec agreement, we are now able, Mr. Chairman, to set up the proper infrastructures in order to answer to the needs of the fishing industry. The main centres are, Matane, Cloridorme, Rivière-au-Renard, Grande-Rivière, Newport and Paspébiac. As I have mentioned, the fishing ports are very well equipped to accommodate large trawlers over a distance of 300 miles, since the Gaspé coasts are very long. In his brief, the Minister stated on page 8:

> Finally, I should draw attention to the Small Craft Harbours Program, for which $29 million has been allocated for 1978 and 1979. A list of the major projects under this program are listed by province on pages 7-18 and 7-19.

I have referred to pages 7-17 and 7-18. I have added up the principal projects, for a total of $5,890,000, of which only $185,000 has been allocated to Quebec. Some 3 per cent of the budget then is allocated to the province of Quebec. As I mentioned earlier, there are six harbours which are adequate to the needs of fishing in Gaspé and we have a great number of smaller fishing harbours which have been neglected during these past few years because we have concentrated on the larger fishing centres.

Mr. Chairman, will the Minister, or the department, be able to table very soon an allocation of his total budget of $29 million for the year 1978-79?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the remarks of the member for Gaspé are quite accurate. Indeed, fishing has lost some importance in certain regions. In the Gulf, there is no doubt, that, over a number of years, overfishing has made the fishermen's situation, particularly the coastal fishermen's situation, very difficult.

As the honourable member knows, quotas have been set at a very low level in order to allow the restoration of fish stocks. I will say that during 1978, the cod quota for the southern area of the Gulf will be increased considerably. Mr. May will look them up, I will give you the exact figures at the end of my response. There is no doubt that Gulf cod is on the increase.

[*Texte*]

de ma réponse. Il n'y a pas de doute que la morue du golfe est en train de remonter la pente.

Pour ce qui est du sébaste ou du poisson rouge, il n'y a pas de doute qu'il faudra pas mal de temps pour restaurer ces stocks à la période d'abondance que nous avons connue depuis 1973. Encore là, il ne faut pas oublier que c'était une situation assez particulière qui ne se répétera probablement pas pour un bon moment.

Pour ce qui est des quais, M. Cyr saura que seules les rubriques de $250,000 et plus qui sont incluses dans le Budget des dépenses et qu'il y a de très nombreux projets de $100,000, $150,000 qui ne sont pas compris.

Je n'ai aucune objection à donner une repartition détaillée quand j'aurai approuvé le budget final; ce que je suis en train de faire à l'heure actuelle. Je rappelle aux membres du comité qu'il n'est pas possible d'examiner le budget des quais et havres de pêche sans le faire pour une période d'au moins 5 ans parce que il est clair qu'à un certain moment la courbe monte soudainement, s'il s'agit d'un port comme Steveston, en Colombie-Britannique, qui requerra, si je ne me trompe, au moins 13 à 15 millions de dollars.

Pendant une période de temps, évidemment, cette région aura l'air d'être favorisée. Encore là, faut-il comparer sur une échelle d'au moins 5 ans et préférablement sur une échelle de 10 ans. Au moins, il faut aller au début du programme lorsque le budget est passé de 8 à 11 millions de dollars jusqu'à 30 millions de dollars comme c'est le cas depuis 6 ou 7 ans.

• 2105

M. Cyr: Monsieur le président, vous allez prendre mon nom pour une autre séance où nous pourrons aborder la question des quotas attrbués dans le Golfe et dans l'Atlantique pour différentes espèces.

Je voudrais aborder ce soir un sujet d'actualité, soit la déclaration qu'a faite le ministre de l'Industrie et du Commerce du Québec, M. Tremblay, sur les quotas des permis attribués aux chasseurs de phoque de la province de Québec. D'après les renseignements qu'on m'a donnés, dans la province de Québec à l'heure actuelle, il n'y aurait que quatre bateaux qui détientraient un permis pour la chasse au phoque, soit deux bateaux de 65 pieds et moins et deux bateaux de 100 pieds et plus. Et selon l'entente de 1922, il semble sans l'ombre d'un doute, que c'est la province de Québec qui a la responsabilité d'émettre les permis en tenant compte des quotas attribués par le fédéral pour la pêche de certaines espèces de poisson.

Je voudrais demander au ministre s'il croit que la chasse au phoque relève de l'entente de 1922. Je voudrais aussi savoir quelle est la répartition des permis pour les bateaux qui s'adonnent à cette chasse dans le Gofe Saint-Laurent, parce que je crois qu'il y a deux zones. Le Québec ne semble pas se plaindre du nombre de permis attribués aux chasseurs à pied, soit 1,300, mais plutôt du nombre de permis attribués aux bateaux. Monsieur le président, le Ministre pourrait-il nous indiquer un peu comment se sont déroulées ses dernières entrevues ou ce que contient sa correspondance avec la province de Québec sur ce sujet qui est tellement d'actualité?

[*Traduction*]

In the case of red fish, there is also no doubt that it will take some time before we can restore stocks to the high period that we have known since 1973. Again, we must not forget it was a rather particular situation which may not occur again for a long time.

Regarding wharves, Mr. Cyr should remember that only boats of $250,000 or more are included in the Main Estimates, and that there are a great number of projects of $100,000 and $150,000 which have not been included.

I certainly have no objection in providing a detailed allocation after the approval of the final budget; I am presently looking at this. I should remind the members of the Committee that it is impossible to examine the budget for wharves and fishing harbours without taking into consideration a period of at least five years, since it is obvious that at a certain point in time, the curve rises very abruptly, in the case of a harbour such as Steveston in British Columbia, where some $13 million to $14 million will be spent.

Over a period ot time, of course, the region will seem to have been favoured. So it is better to make a comparison on a five year or ten year basis. At least the period of comparison should cover some six to seven years, from the beginning of the program, when the budget was some $8 million to $11 million, to the present time, where the budget is some $30 million.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, would you put me on the list for some future meeting where we can discuss the issue of quotas for different species allocated to the Gulf and to the Atlantic fisheries.

Tonight, I would like to discuss a more current event, the statement by the Minister of Industry and Commerce of the Province of Quebec, Mr. Tremblay, regarding the permit quotas allocated to the seal hunters of the Province of Quebec. According to the information I have received, at the present time, in the Province of Quebec, there are only four vessels which hold a seal hunting permit, two of which are less than 65 feet, and two boats of more than 100 feet. Now, in accordance with the 1922 agreement, there is no doubt that the Province of Quebec is responsible for delivering permits, taking into account the quotas allocated by the federal government for the fishing of certain species.

Could the Minister tell me if he believes that the seal hunt comes under the 1922 agreement. I would also like to know what is the allocation of boats which hunt seal in the Gulf of St. Lawrence, since I believe there are two zones. Quebec seems to have no complaints concerning the number of permits issued to hunters on shore, there are some 1,300 permits, but rather worries about the number of permits issued to boats. Mr. Chairman, could the Minister indicate what has occurred during his last interviews or in his correspondence with the Province of Quebec in regard to this very current topic?

[*Text*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, comme je l'ai dit à M. Cyr avant sa deuxième intervention, si j'avais les chiffres sur la morue dans le sud du Gofe, je les lui donnerais. Je pense que ce n'est pas sans intérêt. Les stocks historiques ont déjà été de 50,000 tonnes, à la belle époque. L'an passé, nous avions 15,000 tonnes, mais cette année il y a une augmentation remarquable puisque nous avons 27,000 tonnes. C'est donc dire qu'il y a un progrès très sensible et ce progrès va se refléter chez les pêcheurs côtiers dès l'ouverture de la pêche à la fin avril.

Quant à la deuxième question, j'ai effectivement rencontré le ministre Tremblay qui est responsable des pêches dans la province de Québec vers le 18 décembre. Nous avons discuté de la pêche en général. Nous avons parlé assez brièvement de l'entente de 1922. M. Tremblay a dit clairement qu'il reconnaissait que le domaine des pêches était de la compétence du gouvernement fédéral, qu'il ne mettait pas du tout ce fait en doute, et qu'il ne semble pas y avoir de difficulté si ce n'est en ce qui concerne l'interprétation de certains détails. Par la suite, nous avons été avisés par un communiqué de presse que le Québec voulait émettre les permis pour ce qui touchait la chasse aux phoques. Dans le cas de terriens ou de chasseurs à pied, nous n'avons pas de difficulté; c'est une longue tradition qui remonte à très loin, on peut comparer cela aux permis pour la pêche au homard ou à d'autres permis de ce genre-là. La difficulté concernant les permis aux navires, toutefois, est réelle car, étant donné que les troupeaux se déplacent au gré des vents, c'est le cas de le dire, on ne sait pas qui finalement prendra quoi et où. J'ai également consulté le document dans lequel mon prédéceseur, lorsqu'il avait aboli la chasse par les navires à l'intérieur du Golfe, avait clairement indiqué que lorsque reprendrait la chasse, ce seraient les bateaux qui avaient autrefois chassé dans le Golfe qui seraient parmi les premiers servis. Il m'a semblé toutefois qu'on pouvait justifier un permis à un navire enregistré dans un port du Québec, il m'a semblé qu'on pouvait justifier un permis à un navire qui était enregistré dans un autre porte des provinces Maritimes, en l'occurrence Halifax, mais qu'on pouvait demander que l'équipage soit en partie composé de Madelinots. C'est donc dire que le gouvernement fédéral donne les permis aux deux navires qui sont autorisés à faire la chasse par bateau dans le golfe, non pas au front, mais à l'intérieur du golfe. Ces permis sont émis par le gouvernement fédéral selon des critères établis par mon prédécesseur. Ils essaient de reconnaître une certaine, je n'aime pas le mot priorité, mais disons une certaine préférence, si je peux employer l'expression, aux chasseurs ou aux pêcheurs dans la région la plus proche, que ce soit dans le cas des phoques, du hareng, de la morue ou la raie.

• 2110

Il me semble qu'on doit donner la première chance aux gens qui vivent dans des régions contiguës à la zone où se trouve la ressource de la mer.

Je ne sais pas si le gouvernement du Québec voudra résilier ou contester l'entente de 1922, ou l'interpréter différemment. Il n'y a pas de doute que les exégètes des textes constitutionnels ont des opinions diverses là-dessus. Si le comité, un jour,

[*Translation*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, as I told Mr. Cyr before his second intervention, if I had the figures on the cod fishing in the south of the Gulf, I would give them to him. I think the figures are interesting. At the height of the era, stocks stood historically at some 50,000 tons of cod. Last year only 15,000 tons were landed but this year there has been a remarkable increase to some 27,000 tons landed. This is a remarkable progress, which will be evident to the coastal fishermen as soon as the season opens at the end of April.

In regards to the second question, I did indeed meet around December 18 with Mr. Tremblay, who is responsible for fisheries in the Province of Quebec. We discussed fishing in general. We spoke rather briefly about the 1922 agreement. Mr. Tremblay stated clearly that he recognized the jurisdiction of the federal government in the area of fisheries, that he was not questioning this jurisdiction, and that there seemed to be no difficulties, except perhaps in the interpretation of certain details. Later, we were advised in a press release that the Province of Quebec wished to issue its own permits in regard to the seal hunt. In the case of the shore hunters, there is no difficulty; the tradition has long been established, which might be compared to the tradition of issuing permits for lobster fishing and other such permits. However, there is a real difficulty in regard to the issuance of permits to vessels, since we have no idea really of who will land what number of seals and where, since the herds literally move with the winds. I also consulted a document in which my predecessor, at the time that he abolished the seal hunt by boat in the Gulf, had clearly indicated that when such hunting would be reinstated, boats which had previously hunted in the Gulf would be first served. However, it seemed justifiable that permits should be issued to vessels registered in a Quebec harbour, and it also seemed justifiable to issue a permit to a ship harboured in another Maritime harbour, in this case Halifax, but that it was reasonable to require that the crew be composed partly of hunters from the Magdalene Islands. The federal government then issues permits to the two ships which are authorized to hunt in the Gulf, not at the mouth of the Gulf but in the interior. These permits are issued by the federal government in accordance with criteria established by my predecessor. The criteria recognized—and I do not like the word "priorities"—but a certain preference, if I may use that word, to the hunters, or the fishermen in the region closest to the fishery, whether it be seals, herring, cod, or skate.

It seems that we should give priority to the people who live in the areas adjacent to the zone where we find the resources.

I do not know if the Government of Quebec would like to rescind or contest the 1922 agreement, or to interpret it differently. No doubt, the interpreters of constitutional texts have diverse opinions on this matter. Should the Committee

[*Texte*]

veut qu'on examine ces textes et qu'on en discute, je suis tout à fait prêt à demander aux experts qui les ont étudiés depuis un certain temps de porter un jugement à leur sujet. Encore là, je suis obligé de rappeller ce que disait M. Tremblay et, je pense, si ma mémoire est bonne, M. Lévesque aussi, c'est-à-dire qu'on ne conteste pas la juridiction du gouvernement fédéral dans le domaine des pêches.

Évidemment, il y a là un arrangement administratif qui est un peu particulier qui n'a rien à voir avec les séparatistes, vu qu'il date de 1922; mais il faudra peut-être un jour l'interpréter s'il est contesté.

Le président: Merci monsieur Cyr. L'horloge avançant aussi rapidement que les glaces s'éloignent des îles et votre temps étant expiré, je cède la parole à Mr. Crosbie, 10 minutes.

Mr. Crosbie: I have some short questions before making a speech, Mr. Chairman.

Mr. Jamieson, Secretary of State for External Affairs, made a statement on January 26 on fisheries development in Newfoundland. Has that statement been approved by you, Mr. Minister? And is the Secretary of State for External Affairs enunciating your policy or the government's policy on fisheries in that statement? I am sure you are familiar with it.

Mr. LeBlanc: Yes, I have seen the press clippings of the statement. In fact, I do not believe the Secretary of State for External Affairs needs my approval or disapproval. He took the results of the meeting that took place in Marystown in early December, summed them up and put them in that form. I thought it was an extremely useful exercise. I thought it was written with verve, and I saw no problems with what it contained.

Mr. Crosbie: Fine. So you agree with this statement and that what he is saying is Canadian government policy. That is all I am asking.

Mr. LeBlanc: I do not know what form I would give it or what name I would give it. I say I have no difficulty and no disagreement with the paper that he signed himself.

Mr. Crosbie: All right.

There was a federal-provincial agreement in 1974. In fact, Mr. Minister, you and the Minister of Fisheries in Newfoundland, at that time, on August 28, 1974, made a joint announcement on a fishing gear replacement program for fishing gear that had been lost through the heavy ice that spring. There was a tremendous amount of damage to gear on the northeast coast, northern Newfoundland and so on, and it was agreed that the gear would be replaced under the federal disaster payment scheme, where the first dollar per head of population was met by the province and after that there was a formula. It was estimated that it was going to cost $3.485 million to put gear back in the hands of the fishermen so that they could fish that year. There were nets, lobster pots, salmon nets and so on and so forth, principally groundfish gear.

The program went ahead. It was administered by the province, although the principles were agreed to by the federal

[*Traduction*]

some day wish to study these texts and debate them, I would be quite prepared to ask experts which have studied them over a period of time to render some judgment. Again, I must recall what Mr. Tremblay said, and I think Mr. Lévesque, if my memory serves me right, that is, the jurisdiction of the federal government goes untested in the area of fisheries.

Obviously, the administrative arrangement is rather peculiar, having nothing to do with separatists, since it dates back to 1922; but we may some day have to interpret it, should it be contested.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr, since the time is moving almost as rapidly as the iceflows are moving from the islands, your time has now expired, and I give the floor to Mr. Crosbie. Monsieur Crosbie, vous avez dix minutes.

M. Crosbie: J'ai quelques brèves questions à poser, avant de faire un discours, monsieur le président.

Le 26 janvier, M. Jamieson, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, a fait une déclaration concernant l'aménagement des pêches à Terre-Neuve. Aviez-vous donné votre approbation à cette déclaration, monsieur le ministre? Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures annonçait-il votre politique ou celle du gouvernement concernant les pêches, dans cette déclaration? Je vois que vous savez de quoi je parle.

M. LeBlanc: Oui, j'ai vu des coupures de presse à cet effet. En fait, je n'ai pas à donner mon approbation ou à rejeter les déclarations du secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Il a simplement donné un résumé des résultats d'une conférence qui a eu lieu à Marystown, au début de décembre. La déclaration a été très utile. Elle était écrite avec verve, et son contenu ne présente aucune difficulté.

M. Crosbie: Très bien. Vous êtes donc d'accord avec cette déclaration, et vous admettez que c'est la politique du gouvernement du Canada. C'est tout ce que je voulais savoir.

M. LeBlanc: Je ne sais pas quelle forme lui donner, ou quel nom. Mais j'accepte ce document qu'il a signé lui-même.

M. Crosbie: Très bien.

En 1974, on a signé un accord fédéral-provincial. En fait, monsieur le ministre, vous-même, et le ministre des Pêches de Terre-Neuve, le 28 août 1974, avez publié un communiqué annonçant un programme de remplacement des agrès de pêche perdus à cause des glaces, ce printemps-là. Il y a eu beaucoup de dommages causés aux agrès sur la côte nord-est, dans le Nord de Terre-Neuve, etc., et on a convenu que ces agrès seraient remplacés en vertu du programme fédéral de compensation en cas de désastre, qui prévoit que le premier dollar per capita est payé par la province, et que le reste est payé selon une formule déterminée. On a estimé qu'il en coûterait $3,485,000 pour remplacer les agrès des pêcheurs, afin qu'ils puissent pêcher cette année-là. On a dû remplacer des sennes, des casiers à homards, des sennes à saumon, etc., surtout des agrès pour la pêche de fond.

On a mis le programme en œuvre. La province l'administrait, quoique le gouvernement fédéral en avait approuvé le

[*Text*]

government. There were considerable difficulties with it and considerable abuses of the program. We have to say there were some prosecutions in court and there are still some to come. I think it has cost around $8 million instead of the original estimate of almost $4 million. And I understand that the federal government has reneged on paying what it should have paid under the disaster formula and that it still held back several millions of dollars.

Are you going to meet your obligations under that program? Has the money been paid to date? Are you now paid up and, if not, how much do you owe? And when are you going to pay it? Or are you refusing to meet the obligations—because this relates back to the years 1974 and 1975?

• 2115

Mr. LeBlanc: I should perhaps give the Committee the detailed report because I do not have the dates in my head. I know that $1.62 million was paid as a sort of an advance payment and this is a tradition when the disaster formula is triggered; when there is a rough estimate, then a figure is sent forward to the participating provincial government. I understand that $1.5 million is approved as a second payment, and I do not know if it is a final payment. In fact our departmental auditors have asked for more information and they are checking into this program. As the honourable member knows, this program has been subject to some administrative difficulty and some contests in the past month, and obviously the departmental auditors want to be satisfied. Maybe, Mr. McGee would want to add something else?

The Chairman: Mr. McGee.

Mr. C. E. McGee (Director, Provincial and Federal Affairs Branch, Department of Fisheries and Environment): The only point, Mr. Chairman, I might add is that we are making every effort—our auditors have been working closely with the Newfoundland government—to pay money as the accounts can be verified. I know the Minister verified that we do have $1.5 million now approved. We have a further review by our auditors to see just exactly what amount we can make available. As soon as we discuss it with Finance and Treasury Board, hopefully the Minister will be in a position to make a final payment. He must be assured that the accounts have been fully verified and then it would be released as quickly as possible.

Mr. Crosbie: Thank you very much.

On another subject, Mr. Minister. As you know in 1976, I think, 60 per cent of our fishery exports went to the U.S. valued at $358 million. My tremendous memory and a note I have here tell me that. It was 17 per cent of the total U.S. imports, so the U.S. is a very important market to us, as you are well aware. I notice that in your opening remarks tonight you mentioned how under the Fisheries policy of 1975 there has been a substantial subsidy program amounting to $130 million over four years on the Atlantic groundfish industry.

When I was down in the U.S. recently on a parliamentary visit, I heard that certain American firms or individuals,

[*Translation*]

principe. Il y a eu beaucoup de difficultés et beaucoup d'abus dans ce programme. Il y a eu des poursuites judiciaires, et il y en a encore à venir. Je crois que le programme a finalement coûté 8 millions de dollars, au lieu des 4 millions initialement prévus. Et je crois que le gouvernement fédéral a même refusé de payer sa quote-part, fixée selon la formule des désastres, et qu'il a retenu plusieurs millions de dollars.

Avez-vous l'intention de répondre à vos obligations aux termes de ce programme? L'argent a-t-il déjà été payé? Avez-vous maintenant tout payé, sinon, combien devez-vous encore? Quand devez-vous le payer? Ou refusez-vous de répondre à vos obligations parce qu'il s'agit des années 1974 et 1975?

M. LeBlanc: Je devrais peut-être remettre le rapport au Comité, parce que je ne me souviens pas des dates. Je sais qu'on a versé 1.62 million de dollars à titre d'avance, ce qui est la tradition; et lorsqu'il y a une estimation, on transmet un chiffre au gouvernement provincial participant. Je crois que le 1.5 million de dollars est approuvé à titre de deuxième versement, mais je ne sais pas si c'est un versement final. Les vérificateurs du ministère ont demandé de plus amples renseignements et ils vérifient ce programme. Comme vous le savez, il a donné lieu à des difficultés administratives et à des contestations le mois dernier, et les vérificateurs du ministère veulent en avoir le cœur net. M. McGee voudra peut-être ajouter quelque chose.

Le président: Monsieur McGee.

M. C. E. McGee (directeur des affaires provinciales et fédérales, ministère des Pêches et de l'Environnement): Nos vérificateurs ont travaillé en étroite collaboration avec le gouvernement de Terre-Neuve et nous nous efforçons d'effectuer les paiements à mesure que les comptes peuvent être vérifiés. Le ministre a pu vérifier que nous avons maintenant approuvé 1.5 million de dollars. Nos vérificateurs vont étudier quel montant nous pouvons fournir. Dès que nous en aurons discuté avec le ministère des Finances et le Conseil du trésor, le ministre pourra, espérons-le, effectuer le paiement final. Il doit être certain que les comptes ont été entièrement vérifiés, après quoi le paiement est effectué le plus tôt possible.

M. Crosbie: Merci.

Je passe à une autre question, monsieur le ministre. Si je me fie à ma très bonne mémoire et à une note que j'ai ici, en 1976, 60 p. 100 de nos exportations dans le domaine des pêches sont allées aux États-Unis et s'évaluaient à 358 millions de dollars. Elles constituaient 17 p. 100 des importations totales des États-Unis qui sont donc un important marché pour nous. Dans votre déclaration préliminaire ce soir, vous avez dit que la politique des pêches de 1975 prévoyait un programme de subventions important pour l'industrie du poisson de fonds sur la côte atlantique, accordant 130 millions de dollars en 4 ans.

Lorsque j'ai effectué une visite parlementaire aux États-Unis récemment, j'ai entendu dire que des sociétés américaines

[*Texte*]

whoever they are, are trying to get dumping duties imposed on Canadian fishery exports to the U.S. This would be very serious, of course, if it happened. Could you just tell us whether this is so and what steps we are taking to counteract it?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, ever since we started this program, there have been rumours; there have been inquiries about countervail. Although we have managed to muddle through for over three years, the fact is that this is a worrisome problem and we do not pretend to ignore it. I will ask Mr. David McEachran to comment as he has been following it more closely than I have.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. D. J. McEachran (Assistant Deputy Minister, Fisheries Management, Department of Fisheries and Environment): Thank you, Mr. Chairman.

I might add to what the Minister said; three applications for countervail investigations have now, in fact, been placed before the U.S. Treasury Department. Under their law, they are required to conduct these investigations. The first inquiry was lodged by a fishing organization on the Pacific Coast in the State of Washington. It was investigated and the U.S. government concluded that because of the changes made in the support programs by the Canadian government, for the support-programs' reason alone countervail duties would not be applied. In addition, they found that there were some support programs by federal and provincial governments in other areas, but their net effect on fisheries was not as great as had been expected and, therefore, they concluded that countervail duties would not be appropriate at that time. Following that decision by the U.S. Treasury, the same complainant registered a second case on a broader range of Canadian fisheries imports in the United States. That case is still under investigation.

A third case was lodged by a New England interest from, I believe, Rhode Island and that investigation is similarly in progress now. The time limit for these last two expire, I believe, some time in June.

• 2120

You asked, Mr. Crosbie, what the government is doing. I can just speak on behalf of officials who are collecting some information and having some discussions with United States authorities, with the co-operation of the Departments of Industry, Trade and Commerce and External Affairs, to try and present the situation as it exists in Canada.

Mr. Crosbie: The argument that I gather they are trying to make is that the assistance programs we have had for the last three or four years are a subsidy; that any producer is subsidized and that the fish are going in at a lesser price than would ordinarily be the case. I presume that is what they are arguing, is it?

Mr. McEachran: That is the complaint that has been placed before the U.S. Treasury Department.

Mr. Crosbie: Right. Thank you very much, Mr. McEachran.

[*Traduction*]

ou des particuliers essayaient de faire imposer des droits de dumping aux exportations canadiennes. Ce serait une mesure très grave pour nous. Pourriez-vous nous dire si c'est vrai et quelles mesures nous prenons pour contrecarrer ces efforts?

M. LeBlanc: Monsieur le président, il y a eu, depuis le début du programme, des rumeurs et des demandes de droits compensatoires. Même si nous avons pu les éviter pendant trois ans, il n'en reste pas moins que c'est un problème inquiétant et que nous n'avons pas l'intention de l'ignorer. Je donne la parole à M. David McEachran, puisqu'il s'en est occupé plus que moi.

Le président: Monsieur McEachran.

M. D. J. McEachran (sous-ministre adjoint, Gestion des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

Le Trésor américain a reçu trois demandes d'enquête à cet égard. En vertu de leur loi, ils sont obligés d'effectuer ces enquêtes. La première a été demandée par un organisme de pêche sur la côte du Pacifique, dans l'État de Washington. Le gouvernement américain a décidé de ne pas imposer de droits compensatoires, pour la seule raison que le gouvernement canadien avait apporté des changements au programme de soutien. De plus, ils ont constaté que d'autres programmes de soutien appliqués par les gouvernements fédéral et provinciaux dans d'autres régions n'avaient pas eu les effets escomptés sur les pêches et qu'en conséquence, il ne serait pas approprié d'imposer des droits compensatoires à ce stade. A la suite de cette décision prise par le Trésor américain, le même organisme a déposé une deuxième demande portant sur un éventail plus important d'importations canadiennes dans le domaine des pêches. L'enquête est toujours en cours.

Une troisième demande a été présentée par une société de la Nouvelle-Angleterre, du Rhode Island, je crois, et l'enquête est également en cours. Je crois qu'en ce qui concerne ces deux dernières enquêtes, les délais expirent en juin.

Monsieur Crosbie, vous avez demandé quelles mesures le gouvernement avait prises. Je ne parle qu'au nom des fonctionnaires qui recueillent des renseignements et ont des entretiens avec les autorités américaines, avec la collaboration des ministères de l'Industrie et du Commerce et des Affaires extérieures, pour leur faire comprendre la situation qui existe au Canada.

M. Crosbie: Je suppose que ces Américains prétendent que ces programmes d'aide sont en fait des subventions accordées à tous les producteurs et qui leur permettent de vendre leur poisson à un prix inférieur, n'est-ce pas?

M. McEachran: C'est en effet ce qu'ils ont dit au Trésor américain.

M. Crosbie: Merci beaucoup.

[*Text*]

On another subject, Mr. Chairman?

The Chairman: Surely.

Mr. Crosbie: Time goes so quickly that I have to jump around a bit here.

At the great first ministers' conference, Mr. Minister, on February 15, it was agreed—and I read from the communiqué . . .

> . . . that all governments must move quickly to maximize Canada's economic potential arising from the implementation of the 200-mile limit and that greater provincial involvement in policy development should be facilitated. For example, initiatives should be launched concerning fleet development, onshore production facilities, harbour and wharf improcements, marketing development and training of personnel.

This is in their first ministers' communiqué. They have another statement further on in the communiqué, which I will leave for now; the important one is the first ministers. Mr. Trudeau said:

> . . . greater provincial involvement in policy development should be facilitated . . . initiatives should be launched concerning fleet development . . .

When I look at the speech you made on March 2 at Saint John, New Brunswick, I do not see any reflection at all that there is going to be provincial involvement in policy development or that it should be facilitated or that there should be an initiative concerning fleet development. On page 7 you say you have been under pressure to expand the Canadian fishing fleet with more and bigger boats, and you look on that proposal with some scorn.

> To some people, large scale fleet expansion is the answer to all problems, including the problems of the Canadian shipyards that need work.

Obviously, you are not one of those. You go on to say that "We do not need more boats, we need more fish for the boats we already have."

Mr. LeBlanc: Right.

Mr. Crosbie: On page 9, you go on to say:

> "Fleet expansion is only one of the mixed-up ideas in the air."

Well, that is a mixed-up idea that the Prime Minister has had, and 10 other first ministers across Canada; but you say that is one of the mixed-up ideas that are in the air.

Later, at page 15, where you are discussing whether more licences are going to be processed if they are trying to buy up independents seiners, you say,

> "I oppose this, and the Fisheries Act gives me power to prevent it."

So you are making it quite obvious that you are running the fishery, not the 11 first ministers and certainly not the provinces.

[*Translation*]

Je peux poser une autre question, monsieur le président?

Le président: Certainement.

M. Crosbie: Le temps file tellement vite que je dois passer du coq à l'âne.

Lors de la conférence des premiers ministres, le 15 février, il a été convenu—et je lis le communiqué . . .

> . . . que tous les gouvernements agissent rapidement afin de tirer le maximum des possibilités économiques qu'offre la nouvelle limite de 200 milles et qu'il faudrait favoriser une plus grande participation des provinces à l'élaboration des politiques. Par exemple, il faudrait prendre des mesures pour améliorer la flotte, les installations de production à terre, les ports et les quais, la commercialisation et la formation de personnel.

C'est tiré du communiqué des premiers ministres. Un peu plus loin, ils font une autre déclaration que je ne lirai pas maintenant; la plus importante a été faite par le premier ministre. M. Trudeau dit:

> . . . Il faudrait favoriser une plus grande participation des provinces à l'élaboration des politiques . . . Il faudrait prendre des mesures en ce qui concerne l'amélioration de la flotte . . .

Vous ne mentionnez pas du tout, dans le discours que vous avez fait le 2 mars à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, que les provinces vont participer à l'élaboration des politiques ou qu'on devrait favoriser cette participation, ni qu'il devrait y avoir des mesures prises afin d'améliorer la flotte. A la page 7, vous dites qu'on vous a demandé d'augmenter la flotte de pêche canadienne, afin d'avoir plus de bateaux de plus forts tonnages, et vous considérez cette proposition avec un certain mépris.

> Pour certaines personnes, une augmentation importante de la flotte est la réponse à tous nos problèmes, y compris ceux des chantiers navals canadiens qui ont besoin de commandes.

Il est certain que vous n'êtes pas de ceux-là. Vous poursuivez en disant: «Ce qu'il nous faut, ce n'est pas plus de bateaux, c'est plus de poisson pour les bateaux que nous avons déjà.»

M. LeBlanc: Oui.

M. Crosbie: A la page 9, vous dites:

> L'augmentation de la flotte n'est qu'une autre de ces idées farfelues qui flottent dans l'air.

En tout cas, c'est une idée farfelue qui est venue au premier ministre lui-même et à 10 autres premiers ministres au Canada.

A la page 15, où vous parlez des permis qui pourraient être délivrés si l'on essayait d'acheter les senneurs indépendants, vous dites:

> Je m'y oppose, et la Loi sur les pêcheries me donne le pouvoir de l'empêcher.

Il est donc clair que vous estimez avoir le contrôle des pêches, et non les 11 premiers ministres, et certainement pas les provinces.

[*Texte*]

It is pretty plain that you have not agreed with the fishery ministers in Nova Scotial and Newfoundland on what is to be done. Have you received any instructions from the Prime Minister as to what greater provincial involvement in policy development you are supposed to facilitate? Have you facilitated any greater provincial involvement? What initiatives have been launched concerning fleet development? Or were the statements made at the first ministers' conference actually balderdash and a political bluff leading to an election? Has action been taken or is this just political guff codology?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, listening to the honourable member, I thought that was a better speech than I believed I had made. I am sorry he did not read the part where I described how we increased the tonnage of the fleet and the rate of increase of the fish. At one point it was obvious that there would be a short-fall of arithmetic somewhere, and the fact is that the short-fall was in the catch rate.

It is obvious that there has been disagreement between the ministers of fisheries of Nova Scotia and Newfoundland and myself, which dates back to last summer. They were talking about a fleet development program of some $900 million. I find now that they are talking about a fleet replacement program. The fishermen, through their organization, have made it very clear to us—and I tend to listen to their organization—that they did not want to have a quick expansion of the fleet; in fact, they wanted more fish for the vessels that they now have. In fact, if we meant what we were saying, that we gave priority to the inshore fishermen, the thing to do was not to multiply the freezer trawlers and the $14-million units that require 330 days of fishing a year in order to be economical. It would, therefore, become an increased pressure on the whole East Coast fishery, which in fact would repeat what we have just accused the foreign nations of doing, depleting our stocks. So, if that is a disagreement, yes, that is a disagreement. My difficulty is that if the fleet development were allowed to take place, it would deplete the stocks and the stocks would collapse. Then I would have to answer questions on the floor of the House of Commons without my provincial counterpart because I happen to have, whether I want to or not, the responsibility under the British North America Act for the Canadian fisheries.

• 2125

That does not preclude, obviously, co-operation, and that does not preclude consultation. In fact, at the December 20 meeting, and especially at the Charlottetown meeting, I thought there was a very positive approach, one reason being that we had sat down and we had looked at the data, the projections on the stocks up to 1985. I found that all those who were concerned at those meetings, as at the meeting in Marystown, realized that in fact there is not for some short period of a few years room for great expansion and, in fact, what we had to do was to have the patience to increase the catch rate, which is what is occurring now. Finally, the large trawler fleet is just beginning to come out of the need for subsidies at the present time. It has been widely subsidized since late 1974. In fact, there are $19 million in the estimates for subsidies, again, for

[*Traduction*]

Il est assez clair que vous n'êtes pas d'accord avec les ministres des Pêches de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve quant aux mesures à prendre. Avez-vous reçu des directives du premier ministre quant à la participation provinciale que vous êtes censé favoriser? Avez-vous même favorisé une plus grande participation ? Quelles mesures a-t-on prises pour améliorer la flotte? Les déclarations faites lors de la conférence des premiers ministres n'étaient-elles que du vent, une manœuvre politique menant à une élection? A-t-on pris des mesures, ou tout cela n'est-il que du blablabla politique?

M. LeBlanc: En écoutant l'honorable député, je me disais qu'il lisait là un discours bien meilleur que celui que j'ai fait. Je suis désolé qu'il n'ait pas lu le passage où je dis comment nous avons augmenté le tonnage de la flotte et le taux de prise. Il était clair que nous n'arriverions pas dans nos calculs quelque part, et c'est ce qui s'est produit en ce qui concerne le taux de prise.

Il y a en effet eu désaccord entre les ministres des Pêches de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve et moi-même, ce qui remonte à l'été dernier. Ils voulaient avoir un programme d'amélioration de la flotte de l'ordre de 900 millions de dollars environ. Ils parlent maintenant d'un programme de remplacement de la flotte. Les pêcheurs, par l'entremise de leurs organisations, —et j'écoute en général ce que disent ces organisations—nous ont dit qu'ils ne voulaient pas d'expansion rapide de la flotte; en fait, ils veulent pouvoir prendre plus de poisson avec les navires dont ils disposent maintenant. Si nous pensions vraiment ce que nous disions, c'est-à-dire que nous allions accorder la priorité aux pêcheurs côtiers, la chose à faire n'était pas d'augmenter le nombre des chalutiers congélateurs et des bateaux qui coûtent 14 millions de dollars et doivent pêcher pendant 330 jours pour être rentables. Cela exercerait une pression accrue sur les pêches de la côte est, et nous ferions exactement ce dont nous avons avisé les pays étrangers, c'est-à-dire que nous épuiserions nos stocks. En effet, il y a désaccord à cet égard. Si l'on augmentait la flotte, c'est ce qui se produirait. Je serais alors obligé de répondre à des questions à la Chambre, sans l'aide de mon homologue provincial, parce que, que je le veuille ou non, je suis responsable des pêches canadiennes, en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Cela ne veut évidemment pas dire qu'il ne peut y avoir de collaboration ou de consultation. En fait, lors de la réunion du 20 décembre, et surtout à la réunion de Charlottetown, nous avons adopté une attitude très positive, étudiant les données et les prévisions pour les stocks jusqu'en 1985. Tous les intéressés qui ont participé à cette réunion et à celle de Marystown se sont rendu compte qu'il n'était pas possible d'augmenter la flotte pour quelques années et qu'il nous fallait plutôt avoir la patience d'augmenter le taux de prise, ce qui se produit maintenant. Finalement, l'importante flotte de chalutiers commence tout juste à se sortir d'affaire et à ne plus avoir besoin de subventions. Elle était largement subventionnée depuis la fin de 1974. Le budget prévoit même 19 millions de dollars en subventions pour la flotte, parce que les prises sont trop faibles

[*Text*]

the fleet, because the catch rate is too low and, therefore, the units are not economical. So, replacement, yes, development, if it means expansion, no, not at the moment, unless it is for very particular cases and very well directed cases.

In reply, for example, to those who ask why we do not get freezer trawlers to catch fish, I think, at the most, you are looking at a four-month season, you are looking at a unit which requires at least 300 days of fishing a year. What do you do with the unit when it is not occupying the squid fishery? You know, the companies National Sea, Nickerson, Fishery Products and Lake are not battering down my door for me to issue new licences for new trawlers, if that is what we mean by expansion.

Mr. Crosbie: I am not arguing it. My question is, what do the first ministers mean, and why do you not follow it up, to facilitate greater provincial involvement of policy development? Have you changed your *modus operandi* now? Do you now consult the provinces before there is new policy development? Either this means something or it means nothing, and if you are going along now unchanged, still fully in control as you certainly appear to be, then this is not being followed up. So, I am just wondering what steps have you taken to carry out the first ministers' directive.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): We would have the deputy ministers meet more frequently and more regularly. By the way, the idea that the provinces are completely kept in the dark is one that just does not hold. The deputy ministers of the provinces are very much involved in most of our discussions and most of our consultations, setting the quotas for the years to come, determining the fish plan for the years to come, that is, the allocation between fleets . . .

Mr. Crosbie: You are like a Caesar . . .

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): . . . licensing policy.

Mr. Crosbie: . . . you are like the satraps. What influence do they have on you? Is there any arrangement now that there is going to be provincial involvement in policy development that was not there before the great first ministers' conference . . .

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Yes, I think there probably will be more involvement. Now that we have stopped making speeches at each other and we agree on the data base, I think there will be much more realistic involvement and I hope there will be.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Mr. Crosbie: Thank you.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): In fact, I hope we return to the days when the hon. member was the distinguished Minister of Fisheries from Newfoundland. We had a good working relationship.

The Chairman: Miss Campbell, 10 minutes.

Miss Campbell: Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

et que les bateaux ne sont pas rentables. Je veux bien qu'on remplace les bateaux, mais si l'amélioration de la flotte veut dire qu'on l'augmentera, je m'y oppose, du moins pour le moment, à moins qu'il ne s'agisse de cas très particuliers et très précis.

En réponse à ceux qui nous demandent pourquoi nous n'utilisons pas de chalutiers congélateurs pour prendre du poisson, je dois répondre qu'il s'agit d'une saison de quatre mois au plus, tandis que ces bateaux doivent, pour être rentables, servir pendant 300 jours par année. Que peut-on faire avec ce bateau lorsqu'il ne fait pas la pêche au calmar? Les compagnies National Seal, Nickerson Fishery Products et Lake ne viennent pas me réclamer à cor et à cri des permis pour de nouveaux chalutiers, si c'est là ce que vous entendez par l'expansion de la flotte.

M. Crosbie: Je n'en disconviens pas. Je veux savoir ce que les premiers ministres voulaient dire, et pourquoi vous n'avez pas suivi les recommandations visant à favoriser une plus grande participation des provinces dans l'élaboration des politiques? Avez-vous changé votre fusil d'épaule? Consultez-vous maintenant les provinces avant d'élaborer une nouvelle politique? Si les choses continuent comme auparavant, si vous avez toujours le plein contrôle, comme vous semblez l'avoir, cette recommandation n'a pas été suivie. Je me demande donc quelles mesures vous avez prise pour donner suite à cette recommandation des premiers ministres.

M. LeBlanc: Les sous-ministres se rencontreront plus souvent et plus régulièrement. En passant, il n'est pas vrai que les provinces sont tenues dans l'ignorance complète. Les sous-ministres provinciaux participent activement à la plupart de nos discussions et consultations, et à l'établissement des contingents et du programme de pêche pour les années à venir, c'est-à-dire à la répartition entre les flottes . . .

M. Crosbie: Vous êtes comme César . . .

M. LeBlanc: . . . à l'élaboration de la politique en matière de permis.

M. Crosbie: . . . vous êtes comme les satrapes. Quelle influence peuvent-ils avoir sur vous? Afin d'assurer que les provinces participeront à l'élaboration des politiques, a-t-on pris des arrangements autres que ceux qui existaient avant la conférence des premiers ministres?

M. LeBlanc: Je pense qu'il y aura probablement une plus grande participation. Comme nous avons fini de discourir et que nous sommes d'accord sur les données de base, il y aura une participation beaucoup plus réaliste, du moins je l'espère.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

M. Crosbie: Merci.

M. LeBlanc: J'espère que nous reviendrons à une situation comme celle que nous avions lorsque l'honorable député était le distingué ministre des Pêches de Terre-Neuve. Nous avions de bonnes relations de travail.

Le président: Mademoiselle Campbell, dix minutes.

Mlle Campbell: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

Having read the Minister's statement to the Committee here tonight, I would like to congratulate the Minister on a number of points on which I think he has done very well in combining the use of the funds with Canada Works. However, there was one project called the Tusket River Fishways, it involved a fishways, and the cleaning up of the Tusket River, and I understand it has been put out to tender under FLIP rather than proceeding with the sum of about $143,000 that was given it under Canada Works. I would leave that, perhaps to be answered at a later period. It does not necessarily have to be tonight but there has been no announcement or anything as to the difference or anything from the department, and I was just wondering what that was all about.

• 2130

The other thing I would like to congratulate him on is that it is quite a historical fact to see a $1.2 billion estimate in the fishing industry and I am sure that the benefits to the East Coast are going to be shown with this year's fishing. But I am disappointed not to see anything on the Canada-U.S. negotiations on Georges Bank and what the update is, and I would like to follow Mr. Crouse and give support to him on the subject of the inshore loss to fisheries, particularly in the Shelburne area and parts of Yarmouth County that suffered greatly this year. And I refer to a community service officer's report for December in which he says: "Many fishermen that I have spoken to have not caught 750 pounds of lobsters."

He also says that four or fice years ago, it was common to get 1,500 to 2,000 pounds on the first day; yet here, some of them did not catch 750 pounds. Also some fishermen landed their traps the first week because of a shortage of lobsters.

This is not the first year that I have talked on this. I have asked whether or not the department has updated in the past the information in Mr. Johnston's letter of September 13 to the licence people in District 4; and I would not mind finding out what the catches were for 1975-1976 or a future session of the Fisheries Committee, as well as those for 1976-1977—those should be in by now—just to see whether or not the trend is continuing to decrease in District 4 over the years, as is shown in this letter.

The other thing is that I sadly have to note that, of the offshore lobsters, the 1.2 million pounds quota before the Minister allowed them to go back, 800,000 to 900,000 pounds of that 1.2 million pounds were taken on George's Bank; and I cannot help but wonder if that is not affecting the returns of the lobster fishermen in the Barrington area.

The next thing I would like to go on to is the licensing. I think the Minister mentioned licences on page 4 of his statement, where he says:

> ... I'm confident that with proper management and conservation we will see the total allowable catch of the Atlantic groundfish available to Canadian fishermen doubled by 1985 compared with the catch in 1976.

[*Traduction*]

Ayant lu la déclaration du ministre au Comité ce soir, j'aimerais le féliciter du bon travail qu'il a effectué en combinant l'utilisation des fonds avec le programme Canada au travail. En ce qui concerne le projet de la rivière Tusket,—il s'agissait de la nettoyer,—on a fait un appel d'offres en vertu du programme PIL plutôt que d'utiliser la somme d'environ $143,000 qui lui était consacrée dans le programme Canada au travail. Je suppose qu'on pourra répondre à cette question plus tard. Il n'est pas nécessaire d'y répondre ce soir; je me demandais tout simplement ce qui se passe, puisque le ministère n'a pas fait d'annonces, ou quoi que ce soit.

J'aimerais également féliciter le ministre d'avoir posé un geste historique en prévoyant un budget de 1.2 milliard de dollars pour l'industrie de la pêche et je suis certaine que la côte est en retirera des bénéfices cette année. Je suis cependant désappointée de voir qu'on ne mentionne pas les négociations canado-américaines sur Georges Bank. J'aimerais également appuyer M. Crouse au sujet des pertes sur les côtes, particulièrement dans la région de Shelburne et dans le comté de Yarmouth, qui ont grandement souffert cette année. Je vous cite un rapport soumis en décembre par un travailleur social, qui dit: «De nombreux pêcheurs avec lesquels j'ai parlé n'ont pas pris 750 livres de homards.»

Il dit également qu'il y a quatre ou cinq ans, les pêcheurs prenaient de 1,500 à 2,000 livres de homards la première journée, alors que l'année dernière ils n'en ont même pas pris 750. Certains pêcheurs ont repris leurs casiers la première semaine, parce qu'il n'y avait pas assez de homards.

Ce n'est pas la première année que je parle de cette situation. j'ai déjà demandé si le ministère avait mis à jour les renseignements contenus dans la lettre de M. Johnston, datée du 13 septembre, et envoyée aux personnes qui délivrent les permis dans le district 4. J'aimerais bien savoir quelles ont été les prises en 1975-1976, ainsi qu'en 1976-1977—on devrait avoir ces renseignements maintenant—pour voir si la tendance se poursuit au district 4, comme le mentionne cette lettre.

Il est également malheureux que sur les 1.2 million de livres de homards pélagiques autorisées par le quota, de 800,000 à 900,000 livres ont été prises à Georges Bank, et je me demande si cela n'a pas un effet nuisible sur les revenus des pêcheurs de homards dans la région de Barrington.

Je voudrais également parler des permis. Je crois que le ministre en a parlé à la page 4 de sa déclaration, où il dit:

> ... je suis sûr que, moyennant des mesures de gestion et de conservation appropriées, le total des prises admissibles de poissons de fond de l'Atlantique allouées aux pêcheurs canadiens sera deux fois plus important en 1985 qu'il ne l'était en 1976.

[*Text*]

And I ask this because, in groundfish, the licences were frozen in 1971.

Since that time—and I think there were 79 licences frozen in my area, particularly in relation to boats 35 to 79 feet in length—since that time, many boat licences have lapsed because, for example, a fishermen—let us call him A—has a licence; he loses his boat—either it is sunk or burned—and he goes and finds another licence which has to be transferred with a boat from B. It means that there is a lapsed licence because A now holds the former licence that he had on that boat that sunk or burned and B's licence which he has just purchased with the boat he acquired.

There are many young fishermen, bona fide fishermen, not attached to companies, who perhaps would have the money to keep that licence active—I am not talking about a frozen licence. I am talking about a very active licence—but because they need a boat before a licence is passed on, he is barred from passing the licence on.

The ironic thing about this is that A, if he had the money, could have two boats in the water. I will go futher and say that if he incorporated A and B, the two licences and the boats, the company could then have two boats, and normally you would not look the company as to who is the actual owner of the boats because the company is supposed to be the owner.

I am not looking for expansion. I am looking on behalf of some of the fishermen in my area who would like to have the ability to have the licence that is or could be activated if the person who owns the licence had the money. I have talked about this with the regional people, I have talked about it with some of the departmental people, and I certainly would like to see it looked at. I am not asking for expansion, but in 1971 we froze the licences in my area at 79 and I am sure if we looked we would find that there have been lapsed licences. In view of the fact that on page 4 the Minister is saying "doubled by 1985," perhaps these licences could be allowed to go to the fishermen.

• 2135

My last point is on scalloping, and I would like to talk on harbours and on marketing because the Minister made an interesting statement over the weekend to the herring seiners about our industry.

The Chairman: You only have a few minutes left to do that.

Miss Campbell: That is fine. He is now taking steps in that direction. I would like him to, perhaps the next time he comes to Committee or when he does, to talk about that, as far as the industry and marketing is concerned. But I do want to get on to scallop fishing. In 1976, on November 23, there was a scallop fishing licensing policy established. This was November. Prior to that there were three types of licences. There was a Bay of Fundy scallop licence, there was an offshore licence and there was an Atlantic waters licence for scalloping. As of that date there were only two types. The problem arose last year where you had approximately 10 to 20 fishermen who had

[*Translation*]

Je pose cette question parce qu'en 1971, on a gelé les permis pour le poisson de fond.

Je pense qu'on a gelé 79 permis dans ma région, particulièrement pour les bateaux de 35 à 79 pieds—depuis cette époque, nous avons perdu de nombreux permis, soit parce que le bateau a été coulé, soit parce qu'il a brûlé. Le propriétaire se trouve un autre permis, qui lui est transféré par quelqu'un d'autre. Cela veut dire qu'on a perdu un permis, puisque le propriétaire détient maintenant deux permis, celui du bateau brûlé ou coulé et celui qui lui a été transféré.

Il y a de nombreux jeunes pêcheurs, de vrais pêcheurs, qui ne sont pas liés à une compagnie, et qui auraient peut-être l'argent nécessaire pour utiliser ce permis—je ne parle pas des permis gelés: je parle d'un permis actif—mais comme il est nécessaire de posséder un bateau pour pouvoir obtenir un permis, ils ne peuvent obtenir un permis.

L'ironie de la chose, c'est que si le pêcheur dont le bateau a été brûlé ou coulé avait l'argent nécessaire, il pourrait avoir deux bateaux. J'irais même plus loin: si le détenteur de ces deux permis constituait une société, cette société pourrait avoir deux bateaux, et en temps normal, parce qu'il s'agit d'une société, on ne cherche pas à savoir qui est le propriétaire des bateaux, parce que la société est censée en être le propriétaire.

Quant à moi, je ne voudrais pas qu'on augmente la flotte. Je parle au nom des pêcheurs de ma région qui aimeraient pouvoir obtenir ces permis s'ils avaient l'argent nécessaire. J'en ai parlé aux responsables régionaux et à des représentants du ministère, et j'aimerais qu'on étudie la chose. Je ne demande pas qu'on augmente la flotte, mais on a gelé les permis à 79 dans ma région en 1971, et je suis certaine qu'il y en a qui sont échus. Puisque le ministre a dit que les prises pouvaient doubler en 1985, on pourrait peut-être accorder ces permis aux pêcheurs.

Ma première question a trait à la pêche au pétoncle, et j'aimerais également parler des ports et de la commercialisation, parce que le ministre a fait pendant le week-end une déclaration intéressante aux hanrenguiers au sujet de notre industrie.

Le président: Vous n'avez plus que quelques minutes.

Mlle Campbell: Très bien. Le ministre prend maintenant des mesures à cet égard. La prochaine fois qu'il comparaîtra devant le Comité, j'aimerais qu'il en parle, en ce qui concerne l'industrie de la commercialisation. Je veux maintenant passer à la pêche au pétoncle. En 1976, le 23 novembre, on a établi une politique concernant les permis de pêche au pétoncle. Avant novembre, il y avait trois types de permis. Il y avait le permis de pêche au pétoncle de la baie de Fundy, un permis pour la pêche en haute mer et un permis pour les eaux de l'Atlantique. Depuis novembre, il n'y en a plus que deux types. Le problème s'est présenté l'année dernière, parce qu'il y avait

[*Texte*]

had Atlantic licences. They had nowhere to go because Browns Bank had been fished out by the big scallopers, the offshore scallopers, as they went to and from Georges Bank. They could shuck their scallops on the way to Georges Bank and shuck them back into port as they came off.

Now, you allowed them last summer to fish on Georges. I assume that having Atlatic licences, Atlantic waters licences, would include the fact that it would allow them to go to Georges, basically because I have a number of fishermen who always fished Georges prior to 1976. If these fishermen on an average trip can collect 4,000 pounds a trip, 4,000 to 5,000, in a month the possibility of a 55-foot to 65-foot boat's getting to Georges is probably five times, for six to seven months but let us say six months. Five times an average of 5,000 pounds gives you 25,000 pounds. Multiply that by six and you 150,000 and multiply that by 10 licences and you would come out to—I have lost my multiplications but I am sure that I can find it in the committees if you want to look at it.

I just want to say that an offshore licence—and there were, to my understanding last year, 10 Bank offshore licences. In other words, they could be activated. They go every four months for 180,000 pounds. This was agreed to. That is one boat, every four months for a total, on a yearly basis, of 540,000 pounds. Now, those 10 Atlantic licenced fishermen, or 10 to 20 Atlantic licenced fishermen, would not catch what one offshore licenced fisherman does. However, per boat—and these were meetings that were held last year with the regional manager—they probably... Five boats this past week to employ a large number of people in three small plants of shuckers amounting to a payroll of $30,000 in labour. Sales from the scallops bring in an awful lot of money to the area. But most of those boats were hiring people and after they followed the regulations were producing a good scallop.

What I am asking here is that these people be considered to be allowed to go, on the basis that they had Atlantic waters licences prior to 1976, prior to negotiations. They fished on Georges in the past and they would not even take nearly the amount in total of one offshore licence. Yet the returns to the people and the area of South Western Nova, particularly the Bay of Fundy area... On an emotional point, if this is not allowed there is no more Digby scallop fleet in existence.

• 2140

The Chairman: Mr. LeBlanc.

An hon. Member: That is a long minute.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I will try to cover some points. I will probably need help to cover others. We will probably have to check some arithmetic and come back the next session.

On the Trisket River fishway, I know that some work was planned, maybe it was not possible—it is under way, I am told.

Miss Campbell: Tendered, yes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Tendered?

An hon. Member: A Canada Works Program.

Miss Campbell: Not Canada Works.

[*Traduction*]

environ 10 à 20 pêcheurs qui détenaient des permis pour l'Atlantique. Ils ne savaient plus où pêcher, parce que Browns Bank avait été nettoyé par les bateaux de pêche hauturiers, qui se rendaient à Georges Bank ou en revenaient.

L'été dernier, vous avez les autorisés à pêcher à Georges Bank. Je suppose que les permis de pêche pour l'Atlantique les autorisent à aller à Georges Bank, parce qu'il y a un certain nombre de pêcheurs qui pêchaient à cet endroit avant 1976. S'ils peuvent prendre en moyenne 4,000 livres de pétoncle par voyage, et qu'un bateau de 55 à 65 pieds de long peut probablement faire cinq voyages par mois, pendant six ou sept mois, ils peuvent prendre en moyenne 25,000 livres par mois. Multiplié par 6, cela nous donne 150,000 livres, qu'on multiplie par 10, soit le nombre de permis, et cela nous donne—je me suis perdue dans mes calculs, mais je suis certaine qu'on peut obtenir le résultat si le Comité s'y intéresse.

Je crois que l'année dernière, il y avait 10 permis de pêche en haute mer qui pouvaient être utiisés. Les bateaux vont en haute mer à tous les quatre mois et prennent 180,000 livres de poisson, pour un total annuel de 540,000 livres. Les 10 ou 20 pêcheurs qui détiennent des permis de pêche pour l'Atlantique ne prendraient pas tous ensemble ce qu'un seul pêcheur de haute mer peut prendre. Il y a trois petites entreprises d'écaillage qui emploient de nombreuses personnes et ont une liste de paie de $30,000. La vente de pétoncles est très profitable pour la région. La plupart de ces bataux de pêche engageaient des travailleurs qui produisaient de très bons pétoncles, en suivant les règlements.

Je voudrais qu'on autorise ces personnes à pêcher à Georges Bank, comme ils le faisaient par le passé, avec leur permis de pêche pour l'Atlantique. Ces pêcheurs seraient loin de prendre la même quantité de poisson que les pêcheurs qui ont des permis de pêche en haute mer. Cela procurerait des revenus aux habitants de la région de South Western Nova, surtout à la baie de Fundy. Si vous rejetez cette proposition, ce sera la disparition de la flotte depêche au pétoncle de Digby.

Le président: Monsieur LeBanc.

Une voix: C'était une bien longue minute.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'essaierai de répondre à quelques questions; j'aurai probablement besoin d'aide pour répondre aux autres. Il faudra probablement vérifier certains chiffres et vous donner une réponse à la prochaine séance.

En ce qui concerne la rivière Tusket, je sais que l'on a projeté des travaux, mais il n'était peut-être pas possible—on me dit que ce projet est en cours.

Mlle Campbell: On a fait un appel d'offres.

M. LeBlanc: Un appel d'offres?

Une voix: C'est le programme Canada au travail.

Mlle Campbell: Non.

[*Text*]

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Lucas seems to have some detail on that, so I shall let him come in.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: The fishway is being built with Canada Works funds.

Miss Campbell: And tendered?

Mr. Lucas: Right now.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): That is the easy one.

Second, on Canada-U.S. negotiations, an important meeting is taking place on Monday or Tuesday of next week. I think members of the Committee are generally apprised of the approach that is taken. I do not think, in an open session, I would like to comment in any way that might tip our hand as to where we see our strong points and our weak points. In any negotiation you have both and you try to balance them off.

I may say that we attach a lot of importance to the fisheries agreement that would go with any boundary settlement, because we think, if fact, in many cases a good fisheries agreement renders the actual location of the boundary a little less important. I think on that one I would prefer, perhaps, to put off comments until this coming meeting between the two special negotiators has taken place. Then we could have a type of meeting that would allow a full briefing. I am very open to having this discussed, but in the proper context, if the Committee does not mind.

On the lobster fishery, I am told that there has been a recent meeting. Perhaps Dr. May would want to come forward, or Mr. Lucas would want to take this on, and give us the results.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, the lobster fishery in Southwest Nova Scotia, of course, is a constant concern to lobster fishermen and to the department. There has been about a four-fold increase in our scientific program to look at that stock and to try to understand why it fluctuates the way it does, what causes a recoupment and so forth. So, as well as looking at the relationship between the inshore and offshore fishery, we are trying to understand better why the lobster fishery is good sometimes and bad others. We know there is a very direct relationship between the oceanographic conditions and the success of a lobster fishery, and over the last fall season and the fall season before that, the fishery was very poor but was followed by a good season in the spring. Some oceanographic observations have shown that when the temperature is below a certain level, I am not sure of the number of degrees, in fact, the lobster stop feeding.

This was a pretty extensive meeting the fishermen held about a week and a half ago. I am not sure in which community it was held. In fact, the fishermen have themselves agreed to go out and start taking temperature observations for our scientists on the various parts of the lobster ground to start collecting a broader base of data about oceanographic conditions than we have had hitherto on the fishing grounds themselves. So, again, the fishermen are involved in the process of understanding what is going on there, they, in fact, are going to be contributing a lot to the scientific investigations.

[*Translation*]

M. LeBlanc: M. Lucas semble avoir des détails à ce sujet, je lui cède la parole.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: On est en train d'aménager la rivière avec des fonds du programme Canada au travail.

Mlle Campbell: Il y a un appel d'offres?

M. Lucas: En ce moment.

M. LeBlanc: C'était la question la plus facile.

Deuxièmement, au sujet des négociations entre le Canada et les États-Unis, il y aura une importante réunion lundi ou mardi de la semaine prochaine. Je pense que les membres du Comité connaissent en général la position que nous avons adoptée. Je n'aimerais pas faire en public des commentaires qui pourraient faire connaître nos avantages et nos faiblesses. Dans toute négociation, les parties ont toujours des avantages et des faiblesses; il faut essayer de les équilibrer.

Nous attachons beaucoup d'importance à l'entente sur les pêches, qui serait associée à un règlement quant à la frontière, parce qu'il arrive souvent qu'une bonne entente sur les pêches réduit l'importance que peut avoir l'emplacement exact de la frontière. Je voudrais réserver mes commentaires à ce sujet tant que la réunion entre les deux négociateurs n'aura pas eu lieu. Nous pourrions avoir une réunion d'information. Je suis prêt à en discuter, mais dans un contexte approprié.

En ce qui concerne la pêche au homard, on me dit qu'il y a eu récemment une réunion. M. May ou M. Lucas pourrait peut-être nous en parler.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, la pêche au homard dans le Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse préoccupe beaucoup les pêcheurs et le ministère. Nous avons quadruplé nos efforts, dans le cadre de notre programme scientifique, afin d'étudier ce stock et de comprendre pourquoi il fluctue autant, ce qui cause des torts, etc. En plus d'étudier les relations entre la pêche en haute mer et la pêche côtière, nous essayons de mieux comprendre les raisons pour lesquelles la pêche au homard est parfois bonne et parfois mauvaise. Nous savons qu'il y a un lieu direct entre les conditions océanographiques et le succès de la pêche au homard, et ces deux derniers automnes, la pêche a été très mauvaise, mais a été suivie par une bonne saison au printemps. D'après des observations océanographiques, lorsque la température descend au-dessous d'un certain niveau,—je ne suis pas certain du nombre de degrés,—les homards cessent de se nourrir.

Les pêcheurs ont tenu une réunion importante il y a environ une semaine et demie. Je ne sais pas trop où elle a eu lieu. Les pêcheurs y ont accepté de relever des températures pour nos scientifiques en divers endroits où se fait la pêche au homard, afin de constituer une base de données plus étendue sur les conditions océanographiques. Les pêcheurs vont donc participer aux enquêtes scientifiques et y contribueront beaucoup.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: On the matter of licensing, I know that Cliff Levelton has spent some time looking at this, and I would ask him to come forward.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. C. R. Levelton (Director-General, Fishing Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I would like first to deal with the Honourable member's remarks and questions with respect to the scallop fishery.

The existing arrangement in this kind of fishery is one that was recommended to the department by an advisory committee of fishermen and departmental people estabished to deal with the issues surrounding the scallop fisheries of Nova Scotia. They have recommended that there be no expansion of the fishery in Georges Bank. The stock is showing some considerable evidence of over-fishing. They accordingly, recommended to us some further restriction on licensing. So it does not seem possible, at this time, to allow any expansion of the fishery for scallops in the Georges Bank area.

• 2145

With respect to the trawl licence question which Miss Campbell raised a freeze was put on in 1973 and has been in effect since that time. The freeze was not necessarily intended to maintain the fleet at its existing level nor at the level which existed in 1973. In fact, it was hoped that the fleet would reduce somewhat through a process of attrition simply because the state of the stock since that time has been such that we could do with fewer rather than more vessels in the fishery and there has, of course, been through the process of attrition some decline in the numbers of vessels participating.

Miss Campbell: These were in the fisheries though up to last year.

Mr. Levelton: Yes but in most of our limited-entry fishery across the country through a process of attrition there has been some decline in the numbers of vessels taking part in the fishery and, of course, I think most of the honourable members here are aware that in southwestern Nova Scotia about three years ago the plight of the fishermen was such that we had to provide working captial loans to keep them afloat.

Miss Campbell: . . . National Sea. We do not have National Sea.

Mr. Levelton: I was not talking about National Sea; I was talking about fishermen in certain parts of the Atlantic provinces and working capital loans had to be provided to keep them afloat in addition to the subsidy they had been receiving on their landed fish. Obviously there is no room for expansion and really up to almost the present time there has been some need for actual reduction in the size of the fleet although there has been some improvement in catches and earnings over the past year.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you. I have 10 minutes for questions and the rest of the time . . .

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Clift Levelton a étudié la question des permis et je lui cède la parole.

Le président: Monsieur Levelton.

M. C. R. Levelton (directeur général des services des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je répondrai tout d'abord aux questions ayant trait à la pêche au pétoncle.

L'arrangement actuel régissant cette pêche a été recommandé au ministère par un comité consultatif composé de pêcheurs et de représentants du ministère, comité créé afin d'étudier les pêches de pétoncle de la Nouvelle-Écosse. Ils ont recommandé qu'il n'y ait pas d'expansion de la pêche à Georges Bank. Les stocks montrent des signes d'épuisement. Ils nous ont donc recommandé de limiter encore plus les permis. Pour l'instant, il est impossible d'accroître la pêche de pétoncles du banc Georges.

Mlle Campbell a mentionné que le nombre de permis aux chalutiers était bloqué depuis 1973. Cette mesure ne visait pas nécessairement à maintenir le nombre de bateaux au niveau actuel ou au niveau de 1973. En fait, nous espérions que la flotte serait réduite d'une façon naturelle par l'usure des bateaux car le stock ne permet pas un accroissement du nombre de bateaux de pêche, mais plutôt une réduction. Bien entendu, le processus naturel d'usure des bateaux a entraîné une baisse du nombre de participants.

Mlle Campbell: Mais ces bateaux servaient à la pêche jusqu'à l'an dernier.

M. Levelton: Oui, mais l'usure des bateaux a entraîné une baisse du nombre de bateaux servant à la pêche dans les régions où le nombre de prise est limité. De plus, la plupart des députés savent qu'il y a trois ans les pêcheurs du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse avaient tellement de difficultés qu'on a dû leur fournir des prêts pour leur permettre de garder leurs bateaux.

Mlle Campbell: La *National Sea* n'y est pas.

M. Levelton: Je ne parlais pas de *National Sea*, je parlais de certains pêcheurs des Maritimes auxquels nous avons dû accorder des prêts en plus de la subvention qu'ils recevaient pour les débarquements. Il est évident qu'on ne peut accroître la pêche, au contraire il a fallu réduire l'importance de la flotte bien que le nombre de prises et les revenus aient augmenté au cours de la dernière année.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro.

M. Munro: Merci. J'ai dix minutes pour poser mes questions et ensuite . . .

[*Text*]

Miss Campbell: I took no more time than any of the others; 15 minutes is what everybody on that side got, if not more.

The Chairman: Order, please. It will be 10 minutes the next time.

Mr. Munro: Thank you, I think probably some of these questions may have to be answered over night anyway or at the next Committee meeting.

I would like to refer first to page 8 of the statement of the Minister where he mentions the use of FLIP funds in the amount of $10 million to assist in the harbour project. I wonder if this matter of the Canada Works Program and FLIP funds appear somewhere else because I have had stories reaching me that in some of the fish hatcheries, for example, the use of FLIP funds are being used and term employees are being converted and going out and getting FLIP funding to manage and operate some of the fish hatcheries.

I would be interested to know whether there are other programs within the Minister's department where these funds are being used to obscure the fact that there is only a 7.7 per cent increase over last year in its funding. I think it is a nice figure to put in, 7.7 per cent, but if funds are coming from other quarters and you are expanding the operations of the department, that is fine. But why not admit it? Are there other programs where FLIP funds are being used? That is one of my questions. The next question has to do with A and B licences and licences for native peoples on the West Coast particularly. I wonder, and this is a question that just cannot be answered today I am sure, if it is possible for me to be provided with an indication of how many new A licences and how many new B licences and how many new Indian or native licences have been issued each year from, say, 1972 up to now. I can leave that certainly for the end.

The sport fishing licence, I suppose, is still in abeyance. Is it to be revised? In connection with the licensing I do get a report also on Dr. Sinclair's study into the Davis plan, how it is progressing, and when it is expected.

• 2150

I have a question about the bill that is to create the Department of the Environment, if there is one. It would be interesting to know just what progress has been made on the separation of the Department of Fisheries into these two departments, if that is to be the case, or whether there is to be a subsidiary minister or a minister of state responsible to the Minister. Boundary extensions has been mentioned and, although I quite understand the reluctance of the Minister, I am sorry he has to be reluctant.

On the vessel replacement programs, page seven, there is some suggestion in the second paragraph for $9 million to Fisheries and maybe some FLIP funds going into the vessel replacement improvement programs. Could we be told the number of vessels, on which coast, whether contracts have been let for design, where they are being let, and whether contracts have yet been let for the building?

[*Translation*]

Mlle Campbell: Je n'ai pas parlé plus longtemps que les autres, tous les députés de l'autre côté disposent de 15 minutes au moins, si ce n'est plus.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Cela sera dix minutes la prochaine fois.

M. Munro: Merci. Sans doute faudra-t-il répondre à ces questions pour demain ou pour la prochaine réunion du Comité.

A la page 9 de ses déclarations, le ministre mentionne que les travaux d'amélioration des ports seront complétés grâce à un montant de 10 millions de dollars provenant du Programme fédéral d'investissement en main-d'œuvre. Je me demande si l'on mentionne ailleurs ces fonds promenant du Programme Canada au travail et du Programme d'investissement en main-d'œuvre parce que j'ai entendu dire que des fonds du Programme fédéral d'investissement en main-d'œuvre étaient consacrés à la gestion et à l'exploitation de certains établissements pisciloles.

Je voudrais savoir si l'on puise ainsi dans le budget d'autres programmes au sein du ministère pour pouvoir prétendre que le budget n'a augmenté que de 7.7 p. 100 au cours de la dernière année. Une augmentation de 7.7 p. 100, c'est très bien, et si vous vous servez des fonds d'autres programmes pour étendre les activités du ministère, c'est très bien aussi. Pourquoi ne pas l'admettre? Consacre-t-on les fonds du Programme fédéral d'investissement en main-d'œuvre à d'autres programmes? C'est là une de mes questions. Ma question suivante porte sur les permis A et B, en particulier les permis octroyés aux autochtones de la côte Ouest. On ne pourra pas répondre à ma question aujourd'hui, mais pourrait-on me dire combien de nouveaux permis A et B et de nouveaux permis aux autochtones ont été émis chaque année de 1972 jusqu'à maintenant. Vous pourrez certainement me répondre plus tard.

Je suppose que les permis pour la pêche sportive sont toujours en suspens. Les modalités de délivrance seront-elles révisées? A ce sujet, j'ai reçu un rapport de l'étude effectuée par M. Sinclair sur la progression du plan Davis.

J'ai une question à poser au sujet du bill qui instituera le ministère de l'Environnement, si tel est le cas. J'aimerais savoir si la division du ministère des Pêches a été amorcée, ou s'il y a un ministre adjoint ou un ministre d'État responsable devant le ministre. On a mentionné un prolongement des frontières, et je regrette que le ministre hésite, bien que je comprenne les raisons de son hésitation.

Dans le deuxième paragraphe de la page 7, on mentionne qu'un montant de 9 millions provenant des pêcheries et peut-être aussi des fonds provenant du programme fédéral d'investissements en main-d'œuvre seront consacrés au programme permanent de remplacement et d'amélioration des bateaux de pêche. Pourrait-on nous dire combien de bateaux seront touchés par ce programme, sur quelle côte, si des contrats ont été

[*Texte*]

On page six I notice there is one statement in the third paragraph down, which reads as follows:

> An increase of $10 million to the expansion of jurisdiction program is expected to be offset by fees obtained through the licensing of foreign vessels.

Is that a $10 million offset, or is it just to some extent offset? And, if it is to some extent offset, could we be informed to what extent? Are there graded fees and, if so, is it by tonnage, regardless of nationality? Is it relative to the sort of fishery involved? Are there different rates for different fisheries, and so on?

Then there is some mention of the Minister's unwillingness to accept the notion of freezer trawlers. Yet word has reached me that there is a freezer trawler project being organized in Prince Rupert. I think a licence on a 70-foot vessel has been transferred to a 130-foot vessel, a capacity which has sort of quadrupled or quintupled from the original. This vessel is being chartered from abroad as an experiment, presumably, and I do not know whether it is going to be crewed by Canadians or whether it is going to bring the crew with them. I think it is going to go into the halibut fishery, when it is not out acting as a mother ship for some of the salmon fishing in the middle to inshore fisheries.

That will do, because that is just a little short of 10 minutes.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I will try to cover all the points. I listened to Mr. Munro speak to Mr. Crouse about our getting funds for fisheries. On the one hand, the member from South Shore deplores that we do not have enough and, on the other hand . . .

Mr. Munro: I just said be honest, be honest.

Mr. LeBlanc: . . . he is worried about the source. I might say that we are taking the legal limits, on the advice of my lawyers, when I am trying to do something in fisheries that will take money in there. In this case I think it is a perfectly legitimate activity, and I think Mr. Lucas will be ready to explain that. The study by Dr. Sinclair is expected to be finalized by September. The last time I met Dr. Sinclair, in late January, he indicated that now that he was getting an idea for the direction of his recommendation he wanted to meet with the fishermen again up and down the coast and put to them some of the ideas that he is working on.

Mr. Munro: Will he be addressing himself also to the question of accumulation of licences?

• 2155

Mr. LeBlanc: Yes. He has a very broad mandate in the area of licences. This will be made available to the honourable member at the next meeting. This can be done quite readily.

Sports fishing licences: the idea is held in abeyance. I put the idea out when I was on the West Coast as being desirable from two points of view. I thought it would be a source of

[*Traduction*]

conclus pour la conception technique, à qui, ainsi que des contrats pour la construction?

A la page 7, voici ce qu'on dit au troisième paragraphe:

> On prévoit qu'une augmentation de 10 millions de dollars dans le cadre du programme d'expansion de la compétence en matière de pêche soit compensée par les recettes de la délivrance de permis aux bateaux étrangers.

Cette compensation sera-t-elle complète ou partielle? Dans le deuxième cas, de quel ordre est-elle? Y a-t-il des tarifs fixes et, dans l'affirmative, sont-ils calculés d'après le tonnage quel que soit le pays? Les tarifs varient-ils selon la pêche?

On mentionne aussi que le ministre s'oppose à la construction de chalutiers frigorifiques. Toutefois, on m'a dit qu'on est en train de mettre sur pied un projet de ce genre à Prince Rupert. Je crois qu'un permis délivré pour un bateau de 70 pieds a été transféré à un bateau de 130 pieds, c'est-à-dire que la capacité a quadruplé ou même quintuplé. Ce bateau a été affrété à l'étranger à titre d'essai, et je ne sais pas si l'équipage sera canadien ou s'il viendra aussi de l'étranger. Je crois qu'on s'en servira pour la pêche du flétan, sauf lorsqu'il sera utilisé comme bateau principal pour la pêche du saumon.

Je m'arrête ici étant donné que mes dix minutes sont presque écoulées.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je vais tenter de répondre à toutes les questions. J'ai entendu M. Munro faire une remarque à M. Crouse au sujet des fonds que nous obtenons pour les pêcheries. D'une part, le député de South Shore déplore que nous n'en ayons pas assez, et d'autres part . . .

M. Munro: J'ai tout simplement dit qu'il fallait être honnête.

M. LeBlanc: . . . il s'inquiète de la source. Je dois dire que nous consultons toujours nos conseillers juridiques lorsque nous transférons des fonds dans les pêcheries. Dans le cas qui nous occupe, je crois que c'est tout à fait justifié, et M. Lucas pourra vous l'expliquer. On s'attend à ce que M. Sinclair termine son étude en septembre. La dernière fois que je l'ai rencontré, à la fin de janvier, il m'a dit qu'il avait maintenant une idée des recommandations qu'il allait faire, et qu'il voulait rencontrer encore une fois les pêcheurs de toute la côte pour leur faire part de ses propositions.

M. Munro: Étudiera-t-il aussi la question de l'accumulation de permis?

M. LeBlanc: Oui. Son mandat est très vaste dans le domaine des permis. Nous vous fournirons ces renseignements à la prochaine réunion.

On a toujours pas pris de décision quant à l'octroi d'un permis pour la pêche sportive. Quand j'ai visité la côte Ouest, j'ai dit que cette idée était souhaitable pour deux raisons.

[*Text*]

revenue and that it would also give the sports fishermen a say in the Salmon Enhancement Program if they bought a share in it.

The other point is a management matter which is that it could be very useful to know, to have an idea of the number of fishermen and the impact that they have on the resource. I put the proposal forward making it very clear that unless we could devise a plan which would be simple, simple in administration, and where money from the permits would not be eaten up by administration, I thought it would be rather useless to come forward with a plan.

Mr. Munro: Leasing would be a problem.

Mr. LeBlanc: Leasing would be a problem, although probably somewhat exaggerated. Still, it is a problem.

I have not run away from the idea; I am not wedded to it. I certainly do not see it for the current year. I propose to devise a simple plan which brings in, as I said, some revenue. If it is going to be cost recovery there should be a fair share paid by all users of the resource, not only by some segments of it. But I recognize that it is a great wealth for British Columbia to have this great fishery available. In fact we would absolve children under 16 from payment anyway in any plan that we would bring forward. But it is a great wealth for the citizens of the province.

About the general agreement that we should have higher charges against those who come in from other countries as in fact there is already in the sports fishery—the steelhead and cutthroats—the idea is out for discussion and it is exactly what I want to hear. I do not agree with Mrs. McCarthy, by the way, on the impact of tourism. In fact there is a great deal of resistance, and I have had many representations on this issue from B.C. groups and B.C. individuals that those coming in with their trailers and spending the summer and canning the salmon would be unfair competition.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. LeBlanc: I think in that sense all reasonable people would agree. So it is not abandoned; it is on the table for discussion but licensing just for the sake of licensing, unless it brings in some revenue and some management improvement, I just do not think is worth the hassle.

On the matter of a bill separating the departments, I understand that the Prime Minister is ready to indicate the mandates of each department. In fact I would hope that there could be consultation by the House leaders to find that it is a very simple bill that can be brought forward and acted on fairly quickly.

On the boundaries, as I said to the honourable member from South Western Nova, I am a little bit cramped but I would be very happy to arrange for a meeting in another context if members want to show interest in this area.

Concerning the vessel replacement program, the department's vessels, Mr. Lucas will want to speak to this briefly also.

The foreign licence fee, is basically a program, a fee structure, which has been put in. It is bringing in revenue but that

[*Translation*]

Premièrement on pourrait en tirer des revenus et deuxièmement les pêcheurs sportifs pourraient donner leur opinion sur le programme de mise en valeur des salmonidés s'ils y contribuaient.

Deuxièmement, du point de vue de la gestion, il serait très utile de savoir combien il y a de pêcheurs et de connaître les répercussions et leurs activités sur les ressources. J'ai dit très clairement qu'il serait inutile de donner suite à ce projet à moins de pouvoir élaborer un plan très simple et peu coûteux du point de vue administratif.

M. Munro: La location à bail causerait des difficultés.

M. LeBlanc: En effet, mais on leur accorde trop d'importance. Cela constitue quand même un problème.

Je n'ai pas abandonné l'idée, mais je n'y tiens pas mordicus non plus. A mon avis, on ne pourra certainement pas la réaliser cette année. J'ai l'intention d'élaborer un plan simple qui nous permettrait d'en tirer certains revenus. Pour entrer dans nos fonds, il faut que tous les pêcheurs contribuent également, pas seulement certains segments. Cependant j'admets que cette ressource est une grande richesse pour la Colombie-Britannique. De toute façon nous exempterions tous les enfants de moins de 16 ans. Mais ce serait une grande richesse pour les citoyens de la province.

Pour ce qui est d'imposer des frais plus élevés aux pêcheurs étrangers, comme ce qui s'applique déjà à la pêche sportive du saumon steelhead et de la truite cutthroat, la discussion est ouverte et c'est exactement l'opinion que je partage. Soit dit en passant, je ne suis pas d'accord avec Mme McCarthy sur les répercussions d'une telle mesure sur le tourisme. En fait, des groupes et des particuliers de la Colombie-Britannique m'ont souvent dit que des pêcheurs venant passer l'été en chalutiers et mettant le poisson en conserve leur feraient une concurrence déloyale.

Des voix: Bravo!

M. LeBlanc: Je crois que tous les gens raisonnables tomberont d'accord. Je n'ai donc pas abandonné l'idée, mais je crois qu'il ne vaut pas la peine de délivrer des permis pour le plaisir de la chose, sans en retirer des revenus et une amélioration de la gestion.

Pour ce qui est du bill qui scinderait les deux ministères, je crois que le premier ministre est prêt à expliquer les responsabilités de chaque ministère. En fait, j'aimerais que les leaders de la Chambre se consultent car il s'agit d'un bill très simple qui pourrait être adopté rapidement.

Pour ce qui est des frontières, comme je l'ai dit au député de South Western Nova, je suis très occupé mais je serai ravi de comparaître à une réunion à ce sujet si c'est là le souhait des députés.

M. Lucas voudrait aussi faire quelques observations sur le programme de remplacement des bateaux de pêche, les bateaux du ministère.

Pour ce qui est des frais que doivent payer les bateaux étrangers qui veulent des permis, nous avons tout simplement

[*Texte*]

revenue will simply be put in the revenue column. It is not a direct offset as such. It helps us to argue with Treasury Board, however.

About the freezer trawler in the northern area, it is licenced but under very strict conditions, and again maybe Mr. Lucas or Mr. Levelton will want to go into it at some length. It is really a first effort to occupy that zone. But it is outside the present fishing zones of our groundfish fleet at the moment and the conditions imposed on this freezer trawler may in fact be so restrictive that the potential owners or those who are applying for the licence may not go ahead. That is a decision they will have to make. It is obvious they will not be allowed to replace units already fishing and to invade their fishing grounds.

• 2200

Mr. Munro: To be a charter vessel.

Mr. LeBlanc: It may be charter with an option to buy. I think that was the plan being looked at. Obviously crewed by Canadians.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I will quickly try to cover the three things assigned to me.

On the FLIP programs, all together the Fisheries and Marine Program has been allocated $18 million of FLIP money. But the money is voted in the Treasury Board votes, Mr. Munro, in Treasury Board Vote 17A.

Mr. Munro: Yes, I know.

Mr. Lucas: Now, when Treasury Board has been voted the big lump of money, it divides it out amongst the various departments on an agreed formula. Our total was $18 million, of which $10 million was for Small Craft Harbours, $7 million for fisheries management and research, and $1 million for ocean aquatic sciences. That, by the way, is between the two fiscal years 1977-78 and 1978-79.

Mr. Munro: So the 7.7 per cent increase in the budget for Environment is a little bit misleading.

Mr. Lucas: Well, the point is that those FLIP funds are not included in the figures being discussed here today. You will discuss them under the heading of Treasury Board's estimates when they are . . . .

Mr. Munro: I find this a little incestuous.

Mr. Lucas: Now, there are about 60 different projects those FLIP funds allocated to our department are being spent on, among which are two projects concerned with Pacific salmon enhancement. One of the major ways the monies are being used on the Pacific coast is for enhancement facility operation and maintenance. That includes the repair, maintenance, renovation, and assistance in the operation of hatcheries, spawning salmon and incubation facilities. It includes the Capilano,

[*Traduction*]

adopté une nouvelle structure. Nous en retirons des revenus qui seront tout bonnement inscrits dans la colonne des recettes. Il ne s'agit pas vraiment d'une compensation directe. Cependant, cela nous place dans une meilleure position lorsque nous voulons discuter avec le Conseil du trésor.

Finalement, nous avons délivré un permis pour le chalutier frigorifique dans le Nord, mais dans des conditions très strictes, et encore une fois M. Lucas ou M. Levelton pourront vous en parler en détail. C'est la première fois qu'on essaie de pêcher dans cette zone. Or, celle-ci se trouvant à l'extérieur de la zone habituelle de la pêche aux poissons de fond, et que les conditions imposées pour ce chalutier frigorifique sont très strictes, il se peut que les propriétaires éventuels et que ceux qui ont présenté la demande de permis laissent tomber en cours de route. C'est à eux de décider. Évidemment, on ne les autorisera pas à prendre la place des chalutiers déjà occupés à pêcher ni à envahir la zone de ces derniers.

M. Munro: Ces bateaux seront affrêtés.

M. LeBlanc: Ils pourront être affrêtés, avec option d'achat. Je crois que c'était la formule envisagée; de toute façon, les membres de l'équipage seront canadiens.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Je vais brièvement tenter de répondre aux trois questions qu'on m'a posées.

Au sujet des programmes à forte concentration de main-d'œuvre, ils ont permis la location de $18 millions de dollars au programme des pêches et de la mer. Vous trouverez toutefois ce montant dans les crédits du Conseil du Trésor; il s'agit du crédit 17(a) du Conseil du Trésor.

M. Munro: Je sais.

M. Lucas: Après s'être vu alloué ce montant, le Conseil du Trésor le répartit entre les divers ministères, d'après la formule convenue. Nous devons recevoir en tout $18 millions, dont $10 millions iront au programme des ports pour petites embarcations, $7 millions de dollars à la gestion des pêches et recherche, et $1 million aux Affaires océaniques et aquatiques. Cet argent, en passant, est réparti entre les deux années financières 1977-1978 et 1978-1979.

M. Munro: Donc, cette augmentation de 7.7 p. 100 pour le budget de l'environnement est quelque peu trompeuse.

M. Lucas: Eh bien, c'est que les crédits du programme à forte concentration de main-d'œuvre ne font pas partie des chiffres que nous étudions aujourd'hui. Vous les étudierez en même temps que les Prévisions budgétaires du conseil du Trésor lorsque . . .

M. Munro: Mais c'est de l'inceste!

M. Lucas: Les crédits alloués à notre ministère dans le cadre du programme à forte concentration de main-d'œuvre serviront à financer une soixantaine de projets dont deux projets concernant le programme de mise en valeur du saumon. D'ailleurs, sur la côte du Pacifique, l'argent sert surtout à l'entretien et à l'administration des établissements de pisciculture, c'est-à-dire leur réparation, leur entretien, leur rénovation, et la rémunération de leurs employés qui s'occupent des frayères,

[*Text*]

Robertson Creek, Big Qualicum River, Puntledge River, Babine Lake, Princeton River, Atnarko River, Inches Creek and Benney Creek operations. So the staff who are working in those places have been augmented, or in fact we have provided a staff which would not normally be provided to line it up.

Mr. Munro: And the reduction of 39 man-years is misleading also, at the bottom of page 3, because you were taking on extra men under the FLIP programs—probably more than 39.

Mr. Lucas: We have been provided with an extra 209 man-years in the current year and some more man-years next year, very temporary man-years for the fish programs only.

Mr. Munro: Slick book-keeping.

Mr. Lucas: We are using FLIP also for observers on fishing vessels for research surveys, for general maintenance of our buildings and our equipment, for stream clearing, research support and ocean sciences, and so forth.

Is that satisfactory on the FLIP question, Mr. Chairman?

The Chairman: Thank you.

Mr. Lucas: On the vessel replacement program, the $9 million to be voted here is to cover three vessels. Two research trawlers on the Atlantic coast have already been tendered. Tender calls went out three weeks ago. They were announced by the Minister last September. Ordering a vessel is a fairly complicated process. We are now at the tendering stage. The third vessel to be replaced in that program is *The Howay*, a patrol vessel, on the West coast. Tenders have not yet been called but should be shortly.

Mr. Munro: They are being designed in Denmark?

Mr. Lucas: No, they are designed in Canada.

Mr. Munro: Good.

Mr. Lucas: Mr. LeBlanc has already covered the $10 million in revenue. We expect about $10 million in revenue from licencing. Mr. Levelton could tell you the basis of the licencing for the foreign vessels.

Mr. Munro: I think that is a statistic which can be provided separately. We do not need to take the time of the Committee for that.

Mr. Lucas: Does that cover the points?

Mr. LeBlanc: Yes, thank you.

The Chairman: Thank you very much. Normally we adjourn at 10 o'clock, but I still have three names.

Mr. Crouse: You have the meeting after this one.

The Chairman: Yes, we also have a steering committee meeting.

Mr. Munro: Put them first on the list next time.

[*Translation*]

des saumons pleins et des incubateurs. Il y a des projets de ce genre à Capilano, Robertson Creek, la rivière Big Qualicum, la rivière Puntledge, le lac Babine, la rivière Princeton, la rivière Atnarko, Inches Creek et Benny Creek. Le personnel qui y travaille a dû être augmenté et nous avons même dû traiter des employés supplémentaires.

M. Munro: Et c'est trompeur aussi cette perte de 39 années-hommes dont on parle au bas de la première page que vous en obtenez d'autres dans le cadre des programmes à forte concentration de main-d'œuvre; sans doute 39 d'ailleurs.

M. Lucas: Nous avons obtenu 209 années-hommes supplémentaires cette année et en obtiendront encore d'autres l'an prochain mais celles-ci nous seront accordées de façon très temporaire et uniquement pour le programme des pêches.

M. Munro: Vous avez une tenue de livres très au point.

M. Lucas: C'est également le programme à forte concentration de main-d'œuvre qui permettra de rémunérer les observateurs qui, sur les chalutiers, font des sondages, d'entretenir nos bâtiments et notre équipement, de draguer les cours d'eau, de financer des projets de recherche en science océanique, et ainsi de suite.

La réponse vous satisfait-elle?

Le président: Merci.

M. Lucas: Quant au programme de remplacement des bateaux, $9 millions sont prévus pour en remplacer 3. Deux chalutiers de recherche, sur la côte atlantique, ont déjà été offerts et l'appel d'offres a été lancé il y a à peine trois semaines. Ce projet avait été annoncé par le ministre en septembre dernier. Vous savez, commander un navire c'est très compliqué et nous en sommes maintenant à l'étape des soumissions. Le troisième bateau qui sera remplacé est le *Howay*, un patrouilleur de la côte ouest. On n'a pas encore lancé d'appel d'offres mais on devrait le faire incessamment.

M. Munro: Ces bateaux sont-ils conçus au Danemark?

M. Lucas: Non, au Canada.

M. Munro: Bien.

M. Lucas: M. LeBlanc vous a déjà parlé des $10 millions de revenus que nous retirerons des permis. M. Levelton pourrait maintenant vous parler des exigences auxquelles doivent répondre les navires étrangers pour obtenir un permis.

M. Munro: On pourra me donner ce chiffre par la suite. Ne perdons pas notre temps là-dessus.

M. Lucas: Ai-je répondu à toutes vos questions?

M. LeBlanc: Oui, merci.

Le président: Merci beaucoup. Habituellement, nous levons la séance à 22 heures mais j'ai encore trois noms sur ma liste.

M. Crouse: Et en plus, il y a la réunion du comité directeur après celle-ci.

Le président: En effet.

M. Munro: Que ces noms soient donc placés en tête de liste pour la prochaine fois.

[*Texte*]

The Chairman: Yes. Mr. Pearsall, Mr. Brisco, and Mr. Anderson will be the first three at the next meeting and we will deal with the supplementary estimates at the next meeting.

I wish to thank the Minister and his officials.

The next meeting will be held on Thursday, March 9, at 9.30 a.m., and the Minister will be available from 10 to 11 a.m.

An hon. Member: In this room?

The Chairman: If it is possible we will have the meeting in Room 112N.

• 2205

Mr. LeBlanc: It will be on the supplementary estimates.

The Chairman: It will be on the supplementary estimates, because we have to report the supplementary estimates three days . . .

Mr. Munro: Thursday is supplementary estimates.

Mr. Campbell: Is the Minister coming?

The Chairman: He is coming, yes, at 10 o'clock, from 10 to 11, because we have to report the estimates three days before the last allotted day, and I do not know when will be the allotted day.

Mr. Munro: It is March 15, I think.

The Chairman: If it is March 15, then, the 12th. The only session we can have on the supplementary estimates would be Thursday, and Friday morning if you are available.

Mr. LeBlanc: I think they are very simple. They are mostly transfers and there are only four or five.

The Chairman: Again I thank the Minister and the officials and members. The meeting is adjourned till next Thursday.

[*Traduction*]

Le président: Très bien. Messieurs Pearsall, Brisco et Anderson seront donc les trois premiers à prendre la parole lors de la prochaine séance, où nous étudierons le budget supplémentaire.

Je tiens à remercier le ministre et ses hauts fonctionnaires.

La prochaine réunion aura lieu le jeudi 9 mars à 9 h 30 et le ministre sera avec nous de 10 heures à 11 heures.

Une voix: Dans la même salle?

Le président: Si possible nous tiendrons la réunion dans la pièce 112N.

M. LeBlanc: Il sera question du budget supplémentaire.

Le président: Oui car nous devons faire rapport du budget supplémentaire trois jours . . .

M. Munro: Jeudi, nous examinerons le budget supplémentaire.

M. Campbell: Le ministre est-il censé venir?

Le président: Oui, entre 10 heures et 11 heures. Nous examinerons le budget supplémentaire car nous devons en faire rapport trois jours avant la date limite et je ne sais pas quelle est cette date.

M. Munro: C'est le 15 mars, je crois.

Le président: Si c'est le 15 mars, nous devons donc en faire rapport le 12. La seule séance que nous pouvons consacrer au budget supplémentaire sera donc jeudi, et vendredi matin si vous êtes libres.

M. LeBlanc: Je crois qu'il n'y a rien de compliqué là-dedans. Il s'agit surtout de virements, et encore il n'y en a que 4 ou 5.

Le président: Je remercie à nouveau le ministre et ses hauts fonctionnaires ainsi que les membres du comité. Le comité suspend ses travaux jusqu'à jeudi prochain.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Department of Fisheries and the Environment:

Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service;

Mr. C. E. McGee, Director, Provincial and Federal Affairs Branch;

Mr. C. R. Levelton, Director-General, Fishing Services Directorate;

Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management.

Ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Service des pêches et de la mer;

M. C. E. McGee, directeur, Direction des affaires provinciales et fédérales;

M. C. R. Levelton, directeur général, Direction générale des services des pêches;

M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, March 9, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le jeudi 9 mars 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1977-78 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1977-1978 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc,
ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

26069—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard	Crouse
Anderson	Cyr
Brisco	Hogan
Campbell (Miss) (*South Western Nova*)	Lachance
	Marceau
Marshall	Rooney
Munro (*Esquimalt-Saanich*)	Smith (*Churchill*)
Poulin	Wenman
Rompkey	Woods—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, March 9, 1978:

Mr. Lachance replaced Mr. Young;

Mr. Marceau replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*);

Mr. Poulin replaced Mr. Foster.

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 9 mars 1978:

M. Lachance remplace M. Young;

M. Marceau remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*);

M. Poulin remplace M. Foster.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, March 1, 1978

ORDERED,—That Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 30b relating to Environment, for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 1er mars 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 30b, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient déférés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, your Committee has considered the Votes under Environment in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1978, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 10*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 1er mars 1978, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Environnement du Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 10*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

Albert Béchard

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 9, 1978
(11)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Anderson, Béchard, Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Hogan, Lachance, Marceau, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Poulin and Wood.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Messrs. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service; D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management; Dr. A. W. May, Director-General, Resources Services Directorate; Messrs. B. Levin, Director, Budget Preparation and Control Branch; W. Tosh, Acting Director, Small Craft Harbours Branch and John S. Klenavic, Director, Panel Operations, Federal Environmental Review Office.

The Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1978 being read as follows:

> *ORDERED*,—That Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 30b relating to Environment, for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Chairman presented the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, March 7, 1978 to consider the future business of the Committee.

Your Sub-Committee has agreed to recommend that, subject to the availability of witnesses, the Committee meet according to the following revised schedule:

(1) Thursday, March 9, 1978 at 9:30 a.m., on Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1978 to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment;

(2) Tuesday, March 14, 1978, at 11:00 a.m., to hear the Honourable Léonard Marchand, Minister of State (Environment) or officials from the department of Environment Services Programs;

(3) Thursday, March 16, 1978 at 3:30 p.m. or Tuesday, March 21, 1978 at 8:00 p.m. to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment on the Main Estimates 1978-79.

Mr. Anderson moved,—That the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in—

And debate arising thereon;

Miss Campbell (*South Western Nova*) moved,—That the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended by striking out paragraph 3 and substituting the following therefor:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 MARS 1978
(11)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Anderson, Béchard, Brisco, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crouse, Cyr, Hogan, Lachance, Marceau, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Poulin et Wood.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: MM. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Service des pêches et de la mer; M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches; M. A. W. May, directeur général, Direction générale des ressources; M. B. Levin, directeur, Préparation et contrôle du budget; M. W. Tosh, directeur suppléant, Direction des ports pour petites embarcations et M. John S. Klenavic, directeur des commissions d'évaluation, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 1er mars 1978 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978:

> *IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 30b, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et forêts.

Le président présente le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 7 mars 1978 pour étudier les prochains travaux du Comité.

Votre sous-comité a convenu de recommander que, sous réserve de la disponibilité des témoins, le Comité se réunisse conformément au calendrier revisé suivant:

(1) Le jeudi 9 mars 1978, à 9 h 30, sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, pour entendre l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement;

(2) Le mardi 14 mars 1978, à 11 heures, pour entendre l'honorable Léonard Marchand, ministre d'État (Environnement) ou les représentants du département des Programmes des services de l'environnement;

(3) Le jeudi 16 mars 1978, à 15 h 30 ou le mardi 21 mars 1978, à 20 heures, pour entendre l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement sur le budget principal 1978-1979.

M. Anderson propose,—Que le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage par la suite;

Mlle Campbell (*South Western Nova*) propose,—Que le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en remplaçant le paragraphe 3 par ce qui suit:

"(3) Thursday, March 16, 1978 at 3:30 p.m. to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment and departmental officials from the East Coast responsible for fisheries, in relation to the Main Estimates 1978-79".

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Crouse moved,—That the Fifth Report on the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended by adding the following paragraph:

"(4) Tuesday, March 21, 1978 at 8:00 p.m. to hear officials of the Department on the Fisheries and Marine Program in relation to the Main Estimates 1978-79".

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 30b under ENVIRONMENT.

Mr. Lucas read a statement.

The Minister and witnesses answered questions.

On motion of Miss Campbell (*South Western Nova*):

Ordered,—That the document entitled—Submission on Behalf of Sixty-five Foot Class Wooden Scallop Fishing Vessels in Respect of 1978 Licensing Policy for the Georges' Bank Scallop Fishery—dated November 28, 1977, submitted by Miss Campbell (*South Western Nova*) be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "FF-3"*).

Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 30b carried, on division.

Ordered,—That the Chairman report the votes under ENVIRONMENT of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1978 to the House.

At 11:33 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

«3) Le jeudi 16 mars 1978, à 15 h 30, pour entendre l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement et les hauts fonctionnaires de la Côte Est chargés des pêches relativement au budget principal de 1978-1979».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Crouse propose,—Que le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en ajoutant le paragraphe suivant:

«4) Le mardi 21 mars 1978, à 20 heures, pour entendre les hauts fonctionnaires du ministère sur le Programme des pêches et de la mer relativement au Budget principal 1978-1979».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

La principale motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 30b sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

M. Lucas fait lecture d'un rapport.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de Mlle Campbell (*South Western Nova*):

Il est ordonné,—Que le document intitulé—Mémoire présenté au nom des propriétaires de goélettes de bois de soixante-cinq pieds de longueur, qui servent à la pêche aux pétoncles, relativement à la politique de délivrance de permis de 1978 pour la pêche aux pétoncles sur le banc Georges, en date du 28 novembre 1977, présenté par Mlle Campbell (*South Western Nova*) soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «FF-3»*).

Les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 30b sont adoptés sur division.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre des crédits sous la rubrique ENVIRONNEMENT du Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

A 11 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 9, 1978

• 0941

[*Texte*]

The Chairman: Order. Gentlemen, this morning we will be considering the supplementary estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. Later on, the Minister will be in attendance, but I understand that there is an opening statement to be made and Mr. Lucas or somebody else is authorized to deliver that statement.

With regard to the meeting on Tuesday, March 14, at 11 a.m., Mr. Marchand has confirmed that he will be present; and it is now confirmed that Mr. Roméo LeBlanc will be in attendance on Thursday, March 16, at 3.30 p.m.

I have received a request from members, and especially from Miss Campbell and Mr. Crouse, that they would like to see here the officials of the Department of Fisheries from the East Coast, if it is possible, on March 21. The meeting would be on Fisheries, East Coast.

Mr. Crouse: No, I thought we were having the Freshwater Fish Marketing Corporation.

The Chairman: Well, on March 16, we had planned to receive the officials of the Freshwater Fish Marketing Corporation but they cannot be in attendance here on that date—only after Easter.

Mr. Crouse: I see.

On a point of order, could these be reversed so as to have the East Coast officials here on March 16?

The Chairman: Yes, but maybe the Minister will not be available on March 21.

• 0945

Mr. Crouse: And have the East Coast officials on March 16 with the Minister, then this would perhaps be better for our questioning.

The Chairman: So the East Coast Fisheries officials on March 16 at the same time as the Minister will be here.

Miss Campbell: If we are only dealing with East Coast matters on March 16, I am sure that the other people on the Committee . . .

The Chairman: Mr. Leblanc will not be here on March 21; he will be here only on March 16.

Mr. Crouse: That is why I made the request, Mr. Chairman. If it would be possible to have the discussion with the East Coast officials and the Minister on March 16, I should think it would be more satisfactory to the members of the Committee.

Mr. Munro: The West Coast members have to be bought off, of course. There has to be something conducive to . . .

The Chairman: I suppose they are interested in all fisheries though.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 9 mars 1978

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre. Messieurs, ce matin nous étudions le budget supplémentaire pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. Un peu plus tard, le ministre se joindra à nous. On me dit que le ministre a une déclaration que M. Lucas ou quelqu'un d'autre nous lira.

En ce qui concerne la réunion du mardi 14 mars, à 11 heures, M. Marchand nous a confirmé qu'il serait présent; il est également confirmé que M. Roméo LeBlanc se joindra à nous le jeudi 16 mars, à 15 h 30.

Plusieurs membres du Comité, et plus particulièrement Mlle Campbell et M. Crouse, m'ont fait part de leur désir de voir les fonctionnaires du ministère des Pêches de la côte est comparaître si possible le 21 mars. La réunion porterait sur les Pêches, côte est.

M. Crouse: Non, je croyais qu'à cette date, nous accueillions les représentants de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le président: En effet, nous avions prévu recevoir les représentants de l'Office de comercialisation du poisson d'eau douce le 16 mars, mais il leur est impossible de comparaître à cette date . . . Ils viendront après Pâques.

M. Crouse: Je vois.

J'invoque le Règlement. Pourrions-nous inverser l'ordre des témoins, de façon à entendre les fonctionnaires de la côte est le 16 mars?

Le président: Oui, mais peut-être le ministre n'est-il pas disponible le 21 mars.

M. Crouse: Et ainsi, nous pourrions entendre les fonctionnaires de la côte est, le 16 mars, en même temps que le ministre, ce qui serait préférable au point de vue des questions que nous voulons poser.

Le président: Donc, nous disons les fonctionnaires du ministère des Pêches de la côte est, le 16 mars, en même temps que le ministre.

Mlle Campbell: S'il n'est question que de sujets se rapportant à la côte est, le 16 mars, je suis convaincue que les autres membres du Comité . . .

Le président: M. LeBlanc ne sera pas ici le 21 mars, il ne sera ici que le 16 mars.

M. Crouse: C'est la raison pour laquelle j'ai formulé ma demande, monsieur le président. S'il était possible de discuter avec les fonctionnaires de la côte est et le ministre le 16 mars, j'imagine que les membres du Comité en seraient plus heureux.

M. Munro: Les députés de la côte ouest ont été achetés, bien sûr. Il faut qu'il y ait quelque chose qui les encourage à . . .

Le président: J'imagine qu'ils s'intéressent à tous les aspects des Pêches.

[*Text*]

Mr. Anderson: Mr. Chairman, do I understand correctly that the Minister of the Environment will be called for March 14?

The Chairman: Yes.

Mr. Anderson: He has indicated to me he is available.

The Chairman: That is what he indicated to me, too.

Mr. Anderson: March 16 will be the East Coast fisheries, with the Minister?

The Chairman: March 14, next Tuesday.

Mr. Anderson: Yes, okay.

The Chairman: And on March 16 the Minister and the officials of the East Coast.

Mr. Crouse: What about March 21?

Mr. Anderson: The Minister is not available on March 21.

The Chairman: Officials of the Department of Fisheries at large?

Mr. Crouse: Yes.

Mr. Anderson: *D'accord.*

Mr. Munro: The date of the East Coast is?

The Chairman: March 16, for the officials of Fisheries from the East Coast.

Miss Campbell: With the Minister and the East Coast officials?

Mr. Crouse: Yes, on March 16. And on March 21, with the officials, a general discussion on all fisheries.

The Chairman: Fisheries only, at large, West and East.

Mr. Munro: No, but on the East Coast?

The Chairman: For the East Coast it is on March 16.

Mr. Munro: At what time?

The Chairman: Thursday, March 16, 1978 at 3.30 p.m. to hear the Honourable Roméo LeBlanc and the officials of the department on East Coast Fisheries, and on March 21 at 8 p.m., Fisheries, for the officials only from Ottawa.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Vote 5A—Fisheries and Marine—Operating expenditures—$1,907,170.

I now would ask Mr. Lucas to introduce the officials in attendance this morning.

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, very quickly, on my right is Mr. McEachran, the Assistant Deputy Minister, Fisheries Management; then in order down the side is Mr. Levelton, the head of the Fishing Services; Dr. Blackwood, head of Industry Services; Mr. Wayne Tosh of the Small Craft Harbours Branch; Dr. Arthur May, head of the Resources Services; Mr. J. Levert, Fisheries Prices Support Board; Mr. Levin, Departmental Finance Office; Mr. Klenavic, the Departmental Assessment Review Office; and, lastly, Mr. McGee from the Provincial and Federal Affairs Branch, Fisheries and Marine Service.

[*Translation*]

M. Anderson: Monsieur le président, ai-je bien compris que le ministre de l'Environnement a été convoqué pour le 14 mars?

Le président: Oui.

M. Anderson: Il m'a dit qu'il était disponible à cette date.

Le président: C'est ce qu'il m'a dit aussi.

M. Anderson: Et le 16 mars, il sera question de la pêche sur la côte est, avec le ministre?

Le président: Le 14 mars, mardi prochain.

M. Anderson: Oui, parfait.

Le président: Et le 16 mars, le ministre, ainsi que les fonctionnaires de la côte est, seront présents.

M. Crouse: Et le 21 mars?

M. Anderson: Le ministre n'est pas disponible le 21 mars.

Le président: Des fonctionnaires du ministère des Pêches?

M. Crouse: Oui.

M. Anderson: *Fine.*

M. Munro: La date pour les témoins de la côte est?

Le président: Le 16 mars, nous entendrons les fonctionnaires du ministère des Pêches de la côte est.

Mlle Campbell: Le ministre et les fonctionnaires de la côte est?

M. Crouse: Oui, le 16 mars; et le 21 mars, les fonctionnaires, pour une discussion générale sur tous les aspects du ministère des Pêches.

Le président: Les Pêches seulement, en général, côte ouest et côte est.

M. Munro: Non, au sujet de la côte est?

Le président: Nous discuterons de la côte est le 16 mars.

M. Munro: A quelle heure?

Le président: Jeudi 16 mars 1978, à 15 h 30, nous entendrons l'honorable Roméo LeBlanc et les fonctionnaires du ministère des Pêches de la côte est; et le 21 mars, à 20 heures, Pêches, les fonctionnaires du ministère ici, à Ottawa.

ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5A-Pêches et mer—Dépenses de fonctionnement—$1,907,170.

J'aimerais demander à M. Lucas de nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent ce matin.

M. K. C. Lucas (sous-ministre adjoint principal, Service des pêches et de la mer, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, très rapidement, voici, à ma droite, M. McEachran, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches; et ensuite, dans l'ordre, le long du mur, M. Levelton, directeur général des Services des pêches; M. Blackwood, directeur général des Services à l'industrie; M. Wayne Tosh de la Direction des ports pour petites embarcations; M. Arthur May, directeur général des Services des ressources; M. J. Levert, Office des prix des produits de la pêche; M. Levin, préparation et contrôle du budget; M. Klenavic, Direction de l'évaluation; et en dernier, M. McGee, de la Direction des

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lucas. I want to welcome here the new or acting director of the Small Craft Harbours Branch, Mr. Tosh, who replaced, I understand, Mr. Reid.

Mr. Lucas will deliver an opening statement.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, the Minister has in fact approved this statement and asked if, with your permission, I could read it into the record. It covers the Supplementary Estimates (B). So I will just read it quickly into the record.

You have before you the 1977-78 Supplementary Estimates (B) for the Department of Fisheries and the Environment. In total we are requesting $14,207,351 in new money, as well as the addition of 66 new man-years.

The breakdown of these figures by program then follows. There is a tabulation but I will not read the numbers off exactly. However, there is an amount of dollars and man-years for Administration; an amount of dollars and man-years for the Fisheries and Marine Program; and finally, for Environmental Services, a small amount of dollars and no man-years, for a total of $13,554,671 to be voted, and also 66 man-years to be approved. The total requirements listed on page 34 for the Administration Program amount to $868,000 and seven man-years; $580,000 of this amount is available from existing departmental funds, leaving a net requirement of $288,000 and seven new man-years to be revoted. These man-years and the greater proportion of the new dollar requirement are accounted for by the addition of the office of the Minister of State for Environment, at the cost of $138,000 and funding to cover general increases and operating costs of $150,000.

• 0950

The supplementary requirements for the Fisheries and Marine Program involve a number of essential items of expenditure for the current fiscal which, for various reasons, it had not been possible to foresee when assembling the original 1977-78 estimates. In total these items amount to $13,084,000 and the addition of 59 man-years.

The initial item on the list is for $4,428,000 to cover the increased operating costs and inflated costs of goods and services. Included under new projects is the cost incurred for additional activities evolving from the extension of fisheries jurisdictions at 200 miles, which went into effect on January 1, 1977, and our share of the estimated expenses of Ambassador Cadieux's negotiating team, dealing with boundary and associated fisheries questions with the United States.

Sums of $500,000 and $93,000 respectively involve a redundancy payment resulting from the closure of a herring meal plant in New Brunswick, when the Bay of Fundy herring catches were switched from fishmeal to food production and a payment to Cape Breton Marine Farming when a fingerling stock was ordered destroyed because of disease.

[*Traduction*]

affaires provinciales et fédérales, Service des pêches et de la mer.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lucas. J'aimerais souhaiter la bienvenue au nouveau directeur, ou directeur intérimaire, de la Direction des ports pour petites embarcations, M. Tosh, qui remplace, je crois, M. Reid.

M. Lucas nous lira la déclaration du ministre.

M. Lucas: Monsieur le président, le ministre a en fait approuvé la présente déclaration et m'a demandé, avec votre permission, de la lire pour qu'elle soit consignée au procès-verbal. Il est question bien sûr du Budget supplémentaire (B). Je vais donc lire la déclaration rapidement.

Vous avez sous les yeux le Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, pour le ministère des Pêches et de l'Environnement. Au total, nous demandons des nouveaux crédits de $14,207,351, ainsi que 66 nouvelles années-hommes.

On trouve ensuite la répartition par programme. Il y a un tableau, mais je ne vais pas vous lire les chiffres. Toutefois, il est à noter qu'une certaine somme et un certain nombre d'années-hommes sont consacrés à l'administration; une autre somme et d'autres années-hommes au programme des pêches et de la mer; et enfin, affectée aux services de l'environnement, une petite somme, sans poste supplémentaire, pour un total de $13,554,671 en crédits et 66 années-hommes, pour lesquels nous demandons votre approbation. Le total des demandes relatives au programme de l'Administration, page 34, se chiffre à $868,000 et 7 années-hommes. Sur ce total, $580,000 peuvent être prélevés sur les fonds existants du ministère, ce qui laisse une demande nette de $288,000 et 7 nouvelles années-hommes. Ces années-hommes et l'augmentation des besoins financiers sont dus à la constitution du bureau du ministre d'État à l'environnement, au coût de $138,000, et à l'augmentation générale des frais de fonctionnement, d'un montant de $150,000.

Les crédits supplémentaires demandés pour le Service des pêches et de la mer couvrent un certain nombre de dépenses essentielles pour l'année financière en cours qui, pour diverses raisons, n'avaient pu être prévues lors de la préparation du budget principal de 1977-1978. Au total, ces articles se montent à $13,084,000 et 59 nouvelles années-hommes.

Le premier poste de la liste, d'un montant de $4,428,000, couvre l'augmentation des frais de fonctionnement et la hausse du coût des biens et des services. Parmi les nouveaux projets, on compte les frais relatifs aux nouvelles activités résultant de l'extension des limites de pêche à 200 milles, entrée en vigueur le 1er janvier 1977, ainsi que notre part des dépenses prévues de l'équipe de négociation de M. Cadieux chargée de discuter avec les États-Unis des eaux limitrophes et d'autres questions relatives aux pêches.

Des sommes de $500,000 et $93,000 doivent être versées respectivement pour un paiement compensatoire relatif à la fermeture d'une usine de farine de poisson au Nouveau-Brunswick lorsque la pêche du hareng dans la baie de Fundy, tournée jusqu'alors vers la production de farine de poisson, a été reconvertie vers la production alimentaire, ainsi qu'un

[*Text*]

The federal share payments to fishermen for the loss of equipment resulting from severe ice conditions in Newfoundland in 1974 is estimated at $1.5 million, while employment generation projects under the Canada Works Program involve expenditures of $6,160,000. The latter projects involve subsidies to assist the building of boats for fishermen, assistance to improve recreation and fishing harbours in various parts of Canada and funds for Atlantic and Pacific salmon enhancement programs.

New requirements for the Fisheries and Marine Services involvement in the joint DND-DOT-FMS Search and Rescue Program, is represented by a supplementary estimate of $1,651,000 plus an additional 59 man-years to provide sufficient crew strength to the fisheries and marine vessels engaged in search and rescue duties.

The final items involve a grant of $75,000 to Memorial University's Marine Sciences Research Laboratory at Logy Bay, Newfoundland, $69,000 to assist a number of skippers in purchasing company-owned herring purse seiners in the Bay of Fundy and $1,343,000 to cover deficiency payments to fishermen under the Fisheries Prices Support Board accounts.

The above items total $17,153,000. We have, however, been able to fund these requirements partially through internal re-allocations of resources totalling a little more than $4 million, leaving a net amount of $13,084,000 for which parliamentary authority is being requested.

In the Environmental Services Program $650,000 is required to cover costs of environmental and socio-economic studies relating to the proposed natural gas pipeline from Alaska to the lower United States, called the Alcan Pipeline. Added to this, $35,000 is required in the form of a grant to the Federal Provincial Committee for Humane Trapping to defray the additional research and development costs which have increased beyond the budgeted moneys from provincial and federal jurisdictions.

Funding to cover the above two items is already available within the Environmental Services Program due to slowdowns in construction work on the Fraser River Flood Control Project.

The only new money being requested for the Environmental Services Program is $183,000 to reimburse the Atmospheric Environment Service working capital advance for material which is either surplus, obsolete, unserviceable, damaged or destroyed.

Mr. Chairman, I hope that these remarks will be beneficial in your understanding of these supplementary estimates. If members require additional information or explanations on any of the above items, my officials will be pleased to provide

[*Translation*]

versement à la Cape Breton Marine Farming dont un stock d'alevins a dû être détruit pour cause de maladie.

La part fédérale des indemnités versées aux pêcheurs pour perte de matériel à cause de l'état des glaces à Terre-Neuve en 1974 est estimée à $1,500,000, tandis que les projets de création d'emploi dans le cadre du programme Canada au travail doivent coûter $6,160,000. Ces projets portent sur des subventions à la construction de bateaux de pêche, à une assistance pour l'amélioration des ports de pêche et de plaisance dans diverses régions du Canada et à des fonds pour les programmes de mise en valeur des salmonidés de l'Atlantique et du Pacifique.

Par suite de la participation du Service des pêches et de la mer, aux côtés des ministères de la Défense nationale et des Transports, au programme de recherche et de sauvetage, le budget supplémentaire comprend un poste de $1,651,000 couvrant cette activité. Le Service se voit en outre attribuer 59 années-hommes supplémentaires pour augmenter les équipages des bateaux utilisés dans le cadre du programme.

Enfin, le budget prévoit la remise d'une subvention de $75,000 au laboratoire de recherche en sciences de la mer de l'université Memorial, à Logy Bay (T.-N.), d'une aide de $69,000 pour permettre à un certain nombre de capitaines d'acheter, des sociétés exploitantes, un bateau de pêche du hareng à la senne à poche, et d'un montant de $1,343,000, en guise de paiement compensatoire à des pêcheurs par l'entremise de l'Office des prix des produits de la pêche.

Les postes ci-dessus totalisent $17,153,000. Il nous a toutefois été possible de réunir une partie de cette somme, soit $4,069,000, en remaniant les affectations des ressources au sein du Ministère. Le montant net qu'il reste à faire approuver par le Parlement est donc de $13,084,000.

Dans le cadre du Programme des services de l'environnement, il faut prévoir $650,000 pour financer des études sur les répercussions environnementales et soci-économiques de la construction éventuelle d'un gazoduc entre l'Alaska et la frontière américaine (pipe-line Alcan). En outre, il faut prévoir la remise d'une subvention de $35,000 au Comité fédéral-provincial d'étude sur les méthodes non cruelles de piégeage pour couvrir les frais supplémentaires de recherche et de développement, les dépenses réelles ayant été supérieures aux montants prévus dans les budgets fédéral et provinciaux.

Par suite du ralentissement des travaux de construction effectués dans le cadre du programme de prévention des inondations du fleuve Fraser, le Programme des services de l'environnment se trouve déjà en possession des fonds nécessaires au financement des deux articles susmentionnés.

Le Programme des services de l'environnement ne devra réclamer des nouveaux crédits, soit $183,000 que pour rembourser l'avance de fonds de roulement que lui a consentie le Service de l'environnement atmosphérique au titre de l'équipement excédentaire, désuet, inutilisable, endommagé ou détruit.

Monsieur le président, j'espère que ces renseignements vous permettront de bien comprendre le budget supplémentaire. Si vous avez besoin de renseignements complémentaires, les hauts fonctionnaires et moi-même serons heureux de répondre à vos

[*Texte*]

the necessary details and the Minister himself, I believe, is arriving a little later to help out.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lucas. I have Mr. Munro on a point of order.

Mr. Munro: Yes. On page 2, and it arises to some extent out of my prereading of the statement, Mr. Chairman, there is a reference to Mr. Cadieux's negotiating team. I would like to raise as a point of order the suggestion that we have Mr. Cadieux appear after Easter at one of our meetings, in camera if necessary, but preferably in open session, so that we might have some idea of how these negotiations on the boundary problems are proceeding.

• 0955

The Chairman: You want to ask Mr. Cadieux to come back from Belgium. He was here yesterday, in fact.

Miss Campbell: He will be here next week.

Mr. Lucas: The negotiations are under way right now and as I am not attending sessions next Monday and Tuesday, I am not sure in what city they are being held.

Mr. Munro: Is he in Brussels? Are the negotiations going on in Brussels?

Miss Campbell: They are going on here next week, are they not?

Mr. Lucas: Yes.

The Chairman: That was a good suggestion. We will see if it is possible.

Mr. Crouse: It would have to be after Easter.

The Chairman: After Easter.

Mr. Munro: Yes.

Mr. Crouse: It would have to be arranged, if convenient, after Easter. It is not our intention to request you to bring him back from Brussels. If he is not going to be in Brussels, but in New York . . .

Mr. Lucas: Mr. Chairman, Mr. Cadieux has been seconded from his usual task as ambassador to the EEC to conduct these negotiations. I believe the negotiations are going to be concluded this month. I believe the round next week is, in fact, the final round. They have a deadline, of course, by their respective . . .

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: On the same point, whether Mr. Cadieux is returned is not important, because we do have oficials that are sitting on that negotiating team who are available and are in Ottawa. One of the things that I suggested last year in Committee was that we look at a whole range of things, including the Canada-U.S. negotiations, and there is no reason whatsoever why we cannot have a meeting on that.

The Chairman: Yes.

Mr. Anderson: Whether Mr. Cadieux there in person does not matter because we will certainly have people who have been on the negotiating team.

[*Traduction*]

questions. En outre, le ministre sera ici un peu plus tard pour nous aider.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lucas. M. Munro invoque le Règlement.

M. Munro: Oui. A la page 2, et je le sais parce que j'ai eu l'occasion de lire la déclaration plus tôt, monsieur le président, il est fait mention de l'équipe de négociation de M. Cadieux. J'aimerais, par le biais du Règlement, proposer que M. Cadieux comparaisse à l'une de nos séances, avant Pâques, à huis clos si nécessaire, mais mieux encore, en public, de façon à ce que nous puissions avoir une idée des progrès réalisés au cours des négociations sur les problèmes de limite.

Le président: Vous voulez que je demande à M. Cadieux de revenir de Belgique. Il était ici hier, en fait.

Mlle Campbell: Il sera ici la semaine prochaine.

M. Lucas: Les négociations sont en cours actuellement, mais puisque je ne vais pas assister aux séances de lundi et mardi prochain, je ne sais au juste dans quelle ville elles ont lieu.

M. Munro: Est-il à Bruxelles? Les négociations se font-elles à Bruxelles?

Mlle Campbell: La semaine prochaine, elles ont lieu ici, n'est-ce pas?

M. Lucas: Oui.

Le président: C'est une excellente suggestion. Je vais voir si c'est possible.

M. Crouse: Il faudrait que ce soit après Pâques.

Le président: Après Pâques.

M. Munro: Oui.

M. Crouse: Si c'est possible, il faudrait faire les arrangements après Pâques. Il n'est pas de notre intention de vous demander de le faire venir de Bruxelles. Évidemment, s'il n'est pas à Bruxelles, mais à New York . . .

M. Lucas: Monsieur le président, M. Cadieux, qui assure normalement les fonctions d'ambassadeur auprès de la Communauté économique européenne, a été prêté pour diriger les négociations. Je crois que les négociations se termineront ce mois-ci. En fait, je crois que la ronde des négociations de la semaine prochaine est la dernière. Un délai a été fixé, bien sûr, par chaque . . .

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: A ce même sujet, que M. Cadieux revienne ici ou non est sans importance, puisque nous avons les fonctionnaires qui faisaient partie de l'équipe de négociation ici, à Ottawa. L'une des choses que j'avais proposée l'an dernier au Comité était que nous nous penchions justement sur toute une gamme de questions, y compris les négociations canado-américaines, et je ne vois aucune raison qui nous empêche de tenir une réunion sur ce sujet.

Le président: Oui.

M. Anderson: Que M. Cadieux soit ici en personne ou non n'a pas d'importance, puisque nous pourrons certainement faire venir des membres de l'équipe de négociation.

[*Text*]

Mr. Munro: Did I understand, Mr. Chairman, that the negotiations were to be concluded this month?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I used the word "concluded", maybe it was the wrong word. I believe the respective governments have, in fact, given the negotiators a deadline for finishing their work, and I know that the . . .

Mr. Munro: The end of March.

Mr. Lucas: . . . deadline is in March some time. They had an extension, their earlier deadline was the end of January, if you recall.

The Chairman: So we will bring that before the steering committee, Mr. Munro. Thank you very much.

Now, as understood at the last meeting, we will carry on with the list of the names we had. First on my list is Mr. Pearsall, and he has 10 minutes.

Mr. Pearsall: Now I am bugged, we will go to it. Thank you, Mr. Chairman. Last evening when the Committee adjourned, we had switched over to the West Coast and it is appropriate we begin there this morning. There are three areas I wish to discuss, Mr. Chairman, and I am sure Mr. Lucas can pick out the necessary officials to answer me.

The major concern that I have is in relation to what is commonly known now as the Squamish River and estuary, and the discussions going on between the Municipality of Squamish and the federal and provincial governments on the possibilities of using a section of that estuary, 25 acres in all of the 1,200 acres which make up the Squamish estuary, for the purpose of a permanent chip-storage site. Ongoing correspondence indicates—I have in the office correspondence that is about another five to six inches high—that this has been going on for many, many years.

I think the confusion, Mr. Chairman, concerning this Squamish estuary stemmed from the fact that in 1972 the then Minister of Fisheries and the Environment, the Honourable Jack Davis, following a survey, closed the Squamish River and put it on a closure basis from that point on.

He came out with a report which both Fisheries and the Environment are still using but, since that time, Mr. Chairman, the Squamish River, under management at the time by the provincial government has rediked the entire main channel of the river and has caused a diversion there now which in my estimation from personal experience and viewing has removed a threat which fisheries officials as well as environmental officials felt was an encroachment on the present feeding site of the fish.

• 1000

Now, I know that the officials have been through this matter many times. I have asked for on-site viewing along with members of the Squamish Council, Chamber of Commerce and other interested citizens in the area. Hopefully, and I do not know at this moment, these meetings will come about. I

[*Translation*]

M. Munro: Ai-je bien compris, monsieur le président, les négociations se termineront ce mois-ci?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: J'ai utilisé le mot «termineront» mais peut-être n'était-ce pas la bonne expression. Je crois que chaque gouvernement a en fait fixé un délai à ses négociateurs, et je sais que . . .

M. Munro: La fin mars.

M. Lucas: . . . le délai se trouve au mois de mars, à date quelconque. Il y a déjà eu une prolongation, puisque le délai précédent était fixé à la fin du mois de janvier, si j'ai bonne mémoire.

Le président: Nous confierons donc cette proposition au comité directeur, monsieur Munro. Merci beaucoup.

Et maintenant, tel que convenu à la dernière réunion, nous allons reprendre la liste de noms que j'avais à ce moment-là. Le premier sur ma liste est M. Pearsall, qui peut prendre 10 minutes.

M. Pearsall: Maintenant que les micros sont branchés, je vais y aller. Merci, monsieur le président. Hier soir, lorsque le Comité a suspendu ses travaux, il était question de la côte ouest, sujet que je vais reprendre ce matin. Il y a trois domaines dont j'aimerais parler, monsieur le président, et je suis convaincu que M. Lucas pourra nommer les fonctionnaires capables de me répondre.

Ma grande préoccupation porte sur ce qu'on appelle habituellement la rivière Squamish et son estuaire, et les pourparlers en cours entre la municipalité de Squamish et les gouvernements fédéral et provincial, sur les possibilités d'utiliser une partie de l'estuaire, soit 25 acres au total sur les 1,200 acres qui constituent l'estuaire de la Squamish, comme site permanent pour entreposer les copeaux. Une correspondance suivie montre . . . et j'ai dans mon bureau un autre dossier de correspondance qui a cinq ou six pouces d'épais . . . que le débat se poursuit depuis de nombreuses années.

Je crois que la confusion, monsieur le président, qui concerne l'estuaire de la Squamish provient du fait qu'en 1972, le ministre des Pêches et de l'Environnement de l'époque, l'honorable Jack Davis, à la suite d'une enquête, a fermé la rivière Squamish, et ce, de façon permanente.

Le ministre avait préparé un rapport que les Pêches et l'Environnement utilisent encore; mais depuis ce temps, monsieur le président, la rivière Squamish, grâce, à l'époque, à la gestion du gouvernement provincial, qui a rendigué tout le canal principal de la rivière et à détourné une partie des eaux, j'estime, d'après mon expérience et après avoir vu les travaux, qu'on a réussi à abolir la menace que les fonctionnaires des Pêches, ainsi que ceux de l'Environnement, voyaient pour le lieu actuel d'approvisionnement du poisson.

Je sais fort bien que les fonctionnaires ont discuté de cette question de nombreuses fois. J'ai demandé qu'on aille voir sur place en compagnie des membres du conseil de Squamish, des membres de la Chambre de commerce et d'autres citoyens intéressés. Il est à espérer, bien que je ne le sache pas pour

[*Texte*]

would like to ask Mr. Lucas whether he or someone can give me an up-to-date report on what consideration is being given to this matter.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, Mr. Pearsall did give notice that he was going to discuss this topic today. I have asked Mr. McEachran to get himself thoroughly briefed on it, and I would like him to try and cover the topic that he raised.

Mr. D. J. McEachran (Assistant Deputy Minister, Fisheries Management, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, as Mr. Pearsall has indicated, the department has been involved in studying the Squamish River estuary for quite some time. You have mentioned a report that was produced in 1972 on the area. I could mention there was a further summary of environmental information pulled together and tabled, made public in 1974, which covered the environmental status of the Squamish River estuary. Insofar as the current discussions are concerned, we received last October a revised proposal from the consulting engineers retained by Squamish Terminals Limited, the company which wished to establish the expanded facility, with a proposal asking for our comments.

The proposal was reviewed by our staff in the Pacific region; it was found that it was not acceptable as proposed because it did not fit in with the criteria that had been identified as a result of the 1972 and 1974 studies at which time our officials had indicated that we were not opposed to further development in the Squamish area providing that it was not located within the area of prime productivity of the 1,200 remaining acres which Mr. Pearsall has mentioned. In fact, the department identified approximately five areas where it was felt port developments could proceed without significant negative damage to the fishery resources in the area.

Against that background the proposal from the engineering company was found to be not acceptable; we reminded the engineers of the four or five possible locations and suggested that if they wished to revise their proposal in keeping with those criteria and guidelines we would be very happy to assess revised proposals and discuss their impacts with them. That reply was given in the same month, during October, and there has been one or two subsequent discussions with Squamish Terminals Limited and, I believe, with the Council and mayor of the town of Squamish. We have indicated our complete preparedness to review and discuss proposals with the proponent.

If there are any specific questions, Mr. Chairman, I might answer them. One Mr. Pearsall raised was the training dike built to contain part of the Squamish River where it meets the estuary, and that has been beneficial to one extent and a bit negative in its impact to another extent. It has been beneficial in the sense that it has stopped additional siltation of part of the productive area of the estuary; on the other hand, by containing the main outflow of the Squamish river it has increased the flushing action directly out from the dike which

[*Traduction*]

l'instant, que ces réunions auront lieu. J'aimerais demander à M. Lucas s'il peut me mettre à jour, ou si quelqu'un d'autre peut le faire, sur l'attention accordée à ce sujet.

M. Lucas: Monsieur le président, M. Pearsall ne nous avait pas prévenus qu'il voulait discuter de ce sujet aujourd'hui. J'ai demandé à M. McEachran de se renseigner à fond sur la question, et j'aimerais qu'il essaie de répondre aux questions soulevées par M. Pearsall.

M. D. J. McEachran (sous-ministre adjoint, Gestion des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, comme l'a dit M. Pearsall, le ministère étudie l'estuaire de la rivière Squamish depuis assez longtemps. Vous avez parlé d'un rapport qui a été produit en 1972 sur cette région. Je pourrais également vous parler d'une autre étude sur l'environnement préparée et déposée, publiée en 1974, qui parlait de l'environnement de l'estuaire de la rivière Squamish. En ce qui concerne les discussions actuelles, nous avons reçu, au mois d'octobre dernier, une proposition révisée des ingénieurs consultants que la Squamish Terminals Limited avait retenus. L'entreprise désirait étendre ses installations et nous a soumis une proposition pour obtenir nos commentaires.

La proposition a été étudiée par notre personnel de la région du Pacifique, on a constaté qu'elle n'était pas alors acceptable, parce qu'elle ne concordait pas avec les critères qui ont été fixés à la suite des études de 1972 et 1974. A l'époque, nos fonctionnaires avaient bien indiqué qu'ils ne s'opposaient pas à ce que la région de Squamish fasse l'objet d'un aménagement plus poussé, à condition que les travaux ne se fassent pas dans la région principale de productivité, à savoir les 1,200 acres qui restent, et dont a parlé M. Pearsall. En fait, le ministère avait relevé environ cinq régions qui se prêtaient, à son avis, à l'installation de ports, sans dommages importants à la pêche dans la région.

Compte tenu de ces données de base, la proposition des ingénieurs était inacceptable; nous avons rappelé aux ingénieurs les quatre ou cinq sites possibles et nous leur avons dit, s'ils désiraient réviser leur position en tenant compte des normes et critères établis, que nous serions heureux d'étudier les propositions révisées et de discuter de leurs répercussions avec eux. Nous avons donné notre réponse le même mois, c'est-à-dire au mois d'octobre, et il y a eu, depuis, un ou deux entretiens avec les représentants de la Squamish Terminals Limited, ainsi qu'avec les conseillers et le maire de la ville de Squamish. Nous avons bien dit que nous étions tout à fait disposés à revoir et à discuter les propositions avec le promoteur.

Si vous avez des questions précises, monsieur le président, je pourrais peut-être y répondre. M. Pearsall a parlé de la digue construite pour contenir une partie de la rivière Squamish à la bouche de l'estuaire; celle-ci a ses avantages et ses inconvénients. Du côté positif, la digue a empêché l'érosion d'une partie de la région productive de l'estuaire; par ailleurs, en contenant le flot principal de la rivière Squamish, la digue a augmenté le courant, ce qui a entraîné le sol jusqu'à un certain point à un endroit de l'estuaire inférieur.

[*Text*]

has had the effect of degrading to a certain degree a portion of the lower estuary area.

• 1005

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, being a member of this Committee, I am naturally a defender of the environment at all time; sometimes, though, I must review it in perhaps a different manner than the departmental officials. I am sure Mr. Lucas is aware, as are the fishery and environmental officers, that there is a severe problem on the West Coast in the matter of a proper storage area for these chips. In fact, it goes clear up into northern British Columbia, where mills almost had to shut down and, in some cases, did. I was hoping to be able to arrange, through these officials, a bringing together of the environment and industry. I know you have mentioned those sites, sir, but unfortunately, in the general planning of the area of Howe Sound and the location of current berths for Squamish Terminals, we are entering into territory where there is a little bit of stickiness about actual ownership of land. So I hope that from these discussions this morning I can have the opportunity of speaking with your officials again before I return to the West Coast and meet with the may or of Squamish on this matter.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Just to reassure you, Mr. Pearsall, our object is not to try to stop development. Our object is to try to harmonize development with the safeguarding of fish habitats, and it is difficult. There are no clear-cut answers on these sorts of things. It is a question of each side trying to understand each point of view and making adjustments. In my personal niew, there are alternatives to the plans that the developers have for their storage, but it may be that they have complications of land ownership and so forth.

Mr. Pearsall: Very good, sir.

Mr. Lucas: So we can just keep on talking.

Mr. Pearsall: My remaining questions, Mr. Chairman, are in relation to small craft harbours, and I believe Mr. Tosh is here on small craft harbours today.

The Chairman: You have two minutes for that; Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: I would appreciate the opportunity of discussing two particular sites with Mr. Tosh.

The Chairman: Would you come to the table, Mr. tosh; to microphone one.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, through you to Mr. Tosh, there are two areas at the present moment that I am very concerned in. One, which I am sure Small Craft Harbours is aware of, is the Gibson harbour development. This is the new proposal that was put forward a matter of weeks ago. It is my understanding that the Pacific region of Small Craft Harbours has given a favourable indication toward the matter and that the Minister has been quite interested. But I would like to be able, if I can, to pin down a possible time pattern as to 1978-79 figures so that we could possibly consider going ahead with the Gibson harbour development.

[*Translation*]

M. Pearsall: Monsieur le président, étant membre du Comité, je cherche toujours à parler en faveur de la protection de l'environnement, mais parfois, je dois aborder la question sous un autre angle que les fonctionnaires du ministère. Je suis sûr que M. Lucas sait, comme les fonctionnaires des Pêches et de l'Environnement, que l'entreposage de ces copeaux sur la côte ouest pose un sérieux problème. Le problème s'étend jusqu'au nord de la Colombie-Britannique, où certaines scieries ont dû fermer leurs portes. J'espérais pouvoir organiser une rencontre des fonctionnaires de l'Environnement et de l'Industrie. Vous avez mentionné certains emplacements, mais malheureusement, la région de Howe Sound et les postes d'amarrage de la Squamish Terminals se trouvent dans un territoire où il règne une certaine incertitude quant à la propriété foncière. J'espère donc avoir l'occasion d'en reparler avec vos collaborateurs avant de retourner sur la côte ouest et de rencontrer le maire de Squamish à ce sujet.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Si cela peut vous rassurer, monsieur Pearsall, nous ne cherchons pas à mettre un frein au développement. Nous voulons simplement qu'il ne se fasse pas au détriment de l'habitat des poissons, et c'est très difficile. Il n'y a pas de solution facile à ce genre de problème. Chaque partie doit tenter de comprendre le point de vue de l'autre et de faire des compromis. A mon avis, on pourrait élaborer d'autres projets d'entreposage que ceux proposés par les promoteurs, mais il se peut que la propriété foncière pose certains problèmes, etc.

M. Pearsall: Très bien.

M. Lucas: Nous pouvons continuer à en discuter.

M. Pearsall: Mes dernières questions, monsieur le président, portent sur les ports pour petites embarcations, et je crois que M. Tosh est ici aujourd'hui.

Le président: Il vous reste deux minutes, monsieur Pearsall.

M. Pearsall: J'aimerais discuter de deux emplacements en particulier avec M. Tosh.

Le président: Voulez-vous vous; asseoir à la table, monsieur Tosh, le premier microphone.

M. Pearsall: Monsieur le président, deux cas me préoccupent tout particulièrement. Premièrement, le projet d'expansion du port de Gibson, dont la direction des ports pour petites embarcations est certainement au courant. Il a fait l'objet d'une nouvelle proposition il y a quelques semaines seulement. Je crois que la division du Pacifique des ports pour petites embarcations et le ministre se sont déclarés favorables à ce projet. J'aimerais connaître, si possible, l'échéancier envisagé pour 1978-1979, afin que nous puissions penser à l'aménagement de ce port.

[*Texte*]

I do not know, Mr. Tosh, whether you are familiar with this particular marina and the site.

The Chairman: Mr. Tosh.

Mr. W. K. Tosh (Acting Chief, Program and Real Property, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Environment Canada): Mr. Chairman, I am somewhat familiar with the marina, the site and the proposal. As far as being able to pin down the exact time frame, I think our regional officials have to assess that in comparison to the other ones that we have tentatively ready to go ahead. At this time we do not have it scheduled for the 1978-79 program.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Tosh. The situation, as I am sure you are aware, is that Vancouver is expanding so rapidly that we are beginning to move up coast now. They used to be called the bedrooms of Vancouver, these areas on the sunshine coast. The crux of it is that they are overloaded now in that area, and it is essential that consideration be given to further development.

The other area, sir, is on Vancouver Island. Last July the concil of Port McNeill submitted a brief to the Minister in relation to further extension and development of the harbour there. I have the brief here, and I am certain that your officers have a similar brief on the Village of Port McNeill. I have been again in conversations with the council. In fact, I am going in there during the Easter break, and hopefully I could convey to them some optimistic predictions for the future on further development of the Port McNeill small craft harbour. Could you give me some comments on that, sir?

Mr. Tosh: Mr. Chairman, the Port McNeill small craft harbour development has been assessed along with two or three others in the area. They are taking a look at the over-all area to determine the best location for establishing a future development.

• 1010

Mr. Pearsall: May I ask, sir, if Port Hardy is considered in there? They have been discussing the possibility of a breakwater.

Mr. Tosh: Port Hardy is being considered as part of this over-all package.

Mr. Pearsall: Thank you very much, Mr. Tosh.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Pearsall. Mr. Brisco, 10 minutes.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. If I may, I would like to refer to the statements made by the Minister at the last meeting ant the comments of Mr. Crouse. There was a remark made that the—I do not have the estimates before me—university research allocation was some $360,000. Is that a correct assumption?

Mr. Lucas: Are we talking about the main estimates, Mr. Chairman?

Mr. Brisco: Yes, I am.

The Chairman: We are on the supplementary estimates.

Mr. Brisco: Well, I would just like to clarify this one point.

[*Traduction*]

Monsieur Tosh, je ne sais pas si vous connaissez ce port de plaisance et l'emplacement en question.

Le président: Monsieur Tosh.

M. W. K. Tosh (chef suppléant de la Section des biens immobiliers et des programmes, Direction des ports pour petites embarcations, Pêches et Environnement Canada): Monsieur le président, je suis au courant de cette proposition. Pour ce qui est de donner un échéancier précis, il faut tout d'abord que nos fonctionnaires régionaux comparent ce projet aux autres que nous sommes prêts à amorcer. Pour l'instant, il ne fait pas partie du programme de 1978-1979.

M. Pearsall: Merci, monsieur Tosh. Comme vous le savez, l'expansion de Vancouver est tellement rapide qu'elle déborde maintenant vers le nord, vers ce que l'on appelait les villes dortoirs de Vancouver. De ce fait, la région est maintenant saturée et il faut absolument envisager de nouveaux projets.

L'autre cas est celui de l'île de Vancouver. En juillet dernier, le conseil de Port McNeill a présenté un mémoire au ministre sur un projet d'expansion. J'ai ici ce mémoire et je suis sûr que vos fonctionnaires en ont reçu une copie du village de Port McNeill. J'ai parlé aux membres du conseil. Je m'y rends à Pâques, et j'aimerais pouvoir leur donner certains encouragements quant au développement du port pour petites embarcations de Port McNeill. Avez-vous des observations à faire à ce sujet?

M. Tosh: Monsieur le président, nous avons évalué le cas du port pour petites embarcations de Port McNeill, et celui de deux ou trois autres dans la région. On étudie la région dans son ensemble, pour choisir le meilleur emplacement.

M. Pearsall: Pouvez-vous me dire si Port Hardy en fait partie? On parle d'y construire un brise-lames.

M. Tosh: On étudie aussi le cas de Port Hardy.

M. Pearsall: Merci beaucoup, monsieur Tosh.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Pearsall. Monsieur Brisco, 10 minutes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. J'aimerais me reporter aux déclarations qu'a faites le ministre, lors de la dernière réunion, et aux observations de M. Crouse. Je n'ai pas le budget avec moi, mais on m'a dit que $360,000 étaient consacrés à la recherche dans les universités. Est-ce cela?

M. Lucas: S'agit-il du budget des dépenses, monsieur le président?

M. Brisco: Oui.

Le président: Nous étudions le budget supplémentaire.

M. Brisco: J'aimerais seulement obtenir des éclaircissements.

[*Text*]

Mr. Lucas: I would need some research on it. I am not quite sure what the question is, Mr. Chairman. Are we talking about the subventions program in Vote 15?

Mr. Brisco: Yes. That was correct, $360,000?

Mr. Lucas: That is correct.

Mr. Brisco: Returning then to the supplementary estimates, I notice on page 3 of your statement that the Environmental Services Program requires $650,000 to cover the cost of environmental and socio-economic studies regarding the pipeline from Alaska. I gather that when they make their statement relating to the proposed natural gas pipeline from Alaska to the lower United States they are not referring to a socio-economic study from Alaska to the lower United States. You are just describing the pipeline.

Mr. Lucas: Yes.

Mr. Brisco: Okay. What is the nature of this expenditure of $650,000?

Mr. Lucas: Sir, I wonder if I could have Mr. Klenavic from the Federal Environmental Assessment Review office describe as briefly as possible what kinds of things were involved in the studies of the right of way of the proposed gas pipeline from Alaska through the Yukon and B.C. and Southern Canada.

The Chairman: Mr. Klenavic.

Mr. J. Klenavic (Director, Operations, Federal Environmental Review Office): Thank you, Mr. Chairman. There was an Environmental Assessment Panel established in April 1977 which carried out a preliminary study based on the requirement to have a report ready by the end of July in order that the government can make an over-all decision on the pipeline. This resulted in an interim report which indicatd that the pipeline would probably be environmentally satisfactory if a number of conditions were met and the requirements for a considerable amount of additional information that would be needed before the exact line could be determined.

The panel has been re-established and has now issued guidelines for Foothills to complete a detailed environmental impact statement which is now being prepared by Foothills following which the panel will consider this and issue it to the public and technical agencies for review and then proceed through the hearrings.

In addition, there is a requirement for additional government studies along the line on environmental matters.

Mr. Brisco: I take it that this expenditure is for in-house expenses. In terms of support staff, are you hiring some consultants? What is this expense for, this $650,000?

Mr. Klenavic: The bulk of the expense is in the actual conduct of the hearings, the travel; there are some consultants hired as advisers but it is relatively minor in the total amount. It is basically the travel, the conduct of the hearings themselves, the preparation of the report.

Mr. Brisco: When is that report expected to be ready?

Mr. Klenavic: We anticipate at this time that we will receive the environmental impact statement from Foothills this autumn and following that, approximately six months would

[*Translation*]

M. Lucas: Il faudrait que je vérifie. Je n'ai pas très bien compris la question, s'agit-il du programme de subventions, du crédit 15?

M. Brisco: Oui. C'est bien $360,000?

M. Lucas: Oui.

M. Brisco: Revenons-en au budget supplémentaire; à la page 4 de votre déclaration, vous dites que $650,000 seront accordés au programme des services de l'environnement pour financer des études sur les répercussions environnementales et socio-économiques de la construction éventuelle d'un gazoduc de l'Alaska. Je suppose que cette étude portera uniquement sur le gazoduc allant de l'Alaska à la frontière des États-Unis.

M. Lucas: Oui.

M. Brisco: Très bien. A quoi seront consacrés ces $650,000?

M. Lucas: M. Klenavic, du Bureau fédéral d'évaluation de l'environnement, pourrait vous décrire brièvement en quoi consistaient ces études sur le droit de passage du gazoduc partant de l'Alaska et traversant le Yukon, la Colombie-Britannique et le Sud du Canada.

Le président: Monsieur Klenavic.

M. J. Klenavic (directeur, Opérations, Bureau fédéral d'évaluation environnementale): Merci, monsieur le président. La Commission des évaluations environnementales, créée en avril 1977, a été chargée d'effectuer une étude préliminaire et de présenter un rapport avant la fin de juillet, pour que le gouvernement puisse prendre sa décision sur la construction du gazoduc. Ce rapport provisoire indiquait que le gazoduc n'aurait probablement aucune répercussion néfaste sur l'environnement, pourvu que certaines conditions soient respectées et qu'on obtienne un nombre considérable de renseignements supplémentaires avant d'établir le tracé.

Cette commission a été reconstituée et a demandé à la société Foothills d'effectuer une étude détaillée sur les répercussions environnementales. La commission examinera ensuite cette étude, la fera connaître au public et aux organismes techniques, puis tiendra des audiences.

Il faudra aussi mener d'autres études sur l'impact environnemental le long du tracé.

M. Brisco: Je suppose que ce montant couvre des dépenses internes. Embauchez-vous des experts-conseils? A quoi serviront ces $650,000?

M. Klenavic: Ces fonds seront consacrés en majeure partie à la tenue des audiences, et aux frais de déplacement. Certains experts-conseils ont été embauchés, mais cela représente une part minime du montant total. Ces fonds serviront surtout aux déplacements, à la tenue des audiences et à la rédaction du rapport.

M. Brisco: Quand le rapport sera-t-il prêt?

M. Klenavic: Nous prévoyons que la société Foothills aura terminé son étude à l'automne. Les audiences publiques et la rédaction du rapport dureront probablement 6 mois.

[*Texte*]

be required for the public hearings and preparation of the report.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, excuse me, I may be in error here but when you speak of the Foothills report, you are not including the West Coast Transmission Report for British Columbia.

Mr. Klenavic: No.

Mr. Brisco: You are just addressing yourself to the section of the pipe for which Foothills is responsible.

• 1015

Mr. Klenavic: I am referring to the line from where it enters Canada in Alaska down to the sixtieth parallel, where the main part passes into British Columbia.

Mr. Brisco: So again we are not looking at that portion of the environmental study done by Westcoast Transmission. Are you in fact satisfied with the environmental impact studies done by Westcoast Transmission or by their consultants?

The Chairman: Mr. Klenavic.

Mr. Klenavic: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry, I am not sure which part you are referring to.

Mr. Brisco: The British Columbia section, from the point where it crosses the sixtieth parallel to the point where it enters Alberta.

Mr. Klenavic: The environmental assessment panel is not considering that area.

Mr. Brisco: Not at all?

Mr. Klenavic: It is only considering the part in the Territory.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Klenavic.

Mr. Chairman, I would like to make a couple of inquiries about the additional $35,000 required in the form of a grant to the Federal Provincial Committee for Humane Trapping and boondoggling. I wonder if somebody can tell me what this $35,000 is for. Is this for lunch money or for coffee?

The Chairman: You pay for coffee. Mr. Levin.

Mr. B. Levin (Director, Budget Preparation and Control Branch): Mr. Chairman, I believe this is to cover the operating costs of the committee itself, the administrative costs. I do not think it is intended to serve solely as coffee money. I do not have the exact figures with me.

Mr. Brisco: Have you any indication as to what their annual budget is and why this supplementary $35,000 has to be added in?

Mr. Levin: I will see if I have those figures with me. If I do not have those figures with me, perhaps I could provide them to the Committee in writing.

Mr. Brisco: I think the annual budget of the Federal Provincial Committee for Humane Trapping and boondoggling is quite handsome as it is, and that is why I question this additional $35,000.

Mr. Hogan: Is that actually the title? Boondoggling?

Mr. Brisco: No, but that is what it should be.

[*Traduction*]

M. Brisco: Monsieur le président, lorsque vous parlez du rapport de la Foothills, vous exluez le rapport de la Westcoast Transmission pour la Colombie-Britannique.

M. Klenavic: Oui.

M. Brisco: Vous étudierez uniquement l'impact du segment du gazoduc dont la Foothills est responsable?

M. Klenavic: Je parle de la canalisation allant de l'Alaska jusqu'au soixantième parallèle, la frontière de la Colombie-Britannique.

M. Brisco: Donc, vous n'examinerez pas l'étude environnementale effectuée par la Westcoast Transmission. Êtes-vous satisfait des études menées par la Westcoast Transmission ou par les experts-conseils?

Le président: Monsieur Klenavic.

M. Klenavic: Merci, monsieur le président. Excusez-moi, mais je ne sais pas de quel segment vous parlez.

M. Brisco: Celui traversant la Colombie-Britannique, du soixantième parallèle à la frontière de l'Alberta.

M. Klenavic: La Commission des évaluations environnementales ne tiendra pas compte de cette portion.

M. Brisco: Pas du tout?

M. Klenavic: Elle étudie uniquement l'impact de la portion traversant le Yukon.

M. Brisco: Merci, monsieur Klenavic.

Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions au sujet de la subvention de $35,000 accordée au Comité fédéral-provincial d'étude sur les méthodes non cruelles de piégeage. Quelqu'un peut-il me dire à quoi serviront ces $35,000; à payer les repas ou le café?

Le président: Vous payez le café. Monsieur Levin.

M. B. Levin (directeur, Préparation et Contrôle du budget): Monsieur le président, ce montant vise les coût de fonctionnement du comité lui-même, les coûts administratifs. On ne s'en servira pas uniquement pour acheter du café. Cependant, je n'ai pas les chiffres exacts avec moi.

M. Brisco: Savez-vous quel est son budget annuel et pourquoi on lui accorde une subvention supplémentaire de $35,000?

M. Levin: Je vais voir si j'ai ces chiffres, sinon je pourrais vous les fournir par écrit.

M. Brisco: J'estime que le budget annuel du Comité fédéral-provincial d'étude sur le piégeage humanitaire et la futilité est déjà assez généreux, et je ne comprends pas pourquoi on lui accorde $35,000.

M. Hogan: C'est vraiment son titre? Sur la futilité?

M. Brisco: Non, mais ça devrait l'être.

[*Text*]

Mr. Levin, I draw your attention to the statement by Fisheries and Environment Canada on humane trapping entitled *The Desire and the Reality*, and to a Federal-Provincial Committee for Humane Trapping Newsletter dated December 1977. This is No. 8. I have not seen the previous numbers, but this report is one of the most useless exercises in shallow rhetoric that I have had the misfortune of reading. I think there are about two and a half lines that describe the desire to develop humane traps, and the rest of it is an excuse and a justification for the committee to exist. It deals with such things as the question of how trappers would be expected to bear the financial burden of replacing existing traps, the proper use of traps and teaching trappers how to trap. I do not know if you are aware of how long this committee has been in existence, but I think it was constituted shortly after Columbus and they still have not come up with a trap.

Mr. Levin: I think the committee was formed in September 1973, and at the present time they have over 181 different trap designs that they are in the process of examining and reviewing before deciding which one would be a suitable trap to recommend.

Mr. Brisco: I recommend, Mr. Chairman, that the department very carefully review the *Minutes* that came out of this Standing Committee when we dealt with this very issue, because certainly the thrust of all the discussion and debate and questions has to lead one to the conclusion that this committee, a handsomely funded committee, is doing a very unsatisfactory job. I think their role needs to be very carfully scrutinized. When I see that they need an extra $35,000 I would like to know what for. I am not at all impressed with the way this committee has been structured and the way it has tried to fulfil its mandate.

The Chairman: Mr. Minister.

• 1020

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, first of all, I apologize to the Committee, but I was detained at breakfast with Mr. Jenkins, of the EEC, with a group of ministers, and I thank the Committee for its acceptance that I could be away.

The problem we have in this type of committee hearing is that all the elements of the Department are not represented and, in this case, obviously the Director of the Canadian Wildlife Service. I think Mr. Brisco's interest in this is perfectly legitimate and I would hope that at the Committee hearings, for which the Steering Committee will assign space to the Wildlife Service, this could be dealt with.

Mr. Lucas might want to add something. I know he has been looking at some more of the details of the paper, but I do not think that I can pretend to explain fully . . .

Mr. Brisco: Right.

Mr. LeBlanc: . . . what the Wildlife Service . . .

Mr. Brisco: Granted, Mr. Chairman. Just before Mr. Lucas fires his concluding shot . . .

The Chairman: That will be your last question.

[*Translation*]

Monsieur Levin, je vous reporte à la déclaration du ministère des Pêches et de l'Environnement sur le piégeage humanitaire, intitulée: *Désir et réalité*, et à la publication du mois de décembre 1977 du Comité fédéral d'étude sur le piégeage humanitaire. Il s'agit du nº 80. Je n'ai pas lu les autres numéros, mais celui-ci me semble le document le plus futile et le plus creux que j'ai jamais lu. Je crois que la mention de pièges humanitaires se résume à quelques lignes; pour le reste, on cherche simplement à justifier l'existence du comité. On y parle par exemple de la responsabilité des trappeurs de contribuer financièrement au remplacement des pièges actuels, de l'utilisation des pièges, et d'enseigner aux trappeurs comment chasser. Je ne sais pas si vous savez depuis combien de temps ce comité existe, mais je crois qu'il date de Christophe Colomb et qu'il n'a pas encore réussi à mettre au point un piège.

M. Levin: Je crois que le comité a été créé en septembre 1973, et il est en train de mettre à l'essai plus de 180 pièges différents, afin de pouvoir en recommander un qui soit tout à fait approprié.

M. Brisco: Je conseille aux fonctionnaires du ministère de lire attentivement les comptes rendus des réunions du Comité portant sur cette question, parce qu'on ne peut arriver qu'à une seule conclusion, à savoir que le rendement de ce comité, un comité généreusement subventionné, est tout à fait déplorable. Il faudrait examiner de près son rôle. Je voudrais bien savoir pourquoi ce comité a besoin d'un montant de $35,000 supplémentaire. L'organisation et les résultats obtenus par ce comité ne m'ont pas du tout impressionné.

Le président: Monsieur le ministre.

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à m'excuser de mon retard auprès du Comité, mais j'étais retenu à un petit déjeuner en compagnie de M. Jenkins, de la CEE, et d'autres ministres. Je remercie le Comité de son indulgence.

Malheureusement, lors de réunions de ce genre, tous les services du ministère ne peuvent être représentés, comme c'est le cas évidemment pour le directeur du Service canadien de la faune. Je crois que l'intérêt démontré par M. Brisco est tout à fait justifié et j'espère qu'il pourra en discuter avec les représentants du Service canadien de la faune lorsqu'ils comparaîtront.

M. Lucas voudra peut-être ajouter quelque chose. Je sais qu'il a lu plus à fond le document, mais je ne puis prétendre expliquer . . .

M. Brisco: Très bien.

M. LeBlanc: . . . ce que le Service de la faune . . .

M. Brisco: D'accord, monsieur le président. Avant que M. Lucas ne conclue . . .

Le président: C'est votre dernière question.

[*Texte*]

Mr. Brisco: All right. It is not a question, it is a statement. I do not want to give the impression, as I may have, that I am trying to put down the Environmental Protection Service or the Canadian Wildlife Service. I think they perform a very excellent role and they are a very dedicated group of people, but the group at which I do point the finger serves on this Humane Trapping Committee. They are the ones that I am concerned about.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Thank you, Mr. Chairman, Mr. LeBlanc. I would prefer, in fact, somebody from the Wildlife Service to address this issue. I am out of my depth. I can read the piece of paper I have in front of me, but I would far rather they, in fact . . .

Mr. Brisco: Perhaps they could provide us with an up-date other than Newsletter No. 8 or Newsletter No. 9.

Mr. Lucas: Since the item is also in the Main Estimates, I am sure you can discuss this under the Environmental Services Program.

Mr. Brisco: All right.

The Chairman: Thank you very much. In any event, Mr. Brisco, we have discussed that in the Steering Committee and we will have a special sitting on that subject, especially the subject raised last year by Mr. Munro.

We now have a quorum and I would entertain a motion for concurrence in the amended report of the steering committee which I read to you at the beginning.

Mr. Hogan: I move that we adopt the amended Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Motion agreed to.

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: I also want to thank Mr. Brisco for his usual generosity in providing us with coffee this morning.

Mr. Brisco: You would never know it by the questions I ask sometimes.

The Chairman: Mr. Anderson, 10 minutes.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, on Thursday, March 2, the Nanaimo Harbour Commission presented a feasibility study to the Ministry of Transport regarding the Duke Point develpment, and in that feasibility study the Nanaimo Harbour Commission stated that it was committed to the principle of no additional log booming in the Nanaimo estuary. They also stated as one of their principles that they would move forward towards the eventual phase out of the log booming in the Nanaimo estuary and for that I congratulate them, because I think they are certainly being responsible in their presentation and in their planning for the Nanaimo estuary.

At the present time there are approximately 1,300 of log-booms and in their presentation, Doman Industries Limited one of the principals who have a Letter of Intent to the Nanaimo Harbour Commission to proceed with the building of a saw mill if the B.C. Development Corporation and the Harbour Commission do, in fact, provide land and provide

[*Traduction*]

M. Brisco: Très bien. Ce n'est pas une question, c'est une observation. Je ne voudrais pas vous donner l'impression que je blâme le Service de protection de l'environnement ou le Service canadien de la faune. Je crois que ce sont des gens dévoués, qui font un excellent travail, et mes critiques s'adressent uniquement au Comité sur le piégeage humanitaire. C'est ce comité qui me préoccupe.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Merci, monsieur le président, monsieur LeBlanc. Je préférerais qu'un représentant du Service canadien de la faune réponde à cette question. Je ne suis pas au courant de tous les détails. Je puis lire le document que j'ai reçu, mais j'aimerais autant que . . .

M. Brisco: Ils pourraient peut-être nous fournir d'autres documents plus récents que cette publication nº 8 ou nº 9.

M. Lucas: Étant donné que ce poste fait partie du budget des dépenses, je suis sûr que vous pourrez en discuter lorsque vous arriverez à la rubrique Programme des services de l'environnement.

M. Brisco: Très bien.

Le président: Merci beaucoup. De toute façon, monsieur Brisco, nous en avons discuté lors d'une réunion du comité directeur et nous tiendrons une séance spéciale sur ce sujet, en particulier le sujet soulevé l'an dernier par M. Munro.

Le quorum est atteint et je peux recevoir une motion pour l'adoption du rapport révisé du comité directeur, que j'ai lu au départ.

M. Hogan: Je propose que nous adoptions le cinquième rapport modifié du sous-comité du programme et de la procédure, du Comité permanent des pêches et des forêts.

La motion est adoptée.

(Voir procès-verbal)

Le président: Je veux aussi remercier M. Brisco qui, avec sa générosité habituelle, nous a offert le café ce matin.

M. Brisco: On ne le devinerait jamais aux questions que je pose parfois.

Le président: Monsieur Anderson, dix minutes.

M. Anderson: Monsieur le président, le jeudi 2 mars, la Commission du port de Nanaïmo a présenté une étude de faisabilité au ministre des Transports, portant sur le développement de Duke Point. Dans cette étude, la Commission déclarait qu'elle s'engageait à interdire tout flottage de bois supplémentaire dans l'estuaire de Nanaïmo. Elle s'est aussi engagée à interdire éventuellement tout flottage de bois dans l'estuaire de Nanaïmo. Je l'en félicite, car elle assume toutes ses responsabilités à l'égard de l'estuaire de Nanaïmo.

A l'heure actuelle, il existe environ 1,300 barrières flottantes, et l'une des sociétés qui ont proposé à la Commission du port de Nanaïmo de construire une scierie, pourvu que la Corporation de développement de la Colombie-Britannique et la Commission viabilisent les terrains, la Doman Industries Limited, a déclaré qu'elle avait besoin de 80 acres pour le

[*Text*]

servicing, stated that they require 80 acres for the log-booming. The Harbour Commission has responded to that request that they would provide 80 acres, but they would reduce 80 acres from the present users who already have that 1,300 acres, so in fact the 1,300 acres would remain constant. There would be no additional acreage required or log-booming required, they would maintain the status quo and, as I have stated, have also brought forth the principle that they would look to a gradual phasing-out over a number of years so that there would be no economic dislocation within the Nanaimo area.

Therefore, I think, Mr. Chairman, they have shown responsibility and they have certainly listened to the Minister and his proposals for government policy for the future regarding estuarial management. I wonder whether I could perhaps ask one of the officials if there have been negotiations carried out with the B.C. Development Corporation. Are they aware of the fact that additional log-booming will not be required in the Nanaimo estuary? And, if they are aware, does that meet with their approval? Are there obstacles that I am not aware of besides the log-booming issue that may cause problems regarding the eventual development of Duke Point?

• 1025

Mr. McEachran: Mr. Anderson, as you point out, we have been well aware of this project for quite a period of time, and indeed our officials on the west coast have been working very closely with the British Columbia Development Corporation to find ways in which the project could proceed without further alienating the important areas for fishery purposes. Indeed, without going into detail, I gather it has been as a result of those discussions that alternates have been proposed that are much more acceptable. The basic problem involved was that the effects of log storage on the estuarine area was such that some of the logstorage areas were in depths of water where at low tide the logs would rest on the bottom, thus destroying and scouring the grasses which would have a very negative effect. I personally have not seen the report to which you referred but I am very pleased to see the undertaking of the Harbour Commission in this regard, and we could respond further after our west coast officials have seen the report.

In summary, we have been working very closely on this project and will continue to do so in order that the objectives of both proposals, both requirements, can be maintained.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, on the same subject, has there been any proposal that the present log-booming acreage be reduced at this time? Has there been any proposal put forth by officials in the department that besides not allowing additional log-booming areas that in fact there must be a reduction at this time? Has that point arisen? Is it a point of contention?

Mr. McEachran: Our initial concern on this project was related to what appeared to be an expansion required for log storage, and that was the principal concern. In addition, our people on the west coast were concerned that the effects of the present log-storage area was having a negative impact on the

[*Translation*]

flottage du bois. La Commission du port a répondu en disant qu'elle fournirait 80 acres, mais que celles-ci seraient retirées aux usagers actuels, pour que le chiffre de 1,300 acres demeure constant. La superficie ne serait pas augmentée, la situation demeurerait la même, et, comme je l'ai dit, la Commission a déclaré qu'elle envisagerait de supprimer graduellement cette activité, en évitant de bouleverser l'économie de la région de Nanaïmo.

J'estime donc que cette commission a assumé ses responsabilités et qu'elle a tenu compte des propositions du ministre à l'égard de la gestion future de cet estuaire. Je me demande si l'un des fonctionnaires pourrait me dire si l'on a engagé des négociations avec la Corporation de développement de la Colombie-Britannique. J'aimerais également savoir s'ils sont au courant qu'il n'y aura plus de flottage du bois dans l'estuaire de Nanaïmo? Et s'ils sont au courant, sont-ils d'accord? Y a-t-il des obstacles que j'ignorais, outre la question du flottage du bois, qui pourraient engender des problèmes pour l'utilisation éventuelle de Duke Point?

M. McEachran: Monsieur Anderson, comme vous venez de le souligner, il y a déjà longtemps que nous sommes au courant de ce projet. Je dirais même que nos fonctionnaires, sur la côte ouest, travaillent étroitement avec la Corporation de développement de la Colombie-Britannique pour trouver des moyens de mettre en œuvre le projet sans pour autant fermer cette région importante à la pêche. Sans entrer dans les détails, je puis vous dire que j'en conclus, à la suite de ces entretiens, que l'on a proposé des solutions de rechange qui sont beaucoup plus acceptables. Le grand problème, c'est qu'en entreposant les billes dans l'estuaire, à marée basse, à certains endroits, l'eau était trop basse et les billes reposaient sur le fond, détruisant ainsi les herbes marines, ce qui est très mauvais. Je n'ai pas moi-même vu le rapport dont vous avez parlé, mais je suis heureux de voir l'initiative prise par la Commission du port à ce sujet, et nous serons en mesure de mieux vous répondre après que nos fonctionnaires de la côte ouest auront vu le rapport.

En résumé, donc, nous avons travaillé très étroitement à ce projet et nous continuerons à le faire afin que les objectifs des deux propositions, des deux besoins, soient réalisés.

M. Anderson: Monsieur le président, toujours sur le même sujet, a-t-il été proposé de réduire la surface actuelle réservée au flottage des billes? Les fonctionnaires du ministère ont-ils mis de l'avant une quelconque proposition voulant qu'en plus d'interdire l'agrandissement des surfaces de flottage on demande de réduire ces surfaces à l'heure actuelle? En a-t-il été question? Est-ce un point litigieux?

M. McEachran: Au dpart, nous nous sommes intéressés au projet qui semblait viser l'expansion de la région consacrée au flottage, et c'était donc notre préoccupation principale. En outre, notre personnel, sur la côte ouest, était inquiet du fait que les effets de la zone de flottage actuelle étaient néfastes

[*Texte*]

estuary. So we have that concern as well. I am sure that has been put forward in the discussion. But the principal concern was an expansion, with which we had grave difficulty, realizing that the present extent of log storage was having a bad effect in itself.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, as the officials are aware, the original environmental study was done in the Nanaimo estuary when a proposal was put forth to develop the inner harbour and, as a result of the environmental study, one of the alternatives suggested was of course Duke Point. I think that so far the Harbour Commission has been responsible in accepting the environmental study, the implications of it, and of course going to the alternative assembly wharf at Duke Point. So I think they have followed the recommendations and the environmental study that was done. We are now at the point of having gone the alternative route, as suggested by the environmental study, after of course agreeing that additional log booms would not be stored in the Nanaimo estuary. Are there any further conditions that would be placed on the Duke Point development? I ask that question because one of my concerns is that the additional 2,000 jobs of course are much needed and are a welcome source of economic development in the Nanaimo area. And this is of course a very, very prime issue in that area. From meetings that I have attended, and from meetings with both the public and the Harbour Commission, I would think they have attempted to follow guidelines set up by the department in all possible ways and my only concern at this point is whether there is something further which has not surfaced that would cause either a slowing down of this project or total negation of this project. And my question is: after establishing the principle of no additional log-booming, are there further road blocks that may cause either a cessation of this project or a lapse in order that further studies be done? We hope that this project will be able to go forward with the blessing of the Department of Fisheries and I am just asking are there roadblocks that I am not aware of that are going to cause you concern?

• 1030

Mr. McEachran: Mr. Chairman, Mr. Anderson, I cannot respond with a definitive answer because as I mentioned I have not seen the specific report that you have mentioned and indeed I know that our officials will have to review that report to see what is now being proposed and what the effect of the proposal will be.

I should mention that our concern reatles not only to the total number of acres that are devoted to log storage but also importantly to the particular location of the area that would be devoted to log storage. As I mentioned before there are some areas in which log storage can have a detrimental effect. In other areas the effect of log storage, the negative effect, can be virtually removed.

So in response, Mr. Anderson, I would have to say that we would require just a bit of time to review the report that you

[*Traduction*]

pour l'estuaire. Nous avons donc cette préoccupation aussi. Je suis convaincu d'ailleurs qu'il en a été question au cours des entretiens; mais notre grande préoccupation était l'expansion, question qui nous causait beaucoup de soucis, parce que nous nous rendions compte que le flottage actuel avait un effet néfaste.

M. Anderson: Monsieur le président, comme le savent fort bien les fonctionnaires, l'étude originale sur l'environnement de l'estuaire de Nanaïmo a été effectuée lorsqu'une proposition a été mise de l'avant visant l'expansion du port intérieur. A la suite de l'étude, un des endroits proposés était, bien sûr, Duke Point. Jusqu'à maintenant, la Commission du port s'est comportée d'une façon responsable en acceptant l'étude sur l'environnement, ses implications et, bien sûr, en choisissant la formule de rechange proposée d'un quai à Duke Point. Je crois donc que la commission a suivi les recommandations de l'étude sur l'environnement. Or, maintenant, nous en sommes rendus au point où la solution proposée par l'étude sur l'environnement a été acceptée, et tous se sont entendus pour qu'il n'y ait pas plus de flottage de billes dans l'estuaire de Nanaïmo. Savez-vous si d'autres conditions seront fixées en ce qui concerne l'aménagement de Duke Point? Je pose la question parce que l'une de mes préoccupations tourne autour des 2,000 emplois supplémentaires qui sont, bien sûr, très nécessaires, et constituent une source d'expansion économique des plus bienvenues dans la région de Nanaïmo. C'est bien sûr une question primordiale dans la région. A la suite des réunions auxquelles j'ai assisté, réunions avec le public et avec les membres de la Commission du port, je suis convaincu que ces derniers ont accepté de suivre les directives mises en place par le ministère de toutes les façons possibles, et ma seule inquiétude, à l'heure actuelle, est de savoir si d'autres problèmes ont été mis à jour qui pourraient ralentir, ou même empêcher complètement, la mise en œuvre du projet. Et ma question est la suivante: après avoir établi qu'il n'y aura plus de flottage du bois, y aura-t-il d'autres empêchements qui résulteraient soit en l'arrêt de ce projet, soit en un délai qui permettrait d'effectuer des études ultérieures? Nous espérons pouvoir poursuivre ce projet avec la permission du ministère des Pêches, et je demande simplement s'il y a des empêchements que j'ignore qui pourraient vous préoccuper.

M. McEachran: Monsieur le président, monsieur Anderson, je ne puis répondre définitivement, car, comme je l'ai déjà mentionné, je n'ai pas vu le rapport auquel vous faites allusion, et je sais que nos fonctionnaires devront lire ce rapport afin de voir ce que l'on propose à l'heure actuelle et l'impact qu'auront ces propositions.

Je dois ajouter que nous sommes non seulement préoccupés par le nombre total d'acres qui sont destinées à l'entreprosage du bois, mais également par l'endroit particulier de la région qui sera touché. J'ai signalé plus tôt que l'entreprosage du bois pourrait avoir des effets néfastes dans certaines régions. Par contre, dans d'autres endroits, l'effet de l'entreposage du bois est insignifiant.

Alors, monsieur Anderson, pour répondre, je devrais dire qu'il nous faudrait encore un peu de temps afin d'étudier le

[*Text*]

have mentioned and I am not aware of any other specific roadblocks. Our concern has focused on the impact of log storage in the estuary.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, on a point of clarification, Mr. Anderson made reference to job creation in this project and he stated a figure that I did not catch, was it 2,000?

Mr. Anderson: Yes, 2,000.

Mr. Brisco: Two thousand jobs!

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro, 10 minutes.

Mr. Munro: Thank you, Mr. Chairman. You probably told the Minister when he came in about the request that Mr. Cadieux come and tell us how the negotiations are going. I wonder whether the Minister could give us an update on the four areas of contention in the Canada-U.S. negotiations, in broad terms, as much as he feels he can.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am sure that Ambassador Cadieux would be happy to meet with the committee. I know that a very important part of the negotiation is taking place next week. I will identify only the fisheries interest but there are other interests involved, obviously oil explorations, etc.

Mr. Munro: Any selloffs?

Mr. LeBlanc: Well in the fisheries we will start from the principle that you protect the traditional fisheries on each side, and this appears to us to be highly desirable. If you have in fact a good fisheries agreement it may not be as important where the line actually is, from the fisheries point of view. It may be to other considerations, but my responsibility is in the area of fisheries.

It is obvious to us that the Georges Bank arrangement, the possible arrangement there, is very important. It is a very important part of our fisheries. On the West Coast it is again obvious that the fate of the herring stocks that move south and then move north is important, as is the potential for salmon interception, depending on where the boundary is located, if it is in the Juan de Fuca or some other place. I think frankly that they are all tied together. With a good fisheries agreement, you can overcome the difficulty of a physical line, if the fisheries agreement is long lasting and indefinite and not three years. Or five years, etc. The A&B line is of great significance.

Mr. Munro: That is not new.

Mr. LeBlanc: We perceive it to be of great significance and there is a difficulty that the point A and point B, which are really sort of a Canadian line going right to the shore of Alaska, appears to the Alaskans as being a subject that they want to negotiate on. We have approached these negotiations on the basis that any movement one way or the other had to be compensated for in one form or another.

[*Translation*]

rapport auquel vous avez fait allusion, et je ne suis pas au courant d'autres empêchements qui peuvent exister. Nous nous sommes préoccupés de l'impact qu'a l'entreposage du bois sur l'estuaire.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Brisco: Monsieur le président, je voudrais obtenir une précision; M. Anderson a parlé de la création d'emplois à la suite de ce projet et il a cité un chiffre que je n'ai pas saisi; s'agissait-il de 2,000?

M. Anderson: Oui, 2,000.

M. Brisco: Deux mille emplois!

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro, dix minutes.

M. Munro: Merci, monsieur le président. Vous avez probablement informé le ministre du fait que nous avons demandé que M. Cadieux vienne nous renseigner sur le déroulement des négociations. Je me demande si le ministre pourrait mettre à jour pour nous les quatre sujets de désaccord entre le Canada et les États-Unis, et ceci en termes généraux, dans la mesure où il croit pouvoir le faire.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je suis certain que l'ambassadeur Cadieux serait ravi de comparaître devant le Comité. Je sais qu'une partie très importante des négociations aura lieu la semaine prochaine. Je vous ferai part uniquement des renseignements sur les pêches, mais il y a d'autres intérêts, comme la prospection pétrolière, etc.

M. Munro: Y a-t-il eu des ventes?

M. LeBlanc: Eh bien!, dans le domaine des pêches, il faut partir du principe que l'on protège les pêches traditionnelles de chaque côté, ce qui nous semble être très souhaitable. S'il y a un accord ferme dans le domaine des pêches, l'emplacement de la ligne de démarcation importe peu du point de vue des pêches. Il importe à d'autres domaines peut-être, mais je ne suis responsable que des pêches.

Il est évident pour nous que l'entente de Georges Bank, l'entente éventuelle, est très importante. Elle joue un rôle essentiel pour nos pêches. Sur la côte ouest, encore une fois, il est évident que l'avenir des harengs qui se déplacent vers le sud, et ensuite vers le nord, est très important, aussi bien que les possibilités d'interception des saumons, ce qui dépend de l'emplacement des lignes de démarcation, que cela soit dans le détroit Juan de Fuca ou ailleurs. Franchement, je crois que toutes ces choses sont liées. Armé d'une entente solide sur les pêches, on peut surmonter la difficulté d'une ligne physique, si cette entente est à long terme et indéfinie, et non pas d'une durée de trois ou cinq ans. La ligne A&B est d'une grande importance.

M. Munro: Vous ne nous apprenez rien de nouveau.

M. LeBlanc: Nous estimons qu'elle a une grande importance, et le problème, c'est que le point A et le point B, qui tracent en quelque sorte une ligne canadienne jusqu'à la côte de l'Alaska, incitent les gens de l'Alaska à vouloir négocier sur ce sujet. Pour ces négociations, nous avons décidé que tout mouvement dans un sens ou dans l'autre doit être compensé.

[*Texte*]

• 1035

Mr. Munro: In the same area?

Mr. LeBlanc: Yes, I have made it very clear that we are not going to negotiate one coast against the other. Now, as the members of the Committee are familiar with, there may be a proposal that there be a bump at point A and at point B on the A-B line, and that a regime of fishery within the zone might be bumped down. The proposal has somewhere been three miles; other proposals have been six miles. You might then want to have an agreement that would govern the relationship between the fishermen of both countries. You might want to have a line which does not extend beyond point A. Your line instead of being equidistant could then go farther, around 54.4°N, up to 56°N, maybe out towards the 200-mile limit. This is the type of arrangement which is conceivable.

Mr. Munro: Is there no thought of having a bilateral sector from end points, in which both countries would have common interests, with the boundaries at the width of that sector?

Mr. LeBlanc: In the area of fisheries we probably would want to have some kind of a reciprocal arrangement.

Mr. Munro: With clear divisions as between one country and the other, with a boundary.

Mr. LeBlanc: Yes; depending on where the fishing rights of each side are in the other side's zone, you might have a boundary which in fact would be a line but where there is movement in and out, given certain limitations.

Mr. Munro: It sounds like Boundary Bay.

Mr. LeBlanc: There are proposals for example governing Canadian access to halibut, and of course the Americans are interested in access to the groundfish in our northern zone, too.

These are the proposals which the negotiators are trying to pull together as a package and to see if they can recommend acceptance of to our government. It may not be possible for the two special negotiators to come up with a recommendation, and therefore we will simply have to start afresh in some other forum.

Mr. Munro: The comments have been rather mysterious. I know they have had to be guarded in a way. But I wonder, in point of view of timing, whether the Minister could say in regard to the deadline that was suggested for the report to the two governments of the negotiating teams what stages are beyond that, assuming (a) an agreement between the negotiating sides, and (b) disagreement? What are the next procedures envisaged, at least on the Canadian side?

Mr. LeBlanc: I have to tread very carefully here, because this is not within the total responsibility of my department, it is External Affairs' responsibility. The special negotiators I think have now identified the issues clearly enough that a small number of further meetings over a period of possibly two or three weeks should tell them if they can or cannot reach a consensus.

[*Traduction*]

M. Munro: Dans la même région?

M. LeBlanc: Oui, j'ai très bien précisé que nous n'allons pas négocier au profit d'une côte, de préférence à l'autre. Donc, comme les membres du Comité le savent déjà, il se peut que l'on entende une proposition voulant qu'une encoche soit insérée au point A et au point B sur la ligne A-B, et que l'on supprime ainsi un régime de pêche qui se trouve à l'intérieur de cette zone. Certains ont proposé trois milles, d'autres, six milles. Dans ce cas-là, il se peut que l'on veuille un accord pour régir les rapports entre les pêcheurs des deux pays. On voudra peut-être avoir une ligne qui ne dépasse pas le point A. Alors, au lieu d'être équidistante, la ligne s'étendra plus loin que le 54.4°N jusqu'au 56°N, peut-être même vers la ligne qui démarque la zone de 200 milles. Voilà le genre d'entente qu'on pourrait envisager.

M. Munro: A-t-on envisagé d'avoir entre ces deux points une zone bilatérale où les deux pays auraient des intérêts en commun, avec les lignes qui délimiteraient la largeur de cette zone?

M. LeBlanc: Pour ce qui est des pêches, nous voudrions peut-être un genre d'entente réciproque.

M. Munro: Avec une démarcation très nette entre les deux pays; avec une délimitation.

M. LeBlanc: Oui; cela dépendrait des droits de pêche qu'a un pays dans la zone de l'autre; il pourrait y avoir une ligne de démarcation, mais avec un certain mouvement à travers cette ligne, en vertu de certaines restrictions.

M. Munro: Tout cela ressemble à Boundary Bay.

M. LeBlanc: Par exemple, il y a des propositions régissant la pêche du flétan par le Canada et, bien sûr, les Américains s'intéressent aux poissons de fond qui se trouvent dans nos zones du Nord.

Ce sont des propositions que les négociateurs essaient de rassembler, afin de recommander que notre gouvernement les autorise. Il ne sera peut-être pas possible aux deux négociateurs spéciaux d'arriver à une recommandation et, dans ce cas-là, il faudrait recommencer à zéro dans un autre endroit.

M. Munro: Les commentaires ont été quelque peu mystérieux. Je sais que vous étiez obligé de surveiller vos paroles, d'une certaine façon; mais, en ce qui concerne l'échéancier, je me demane si le ministre pourrait nous dire quelles démarches suivront la date limite, et, si je ne m'abuse, on a proposé le 31 mars dans le rapport soumis aux deux gouvernements par l'équipe de négociation, dans l'éventualité de *a*) un accord entre les équipes de négociation et *b*) un désaccord. Quelles mesures envisagez-vous de prendre, du moins du côté canadien?

M. LeBlanc: Je dois poursuivre avec beaucoup de prudence dans ce domaine, car il ne relève pas entièrement de ma compétence, mais plutôt de celle du ministère des Affaires extérieures. Pour autant que je sache, les négociateurs spéciaux ont établi les sujets de discussion d'une façon tellement précise qu'il ne leur faudra qu'un petit nombre de réunions

[*Text*]

Mr. Munro: And if Mr. Cadieux were to come and see us in the beginning of April, as we are hoping to arrange, would he be free to talk to us in an open meeting or could we envisage an in camera meeting?

Mr. LeBlanc: I think that would depend on whether the two negotiators have reported to their governments, especially since in the case of the United States this would have to go through Congress. I do not know what the procedure would be in Canada. I am not an international lawyer. I do not know what role Parliament would be playing in this situation. But obviously we would want to have full ventilation of the issue here too. I would then assume that he would be available to explain. It may be that the special negotiator's mandate was to the end of the year.

• 1040

An hon. Member: The end of January.

Mr. LeBlanc: The end of January. They felt that they were close enough that it was worth going on beyond February and now into March. One of the timetable problems in this, as Mr. Munro well understands from his background experience, is the consultation process between provincial governments and industry representatives who have to be constantly brought up to date. And if a new proposal comes forward it has to be examined. And, of course, the Americans have the same problem.

Mr. Munro: Is it an ommisector approach? It is fisheries and seabed resources or . . . ?

Mr. LeBlanc: It is the three: boundaries, fisheries and hydrocarbons. Obviously, the fisheries agreement, because of the extension of the 200-mile limit and the need to sort out the fisheries relations between the two countries, has higher profile.

I was about to say the American consultative process is, if anything, more cumbersome than ours, more time-consuming, because of the legal positions of the regional councils.

Mr. Munro: Before the Minister arrived this morning, we did try to arrange to have a—oh, only one minute left?

The Chairman: Yes.

Mr. Munro: Well, I had better get on with some of my questions. But this, I think, is of considerable interest to Canadians.

Mr. LeBlanc: Oh, I agree completely.

Mr. Munro: And I have raised the question that we should have Mr. Cadieux come and speak to us, either in camera or in an open session and preferably in an open session, so that we might at least learn where negotiations, stand, what matters are at issue in addition to just the fisheries and the hydrocarbons and pollution problems, the whole business.

[*Translation*]

ultérieures, durant deux ou trois semaines, afin de déterminer s'ils peuvent arriver à un consensus.

M. Munro: Et si M. Cadieux vient nous voir au début du mois d'avril, comme nous l'espérons, sera-t-il en mesure de nous parler dans une réunion publique, ou faudra-t-il prévoir une réunion à huis clos?

M. LeBlanc: Cela dépendra des deux négociateurs, à savoir s'ils auront fait rapport à leur gouvernement, surtout du fait que, dans le cas des États-Unis, il faudra que cela passe par le Congrès. J'ignore quelle sera la procédure au Canada. Je ne suis pas spécialiste en droit international. J'ignore le rôle que jouera le Parlement dans cette situation. Toutefois, nous voudrions évidemment une ventilation complète de la question aussi. Je suppose qu'à ce moment-là, il serait en mesure de fournir des explications. Il se peut que le mandat du négociateur spécial se termine à la fin de l'année.

Une voix: A la fin de janvier.

M. LeBlanc: La fin de janvier. Ils croyaient qu'ils étaient si proches qu'il vaudrait la peine de poursuivre après février et, comme vous voyez, jusqu'au mois de mars. L'un des problèmes en ce qui concerne l'échéancier, comme M. Munro le sait très bien d'après ses expériences, c'est le processus de consultation entre les gouvernements provinciaux et les représentants de l'industrie, qu'il faut mettre au courant des derniers événements. Et si l'on fait une nouvelle proposition, il faut l'étudier. Et, bien sûr, les Américains connaissent le même problème.

M. Munro: S'agit-il d'une position sur tous les secteurs? S'agit-il des pêches et des ressources sous-marine ou . . .

M. LeBlanc: Il s'agit des trois: les lignes de démarcation, les pêches et les hydrocarbures. Évidemment, à cause de la grandeur de la zone de 200 milles et de la nécessité de préciser les rapports dans le domaine des pêches entre les deux pays, l'accord sur les pêches attire plus d'attention.

J'allais dire que le processus américain de consultation est, en fait, plus embarrassant que le nôtre; il faut y consacrer plus de temps, à cause des positions juridiques des conseils régionaux.

M. Munro: Avant que le ministre ne soit arrivé ce matin, nous avons esasyé de faire en sorte que . . . oh, il ne me reste qu'une minute?

Le président: Oui.

M. Munro: Eh bien, je devrais passer à quelques-unes de mes questions. Mais, à mon sens, c'est un sujet qui a beaucoup d'intérêt pour les Canadiens.

M. LeBlanc: Eh bien, je suis complètement d'accord avec vous.

M. Munro: Et j'ai proposé que M. Cadieux vienne nous parler, à huis clos ou en public, de préférence en public, pour que nous puissions, du moins, être au courant du déroulement des négociations, des sujets en cause, en plus des problèmes de pêche, des hydrocarbures et de la pollution, toute l'affaire.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, from any point of view, and I cannot speak, of course, for my colleague, the Secretary of State for External Affairs, Mr. Cadieux is in his area of responsibility. But from the fisheries point of view, I think it is very important that both sides, the U.S. and Canada, because even when the report is in and even if it were accepted there would still be detailed negotiations which would have to go on in the area of fisheries.

Mr. Munro: May I ask the Minister, then, what timing . . .

The Chairman: This will be your last question.

Mr. Munro: . . . does he see here in one or other of the situations, either a deadlock by the negotiators or a successful agreement at the official level? What is the timing for absolute knowledge for everybody about what has been going on?

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: I would have to look into that and consult Mr. Cadieux before I answer. As for a deadline of the potential agreement, I would think by the end of March if we have not been able to solve the differences. It simply means that there is a blockage when either side can find a way to . . .

Mr. Munro: Is that The Hague then?

Mr. LeBlanc: This is one effort, the special negotiator. I think the decision to go to arbitration would have to be made after a very full consultation and assessment by both sides.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Father Hogan.

Mr. Hogan: I just want to ask one question in regard to the supplementary, the redundancy payment to the Cape Breton Marine Farming Limited. Can the Minister, Mr. Lucas or anybody else that has had anything to do with the evaluation of marine farming in Cape Breton give me a summary of that?

Mr. LeBlanc: Do you mean evalution in general, Father Hogan?

Mr. Hogan: Yes, an evaluation of what has gone on there in the last few years and so on. You get it internally from them but I would like to see what the co-ordination is with the Fisheries department on all of this type of thing, if any. You people are making a payment here and you have made other payments.

Mr. LeBlanc: Mr. McEachran will explain the payment and Dr. May might want to take on the question of the program.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, Mr. Hogan, the payment in the supplementary estimates arose from a rather unfortunate incident that Cape Breton Marine Farms experienced. They imported some trout stock from the United States which had been certified by the United States officials as disease-free and it was therefore, allowed import to Canada, and they put it in their rearing tanks and commenced to rear these fish. It was subsequently found that there was a very virulent disease

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, à mon avis, et, bien sûr, je ne puis parler au nom de mon collègue, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Cadieux reste dans son domaine de compétence. Mais du point de vue des pêches, je crois qu'il est très important que les deux côtés, les États-Unis et le Canada . . . car même lorsque le rapport sera déposé, et même s'il était accepté, il faudra toujours négocier en profondeur dans le domaine des pêches.

M. Munro: Alors, puis-je demander au ministre, dans ce cas-là, quel échéancier . . .

Le président: C'est votre dernière question.

M. Munro: . . . envisage-t-il dans l'un ou l'autre des cas éventuels, soit une impasse dans les négociations, soit un accord officiel? Quel est l'échéancier dont tout le monde doit être absolument certain?

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: J'aimerais étudier cette question et consulter M. Cadieux avant d'y répondre. Quant à la date limite de l'accord éventuel, je dirais vers la fin mars, si nous ne pouvons pas résoudre les différences. Et cela veut simplement dire qu'il y a un empêchement lorsque les deux côtés peuvent trouver une façon de . . .

M. Munro: S'agit-il de La Haye?

M. LeBlanc: Voilà l'un des efforts, le négociateur spécial. Je crois que la décision de soumettre la question à l'arbitrage doit être prise après une consultation et une évaluation entière, effectuée des deux côtés.

Le président: Merci, beaucoup, monsieur le ministre. Père Hogan.

M. Hogan: Je voulais simplement poser une question concernant le budget supplémentaire, à savoir le paiement de pure bienveillance à la Cape Breton Marine Farming Limited. Est-ce que le ministre, M. Lucas, ou quiconque responsable de l'évaluation de l'aquaculture au Cap-Breton, pourrait résumer la situation?

M. LeBlanc: Voudriez-vous une évaluation en général, monsieur Hogan?

M. Hogan: Oui, une évaluation de ce qui se fait depuis les dernières années, etc. On vous donne des renseignements internes, mais j'aimerais savoir quelle coordination existe, le cas échéant, avec le ministère des Pêches dans ce domaine. Vous faites des paiements en vertu de ce crédit et vous en avez fait d'autres.

M. LeBlanc: M. McEachran expliquera le paiement et M. May pourrait peut-être se charger de la question du programme.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, monsieur Hogan, le paiement qui figure dans le budget supplémentaire résulte d'un événement malheureux qu'a connu la Cape Breton Marine Farms. Ils ont importé des États-Unis un certain nombre d'alevins de truites qui avaient été déclarée en bonne santé par les fonctionnaires américains. Ils ont commencé à les élever dans leurs viviers, mais ils se sont rendu compte plus tard qu'ils

[*Text*]

in those fish, as they were being cultured and grown, and as a result of that, they were asked to destroy the stock for fear of the spread of the disease.

• 1045

The moneys in the supplementary estimates are by nature of an ex gratia payment, if you will, to that organization reflecting the costs that they experienced as a result of the need to destroy the fish to ensure that that disease did not spread to other areas in Atlantic Canada.

That is the specific. I would ask Dr. May to respond to your broader question of what are we doing in terms of aquaculture, particularly in trout.

Dr. A. W. May (Director-General, Resources Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I could not respond definitively or in great detail but we have, over the years, been supporting private ventures, wherever they looked promising, to develop this aquaculture field; and we have, internally, both in the Atlantic and Pacific and in the central area, very active research programs to provide technical advice to the private industry in the aquaculture field.

The whole field, really, is still in its infancy and there are few if any examples of ongoing successful private enterprises in aquaculture. The Cape Breton marine farming operation appeared, and appears, to be one which showed substantial promise, until this unfortunate accident occurred.

We are co-operating very closely with the agency; we have had staff on site; and our people in the Maritimes region do provide technical advice from time to time. Whether or not the operation is now at the stage where it is showing some economic viability, I am just not personally aware.

Mr. Hogan: Is this the one under Devco?

Dr. May: Yes, it is, Mr. Chairman.

Mr. Hogan: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Miss Campbell.

Miss Campbell: I have a couple of things to raise on the supplementary estimates.

First of all, on page 2, I think "New Brunswick" should read "Nova Scotia", because the only Sealife plant I know is in Nova Scotia— in Pubnico. And I think that redundancy payment was $500,000; and for Cape Breton Marine Farming Limited, also in Nova Scotia, $93,000.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Did we say "New Brunswick" in the . . .

Miss Campbell: On page 2 it says "New Brunswick".

Mr. LeBlanc: On page 2 of what? Of my statement? The statement that was read?

Miss Campbell: Yes.

[*Translation*]

étaient atteints d'une maladie virulente. On leur a donc demandé de les détruire, pour éviter la contagion.

Le montant figurant au budget supplémentaire est donc un paiement de pure bienveillance que nous versons à cette société pour la rembourser de la perte qu'elle a subie à cause de la destruction de ces poissons, effectuée pour empêcher la propagation de la maladie dans la région atlantique.

Je demanderais à M. May de répondre à votre question portant sur l'aquaculture, surtout pour ce qui est de la truite.

M. A. W. May (directeur général des Services des ressources, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je ne puis vous donner une réponse catégorique ou détaillée, mais au cours des années, nous avons appuyé les initiatives privées pouvant donner lieu, à notre avis, à des progrès dans ce domaine de l'aquaculture. Au sein du ministère, dans toutes les régions, nous avons mis sur pied des programmes de recherche pour conseiller l'industrie privée.

L'aquaculture en est encore à ses débuts et peu d'entreprises, si ce n'est aucune, ont réussi dans ce domaine. La Cape Breton Marine Farming semblait très prometteuse, jusqu'à ce malheureux incident.

Nous avons collaboré très étroitement avec cet organisme, nous avons envoyé des fonctionnaires sur place et la région des Maritimes lui fournit de temps à autre des conseils techniques. Je ne puis dire cependant si cette entreprise est en voie de devenir rentable.

M. Hogan: C'est la Devco qui s'en occupe?

M. May: Oui, monsieur le président.

M. Hogan: Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: J'ai quelques questions à poser au sujet du budget supplémentaire.

Tout d'abord, à la page 2 de votre déclaration, on devrait lire «Nouvelle-Écosse» plutôt que «Nouveau-Brunswick», étant donné que la seule usine de Sealife que je connaisse se trouve à Pubnico, en Nouvelle-Écosse. je pense que le paiement compensatoire s'élevait à $500,000, et pour ce qui est de la Cape Breton Marine Farming Limited, située aussi en Nouvelle-Écosse, $93,000.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Avons-nous dit «Nouveau-Brunswick» dans . . .

Mlle Campbell: A la page 2, on mentionne le Nouveau-Brunswick.

M. LeBlanc: A la page 2 de quoi? De ma déclaration? De la déclaration qu'on a lue?

Mlle Campbell: Oui.

[*Texte*]

Mr. Lucas: You are correct, Miss Campbell; it should say "Nova Scotia".

Miss Campbell: Well, since Sealife is in my constituency . . .

Mr. LeBlanc: I shall make atlas maps available to all my officials.

Miss Campbell: The other thing is, and 10 minutes is not very long to talk on anything, but . . .

The Chairman: For today it is long enough because it is nearly 11 o'clock.

Miss Campbell: I know, I know; and I do not want to take up any more time than that.

The Tusket River project was to go by Canada Works funds; but I understand it went under FLIP funds—that it was tendered for. I just wonder why it went thay way, as a tender rather than Canada Works.

I am not disputing the fact that it was a great project, or anything; but I just saw the tender: I have not seen any announcement as to who got it or the amount of the tender or anything like that. It was a good project; there was a lot of work put into getting the Tusket River cleaned up; but I have never quite understood why it went by way of tender rather than Canada Works.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Well, Miss Campbell, the quick answer is that we have had aspirations to build the Tusket River fish falls for some time but we never in fact had money in the main estimates for it. Thanks to Mr. LeBlanc's intervention with Mr. Cullen, Mr. Cullen did divert some Canada Works funds from the Department of Employment and Immigration to our department, via the supplemental estimates, for us to proceed with this program this winter as a way of stimulating employment in southwest Nova Scotia. So the funds are being transferred here. The Treasury Board gave us authority to proceed with the calling of tenders for the project, and because it is a construction job we try to call competitive tenders to award a contract to a contractor. So it is really the economic growth part of Canada Works.

• 1050

Miss Campbell: It was awarded initially under Canada Works.

Mr. Lucas: The source of the funds is Canada Works funds that were surplus to the normal Canada Works programs, which have been connected in the past on a constituency basis. They were in fact transferred to us under what we call economic grow components. Therefore they become Department of Fisheries and Environment funds, and we use them to call tenders to build the fishway.

Miss Campbell: Perhaps we should get a public announcement as to how much the tender was, who got it and when the work will commence.

Mr. Lucas: Definitely we will do that.

[*Traduction*]

M. Lucas: Vous avez raison, ce devrait être «Nouvelle-Écosse».

Mlle Campbell: La société Sealife est située dans ma circonscription . . .

M. LeBlanc: Je fournirai des cartes géographiques à tous mes fonctionnaires.

Mlle Campbell: Deuxièmement, 10 minutes ce n'est pas très long, mais . . .

Le président: C'est suffisant aujourd'hui, car il est presque 11 heures.

Mlle Campbell: Je sais, et je ne parlerai pas plus longtemps.

Le projet de la rivière Tusket devait être financé par des fonds du programme Canada au travail, mais je vois qu'on s'est servi des fonds du programme fédéral d'investissements en main-d'œuvre. Il y a eu un appel d'offres. Pourquoi ne s'est-t-on pas servi des fonds de Canada au travail?

Je ne dis pas que ce projet n'était pas valable, mais on n'a jamais publié le nom du soumissionnaire choisi, le montant de la soumission, ou quoi que ce soit d'autre. C'était un très bon projet; le nettoyage de la rivière Tusket a demandé beaucoup de travail, mais je n'ai jamais compris pourquoi on avait effectué un appel d'offres plutôt que de se servir des fonds de Canada au travail.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Brièvement, mademoiselle Campbell, nous voulions depuis longtemps construire ces descentes de poisson, mais nous n'avons jamais pu y consacrer des fonds du budget principal. Grâce à l'intervention de M. LeBlanc auprès de M. Cullen, ce dernier a transféré des fonds du programme Canada au travail à notre ministère, par le truchement du budget supplémentaire, pour nous permettre d'amorcer ce programme cet hiver, afin de stimuler l'emploi dans le Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse. Ce transfert de fonds figure donc dans le budget supplémentaire. Le Conseil du trésor nous a autorisés à faire un appel d'offres, et étant donné qu'il s'agit de travaux de construction, le contrat a été accordé au plus bas soumissionnaire. Il s'agit donc en fait d'un projet d'expansion économique dans le cadre du programme Canada au travail.

Mlle Campbell: Le projet relevait au départ de Canada au travail.

M. Lucas: Il s'agit de fonds dont on n'avait pas eu besoin pour les projets du programme Canada au travail dans les différentes circonscriptions. Ils nous ont été transférés pour un projet d'expansion économique, comme nous les appelons. Ils font donc maintenant partie du budget du ministère des Pêches et de l'Environnement, et nous nous en servons pour l'appel d'offres.

Mlle Campbell: On devrait peut-être annoncer publiquement le montant de la soumission, le nom de l'entrepreneur choisi et la date du début des travaux.

M. Lucas: Certainement, nous pouvons le faire.

[*Text*]

Miss Campbell: I would like to go back to the scallop fishery. I tried to mesh it into my 10 minutes last night along with other problems. I would also like to submit to this Committee, just for the record, a brief that was presented to the Minister. Perhaps I could pass it out. That was given last November to the Minister, and it is a submission on behalf of 65-foot class wooden scallop fishing vessels in respect of 1978 licensing policies for the Georges Bank scallop fishery. I wonder if the Committee would allow me to have this appended to today's proceedings.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Munro: Does it call the Minister a good guy or a bad guy?

Miss Campbell: Oh, they like the Minister in my constituency.

Mr. LeBlanc: Even in Mr.Crouse's constituency they like me.

Miss Campbell: I would like to go back and reiterate some of the concerns of this scallop fishery. I said last night that prior to November 23, 1976 there were three licences in scalloping—the Bay of Fundy scallop licence, the waters of the Atlantic licence, and the offshore. The waters of the Atlantic would include Georges' Bank, Lurcher, Bay of Fundy, Browns' Bank, or any of them. I have fishermen who have scallop-fished only on that type of a licence. They have gone as far as Labrador and Newfoundland under that licence, and they definitely fished Georges prior to 1976. After 1976, as this brief will point out, there are 10 captains and 7 occasional captains under the 65-foot class. Under the 65-foot class means anything from 55-foot to 65-foot wooden boats that have fished for scallops. In 1977, these vessels landed approximately 900,000 pounds for a gross value of $1,300,000, 25 per cent of which was in shore wages.

The Chairman: Are you going to read all this, Miss Capbell?

Miss Campbell: I am not reading it. I am not reading it at all. I am just pointing out the salient points of this brief because I would like to have a point of order at the end; this group would like to appear before the Committee.

They employed 150 to 200 part-time shuckers and 100 to 150 part-time employees. The export value of this was $1.6 million. Oddly enough, they can only go for six months at the most because of the type of vessel, and they need a day to get out there and a day to get back. They have to have good weather, and the most they can possibly have is.... Only one boat out of the entire 17 had 5 trips a month.

Their concern is that this fishery is being taken away from them, and it arose last year because Browns' Bank was fished out. The result of the policy is that these fishermen have no place to go this year. Some have only a scallop licence. It would not be so bad if they had the Bay of Fundy, but they cannot fish in the Bay of Fundy because these boats have always been classed larger than the Bay of Fundy; they have always fished the Atlantic waters, Browns' Bank, Lurcher and Georges' Bank.

[*Translation*]

Mlle Campbell: J'aimerais maintenant revenir à la pêche au pétoncle. J'y ai fait allusion hier. J'aimerais déposer un mémoire qui a été présenté au ministre. Je pourrais peut-être vous le distribuer. Il a été présenté en novembre dernier au ministre et il porte sur les navires de pêche au pétoncle de 65 pieds et sur l'octroi des permis de pêche de 1978 pour le banc Georges. Pourrait-on annexer ce document au compte rendu d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

M. Munro: Le document est-il favorable ou défavorable au ministre?

Mlle Campbell: Oh, mes électeurs aiment bien le ministre.

M. LeBlanc: Même les électeurs du comté de M. Crouse m'aiment bien.

Mlle Campbell: Je réitère ce que j'ai dit au sujet de la pêche au pétoncle. Hier soir, j'ai dit qu'avant le 23 novembre 1973, on octroyait trois sortes de permis pour cette pêche, un s'appliquant à la baie de Fundy, un autre aux eaux de l'Atlantique et un pour la haute mer. Les eaux de l'Atlantique peuvent inclure le banc Georges, Lurcher, la baie de Fundy, et le banc Browns. Certains de mes électeurs ont toujours pêché le pétoncle grâce à un permis de ce genre. Ils se sont rendus jusqu'au Labrador et à Terre-Neuve, et ils ont certainement pêché au banc Georges avant 1976. Depuis 1976, comme le mémoire l'indique, les bateaux de 10 commandants et de 7 commandants à temps partiel font partie de cette catégorie de 65 pieds. Cette catégorie englobe tous les bateaux de bois de 55 à 65 pieds servant à la pêche au pétoncle. En 1977, ces navires ont débarqué environ 900,000 livres de pétoncles, pour un revenu brut de $1,300,000, dont 25 p. 100 a servi à payer les salaires.

Le président: Allez-vous lire le document au complet, mademoiselle Campbell?

Mlle Campbell: Je ne le lis pas, je vous donne les détails les plus importants, parce que j'aimerais demander que le groupe comparaisse devant le Comité.

Ils ont embauché de 150 à 200 personnes à temps partiel pour l'écaillage et de 100 à 150 employés à temps partiel. La valeur à l'exporation s'élevait à 1.6 million de dollars. C'est curieux, ces bateaux ne peuvent naviguer pendant plus de six mois consécutifs et il faut un jour pour effectuer le voyage. De plus, il faut que le temps soit très clément... Seulement un bateau sur 17 a pu effectuer cinq voyages par mois.

Ils craignent de perdre cette pêche, étant donné qu'il ne reste plus de pétoncle depuis l'an dernier dans le banc Georges/Browns. Donc, à cause de cette politique, ces pêcheurs ne peuvent aller nulle part cette année. Certains détiennent uniquement un permis de pêche au pétoncles. Ce serait moins pire s'ils avaient aussi le permis pour la baie de Fundy, mais cela leur est refusé, parce que leurs bateaux sont trop gros et qu'ils ont toujours pêché dans les eaux de l'Atlantique, au banc Browns, au banc Georges, et à Lurcher.

[*Texte*]

I feel they have historic rights and I think this Committee should be considering it. I would like at this time to ask the Committee to consider allowing them to appear. I realize, in speaking to some of the members, that timetables are busy until Easter, but perhaps the first week after Easter some representatives of this group could come to meet with the Committee on this matter. They have not been given valid reasons, except that there were supposedly advisory committees of both the offshore and Bay of Fundy. None of these fishermen, to my knowledge, or to their knowledge, received any notice that policy was going to be discussed at any time prior to 1976. I would like to know, again, the reasons why their fishery is being closed.

• 1055

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, it is obvious that an all-embracing term like "Atlantic waters" becomes a real difficulty when we are trying to manage a fishery. It is obvious that the same scallop cannot be caught twice. Therefore, the amount of employment created one way or the other cannot be multiplied.

I am still considering the options open to us, because I recognize the difficulty of fishermen whose traditional sources of supply, in this case the browns and others, have become impoverished fishing areas, impoverished in the sense of the stock's having been reduced—by overfishing, by the way. We are trying to avoid simply putting the problem in somebody else's lap by overfishing another area, Georges Bank. It is also obvious that the management decision as to the extent of the fisheries on Georges Bank is going to be influenced, one way or the other, by the negotiations now going on. It is for that reason that I have delayed making a final and total decision until we have a better indication as to whether an agreement is going to be possible. Frankly, I am hoping to avoid a situation in which the United States and ourselves would be negotiating over a bank that was depleted, as some of the other banks have been depleted, and which would, therefore, be to noboby's advantage.

I recognize the difficulty that Miss Campbell is bringing forward. I have, personally, no objection to this Committee's hearing fishermen, in fact, it is not for me to make the decision it is for the Committee to make its own decision. My suggestion is that we might be able to have a better discussion if it were, in fact, in the light of success or failure in the boundary negotiations and the fisheries agreement negotiations that are now going on. As I said earlier, unless there are some exceptional circumstances we should have a pretty good idea of this at the end of March. I would also hope that the Committee, however, would hear a clear report from the biologists who have studied the condition of the stocks on Georges, and who are not very optimistic, or who at least are warning us that any extension of fishing on Georges could lead us to another depleted-stock situation. I think these factors have to be weighed and weighed very carefully.

[*Traduction*]

J'estime qu'ils ont des droits acquis et que le Comité devrait étudier la question. J'aimerais donc demander au Comité de les inviter à comparaître. Je sais que tous les députés sont très occupés jusqu'à Pâques, mais on pourrait peut-être inviter les représentants de ce groupe à comparaître la première semaine après Pâques. On ne leur a pas donné de raison valable, sauf qu'ils sont censés être des comités consultatifs pour la pêche au large et dans la baie de Fundy. A ma connaissance, aucun de ces pêcheurs n'a été informé qu'on discuterait ce cette politique avant 1976. J'aimerais savoir encore une fois pourquoi cette pêche est interdite.

M. LeBlanc: Monsieur le président, il est évident qu'une expression aussi générale que «les eaux atlantiques» crée de véritables difficultés lorsque nous essayons de gérer un secteur de pêche. Il est évident que l'on ne peut pêcher deux fois les mêmes pétoncles. Par conséquent, le nombre d'emplois créés d'une façon ou d'une autre ne peut être multiplié.

Je suis encore en train d'étudier les diverses options possibles, car je comprends les difficultés qu'éprouvent les pêcheurs dont les sources traditionnelles d'approvisionnement, comme les bancs de Browns et d'autres, sont devenues des secteurs appauvris, en ce sens que les stocks de poisson ont été considérablement réduits par une surexploitation des ressources. Nous essayons d'éviter de changer simplement le mal de place en permettant la surexploitation d'un secteur comme les bancs de pêche Georges. Il est également évident que les négociations actuellement en cours vont influencer d'une manière ou d'une autre la décision que prendront les gestionnaires quant à la quantité des prises qui seront permises sur le banc de pêche Georges. C'est pourquoi, avant de prendre une décision finale et absolue, j'ai attendu d'avoir une meilleure idée de la possibilité de la signature d'une entente. J'espère franchement éviter que nous nus retrouvions à négocier avec les États-Unis au sujet d'un banc de pêche dégarni, comme d'autres bancs de pêche l'ont été, ce qui ne serait par conséquent avantageux pour personne.

Je comprends le problème que vient d'exposer Mlle Campbell. Je ne m'oppose aucunement, quand à moi, à ce que le Comité entende des pêcheurs; en fait, ce n'est pas à moi d'en décider, c'est aux membres du Comité eux-mêmes. Je pense que notre discussion pourrait être plus valable, en fait, quand nous saurons si les négociations relatives aux frontières ont réussi ou échoué, de même que les négociations en cours en vue d'une entente sur les pêches. Comme je l'ai déjà dit, nous devrions être assez bien fixés à ce propos à la fin de mars, à moins de circonstances exceptionnelles. J'espère cependant que le Comité demandera également un rapport clair de la part des biologistes qui ont étudié la situation des stocks du banc Georges, car ils ne sont pas très optimistes, ou du moins ils nous avertissent que tout accroissement de la pêche sur le banc Georges pourrait épuiser les stocks encore là. Je pense qu'il faut soupeser ces facteurs et les soupeser très soigneusement.

[*Text*]

I might say, for the information of the Committee, and I do apologize but this point is important, that the large scallop vessels that fish Georges are not allowed to fish inside 12 miles or in the Bay of Fundy. I know Miss Campbell's view is that you are not allowed to fish where there are not many fish left. It is no answer to the problem. But I might tell her that one of the most difficult management decisions, and one we are trying to make, is how to deal exactly with this problem.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, on a point of order . . .

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: . . . on the point that was raised by Miss Campbell. I simply want to put on the record that we in the Official Opposition have absolutely no intention whatever of in any way blocking the appearance before this Committee of this group of fishermen if suitable time following the Easter break can be arranged. I would just like to clarify that. We are interested, as she is, in learning about their problem at first hand and would be willing to facilitate their appearance before the Committee, if that can be arranged by this Committee. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

• 1100

I still have two names, and as there is no other meeting in this room, I would like to know the feeling of the members of the Committee, whether we can carry on with those two names and then carry the supplementary estimates. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I have a number of questions that deal with the supplementary estimates set out before us. I would like to refer the Minister and his officials to page 34. Under Objects of Expenditure we read a number of things but I see I have a notation Professional and Special Services for $538,000. I would like to ask the Minister or his officials, in light of the large number of competent staff that I see here, and which I know is within his Department, why it would appear necessary to spend an additional $538,000. That is over half a million dollars. I would like to know what special and professional services were supplied by these people. I would like to know if they were hired by ministerial decree or if they were hired by contract. I would like to know who they are.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, we are endeavouring to get that detailed information now.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, all of the special services item comes under the increased operating cost. I am sorry. This is an administration vote. I will have to ask Mr. Levin to come in. On page 34 you are dealing with the administration program. I have information here at my hand only on the fisheries and marine program. You are looking at Professional and Special Services of $538,000.

[*Translation*]

A titre d'information à l'intention des membres du Comité, je pourrais peut-être préciser que les grands bateaux de pêche au pétoncle qui pêchent sur le banc Georges n'ont pas le droit d'aller dans la limite de 12 milles, ou dans la baie de Fundy. Je sais que Mlle Campbell est d'avis qu'on n'a pas le droit de pêcher là où il ne reste pas beaucoup de poisson. Ce n'est pas une solution au problème, mais je peux lui dire que l'une des décisions les plus difficiles que nous essayons de prendre en matière de gestion des pêches, c'est de choisir comment résoudre exactement ce problème.

M. Crouse: Monsieur le président, j'invoque le Règlement . . .

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: . . . au sujet de l'argument présenté par Mlle Campbell. Je veux simplement qu'on sache que l'opposition officielle n'a aucunement l'intention d'entraver de quelque manière que ce soit la comparution de ce groupe de pêcheurs devant le Comité, si nous pouvons nous entendre sur une date convenable après les vacances de Pâques. Je tenais à le préciser. Nous voulons tout comme elle nous renseigner sur leurs problème à la source, et nous serions disposés à faciliter leur comparution devant le Comité, s'il est possible de prendre les dispositions nécessaires. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup.

J'ai encore deux noms sur ma liste et puisqu'il n'y a pas d'autre réunion dans cette salle après celle-ci, j'aimerais savoir se les membres du comité sont d'accord pour que nous donnions la parole à ces deux personnes, pour ensuite adopter le budget supplémentaire. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, j'aurais quelques questions à poser au sujet du budget supplémentaire que nous étudions. J'aimerais que le ministre et ses hauts fonctionnaires jettent un coup d'œil à la page 35. Sous le titre de articles de dépense, on voit un certain nombre de postes, mais je vois un montant de $538,000, sous la rubrique des services professionnels et spéciaux. J'aimerais demander au ministre ou à l'un de ses hauts fonctionnaires pourquoi il semble nécessaire de dépenser encore $538,000 pour ce genre de services, étant donné le grand nombre de fonctonnaires compétents que je vois ici et qui font partie de son ministère. Il s'agit de plus d'un demi-million de dollars. J'aimerais savoir quels services spéciaux et professionnels sont fournis par ces personnes, et si ces services sont retenus par voie de décret ministériel ou par contrat. J'aimerais savoir de qui il s'agit.

M. LeBlanc: Monsieur le président, nous sommes en train de chercher ces renseignements détaillés.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, tous les services spéciaux entrent dans la catégorie des coûts de fonctionnement accrus. Je suis désolé, il s'agit d'un crédit d'administration. Je devrai demander à M. Levin de venir vous répondre, car à la page 35, il s'agit du programme d'administration et je n'ai ici que des renseignements sur le programme des pêches et de la mer.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Levin.

Mr. Levin: Mr. Chairman, the bulk of this money is being spent in the Federal Environmental Assessment Review Office in hiring consultants, and expenditures incurred as part of the environmental assessment review operations. This would include their travel. This would include . . .

Mr. Crouse: Is this for the pipeline, Mr. Chairman?

Mr. Levin: Yes. This is for the pipeline.

Mr. Crouse: Is this amount collectible from the pipeline companies, or is this a contribution made by the Government of Canada towards the oil companies who are building the pipeline?

Mr. Levin: Perhaps Mr. Klenavic could provide you with more detail on exactly how the money is being spent. This is not a contribution being made to the industry, to the pipeline companies. This is part of the federal operation, the federal office, and people they are hiring conducting the panels and the various reviews associated with the proposed pipeline.

Mr. Crouse: Do we not have competent staff to do this within the Minister's department without going outside and hiring at an expense of more than half a million? I am concerned because I have letters in my files turning me down for requests for $10,000 or $15,000. Excuse me, Mr. LeBlanc, but I am sure you are quite familiar with the ones to which I am referring. We cannot find $15,000 for a skidway for fishermen and now we can find over half a million dollars for a contribution which would appear to be towards the oil companies.

The Chairman: Mr. Klenavic.

Mr. Klenavic: Mr. Chairman, the figure is not entirely for the Alaska pipeline. We have 20 panels going across the country and we hire consultants on basically short-term contracts to provide expert advice there. This is in addition to the advice that the Department of Fisheries and the Environment does render when they review the environmental impact statement.

• 1105

There is an indication from basically public-interest groups that they would also like the advice of outside consultants on what the proponent is saying about a particular project in addition to the advice provided by the Department of Fisheries and the Environment, and we do undertake this as far as practicable in short-term type contracts.

Mr. Crouse: When you say, "we hire", is this done by contract or is this an option of the Minister? How are these people selected? Are they former retired employees of the department? Just who are these people? This is a large amount of money, Mr. Chairman, and in light of the manner

[*Traduction*]

Vous voulez parler du montant de $538,000 inscrit à la rubrique des services professionnels et spéciaux.

Le président: Monsieur Levin.

M. Levin: Monsieur le président, la plus grande partie de ce montant permet au Bureau fédéral de révision de l'évaluation de l'environnement de retenir les services de conseillers, et d'acquitter d'autres frais reliés aux activités de révision de l'évaluation de l'environnement, ce qui comprend les voyages. Sont inclus aussi . . .

M. Crouse: Est-ce en rapport avec le pipe-line, monsieur le président?

M. Levin: Oui, c'est en rapport avec le pipe-line.

M. Crouse: Est-ce que ce montant peut être perçu des compagnies de pipe-line, ou s'agit-il d'une contribution du gouvernement du Canada à l'endroit des sociétés pétrolières qui construisent le pipe-line?

M. Levin: M. Klenavic pourrait peut-être vous donner plus de détails sur la façon exacte dont cet argent est dépensé. Il ne s'agit cependant pas de contributions faites à l'industrie, c'est-à-dire aux sociétés de pipe-line. Il s'agit tout simplement d'une partie des activités du bureau fédéral, et les personnes qu'il engage tiennent des réunions et font diverses études en rapport avec le projet de pipe-line.

M. Crouse: Est-ce que le ministère ne dispose pas de personnel compétent pour faire ce travail sans être obligé d'avoir recours aux services de personnes de l'extérieur, au coût de plus d'un demi-million de dollars? Cette question m'inquiète, car j'ai dans mes dossiers des lettres dans lesquelles on m'a refusé des demandes de $10,000 ou $15,000. Je suis désolé, monsieur LeBlanc, mais je suis persuadé que vous êtes au courant des cas auxquels je fais allusion. On ne peut pas trouver $15,000 pour construire une voie de glissement pour les pêcheurs, et maintenant, on trouve plus d'un demi-million de dollars pour faire une contribution apparemment destinée aux sociétés pétrolières.

Le président: Monsieur Klenavic.

M. Klenavic: Monsieur le président, le chiffre en question n'a pas trait uniquement au pipe-line de l'Alaska. Nous avons 20 groupes qui traversent le pays et nous engageons des conseillers en vertu de contrats à court terme, car ils nous donnent des conseils de spécialistes sur place. En outre, le ministère des Pêches et de l'Environnement donne des conseils lorsqu'ils révisent le rapport sur l'incidence environnementale.

Les groupes d'intérêt public ont fait savoir en général qu'ils aimeraient également recevoir l'avis d'experts-conseils de l'extérieur sur ce que dit le promoteur au sujet d'un projet en particulier, en plus des conseils fournis par le ministère des Pêches et de l'Environnement, et lorsque c'est possible, nous faisons cela pour les contrats à court terme.

M. Crouse: Lorsque vous dites, «nous embauchons», est-ce par contrat ou est-ce une option du ministre? Comment choisissez-vous ces gens? Sont-ils d'anciens employés à la retraite du ministère? Qui sont-ils? Il s'agit d'une somme d'argent importante, monsieur le président, et étant donné la façon dont

[*Text*]

in which we sometimes find bona fide requests turned down or deferred and we will build it in the never-never future, maybe by 1985, I am concerned about how these half-a-million-dollar amounts are handled in light of, as I say, the competent staff that I know—and I am not being facetious—the competent staff that we have. I would like to know—not today in light of the time factor but later—if the Committee, Mr. Chairman, could be provided with a breakdown contract by contract of this $500,000—more than $500,000. Is that possible?

Mr. LeBlanc: Yes, Mr. Chairman. We can certainly provide this information to the honourable member.

I might say that the environmental assessment panel is basically responsive to a request. The Hill Report, which was from the environmental assessment panel, Mr. Hill being an employee of the department, in fact put together a report on the pipeline but they went outside on contract for the obvious reason that we do not want to keep people on standby if there is a particular problem to be studied, but I think the Committee is perfectly entitled to the details and we will make them available.

Mr. Munro: On a point of order.

The Chairman: Mr. Munro, on a point of order.

Mr. Munro: Right now they are talking about the amount of money that the pipeline is being charged with for its various operations, including such things as this. Why does the pipeline have to pay for it on the one hand and the public purse be burdened with it on the other? Surely there is a collectable item here. I am not clear. I do not know whether it is divide and spend or just quite what the rule is. Is it not collectable from the pipeline?

The Chairman: Mr. Klenavic.

Mr. Klenavic: Mr. Chairman I think in this case we were referring to expenditures occuring before the pipeline legislation goes into effect. It relates to the work we have to do in our office to be ready to evaluate the additional studies carried out by the pipeline.

Mr. Crouse: All right, Mr. Chairman. On that point, to come back to the very first item on this page 34, "Explanation of Requirement", we reach "Federal Environmental Assessment Review Office". It too is well over $500,000; in fact it is $580,000, so you put the two together and you have $1 million and almost another $100,000. This is no longer play money or peanuts. We are talking here of real money over and above that which was made available by the regular estimates for, as I keep saying, a very competent staff. I question why we should have this and I think we need a detailed explanation of these amounts.

The Chairman: Mr. Klenavic.

Mr. Klenavic: Mr. Chairman, they are basically the same figure.

Mr. Crouse: I see.

Mr. Klenavic: I have to point out again that it is not only the Alaska pipeline; there are about 20 different panels that we have in various stages of development and all of that figure is not going strictly to the Alaska Highway pipeline.

[*Translation*]

les requêtes légitimes sont parfois refusées ou reportées indéfiniment, peut-être jusqu'en 1985, je suis préoccupé de la façon dont on administre ce montant d'un demi-million de dollars, étant donné le personnel compétent que je connais, et je suis sérieux, le personnel compétent que nous avons. Monsieur le président, j'ai hâte de savoir si l'on pourrait fournir au Comité le détail de chaque contrat de cette somme de plus de $500,000; pas aujourd'hui, étant donné que nous n'avons pas le temps. Est-ce possible?

M. LeBlanc: Oui, monsieur le président. Nous pouvons certainement fournir ces renseignements à l'honorable député.

Je dirai que la Commission d'évaluation environnementale répond fondamentalement à une demande. Le rapport Hill provient de ce groupe. M. Hill est un employé du ministère, il a rédigé ce rapport sur le pipe-line, mais ils ont accordé un contrat à l'extérieur parce que, pour des raisons évidentes, nous ne voulons pas faire attendre les gens s'il faut étudier un problème particulier; mais je crois que le Comité a parfaitement le droit d'être informé et nous lui fournirons cette information.

M. Munro: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Munro, un rappel au Règlement.

M. Munro: Maintenant, ils discutent des montants d'argent imputés au pipe-line pour ses diverses activités, y compris des choses comme celle-là. D'une part, pourquoi faut-il que le pipe-line paye cela, et d'autre part, pourquoi faut-il que cela provienne des fonds publics? C'est certainement une dépense percevable. Je ne comprends pas. Je ne sais pas si c'est réparti, dépensé, ou quelle est la règle. Ne peut-on pas le percevoir du pipe-line?

Le président: Monsieur Klenavic.

M. Klenavic: Monsieur le président, je pense que dans ce cas-ci nous faisons allusion à des dépenses effectuées avant que la loi sur le pipe-line soit en vigueur. Il s'agit du travail que nous faisons dans nos bureaux afin d'être prêts à faire l'estimation des études supplémentaires effectuées par le pipe-line.

M. Crouse: Très bien, monsieur le président. Sur ce point, j'aimerais revenir au premier article de la page 34, «Explication du besoin», et nous arrivons au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Et là également, cela dépasse $500,000; en fait, c'est $580,000; donc, si vous additionnez les deux, cela vous donne presque $1,100,000. Ce ne sont plus des bouts de chandelles, c'est une somme importante. Il s'agit de sommes réelles dépassant le crédit budgétaire prévu pour un personnel très compétent, je le répète. Je crois que nous avons droit à une explication détaillées de ces sommes.

Le président: Monsieur Klenavic.

M. Klenavic: Monsieur le président, essentiellement, ce sont les mêmes chiffres.

M. Crouse: Je vois.

M. Klenavic: Je répète encore une fois qu'il ne s'agit pas seulement du pipe-line de l'Alaska; il y a environ 20 groupes différents, à divers degrés d'organisation, et tout ce montant n'est pas strictement affecté au pipe-line de la route de l'Alaska.

[*Texte*]

Mr. Crouse: We have to hurry along because you have said you will make available . . .

Mr. Klenavic: Yes.

Mr. Crouse: All right. Under Objects of Expenditure, Rentals, I see only $14,000. We have to start questioning where you people are spending this money.

What would that cover, just rentals, $14,000? Did somebody jack up the rents in some building that you are renting? Any information on that one?

The Chairman: Mr. Levin.

Mr. Levin: Mr. Chairman, this would represent an increase in rent. Precisely where it is occurring, I do not have that information right now.

Mr. Crouse: Could that be provided?

Mr. Levin: It is the result of a price increase.

Mr. Crouse: Would you provide that to us at another time?

Mr. Levin: Yes, I could provide that.

Mr. Crouse: Coming over to page 36, Mr. Chairman, Grants to the Marine Sciences Research Laboratory, again, I would like to know—that is only $75,000 which to me in light, as I said at the last meeting of this Committee—the increase is something like $54 million or $55 million for the CBC, why only $75,000 could be made available for the Marine Sciences Research Laboratory. I am thinking of the studies on agriculture. What is the status of agriculture today?

• 1110

I am thinking, as I mentioned earlier, of the situation on the East Coast where our lobster fishermen are facing what could be the worst season they have ever experienced in their history. What studies are being carried out to assist in the restocking of lobsters? Are you doing any research on the offshore, inshore, possibility of the offshore lobster, restocking the inshore resource? Just what was that money used for? What are we doing in agriculture and in trying to assist the lobster fisherman in rebuilding his stock? Does it come under that expenditure?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Crouse, the short answer to your question is that the Marine Sciences Research Laboratory is a division of the Newfoundland Memorial University. It is a Logy Bay, Newfoundland, just outside of St. John's. What we are doing there basically is transferring. There is no new money here, by the way. It is a transfer of money from Vote 5, an operating vote, over to Vote 15, so we can make a contribution to that laboratory. We do work externally which normally could be done internally.

It is contracting out of research into competent laboratories outside of government to try to build up competence, and of course to reduce the man-year demands on our own staff. That laboratory happens to have a staff which has a high level of competence in some areas of scientific endeavour, and we want to encourage the development of that laboratory. Dr. Lee can

[*Traduction*]

M. Crouse: Nous devons nous dépêcher, parce que vous avez dit que vous nous fourniriez . . .

M. Klenavic: Oui.

M. Crouse: Très bien. Si on passe à la location au chapitre des articles de dépense, je ne vois que $14,000. Nous devons vous demander où va cet argent.

Est-ce que ces $14,000 ne servent qu'à la location? A-t-on augmenté les loyers dans certains immeubles que vous louez? Avez-vous des renseignements là-dessus?

Le président: Monsieur Levin.

M. Levin: Monsieur le président, il s'agit d'une augmentation de loyer. Je ne pourrais pas vous dire exactement où.

M. Crouse: Pourriez-vous le trouver?

M. Levin: C'est le résultat d'une augmentation des prix.

M. Crouse: Pourriez-vous nous fournir ces explications plus tard?

M. Levin: Oui, c'est possible.

M. Crouse: Passons à la page 37, monsieur le président, aux subventions accordées au Laboratoire de recherche sur les sciences de la mer; encore une fois, je ne vois que $75,000, et je répète ce que j'ai dit lors de la dernière séance du Comité: l'augmentation accordée à Radio-Canada est de l'ordre de 54 ou 55 millions de dollars; alors, pourquoi seulement $75,000 de subventions au Laboratoire de recherche sur les sciences de la mer. Je pense aux études sur l'agriculture. Où en est l'agriculture aujourd'hui?

Je pense à la situation de la côte est, où les pêcheurs font face à ce qui pourrait être la pire saison qu'ils ont jamais connue. Quelles études faites-vous actuellement pour aider à la reproduction du homard? Effectuez-vous des études sur la pêche côtière, hauturière au homard, la reproduction des ressources côtières? A quoi avez-vous utilisé cet argent? Que faisons-nous pour l'agriculture et que faisons-nous pour essayer d'aider le pêcheur de homard à reconstituer son stock? Cela entre-t-il sous la même dépense?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur Crouse, pour répondre brièvement à votre question, le Laboratoire de recherche sur les sciences de la mer est une division de l'université Memorial de Terre-Neuve. Il est situé à Logy Bay, à Terre-Neuve, juste aux limites de Saint-Jean. Ce que nous avons fait, c'est essentiellement un transfert. Soit dit en passant, il n'y a pas de nouveaux fonds. C'est un transfert d'argent du crédit 5, un crédit de fonctionnement, au crédit 15, qui permet de faire une contribution à ce laboratoire. Nous effectuons à l'extérieur du travail que nous pourrions habituellement faire chez nous.

Nous donnons des contrats de recherche à des laboratoires compétents à l'extérieur du gouvernement, afin de créer une compétence et, bien sûr, de réduire les années-hommes nécessaires pour notre personnel. Ce laboratoire a un personnel très compétent dans certains domaines scientifiques et nous voulons

[*Text*]

tell you the details of what they do if you wish to go into it now.

Mr. Crouse: If he could provide us as a Committee, in light of the time which we desperately need, with just a brief statement as to what you are doing in agriculture, a brief statement as to what you are doing with lobster culture and its present development, I am sure that would be helpful.

Below that we read about grants towards the purchase of additional herring purse seines. It is only $69,000, but whose purse seines, and where were these?

Mr. LeBlanc: I know they are in the Bay of Fundy. We are looking for what bays.

Mr. Crouse: While those are being researched, I wonder if I could put another question on the record.

Mr. Lucas: You may recall when the Minister introduced the program of phasing-out the fish meal operations and turning the Bay of Fundy fishery so successfully into a crude operation, several things happened. We closed down some herring meal plants and made redundancy payments to the owners of those plants, but also encouraged private fishermen to buy the vessels which were previously owned by those two companies, by Sealife Fisheries Limited, and B.C. Packers Limited. The moneys being voted here are the moneys to assist five independent fishing captains, a grant of money equal to their down payments for the purchase of five herring purse seine vessels belonging formerly to B.C. Packers Limited.

The Sealife Fisheries Limited vessels were, in fact—the money for the assistance there was covered by earlier estimates. But these were the five B.C. Packers vessels which were sold to private fishermen. The government is providing a grant to aid those fishermen in acquiring those vessels.

Mr. Crouse: So the sum we are talking about was divided then equally among five fishermen. Is that correct?

Mr. Lucas: No, as a matter of fact, two of them got $10,000 grants and one got $18,750 because the vessel was more expensive, and two others got $15,000, for a total of $58,750.

Mr. Crouse: This is my final question then, Mr. Chairman, I regret we have not more time on these estimates, but such is the manner of parliamentary procedure.

Looking to page 40 under the heading of Fisheries Management and Research, we read:

> Assistance in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council, for the construction of fishing vessels in respect of which capital subsidies are not payable pursuant to any other federal authorization . . . $1,500,000.

Mr. Chairman, since so many changes have been made in regulations from time to time, I believe it would be helpful if we had on the record just what the present federal ship subsidy structure is as it applies to the length of ships, the amount that is paid from up to 30 feet, or whatever the cutoff line is, up to 65 feet and beyond. It would be helpful if we knew how it is regulated or administered, what is the determining factor

[*Translation*]

encourager son développement. Si vous le voulez, M. Lee pourrait vous fournir plus d'explications sur son travail.

M. Crouse: Compte tenu du temps qui nous reste, si vous pouviez nous dire brièvement ce que vous faites en agriculture, ce que vous faites pour la culture du homard et son développement actuel, je suis sûr que ce serait très utile au Comité.

Un peu plus bas, on voit des subventions en vue de l'achat de bateaux de pêche du hareng à la seine à poche. Ce n'est que $69,000, mais à qui sont ces bateaux et où sont-ils?

M. LeBlanc: Je sais qu'ils sont dans la baie de Fundy. Nous cherchons dans quelles baies.

M. Crouse: En attendant, je me demande si je peux poser une autre question.

M. Lucas: Vous vous rappelez peut-être que lorsque le ministre a introduit le programme d'abandon des usines de farine de poisson et qu'il a réussi à transformer la baie de Fundy en une exploitation de produits bruts, plusieurs choses se sont produites. Nous avons fermé certaines usines de farine de poissons et nous avons indemnisé les propriétaires de ces usines, et nous avons également encouragé les pêcheurs à acheter les navires qui appartenaient auparavant à deux compagnies, la Sealife Fisheries Limited et la B. C. Packers Limited. Les sommes créditées ici serviront à aider cinq capitaines indépendants; c'est une subvention égale au montant comptant qu'ils vont débourser pour l'achat de cinq bateaux de pêche du hareng à la seine à poche qui appartenaient à la B.C. Packers Limited.

Les sommes ayant servi à l'achat des navires de la Sealife Fisheries Limited étaient comprises dans le budget précédent. Mais il y a eu cinq navires de la B.C. Packers Limited qui ont été vendus à des pêcheurs. Le gouvernement a fourni une subvention pour aider ces pêcheurs à acheter ces navires.

M. Crouse: Donc, cette somme a été répartie également entre ces pêcheurs. Ai-je raison?

M. Lucas: Non, en réalité, deux d'entre eux ont reçu $10,000 de subventions et un a reçu $18,750, parce que le navire coûtait plus cher, et deux autres ont reçu $15,000 chacun, pour un total de $58,750.

M. Crouse: Alors, c'est ma dernière question, monsieur le président. Je regrette que nous n'ayons pas plus de temps pour ce budget, mais c'est là la procédure parlementaire.

A la page 41, au chapitre de la gestion des pêches et des recherches, nous lisons:

> Aide, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour la construction de chalutiers à l'égard de laquelle aucune subvention d'équipement n'est payable en vertu de quelque autre autorisation fédérale . . . $1,500,000.

Monsieur le président, puisque les règlements changent tellement souvent, je crois qu'il serait utile qu'on nous explique le régime fédéral actuel de subventions aux navires par rapport à la longueur des navires, le montant qui est payé jusqu'à 30 pieds, ou quelle que soit la limite, jusqu'à 65 pieds, et plus. Il serait utile de savoir comment le programme est réglementé et administré, quels sont les facteurs déterminants dans les pro-

[*Texte*]

within provinces and areas, and what criteria are used to determine that one bona fide fisherman, for example, should be awarded a subsidy while another is denied.

• 1115

I have had to send a number of these written questions, as received from the fishermen, to the Minister. They have complained to me that political influence may well have been the determining factor. And I would like to have the Minister and his officials on record concerning this matter.

Miss Campbell: On a point of order, can we not pass that vote right now and then continue?

Mr. Crouse: I am finished as soon as we have that answer.

The Chairman: Yes, right after the Minister's answer.

Mr. LeBlanc: This document can obviously be made available. I might say that if there is political influence, I do not have very much of it, because a lot of letters come from my own riding.

But the fact is that the subsidy program has had to be quite restrictive in terms of fisheries. For example, if a man is involved in lobster only, there will be a limitation. There are also limitations on the age of the vessel, and so on.

But I would welcome a discussion of the vote on vessel subsidies down the road, because it is an area on which we will be spending more money, I hope, and yet we have to try to establish criteria which are fair and which are seen to be fair.

Mr. Crouse: That is the point in my raising the question. We will be provided with the details which I requested, later, and on the record?

Mr. LeBlanc: Yes.

Mr. Lucas: Yes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

As the Committee is sufficiently manned now, I will ask if it is agreeable that we carry the estimate. After that, I have only Mr. Cyr. And we will carry on with our questioning.

Votes 1b, 5b, and 10b agreed to.

Vote 15b agreed to on division.

The Chairman: Shall Vote 20b carry?

Mr. Crouse: Just on that one, I wonder, Mr. Chairman, since there is an amount there of $650,000:

> environmental and socio-economic studies relating to the Northern Gas (ALCAN) Pipeline Project . . .

By whom are these studies being carried out? Are they by contract or by tender, or were they awarded? I think we should have that information on the record, as well as the grant to the Federal-Provincial Committee for Humane Trapping. Could we have some details on those items before we pass that vote?

The Chairman: Mr. Klenavic.

[*Traduction*]

vinces et dans les régions, et selon quels critères un véritable pêcheur, par exemple, reçoit une subvention qu'on refuse à un autre.

J'ai dû envoyer au ministre un certain nombre de ces questions écrites, telles que je les ai reçues des pêcheurs. Ils se plaignent d'une influence politique peut-être déterminante. Je tiens à ce que la réponse du ministre et de ses hauts fonctionnaires à ce sujet figure dans le compte rendu.

Mlle Campbell: J'ai un rappel au Règlement; ne pourrions-nous pas voter immédiatement et ensuite continuer la séance?

M. Crouse: J'aurai terminé aussitôt que nous aurons entendu la réponse.

Le président: Oui, immédiatement après la réponse du ministre.

M. LeBlanc: Vous pouvez certainement avoir ce document. S'il est question d'influence politique, je dois vous dire que je n'en ai pas beaucoup, car beaucoup de ces lettres viennent de ma circonscription.

Effectivement, le programme de subventions est assez restreint quant aux pêches; par exemple, si une personne ne prend que du homard, la subvention peut être limitée. Il y a aussi des limites pour l'âge du bateau, etc.

Mais je serais très heureux de discuter plus tard du crédit concernant les subventions aux navires, car on dépensera plus d'argent dans ce domaine, et il faut donc essayer d'établir des critères justes, et qui semblent justes.

M. Crouse: C'est pourquoi j'ai soulevé la question. Nous aurons donc, plus tard, les détails que j'ai demandés, et ils seront imprimés dans le compte rendu?

M. LeBlanc: Oui.

M. Lucas: Oui.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Puisque nous avons maintenant le quorum, êtes-vous d'accord pour adopter les prévisions budgétaires? Ensuite, nous entendrons M. Cyr, et nous reprendrons les questions.

Les crédits 1b, 5b, et 10b sont adoptés.

Le crédit 15b est adopté sur division.

Le président: Le crédit 20b est-il adopté?

M. Crouse: A ce sujet, monsieur le président, il y a une somme de $650,000 inscrite au budget:

> Études environnementales et socio-économiques associés au projet de pipe-line de la route de l'Alaska (Alcan) . . .

Qui fait ces études? Les responsables sont-ils engagés par contrat ou par soumission, ou ont-ils été simplement nommés? Ces renseignements devraient être imprimés dans le compte rendu, aussi bien que les renseignements sur le Comité fédéral-provincial sur les méthodes non cruelles de piégeage. Peut-on avoir quelques détails sur ces rubriques avant de passer au vote?

Le président: Monsieur Klenavic.

[*Text*]

Mr. Klenavic: Yes, Mr. Chairman, we can provide an explanation. But I do not have it available right now.

Mr. Crouse: You say it can be provided and put on the record of this Committee's hearings?

Mr. Klenavic: Yes.

Mr. Crouse: Otherwise we would have to vote against it, because we have not really been told where this money went or how it is being spent.

The Chairman: So you will provide our Clerk with that information, Mr. Klenavic?

Mr. Klenavic: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Crouse: We have other questions. Looking just below there, Mr. Chairman, Professional and Special Services are allotted another $435,000. I hope this also could be provided to the Committee so we would know for what purpose we are voting these half-million-dollar amounts this morning. Can that be made available?

Mr. Klenavic: Yes, Mr. Chairman. Again, the two items interrelate.

Mr. Munro: On the record.

Mr. Crouse: With that caveat, we can pass this.

Vote 20b agreed to.

• 1120

The Chairman: Shall vote 30b carry?

Mr. Crouse: What is the reason for that?

The Chairman: It is a transfer, I think.

Mr. Crouse: It is a transfer, is that correct, Mr. Chairman?

The Chairman: It is a transfer.

Mr. Lucas: Which vote is that?

Mr. Crouse: Vote 30b—$1 Environmental Services—the grant listed in the estimates. We can remember dollar-a-year men, Mr. Chairman, during World War II, and those fellows turned out to be quite expensive, so I just enter that caveat. I hope that this $1 does not turn out to be quite expensive as some of our dollar-a-year men did during World War II.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, in fact, the Environmental Services Program managed to find within their budget the $35,000 which they needed to augment the Federal Provincial Committee for Humane Trapping, so that $1 vote, in fact, is the way they move that money across from whatever else it it was doing to this new requirement.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Lucas: All grants have to be voted. Vote 30b agreed to.

[*Translation*]

M. Klenavic: Oui, monsieur le président, nous pouvons donner une explication. Mais je n'ai pas ces renseignements ici.

M. Crouse: Vous dites que vous pouvez nous les faire parvenir et les faire imprimer dans le compte rendu du Comité?

M. Klenavic: Oui.

M. Crouse: Autrement, nous devrons voter contre, puisque nous ne savons vraiment pas comment cet argent est dépensé.

Le président: Vous remettrez donc ces renseignements au greffier, monsieur Klenavic?

M. Klenavic: Oui, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

M. Crouse: Nous avons d'autres questions. Un peu plus bas sur la même page, monsieur le président, on trouve la rubrique «Services professionnels et spéciaux», pour laquelle on demande une somme de $435,000. Pourrait-on fournir au Comité des renseignements à cet égard, afin qu'on sache pourquoi on adopte ces crédits d'un-demi million de dollars ce matin. Ces renseignements sont-ils disponibles?

M. Klenavic: Oui, monsieur le président. En fait, les deux postes sont interdépendants.

M. Munro: Au compte rendu.

M. Crouse: Dans ces conditions, nous pouvons adopter ce crédit.

Le crédit 20b est adopté.

Le président: Le crédit 30b est-il adopté?

M. Crouse: Pourquoi ce crédit figure-t-il ici?

Le président: C'est un transfert de fonds, je crois.

M. Crouse: C'est donc un transfert, monsieur le président?

Le président: C'est un transfert.

M. Lucas: De quel crédit s'agit-il?

M. Crouse: Le crédit 30b—pour les Services de l'environnement, une subvention de $1 est inscrite aux prévisions budgétaires. On se souvient, monsieur le président, des hommes qu'on payait $1 par année durant la Seconde Guerre mondiale; ces individus nous ont finalement coûté très cher, et je fais donc cette réserve. J'espère que cette subvention de $1 ne nous coûtera pas aussi cher que certains de ces individus qu'on a payés $1 par année durant la Seconde Guerre mondiale.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, en fait, le Programme des services de l'environnement a pu trouver dans son budget les $35,000 d'augmentation de la subvention au Comité fédéral-provincial sur les méthodes non cruelles de piégeage, et ce crédit de $1 est une méthode de transfert de cet argent d'un poste à l'autre.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

M. Lucas: Toutes ces subventions doivent être votées. Le crédit 30b est adopté.

[*Texte*]

The Chairman: Shall I report the esimates to the House?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Crouse: On division.

The Chairman: Agreed to, on division. Thank you very much. Monsieur Cyr.

M. Cyr: Oui, monsieur le président. J'aurais quelques questions à poser . . .

Le président: Le ministre doit s'en aller, puisqu'il doit participer à une réunion du Cabinet. Alors, si les membres du Comité veulent bien l'excuser.

M. Cyr: Ma première question s'adresse au ministre; avant qu'il parte, une seule question. L'autre jour, nous avons abordé la question des ports pour petites embarcations. Il a été question de la correspondance échangée avec le ministre Tremblay, de Québec, relativement à l'aménagement des ports pour petites embarcations et des ports touristiques.

Le ministre pourrait-il fournir à ce comité la lettre du mois de novembre de l'honorable ministre Tremblay ainsi que la réponse qu'il lui a transmise pour l'informer que c'est bien de la responsabilité du fédéral.

M. LeBlanc: Je n'y vois pas d'objection. Il s'agira de suivre les courtoisies normales, mais je pense que ce genre de correspondance devrait être disponible pour l'information des membres de ce comité.

M. Cyr: Merci. Je vais continuer maintenant avec M. Lucas, le sous-ministre adjoint principal.

Dans le Budget supplémentaire, monsieur le président, on propose des programmes de paiements compensatoires relativement à la fermeture d'usines et à la fermeture des zones de pêche. Offrir des compensations aux pêcheurs parce qu'il n'y a plus certaines espèces de poisson. Je dois vous dire que je m'inquiète depuis plusieurs années, sur ce Comité-ci, de la politique du Ministère des Pêches et de l'Environnement relativement à l'émission des permis et à la politique suivie relativement à la protection de certaines espèces de poisson dans le golfe Saint-Laurent et dans l'Atlantique.

Prenons le cas du saumon. Le ministre, dans ses communiqués, se dit préoccupé par la pêche au saumon, telle qu'elle se pratique. Dans un de ses communiqués, on lit:

> L'interdiction posée à la pêche commerciale du saumon de l'Atlantique, en 1972, en vue d'assurer la conservation du saumon dans certaines régions du Canada atlantique, continuera en 1978, a annoncé aujourd'hui le ministre fédéral des Pêches, M. Roméo LeBlanc.

Je dois vous dire que les rapports des associations de conservation du saumon ont aussi exprimé des craintes relativement à la politique du gouvernement fédéral. Moi aussi, je suis inquiet d'apprendre que le nombre des permis de la pêche commerciale au saumon augmente d'année en année à Terre-Neuve.

Sur la carte que vous nous avez fournie, on dit «Passage possible de la migration des routes pour le saumon». Je voudrais demander au Ministère comment il se fait que l'on continue à donner de ces permis à Terre-Neuve alors qu'on se

[*Traduction*]

Le président: Devrai-je faire rapport des prévisions budgétaires à la Chambre?

Des voix: D'accord.

M. Crouse: Sur division.

Le président: Adopté, sur division. Merci beaucoup. Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Yes, Mr. Chairman. I have a few questions to ask . . .

The Chairman: The Minister must leave shortly to attend a meeting of the Cabinet. Would members of the Committee please give him leave.

Mr. Cyr: My first question is for the Minister; could he answer at least one question before he leaves. The other day, we discussed the Small Craft Harbours issue. There was a question of some correspondence exchanged with Minister Tremblay of the Province of Quebec, in regard to the development of small craft harbours and marinas.

Could the Minister please table the November letter from the Honourable Mr. Tremblay, and the Minister's answer informing Mr. Tremblay that it was indeed the responsibility of the federal government.

Mr. LeBlanc: I have no objection. We will have to go through the usual amenities, but I believe this type of correspondence should be made available for information to the members of the Committee.

Mr. Cyr: Thank you. I shall now continue my questioning with Mr. Lucas, the Senior Assistant Deputy Minister.

Mr. Chairman, in the Supplementary Budget, there are certain compensation programs relating to the closing of certain plants or fishing zones. We mean to offer compensation to fishermen because a certain species of fish are no longer available. I must say that the policy of the Department of Fisheries and Environment in regard to the issuance of licences and in regard to the policy concerning the protection of certain species of fish in the St. Lawrence and in the Atlantic has troubled me for several years.

Take the case of salmon. The Minister, in his press releases, has admitted being worried about salmon fishing as it is presently practiced. In one of his releases, he states:

> The restriction regarding commercial salmon fishing in the Atlantic, imposed in 1972, in order to conserve the species in certain regions of Atlantic Canada, will be continued in 1978, the federal Minister of Fisheries, Mr. Roméo LeBlanc announced today.

Reports of salmon conservation associations have expressed certain fears related to the policy of the federal government. I am also concerned that the number of licences for commercial salmon fishing has increased from year to year in Newfoundland.

On the map that you provided, an area is labelled "possible salmon migration route". Could the officials tell us why we continue to issue permits in Newfoundland while deploring that salmon stocks have not yet returned to a normal level?

[*Text*]

lamente que le saumon n'est pas encore revenu à son état normal? Ne me dites pas que les saumons de la Gaspésie ou du Nouveau-Brunswick ne vont pas «flirter» quelquefois à Terre-Neuve!

• 1125

Monsieur le président, je vais poser plusieurs questions parce que mon temps est limité. Mes questions auront trait à la pêche au saumon. J'aimerais que l'on dise à ce Comité combien de permis ont été émis à Terre-Neuve de 1968 à 1978, c'est-à-dire combien de permis de pêche au saumon ont été émis chaque année. J'aimerais aussi connaître la valeur à la livre des débarquements durant ces dix mêmes années.

Le ministre dit ici que l'année dernière on a rapporté qu'au Québec, dans le Golfe, les stocks de crabe étaient en diminution et que pour certaines espèces, on ne peut plus émettre de permis. Il nous dit qu'il a donné aux membres du Comité une lettre qu'il a reçue du ministère au mois de mai lui indiquant que les stocks de crabe ne sont pas tellement abondants dans le Golfe et le littoral de la Nouvelle-Écosse. Mais par contre, on continue à donner des permis comme en Nouvelle-Écosse où on a émis 4 permis en 1973 et 52 en 1976. A Terre-Neuve, c'est la même chose. Et il dit que l'an prochain il va demander au comité de voter un demi-million de dollars pour compenser les pertes de pêcheurs de crabe parce qu'il n'y aura plus de crabes. Cela, c'est une politique de broche à foin. Excusez-moi, monsieur le président.

Monsieur le président, vous avez la lettre que j'ai donnée à M. Lucas? Je voudrais qu'on nous donne aussi le nombre de permis de pêche au crabe émis dans chacune des provinces avec les débarquements de 1972 à 1977. La situation est la même en ce qui concerne la pêche au thon. Monsieur le président, en mai 1977, et en novembre 1977, j'ai demandé qu'on me donne le nombre de permis de pêche au thon émis dans les provinces de l'Atlantique et je ne l'ai pas encore eu. J'espère qu'en le demandant directement en comité aujourd'hui, on va l'avoir.

J'aimerais qu'on réponde à mes lettres du mois de novembre et du mois mai de l'année dernière et qu'on nous fournisse, pour l'amour du bon Dieu, la liste des permis émis de 1972 à 1977 pour la pêche au thon.

Le ministre dit ici:

> Le ministère des Pêches et de l'Environnement a annoncé aujourd'hui une modification apportée au mode de réallocation des permis de pêche sportive du thon rouge dans le golfe St-Laurent.

Monsieur le président, cela, c'est en 1977. On aimerait bien avoir des statistiques; combien de nouveaux permis a-t-on émis du cours des dernières années? Cela nous montrerait quelle est la politique actuelle du ministère sur l'émission des permis.

Je pourrais m'aventurer dans d'autres domaines de l'émission des permis.

Le président: Il ne vous reste que 2 minutes.

M. Cyr: Donc, monsieur le président, je sais que le gouvernement fait son possible pour établir des programmes de paiements compensatoires aux pêcheurs, aux usines, mais pour

[*Translation*]

You cannot tell me that the Gaspé and New Brunswick salmon do not sometimes flirt with those in Newfoundland!

Mr. Chairman, I shall ask several questions at a time since the time is short. My questions concern salmon fishing. Could we tell this Committee how many permits were issued in Newfoundland between 1968 and 1978, that is how many salmon fishing pemits were issued each year. I would also like to know the weight in pound of the landings in each of those ten years.

The Minister stated to this Committee that last year in Quebec it was reported that in the Gulf, the crab stocks were decreasing, and that permits were not being issued for certain species. He has allegedly given members of this Committee a letter which he received from the department in May indicating that crab stocks were rather low in the Gulf and on the Nova Scotia coast. On the other hand, permits are still being issued in Nova Scotia where four permits were issued in 1973, and 52 in 1976. The same thing is occurring in Newfoundland. And the Minister has also told us that next year he will ask the Committee to vote an extra $5 million to compensate losses to crab fishermen because there are not sufficient crabs. I think that is a rather hare-brained policy. Excuse me, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, you have the letter which I gave to Mr. Lucas? I would also like to know the number of crab fishing permits issued in each of the provinces where there were landings between 1972 and 1977. A similar situation exists in regard to tuna fishing. Mr. Chairman, in May of 1977 and again in November of 1977 I requested figures regarding the number of permits for tuna fishing issued in the Atlantic provinces, which I have yet to receive. I hope that in asking for these figures in Committee today, they will be provided.

I would like an answer to my letters of November and May of last year and that, for God's sake, we be provided with the list of tuna fishing permits issued between 1972 and 1977.

The Minister has stated:

> Today, the Minister of Fisheries and Environment announced a change in the method of re-allocating of angling licences for red tuna in the Gulf of St. Lawrence.

Mr. Chairman, that was in 1977. We would like to have the statistics; how many new permits have been issued over the last few years? That would show what is the current policy of the department concerning the issuance of licenses.

I could look into other areas of deliverance of fishing licences.

The Chairman: You have only two minutes.

Mr. Cyr: I know, Mr. Chairman, that the government is going its best to establish compensation programs for fishermen, for processing plants, but for the love of God, let us

[*Texte*]

l'amour, qu'on établisse toujours une politique juste et équitable afin d'éviter tous ces dégats! M. Crouse était ici. Il y a environ 10 ans, vous vous rappelez monsieur Crouse, nous avons parlé de la pêche au hareng du Pacifique? Vous vous rappelez que nous avions dû abandonner tout cela? Et ces mêmes fonctionnaires, de même que M. Davis, M. Crouse, moi-même et les autres députés de l'Atlantique, nous disions: «Attention, attention à l'émission des permis. Vous donnez des permis à de nouvelles usines pour la transformation de la farine de poisson!» British Columbia Packers Limited qui avait asséché le Pacifique était rendu dans l'Atlantique et dans le golfe St-Laurent. On nous disait: «Non, le hareng est là et il faut le prendre. Aujourd'hui, qu'est-ce qu'on fait?

• 1130

On arrive avec un demi-million de dolars pour dédommager les gens qui avaient ouvert des usines de transformation.., des usines pour faire de la farine de poisson, lorsqu'ici, en Comité, on disait aux fonctionnaires et au ministre: «Attention. Arrêtez de donner des permis d'usines et de nouveaux permis aux seineurs de hareng»! . . . Non. On a continué, et aujourd'hui, on nous arrive avec des demandes d'un demi-million de dollars pour compenser . . . Si on avait écouté les députés à ce moment-là, on ne serait pas obligé de voter ce demi-million de dollars-là aujourdh'ui.

Monsieur le président ce sont les remarques que je voulais faire, et j'espère que je pourrai avoir les statistiques d'émissions de permis et de captures du saumon, du thon et du crabe, comme je l'ai demandé au cours des 10 dernières années. Après cela, on pourra en discuter lors de l'étude des prévisions budgétaires pour l'année 1978-1979. Merci.

Le président: Voulez-vous faire des commentaires, monsieur Lucas?

Mr. Lucas: I will be as brief as possible. First, we will be very pleased to provide the statistics you have asked for, Mr. Cyr. We will put them together as quickly as possible. We will table them as soon as we have them available.

There is nothing in these supplementary estimates which is compensating fishermen in overcrowded fisheries. Nothing. Those redundancy payments for the herring meal plants in Southwest Nova Scotia is not a case of over-issuing of permits; it is a case of the fact the department, the Minister's deciding to disallow the continuation of the use of the herring resource for meal. When the herring meal plants were built at Pubnico, at that time that was a legitimate use of the herring resource. There was not a market available at that time for the use of all those herrings as food fish. So, now the government has decided to disallow the delivery of fish to meal plants, the government has an obligation, in fact, to compensate the owners of the meal plants for the fact that they were put out of business. In the main estimates, the only porgram they have now which compensates a fisherman for being put out of business is in fact the Atlantic salmon closure which affects fishermen in your area as well as fishermen in New Brunswick. The policy of the department is to try to match up the numbers of fishermen with the available fish but, unfortunately, in many fisheries it was considered by fishermen that it

[*Traduction*]

establish a fair and equitable policy in order to avoid such paying such damages! Mr. Crouse was here. You will no doubt remember, Mr. Crouse, that some ten years ago we discussed herrings fishing in the Pacific? Remember that such fishing had to be abandoned? At that time, the officials, as well as Mr. Davis, Mr. Crouse, myself and other members from the Atlantic were cautioning "Watch out, watch the deliverance of licenses. You are issuing licenses to new fish meal processing plants!" British Columbia Packers Limited, which had dried out the Pacific, was now working in the Atlantic and in the Gulf of St. Lawrence. We were told: "No, the herring is there and it is to be caught". And what is happening now?

Now we are asked for $.5 million to compensate those people who opened processing plants, fish meal processing plants, when, in committee, we had warned the officials and the Minister: "Watch out! Stop issuing licences to processing plants, and new permits to herring seiners!" But on it went, and today we are asked for $.5 million to compensate . . . If we had heeded the members at the time, we would not have to vote an extra $.5 million today.

Mr. Chairman, those are the comments that I have, and I hope that I will be getting statistics on the issuance of licenses, and the landings of salmon, tuna and crab, over the last ten years, as requested. Then we can have a worthwhile discussion when considering the Main Estimates for 1978-79. Thank you.

The Chairman: Have you any comments, Mr. Lucas?

M. Lucas: Je serai aussi bref que possible. Tout d'abord, il nous fera plaisir de remettre à M. Cyr les statistiques qu'il a demandées. Nous le ferons aussitôt que possible. Nous les déposerons au Comité aussitôt que nous les aurons.

Aucune somme des prévisions budgétaires n'est accordée à des pêcheurs dans des pêcheries surchargées. Il n'y a rien. Ces paiements aux usines de transformation de farine de hareng dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, ne sont pas accordés parce qu'il y a une sur abondance de permis; c'est parce que le ministère, on plutôt le ministre a décidé d'arrêter l'emploi du hareng pour fabriquer la farine de poisson. Au moment où on a construit les usines de transformation de farine de hareng à Pubnico, on avait un debouché pour le hareng. Les marchés ne pouvaient pas recevoir tous les débarquements de hareng. Le gouvernement a depuis décidé d'enrayer la livraison de hareng aux usines de farine de poisson, et le gouvernement a une obligation envers les propriétaires de ces usines qui étaient sur le bord de la faillite. Dans le budget principal, on a inscrit le programme de compensation des pêcheurs en faillite à la suite de la fermeture de la pêche du saumon de l'Atlantique qui affectera les pêcheurs de votre région et ceux du Nouveau-Brunswick. Dans ses politiques, le ministère cherche à équilibrer le nombre de pêcheurs avec les stocks disponibles, malheureusement, pour certaines pêches, les pêcheurs se croyaient

[*Text*]

was their right to go fishing. Policies did not close the door fast enough in many cases before the fisheries became overcrowded. In the case of the queen crab, for instance, you are right that there are now really too many vessels for the number of queen crab available, in my personal opinion, and the Minister, in fact, last year or the year before last, put a limit on any further queen crab licences. The same goes for salmon licences. They are frozen everywhere. In Newfoundland, where they have a fishery, the same goes for the tuna fish. There is only so many tuna to be caught out there in the Gulf of St-Lawrence, 1,500, I believe, and you have to limit the number of people who have access to them.

So we have that policy but, in fact, there are a lot of fisheries which are still overcrowded and the question is how do you, in fact, get the numbers of vessels and the numbers of fishermen back down to match up the available resource. Well, it takes time. We have to use attrition usually as the instrument for that.

On the questions you asked about the interception of the Newfoundland salmon, I am not going to challenge you about some of those things at this late hour of the day.

Mr. Cyr: No.

Mr. Lucas: In fact, there has been a substantial restriction announced for the Newfoundland commercial fisheries for salmon starting this summer, to attack the very problem you are mentioning. The salmon are homing and certainly the Quebec and New Brunswick salmon do go past Newfoundland and have been intercepted during the early part of the season. That problem will in fact be addressed by the restrictions of the Newfoundland fisheries.

Mr. Cyr: Yes but you have been increasing the permits since five years.

Mr. Lucas: No, the Newfoundland . . .

Mr. Cyr: Okay.

Mr. Lucas: We were, but it is being . . .

Mr. Cyr: Get me the list.

The Chairman: Thank you very much and thank you to the members and to the officials of the department and to the Minister.

The meeting is adjourned until Tuesday next.

[*Translation*]

en droit de pêcher. Les politiques n'ont pu arrêter les pêches assez vite pour éviter les abus de pêche. Dans le cas du grand crabe, par exemple, il est vrai qu'il y a maintenant trop de bâteaux pour le nombre de crabes disponibles, à mon sens, et le ministre l'année dernière, et l'année, précédente, avait imposé une limite sur la délivrance de tout permis pour la pêche du grand crabe. On a fait de même pour les permis de pêche au saumon. On a arrêté la délivrance de ces permis partout. A Terre-Neuve, on a imposé les mêmes limites pour le thon. Il n'y a qu'une certaine quantité de thon dans le golfe du Saint-Laurent—1,500, je crois, et on doit limiter le nombre de personne qui peuvent les pêcher.

Voila la raison de cette politique; mais, il y a beaucoup d'autres pêches qui sont encore «surchargées» et on doit déterminer comment équilibrer le nombre de bâteaux et de pêcheurs avec les resssources disponibles. Cela demande du temps. En général, il faut procéder par «attrition».

Quant à l'interception du saumon de Terre-Neuve, je n'entrerai pas dans un débat avec vous à cet égard à cette heure tardive.

M. Cyr: Non.

M. Lucas: En fait, on a imposé des retrictions importantes à la pêche commerciale au saumon de Terre-Neuve à partir de cet été, pour régler le problème que vous avez mentionné. Les saumons se dirigent vers leurs régions de frayage, et il est vrai que les saumons du Québec et du Nouveau-Brunswick se rendent de l'autre côté de Terre-Neuve, et qu'ils ont été interceptés tôt dans la saison. Les restrictions sur les pêches de Terre-Neuve enrayeront ce problème.

M. Cyr: Oui, mais vous augmentez le nombre permis depuis cinq ans.

M. Lucas: Non, Terre-Neuve . . .

M. Cyr: Très bien.

M. Lucas: On l'a fait, mais . . .

M. Cyr: Faites-moi parvenir la liste.

Le président: J'aimerais remercier les membres du comité, les fonctionnaires du ministère et le ministre.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à mardi prochain.

APPENDIX "F F-3"

SUBMISSION ON BEHALF OF SIXTY-FIVE FOOT CLASS WOODEN SCALLOP FISHING VESSELS IN RESPECT OF 1978 LICENSING POLICY FOR THE GEORGES' BANK SCALLOP FISHERY

To The Honourable Romeo LeBlanc
Minister of Fisheries

November 28, 1977

Mr. Minister:

This brief is submitted by interested representatives of owners, captains and crews of some ten persistent and seven occasional sixty-five foot class wooden scallop fishing vessels, who in 1977 fished scallops on the Georges' Bank area traditionally known as the off-shore scallop area.

These vessels landed in 1977 approximately nine hundred thousand pounds of scallops, with a gross value to the vessels concerned of approximately one million three hundred thousand (1,300,000.00) dollars. Approximately twenty-five percent or three hundred and twenty-five thousand dollars of this gross stock was paid in the form of wages to land workers for shucking these scallops. A further significant percentage of this gross stock was also paid in the form of wages in the processing plants for cleaning and packing the product. This fishery and the product derived therefrom had a total export value of approximately one million six hundred thousand ($1,600,000.0) dollars. The export of this product is almost exclusively to the United States market and represents a significant earning by this fishery in hard dollars and is therefore an important addition. to the Canadian economy.

It is significant to note that whereas the offshore fleet employs substantial and large crews who are engaged principally on the vessels in the shucking of the fish, this industry employs shore people exclusively in the shucking operation. This has allowed persons who are unable to participate in the offshore fishery, because of various types of disabilities, to participate in the scallop fishery. As an example, any young people, students, female persons and handicapped adults with medical deficiencies were able to find employment, where otherwise they wouldn't. It is estimated that the number of people employed in the fishery conducted by these sixty-five foot class vessels would consist of approximately sixty to seventy fishermen. On shore the fishery employed one hundred and fifty to two hundred parttime shuckers, one hundred to one hundred and fifty parttime plant employees. The fishery conducted by these vessels and the results in employment of the fishermen and land employees adds significantly to the

APPENDICE «FF-3»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ A L'HONORABLE ROMÉO LEBLANC, MINISTRE DES PÊCHES, AU NOM DES PROPRIÉTAIRES DE GOÉLETTES DE BOIS DE SOIXANTE-CINQ PIEDS DE LONGUEUR QUI SERVENT A LA PÊCHE AUX PÉTONCLES, RELATIVEMENT A LA POLITIQUE DE DÉLIVRANCE DE PERMIS DE 1978 POUR LA PÊCHE AUX PÉTONCLES SUR LE BANC GEORGES

Le 28 novembre 1977

Monsieur le ministre,

Ce mémoire vous est présenté par des représentants de propriétaires, de capitaines et d'équipages de goélettes de bois de soixante-cinq pieds de longueur qui pratiquent la pêche aux pétoncles, dix le font de façon permanente et sept de façon occasionnelle, et qui en 1977 ont pêché sur le banc Georges, traditionnellement reconnu comme la zone de pêche aux pétoncles située au large des côtes.

En 1977, ces embarcations ont ramené à bord environ 900,000 livres de pétoncles, ce qui représente une valeur approximative d'un million trois cent milles dollars ($1,300,-000). Environ 25% de cette somme, soit trois cent vingt-cinq mille dollars, ont été versés sous forme de salaires aux ouvriers à terre qui écaillent ces pétoncles. Un pourcentage encore plus élevé de ce revenu brut a aussi été versé à titre de rémunération aux usines de traitement qui nettoient et emballent le produit. Ces prises ont à l'exportation une valeur totale d'environ un million six cent mille dollars ($1,600,000), et sont exportées presque exclusivement vers le marché américain. Comme des recettes importantes en devises fortes sont tirées de cette pêche, on doit donc conclure que cette dernière constitue un apport non négligeable à l'économie canadienne.

Il est important de remarquer qu'alors que les flottes travaillant au large emploient à leur bord de nombreux membres d'équipage pour l'écaillage du poisson, notre industrie n'emploie pour ce travail que des personnes à terre. Ainsi ceux qui, pour diverses raisons, ne peuvent pêcher au large peuvent quand même travailler à cette industrie de la pêche aux pétoncles. Par exemple, des jeunes gens, des étudiants, des femmes, des handicapés physiques peuvent ainsi trouver l'emploi qu'ils n'obtiendraient pas autrement. On estime que ces goélettes de soixante-cinq pieds qui pratiquent la pêche aux pétoncles permettent d'employer environ de 60 à 70 pêcheurs. A terre, l'industrie de la pêche employait de 150 à 200 écailleurs à temps partiel et de 100 à 150 employés dans les usines de transformation du poisson. Les prises rapportées par les navires de pêche et ce qui en découle du point de vue emploi tant pour les pêcheurs que pour les travailleurs ordinaires ajoutent beaucoup à l'édifice social et économique des

social and economic fabric of the communities of Annapolis, Digby, Meteghan, Yarmouth and area, Pubnico and Cape Sable Island.

At this point in the brief it is significant to point out to the Minister some comparisons between this fishery and the so-called offshore fishery. During 1977 it is reliably estimated that for the first time ever the United States scallop fishery will land a catch exceeding that of Canadian fishermen. Reliable estimates indicate that the United States will land twenty-six million pounds of scallops from its fishery on Georges' Bank and Canada will land between twenty-four and twenty-five million pounds. The fishery conducted by the group presenting this brief lands approximately nine hundred thousand pounds which represents one-fiftieth of the total fishing effort involved. This fishery is obviously relatively insignificant in terms of the over-all catch, and in terms of its affect on the market, but it is extremely important and significant to the social and economic conditions of the local communities involved.

Most of these vessels have a history of fishing scallops on the off-shore grounds of Browns' and Georges' Banks. Most, in the past, held licences which permitted them the privilege of fishing "the waters of Atlantic, including Bay of Fundy". In 1976 and early 1977, changes were made to the scallop license privileges, the licenses then issued containing amongst other definitions, the following "license valid for Bay of Fundy and approaches only, vessel must be operated from a port from Yarmouth or west". Recent speculation and rumor and unofficial talk on the part of the Department, have indicated these vessels are to be precluded in 1978 from fishing on Georges' Bank.

The operators, captains, and crews of the vessels concerned feel that it would be unfair to take away from them the privilege of fishing on Georges' Bank. Not only will it be unfair to them it will result in hardship to the many shore employees who have derived substantial economic benefit from the fishery. These fishermen believe that it is important while Canada is negotiating bilateral agreements in the Georges' Bank area with the United States, to exert a maximum effort in that area so as to better support the country's historical fishing relationships on those grounds. They believe that there are no hard statistics or scientific information available to the Department to suggest that it is in the interest of conservation to prevent them fishing on Georges' Bank. It is noted that many of these vessels fished on the Lurcher and on Browns' Bank for scallops in the past. Connection with the Brown's Bank fishery, which was an economically viable fishery to most of these vessels, that fishery has become economically unviable mostly it is seen as a result of the intense pressure put upon those grounds by vessels from the off-shore fleet. These fishermen do not ask that the off-shore fleet be prevented from fishing in these areas, but they do ask and request that they be afforded the same privilege they enjoyed in connection with fishing scallops prior to the policy changes of 1976. Some of these captains have fished their vessels in the waters of the Atlantic as far north as the north coast of Newfoundland and the south coast of Labrador. Some of the vessels have been in the scallop fishery, converted to other fisheries, and have come back into the scallop fishery.

collectivités d'Annapolis, de Digby, de Meteghan, de Yarmouth et des lieux avoisinants, de Pubnico et de l'île Cap-de-Sable.

A ce point du mémoire, il importe de faire remarquer au Ministre des comparaisons qui ont été effectuées entre ce genre de pêche et ce qu'on appelle la pêche hauturière. On estime de source sûre que les prises américaines de pétoncles seront supérieures à celles du Canada en 1977. Des prévisions dignes de source indiquent que les États-Unis captureront 26 millions de livres de pétoncles dans les pêcheries du banc de Georges tandis que les prises du Canada seront de 24 à 25 millions de livres. Le groupe qui présente ce mémoire débarque environ 900 livres de pétoncles, ce qui représente un cinquième des pêches totales du Canada. Ces prises sont, de toute évidence, peu importantes par rapport à la récolte globale compte tenu de leur incidence sur le marché. Elles influent toutefois considérablement sur les conditions sociales et économiques des localités concernées.

La plupart de ces bateaux de pêche ont déjà pêché le pétoncle dans les eaux des bancs de Brown et de Georges. En outre, la plupart ont déjà détenu des permis les autorisant à pêcher dans «les eaux de l'Atlantique, y compris la baie de Fundy». En 1976 et au début de 1977, des modifications ont été apportées à la politique d'octroi des permis. Dès lors, les «permis n'étaient valables que pour la baie de Fundy et ses environs et les bateaux de pêche devaient opérer à partir de Yarmouth ou d'un port plus à l'ouest». Selon des rumeurs récentes et des entretiens poursuivis officieusement par le Ministère, ces bateaux n'auront pas le droit de pêcher dans la région du banc de Georges en 1978.

Les propriétaires, capitaines et équipages des navires en cause considèrent qu'il serait injuste de leur enlever le droit de pêcher sur le banc Georges. Non seulement cette décision serait juste pour eux mais elle serait de plus préjudiciable à de nombreux employés à terre, qui tirent des revenus importants de la pêche. Ces pêcheurs considèrent qu'il est important, pendant que le Canada négocie avec les États-Unis des accords bilatéraux portant sur la région du banc Georges, de fournir des efforts soutenus dans ce domaine, pour maintenir les relations que le Canada a établies par le passé dans le domaine des pêches. Ils croient qu'il n'existe pas de statistiques ou de données scientifiques valables permettant au ministère de conclure qu'il doit interdire tout effort de pêche sur le banc Georges pour fins de conservation. Il est à remarquer qu'un grand nombre de ces navires ont pêché la pétoncle par le passé sur les bancs Lurcher et Browns. Si l'on a établi un lien entre les efforts de pêche sur le banc Browns, qui étaient rentables pour la plupart de ces navires, et le fait que la pêche n'était plus rentable, c'est en grande partie parce que des navires de flottes de pêche au large ont exercé de fortes pressions dans ces régions. Ces pêcheurs ne demandent pas qu'on interdise aux flottes de pêche au large de pêcher dans ces régions, mais ils demandent et exigent qu'on leur accorde à nouveau le droit de pêcher la pétoncle, comme c'était le cas avant le rajustement des politiques de 1976. Certains capitaines ont déjà conduit leurs navires jusque aussi loin sur la côte nord de Terre-Neuve et la côte sud du Labrador. Certains navires de pêche à la pétoncle ont été modifiés pour capturer d'autres espèces, puis sont revenus à leur vocation d'origine.

It is believed by these fishermen that conservation of ground fish stocks is achieved and assisted when the economic factors resulting from increased profit in one fishery remove boats from a fishery in which the economic rewards are not as attractive. At a time when the ground fish stocks are just starting to recover, it would appear adverse to the stated policy of the Department to rebuild these stocks, disallow these vessels to fish scallops on Georges' Bank, and thereby force them into another fishery which is not so viable.

In summary therefore these fishermen ask that the Minister who has the ultimate authority in connection with licensing matters, give a clear statement that the vessels concerned will retain both their traditional and historic privilege of fishing on Georges' Bank, and the Department same licensing policy which allowed them to fish the waters of the Atlantic ocean without restriction prior to 1977.

All of which is respectfully submitted.

Ces pêcheurs estiment qu'on parvient et qu'on contribue à protéger les stocks de poisson de fond, lorsque les facteurs économiques résultant de l'augmentation des bénéfices dans l'exploitation d'une espèce dissuadent les navires de pratiquer une forme de pêche pour laquelle les avantages économiques ne sont pas aussi attrayants. Au moment où les stocks de poisson de fond commencent tout juste à se reconstituer, il semblerait contraire à la politique avouée du ministère de reconstituer ces stocks, d'interdire à ces navires de pêcher la pétoncle sur le banc Georges et de les forcer par conséquent à exploiter d'autres espèces qui ne sont pas aussi rentables.

En résumé, ces pêcheurs demandent au ministre qui prend les décisions définitives en matière d'octroi de permis, d'établir clairement que les navires en question conserveront leurs droits de pêche traditionnelles sur le banc Georges et ils demandent au ministère de revenir aux politiques d'octroi de permis d'avant 1977 qui permettaient aux pêcheurs d'exploiter sans restriction les eaux de l'Océan atlantique.

Respectueusement soumis.

Third
class

Troisième
classe

Tuesday, March 14, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 14 mars 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédits 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Leonard Marchand, Minister of State (Environment)

COMPARAÎT:

L'honorable Leonard Marchand, ministre d'État (Environnement)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la trentième législature, 1977-78

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service;

Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management;

Dr. A. W. May, Director-General, Resources Services Directorate;

Mr. B. Levin, Director, Budget Preparation and Control Branch;

Mr. W. Tosh, Acting Director, Small Craft Harbours Branch;

Mr. John S. Klenavic, Director, Panel Operations, Federal Environmental Review Office.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, service des pêches et de la mer;

M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, gestion des pêches;

Dr A. W. May, directeur général, direction générale des services des ressources;

M. B. Levin, directeur, préparation et contrôle du budget;

M. W. Tosh, directeur suppléant, direction des ports pour petits bateaux;

M. John S. Klenavic, directeur des Commissions d'évaluation, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, March 14, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le mardi 14 mars 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédits 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Leonard Marchand, Minister of State (Environment)

COMPARAÎT:

L'honorable Leonard Marchand, ministre d'État (Environnement)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la trentième législature, 1977-1978

26070—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Baker (*Gander-Twillingate*)
Brisco
Campbell (Miss) (*South Western Nova*)
Crouse
Cyr
Hogan
Lachance
Landers
Marshall
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wenman
Whittaker
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, March 14, 1978:

Mr. Landers replaced Mr. Poulin,

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Marceau,

Mr. Whittaker replaced Mr. Crosbie.

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 14 mars 1978:

M. Landers remplace M. Poulin,

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Marceau,

M. Whittaker remplace M. Crosbie.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 14, 1978
(12)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:10 o'clock a.m., the Vice-Chairman, Mr. Pearsall, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Crouse, Landers, Marshall, Pearsall, Rooney and Whittaker.

Appearing: The Honourable Leonard Marchand, Minister of State (Environment).

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Messrs. J. B. Seaborn, Deputy Minister; L. Edgeworth, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Dr. T. A. Keefer, Director, Economic Studies and Program Environment, Environmental Management Service and Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 7, 1978, Issue No. 9*).

By unanimous consent, the Chairman called votes 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT.

The Minister made a statement, and with the witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at a meeting held on Tuesday, November 8, 1977, the Chairman authorized that the documents entitled—Briefing Notes on DFE Involvement in Humane Trap Development and Research; Alaska Highway Pipeline Proposal, Department of Fisheries and Environment; Exploration of Requirements for Rentals and Professional and Special Services for the Administration Program—submitted by the Department of Fisheries and the Environment and a letter dated March 8, 1978 submitted by Mr. Crouse, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "FF-4", "FF-5", "FF-6" and "FF-7" respectively*).

At 12:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 MARS 1978
(12)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Pearsall (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Crouse, Landers, Marshall, Pearsall, Rooney et Whittaker.

Comparaît: L'honorable Leonard Marchand, ministre d'État (Environnement).

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: MM. J. B. Seaborn, sous-ministre; L. Edgeworth, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement; J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; M. A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; M. T. A. Keefer, directeur, Direction des études économiques et des développements de programmes, Service de la gestion de l'environnement et M. R. J. Bourchier, directeur général, Service des forêts du Canada.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1er mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 7 mars 1978, fascicule no 9*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du 8 novembre 1977, le président autorise que les documents intitulés—Renseignements sur l'engagement du ministère des Pêches et de l'Environnement sur les recherches et le développement du piégeage clément; Tracé proposé du pipe-line de la route de l'Alaska, ministère des Pêches et de l'Environnement; Explication des fonds affectés aux postes, Frais de location et Services professionnels et spéciaux du Programme d'administration—présenté par le ministère des Pêches et de l'Environnement et une lettre du 8 mars 1978 présentée par M. Crouse, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir appendices «FF-4», «FF-5», «FF-6» et «FF-7» respectivement*).

A 12 h 46, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 14, 1978

• 1112

[*Text*]

The Vice-Chairman: The Committee will come to order, please. We are dealing today with the main estimates, 1978-79, Votes 20, 25 and 30 under Environment.

ENVIRONMENT

Environmental Services Program

Budgetary

Vote 20—Environmental Services—Operating expenditures.....$209,908,000

Vote 25—Environmental Services—Capital expenditures.....$15,196,000

Vote 30—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions.....$19,692,500

The Vice-Chairman: It is our pleasure to have with us this morning the Minister of State, Environment, the Honourable Len Marchand.

I should say, members of the Committee, that I understand that there is a 12.15 p.m. luncheon elsewhere, in which many, if not all of you are involved. Therefore, I am going to adjourn this meeting at 12.10 p.m., so it only gives us one hour. I would like first, to call on the Minister to introduce those of his officials who are here for this morning's meeting.

Hon. Leonard Marchand (Minister of State, Environment): Thank you very much, Mr. Chairman. I will try to be very brief. We did not bring you a long list of officials today. We have Mr. Seaborn, the Deputy Minister; Mr. Les Edgeworth, Assistant Deputy Minister; on the side, Jim Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service—Les Edgeworth is Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Dr. Art Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Gerry Vachon, Director-General, Finance—Gerry is over there; and John Klenavic, of the Environmental Assessment Review Office. Also, there is Dr. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service; Mr. Keefer, also of the Canadian Forestry Service; and Mr. keith, Canadian Wildlife Service.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Marchand. I believe, Mr. Marchand, you have a statement you wish to read to the Committee.

Mr. Marchand: Yes, Mr. Chairman, I will just take a few minutes to do that. It is a very short statement.

At my first appearance before this Committee last December, when Supplementary Estimates (A) were being considered, I tabled a brief statement on my general approach to my new responsibilities as Minister of State for the Environment. That still stands, so I shall not elaborate on those matters again.

Today, I look forward to reviewing with you parts of the main estimates of the Department of Fisheries and the Envi-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 14 mars 1978

[*Translation*]

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous étudions aujourd'hui le Budget principal 1978-1979, crédits 20, 25 et 30, sous la rubrique Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des services de l'environnement

Budgétaire

Crédit 20—Services de L'environnement—Dépenses—$209,908,000

Crédit 25—Services de L'environnement—Dépenses en capital—$15,196,000

Crédit 30—Services de l'environnement—Subventions inscrites au Budget et contributions—$19,692,500

Le vice-président: Nous avons le plaisir de recevoir ce matin le ministre d'État à l'Environnement, l'honorable Len Marchand.

Messieurs les membres du Comité, je crois savoir qu'un repas est prévu à 12 h 15, et que la plupart d'entre vous y êtes invités. Je lèverai donc cette séance à 12 h 10, ce qui nous donne à peine une heure. J'aimerais tout d'abord demander au ministre de nous présenter ses collaborateurs.

L'honorable Leonard Marchand (ministre d'État, Environnement): Merci beaucoup, monsieur le président. J'essaierai d'être bref. La liste de nos collaborateurs n'est pas longue aujourd'hui. Nous avons M. Seaborn, le sous-ministre, M. Les Edgeworth, sous-ministre adjoint; sur le côté, Jim Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement. Les Edgeworth est sous-ministre ajoint, Service de la protection de l'environnement. M. Art Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; Gerry Vachon, directeur général des finances; Gerry se trouve là-bas; et John Klenavic, de la Commission d'évaluation environnementale. Nous avons aussi M. Bourchier, directeur général du Service canadien des forêts; M. Keefer, du même service, et M. Keith, du Service canadien de la faune.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Marchand. Je crois que vous avez une déclaration à faire au Comité.

M. Marchand: Oui, monsieur le président. Cela ne me prendra pas plus que quelques minutes. C'est une déclaration très courte.

Lorsque je vous ai adressé la parole pour le première fois, le 1er décembre dernier, alors que le budget supplémentaire (A) était à l'étude, je vous ai fait part de la ligne que j'entends suivre dans l'accomplissement de mes responsabilités à titre de Ministre d'État chargé de l'Environnement. Mes propos d'alors sont toujours valides et je n'y reviendrai donc pas aujourd'hui.

Je suis ici pour passer en revue certaines parties du budget principal des dépenses du ministère des Pêches et de l'Environ-

[*Texte*]

ronment for 1978-79. My colleague, the Honourable Roméo LeBlanc, has already provided an overview of all departmental programs, so I shall not repeat what he had to say. He has also, of course, gone into some detail with you with respect to the Fisheries and Marine Program. I shall, therefore, limit myself to commenting on a very few highlights of the Environmental Services of the Department.

Before doing so, however, I would like to refer briefly to Supplementary Estimates (B), which you considered on March 9 when Mr. LeBlanc was again present. There were some questions put with respect to the Environmental Services and Administration votes that could not be fully answered at the time, and an undertaking was given to provide written explanations. I have now notes for the following items: a grant in the amount of $35,000 to the Federal-Provincial Committee for Humane Trapping.—Mr. Seaborn, do you have a copy we could give?

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of Fisheries and the Environment): I have that, yes.

Mr. Marchand: An item in the amount of $650,000 for environmental and socio-economic studies relating to the Northern Gas (ALCAN) Pipeline Project; and in the administration vote, amounts of $538,000 for Professional and Special Services; and $14,000 for Rentals. These could be annexed to the *Minutes of Proceedings* of the Committee for March 9, if that is your wish, or if it might be difficult, they could perhaps go into today's *Minutes of Proceedings*. In addition, officials are present to provide further details, if required.

Let me return to the main estimates for the coming year, and particularly the Environmental Services Program. The increase of $14.1 million over 1977-78 is made up primarily of salary and other personnel costs ($11.7 million) with price increases accounting for more than the balance. There is a reduction of 42 man-years in the program.

The program consists, as you know, of three Services: Environmental Protection, Atmospheric Environment, and Environmental Management. The work of each of them is described briefly on pages 26-29 of the estimates and the allocation of resources to them in terms of man-years and dollars is to be found on pages 24 and 25.

• 1115

The environmental protection service acts in large measure under the authority of a range of environmental legislation. It administers the application and permit system under the Ocean Dumping Control Act. Under the Clean Air Act, we have recently promulgated regulations covering asbestos mining and milling and mercury from chloralkalyd plants, as well as guidelines on air quality objectives. Next year we expect to complete emission regulations covering vinyl chloride manufacturing and arsenic from gold processing, plus guidelines covering a wide variety of sources, from natural gas processing plants to thermal power generators and ferrous foundries.

[*Traduction*]

nement pour 1978-1979. Mon confrère, l'honorable Roméo LeBlanc, a déjà passé en revue tous les programmes du Ministère. Je ne reprendrai donc pas ses propos. Naturellement, il s'est quelque peu étendu sur le Programme des pêches et de la mer. Pour ma part, je me limiterai à certains points saillants des Services de l'environnement du Ministère.

Avant d'entamer mon examen, toutefois, je voudrais revenir brièvement sur le budget supplémentaire (B), que vous avez examiné le 9 mars avec M. LeBlanc. Certaines questions relatives aux crédits des Services de l'environnement et de l'administration n'avaient pas été entièrement résolues alors et l'on avait entrepris de préparer des explications écrites. J'ai maintenant des renseignements concernant divers postes: une subvention de 35,000 dollars pour le Comité fédéral-provincial d'étude sur les méthodes non cruelles de piégeage; monsieur Seaborn, en avez-vous un exemplaire?

M. J. B. Seaborn (Sous-ministre, ministère des Pêches et de l'Environnement): Oui.

M. Marchand: . . . un montant de 650,000 dollars destiné à financer des études sur les conséquences socio-économiques de la construction d'un gazoduc dans le Nord (projet Alcan); un montant de 538,000 dollars consacré aux services professionnels et spéciaux, et la somme de 14,000 dollars devant couvrir les frais de location, au crédit Administration. Ces renseignements pourraient, si tel est votre désir, être annexés au procès-verbalde la réunion du Comité du 9 mars ou, si cela est trop compliqué, au compte-rendu de la séance d'aujourd'hui. De plus, les hauts fonctionnaires sont ici pour répondre à vos questions.

Passons maintenant au budget principal des dépenses pour l'année à venir. Nous nous attarderons en particulier au Programme des services de l'environnement. L'augmentation de 14.1 millions de dollars que l'on observe par rapport à 1977-1978 vise principalement à couvrir les salaires et les frais liés au personnel (11.7 millions), l'augmentation des prix accaparant plus que le reste. Le nombre des années-hommes a été réduit de 42.

Comme vous le savez, il y a trois Services: Protection de l'environnement, Environnement atmosphérique et Gestion de l'environnement. Les activités de chacun sont exposées brièvement aux pages 26 à 29 du budget; quant à la répartition des années-hommes et des crédits, elle figure aux pages 24 et 25.

L'activité du Service de la protection de l'environnement se fonde dans une large mesure sur l'autorité que lui confèrent un certain nombre de lois relatives à l'environnement. Le Service administre le régime de demande et de délivrance de permis en vertu de la Loi sur l'immersion de déchets en mer. En vertu de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, on a récemment adopté des règlements régissant les mines et usines de traitement de l'amiante, les émissions de mercure provenant des fabriques de chlore et de soude caustique et l'on a formulé des lignes directrices concernant les objectifs de qualité de l'air. On prévoit achever, l'an prochain, l'élaboration de règlements concernant les émissions des usines de chlorure de vinyle et les émissions d'arsenic provenant du traitement de l'or, ainsi

[*Text*]

The Environmental Contaminants Act administered in collaboration with Health and Welfare Canada, will deal further next year with PCBs, as well as with Mirex, PCTs, PBBs, chlorofluorocarbons and the handling of bulk chemicals. Under the Fisheries Act, important revisions to which were passed last year by Parliament, we shall require prompt reporting of oil and other dangerous spills. We shall also be tackling effluents from textile mills, organic chemicals and alkali and associated products.

In all these areas we work in close consultation with industry, with the provinces and with the industrially advanced nations such as the U.S.A. Starting in 1978 we shall publish a summary of the socio-economic impact analysis which must accompany each proposed regulation so that the benefit may be weighed against the cost.

In addition to improving weather services to all Canadians, the atmospheric environment service will focus on several specific areas, such as the provision of weather information to offshore oil and gas development, particularly in the ecologically delicate Arctic regions. These will involve the enhancement of our ice reconnaissance and forecasting capability and the extension of our services over the Beaufort Sea, eastern Arctic and Labrador Sea. Much of the special services rendered will be under a cost recovery arrangement with the petroleum industry.

We shall also improve our weather and ocean information in support of the fisheries industry over Canada's 200-mile zone. We have already initiated a very high frequency radio network that will eventually broadcast to the Atlantic, the Pacific and the Great Lakes.

The service will also place increasing emphasis on programs leading to an understanding of climate variation and the development of solar and wind energy sources.

The environmental management service has responsibilities for forestry, inland waters, wildlife and land, insofar as they relate to federal jurisdiction. Stressing a co-operative federal/provincial approach to environmental management and the protection of Canadian interests internationally, it will increasingly emphasize environmentally sound resource management as a basis for economic development.

The Canadian forestry service will place increased emphasis on economic development, and use of the resource and improved forest management to meet future shortfalls in forest replacement. This is in line with the support received from the

[*Translation*]

que de lignes directrices devant régir diverses sources d'émissions, des usines de traitement du gaz naturel aux centrales thermiques en passant par les industries sidérurgiques.

La Loi sur les contaminants de l'environnement, que le Service administre de concert avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, régira de façon plus serrée encore, l'an prochain, les biphényles polychlorés, le Mirex, les triphényles polychlorés, les biphényles polybromés, les chlorofluoroalcanes et la manipulation des produits chimiques en vrac. Dans le cadre de l'application de la Loi sur les pêcheries, à laquelle le Parlement a apporté d'importantes modifications l'an passé, nous exigerons qu'on signale rapidement les déversements de pétrole et d'autres substances dangereuses. Nous nous attacherons également aux effluents provenant des usines de textile, aux produits chimiques organiques, aux alcalis et aux substances connexes.

Dans tous ces domaines, nous travaillons en étroite collaboration avec l'industrie, les provinces et les pays industrialisés, comme les États-Unis. A partir de 1978, nous publierons un résumé de l'analyse des incidences socio-économiques qui doit accompagner tout projet de réglementation pour qu'il soit possible de comparer les avantages et les coûts.

En plus de chercher à améliorer les services météorologiques destinés à l'ensemble des Canadiens, le Service de l'environnement atmosphérique s'attachera à plusieurs domaines particuliers, comme la diffusion de renseignements météorologiques pour les besoins de l'exploitation du gaz et du pétrole en mer, notamment dans les régions arctiques, où l'environnement est fragile. Il s'agira, à cet égard, d'accroître notre capacité à effectuer la reconnaissance et la prévision des glaces et à étendre nos services à la mer de Beaufort, à la région Est de l'Arctique et à la mer du Labrador. Pour une bonne part des services spéciaux que nous assumerons, nous nous entendrons avec l'industrie pétrolière concernant une formule de recouvrement des coûts.

Nous avons aussi l'intention d'améliorer nos services d'information météorologique et océanographique pour les besoins de l'industrie de la pêche dans la zone de 200 milles du Canada. Nous avons déjà lancé la mise en place d'un réseau de radiodiffusion en hyperfréquence (VHF) qui en viendra à couvrir les pêcheries de l'Atlantique, du Pacifique et des Grands lacs.

Le Service accordera de plus en plus d'attention à des programmes propres à permettre une meilleure compréhension du climat, et à la réalisation du potentiel énergétique du soleil et du vent.

Le Service de la gestion de l'environnement est responsable des forêts, des eaux intérieures, de la faune et des terres relevant de la compétence fédérale. Privilégiant la collaboration entre le fédéral et les provinces dans le domaine de la gestion de l'environnement et de la protection des intérêts canadiens sur la scène internationale, il mettra l'accent sur l'aménagement raisonné des ressources, base du développement économique.

Le Service canadien des forêts intensifiera ses efforts en matière d'exploitation économique de la ressource et d'amélioration de l'aménagement forestier, en prévision de l'insuffisance du reboisement; ceci fait suite à l'appui accordé au

[*Texte*]

recent forestry sectoral meeting and the first ministers' conference. There will be accelerated research on spruce budworm control through a Canada/U.S. agreement, with emphasis on nonchemical methods. With Energy, Mines and Resources, we are looking to greater use of the forest biomass as an alternate energy source.

In recognition of the vital role water plays in agriculture, in energy production, in urban and industrial applications and as a total life-sustaining force, the inland waters directorate will give increased attention to the management of boundary waters and transboundary effects, along with planning water use in interprovincial basins. We shall continue to work on water quality data and trends, and on flood damage reduction in co-operation with the provinces.

In conclusion I should mention the work of the federal environmental assessment and review office. Designed to ensure that environmental considerations are taken into account throughout the planning and implementation of projects involving federal lands and federal funds, the environmental assessment process seeks to predict and if possible mitigate any negative impacts before irrevocable decisions are made. Projects judged to have significant effects are submitted for review to a special panel. Twenty-three such projects are now under review, including Fundy tidal power, which is a joint federal/provincial review, Vancouver airport expansion, eastern Arctic offshore drilling sites, and the Alaska Highway gas pipeline. Each review is not simply a scientific evaluation but also includes a high degree of public involvement and attempts to weigh all the environmental consequences of our activities.

• 1120

I hope that these comments will assist you in your review of the 1978-79 Main Estimates, and I and my officials will be available to answer your questions.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. You have given us considerable grounds now to go into discussions. I am going to call on Mr. Crouse to lead off; 10 minutes, sir.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

I join with my colleagues this morning in welcoming the Minister before this Committee. I also wish to thank him for making a copy of his comments available to us so that we could examine in detail some of the measures that he hopes to carry out within the near future.

After listening to him and reading his brief, I know that he will appreciate why we on our side are sometimes rather confused because, I think, he would be the first to agree that there is obviously considerable overlapping between his depart-

[*Traduction*]

Service lors de la dernière rencontre sectorielle des forêts et à la conférence des premiers ministres. Grâce à une entente entre le Canada et les États-Unis, la recherche sur la répression des tordeuses de bourgeons de l'épinette se poursuivra à un rythme accéléré et l'on étudiera principalement les méthodes non chimiques. Des recherches ont actuellement lieu en collaboration avec Énergie, Mines et Ressources sur l'utilisation accrue de la biomasse forestière comme source d'énergie.

Reconnaissant l'importance primordiale de l'eau pour l'agriculture, la production d'énergie, les activités urbaines et industrielles et son rôle en tant que soutien de la vie, la Direction générale des eaux intérieures intensifiera ses efforts du côté de la gestion des eaux limitrophes et de l'étude des répercussions transfrontalières, ainsi qu'en matière de planification de l'utilisation des eaux dans les bassins interprovinciaux. On poursuivra les travaux sur les données et l'évolution de la qualité des eaux et de concert avec les provinces, sur la réduction des dommages dus aux inondations.

Pour finir, quelques mots sur les activités du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Afin d'assurer que l'étude du milieu fasse intégralement partie de la planification et de la réalisation des projets impliquant des terres de la Couronne et que finance le fédéral, on a conçu un processus d'évaluation environnementale par lequel on tente de prévoir et d'atténuer, si possible, toute incidence négative et ce avant qu'une décision irréversible ne soit prise. Des commissions spéciales examinent les projets susceptibles d'avoir des répercussions importantes sur le milieu qui leur sont présentés. A l'heure actuelle on compte 23 projets à l'étude, dont la centrale marémotrice de la baie de Fundy (commission fédérale-provinciale), l'agrandissement de l'aéroport de Vancouver, le forage en haute mer dans l'est de l'Arctique, et le gazoduc de l'Alaska. La révision environnementale n'est pas seulement une étude scientifique d'un projet, le public est appelé à y participer étroitement et l'on vise l'examen de toutes les conséquences sur le milieu de toutes nos activités.

J'espère que ces renseignements vous aideront dans votre étude du Budget principal de 1978-1979. Les hauts fonctionnaires du ministère et moi-même sommes prêts à répondre à vos questions.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Nous avons maintenant suffisamment de données pour passer à la discussion. Je donne la parole à M. Crouse, qui dispose de 10 minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Je voudrais me joindre à mes collègues pour souhaiter la bienvenue au ministre devant ce Comité. Je voudrais également le remercier de nous avoir fourni un exemplaire de sa déclaration. Cela nous permettra d'examiner en détail les mesures qu'il entend appliquer bientôt.

Après avoir lu le mémoire du ministre et après avoir écouté ses remarques, je suis certain qu'il sera intéressé de savoir pourquoi la confusion règne bien souvent de notre côté. Il sera le premier à reconnaître qu'il y a un chevauchement considéra-

[*Text*]

ment, the Department of Fisheries, and the Department of Energy, Mines and Resources, just to name but a few. For example, I noticed in his statement on page 2 that it administers the Environment Protection Service; it administers the application and permit system under the Ocean Dumping Control Act which is, of course, of interest to us in the Atlantic area, and it states on page 4 that they will have single responsibility for improved forest management.

We, on our side, will definitely be interested in every proposals that he may have to eliminate the terrible spread of spruce budworm which is running rampant in Nova Scotia; I am sure my colleague, Mr. Marshall, will have something to say about its impact on Newfoundland.

I could not but relate the Minister's responsibilities to a problem that also applies to the fishing industry. Although we are dealing with the Environment here this morning, there is this overlapping, and with the Committee's indulgence, within the period of time I have available to me, I would like to put on the record a letter that I received under date March 8 from Alan Ruffman, president of Geomarine Associates Ltd. of Halifax, Nova Scotia. He writes as follows, and I think this is of interest to all members of the Committee since it does deal mainly with environmental control of offshore drilling:

Dear Mr. Crouse:

I have read briefly of your comments on possible danger to the fisheries if drilling occurs on the disputed portion of George's Bank. I am not sure if you are aware of Canadian and American requirements for environmental assessment prior to drilling?

North of 60°N, the Department of Indian and Northern Affairs has and is developing moderately comprehensive environmental assessment requirements. The Department of the Environment has recently become involved north of 60°N, perhaps in recognition of their expertise in this. Since the 1974-75 Beaufort Sea Environmental Study, D.I.N.A. and D.O.E. have been slowly co-operating more and more.

The United States, on the eastern continental margin (including that part of George's Bank that is under dispute), has rather detailed environmental assessment requirements; and, indeed, there exists a six inch pile of four United States government reports on the environmental questions posed by drilling on George's Bank and in the Gulf of Maine.

[*Translation*]

ble entre les activités de son ministère, le ministère des Pêches, et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Par exemple, je remarque à la page 2 de sa déclaration qu'il est responsable de l'administration du Service de la protection de l'environnement, ainsi que de l'application d'un système de permis prévu par la Loi sur l'immersion de déchets en mer, loi qui intéresse particulièrement ceux d'entre nous qui viennent des régions atlantiques. Il déclare à la page 4 que son ministère est l'unique responsable de la gestion des programmes d'optimisation des forêts.

Les membres de mon parti et moi-même sommes particulièrement intéressés par toutes les propositions qui visent à éliminer l'expansion du fléau de la tordeuse des bourgeons d'épinette, qui est latente en Nouvelle-Écosse; et je suis certain que mon collègue, M. Marshall, va nous parler des ravages de celle-ci à Terre-Neuve.

Je ne peux pas m'empêcher d'associer les responsabilités du ministre à un problème qui s'applique également à l'industrie de la pêche. Bien que nous soyons ici ce matin pour étudier l'environnement, je crois qu'il y a chevauchement en ce domaine et, si le Comité se montre indulgent, j'aimerais vous faire part, pendant le temps dont je dispose, d'une lettre datée du 8 mars que m'a envoyée Alan Ruffman, président de Geomarine Associates Ltd., de Halifax, Nouvelle-Écosse. Le contenu de sa lettre intéressera, je crois, tous les membres du Comité, puisqu'il s'agit essentiellement du contrôle environnemental des forages sous-marins.

Cher monsieur Crouse,

J'ai brièvement lu vos remarques sur les dangers que représentent pour l'industrie de la pêche les forages pétroliers dans la région contestée de George's Bank. Je ne sais pas si vous êtes au courant des exigences canadiennes et américaines relativement aux évaluations environnementales qui doivent être effectuées avant toute opération de forage.

Au nord du 60e parallèle nord, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien définit et impose certaines exigences relativement exhaustives quant à l'évaluation environnementale. Le ministère de l'Environnement est récemment intervenu au nord du 60e parallèle nord, peut-être en reconnaissance du fait qu'il est compétent en la matière. Depuis la publication de l'Étude sur l'environnement de la mer de Beaufort, en 1974-1975, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ainsi que le ministère de l'Environnement, ont progressivement accru leur coopération.

En ce qui concerne la plate-forme continentale orientale, qui comprend la région contestée de George's Bank, les États-Unis imposent des exigences relativement détaillées pour ce qui est de l'évaluation de l'environnement; et en fait, les rapports présentés au gouvernement des États-Unis sur les questions d'ordre environnemental que posent les forages dans la région de Goerge's Bank, et dans le golfe du Maine, doivent représenter une pile de six pouces d'épaisseur.

[*Texte*]

How many environmental assessment reports have been done for the over 100 wells drilled south of 60°N to George's Bank in Canadian waters?

And then he answers his own question by saying:

Almost none. I think I am safe in saying almost none. This area is administered by the Resource Management and Conservation Branch of Energy, Mines and Resources, and they have very jealously guarded this domain even though the Department of the Environment has been formed since we started drilling in 1965.

As a result, D.O.E. scientists have continuously been rebuffed by the R.M.C.B. and there are no comprehensive environmental assessment requirements offshore from Labrador, Newfoundland or the Maritimes that I know of. You might ask for the formal R.M.C.B. requirements in comparison to those of D.I.N.A. and the United States. I should be interested in the response. You will also find EMR scientists outside of RMCB very fustrated by the Branch's attitude on environmental questions.

• 1125

As a result, in George's Bank the Americans can say with full justification: "We should have it because we can take care of it better than Canada. Look at our detailed reports already two years old. Where are yours from your first 100 plus wells between 1965 and 1977?" We lose on that point and so does the environment, especially if there is an accident. It might appear that the Canadians are saying: "Well, we cannot seem to find any viable oil deposits so why worry about any pre-drilling site surveys, etcetera?"

I should be interested in any discoveries you make.

(Signed) Alan Ruffman

I submit, Mr. Chairman, that this is a very interesting and even provocative letter, and it raises a number of very important points. I wonder if the Minister and/or his deputy or the officials could give us some response, because if his premise is correct it explains why our negotiators, who have been meeting for some three months or more to try to establish a boundary on George's Bank, are being rebuffed. It is obvious that they believe we are not carrying out proper environmental studies as it applies to oil drilling in this area. There are some questions there that I hope could be answered by the Minister or his officials.

The Vice-Chairman: Mr. Marchand.

[*Traduction*]

Combien de rapports sur l'évaluation de l'environnement ont été effectués pour la centaine de puits qui ont ét creusés dans les eaux canadiennes au sud du 60e parallèle nord, jusqu'à George's Bank?

Et il répond lui-même aux questions qu'il pose en disant:

Aucune. Je ne crois pas me tromper en disant cela. Cette région est administrée par la Direction de la gestion et de la conservation des ressources du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Et c'est là un terrain de chasse qu'ils ont jalousement gardé, bien que le ministère de l'Environnement ait été constitué après que nous ayons commencé nos forages en 1965.

Par conséquent, les chercheurs du ministère de l'Environnement ont constamment été repoussés par la Direction de la gestion et de la conservation des ressources, si bien qu'il n'existe aucune exigence d'évaluation environnementale pour ce qui est des forages sous-marins effectués au large du Labrador, de Terre-Neuve ou des Maritimes. Vous pourriez peut-être demander à connaître les exigences officielles de cette direction, afin de les comparer à celles du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et à celles des États-Unis. J'aimerais connaître votre réponse. Les chercheurs du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui ne font pas partie de cette direction sont extrêmement frustrés par l'attitude de cette dernière pour ce qui est des questions touchant à l'environnement.

Par conséquent, dans le cas de George's Bank, les Américains peuvent dire à juste titre: «Nous devrions pouvoir accéder à George's Bank, puisque nous en prenons davantage que les Canadiens. Il suffit de se reporter aux rapports extrêmement détaillés que nous rédigeons depuis deux ans. Quels rapports avez-vous rédigés au sujet des 100 premiers puits et plus que vous avez creusé entre 1965 et 1977?» Sur ce point, nous sommes perdants, et en particulier le ministère de l'Environnement, surtout en cas d'accident. Il semble que les Canadiens estiment qu'il ne vaut pas la peine de procéder à des études géologiques avant le forage, puisqu'on ne semble pas découvrir de gisements pétroliers rentables.

J'aimerais savoir quelles sont vos conclusions.

(Signature) Alan Ruffman

Monsieur le président, cette lettre provocante semble très intéressante, car elle souligne de nombreux points capitaux. Je voudrais savoir si le ministre, le sous-ministre, ou l'un des fonctionnaires du ministère, pourrait nous donner une réponse, car si les prémisses de M. Ruffman sont exactes, cela pourrait expliquer pourquoi les négociateurs qui s'efforcent, depuis trois mois ou plus, d'établir une frontière au niveau de George's Bank sont constamment tenus en échec. Il est évident qu'ils sont persuadés que nous n'avons pas effectué des études environnementales convenables pour ce qui est des forages pétroliers dans cette région. J'aimerais que le ministre ou ses collaborateurs répondent à ces questions.

Le vice-président: Monsieur Marchand.

[*Text*]

Mr. Marchand: Mr. Edgeworth could deal with that more precisely than I could.

Mr. L. Edgeworth (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman and Mr. Minister, I am not sure whether those numbers are in fact correct. It is my understanding that there have been only 13 exploration holes drilled, at least in the last six years or so. Anyway, that is only one aspect.

First of all, you mentioned the Eastern Arctic Marine Environmental Study, which is being carried out north of 60. It is being dealt with through our process. We have looked at extending that particular study south of 60 to deal with the problems off Newfoundland and off the Atlantic coast, and a number of studies are under way. One of the studies is here referred to as the OLAB study, and this is an offshore biological study. A number of things are being done. Shoreline characterization studies are being done; sensitivity maps; an environmental atlas is in preparation between Fisheries and other services in the department. Within EPS we are developing an oil spill contingency plan in conjunction with the provinces. As you know, the drilling last year was basically suspended because of problems with the province as far as ownership, and there is some indication that the companies may wish to continue this year. If they do, I can assure the Committee that all of the efforts and results that we have obtained from the Beaufort Sea work will in fact be applied to any further drilling off the Atlantic coast.

Mr. Crouse: I find a great discrepancy between the answer to that particular question and the assertion made by Mr. Ruffman when he asks the rhetorical question, "How many environmental assessment reports have been done for the over-100 wells drilled south of 60 north to George's Bank in Canadian waters?" You say only 13 wells have been drilled?

Mr. Edgeworth: That was my understanding, my recollection; at least, in the 1970s there have been only 13 wells.

To answer your question specifically, there has not been a detailed environmental assessment carried out for a particular drill site. We are doing these over-all biological studies and contingency plan studies that I mentioned, but there has not been a specific study on the environmental assessment process.

Mr. Crouse: Is this due, as charged by Mr. Ruffman in his own words, to a "jealous guarding" of this domain by the Department of Energy, Mines and Resources? Is there conflict within the two departments when they should be co-operating on something so vitally important to the future of Canada as it relates to the environment?

• 1130

Mr. Edgeworth: Mr. Chairman, I do not see that there will be any conflict.

[*Translation*]

M. Marchand: Je crois que M. Edgeworth pourra vous répondre avec plus de précision.

M. L. Edgeworth (sous-ministre adjoint, Service de protection de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président et monsieur le ministre, je ne suis pas certain que ces chiffres soient corrects. Je crois savoir que 13 puits de prospection seulement ont été creusés au cours des six dernières années. Quoi qu'il en soit, cela ne constitue qu'un aspect de la question.

Vous avez parlé de l'étude de l'environnement marin de l'Arctique oriental, étude qui porte sur les régions situées au nord du 60e parallèle. Nous sommes les commanditaires de cette étude. Nous avons envisagé de l'étendre aux régions situées au sud du 60e parallèle, afin de régler les problèmes des forages pétroliers au large des côtes de Terre-Neuve et de la région atlantique. Un certain nombre d'études sont en cours. J'aimerais mentionner l'étude OLAB, qui porte sur la biologie sous-marine; un grand nombre d'aspects sont étudiés: caractérisation du littoral, chartes de sensibilité, etc. Un atlas de l'environnement est en cours de préparation au ministère des Pêches. Le Service de la protection de l'environnement, en collaboration avec les provinces, est en train de mettre en place un plan d'urgence en cas de déversements d'hydrocarbures. Comme vous le savez, les activités de forage ont été suspendues l'an dernier en raison d'un problème de propriété, mais il semble que les sociétés souhaitent reprendre leurs activités cette année. En ce cas, je peux assurer les membres du Comité que nous tiendrons compte de tous les résultats que nous avons obtenus en ce qui concerne la mer de Beaufort et que nous les appliquerons aux opérations de forage au large des côtes atlantiques.

M. Crouse: Il me semble qu'il y a une contradiction énorme entre la réponse que vous venez de me donner et ce qu'affirme M. Ruffman lorsqu'il demande: «Combien de rapports sur l'évaluation de l'environnement ont été effectués pour la centaine de puits qui ont été creusés dans les eaux canadiennes au sud du 60e parallèle nord, jusqu'à George's Bank?» Vous dites que seulement 13 puits ont été creusés?

M. Edgeworth: Je crois me souvenir que dans les années 70 du moins, 13 puits seulement ont été creusés.

Pour répondre avec plus de précision à votre question, je dirais qu'aucune évaluation environnementale détaillée n'a été effectuée pour un puits particulier. Comme je l'ai mentionné, nous effectuons des études biologiques et nous établissons des plans d'urgence d'ordre général, mais aucune étude d'évaluation précise n'a été effectuée.

M. Crouse: Pour reprendre l'accusation de M. Ruffman, cela tient-il au fait que ce domaine est la chasse gardée du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources? Ces deux ministères entretiennent-ils un différend plutôt que de collaborer sur les questions vitales pour l'avenir du Canada?

M. Edgeworth: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il y aura de différend.

[*Texte*]

Mr. Crouse: That there will be but there has been up to now. Is this correct?

Mr. Edgeworth: No, because there has not been very much drilling in the last couple of years so really we are just addressing some of the environmental problems now. There are a number of committees, the main one being one that is shared by Mr. Bell of EMR. We are fully involved in that committee. We are fully involved in the various applications that are coming forward for drilling and the work is being co-ordinated through that committee.

The Vice-Chairman: You have one more question.

Mr. Edgeworth: I might also mention that I was in Newfoundland on Friday; I spent the full day there with the environmental people in Newfoundland and we discussed this subject at some length. We agreed that there was a need for better co-ordination federally and provincially to make sure appropriate environmental considerations were built into any future drilling programs.

Mr. Crouse: I will ask one further question, Mr. Chairman, but this letter I will make available to the Committee so that it can be added as an addendum. If the officials following further reading of it can answer some of the questions or provide me with the answers which would be helpful in responding to the writer, I think this would be interesting for all of us.

On page 7-22, Mr. Chairman, Vote 25, I see:

> Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of joint projects including expenditures on other than federal property.

I see the amount listed of $15,196,000 for 1978-79; last year it was listed at $16,402,300 and that means there is a cut of $1,206,300. Mr. Chairman, in Nova Scotia, just to name two particular towns in my constituency, namely, the town of Lockeport and the town of Shelburne, the town of Lockeport simply does not have a water supply nor does it have a sewage system. The two fish plants, National Sea and Pierce Fisheries that operate within that town, are facing a desperate situation due to the lack of fresh water. They have indicated they may have to close up one or both plants; in fact, Pierce Fisheries have already acquired another plant in my own home town of Lunenburg.

This is causing tremendous concern to the people of Lockeport. The provincial minister in that part of Nova Scotia has used this problem as a promise or as bait, I should say, to try to win two elections. They kept saying that the provincial government would provide a water supply system to the town of Lockeport but the cost seemingly would run between $2 and $3 million and so, therefore, the promises are made throughout each provincial election. We have another provincial election coming up and no doubt it will be made again, but we still do not have the water supply.

[*Traduction*]

M. Crouse: Il n'y en aura pas, mais il y en a eu jusqu'à maintenant, n'est-ce pas?

M. Edgeworth: Non, car il n'y a pas eu beaucoup de forages au cours des deux dernières années, et nous venons de commencer à étudier ces problèmes d'environnement. Un certain nombre de commissions ont été formées, dont un important comité dont fait partie M. Bell, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Nous participons très activement à ce comité. Nous étudions aussi de façon approfondie les demandes de forage, et c'est ce comité qui assure la coordination.

Le vice-président: Vous avez une dernière question.

M. Edgeworth: Je devrais peut-être mentionner que j'étais à Terre-Neuve vendredi dernier. J'y ai discuté pendant longtemps avec les spécialistes de l'environnement de Terre-Neuve. Nous avons convenu qu'il était indispensable que les gouvernements fédéral et provinciaux collaborent pour garantir la protection de l'environnement lors de tout futur programme de forage.

M. Crouse: Je poserai une dernière question, monsieur le président, mais je vous fournirai cette lettre pour que vous l'annexiez aux comptes rendus. Si les fonctionnaires, après l'avoir lue plus attentivement, pouvaient répondre à certaines des questions qui sont posées, cela nous serait très utile.

Voici ce que l'on dit à la page 7-23 portant sur le crédit 25:

> Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations et autorisation de consentir des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projet conjoints assumés par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur, y compris les dépenses faites à l'égard des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral.

Pour 1978-1979, le chiffre s'élève à $15,196,000, l'an dernier il était de $16,402,300, c'est-à-dire une réduction de $1,206,300. Monsieur le président, je me contenterai de vous donner l'exemple de deux villes de ma circonscription, la ville de Lockeport et celle de Shelburne. Lockeport n'a pas de système d'adduction d'eau ni de système de traitement des eaux usées. Les deux usines de transformation du poissons, celles de la National Sea et de la Pierce Fisheries, se trouvent dans une situation désespérée à cause du manque d'eau fraîche. Elles envisagent de fermer l'une de ces usines, ou les deux. En fait, la société Pierce Fisheries a déjà acheté une autre fabrique dans ma ville natale, Lunenburg.

Ce problème inquiète énormément les habitants de Lockeport. Le ministre provincial de cette région de la Nouvelle-Écosse s'est servi de ce problème pour faire du chantage pour gagner deux élections. Il prétendait que le gouvernement provincial fournirait un système d'adduction d'eau à Lockeport, mais que cela coûterait de 2 à 3 millions de dollars. Par conséquent, cette promesse est répétée à chaque campagne électorale. Il y aura bientôt une autre élection provinciale et on nous le promettra certainement une autre fois.

[*Text*]

In the town of Shelburne, a short distance away, 25 miles away, we have a town established by United Empire Loyalist stock and it still does not have a water supply system. They are desperately in need of water. So I look at the need in that area and I look at what you people have done here. You curtailed from last year to this year expenditures for this form, or I construe it to be for this form of service, by $1,206,300. Why? Why have you not examined in closer detail the representations made by the town of Lockeport for their water supply, not just recently but over a period of at least two provincial election campaigns of some eight years? Why have you not done something for the town of Shelburne since this also deals with an environmental problem?

The Vice-Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I am very happy to have the support of the honourable member for perhaps some of the increased expenditures in these areas but I must say that any of the expenditures referred to here have never gone for things like sewage systems or water supply and so on. We have been involved in things like water basin studies across various parts of the country, the Qu'Appelle Valley, the Okanagan Valley, and things like that. Perhaps I could call on Jim Bruce to give a little more detailed run down on why there is a decrease in the amount that is being expended. I do not feel, though that there is a decrease that has cut back on the effort we have been making, along with the provinces, in connection with water basins, particularly water basin studies.

• 1135

The Vice-Chairman: Mr. Bruce.

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Ministry of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister. In connection with the budget, the main reason for the reduction noted is because of the federal position that programs in water, in river basins and flood control programs should be cost shared 50-50 with the provinces. With the provinces being in as much of a financial bind, I guess, as the federal government, there has been an indication from the provinces that their matching funds would not be as high in the coming year, therefore our funding is reduced slightly.

However, the Minister has put it quite correctly that the funds in our estimates do not cover water supply sewage systems. They cover larger flood control, water conservation schemes. There are two programs of the federal government that do get into water supply and sewage treatment. The sewage treatment loan and grant program of Central Mortgage and Housing Corporation which can be taken advantage of by the provinces and municipalities. Also in a number of communities in Canada and particularly in the Atlantic provinces, DREE has helped to fund water supply systems. They are the agencies that deal with the water supply and sewage treatment aspects of water programs.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Anderson.

[*Translation*]

Ce sont les loyalistes de l'empire britannique qui ont établi la ville de Shelburne, à 25 milles de là, mais elle n'a toujours pas de système d'adduction d'eau, bien qu'elle en ait désespérément besoin. Je compare donc les besoins de cette région à ce que vous proposez dans le budget. Les fonds consacrés à ce genre de services,—ou du moins je le suppose,—ont été réduits de $1,206,300 cette année. Pourquoi? Pourquoi n'avez-vous pas étudié de plus près les requêtes présentées par la ville de Lockeport à ce sujet depuis au moins 8 ans? Pourquoi n'avez-vous pas consacré des fonds à la ville de Shelburne, étant donné qu'il s'agit aussi d'un problème écologique?

Le vice-président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, je suis très heureux que l'honorable député approuve certaines augmentations des dépenses dans ce domaine, mais je dois dire qu'aucun des fonds figurant ici n'a jamais servi à la constructin de système de traitement des eaux usées ou d'adduction d'eau. Ils ont été plutôt consacrés à des études sur l'aménagement de réservoirs d'eau dans différentes régions du pays, comme la vallée Qu'Appelle, la vallée de l'Okanagan, etc. Je demanderai à Jim Bruce de vous expliquer pourquoi les dépenses ont subi une diminution. Je ne crois pas cependant que cette diminution ait eu une influence sur les efforts que nous déployons, en collaboration avec les provinces, à l'égard de la construction de réservoirs d'eau.

Le vice-président: Monsieur Bruce.

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de gestion de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Cette réduction provient du fait que le gouvernement fédéral a décidé que le coût des programmes relatifs aux bassins fluviaux et au contrôle du débit devait être partagé moitié moitié avec les provinces. Étant donné que les budgets des provinces sont aussi serrés que celui du gouvernement fédéral, elles nous ont dit qu'elles ne pourraient assumer de dépenses aussi importantes cette année, et nous avons fait le rajustement en conséquence.

Toutefois, et comme l'a dit le ministre, ces fonds ne sont pas consacrés aux systèmes d'égouts ou d'adduction d'eau. Ils défraient les études sur le contrôle du débit et les économies d'eau. Néanmoins, deux programmes du gouvernement fédéral se rapportent à l'adduction d'eau et au traitement des eaux usées. Par exemple, le programme de subventions et de prêts pour le traitement des eaux usées de la SCHL offert aux provinces et aux municipalités. De plus, le ministère de l'Expansion économique régionale a financé l'aménagement de systèmes d'adduction d'eau dans certaines villes, surtout dans les provinces de l'Atlantique. D'autres organismes s'occupent aussi de ces aspects ayant trait aux programmes de l'alimentation en eau.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Anderson.

[*Texte*]

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I would like to go into one of my favourite subjects and that is methanol. I think it is fair to say that it has been known for a long time that cellulose can be converted into alcohol and this alcohol can be used as a source of energy to run vehicles. Alcolhol derived from cellulose and other organic materials is being actively considered by other nations to run vehicles and there are numerous examples, Sweden, Germany. I would just like to quote from the New York Times a story of December 7, 1976:

> For years Brazilian scientists have been testing alcohol—burning cars and last year the Brazilian President allocated $470 million for a project aimed at conserving gasoline by mixing it with alcolhol. Also, some $320 million has been allocated to expand the planting of sugar cane, beet, babassu . . .

Whatever that is.

> . . . and manioc . . .

Whatever that is.

> . . . for alcohol production and to construct new distilling plants.

I understand Australia also is going to be considering a plant deriving fuel from the gasification of coal. I would also like to quote from a Mr. Thomas Reed of MIT, the Massachusetts Institute of Technology Synthetic Fuel Research Centre, who made the statement, and I quote:

> "Canada, with 37 acres of forest person and a high level of technology, would be the first country to derive significant energy and fuels from wood" . . .

Mr. Chairman, I would also like to quote from a paper regarding Volkswagon methanol program which states:

> Since 1974, the research department of Volkswagon has been studying three aspects of the use of methanol as an automotive fuel . . .

And I understand that a 45-vehicle fleet of 22 Rabbits, 11 Audis and 11 Volkswagen buses has been operated for a period of one year throughout West Germany and West Berlin using a 15 per cent volume of methanol mixed with gasoline which they call M15. Seven filling stations were set up through the country and six institutions participated in the test program.

Mr. Chairman, my first question would be: has Canada established any test program using test vehicles to determine the results of using methanol mixed with gasoline in Canada's varied climate?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, I want to thank the member for his question because the Department of the Environment has been very much involved in looking at methanol as a source of fuel for the last few years. We have some pretty advanced work going on right now and we have been working in co-operation with Energy, Mines and Resources and the Department of Transport.

[*Traduction*]

M. Anderson: Monsieur le président, j'aimerais aborder un de mes sujets favoris, le méthane. On sait depuis longtemps que de l'alcool pouvant être utilisé pour propulser des véhicules peut être fabriqué à partir de la cellulose. D'autres pays envisagent de s'en servir à cette fin; il y a de nombreux exemples, comme la Suède et l'Allemagne. J'aimerais vous citer un article qui a paru dans le *New York Times*, le 7 décembre 1976:

> Depuis des années, les scientifiques du Brésil mettent à l'essai des voitures utilisant l'alcool. L'an dernier, le président du Brésil a accordé 470 millions de dollars à un projet visant à économiser l'essence en la mélangeant à l'alcool. De plus, 320 millions de dollars environ ont été consacrés à l'expansion de la culture de la canne à sucre, de la betterave, du babassu . . .

. . . j'ignore ce que c'est.

> . . . et du manioc . . .

. . . et cela aussi.

> . . . pour que l'on en extraie de l'alcool et pour construire de nouvelles distilleries.

Je crois que l'Australie envisage aussi de construire une usine où l'on fabriquera du combustible grâce à la gazéification du charbon. J'aimerais citer aussi M. Thomas Reed du Massachusetts Institute of Technology Synthetic Fuel Research Centre:

> «Le Canada, disposant de 37 acres de forêt par habitant et d'une technologie avancée, serait le premier pays à se servir du bois pour fabriquer des combustibles» . . .

Monsieur le président, j'aimerais aussi citer un extrait d'un document ayant trait au programme sur le méthane de Volkswagen:

> Depuis 1974, le département de recherche de Volkswagen a étudié trois façons d'utiliser le méthane comme combustible pour les automobiles . . .

Je crois que 45 véhicules, 22 Rabbits, 11 Audis et 11 minibus Volkswagen, utilisant de l'ensence à laquelle on avait ajouté 15 p. 100 de méthane, qu'on appelle M15, ont été utilisés pendant un an en Allemagne de l'Ouest et à Berlin-Ouest. Sept stations-service ont été créées dans le pays et six institutions ont participé à ce projet pilote.

Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord demander si le Canada a mis sur pied des programmes de ce genre pour étudier la possibilité d'utiliser de l'essence additionnée de méthane, dans le climat canadien?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: J'aimerais tout d'abord remercier le député d'avoir posé cette question, étant donné que le ministère de l'Environnement a effectué beaucoup d'études au cours des dernières années sur l'utilisation du métane comme combustible. Certains de nos travaux sont assez avancés et nous collaborons avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et le ministère des Transports.

[*Text*]

Dr. Keefer has been responsible for the program and perhaps I could have him deal in a more detailed way with your question.

• 1140

Mr. A. Keefer (Director Economic Studies and Program Environment, Environmental Management Service, Fisheries and Environment Canada): Mr. Chairman, Mr. Minister, in response to the specific question, as far as I know, we do not yet have a test program specifically dealing with test vehicles in the Canadian climate. But, to put that negative answer in to context, we have been investigating for about the last two years this whole question of alternative liquid fuels, particularly from renewable resources. The Department of Environment set up a study about 18 months ago which indicated that there was indeed a very large potential opportunity for Canada to use methanol produced from surplus forest materials and, based on these promising results, an interdepartmental committee was set up under the chairmanship of Mr. Seaborn early last year to examine the economic and technical feasibility and some of the institutional aspects of such development from methanol. A contract has been let with Inter Group Consulting Economists Limited of Winnipeg and the first phase, which was scheduled to finish by September last, came to the conclusion that having looked at a range of alternative fuels, a range of alternative feed stocks, and a range of alternative end uses, and therefore putting this into a perspective, that methanol use would indeed be technically feasible in the transportation sector, could have a major penetration there, and would be competitive with petroleum products as oil prices rise.

The second phase of this study, which is looking at further development required and institutional questions, is due to report next Monday for the steering committee, and we believe that following that we can be addressing the policy questions, if you like, as to whether or not one should be encouraging such development, in light of alternative falls and alternative feed stocks, and I think that part of such further development would indeed be some work by MOT on test vehicles.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, because of the amount of work that has been done in such countries as Brazil and Germany, has the department used the scientific investigation that has been done by these countries? The problem, as I see it, and I am certainly not trying to discredit the department or to chastise the government, is that it seems to me that a great deal of work has been done already. In Germany they have tested a fleet of vehicles and the results are known to the Canadian government. And Brazil has committed close to a billion dollars on a methanol program.

Why are we now in the process of studying the feasibility of something which, according to the information I have, has been proven, or is a proven process? And my follow-up questions are as follows. What is the methanol production in Canada? What discussions have taken place with the auto makers regarding modifications that we know have to be made to automobiles? Also, what discussions have taken place be-

[*Translation*]

M. Keefer était responsable du programme, et je devrais peut-être lui demander de vous donner plus de détails.

M. A. Keefer (directeur des études économiques, Service de gestion de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, à ma connaissance, nous n'avons pas encore mis sur pied un programme sur l'utilisation de véhicules de ce genre au Canada. Je vais vous donner quelques explications. Au cours des deux dernières années, nous avons effectué des recherches sur l'utilisation de nouveaux combustibles liquides, surtout ceux provenant de ressources renouvelables. Une étude effectuée par le ministère de l'Environnement, il y a 18 mois environ, a révélé qu'il serait très avantageux pour le Canada d'envisager l'utilisation du méthane provenant de l'excédent des produits forestiers. Encouragés par ces résultats, on a créé au début de l'an dernier un comité interministériel présidé par M. Seaborn et chargé d'étudier la possibilité d'utiliser le méthane en tenant compte des facteurs économiques et techniques. Un contrat a été conclu avec la firme Inter Group Consulting Economists Limited de Winnipeg, et la première étape de cette étude a été terminée en septembre dernier. Après avoir étudié toutes sortes de combustibles, les provenances et l'utilisation, c'est-à-dire en faisant des comparaisons, cette firme a conclu qu'il serait possible d'utiliser le méthane pour le transport et que son prix serait compétitif par rapport aux produits pétroliers.

Les conclusions de la deuxième étape de cette étude, portant sur les mesures à prendre et sur les différentes institutions en cause, doivent être présentées lundi prochain au comité directeur. A ce moment-là, nous croyons que nous serons en mesure de décider s'il faut encourager les recherches sur l'utilisation du méthane, après l'avoir comparé à d'autres combustibles et à d'autres provenances, et je crois que ces recherches comprendraient des essais avec des véhicules expérimentaux par le ministère des Transports.

M. Anderson: Monsieur le président, le ministère s'est-il servi des conclusions des nombreuses recherches effectuées dans des pays comme le Brésil et l'Allemagne? Je ne cherche certainement pas à discréditer le ministère ou le gouvernement, mais il me semble qu'une grande partie de ces travaux de recherches ont déjà été faits. Le gouvernement canadien connaît les résultats des essais effectués en Allemagne sur ces véhicules. De plus, le Brésil a consacré près d'un milliard de dollars au programme sur le méthane.

Pourquoi avons-nous entrepris une étude alors que le méthane a déjà fait ses preuves? J'aimerais aussi poser d'autres questions dans la même veine. A combien se chiffre la production de méthane au Canada? A-t-on discuté avec les fabricants d'automobiles des transformations qui devront être apportées aux voitures? De plus, le gouvernement du Canada a-t-il consulté l'industrie forestière, qui devra jouer un très

[*Texte*]

tween the government of Canada and the forest products industry, which would be very important in this matter? Again, I feel that we are somehow dragging our feet, when there has been research work done in other countries. We talk about balance of payments, we talk about creating new jobs in Canada, we talk about a variety of things which are very important in the question of methanol use, and I guess I hope, Mr. Chairman and Mr. Minister, that we can come up with something positive. I realize that in the eastern part of Canada you have, because of the spruce budworm, a problem with the forests, yet this is not a problem as far as methanol production is concerned. I would hope that some steps may be taken to convert that useless wood into methanol production. These are questions I asked about a year ago and I do not see that much progress.

• 1145

May I also read into the record, Mr. Chairman, a statement made, and I am quoting from a Dr. Alec Mitchell, a professor of Metallurgy at the University of British Columbia:

> Industry has always moved to fill a market demand if that market contains adequate profit. The function of Government, in my view, is to ensure that a situation of adequate profit exists in all necessary markets. In the case at hand, the technology of methanol production does not need demonstration: it is as old as the hills and can be brought "Off-the-shelf" from several Canadian Companies. Moreover, the production economics are highly predictable and the market use (as a fuel) amply demonstrated. If the market is established, Canadian industry is entirely capable of supplying it; further, if the profitability is adequate, it is also capable of capitalizing the installations needed.
>
> The function of the Federal Government is to create a climate in which methanol could be used as a gasoline extender. This circumstance already exists in purely financial terms, but there is no market in a real sense because Canadian cars cannot use M15. The solution is simple and completely within Federal jurisdiction, namely to legislate: " all new vehicles powered by Otto-cycle engines sold in Canada after 1977 shall be capable of using M15 after suitable engine returning." After such legislation, a long-term potential market is assured to the industry, and it will move to fill it at a rate dictated by the profitability.

That I think, Mr. Chairman, is an accurate reflection of my views and I would hope that the department would consider it very seriously.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, in about a minute and a half, could you answer that?

Mr. Marchand: I will let Dr. Keefer answer most of the questions, Mr. Chairman, but I just want, before Dr. Keefer takes over, to say that one of the most critical aspects of the study we have going on now is related to the economics of it. Now, the economics of using methanol as a source of fuel for motor vehicles in Canada is a very real consideration. In a

[*Traduction*]

grand rôle? Il me semble que nous sommes bien lents, car d'autres pays ont déjà fait des recherches là-dessus. On parle de la balance des paiements, on parle de la création d'emplois au Canada, on parle de toutes sortes de choses qui se rapportent directement à l'utilisation du méthane, et j'espère que nous prendrons bientôt des mesures concrètes. Je sais que la tordeuse de bourgeons d'épinette est en train de décimer les forêts dans l'Est du Canada, mais cela n'empêche certainement pas la production de méthane. J'espère qu'on veillera à produire du méthane à partir de ce bois inutile. J'ai déjà posé toutes ces questions-là l'an dernier, mais aucun progrès n'a été accompli.

Monsieur le président, permettez-moi de lire une déclaration faite par M. Alec Mitchell, professeur de métallurgie à l'Université de la Colombie-Britannique:

> L'industrie a toujours été disposée à répondre à une demande du marché si elle entrevoit des bénéfices. A mon avis, le gouvernement doit s'assurer que des bénéfices peuvent être réalisés dans tous les marchés. Dans le cas qui nous occupe, les techniques de production du méthane ont fait leurs preuves. Le méthane est aussi vieux que la terre et se trouve à portée de la main de plusieurs sociétés canadiennes. De plus, il est très facile de prévoir le coût de production, et la possibilité d'utiliser le méthane combustible à déjà été prouvée amplement. Si l'on crée le marché, l'industrie canadienne est parfaitement capable de l'approvisionner. De plus, si c'est assez rentable, elle pourra aussi fournir les installations nécessaires.
>
> Le gouvernement fédéral se doit donc de faciliter l'utilisation du méthane mélangé à l'essence. Du point de vue financier, c'est déjà possible, mais il n'y a pas vraiment de marché parce que les voitures ne peuvent utiliser le M15. La solution est très simple et elle relève de la compètence du gouvernement fédéral, notamment adopter une loi stipulant: «que tout nouveau véhicule automobile vendu au Canada après 1977 doit pouvoir être alimenté au M15 après une transformation appropriée du moteur.» Si l'on adoptait une telle loi, on garantirait un marché à long terme à l'industrie, qui prendra des mesures pour répondre à la demande à un rythme proportionnel aux bénéfices qu'elle pourra réaliser.

Cette déclaration, monsieur le président, vient confirmer mon opinion, et j'espère que le ministère y songera très sérieusement.

Le vice-président: Monsieur le ministre, pouvez-vous répondre en une minute et demie?

M. Marchand: Je laisserai M. Keefer répondre à la plupart des questions, monsieur le président, mais j'aimerais tout d'abord dire que la question des investissements nécessaires est l'un des aspects essentiels de l'étude en cours. On ne peut vraiment pas laisser de côté cette question. Pour l'instant, la production et l'utilisation du méthane sont beaucoup plus

[*Text*]

general way it is much more expensive right now, I am told, to produce and use methanol in vehicles than it is to get and use gasoline from conventional sources. That is the major consideration, but as we go into the future and we are rapidly getting out of the era of cheap fuel, cheap energy, methanol certainly is going to look much more attractive. This is the kind of projections that we are looking at with Energy, Mines and Resources and with Transport, and as we reach that critical time of higher energy costs in the not-too-distant future we will intensify, I am sure, the efforts that have been made on whether we use methanol or we do not use it. But you have made a number of good points. Dr. Keefer, perhaps you could fill in?

The Chairman: Dr. Keefer.

Mr. Keefer: Yes, Mr. Chairman, Mr. Minister. If I could make just a couple of points, I agree entirely that there is this international—both awareness and experience and we have been trying to keep right on top of this. But to put our interest in perspective, we are certainly interested in the possible use of methanol in blends but essentially, in the Canadian market this would have the equivalent of displacing the amount of fuel that would be produced by one syncrude plant, and essentially we are looking even beyond that. Maybe we should also be looking at a much larger-scale use of methanol, possibly moving throughout the transportation sector. And it is partly in view of this larger concern that we are wanting to make sure we have our facts, and particularly the economics of the production of methanol and its use, absolutely spot on.

In terms of discussions with the auto manufacturers, we have been in touch with them and have heard informally that they would be able, probably within about five years, to have vehicles available which could take multiple fuels, whether pure alcohol, pure gasoline or any blend in between. We do have a chicken-and-egg situation, if you like, and until such time as that market exists, the fuel will not be produced and vice versa. People will not be producing significant volumes of fuel until there is a market for this accurately pointed out. So we are moving forward on this in a fairly broad front dealing with EMR, dealing with MOT and trying to find what is really, in terms of all of the options, the best way to go in terms of alternative fuel.

• 1150

The Vice-Chairman: Thank you very much, sir. Your time is up, Mr. Anderson.

Mr. Allard, do you wish to speak today?

M. Allard: J'étais justement en train de dire à mon confrère que nous avons un long chemin à parcourir mais que nous avons l'essence pour en parcourir que la moitié. Je pense qu'en toute sincérité on perd notre temps ici. C'est toujours la question d'argent qui fait défaut. Les besoins sont là, on prouve que les besoins sont là, mais l'argent fait toujours défaut. Alors, je compare cela à quelqu'un qui a une route de 100 milles à parcourir et qui a de l'essence pour seulement 50 milles, il lui faut faire les 50 autres milles à pied.

[*Translation*]

coûteuses que l'utilisation d'essence provenant des sources classiques. C'est l'un des aspects les plus importants de la question, mais avec l'augmentation rapide du prix du combustible, l'utilisation du méthane paraîtra certainement de plus en plus avantageuse. C'est le genre de prévisions que nous étudions en collaboration avec les ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Transports. Lorsque les coûts de l'énergie seront encore plus élevés, c'est-à-dire bientôt, nous intensifierons nos efforts. Mais vous avez soulevé de bons arguments. Monsieur Keefer, voulez-vous ajouter quelque chose?

Le président: Monsieur Keefer.

M. Keefer: Oui, monsieur le président. Tout d'abord, je conviens que d'autres pays sont conscients des possibilités du méthane et ont fait des expériences, et nous avons tenté de nous tenir au courant. Nous nous intéressons certainement à l'utilisation éventuelle d'un mélange de méthane et d'essence, mais sur le marché canadien, cette production équivaudrait à tout le combustible produit par une usine Syncrude, et même plus. Nous devrions peut-être envisager l'utilisation du méthane sur une plus grande échelle encore, par exemple dans le secteur des transports. C'est en partie parce que nous nous intéressons à des utilisations plus diversifiées que nous effectuons des recherches très fouillées, surtout sur le coût de production du méthane et sur ses utilisations.

Pour ce qui est de nos discussions avec des fabricants d'automobiles, ils ont dit officieusement qu'ils pourraient mettre sur le marché, probablement dans cinq ans, des véhicules pouvant utiliser plusieurs combustibles, que ce soit de l'alcool pur, de l'essence pure ou un mélange des deux. C'est en quelque sorte un cercle vicieux, le combustible ne sera pas produit avant que le marché existe, et vice versa. Donc, nos efforts en ce sens sont assez diversifiés; nous discutons avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et avec le ministère des Transports pour trouver le meilleur combustible de remplacement.

Le vice-président: Merci beaucoup. Votre temps est écoulé, monsieur Anderson.

Monsieur Allard, voulez-vous prendre la parole aujourd'hui?

Mr. Allard: I was saying to my colleague that we have a long way to go, but that we have gasoline for only half of it. Frankly, I think that we are wasting our time here. We always come back to the question of money. The need has been demonstrated, but we never have the resources. I compare our situation to a person who would have 100 miles to go and gasoline for only 50 miles, he will have to walk for 50 miles.

[*Texte*]

Tant et aussi longtemps qu'on n'aura pas corrigé la question de l'économie, je pense qu'il est inutile de vouloir régler des problèmes graves, des problèmes urgents. M. Crouse mentionnait tantôt qu'il existait une certaine animosité entre les deux ministères. La principale animosité est celle de l'argent tout simplement.

Alors, tant et aussi longtemps qu'on n'aura pas les budgets pour accomplir tous les travaux qu'il y a à faire, tout est décidé à l'avance, vous avez tout cela ici, tout est fait en fonction du Nord, puis du pipe-line. Je ne vois pas pourquoi on discute de ces choses-là ici.

On sait où est la source du mal, c'est toujours la question d'argent. Alors, qu'on nous donne l'argent nécessaire et ces travaux-là vont se faire. C'est très simple. Merci, C'est tout ce que j'avais à dire.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, would you care to answer Mr. Allard? He is asking about money.

Mr. Marchand: It is on the record.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Allard. Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Thank you, Mr. Chairman. I welcome this opportunity to question the Minister and thank him for the statement he has given us this morning which at first blush appears to be a be-all and touch-all for environment. But really by an in-depth look at it, I do not notice anything in there about the weeds in the Okanagan Eurasian water milfoil.

I have in front of me a press release from the Vancouver *Sun* of February 21 which headlines *Federal money Lurking in the Weeds*. It talks about a program of $400,000 that the department is supposed to have in research. When the Prime Minister was in the area there were releases that he said that there was going to be $300,000 or $400,000 but in checking up, I could not find anybody in the area that is involved in this thing that knew anything about it or ever did find out anything about it. So, I would just like to ask you a simple question: Are you expending $400,000 in research in Eurasian water milfoil.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, we announced when the Prime Minister was out in the Okanagan and other regions of British Columbia that we would be spending another $320,000 this year on the Eurasian water milfoil problem and this will be spent on a national basis. This was in addition to $108,000 that we were already spending. It is a very serious problem in the Okanagan and parts of Ontario.

Mr. Whittaker: Will it be spent on research?

Mr. Marchand: As you know, there are split jurisdictions and we do not have any authority to go and, as I said, pull weeds, kill the weeds. So our efforts are going to be largely on research.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, is it because you do not agree with the research that has been done by the provincial government and that vast amount of knowledge that has been gathered on Eurasian water milfoil knowing full well that they

[*Traduction*]

As long as this question is not corrected I think that it is useless to try to solve serious and urgent problems. Mr. Crouse was saying earlier that there has been a conflict between the two departments. The main conflict relates very simply to money.

As long as we do not have the resources to accomplish all the work that has to be done, all has been already decided, everything is done in terms of the North and then of the pipeline. I do not see why we are discussing this question.

We know what is at fault, we never have enough resources. If you give us the required resources, the work will be done. It is very simple. Thank you. That is all I have to say.

Le vice-président: Monsieur le ministre, voulez-vous répondre à M. Allard? Il pose des questions au sujet de l'argent.

M. Marchand: C'est inscrit au procès-verbal.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Allard. Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir l'occasion de poser des questions au ministre et de le remercier de la déclaration qu'il a faite ce matin, qui semble à première vue consacrée entièrement à l'environnement. Mais en la lisant attentivement, je n'ai pu relever aucune mention de l'influence néfaste des mauvaises herbes sur le volant d'eau eurasien de l'Okanagan.

J'ai devant moi un communiqué venant du *Vancouver Sun* du 21 février, intitulé: Le gouvernement fédéral à l'affût des mauvaises herbes. On dit que le ministère a mis sur pied un programme de $400,000. Il semble que, pendant son séjour dans la région, le premier ministre a dit que le gouvernement fédéral attribuerait $300,000 ou $400,000 à ce programme, mais je n'ai pu trouver personne qui s'en occupe dans la région, ou qui soit même au courant. J'aimerais donc vous demander si vous consacrez $400,000 aux recherches sur le volant d'eau eurasien.

M. Marchand: Monsieur le président, lorsque le premier ministre a visité l'Okanagan et d'autres régions de la Colombie-Britannique, nous avons annoncé que nous consacrerions à l'échelle nationale un montant supplémentaire de $320,000 pour trouver une solution aux problèmes du volant d'eau eurasien. Ce montant vient s'ajouter au montant de $108,000 que nous avons déjà dépensé. C'est un problème très grave dans la vallée de l'Okanagan et certaines régions de l'Ontario.

M. Whittaker: Ces fonds serviront à effectuer des recherches?

M. Marchand: Comme vous le savez, ce problème relève aussi de la compétence de la province et nous n'avons pas le droit de prendre des mesures concrètes, comme procéder à l'extermination des mauvaises herbes. Nous nous tournons plutôt vers la recherche.

M. Whittaker: N'êtes-vous pas d'accord avec les conclusions des études effectuées par le gouvernement provincial et la quantité énorme de renseignements rassemblés sur le volant d'eau eurasien? Vous savez très bien que la province fait de

[*Text*]

are doing the very best now to contain it, to eradicate it if they can. And this is where the money really is necessary?

Mr. Marchand: No, I am not saying that at all. We are working very closely with the provincial governments. I have not seen in a detailed way what has been done in Ontario but I know that the provincial government in British Columbia has done a very good job. They have some excellent scientists working on the program and we are working along with them very closely. It is not a matter of duplicating what has already been done. There are a number of areas where work has not been done and this is where we will be working. Right now, I do not know what methods of control are available. We are using 2,4-T; we have been using certain mechanical controls and we would like to go beyond that and look at other methods of control that could perhaps be even more effective.

• 1155

As you know, there is a great deal of sensitivity about the use of 2-4 D; a lot of people are pretty up tight about seeing 2-4 D being used in the water because there are lot of implications as to what might happen with the use of 2-4 D—some fears related to human health and also some fears related to what kind of damage it might do to vegetation and so on if it got away into the orchards, if it was perhaps handled in a careless manner.

Jim, you might want to . . .

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, please. I have had a long association with this problem and I have been briefed and debriefed and rebriefed many times on the Eurasian water milfoil in the Okanagan and I really have not come here to get some more of that. I want to get some questions in more on policy matter.

In the release on February 21, the top provincial biologist did not know anything about this, had not been advised about this program, at that time, and neither had the provincial Minister of Environment been advised. As the Minister said today, there is quite a lot of controversy and certainly a lot of knowledge there, and what really, Mr. Chairman, they are looking for is help in containing this weed. Because of the foot-dragging that has gone on over the years, both by the provincial and the federal departments, it is getting very widespread, and it is spreading: you can almost tell next year where it is going to be. We really have not done the job on it.

I am not too sure that it is research that they want out there: I think it is money. They need money to help to go in and use the programs that are in existence. They have had all kinds of competitions among different machines that had this sort of thing and that sort of thing. But if it is research into another type of chemical that is something else again.

There is also a tremendous pollution problem in that water basin, a tremendous pollution problem which should also be looked into, not just in research in what to do because, there again, I think it has almost been researched to death, but—the money is not available. This is similar to what Mr. Crouse was mentioning about his area. This is what is really necessary: to

[*Translation*]

son mieux pour en contrôler la prolifération, et pour l'exterminer, si possible. C'est là où l'argent est vraiment nécessaire.

M. Marchand: Non, je n'ai pas dit cela; nous collaborons très étroitement avec les gouvernements provinciaux. Je n'ai pas reçu de rapport détaillé sur ce qui se fait en Ontario, mais je sais que la Colombie-Britannique a fait de l'excellent travail. Des scientifiques très compétents participent à ce programme et nous collaborons étroitement avec eux. Nous ne voulons pas répéter ce qui a déjà été fait. Cependant, certaines recherches n'ont pas été faites, et c'est celles-là que nous entreprendrons. Pour l'instant, je ne sais pas quelles méthodes de contrôle sont à notre disposition. Nous nous servons du 2, 4-D nous avons aussi employé des moyens mécaniques de contrôle. Nous aimerions maintenant aller plus loin et trouver des moyens plus efficaces.

Comme vous le savez, bien des gens s'opposent à ce que l'on répande du 2, 4-D dans l'eau, à cause des risques que cela représente pour la santé, et aussi pour la végétation. Le 2, 4-D pourrait atteindre les vergers, ou être manipulé sans précaution suffisante.

Jim, vous aimeriez peut-être . . .

M. Whittaker: Monsieur le président, je m'occupe de ce problème depuis fort longtemps et j'ai déjà été pleinement informé de tous les aspects de ce problème. Je n'ai pas besoin qu'on me le répète. Mes questions se rapportent à la politique du gouvernement.

Ni le biologiste le plus important de la province ni même le ministre de l'Environnement provincial n'avaient été avisés du programme annoncé dans le communiqué du 21 février. Comme l'a dit le ministre aujourd'hui, ce problème soulève bien des controverses et a fait l'objet de nombreuses recherches. On veut tout simplement, monsieur le président, que l'on nous aide à limiter les ravages de cette mauvaise herbe. A cause de la léthargie des deux ministères, provincial et fédéral, elle se répand à un rythme effrayant; on peut presque prédire exactement où elle sera rendue l'an prochain. On n'a rien fait pour l'arrêter.

Je ne crois pas que les habitants de ces régions veulent qu'on fasse d'autres recherches; ils veulent de l'argent. Il leur faut de l'argent pour poursuivre les programmes existant déjà. On a déjà fait l'essai de toutes sortes de machines, qui devaient faire telle ou telle chose. Cependant, il semble que vous vouliez effectuer des recherches sur les produits chimiques; c'est encore autre chose.

Il y a aussi un très grave problème de pollution dont il faudrait s'occuper, pas seulement en faisant des recherches, parce que cela a déjà été fait maintes et maintes fois, mais en fournissant des fonds. Cela se rapporte à ce que disait M. Crouse tout à l'heure. On a avant tout besoin de fonds pour contrôler la croissance de cette mauvaise herbe.

[*Texte*]

do something in that water basin; to help in the containment of the weed there.

Many of the outfalls that are now going into the lake and causing the pollution—and I do not like to say it, but—are going downstream from Okanagan Lake and people complaining very bitterly. This water, of course, goes across an international boundary and I do not like to say this too loudly but we sort of wonder if and when there may be some reaction from down there. So that it is becoming quite a problem.

I do not think it is research that is necessary. I think, Mr. Chairman, Mr. Minister, that it is time now that your department really took a look at the problem and started to help monetarily in that area with this problem. Having said that, I would like to ask where this $320,000 can be found in the estimates for this research.

• 1200

Mr. Marchand: Okay, I want to call on Mr. Jim Bruce to make a few comments, but perhaps just to cover some of the physical ground, before Christmas I met with James Nielsen, the Minister of Environment for British Columbia. We had an excellent talk and they were very happy that we were going to increase our efforts in the jurisdictions that we can operate in. Sure they would like us to send money to kill the weeds, but that it not in our jurisdiction and I do not intend to invade provincial jurisdictions. They can look after that quite well.

Mr. Whittaker: You are never going to put it there, in other words.

Mr. Marchand: Our responsibility is relating to the research and development parts of how we can kill the weeds and how the weed itself functions, spreads and so on. This is quite clearly within our jurisdiction and I am going to operate in that area.

I met also with the Okanagan Basin Water Board and I told them the same thing and again they were quite happy with some increase of federal efforts mainly in the research side, so we are going to move in that direction.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, does that same philosophy apply to pollution?

Mr. Marchand: In pollution, there are different kinds of jurisdictions. In the case of Kelowna if they want to put in a system like Vernon, there are programs in place now through Central Mortgage and Housing Corporation whereby they can get 25 per cent forgiveness of the systems they install. Vernon did it with their system without any expert kind of assistance being given to them. There are some incentive programs already in place by the federal government and from their provincial government. Their provincial government now makes substantial contributions towards the establishment of sewage systems and water systems. I was very plain and very clear with the people in the Okanagan in the conversations I had with them in saying that I have no great buckets full of

[*Traduction*]

Les gens se plaignent aussi amèrement des eaux polluées qui viennent se déverser dans le lac Okanagan. Bien entendu, ces eaux traversent une frontière internationale, et c'est triste à dire, mais nous nous demandons quand notre voisin du Sud prendra ses responsabilités, si jamais il le fait. Le problème devient très sérieux.

Je ne crois pas qu'on ait besoin de recherches. Il est temps que votre ministère accorde à ce problème toute son importance et fournisse une aide financière. Cela dit, j'aimerais demander où se trouve ce montant de $320,000 dans le budget.

M. Marchand: Je voudrais demander à M. Jim Bruce de vous donner des précisions, mais j'aimerais néanmoins vous signaler que j'ai rencontré avant Noël James Nielsen, le ministre de l'Environnement de la Colombie-Britannique. Nous avons eu des discussions très intéressantes et les responsables de ce ministère se sont montrés heureux que nous ayons décidé d'accroître nos efforts dans les domaines relevant de notre compétence. De toute évidence, ils souhaiteraient que nous subventionnions davantage les programmes de lutte contre les algues, mais cela ne relève pas de notre compétence et je n'ai pas l'intention d'intervenir dans des domaines de compétence provinciale. Je crois qu'ils sont suffisamment compétents en la matière.

M. Whittaker: En d'autres termes, vous ne subventionnerez jamais ce type de programme.

M. Marchand: Pour ce qui est de la recherche et du développement, nous subventionnons les programmes qui visent à étudier la nature ainsi que l'expansion de ces algues, et ceux qui cherchent à les supprimer. Cela relève clairement de notre compétence.

J'ai également rencontré le Okanagan Basin Water Board et je leur ai dit la même chose. Ils se sont montrés satisfaits de ce que le gouvernement fédéral veuille accroître ses efforts dans le domaine de la recherche.

M. Whittaker: Monsieur le président, le même principe s'applique-t-il au domaine de la pollution?

M. Marchand: La pollution relève de plusieurs compétences. Dans le cas de Kelowna, où ils souhaitent mettre en place un système similaire à celui de Vernon, la Société centrale d'hypothèques et de logement administre divers programmes en vertu desquels il est possible d'obtenir une remise de 25 p. 100 des coûts d'un système installé. Le système de Vernon a été installé sans assistance technique particulière. Certains programmes d'encouragement sont déjà mis en place par les gouvernements fédéral et provinciaux. Le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique contribue de façon importante à l'établissement d'un réseau d'égoûts et de canalisation d'eau. J'ai été clair et direct et j'ai dit aux gens d'Okanagan qu'Ottawa n'est pas une mine d'or et que nous ne pouvons pas

[*Text*]

money in Ottawa that we can send up there to get involved in killing the weeds. They understood, but again, I repeat, they were really very happy that we were going to expand this extra money and expend the extra effort, and we have a very good working relationship with the provincial government.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, do not you think, Mr. Marchand, this is a pretty narrow field, a pretty narrow area that you are working in, especially when you come in late. You always seem to come in late or the research is pretty well done in all of these areas and then you come in and, I hate to say it, but probably in a election year, forcing money in as a gift to try to appease these people. Do you not really think this is a narrow area? Is your department not looking to expand on this narrow area of just research, just helping out in research when really and truly the areas that need help are the broader areas of money to get in and get the job done. How do you know that you have a problem unless you research it? You know you have a problem. This is a responsibility, as far as I can see, of the communities, of the areas, of the municipalities, of the provinces. There is a broad, broad area which is necessary in helping to cure that problem once the research is done.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, perhaps the jurisdictions might be narrow, as the honourable member said, but I did not help write the constitution and this is where we go from.

Mr. Whittaker: Which constitution?

Mr. Marchand: The BNA Act makes jurisdiction very clear, where we can get involved as the federal government and where the provincial governments get involved. These areas of work that we are involved in go right back to the BNA Act and I am not about to go and rewrite the constitution and reallocate responsibility.

• 1205

Jim Bruce has a few extra things he can throw in, because he has been very much on top of the problem. We have been on top of the problem since it started and I should say one of the first things I brought up with my officials when I became Minister of the Environment was Eurasian water milfoil in the Okanagan. It has been a very great concern of mine. I think they can tell you very clearly that I have been after them to move into the areas where we have responsibility and we are going to do that. We have met with a high degree of acceptance in the Okanagan Valley.

The Vice-Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman and Mr. Minister, as a result of discussions with the provinces on this matter, I can say their perception certainly is that they do not have a good technique for removing the weeds. Therefore they welcomed the idea of some additional research to find a way that would do it effectively and cheaply. The second thing they were interested in was the importation. They wanted to make sure that new weeds which could be serious problems just like Eurasian water milfoil, and further infestations of Asian milfoil, would not be introduced by importing these weeds into the country in

[*Translation*]

financer l'élimination de ces algues. Ils l'ont bien compris, mais ils se sont montrés satisfaits que nous soyons prêts à déployer des efforts supplémentaires et à accroître nos subventions. Nous entretenons d'excellentes relations de travail avec le gouvernement provincial.

M. Whittaker: Monsieur le président, ne pensez-vous pas, monsieur Marchand, que c'est là un domaine très étroit, surtout lorsqu'on arrive trop tard. Vous semblez toujours arriver trop tard lorsque les recherches sont pratiquement terminées et, je répugne à dire cela, étant donné que nous aurons probablement des élections cette année, vous leur faites des cadeaux afin de les apaiser. Ne pensez-vous pas que c'est là un domaine étroit? Votre Ministère n'a-t-il pas l'intention de jouer un plus grand rôle au-delà de la recherche, étant donné que c'est dans l'application qu'on a le plus besoin d'argent et où les travaux les plus importants se font? Comment pouvez-vous définir un problème tant que vous ne faites pas de recherches? Vous savez qu'il existe un problème. Ce problème est la responsabilité des collectivités, des régions, des municipalités, des provinces. Une fois que la recherche est faite, les domaines où l'on a besoin d'aide sont extrêmement vastes.

M. Marchand: Monsieur le président, comme l'a dit l'honorable député, les domaines de compétence sont peut-être étroitement définis, mais ce n'est pas moi qui ai rédigé la Constitution, qui est pourtant le fondement de tout cela.

M. Whittaker: Quelle constitution?

M. Marchand: L'Acte de l'Amérique du Nord britannique définit clairement les domaines de compétence fédérale et les domaines de compétence provinciale. Je n'ai donc pas l'intention de récrire la Constitution ni d'effectuer une nouvelle répartition des responsabilité.

Jim Bruce pourra vous donner plus de précision car il connaît bien le problème. Nous connaissons bien ce problème et je dois dire que le problème du mille-feuille aquatique eurasien est la première chose dont j'ai parlé avec les fonctionnaires du ministère de l'Environnement lorsque j'ai été nommé ministre. C'est là un de mes premiers soucis. Ils pourront vous dire que je les ai incités à prendre des mesures dans les domaines qui relèvent de notre compétence. Nous avons reçu des réactions très positives dans la vallée de l'Okanagan.

Le vice-président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président et monsieur le ministre, après avoir eu de nombreuses discussions avec les provinces à ce sujet, je puis dire que les techniques d'élimination des algues dont on dispose ne sont pas satisfaisantes. Les provinces se sont donc montrées d'accord pour que l'on intensifie les recherches afin de trouver une technique efficace et bon marché. Les responsables provinciaux se sont par ailleurs montrés inquiets de l'importation de nouvelles algues. Ils craignent que l'importation de nouvelles algues au pays pose des problèmes aussi graves que celui du mille-feuille aquatique

[*Texte*]

an open way. So we have worked with the Department of Agriculture under the Plant Quarantine Act and they are now forbidding the import of a number of aquatic weeds, including Eurasian water milfoil and like Eurasian water milfoil in their effects. So these are the areas in which the provinces, both Ontario and B.C., asked us specifically to act as the Minister has indicated, on both those fronts.

The Vice-Chairman: Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: On a point of order or information, I have a private members' bill on the importation of some of the other types of weeds because milfoil came in as a result of there being no quarantine or inspection of these aquatic fish deals and whatnot. My understanding is that there still is none. Are you supporting this private members' bill I have? You mean you are not?

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman . . .

Mr. Whittaker: It is not really funny.

Mr. Marchand: I know it is not funny. We have been looking at this for some time. There is legislation now in place that deals with this particular question. Perhaps it has been a matter of manpower along the borders not looking specifically at the importation of certain species that might be present in an aquarium. In the case of Eurasian water milfoil, I do not think we are exactly sure how it came into the country. It propagates itself vegetatively.

Mr. Whittaker: I would put a lot of money into it, is what I would do.

Mr. Marchand: It propagates itself vegetatively, so it could have come in on propellers on boats.

Mr. Whittaker: No way.

Mr. Marchand: Absolutely.

Mr. Whittaker: No way. Do not kid the people.

Mr. Marchand: I am not kidding the people. That is a fact; that is known. It propagates itself vegetatively. Small chunks of it can come from a propeller. It can re-start a whole colony and get going again. As far as exporting it to the United States is concerned, it came from there and it will not propagate in fast-running waters. So the Okanagan River is not really in much danger of being infested by a whole lot of Eurasian water milfoil, because it does move pretty quickly.

The Vice-Chairman: Mr. Bruce, did you wish to summarize anything further, or is that fine?

Thank you.

I must stop at this moment. I said earlier, when we started the meeting, I would take a look at 10 minutes after 12 o'clock to see about the continuation of discussion, because apparently some of you must go to a luncheon. I have since learned that perhaps there is only one or two, and under the circumstances I will keep going until we can finish with those who are on my list.

Mr. Baker, you are next.

Mr. Baker: Thank you, Mr. Chairman. Taking a look at the Minister's statement, under Environmental Services Program,

[*Traduction*]

eurasien ou du mille-feuille asiatique. Nous avons donc sollicité la collaboration d'Agriculture Canada, et la Loi sur la quarantaine des plantes interdit maintenant l'importation d'un certain nombre de plantes aquatiques, y compris le mille-feuille aquatique eurasien et les plantes de la même famille. Les provinces de l'Ontario et de la Colombie-Britannique nous ont donc demandé d'intervenir à ces deux niveaux-là, comme l'a mentionné le ministre.

Le vice-président: Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: J'aimerais avoir un renseignement. Il existe un bill privé qui porte sur l'importation de certains types de plantes. Le mille-feuille aquatique a été introduit au Canada car il n'existe pas de loi sur la quarantaine des poissons parce que le commerce de poisson exotique n'est pas soumis à une inspection. Je crois savoir que la situation n'a pas changé. Êtes-vous d'accord avec le bill privé que je propose? Non?

M. Marchand: Monsieur le président.

M. Whittaker: Ce n'est pas drôle.

M. Marchand: Je sais que ce n'est pas drôle. Cela fait longtemps que nous nous penchons sur ce problème. Il existe maintenant une loi qui porte là-dessus. Peut-être que les douaniers n'ont pas été assez stricts quant à l'introduction de certaines espèces de plantes susceptibles de se trouver dans un aquarium. Dans le cas du mille-feuille aquatique eurasien, nous ignorons comment cette plante a été introduite au pays. C'est une plante qui se propage par les végétaux.

M. Whittaker: Je crois que nous devrions subventionner les recherches en ce sens.

M. Marchand: C'est une plante qui se reproduit végétalement, et elle peut peut-être se fixer sur les hélices de bateaux.

M. Whittaker: Absolument pas.

M. Marchand: Absolument.

M. Whittaker: C'est impossible. Ne vous moquez pas du monde.

M. Marchand: Je ne moque pas du monde. C'est un fait qui est connu. C'est une plante qui se propage végétalement, des bribes de plantes ont pu se fixer sur une hélice. Cela suffit pour qu'une colonie entière se reproduise. En ce qui concerne l'exportation de cette plante vers les États-Unis, c'est de là qu'elle vient et elle ne peut pas se propager en eaux rapides. La rivière de l'Okanagan ne risque donc pas d'être affectée par le mille-feuille aquatique eurasien.

Le vice-président: Monsieur Bruce, voulez-vous revenir là-dessus?

Merci.

Je dois vous interrompre. J'ai dit au début de la séance que nous devrions nous arrêter à 12 h 10 car la plupart d'entre vous devait assister à un déjeuner. Je viens d'apprendre qu'il ne s'agit que d'un ou deux députés et dans ces circonstances, nous continuerons jusqu'à ce que tous les députés inscrits sur ma liste aient pu interroger les témoins.

Monsieur Baker, vous êtes le suivant.

M. Baker: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir à la déclaration du ministre. Sous la rubrique du Programme des

[*Text*]

a reduction of 42 man-years in the program . . . One part of the program consists of atmospheric environment. Mr. Minister, that is where I would like to direct my questions; and to certain new initiatives that will be necessary in that department and how they are going to be done. Also, with specific reference to the future of the weather office in Gander, Mr. Chairman, weather information as it relates to offshore oil and gas development, as you know, there will be some drilling off the northeast coast of Newfoundland this summer and some permits have been issued. Also there is the big problem of the 200-mile limit and providing proper weather forecasting to those in the fishing business. What specifically is the department going to do towards expanding its operation in these two areas?

• 1210

Mr. Marchand: Dr. Collin, would you like to respond to this particular question.

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Marchand, I was checking over the map. Were you calling on Dr. Collin?

Mr. Marchand: Dr. Collin, yes.

The Vice-Chairman: Dr. Collin, go ahead.

Mr. A. E. Collin (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Department of Fisheries and the Environment): In response to the two questions, I draw your attention to the steps that are now being taken within the Atmospheric Environment Services to incorporate computing communications systems in a number of the weather stations across the country. Two of these centres have already been established in Newfoundland and the third one is about to be established during the fiscal year 1979-80.

This communications system will contribute to the distribution of the best weather-forecasting techniques available in Newfoundland and across the country. It will lead to prompt up-dates of weather information available on the east coast, and it will also incorporate in a timely fashion the best weather information that is available to the north and to the south.

One of our problems has been making weather information available to fishermen on the east coast because, during the course of the night hours, some of the information which is passed through the normal radio stations is, of course, not available to the fishermen. We are now taking steps to introduce into a number of the radio stations on the east coast an automatic-response mechanism whereby the station can be queried during that time when it might not normally be functioning, so that current weather information is available to fishermen on the east coast.

In addition, satellite-sensing systems, which can now cover large parts of the Atlantic Coast and the Pacific Coast, are being made available to weather forecasters in North America. These contribute additionally to the up-date and the accuracy of our weather forecast at sea in areas where there might not otherwise be weather information.

The Vice-Chairman: Thank you, sir.

[*Translation*]

services de l'environnement, je constate une réduction de 42 années-hommes . . . Une partie du programme porte sur l'environnement atmosphérique. Monsieur le ministre, c'est à ce sujet que j'aimerais vous interroger. J'aimerais savoir quelles sont les initiatives que prendra votre ministère. D'autre part, monsieur le président, en ce qui concerne la station météorologique de Gander et vu son intérêt en ce qui concerne la mise en valeur des gisements sous-marins de gaz et de pétrole, vous savez probablement que l'on va entreprendre des opérations de forage au nord-est de Terre-Neuve cet été; des permis à cet effet ont d'ailleurs été livrés. Il y a également le problème de la limite des 200 milles et le problème des prévisions météorologiques à l'intention des pêcheurs. Quels sont les efforts que le Ministère envisage de déployer dans ces deux domaines?

M. Marchand: Monsieur Collin, voudriez-vous bien répondre à cette question?

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Marchand, je ragardais la carte. Avez-vous bien demandé à M. Collin d'intervenir?

M. Marchand: Oui, c'est cela.

Le vice-président: Monsieur Collin, je vous en prie.

M. A. E. Collin, (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, ministère des Pêches et de l'Environnement): Pour répondre à ces deux questions, j'aimerais attirer votre attention sur les mesures que le Service de l'environnement atmosphérique a pris pour utiliser des systèmes de communication par ordinateur au sein des stations de météorologie du pays. Deux stations de la sorte ont déjà été créées à Terre-Neuve, la troisième sera créée pendant l'exercice fiscal 1979-1980.

Ce système de communication favorisera la meilleure répartition possible des techniques de prévision météorologique disponibles à Terre-Neuve et dans l'ensemble du pays. On pourra ainsi obtenir des renseignements météorologiques à jour à propos de la côte Est et aussi à propos du Nord et du Sud.

Nous avons eu des problèmes à fournir des renseignements météorologiques aux pêcheurs de la côte Est parce que, pendant la nuit, ce sont les stations radio normales qui diffusent ces renseignements et, bien sûr, les pêcheurs ne peuvent les recevoir. Nous prenons actuellement des mesures afin d'installer dans un certain nombre des stations radio de la côte Est un mécanisme de réponse automatique de sorte que les pêcheurs de la côte Est puissent obtenir des renseignements météorologiques même aux heures où la station ne fonctionne pas.

D'autre part, les météorologues d'Amérique du Nord peuvent maintenant utiliser les satellites de détection qui couvrent de vastes étendues de la côte Altantique et de la côte Pacifique. Ainsi, il est possible d'obtenir des prévisions météorologiques précises et à jour à propos de zones pour lesquelles on ne pourrait pas obtenir de prévisions météorologiques d'une autre façon.

Le vice-président: Je vous remercie.

[*Texte*]

Mr. Baker: Dr. Collin, that is rather interesting. How will this be done? Would there also be some sort of co-ordination there with ice movements as well? Would that come into it as well as the forecast mechanisms?

I would like you to talk about the second area as well, that being the offshore oil drilling and what assistance you would be providing there. I notice, for instance, in the Minister's statement where he says

> Much of the special services rendered will be under a cost recovery arrangement with the petroleum industry.

I do not know if you can answer that question, but how will that also tie into this new initiative?

• 1215

Mr. Collin: The provision of ice information in this country is carried out through co-operation between the Atmospheric Environment Service and the Ministry of Transport.

Mr. Baker: What does the Ministry of Transport have to do with it?

Mr. Collin: The Ministry of Transport is in the business of providing support to Canadian shipping in ice-covered waters. The provision of ice information therefore to the movement of the icebreakers is critical to the effective application of those vessels.

The Atmospheric Environment Service provides the communications system and the ice observers, plus the airborne platforms by which that work is done. The Service is also responsible for the distribution of the information coming from the program.

The second part of your question has to do with the provision of information to the offshore drilling activities. I think my most useful response to that would be to note that particularly in the northern areas where ice and icebergs are a problem, the provision of information as to sea state, surface wind and ice conditions is extremely important in the management of those exploratory drilling systems.

The Atmospheric Environment Service is involved in the provision of that information in the Canadian Arctic through arrangements with industry whereby industry defines the requirements that are needed and the Atmospheric Environment Service attempts to provide that information on a cost-recovery basis.

I expect that the increase in offshore drilling in other areas of Canada, in the northern East Coast, in the eastern Arctic, will obviously have to provide itself with similar information. The reference to the extension of these services in our remarks reflects this initiative.

Mr. Baker: What about the briefing? Years ago you would provide a briefing, particularly in Gander, for small aircraft that were being ferried across the Atlantic. I understand that now with aircraft used in the surveillance of the 200-mile limit, these pilots are also sometimes given private briefings by

[*Traduction*]

M. Baker: Monsieur Collin, voilà qui est intéressant. Comment cela fonctionnera-t-il? Pourra-t-on ainsi avoir des renseignements sur le mouvement des glaces? Ces études pourraient-elles faire partie des mécanismes de prévision?

J'aimerais également que vous me parliez des forages en mer et de l'aide que vous fourniriez dans ce domaine. Dans sa déclaration, le ministre a précisé, je cite:

> Pour une bonne part des services spéciaux que nous assumerons, nous nous entendrons avec l'industrie pétrolière concernant une formule de recouvrement des coûts.

Je ne sais si vous pourrez répondre, mais j'aimerais savoir comment cela s'insérera dans le cadre de cette nouvelle initiative.

M. Collin: Dans notre pays, le service de l'environnement atmosphérique collabore avec le ministère des Transports afin de fournir des renseignements en ce qui concerne les glaces.

M. Baker: Que vient faire le ministère des Transports à ce propos?

M. Collin: Le ministère des Transports aide la navigation canadienne dans les zones prises par les glaces. Les renseignements sur les glaces sont essentiels pour les brise-glaces.

Le Service de l'environnement atmosphérique fournit les systèmes de communications, les observateurs et les services aéroportés nécessaires. Le service est également responsable de la diffusion des renseignements.

La deuxième partie de votre question avait trait aux renseignements en ce qui concerne les activités de forage en mer. A ce propos, je dirais que, dans les régions septentrionales où les glaces et les icebergs posent des problèmes, les renseignements concernant l'état de la mer, les vents de surface et les conditions de la glace sont tout à fait essentiels pour ceux qui dirigent les opérations sur les plates-formes de forage.

Le Service de l'environnement atmosphérique se charge de fournir ce genre de renseignements dans l'Arctique canadien dans le cadre d'accords avec les entreprises concernées. Les entreprises déterminent leurs besoins dans ce domaine et le Service de l'environnement atmosphérique s'efforce de leur fournir les renseignements demandés, dans le cadre d'une formule de recouvrement des coûts.

Je pense que l'on cherchera également à obtenir ce genre de renseignements dans les autres régions du Canada où la mise en valeur des gisements sous-marins se développent, à savoir le nord de la côte est, dans l'est de l'Arctique. Dans la déclaration, nous avons d'ailleurs fait allusion à l'extension de ce genre de service.

M. Baker: Et les séances d'information? Avant, vous organisiez des séances d'information, notamment à Gander, à l'intention des pilotes de petits avions que l'on transportait de l'autre côté de l'Atlantique. Je crois savoir maintenant que, vu les avions que l'on utilise pour surveiller la zone de 200 milles, ce

[*Text*]

your forecasters. It was my understanding that you were phasing out this type of program. Are you going to be continuing that kind of service if it is required by aircraft that will be flying over the ocean?

Mr. Collin: To the best of my information, Mr. Chairman, the requirement for private briefings will continue in many areas of Canada. As far as I can see the provision of private briefing support, particularly to the private industry and particularly to aircraft flying in response to a national responsibility, will be continued.

Mr. Baker: Okay. I have one more question.

The reason I ask you these questions is because, as you know, with computers installed in the Gander weather office to increase your efficiency—I appreciate the briefings that you have given me on this so I could relay it on to the people. You know the danger that existed and the fear that I had of a cutback in man-years, and I note in the entire Environmental Services Program a cutback of 42 man-years. But with what you have just explained and the new initiatives you are going to undertake, which are good initiatives for the fishermen, can I look forward to Gander being the central weather office in Newfoundland?

Could we look forward to perhaps a bit of a spinoff on these new activities, and will Atmospheric Environment be looking at Gander as the central weather office to see if perhaps we can be doing some of these activities? We are right in the middle of where the activities are going on.

• 1220

Mr. Collin: As I noted, the provision of ice reconnaissance activities is, to a very large degree, carried out in response to the requirements of the Ministry of Transport. Therefore, as a partial answer to your question it seems to me that the location of our central activity in response to that activity will be conditioned to a very large degree by where the Ministry of Transport wants to centre its activities in the management of ships on the East Coast. I think that will continue, and I would expect that we wili watch very carefully the plans developing within the Ministry Transport as to how it is going to centralize its vessel management activities on the East Coast.

With regard to the centralization of weather forecasting activities on the East Coast, I must note that our central offices are now established in Halifax. As the requirement on the East Coast may change in the course of time, I would expect that the Atmospheric Environment Service will want to look at the best management of its services on the East Coast. At the present time, I do not see a reason for us to move from our present organizational structure on the East Coast.

Mr. Baker: I will be following it along, Dr. Collin.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Baker. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: While Dr. Collin is here, he mentioned that there are three locations where they are going to set up weather stations. Could you name those for me?

[*Translation*]

sont vos météoroloques qui organisent des séances privées d'information à l'intention des pilotes. J'ai cru comprendre que vous éliminiez ce programme. Êtes-vous prêts à en poursuivre l'application s'il est nécessaire pour les pilotes qui vont survoler l'océan?

M. Collin: Monsieur le président, pour autant que je puisse savoir, dans bien des régions du Canada, on aura besoin de séances privées d'information. Je pense que l'on continuera à organiser des séances privées d'information à l'intention du secteur privé et, en particulier, à l'intention des pilotes chargés de missions officielles.

M. Baker: Très bien. J'ai une autre question à poser.

Si je vous pose ces questions c'est que, comme vous le savez, l'on a installé des ordinateurs à la station météorologique de Gander afin d'améliorer l'efficacité . . . je vous remercie des renseignements que vous m'avez donnés à ce sujet, je ne manquerai pas de les transmettre aux intéressés. Comme vous le savez, je craignais que l'on réduise le nombre d'années-hommes attribuées au Programme des services de l'environnement. Réduction de 42 années-hommes. Cependant, compte tenu de ce que vous venez d'expliquer et des nouvelles mesures que vous allez prendre, mesures tout à fait positives pour les pêcheurs, peut-être peut-on s'attendre à ce que Gander devienne la station météorologique centrale de Terre-Neuve?

Peut-on s'attendre à ce que ces efforts aient des effets secondaires bénéfiques, le Service de l'environnement atmosphérique va-t-il se tourner vers Gander pour en faire la station météorologique centrale? Nous sommes situés au centre des opérations.

M. Collin: Ainsi que je le faisais remarquer, nous fournissons un service de reconnaissance des glaces qui est, dans une très grande mesure, fonction des besoins du ministère des Transports. Je répondrai donc partiellement à votre question en disant que l'emplacement de notre centre d'activités est dans une très grande mesure conditionné par le choix du ministère des Transports quand à son centre de gestion des navires de la côte est. Je pense que cette activité demeurera et nous allons évidemment surveiller de très près l'évolution des plans du ministère des Transports sur la façon de centraliser ses activités de gestion des navires sur la côte est.

Quant à la centralisatin des services de prévisions météorologiques sur la côte est, je dois préciser que notre bureau central est actuellement situé à Halifax. Si les besoins de la côte est viennent à changer avec le temps, je prévois que le service de l'environnement atmosphérique étudiera la question pour établir la meilleure façon d'administrer ses services de la côte est. A l'heure actuelle, je ne vois aucune raison qui nous pousserait à modifier les structures de notre service sur la côte est.

M. Baker: Je vais suivre la question, monsieur Collin:

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Baker. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Avant que M. Collin ne parte, il a fait mention de trois endroits où il va installer des stations météorologiques. Pourrait-il nous les nommer?

[*Texte*]

Mr. Collin: Mr. Chairman, there are two automatic weather stations installed in Newfoundland at the present time, one in Badger and one in Cape Race. There is a third one planned within the next 18 months for Buegeo.

Mr. Marshall: That is a change in heart. Was there ever consideration of Cornerbrook? Was that not listed last year as one of the locations for a new weather station?

Mr. Collin: Mr. Chairman, I cannot answer that; I am sorry. I can bring forward the information if it is required.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, would you like to respond?

Mr. Marchand: No, I am not aware of this particular place.

Mr. Marshall: Last year at this same Committee it was indicated that one of the weather stations would be in Cornerbrook, Newfoundland. It is getting close to an election.

Mr. Marchand: We can certainly get the information for you, Mr. Marshall.

Mr. Marshall: All right.

Mr. Chairman, I would like first of all to commend the Minister—he has been getting a hard time this morning—on the initiative he took to have two of his officials, Dr. Butler and Dr. Bourchier, meet with some of the members of Parliament in December. I think the information they provided to us was very valuable. I have a 107-page document on it. I just want to pass on to them that we really appreciate its real value.

Mr. Minister, you are aware of the concerns that I have over the spruce budworm. During that briefing, it was indicated that you are co-operating with the United States in an $8-million program, and I am wondering what progress is being made. For example, you are meeting with the various provincial ministers. We are getting a lot of flak from environmentalists, which is natural, and it was indicated in that briefing that there are no side effects from the spray they are using, or that they are minimal. Then we get into the problem of the Reye's Syndrome. Can we say officially, to relieve the fears of environmentalists, that the effects of the spraying are not harmful, or indeed are minimal?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, perhaps I could have Dr. Bourchier give a more precise statement than I can. The advice I have been given which of course relates to a study done by the Science Council of Canada too, is that it cannot be determined that there is a connection between the incidence of Reye's Syndrome and spraying. Fenitrothion is one that has been used. There have been allegations, on the basis of studies done by Dr. Crocker with rats, that there is a connection, but the best advice I have is that this has not been established to the satisfaction of our scientists in the Forestry Service and the scientists in the Science Council, who looked at it in a very careful and precise way.

[*Traduction*]

M. Collin: Monsieur le président, il y a actuellement deux stations météorologiques automatiques à Terre-Neuve, la première à Badger, l'autre à Cape Race. On prévoit l'installation d'une troisième station d'ici 18 mois à Buegeo.

M. Marshall: Vous avez changé d'idée. N'avait-on pas envisagé Cornerbrook? L'année dernière, on avait mentionné cet endroit pour une nouvelle station météorologique?

M. Collin: Monsieur le président, je ne puis répondre; je m'excuse. Je peux me renseigner, si vous le voulez.

Le vice-président: Monsieur le ministre, aimeriez-vous répondre?

M. Marchand: Non, je ne suis pas au courant de cette question.

M. Marshall: L'année dernière, à ce Comité, on a dit qu'une des stations météorologiques serait installée à Cornerbrook, Terre-Neuve. Les élections se rapprochent.

M. Marchand: Nous pouvons certainement nous renseigner monsieur Marshall.

M. Marshall: D'accord.

Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord congratuler le ministre. Il a été longuement critiqué ce matin d'avoir pris l'initiative de permettre à deux de ses fonctionnaires MM. Butler et Bourchier, de rencontrer certains députés en décembre. J'estime qu'ils nous ont fourni des renseignements très utiles. J'ai un texte de 107 pages à ce sujet. Je voulais simplement leur dire que nous leur sommes très reconnaissants de la valeur de ces informations.

Monsieur le ministre, vous savez mes craintes au sujet de la tordeuse du bourgeon de l'épinette. Lors de cette réunion d'information, l'on nous a dit que vous collaboriez avec les États-Unis à la réalisation d'un programme de 8 millions de dollars. J'aimerais savoir quels sont les progrès réalisés. Par exemple, vous allez rencontrer les divers ministres provinciaux. Nous somme très critiqués par les défenseurs de l'environnement, ce qui est normal. On nous a dit lors de cette réunion d'information que le produit de pulvérisation n'avait aucun effet secondaire, ou des effets minimes. Il y a par ailleurs le problème du syndrome de Reye. Pouvons-nous déclarer officiellement, afin de calmer les craintes des défenseurs de l'environnement, que la pulvérisation n'a pas d'effet nocif, ou un effet nocif très minime?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, M. Bourchier pourrait sans doute répondre de façon plus précise que moi. D'après les conseils que j'ai reçus, qui découlent évidemment d'une étude réalisée par le Conseil des sciences du Canada, on ne peut établir un lien entre l'incidence du syndrome de Reye et la pulvérisation. Le fenitrothion est un des produits utilisés. Certaines allégations ont été faites à partir d'études réalisées par M. Crocker sur les rats à l'effet qu'il y avait un lien, mais d'après mes meilleurs conseillers, on n'a pas pu établir ce lien à la satisfaction des chercheurs du Service des forêts et des chercheurs du Conseil des sciences, qui ont examiné la question avec soin et minutie.

[*Text*]

• 1225

Mr. Marshall: Why do we not say this publicly so that . . . ?

Mr. Marchand: I have said it many times . . .

Mr. Marshall: I know but if this . . .

Mr. Marchand: . . . and I say it over and over again. That is why I made the statement on how we felt about spraying in the Canadian Forestry Service.

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier, would you like to contribute at this moment?

Mr. R. Bourchier (Director General, Canadian Forestry Service): Mr. Chairman, Mr. Minister, the statement that there are no connections is a fact. There is, however, a little bit of increased concern about some of the emulsifiers and additives that are used. In response to that, changes have been made to the spray plans in New Brunswick to not use the compound that could possibly have been involved. New Brunswick spray plans this year will involve a water emulsion rather than the oil and sticker and so on that was used last year.

Quebec has gone to the use of an oil, and there was some concern about the oil that was proposed as a possible cancer threat and, in response to that, changes have been made in their plans to use a different oil. It is a much purer oil and does not have some of the impurities in it that were responsible for the possible relationship between the original oil and the cancer-producing results that were obtained by Exxon Corporation tests.

So, in response to this very, very questionable data, changes have been made in those spray programs by the provinces concerned.

Mr. Marshall: In your discussions interdepartmentally what activity is taking place through DREE in connection with your advice on the immediate need and the extended need to get at the infested trees and timber, and with regard to access roads and unemployment, what efforts are being directed right now?

Mr. Marchand: Bob, perhaps you could take that, too. We had a meeting with the Atlantic ministers when they were down here before I met with all of the forestry ministers of the provinces. We discussed the question of a salvage program with all of them and we thought we might consider tackling it on a regional basis but they really were not interested in a regional program. So we have been talking with them on an individual basis.

The offer that we made was largely that we might be able to provide funds through the Canada Works Program under Canada Manpower in the amount of up to $8,100 per employee and, perhaps, in some circumstances, up to $10,000. So this is how far we have gone and, Bob, perhaps you can explain in more detail how far these discussions have advanced.

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bouchier: Mr. Chairman, the discussions have gone on between the provinces, particularly Nova Scotia, and the

[*Translation*]

M. Marshall: Pourquoi ne pas faire une déclaration publique de façon . . . ?

M. Marchand: Je l'ai dit maintes et maintes fois . . .

M. Marshall: Je sais, mais si cela . . .

M. Marchand: . . . et je le répète sans cesse. Voilà pourquoi j'ai fait une déclaration sur notre perception du programme de pulvérisation du Service canadien des forêts.

Le vice-président: Monsieur Bourchier, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

M. R. Bourchier (directeur général, Service des forêts du Canada): Monsieur le président, monsieur le ministre, c'est un fait qu'on présume qu'il n'existe aucun lien. Par ailleurs, on s'inquiète un peu plus vivement des effets de certains émulsifiants et additifs utilisés. Voilà pourquoi on a modifié les programmes de pulvérisation du Nouveau-Brunswick afin de ne pas utiliser le produit prévu. Cette année au Nouveau-Brunswick, on utilisera une émulsion d'eau, au lieu d'une émulsion d'huile, comme cela fut fait l'année dernière.

Le Québec a décidé d'utiliser une huile et l'on craignait que cette huile soit une source possible de cancer. Voilà pourquoi ses plans furent modifiés afin d'utiliser une huile différente, beaucoup plus pure, qui ne contient pas certaines des impuretés auxquelles on pourrait éventuellement attribuer la paternité des effets cancérigènes observés dans les tests de la société Exxon.

C'est ainsi que suite à ces résultats très discutables, des modifications furent malgré tout apportées par les provinces à leur programme de pulvérisation.

M. Marshall: Quelles sont les activités et discussions interministérielles en cours avec le MEER pour donner suite à votre avis, sur le besoin immédiat et à long terme de moyens d'accès aux arbres infestés. Compte tenu du problème des routes d'accès et du chômage, dans quel sens vont vos efforts à l'heure actuelle?

M. Marchand: Bob, vous pourriez peut-être répondre à cela aussi. Nous avons rencontré les ministres des provinces atlantiques lorsqu'ils sont venus à Ottawa avant que je ne rencontre tous les ministres provinciaux des forêts; nous avons discuté avec eux d'un programme de récupération du bois et nous avions pensé à aborder cette question sur une base régionale, mais ils n'étaient pas intéressés par un programme régional. Nous avons donc repris les discussions avec eux sur une base individuelle.

En gros, nous avons dit que nous pourrions fournir des fonds dans le cadre du programme «Le Canada au travail» du ministère de la Main-d'œuvre du Canada; il s'agirait de $8,100 par employé et, peut-être dans certaines circonstances, de $10,000. Voilà donc ce que nous avons fait. Bob, vous pourriez peut-être donner plus de détails sur l'évolution des discussions.

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Monsieur le président, les discussions se poursuivent entre les provinces, plus particulièrement la Nou-

[*Texte*]

Department of Employment and Immigration and, as I understand the situation, they are very close to signing an agreement to provide for a salvage program in Cape Breton Island area, using Canada Works' funds.

Discussions have also been held in British Columbia with regard to use of Canada Works' funds for forest improvement and regeneration work in that province.

• 1230

Mr. Marshall: He never mentioned Newfoundland? It is still in the discussion stage. Right.

I want to zero in now on just two areas and then I will be finished. I will wait until next time. From the environmental side, as you know, the discussions on the development of the Gull Island site are going along very actively. There was a time when, to transmit the power, they were thinking of a cable, and then there was the necessity of a tunnel, which I recommended 10 years ago. What responsibility would your department have in connection with the icebergs that might affect such a transmission of power? Somebody mentioned the icebergs; at one time it was thought they had to build a tunnel because the icebergs would cut the cable. There must be some environmental studies to support that, or not to support it.

The Vice-Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, in anticipation of the possible development of the Gull Island site and the transmission lines, we have been requested to set up environmentall assessment panels. Those are in existence now and they will be addressing the whole range of environmental issues connected both with site development and with the transmission corridor. I had assumed that one of the things they would certainly have to address would be the question of icebergs, if that is relevant to the transmission line.

Mr. Marshall: Do you remember the discussions when it was decided that they did not need a tunnel and that they could lay the cable, even though the incidence of icebergs was such that it was evident that they were tearing the bottom of the banks?

Mr. Seaborn: I am not aware of that particular detail, Mr. Marshall. I do not know whether any of the officials have knowledge of it. I think it has been largely conducted by the Department of Energy, Mines and Resources, who have been working with the Newfoundland government and Newfoundland Hydro on that.

Mr. Marshall: But you are involved.

Mr. Seaborn: We are involved through two environmental assessment panels.

Mr. Marshall: Yes. One . . .

Mr. Marchand: Mr. Chairman, as Mr. Marshall knows, that decision was only reached during the first ministers' conference, that is, the decision to go ahead with the whole Gull Island project. So, from our point of view, we have not

[*Traduction*]

velle-Écosse, et le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Je crois savoir qu'ils sont sur le point de signer un accord afin d'établir un programme de récupération du bois dans la région de l'île du Cap Breton. On utiliserait les fonds du «Canada au travail».

Des discussions ont également eu lieu avec la Colombie-Britannique dans l'optique d'utiliser les fonds du «Canada au travail» pour l'amélioration des forêts et la regénération des stocks forestiers de la province.

M. Marshall: Il n'a jamais parlé de Terre-Neuve? Les discussions se poursuivent toujours. D'accord.

Je voudrais maintenant aborder deux autres questions avant de terminer. J'attendrai la prochaine fois pour le reste. Vous savez que les discussions se poursuivent de façon très active sur les effets que pourrait avoir la mise en valeur de Gull Island sur l'environnement. A une époque, l'on envisageait l'utilisation d'un câble pour la transmission de l'énergie. Il fut ensuite question d'un tunnel, que j'ai recommandé il y a dix ans. Quelle responsabilité devrait assumer votre ministère en ce qui concerne les effets possibles des icebergs sur la transmission de l'énergie? Quelqu'un a parlé des icebergs; à une époque, on pensait qu'il faudrait construire un tunnel sans quoi les icebergs couperaient le câble. Il y a sûrement des études qui infirment ou confirment la chose.

Le vice-président: Monsieur Marchand.

M. Seaborn: Monsieur le président, en prévision de la mise en valeur possible de Gull Island et de la construction de lignes de transmission, on nous a demandé de mettre sur pied deux comités d'évaluation des effets sur l'environnement. Ces comités existent et ils vont étudier l'ensemble des répercussions que pourraient avoir sur l'environnement la mise en valeur du site et l'établissement du corridor de transmission. J'ai présumé qu'ils étudieraient certainement, entre autres, le problème des icebergs, dans la mesure où ils peuvent nuire aux lignes de transmission.

M. Marshall: Vous souvenez-vous des discussions où il fut décidé qu'il n'était pas nécessaire de construire un tunnel et qu'il suffisait de poser un câble, même s'il y avait un nombre important d'icebergs qui peuvent râcler le fond?

M. Seaborn: Je ne suis pas au courant, monsieur Marshall. Je ne sais pas si l'un des fonctionnaires est au courant de la question. Je pense que cette étude fut réalisée en grande partie par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, en collaboration avec le gouvernement de Terre-Neuve et la Société hydro-électrique de Terre-Neuve.

M. Marshall: Mais vous y avez participé.

M. Seaborn: Nous y participons au niveau des deux comités d'évaluation des effets sur l'environnement.

M. Marshall: Oui. Un . . .

M. Marchand: Monsieur le président, M. Marshall sait que cette décision fut prise lors de la conférence des premiers ministres. On décida alors de réaliser le projet de Gull Island. Nous n'avons donc pas participé à toutes les étapes du projet et

[*Text*]

been involved in the whole process and all the discussions. We usually get really greatly involved in these projects once they have been established fully and some kind of environmental impact statement has been made. This is where the environmental assessment review process gets involved.

Mr. Marshall: All right.

Mr. Marchand: We are at that stage now. We have a panel formed so we will address every environmental question that comes along.

Mr. Marshall: As to a recommendation?

Mr. Marchand: Yes.

Mr. Marshall: All right. I am really . . .

Mr. Seaborn: Excuse me, if I may add one; I have been reminded that, of course, the question of the scouring of the bottom by icebergs is a consideration we have kept very much in mind, for example, in the shallow Beaufort Sea, in the drilling there. This is the sort of thing we would be looking to if there is comparable terrain and depth in that particular area off Newfoundland.

Mr. Marshall: I am really going to get parochial in my last question. Some environmental studies are going on preparatory to ongoing work on the planning for a port development in Corner Brook, Newfoundland, on the west coast. Are any of the officials here able to comment on the progress with that?

Mr. Marchand: We will get it for you, Jack.

Mr. Marshall: All right. That is all, Mr. Chairman, for now.

The Vice-Chairman: Thank you.

That completes the first round. I only have one name for a second time around. Mr. Anderson, you have five minutes—and not a fraction more.

Mr. Anderson: Oh, not a fraction more! I have lost half my time already.

Mr. Chairman, earlier, a report was referred to by one of the officials, a report of the Inter Group Consulting Economists Limited, Winnipeg. In that report there was a statement, quoted by the present Minister of Fisheries—who, at that time, was the Minister of the Environment—that:

> The report shows that with favourable tax treatment methanol could be manufactured profitably now at a price competitive with that of gasoline.

My question is a very brief one, which can be answered very briefly: has consultation taken place between the Minister of the Environment and the other task force ministers with the Minister of Finance regarding the question of favourable tax treatment?

• 1235

Mr. Seaborn: I can give this response, Mr. Chairman, that the Department of Finance is serving on the steering committee which is overseeing this whole question, so they are fully aware of this aspect of the report of InterGroup.

[*Translation*]

à toutes les discussions. Normalement, nous ne participons vraiment à ces projets qu'une fois la décision prise de les entreprendre. Il faut alors évaluer l'impact sur l'environnement. Voilà pourquoi nous avons entrepris un processus d'évaluation des effets sur l'environnement.

M. Marshall: D'accord.

M. Marchand: Nous en sommes maintenant rendus à cette étape. Nous avons créé un comité qui va étudier toutes les questions touchant l'environnement.

M. Marshall: Et faire des recommandations?

M. Marchand: Oui.

M. Marshall: D'accord. Je voulais vraiment . . .

M. Seaborn: Je m'excuse. Puis-je ajouter quelque chose? On me rappelle que ce problème du râclage des fonds par les icebergs a été étudié de très près en ce qui concerne, par exemple, les programmes de forage en eau peu profonde dans la Mer de Beaufort. Voilà le genre de choses que nous allons étudier afin d'établir s'il y a des profondeurs et des terrains comparables dans cette région au large de Terre-Neuve.

M. Marshall: Je vais maintenant m'intéresser de très près à ma paroisse. Certaines études préparatoires de l'environnement sont en cours dans le cadre d'un projet des développements du Port de Corner Brook, à Terre-Neuve, sur la côte ouest. Un des fonctionnaires ici présents pourrait-il nous dire où en sont rendus les travaux?

M. Marchand: Nous obtiendrons ce renseignement pour vous, Jack.

M. Marshall: D'accord. C'est tout, monsieur le président, pour l'instant.

Le vice-président: Merci.

Nous terminons ainsi le premier tour. Je n'ai qu'un nom au second tour. Monsieur Anderson, vous avez cinq minutes, et pas une fraction de plus.

M. Anderson: Oh, pas une fraction de plus! J'ai déjà perdu la moitié de mon temps.

Monsieur le président, un des fonctionnaires a tout à l'heure mentionné un rapport réalisé par *Inter Group Consulting Economists Limited* de Winnipeg. Ce rapport reprend une déclaration faite par le ministre actuel des Pêches, qui était à l'époque ministre de l'Environnement, à l'effet que:

> Le rapport démontre qu'un traitement fiscal favorable permettrait de rentabiliser la fabrication de méthanol dès maintenant à des prix concurrentiels avec ceux de l'essence.

Ma question est fort brève et l'on peut y répondre de façon aussi brève. Des consultations ont-elles été entreprises entre le ministre de l'Environnement, les autres ministres responsables, et le ministre des Finances au sujet d'un tel traitement fiscal favorable?

M. Seaborn: Monsieur le président, je peux répondre que le ministre des Finances fait partie du comité directeur chargé d'étudier l'ensemble de la question. Il est donc tout à fait au courant de cet aspect de ce rapport d'Intergroup.

[*Texte*]

Mr. Anderson: But I take it that no decision has been made regarding federal taxation.

Mr. Seaborn: No, not in that regard.

Mr. Anderson: Okay. The second question I have, Mr. Chairman, and I am quoting again from the same release that was made by the Minister of the Environment in 1977:

> Methanol can be used alone or as a blend with gasoline. Unblended, it would require basic design changes in motors; but in blends up to 20 per cent only minor, inexpensive alterations are necessary.

My second question is also very brief. Have any studies determined what exactly inexpensive alterations mean? Does it mean $100, does it mean $200, does it mean $300? What are we talking about with minor inexpensive alterations?

The Chairman: Mr. Keefer.

Mr. Keefer: Mr. Chairman, the minor alterations that are specifically referred to, have related so far to the alterations which could be made to a new vehicle, just as with unleaded gasoline, alterations were made in the process. In terms of Volkswagens, for example, and you mentioned earlier the studies which Volkswagen have done, the parts literally can be held in one's hands. The problems relate to corrosion of a couple of parts and to swelling of certain plastics, such as filters and fuel level floats, so it is a very minor type of thing. Indeed Volkswagen and Volvo have advised us that if one wanted to buy cars which were methanol compatible they could have them essentially on the next boat.

The problem, of course, is having the fuel available in order for the automotive manufacturers to regard that as a worthwhile thing to do.

Mr. Anderson: Okay, I will go right by that; I will not make any comments on that, Mr. Chairman.

The third question: in that report Inter-Group foresaw prospects in methanol production for a major new Canadian industry, and they used a figure of 40,000 new jobs; they used a production figure of 5 billion gallons of methanol annually—that is feasible—and they also used a figure of $800 million annual saving in foreign exchange expenditures—and I hope you are listening to this, Jack, because by God, this would make a big difference in your area if they could convert this wood. Has there been any change in those figures? Have any new figures been brought up that would change the 40,000, 5 billion gallons and $800 million annual saving, to your best knowledge?

Mr. Marchand: I guess Dr. Keefer. We are getting into the speculative area here now.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I am not being speculative. I understand this is the InterGroup report, which is a report that was commissioned by the federal government.

Mr. Marchand: The economic part of it is a very critical aspect of the work that is going on. Tony?

[*Traduction*]

M. Anderson: Mais j'en conclus qu'aucune décision n'a été prise quant aux impôts fédéraux.

M. Seaborn: Non, pas à cet égard.

M. Anderson: D'accord. J'ai une autre question, monsieur le président. Je cite à nouveau la même déclaration faite par le ministre de l'Environnement en 1977:

> Le méthanol peut être utilisé seul, ou en mélange avec l'essence. Utilisé à l'état pur, il faudrait modifier en profondeur la conception des moteurs; mais l'utilisation d'un mélange pouvant atteindre 20 p. 100 de méthanol n'exige que des modifications mineures et peu coûteuses.

Ma deuxième question est également très brève. A-t-on réalisé des études afin d'établir ce qu'on veut dire exactement par modifications peu coûteuses? Cela représente-t-il $100, 200 ou $300? Que veut-on dire par des modifications mineures peu coûteuses?

Le président: Monsieur Keefer.

M. Keefer: Monsieur le président, il s'agit spécifiquement dans ce cas de modifications mineures qui pourraient être apportées à un nouveau véhicule, comme ce fut le cas pour l'utilisation de l'essence sans plomb. En ce qui concerne, par exemple, les Volkswagen, et vous avez mentionné tout à l'heure des études réalisées par Volkwagen, on peut littéralement tenir dans la main les pièces nécessaires. Le grand problème à résoudre est la corrosion de quelques pièces et le gonflement de certains plastiques utilisés dans les filtres, les «flotteurs» de niveau d'essence, c'est donc très mineur. A vrai dire, Volkswagen et Volvo nous ont informés que si nous voulions acheter des véhicules pouvant utiliser le méthanol, ils pourraient nous en envoyer par le prochain bateau.

Le problème est évidemment qu'il faut assurer des stocks de combustibles avant que les fabriquants d'automobiles jugent qu'il vaut la peine d'entreprendre un tel programme.

M. Anderson: D'accord. Je l'admets. Je ne ferai aucun commentaire, monsieur le président.

Troisième question: Dans ce rapport, Intergroup envisage les perspectives qu'offre la production de méthanol pour la création d'une nouvelle industrie canadienne d'importance. Ils font état de 40,000 nouveaux emplois; ils parlent d'une production annuelle possible de 5 milliards de gallons de méthanol et ils mentionnent également des économies annuelles de l'ordre de 800 millions de dollars dans la balance des paiements du change étranger. J'espère que vous écoutez, Jack, car cela pourrait être très important dans votre région, si l'on entreprenait de transformer ce bois. Ces chiffres ont-ils changé? A-t-on de nouvelles informations qui permettraient de modifier ces prévisions de 40,000 emplois, 5 milliards de gallons de méthanol et 800 millions d'économie annuelle?

M. Marchand: M. Keefer peut peut-être répondre. Nous abordons maintenant des questions hypothétiques.

M. Anderson: Monsieur le président, ce n'est pas hypothétique. Je sais qu'il s'agit là du rapport d'Intergroup, un rapport commandé par le gouvernement fédéral.

M. Marchand: Les considérations économiques sont un aspect très important des travaux en cours. Tony?

[*Text*]

Mr. Keefer: Mr. Chairman, the numbers, if anything, got both better and worse. The earlier study was looking at production of methanol essentially in blends, which was then regarded as the most advantageous approach to follow. The later studies have tended to suggest that one might be able to move directly to vehicles which could use either blends or pure alcohol; therefore the same vehicle could be used for a longer time and one could move towards a greater penetration of the transport market by alcohols. A complete penetration of the transport sector by alcohols would by the turn of the century involve 11 billion gallons which would result in balance-of-payments savings in the neighbourhood of $5 billion to $8 billion a year, so it is considerably greater. However the number of jobs now estimated may be somewhat lower.

Mr. Anderson: I think we had better get on this.

Mr. Chairman, I realize my time is short. What is the amount of money that is being spent by your department in 1978-79 on methanol experimentations and research? Do you also have a total figure for what your department, plus Energy, Mines and Resources, plus any other department may be putting in on the same program?

May I also suggest, Mr. Minister, if you are looking for a test car I would be very happy to take that small handful of parts and exchange them on my car. If there is any problem in finding a car for experimentation, I will offer mine at no charge to the Government of Canada and I will leave you on that note. But before you answer that question I think the figures that have just been quoted to me underline to very real advantage to the Canadian energy market as to what could happen. And, as I mentioned earlier, Professor Read from the Massachusetts Institute of Technology said that with the wood that we have in Canada, Canada is one country that should take immediate steps to use this in its energy field. If I could have the answer to that question, I would hope, Mr. Minister, finally that we do go ahead with a determination of the benefits of this program to the energy field. I think it is critical and when I see the figures that have just been presented to me, it certainly makes a tremendous amount of economic sense from Canada's point of view to treat this as a priority program.

• 1240

The Vice-Chairman: Dr. Keefer.

Mr. Keefer: Mr. Chairman, the Canadian Forestry Service will be spending $1.15 million in the forthcoming year which, I believe, has come from the energy Rand D panel. This will be looking at biomass inventory, harvesting processes, conversion and so forth, which is not explicitly looking only at methanol but rather at the broader issue of energy from forest biomass.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, just supposing that I say to Mr. Anderson that, as far as I am concerned, as the Minister of the Environment, I am really very keen on this project. It is

[*Translation*]

M. Keefer: Monsieur le président, les chiffres se sont à la fois améliorés et détériorés, si l'on peut dire. La première étude envisageait essentiellement la production de méthanol en mélange, qui était alors considérée comme la solution la plus avantageuse. Les études ultérieures ont eu tendance à démontrer que l'on pourrait passer directement à des véhicules capables d'utiliser soit un mélange, soit l'alcool pur. On pourrait donc utiliser le même véhicule plus longtemps et assurer une pénétration plus forte des alcools sur le marché de transport. Une pénétration totale du secteur des transports par ces alcools permettrait à la fin du siècle la production de 11 milliards de gallons, ce qui entraînerait une économie dans la balance des paiements d'environ 5 à 8 milliards de dollars par année. Il y a donc augmentation nette. Toutefois, on envisage maintenant un nombre quelque peu inférieur d'emplois.

M. Anderson: Je pense qu'il faudrait se lancer dans ce secteur.

Monsieur le président, je sais que j'ai peu de temps. Quels sont les fonds consacrés par votre ministère en 1978-1979 aux expériences et à la recherche sur le méthanol? Avez-vous en outre un chiffre global pour votre ministère, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et tout autre ministère qui s'intéresse à ce même programme?

Monsieur le ministre, si vous cherchez une voiture pour faire des tests, puis-je vous dire que je serais enchanté d'accepter cette poignée de pièces et de les installer sur ma voiture. Si vous avez du mal à trouver des véhicules pour réaliser des expériences, j'offre la mienne sans frais au gouvernement du Canada. Je termine sur cette note. Mais avant que vous ne répondiez à la question, j'aimerais souligner que les chiffres que l'on vient de citer soulignent les avantages énergétiques très réels que cela pourrait représenter pour le Canada. Je le répète, le professeur Read, du *Massachusetts Institute of Technology*, a déclaré que les ressources forestières considérables du Canada devraient nous inciter à prendre des mesures immédiates afin d'utiliser cette source énergétique. J'aimerais une réponse à ma question et j'ose espérer, monsieur le ministre, que nous allons effectivement établir les avantages que représenterait un tel programme énergétique. C'est très important; lorsque je vois les chiffres que l'on vient de citer, il est évident que, d'un point de vue économique, il serait tout à fait logique que le Canada accorde la priorité à un tel programme.

Le vice-président: Monsieur Keefer.

M. Keefer: Monsieur le président, le Service des forêts du Canada dépensera au cours de la prochaine année 1.15 million de dollars réservés, il me semble, au secteur des recherches et du développement de l'énergie. Il s'agira d'examiner les inventaires de la biomasse, les méthodes de coupe, la conversion, etc. Il ne s'agit donc pas spécifiquement d'étudier seulement le méthanol, mais plutôt l'ensemble de la question énergétique lié à la biomasse des forêts.

M. Marchand: Monsieur le président, j'aimerais dire à M. Anderson, en ma qualité de ministre de l'Environnement que ce projet m'intéresse énormément. C'est un projet stimulant

[*Texte*]

exciting and I think it offers a lot of hope in the future for an alternate source of fuel.

Mr. Anderson: And it is renewable.

Mr. Marchand: And it is totally renewable. And coming from British Columbia as we do and understanding the difficulties that some of our friends from the Atlantic provinces are having with some of their forests, it has great possibility.

The Vice-Chairman: Mr. Baker, I believe you have a question you wish to ask.

Mr. Baker: Yes, Mr. Chairman, just one final question to Dr. Collin on something that he said a few minutes ago. Even on the compiling of the weather forecasts and the information that is received on the ice movements that have to be fed into somewhere for compiling purposes and for final drawing up of forecasts, even if I were to convince Shell Canada or Texaco or PetroCan that they are going to have their base of operations for their oil drilling, say, in Gander, is he saying that still there would not be a spin-off in the weather forecasting end because Ice Central is in Ottawa and the main weather office is in Halifax?

The Vice-Chairman: Dr. Collin.

Mr. Collin: Mr. Chairman, the best way for me to respond to that observation is to note that as the requirements for these services change in the country; for example, in the Beaufort Sea, the Atmospheric Environment Service will obviously have to shift and to manage its operational and technical networks in such a way that respond effectively to those requirements. If, as is proposed, the increasing activity in Canadian East Coast waters leads to an increase or a major shift in the demand for such services, answering on the part of the Atmospheric Environment Service, there will be a re-examination or a continuing examination of the most effective application of our resources in that part of the country. I think that is the best answer I can give you.

Mr. Baker: I think that is a very good answer. You should be in politics.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Baker: All right, Mr. Chairman, I am not going to get anywhere with Dr. Collin.

Mr. Marchand: I think Mr. Baker has some commitments from the previous Minister to the effect that there will not be any lay-offs, no reduction in staff at Gander. We understand your problem of unemployment pretty precisely really but I think we ought to look at the same time at the other side of it too. We, in the Atmospheric Environment Service would like to use the best technology available, and we would like to cut some costs to the people of Canada by using the best technology available. We have made that commitment to you, and we will keep that commitment. At the same time, we just want you to know that we want to use the best technology there is available to the People of Canada and that will mean some cost cutting to the Department in the future. We want to have the most modern up-to-date atmospheric environment service there is any place in the world. That is our objective.

[*Traduction*]

qui offre à mon avis beaucoup d'espoir sur une autre source future de combustible.

M. Anderson: Et elle est renouvelable.

M. Marchand: Elle est tout à fait renouvelable. Étant de la Colombie-Britannique, nous comprenons les difficultés qu'ont certains de nos amis des provinces atlantiques avec leurs forêt. Cela offre de grandes possibilités.

Le vice-président: Monsieur Baker, je pense que vous vouliez poser une question.

M. Baker: Oui, monsieur le président, une dernière question à M. Collin sur ce qu'il a dit il y a quelques minutes. Il s'agit du rassemblement des prévisions et renseignements météorologiques reçus sur le mouvement des glaces; ils doivent être acheminés vers un endroit où ils sont rassemblés et où sont préparées les prévisions finales. Même si je devais convaincre Shell Canada ou Texaco, ou PetroCan d'installer leur centre d'opération pour le forage du pétrole, par exemple, à Gander, affirme-t-il que cela n'aurait aucune influence sur les services de prévisions météorologiques car le Centre des glaces se situe à Ottawa et le principal bureau météorologique à Halifax?

Le vice-président: Monsieur Collin.

M. Collin: Monsieur le président, la meilleure façon pour moi de répondre à cette observation est de souligner que dans la mesure où les besoins de ces services se modifient au Canada, par exemple, dans la mer de Beaufort, le Service de l'environnement atmosphérique devra s'adapter et assurer la gestion de ces services opérationnels et techniques de façon à répondre efficacement aux besoins. Si une augmentation de l'activité dans les eaux côtières de l'Est du Canada amène effectivement une augmentation, ou une évolution importante de la demande de ces services, je peux répondre au nom du Service de l'environnement atmosphérique, qu'il y aura réexamen, ou examen permanent de l'utilisation la plus efficace de nos ressources dans cette partie du pays. Je pense que c'est là la meilleure réponse que je puisse vous donner.

M. Baker: A mon avis, c'est une très bonne réponse. Vous devriez faire de la politique.

Le vice-président: Merci beaucoup.

M. Baker: D'accord, monsieur le président. Je n'obtiendrai rien de M. Collin.

M. Marchand: Je pense que M. Baker a obtenu certains engagements du précédent ministre à l'effet qu'il n'y aurait aucune mise à pied, aucune réduction du personnel à Gander. A vrai dire, nous comprenons fort bien votre problème de chômage, mais je pense que nous devrions par ailleurs aussi tenir compte des autres aspects de la question. Nous aimerions utiliser au Service de l'environnement atmosphérique les meilleures techniques disponibles et nous aimerions réduire le coût de ce service pour la population du Canada en utilisant les meilleures techniques disponibles. Nous avons pris un engagement envers vous et nous allons le respecter. Par ailleurs, sachez que nous voulons utiliser les meilleures techniques disponibles à l'avantage de la population du Canada. Cela permettra au Ministère de réduire certains de ses coûts futurs. Nous voulons que notre Service de l'environnement atmosphérique soit le plus moderne au monde. Voilà notre objectif.

[*Text*]

Perhaps, one of the things we can pursue with our other colleagues is maybe to get them to move some other thing down to Gander . . .

Some hon. Members: Hear. Hear.

Mr. Marchand: . . . and to Corner Brook, too.

Mr. Collin: Mr. Chairman, may I make a comment?

The Vice-Chairman: Go ahead Dr. Collin.

Mr. Collin: In response to an earlier question, I noted the establishment of an automatic weather station at Burgeo. My understanding was that the question had to do with the establishment of automatic weather stations, and that was why I answered that way.

Mr. Baker: Oh, I see.

The Vice-Chairman: Are there any further comments? Mr. Marchand, on behalf of those of us who are still here I would like to thank you and your officials for coming today. I anticipate we will be talking to your officials at some later meetings. Once again, thank you very much. We will now adjourn until 3:30 p.m., Thursday, the room has yet to be announced.

[*Translation*]

Nous pourrions peut-être examiner avec nos autres collègues la façon de déplacer certaines autres activités vers Gander . . .

Des voix: Bravo.

M. Marchand: . . . ainsi qu'à Corner Brook.

M. Collin: Monsieur le président, puis-je faire une observation?

Le vice-président: Allez-y, monsieur Collin.

M. Collin: En réponse à une question, j'ai parlé tout à l'heure de l'installation d'une station météorologique automatique à Burgeo. Je pensais que la question portait sur l'installation de stations météorologiques automatiques; voilà pourquoi j'ai répondu ainsi à la question.

M. Baker: Je vois.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur Marchand, au nom de ceux qui sont toujours avec nous, j'aimerais vous remercier et remercier vos fonctionnaires d'être venus aujourd'hui. Je prévois que nous rencontrerons à nouveau vos fonctionnaires lors d'autres séances. Je vous remercie encore une fois très sincèrement. Nous nous réunirons à nouveau jeudi, à 15 h 30. La salle n'est pas encore choisie.

APPENDIX "FF-4"

BRIEFING NOTES ON DFE INVOLVEMENT IN HUMANE TRAP DEVELOPMENT AND RESEARCH

BACKGROUND

The Department of Fisheries and the Environment was instrumental in founding a Federal-Provincial Committee for Humane Trapping (FPCHT) in 1973. The Committee represents and is supported financially by all provinces, the territories and the federal government. The Department of Indian Affairs and Northern Development represents the federal government on the Committee. It should be noted that the provinces and territories are legally responsible for fur-bearer resource management within their respective jurisdictions.

The Federal-Provincial Committee on Humane Trapping has two outside sources for scientific guidance and advice. The Committee has established a Scientific and Technical Sub-Committee comprised of experts from the academic field, humane societies, the trapping fraternity and governmental researchers. This group of specialists works on a voluntary basis to advise the FPCHT on trap evaluation, testing procedures and on additional research programs. The Canadian Wildlife Service was asked to provide an advisory function to FPCHT and has been instrumental in developing the criteria for the mechanical and biological testing of any trapping devices approved for testing by the FPCHT.

The FPCHT has been and continues to be financed by appropriations from each of the provinces and the two territories as well as by an appropriation from the Department of Indian Affairs and Northern Development. The appropriations were based on a formula which took into account the number of trappers in each jurisdiction and the value of fur trapped. DIAND's appropriation was based on the Department's responsibility for Indians, many of whom are trappers. This appropriation is shown in Talbe I. From 1974-75 to 1976-77 the Canadian Wildlife Service has contributed $58,700 for contracts in support of developing mechanical and biological standards. In 1977-78 the C.W.S. has contributed $17,138 towards a contract on developing humane trap evaluation criteria let by the Department of Supply and Services. The DSS contribution was $55,000. A further $5,000 has been allocated by the C.W.S. for the services of the Canadian Government Specifications Board who are developing standards for the evaluation of humane traps. Financial details of C.W.S. involvement in various contracts with research institutions is provided in Table II. A summary of the results and conclusions for those contracts is now in press.

PROGRESS TO DATE

In a report to the 1977 Federal-Provincial Wildlife Conference (Appendix I) the Chairman of the FPCHT indicated that a short-fall of $53,872 was anticipated in 1977-78. This was due to the acceptance of additional research projects which were added to the program on the advice of the Scientific and Technical Sub-Committee. These additional research projects included terminal dive studies, lateral impact studies and approach tests. Additionally trap optimization (mechanical development) and field testing were expanded.

Of the $53,872 short-fall the provinces and territories were willing to contribute $18,872 leaving an anticipated deficit of $35,000. As Table I shows the actual provincial and territorial contribution was approximately $3,000 less and DIAND was not able to increase their contribution due to other commitments already identified in their budget. As the Canadian Wildlife Service believed that the information from the new research projects was essential to the development of stand-

ards Treasury Board approval was sought and obtained to make a $35,000 contingency grant under Treasury Board Vote 5 to the Committee to make up the short-fall for 1977-1978.

The C.W.S. believes that the FPCHT will achieve its objective in the allotted time. The provinces and territories which have the largest stake in ensuring the success of the Committee share that view. The Committee expects that trap standards and a number of traps which meet those standards will be recommended by 31 March 1979. When that information is available to provinces and territories will consider legislation which will institute humane trapping within their jurisdictions. The C.W.S. believes that the data base on which they make their judgements will have been strengthened as a result of our contribution.

TABLE I

FEDERAL-PROVINCIAL COMMITTEE ON HUMANE TRAPPING
RECEIPTS 1977-78
PERIOD 1 APRIL – 15 DECEMBER 1977

FROM	REQUESTED	RECEIVED
DIAND	$ 22,800	$ 22,800
SUB TOTAL	$ 22,800	$ 22,800
REVENUE	REQUESTED	RECEIVED
ALBERTA	$ 13,920	$ 13,920
BRITISH COLUMBIA	3,840	3,840
MANITOBA 1977-78	12,360	12,360
1976-77	10,300	10,300
NEW BRUNSWICK 1977-78	1,200	1,000
1976-77	1,000	1,000
NEWFOUNDLAND	420	375
NOVA SCOTIA	780	780
ONTARIO	20,040	20,040
PRINCE EDWARD ISLAND	60	60
QUEBEC	9,660	7,025
SASKATCHEWAN	10,020	10,560
NORTHWEST TERRITORIES	4,620	4,000
YUKON 1977-78	420	420
1976-77	350	350
SUB TOTAL	$ 88,990	$ 86,030
	$111,790	$108,830
REQUESTED CANADIAN WILDLIFE SERVICE CONTRIBUTION	35,000	35,000
TOTAL	146,790	143,830

TABLE II

CANADIAN WILDLIFE SERVICE
HUMANE TRAPPING EXPENDITURES – CONTRACTS

YEAR	CONTRACT NO.	NAME	AMT. OF CONTRACT	AMT. PMD	BALANCE	BAL. PAID	TOTAL EXPENDITURE
1974-75	74-75 68	CSA		3,000.00			3,000.00
1975-76	CWS 75-76 79	GUELPH	4,900.00	4,900.00			4,900.00
	80	GUELPH	4,900.00	4,900.00			4,900.00
	130	CSA (060805)	4,900.00	4,400.00	500.00	12/10/76	4,900.00
	131	CSA (140490)	2,500.00	2,500.00	250.00	12/10/76	2,500.00
	132	CSA (100704)	4,900.00	4,400.00	500.00	12/10/76	4,900.00
	144	GUELPH	23,600.00	23,600.00			23,600.00
						PD	
1976-77	KL 210-6-5212	CSA (070270)	2,500.00	2,250.00	250.00	12/10/76	2,500.00
	5213	CSA (061050)	2,500.00	2,250.00	250.00	12/10/76	2,500.00
	5214	CSA (060539)	2,500.00	2,250.00	250.00	12/10/76	2,500.00
	5215	CSA (100161)	2,500.00	2,250.00	250.00	12/10/76	2,500.00
1977-78	UP-G-8	GUELPH	67,000.00				58,700.00
			CWS SHARE 17,138.				+ 17,138.00
							75,838.00

APPENDIX I

FEDERAL-PROVINCIAL COMMITTEE FOR HUMANE TRAPPING

D. F. Stewart

This report covers the year ending March 31, 1977, the third year of the committee's operation.

Staff

The secondment of A. W. Caron from the Ontario Ministry of Lands and Forests was extended to December 1, 1977. The committee acknowledges the continued support of the ministry. An assistant to Mr. Caron, Mrs. D. Manthorpe was engaged to further the efforts of the committee.

Committee

Representation by the supporting jurisdictions continues to change. Membership is now: British Columbia – B. Saunders (vice chairman), Alberta – A. Todd, Manitoba – F. Stewart (chairman), Ontario – J. Shannon, Quebec – M. Beaudet, Nova Scotia – N. Van Nostrand, Northwest Territories – R. Williams, DIAND – H. Gimmer. Financial advice and control is provided by D. K. Pollock of the CWS.

Committee action

Meetings were held in Toronto, September (including a public meeting); Toronto, December; Winnipeg, February; North Bay, March.

1. The Scientific and Technical Sub-Committee was expanded to six members with addition of Dr. H. Rowsell, a veterinary pathologist. One of the tasks of this group has been to evaluate all trap submissions – a major task. In addition, the sub-committee advises on the various programs considered by the committee.

2. The quarterly newsletter was continued with an increase in the mailing list from 400 to 1,000 during the course of the year. The bilingual pamphlet, "Searching for a better way" was updated and reprinted. A 14-page publication entitled "Humane Trap Development information for inventors" was printed and distributed. The pamphlet was designed to outline the present state of trap technology and identify the various factors contributing to the success or failure of devices.

3. Anti-trapping groups continued to occupy considerable time of the chairman and co-ordinator through responding to correspondence, public meetings and interviews on local "hot-line" radio programs. While these groups remain strong in their criticism, no major increase in support of their activities has been observed.

4. Advertisements were placed in a number of selected publications and in excess of 100 letters sent to specific organizations and industries outlining the need for humane devices and methods.

5. The committee has contributed to the forthcoming "Canada trappers' manual" being prepared through the initiative of the Canada Fur Council and the Canadian Trappers' Federation.

6. The number of devices or ideas received has risen from 99 last year to 150 as at the end of March.

7. As a result of the introduction of a private member's bill (D. Munro, Esquimalt-Saanich) into the House of Commons, the subject of humane trapping has recently been investigated by the Commons Standing Committee on Fisheries and Foresty, which is chaired by Dr. Albert Bechard.

The Federal-Provincial Committee for Humane Trapping (FPCHT) was among a number of agencies and individuals asked to submit a brief and testify at the hearings. The Standing Committee will shortly be making its recommendations on the subject of humane trapping to the House of Commons.

I would like to comment on some specific actions.

New developments

The work of the CWS has been largely completed. It was judged by the committee that more than the provision of data for the writing of standards was necessary. In the later part of the past year the decision was made to pursue new projects in order to provide information believed necessary to fulfill the committee's mandate. This has meant a major shift in emphasis from basically an administrative and co-ordination role to one of more direct involvement in the negotiating and funding of specific projects.

A brief description follows:

Mechanical evaluation project

This project is being carried out by the engineering department of the University of Guelph. The team of engineering specialists who were involved in the biological trap testing and research on simulated animal models, initiated by the CWS, will be carrying out this project. By contracting for this work with the University of Guelph, we were able to utilize the knowledge and skill accumulated through the previous trap testing and research. Testing procedures have been developed and proven successful and existing computer programs can be used.

Mechanical development project

This project is being carried out by the engineering department at McMaster University in Hamilton and will complement the work being done at the University of Guelph. Devices which have been previously tested or evaluated and have been shown to have design or engineering problems can be referred to McMaster for correction of these faults.

The engineering department at McMaster has had several years of experience with humane trap development through its involvement with the Canadian Federation of Humane Societies' Humane Trap Development Committee. A private firm has been located to manufacture prototypes in quantity as they are needed.

Approach test project

This third component in the mechanical evaluation/development program will study the relationship between the animal and the trap. These tests will take place in near-natural conditions with traps wired set. Animal approaches and reactions to different traps will be recorded and analysed in detail. Crucial information on the correct setting of traps, on the positioning of animals in the traps, and on the actual trap design is expected to come out of this study.

An important aspect of this project is the contribution made by the trapper. L. Cook, who acts on the committee's Scientific and Technical Subcommittee, will provide trapping expertise, with personal input or by introducing other trappers into the project. In this effort, consideration can be given to the needs and the knowledge of the trapper in terms of the design and operation of the various devices.

Working together

Combined, the three facets of this one program make possible the efficient appraisal and development of trapping devices. A trap of promising design could be evaluated at Guelph, and some engineering faults discovered; these engineering faults would then be corrected (with the permission and/or assistance of the inventor) at McMaster. A new prototype would be made; and the new device would be appraised, and then put through some approach tests. If further design work was needed –back to McMaster. If the design changes were basic and radical–back to Guelph for further mechanical analysis.

Depending on the initial appraisal of a device, it can enter the program through the most appropriate project.

Controlled field testing

After a device has reached its fullest possible potential through the mechanical evaluation/development program, it will undergo controlled field testing on live animals. At this stage we will know from the mechanical evaluation and development that the trap can deliver a killing blow. Approach testing will have confirmed that the trap can also position the animal correctly. This testing will be an additional, documented check on the device's capabilities before it is produced in quantity for the final full-scale field testing. Every effort will be made in this testing to insure that the animals will be treated humanely.

Drowning research (terminal dive studies)

The committee has also contracted for studies which are intended to determine exactly how semi-aquatic furbearers react physiologically during terminal dives.

One popular theory is that such animals pass into unconsciousness due to carbon dioxide narcosis and die with minimal stress. However, the FPCHT has found that no definitive work has ever been done. Since up to 75% of Canada's furbearers can be taken underwater, this research must be regarded as essential.

Patent assistance

Negotiations are presently in progress with a Crown corporation, Canadian Patents Development Limited (CPDL) which would result in free patenting services for trapper-inventors. This service is offered to inventors in certain fields who have come up with very promising devices. In return, CPDL receives a percentage of any royalties resulting from the sale of the device. It also assists with, and to a certain extent, controls eventual manufacture of the device.

Existing Research

The research funded by the federal Department of Supply and Services and the CWS at Guelph University, which was initiated to eliminate the use of live animals for trap evaluation, is in its final stages.

Finances

A. Operations during 1976-77 in summary were:

Income–

Balance forward 1975-76	$ 55,880
Contributions*	52,719
	108,599
Disbursements–	62,621
Balance forward	45,978

*Note: contributions from two jurisdictions not received

During the past year finances were not a constraint in conducting committee business.

B. The budget for 1977-78 year has been divided into two parts to emphasize the shift into actual development projects:

Income–anticipated–

Balance forward	45,978
Arrears	11,650
Contributions	86,000
	143,628

Disbursements–

(a) Committee operation	111,500
(b) Projects	86,000
	197,500
Deficit	53,872

The deficit will be tackled in the following fashion after final project costs are known:

Federal funds	35,000
Contributing agencies	18,872
	53,872

Summary

1. A shift in emphasis has occurred that will require additional funding. The support of the contributing agencies is required in providing additional money to conclude the work.

2. A decision will be required from the Federal-Provincial Wildlife Conference in 1978 as to the wind-up of this committee, whose mandate expires March 31, 1979.

APPENDIX "FF-5"

ALASKA HIGHWAY PIPELINE PROPOSAL
DEPARTMENT OF FISHERIES AND ENVIRONMENT

PROGRAM FOR FISCAL YEAR 1977-78

BACKGROUND

On August 30, 1976, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. applied to the Minister of Indian and Northern Affairs for a grant of interests in lands in the Yukon Territory for a right-of-way on which to build the proposed Alaska Highway Pipeline. Because the project required the granting of a right-of-way through federally administered lands, and because the project had the potential for significant environmental impact, it was referred to the Minister of Fisheries and the Environment on March 21, 1977, for an assessment of the environmental impact.

OBJECTIVES OF STUDY PROGRAM

The DFE (Pacific and Yukon Region) study program was defined on the basis of the following objectives:

1. To conduct an independent field examination of the Alcan pipeline route in the Yukon for migratory birds, hydrology, water quality, fisheries, land use and air quality.

2. To identify important environmental areas of concern and to comment on the impact of pipeline construction and operation as it will affect these areas of concern.

3. To contribute to the base of environmental information required for DFE's input into the setting of Environmental Impact Statement guidelines and/or the development of pipeline construction and operating stipulations.

4. To audit the accuracy, completeness, reliability and efficacy of the proponent's environmental information.

5. To provide within DFE professional expertise with the relevant geographic experience as may be required for E.A.R. panel advice.

6. To provide ongoing advice to the E.A.R.P. and its staff, to submit a preliminary report on each study area to the panel by June 17, 1977, an interim report to the Panel by July 15, 1977, and to provide a final study report at the termination of the study period.

COMPLETED ENVIRONMENTAL STUDIES

1. Inland Waters Directorate

- air and ground reconnaissance along proposed route in Yukon.
- evaluation of glacier-dammed lakes, siltation, streamflow and sediment discharges, regional hydrology analysis, and water quality conducted through "desk" and field studies.
- preparatory work has been done for coming FY-1978-79 field season, i.e. study design, selection of sampling sites and establishment of crest stage stations.
- report: Inland Waters Directorate, Pacific and Yukon Region,

Environment Canada. Alaska Highway Pipeline Investigations Preliminary Report. Vancouver, June 1977.

2. Fisheries and Marine Service

- ground survey program along proposed route in Yukon to collect baseline fisheries information at or near proposed pipeline stream crossings, and stream crossings on the Alaska Highway.
- aerial surveys also conducted at each pipeline crossing site.
- fisheries Socio-Economic survey on the potential impacts of the pipeline on the use and value of Yukon fisheries.
- reports: Northern Natural Resource Services Ltd. Collection of fisheries information from water bodies along the proposed Alaska Highway gas pipeline route to July 15, 1977.
  : Eby, P. & Assoc. Ltd. An overview of potential impacts of Gas Pipeline Construction and Operation on Use and Value of Yukon Fisheries, for DFE, Habitat Protection Directorate. Vancouver, B.C. July 1977.
- baseline information has been analyzed and final report is in preparation.

3. Lands Directorate

- mapping of land status and land use along the proposed pipeline route in Yukon, within a 2 mile corridor on either side of the Alaska Highway.
- work done at the request of the Yukon Territorial Government.

4. Atmospheric Environment Service

- "Desk" analyses of air quality - water vapour, gaseous and particulate emissions, and noise.
- analyses of climatological factors in connection with construction schedules and maintenance operations.
- aerial reconnaissance and ground inspection of proposed compressor stations, and "desk" analysis of location versus adverse weather conditions.
- field studies and the analysis of information has been initiated, i.e. baseline data collection.
- preparatory work has been done for coming FY 1978-79, i.e. study design, selection of sampling sites, acquisition of equipment.

5. Canadian Wildlife Service

- overview survey and assessment of wetland waterfowl habitat capability along proposed pipeline in Yukon and Northeast B.C.
- summer program: general, breeding and brood count migratory bird surveys.
- vegetation cover sample program undertaken in conjunction with wetland habitat survey.
- reports: Vegetation program results in preliminary draft form.
  Report on interpretation of results of ground survey nearing completion.

6. Yukon Game Branch[1]

- preliminary evaluation of impact of proposed pipeline in Yukon on furbearing mammals, ungulates, game birds and non-migratory birds.
- recent surveys completed in Cassiar Mtns., Mt. Michie, Mt. North Ibex and Burwash Uplands.
- Report: Alaska Highway Gas Pipeline Project Environmental Concerns and Recommendations of the Yukon Wildlife Branch. July 1977 and August 1977.
- winter field work and reconnaissance on Caribou wintering areas undertaken.

7. Program Management

- administrative, financial and managerial services provided on a continuing basis.
- DFE study proposals for both the Phase II, Alaska Highway Gas Pipeline Program (FY 1978-79) and for the Dempster lateral (FY 1978/79 - 1979/80) prepared and submitted to Northern Pipeline Coordinators.
- Funding provided to Canadian Forestry Service to develop and prepare for 1978-79 field program for both Alaska Highway and Dempster lateral Pipeline routes.
- funding provided to Environmental Protection Service to undertake a review of sewage and solid waste disposal.

RESOURCES AUTHORIZED 1977-78

A.E.S.	$ 36,000
E.P.S.	10,000
Fisheries	208,700
EMS:	
- IWD	112,000
- CWS	138,500
- Lands	3,700
- CFS (Vegetation)	2,500
- Yukon Terr. Govt.	77,700
- Management & Admin.	76,900
TOTAL	$666,000

For details of expenditures and contracts involved, see Appendix "A". Each of the Services was authorized to spend up to levels agreed upon with overall control vested in the Regional Director General, Environmental Management Service.

1 Funding for identified studies provided to the Yukon Game Branch by DFE.

APPENDIX A

ALCAN PIPELINE PROJECT
EXPENDITURES AND COMMITMENTS

EXPENDITURES TO 10 March 1978

STANDARD OBJECT	E.M.S.	A.E.S.	E.P.S.	F & M	TOTAL
Salaries	-	-	-	-	-
Transportation & Communication	52,490.44	7,586.07	-	5,024.62	65,101.13
Information	-	-	-	-	-
Professional & Special Services	212,468.08	121.20	-	194,693.18	407,282.46
Rentals	97,014.21	400.00	-	126.82	97,541.03
Repair & Upkeep	163.50	1,573.71	-	-	1,737.21
Materials & Supplies	14,847.60	2,015.59	-	1,970.39	18,833.58
Other Expenditures	-	-	-	-	-
Total Operating Expenditures	376,983.83	11,696.57	-	201,815.01	590,495.41
Capital	13,949.15	375.00	-	-	14,324.15
TOTAL Expenditures	390,932.98	12,071.57	-	201,815.01	604,819.56

COMMITMENTS TO 10 March 1978

Transportation & Communication	2,150.00	800.00	-	-	2,950.00
Professional & Special Services	18,227.44	-	-	-	18,227.44
Rentals	-	3.00	-	-	3.00
Materials & Supplies	2,843.50	9,030.33	-	-	11,873.83
Total Operating Commitments	23,220.94	9,833.33	-	-	33,054.27
Capital	1,854.50	6,400.87	-	-	8,255.37
TOTAL Commitments	25,075.44	16,234.20	-	-	41,309.64

SUMMARY

Expenditures	$604,819.56
Commitments	41,309.64
Free Balance	19,870.80
Total Resources	$666,000.00

ALCAN PIPELINE PROJECTS
LIST OF INDIVIDUAL CONTRACTS BY SERVICE

	Contract Name & Details	Contract Amount	Paid to 10 March 1978
	Environmental Management Service		
1.	P.W. Strilaeff - study of the development of a hydrological assessment program of the impact of the pipelines (I.W.D.)	$ 41,000.00	$36,594.40
2.	P. Milligan - collection and analysis of data on migrating birds (CWS)	4,200.00	3,563.90
3.	C. Osborne - collection and analysis of data on migrating birds (CWS)	3,250.00	2,704.60
4.	Scada Ltd. - study of terrain types & random location of ground truthing sites (PFRC)	1,950.00	NIL
5.	Yukon Territory Gov't. - winter survey of caribou (CWS)	2,000.00	NIL
6.	H.W. Schreier - study of water quality conditions (IWD)	9,000.00	5,809.66
7.	Translocase Industries Ltd. - study of water quality conditions (IWD)	13,200.00	6,010.17
8.	J.R. Keays - Identification & enumeration of Benthic Macroinvertebrates (IWD)	700.00	210.00
9.	Gov't. of Yukon Territory - evaluate impact on fur bearing mammals, big game animals and birds other than waterfowl (CWS)	70,000.00	70,000.00
10.	Envirocon Ltd. - habitat & population assessment of migratory birds & other wildlife (CWS)	65,000.00	63,174.78
	Fisheries		
1.	P. Eby & Associates Ltd. - study of the socio-economic implications on Yukon fisheries	22,600.00	22,595.16
2.	Northern Natural Resources - study of fisheries resources along Klondike Hwy & Robert Campbell Hwy.	89,046.00	87,916.75
3.	Northern Natural Resources - evaluate fisheries adjacent to proposed pipeline	86,365.00	81,731.63

APPENDIX "FF-6"

DEPARTMENT OF FISHERIES & ENVIRONMENT

SUPPLEMENTARY ESTIMATES "B"

1977/78

EXPLANATION OF REQUIREMENTS FOR RENTALS AND PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES FOR THE ADMINISTRATION PROGRAM.

I RENTALS - $14,000

- Rental of typewriter, facsimile equipment and photocopiers for the office of the Minister of State (Environment)	$ 5,437.
- Rental of audio equipment for public hearings by the Federal Environmental Assessment Review Office	$ 2,190.
- Rental of two word processors, one each at Headquarters and Vancouver for the Federal Environmental Assessment Review Office	$ 7,083
TOTAL	$14,710.
Less amount funded internally	$ 710.
Net requirement	$14,000.

II PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES - $538,000.

Requirements for the Federal Environmental Assessment Review Office:

NAME	CONTRACT AMOUNT	ENV. ASSESS. PANEL-PROJECT	SERVICES PROVIDED
Envirocon Ltd. Calgary, Alberta	$170,100	Alaska Highway Gas Pipeline	Review all documentation and environmental information relative to project; provide technical expertise at public hearings; compile and analyze data; assist Panel in preparing report.
Mr. Brian Timmermans Ottawa, Ont.	$ 31,820	Alaska Highway Pipeline; Eldorado Refinery	Planning, development and implementation of Public information and participation programs.
Mrs. Ellen Derow Hamilton, Ont. (McMaster Univ.)	$ 15,000	Eldorado Refinery Site-Ontario	As a member of Environmental Assessment Panel, conduct public and technical reviews and prepare report to Minister of Environment.

NAM	CONTRACT AMOUNT	ENV.ASSESS. PANEL-PROJECT	SERVICES PROVIDED
Mr. Reginald Lang Toronto, Ont. (York Univ.)	$ 8,500	Eldorado Refinery Site-Ontario	As above.
Mrs.Pia Archibald Whitehorse,Yukon	$ 9,470	Alaska Highway Gas Pipeline	Interpret and transmit technical and non-technical information to the public on request; record and categorize public enquiries.
Nethercut & Co. Ltd. Toronto, Ont.	$ 9,800	Eldorado Refinery Site-Ontario	50 copies of verbatim transcript: and transcription services, for public hearings.
Mr. Pat Lee Willowdale, Ont.	$ 2,465	Eldorado Refinery Site-Ontario	Expert technical witness at public hearings re; monitoring and controls.
Dr.David Brooks (pollution Probe Foundation) Toronto, Ont.	$ 1,000	as above	Expert technical witness at public hearings re: need for project.
Dr.Sudesh Singh Ottawa, Ont.	$ 1,500	as above	Expert technical witness at public hearings re: waste management.
Mr. Robert Carlton Saskatoon, Sask.	$ 1,500	as above	Expert technical witness at public hearings re: plant location.
Sister Rosalie Bertell (Roswell Park Memorial Inst.) Buffalo, N.Y.	$ 1,500	as above	Expert technical witness re: potential health impact of low level, long term radiation.
Bud Elsie Ltd. Vancouver, B.C.	$ 12,000	Shakwak Highway; Vancouver Airport extension; Roberts' Bank Bulk loading facility	Develop and prepare public information and participation programs.
Meek Wilson Ltd. Vancouver, B.C.	$ 4,350	Vancouver Airport extension	Implement public information and participation programs.
All West Reporting Vancouver, B.C.	$ 29,000	Alaska Highway Gas Pipeline; Vancouver Airport extension	Verbatim transcripts and transcription services for public hearings.

NA	CONTRACT AMOUNT	ENV.ASSESS. PANEL-PROJECT	SERVICES PROVIDED
Mr. Ted Burns Vancouver,B.C.	$ 8,000	Roberts Bank bulk loading facility	Technical support for environmental assessment
Dr.V.C.Brink Vancouver,B.C.	$ 2,500	Extension to Vancouver Airport	As a Panel member, review technical information and public response; prepare report to Minister
Ms.Suzanne Veit Vancouver,B.C.	$ 2,500	As above	As above
Mr.Doug Webster Vancouver,B.C.	$ 1,350	Roberts Bank bulk loading facility	Review Socio-economic implementations of Environmental Impact Statement.
Associated Resource Consultants Ltd. Vancouver, B.C.	$ 10,000	Shakwak Highway	Provide technical support for environmental assessment.
Temporary Employment Agencies	$ 7,000		Temporary secretarial assistance
Sub Total	$329,355	----------	$329,355

Provision for additional panel projects in F.E.A.R.O.	$ 54,180
Provision for increased contractual obligations in other areas of the Administration Program e.g., commissionnaire services; Bureau of Management Consulting Services; DSS Payment Services Branch	$ 92,965
Contract with Department of Supply and Services (Audit Services Bureau) for internal audits of departmental operations	$ 54,500
Office services for the Office of the Minister of State (Environment)	$ 7,000
TOTAL	$538,000

APPENDIX "FF-7"

March 8, 1978

Mr. Lloyd Crouse, MP
House of Commons
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Crouse:

I have read briefly of your comments on possible danger to the fisheries if drilling occurs on the disputed portion of George's Bank. I am not sure if you are aware of Canadian and American requirements for environmental assessment prior to drilling?

North of 60°N, the Department of Indian and Northern Affairs has and is developing moderately comprehensive environmental assessment requirements. The Department of the Environment has recently become involved north of 60°N, perhaps in recognition of their expertise in this. Since the 1974-1975 Beaufort Sea Environmental Study, D.I.N.A. and D.O.E. have been slowly cooperating more and more.

The United States, on the eastern continental margin (including that part of George's Bank that is under dispute), has rather detailed environmental assessment requirements; and, indeed, there exists a six inch pile of four United States government reports on the environmental questions posed by drilling on George's Bank and in the Gulf of Maine.

How many environmental assessment reports have been done for the over 100 wells drilled south of 60°N to George's Bank in Canadian waters? Almost none. I think I am safe in saying almost none. This area is administered by the Resource Management and Conservation Branch of Energy, Mines and Resources, and they have very jealously guarded this domain even though the Department of the Environment has been formed since we started drilling in 1965.

As a result, D.O.E. scientists have continuously been rebuffed by the R.M.C.B. and there are no comprehensive environmental assessment requirements offshore from Labrador, Newfoundland or the Maritimes that I know of. You might ask for the formal R.M.C.B. requirements in comparison to those of D.I.N.A. and the United States. I should be interested in the response. You will also find E.M.R. scientists outside of R.M.C.B. very frustrated by the Branch's attitude on environmental questions.

As a result, on George's Bank the Americans can say with full justification: "We should have it because we can take care of it better than Canada. Look at our detailed reports already two years old. Where are yours from your first 100 plus wells between 1965-1977?" We lose on that point and so does the environment, especially if there is an accident. It might appear that the Canadians are saying: "Well, we cannot seem to find any viable oil deposits so why worry about any pre-drilling site surveys," etc.

I should be interested in any discoveries you make.

Yours truly,

GEOMARINE ASSOCIATES LTD.

Alan Ruffman
President

c.c. Prof. Paul Emond
Osgoode Hall
(Environmental Law)
York University
Keele Street
Downsview, Ontario

APPENDICE «FF-4»

RENSEIGNEMENTS SUR L'ENGAGEMENT DU MINISTÈRE DES PÊCHES ET DE L'ENVIRONNEMENT SUR LES RECHERCHES ET LE DÉVELOPPEMENT DU PIÉGEAGE CLÉMENT

DONNÉES DE BASE

Le Ministère des Pêches et de l'Environnement contribua à la création du Comité fédéral-provincial sur le piégeage clément en 1973. Le comité représente et est supporté financièrement par toutes les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral. Le Ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord représente le gouvernement fédéral sur le comité. Il est à noter que les provinces et territoires sont légalement responsables de la gestion des animaux à fourrure à l'intérieur de leurs juridictions respectives.

Le Comité fédéral-provincial sur le piégeage clément (CFPPC) a deux sources d'informations scientifiques extérieures pour le guider. Le Comité a établi un sous-comité scientifique et technique fait d'experts de ce champ académique, de sociétés humaines, de la fraternité de piégeage et de chercheurs gouvernementaux. Ce groupe de spécialistes travaille volontairement pour conseiller le CFPPC sur l'évaluation, les procédés d'essai et sur des programmes additionnels de recherches sur le piégeage. On a demandé au Service canadien de la faune de munir le CFPPC d'un rôle consultatif et contribua au développement des critères pour les essais mécaniques et biologiques de n'importe quels appareils de piégeage approuvés pour essai par le CFPPC.

Le CFPPC a été et continue d'être financé par chacune des provinces et les deux territoires ainsi que par le Ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord (M.A.I.D.N.). Les contributions monétaires de chacun étaient basées sur une formule tenant compte du nombre de trappeurs dans chaque juridiction et de la valeur des fourrures prises par piégeage. La contribution monétaire du M.A.I.D.N. était basé sur la responsabilité du Ministère envers les Indiens, beaucoup de ces derniers étant trappeurs. Cette contribution monétaire apparaît dans la Table I. De 1974-75 à 1976-77 le Service canadien de la faune a investi $58,700 en contrats pour développer les standards mécaniques et biologiques. En 1977-78 le S.C.F. a encore investi $17,138 pour un contrat ayant pour but de développer des critères d'évaluation pour le piégeage clément; cet investissement étant permis par le Ministère des Services et Approvisionnements (M.S.S.). La contribution du MSS fut de $55,000. Un autre montant de $5,000 dollars a été alloué par le S.C.F. pour les services de l'Office des Spécifications du Gouvernement du Canada qui est en train de développer des standards pour l'évaluation de pièges cléments (plus humains). Les détails financiers de l'engagement du S.C.F. dans différents contrats avec des instituts de recherches sont donnés dans la Table II. Un résumé des résultats et conclusions de ces travaux (contrats) est présentement sous presses.

PROGRÈS À DATE

Dans un rapport de la Conférence fédérale-provinciale sur la faune de 1977 (Annexe I), le Président du CFPPC a indiqué qu'un déficit d'un montant de $53,872 dollars était prévue en 1977-78. Ceci fut provoqué par l'approbation de projets de recherches additionnels qui furent ajoutés au programme sous la recommandation du sous-comité scientifique et technique. Ces projets de recherches additionnels comprenaient des études, sur la submersion terminale, sur l'impact latéral, et sur des essais d'approche. L'efficacité du piège (développement mécanique) et des essais sur le champ furent aussi déployés.

Du déficit de $53,872 dollars, les provinces et les territoires acceptaient de contribuer un montant de $18,872 dollars, laissant un déficit de $35,000 dollars. Comme le montre la Table I, les contributions provinciales et territoriales actuelles étaient d'un montant moindre de $3,000 dollars et le M.A.I.D.N. fut dans l'impossibilité d'accroître sa contribution à cause d'autres obligations déjà identifiées dans leur budget. Comme le Service canadien de la faune a cru que les informations provenant des nouveaux projets de recherches étaient essentiels au développement de standards, l'approbation du Ministère des Finances fut demandée et obtenue pour faire une demande d'allocation de crédits au montant de $35,000 dollars sous le vote 5 du Conseil du Trésor du comité pour couvrir le déficit de 1977-78.

Le S.C.F. croit que le CFPPC va réaliser ses objectifs dans la période de temps prévue. Les provinces et les territoires partagent aussi cette opinion, étant pour une grande part responsable du succès du Comité. Le Comité espère que des standards de pièges et qu'un certain nombre de ces derniers qui rencontrent ces standards seront recommandés pour le 31 mars 1979. Lorsque ces informations seront disponibles, les provinces et les territoires pourront prendre en considération une législation qui instituera des méthodes de piégeage plus humanitaires à travers leurs juridictions respectives. Le S.C.F. croit que les données de base sur lesquelles seront appuyés leurs jugements, auront été renforcées, étant le résultat de notre contribution.

TABLEAU I

COMITÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL POUR LE PIÉGEAGE HUMANITAIRE
REVENUS 1977-78
1 AVRIL – 15 DÉCEMBRE 1977

DE	DEMANDE	REÇU
MAIDN	$ 22,800	$ 22,800
	$ 22,800	$ 22,800

REVENU	DEMANDE	REÇU
ALBERTA	$ 13,920	$ 13,920
COLOMBIE-BRITANNIQUE	3,840	3,840
MANITOBA 1977-78	12,360	12,360
1976-77	10,300	10,300
NOUVEAU-BRUNSWICK 1977-78	1,200	1,000
1976-77	1,000	1,000
TERRE-NEUVE	420	375
NOUVELLE-ÉCOSSE	780	780
ONTARIO	20,040	20,040
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	60	60
QUÉBEC	9,660	7,025
SASKATCHEWAN	10,020	10,560
TERRITOIRES DU NORD-OUEST	4,620	4,000
YUKON 1977-78	420	420
1976-77	350	350
SOUS-TOTAL	$ 88,990	$ 86,030
	$111,790	$108,830
DEMANDE AU SERVICE CANADIEN DE LA FAUNE	35,000	35,000
TOTAL	146,790	143,830

TABLEAU II
Pêches et forêts

SERVICE CANADIEN DE LA FAUNE
BILAN: PIÉGEAGE CLÉMENT

EXERCICE	CONTRAT Nº	NOM	MONTANT DU CONTRAT	PAYÉ	BALANCE	BAL. PAYÉE	TOTAL DES DÉPENSES
1974-75	74-75 68	ACN		3,000.00			3,000.00
1975-76	CWS 75-76 79	GUELPH	4,900.00	4,900.00			4,900.00
	80	GUELPH	4,900.00	4,900.00			4,900.00
	130	ACN (060805)	4,900.00	4,400.00	500.00	12/10/76	4,900.00
	131	ACN (140490)	2,500.00	2,250.00	250.00	12/10/76	2,500.00
	132	ACN (100704)	4,900.00	4,400.00	500.00	12/10/76	4,900.00
	144	GUELPH	23,600.00	23,600.00			23,600.00
						PAYE	
1976-77	KL210-6-5212	ACN (070270)	2,500.00	2,250.00	250.00	12/10/76	2,500.00
	5213	ACN (061050)	2,500.00	2,250.00	250.00	12/10/76	2,500.00
	5214	ACN (060539)	2,500.00	2,250.00	250.00	12/10/76	2,500.00
	5215	ACN (100161)	2,500.00	2,250.00	250.00	12/10/76	2,500.00
1977-78	UP-G-8	GUELPH	67,000.00				58,700.00
			PART CU SCF 17,138				+17,138.00
							75,838.00

ANNEXE I

RAPPORT DU COMITÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL SUR LE PIÉGEAGE CLÉMENT

D. F. Stewart

Le présent rapport couvre l'année se terminant le 31 mars 1977, soit la troisième année d'existence du Comité.

Personnel

La participation de M. A. W. Caron du ministère des Terres et Forêts de l'Ontario a été prolongée jusqu'au 1er décembre 1977. Le Comité remercie le ministère pour son soutien continu.

À titre d'assistante de M. Caron, Mme Diana Manthrope est venue prêter main forte au Comité.

Le Comité

La rotation des représentants des organismes membres se poursuit. On retrouve maintenant au sein du Comité: Colombie-Britannique – Barry Saunders (vice-président), Alberta – Arlen Todd, Manitoba – Dale Stewart (président), Ontario – Jack Shannon, Québec – Marcel Beaudet, Nouvelle-Écosse – Neil Van Nostrand, Territoires du Nord-Ouest – Ron Williams, M.A.I.N. – David Gimmer. Doug Pollock, du Service canadien de la faune, en est le conseiller financier et le contrôleur.

Activités

Des réunions ont eu lieu à Toronto en septembre (y compris une audience publique) et en décembre, à Winnipeg en février et à North Bay en mars.

1. Le sous-comité scientifique et technique compte six membres depuis l'arrivée de M. Harry Rowsell, vétérinaire pathologiste. Une des tâches du groupe, et non la moindre, est d'évaluer tous les projets de pièges soumis. Le sous-comité joue de plus le rôle de conseiller auprés du Comité à l'egard des divers programmes à l'étude.

2. On a continué de publier notre bulletin trimestriel dont le tirage est passé de 400 à 1 000 exemplaires au cours de l'année. Le dépliant bilingue *À la recherche du progrès* a été mis à jour et réédité. Nous avons lancé une brochure de quatorze pages intitulée, *Humane Trap Development – Information for Inventors.* On y décrit l'état actuel de la technologie des pièges et on y expose les divers facteurs de réussite ou d'échec des nouveaux dispositifs.

3. Le président et le coordonnateur ont consacré beaucoup de temps aux contacts avec les groupes anti-piégeage, que ce soit par la voie d'échanges de lettres, de rencontres publiques ou d'émissions de ligne ouverte sur les ondes de stations radiophoniques locales. Ces groupes demeurent toujours aussi acerbes dans leurs critiques, mais nous n'avons remarqué aucune augmentation importante de leurs activités et appuis.

4. Nous avons fait paraître des annonces dans diverses publications et adressé au-delà de 100 lettres à des organismes et des industries, annonces et lettres dans lesquels nous décrivions le besoin de trouver des dispositifs et des méthodes de piégeage sans cruauté.

5. Le Comité a apporté sa contribution au guide canadien de piégeage qui paraîtra bientôt, et dont la préparation est une initiative du Conseil canadien des pelleteries et de la Fédération canadienne des trappeurs.

6. Le nombre de dispositifs ou de suggestions de pièges reçus est passé de 99 l'an dernier, à 150 à la fin du mois de mars.

7. La présentation d'un bill privé (D. Munro, Esquimalt-Saanich) à la Chambre des communes, a amené le Comité permanent des pêches et des forêts, presidé par M. Albert Béchard, à étudier la question du piégeage clément.

Le Comité était du nombre des organismes et citoyens invités à présenter un rapport et à intervenir lors des audiences. Le Comité permanent présentera sous peu ses recommandations sur le piégeage clément à la Chambre des communes.

Permettez-moi maintenant d'élaborer un peu plus sur quelques réalisations.

Faits nouveaux

Les travaux du Service canadien de la faune tirent à leur fin. Le Comité estime qu'il faut plus que de simple données pour mener à bien une définition des normes. Vers la fin de l'année dernière on a décidé de lancer de nouveaux programmes de cueillette de renseignements jugés indispensables à la réalisation de notre mandat. Par conséquent, nous avons vu notre rôle se modifier; d'organisme administratif et de coordination, nous sommes devenus un organisme qui participe plus directement à la négociation et au financement de programmes données, dont voici une brève description:

Évaluation mécanique

C'est une équipe de spécialistes du département d'ingénierie de l'Université de Guelph qui fait les essais. Cette équipe avait auparavant effectué des essais biologiques avec les pièges et des recherches sur des reproductions d'animaux, deux activités proposées par le Service canadien de la faune. En faisant appel à l'université de Guelph nous avons pu tirer profit des connaissances et de l'expérience de ce groupe de spécialistes. Les procédés d'essai mis au point se sont avérés efficaces. Il existe maintenant des programmes informatisés.

Mise au point mécanique

Ces travaux, complément des précédents, ont été confiés au département d'ingénierie de l'université McMaster de Hamilton. Les dispositifs présentant des défauts de conception ou de construction lors des essais ou des évaluations sont expédiés à cette université.

Le personnel du département d'ingénierie de l'université McMaster a acquis au fil de plusieurs années de collaboration avec le comité de la promotion du piégeage clément de la Fédération canadienne des sociétés protectrices des animaux, une expérience intéressante dans le domaine des pièges. Une entreprise privée fabrique pour nous les prototypes au fur et à mesure que nous en avons besoin.

Étude du comportement de l'animal en présence du piège

Dans ce troisième volet du programme d'évaluation économique et de mise au point, on fera l'étude de la relation entre l'animal et le piège. Les expériences se dérouleront sous des conditions recréées artificiellement, avec des pièges munis de capteurs. On pourra ainsi enregistrer et analyser en détail les réactions de l'animal. Nous comptons recueillir de précieux renseignements sur la mise en place des pièges, la position de l'animal une fois pris au piège, et sur la conception même du piège.

Aspect important du programme, un trappeur apportera sa contribution aux expériences. En effet, M. Lloyd Cook, qui est membre du sous-comité scientifique et technique, participera aux expériences et fera appel à d'autres trappeurs. Ainsi nous pourrons tenir compte des besoins et des connaissances du trappeur au chapitre de la conception et du fonctionnement des divers dispositifs.

Collaboration

Ces trois volets distincts du programme nous permettront d'évaluer et de mettre au point des dispositifs avec efficacité. Par exemple, un piège de conception intéressante sera, dans un premier temps, évalué à l'université de Guelph; si des défauts sont décelés, les appareils seront modifiés (avec la permission et l'aide du concepteur) à l'université McMaster. Un proto-

type serait alors construit, évalué de nouveau et mis à l'essai. Si d'autres modifications s'avèrent nécessaires, il serait retourné à l'université McMaster. Par contre si les modifications sont importantes, il serait retourné à Guelph pour y être soumis à une analyse mécanique plus poussée.

L'introduction d'un prototype dans l'un ou l'autre des volets du programme dépend des résultats de la première évaluation qui en est faite.

Essais contrôlés sur le terrain

Lorsqu'un dispositif a atteint un point maximum de perfectionnement, on le soumet à des essais contrôlés avec des animaux vivants. Nous savons alors que le piège peut provoquer une mort instantanée, et que l'animal capturé sera dans une position correcte (expériences sur le comportement). Ces essais constituent une vérification supplémentaire des capacités d'un dispositif avant sa fabrication en plusieurs exemplaires pour les derniers essais sur place. Lors de ces tests on veillera à ce que les animaux soient bien traités.

Recherche sur la noyade (études des réactions physiologiques)

Le Comité fait faire des recherches sur les réactions physiologiques des animaux à fourrure semi-aquatiques pris au piège sous l'eau.

Selon une théorie très répandue, les animaux pris tomberaient dans un état d'inconscience appelé narcose qui est provoqué par le dioxyde de carbone; ils mourraient sans trop souffrir. Cependant comme aucune étude concluante n'a été faite sur le sujet et puisque les trois quarts des animaux à fourrure du Canada peuvent être capturés au moyen de pièges placés sous l'eau, il serait essentiel d'entreprendre des recherches en ce sens.

Brevets

Le Comité fait actuellement des démarches auprès d'une corporation de la Couronne, la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée, pour obtenir, sans frais, des brevets à l'intention des trappeurs-inventeurs. Le service s'adresse aux inventeurs dans certains domaines qui présentent des dispositifs dignes d'intérêt. En retour, la Corporation reçoit un pourcentage des droits sur la vente des dispositifs. Elle apporte son concours, et, dans une certaine mesure, contrôle la fabrication des dispositifs.

Recherches actuelles

Les recherches, financées par le ministère des Approvisionnements et Services et le Service canadien de la faune, qui se déroulent à l'université de Guelph sur le remplacement des animaux vivants dans l'évaluation des pièges sont presque arrivées à terme.

Budget

A. Sommaire des opérations financières de 1976-1977:

Revenu	
Solde de 1975-1976 reporté	$ 55 880
Contributions*	52 719
	108 599
Dépenses	62 621
Solde reporté	45 978

*Remarque: Deux organismes membres n'ont pas fait parvenir leurs contributions.

Le budget dont disposait le Comité l'an dernier n'a pas fait entrave à son fonctionnement normal.

B. Le budget de 1977-1978 a été divisé en deux parties, soulignant ainsi notre participation plus active aux programmes de mise au point:

Revenu (anticipé)

Solde reporté	$ 45 978
Arrérages	11 650
Contributions	86 000
	143 628

Dépenses

a) Fonctionnement du Comité	111 500
b) Programmes	86 000
	197 500
Déficit	53 872

Une fois que les coûts finaux des programmes seront connus, le déficit sera comblé de la façon suivante:

Fonds du fédéral	35 000
Organismes membres	18 872
	53 872

Résumé

1. Notre changement d'orientation commande l'apport de fonds supplémentaires. Les organismes membres devront augmenter leur contribution pour que les travaux entrepris puissent être complétés.

2. La conférence fédérale-provinciale sur la faune de 1978 devra se prononcer sur la dissolution du Comité dont le mandat expire le 31 mars 1979.

APPENDICE «FF-5»

TRACÉ PROPOSÉ DU PIPELINE DE LA ROUTE DE L'ALASKA
MINISTÈRE DES PÊCHES ET DE L'ENVIRONNEMENT
PROGRAMME POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 1977-1978

I. DONNÉES DE BASE

Le 30 août 1976, la compagnie Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. a demandé au ministère des Affaires indiennes et du Nord une concession de servitude sur des terres du Yukon où un droit de passage lui permettrait de construire le pipeline de la route de l'Alaska. Étant donné que ce projet nécessitait l'octroi d'un droit de passage sur des terres administrées par le gouvernement fédéral et qu'il risquait d'avoir des répercussions importantes sur l'environnement, la demande a été transmise au ministre des Pêches et de l'Environnement le 21 mars 1977 afin qu'il en évalue les répercussions environnementales.

II. OBJECTIFS DE L'ÉTUDE

L'étude que le MPE (région du Pacifique et du Yukon) doit effectuer a été définie en fonction des objectifs suivants:

1. Procéder à l'examen sur le terrain, et de façon indépendante, des oiseaux migrateurs, de l'hydrologie, de la qualité de l'eau et de l'air, de la faune aquatique et de l'utilisation des terres, le long du tracé du pipeline Alcan au Yukon.
2. Identifier les principales régions environnementales sensibles et faire rapport sur les répercussions éventuelles que la construction et le fonctionnement du pipeline auraient sur ces régions.
3. Participer au rassemblement de données de base portant sur l'environnement et dont le MPE se servira pour établir les lignes directrices de l'Énoncé sur les incidences environnementales et/ou pour élaborer les règlements applicables à la construction et au fonctionnement du pipeline.
4. Vérifier l'exactitude, le caractère complet, la crédibilité et la justesse des informations portant sur l'environnement fournies par le promoteur.
5. Offrir les services professionnels d'experts du MPE ayant les

connaissances géographiques nécessaires pour conseiller les personnes chargées du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.

6. Conseiller, sur une base continue, la Commission d'évaluation environnementale et ses membres; soumettre à la commission un rapport préliminaire portant sur chaque région étudiée pour le 17 juin 1977, un rapport provisoire pour le 15 juillet 1977, et un rapport définitif à la fin de l'étude.

III. ÉTUDES ENVIRONNEMENTALES COMPLÉTÉES

1. Direction générale des eaux intérieures

- Reconnaissance au sol et par la voie des airs du tracé du pipeline au Yukon.
- Évaluation des lacs emprisonnés par les glaciers, de l'envasement, du débit et du versage de sédiments, des analyses hydrologiques régionales et de la qualité de l'eau au moyen d'études "sur papier" et sur le terrain.
- Un travail préparatoire a été fait pour l'étude saisonnière sur le terrain (année financière 1978-1979): le plan de l'étude, le choix des sites témoins et l'établissement des stations de jaugeage.
- Rapport: Direction générale des eaux intérieures, région du Pacifique et du Yukon, Environnement Canada. Alaska Highway Pipeline Investigations Preliminary Report. Vancouver, juin 1977.

2. Service des pêches et de la mer

- Programme de relevé au sol le long du tracé au Yukon, afin de rassembler des données de base sur la faune aquatique aux lieux de franchissement proposés des cours d'eau ou près de ceux-ci, et aux franchissements situés le long de la route de l'Alaska.
- Relevé aérien de chaque lieu de franchissement du pipeline.
- Étude socio-économique des répercussions éventuelles du pipeline sur l'utilisation et la valeur de la faune aquatique du Yukon.
- Rapports: Northern Natural Resource Services Ltd. Collection of Fisheries information from water bodies along the proposed Alaska

Highway gas pipeline route to July 15, 1977.

Eby, P. & Assoc. Ltd. An overview of potential impacts of Gas Pipeline Construction and Operation on Use and Value of Yukon Fisheries, pour le MPE, Direction générale de la protection des habitats, Vancouver, C.-B., juillet 1977.

- L'information de base a été analysée et la préparation du rapport final est en cours.

3. Direction générale des terres

- Cartographie de l'état des terres et de leur utilisation le long du tracé du pipeline au Yukon, à l'intérieur d'un corridor de deux milles de chaque côté de la route de l'Alaska.
- Ce travail a été effectué à la demande du gouvernement du Yukon.

4. Service de l'environnement atmosphérique

- Analyses "sur papier" du bruit et de la qualité de l'air: émissions de vapeurs, de gaz et de particules.
- Analyses des facteurs climatologiques en fonction du calendrier de construction et des opérations d'entretien.
- Reconnaissance aérienne et examen au sol des stations de compression, et analyse "sur papier" des endroits choisis en les soumettant à des conditions atmosphériques adverses.
- Les études sur le terrain et l'analyse des renseignements sont déjà en cours, c.-à-d. la collecte des données de base.
- Un travail préparatoire a été fait pour l'année financière 1978-1979, c.-à-d. le plan de l'étude, le choix des sites témoins et l'acquisition de l'équipement.

5. Service canadien de la faune

- Relevé d'ensemble et évaluation des habitats des oiseaux aquatiques sur les terres mouillées longeant le tracé du pipeline au Yukon et dans le nord-est de la Colombie-Britannique.
- Programme d'été: examen d'ensemble, étude de la nidification et des taux de reproduction des oiseaux migrateurs.
- Le programme d'échantillonnage de la végétation a été entrepris parallèlement à l'étude des habitats des terres mouillées.

- Rapports: Les résultats du programme sur la végétation sont encore sous forme d'ébauche.
  Le rapport sur l'interprétation des résultats des examens au sol est presque terminé.

6. Direction du gibier du Yukon[1]

- Évaluation préliminaire des répercussions de la construction du pipeline au Yukon sur les mammifères à fourrure, les ongulés, les oiseaux considérés comme gibier et les oiseaux non migrateurs.
- Des études récentes ont été complétées dans les montagnes Cassiar, les monts Michie et North Ibex, et les terres hautes de Burwash.
- Rapport: Alaska Highway Gas Pipeline Project Environmental Concerns and Recommendations of the Yukon Wildlife Branch. Juillet et août 1977.
- Le travail sur le terrain, pendant l'hiver, et l'identification des régions d'hivernage des caribous sont déjà commencés.

7. Gestion des programmes

- Les services administratifs, financiers et de gestion ont été fournis sur une base continue.
- Les études proposées par le MPE et portant sur la phase II du Programme du gazoduc de la route de l'Alaska (année financière 1978-1979) et sur le tracé latéral de Dempster (années financières 1978-1979 et 1979-1980) ont été préparées et soumises aux coordonnateurs du pipeline du Nord.
- Des fonds ont été octroyés au Service canadien des forêts pour établir et mettre au point, pour 1978-1979, un programme d'étude sur le terrain pour les tracés du pipeline de la route de l'Alaska et du tracé latéral de Dempster.
- Des fonds ont été octroyés au Service de la protection de l'environnement pour examiner la question des eaux usées et l'élimination des déchets solides.

---

1 - Les fonds consacrés aux études mentionnées ont été fournis à la Direction du gibier du Yukon par le MPE.

IV. RESSOURCES AUTORISÉES - 1977-1978

Service de l'environnement atmosphérique	$ 36 000
Service de la protection de l'environnement	10 000
Service des pêches et de la mer	208 700
Service de la gestion de l'environnement	
- Eaux intérieures	112 000
- Faune	138 500
- Terres	3 700
- Forêts (végétation)	2 500
- Gouvernement du Yukon	77 700
- Gestion et administration	76 900
Total	$666 000

Pour plus de détails sur les dépenses et les contrats, voir l'annexe "A".

Chaque service a été autorisé à utiliser les fonds pour lesquels une entente est intervenue; le contrôle général des dépenses a été dévolu au Directeur général régional du Service de la gestion de l'environnement.

ANNEXE "A"

PROJET DE PIPELINE ALCAN

DÉPENSES ET ENGAGEMENTS

DÉPENSES AU 10 MARS 1978

ARTICLES COURANTS	S.G.E.	S.E.A.	S.P.E.	P.& M.	TOTAL
Traitements	-	-	-	-	-
Transport et communications	52 490.44	7 586.07	-	5 024.62	65 101.13
Information	-	-		-	-
Services professionnels et spéciaux	212 468.08	121.20	-	194 693.18	407 282.46
Locations	97 014.21	400.00	-	126.82	97 541.03
Réparation et entretien	163.50	1 573.71	-	-	1 737.21
Équipement et approvisionnement	14 847.60	2 015.59	-	1 970.39	18 833.58
Autres dépenses	-	-	-	-	-
Total des dépenses d'exploitation	376 983.83	11 696.57	-	201 815.01	590 495.41
Dépenses de capital.....	13 949.15	375.00	-		14 324.15
Total des dépenses	390 932.98	12 071.57	-	201 815.01	604 819.56

ENGAGEMENTS AU 10 MARS 1978

Transport et communications	2 150.00	800.00	-	-	2 950.00
Services professionnels et spéciaux	18 227.44	-	-	-	18 227.44
Locations	-	3.00	-	-	3.00
Équipement et approvisionnement	2 843.50	9 030.33	-	-	11 873.83
Total des engagements d'exploitation	23 220.94	9 833.33	-	-	33 054.27
Dépenses de capital.....	1 854.50	6 400.87	-	-	8 255.37
Total des engagements	25 075.44	16 234.20	-	-	41 309.64

RÉSUMÉ

Dépenses	604 819.56
Engagements	41 309.64
Fonds inutilisés	19 870.80
Total	$666 000.00

PROJETS DU PIPELINE ALCAN

LISTE DES CONTRATS INDIVIDUELS PAR SERVICE

Nom du contractant et détails	Montant du contrat	Payé au 10 mars 78
Service de la gestion de l'environnement		
1. P.W. Strilaeff - Étude sur la mise au point d'un programme d'évaluation hydrologique des répercussions des pipelines (eaux intérieures)	$41 000.00	$36 594.40
2. P. Milligan - Collecte et analyse de données sur les oiseaux migrateurs (SCF - faune)	4 200.00	3 563.90
3. C. Osborne - Collecte et analyse de données sur les oiseaux migrateurs (SCF - faune)	3 250.00	2 704.60
4. Scada Ltd. - Étude des types de sols et vérification au sol d'emplacements choisis au hasard (CRFP)	1 950.00	---
5. Gouvernement du Yukon - Étude du caribou en hiver (SCF - faune)	2 000.00	---
6. H.W. Schreier - Étude des conditions de la qualité de l'eau (eaux intérieures)	9 000.00	5 309.66
7. Translocase Industries Ltd. - Étude des conditions de la qualité de l'eau (eaux int.)	13 200.00	6 020.17
8. J.R. Keays - Identification et énumération des macro-invertébrés benthiques (eaux intérieures)	700.00	210.00
9. Gouvernement du Yukon - Évaluation des répercussions sur les mammifères à fourrure, le gros gibier et les oiseaux autres que les oiseaux aquatiques (SCF - faune)	70 000.00	70 000.00
10. Envirocon Ltd. - Étude de l'habitat et des populations d'oiseaux migrateurs et autres espèces fauniques (SCF - faune)	65 000.00	63 174.78
Service des pêches		
1. P. Eby & Associates Ltd. - Étude des répercussions socio-économiques sur la faune aquatique du Yukon	22 600.00	22 595.16
2. Richesses naturelles du Nord - Étude des ressources en poisson le long des autoroutes Klondike et Robert Cambell	89 046.00	87 915.75
3. Richesses naturelles du Nord - Évaluation des pêches dans les environs du tracé proposé pour le pipeline	86 365.00	81 731.63

APPENDICE «FF-6»

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DE L'ENVIRONNEMENT

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE "B"

1977-1978

EXPLICATION DES FONDS AFFECTÉS AUX POSTES FRAIS DE LOCATION ET SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX DU PROGRAMME D'ADMINISTRATION

I FRAIS DE LOCATION - $14 000

- Location de machines à écrire, de bélinographes et de photocopieuses pour le Cabinet du ministre d'État chargé de l'Environnement	$5 437
- Location d'équipement d'enregistrement pour les audiences publiques du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales	$2 190
- Location de deux appareils de traitement des mots, l'un pour l'administration centrale, l'autre pour la section de Vancouver du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales	$7 083
TOTAL	$14 710
Moins montant fourni par Ministère	$ 710
Besoins nets	$14 000

II SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX - $538 000

Fonds nécessaires pour le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales

	MONTANT DU CONTRAT	COMM. D'ÉVAL. ENVIR. PROJET	SERVICE
Envirocon Ltd. Calgary (Alb.)	$170 000	Pipeline de la route de l'Alaska	Examiner la documentation et les renseignements environnementaux concernant le projet; témoigner à titre d'expert aux audiences publiques; compiler et analyser les données; aider la Commission à préparer le rapport.
M. Brian Timmermans OTTAWA (Ont.)	$31 820	Pipeline de la route de l'Alaska; raffinerie ELDORADO	Planification, élaboration et mise en oeuvre des programmes d'information et de participation du public
Mme Ellen Derow HAMILTON (Ont.) (Univ. MacMaster)	$15 000	Emplacement de raffinerie Eldorado-Ontario	À titre de membre de la Commission d'évaluation, accomplit des examens publics et techniques et prépare rapport à l'intention du Ministre de l'Environnement
M. Reginald Lang TORONTO (Ont.) (Univ. York)	$8 500	Emplacement de raffinerie Eldorado-Ontario	Comme ci-dessus
Mme Pia Archibald WHITEHORSE (Yukon)	$ 9 470	Pipeline de la route de l'Alaska	Interprète et transmet au public les renseignements techniques et non techniques, sur demande; enregistre et classe les enquêtes publiques

Nethercut Co. Ltd. TORONTO (Ont.)	$ 9 800	Emplacement de raffinerie Eldorado-Ontario	50 copies des transcriptions sténographiques et services de transcription aux audiences publiques
M. Pat Lee WILLOWDALE (Ont.)	$ 2 465	Emplacement de Eldorado-Ontario	Spécialiste des questions techniques témoignant, aux audiences publiques, sur la surveillance et les contrôles
M. David Brooks (fondation de l'enquête pollution) TORONTO (Ont.)	$ 1 000	Comme ci-dessus	Spécialiste des questions techniques témoignant, aux audiences publiques, sur la nécessité du projet
Sudesh Singh OTTAWA (Ont.)	$ 1 500	Comme ci-dessus	Spécialiste des questions techniques témoignant, aux audiences publiques, sur la gestion des déchets
M. Robert Carlton SASKATOON (Sask.)	$ 1 500	Comme ci-dessus	Spécialiste des questions techniques témoignant, aux audiences publiques, sur l'emplacement de l'usine
Soeur Rosalie Bertell (Roswell Park Memorial Inst.) BUFFALO (N.Y.)	$ 1 500	Comme ci-dessus	Spécialiste des questions techniques témoignant sur les répercussions possibles, sur la santé, des radiations de faible intensité à long terme.

Bud Elsie Ltd. Vancouver (C.-B.)	$12 000	Route de Shakwak; Agrandissement de l'aéroport de Vancouver; Installation de chargement en vrac de Roberts Bank	Concevoir et préparer des programmes d'information et de participation du public
Meek Wilson Ltd. Vancouver (C.-B.)	$ 4 350	Agrandissement de l'aéroport de Vancouver	Mettre en oeuvre des programmes d'information et de participation du public
All West Reporting Vancouver (C.-B)	$29 000	Pipeline de la route de l'Alaska; Agrandissement de l'aéroport de Vancouver	Transcriptions sténographiques et services de transcription pour les audiences publiques
M. Ted Burns Vancouver (C.-B.)	$ 8 000	Installation de chargement en vrac de Roberts Bank	Apport technique à l'évaluation environnementale
Dr V.C. Brink Vancouver (C.-B.)	$ 2 500	Agrandissement de l'aéroport de Vancouver	À titre de membre de la Commission, analyse les données techniques et la réaction du public; prépare le rapport à l'intention du Ministre.
Suzanne Veit Vancouver	$ 2 500	Comme ci-dessus	Comme ci-dessus
M. Doug Webster Vancouver (C.-B.)	$ 1 350	Installation de chargement en vrac de Roberts Bank	Analyse l'énoncé des incidences environnementales sous l'angle socio-économique

ssociated Resources Consultants Ltd. Vancouver (C.-B.)	$10 000	Route de Shakwak	Apport technique à l'évaluation environnementale
Pourvoyeurs de personnel	$ 7 000		Services de soutien temporaires
Sous-total	$329 355	----------	$329 355

Ressources pour d'autres projets soumis à l'étude de commissions du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales $54 180

Ressources affectées à des obligations contractuelles accrues à d'autres postes du Programme d'administration; services de commissionnaires, Bureau de la consultation gestionnelle, direction des Services de paiements (MAS) $92 965

Contrat passé avec le ministère des Approvisionnements et Services (Bureau des services de vérification comptable) pour la vérification interne des opérations du Ministère $54 500

Services obtenus pour le Cabinet du Ministre d'État chargé de l'Environnement $ 7 000

TOTAL $538 000

APPENDICE «FF-7»

Le 8 mars 1978

Monsieur Lloyd Crouse, député
Chambre des communes
Édifices du Parlement
Ottawa, Ontario
K1A 0A6
Monsieur,

J'ai lu brièvement les commentaires que vous avez faits sur le danger que présente pour la pêche l'exploration pétrolière sur la partie contestée du banc Georges. Je ne sais pas si vous êtes vraiment au courant des exigences américaines et canadiennes concernant l'évaluation écologique avant les opérations de forage.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord, s'efforce, depuis un certain temps déjà d'établir de façon plus ou moins detaillée les exigences en matière d'évaluation écologique au nord du 60° de latitude Nord. Le ministère de l'Environnement a récemment accepté de travailler dans des régions situées au nord de cette latitude, peut-être en raison du fait qu'il a reconnu sa compétence technique dans ce domaine. Depuis la réalisation de l'étude écologique de 1974-1975 sur la mer de Beaufort, le M.A.I.N. et le M.D.E. ont commencé petit à petit à collaborer davantage.

En ce qui concerne la limite continentale de l'Est (y compris la partie du banc Georges en litige), les exigences des États-Unis en matière d'évaluation écologique sont plutôt détaillées; en effet, l'exploration pétrolière dans la région du banc Georges ainsi que dans le golfe du Maine a donné lieu à quatre rapports du gouvernement américain sur les aspects écologiques et, ces rapports sont très volumineux.

Combien de rapports d'évaluation écologique ont-ils été établis sur les 100 puits et quelque forés au sud du 60° de lattitude Nord dans des eaux canadiennes? Presque aucun. Je crois que je ne me trompe pas en faisant une telle affirmation. Ce domaine est géré par la Direction de la gestion et de la conservation des ressources du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, laquelle a tenu jalousement à garder l'exclusivité de ce domaine, même si le ministère de l'Environnement a été créé depuis que nous avons commencé les opérations d'exploration en 1965.

C'est ainsi que les scientifiques du M.D.E. ont continuellement été repoussés par la D.G.C.R. et c'est pourquoi nous ne connaissons pas les exigences détaillées en matière d'évaluation écologique au large du Labrador, de Terre-Neuve ou des Maritimes. Vous pourriez peut-être demander la nature des exigences officielles de la D.G.C.R. afin de les comparer à celles du M.A.I.N. et des États-Unis. Je serais très intéressé à connaître la réponse. Vous constaterez également que des scientifiques de divers services du M.E.M.R. autres que la D.G.C.R. sont très frustrés par l'attitude adoptée par la Direction sur les questions écologiques.

Par conséquent, en ce qui concerne le banc Georges, les Américains peuvent dire à juste titre: «Ce banc devrait nous appartenir parce que nous pouvons mieux nous en occuper que le Canada. Depuis déjà deux ans nous avons rédigé des rapports détaillés à ce sujet. Or où sont les vôtres; vous avez pourtant foré 100 puits et plus entre 1965 et 1977?» Nous sommes perdants à ce chapitre, et il en va de même pour l'environnement, surtout si un accident se produit. On pourrait croire que les Canadiens ont l'air de dire: «Eh bien, nous ne semblons pas trouver de dépôts pétroliers valables, alors pourquoi nous préoccuper d'effectuer des enquêtes préalables aux opérations de forage,» etc.

Je serais intéressé à être informé de toute découverte que vous pourriez faire.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

GEOMARINE ASSOCIATES LTD.

Alan Ruffman
Président

c.c. Professeur Paul Emond
Osgoode Hall
(Droit de l'Environnement)
Université York
Rue Keele
Downsview (Ontario)

Third
class
Troisième
classe
K1A 0S7
HULL

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-78

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, March 16, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 16 mars 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79; Votes 5, 10, 15 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979; Crédits 5, 10, 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-first Parliament, 1978

Première session de la trente-unième législature, 1978

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. L. Edgeworth, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service;

Dr. T. A. Keefer, Director, Economic Studies and Program Environment, Environmental Management Service;

Dr. R. J. Bourchier, Director General, Canadian Forestry Directorate.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. L. Edgeworth, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement;

Dr A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique;

Dr T. A. Keefer, directeur, direction des études économiques et des développements de programmes, Service de la gestion de l'environnement;

Dr R. J. Bourchier, directeur général, Service des forêts du Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, March 16, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le jeudi 16 mars 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 5, 10, 15 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédits 5, 10, 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la trentième législature, 1977-1978

26239—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Baker (*Gander-Twillingate*)
Brisco
Campbell (Miss) (*South Western Nova*)
Crouse
Cyr
Hogan

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Lachance
Landers
Marshall
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wenman
Whittaker
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 16, 1978
(13)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 4:01 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Pearsall, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Marshall, Pearsall and Wood.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management; C. R. Levelton, Director-General, Fishing Services Directorate; Dr. A. W. May, Director-General, Resources Services Directorate; Dr. C. M. Blackwood, Director-General, Industry Services Directorate; H. J. Johnston, Director-General, Fisheries Management Maritimes Region; J. Frechet, Director-General, Fisheries and Marine Service Quebec Region; C. E. McGee, Director, Provincial and Federal Affairs Branch; J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbours Branch; J. Hennessey, Acting Director, Fisheries Management Newfoundland Region; A. Applebaum, Associate Director, International Fisheries Policy International Directorate; E. Dunn, Fisheries Management, Newfoundland Region.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 7, 1978, Issue No. 9*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT.

The Minister and witnesses answered questions.

At 6:10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 MARS 1978
(13)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 16 h 01 sous la présidence de M. Pearsall (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crouse, Cyr, Marshall, Pearsall et Wood.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: MM. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches; C. R. Levelton, directeur général, Direction générale des services des pêches; Dr A. W. May, directeur général, Direction générale des services des ressources; Dr C. M. Blackwood, directeur général, Direction générale des services à l'industrie; H. J. Johnston, directeur général, Gestion des pêches, Région des Maritimes; J. Frechet, directeur général, Service des pêches et de la mer, Région du Québec; C. E. McGee, directeur, Direction des affaires provinciales et fédérales; J. E. Hall, directeur suppléant, Direction des ports pour petits bateaux; J. Hennessey, directeur suppléant, Gestion des pêches, Région de Terre-Neuve; A. Applebaum, directeur associé, Politique des pêches internationales, Direction générale internationale; E. Dunn, Gestion des pêches, Région de Terre-Neuve.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1er mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 7 mars 1978, fascicule n° 9*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 18 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 16, 1978.

• 1603

[*Text*]

The Vice-Chairman: I am calling this meeting to order.

We are considering Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Environment for the fiscal year ending March 31, 1979, and today's orders are the Main Estimates 1978-79, Votes 5, 10 and 15 under the Environment.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Budgetary

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses . . . $201,530,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments . . . $59,472,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contribution . . . $30,779,000

Once again we have the pleasure of our Minister of Fisheries, the Honourable Romeo LeBlanc and his officials with him today. Mr. Minister, would you care to introduce those you have called upon.

Hon. Romeo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Well I have a whole lot of them. I will introduce the principal ones. On my right, Dave MacEachran, who is Assistant Deputy Minister, Fisheries Management; next to him is Mr. Hennessey from the Newfoundland Region, and his exact title I would have to check; Eric Dunn, Newfoundland Region also, in the area of economics; Cliff Levelton, well known to this Committee: Gerry Ewing, Acting Assistant Deputy Minister for Ocean and Aquatic Affairs; Dr. Blackwood, well known to this Committee also; Doug Johnston Regional Director Maritimes Region; Dr. May head of the scientific and research Establishment; Jack Hall Small Craft Harbours; Mr. Applebaum, international affairs; Charles McGee, federal-provincial relations, and Jean Frechet, Director of the Quebec Region.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. I hope the members of the Committee realize you have practically the entire department here today. Put them to good use.

First on my list is Mr. Marshall, 10 minutes.

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman. I do not know why I deserve this pleasure of being first on the list. Due to the time of the season, and the Minister recognizes that I asked this question in the House the other day, storm damages are becoming pretty serious. I understand one of the problems we have is that there is a criterion that to declare disaster damage has to be $500,000. I wonder if you would confirm if that is right. Why was the amount of $500,000 laid on because over a year it is a recurring problem. Is any consideration being

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 16 mars 1978

[*Translation*]

Le vice-président: La séance est ouverte.

Nous étudions les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 du budget de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979; aujourd'hui, nous allons nous en tenir aux crédits 5, 10 et 15 du Budget principal de 1978-1979 sous la rubrique de l'Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Budgétaire

Crédit 5—Pêches et mer—Dépenses de fonctionnement, Participation du Canada aux dépenses—$201,530,000

Crédit 10—Pêches et mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements—$59,472,000

Crédit 15—Pêches et mer—Subventions inscrites au Budget et contributions—$30,779,000

Nous avons à nouveau le plaisir d'accueillir notre ministre des Pêches, l'honorable Roméo LeBlanc, ainsi que ses collaborateurs. Monsieur le ministre, auriez-vous, s'il vous plaît, l'obligeance de nous les présenter.

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Ils sont très nombreux. Je vous présenterai les plus importants. A ma droite, Dave McEachran, sous-ministre adjoint responsable de la gestion des pêches; à côté de lui se trouve M. Hennessey qui s'occupe de la région de Terre-Neuve, mais il faudrait que je vérifie son titre exact; Eric Dunn qui, lui aussi, s'occupe de la région de Terre-Neuve mais du point de vue économique; Cliff Levelton que vous connaissez bien; Gerry Ewing, sous-ministre adjoint suppléant, responsable des Affaires océaniques et aquatiques, M. Blackwood que vous connaissez bien, lui aussi; Doug Johnston, directeur de la région des Maritimes; M. May, directeur général des Services des ressources, Jack Hall, directeur des ports pour petites embarcations; M. Applebaum, chargé des affaires internationales; Charles McGee, responsable des relations fédérales-provinciales et Jean Frechet, directeur de la région du Québec.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. J'espère que les membres du comité s'apercevront qu'aujourd'hui le ministère est pratiquement au complet. Faites-en bon usage.

Le premier nom sur ma liste est celui de M. Marshall qui a droit à 10 minutes.

M. Marshall: Merci, monsieur le président. Je ne sais pas si je mérite l'honneur d'être le premier sur la liste. En cette saison de l'année, et le ministre reconnaîtra cette question que j'ai posée à la Chambre l'autre jour, les tempêtes causent des dégâts assez graves. Néanmoins, l'un des problèmes tient à l'existence du critère suivant: pour que ce soit officiellement reconnu comme un sinistre, il faut que les dégâts s'élèvent à $500,000. J'aimerais que vous m'en donniez la confirmation. Pourquoi ce montant? En effet, ce problème se pose tout au

[*Texte*]

given, with the high cost of gear and the replacement cost, to lower that amount?

• 1605

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I will ask Charles McGee. He is familiar with the details because he worked with the provinces.

This is the utilization of what is called the disaster formula, where the disaster is either by Floods or wind or storm damage of the type that would happen in the coastal areas. The provincial government has to trigger it, and Mr. McGee will describe the formula; then the federal government comes in. But the decision whether or not to trigger the disaster formula has to be taken by the provincial government.

The Vice-Chairman: Mr. McGee.

Mr. C. E. McGee (Director, Provincial and Federal Affairs Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, the onus is on the province, first of all, to trigger the formula. This commits them to pay the first dollar per capita. In the case of a province like Newfoundland, I think it is over 500,000. In a smaller province like Prince Edward Island, it would relate to their population. On the next two dollars per capita, the federal government shares 50 percent; on the following two dollars per capita the federal government pays 75 per cent; and thereafter the federal government pays 90 per cent. So in the case of a very large disaster, the federal government can, in fact, find itself paying a substantial amount. The approach is one that allows provinces to decide whether they can handle the more localized situations, and in the case of a larger disaster, to request the federal government to come in. It is an automatic triggering process.

Mr. Marshall: But the policy is a federal policy.

Mr. McGee: Yes, it is.

Mr. Marshall: I know the formula, and what you are saying is right. I can only ask again: because of the recurring problems in Newfoundland, can that maximum amount be changed?

Mr. McGee: In fact, the opposite could be said. The population is not increasing so much, but with the inflation rate associated with the value of gear it is now easier to trigger the formula than it was, say, three or four years ago.

Mr. Marshall: How far have we advanced with regard to a gear insurance program?

Mr. LeBlanc: Not as far as I would like and not as fast as I would like. I think there is an honest difference of views as to what type of program is the most effective. There also has been in the past some very considerable difficulty in administering an insurance program.

Maybe Mr. Levelton, who has been with the department for some long time, would like to comment on why the program that did exist was terminated.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Fishing Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, the department did have a gear insurance program in the past related to lobster traps. We encountered

[*Traduction*]

long de l'année. Or, étant donné le prix élevé du matériel qu'il faut remplacer, a-t-on envisagé de réduire ce montant?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je vais demander à M. Charles McGee de répondre. C'est un domaine qu'il connaît bien puisqu'il a travaillé en collaboration avec les provinces.

Il s'agit de la formule qu'on applique aux sinistres résultant d'inondations ou de tempêtes comme on en voit sur le littoral. Il incombe au gouvernement provincial de déclencher l'application de cette formule que M. McGee va vous décrire; et c'est alors seulement que le gouvernement fédéral intervient. Mais je répète, la décision appartient au gouvernement provincial.

Le vice-président: Monsieur McGee.

M. C. E. McGee (Directeur, direction des Affaires fédérales-provinciales, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, c'est en premier lieu à la province qu'il incombe de déclencher l'application de la formule et elle s'engage ainsi à prendre en charge le premier dollar versé par personne. Dans le cas d'une province comme Terre-Neuve, je crois que le plafond est supérieur à $500,000. Dans une province de moindre superficie comme l'Île-du-Prince-Édouard, le chiffre est en rapport avec la population. Le gouvernement fédéral prend à sa charge la moitié de la tranche suivante qui est de $2 par personne, puis 75 p. 100 des $2 suivants et enfin 90 p. 100 du solde. Dans le cas d'un sinistre très important, la part du gouvernement fédéral peut atteindre des sommes considérables. Cette formule permet aux provinces de régler elles-mêmes les problèmes plus localisés et de faire appel au gouvernement fédéral lorsque les dégâts sont plus importants. Le déclenchement est automatique.

M. Marshall: Mais il s'agit d'une politique fédérale.

M. McGee: Effectivement.

M. Marshall: Je connais la formule et ce que vous dites est juste. Néanmoins, je répète ma question: étant donné que ce problème se renouvelle constamment à Terre-Neuve, ne peut-on pas abaisser ce plafond?

M. McGee: En fait, on pourrait voir cela de manière inverse. La population n'augmente pas beaucoup mais comme le matériel de pêche coûte plus cher en raison de l'inflation, il est désormais plus facile d'obtenir l'application de cette formule qu'il y a trois ou quatre ans.

M. Marshall: Le programme d'assurances couvrant le matériel de pêche a-t-il progressé?

M. LeBlanc: Pas autant et pas aussi rapidement que je l'aurais voulu. Les opinions divergent quant au type de programme qui serait le plus efficace. De plus, l'administration d'un programme d'assurances s'est heurté dans le passé à de sérieuses difficultés.

M. Levelton, qui est au ministère depuis longtemps, pourrait sans doute nous dire pourquoi on a supprimé l'ancien programme.

Le président: Monsieur Levelton.

M. C. R. Levelton (Directeur général des services de pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, il existait auparavant un programme d'assurances couvrant le matériel de pêche et plus particulièrement

[*Text*]

some very bad experiences in that program, and in any gear insurance program I think we would almost inevitably encounter the same type of problem unless we had some quite different criteria than those we have been able to devise up to the present time. Certainly the lobster gear program was one that was severely abused. I think most members will be aware of that.

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Levelton: It is not an easy problem to come to grips with. It is one of the more difficult ones.

Mr. Marshall: But is it being actively pursued? Any discussions with the provincial governments on it?

Mr. Levelton: Yes, we have a couple of reports in our hands. It is active, but not as active as some of the other programs we are pursuing. On the other hand, it has not been discarded. Let me put it that way.

Mr. Marshall: I am going to move now to the subject that came up at the recreational harbours meetings with regard to the appointment of wharfingers. I want to relate that to the fact that the salmon season is fast approaching, and the Minister is aware of the problem of having enough guardians to patrol and give surveillance to our rivers. The Minister will recall that I suggested that perhaps when we decide to hire wharfingers, the guardians could do the dual job. They are in the area of the rivers, and they are also in the area of the wharves that we want to watch closely. The Minister indicated at that time that he was interested in the suggestion. I wonder if anything further has been done. When you are placing tenders for people to apply for the wharfinger job, could that be taken into consideration? That would fit in with the job description.

• 1610

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I will ask Mr. Hall to come forward and describe how the wharfinger management scheme would operate if Bill C-2 is approved by total Parliament, as you know, it is before the Senate now. I think the idea could be an interesting one in areas where the wharves are, in fact, in need of very minimal management. I would like to hear Mr. Hall to see, in an administrative way, how he sees it as being, if at all possible.

Mr. Marshall: Before Mr. Hall answers, may I just add that the Minister is aware and everybody is aware that they keep the guardians on for three months and then they collect unemployment insurance. I think they would be interested in continuing on the job and they could do that job besides learning more about the environment and in particular the rivers in our environment.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, do you wish to comment on this?

Mr. LeBlanc: Yes, Mr. Chairman. I think I would have to say to Mr. Marshall that in the case of the guardians, it is more a man-year problem than a money problem. The ceiling we have on the total number of people in our employment

[*Translation*]

les casiers à homards. Ce programme s'est heurté à de très graves difficultés mais ces difficultés se poseraient inévitablement dans le cadre de n'importe quel programme d'assurances pour le matériel de pêche, à moins de modifier radicalement les critères appliqués jusqu'ici. En tout état de cause, on a considérablement abusé du programme qui s'appliquait à la pêche aux homards, et la plupart d'entre vous le savent.

M. Marshall: Oui.

M. Levelton: Ce n'est pas un problème facile à régler. C'est même l'un des plus difficiles.

M. Marshall: Mais y travaille-t-on de manière intensive? Y a-t-il des pourparlers en cours avec les gouvernements provinciaux?

M. Levelton: Oui, nous avons deux rapports en main. Le travail se poursuit activement mais peut-être pas aussi activement que pour les autres programmes. Quoi qu'il en soit, nous ne l'avons pas abandonné. C'est en ces termes que je peux en parler.

M. Marshall: Je vais maintenant passer à un sujet évoqué lors des réunions sur les ports de plaisance; il s'agit de la nomination des gardiens de quais. La saison du saumon approche rapidement et le ministre n'ignore pas le problème que pose la surveillance de nos cours d'eau, surveillance pour laquelle il nous faut des gardiens en nombre suffisant. Le ministre se souvient peut-être qu'au moment où nous avons décidé d'engager des gardiens de quais, j'avais suggéré qu'on leur confie cette double tâche. Ils surveilleraient les cours d'eau ainsi que les quais qui, eux aussi, doivent faire l'objet d'une très grande vigilance. Cette proposition avait à l'époque suscité l'intérêt du Ministre. Je me demande si cela a été suivi d'effets. Vous serait-il possible de prendre cela en considération lorsque vous recrutez des gardiens de quai? Cela entrerait bien dans la description du poste.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je vais demander à M. Hall de bien vouloir s'approcher et de nous dire comment fonctionnerait le gardiennage des quais si le Bill C-2, actuellement devant le Sénat, était adopté. Je crois que ce serait une bonne idée là où les quais requèrent un minimum de surveillance. J'aimerais que M. Hall nous dise si c'est réalisable et, le cas échéant, comment cela fonctionnerait du point de vue administratif.

M. Marshall: Avant que M. Hall nous réponde j'ajouterai simplement que le Ministre sait comme tout le monde que ces gardiens ne sont engagés que pour trois mois, après quoi ils doivent s'adresser à l'assurance-chômage. Or, ils aimeraient sûrement continuer à travailler. On pourrait donc leur confier ce travail et, de surcroît, ils se familiariseraient avec l'environnement et en particulier les rivières.

Le vice-président: Avez-vous des remarques à ce propos, monsieur le ministre?

M. LeBlanc: Oui, monsieur le président. Je dois dire à M. Marshall que, dans le cas des gardiens, il s'agit davantage d'un problème d'années-hommes que d'un problème d'argent. Le nombre total d'employés que nous pouvons engager en l'espace

[*Texte*]

during the course of one year obviously imposes this sort of restriction. I would like to hear Mr. Hall.

Mr. Marshall: Okay.

The Vice-Chairman: Mr. Hall.

Mr. J. E. Hall (Acting director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I would just say in addition that wharfingers are not employees. These are appointees and they are paid on the fees-of-office basis at the moment.

Mr. Marshall: Get paid on what, sir?

Mr. Hall: On the fees-of-office basis . . .

Mr. Marshall: Oh yes.

Mr. Hall: On a commission, at the moment. They do not work a particular number of hours.

Mr. Marshall: I see.

Mr. Hall: So we could not swear them in as enforcement officers.

Mr. Marshall: That is disappointing. We will have to think of something else.

I wonder if I could move now to Mr. Blackwood. I am always interested in the Fisheries Research Board figures and the amount of fish that we import into Canada. And it is increasing, I think it increased from 1975 to now from $120 million to $180 million. I wonder why. Is it because we are sending fish out to other countries raw and bringing it back processed or are they species that we do not get here? And why are our species not as good as the fish that we are importing? I think our exports are $600 million and our imports are $180 million. There is something wrong.

Mr. LeBlanc: I will ask Mr. McEachran or Mr. Blackwood to take this one on but I would like to tell the honourable member that New Brunswick sardines, which are considerably cheaper than imports, are just as good, in fact, probably better.

Mr. Marshall: Maybe Mr. Blackwood will tell us that we are importing sardines.

The Vice-Chairman: Mr. Blackwood, would you care to take microphone 2.

Mr. C. M. Blackwood (Director-General, Industry Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. The imports are mainly those fishery products which are not produced in Canada, particularly shrimp and the other large import item is canned tuna, some of which is produced in Canada. Basically, these are items that are not manufactured or processed in Canada.

Mr. Marshall: We are producing shrimps.

Mr. Blackwood: Yes, we are producing shrimp but not all the species and the types that we are importing.

[*Traduction*]

d'un an est limité, ce qui, de toute évidence, nous impose ce genre de restriction. J'aimerais savoir ce qu'en pense M. Hall.

M. Marshall: D'accord.

Le vice-président: Monsieur Hall.

M. J. E. Hall (Directeur suppléant, Direction des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, j'ajouterai simplement que les gardiens de quai ne font pas partie de nos effectifs. Pour l'instant, on les nomme et on leur verse des honoraires au prorata du travail effectué.

M. Marshall: Comment les paie-t-on, monsieur?

M. Hall: On leur verse des honoraires au prorata du travail effectué . . .

M. Marshall: Ah, oui.

M. Hall: Pour l'instant ils sont payés à la commission. Ils n'ont pas d'horaire de travail précis.

M. Marshall: Je comprends.

M. Hall: On ne peut donc pas les assermenter et les charger de veiller à l'application de la loi.

M. Marshall: C'est décevant. Il va falloir trouver quelque chose.

Maintenant je voudrais m'adresser à M. Blackwood. Les chiffres de l'Office des recherches sur les pêcheries m'intéressent toujours, de même que nos importations de poisson qui d'ailleurs augmentent; on est passé, je crois, de 120 millions de dollars en 1975 à 180 millions de dollars. Je me demande pourquoi. Est-ce parce que nous exportons du poisson frais que nous importons ensuite lorsqu'il est transformé ou bien s'agit-il d'espèces qui n'existent pas ici? Et pourquoi nos espèces ne sont-elles pas aussi bonnes que le poisson que nous importons? Nos exportations atteignent 600 milions de dollars tandis que nos importations représentent 180 millions de dollars. Il y a quelque chose qui ne va pas.

M. LeBlanc: Je vais demander à M. McEachran ou à M. Blackwood de vous répondre, mais je tiens à vous dire auparavant que les sardines du Nouveau-Brunswick sont nettement moins chères que les sardines importées et qu'elles sont tout aussi bonnes, sinon meilleures.

M. Marshall: M. Blackwood va peut-être nous dire que nous importons des sardines.

Le vice-président: Monsieur Blackwood, voudriez-vous vous approcher du micro numéro 2.

M. C. M. Blackwood (Directeur général des Services à l'industrie, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. On importe principalement les produits de la pêche qu'on ne trouve pas au Canada, en particulier les crevettes ainsi que le thon en conserve qui représentent une part importante des importations, bien qu'on les trouve en partie au Canada. Il s'agit en gros de produits qui ne sont ni fabriqués, ni transformés au Canada.

M. Marshall: Nous avons des crevettes.

M. Blackwood: Oui, nous avons des crevettes mais nous n'avons pas toutes les espèces que nous importons.

[*Text*]

Mr. Marshall: What is the 39 million fresh and frozen fish blocks?

Mr. Blackwood: Thirty-nine . . .

Mr. Marshall:

> Imports for major product groups for frozen shellfish, shrimp and crayfish, $79 million. Canned fish, tuna and shrimp, $53.6 million. Fresh and frozen fish blocks $39 million.

On page 13.

Mr. Blackwood: There are some imports of fish blocks, for example, haddock blocks, which are in short supply in Canada. You may get some blocks being imported which in fact may have originally been exported from Canada but coming in for further processing in plants say, for example, in Montreal. But largely these are species not available in Canada in sufficient quantities for Canadian processors.

The Vice-Chairman: One more, Mr. Marshall.

Mr. Marshall: One more, yes, all right. I will just use that to commend the Minister and his officials. I visited the seal hunt and the officials are as efficient as they ever were. I want to commend them on the amendment that we introduced on both sides of the House. I think that solved the problem and I hope we will not see any more interference from the idiots that have been coming around. But I do want to commend the Minister and the officials whom I watched up there in the area.

• 1615

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Marshall. I certainly want to thank the members of this Committee, from all parties, who helped us get the amendment to the Fisheries Act. I also would say that our first year's experience—and we have not yet a total assessment—is that the regulations were effective. Up until now there has been no disorder and no interference with the activities of the fishermen. I think the regulations might have been interpreted in a very strict and rather legalistic way and I am looking at the possibility of them being a bit more flexible for reasonable and legitimate observers. But, again, I think we will improve our management as we go along. We have already learned a fair amount. And I repeat what I said, I do not want the hunt to be closed off to legitimate observers.

Mr. Marshall: I agree.

Mr. LeBlanc: We have nothing to hide and we will not take an overly restrictive position. We will re-examine that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Marshall: Can I be put down for a second round?

The Vice-Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: Thank you. I would like to ask where negotiations are on Georges Bank this weekend? Has any settlement been reached, have they broken off, or are they continuing?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

[*Translation*]

M. Marshall: A quoi correspondent ces blocs de poisson congelé et de poisson frais qui représentent 39 millions de dollars?

M. Blackwood: Trente-neuf . . .

M. Marshall:

> Importation de coquillages, de crevettes et de langoustes, 79 millions de dollars. Crevettes, thon et poisson en conserve, 53.6 millions de dollars. Filets de poisson congelé et frais, 39 millions de dollars.

A la page 13.

M. Blackwood: On importe des filets de poisson comme l'aiglefin qui n'existe pas en grande quantité au Canada. A l'origine on a pu exporter du Canada ce poisson qui nous revient sous forme de filet destiné à subir d'autres transformations dans les usines de Montréal, par exemple. Mais il s'agit dans l'ensemble d'espèces que l'on ne trouve pas en quantités suffisantes au Canada pour alimenter nos conserveries.

Le vice-président: Encore une, monsieur Marshall.

M. Marshall: Oui, encore une. Très bien. J'en profiterai pour féliciter le ministre et ses collaborateurs. Je me suis rendu sur les lieux de la chasse au phoque et les fonctionnaires sont plus efficaces que jamais. Je tiens à les féliciter pour l'amendement que, de part et d'autre de la Chambre, nous avons présenté. Je crois que cela a résolu le problème et j'espère qu'on ne verra plus ces imbéciles dans les parages. Je tiens à féliciter le ministre et ses collaborateurs que j'ai pu voir à l'œuvre dans la région.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Merci, monsieur Marshall. Quel que soit leur parti respectif, je tiens à remercier les membres de ce Comité qui nous ont aidés à modifier la Loi des pêcheries. Au bout d'un an, et bien que les analyses soient incomplètes, je peux dire que la réglementation s'est avérée efficace. Jusqu'à présent, rien n'est venu troubler l'activité des pêcheurs. On a sans doute pris la réglementation au pied de la lettre et j'envisage une plus grande souplesse pour autoriser la présence d'observateurs reconnus et consciencieux. Là encore, je crois que l'administration s'améliorera avec le temps. Nous avons déjà beaucoup appris. Je répète, je ne cherche pas à interdire la présence d'observateurs qui auraient des raisons légitimes d'assister à cette chasse.

M. Marshall: Je suis d'accord.

M. LeBlanc: Nous n'avons rien à cacher et nous n'adopterons pas une position par trop restrictive. Nous allons reconsidérer cela.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

M. Marshall: Pouvez-vous m'inscrire pour le second tour?

Le vice-président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Merci. Je voudrais savoir où en sont les négociations du banc Georges. Se poursuivent-elles? Ont-elles été rompues ou bien a-t-on abouti à un accord?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: I understand that the two negotiators are reporting to their principals, that is to the government. I have had some indication but I think I would prefer, until the report is formally received, to withhold comment because my information was not from the Canadian principal negotiator. The fact is that at the moment there is no break-through, there is no agreement, but I think there is agreement to continue to work.

Miss Campbell: Is the government going to be bound by a negotiator or does the government still have an . . .

Mr.LeBlanc: Oh, no, it is an ad referendum . . .

Miss Campbell: To each government?

Mr. LeBlanc: Oh, yes.

Miss Campbell: I ask this because as of March 14 I think there was a memo sent off to the members of the Scallop Offshore Advisory Committee telling the offshore scallopers that as of March 15, 1978 their management allowable catch of offshore scallops in any four-month period is not applicable.

I was under the impression that this was really in respect of our own offshore fleet, not U.S. offshore scallopers. Secondly, I have heard from some of the fishermen that there is an increased effort by the U.S. scallopers, even within the disputed zone, to increase the scalloping.

At the same time I would like to know why, if biologists are saying that the scallops are disappearing on Georges Bank, or are decreasing, we are allowing our own fishermen to go out there and take 30,000 pounds every 12 days, the quota, to get the 180,000 pounds over four months, until we have negotiated it again? It seems to me that the negotiation of 180,000 pounds every four months came hard last year from the scallop industry. The reason I say this is that about 40 scallopers have asked to meet on this point in my own area because they feel that this was a conservation method. Likewise, I would go back and say that if this is the case then why cannot those little scallopers continue to go to Georges' Bank if it is open holus-bolus to catch anything.

I suppose I would sum up by asking why we did not continue the management for the offshore scallopers, because they do take the 24 million. And secondly, does this now enable those little scallopers to go to Georges—I am beginning to sound like a broken record on that one.

• 1620

Mr. LeBlanc: I do not think the record is broken at all. I think it is in perfectly good health.

Miss Campbell: Thank you.

Mr. LeBlanc: The general policy is obviously to try not to solve one problem by causing another one. Where for reasons of conservation we have to lower a quota or limit an effort, we try not to do it at another group's expense. This is a general principle. It is not always easy, and I recognize the difficulty that Miss Campbell has raised.

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Les deux négociateurs sont en train de présenter l'état de la situation à leurs supérieurs respectifs, c'est-à-dire le gouvernement. J'ai obtenu un certain nombre d'indications, mais en l'absence d'un rapport officiel, je m'abstiendrai de tout commentaire, car ce n'est pas par l'intermédiaire du principal négociateur canadien que j'ai obtenu mes renseignements. Le fait est que pour l'instant il n'y a aucune percée, aucun accord, mais on tient à poursuivre les travaux.

Mlle Campbell: Le gouvernement sera-t-il lié par un négociateur ou bien a-t-il encore . . .

M. LeBlanc: Oh, non, c'est sous condition d'en référer . . .

Mlle Campbell: A chaque gouvernement?

M. LeBlanc: Bien entendu.

Mlle Campbell: Si je vous pose la question, c'est parce que le 14 mars, le comité consultatif des pêcheurs de pétoncles a reçu une circulaire avisant les pêcheurs de pétoncles qu'à partir du 15 mars 1978 le quota auquel ils avaient droit pour une période de 4 mois, cesserait de s'appliquer.

J'avais l'impression que cela concernait notre propre pêche en haute mer et non pas les pêcheurs de pétoncles américains. Deuxièmement, j'ai appris par certains pêcheurs que les pêcheurs de pétoncles américains intensifient leurs activités, y compris dans la zone en litige.

Par la même occasion, et puisque les biologistes prétendent que les pétoncles sont en voie de disparition sur le banc Georges, ou du moins qu'ils diminuent, comment il se fait que nous autorisions nos propres pêcheurs à en prendre 30,000 tous les 12 jours, ce qui correspond aux 180,000 livres autorisées en quatre mois, et cela en l'absence de nouvelles négociations? Il me semble que le quota de 180,000 livres en quatre mois avait été durement ressenti l'an dernier par les pêcheurs de pétoncles. Et si j'en parle, c'est parce qu'environ 40 pêcheurs de pétoncles ont demandé qu'on se réunisse dans ma région, car ils estiment que c'est une méthode de conservation. De même, si c'est le cas, pourquoi ces petits pêcheurs de pétoncles ne peuvent-ils pas continuer à aller au banc Georges si on peut y prendre n'importe quoi?

En résumé, pourquoi n'avons-nous pas continué à limiter les prises de ceux qui vont pêcher les pétoncles en haute mer, car ils prennent les 24 millions. Et deuxièmement, cela autorise-t-il les petits pêcheurs de pétoncles à aller au Banc Georges . . . mais j'ai l'impression que le disque commence à s'user.

M. LeBlanc: Je ne le crois pas du tout. Il me paraît en excellent état.

Mlle Campbell: Merci.

M. LeBlanc: Dans l'ensemble on cherche évidemment à ce que la solution à un problème n'entraîne pas de difficultés ailleurs. Lorsque pour des raisons de conservation, nous réduisons les quotas ou nous limitons les activités, nous veillons à ce que cela ne se fasse pas au détriment d'un autre groupe. C'est un principe général. Ce n'est pas toujours facile, et je reconnais l'existence du problème évoqué par M. Campbell.

[*Text*]

Since Mr. Johnston is here, I would invite him to come forward and comment on this change, or this apparent change.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. H. J. Johnston (Director-General, Fisheries Management, Maritimes Region, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. As an explanation of what the 180,000 pounds is, we have 77 licences fishing scallops on Georges' Bank. Approximately a year ago through the offshore scallop advisory committee a voluntary plan was put into action to manage that fishery and the establishment of a number of regulations including the 12-day trips, a limit of 30,000 pounds per trip, and then the year was divided into three parts, three four-month periods.

After two of those periods it was decided to put the plan into action with regulations behind it. And that was for the final third, which is finishing on May 15, I believe it is.

Miss Campbell: March 15.

Mr. Johnston: March 15, excuse me.

Miss Campbell: Finished.

Mr. Johnston: So with the Georges' Bank issue not being settled, and not knowing what impact it will have on our own scallop fleet, it was felt that we would not apply the 180,000 pounds limitation until the issue was clarified during the four-month period starting March 15. Once that decision has been clarified, the government will be in a better position to know just what sort of fishing plan we will require.

I might say that the 180,000-pound limit for a four-month period is restrictive in nature and it was done for a conservation reason. As a matter of fact, a good number of the scallop vessels catch that 180,000 pounds before their four months are up, and therefore maybe five to ten days of the period are spent waiting for the end of the period without fishing.

Miss Campbell: I would like to continue on this. This was a voluntary thing that was put into regulation and that meant that the bigger boats such as National Sea Products were limited to 180,000 pounds, with which they all seemed to be in agreement, or there was a consensus from that advisory. Now, waiting for the next four months or for the regulation to come in, you could visualize that they could change crews every 12 days and be constantly out there fishing scallops, the bigger boats. The little boats—when I say they are little boats, do not get me mixed up with the Digby fleet. I am talking about the smaller boats down in Yarmouth County, mainly Sweeney and Comeau. Are they not going to concentrate the effort on whatever the resource is there?

Mr. Johnston: Mr. Chairman, we still have the restriction of the 12 days and the 30,000 pounds per trip. The only difference is that we do not plan on implementing the restriction of 180,000 pounds for a four-month period. But we will have the flexibility of doing that if it appears to be a wise course of action, and we do have some time to play with because it takes

[*Translation*]

Puisque M. Johnston est ici, je l'invite à venir nous expliquer le motif de ce changement ou de ce qui apparaît comme tel.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. H. J. Johnston (Directeur général, gestion des pêches, région des Maritimes, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Voici en quoi consistent ces 180,000 livres. Nous avons 77 permis de pêche aux pétoncles pour le banc Georges. Il y a environ un an un plan a été mis en œuvre par l'intermédiaire du comité consultatif de pêcheurs de pétoncles, plan à caractère volontaire dont le but était de mieux gérer ce secteur de la pêche en établissant un certain nombre de règles, notamment, les sorties en mer de 12 jours ainsi qu'une limite de 30,000 livres par sortie; de plus, l'année a été divisée en trois périodes de 4 mois.

Au terme de deux de ces périodes, on a décidé de mettre en œuvre ce plan et la réglementation sur laquelle il s'appuyait. Cela s'appliquait donc au dernier tiers de l'année qui s'achève le 15 mai, je crois.

Mlle Campbell: Le 15 mars.

M. Johnston: Le 15 mars, excusez-moi.

Mlle Campbell: C'est fini.

M. Johnston: Étant donné que le problème du banc Georges reste en suspens et qu'on ignore quelles en seront les répercussions pour nos pêcheurs de pétoncles, on a décidé de ne pas appliquer la limite de 180,000 livres tant que le problème ne serait pas éclairci au cours de la période suivante de 4 mois qui débutera le 15 mars. Une fois la décision connue, le gouvernement sera mieux à même de déterminer quel genre de programme de pêche sera nécessaire.

Je dois dire que la limite de 180,000 livres pour une période de 4 mois est restrictive et qu'on l'a imposée pour des raisons de conservation. En fait, quantité de bateaux prennent ces 180,000 livres de pétoncles avant même que les 4 mois soient écoulés de sorte qu'on passe 5 à 10 jours à ne rien pêcher jusqu'à l'arrivée du terme.

Mlle Campbell: Je voudrais continuer. Ce programme qui au départ avait un caractère volontaire a ensuite fait l'objet d'une réglementation, et cela voulait dire que les bateaux plus importants comme ceux de la National Sea Products devaient se limiter à 180,000 livres mais tout le monde était d'accord semble-t-il, ou du moins ce comité consultatif l'était. Or, au lieu d'attendre la période suivante de 4 mois ou l'introduction de la réglementation, on peut imaginer que les gros bateaux vont changer d'équipage tous les 12 jours et qu'ils seront constamment rendus là-bas pour pêcher des pétoncles. Mais j'insiste sur les petits bateaux et il ne faut pas confondre avec la flottille de Digby. Je parle des petits bateaux du comté de Yarmouth, et surtout ceux de Sweeney et de Comeau. Ne vont-ils pas concentrer leurs efforts sur les ressources locales, quelles qu'elles soient?

M. Johnston: Monsieur le président, nous avons toujours la restriction des 12 jours et celle des 30,000 livres par sortie en mer. La seule différence est que, pendant 4 mois, nous n'avons pas l'intention d'appliquer la limite de 180,000 livres. Nous en avons toutefois la possibilité si nous le jugeons utile et nous avons une certaine marge car il leur faut au moins trois mois

[*Texte*]

them at least three months to come close to the 180,000 pounds and the period starts on March 15.

Miss Campbell: But they have a maximum of 30,000 pounds for a 12-day trip. So you could get out there two trips in each month. That is 60,000 pounds. And over four months you would be going up to 240,000 pounds instead of 180,000 pounds. I just want to bring out the suggestion on that one, whereas we are limiting some of the others who have gone there, some of the smaller people.

Where in the estimates is the budget for the Community Service Officers? To change the subject drastically, how much is their budget for a year?

• 1625

Mr. LeBlanc: Not big. We will find it for you.

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Johnston—I am sure—can give you the numbers. I can tell you where it is. It is in Vote 5, Miss Campbell.

Miss Campbell: Yes. And how much is it? How much of it is it?

Mr. Lucas: May I ask Mr. Johnston to speak to that?

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, I was reading this letter at the time. Do you want to know how many Community Services officers we have?

Miss Campbell: Your budgets.

Mr. Johnston: Oh, the budget we have for our Community Services Officers. We pay their salary, which I think is in the order of $15,000 per man. They have a travel expense budget—each person—because of the nature of their work plus an approximately $10,000 emergency budget to carry out projects that are needed within the fishing communities.

Miss Campbell: In other words . . .

The Vice-Chairman: One more question.

Mr. Johnston: Each person would have approximately that much, so you just multiply it by 20 and you will get a ball-park figure.

Miss Campbell: One more question? Then put me down for the second round. Last week I was asking about the Tuskett Falls fishway, and I am just wondering whether somebody can give me more information on that.

Mr. LeBlanc: We just happen to have a piece of paper. Who has it? John Johnston.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston, you are on again.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. Work began in January this year after the contract was let, and it was let to a company by the name of Triton Construction Company. This is being done under Canada Works and, as a result of the late

[*Traduction*]

pour approcher des 180,000 livres et la période débute le 15 mars.

Mlle Campbell: Mais ils ont un maximum de 30,000 livres pour une sortie en mer de 12 jours. On pourrait donc faire deux sorties en mer par mois. Cela fait 60,000. Et en l'espace de 4 mois, on pourrait aller jusqu'à 240,000 livres au lieu de 180,000. Je veux simplement faire remarquer à cet égard que nous limitons ainsi certains de ceux qui s'y sont rendus, les plus petits.

Où trouve-t-on, dans les prévisions budgétaires, le budget pour les agents des services communautaires? Et pour changer radicalement le sujet, à combien s'élève leur budget annuel?

M. LeBlanc: Il n'est pas très élevé. Nous le retrouverons pour vous.

M. K. C. Lucas (premier sous-ministre adjoint, Service des pêches et de la mer, ministère des Pêches et de l'Environnement): M. Johnston pourra sans doute vous donner ces chiffres. Je peux vous dire où les trouver. Il s'agit du crédit 5, mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Oui. Et à combien s'élève-t-il? Combien de cet argent constitue le budget?

M. Lucas: Je demanderais à M. Johnston de vous répondre.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Monsieur le président, je lisais cette lettre au moment de la question. Voulez-vous savoir combien il y a d'agents des services communautaires?

Mlle Campbell: Vos budgets.

M. Johnston: Oh, il s'agit du budget de nos agents des services communautaires. Nous payons leurs salaires, qui s'élèvent à quelque $15,000 par personne. On paie aussi leurs frais de voyage, pour chaque personne, à cause de la nature de leur travail. Il y a aussi un fonds d'urgence d'environ $10,000 pour financer les projets nécessaires dans les villages de pêche.

Mlle Campbell: En d'autres termes . . .

Le vice-président: Dernière question.

M. Johnston: On accorde à chaque personne à peu près cette somme, donc vous devez multiplier par 20 pour obtenir un chiffre approximatif.

Mlle Campbell: Une autre question? Bon alors, inscrivez-moi au second tour. La semaine dernière j'ai posé des questions au sujet de l'échelle à poissons de Tuskett Falls et j'espère que quelqu'un pourra me donner des renseignements à cet égard.

M. LeBlanc: Nous avons justement un document. Qui l'a? John Johnston.

Le vice-président: Monsieur Johnston, vous avez de nouveau la parole.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. On a commencé les travaux en janvier dernier, assitôt que le contrat eût été accordé à une compagnie qui s'appelle la *Triton Construction Compagny*. C'est un projet au titre du programme Canada au

[*Text*]

start-up date, the fishway will probably not be finished until late spring or early summer.

Miss Campbell: How much is the contract?

Mr. Johnston: The contract is $170,000.

Miss Campbell: Managed by Fisheries?

Mr. Johnston: Yes.

The Vice-Chairman: Thank you, Miss Campbell.

Monsieur Allard.

M. Allard: Merci, monsieur le président.

Je n'ai que quelques questions à poser à l'honorable ministre . . .

C'est à propos des prises de poissons, pour le Canada, dans la zone des 200 milles. Cette prise-là a été estimée, en 1977, à 58 p. 100. Or, le contingentement étranger, si je comprends bien, se compose surtout d'espèces que nous ne pêchons pas ici, au pays. Mais le ministre a-t-il pensé ou pense-t-il prendre des mesures pour que l'industrie canadienne puisse enfin faire une percée dans la pêche de ce genre de poissons-là? Y-a-t-il possibilité de le faire afin que nous puissions jouir de ces richesses qui, en somme, appartiennent aux Canadiens?

M. LeBlanc: Est-ce que je pourrais demander à M. Allard de me préciser l'année dont il me donne le pourcentage?

M. Allard: Il s'agit de 1977; j'ai parlé de 58 p. 100 des prises dans la zone de 200 milles.

M. LeBlanc: Il se peut que je demande au Dr May de venir à mon secours mais, si j'ai bien compris, les 58 p. 100 concernent toutes les espèces prises à l'intérieur de la zone canadienne, y compris les espèces pour lesquelles nous n'avons pas de marché. En réalité, ce que nous appelons les espèces traditionnelles, et je parle de mémoire . . . En 1977, le pourcentage était de combien?

Mr. LeBlanc: The traditional species in 1977, what was the percentage caught . . .

The Vice-Chairman: Dr. May, would you like to take microphone 2, sir. I think we are going to have you involved.

• 1630

Dr. A. W. May (Director-General, Resources Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, it is hard to keep all of these figures on top of your head. We have to always remember that in the northwest Atlantic, much of our fishing takes place outside the 200-mile zone, and we do not have statistics collected by "inside" and "outside". So we have to do some estimation.

When we are talking about the traditional groundfish, I think the figure would be more than 80 per cent.

Mr. LeBlanc: For 1978?

Dr. May: For 1977 catches.

M. LeBlanc: Plus de 80 p. 100 en 1977.

M. Allard: J'aimeais bien donner un peu plus de détails, si vous me le permettez, monsieur le président.

[*Translation*]

travail, et à cause de la date tardive du contrat, l'échelle ne sera terminée que tard ce printemps ou au début de l'été.

Mlle Campbell: A combien s'élève le contrat?

M. Johnston: Le contrat est de $170,000.

Mlle Campbell: Administré par le ministère des Pêches?

M. Johnston: Oui.

Le vice-président: Merci, mademoiselle Campbell.

Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

I have only a few questions for the honourable Minister . . .

They concern the total catches for Canada within the 200 mile zone. The catch has been estimated at 58 per cent for 1977. Yet, the foreign quota, if I understand correctly, is made up particularly of species which are not fished in this country. But has the Minister considered or is he considering taking certain measures so that the Canadian industry might finally make a breach into the fishing of those species? Is it possible, so that we might benefit from that wealth which indeed belongs to Canadians?

Mr. LeBlanc: Could Mr. Allard tell me for which year he is quoting that percentage?

Mr. Allard: In respect of 1977; I spoke of 58 per cent of the catches within the 200 mile zone.

Mr. LeBlanc: I may ask Dr. May to help me, but if I understood correctely the 58 per cent figures supposedly includes all the species caught within the Canadian fishing zone, including species which we do not market here in Canada. In fact, as to what we all call the traditional species, and I am quoting from the top of my head . . . In 1977 what was the percentage?

M. LeBlanc: Pour les espèces traditionnelles, quel était le pourcentage des prises de 1977 . . .

Le vice-président: Monsieur May, voudriez-vous prendre place au microphone numéro 2? Je crois qu'on aura besoin de vous.

M. A. W. May (Directeur général, Direction des services des ressources, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, il est assez difficile de retenir tous ces chiffres dans sa tête. Il faut toujours se rappeler que dans le nord-ouest de l'Atlantique, beaucoup de nos pêches se font au-delà de la limite de 200 milles et nous ne faisons pas de distinction dans les statistiques concernant les pêches «intérieures» et «extérieures». Il faut donc faire une estimation.

Quant aux poissons de fond traditionnels, le chiffre s'élève à plus de 80 p. 100.

M. LeBlanc: Pour 1978.

M. May: Non, il s'agit des prises de 1977.

Mr. LeBlanc: More than 80 per cent in 1977.

Mr. Allard: I would like to amplify my question, if I may, Mr. Chairman.

[*Texte*]

D'après mes renseignements, 58 p. 100 de toutes les prises au Canada ont été pêchées dans la zone de 200 milles. Là, je veux parler plus particulièrement du capelan et du merlu. Je ne sais pas si le ministre a songé à donner l'occasion aux Canadiens de profiter de ces richesses, c'est-à-dire la mise en marché et la pêche. Ce sont nos richesses, en somme, ce sont des richesses qui appartiennent au pays.

M. LeBlanc: Monsieur Allard, il n'y a pas de doute que le ministère encourage par tous les moyens à sa disposition l'utilisation des espèces non utilisées. Je pourrais vous donner l'exemple du *squid*. Malheurensement, je ne connais pas le mot français.

M. Allard: On appelle cela le *squid* chez nous, aussi.

M. LeBlanc: Vous appelez cela le *squid*, vous aussi? Jusqu'ici, le *squid* était classé parmi les espèces non utilisées ou peu utilisées. Mais depuis un an, il a rapporté des sommes considérables aux pêcheurs, y compris les pêcheurs côtiers de Terre-Neuve, de Nouvelle-Ecosse et des différentes régions.

Vous parliez tout à l'heure du merlu. Si j'ai bien compris, il s'agit du *silver hake*, n'est-ce pas? Donc, jusqu'ici l'industrie ne trouvait pas qu'il était profitable d'exploiter le capelan et le merlu. Dans le cas du capelan, il n'y avait presque pas de marchés et dans le cas du merlu il y avait des problèmes de prise accidentelle d'autres espèces et cela causait beaucoup de gaspillage. Nous essayons, dans la mesure du possible, d'encourager quand même le développement. Cette année, nous ferons des efforts très considérables pour encourager l'utilisation du maquereau. Nous avons depuis quelques années encouragé une meilleure utilisation du hareng qui, d'ailleurs, est en train de devenir pratiquement un produit de luxe. Mais si l'industrie veut se satisfaire et se limiter à la capture d'espèces traditionnelles, l'éventail de possibilités est évidemment plus restreint. Par contre, à mesure que les zones de pêche rétrécissent pour les aures pays, le besoin en protéines se fait sentir et certains pays seront sans doute intéressés. Par exemple, l'Union soviétique prend énormément de capelan. Il faut dire que le capelan diminuera à mesure que la quantité de morue augmentera mais, à l'heure actuelle, il ne serait pas commercialement rentable de vendre à l'Union soviétique le capelan que nous pourrions capturer et mettre sur les étagères.

M. Allard: Je vous remercie, monsieur le ministre, de votre intéressante réponse.

J'aurais une autre question à poser. Je ne voudrais pas soulever de polémique entre le Québec et le gouvernement canadien mais j'aimerais avoir certains renseignements sur la chasse au loup-marin aux Îles-de-la-Madeleine. Apparemment, il y a plusieurs pêcheurs qui sont privés de leur gagne-pain actuellement et la procédure d'émission des permis en serait responsable. Est-ce que le ministre voudrait nous dire quelle entente le gouvernement fédéral avait avec le Québec à ce moment-là? Bien sûr, il n'est pas obligé de répondre.

M. LeBlanc: Je demanderais à M. Jean Frechet de venir à la table pour répondre en ce qui concerne les détails.

Moi non plus, je ne cherche pas de confrontation, mais en même temps, je ne puis abdiquer les responsabilités que m'impose la loi, surtout en ce qui a trait à la pêche ou à la chasse au

[*Traduction*]

According to my information, 58 per cent of all catches were taken within the 200 mile zone. And here, I am speaking particularly of the capelin and the hake. I do not know if the Minister has considered giving Canadians the opportunity to benefit from this wealth, that is the fishing and the marketing of these fishes. They are after all our riches, resources which belong to the country.

Mr. LeBlanc: Mr. Allard, of course the Department encourages by every means possible the exploitation of non-utilized species. Squid, for example. Unfortunately, I do not know the French name.

Mr. Allard: We use the term "squid" also in my region . . .

Mr. LeBlanc: You call it squid too? Up to now squid has been classified among the species which are little or not utilized. But over the last year, the catch has been most profitable for the fishermen, including the coastal fishermen of Newfoundland, Nova Scotia and different other regions.

You spoke earlier of hake. If I understood correctly, you meant the silver hake, did you not? Well, up to now, the industry did not feel it was profitable to catch capelin and hake. In the case of the capelin, there are very few markets, and in the case of the hake, there were problems with accidental catches of other species, which caused a lot of waste. So, we try, as much as possible, to encourage the development of these fisheries. This year, we shall make great efforts to encourage the utilization of mackerel. Over the last few years, we have encouraged a better utilization of herring which, indeed, is fast becoming a luxury item. But if the industry is satisfied, and wants to limit itself to the catch of traditional species, obviously the possibilities are more limited. On the other hand, as the fishing zones become more limited for other countries, the need for protein foods is felt more and more and certain countries will no doubt be more interested. For example, the Soviet Union catches an enormous quantity of capelin. Of course it must be admitted that the capelin will decrease as the quantity of cod increases but, at this time, it would not be commercially viable to sell to the Soviet Union the capelin we could catch and market.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Minister, for your interesting answer.

I have another question to ask. I would not raise controversies between the government of Quebec and the Canadian government, but I would like certain information concerning the seal hunt in the Magdalen Islands. Apparently, many fishermen are being deprived of their livelihood, at this time, due to the manner in which licenses are issued. Could the Minister tell us what agreement the federal government has with the province of Quebec at this time? Obviously, he does not have to answer.

Mr. LeBlanc: I will ask Mr. Jean Frechet to come to the table, and to answer that question in detail.

I am not looking for any confrontation either, but at the same time, I am not going to abdicate my responsibilities under the law, particularly in regard to the fishing or seal

[*Text*]

loup-marin par des navires. Comme le sait l'honorable député, depuis mon prédécesseur M. Davis, la chasse dans le Golfe était limitée aux terriens, c'est-à-dire aux *landsmen*, et on avait aboli la chasse pour les navires plus longs que les petits bateaux côtiers.

• 1635

L'an passé, nous avons fait une expérience; cette année nous l'avons doublée en accordant un deuxième permis, mais en respectant ce qu'avait dit le ministre Davis, à savoir que ceux qui étaient traditionnellement dans la pêche auraient accès les premiers aux stocks de loups-marins si, et quand, la chasse pour les navires recommençait. C'est ce qui explique que l'un des permis a été accordé à l'intérieur de Golfe, et un autre à l'extérieur; mais cela a été fait en insistant pour qu'il y ait un équipage madelinot.

M. Frechet voudrait peut-être ajouter des détails et expliquer également comment les permis des chasseurs terriens ont été accordés cette année . . . ?

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Allard.

M. J. Frechet (Directeur général, Service des pêches et de la mer, Région du Québec): Monsieur le président, j'aimerais mentionner que cette année le contingentement qui avait été établi scientifiquement, et approuvé par l'honorable ministre, était de 35,000 pour les Maritimes et le Québec, et de 5,000 pour Terre-Neuvre, dans le Golfe; soit un total de 40,000.

Les permis, au Québec, ont tous été émis par le Québec pour les chasseurs. Il y a eu 1,400 permis d'établis pour des chasseurs côtiers. À bord des navires de plus de 65 pieds, on compte 35 Madelinots, étant donné que tous les chasseurs à bord des grands navires sont des Madelinots selon une entente qui a été conclue l'an dernier. Maintenant, deux navires de plus de 65 pieds ont eu la permission d'opérer dans le Golfe. Ces deux navires-là sont en opération; l'un vient du Québec et l'autre vient de Halifax; ils travaillent d'alleurs pour le même contingentement. Cela, je crois, explique le nombre de permis.

Maintenant, la pêche côtière faite par les chasseurs terriens se termine ce soir, parce que le contingentement de 15,000 qui était permis aux chasseurs côtiers a été pratiquement atteint par les Madelinots. À midi, il y avait 14,500 têtes de prises et il faut en conserver une partie au cas où les loups-marins poussés par les vents, se retrouvent du côté de l'Île du Cap-Breton, où les gens auront une chance d'en prendre quelques-uns. Il faut aussi prévoir qu'on aura besoin de quelques-uns sur la côte Nord du Québec où il s'est pris au cours de la fin de l'an dernier au delà de 5,000 têtes.

Pour ce qui est des navires, chaque navire avait un contingentement autorisé de 10,000 loups-marins; l'un des navires a déjà atteint le chiffre de 9,000 et l'autre, celui de 6 000 environ.

M. Allard: Merci, monsieur le président.

Est-ce qu'à votre connaissance, ce prétendu malentendu entre le Québec et le fédéral aurait causé quelques préjudices aux chaseurs des îles et des environs?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je pense que s'il y a eu une différence d'opinion, c'est justement à propos des deux

[*Translation*]

hunting on boats. As the hon. member knows, since the time of my predecessor, Mr. Davis, the hunt in the Gulf has been limited to shore hunters, that is landsmen and the hunt by ships longer than the small coastal boats had been abolished.

Last year, we experimented; this year we have doubled the number of ships by granting a second licence, but we did respect Minister Davis' plan, that is that only those who traditionally were in fishing would have first chance at the seal stocks, if and when the seal hunt on ships would resume. That is why one of the permits was granted to hunt in the Gulf interior, and another outside the Gulf, although we did insist that the crew be made up of Magdalen fishermen.

Mr. Frechet may be able to give more details, and at the same time explain how permits were issued to landsmen this year . . .

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Allard.

Mr. J. Frechet (Director General, Marine and Fisheries Services, Quebec Region): Mr. Chairman, I wish to mention first that this year, the quota which was scientifically established and approved by the honourable Minister was 35,000 seals for the Maritimes and Quebec, and 5,000 for Newfoundland for the catch in the Gulf; a total of 40,000 seals.

In Quebec, all permits to hunters are issued by the government of Quebec. Fourteen hundred permits were issued to landsmen. On boats of more than 65 feet, there are 35 Magdalen fishermen since all hunters abroad the bigger boats are Magdalen fishermen under the agreement concluded last year. Now, two boats of more than 65 feet were granted licence to operate in the Gulf. Both of those ships are now operating; one is from Quebec and the other one from Halifax; they are both working out of the same quota. That explains the number of permits.

The hunt on land by landsmen will terminate because the quota of 15,000 seals allowed the landsmen has almost been reached by the Magdalen hunters. At noon, 14,500 seals have been taken and a certain part of the catch has to be reserved, in case the seals, pushed by the winds, end up on the Cape Breton Island coast where some hunters will be given opportunity to catch a few. We also have to take into account that there is a need for a few seals on the Quebec North Shore where at the end of last year some 5,000 seals were taken.

As to the boats, each boat is allowed a quota of 10,000 seals; and one of these two boats has already caught 9,000 and the other some 6,000.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

To your knowledge, has this so-called misunderstanding between the Quebec and the federal gouvernments had any repercussions for the hunters in and around the islands?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if there was a difference of opinion, it concerned the two permits granted to the larger

[*Texte*]

permis accordés à des grands navires. D'aucuns, dont les représentants du gouvernement du Québec, auraient préféré que nous accordions trois permis, et peut-être quatre. Nous avons examiné la rentabilité des bateaux à la lumière du contingentement que chacun avait, et non pas en vue d'une chasse illimitée, et nous sommes arrivés à la conclusion, pour que les membres de l'équipage puissent recevoir un revenu adéquat, et que le bateau puisse couvrir ses frais, que le contingentement ne pouvait pas permettre la présence de plus de deux bateaux. Il est possible qu'éventuellement, si les stocks deviennent plus abondants qu'ils ne le sont maintenant, nous examinions la possibilité d'avoir trois bateaux. Mais là-dessus, je ne pouvais pas être d'accord avec le ministre responsable des pêches au Québec, M. Tremblay, puisque je ne pouvais pas établir le principe que c'était une chasse à caractère provincial. C'est plutôt une chasse à caractère régional, car on s'y adonne dans l'Est du pays. Evidemment, les vents peuvent fort bien pousser les loup-marins vers le Cap-Breton, comme l'a dit M. Frechet, on vers l'Île-du-Prince-Édouard. À ce moment-là, qu'adviendrait-il des contingents qu'on aurait «réservés» pour le Québec? Je ne crois pas qu'on puisse administrer cette chasse de cette façon-là.

Nous avons favorisé les Madelinots en recrutant les équipages. Les Madelinots sont déjà largement servis puisqu'ils ont le contingent des loup-marins qui viennent en bordure. Les chasseurs côtiers, les terriens, comme je les appelle, sont déjà favorisés. Je crois donc vraiment que les pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine ont été relativement bien servis et d'ailleurs, je n'ai pas eu de représentations exagérées à ce sujet. Ils auraient aimé avoir un troisième permis, comme j'aurais aimé pouvoir leur en donner un, mais je suis obligé de tenir compte de tous les facteurs.

M. Allard: Je vous remercie, monsieur le ministre.

The Vice-Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: I wonder whether we can extend this by half an hour, even if the Minister may not be able to stay.

The Vice-Chairman: Yes, I intend to let all of you get in your comments. Mr. Marshall.

Miss Campbell: Do the officials know they are staying an extra half hour?

Mr. Marshall: You can cut Mr. Crouse to one minute.

Mr. Crouse: With friends like that, who needs enemies?

Mr. Chairman, I have a number of questions I would like to put to the Minister. Perhaps he would attempt to clear up a little confusion as a result of comments that were made at the conclusion of the Federal-Provincial Conference.

Document numbered 800-7078 dated February 13, 14, 15, Ottawa does state, as it applies to fisheries and I will quote. The Prime Minister and the Premiers agreed:

> . . . that all governments must move quickly to maximize Canada's economic potential arising from the implementation of the 200-mile limit and that greater provincial involvement in policy development should be facilitated.

[*Traduction*]

boats. Some, for instance the representatives of the government of Quebec, would have preferred to grant three permits and even four. We studied the viablity of more boats in the light of the quota granted to each, and not in the light of an unlimited hunt, and we came to the conclusion that if the members of the crews were to obtain an adequate income and to allow the boats to meet expenses, the quota should not allow more than two boats. Eventually, if these stocks become more important than they are now, we might study the possibility of three boats, but in this regard, I could not agree with the Minister of Fisheries for Quebec, Mr. Tremblay, because I could not establish the principle that this should be a provincial hunt. It is rather a regional hunt for the whole eastern part of the country. Obviously, the winds could very well push the seals towards Cape Breton as mentioned by Mr. Frechet, or towards Prince Edward Island. In such a case, what would happen to the quotas reserved for the province of Quebec? I do not think we can manage the hunt in that way.

We have given preference to the Magdalen fishermen by recruiting the crews there. The Magdalen fishermen are already well served, since they have the quota of seals which end on their shores. The coastal hunters, the landsmen, as I call them, have already been favoured. So, really, I believe that the Magdalen fishermen have been relatively well served, and I have not had any exaggerated representations in this regard. They would certainly have liked a third permit, and it would have been my pleasure to grant it, but I have to take into account all factors.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Minister.

Le vice-président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Pourrions-nous prolonger la séance d'une demi-heure, même si le ministre ne peut pas rester avec nous.

Le vice-président: Oui, j'ai l'intention de tous vous laisser poser des questions. Monsieur Marshall.

Mlle Campbell: Les fonctionnaires savent-ils qu'ils devront rester une demi-heure de plus?

M. Marshall: Vous pouvez toujours limiter M. Crouse à une minute.

M. Crouse: Avec des amis semblables, on n'a pas besoin d'ennemis.

Monsieur le président, j'ai plusieurs questions à poser au ministre. Peut-être pourrait-il éclaircir la confusion qui résulte de certaines déclarations faites à la fin de la Conférence fédérale-provinciale.

Dans le document numéro 800-7078, en date des 13, 14 et 15 février, le gouvernement d'Ottawa a déclaré, au sujet des pêches, ce qui suit. Le premier ministre et les premiers ministres des provinces convenaient:

> . . . que tous les gouvernements agissent rapidement pour maximiser le potentiel économique du Canada, suite à l'application de la limite de 200 milles, et qu'on devrait faciliter la participation provinciale, dans l'élaboration des

[*Text*]

For example, initiatives should be launched concerning fleet development, onshore production facilities, harbour and wharf improvements, marketing development and training of personnel.

That is a fair statement and it is one with which I think most members would agree. I must tell the Minister that I find his speeches fascinating and I endeavour to read all of them when they are forwarded to me by either him or his officials. I note in a speech that he made to the Atlantic Herring Fisherman's Marketing Co-Operative in Saint John, New Brunswick on March 7 a number of things. On page 7 he says:

Whether you know it or not, I have been under pressure to expand the Canadian fishing fleet, with more and bigger boats, by federal money or by letting foreign money buy into our new 200-mile zone. To some people, large-scale fleet expansion is the answer to all problems, including the problems of the Canadian shipyards that need work.

And on page 8 he says:

I say that new, big boats are no answer by themselves to our problems, and the facts prove it.

And on page 9 he says:

The people who want to double the fleet, when our existing fleet is getting half-loads, are well meaning, they just failed to examine the facts. Fleet expansion is only one of the mixed up ideas in the air.

I would like to ask him if he is saying that the Prime Minister and the Premiers of Canada are mixed up in their facts. Would he give us a rational explanation of whether his statement is the one that outlines the detailed policy that will be Canada's or was the statement put out by the Prime Minister and the Premiers of Canada just window dressing a political nature?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am sorry I do not have in front of me the communique, but I certainly would have expressed considerable concern if the communique had advocated " large scale expansion ". I think the communique talks about maximizing quickly, improving our situation, seizing the opportunities open to us and, of course, this we are doing. If the honourable member looks at what we have done with the Bay of Fundy herring, that is maximizing our opportunities. If the honourable member looks at what we did last year and what we are trying to do this year in squid and mackerel, these are our efforts to maximize our opportunities. I hope we will be looking at making considerable efforts to maximize the use of the inshore fishery. We are maximizing the use of the fish we have available by improving the conditions of delivery, the delivery points, handling with ice, boxes, and so on. And this is what we are talking about.

[*Translation*]

politiques. Par exemple, on devrait prendre certaines initiatives à l'égard du développement des flottes, des installations de production terrestres, des améliorations des quais et des ports, du développement des marchés, et de la formation du personnel.

C'est une déclaration juste, acceptable pour la plupart des députés. Je dois avouer au ministre que je trouve ses discours fascinant, et j'essaie autant que possible de tous les lire, quand lui ou ses fonctionnaires me les font parvenir. Je note plusieurs points dans un discours qu'il adressait à l'*Atlantic Herring Fisherman's Marketing Co-operative* de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, le 7 mars. En page 7, il dit:

J'ignore si vous le savez, mais on me pousse à agrandir la flotte de pêche canadienne, en ajoutant plus de bateaux plus grands, financés par des fonds fédéraux, ou en laissant des étrangers investir dans notre nouvelle zone de 200 milles. Pour certains, une grande expansion de la flotte semble être la réponse à tous les problèmes, y compris les problèmes des chalutiers maritimes canadiens qui cherchent du travail.

Et à la page 8, il dit:

Je ne crois pas que de nouveaux bateaux plus grands constituent la seule réponse à nos problèmes, et j'ai les faits à l'appui de cette affirmative.

Et à la page 9, il dit:

Ceux qui veulent doubler la flotte, quand la flotte actuelle ne fonctionne qu'à demi-capacité, sont bien intentionnés, mais ils n'ont pas étudié les faits. L'expansion de la flotte n'est qu'une des idées confuses avancées, parmi tant d'autres.

Le ministre dit-il donc que le premier ministre et les premiers ministres des provinces sont embrouillés quant aux faits? Peut-il nous expliquer clairement si sa déclaration décrit la politique détaillée qui gouvernera le Canada, ou si la déclaration des premiers du Canada n'est qu'une façade politique?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je regrette de ne pas avoir ici ce communiqué, mais j'aurai certainement exprimé une grande inquiétude si le communiqué avait proposé une «expansion très importante». Le communiqué parle de maximiser rapidement, d'améliorer notre situation, et de saisir des occasions qui se présentent, ce que nous faisons. Si l'honorable député considère ce que nous avons fait pour le hareng de la Baie de Fundy, il verra que nous avons augmenté nos possibilités au maximum. Et s'il considère ce que nous avons fait l'an dernier et ce que nous sommes en train de faire cette année pour le calmar et le maquereau, il verra qu'il en est de même. J'espère que nous allons faire des efforts considérables pour augmenter le plus possible l'utilisation du produit de la pêche côtière. Nous cherchons à utiliser au maximum le poisson que nous avons en améliorant notamment les conditions de livraison, les points de livraison ainsi que le conditionnement. Et c'est à cela que nous songeons.

[*Texte*]

• 1645

Now, as I say, those who advocate large-scale expansion of the fleet do not find me in their corner. I do not believe in the large expansion of the fleet. I believe in allowing for an expansion of the catch and the catching rate. the fishermen who have been subsidized for the last three years and who are still in the areas of larger vessels are just beginning to make ends meet, but they receive a better return for their fishing effort. That is what I mean by full utilization of the opportunities. That is what I mean by improvement of the fisheries.

I have been very cautious not to use the word "expansion" except in areas of non utilization, as we have in squid and mackerel; traditionally we have not utilized them very well. The Atlantic ministers with whom I met on December 20 and in early February all agreed, and they have not demurred from this in the communiques that followed. What they were talking about was fleet replacement, replacing worn-out units, but not fleet expansion or fleet development. Now, if they are saying different things, then they are not saying what they said at the meeting. I have not read that they have advocated expansion. That is still my position.

Mr. Crouse: Thank you. That is an honest answer and it does indicate, in all fairness, a considerable degree of differences of opinion among the Prime Minister, the premiers, and the Minister. I accept that, because the wording is quite clear in the statement, where it says,

> . . . initiatives should be launched

. . . and I am quoting it verbatim:

> . . . initiatives should be launched concerning fleet development, onshore production facilities . . .

and so on. I accept the Minister's statement because there would appear to be a little difference of opinion as to what he feels should be done and what was put forth there.

I would like to put on the record what I think should be done with regard to policy development for the fisheries. For example, not so long ago, through shipbuilding subsidies, provincial loan boards and DREE assistance, fish-meal production plants, for example, sprang up throughout the Atlantic provinces, first in western Nova Scotia in Miss Campbell's riding . . .

Miss Campbell: Stanfield's.

Mr. Crouse: Stanfield country, is it? . . . Then in Newfoundland, Prince Edward Island, New Brunswick, and Quebec. At one time there were 11 herring-reduction plants, with a total capacity in excess of 18 million pounds per day, enough capacity to consume our entire 1978 fishing quota in 62 days. This "vast", "unlimited", "inexhaustible" resource, as described by the then officials, some of whom are still in the department, lasted less than five years. Today these plants rather stand as silent monuments, Mr. Chairman, to monstrous mismanagement advice from the federal government to industry. It is my information that DREE participated in establishing 10 of the 11 herring-reduction plants that came into being, and this turned out to be nothing more than a

[*Traduction*]

Je répète que je ne suis pas du côté de ceux qui préconisent une forte expansion de notre flotille de pêche. Je n'y crois pas. Je crois en l'augmentation des prises. Les pêcheurs qui sont subventionnés depuis trois ans et qui utilisent encore les plus gros bateaux commencent tout juste à joindre les deux bouts mais leurs activités sont désormais mieux rémunérées. Voilà ce que j'entends par une utilisation complète des possibilités. C'est ce que j'entends par une amélioration des pêcheries.

J'ai fait bien attention de ne pas employer le mot «expansion», excepté dans des domaines traditionnellement sous-utilisés comme la pêche au calmar et au maquereau; les ministres des provinces atlantiques que j'ai rencontrés le 20 décembre et au début du mois de février en ont tous convenu et leur position n'a pas varié d'un iota dans les communiqués qui ont suivi. Ils songeaient au remplacement des bateaux hors d'usage et non pas à une expansion ou à un développement de la flotte. S'ils tiennent maintenant des propos différents, ces propos sont étrangers à ce qu'ils ont déclaré lors de nos entretiens. Je n'ai lu nulle part qu'ils préconisaient une expansion. J'en reste à cette position.

M. Crouse: Merci. C'est une réponse honnête mais qui, franchement, indique une divergence d'opinion considérable entre le premier ministre, les premiers ministres des provinces et vous-même. J'accepte cette réponse car les termes de cette déclaration sont très clairs:

> . . . des initiatives devraient être prises . . .

Et je cite:

> . . . des initiatives devraient être prises concernant l'expansion de la flotte, les usines de la côte . . .

et ainsi de suite. J'accepte la réponse du ministre dont les intentions s'écartent très peu de ce qui est énoncé ici.

Je voudrais signaler en quoi devrait consister, selon moi, une politique des pêches. Ainsi, il n'y a pas si longtemps, grâce à des subventions aux constructions navales, grâce aux organismes de prêts des provinces et à l'aide du MEER, on a vu des usines de farine de poisson s'implanter dans toutes les provinces atlantiques, à commencer par la circonscription de Mlle Campbell dans l'ouest de la Nouvelle-Écosse . . .

Mlle Campbell: C'est la circonscription de Stanfield.

M. Crouse: Le pays de Stanfield, vraiment? Puis, à Terre-Neuve, dans l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick et au Québec. A un moment donné, on comptait 11 conserveries de harengs dont la capacité totale dépassait 18 millions de livres par jour, c'est-à-dire que cette usine pouvait absorber en l'espace de 62 jours la totalité des prises autorisées en 1978. Cette ressource «illimitée» et «inépuisable», aux dires des fonctionnaires de l'époque dont certains sont encore au ministère, a duré moins de cinq ans. Aujourd'hui, ces usines sont les témoins muets d'une gestion déplorable préconisée par le gouvernement fédéral. J'ai entendu dire que le MEER avait participé à l'implantation de dix conserveries de harengs sur les onze qui ont vu le jour, et cela ne s'est avéré n'être rien de

[*Text*]

short-sighted investment of public funds, which resulted from a lack of long-term planning in resource management.

Now I submit, Mr. Chairman, that we suffer again from a lack of long-term planning in a number of areas. For example, in 1974 the present government classified harbours into certain growth centres. I hope the Minister will correct me if I am wrong in my conjecture. The policy of maintaining wharves and providing dredges for every little community came to an end. Only classified centres would be supported and the degree of support would be dependent upon their relative importance to the fishing industry.

Now, as a result of this edict, industry altered course and new production facilities were centralized. However, in the government's throne speech last October—and I mean this in a conservative way—it was announced that one of the objectives of the government is to provide services to fishermen in more communities and harbours ought to be reclassified, which I submit is causing confusion within the industry. Surely some of the officials present here today must be aware of this. Are the 1974 classified growth centres to be phased out, Mr. Chairman? This is my question to the Minister. Are there to be more? If so, which ones will be phased out, and where and when will it happen?

• 1650

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, before Mr. Hall comments on the harbours, I really think Mr. Crouse is stretching words a little bit. Fleet development and fleet expansion are really very different things. I see development as replacing with newer units, converting, providing freezing in the case of, for example, the shrimp fishery in the Gulf of St. Lawrence, where having freezing capacity on board would obviously improve the quality of the catch for those vessels that are away for a number of days. I see development of the fleet in that sense: better utilization, making the fleet more diversified, utilizing all the vessels that are in existence, and replacing older units as the fishermen themselves catch enough fish to feel they can take on the mortgage that is involved in getting a new vessel. If that is what we understand by fleet development, I have no great difficulty. My problem is when we talk about fleet expansion. If it means increasing the number of licences, the number of trawlers et cetera, then I say no, we have to wait until the catch rate improves and catches up.

In the case of the Atlantic herring, it is obvious that some advice was given which was not accurate, or which did not turn out to be accurate. I suspect that at the time it was the best judgment available. Mr. Crouse says some of them are still in the department, but I think most of them have retired. I think these were honest mistakes. It is a fact that not longer than two and a half years ago we still had a large fishmeal operation returning to fishermen a very small amount of money in a product that, because of the up-turn of the market and, of course, because of the failure of the herring in the North Atlantic, has meant Canadian herring is in a very good position. I think these are opportunities that we have to develop. I might say that the industry, prodded and pushed a

[*Translation*]

plus qu'un investissement à courte vue des deniers publics qui découlait d'une absence de planification à long terme des ressources.

Or, selon moi, monsieur le président, nous pâtissons encore une fois d'une absence de planification à long terme dans bien des domaines. Par exemple, en 1974, le gouvernement actuel a classé les ports de certains centres de croissance. J'espère que le ministre rectifiera si je me trompe dans mes hypothèses. Il n'est désormais plus question d'entretenir les quais et d'assurer le dragage dans les petites localités. Seuls les centres classés bénéficieront d'un appui financier qui variera selon l'importance du secteur de la pêche.

A la suite de cette décision, l'industrie a changé de direction et l'on a centralisé les unités de production. Toutefois, on a annoncé lors du discours du Trône d'octobre dernier, que le gouvernement avait pour objectif d'accroître les services offerts aux pêcheurs et de reclassifier les ports, ce qui, à mon avis, sème la confusion dans l'industrie. Certains des fonctionnaires présents aujourd'hui sont certainement au courant de ce problème. Je voudrais demander si l'on envisage de supprimer le programme de 1974 relatif aux centres d'expansion classifiés. Y en aura-t-il plus? Dans l'affirmative, quels centres seront abandonnés, où et quand?

M. LeBlanc: Monsieur le président, tout d'abord je crois que M. Crouse joue sur la sémantique. Il ne faut pas confondre amélioration et expansion de la flotte. Pour moi l'amélioration veut dire remplacer les bateaux, ou les convertir, ou prévoir des installations frigorifiques. Par exemple, on améliorerait certainement la qualité des crevettes pêchées dans le golfe du Saint-Laurent si les bateaux qui doivent rester en mer quelques jours étaient munis d'un équipement de congélation. C'est ce que je veux dire par amélioration de la flotte: mieux l'utiliser, la rendre plus diversifiée, se servir de tous les bateaux existants, et remplacer ceux qui sont trop vieux à mesure que les pêcheurs pourront se permettre de contracter une hypothèque. Si c'est le sens qu'on donne à l'amélioration de la flotte, cela ne pose pas de difficulté, c'est l'expansion qui devient problématique. Si l'on veut dire par là augmenter le nombre de permis, le nombre de chalutiers etc. à ce moment-là je dois refuser. Il faut attendre que le nombre de prises atteigne un certain niveau.

Pour ce qui est de la pêche du hareng dans l'Atlantique, il est évident que les recommandations étaient erronées, mais je suppose que tous étaient quand même de bonne foi à ce moment-là. M. Crouse dit que certains fonctionnaires sont encore au ministère mais je crois que la plupart d'entre eux ont pris leur retraite. Ce sont tout simplement de regrettables erreurs de jugement. Il y a seulement deux ans et demi, l'industrie était encore orientée en grande partie vers la production de la farine de poisson qui assurait des revenus vraiment minimes aux pêcheurs, mais maintenant, à cause de la reprise du marché et de l'échec dans l'Atlantique nord, la pêche se trouve dans une très bonne position. Il faut donc tirer profit de ces possibilités. Je dois dire que l'industrie a très bien

[*Texte*]

bit at first, has responded quite well and is now geared up to handle most of the herring that is made available. But even in a place like Change Island in Newfoundland, not longer than a year and a half ago, or almost two years ago now, I was told by local fishermen that there was herring out there but they had no market for it. Again, it was a question of no processor going in there and buying the herring. In a case like that, we ask the Saltfish Corporation to help. I do not mind intervening sometime but I do not want to be intervening in industry's business every day; every two days is quite enough as far as they are concerned.

On the business of the centralization of harbours, I might say that the area in which the program really was done quite dramatically was Quebec—the Gaspé coast, Magdalen Islands. Through a DREE program, very considerable sums were put in to relatively large facilities on the condition that other small ones be abandoned or be downgraded, and gradually the centralization took place. I might say that some fishermen in the Gaspé area and the Magdalen Island area still prefer the wharf-at-the-end-of-their-farm type of approach. I can understand that. It is very convenient; they can see their boat in case of rough weather. But the fact is that many facilities, including some in my own riding, offer protection in optimum circumstances, but when there is a bit of a heavy storm, some fishing vessels get swamped and damage ensues. So that is why I am encouraging, without making it a dogma, the building of better and larger facilities, with better protection for fishing boats, wherever fishermen see it as an advantage to them.

The Vice-Chairman: One question, Mr. Crouse. I will put you down for seconds.

• 1655

Mr. Crouse: To the Minister or his officials about the classified gross percentage: where are they to be and those that are to be phased out? If that could be made available, I submit it would help solve some of the confusion that reigns within the minds of fishermen as well as officials.

I will go on to my other question. Last year the government announced that it was going to provide public cold storages and freezing facilities in strategic locations throughout Nova Scotia. Nothing has happened since then. When the need for these facilities arises, who is to fill the need? The government? Or is it to be the industry? I ask that because of a large headline in *The Chronicle-Herald* under date of February 9, which states:

> Fishermen Cite Desperate Need for Freezing Facilities

The story is of concern to the people in Canso, where a group of Canso fishermen said:

> Freezing facilities are desperately needed so that top prices can be obtained from all their catch, including mackerel and squid.

They simply want to know, are they to go ahead as a group of fishermen or are they to encourage the industry to come in, or in light of the government's announcement is the government going to build a freezing facility in that particular area or in

[*Traduction*]

répondu et qu'elle est maintenant capable d'absorber la majorité du hareng pêché. Mais même dans un endroit comme l'île Change à Terre-Neuve, il y a seulement un an et demi les pêcheurs me disaient qu'il y avait beaucoup de hareng, mais que le marché était inexistant. Il n'y avait tout simplement pas d'acheteur. Dans un cas comme celui-là, nous demandons à l'Office du poisson salé d'intervenir. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que nous intervenions de temps à autre, mais pas tous les jours.

Pour ce qui est de la centralisation des ports, je dois dire que c'est au Québec, en Gaspésie et aux Îles-de-la-Madeleine, que le programme a pris vraiment de l'ampleur. Dans le cadre d'un programme du ministère de l'Expansion économique régionale, on a investi des sommes considérables dans la construction d'installations assez vastes, à la condition que les ports plus petits soient progressivement abandonnés. Il est vrai que certains pêcheurs de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine préfèrent encore l'ancienne organisation, lorsqu'il y avait plusieurs quais le long de la côte. Je comprends cela, c'était très commode, ils pouvaient s'assurer que leur bateau était toujours là en cas de mauvais temps. Mais le fait est que bien des installations, y compris certaines dans ma propre circonscription, ne suffisent pas en cas de grosses tempêtes. Les bateaux de pêche sont alors endommagés. C'est pourquoi j'encourage, sans l'imposer toutefois, la construction d'installations plus grandes et plus efficaces assurant une meilleure protection partout où les pêcheurs y voient un avantage.

Le vice-président: Une question, monsieur Crouse. J'inscris votre nom pour un deuxième tour.

M. Crouse: J'aimerais en savoir plus sur la politique de centralisation, quels centres seront choisis et quels ports seront abandonnés. Des renseignements plus précis seraient bien utiles aux pêcheurs aussi bien qu'aux fonctionnaires.

Je passe à mon autre question. Le gouvernement a annoncé l'an dernier qu'il allait construire des installations de congélation et de réfrigération dans des endroits stratégiques de la Nouvelle-Écosse. Rien ne s'est produit depuis. Quand un besoin se fera sentir dans le domaine, qui en assumera la responsabilité? Le gouvernement ou l'industrie? Je vous pose cette question à cause d'un article paru le 9 février dans le *Chronicle-Herald* et intitulé:

> Besoin pressant d'installations de congélation

Ce problème inquiète beaucoup les habitants de Canso où un groupe de pêcheurs a déclaré:

> Nous avons désespérément besoin d'installations de congélation afin d'obtenir le meilleur prix pour toutes nos prises, notamment le maquereau et l'encornet.

Ils veulent tout simplement savoir s'ils doivent prendre eux-mêmes l'initiative ou encourager l'industrie à le faire, ou attendre que le gouvernement construise une installation de

[*Text*]

any other area where it is required? Could this be provided, Mr. Chairman?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, before I ask Mr. Johnston to answer the last question, because there was a study undertaken by our department about the need for freezing and cold storage, I would like to ask Jack Hall to talk about the business of small craft harbours. Frankly, I have yet to see a "list". We have tried to relate large expenditures to the value of landings, but I have yet to see a list that is as dramatic as Mr. Crouse makes that one out to be.

Mr. Crouse: It is of very great concern to the people in my area, certainly in Nova Scotia, and no doubt elsewhere.

The Vice-Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Concerning the policy of centralization that you mention, there is no such policy with the exception of the lower St. Lawrence/Gaspé/Îles-de-la-Madeleine area, which was the agreement with the province and with the fishing industry.

As far as the Maritimes are concerned, we have made an attempt to categorize harbours into those that may have major potential for expansion in the future . . .

Mr. Crouse: Excuse me, are you saying that in 1974 the government did not classify harbours into certain growth centres? You did not do that in 1974? I think you should check your records again.

Mr. Hall: No. I would be glad to check my records, but there was a study done in which we categorized the types of harbours that were available in the Maritimes, in Newfoundland and right across the country. But we did not classify them as growth areas. We attempted to categorize these as to whether they would have major potential for offshore or inshore expansion areas . . .

Mr. Crouse: This is what I said.

Mr. Hall: . . . or whether they would be inshore harbours . . .

Mr. Crouse: That is what I said, you classified them as growth areas or not growth areas.

The Vice-Chairman: Mr. Crouse, I would like to put you down for the second round so that I can get these others in before the Minister leaves.

Mr. Crouse: All right.

Mr. Hall: If I could just finish that, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: I want the witness to be factual.

Mr. LeBlanc: You will get it, he is trying.

Mr. Hall: The inshore facilities were categorized into A and B areas, for those that might have potential for expansion and those we would maintain, and we had another category of those that appeared to have no use at all because of the lack of landings. Ours was an attempt to rationalize and we continue to do that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hall. Do you want Mr. Johnston to make any comments?

Mr. LeBlanc: Mr. Johnston, on the cold storage and freezing.

[*Translation*]

congélation à cet endroit comme il l'avait annoncé. Pourrait-on me fournir ces renseignements, monsieur le président?

M. LeBlanc: Monsieur le président, M. Johnston répondra à la dernière question car notre ministère a entrepris une étude sur les installations de congélation et de réfrigération, mais j'aimerais tout d'abord demander à Jack Hall de répondre à la question ayant trait aux ports pour petites embarcations. Franchement, je n'ai encore jamais vu une liste aussi longue que celle mentionnnée par M. Crouse. Nous avons toujours tenté de répartir les fonds en fonction du nombre de débarquements.

M. Crouse: Ce problème inquiète beaucoup les habitants de ma région de la Nouvelle-Écosse, et sans doute d'autres ailleurs.

Le vice-président: Monsieur Hall.

M. Hall: La politique de centralisation à laquelle vous faites allusion ne vise que le bas du Saint-Laurent, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine, conformément à l'accord conclu avec la province et l'industrie de la pêche.

Pour ce qui est des Maritimes, nous avons tenté de classifier les ports en fonction de leur potentiel . . .

M. Crouse: Excusez-moi, voulez-vous dire qu'en 1974, le gouvernement n'a pas désigné de centres d'expansion? Ce n'est pas ce que vous avez fait en 1974? Vous devriez vérifier vos dossiers.

M. Hall: Non. Je vérifierai volontiers, mais nous avons effectué une étude pour classer le genre de ports existant dans les Maritimes, à Terre-Neuve et partout ailleurs au pays. Cependant, nous n'avons pas désigné de centres d'expansion. Dans notre classement, nous tenions compte du potentiel de chaque port au point de vue de la pêche côtière ou hauturière . . .

M. Crouse: C'est ce que j'ai dit.

M. Hall: . . . ou si les ports côtiers . . .

M. Crouse: C'est ce que j'ai dit, vous avez désigné des centres d'expansion.

Le vice-président: Monsieur Crouse, j'inscris votre nom au second tour afin que les autres députés puissent poser des questions avant le départ du ministre.

M. Crouse: Très bien.

M. Hall: Si vous me permettez de terminer, monsieur le président.

M. Crouse: Je veux que le témoin s'en tienne aux faits.

M. LeBlanc: C'est ce que nous faisons.

M. Hall: Nous avons réparti les installations côtières dans deux catégories, A et B, c'est-à-dire celles pouvant prendre de l'expansion et les autres devant se maintenir. Nous avions une autre catégorie pour les installations rendues inutiles à cause du peu de débarquements. Nous avons tout simplement tenté de rationaliser la situation, et nous continuons à le faire.

Le vice-président: Merci, monsieur Hall. Voulez-vous que M. Johnston fasse des observations?

M. LeBlanc: M. Johnston pourrait parler des installations de réfrigération et de congélation.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: If you could keep it fairly brief, sir, we do not want to lose the Minister.

Mr. Marshall: They are worse than the politicians.

Mr. Johnston: Quickly, then, Mr. Chairman, the department has carried out a survey of the need for cold storage throughout the Maritime Provinces and has carried out consultations with the fishermen and the processors. The draft report is out now for comment and feedback. Once that is completed, we will have a finalized version of the study and we will have a better indication as to what our needs are.

Mr. Crouse: It will say who is to build these facilities, will it?

Mr. Johnston: No, it is to define the needs for cold storage in the Maritimes region.

The Vice-Chairman: Thank you, sir.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. LeBlanc: If I might make a point on that, I think there is an exaggeration as to the needs. I think we have to select very carefully.

• 1700

I am not saying that the area that Mr. Crouse identified is not one where need is demonstrated. But in some cases, less utilization of freezing and more utilization of salt could be a much more productive way of handling fish, instead of locating large cold storage, or freezing capacities which are still pretty expensive to run.

That is why we are really assessing in a fairly hard-nosed attitude where there is real need, and where there is a slight, as I said, exaggeration of the need.

I am afraid that cold storage and freezing capacity can also become status symbols. If we are not careful we end up by having very large facilities, the maintenance and the functioning of which are extremely expensive.

I also prefer, where industry can do it, to expand existing capacities. But I must also say that where public funds are used, I will always insist that a facility be available to all fishermen and not only those that are attached directly or indirectly to the company involved. That is creating a bit of difficulty at the moment.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. Put me on the next round, please.

The Vice-Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Yes, Mr. Chairman, on that same point, I agree with the Minister to a certain degree. But where you do have great salting capacity for codfish, and the other species are not being utilized or, perhaps, during the glut season, they should be used.

For example, in my riding, where you have fresh fillets that are trucked over, say, from Fogo Island to Twillingate, over to the fisheries products plant there, then when the truck arrives at Twillingate they discover that the Twillingate plant is

[*Traduction*]

Le vice-président: Il ne faudrait pas que ce soit trop long, nous ne voulons pas perdre le ministre.

M. Marshall: Ils sont pires que les politiciens.

M. Johnston: Eh bien, le ministère a mené une étude sur les installations de réfrigération dans toutes les provinces Maritimes et a consulté les pêcheurs et les fabricants. Nous avons rédigé un rapport préliminaire et nous attendons les réactions. Ensuite, nous rédigerons la version finale et nous aurons une bien meilleure idée des besoins dans ce domaine.

M. Crouse: On y dira qui doit se charger de construire ces installations, n'est-ce pas?

M. Johnston: Non, on définit simplement les besoins dans les Maritimes.

Le vice-président: Merci, monsieur.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

M. LeBlanc: J'aimerais ajouter quelque chose, je crois que l'on a exagéré les besoins. Il faut bien examiner la situation avant d'effectuer un choix.

Je ne dis pas que ce n'est pas nécessaire dans le domaine identifié par M. Crouse. Mais dans certains cas, ce serait peut-être beaucoup plus productif que le poisson soit salé plutôt que congelé. De cette façon il nous faudrait moins d'entrepôts frigorifiques et moins de capacité de congélation, qui sont toujours très coûteux.

C'est pourquoi nous faisons une évaluation très stricte des besoins réels pour déceler s'il y a, comme je l'ai dit, exégaration des besoins.

J'ai bien peur également que les entrepôts frigorifiques et la capacité de congélation puissent devenir des symboles de rang. Si nous ne faisons pas attention, nous finirons par avoir de très grosses installations dont l'entretien et l'exploitation seront extrêmement coûteux.

Je préfère également, là où c'est possible dans l'industrie, agrandir les installations existantes. Je dois dire aussi que lorsque nous nous servons des fonds publics, j'insiste toujours pour qu'une installation soit disponible pour tous les pêcheurs, et non seulement pour ceux qui sont directement ou indirectement rattachés à la société intéressée. Cela crée un peu de difficulté présentement.

M. Crouse: Merci monsieur le président. Voulez-vous m'inscrire pour le second tour.

Le vice-président: Monsieur Baker.

M. Baker: Monsieur le président, je suis d'accord jusqu'à un certain point avec le ministre sur ce sujet. Si vous avez une grande capacité de salaison pour la morue et que les autres espèces ne sont pas utilisées, il faudrait peut-être s'en servir pendant les périodes de surabondance.

Ainsi, dans ma circonscription, les filets frais sont envoyés par camion de l'Île Fogo à Twillingate, à l'usine des produits de poisson. Lorsque le camion arrive à Twillingate, on se rend compte que l'usine de Twillingate est surchargée et qu'il faut

[*Text*]

overloaded and they have to dump the fillets. This happened last year on a few occasions with the fish from Fogo Island.

You have the situation of non-utilization of fish that are being brought in as well as the actual fish that are being brought in, which have to be trucked off to the plants, being dumped overboard. I think in a case like that the department should support—I am not talking about financially—the installation of freezing units.

Mr. Minister, I would like to ask your regional officials from Newfoundland a question on that. As you are undoubtedly aware, Mr. Minister, you are a pretty popular fellow in Newfoundland, especially in the coastal area, especially in the riding of Gander-Twillingate, which has more fishermen than any federal ridig in Canada. I hope that the small craft harbours man remembers that when he is thinking about is budget.

Miss Campbell: I question that.

Mr. Baker: I have, Mr. Minister—you were talking about seals a minute ago—5,000 licensed seal hunters in my riding alone.

Mr. LeBlanc: Visitors?

Mr. Baker: Fish and mammals. This is the problem we have with seal meat, Mr. Minister, too, it not only comes under the Fisheries Act but it comes under the Department of Agriculture Act.

Now, the question that I wanted to get to was this. As I say, you are pretty popular fellow down in Newfoundland, especially in my riding and especially on Fogo Island, but in an effort to increase their freezing capacity, they held a meeting. They had all the fishermen at this meeting from 10 communities, and the question was asked. Are you prepared to kick in some money? We want to build some freezing units. We want to have some freezing capacity. All the fishermen agreed to throw in $300 or $400 cash. I do not know but I think a figure approaching $500,000 dollars was realized.

• 1705

Then, of course, they approached the provincial government who ran the co-op. The provincial government, of course, as usual, never puts any money into things that are worthwhile; they prefer to put money into things that are not worthwhile. They have a great reputation for that in Newfoundland. They went to the provincial government and had a meeting about two weeks ago in Gander. A fellow phones me up and says, " "George, do you know who is stopping our freezers? Romeo, federal Fisheries." They were told by the officials present that to have those freezing facilities they would have to apply to DREE to get a certain percentage in grant form, which they need. They were told in the meeting that federal Fisheries was the stumbling block because it says that Fogo Island does not deserve to have freezing facilities, and that is going to be their problem". He said to me, "I do not believe it, George, so you are going to have to ask Mr. LeBlanc the next time you talk to him whether or not he is stopping our freezing unit." The fellow went on to say, "It cannot be him. He was out in one of

[*Translation*]

se débarrasser des filets. C'est arrivé l'an passé à plusieurs reprises pour le poisson de l'Île Fogo.

Nous faisons donc face à une situation de non utilisation des poissons qui sont livrés, et de ceux qui sont apportés par camion mais qui doivent être jetés par dessus bord. Dans des cas semblables, il faudrait, à mon avis, que le ministère favorise—je ne dis pas du point de vue financier—l'installation d'entrepôts frigorifiques.

Monsieur le ministre, j'aimerais poser une question à ce sujet aux représentants régionaux de Terre-Neuve. Vous le savez probablement, vous êtes très populaire à Terre-Neuve, surtout sur la côte, et plus particulièrement dans la circonscription de Gander-Twillingate qui compte plus de pêcheurs que toute autre circonscription fédérale au Canada. J'espère que le responsable des ports pour petites embarcations s'en souviendra dans son budget.

Mlle Campbell: J'en doute.

M. Baker: Vous parliez de phoques, il y a quelques instants, monsieur le ministre, de 5,000 chasseurs de phoque détenant un permis dans ma circonscription seulement.

M. LeBlanc: De visiteurs?

M. Baker: Les poissons et les mammifères. Voilà le problème que nous avons, monsieur le ministre, dans le cas de la viande de phoque, non seulement elle est réglementée par la Loi sur les pêcheries mais également par la Loi sur le ministère de l'Agriculture.

Voici ce que je voulais vous demander: je vous l'ai dit, vous êtes assez populaire à Terre-Neuve, surtout dans ma circonscription, et particulièrement dans l'Île Fogo. Afin d'augmenter leur capacité frigorifique, on a tenu là-bas une réunion. Tous les pêcheurs de quelque dix collectivités ont assisté à cette réunion. La question suivante a été posée: êtes-vous disposés à investir de l'argent? Nous voulons reconstruire nos unités frigorifiques, nous voulons une plus grande capacité. Tous les pêcheurs se sont dits d'accords pour investir $300 ou $400 comptant. Je ne sais pas au juste, mais je crois que le total est de $500,000.

Ils ont évidemment communiqué avec le ministère provincial qui dirige la coopérative. Celui-ci évidemment, comme d'habitude, n'investit jamais d'argent dans les choses qui valent la peine, il préfère en placer là où cela ne vaut pas le coup. Il a une très bonne réputation dans ce sens à Terre-Neuve. Ces pêcheurs se sont donc adressés au gouvernement provincial et ont tenu une réunion, il y a environ deux semaines, à Gander. L'un d'eux m'a téléphoné pour me dire: «George, savez-vous qui nous empêche d'avoir nos unités frigorifiques? Roméo, des Pêches fédérales». Les fonctionnaires présents leur avaient dit que pour obtenir des installations frigorifiques, il leur faudrait s'adresser au MEER pour obtenir un certain pourcentage sous forme de subventions dont ils ont besoin. On leur a dit également, à cette réunion,que les Pêches fédérales étaient la pierre d'achoppement, car l'Île Fogo, de l'avis de ces derniers, n'a pas besoin d'installations frigorifiques et que ce sera leur problème». Ce pêcheur m'a dit: «Je n'arrive pas à y croire, George, vous allez demander à M. LeBlanc, la prochaine fois

[*Texte*]

our boats a year ago, in a longliner, and he hauled a trap." So Mr. Minister, what have you got to say about that?

• 1705

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am deflated. I thought from Mr. Baker's initial description that if I did not have enough for my election campaign in my riding I could go to Fogo, but I see that hope has now been dissipated.

I would like to ask Mr. Dunn or Mr. Hennessey to comment on the freezing requirements of Newfoundland. In a more general way, the fish exchange idea might be the mechanism whereby we avoid this sort of description. I frankly deplore the waste, especially if they were fillets, that Mr. Baker describes. I saw the operation and I thought it was very resourceful. It is obvious that, unless there is communication as to when and how much fillets are coming, and unless people are ready to freeze them, then frankly it is rather bad administration, and if we can go some distance to help, certainly we should.

I mentioned earlier about the necessity to analyse very carefully the need and the capacity that exists and the need that could exist, for freezing. Then, of course, you make a judgment, and this is a difficult one, as to how much should go into salt, which is a large job creator and for which we have pretty good markets versus frozen fillets or frozen blocks.

Mr. Baker: But they are not talking about codfish in their submission. It is the other species.

Mr. LeBlanc: In the case of DREE, we have resisted DREE's going holus-bolus in development programs unless they were related, first, to clearly identified needs, and secondly, to the capacity of the resource to respond to either the plant or the operation that was set up. I think this is a proper role for us to play with DREE: to give advice from the professional point of view. In fact, if we had done so 20 years ago, we might have a little less over-capacity now; or 10 years ago, or even, in one case, three years ago. But we are stopping this. We are trying to encourage it, but the debate may be as to whether or not one is required in that specific area. I remember that an issue was raised with me about a year and a half ago now, so I will have to ask the Newfoundland region where it is at.

The Vice-Chairman: Mr. Dunn.

Mr. E. Dunn (Fisheries Management, Newfoundland Region, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, in relation to the problem that exists on Fogo, we were advised last week by consultants, who have been hired by an advisory committee of the provincial government that oversees the financial operations of the co-op, that they are trying to assess three or four possible alternatives for freezing opera-

[*Traduction*]

que vous le verrez, si oui ou non il nous empêche d'avoir notre installation frigorifique». Il m'a dit également: «Ce ne peut pas être lui. Il est sorti sur l'un de nos bateaux l'an passé, sur un palangrier, il a ramené un casier à homard». Qu'avez-vous à dire à ce sujet, monsieur le ministre?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je suis déçu. J'ai pensé, lorsque M. Baker a fait sa première description, que si je n'avais pas assez pour ma campagne électorale dans ma circonscription, je pourrais m'adresser à Fogo, mais je vois bien maintenant que mes espoirs se dissipent.

Je vais demander à M. Dunn ou à M. Hennessey de nous parler des exigences en matière de congélation pour Terre-Neuve. De façon plus générale, cette idée d'échange de poisson serait peut-être le mécanisme permettant d'éviter ce genre de situation. Je déplore sincèrement toute perte, particulièrement celle de filets dont parle M. Baker. J'ai assisté à cette activité et je l'ai trouvée tout à fait ingénieuse. Il est évident qu'à moins d'avoir une bonne communication, de savoir quand et combien de filets seront apportés et, à moins que les responsables soient disposés à les congeler, il pourrait y avoir mauvaise administration si nous pouvons aider, nous allons certainement le faire.

J'ai mentionné plus tôt la nécessité d'analyser très soigneusement les besoins et les capacités qui existent et les besoins qui pourraient se présenter pour la congélation. Il faut évidemment prendre une décision, qui est difficile, celle de savoir combien de poisson sera salé—ce travail crée beaucoup d'emplois—car nous avons de très bons marchés pour le poisson salé contrairement aux filets congelés ou aux blocs de poisson congelé.

M. Baker: Mais les pêcheurs ne mentionnent pas de morue dans leur mémoire, mais les autres espèces.

M. LeBlanc: Dans le cas du MEER, nous nous sommes opposés à ce que ce ministère s'engage à toute vapeur dans des programmes d'expansion, à moins qu'ils soient reliés d'abord à des besoins clairement identifiés et, deuxièmement, à la possibilité que cette ressource réponde aux besoins de l'usine ou de l'activité créée. C'est un rôle que nous pouvons jouer avec le MEER: celui de donner des conseils du point de vue professionnel. Si nous l'avions fait il y a vingt ans, nous aurions peut-être maintenant moins de surcapacité; ou même il y a dix ans ou, dans un cas, il y a trois ans. Mais nous sommes en train d'y mettre un terme. Nous encourageons cette activité; il s'agit toutefois de savoir si ce besoin existe dans un région donnée. Je me souviens d'une question qui m'a été présentée il y a environ un an ou un an et demi, mais je dois demander au représentant de la région de Terre-Neuve ou nous en sommes rendus.

Le vice-président: Monsieur Dunn.

M. E. Dunn (Gestion des pêches, région de Terre-Neuve, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, au sujet du problème qui existe à l'Île Fogo, des experts-conseils qui avaient été embauchés par un comité consultatif du gouvernement provincial pour surveiller les activités financières de la coopérative, nous ont avertis la semaine dernière qu'ils essayaient d'évaluer trois ou quatre solutions de

[*Text*]

tions on the island. At this point the consultants and the advisory committee have not yet decided which option they can go to DREE with, so they are not actually at the point of going to DREE.

I think the comment made at the meeting in Gander was that they do not know what our reaction is going to be because they have not yet officially asked us how we will respond.

• 1710

Mr. Baker: I see. So you have not been asked yet to give a judgment on whether or not a proposal is sufficient?

Mr. Dunn: No, they are still wrestling with three or four alternatives and the proposal in any event is in relation to the 1979 season.

Mr. Baker: Right. Okay, but when you get that submission, then you will make a decision, obviously and you will pass that decision along to DREE.

Mr. Dunn: We will advise DREE on whether or not the thing appears viable based on resource and the effect on other plants.

Mr. Baker: Yes, will you go out to Fogo Island and speak to the co-op people? I know that probably you do not have to do it but I wonder if you could say, Mr. Dunn, that you would do it?

Mr. Dunn: We would, if necessary. I do not think we will have to because the manager of the co-op has already been in touch with us indicating that he wants to meet when the proposal is in fact a firm proposal.

Mr. Baker: Fine. Okay. Have you been asked yet for a comment to be passed on an application by Notre Dame Bay Fisheries, the canners of the seal meat to Mr. LeBlanc? A great firm.

Mr. Dunn: No, we understand through correspondence with the company that they are proposing to apply, but we have not yet received a formal application.

Mr. Baker: Okay. Mr. Dunn, while you are there, I would like to ask you just a couple of other short questions. Let us start with the crab licences. That is number one. A few fellows in the Wesleyville Triton areas, as you know, when the market went down one year or a couple of years ago, did not reapply but wanted to get back into the crab, and get a crab licence.

Number two, I want to ask you for your comments, if you could, on the proposal of the herring seiner-men in all of the Northeast Coast who met in Grand Falls; I think you are aware of the meeting that was held Mr. Dunn.

Mr. Dunn: Yes.

Mr. Baker: The third question has to do with the subsidy for the conversion of long liners into the herring fishery. I had a case of the Waterman family in Durrell who were the first ones to have a licence and they went to work and converted their long liner without knowing about the subsidy. When they

[*Translation*]

rechange possibles pour la congélation sur l'Île. A ce moment-ci, les experts-conseils et le comité consultatif n'ont pas encore décidé quelle option ils présenteront au MEER; ils ne sont pas prêts à lui faire une recommandation.

Les Pêcheurs qui se sont réunis à Gander ont mentionné qu'ils ne savaient pas quelle serait notre réaction, parce qu'ils ne nous avaient pas encore parlé officiellement, ni quelle serait notre réponse.

M. Baker: Je vois. On ne vous a donc pas encore demandé ce que vous en pensiez ou si la proposition est suffisante ou non?

M. Dunn: Non, Ils sont toujours en train d'étudier trois ou quatre solutions de rechange et la proposition de toute façon a trait à la saison de 1979.

M. Baker: Très bien. Mais lorsque vous aurez cette demande, il vous faudra prendre une décision, évidemment, que vous transmettrez au MEER.

M. Dunn: Nous allons dire au MEER si, à notre avis, cette demande nous apparaît rentable du point de vue ressurce et du point de vue effet sur les autres usines.

M. Baker: Allez-vous vous rendre à l'Île Fogo pour parler aux gens de la coopérative? Je sais que vous n'avez probablement pas à le faire, mais je me demande si vous pourriez nous dire, monsieur Dunn, que cela vous serait possible de le faire?

M. Dunn: Nous le ferions si c'était nécessaire. Je ne crois toutefois pas que nous le ferons car le gérant de la coopérative a déjà demandé à nous rencontrer lorsque la proposition serait ferme.

M. Baker: Très bien. Est-ce qu'on vous a demandé votre idée sur une demande présentée par *Notre Dame Bay Fisheries*, la conserverie de viande de phoques? C'est une bonne compagnie.

M. Dunn: Non, nous avons cru comprendre de nos lettres avec la compagnie qu'elle se propose de présenter une demande, mais nous n'en avons pas encore reçue d'officielle.

M. Baker: Bien. Monsieur Dunn, pendant que vous êtes ici, j'aimerais vous poser quelques autres questions. Commençons par les permis pour la pêche au crabe. Il s'agit de quelques personnes de la région de Wesleyville Triton, pour commencer. Vous le savez, puisque le marché a baissé il y a un an, ou il y a quelques années, ces personnes n'ont pas présenté de demande mais voulaient revenir à la pêche au crabe et obtenir un permis.

Deuxièmement, j'aimerais avoir votre opinion, si c'est possible, sur la proposition présentée par les pêcheurs à la seine de hareng sur toute la côte du nord-est qui se sont réunis à Grand Falls. Je pense que vous étiez au courant, monsieur Dunn, de cette réunion.

M. Dunn: Oui.

M. Baker: Ma troisième question concerne la subvention pour la conversion des palangriers pour la pêche au hareng. Je connais le cas de la famille Waterman à Durrell, qui a été la première à obtenir un permis. Cette famille a converti son palangrier sans savoir si elle pouvait obtenir une subvention.

[*Texte*]

realized that other people were getting this subsidy, they asked for the subsidy and, of course, they were told, "well, you have to apply before you convert your long liner." I would like you to tell me where that regulation exists. I asked Mr. Cowley, your good director general, for the information and I have not received it as yet.

The next question just relates to the big problem we have with the application for salmon and lobster licences. Is the department going to do a survey of the number of people who are 85 and 90 years old who have lobster and salmon licences and are bedridden, or people who have been in hospital for a long period of time, a few years, who have licences, or perhaps people who have been deceased and who might still have a licence. Could you comment on some of these things, the things that you would know about?

Mr. Dunn: Well, crab was the first one, I think the problem there is that we started in 1975 with a limitation on crab licences. At that time, there were in excess of 100 licences, a lot of them held by people, in anticipation of getting into the fisheries. They were not really geared up. Since 1975 we have been trying to reduce the number of licences because there are too many in total. The mechanism in the licensing guidelines is really use of the licence for at least one or two years.

Mr. Baker: Right.

Mr. Dunn: In other words, if a licence is not used at all for two consecutive years . . .

Mr. Baker: Then you lose it. Then you cannot get one.

Mr. Dunn: It is lost. In 1977 the Advisory Committee adopted or agreed to a utilization clause: even if you did use your licence, you had to catch a certain amount of crab to qualify as officially utilizing it.

Mr. Baker: Yes.

Mr. Dunn: In 1977 that catch requirement was 50,000 pounds.

Mr. Baker: I see.

Mr. Dunn: I think the problem you were referring to would probably centre around these things.

Mr. Baker: Right. So how does a fellow get a licence if he stopped when it was bad and wants to get back in?

• 1715

Mr. Dunn: Well, it depends on the length of time he did not utilize his licence. If he did not utilize it at all in 1975 and 1976, under present guidelines he is out of the fishery.

Mr. Baker: No way of getting him back in?

Mr. Dunn: Not at this point while we are still trying to get the number of licences at a proper level.

Mr. Baker: Okay.

[*Traduction*]

Lorsqu'elle s'est rendue compte que d'autres personnes en obtenaient, elle a demandé une subvention. Évidemment on lui a répondu: «Il fallait présenter une demande avant de convertir votre palangrier». J'aimerais que vous me disiez où existe ce règlement. J'ai demandé à M. Cowley, votre bon directeur général, de me donner ce renseignement, mais je ne l'ai pas encore reçu.

Ma prochaine question touche ce problème important que nous avons avec les demandes de permis de saumon et de homard. Le ministère va-t-il faire une enquête sur le nombre de personnes de 85 et 90 ans qui détiennent des permis pour la pêche au saumon et au homard et qui sont alitées, ou encore de celles qui sont hospitalisées depuis longtemps, depuis quelques années, qui détiennent toujours des permis, ou alors d'autres personnes qui sont décédées et détiennent toujours un permis? Pouvez-vous me dire ce que vous pensez de ces situations et dont vous êtes certainement au courant?

M. Dunn: Vous avez d'abord parlé de la pêche au crabe. La difficulté, c'est que nous avons commencé en 1975 à limiter les permis pour la pêche au crabe. A ce moment-là, il y avait plus de 100 permis dont une grande partie était détenue par des profanes qui prévoyaient s'intéresser à la pêche. Mais ils n'étaient pas vraiment équipés. Depuis 1975, nous avons tenté de réduire le nombre de permis car il y en avait trop. Le mécanisme que comprend les directives d'émission de permis, c'est qu'il faut se servir du permis pendant au moins un ou deux ans.

M. Baker: C'est exact.

M. Dunn: Autrement dit, si un permis ne sert pas du tout pendant deux années consécutives.

M. Baker: Vous le perdez. Et vous ne pouvez pas en obtenir un autre.

M. Dunn: Vous le perdez. En 1977, le comité consultatif a adopté ou accepté un article concernant l'utilisation: même si vous vous ne serviez pas de votre permis, vous deviez prendre un certain nombre de crabes pour vous qualifier officiellement comme vous en étant servi.

M. Baker: Oui.

M. Dunn: En 1977, les exigences concernant les prises étaient de 50,000 livres.

M. Baker: Je vois.

M. Dunn: Je crois que le problème que vous soulevez a trait à ce genre de situations.

M. Baker: C'est exact. Comment un pêcheur peut-il obtenir un permis s'il a cessé de pêcher pendant que la pêche était mauvaise et que maintenant il veut le ravoir?

M. Dunn: Cela dépend du temps pendant lequel il ne s'est pas servi de son permis. S'il ne l'a pas du tout utilisé en 1975 et 1976, en vertu des directives actuelles, il ne peut plus pêcher.

M. Baker: Il ne peut ravoir son permis?

M. Dunn: Pas à ce moment-ci, car nous essayons toujours de ramener le nombre de permis à un chiffre convenable.

M. Baker: Bien.

[*Text*]

Mr. Dunn: There is a licence bank being created in private fishery but we are not yet at the stage where it is possible to issue additional licences. There are, right now, 61 active private licences in the whole island. And the fishery does not appear to be able to accommodate that many licences.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Baker, you have used up your time.

Mr. Baker: You have to permit him, Mr. Chairman, to answer just some of the other questions very briefly.

The Vice-Chairman: Very briefly.

Mr. Dunn: On the conversion of herring seiners, the problem there is one of prior commitment and it is covered in our conversion regulations. In other words, if you undertake a conversion, spend your money, then apply, you are ineligible.

Mr. Baker: Can you send me that regulation?

Mr. Dunn: Yes, okay.

Mr. Baker: What about the other two things?

Mr. Dunn: On the salmon and offshore licensees, in 1978, this coming year we are going to do a survey of all limited-entry licence holders to check their bona fide fisherman qualifications.

Mr. Baker: You have a very good memory, Mr. Dunn. Thank you very much, Mr. Chairman. You can see what excellent officials we have in Newfoundland.

The Vice-Chairman: I am sorry, but the Minister has to leave. He has a previous commitment.

I have Mr. Cyr as the last speaker. Mr. Cyr, did you have a direct question to the Minister you wished to ask or could you work through his officials?

M. Cyr: Oui, je peux le demander aux fonctionnaires.

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Chairman. I will be back eventually when the Committee needs me.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Crouse: I think, Mr. Chairman, that we should extend our appreciation to the Minister for staying with us over the normal time that was allocated due to the vote in the House. We are grateful for his presence, not only today but at any time, so that we can really put the gun to him and try to get some of the proper answers to our problems.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Crouse, I think you have expressed the feelings of all members present here this afternoon. Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. Cyr.

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Chairman. If I might be allowed, I would like to point out two bits of information. This is for the interest of members with fishermen in their ridings and areas.

We have had one bit of bad news today. It is still not absolutely confirmed, but there is reason to believe that five herring fishermen in a seiner in British Columbia in the Prince Rupert area appear to have lost their lives. I hope that nobody in the press takes this up and puts it on the wire in that way. It

[*Translation*]

M. Dunn: Les pêcheurs privés sont en train de former une banque de permis, mais nous n'en sommes pas encore au point où nous pouvons émettre des permis additionnels. Actuellement, il y a 61 permis privés en vigueur dans toute l'île. Les pêches ne semblent pas suffisantes pour tous ces permis.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Baker, vous avez utilisé votre temps de parole.

M. Baker: Vous devez lui permettre, monsieur le président, de répondre très brièvement aux autres questions que j'ai posées.

Le vice-président: Très brièvement.

M. Dunn: Au sujet de la conversion de la pêche au hareng à la seine, la difficulté est qu'il y a déjà eu un engagement à ce sujet qui fait l'objet de nos règlements de conversion. Autrement dit, si vous faites la conversion et dépensez votre argent pour ensuite présenter une demande, vous êtes inadmissible.

M. Baker: Pouvez-vous m'envoyer ce règlement?

M. Dunn: Très bien.

M. Baker: Et les deux autres questions?

M. Dunn: Au sujet de la pêche hauturière et au saumon, nous allons pendant l'année qui vient, en 1978, faire une enquête concernant tous les détenteurs de permis pour vérifier s'il s'agit de vrais pêcheurs.

M. Baker: Vous avez très bonne mémoire, monsieur Dunn. Merci beaucoup, monsieur le président. Vous voyez quels excellents hauts fonctionnaires nous avons à Terre-Neuve.

Le vice-président: Excusez-moi, mais le ministre doit partir, car il a un autre engagement.

J'ai encore un dernier nom, celui de M. Cyr. Monsieur Cyr, avez-vous une question à poser directement au ministre ou voulez-vous la poser à ses hauts fonctionnaires?

Mr. Cyr: Yes, it can be put to the officials.

M. LeBlanc: Merci monsieur le président. Je reviendrai si les membres du comité ont besoin de moi.

Le vice-président: Merci.

M. Crouse: Je crois, monsieur le président, qu'il faudrait exprimer notre reconnaissance au ministre qui est demeuré plus longtemps que prévu à cause du vote à la Chambre. Nous apprécions beaucoup sa présence, non seulement aujourd'hui, mais en tout temps, car nous pouvons vraiment lui poser toutes nos questions et obtenir réponse à nos problèmes.

Le vice-président: Merci, monsieur Crouse, je pense que vous avez exprimé le sentiment de tous les députés présents cet après-midi. Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Monsieur Cyr.

M. LeBlanc: Merci, monsieur le président. Si vous me le permettez, j'aimerais souligner deux choses qui intéressent les députés qui comptent des pêcheurs dans leurs circonscriptions.

Nous avons reçu une mauvaise nouvelle aujourd'hui. Elle n'est pas encore tout à fait confirmée, mais nous avons raison de croire que cinq pêcheurs de hareng à la seine en Colombie-Britannique, dans la région de Prince Rupert, ont perdu la vie. J'espère que personne de la presse ne prendra la nouvelle pour

[*Texte*]

appears now that there is not much hope. So this is the sort of tragic accident that occurs.

On the other hand—and I hope some day we have a chance to tell this story—there has been a very dramatic rescue of four seal hunters in the Gulf of St. Lawrence, Magdalen Islands, by the ice breaker, *John A. Macdonald*. I hope that when and if the story is checked and verified, it will show that the men on that vessel had great imagination and great resourcefulness in finding a way to attract the attention on of those who were lost on the ice in a blizzard. In fact, it is a rather moving story and I hope that we can recommend them for some award. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Cyr, you may begin when you &are ready.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

M. Crouse, tout à l'heure, a abordé un sujet qui m'intéresse énormément: Il s'agit du programme que nous avons mis de l'avant au Québec pour la centralisation des effectifs des havres de pêche. Je dois dire, que le comté de Gaspé, dont je suis le représentant, s'étend sur 245 milles de côtes. Nous avions, il y a à peine une quinzaine d'années, au-delà de 60 petits havres de pêche ou débarcadères. Aujourd'hui, grâce à l'entente Canada-Québec, comme on l'a dit tout à l'heure, nous avons procédé à une centralisation des effectifs et nous avons retenu les endroits de Saint-Joachim de Tourelle, de Cloridorme, de Rivière-au-Renard, Malbaie, Grande-Rivière, Newport et Sandy Beach, soit, 7 points reconnus officiellement. Et en plus, nous avons des petits débarcadères secondaires qui sont Cap à l'Ours, Ste-Anne-des-Monts, Anse-à-Valleau, Ste-Thérèse. L'Anse-au-Beaufils doit passer très prochainement au ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche de Québec puisque c'est dans la région touristique de Percé. Ceci monsieur le président, pour dire au Comité que la centralisation des effectifs en pêche commerciale, en Gaspésie, a obtenu un grand succès.

Mais je ne voudrais pas, par exemple, qu'étant donné l'entente spéciale signée, grâce à laquelle nous avons reçu 10 millions de dollars d'extra durant une période de trois ans, nous soyions pénalisés dans les attributions de crédits pour la raison que certaines installations portuaires que j'ai nommées, Cap à l'Ours, Ste-Anne-Des-Monts, l'Anse-à-Valleau, Ste-Thérèse, l'Anse-au-Beaufils, qui se trouvent dans mon comté et dans celui de notre président l'honorable député de Bonaventure des Iles-de-la-Madeleine, sont des installations secondaires. Ces installations secondaires, au cours des dernières années, ont été négligées; je ne dis pas négligées par le ministère, mais elles ont été laissées de côté parce qu'on donnait plus d'importance aux centres reconnus. Il arrive qu'aujourd'hui, et M. Frechet qui est à la table des témoins pourra confirmer mes propos, nous ayons, comme c'est le cas dans mon comté, des débarcadères ou petits havres de pêche qui ont subi de graves dommages par les tempêtes des dernières années et qui n'ont pas été réparés faite d'argent disponible.

[*Traduction*]

la transmettre de cette façon. Il ne semble pas qu'il y ait à l'heure actuelle beaucoup d'espoir. C'est le genre d'accident tragique qui arrive de temps à autre.

Par ailleurs, nous aurons j'espère un jour l'occasion d'entendre ce qui s'est passé, il y a eu un sauvetage très dramatique de quatre pêcheurs de phoques dans le golfe du Saint-Laurent, aux Îles-de-la-Madeleine, par le brise-glace *John A. Macdonald*. Lorsque ce fait aura été vérifié, nous verrons que l'équipage de ce navire a fait preuve de beaucoup d'imagination et d'ingéniosité pour trouver le moyen d'attirer l'attention de ceux qui étaient perdus sur la glace au cours d'un blizzard. Il s'agit d'un événement tout à fait touchant et j'espère que nous pourrons recommander que ces personnes reçoivent une récompense quelconque. Merci.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Cyr, vous pourrez commencer dès que vous serez prêt.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Crouse, you brought up a while ago a subject to which I am very interested: it refers to a program that we have introduced in Quebec for the centralization of fishing harbour material. I must say that in Gaspé which I represent, the coast extends over 245 miles. Fifteen years ago, only, we had more than 60 small fishing harbours or landings. Today, thanks to the Canada-Quebec Agreement mentioned earlier, we have done a centralization of the facilities and we have only retained places like Saint-Joachim de Tourelle, Cloridorme, Rivière-au-Renard, Malbaie, Grande-Rivière, Newport and Sandy Beach, that is seven officially recognized places. And in addition, we have small secondary landing docks at Cap à l'Ours, Ste-Anne-des-Monts, Anse-à-Valleau, and Ste-Thérèse. L'Anse-au-Beaufils will shortly pass into the hands of the Quebec Department of Tourism, Game and Fishing, since it is in the tourist region of Percé. All this, Mr. Chairman, to show to the Committee, that centralization of commercial fishing resources in the Gaspé has had enormous success.

But, I would not want, in view of the special agreement under which we have received an extra $10 million over a period of three years, that we be penalized in the allocation of funds, because certain port facilities that I have named, Cap à l'Ours, Ste-Anne-des-Monts, l'Anse-à-Valleau, Ste-Thérèse, l'Anse-au-Beaufils, which are in my riding, and in that of our Chairman, the hon. member for Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine, are secondary facilities. Those secondary facilities, over the last few years, have been neglected; not neglected by the department, but they have been set aside in order to pay greater attention to better-known centres. Today, however, and Mr. Frechet who is sitting at the witness table will confirm my statement, there are certain docks and small fishing harbours in my riding, for instance, which have been severely damaged by storms of the last few years and which have not been repaired due to a lack of available money.

[*Text*]

Je porte donc à l'attention des membres du ministère de l'Environnement, monsieur le président, que les crédits budgétaires pour la province de Québec dans le domaine des havres de pêche, devraient être assez substantiels au cours des prochaines années pour pouvoir répondre aux besoins que nous avons maintes fois exprimés, nous les députés de la région.

Avant de passer à un autre sujet monsieur le président, j'aimerais demander à un témoin s'il a quelques commentaires à faire après les observations que je viens de formuler.

Le vice-président: Monsieur Frechet.

M. Frechet: Merci, monsieur le président. Il est vrai qu'au Québec en particulier, nous avons eu une part de gâteau assez intéressante pour essayer de rattraper le retard, parce que dans la Gaspésie et aux Iles-de-la-Madeleine, il n'y avait pas de havres protégés; et la côte ne se pas à une protection naturelle, sauf à des prétant endroits comme Gaspé, qui sont très rares, le restant de la côte étant très exposé, nous avons dû pour ce faire, demander l'aide du ministère de l'Expansion économique régionale. Maintenant, nous sommes revenus à notre budget régulier qui est assez maigre et qui ne nous permettra pas d'entretenir cette année, la grande majorité des ports et surtout ceux qui ont reçu des dommages au cours de tempêtes dans les années récentes.

Je crois que c'est à peu près tout ce que je peux vous dire parce que les crédits évidemment qu'ils seront assez substantiels, mais nous craignons qu'ils ne le soient pas tellement.

The Vice-Chairman: Mr. Hall, I believe you can contribute to this.

Mr. Hall: Mr. Chairman, the hon. member is quite right when he says we have spent a good deal on the centralization program. In fact, we have spent something over $17 million, I believe, on the major ports, and I would expect that, in the future, since these are pretty well completed, the majority of the money would be attributed to the catchup of repairs on whatever fishing facilities may have been neglected in the past.

• 1725

M. Cyr: Monsieur le président, je voudrais dire un dernier mot sur ce même sujet. J'ai ai parlé avec l'honorable ministre du budget qui sera possiblement alloué cette année. Je constate que les montants qui ont pu être avancés couvrent à peine, je crois, les engagements pris au cours des dernières années. Il s'agit donc du travail non terminé dans les coins désignés. Je voudrais, comme je l'ai déjà dit, tenter d'obtenir du budget régulier, un 10, ou 12 ou 15 p. 100 pour la province de Québec. C'est une recommandation que je fais, monsieur le président, au Comité et j'espère qu'elle tombera entre bonnes mains.

Pendant que M. Frechet est à la table des témoins, vous me permettrez, monsieur le président, de lui soumettre une invitation qui m'a été faite il y a quelque jours par l'association des papetiers, c'est-à-dire le *CPPA*, la *Canadian Pulp and Paper Association* de l'Atlantique, qui doit tenir ses assises annuelles à Chandler le 12 de mai. Le directeur de la *La Compagnie? Gaspésia Limitée* de Chandler m'a demandé s'il était possible d'avoir la présence d'un fonctionnaire du ministère de l'Environnement à ces assises afin de renseigner les directeurs de la

[*Translation*]

So, Mr. Chairman, I wish to draw the attention of the officials of the Department of the Environment to the fact that votes for the Province of Quebec regarding port facilities should be substantial enough over the next few years to meet the needs which we, the members of the region, have so often expressed.

Before moving on to another subject, Mr. Chairman, are there any witnesses who have any remarks to make on my observations?

The Vice-Chairman: Mr. Frechet . . .

Mr. Frechet: Thank you, Mr. Chairman. It is true, that in Quebec particularly, we have had an interesting part of the pie in order to catch up, since there are no protected harbours in the Gaspé Peninsula and in the Magdalen Islands; and since the coast offers no natural protection, except places like Gaspé, a rare phenomenon, as the rest of the coast is quite exposed, we have had to ask for the help of the Department of Regional Economic Expansion. Now, we must depend on our regular budget, which is rather thin and which will not allow us to maintain this year the majority of the ports and particularly those which have been damaged by the storms of recent years.

I think I will stop there, since the votes, obviously, have not yet been adopted. We hope they will be fairly substantial, although we are not particularly counting on it.

Le vice-président: Monsieur Hall, peut-être avez-vous quelque chose à ajouter.

M. Hall: Monsieur le président, le député a tout à fait raison en disant que nous avons dépensé une somme considérable pour le programme de centralisation. En fait, nous avons dépensé un peu plus 17 millions de dollars, pour les principaux ports, et je crois donc qu'à l'avenir l'essentiel des fonds seront destinés aux travaux de réparation, qui ont pu être négligés dans le passé.

Mr. Cyr: I would like to add a few words on this subject, Mr. Chairman. I discussed, with the hon. Minister, the budget which will possibly be allocated this year and I see that the amounts forecast come just short of covering the commitments of previous years. Does this mean that there is still some unfinished work, in designated areas? As I told you, I would like to get from 10 per cent to 15 per cent from the regular budget for the Province of Quebec. As a matter of fact, this is a recommendation I would like to make, Mr. Chairman, with the hope that it will fall into good ears.

While Mr. Frechet is at the table, would you allow me, Mr. Chairman, to forward to him an invitation made to me a few days ago by the Canadian Pulp and Paper Association, which is supposed to meet, for its annual conference, in Chandler on May 12? As a matter of fact, the director of the La Compagnie Gaspésia Limité from Chandler, asked me if it would be possible to send an official from the Department of the Environment to this conference, in order to inform the directors of the Canadian Pulp and Paper Association about recent legisla-

[*Texte*]

Canadian Pulp and Paper Association au sujet des récentes lois passées pour la protection de l'environnement. Expliquer à quoi les compagnies de pulpe et papier doivent s'en tenir pour protéger notre environnement.

Il s'agisait aussi leur donner un aperçu des propositions que vous devez mettre de l'avant pour protéger l'environement dans l'est du Québec et leur dire à quoi ces compagnies de pulpe et papier doivent s'attendre au cours des prochaines années. Je crois que cela serait possible et, comme cette conférence doit se dérouler en anglais et en français, bien que beaucoup plus en anglais, on demande que la personne ressource envoyée, même si elle n'est pas complètement bilingue, puisse répondre aux questions qui seront posées en français.

The Vice-Chairman: Mr. Frechet, do you wish to answer Mr. Cyr?

M. Frechet: Oui, certainement. Je crois que je peux informer monsieur le député que nous prendrons toutes les mesures nécessaire pour informer le fonctionnaire de cette convocation. Ce travail sera attribué à mon collègue, le directeur régional pour le Québec du service de la protection de l'environnement, M. Jean Gravelle, qui se fera un devoir de donner suite à votre demande.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, je remercie le ministère de nous avoir transmis les renseignements que j'ai demandés à la séance du Comité du 9 mars.

Je voudrais aborder la question de l'émission des permis de pêche au saumon dans l'Atlantique. Je constate, d'après les tableaux qui nous ont été soumis, qu'à Terre-Neuve, de 1968 à 1978, on s'est maintenu à 5,500 permis. Cele est passé ensuite à 6,981 permis et on prévoit pour cette année, en 1978, l'émission de 5,000 permis. En ce qui concerne les prises en livres à la livraison; nous sommes passés de 3,000,180 livres à 4,000,305 livres.

• 1730

Au Québec et au Nouveau-Brunswick, nous avons prohibé la pêche depuis 1972. Vous remarquerez que, depuis 1972, Terre-Neuve a pris 1,757,000 livres. L'an dernier, en 1977, c'est 4,741,000 livres.

Je voudrais demander, monsieur le président, aux fonctionnaires du ministère, à ceux qui se préoccupent beaucoup de la biologie dans ce secteur, de nous donner des explications, de nous dire comment il se fait que les prises ont été aussi volumineuses pour Terre-Neuve alors que l'on a prohibé la pêche à l'intérieur du Golfe Saint-Laurent?

The Vice-Chairman: Dr. May. Take microphone No. 5, sir.

Dr. May: Mr. Chairman, the great bulk of the commercial salmon fishery takes place in Newfoundland and Labrador, I think a little over 4 million pounds in the most recent statistics. Almost that total quantity is taken in Newfoundland and Labrador, and to a very large extent consists of salmon which return to rivers in Newfoundland and Labrador. There is, however, a continuing issue of interceptions of salmon that are destined to return to Gulf of St. Lawrence rivers in the Newfoundland fisheries. This problem has been studied for

[*Traduction*]

tion relating to the environment. This official would explain to the companies what they have to do to protect our environment.

Furthermore, he could give them an idea of the proposal you intend to make to protect the environment in the Eastern part of Quebec and you could advise the pulp and paper companies of what they could expect, during the next several years. Since this conference will be bilingual, I have been asked to find a resource person who would be able to answer questions in French, even if she is not fully bilingual.

Le vice-président: Voudriez-vous répondre, monsieur Frechet?

Mr. Frechet: Certainly, Mr. Chairman. I can tell the hon. member that we will do whatever is necessary to meet this request. As a matter of fact, this assignment will be given to my colleague, Mr. Jean Gravelle, who is the regional director for Quebec of the environment protection service.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the department for having forwarded to us the information I requested during our meeting of March 9.

I would now like to refer to salmon fishing in the Atlantic and, more specifically, the matter of licenses. According to the tables submitted to the committee, I see that from 1968 to 1978, 5,500 licenses has been the regular figure for Newfoundland. Then, there was a jump to 6,981 and for the coming year, that is to say 1978, I see a figure of 5,000 licenses. As far as catches are concerned, there was an increase from 3,000,-180 pounds to 4,000,305 pounds.

In Quebec and in New Brunswick on the other hand, this type of fishing has been prohibited since 1972. You will notice that, since that year, Newfoundland has fished 1,757,000 pounds. Last year, in 1977, the figure was 4,741,000 pounds.

Considering this situation Mr. Chairman, I would like to ask the officials of this Department and essentially those concerned with biological problems, why the catches have been that voluminous for Newfoundland, when this kind of fishing was prohibited inside the Gulf of St. Lawrence.

Le vice-président: Monsieur Day. Prenez le microphone n° 5.

M. May: L'essentiel de la pêche commerciale au saumon s'effectue à Terre-Neuve et au Labrador. D'après les dernières statistiques, ceci représente un peu plus de 4 millions de livres. Pratiquement toute cette quantité est pêchée dans ces deux régions et il s'agit, dans une très large mesure, de saumon retournant vers les rivières de Terre-Neuve et du Labrador. Par contre, il y a toujours le problème de l'interception des saumons destinés à retourner dans les rivières du golfe du Saint-Laurent. Ce problème est étudié depuis plusieurs années,

[*Text*]

some years through tagging experiments and is currently under review within the department to attempt to determine whether there is any way to adjust the regulations to minimize the interceptions in the Newfoundland fishery of salmon which are destined elsewhere.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Cyr. I can put you on seconds.

M. Cyr: Oui monsieur le président. En examinant les tableaux qu'on nous a fournis aujourd'hui, je constate qu'on aurait dû, au cours des dernières années, établir une certaine limite ou imposer des règlements afin que les prises ne montent pas ainsi de façon aussi marquée, passant de 3 millions de livres à 4,000,305. Je crois que, si nous continuons à ce rythme, nous serons obligés, peut-être, d'imposer des règlements un peu trop sévères et en arriver à compenser les pêcheurs de Terre-Neuve comme on l'a fait pour les pêcheurs du Golfe Saint-Laurent.

Est-ce que vous vous proposez de prendre des mesures disciplinaires ou vous contentez-vous de surveiller la situation à l'heure actuelle? Est-ce qu'il ne serait pas trop tard lorsque vous voudrez imposer vos règlements ou vos mesures disciplinaires?

The Vice-Chairman: Mr. Hennessey. Microphone No. 1. Thank you.

Mr. J. Hennessey (Acting Director, Fisheries Management, Newfoundland Region): Thank you, Mr. Chairman.

The drift net fishery in Port aux Basques was curtailed for five years and the curtailment maintains for one additional year. To the point of view of management of the salmon resource, we are, through a management scheme, planning to shorten the commercial season on part of the south coast of Newfoundland and part of the west coast, beginning in this current commercial season. That should have an effect on managing the resource a bit more favourably.

The Vice-Chairman: Thank you, sir.

I should advise the Committee that that completes the first round. I am into seconds and everybody here has indicated he wishes to speak again. I hope the Committee realizes that witnesses are here with us. I am prepared to go to 6 o'clock if you are and the witnesses are.

Mr. Marshall: What about the next meeting? Are we going to be on the same subject?

The Vice-Chairman: We are on fisheries at large at the next meeting, on Tuesday evening.

• 1735

Mr. Marshall: So for the benefit of the officials I am willing to wait until the next time, if I am first.

Mr. D. J. McEachran (Assistant Deputy Minister, Fisheries Management, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I wonder whether I could just make a brief comment.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Knowing that the Committee wished to focus on the Atlantic fisheries issues at this meeting, we

[*Translation*]

par un programme d'identification des poissons, et le ministère essaie actuellement de déterminer s'il serait possible d'adapter les réglementations pour minimiser les interceptions, par les pêcheurs de Terre-Neuve, de saumon ayant d'autres destinations.

Le vice-président: Cela sera votre dernière question, monsieur Cyr. Je puis vous inscrire pour le second tour.

Mr. Cyr: Yes, Mr. Chairman. Referring to the tables given today, I see that, during the past few years, we should have set a limit or implemented some kind of regulations, in order to avoid such an increase of the quantities fished. If this rate of increase is maintained, from 3 million pounds to 4 million pounds, we may have to implement much more drastic regulations and even to compensate Newfoundland fishermen, as we did for the fishermen for the Gulf of St. Lawrence.

Do you intend to take any disciplinary action or do you just monitor the situation? Do you not fear that it will be too late when you want to apply your regulations or disciplinary steps?

Le vice-président: Monsieur Hennessey, micro n° 1. Merci.

M. J. Hennessey (directeur suppléant, Gestion des pêcheries, région de Terre-Neuve): Merci, monsieur le président.

Ce type de pêche est contrôlée depuis cinq ans, à Port aux Basques, et le contrôle sera maintenu pendant encore une année. En ce qui concerne la gestion des saumons, nous prévoyons de réduire la saison commerciale, sur une partie de la côte sud de Terre-Neuve et une partie de la côte ouest, à partir de la saison courante. Ceci devrait nous permettre de mieux gérer cette ressource.

Le vice-président: Merci.

Je dois vous dire que ceci termine le premier tour. Puisque tout le monde a l'intention de s'exprimer pendant le second tour, nous devrons sans doute prolonger la séance. Seriez-vous disposés à aller jusqu'à 18 h 00, si les témoins sont d'accord?

M. Marshall: La prochaine réunion portera-t-elle sur le même sujet?

Le vice-président: La réunion de mardi soir concernera les pêches, en général.

M. Marshall: Par considération pour nos témoins, je suis prêts à attendre la prochaine séance, si je suis le premier.

M. D. J. McEachran (sous-ministre adjoint, gestion des pêcheries, ministère des Pêches et de l'Environnement): Puis-je faire une remarque, monsieur le président?

Le vice-président: Je vous en prie.

M. McEachran: Étant donné que le Comité avait l'intention de consacrer la réunion d'aujourd'hui aux pêcheries de l'Atlan-

[*Texte*]

brought our regional directors general and key people from the regions here today. They would not necessarily be able to be here at the next meeting. So I am sure, on behalf of the officials, they would be pleased to stay until 6 o'clock.

The Vice-Chairman: I will set it at 6 o'clock for the Committee and I must cut it off there. Mr. Marshall, you were the first one, five minutes or less.

Mr. Marshall: I wanted to keep on the imports of fish. I am concerned about it because, while we are talking about increasing our capacity for fleets or building up our fleets, we are going to have to sell the product. One thing I would like to know, since we are selling 60 per cent of our production to the United States, is what the department is doing about marketing of fish.

I say this because I am concerned about the negotiations between Canada and the United States on the 200-mile limit. Since the United States are our best customer, what are we doing about marketing our fish, if we are going to increase our catch as a result of the 200-mile limit? What are our prospects in the United States, who are our biggest customers? What are the considerations, the negotiations, between Canada and the United States with regard to our common 200-mile limit?

Also, I am concerned about the Saint-Pierre and Miquelon situation and the negotiations that are going on with France—these are on Saint-Pierre and Miquelon and the 200-mile limit—because indeed we can create some pretty hectic controversy. Now, that includes a lot of questions.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I think, if Mr. Marshall would agree, I would ask two of my colleagues to assist, Dr. Blackwood to respond on the marketing question, and Mr. Appebaum to talk about Saint-Pierre and Miquelon and the discussions with France.

I might just add one brief comment, that in terms of developing the market in the United States for Canadian fishery products there is another very important element in addition to our boundary discussions with the United States. I am referring to the multilateral trade negotiations that are ongoing at the moment in Geneva. That is another important area where international discussions are taking place, and we are pursuing those very rigorously.

I would ask, first, Dr. Blackwood to comment on the work that we have done in the recent past and that is ongoing at the moment in market analysis and market development, and then subsequently Mr. Applebaum on Saint-Pierre and Miquelon.

The Vice-Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Thank you, Mr. Chairman. We are certainly looking at the market opportunities world-wide for expanding our sales of fishery products. The expectations on increased landings, and therefore production, of fish to 1985 are something of the order of doubling the production. Therefore there is going to be a need for expanding our markets.

On the question of the U.S. market, the expectation there is that there will continue to be a strong demand for our traditional fish products in that market commensurate with the population growth there. It is, however, not sufficient for

[*Traduction*]

tique, nous avons demandé aux directeurs régionaux de ces provinces de nous accompagner. Par contre ils ne seront peut-être pas nécessairement en mesure de venir à la prochaine séance. Je suis donc convaincu qu'ils seraient tout à fait d'accord pour que l'on siège jusqu'à 18 h 00.

Le vice-président: Très bien, nous allons continuer jusqu'à 18 h 00. Monsieur Marshall, vous êtes le premier, pour cinq minutes, au plus.

M. Marshall: Je voudrais continuer à parler des importations de poissons. C'est un sujet qui me préoccupe car, si nous voulons augmenter la capacité de notre flotte de pêche, nous devrons évidemment tenir compte du fait qu'il nous faudra bien vendre le produit. Puisque nous vendons 60 p. 100 de notre production aux États-Unis, j'aimerais vous demander ce que fait le ministère sur le plan de la commercialisation.

Je pose cette question car je suis préoccupé par les négociations qui se poursuivent entre le Canada et les États-Unis, sur la limite des 200 milles. Puisque les États-Unis sont notre meilleur client, allons-nous y renforcer notre commercialisation, si nous augmentons nos pêches, à la suite de l'entrée en vigueur de la limite des 200 milles? Quelles sont les perspectives à cet effet? Quels sont les éléments qui font l'objet de négociations entre le Canada et les États-Unis?

De plus, je suis préoccupé par la situation de Saint-Pierre et Miquelon et des négociations qui se poursuivent avec la France. En effet, la limite des 200 milles peut créer ici des controverses très délicates. Je vous donne maintenant la parole.

M. McEachran: Si vous me le permettez, monsieur Marshall, je demanderais à M. Blackwood de m'aider à répondre à la question concernant la commercialisation et à M. Applebaum de vous parler de Saint-Pierre et Miquelon et des discussions avec la France.

Pour ma part, je vous dirai simplement que l'expansion du marché de nos poissons, aux États-Unis, implique un autre élément fondamental, dans nos discussions avec les États-Unis. Je veux parler ici des négociations multilatérales sur le commerce, qui se poursuivent actuellement à Genève. Il s'agit là d'un forum de négociations très important, où nous défendons notre point de vue avec beaucoup de vigueur.

Je demanderais maintenant à M. Blackwood de vous dire ce que nous faisons, depuis plusieurs années, en matière d'analyse et d'expansion des marchés puis je donnerai la parole à M. Applebaum, au sujet de Saint-Pierre et Miquelon.

Le vice-président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Merci, monsieur le président. Je dois vous dire que nous étudions l'ensemble du marché mondial, dans le but de trouver de nouveaux débouchés pour les produits de nos pêches. De fait, nous prévoyons que les quantités pêchées, d'ici 1985, auront pratiquement doublé. Ceci signifie qu'il nous faudra absolument trouver de nouveaux marchés.

En ce qui concerne le marché américain, nous estimons qu'il y aura toujours une très forte demande pour nos produits, demande qui se développera parallèlement à la croissance démographique. Cette demande ne sera toutefois pas suffi-

[*Text*]

certain to take care of the total expected increase in production, and therefore fish for export, in the immediate future. So we are looking at other market opportunities in the EEC countries, in Japan, in fact world-wide, to see just what the prospects are into the future.

Mr. Marshall: What about the domestic markets? Are they dropping? I mean in Canada itself. I do not think we are doing enough to increase our sales in Canada.

Mr. Blackwood: Yes, Mr. Chairman. Well we are certainly looking at what the opportunities are in the domestic market. They are somewhat limited, though, in terms of our total production and the increase that we see down the road for that production. But, as you probably know, in 1977 there was a significant increase in per capita consumption of fish by Canadians, and we are planning promotional programs in 1978 to see whether we cannot further stimulate the sales of fish in Canada.

Miss Campbell: What kind of promotional programs?

• 1740

Mr. Blackwood: The sort of promotions that have been going on in recent years in collaboration with the industry; the NASA program which actively is advertising fish and fish products throughout Canada.

Mr. Marshall: What about getting Air Canada to use it?

Mr. Blackwood: We are presently in discussions, negotiating with Air Canada, looking at ways of improving the transportation of fish throughout Canada.

Mr. Marshall: What about Air Canada and all the airlines using fish instead of their crappy old sandwiches and stuff?

The Vice-Chairman: I will reserve judgement.

Mr. Marshall: I wonder if Dr. Blackwood, while he is here, could give me a breakdown of the imports by species so we can make a comparison with what we have here. I do not agree with him that everything that we are bringing in we cannot supply ourselves.

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, I do not have these statistics with me but I would be pleased to provide them at the next meeting of the committee.

Mr. Marshall: Okay. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Applebaum, did you wish to contribute to Mr. Marshall's comments?

Mr. Marshall: He was sitting here all day; we have got to get something out of him. He is the expert on the Law of the Sea.

The Vice-Chairman: If you can keep the brief, sir. I would appreciate it. These others are all glaring at me.

Mr. A. Applebaum (Associate Director, International Fisheries Policy, Department of Fisheries and the Environment): Certainly, I will. Mr. Chairman, there have been announcements at various times that both sides, Canada and France have been interested and eager to commence negotiations on

[*Translation*]

sante pour absorber notre augmentation totale de production et c'est pourquoi nous envisageons d'exporter vers d'autres marchés, tels que les marchés européens, japonais, etc.

M. Marshall: Qu'en est-il du marché national? Y a-t-il diminution de la demande? Je ne pense pas que nous soyons suffisamment actifs pour augmenter nos ventes au Canada même.

M. Blackwood: Certes, monsieur le président, nous tenons grand compte des perspectives de nos marchés nationaux. Ceci dit, par rapport à notre production totale et à l'augmentation envisagée pour les prochaines années, ces marchés restent relativement limités. Vous savez cependant certainement qu'il y a eu une augmentation assez nette de la consommation de poisson par habitant, au Canada, en 1977, et que nous avons l'intention de lancer des programmes de promotion, en 1978, pour continuer à stimuler cette demande.

Mlle Campbell: Quelle sorte de programmes de promotion?

M. Blackwood: Le genre de publicité qui s'est fait au cours des dernières années en collaboration avec l'industrie; le programme NASA qui fait la promotion du poisson et des produits de la mer à travers le Canada.

M. Marshall: Pourquoi ne pas demander à Air Canada d'en servir?

M. Blackwood: Nous sommes actuellement en négociations avec Air Canada, étudiant des façons d'améliorer le transport du poisson partout au Canada.

M. Marshall: Pourquoi ne pas demander à Air Canada et aux autres lignes aériennes de servir du poisson au lieu de vieux sandwiches?

Le vice-président: Je n'émettrai pas d'opinion.

M. Marshall: M. Blackwood pourrait-il me donner une ventilation des importations par espèces afin que nous puissions la comparer à ce que nous avons là? Je ne suis pas d'accord que nous ne puissions fournir nous-même tout ce que nous importons.

M. Blackwood: Monsieur le président, je n'ai pas ces données ici, mais je serais ravi de vous les fournir lors de la prochaine séance du comité.

M. Marshall: Très bien, merci.

Le vice-président: Monsieur Applebaum, aviez-vous quelque chose à ajouter aux commentaires de M. Marshall?

M. Marshall: Il faut que nous en tirions quelque chose. Il est resté assis là toute la journée. C'est un expert sur le droit de la mer.

Le vice-président: Je vous saurais gré d'être bref, monsieur. Les autres sont tous là qui me regardent.

M. A. Applebaun (directeur associé, politique des pêches internationales, ministère des Pêches et de l'Environnement: Certainement, monsieur le président. A diverses occasions on a annoncé que le Canada et la France avaient hâte d'entamer les négociations sur les frontières maritimes au sud de Saint-

[*Texte*]

the maritime boundary south of St. Pierre and Miquelon, between Canada and France. There have been delays in getting going on this. We have been pressing and we have every hope of being able to sit down with the French this year, at least begin those boundary negotiations. I do not know if there is anything else I can add to that.

Mr. Marshall: South of St. Pierre and Miquelon.

Mr. Applebaum: This is the maritime boundary off St. Pierre and Miquelon.

Mr. Marshall: And what about the United States? That was in the question. I am usually fair, you know.

The Vice-Chairman: Can you answer that point he mentioned?

Mr. Applebaum: I do not think I can add anything to what the Minister said, Mr. Chairman, to the way things are going with the United States. There have been series of negotiations. Those negotiations have reached the point where negotiators are preparing their reports to governments. That is all I can say.

The Vice-Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: Yes. I have quick questions. What is going to happen to the swordfish this year? Are we going to have a fishery or are we not going to have a fishery? A yes or a no.

The Vice-Chairman: Dr. Blackwood.

Miss Campbell: I do not want to wait on this but a yes or a no.

Mr. Blackwood: Maybe.

Miss Campbell: Maybe?

Mr. Blackwood: The short answer is that we are very optimistic that there will be opportunities for swordfishing.

Miss Campbell: This year.

Mr. Blackwood: This year. Negotiations are currently going on between officials of our department and the Health Protection Branch of Health and Welfare Canada.

Miss Campbell: Are we working on markets as well?

Mr. Blackwood: Yes, we are.

Miss Campbell: Japan and the U.S. or . . .?

Mr. Blackwood: The U.S.

Miss Cambpell: The next thing I would like to know is, in the letter to me dated December 14, 1977 and signed by a special assistant of Mr. LeBlanc on clams and toxicity, there is one paragraph and it reads,

> In recent years the pattern of toxicity rises indicates the focus of PSP in Annapolis Basin is in the Joggins-Deep Brook area . . .

Which has been a bone of contention with me each August because the fishermen cannot go on unemployment, the clam digger must go on welfare. Their families must go on welfare because they are fishermen and they cannot go on UIC. We close the flats periodically at that time, August, September

[*Traduction*]

Pierre et Miquelon, entre le Canada et la France. Il y a eu des retards. Nous avons insisté et nous croyons pouvoir commencer à négocier avec le gouvernement français cette année, du moins entamer ces négociations sur les frontières. Je ne crois pas que je puisse ajouter autre chose,

M. Marshall: Au sud de Saint-Pierre et Miquelon.

M. Applebaum: C'est la frontière maritime au large de Saint-Pierre et Miquelon.

M. Marshall: Et avec les États-Unis où en êtes-vous? Cela faisait partie de la question. Habituellement je suis juste, vous savez.

Le vice-président: Pouvez-vous répondre à cela?

M. Applebaum: Au sujet des pourparlers avec les États-Unis, je ne pense pas pouvoir ajouter quoi que ce soit aux propos du ministre, monsieur le président. Il y a eu une série de négociations. Les négociations sont rendues à l'étape où les négociateurs préparent leur rapport au gouvernment. C'est tout ce que je puis dire.

Le vice-président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Oui. J'ai une question courte. Qu'en est-il de l'espadon cette année? Allons-nous pouvoir le pêcher? Oui, ou non?

Le vice-président: Monsieur Blackwood.

Mlle Campbell: Je ne veux pas m'étendre là-dessus. Répondez oui ou non.

M. Blackwood: Peut-être.

Mlle Campbell: Peut-être?

M. Blackwood: Bref, nous sommes très optimistes et nous croyons qu'il y aura des possibilités de pêcher l'espadon.

Mlle Campbell: Cette année?

M. Blackwood: Cette année. Actuellement des négociations sont en cours entre des représentants de notre ministère et de la Direction de la protection de la santé du ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada.

Mlle Campbell: Sommes-nous également à la recherche de marchés?

M. Blackwood: Oui, nous le sommes.

Mlle Campbell: Le Japon et les États-Unis ou . . . ?

M. Blackwood: Les États-Unis.

Mlle Campbell: L'autre question porte sur le paragraphe d'une lettre sur les moules et la toxicité que m'a fait parvenir l'adjoint spécial de M. LeBlanc le 14 décembre 1977 et je cite:

> Au cours des dernières années, la tendance à l'augmentation de la toxicité indique que la concentration de PSP dans le bassin d'Annapolis se situe dans la région de Joggins-Deep Brook . . .

Pour moi, chaque mois d'août c'est toujours la pomme de discorde parce que les pêcheurs ne peuvent pas retirer d'assurance-chômage, les pêcheurs de moule doivent aller au bien-être social. Les familles doivent faire appel au bien-être social parce qu'ils sont pêcheurs et qu'ils ne peuvent pas réclamer

[*Text*]

and October, and there are areas that never reach toxic level, and since 1973 have never been toxic. That has usually been Upper Clements, Port Wade and that area. And in this letter I am very pleased to hear,

> We are looking at the possibility of dividing the Basin to limit the closed portion. If the pattern remains unchanged and effective enforcement can be maintained, industry will be able to continue operations using shell stock from the opposite side of the Basin when the Joggins-Deep Brook area is closed.

The opposite side of the Basin will bring you right to town, so I think you mean up by the Annapolis area. However, if the pattern remains unchanged, in other words if there is not toxicity, they will be able to continue clam digging and if "effective enforcement can be maintained". I want to bring to the attention of the department one thing here. The Joggins and the Deep Brook area are closed year-round because of pollution, always. So you must be enforcing that at present. Does that mean that in order to enforce not digging there, because of toxicity levels in those areas as well as pollution levels, you are going to have to increase enforcement of those two areas, the Joggins and Deep Brook areas?

• 1745

It seems to me that the surveillance of one area year-round on pollution would not warrant an increase in enforcement; and I qualify that by saying that I would think that it would be better to have a meeting with the clam-diggers to tell them why they should not be digging in Joggins and Deep Brook, if in fact they ever dig there—because automatically, because of pollution, they will never dig there.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Miss Campbell: I would like a short answer to another question on lobsters.

The Vice-Chairman: You have had your last one.

Miss Campbell: No, I have not had five minutes.

Mr. Johnston: The short answer is that the department has taken as flexible an approach . . .

Miss Campbell: "Will take a flexible approach."

Mr. Johnston: . . . started taking, last year, as flexible an approach as possible in other parts of the Maritimes and will apply the same approach to the Annapolis Basin.

With regard to effective enforcement, we have a responsibility for health and we must ensure that polluted or toxic shellfish is not put on the commercial market or is consumed by people. So we have to be absolutely sure that no digging in polluted or toxic areas is going on.

The Vice-Chairman: Mr. Blackwood, did you wish to contribute? No? Fine.

Miss Campbell.

[*Translation*]

d'assurance-chômage. Nous fermons périodiquement les bancs à ce moment-là, en août, septembre ou octobre, et ce sont des zones qui n'ont jamais atteint le niveau de toxicité, et depuis 1973 ces régions n'ont jamais été toxiques. Habituellement ce sont les régions Upper Clements et Port Wade. Et dans cette lettre, je suis ravie de lire:

> Nous étudions la possibilité de diviser le bassin pour restreindre la partie interdite. Si la tendance demeure stable et si l'on peut bien faire respecter la loi, l'industrie pourra continuer de fonctionner à partir des stocks de coquillage du côté opposé du bassin lorsque la zone de Joggins-Deep Brook est fermée.

De l'autre côté du bassin, cela vous amène en ville, et je crois donc que vous parlez de la région d'Annapolis. Toutefois, si la tendance demeure stable, autrement dit s'il n'y a pas de toxicité, ils pourront continuer à pêcher les moules et si «on peut bien faire respecter la loi». Je veux soumettre une chose à l'attention du ministère. La région de Joggins et Deep Brook est toujours fermée à longueur d'année à cause de la pollution. Donc, vous devez actuellement faire respecter cette interdiction. Cela signifie-t-il qu'à cause du niveau de toxicité et de pollution dans ces régions, vous devrez augmenter la surveillance dans la région de Joggins et Deep Brook, afin de faire respecter cette interdiction de pêcher?

Il me semble que la surveillance à longueur d'année pour la pollution ne doit pas être augmentée; et je m'explique en disant qu'à mon avis il serait préférable de rencontrer les pêcheurs de moules et de leur dire pourquoi ils ne devraient pas pêcher à Joggins et Deep Brook, s'ils y pêchent jamais . . . parce qu'automatiquement, à cause de la pollution, ils n'y pêcheront jamais.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

Mlle Campbell: J'aurais une autre question sur les homards qui demande une réponse brève.

Le vice-président: C'était votre dernière question.

Mlle Campbell: Non, je n'ai pas eu cinq minutes.

M. Johnston: Pour répondre brièvement, le ministère a adopté une attitude flexible . . .

Mlle Campbell: «Adoptera une attitude flexible».

M. Johnston: . . . a commencé à adopter l'an dernier une attitude aussi flexible que possible dans d'autres parties des Maritimes et aura la même attitude dans le bassin d'Annapolis.

Au sujet de la surveillance, nous avons la responsabilité dans le domaine de la santé et nous devons nous assurer que des coquillages pollués ou toxiques ne sont pas vendus sur le marché ou consommés. Nous devons donc être absolument sûrs qu'il n'y a aucune pêche dans les zones polluées ou toxiques.

Le vice-président: Monsieur Blackwood, avez-vous quelque chose à ajouter? Non? Très bien.

Mademoiselle Campbell.

[*Texte*]

Miss Campbell: Just to qualify that, you had effective enforcement already in the two areas that are polluted year-round—it has been like that for a number of years in the Joggins and Deep Brook area—so I do not think you need more enforcement. I think you need to educate the people better as to why they should not dig there, if your enforcement is not effective enough to stop them from digging in polluted areas.

However, I want to go on to the lobster. In the estimates, how much money is going into researching the lobster—the stocks of lobster, or the connection between offshore and inshore? And a last question on that: will Brown's Bank be closed to the offshore lobster fishermen?

But particularly I would like to know how much of the budget goes into studying the lobster industry in the southern end of Nova Scotia?

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, on the clams I would just like to say this in coming back to them, that we will have a meeting with the clam-diggers and go over the enforcement problems that we are having.

The research on lobsters: could we take the question and compile the figures, and come back as quickly as possible with the answer in written form?

Miss Campbell: Grand.

Mr. Johnston: With respect to Brown's Bank, outside the 50-mile lobster line there will be fishing up to a total allowable catch of 900,000 pounds and once that is caught, the offshore lobster fishery on Brown's Bank will be closed.

Miss Campbell: On that point, I wonder if you could get me the figure of how many inshore lobster fishermen have had to leave the industry in the last two years because of low catches—have not been lobster fishing in the last two years, including December 1977, particularly in Shelburne and Yarmouth counties?

The Vice-Chairman: Thank you, Miss Campbell.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I simply want to follow up what Miss Campbell has already put on the record with regard to the lobster fishery.

In the monthly report of progress put out by the Fishermen's Community Services Program—that is the program I believe that has been initiated under your authority, Mr. Johnston—there is, on page 44, a statement by the officer in the Lockeport area which reads as follows:

> The lobster fishermen in this area have all landed their traps unil spring. The catches were extremely low even though the weather was reasonably good during the first two weeks of the season. There is a definite need for more research to be done in this fishery with a view to obtaining some definitive answers on movement of lobsters that spawn and the effects of the offshore fishery on the inshore one in Southwestern Nova.

[*Traduction*]

Mlle Campbell: Simplement pour préciser, vous aviez déjà une bonne surveillance dans deux régions polluées à longueur d'année. Et c'est le cas depuis plusieurs années dans la région de Joggins et Deep Brook. Donc je ne pense pas que vous ayez besoin de surveillance additionnelle. Je crois que vous devez mieux informer les gens sur les raisons pour lesquelles ils ne peuvent pas y pêcher si votre surveillance n'est pas suffisamment efficace pour les empêcher de pêcher dans les régions polluées.

Toutefois, je vais passer au homard. Combien allouez-vous dans le budget pour les recherches sur le homard, les stocks de homard ou le lien entre la pêche du homard au large ou le long des côtes? Et une dernière question là-dessus: le Banc Brown sera-t-il interdit aux pêcheurs de homard hauturiers?

Mais je voudrais surtout savoir combien d'argent du budget va à l'étude de l'industrie du homard dans le sud de la Nouvelle-Écosse.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Monsieur le président, pour revenir aux moules je voudrais simplement dire que nous aurons une rencontre avec les pêcheurs et que nous discuterons des problèmes de surveillance que nous avons.

La recherche sur le homard: pouvons-nous prendre acte de cette question, effectuer les calculs et vous répondre aussitôt que possible par écrit?

Mlle Campbell: Excellent.

M. Johnston: Au sujet du Banc Brown au large de la zone de homard de 50 milles, ils pourront pêcher un maximum de 900,000 livres, après quoi la pêche hauturière du homard sur le Banc Brown sera fermée.

Mlle Campbell: A ce sujet, je me demande si vous pourriez me dire combien de pêcheurs côtiers du homard ont dû abandonner cette pêche au cours des deux dernières années, à cause des mauvaises prises, et n'ont pas pêché le homard depuis deux ans, y compris décembre 1977, surtout dans les comtés de Shelburne et Yarmouth?

Le vice-président: Merci, mademoiselle Campbell.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je veux simplement poursuivre dans la même ligne que Mlle Campbell sur la pêche au homard.

Dans le rapport mensuel d'activités publié par le programme des services communautaires aux pêcheurs, qui, je crois, fut organisé avec votre autorisation, monsieur Johnston, il y a à la page 44 une déclaration d'un agent de la région de Lockeport qui se lit comme suit:

> «Les pêcheurs de homard de cette région ont tous remisé leurs casiers jusqu'au printemps. Les prises furent extrêmement mauvaises quoique le temps fut assez bon au cours des deux premières semaines de la saison. Il est très nécessaire d'effectuer davantage de recherches sur cette pêche afin d'obtenir des réponses plus nettes sur le mouvement des homards qui fraient et sur les effets de la pêche hauturière sur la pêche côtière dans Southwestern Nova.

[*Text*]

• 1750

This was endorsed as well by the report of the Digby Neck supervisor, Hardin Greenlaw, on page 47, and he states:

> . . . to local wharves to talk with fishermen regarding the decline of the lobster catch this season. Nearly all the men felt that overfishing in the offshore lobster industry were the main reasons for the decline.

I was interested in the response, Mr. Chairman, of the witness in that he stated:

> We are going to limit the catch to so many pounds and then close the grounds bank.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Yes, in that area it is defined as 4X and outside the 50-mile line.

Mr. Crouse: Fair enough. My question then, is: what form of co-operation has been indicated to you by Americans who are fishing in the same area? In other words, what advantage will there be to Canadians to curtail lobster fisheries unless you have a similar agreement with Americans who are also carrying out deep sea lobster fishing in and on the same bank and in the same area? What type of agreement have you with the American authorities on this matter?

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, it is my understanding that the Americans do not have a total allowable catch or a quota for offshore lobsters in that particular area.

Mr. Crouse: Therefore, the conservation measures which we, as Canadians, intend to carry out, will really not provide us with the benefits we should have and do need unless you can get some form of agreement with the Americans to adopt a similar stance. Is this not correct?

Mr. McEachran: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Could I add a point? The Minister, Mr. LeBlanc, said he could not go into great detail on the current state of Canada-U.S. boundary discussions, but I think I could say that concern has been voiced and discussed in those negotiations about conservation matters on stocks that are fished at the moment by the fishermen from both nations and I am sure that we will see some arrangement resulting from the recent discussions in that area.

Mr. Crouse: Thank you. I will go on to my next question.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, I would want to make one point further on Mr. Crouse's question, and that is the area we are discussing is, I think, pretty well all within the Canadian zone and not in the disputed zone. Therefore, when I said they had no quota, they do not have a privilege to fish lobsters in that area. If we find that they are fishing lobster, we can stop them.

Mr. Crouse: Thank you. I personally have believed, as one who has fished that bank, the inshore stocks are seeded by the

[*Translation*]

Cette déclaration fut également entérinée par le rapport du surveillant de Digby Neck, Hardin Greenlaw. À la page 47, il déclare:

> aux quais locaux afin de parler aux pêcheurs du déclin des prises de homard cette saison. Presque tous pensent que la pêche hauturière excessive du homard était la raison principale de ce déclin.

Monsieur le président, j'ai été intéressé par la réponse du témoin lorsqu'il a dit:

> Nous allons restreindre les prises à un certain nombre de livres et ensuite nous fermerons le banc.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Oui, dans cette région définie comme 4X et au large de la ligne de 50 milles.

M. Crouse: C'est bon. Quel type de collaboration vous attendez-vous des Américains pêchant dans la même région? Autrement dit, quel sera l'avantage pour le Camada de limiter les pêches de homard à moins qu'une entente semblable soit conclue avec les Américains qui font la pêche hauturière du homard sur le même banc et dans la même région? Quel genre d'entente avez-vous avec les autorités américaines à ce sujet?

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Monsieur le président, je crois savoir que les Américains n'ont pas de limite de prises ou de quotas pour les pêcheurs hauturiers dans cette région.

M. Crouse: Alors, les mesures de conservation que nous avons l'intention de prendre n'auront réellement pas les avantages qu'elles devraient si nous ne concluons pas une entente avec les Américains pour qu'ils adoptent des mesures semblables. Ai-je raison?

M. McEachran: Monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Puis-je ajouter quelque chose? Le Ministre, M. LeBlanc, a déclaré qu'il ne pouvait pas entrer dans les détails de l'état actuel des discussions sur les frontières entre le Canada et les États-Unis, mais je pense que je puis dire que cette préoccupation a été exprimée et discutée au cours de ces négociations sur la question de conservation des stocks actuellement exploités par les pêcheurs des deux pays, et je suis sûr qu'il y aura une entente suite aux discussions récentes sur le sujet.

M. Crouse: Merci. Je vais passer à ma prochaine question.

M. Johnston: Monsieur le président, j'aimerais ajouter une chose à propos de la question de M. Crouse. C'est que cette région dont nous discutons se situe surtout en zone canadienne et n'est pas dans la zone controlée. Donc, lorsque j'ai dit qu'il n'y avait pas de quotas, ils n'ont pas le privilège de pêcher le homard dans cette région. Si nous nous apercevons qu'ils y pêchent du homard, nous pouvons les arrêter.

M. Crouse: Merci. Ayant pêché le homard sur ce banc, je pense que les stocks côtiers sont ensemencés par les homards

[*Texte*]

offshore lobsters. So, any regulation which would assist the restocking of the inshore bank certainly is desirable.

Now I want to ask Dr. Blackwood in his comments on the possible reopening of the sword fishery, if he was aware that the fishermen, certainly in the Shelburne County area, who were engaged in this fishery when it was operating until 1970-1 when it was closed, had been informed that the fishery will be opened on April 1 of this year which is not very far away; *b*) that buyers from Europe are now in Shelburne County offering the same price for swordfish as would be paid by the U.S. buyers. Are you aware of this and what potential sale can we expect by the opening of the sword fishery? Why have we not opened it right now? Are they permitted, if they catch some swordfish right now, to land them in Nova Scotia legally?

The Vice-Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Thank you, Mr. Chairman.

The short answer is yes, they can certainly land them legally. The only difficulty would be if they wish to have these swordfish sold in Canada or exported to a country where the mercury level in the swordfish would prohibit such sale.

Mr. Crouse: Excuse me, right now, Mr. Chairman. Do you mean they could land them in Canada, but they cannot sell them in Canada? In other words, if a buyer in Halifax or in Ottawa wants 1,000 pounds of swordfish to retail, this is not permissible. Is that correct?

• 1755

Mr. Blackwood: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: So that landing is permissible but they cannot sell them?

Mr. Blackwood: That is correct, Mr. Chairman. They can sell them if they can find a market outside Canada where it is not illegal for sale with respect to the mercury content. The negotiations that are currently going on with the Department of National Health and Welfare is in respect of the amendment of the mercury guideline which, if these discussions are successful, would permit sale of swordfish in Canada subject to certain concerns about the amount of fish that might be consumed by consumers.

Mr. Crouse: Are you aware that European buyers are in Nova Scotia right now?

Mr. Blackwood: No, Mr. Chairman, I am not, but certainly if there are European buyers there then there is no prohibition of the sale of swordfish to Europe provided the countries to which they would be exported do not have mercury regulations which would prohibit it.

Mr. Crouse: I see. So there is a possibility these problems will shortly be resolved?

Mr. Blackwood: Yes.

The Vice-Chairman: This is your last question.

Mr. Crouse: It is too bad we have these east coast specialists with us for such a short period.

As far as I am aware, there is no policy at the present time on the development of a freezer trawler fleet in Atlantic

[*Traduction*]

du large. Donc, tout règlement visant à aider la reconstitution des stocks côtiers est certainement souhaitable.

Suite aux commentaires de M. Blackwood sur la réouverture possible de la pêche à l'espadon, je voulais vous demander s'il sait que les pêcheurs, du moins dans la région du comté de Shelburne, qui faisaient cette pêche jusqu'en 1971 lorsqu'elle fut interdite, ont été informés que la pêche ouvrirait le 1er avril cette année, ce qui n'est pas bien loin; et que des acheteurs d'Europe sont actuellement dans le comté de Shelburne offrant pour ce poisson le même prix qui serait payé par les acheteurs américains. Êtes-vous au courant de ce fait et des ventes possibles si nous ouvrons la pêche à l'espadon? Pourquoi ne l'avons-nous pas ouvert dès maintenant? S'ils prennent de l'espadon, peuvent-ils légalement le débarquer en Nouvelle-Écosse?

Le vice-président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Merci, monsieur le président.

La réponse est oui, ils peuvent certainement le débarquer légalement. La seule difficulté surgirait s'ils ont l'intention de vendre des espadons au Canada ou de l'exporter dans un pays où le taux de mercure chez l'espadon en interdirait la vente.

M. Crouse: Veuillez m'excuser, monsieur le président. Vous voulez dire qu'ils peuvent le débarquer au Canada, mais qu'ils ne peuvent pas le vendre au Canada? Autrement dit, si un acheteur d'Halifax ou d'Ottawa veut 1,000 livres d'espadon pour le vendre au détail, c'est interdit. Est-ce bien cela?

M. Blackwood: En effet, monsieur le président.

M. Crouse: Donc ils peuvent le débarquer mais non le vendre?

M. Blackwood: En effet, monsieur le président. Ils peuvent le vendre à l'extérieur du pays où ce n'est pas illégal du point de vue de la teneur en mercure. Les négociations avec le ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada portent sur la modification des directives sur le mercure qui, si ces discussions aboutissent, autoriseront la vente de l'espadon au Canada, avec certaines réserves quant à la quantité de poisson qui peut être consommée par une personne.

M. Crouse: Savez-vous que les acheteurs européens sont actuellement en Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: Non, monsieur le président, je ne le savais pas, mais s'il y a des acheteurs européens il n'y a aucune interdiction sur la vente d'espadons à l'Europe, si les pays vers lesquels on l'exporte n'ont pas de règlement sur le mercure qui l'interdirait.

M. Crouse: Je vois. Donc il est possible que les problèmes soient résolus sous peu?

M. Blackwood: Oui.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question.

M. Crouse: C'est dommage que nous n'ayons ces spécialistes de la côte-est avec nous que pour si peu de temps.

En autant que je sache, aucune politique actuelle ne prévoit la construction d'une flotte de chalutiers frigorifiques dans

[*Text*]

Canada that would permit Canadians to take part in the fisheries where freezer trawler facilities are required. When can the industry and the fishermen expect a policy announcement on freezer trawlers? And I ask this in light of the fact that we do have the species that are well known, hake, silver hake, squid, capelin, round-nosed grenadier and offshore mackerel which must be frozen almost immediately when caught, otherwise they become too soft to be marketed.

I am not speaking, Mr. Chairman, of factory ships. There is a great confusion in the minds of Canadians. When I speak of freezer trawlers they confuse this and they think I am speaking of factory ships. I am not speaking of factory ships. I want to be explicit; I am speaking entirely of freezer trawlers. When can we expect a policy announcement of freezer trawlers to cover these species that we are now giving away?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I very much agree with Mr. Crouse when he points out that there is a confusion in the minds of many people when one uses the term, freezer trawlers. A lot of people think of processor vessels, whereas many of them can be wetfish trawlers with freezing capacity.

Mr. Crouse: That is right, thank you.

Mr. McEachran: We agree that that confusion exists and we have tried to differentiate between those two. We have some studies recently completed that are being assessed at the moment, and in addition there are several proposals from various companies to install freezing facilities in wetfish trawlers or, alternatively, to charter some freezer vessels with capacity on board, and that is being assessed at the moment.

Mr. Crouse: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr, you have the remaining time.

M. Cyr: Merci monsieur le président.

Je voudrais revenir sur le document qui nous a été fourni cet après-midi, et qui est relatif au nombres de permis délivrés pour certaines espèces de poissons. Je voudrais parler de la pêche du thon dans le Golfe Saint-Laurent.

Je remarque qu'il y a 212 permis en vigueur en 1977; et cette pêche, qu'on appelle aussi pêche sportive, se pratique depuis quelques années dans la Baie des Chaleurs beaucoup plus que dans les autres secteurs du golfe. J'aimerais monsieur le président, si c'est possible, qu'à la prochaine réunion, on nous donne la répartition de ces 212 permis par province. J'ai ici quelques renseignements, selon lesquels il y aurait 140 permis à l'Île-du-Prince-Édouard, 3 à Terre-Neuve, 6 au Québec, 48 au Nouveau-Brunswick et 3 en Nouvelle-Écosse; ce qui fait un total de 200. Or, ici, on me donne 212.

Je sais qu'il y a plusieurs propriétaires de bateaux, des pêcheurs gaspésiens, qui sont équipés et qui désirent qu'un plus fort pourcentage de permis soit attribué à la province de Québec. Pour quelle raison la province de Québec ne peut-elle pas bénéficier de plus de six permis, monsieur le président?

[*Translation*]

l'Atlantique qui permettrait aux Canadiens de participer aux pêches pour lesquelles ces chalutiers sont nécessaires. Quand l'industrie et les pêcheurs peuvent-ils s'attendre à ce que l'on annonce une politique sur les chalutiers frigorifiques? Et je demande cela compte tenu du fait que nous avons des espèces bien connues, la merluche, le merlu, le calmar, le capelan, le grenadier et le maquereau de haute mer qui doivent être gelés presque immédiatement après la prise. Autrement, ils deviennent trop mous pour être commercialisés.

Monsieur le président, je ne parle pas de navires usines. Il y a beaucoup de confusion dans l'esprit des Canadiens lorsque je parle de chalutiers frigorifiques. Ils pensent que je parle de navires usines. Je ne parle pas de navires usines. Je veux être clair: je parle uniquement de chalutiers frigorifiques. Quand pouvons-nous nous attendre à ce que l'on annonce une politique sur les chalutiers frigorifiques afin d'exploiter ces espèces que nous donnons actuellement?

M. McEachran: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec M. Crouse, lorsqu'il dit qu'il y a beaucoup de confusion dans l'esprit de bien des gens lorsque l'on utilise le mot «chalutiers frigorifiques». Beaucoup de gens pensent aux navires usines, alors que beaucoup d'entre eux peuvent être des chalutiers de pêche avec une installation frigorifique.

M. Crouse: En effet, merci.

M. McEachran: Nous sommes d'accord qu'il y a confusion et nous avons essayé de faire la différence entre les deux. Il y a eu des études complétées récemment que nous sommes en train d'évaluer, et de plus il y a de nombreuses propositions provenant de diverses companies d'installer les appareils frigorifiques dans des chalutiers de pêche ou, possiblement, louer des navires frigorifiques, et c'est présentement à l'étude.

M. Crouse: Merci.

Le vice-président: Monsieur Cyr, vous avez le temps qui reste.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to come back to the document that was circulated this afternoon on the number of permits given out for certain species of fish. I want to talk about tuna fishing in the Gulf of St. Lawrence.

I notice that there are 212 permits given for 1977; and this fishery, also called sport fishing, has been done in the Bay of Chaleur for some years and more intensively than other areas of the Gulf. I would like, Mr. Chairman, if it is possible, that at the next meeting we be given the allocation of these 212 permits by province. I have some information according to which there would 140 permits allocated to Prince Edward Island, 3 to Newfoundland, 6 to Quebec, 48 to New Brunswick and 3 to Nova Scotia; for a total of 200 and here there is a mention of 212.

I know there are many boat owners, Gaspé fishermen, who have the equipment and who would like that a larger percentage of permits be allocated to the Province of Quebec. Mr. Chairman, why can the Province of Quebec not have more than six permits?

[*Texte*]

• 1800

The Vice-Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, we will undertake to table, I hope for the next meeting, the numbers of permits, tuna permits, by province, as Mr. Cyr has requested. The reason that Quebec has only a small number is that Quebec's recently expressed interest was within the difficulty of Canada's international commitments with regard to tuna and that we have to keep the Canadian catch of tuna relatively static and stable. That is an agreement that Canada has entered into.

And so the difficulty exists of expanding the number of permits. Perhaps Mr. Johnston or Mr. Frechet would like to add more specific comment.

M. Cyr: J'aimerais faire une suggestion: dans toutes les espèces de poissons, lorsqu'il y a un quota d'établi par la Conférence des pays de l'Atlantique nord, il arrive que l'on revoit l'attribution des permis périodiquement, afin que les pêcheurs qui ne s'en servent plus depuis deux ou trois ans, puissent les passer à d'autres personnes. Et sur les 140 permis émis il y a peut-être 10 ou 15 ans dans l'Île du Prince-Édouard, est-ce que tous ces propriétaires de bateaux opèrent encore, ou depuis combien d'années ils n'utilisent plus leur permis? Est-ce que vous avez des règlements selon lesquels ces pêcheurs-là, ou des pêcheurs sportifs qu'ils soient *bona fide*u reconnus, doivent pratiquer leur métier chaque année ou ont-ils un volume de thon à prendre pour pouvoir garder leur permis?

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, we should review the licences and see just how many are active, but I can assure you that I believe 100 per cent of them are in the hands of bona fide fishermen, fishermen who would qualify, for example, for a lobster "A" permit; that is the 140 permit in P.E.I.

M. Cyr: Merci. Une dernière question monsieur le président.

Le ministre a signé, au cours des derniers mois, des ententes avec certains pays permettant à des navires étrangers de pêcher certaines espèces de poissons à l'intérieur des 200 milles, et de livrer leurs prises au Canada. Pour la surveillance des opérations, j'ai été informé que des pêcheurs canadiens ont été mobilisés pour travailler sur ces bateaux étrangers. J'aimerais, monsieur le président, pour le bénéfice des membres du Comité, et cela n'a pas encore été dit dans le passé, que l'on nous dise le rôle de ces pêcheurs canadiens sur les bateaux étrangers, et combien de ces Canadiens, de ces pêcheurs ou capitaines de bateaux, ont été embauchés au cours des derniers mois ou de l'hiver qui se termine? Il s'agirait de faire appliquer certains règlements canadiens sur ces bateaux... Qui doit payer les salaires de ces Canadiens qui travaillent sur les bateaux étrangers? Qui paie leur déplacement?

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

I think you are referring to what we call our observer program. We have a fairly large fleet of French, metropolitan France vessels and St. Pierre and Miquelon vessels fishing in

[*Traduction*]

Le vice-président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, nous nous engageons à déposer, j'espère pour la prochaine séance, le nombre des permis de pêche au thon, par province, comme l'a demandé M. Cyr. La raison pour laquelle le Québec n'a qu'un petit nombre de permis c'est que le Québec n'a fait part de son intérêt dans cette pêche que depuis peu, et puis, il y a la difficulté des engagements internationaux du Canada relativement au thon et il nous faut maintenir les prises canadiennes de thon à un niveau stable. C'est une entente que le Canada a conclue.

Il y a donc une difficulté quant à augmenter le nombre de permis. M. Johnston ou M. Frechet auront peut-être des détails plus précis.

Mr. Cyr: I would like to make a suggestion: when the North Atlantic Conference established a quota for all species of fish, sometimes the allocation of permits is revised periodically, so that the fishermen who have not fished for two or three years, can give their permits to someone else. So, on the 140 permits given to Prince Edward Island ten or fifteen years ago, are all these boat owners still active, or for how many years have been using their permits? Do you have any rules that these fishermen, even it they are bona fide or recognized sport fishermen, must practise their trade each year or do they have a volume of tuna to catch in order to keep their permit?

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Monsieur le président, nous devrions étudier les permis et voir combien sont toujours utilisés, mais je puis vous assurer que je pense que 100 p. 100 sont détenus par des pêcheurs authentiques, des pêcheurs qui auraient droit, par exemple, à un permis de pêche au homard de catégorie «A», et ce pour les 140 permis de l'Île-du-Prince-Édouard.

Mr. Cyr: Thank you. A last question, Mr. Chairman.

During the last few months, the Minister has signed agreements with certain countries authorizing foreign vessels to fish certain species inside the 200 miles and to land their catch in Canada. For the surveillance of these operation, I was informed that Canadian fishermen were hired to work on these foreign vessels. I would like, Mr. Chairman, for the benefit of the members of this Committee, and we have not received this information in the past, that the Committee be informed on the function of these Canadian fishermen on foreign vessels, and how many Canadians, among these fishermen or captains, were hired in the last month? It is to enforce certain Canadian rules on these boats? Who must pay the salaries of these Canadians working on these foreign vessels? Who pays their travelling expenses?

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Merci, monsieur le président.

Vous faites sans doute allusion à notre programme de surveillance. Il y a une flotte assez importante de navires français, de France et de St-Pierre et Miquelon qui pêchent

[*Text*]

the gulf. Each of those vessels with one exception has an observer, and a good portion of the observers come from Quebec. They are there to gather information on the amount of fish that they are catching per day and biological information that our scientists can use to help them with their stock assessment work. So they are carrying out two functions, basically: one of surveillance and enforcement, and the second one of obtaining information, biological information on the fish that is caught for our scientists.

M. Cyr: Est-ce que ce programme concerne l'intérieur du golfe Saint-Laurent seulement ou avez-vous des programmes semblables dans l'Atlantique?

Mr. Johnston: The best program we have is inside the gulf and on the Sydney Bite fishery. That is just off the north of Cape Breton. The foreign vessels that are on the Scotian shelf and further north off the Newfoundland region do have observers, but not to the extent that we do on this particular vessel.

I would like to say, Mr. Chairman, that with regard to the French vessel observers, we are paying for those ourselves. With regard to the observers that are going on the foreign vessels outside the gulf, our policy is that the foreign countries will be paying for those observers.

M. Cyr: Quand serez-vous en mesure de nous donner le résultat de l'expérience que vous avez entreprise au cours de l'hiver dernier?

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Yes, we will give you the information on the experiences that we had during this past winter.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Miss Campbell, I know you want a point of order here.

Miss Campbell: Mr. Crouse is still here so he can speak for his side, but at the last meeting I think it was agreed that the first week after Easter, the week of April 3, an invitation would be extended to 55-foot-class wooden scallop fishing vessels in respect of their brief to the Minister, and I am wondering when that invitation could go out to them.

The Vice-Chairman: Miss Campbell, the clerk advises that we decided to discuss the matter at the subcommittee, which has not as yet met but which will meet, hopefully, prior to the break.

Miss Campbell: The break is Wednesday.

The Vice-Chairman: The suggestion was made that we meet in the first week after the House returns.

Miss Campbell: No. This is their livelihood.

Mr. Crouse: You mean you do not want them to come?

Miss Campbell: No, no. He is saying that the subcommittee would meet the first week back after the recess.

The Vice-Chairman: To make a quick decision.

Mr. Crouse: I cannot speak for the subcommittee. I think the best thing we can say is that our side will co-operate in any

[*Translation*]

dans le golfe. Chacun de ces navires, sauf un, a un observateur, et la plupart de ces observateurs viennent du Québec. Ils sont là pour recueillir des données sur les prises quotidiennes et des renseignements biologiques que nos scientifiques peuvent utiliser pour l'évaluation des stocks. Donc, ils ont deux tâches, fondamentalement: la surveillance et l'application des règlements, et ensuite la cueillette des renseignements, des renseignements biologiques sur les poissons qui sont pris pour nos scientifiques.

Mr. Cyr: Does that program apply only inside the Gulf of St. Lawrence or do you have programs for the Atlantic?

M. Johnston: Notre meilleur programme est celui qui porte sur l'intérieur du golfe et les pêches de Sydney Bite, au nord du Cap-Breton. Les navires étrangers le long du talus de la Nouvelle-Écosse et un peu plus au nord dans la région de Terre-Neuve ont des observateurs, mais pas autant que sur ce navire-ci.

Je tiens à dire, monsieur le président, que nous payons nous-mêmes les observateurs sur le navire français. Pour ce qui est des observateurs sur les navires étrangers à l'extérieur du golfe, nous avons comme politique de faire payer les pays étrangers pour ces observateurs.

Mr. Cyr: When will you be able to give us the results of your experience of last winter?

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Oui, nous allons vous donner ces renseignements relatifs aux épreuves de l'hiver dernier.

Le vice-président: Merci, Monsieur Cyr.

Mademoiselle Campbell, je sais que vous voulez invoquer le Règlement.

Mlle Campbell: M. Crouse est toujours ici, il peut donc parler pour son parti, mais je pensais que nous nous étions mis d'accord lors de la dernière réunion pour que l'invitation soit envoyée la première semaine après Pâques, la semaine du 3 avril, aux propriétaires de bateaux en bois dans la catégorie des 55 pieds qui font la pêche aux pétoncles, au sujet du mémoire qu'ils ont présenté au ministre. Je me demande si cette invitation pourrait leur être envoyée.

Le vice-président: Mademoiselle Campbell, le greffier m'informe que nous avions décidé d'en discuter en sous-comité, ce que nous n'avons pas fait encore, mais ce sous-comité devrait se réunir avant le congé.

Mlle Campbell: Nous ajournons nercredi.

Le vice-président: Il avait été suggéré que la rencontre ait lieu la première semaine après le retour de la Chambre.

Mlle Campbell: Non. Il s'agit de leur gagne-pain.

M. Crouse: Vous ne voulez donc pas qu'ils viennent?

Mlle Campbell: Non, non. Le vice-président me dit que le sous-comité doit se réunir la première semaine après notre retour.

Le vice-président: Pour prendre une décision rapide.

M. Crouse: Je ne puis parler au nom du sous-comité. D'un autre côté, nous sommes disposés à collaborer à toute proposi-

[*Texte*]

reasonable proposal for a time that is acceptable to these people. I cannot speak for the steering committee. I am only one member of the Committee, but I would give the commitment that we will facilitate in every possible way the meeting of these people with the Committee. To the best of my knowledge, there is no planned steering committee meeting between now and the adjournment, which is next Wednesday. This is simply to indicate that we of the Official Opposition will do everything possible to facilitate this meeting, and if it is set up for the very first week that the House reconvenes, we will co-operate with them. I know there is a very definite problem facing these people; a large capital investment; a concern for their own future. And if appearing before this Committee will in any way assist them, we will co-operate.

That is the best I can offer at this time, Mr. Chairman.

Miss Campbell: Perhaps we should have a meeting of the subcommittee between now and the adjournment. It looks as if we have nothing to do after we come back on April 3, as far as the Fisheries Committee goes, and it might be a good idea to have a steering committee meeting tomorrow. Are we going to be without work?

Mr. Crouse: I repeat, Mr. Chairman, that I cannot speak for the steering committee, but it is my understanding from the correspondence I received from Mr. Anderson that he put forth a number of suggestions covering Fisheries problems, which could be studied by the Committee. I have, on our side, circulated his recommendations to all members of our party interested in fisheries problems, and if the recommendations he has put forth are accepted by members of the Committee . . . I am not sure as I sit here, for I do not have a copy of that letter in front of me, whether he had indicated that one of the dates would be a meeting with the scallop fishermen. I simply say, sir, that we would agree to setting aside any set day for a special discussion on this problem, which, I agree with Miss Campbell, is an urgent one. If it is decided to bring it up the very first week of the sitting of the House, if that is the desire of the steering committee, we will go along with it. I cannot say any more because I cannot speak for the Committee.

• 1810

Miss Campbell: But we have no idea when the steering committee will meet again.

The Vice-Chairman: No, but as Mr. Crouse has said, Miss Campbell—I am a member of it as well—every effort would be made to precipitate a quick meeting of the steering committee. I cannot say anything here, there are not enough on the committee here to talk, there are just Mr. Crouse and myself at the moment.

Miss Campbell: Perhaps we can get a copy of this letter that was sent to Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, this was forwarded to me by Mr. Anderson and I, in turn, as the chairman of Fisheries for our party, circulated it to the Conservative members. I would

[*Traduction*]

tion raisonnable concernant une date qui conviendrait à ces pêcheurs. Je ne puis parler au nom du comité directeur. Je ne suis qu'un des membres du Comité, mais je puis vous promettre que nous faciliteront autant que possible la réunion de ces gens-là avec le Comité. A ma connaissance, aucune réunion du comité directeur n'a été prévue d'ici à l'ajournement, mercredi prochain. Nous de l'Opposition officielle ferons tout notre possible pour faciliter cette réunion, et si elle était prévue pour la première semaine du retour de la Chambre, notre collaboration leur est d'ores et déjà acquise. Je sais que ces gens-là ont des difficultés, qu'ils ont un investissement important de capitaux et que leur avenir est en jeu. Si le fait de comparaître devant le Comité peut les aider, nous allons certainement collaborer.

C'est ce que je peux faire de mieux pour l'instant, monsieur le président.

Mlle Campbell: Nous devrions peut-être avoir une séance du Comité avant l'ajournement. Il semble que nous n'ayons pas de travail prévu pour notre retour le 3 avril, je parle pour le Comité des pêches, et ce serait peut-être une bonne idée que le comité directeur tienne une réunion demain. Serons-nous sans travail?

M. Crouse: Je le répète, monsieur le président, je ne puis parler au nom de comité directeur, mais je crois comprendre d'après la correspondance que j'ai échangée avec M. Anderson qu'il a présenté un certain nombre de propositions concernant les problèmes de pêche qui pourraient être étudiés par le Comité. De mon côté, j'ai fait circuler ces recommandations à tous les membres de notre parti qui s'intéressent à ces problèmes et si les recommandations qu'il a présentées sont acceptées par les membres du Comité . . . je n'en suis pas certain pour l'instant, car je n'ai pas une copie de la lettre devant moi, s'il a mentionné une date de réunion avec les pêcheurs de pétoncles. Ce que je veux dire, monsieur, c'est que nous sommes d'accord pour prévoir une journée de discussion spéciale à ce sujet, qui, je suis d'accord avec Mlle Campbell, représente un problème urgent. Si l'on décide que la réunion aura lieu la première semaine après notre retour à la Chambre, si c'est là le désir du comité directeur, nous sommes d'accord. Je ne puis pas en dire plus car je ne puis parler au nom du Comité.

Mlle Campbell: Mais nous ne savons pas du tout quand le comité directeur se réunir.

Le vice-président: Non, mais comme l'a dit M. Crouse, mademoiselle Campbell, j'en fais moi aussi partie, et nous allons faire tout ce que nous pouvons pour accélérer une réunion du comité directeur. Je ne puis rien dire d'autre, car nous ne sommes pas assez nombreux ici pour en parler; il n'y a que M. Crouse et moi-même pour l'instant.

Mlle Campbell: Nous pourrions peut-être obtenir copie de la lettre qui a été envoyée à M. Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, cette lettre m'a été envoyée par M. Anderson et, en ma qualité de président des pêches pour notre parti, je l'ai fait circuler parmi les députés

[*Text*]

hope that the Liberal members are, at least, speaking to one another so that . . .

Miss Campbell: I think we are speaking but it is just a matter of getting the same thing . . .

Mr. Crouse: . . . there would be some lines of communication between them and Mr. Anderson.

The Vice-Chairman: I am sure, Miss Campbell, if you made contact with Mr. Anderson's office a copy could be made available for you.

Miss Campbell: If he has the courtesy to send it to us.

The Vice-Chairman: Gentlemen, I want to thank you for staying well beyond the normal call of duty. Sorry about the delay at the beginning, but we have no control, the Opposition sometimes do strange things to us. Thank you again for coming. I would now warn the remaining members that we will adjourn until 8 p.m. Tuesday evening March 21 here in Room 269, West Block.

[*Translation*]

conservateurs. J'espère que les députés libéraux se parlent, au moins, les uns les autres . . .

Mlle Campbell: Nous le faisons, mais il est question d'obtenir la même chose . . .

M. Crouse: . . . ils ont certainement des rapports avec M. Anderson.

Le vice-président: Je suis certain, mademoiselle Campbell, qu'en communiquant avec le bureau de M. Anderson, vous pouvez obtenir une copie de cette lettre.

Mlle Campbell: S'il a la courtoisie de nous l'envoyer.

Le vice-président: Messieurs, je désire vous remercier d'être restés bien plus longtemps que prévu. Excusez-moi d'avoir tardé à commencer, mais nous ne pouvions faire autrement, l'opposition nous joue parfois d'étranges tours. Merci encore d'être venus. J'avise ceux qui sont ici présents que le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 21 mars à 20 h, pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest.

Third Troisième
class classe

Chairman: Mr. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT

WITNESSES—TÉMOINS

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management;

Mr. C. R. Levelton, Director-General, Fishing Services Directorate;

Dr. A. W. May, Director-General, Resources Services Directorate;

Dr. C. M. Blackwood, Director-General, Industry Services Directorate;

Mr. H. J. Johnston, Director-General, Fisheries Management, Maritimes Region:

Mr. J. Frechet, Director-General, Fisheries and Marine Service, Quebec Region;

Mr. C. E. McGee, Director, Provincial and Federal Affairs Branch;

Mr. J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbours Branch;

Mr. J. Hennessey, Acting Director, Fisheries Management, Newfoundland Region;

Mr. A. Applebaum, Associate Director, International Fisheries Policy, International Directorate;

Mr. E. Dunn, Fisheries Management, Newfoundland Region.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches;

M. C. R. Levelton, directeur général, Direction générale des services des pêches;

Dr A. W. May, directeur général, Direction générale des services des ressources;

Dr C. M. Blackwood, directeur général, Direction générale des services à l'industrie;

M. H. J. Johnston, directeur général, Gestion des pêches, Région des Maritimes;

M. J. Frechet, directeur général, Service des pêches et de la mer, Région du Québec;

M. C. E. McGee, directeur, Direction des affaires provinciales et fédérales;

M. J. E. Hall, directeur suppléant, Direction des ports pour petits bateaux;

M. J. Hennessey, directeur suppléant, Gestion des pêches, Région de Terre-Neuve;

M. A. Applebaum, directeur associé, Politique des pêches internationales, Direction générale internationale;

M. E. Dunn, Gestion des pêches, Région de Terre-Neuve.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, March 21, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le mardi 21 mars 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la trentième législature, 1977-1978

26240—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Baker (*Gander-Twillingate*)
Brisco
Campbell (Miss) (*South Western Nova*)
Crouse
Cyr
Hogan
Lachance
Landers
Marshall
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wenman
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, March 21, 1978:

Mr. McCain replaced Mr. Whittaker.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 21 mars 1978:

M. McCain remplace M. Whittaker.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 21, 1978
(14)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 8:10 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Pearsall presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Smith (*Churchill*).

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Messrs. G. N. Ewing, Acting Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; J. W. Carroll, Director, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate; R. M. Bond, Acting Director, Inspection and Technology Branch, Industry Services Directorate; J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbours Branch; A. Applebaum, Associate Director, International Fisheries Policy, International Directorate; P. D. Murray, West Coast Expert, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate; J. Haché, East Coast Expert, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate; D. P. Nash, Fishing Services Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 7, 1978, Issue No. 9.*)

On Votes 5, 10 and 15

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at a meeting held on Tuesday, November 8, 1977, the Chairman authorized that the document entitled—Canadian Imports of Fish Products, by Main Species, 1976-77—submitted by the Department of Fisheries and the Environment, be printed as appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-8".*)

At 10:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 MARS 1978
(14)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Pearsall (vice-président).

Membres du Comité présents: Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Smith (*Churchill*).

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: G. N. Ewing, sous-ministre adjoint suppléant, Sciences océaniques et aquatiques; J. W. Carroll, directeur, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches; R. M. Bond, directeur suppléant, Direction de l'inspection et de la technologie, Direction générale des services à l'industrie; J. E. Hall, directeur suppléant, Direction des ports pour petits bateaux; A. Applebaum, directeur associé, Politique des pêches internationales, Direction générale internationale; P. D. Murray, expert pour la côte ouest, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches; J. Haché, expert pour la côte est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches; D. P. Nash, Direction générale des services des pêches.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1er mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 7 mars 1978, fascicule n° 9.*)

Crédits 5, 10 et 15,

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 8 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Importations canadiennes des produits de la pêche par principales espèces, 1976-1977—soumis par le ministère des Pêches et de l'Environnement, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-8».*)

A 22 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 21, 1978

• 2011

[*Text*]

The Vice-Chairman: I call this Committee meeting to order.

We are resuming the consideration of the Main Estimates for 1978-79 under Environment, and Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures $201,530,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures $59,472,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates $30,779,000

The Vice-Chairman: We have a number of witnesses with us here this evening whom some of us perhaps have not met before, and I am going to call upon Mr. Ewing, if he would be so kind, to introduce the various witnesses you gentlemen and Miss Campbell may call upon during the evening.

Mr. G. N. Ewing (Acting Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, gentlemen, I think everybody knows Dr. A. W. May. Next on the list is Mr. J. E. Hall, Small Craft Harbours; Mr. J. W. Carroll, the Fishing Services Directorate; Mr. J. Haché, also of the Fishing Services Directorate; Mr. P. D. Murray, the Fishing Services Directorate, Pacific desk; Mr. R. M. Bond, Industry Services Directorate; Mr. A. Applebaum, with the International Directorate; and Mr. C. Paquette with the Provincial and Federal Affairs.

The Vice-Chairman: Thank you, sir.

Now, I am not too sure whether there was anything left over from last Thursday night's meeting. There was considerable discussion and we went on quite a bit longer than usual. In the back of my mind, Mr. Clerk, I believe there were one or two comments made by Committee members seeking further information.

Miss Campbell, I know you were seeking further information. Have you received the same?

Miss Campbell: No. But it may take a long time . . .

The Vice-Chairman: Perhaps there is a witness here this evening who could bring you up to date.

Miss Campbell: I do not think any of the witnesses can tell me whether or not the lobster licences for the inshore fishermen have decreased in Shelbourne County over the past two years, but it seems to me it should not take very long to find it. I was promised it last week. I noticed that everybody else got his answers back but I did not.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 21 mars 1978

[*Translation*]

Le vice-président: La séance est ouverte.

Nous reprenons l'étude du budget principal pour l'exercice financier 1978-1979 à la rubrique «Environnement». Nous étudierons les crédits 5, 10 et 15 du Programme des Pêches et de la mer.

ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5—Pêches et mer—dépenses de fonctionnement . . . $201,530,000

Crédit 10—Pêches et mer—dépenses de fonctionnement . . . $59,472,000

Crédit 15—Pêches et mer—subventions inscrites au budget . . . $30,779,000

Le vice-président: Nous recevons ce soir un certain nombre de témoins que certains d'entre nous n'ont peut-être pas encore rencontrés et c'est la raison pour laquelle je prie M. Ewing de bien vouloir présenter les témoins auxquels Mlle Campbell et ces messieurs adresseront des questions ce soir.

M. G. N. Ewing (sous-ministre adjoint suppléant, Science océanique et aquatique, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, messieurs, je pense que tout le monde connaît M. A. W. May. Sont également présents parmi nous M. J. E. Hall, Direction des ports pour petits bateaux; M. J. W. Carroll, Direction générale des Services des Pêches; M. P. D. Murray, Direction générale des Services des Pêches, M. H. Haché, également de la Direction générale des Services des Pêches, Service du Pacifique; M. R. M. Bond, Direction générale des Services à l'Industrie; M. A. Applebaum, Direction générale internationale et M. C. Paquette, Direction des Affaires provinciales et fédérales.

Le vice-président: Merci, monsieur.

Je ne me souviens pas exactement si des points sont restés en suspens à l'insue de la réunion de jeudi soir. La discussion a duré un peu plus longtemps que d'habitude. Monsieur le greffier, je crois que des membres du comité avaient cherché à obtenir de plus amples renseignements à propos de divers points.

Je sais que c'était le cas de Mlle Campbell. Avez-vous obtenu ce que vous recherchiez?

Mlle Campbell: Non. Cela prendra peut-être du temps . . .

Le vice-président: Peut-être l'un des témoins pourra-t-il vous donner les précisions que vous recherchez.

Mlle Campbell: Je ne pense pas que l'un des témoins puisse me dire si le nombre des permis de pêche au homard délivrés aux pêcheurs de la côte du comté de Shelbourne a baissé au cours des deux dernières années mais, à mon avis, on devrait pouvoir avoir ces renseignements sans trop attendre. On me les avait promis la semaine dernière. J'ai remarqué que chacun a obtenu la réponse aux questions qu'il avait posées mais ce n'était pas mon cas.

[*Texte*]

Mr. Ewing: Mr. Chairman, I have tabled with the Clerk a reply to a question raised by Mr. Marshall respecting tabling import figures of fish products by species and product forms. I think Mr. Marshall has a copy. In addition, I have made available to the Clerk a response from a question by Mr. Crouse of March 9 concerning a grant of $75,000 to Memorial University, and those are available. I am not aware of any other of the questions that have been deferred for which there are answers available at present.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I want to thank the officials for providing me with this information. It is a breakdown of the imports. This will give us an opportunity to see what fish we are bringing in; fish that we are producing ourselves and shipping out and buying back. Anyway, it might be beneficial to attach them to the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

The Vice-Chairman: I would accept that, Mr. Marshall, if the Committee is prepared to concur.

Well, Committee members, there are not too many of us here this evening and I am prepared to be lenient with time. I am going to say 10 minutes for openers, but, unless we are overwhelmed with other members, this is your last opportunity before the recess to speak with the officials who are here this evening. As I say, I am going to be generous with time to you.

Mr. Marshall, as you are the senior member on this group from the Conservative side of the House, you are welcome to open the proceedings. Ten minutes.

Mr. Marshall: I am just trying to check to see whether I am senior.

An hon. Member: I do not think he is in front of me.

Mr. Marshall: I do not think you have too much. I note that Mr. Carroll is here, and I appreciate the fact that he is here. One of the problems we are having in Newfoundland is with regards to herring quotas.

If I described to you the fact that in one locale there are five herring plants which can employ up to 2,000 people and for some reason or other the quotas were cut to the point where they just cannot operate—the quotas are so small they can gather them up and catch them and process them within a few days—I am wondering what the situation is with regards to herring quotas in St. George's Bay, Bay of Islands area and on the west coast of Newfoundland and if there is any hope of increasing those quotas. I forget the districts by definition.

The Vice-Chairman: We will use microphone 2 for this evening, we will leave microphone 1.

Mr. J. W. Carroll (Director, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I am familiar with the problem that the honourable member just raised on the number of plants on the west coast of Newfoundland where they are having difficulty obtaining supplies of herring.

Generally speaking the over-all quotas have been reduced because the stocks have been reduced in the herring these last few years. There is a group that met last year, and they are

[*Traduction*]

M. Ewing: Monsieur le président, j'ai remis au greffier une réponse à la question qu'a posée M. Marshall à propos des chiffres concernant les importations de poisson en fonction des espèces et du conditionnement. Je pense que M. Marshall a un exemplaire de la réponse. En outre, j'ai fourni au greffier une réponse à la question qu'avait posée M. Crouse le 9 mars à propos de la subvention de $75,000 accordée à l'Université Memorial. Ces réponses sont disponibles. Je ne pense pas que l'on ait apporté de réponses aux autres questions qui étaient restées en suspens.

M. Marshall: Monsieur le président, j,aimerais remercier les fonctionnaires de m'avoir fourni les renseignements que je cherchais. Il s'agit d'une ventilation des importations. Cela nous permettra de voir quels types de poisson nous importons; il y a du poisson que nous pêchons nous-mêmes, que nous expédions puis que nous rachetons. Quoi qu'il en soit, peut-être conviendrait-il de joindre ces précisions en annexe aux procès-verbaux et témoignages.

Le vice-président: Monsieur Marshall, je n'y vois pas d'objection si les membres du comité sont d'accord.

Puisque nous ne sommes pas très nombreux ce soir, je suis disposé à être indulgent en ce qui concerne le temps de parole. Disons que les porte-parole de chaque parti auront dix minutes, à moins que, par la suite, le nombre des présences soit trop nombreux. Quoi qu'il en soit, c'est la dernière occasion que nous avons, avant l'intercession, de rencontrer les fonctionnaires qui sont ici ce soir. Comme je l'ai dit, je serai généreux en ce qui concerne le temps de parole.

Monsieur Marshall, comme vous êtes le doyen des conservateurs ici présents, je vous prie de bien vouloir ouvrir les délibérations. Vous avez dix minutes.

M. Marshall: J'essaie de voir si je suis bien le doyen.

Une voix: Je ne pense pas qu'il soit plus vieux que moi.

M. Marshall: Je ne pense pas que vous me dépassiez de beaucoup. Je suis heureux de voir que M. Carroll est présent parmi nous. A Terre-Neuve, nous devons faire face aux problèmes à propos des quotas de harengs.

Dans une région, il y a cinq usines de traitement du hareng qui emploient jusqu'à 2,000 personnes et, pour une raison ou pour une autre, les quotas ont été réduits si bien que ces usines ne peuvent plus fonctionner . . . Les quotas sont si faibles qu'on peut les atteindre en quelques jours . . . Pourrais-je savoir quelle est la situation en ce qui concerne les quotas de harengs dans la région de St. George's Bay et de Bay of Islands sur la côte ouest de Terre-Neuve et si on pouvait espérer une augmentation de ces quotas.

Le vice-président: Nous utiliserons le microphone nu.éro 2 ce soir; nous ne toucherons pas au microphone numéro 1.

M. J. W. Carroll (directeur, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je connais bien le problème auquel le député a fait allusion à propos des usines de la côte ouest de Terre-Neuve. Elles éprouvent des difficultés à s'approvisionner en harengs.

Si les quotas ont été réduits, c'est que, ces dernières années, les réserves de harengs ont baissé. Un groupe se réunit depuis l'année dernière pour étudier les problèmes qui se posent sur la

[*Text*]

continuing to meet, not only to deal with the working groups, they have been formed to deal with issues which affect the west coast of Newfoundland but in various other areas respecting herring including the northeast coast.

There are vessels that exist there, to my understanding, that for some reason or other do not go around to the other areas to get herring, and as a result they are depending on the near shore fishery and these quotas are low. Dr. May can probably speak to the long-term prospects of the quotas becoming larger and more fish becoming available.

Certainly, there are working groups, as I say, working to plan and come up with solutions to see that all plants that depend on these fisheries will get an equitable supply. It is unfortunate. It is true what you are saying, and certainly it is recognized that naturally you would be concerned.

There may be some relief coming on the northeast coast, Dr. May. There are still some surveys and assessments being done up there with respect to the isolated stocks that exist along the northeast coast of Newfoundland. It may provide some relief. It will probably be trucked to the west coast.

If you get up around Port Schryer, and St. John Bay, there is always the problem up there with the larger vessels that want to get in closer to get more herring but the inshore fishermen are unhappy when the larger vessels go in to take the herring away from them. So it is not an easy problem, sir, to resolve.

Mr. Marshall: Dr. May is probably aware of the fact that I wrote the Minister about it. I guess there were petitions and letters and pretty strong briefs submitted. The Minister is a great believer in the scientific figures. What are the prospects for the future if we are going to try to keep these plants going? It is a serious situation.

Dr. A. W. May (Director-General, Resources Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, just to add to what Mr. Carroll has said, we did have a very large paying fishery in the Gulf some years ago, and that was the result of unusually good survival of a couple of groups of herring that were born in the late 1950s. When they passed out of the fishery things then went back to a more normal situation. In other words, there was a bonanza for a while and things went back to what we call the long-term average condition.

We have made some forecasts of herring abundance into the future and the changes are not forecast to be very great unless one of these bonanzas comes along again and that is totally unpredictable. But with that exception, we now take around 100,000 tons in the Newfoundland area, east coast, south coast, gulf, including the southern gulf because one of those stocks migrates.

• 2020

Mr. Marshall: Yes, this would be the southern gulf.

Dr. May: Yes, and the projection over a period of 5 to 7 years is for about a 10 per cent increase.

Mr. Marshall: That is all.

[*Translation*]

côte ouest de Terre-Neuve en ce qui concerne le hareng mais aussi pour s'intéresser à d'autres régions, y compris la côte nord-est.

Je crois savoir que, pour une raison ou pour une autre, les pêcheurs de l'endroit ne font que de la pêche côtière, dans les zones où les quotas sont très bas, ils ne vont pas dans les autres zones. M. May vous parlera des perspectives à long terme en ce qui concerne les quotas.

De toute façon, des groupes de travail s'efforcent d'arriver à des solutions pour que les usines puissent être suffisamment approvisionnées. Cette situation est regrettable. Ce que vous dites est vrai et il est normal de se préoccuper de ce problème.

Peut-être arrivera-t-on à une solution sur la côte nord-est, n'est-ce pas, monsieur May? On évalue actuellement les bancs qui se trouvent au large de la côte nord-est de Terre-Neuve. Cela permettrait peut-être de trouver une solution. Il faudrait que le poisson soit transporté par camions sur la côte ouest.

Au large de Port Schryer et de St. John Bay des bateaux de pêche de gros tonnage s'efforcent de pêcher près des côtes, ce qui n'est pas pour satisfaire les pêcheurs côtiers. Il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre.

M. Marshall: M. May sait sans doute que j'ai écrit au ministre à ce propos. Je crois savoir que l'on a envoyé des pétitions et des lettres et que l'on a soumis des mémoires rédigés en termes assez fermes. Le ministre aime beaucoup les chiffres. Que va-t-il se passer si l'on cherche à faire en sorte que les usines ne ferment pas? La situation est grave.

M. A. W. May (directeur général, Direction générale des services des ressources, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, j'aimerais ajouter à ce que M. Carroll a dit que, il y a quelques années, la pêche dans le Golfe était très rentable. Cela était dû au fait que l'on exploitait divers bancs de harengs formés à la fin des années '50. La situation était alors anormale. Ensuite, on est revenu à la normale. Autrement dit, il y a eu abondance pendant un certain temps et, ensuite, on est revenu à ce que nous appelons la situation moyenne à long terme.

Nous avons fait des prévisions quant aux quantités futures de harengs et on ne prévoit pas de modifications importantes sauf si le cas auquel je faisais allusion se reproduit, ce qui est fort peu probable. Les prises atteignent à l'heure actuelle 100,000 tonnes dans la région de Terre-Neuve, la côte est, la côte sud et le Golfe, y compris la partie sud du Golfe parce que l'un de ces bancs se déplace.

M. Marshall: Oui, il s'agit de la côte sud du Golfe.

M. May: Oui, et pour les cinq à sept années à venir on prévoit une augmentation de 10 p. 100.

M. Marshall: C'est tout.

[*Texte*]

Dr. May: That kind of projection would have a certain limit of error about it, so even a 10 per cent increase is by no means certain. What I would really say is that the herring situation looks fairly stable into the future, but there is no projection for an increase or a decrease generally.

Mr. Marshall: I will leave that for now. I am going to move into the lobster licencing regulations, and we are going to face it again. We are facing it now. Dr. May will probably recall that we had a meeting with the Minister a couple of years ago and we were able to be a little more flexible in the granting of licences. One of the problems we ran into is the fact that people were fishing lobsters and had lots of gear and they got a job. Naturally the gear was hung up, and I think we were flexible enough to change the regulations whereby the man that got a job in a plant on a year-round basis and was subsequently laid off had his licence left in trust, and when he was laid off he could go back and get his licence. Is this still so? Does that regulation still apply?

The Chairman: Mr. Carroll.

Mr. Carroll: Initially, Mr. Chairman, that was one of the considerations when the policy was being developed. What does happen to the man in many of these fisheries that goes out because he is otherwise employed, outside of the fishery, and what happens to him when he once again becomes unemployed? As the honourable member has mentioned, there are many areas in Newfoundland where this has happened, you know, Come by Chance, you name it. These industries have closed down and some of these men now find themselves not being able to get back into the fishery.

Ironically enough, it is one of these issues that we as advisors have been meeting on these last few weeks together with many other things and this is one of the things we are looking at. Once we put something together that is substantial enough to present to senior executives they will in turn put it forward to the Minister for some direction in that regard. They exist in both the lobster and the salmon fishery, as you know, sir.

Mr. Marshall: Following along that line, a fisherman is allowed to pass on his licence to his son. Right?

Mr. Carroll: That exists in the salmon policy but for some reason or other not in the lobster policy.

Mr. Marshall: You mean a lobster fisherman cannot pass along his licence.

Mr. Carroll: Not according to the present guidelines, no. But it does in the salmon fishery.

Again, as I said, we have a group looking at some of these things you are raising, sir, to be looked at, and probably some further guidance given in these directions. These are two of the things that have to come up and certainly some kind of announcement would have to be made in response to your question.

Mr. Marshall: Yes. I brought a couple of these points to somebody's attention within the department. I was advised in one letter that a review was being made of the lobster licensing regulations. Has that review taken place? Have you come up

[*Traduction*]

M. May: Bien sûr, il y a une certaine marge d'erreur et cette augmentation de 10 p. 100 n'est pas absolument certaine. Ce que je veux dire c'est que, en ce qui concerne le hareng, il semble que la situation restera stable mais on ne prévoit pas d'augmentation ou de réduction.

M. Marshall: Laissons ce point pour le moment. J'aimerais passer à la réglementation en matière de permis de pêche au homard. M. May se souvient sans doute que, il y a quelques années, nous avons rencontré le ministre à ce propos et que l'on avait fait preuve d'un peu plus de latitude en ce qui concerne l'octroi des permis. L'un des problèmes qui s'est posé, c'est que beaucoup de pêcheurs de homard qui avaient beaucoup de matériel de pêche ont ensuite pris un emploi. Nous avons modifié les règlements de sorte que le pêcheur qui allait travailler dans une usine à plein temps et qui par la suite était licencié, pouvait recouvrer son permis de pêche au moment de son licenciement, le permis étant en quelque sorte mis en dépôt. Est-ce que c'est toujours le cas? Le règlement auquel je fais allusion s'applique-t-il toujours?

Le président: Monsieur Carroll.

M. Carroll: Monsieur le président, c'est un point dont nous avions tenu compte lorsque nous avions élaboré la politique en question. Nous voulions tenir compte du cas des pêcheurs qui quittent la pêche pour prendre un emploi puis qui, par la suite, se retrouvent en chômage. Comme le député l'a signalé, ce genre de cas peut se présenter dans bien des régions de Terre-Neuve, à Come-by-Chance, par exemple, et ainsi de suite. Les usines auxquelles nous faisons allusion ont fermé et les pêcheurs en question ne peuvent plus reprendre la pêche.

Il se trouve que, depuis ces dernières semaines, nous avons eu des réunions à propos de ce problème. Une fois que nous aurons élaboré des mesures suffisamment importantes, nous les communiquerons aux hauts responsables qui les transmettront ensuite au ministre. Comme vous le savez, ces problèmes se posent tant en ce qui concerne la pêche au homard qu'en ce qui concerne la pêche au saumon.

M. Marshall: A ce propos, je crois savoir qu'un pêcheur peut transmettre son permis à son fils. N'est-ce pas?

M. Carroll: C'est le cas en ce qui concerne la pêche au saumon mais pas en ce qui concerne la pêche au homard.

M. Marshall: Vous voulez dire qu'un pêcheur de homard ne peut transmettre son permis?

M. Carroll: En vertu des règlements actuels non, mais cette mesure existe en ce qui concerne la pêche au saumon.

Comme je vous l'ai dit, un groupe de travail étudie ces divers problèmes en vue de déterminer les orientations à prendre. Il est certain qu'il sera nécessaire de faire une annonce à propos des problèmes auxquels vous avez fait allusion dans le cadre de votre question.

M. Marshall: Oui. J'ai porté certains de ces points à l'attention d'un membre du ministère. On m'a fait savoir par écrit que les règlements concernant les permis de pêche au homard faisaient actuellement l'objet d'un examen. Est-ce que l'exa-

[*Text*]

with any leniency in some of the problems that some of the fishermen are having?

Mr. Carroll: That kind of review is taking place, Mr. Chairman. That is what I was referring to, and these kinds of thing are being considered. In addition to that—let us be honest about it—it seems unusual that in the salmon fishery you may transfer from father to son but in the lobster fishery that kind of thing does not exist. These comparisons would be part of the discussions of the group in order if possible to bring some conformity into the over-all licensing.

• 2025

Mr. Marshall: Does the same regulation apply to the man who has a salmon licence and who is working full-time now in the same conditions as those I mentioned before? What happens in that case, where he can pass along the licence to his son but he happens to be working? Now the son cannot get the licence passed on unless his father quits his job and takes up fishing again then passes it along to his son; then he is at the mercy of the mill or the plant as to whether he will be hired back again. Do you follow that?

Mr. Carroll: I am not sure that I follow that trend of thought, Mr. Chairman. A licence may only be transferred to a bona fide fisherman, so if the father is working he really should not be a licensed fisherman if he is a full-time worker.

Mr. Marshall: Yes, but the in-trust factor does not apply with the salmon regulation.

Mr. Carroll: No, if he does not hold a licence now he does not have a licence.

Mr. Marshall: I see.

The next problem that I am facing, certainly it is one in the Atlantic region, exists under transportation responsibility but there is certainly an interest from the fisheries. It is with regard to dredging and icebreaker service. We are facing it now, I am getting calls every day, "When are the dredges coming? When are the icebreakers coming?" The fishermen can get back into the fishery now but they are tied in with ice. We have always had the problem of the lack of capability of icebreaker service. We have always had the problem of a weakness in our capability for dredging, and while it is a transportation responsibility I think Fisheries do have a responsibility in ensuring that their objectives are fulfilled in getting the fishermen back into the water. Could any of the senior officials indicate what liaison you have with transportation? What call do you have on them? What priorities do you have on icebreaker services and dredging services?

Mr. Ewing: Mr. Chairman, I have, through Ocean and Aquatic Sciences, a good deal of liaison with icebreakers or with the icebreaking services of MOT to assist us in our programs, both in research and survey. However, I am not aware of what liaison exists within the fisheries management part of the department with respect to requesting and obtaining icebreaker services in aid of the fisheries. One of the officials here might be able to answer that.

The Vice-Chairman: Dr. May.

[*Translation*]

men est terminé? Va-t-on pouvoir résoudre les problèmes auxquels les pêcheurs doivent faire face?

M. Carroll: Monsieur le président, l'examen est en cours. C'est là ce dont je parlais précédemment, ces problèmes sont actuellement à l'étude. Soyons francs, il ne semble pas juste que l'on puisse transmettre, de père en fils, les permis de pêche au saumon et non pas les permis de pêche au homard. Le groupe auquel je faisais allusion étudiera ces problèmes afin de voir s'il n'est pas possible d'arriver à une certaine uniformisation à propos de ces permis de pêche.

M. Marshall: Est-ce que les règlements s'appliquent à celui qui a un permis de pêche au saumon, qui travaille à plein temps et qui se retrouve dans les conditions auxquelles je faisais allusion précédemment? Que se passe-t-il s'il peut transmettre son permis à son fils mais s'il travaille? Pour que le fils obtienne le permis, il faut que son père quitte son emploi, reprenne la pêche puis cède son permis à son fils; il ne sait pas ensuite si l'usine le réengagera. Est-ce que vous me suivez?

M. Carroll: Monsieur le président, je ne suis pas certain d'avoir suivi votre train de pensée. Seul un pêcheur peut détenir un permis; donc, si le père travaille à plein temps, il ne devrait pas détenir de permis.

M. Marshall: Oui, mais cette possibilité de garder le permis en dépôt ne s'applique pas en ce qui concerne la pêche au saumon.

M. Carroll: Non, cette possibilité n'existe pas.

M. Marshall: Je vois.

Il est un autre problème dans la région atlantique qui a trait au transport mais il intéresse certainement les pêches. Je veux parler des services de dragueurs et de brise-glace. Chaque jour, on me téléphone pour demander à quel moment la drague ou le brise-glace viendra. Les pêcheurs pourraient reprendre le travail mais ils sont bloqués par les glaces. Les services de brise-glace ont toujours été insuffisants. Il en a été de même en ce qui concerne les services de drague. Certes, ce problème relève du domaine des transports mais je pense que le ministère des Pêches devrait veiller à faire en sorte que les pêcheurs puissent retourner au travail. L'un des témoins pourrait-il me dire quels sont les rapports avec le ministère des Transports? Pouvez-vous utiliser par priorité les services des brise-glace et des dragues?

M. Ewing: Monsieur le président, par le biais des Sciences océaniques et aquatiques, je suis en rapport avec les services de brise-glace du ministère des Transports qui nous aide à réaliser nos programmes de recherches. Cependant, je ne sais pas si le ministère des Pêches peut demander et obtenir les services de brise-glace pour venir en aide aux pêcheurs. Peut-être l'un des fonctionnaires ici présents pourrait-il répondre à cette question?

Le vice-président: Monsieur May.

[*Texte*]

Mr. May: I could just pick it up, Mr. Chairman, from the point of view of using MOT vessels, including icebreakers, for surveillance. There has been quite a lot of activity in the last year or two, since the extension of fisheries jurisdiction, in using these vessels as platforms for offshore fisheries patrol, particularly in northern waters and, of course, in activities like the seal hunt, where there has been an icebreaker in the vicinity over the past several weeks. But beyond that, I am not aware of any specific liaison between our department and those departments with respect to assistance of fishermen. As Mr. Marshall points out, the responsibilities for these services are with other departments.

Mr. Marshall: Let me give you an example. A couple of fishing communities in my district last year never got the dredges, because small craft harbours' responsibility ended when they called on Public Works to send the dredge into certain locales. After the promise was made and the date was given, they found that the dredge broke down and had to go in for repairs. By the time the dredge got to the locales where they were going to the dredging they found that they could not do the work. So those two communities never got the dredging done. I know they are trying to take corrective action in finding a suction dredge, but it is going to be very embarrassing to me, and I hope I can make it embarrassing to you, if that happens again this year.

The Vice-Chairman: Mr. Hall.

Mr. J. E. Hall (Acting Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I assume that you are talking about one place called Parson's Pond, where . . .

Mr. Marshall: Fox Island River and Crabbes Cross River.

Mr. Hall: I am aware that we did go in with the DPW plant last year and were unable to dredge. We have that scheduled for contracting this spring, Mr. Chairman.

• 2030

Mr. Marshall: How definite is it? Can I assure them that it will be there? Is there a date laid on or a priority laid on for the three places?

Mr. Hall: Mr. Chairman, there has been no date laid on as of yet; it would depend on when the area is ice free. I would suggest, however, that it would certainly be early this spring before the fishing season.

Mr. Marshall: Have you been able to acquire a suction dredge as recommended by your Newfoundland Small Craft Harbours director?

Mr. Hall: Mr. Chairman, Small Craft Harbours does not own dredges. It is DPW that supplies the dredges, and to my knowledge they do not have a suction dredge for Newfoundland. These jobs will be contracted.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Marshall.

[*Traduction*]

M. May: Monsieur le président, en ce qui concerne l'utilisation des navires du ministère des Transports, y compris les brise-glace, permettez-moi de parler du point de vue de la surveillance. Ces deux dernières années, depuis que l'on a étendu la juridiction en matière de pêche, on a utilisé ces navires pour patrouiller les zones de pêche situées au large, surtout dans la région nord et, bien sûr, ces dernières semaines on a utilisé un brise-glace pour la chasse aux phoques. En dehors de cela, je ne sais pas s'il y a de relations précises entre notre ministère et le ministère des Transports en ce qui concerne l'aide aux pêcheurs. Ainsi que M. Marshall l'a signalé, d'autres ministères sont responsables de ce genre de services.

M. Marshall: Permettez-moi de vous donner un exemple. L'année dernière, plusieurs villages de pêcheurs de ma région n'ont jamais obtenu les services de la drague parce que la Direction des ports pour petits bateaux a estimé ne pas avoir de responsabilités à assumer le jour où l'on a fait appel au ministère des Travaux publics pour obtenir les services de la drague. On a fait une promesse, on a donné une date mais ensuite la drague est tombée en panne et il a fallu la réparer. Ensuite, les travaux n'ont pu être réalisés. Ainsi, les deux ports auxquels je faisais allusion n'ont pas été dragués. Je sais que l'on essaie maintenant de trouver une drague aspirante mais, si cette situation se reproduit cette année, je serai bien embarrassé et j'espère pouvoir faire en sorte que vous le soyez également.

Le vice-président: Monsieur Hall.

M. J. E. Hall (directeur suppléant, Direction des ports pour petits bateaux, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je suppose que vous parlez de Parson's Pond ou de . . .

M. Marshall: Fox Island River et Crabbes River.

M. Hall: Je sais que des efforts ont été déployés l'année dernière en collaboration avec le ministère des Travaux publics mais les travaux de dragage n'ont pu être réalisés. Monsieur le président, nous avons prévu d'adjuger des contrats de sous-traitance au cours de ce printemps-ci.

M. Marshall: Jusqu'à quel point est-ce officiel? Puis-je leur promettre que ce sera fait? Y a-t-il une date ou une priorité de fixée pour les trois endroits?

M. Hall: Monsieur le président, il n'y a pas de date de fixée; cela dépendrait à quel moment ces endroits seront libres de glace. Toutefois, je présume que ce sera certainement pour ce printemps avant la saison de pêche.

M. Marshall: Avez-vous pu obtenir un bateau-drague à succion comme l'a recommandé votre directeur des ports pour petites embarcations de Terre-Neuve?

M. Hall: Monsieur le président, la Direction des ports pour petites embarcations n'a pas de bateaux-dragues, les bateaux-dragues sont fournis par le ministère des Travaux publics, et, à ma connaissance, ils n'ont pas de bateaux-dragues à succion pour Terre-Neuve. Les travaux seront adjugés par contrat.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Marshall.

[*Text*]

Mr. Marshall: I am going to be nice to my colleagues. I am going to leave it now for a second round.

The Vice-Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: Thank you. I would like to get an update on Georges Bank; I would like to know if the report that the Minister expected probably this week has come in; and I would like to know the state of the management of the disputed area. Who is enforcing the disputed area right now? Is it a no-man's land?

The Vice-Chairman: Do you wish Mr. Applebaum to answer?

Miss Campbell: Perhaps he could answer those quickly.

Mr. A. Applebaum (Associate Director, International Fisheries Policy, International Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I do not know how much detail I can provide on this. Perhaps others can contribute as well.

As far as the report of the negotiators is concerned, it is supposed to be in to the ministers very shortly. I do not know the date, but I have undertaken to provide Miss Campbell with the date tomorrow because I will be able to find out what the schedule is. There is supposed to be a schedule for the report by the negotiators.

Mr. Munro: A report for all members?

Mr. Applebaum: I can pass it to the Chairman, if that is all right.

The Vice-Chairman: To the clerk.

Mr. Applebaum: Fine.

As far as this question of a no-man's land, an interim agreement reached last year between Canada and the United States is still being applied, although the agreement itself has come to an end. No longer in force as of the end of 1977, it none the less is being provisionally applied in this interim period until a new arrangement comes in. There was no question of a no-man's land in this area of overlapping claims, as we called it, where Canada had a claim that went down a certain distance and the United States had a claim that went above that claim. No foreign fisheries were to be allowed. I think that is correct, is it not? No foreign fisheries. Canadian and United States fisheries were to continue along the patterns that had existed in previous years, and either side was to be able to enforce against foreign vessels. If any foreign fishing vessels showed up and they were not supposed to be coming in, either side could enforce against foreign fishing vessels; but neither side was to enforce against the other side's vessels. Each side was to enforce its own quotas on its own people. If any problems came up, the two sides were to keep in contact with one another and could, of course, complain to one another if they were aware that the other side's vessels were doing something they should not be doing.

That is the basic framework that has applied in this area of overlapping claims.

Miss Campbell: Last week in Committee we brought out that the 180,000-pound limit every three months has been

[*Translation*]

M. Marshall: Je vais être généreux envers mes collègues. Je vais m'arrêter là et attendre le deuxième tour.

Le vice-président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Merci. Je voudrais être mise à jour au sujet du banc Georges; je voudrais savoir si le Ministre a reçu le rapport qu'il devait recevoir cette semaine, et je voudrais savoir où en est la gestion de la zone litigieuse. Qui surveille actuellement cette zone? Est-ce une zone neutre?

Le vice-président: Voulez-vous que M. Applebaum réponde?

Mlle Campbell: Il pourrait peut-être répondre rapidement à ces questions.

M. A. Applebaum (directeur associé, Politique internationale des pêches, Direction internationale, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je ne sais pas si je puis vous donner beaucoup de détails là-dessus. D'autres pourront peut-être répondre.

Au sujet du rapport du négociateur, il doit être remis au ministre sous peu. J'ignore la date, mais je me suis engagé à fournir la date à Mlle Campbell demain lorsque je pourrai trouver l'échéancier. Il est censé y avoir un échéancier pour le rapport des négociateurs.

M. Munro: Un rapport pour tous les membres?

M. Applebaum: Si vous le voulez, je puis le remettre au président.

Le vice-président: Au greffier.

M. Applebaum: Très bien.

Au sujet de la zone neutre, on applique toujours un accord intérimaire conclu l'an dernier entre le Canada et les États-Unis, quoi que cet accord ne soit plus en vigueur comme tel. Il n'est plus en vigueur depuis la fin de 1977, toutefois on l'applique de façon provisoire pendant cette période intérimaire d'ici à ce que l'on ait une nouvelle entente. Il n'était pas question de zone neutre dans cette région où il y a chevauchement des revendications, où le Canada réclamait une certaine distance et les États-Unis réclamaient une partie de cette distance. Aucun navire étranger ne devait y être admis. Je crois que j'ai raison, n'est-ce pas? Aucun navire étranger. Les pêcheurs canadiens et américains devaient continuer, selon le modèle existant par les années précédentes, et chacune des parties avait l'autorité d'agir contre les navires étrangers. Si des navires étrangers y allaient et qu'ils n'étaient pas censés y être, n'importe lequel des deux pouvait agir contre ces navires étrangers; mais ne pouvait agir contre les navires de l'autre partie. Chaque partie devait appliquer ses quotas à ses pêcheurs. Les deux parties étaient en communication au cas où il y aurait des problèmes, des plaintes d'un côté ou de l'autre, si les navires de l'un ou de l'autre empiétaient sur le droit des autres.

Fondamentalement, c'est le mécanisme appliqué dans cette région lorsqu'il y a chevauchement de revendications.

Mlle Campbell: Il a été dit en Comité la semaine dernière qu'on avait enlevé la limite trimestrielle de 180,000 livres. Le

[*Texte*]

lifted. The regulation is not going to be brought forth into the new year, and it ended around March 17. That was something all the fishermen had agreed to in Canada last year as to the every three months. So it is open season for as much as you can get, as long as you do not land more than 30,000 pounds per trip. I was wondering if any objections from the United States have come through the Fisheries department on that. I would think you have said to the United States that you are going to increase effort in that area on Georges because you have not gone back to 180,000, and over a three-month period at 30,000, you would get more than 180,000 pounds if they were turning about every 12 days. Has this had any repercussions in the last week? Has the department heard anything? Have the Americans increased their efforts there? Will the Canadians increase their efforts there?

We know you have banned the group of fishermen who had a licence for the Atlantic waters from going to Georges. I am back on that subject of those 65-foot class scallopers. The department has said they cannot go, and yet they have no other livelihood; they have no other licence to do anything else. Last week the department lifted the regulation, did not meet with the offshore advisory committee on scallops to bring in the regulation again for quotas on Georges and it is sort of an open season as long as they only land 30,000 pounds every 12 days. I was wondering whether the United States have complained on this. Certainly the fishermen in my area have complained to me about it and I am certain that your area managers have had to meet with them. I am wondering what is going on.

• 2035

The Vice-Chairman: Dr. May.

Mr. May: Mr. Chairman, I understand that the background for lifting our quarterly restriction was simply that the U.S. had no similar restriction in the disputed area on its own fishermen.

Miss Campbell: It is just that we set the quotas on each side and we set the enforcement on each side.

Mr. May: We enforce . . .

Miss Campbell: Our own . . .

Mr. May: . . . our own regulations against our own vessels, but the U.S. had no similar over-all quarterly restriction on their fisheries, so it was decided to lift that restriction on our fishermen.

Miss Campbell: If you decided to lift that restriction on the large offshore fleet, my logical progression of that would be that those 65-foot boats who have fished there in the past and who you banned from going there should now be allowed to go if there is no restriction. Why are you telling a group of fishermen who have always been scallopers that they cannot go, and yet in the next week you are telling another group that they can fish?

Mr. May: Mr. Chairman, the longer term prospects as, I believe, has been mentioned before, are not good. There is a forecast for a decline in the scallop stock. So, in the longer term, one would not wish to take steps that prejudice the

[*Traduction*]

règlement ne sera pas appliqué pour la nouvelle année, qui s'est terminée le 17 mars. L'an dernier, tous les pêcheurs canadiens avaient accepté ce principe trimestriel. Donc, la saison est ouverte sans limite, pour autant qu'on ne dépasse pas 30,000 livres par voyage. Le ministère des Pêches a-t-il reçu des objections des États-Unis à ce sujet. Je présume que vous avez dit aux États-Unis que vous alliez augmenter votre effort dans la région du banc Georges parce que vous n'appliquez plus la limite de 180,000 livres, sur une période de 3 mois, à 30,000 livres vous dépassez les 180,000 livres et s'ils reviennent à peu près tous les deux jours. Y a-t-il eu des répercussions au cours des dernières semaines? Le Ministère a-t-il entendu quoi que ce soit? Les Américains ont-ils augmenté leur effort à cet endroit? Les Canadiens vont-ils accroître leur effort à cet endroit?

Nous savons que vous avez interdit l'accès du banc Georges aux groupes de pêcheurs détenant un permis pour les eaux atlantiques. Je reviens à la catégorie des navires de pêche aux pétoncles de 65 pieds. Le Ministère leur en a interdit l'accès, et toutefois ils n'ont pas d'autres gagne-pain; ils n'ont pas d'autres permis pour faire quoi que ce soit. La semaine dernière le ministère a enlevé la réglementation, a rencontré le comité consultatif des pêcheurs côturiers de pétoncles afin de réinstaurer un nouveau quota sur le banc George et c'est une sorte de saison libre sans limite pour autant qu'ils ne prennent pas plus de 30,000 livres tous les deux jours. Je me demandais si les États-Unis s'étaient plaints de cela. En tout cas, je sais que les pêcheurs de ma région s'en sont plaints à moi et je suis certain que vos administrateurs régionaux ont dû les rencontrer. Je me demande ce qui se passe.

Le vice-président: Monsieur May.

M. May: Monsieur le président, la raison pour laquelle nous avons éliminé les restrictions trimestrielles c'est simplement parce que les États-Unis n'en ont pas dans cette zone disputée pour leurs propres pêcheurs.

Mlle Campbell: Est-ce simplement parce que chaque côté fixe les quotas et les fait respecter?

M. May: Nous appliquons . . .

Mlle Campbell: Les nôtres . . .

M. May: . . . nos propres règlements contre nos propres navires, mais les États-Unis n'ont aucune restriction trimestrielle pour leurs pêcheurs, nous avons donc décidé d'abolir cette restriction pour les nôtres.

Mlle Campbell: Si vous décidez d'abolir cette restriction pour la grosse flotte hauturière, mon raisonnement logique c'est que les navires de 65 pieds qui ont pêché à cet endroit dans le passé et qui en ont été expulsés devraient maintenant avoir l'autorisation d'y retourner s'il n'y a pas de restrictions. Pourquoi dites-vous à un groupe de pêcheurs qui ont toujours pêché les pétoncles qu'ils ne peuvent pas y aller, et la semaine suivante vous dites à un autre groupe qu'ils peuvent pêcher?

M. May: Monsieur le président, je crois qu'il a été mentionné auparavant que les prévisions à long terme ne sont pas bonnes. On prévoit un déclin dans le stock de pétoncles. Donc, à long terme, on ne peut pas prendre des mesures qui mettent

[*Text*]

conservation of the scallops. In the shorter term, we have obviously an issue with the United States and I now have to make an assumption that looking at that issue in the shorter term the decision was made that this was a good thing to do in the short term. I believe Mr. Johnston, in his response at our last Committee meeting, noted that the restriction was being lifted for the next quarter.

Miss Campbell: For the offshore boats that can take a lot more than these little boats.

Mr. May: For the next quarter.

Miss Campbell: It does not make sense.

Mr. May: Obviously there would be a review during the quarter and it might or might not go back on again.

Miss Campbell: It does not make sense in terms of the people in my constituency. However, I have given you fair warning that this subject is coming up repeatedly and repeatedly. The Clerk has assured me that the first week back after April will be given to this group that want to come and say that their livelihood has been taken away.

I anticipate that Mr. Johnston will be bringing forth those statistics, how many offshore fishermen fished last year and the year before, and it seems to me for Shelburne County that should be easy because I would think there is a direct relationship to the landing of that inshore fleet in terms of the catches offshore, but I would like to see that, first, before I pursue it.

Have you anything that helps towns or areas get water for this large amount of herring that is coming into our ports down there? Do you have assistance to towns to improve their water systems? I have been told that there is not enough water in certain areas, and I am just wondering whether the Department of Fisheries has entered into any agreements in the past with DREE and the provinces to supply water for this quality control of the fish at dockside?

Mr. May: If I may start, I am not sure if we are talking about water supplies for fish plants or water supplies for municipalities.

Miss Campbell: For fishermen.

Mr. May: I think, perhaps, Mr. Bond might be in a position to comment on what has happened in that area.

The Vice-Chairman: Mr. Bond, use microphone No. 4, sir, you are right there.

Mr. R. M. Bond (Acting Director, Inspection and Technology Branch, Industry Services Directorate, Department of fisheries and the Environment): Mr. Chairman, in the past, yes, there have been. Currently, I know of none. The regional Atlantic Development Board put something like $10 million to $12 million into water supplies in Nova Scotia in particular, and about $25 million, I believe—this was some years ago—in the Maritimes in general. There has been such assistance provided under DREE in the past, in the recent past, but as of now I do not believe there are any particular programs directed at providing municipal water supplies for the use of fish plants.

[*Translation*]

en danger la conservation des pétoncles. A court terme, il est évident que nous avons un différend avec les États-Unis et nous supposons en étudiant ce différend à court terme que c'était une bonne chose à faire. Je crois que dans sa réponse lors de notre dernière séance de comité, M. Johnston a fait remarquer que cette restriction avait été abolie pour le prochain trimestre.

Mlle Campbell: Pour les navires hauturiers qui peuvent faire des prises beaucoup plus importantes que ces petites navires.

M. May: Pour le prochain trimestre.

Mlle Campbell: Cela n'a aucun sens.

M. May: Évidemment ce sera étudié au cours de ce trimestre afin de déterminer si ce sera ou non appliqué à nouveau.

Mlle Campbell: Pour les gens de ma circonscription, cela n'a aucun sens. Toutefois, je vous ai honnêtement avisé que ce sujet reviendrait régulièrement. Le greffier m'a assuré que la première semaine après avril sera consacrée à ce groupe qui veut comparaître et dire qu'on leur a enlevé leur gagne-pain.

Je présume que M. Johnston va fournir ces statistiques, sur le nombre de pêcheurs hauturiers qui ont été empêchés l'année dernière et l'année précédente; il me semble que cela devrait être facile pour le comté de Shelbourne parce que je pense qu'il y a un lien direct entre les prises de la flotte côtière et celles de la flotte hauturière, mais j'aimerais d'abord voir ces données, avant de pousser la question plus loin.

Avez-vous quelque chose pour aider les villes ou les régions à obtenir de l'eau pour les grandes quantités de hareng qui débarquent dans les ports de cette région? Aidez-vous les villes à améliorer leur système d'eau? On m'a dit que dans certaines régions il manquait d'eau, et je me demande si le ministère des Pêches a conclu des ententes par le passé avec le MEER et les provinces pour fournir de l'eau pour le contrôle de la qualité des poissons au quai?

M. May: Si vous me le permettez, je ne suis pas sûr s'il s'agit de fournir l'eau aux usines de poisson ou aux municipalités.

Mlle Campbell: Pour les pêcheurs.

M. May: Je pense que M. Bond sera peut-être en mesure de vous dire ce qui se passe dans ce domaine.

Le vice-président: Monsieur Bond, approchez-vous du microphone numéro 4, puisque vous y êtes.

M. R. M. Bond (Directeur suppléant, Direction de l'inspection de la technologie, Direction générale des Services à l'industrie, ministère des Pêches et de l'Environnement): Oui, monsieur le président, il y en a eu par le passé. Actuellement, il n'y en a pas que je sache. Le Conseil d'expansion régionale de l'Atlantique a investi de 10 à 12 millions de dollars dans les systèmes d'eau en Nouvelle-Écosse, en particulier, et environ 25 millions, je crois ... il y a quelques années ... dans les Maritimes en général. Par le passé, le MEER fournissait une telle aide, mais je ne crois pas qu'il y ait des programmes visant à aider les municipalités à fournir de l'eau aux usines de poisson.

[*Texte*]

• 2040

Miss Campbell: You must anticipate, though, with the 200-mile limit and all this increase in fish and quality control by the department, that you are going to need more water in some of these small villages and towns, towns in particular in Nova Scotia, the southern end of Nova Scotia. Have your officers made a complaint to you at all that this might be a problem, a problem with control?

Mr. Bond: With the exception of some herring landing ports, the answer is no.

Miss Campbell: But the herring landing ports would be where? Yarmouth?

Mr. Bond: No, Yarmouth has ample water, I understand. Digby, I believe, had a problem with water supply. I know of no other particular ones at the moment.

The question of where fish will be landed, of course, as a result of the 200-mile jurisdiction, I certainly cannot predict at this time.

Miss Campbell: I would like to go on to Little River, and I would like to know if Mr. Hall has had a report from all those 15 officials, highly paid officials who met last week to discuss the future of Digby Neck and the island. I wonder if you have had a report yet. I have given you a good week or so from last Monday to get the report up from the region from all the 15 highly paid officials who went down and joined some of the people from your department.

Mr. Hall: Mr. Chairman, I have not had a report from all 15 but I have had one report.

Miss Campbell: From your own man, I suppose.

Mr. Hall: From our own regional manager, Small Craft Harbours. It just landed on my desk today and I have only reviewed it briefly.

Miss Campbell: All right.

Mr. Hall: It is my understanding that there were two meetings, one in Little River and one at—Westport?

Miss Campbell: Tiverton.

Mr. Hall: Tiverton, all right. And at that meeting in Little River, it was agreed that we would look into the costs of expanding or developing a harbour at Little River.

Miss Campbell: Borings, I think, to be exact, you were going to do, right?

Mr. Hall: That will be the first step in developing an estimated cost of development there. At Tiverton, I think the fishermen outlined their priorities for the future, making an extension of the wharf at Freeport their first priority.

Miss Campbell: I have one last question. I do not know, Mr. Chairman, if you are going to allow me to ask a question on your imports but it is rather interesting. I only want to glance at herring. From January to September 1976, we brought in, according to this, imported, 366 metric tons and for the same period in 1977, 390 metric tons.

[*Traduction*]

Mlle Campbell: Vous devriez toutefois prévoir qu'avec la limite de 200 milles et toute cette augmentation du poisson et du contrôle de la qualité par le Ministère, qu'il faudra plus d'eau dans certains de ces petits villages et petites villes, surtout en Nouvelle-Écosse, dans la partie Sud de la Nouvelle-Écosse. Vos agences se sont-elles plaintes que cela pourrait être un problème de contrôle?

M. Bond: Sauf certains ports de débarquement de hareng, la réponse est non.

Mlle Campbell: Mais quels seront ces ports de débarquement de hareng? Yarmouth?

M. Bond: Non, je pense que Yarmouth a suffisamment d'eau. Je crois qu'il y a un problème d'approvisionnement d'eau à Digby. Pour l'instant je n'en connais pas d'autre.

Actuellement, je ne peux pas prédire où sera débarqué le poisson suite à cette juridiction de 200 milles.

Mlle Campbell: Je voudrais passer à Little River et je voudrais savoir si M. Hall a reçu un rapport de ses 15 fonctionnaires, grassement payés, qui se sont rencontrés la semaine dernière pour discuter de l'avenir de Digby Neck et de l'île. Je me demande si vous avez déjà un rapport. Lundi dernier, je vous ai donné une semaine pour obtenir le rapport de la région de ces 15 fonctionnaires grassement payés qui se sont rendus là-bas et ont rencontré certaines personnes de votre Ministère.

M. Hall: Monsieur le président, je n'ai pas un rapport de tous les 15, mais j'ai un rapport.

Mlle Campbell: De votre propre représentant, je présume.

M. Hall: De notre administrateur régional des ports pour petites embarcations. Je viens de le recevoir aujourd'hui et j'y ai seulement jeté un coup d'œil.

Mlle Campbell: Très bien.

M. Hall: Je crois savoir qu'il y a eu deux rencontres, une à Little River et l'autre à Westport.

Mlle Campbell: Tiverton.

M. Hall: Tiverton, en effet. Et lors de la réunion de Little River, on s'est entendu pour étudier les coûts d'agrandissement ou d'expansion du port de Little River.

Mlle Campbell: Pour être exact, je pense que vous alliez effectuer des forages, n'est-ce pas?

M. Hall: Ce sera la première étape pour calculer les coûts de cet aménagement. A Tiverton, je crois que les pêcheurs ont fait part de leurs priorités pour l'avenir et leur première priorité était l'agrandissement du quai de Freeport.

Mlle Campbell: J'ai une dernière question. Monsieur le président, je ne sais pas si vous me permettrez de poser une question sur les importations, mais c'est plutôt intéressant. Je veux simplement jeter un petit coup d'œil sur le hareng. De janvier à septembre 1976, nous avons importé, d'après cela, 366 tonnes métriques et pour la même période en 1977, 390 tonnes métriques.

[*Text*]

Now, this was what I would consider a finished product because it sells pickled and canned. I am just wondering if there has been any effort by the department to have our own herring pickled and canned and whether or not they have traced this herring as having gone over from our catches and come back as pickled and canned.

I refer to the Minister's speech on March 2 where, on page 2, he starts:

> We prodded Canadian fish exporters to work together, to be able to compete better with the overseas giants of marketing. Our industry is now taking steps in that direction.

What do you mean by prodded? Did you assist them? Did you sell Canada's fish here or did you help them in expanding their plants to finish the finished product? Or did you go to GATT and ask them not to tax the finished product as it goes in? Just what is it? Is that really herring coming back pickled and canned in that quantity? I think in dollars in 1977, for January to September, people brought back $589,000 worth of herring, and it seems to me there are a lot of people unemployed in the Atlantic provinces who could be finishing that product here.

• 2045

The Vice-Chairman: Mr. Bond, I think you are the man who can provide an answer.

Mr. Bond: Thank you, Mr. Chairman. In terms of the first question, was it Canadian herring shipped out in one form and brought back in another? A part of the pickled herring would fall in that category. As far as the canned is concerned, I do not believe any of it falls in that category. These are generally specialty-type products in special sauces of the European market type, some of which are produced at IMO Foods Limited in Yarmouth. The bulk tends to be imported from Germany and the Scandinavian countries.

Miss Campbell: Is IMO Foods Limited the only company that does specialty in Canada?

Mr. Bond: Of the European-type products, the only one currently producing in herring is IMO Foods Limited.

Mr. Marshall: Mr. Bond, we are bringing in thousands and millions of dollars worth of marinated herring in bottles. That must be our herring.

Mr. Bond: Some of it is. That is what I referred to. Some of it is produced in the Maritimes and goes into the general New York area . . .

Mr. Marshall: We pay $2.69 for about six ounces and we sell it for 3.5 cents a pound.

Mr. Bond: That is part of the picture, yes.

Miss Campbell: Have you made any efforts to encourage finishing it?

Mr. Bond: Yes, we most certainly have. We have had a number of co-operative projects with companies over the years.

[*Translation*]

Il s'agit là d'un produit fini parce que c'est du poisson mariné et en conserve. Je voudrais savoir si le Ministère a fait des efforts afin de mariner notre propre hareng et de le mettre en conserve, et est-ce qu'ils ont pu retracer ce hareng comme étant nos propres prises qui nous sont revenues sous forme de poisson mariné et en conserve.

Je me rapporte à la page 2 du discours du ministre du 2 mars, où il dit:

> Nous avons encouragé les exportateurs canadiens de poisson à travailler ensemble, afin d'être en mesure de mieux concurrencer les géants étrangers du marketing. Notre industrie prend actuellement des mesures dans cette direction.

Que voulez-vous dire par encourager? Les avez-vous aidés? Avez-vous vendu le poisson canadien ou les avez-vous aidés à agrandir leurs usines afin de produire un produit fini? Ou êtes-vous allés au GATT et leur avez-vous demandé de ne pas taxer les exportations de produits finis? De quoi s'agit-il? Notre hareng nous revient-il mariné et en boîte en si grande quantité? en 1977, de janvier à septembre, je crois que l'on a importé pour $589,000 de hareng. Il me semble qu'il y a beaucoup de chômeurs dans les provinces atlantiques qui pourraient travailler à la finition de ce produit ici.

Le vice-président: Monsieur Bond, je pense que vous êtes celui qui peut fournir la réponse.

M. Bond: Merci, monsieur le président. Quant à la première question, à savoir si c'est du hareng canadien qui a été exporté sous une forme et qui est revenu sous une autre forme? Une partie du hareng mariné tomberait dans cette catégorie. Pour ce qui est du hareng en conserve, je ne crois pas que ce soit le cas. Habituellement, ce sont des spécialités apprêtées dans des sauces spéciales que l'on voit sur le marché européen, dont quelques-unes sont produites par IMO Foods Limited de Yarmouth. La plus grande partie est importée d'Allemagne et des pays scandinaves.

Mlle Campbell: IMO Foods Limited est-elle la seule compagnie au Canada qui fait ces spécialités?

M. Bond: Pour les produits de type européen, IMO Foods Limited est la seule actuellement qui prépare le hareng de cette façon.

M. Marshall: Monsieur Bond, nous importons des milliers et des millions de dollars de hareng mariné en bouteilles. Ce doit être notre hareng.

M. Bond: En partie. C'est à cela que j'ai fait allusion. Une partie est produite dans les Maritimes et va généralement dans la région de New York . . .

M. Marshall: Nous payons $2.69 pour six onces et nous le vendons $3.05 la livre.

M. Bond: Oui, c'est un aspect du problème.

Mlle Campbell: Avez-vous fait des efforts pour encourager la finition de ce produit?

M. Bond: Oui, bien sûr. Nous avons eu beaucoup de projets coopératifs avec les compagnies au cours des années. Ils n'ont

[*Texte*]

They have not been too successful in producing the products. One of the difficulties is the size of the market and the duties against the product going into foreign countries. If you have a sufficient market in Canada to lower your costs to where they need be, you can compete, even with duties. Generally speaking, for the specialty products that does not happen. You are usually competing against a foreign product.

The Vice-Chairman: One more, Miss Campbell.

Miss Campbell: But all our finished products in fishery have a duty on them, do they not? If we finish our fish product in Canada and export it, we have to pay duty, do we not? We do not pay duty on the unfinished product.

Mr. Bond: It depends on what you call an unfinished product.

Miss Campbell: If it is going to Europe, you pay duty on the finished product. If it is going to the United States, we pay duty, do we not?

Mr. Bond: On most products, yes. Of course, we levy duties as well, I understand, on a good many products coming in.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Bond. Thank you, Miss Campbell. I now recognize the daffodil king of British Columbia, Mr. Munro.

Mr. Smith: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: Could you give me the dates that have been set for the officials of the Freshwater Fish Marketing Corporation to appear before the Committee?

The Vice-Chairman: Mr. Smith, the steering committee was unable to meet prior to the recess. It is the intention to set the dates for the ensuing weeks immediately after, in the first week of return.

Mr. Munro: On the same point of order, I have a distinct recollection that the steering committee made certain recommendations about the Freshwater Fish Marketing Corporation and the East Coast and the West Coast.

The Vice-Chairman: In answer to the question, the Freshwater Fish people were invited, but could not attend prior to Easter. That is why we recessed it to the post-Easter period. The steering committee meeting which will be held in the first week of our return from April 3 will set a date for that, Mr. Smith.

Mr. Smith: On the same point of order, was there any particular reason that the Freshwater Fish Marketing Corporation officials could not attend before? The reason I ask this, Mr. Chairman, is it is now that we wanted to have the officials here, because of the pressing problem in Manitoba at this particular time. Is it because the Chairman is on holiday, or is there some other reason?

Mr. Munro: A good time to be out of the country, when things like that are going on.

[*Traduction*]

pas eu beaucoup de succès à fabriquer ces produits. L'un des problèmes c'est la dimension du marché et les droits de douane perçus sur le produit exporté à l'étranger. Si le marché canadien est suffisant pour diminuer les coûts où cela est nécessaire, vous pouvez concurrencer, même avec la douane. Mais de façon générale, ce n'est pas le cas pour les produits de spécialité. Habituellement vous concurrencez un produit étranger.

Le vice-président: Une dernière question, mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Mais nous payons la douane sur tous nos produits finis n'est-ce pas? Si nous finissons notre produit au Canada et nous l'exportons nous payons la douane, n'est-ce pas? Nous ne payons pas de douane sur le produit non fini.

M. Bond: Cela dépend ce que vous appelez un produit non fini.

Mlle Campbell: Pour les exportations en Europe, vous payez la douane sur les produits finis. Aux États-Unis, nous payons la douane, n'est-ce pas?

M. Bond: Sur la plupart des produits, oui. Bien sur, nous percevons également la douane, sur beaucop de produits importés.

Le vice-président: Merci, monsieur Bond. Merci, mademoiselle Campbell. Je vais maintenant céder la parole au roi du Narcisse des bois de la Colombie-Britannique, M. Munro.

M. Smith: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Monsieur Smith.

M. Smith: Pouvez-vous me dire la date qui a été fixée pour la comparution des représentants de la Société de commercialisation du poisson d'eau douce?

Le vice-président: Monsieur Smith, le Comité directeur n'a pas pu se réunir avant l'ajournement. Nous avons l'intention de fixer les dates pour les semaines à suivre dès notre retour.

M. Munro: Sur le même rappel au Règlement, je me souviens fort bien que le Comité directeur avait formulé certaines recommandations au sujet de la Société de commercialisation du poisson d'eau douce de la côte est et de la côte ouest.

Le vice-président: En réponse à votre question, nous avons invité les représentants de la Société de commercialisation du poisson d'eau douce mais ils ne pouvaient pas venir avant Pâques. C'est pourquoi nous avons remis cela après Pâques. Le Comité directeur se réunira le 30 avril et fixera une date pour cette comparution, monsieur Smith.

M. Smith: Sur le même rappel au Règlement, y avait-il des raisons spéciales pour lesquelles les représentants de la Société de commercialisation du poisson d'eau douce ne pouvaient pas comparaître avant? Je demande cela, monsieur le président, parce que nous voulons qu'ils comparaissent maintenant, parce qu'il y a un problème urgent actuellement au Manitoba. Est-ce parce que le président est en vacances, ou pour une autre raison?

M. Munro: C'est un bon moment pour quitter le pays, lorsqu'il se passe de telles choses.

[*Text*]

• 2050

The Vice-Chairman: Mr. Béchard, the Chairman, and Mr. Hugh Anderson, the Parliamentary Secretary to the Minister, had been negotiating with the Freshwater Fish people but they said that the time factor was not suitable for them and asked whether it could be held at a later date. This is the intention for the Freshwater Fish.

Mr. Smith: It sounds like a slippery deal to me.

Mr. Munro: On the same point or order, a negotiation for a parliamentary committee to have a Crown corporation appear before this Committee is not proper. You do not negotiate. Parliament should not negotiate for a Crown corporation to appear here. They should appear.

The Vice-Chairman: I do not think that was the intent, Mr. Munro. It was a case of an invitation extended and, unfortunately, due to circumstances I know nothing about, they could not attend.

Mr. Munro: They slipped through our fingers.

The Vice-Chairman: No. There was no reason for the Clerk or myself to know of it at the present. However, the matter will be discussed. As we know, we are probably recessing tomorrow and there is very little likelihood that there will be anything done during the recess period.

Mr. Munro: I think it was done after the steering committee met, because the steering committee left—I was part of the steering committee—with the clear impression that they were going to come before the Easter period. I think this business of chopping and changing around—I am sorry we have to go on holidays . . .

The Vice-Chairman: Mr. Munro, they were going to be invited, but apparently it developed that they did not feel this was a suitable time to come and asked for an extension of the time.

Mr. Munro: When they do come they are going to hear about that part of it as well.

Miss Campbell: I have wanted the steering committee to meet now for a week or so, on another point, and it looks as though we are going to wait another week and a half before anybody ever comes back again.

The Vice-Chairman: That is correct . . .

Miss Campbell: What quorum do we need here to suggest that . . .

Mr. Munro: Why not meet tomorrow?

Miss Campbell: . . . the Freshwater people come back here on Tuesday, April 4, or something?

Mr. Munro: Why not meet tomorrow?

Miss Campbell: And I would like then to go back to the scallopers and have them come in on Thursday, April 6.

Mr. Munro: Is it possible under the rules to make a motion here and now that the steering committee meet . . .

Miss Campbell: Both of them.

[*Translation*]

Le vice-président: Monsieur Béchard, le président et M. Hugh Anderson, le secrétaire parlementaire du Ministre, ont négocié avec les représentants des pêcheurs de poissons d'eau douce qui n'ont pas été satisfaits de l'échéancier et ont demandé si les discussions ne pourraient pas avoir lieu plus tard. Voilà donc l'intention des pêcheurs de poissons d'eau douce.

M. Smith: Cela me semble plutôt vague.

M. Munro: Au sujet du même rappel au Règlement, il est inacceptable qu'un comité parlementaire soit obligé de négocier pour faire comparaître une société de la Couronne. On ne négocie pas. Le Parlement ne devrait pas être obligé de négocier la comparution d'une société de la Couronne. Ces représentants devraient être obligés de comparaître.

Le vice-président: Je ne crois pas que c'était là le but, monsieur Munro. On a plutôt lancé une invitation mais, malheureusement, à cause de circonstances qui me sont tout à fait inconnues, la société n'a pas pu comparaître.

M. Munro: Elle nous a glissé entre les doigts.

Le vice-président: Non. De toute façon, ni le greffier ni moi-même ne le saurions maintenant. Nous en discuterons. Comme vous le savez, la Chambre doit ajourner demain et il est fort peu probable qu'on puisse faire quelque chose pendant l'intersession.

M. Munro: Je crois que cela s'est fait après la réunion du comité directeur car lui-ci, dont j'ai fait partie, a laissé la très nette impression que la société devait comparaître avant les vacances de Pâques. Cette histoire de changer d'idée . . . Je suis désolé qu'on soit obligé de prendre des vacances . . .

Le vice-président: Monsieur Munro, on devait inviter la direction de la société, mais malheureusement elle semble avoir décidé que c'était inopportun pour l'instant et elle a donc demandé un délai.

M. Munro: Eh bien, elle va en entendre parler lorsqu'elle comparaîtra finalement.

Mlle Campbell: Il y a maintenant une semaine que je demande une réunion du comité directeur, à un autre sujet, et j'ai l'impression que nous allons être obligés d'attendre encore une dizaine de jours avant que les gens ne reviennent.

Le vice-président: C'est exact . . .

Mlle Campbell: De combien de membres avons-nous besoin pour proposer . . .

M. Munro: Pourquoi ne nous réunirions-nous pas demain?

Mlle Campbell: . . . les pêcheurs de poissons d'eau douce comparaissent à nouveau le mardi 4 avril?

M. Munro: Pourquoi ne nous réunirions-nous pas demain?

Mlle Campbell: J'aimerais également poser à nouveau des questions aux pêcheurs de pétoncle et donc les faire comparaître le jeudi 6 avril.

M. Munro: Le règlement nous autoriserait-il à présenter une motion afin que le comité directeur se réunisse . . .

Mlle Campbell: Les deux.

[*Texte*]

Mr. Munro: No, that the steering committee meet tomorrow to discuss the program after Easter so we will have it laid down and not waste more time?

An hon. Member: Agreed.

Miss Campbell: Agreed.

Mr. Munro: Okay, you have it here.

The Vice-Chairman: Miss Campbell and Mr. Munro, due to technicalities and the fact that we do not have a quorum here, there is no way the Chair can be directed by you to do as you are suggesting. However . . .

Mr. Munro: Get a quorum here.

The Vice-Chairman: Not a full quorum for a vote, sir. The matter is between the Chairman and the Vice-Chairman, who is myself. Unfortunately, the Chairman will not be back in time for me to meet with him for tomorrow, as you were saying.

Mr. Munro: The Chairman arrived at 10.30 last night. I was with him, on the same plane.

The Vice-Chairman: He may be here in the House tomorrow, Mr. Munro, and if so, I will speak with him and ask him whether it is possible that we could call a meeting. But that is all I can do because if he is here then his prerogative is above mine.

In the meantime, sir, you have any daffodils to dispose of, any questions to ask of the witnesses?

Mr. Munro: No. I have a good many . . .

Mr. McCain: Mr. Chairman, let us get away from daffodils and back to the matter of the discussion. This Committee has had the privilege of having various representations of fishermen, various fishing interests, appear before it, and the Committee in its wisdom and through approach to government has been able to assist those people in the expense of their arriving here. I would say to you that the Minister prior to this one was very co-operative in this regard, in that a very valuable exchange of information took place.

Now, since the ascent of the present Minister of Fisheries to his position, it has been very, very difficult, if not impossible, to have this Committee visit or to have others visit this Committee. I would urge you, sir, to continue the practice of the former Minister and, with or without a steering committee, you should express the wishes of this Committee that first we wish to go and see the Winnipeg deal. Apparently that has been rejected, and I think that is ill advised. Now I think people have serious problems that I submit certain members of this Committee cannot understand until they hear it directly from the fountainhead, and it would be extremely advantageous to have fishermen appear on the scene in the Committee for the purpose of information, and for the purpose of policy of the department.

The Vice-Chairman: Mr. McCain, on the matter you mention of Winnipeg, there was not an agreement in the steering committee on that particular occasion. This is why that did not come about.

[*Traduction*]

M. Munro: Non, que le comité directeur se réunisse demain pour discuter de notre emploi du temps après Pâques afin que tout soit dit et que nous ne perdions plus de temps.

Une voix: D'accord.

Mlle Campbell: D'accord.

M. Munro: Et voilà.

Le vice-président: Mademoiselle Campbell et monsieur Munro, à cause des détails techniques et du fait que nous n'avons pas le quorum, la présidence ne peut absolument pas donner suite à votre suggestion. Toutefois . . .

M. Munro: Trouvez des députés.

Le vice-président: Nous n'avons pas suffisamment de membres pour tenir un vote. La décision relève du président ou du vice-président, c'est-à-dire moi-même. Malheureusement, le président ne sera pas de retour à temps pour que je puisse lui parler demain, comme vous le suggérez.

M. Munro: Le président est revenu à 22 h 30 hier soir. J'étais avec lui dans l'avion.

Le vice-président: Il sera peut-être à la Chambre demain; le cas échéant, je lui en parlerai et lui demanderai s'il ne serait pas possible de convoquer le Comité. Je ne peux en faire plus car il a la préséance sur moi.

En attendant, avez-vous quelques idées ou quelques questions à l'endroit des témoins?

M. Munro: Non. J'ai beaucoup de . . .

M. McCain: Monsieur le président, revenons à nos moutons. Le Comité a eu le privilège d'entendre les instances de diverses associations de pêcheurs et, avec sagesse et l'aide du gouvernement, il a pu défrayer les déplacements des témoins. Je dois dire que le ministre précédent a fait preuve d'un bel esprit de collaboration à cet égard et un dialogue des plus intéressants avait pu être établi.

Depuis la nomination du nouveau ministre des Pêches, il a été vraiment très difficile, voire impossible, pour le Comité de faire des visites ou d'en recevoir. Je vous prierais de continuer dans la tradition du ministre précédent et, avec ou sans réunion du comité directeur, vous devriez faire part des désirs du Comité d'aller à Winnipeg voir ce qui se passe. Apparemment, on a rejeté la suggestion, ce qui n'est pas très judicieux. Il me semble que certaines gens ont de graves problèmes que tous les membres du Comité ne sont pas en mesure de comprendre; ceux-ci devraient donc pouvoir aller se renseigner sur place. Par conséquent, il serait fort avantageux que le Comité puisse observer les pêcheurs dans leur milieu pour mieux saisir la politique du ministère.

Le vice-président: Monsieur McCain, au sujet de Winnipeg, les membres du comité directeur n'ont pas réussi à faire l'unanimité. Voilà pourquoi cela est tombé à l'eau.

[*Text*]

• 2055

Mr. McCain: I was at that committee meeting initially, as was Mr. Smith, and I left with the impression that the steering committee or the Chairman would do everything in his power, with the support of the Committee to do it. Is that not right, Cecil?

Mr. Smith: That is right. On the same point of order, Mr. Chairman, at that very first steering committee meeting it was agreed that at that particular time it was a good idea for the Committee to travel to Winnipeg to view the problems that the Freshwater Fish Marketing Corporation were in at that particular time, and I understand the Minister turned it down flatly, that he would not allow the Committee to go. I think this is a mistake because this is the committee the Freshwater Fish Marketing Corporation representatives appear before and if we cannot even go to see the root of the problem then I think the function of the Committee is being jeopardized.

The Vice-Chairman: Mr. Smith, I wish to point out that following that meeting you are referring to, yet another steering committee meeting was held and a member of your side of the Committee did not indicate a desire or wish to carry on with what was said, and it was shelved.

Mr. McCain: I do not want to put words in the mouth of a member of our party but I think the report that Mr. Smith and I took back from that first meeting was indicative that the decision had been made as far as the steering committee was concerned, that the recommendation would go forward and that we would seek a favourable reply. And I think that was the understanding on which it was not pursued very furiously from there on. We did discuss it as a group, somewhat.

The Vice-Chairman: I can only advise you on the information that I received. I might as well say, sir, that Mr. Crouse attended the other meeting and had given a different indication.

Miss Campbell: May I move that we perhaps try to get that steering committee on tomorrow?

The Vice-Chairman: Well, if it is your wish, I am perfectly prepared to meet with the Chairman very early tomorrow morning and seek his approval there and recommend that perhaps we can go ahead and call for a steering committee meeting and, before the day is out, be able to advise honourable Members.

Mr. Munro: You are the Vice-Chairman and it is not a matter of seeking . . .

The Vice-Chairman: No, but I would like to confer with the Chairman, who is back. If that is agreeable, I shall do so.

Mr. Munro: It is not only agreeable, it is an order from the Committee, Mr. Vice-Chairman.

An hon. Member: Carry on.

Mr. Munro: I would like to carry on just a little bit, with the permission of my colleagues, regarding imports of fish. Mr. Bond perhaps would like to approach the microphone again because the questions, which may very well affect him, are in respect of imports of fresh or frozen salmon.

[*Translation*]

M. McCain: Comme M. Smith, j'ai assisté au début de la réunion du comité mais je suis parti avec l'impression que le comité directeur ou le président ferait tout son possible, avec l'appui du comité, n'est-ce pas Cecil?

M. Smith: C'est exact. Au sujet du même rappel au règlement, lors de la toute première réunion du comité directeur, on a convenu que c'était une excellente idée que le comité puisse aller à Winnipeg pour constater sur place quels problèmes avait l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Il me semble que le ministre a refusé catégoriquement d'autoriser cette visite au comité. Ce fut une erreur car notre comité est celui devant lequel comparaissent les représentants de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce et si nous ne pouvons même pas aller au fond du problème, je crois que l'efficacité du comité s'en trouve sérieusement compromise.

Le vice-président: Monsieur Smith, j'aimerais vous faire remarquer qu'à la suite de cette réunion, il y a une autre réunion du comité directeur à laquelle un député de votre parti n'a pas exprimé le désir de poursuivre la discussion. On a donc mis le projet en veilleuse.

M. McCain: Je ne veux surtout pas prêter des paroles à un député de notre parti mais je «crois que l'impression que M. Smith et moi avions gardée de cette première réunion était que le comité directeur avait pris une décision, qu'il allait faire suivre la recommandation et que nous essayerions d'obtenir une réponse affirmative. Voilà pourquoi on n'a pas poursuivi la question avec beaucoup de vigueur. Nous en avons toutefois discuté en groupe.

Le vice-président: Je ne peux vous parler que des renseignements que j'ai reçus. Je vous dirai toutefois que M. Crouse a assisté à la seconde réunion à laquelle il a laissé entendre autre chose.

Mlle Campbell: Puis-je proposer que le comité directeur se réunisse demain?

Le vice-président: D'accord, si vous y tenez, je suis prêt à rencontrer le président très tôt demain matin pour lui demander son autorisation. Je pourrais lui recommander de convoquer une réunion du comité directeur et de faire part de nos conclusions aux autres membres avant la fin de la journée.

M. Munro: C'est vous le vice-président et il ne s'agit pas de chercher à . . .

Le vice-président: Non, mais j'aimerais en discuter avec le président puisqu'il est de retour. Si vous êtes d'accord, je le ferai.

M. Munro: Non seulement nous sommes d'accord, mais nous vous en donnons l'ordre, monsieur le vice-président.

Une voix: Poursuivez.

M. Munro: Avec la permission de mes collègues, j'aimerais poursuivre la discussion sur l'importation de poisson. M. Bond pourrait peut-être s'approcher à nouveau des mcros car les questions s'adressent probablement à lui puisqu'il s'agit de l'importation de saumon frais ou congelé.

[*Texte*]

Just before the point of order was raised there was some suggestion, there are duties on imports of fish. Well, are these salmon that are being imported Canadian salmon being imported back into Canada, having been fished by some other nation? And in what form are they coming back, fresh or frozen? They are not processed.

Mr. Bond: Well, fresh and frozen, probably headless dressed.

Mr. Munro: All right, processed to that extent.

Mr. Bond: Yes. And the canned ones would not likely be fish of Canadian origin.

Mr. Munro: Yes, but the answer to my first question. I am not talking about Canada. I said fresh or frozen. Would they be Canadian fish?

Mr. Bond: No, in all probability not. The trade in salmon depends on supply and demand and on particular runs in any particular year. In a year where we may be down in supply we would be importing American and Alaska salmon.

Mr. Munro: I would like a breakdown of this as to the types of salmon, their origin, because I thought we probably were able to fish enough to meet our own needs in salmon. Are we exporting salmon and then importing them—exporting them with one hand and importing them with the other?

• 2100

Mr. Marshall: They are being poached.

Mr. Bond: It depends on the species, Mr. Chairman, the species mix on any given year.

Mr. Munro: All right. Let us have the different brands, their origin, covering these same years so that we will have an absolute comparison, in terms of quantities and values the types, their origin. I do not know whether the herring are all eastern herring; halibut, the same thing, perhaps; crab, I suppose, is mainly from Alaska; it might be from the East Coast. Sardines is strange cod. Let us say, cod, salmon and . . . I will leave it at cod and salmon.

Mr. Bond: Mr. Chairman, if I understand the question, the honourable member would like to have particular information on the origins and type of products for cod and salmon, by country of origin.

Mr. Munro: Yes, and in the case of salmon, by species, as well.

Mr. Bond: Species as well.

Mr. Munro: Since there are varieties. I would have liked to ask a little bit about the boundary negotiations, the dates. I was unfortunately away last week. I had thought that when we had our last little session on this about 10 days ago, the report was due this week in the hands of the Minister, whether we would have reached agreement with the United States on this or whether we would have to envisage some other steps to reach agreement. I wonder whether Mr. Applebaum could give us some indication of what those other steps might have to be if agreement is not reached.

[*Traduction*]

Avant qu'on invoque le règlement, on a laissé entendre qu'on allait imposer des droits de douane sur les poissons importés. Ce saumon qu'on importe, serait-ce du saumon canadien pêché par un autre pays puis importé au Canada? Sous quelle forme ce saumon est-il importé, frais ou congelé? Je ne crois pas qu'il soit traité.

M. Bond: On importe du poisson frais et congelé, probablement étêté et nettoyé.

M. Munro: Trés bien, mais sans autre traitement.

M. Bond: Non. Les poissons en conserve n'ont généralement pas été pêchés dans les eaux canadiennes.

M. Munro: Je sais, mais répondez à ma question. Je ne parle pas du Canada. Je vous ai demandé si ces poissons frais ou congelés ne seraient pas pêchés dans les eaux canadiennes?

M. Bond: Probablement pas. Le marché du saumon dépend de l'offre et de la demande ainsi que de la montée du poisson. Si une année l'offre est inférieure, nous devons importer du saumon des États-Unis et de l'Alaska.

M. Munro: J'aimerais qu'on me donne en détail les types de saumon importé, leur origine, car je croyais bien que nous pêchions suffisamment de saumon pour répondre à nos besoins. Est-ce que nous exportons du saumon pour ensuite en importer?

M. Marshall: Il y a beaucoup de braconnage.

M. Bond: Cela dépend des espèces; il arrive que des espèces se mélangent certaines années.

M. Munro: Très bien. Donnez-moi les marques différentes, leur origine, pour les mêmes années afin que nous puissions véritablement comparer les quantités, la valeur, les types, les pays d'origine, etc. Je ne sais pas si tous les harengs viennent de l'Est. C'est peut-être la même chose pour le flétan. Je crois que le crabe vient surtout d'Alaska ou peut-être vient-il également de la côte Est. Les sardines, c'est bizarre; puis il y a la morue. Alors, disons la morue, le saumon et . . . non, seulement la morue et le saumon.

M. Bond: Monieur le président, si j'ai bien compris la question, l'honorable député aimerait obtenir des renseignements quant à l'origine et au type de produits de la morue et du saumon, par pays d'origine.

M. Munro: C'est bien cela, et pour le saumon, par espèce également.

M. Bond: Par espèce également.

M. Munro: Puisqu'il y a plusieurs variétés. J'aurais également aimé poser quelques questions sur les négociations en cours au sujet de la limite de 200 milles, pour en connaître les dates, par exemple. Malheureusement, je n'étais pas ici la semaine dernière. Après la réunion tenue il y a dix jours, j'ai cru qu'on devait remettre le rapport au ministre cette semaine et qu'on saurait ainsi si on avait abouti à une entente avec les États-Unis ou si nous devions songer à adopter d'autres mesures pour y parvenir. M. Applebaum pourrait peut-être nous donner une idée de ces autres mesures que nous devrons prendre si les négociations n'aboutissent pas à un accord.

[*Text*]

Mr. Applebaum: Mr. Chairman, I am afraid I cannot add to anything I have said before. The report will contain everything that is to be said on the present state of play within the negotiations with the United States. I am sorry, but I do not know the date it is due. I think the honourable member is right; it was supposed to be due this week, but I have to check that date and I will be back to you with that date tomorrow morning.

Mr. Munro: Good. Thank you.

Is the oceanographic institute debatable tonight?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Munro: Good. The one in Pat Bay, in particular.

Is there anyone here who could give me a breakdown of the personnel in numbers and possibly in qualifications or trades at the institute, who are posted permanently as personnel at the institute, in Pat Bay.

Mr. Ewing: Mr. Chairman, there are, I believe, about 270 permanent full-time personnel located at the institute. Probably the largest component there would be part of the Canadian Hydrographic Service which contains some 12 technicians and scientists working in tidal-related matters, about 20 field surveyors and the remainder cartographers.

The primary emphasis of the research component is in the Arctic. There are two groups studying problems with respect to oceanography in the Arctic and also the formation and decay of ice. There are other research scientists studying general circulation patterns in the Pacific and at present interest is being focused on some of the coastal areas, I believe, Johnson Inlet and the Kitimat-Kemano Sound area.

• 2105

Mr. Munro: Does that include material that might come to hand in the course of actual water movements, the creatures carried within those water movements, with a view to the migration patterns of the fishes in there.

Mr. Ewing: At the present time, at Pat Bay, the primary emphasis on scientific research is both chemical and physical oceanography, but they are forming a closer liaison with the fisheries component that is already established: the Waldichuk group at the Pacific Environmental Institute, and Nanaimo.

Mr. Munro: Then any material that happens to come their way and that they can see has a relation to some other discipline would be taken aboard and appropriately fanned out when they get back to the base. Is that correct?

Mr. Ewing: Yes, Mr. Chairman, that is correct.

Mr. Munro: And thereby contribute to the knowledge of fish migrations, for one thing anyway, fish habitat, breeding grounds and that sort of thing. Are there biologists aboard? Do they have biologists aboard who could help in this area?

Mr. Ewing: There are biologists located at Patricia Bay itself, but very few. They are working in close collaboration with biologists located at the fisheries institute on the West Coast.

[*Translation*]

M. Applebaum: Monsieur le président, je ne peux malheureusement rien ajouter à ce que j'ai dit auparavant. Dans le rapport, il y aura tout ce que l'on veut savoir sur l'état actuel des négociations avec les États-Unis. Je suis désolé mais je ne connais pas la date de sa présentation. Le député a raison, il devait être présenté cette semaine mais je devrai vérifier la date; je vous la donnerai demain matin.

M. Munro: Très bien. Merci.

Peut-on poser des questions ce soir au sujet de l'institut d'océanographie?

Le vice-président: Oui.

M. Munro: Bien. Particulièrement à propos de celui de la Baie Patricia.

Quelqu'un pourrait-il me donner le nombre et la catégorie d'emplois du personnel permanent de l'institut à la Baie Patricia?

M. Ewing: Monsieur le président, je crois qu'il y a 270 employés permanents à temps plein, à l'institut. La majeure partie d'entre eux font sans doute partie du Service hydrographique canadien qui compte une douzaine de techniciens et scientifiques étudiant ce qui touche à la marée, une vingtaine de géomètres-arpenteurs, le reste étant des cartographes.

Le service de recherche s'intéresse surtout à l'Arctique. Deux groupes étudient tous les problèmes concernant l'océanographie de l'Arctique, de même que la formation et la fonte des glaces. D'autres chercheurs étudient les trajets dans le Pacifique et, en ce moment, on s'intéresse de près aux régions côtières de Johnson Inlet et de Kitimat-Demao Sound.

M. Munro: Est-ce que cela comprend tout ce qui est charrié par l'eau et que l'on prélève en vue d'étudier la migration des poissons dans ces régions?

M. Ewing: La recherche scientifique effectuée actuellement à Pat Bay porte essentiellement sur l'océanographie chimique et physique; cependant, ils vont travailler en collaboration plus étroite avec le groupe de Waldichuk de l'Institut environnemental du Pacifique et avec celui de Nanaïmo.

M. Munro: Donc, tout ce qui est prélevé est susceptible d'intéresser d'autres disciplines et les prises à bord pourraient ensuite être distribuées aux spécialistes intéressés?

M. Ewing: C'est exact, monsieur le président.

M. Munro: Tout cela contribue à notre connaissance des modes de migration de poisson, de leur habitat et des lieux où ils se multiplient. Avez-vous des biologistes à bord?

M. Ewing: Il y a plusieurs biologistes stationnés à Patricia Bay et ils travaillent en collaboration étroite avec les biologistes de l'Institut des pêcheries de la Côte Ouest.

[*Texte*]

Mr. Munro: This question arose partly as a result of a letter I had received concerning the degree to which local people were employed at the Pat Bay institute. Now, I know that the main scientific group moved out from rather split quarters in Victoria itself and were brought under one roof in Pat Bay. One of the purposes of having a single roof out in Pat Bay was to bring them together. These people of course were recruited from across the country, some of them may have been biologists trained at the University of Victoria, some of them from Memorial University, I am sure, and from many of the universities in between.

Would it be possible to know whether there are any locally employed personnel at any level of employment at the institute? Perhaps not tonight. But did the creation of that building and that coming together of that institute there provide opportunities for local employment that the disposal in Victoria city did not provide? That is basically, I suppose, my question.

Mr. Ewing: Mr. Chairman, I am not sure that I can answer it directly. Certainly a great number, certainly the majority of the scientists and technicians are from the area, that is the British Columbia area, although as you correctly say they do come from universities and technological schools all across Canada.

One thing in particular that this institute has done is that it has made a tremendous effort towards contracting out to local firms, and the development of expertise in ocean technology or support to an ocean service industry. In fact I think it has probably one of the outstanding records in the present government thrust towards the contracting out of science and technology.

Mr. Munro: Before I leave the institute, was the *Pisces* sold? Or is there another one?

Mr. Ewing: Not to my knowledge, sir, no. The *Pisces* is still with us.

Mr. Munro: And it is still operating?

Mr. Ewing: That is the *Pisces IV*.

Mr. Munro: The *Pisces IV*.

I would like to ask someone to give me an update on the opening of the herring season. There was some little stumble, I believe, when I was there about 10 days ago. What happened? Is it on again?

The Vice-Chairman: Mr. Murray will be responding, Mr. Munro.

• 2110

Mr. P. D. Murray (West Coast Expert, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): I finally have the right piece of paper.

Mr. Munro: You did better than I did, I did not bring any of the right pieces. You come a longer way than I do, so you had better bring them.

Mr. Murray: The total catch to March 20 by gill net in the roe-industry fishery, which started about March 7, is 25,750

[*Traduction*]

M. Munro: Si je vous pose cette question c'est que j'ai reçu une lettre me demandant quelle est la proportion de travailleurs locaux parmi les employés de l'Institut de Pat Bay. Or, vous venez de m'expliquer que la plupart de ces scientifiques travaillaient auparavant dans différents instituts de Victoria et ont maintenant été réunis dans un institut unique à Pat Bay. Ces spécialistes ont été engagés dans le pays tout entier, certains ayant été formés à l'Université de Victoria d'autres à l'Université Memorial et ailleurs.

Pourriez-vous me dire si l'institut a engagé des personnes du cru pour travailler à quelque niveau que ce soit? Est-ce que la création de cette institut a permis aux habitants des lieux de trouver de l'emploi?

M. Ewing: La majorité des scientifiques et techniciens sont de la région, c'est-à-dire de la Colombie-Britannique, même s'ils ont reçu une formation dans différentes universités du pays.

L'institut a fait un très gros effort pour accorder les contrats a des entreprises locales en vue d'aménager et d'encourager des fermes spécialisées dans la technologie océanographique. Je pense d'ailleurs que l'institut bat tous les records de contrats de travail accordés à l'extérieur pour des travaux de science et de technologie, conformément à la politique gouvernementale en la matière.

M. Munro: Est-ce que *Pisces* a été vendu?

M. Ewing: Pas à ma connaissance.

M. Munro: Et il fonctionne toujours?

M. Ewing: Oui, le *Pisces IV*.

M. Munro: Je vois.

Quelqu'un purrait-il me dire quand la pêche au hareng doit commencer? Lorsque j'étais sur place il y a une dizaine de jours, il semblait y avoir quelques difficultés. La campagne a-t-elle démarré?

Le vice-président: Je prie M. Murray de vous répondre.

M. P. P. Murray (expert de la côte ouest, direction de la répartition des ressources, section des services de pêcheries, ministère des Pêches et de l'Environnement): J'ai enfin retrouvé le document que je cherchais.

M. Munro: Par contre, moi je n'ai rien apporté de ce dont j'avais besoin. Mais c'est normal vu que vous venez de bien plus loin que moi.

M. Murray: Au 20 mars, la prise totale de harengs pêchés à l'araignée s'est élevée à 25,750 tonnes, la pêche ayant débuté

[*Text*]

tons. The seines have taken 19,700. Breakdown by areas to give you some idea of where these fish have been taken . . .

Mr. Munro: There was a stumble at the beginning. What happened?

Mr. Murray: The Barclay Sound herring run was causing the department rather a bit of embarrassment. This is always the first fishery in the roe-herring fishery each year. The fishery turn to Barclay Sound, first, and it has been one of the major stocks. According to our own patrol boats and the radar equipment on board them to find fish, there was a very substantial body of fish just off the mouth of Barclay Sound. When the gill-net season opened—the gill-net season opens prior to the opening of the seine season because the gill nets are selective and can take the mature fish, but the seines must wait until all the fish are mature or they will get a lot of immature fish in their fishery—the catch was very good. There was a good run of fish there and in the first few days they took about 4,000 tons by gill net. When the season opened for seines in the Barclay Sound area, they anticipated a catch of around 15,000 to 18,000 tons. They caught 3,000 tons and the Barclay Sound body of spawners have apparently disappeared. Neither the fishing industry nor our own patrol boats can find them.

Mr. Munro: Slipped through your fingers.

Mr. Murray: The people on the West Coast are still hopeful that they will return and we will be able to carry out the normal fishery on that stock.

Mr. Munro: If they are clever they will stay out at sea.

Mr. Murray: You will notice that 25,750 tons was taken by gill net and there was only 19,700 taken by seine, but the management on the West Coast, Mr. Chairman, intended to have about a 60-40 split in favour of the seines because this is about the proportion of the number of fishermen in each fishery. So that 15,000 tons that they are off from Barclay Sound explains this difference. In the Gulf of Georgia the gill nets have taken 7,800 tons of herring, the seines 5,100. In the Central Coast area, and this is relatively early for the Central Coast, 2,500 tons were taken by gill net and none have been taken by seine as yet.

On the Queen Charlotte Islands fish are showing up in fair numbers. It is still relatively early for the Queen Charlottes, but 800 tons have been taken by gill net and 8,200 by seine.

So, that is an up-date on the herring catch to date.

Mr. Munro: Is there any development in the use of the fish themselves once they have been gutted?

Mr. Murray: The fish, after the roe is extracted and by the time they are taken in the roe fishery, are not in prime condition for most other uses. This is the main reason that the bulk of the fish go to reduction after the roe is extracted.

Mr. Munro: It is to reductions they go and not . . .

Mr. Murray: They go to reduction, they are not thrown out.

[*Translation*]

le 7 mars. La prise de harengs pêchés à la seine s'élève à 19,700 tonnes. Nous avons fait la ventilation par région pour vous donner une idée de l'endroit où le poisson a été pêché.

M. Munro: Il y a eu des difficultés au début. De quoi s'agit-il au juste?

M. Murray: Les pêcheries de hareng de Barclay Sound nous ont causé des difficultés alors qu'elles sont les plus productives normalement. C'est par là qu'on commence généralement. L'équipement radar à bord des bateaux de patrouille montrait un très important banc de poissons juste à l'embouchure de Barclay Sound. La pêche à l'araignée débute avant la pêche à la seine, l'araignée étant conçue pour pêcher les gros poissons alors qu'avec la seine il faut attendre que tous les poissons aient atteint une certaine taille, sans quoi on risque de prendre des petits en même temps. Donc au début la pêche fut très bonne et 4,000 tonnes de harengs furent pêchés à l'araignée au cours des premiers jours. On s'attendait à pouvoir prendre de 15 à 18,000 tonnes de harengs lorsque la pêche à la seine débuterait dans la région de Barclay Sound. Or on n'en a pêché que 3,000 tonnes et ni les pêcheurs ni nos bateaux de patrouille n'ont réussi à trouver les harengs en cette saison de frai.

M. Munro: Ils vous sont passés entre les doigts.

M. Murray: Les pêcheurs de la côte ouest espèrent qu'ils reviendront et qu'ils pourront pêcher les quantités normalement prévues.

M. Munro: S'ils sont malins, les harengs resteront en mer.

M. Murray: Vous remarquerez que 25,750 tonnes ont été pêchées à l'araignée contre 19,700 à la seine. Les responsables de la gestion de la pêche de la côte ouest avaient prévu une répartition de 60-40 en faveur des pêcheurs à la seine ce qui correspond à la proportion des pêcheurs dans chacune de ces catégories, ce qui explique donc la différence de 15,000 tonnes pêchées au large de Barclay Sound. Dans le golfe de Georgie, on a pêché 7,800 tonnes de harengs à l'araignée et 5,100 à la seine. Bien que la saison soit peu avancée au large des côtes centrales, 2,500 tonnes ont été pêchées à l'araignée et rien jusqu'à présent à la seine.

On a repéré assez bien de poissons au large des Îles de la Reine Charlotte. La saison est encore peu avancée dans ces parages mais 800 tonnes ont déjà été pêchées à l'araignée et 8,200 à la seine.

Voilà donc les dernières nouvelles relatives à la pêche au hareng.

M. Munro: Des nouveautés sont-elles intervenues dans le mode d'utilisation du poisson après que celui-ci est vidé?

M. Murray: Une fois que les œufs ont été enlevés, le poisson n'est pratiquement plus bon à rien. C'est la raison pour laquelle la majeure partie de ce poisson, après extraction des œufs, est destinée à la transformation.

M. Munro: A la transformation vous dites.

M. Murray: Oui ils ne sont donc pas jetés.

[*Texte*]

Mr. Munro: All right. About the accident report that was made several years ago, I was wondering whether we managed to stay free of accidents this year. I have not heard of any, I have been . . .

Mr. Murray: There was one very unfortunate sinking in the past week, a vessel from Prince Rupert with six people on board. The vessel has been located and one body, and that is all. It was a seiner. It happened within the lower Queen Charlotte Islands area in a gale. There was a very extensive search-and-rescue operation. The vessel was located the following day. It did send out an SOS but it was lost with all on board.

• 2115

Mr. Munro: And she had been full of fish?

Mr. Murray: I am not sure. I have not received a full report on that but I believe the vessel was light. There has not been a full investigation of the accident and whether the seine was in the hold or whether it was carried on deck. I am not sure; I cannot say.

Mr. Munro: What about the recommendations of that report? Have they all been implemented or have none of them been implemented?

Mr. Murray: I think many of them have been implemented. There were a set of rules and guidelines established for safe conduct of a fishery, but when the herring are running and a vessel is trying to get to an area where the fisherman can make a set and there is nobody there to make sure he follows the rules, he does not always follow them.

Mr. Munro: What about the licensing? Is the licence continued if the man ignores the rules? Is there an examination of the vessel? That is one of the main things.

Mr. Murray: I do not think there has ever been a case of a licence being suspended, Mr. Chairman, to the best of my knowledge, for lack of abiding by safety regulations—which are primarily MOT regulations. But in most cases, if a vessel does violate the regulations—say he is supposed to have a seine in his hold and he chooses to keep it on deck because it takes too long to put it in the hold and he has a two- or three-hour run to make and nobody else sees him, why nine times out of ten nobody is aware if he does not follow these regulations exactly.

Mr. Munro: Until the search-and-rescue team is called out.

Mr. Murray: That is right.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Munro, I must move on.

Mr. Smith.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to make one comment before I ask any questions. I would just like to put on the record that it appears that this Committee is not going to be allowed to travel to Winnipeg to look at the operations of the Freshwater Fish Marketing Corporation, but I would like to establish that we can bring whatever number of

[*Traduction*]

M. Munro: Très bien. Est-on parvenu à éviter les accidents cette année? Je n'en ai pas entendu parler.

M. Murray: Un bateau de Prince Rupert avec six hommes à bord a malheureusement chaviré la semaine dernière. On a repéré l'épave et retrouvé un seul corps. Il s'agissait d'un bateau à la seine et la catastrophe est arrivée au cours d'une tempête au large des Îles de la Reine Charlotte. Une vaste opération de secours a été lancée et l'épave a été retrouvée le lendemain. Un SOS avait été envoyé mais le bateau est perdu avec tout ce qu'il avait à bord.

M. Munro: Les cales étaient pleines de poisson?

M. Murray: Je ne suis pas sûr. Je n'ai pas encore reçu de rapport complet mais je crois que le bateau n'était pas très chargé. Une enquête approfondie n'a pas encore eu lieu et on n'a pas déterminé si la seine était dans les cales ou bien sur le pont.

M. Munro: Les recommandations du rapport ont-elles toutes été mises en œuvre?

M. Murray: Un grand nombre l'ont été. Il existe toute une série de règlements et de directives pour assurer la sécurité de la pêche, mais lorsque des bancs de harengs se déplacent et qu'un bateau de pêche cherche à arriver sur les lieux, personne ne le suit pour vérifier qu'il respecte les règlements.

M. Munro: Est-ce que l'on prolonge le permis des pêcheurs qui ne respectent pas les règlements? Est-ce que vos inspecteurs inspectent le bateau?

M. Murray: A ma connaissance nous n'avons jamais été obligés de suspendre un permis pour refus d'application des règlements de sécurité; la plupart de ces règlements ont été émis par le ministère des Transports. Mais il arrive bien entendu que certaines violations des règlements passent inaperçues lorsque par exemple le pêcheur, plutôt que d'entreposer la seine dans les cales comme il est censé le faire, les garde sur le pont pour aller plus vite.

M. Munro: On n'en sait rien à moins que l'on soit obligé de lancer une opération de sauvetage.

M. Murray: C'est exact.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Munro.

M. Smith.

M. Smith: Merci, monsieur le président. Je tiens à faire consigner que nous n'allons vraisemblablement pas être autorisés à nous rendre à Winnipeg pour étudier sur place le fonctionnement de la Société de commercialisation du poisson d'eau douce; nous pouvons néanmoins convoquer autant de pêcheurs qu'il le faudra pour obtenir ce renseignement.

[*Text*]

fishermen to this Standing Committee that we so desire to get the information that we do require.

Of course, so far we have been limited to one meeting with the Freshwater Fish Marketing Corporation. That was why I had made the request at the first Standing Committee meeting for at least three meetings with the Freshwater Fish Marketing Corporation.

I would just like to put that on record because, when I take a look at what has happened in the Freshwater Fish Marketing Corporation I just do not feel that we can deal with it in one meeting. That is why I have put forward the proposal to go to Winnipeg so that we would be able to get down to the facts—and get a good feed of fresh fish.

But in the list of imports of fish products that we have before us, Mr. Chairman, could anyone explain to me where the fresh and the frozen trout come from and what kind of trout they are? Are they dressed? Are they fillets?

I ask this question because the whole Freshwater Fish Marketing Corporation is a fresh-fish industry and they were not able to get rid of their fillets. They were freezer burned and they had to trim them to try and market them. Why are we importing trout from somewhere else when we have trout produced in Canada sitting rotting in cold storage?

• 2120

The Vice-Chairman: Mr. Bond, I believe you can handle this situation.

Mr. Bond: Thank you, Mr. Chairman. The trout shown here would, I believe, in the main be Japanese import frozen variety dressed head on pan size, which are in fact, not of the type that we take here. They are primarily cultured rainbow trout.

Mr. Smith: What about the fresh then?

Mr. Bond: I am not certain that any of these would be fresh. Possibly some from the U.S., but the general statistical categories are fresh and frozen, and they generally do not distinguish between these in the statistics. We can make some distinction from our own figures on some of these items but not on them all.

Mr. Smith: I notice it has pretty well remained the same, although January to September, 1977 is up by almost 200 metric tonnes over 1976. Is there a contract? Do we have a contract with Japan to buy so many each year, or what?

Mr. Bond: No, I am not aware of any contract. They are strictly private business operations based upon successful selling, I would take it.

Mr. Smith: Successful selling. I think that is the secret. The argument with the Freshwater Fish Marketing Corporation is that their salesmen are on a salary and not on a commission, and I think it probably would be quite an incentive for people to sell something if they were on a commission rather than a straight salary.

Going to the freshwater fish I see it is not broken down into specified species. It is 1,789 metric tonnes from January to September, 1977. Could you give us any information as to

[*Translation*]

Jusqu'à présent une seule réunion a été prévue avec la Société de commercialisation du poisson d'eau douce. Lors de la première réunion a été prévue avec la Société.

Or, j'estime que vu la situation actuelle de la Société de commercialisation du poisson d'eau douce, une seule réunion n'est pas suffisante. C'est pourquoi je vais proposer que nous nous rendions à Winnipeg voir sur place ce qu'il en est.

Je vois que la liste de poissons importés comporte des truites fraîches et surgelées. J'aimerais savoir quelle en est l'origine et si ce poisson est vendu sous forme de filets.

Si je m'intéresse à cette question c'est parce que la Société de commercialisation du poisson d'eau douce n'arrive pas à écouler les filets de poisson. Le poisson ayant été abîmé dans les congélateurs, ils ont dû être découpés et maintenant ils cherchent à l'écouler. Comment se fait-il que nous importons des truites de l'étranger alors que nous n'arrivons pas à écouler nos propres truites qui s'abîment dans les entrepôts frigorifiques.

Le vice-président: Monsieur Bond, je suppose que vous pouvez vous occuper de cela.

M. Bond: Merci, monsieur le président. La truite que l'on montre ici correspond à un type de truite importée surgelée du Japon, variété qui est différente de celle que nous pêchons ici. En effet, nos variétés sont essentiellement du type arc-en-ciel.

M. Smith: Qu'en est-il des truites fraîches?

M. Bond: Je ne suis pas certain que celles-ci soient fraîches. Peut-être certaines des Etats-Unis le sont-elles, mais les statistiques générales ne font pas de différence entre les truites fraîches et les truites surgelées. Nous pourrions fort bien faire la différence dans nos propres statistiques, pour certaines de ces catégories, mais pas pour toutes.

M. Smith: Je constate qu'il y a eu, de janvier à septembre 1977, une augmentation d'environ 200 tonnes métriques, par rapport à 1976. Cette quantité correspond-elle à un contrat signé avec le Japon?

M. Bond: Je ne le crois pas. A mon avis, il s'agit simplement d'entreprises privées qui se sont montrées plus efficaces, sur le plan de la commercialisation.

M. Smith: C'est précisément là le secret. L'argument avancé par la société de commercialisation du poisson d'eau douce est que ces vendeurs sont payés au salaire et non pas à la commission. A mon avis, s'ils étaient payés à la commission, ils seraient beaucoup plus incités à produire des résultats.

Pour passer maintenant au poisson d'eau douce, je constate qu'il n'y a pas de répartition par espèce. On indique 1,789 tonnes de janvier à septembre 1977, sans précision. Pourriez-

[*Texte*]

where this fish comes from, and is there any possible way of breaking that down into species?

Mr. Bond: I could not off the cuff, Mr. Chairman, indicate what the species distribution may be. My recollection is that some of it comes frozen from Europe, some of it comes fresh from the U.S. and some of it live from the U.S.

Mr. Smith: You say the fresh comes from the U.S?

Mr. Bond: Some does, Mr. Chairman; yes. And live also. It includes the live category as well.

Mr. Smith: And what would the live category be used for? Do you mean tropical?

Mr. Bond: No, food fish, Mr. Chairman.

Mr. Smith: I still do not follow you. If we bring live fish in for food fish, do you mean we bring them in live and then kill them?

Mr. Bond: Yes, Mr. Chairman, from a tank selling operation.

Mr. Smith: Oh, I see.

Those are really all the questions I have, Mr. Chairman. I had just the two questions on the fresh fish and the trout.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Smith. Mr. McCain, you are next.

Mr. McCain: Mr. Chairman, one of the prevalent complaints since it has been my privilege to sit on this Committee has been the limited licensing of virtually all kinds of fishing operations, whether it be lobster or inshore or offshore. I have asked the question on two or three occasions and have not had any answer. I asked it in the supplementary estimates and I am not aware that it was answered. What impact would be made if there were a more generous granting of licences for inshore fishermen—the hand-line variety, the seine variety, weir variety et cetera? Would they make an important impact on the fish stocks?

The Vice-Chairman: Dr. May.

Mr. May: Just to clarify, were you speaking with specific reference to lobsters or more generally?

Mr. McCain: Lobster would be one of those that is significant, yes. When I mention weir, of course we are talking herring, and when we mention hand-lining we are talking cod, haddock or whatever other species may be available in the area.

• 2125

Mr. May: Mr. Chairman, it depends quite a bit on the specific fishery that one would be talking about. If it is lobsters, then the departments concerned would be quite great because the general truth of the lobster situation at the moment is that there are really too many people attempting to

[*Traduction*]

vous nous dire quelle est l'origine de ce poisson et quelles sont les espèces concernées?

M. Bond: Je ne pourrais vous indiquer les espèces, de mémoire, monsieur le président. A mon avis, certaines de ces espèces viennent surgelées d'Europe, d'autres viennent fraîches des États-Unis, et d'autres encore sont importées vivantes des États-Unis.

M. Smith: Vous dites qu'il y a des importations de poisson frais des États-Unis?

M. Bond: Pour certaines catégories. Il y a également des importations de poissons vivants. Les deux catégories sont comprises dans ces chiffres.

M. Smith: Quelle serait l'utilisation des poissons importés vivants? S'agit-il de poissons d'aquarium?

M. Bond: Non, ils servent à l'alimentation.

M. Smith: Je ne comprends toujours pas. Voulez-vous dire que nous importons ici, pour la consommation, du poisson vivant que nous devons ensuite tuer et traiter?

M. Bond: Oui, monsieur le président, à partir d'une entreprise de vente en gros.

M. Smith: Je comprends.

C'est tout ce que je voulais savoir, monsieur le président. Je n'avais que ces deux questions, concernant le poisson frais et la truite.

Le vice-président: Merci, monsieur Smith. Monsieur McCain.

M. McCain: L'une des plaintes que j'entends le plus souvent, monsieur le président, depuis que je fais partie de ce Comité, concerne l'octroi de permis de pêche pour pratiquement toutes sortes d'activités, qu'il s'agisse de pêche au homard, de pêche côtière ou de pêche au large. J'ai déjà posé ma question à plusieurs reprises, mais je n'ai jamais eu de réponse valable. Je l'avais posée à l'occasion du Budget supplémentaire et je ne sache pas qu'il y ait eu de réponse. Je vous la reposerai donc encore une fois: quel serait l'incidence d'une attribution plus généreuse des permis aux pêcheurs côtiers, c'est-à-dire aux pêcheurs à la seine, aux pêcheurs à la ligne, aux pêcheurs au barrage, etc.? Cela aurait-il un impact important sur les stocks de poisson?

Le vice-président: Monsieur May.

M. May: Voulez-vous parler uniquement du homard ou de toutes les espèces?

M. McCain: Je suppose que les conséquences seraient relativement importantes pour le homard. Cela dit, lorsque je parle de barrage, je parle de hareng et, lorsque je parle de pêche à la ligne, je parle de morue, de haddock, etc.

M. May: Tout dépend du type de pêcherie dont on parle, monsieur le président. S'il s'agit de homards, les conséquences seraient très importantes car la situation actuelle est telle qu'il y a en fait trop de personnes qui essaient de pêcher cette ressource très limitée. L'augmentation du nombre de permis aurait donc des conséquences très importantes.

[*Text*]

fish that finite resource, so increased licences would have quite an impact.

In general, we have a situation where the quotas are still low, the stocks are still rebuilding, and the Minister has stated on many occasions that in that situation he tends to favour the small fisherman and requires the more mobile fisherman to move further afield, and I think the history of the quota management and the Atlantic fishing plan in the last few years bears some evidence that the larger vessels have indeed been required to become even more mobile and even more innovative in their approaches to fishing.

The restrictions are less on the smaller fishermen but they are still there, and for the next two or three years we will see the necessity to still be restrictive with respect to most of the species and especially for species like salmon and lobsters, where the effort is very heavy.

Mr. McCain: All right. Let us accept the answer for the salmon and lobster. I do not argue that. It does again bring up the subject in both instances of the very serious complaints of insufficient surveillance—and I think I have forwarded to your Minister the letters which I have received and a copy of minutes of the meetings which were held to indicate that additional surveillance is needed, that the lobster population in at least one area of New Brunswick is being overfished, not necessarily by the licensed fishermen but by those who, unlicensed, are fishing in and out of season and making perhaps more than the licensed fisherman is making. At least that is the allegation of those who have met. What steps are there in this budget which will increase the surveillance of salmon and lobster in view of the complaints in respect to poaching?

The Vice-Chairman: Mr. Carroll.

Mr. Carroll: Mr. Chairman, we are limited in the surveillance and enforcement with our resources and people and so on. There have been some adjustments made, starting with setting up last year our district managers, some adjustments made in the approach to enforcement, and that is along the lines of detachments, groups working together in various areas, but we have noticed from our returns a decline in the detections of infractions that are taking place, particularly in the lobster fishery, and we attribute this to the licence suspensions which follow a conviction for infraction. They are, as I say, decreasing. It is quite understandable, Mr. Chairman, that they would, because it is quite a severe penalty for a lobster fisherman to not be able to fish for the first seven days or the first two weeks of a season; it is a big penalty and I am sure the Minister and anyone else in the department feel very happy when this type of thing occurs. Nevertheless, it is having its effect. It is supported by the associations. I cannot recall seeing one letter coming in that does not support that policy of suspension of licence even though it is a very severe penalty and something that not too many people would like to have to impose upon a fisherman.

[*Translation*]

En général, nous avons des quotas relativement faibles, afin de permettre aux stocks de se reconstituer, et le ministre a déclaré, à plusieurs reprises, qu'il préfère accorder les permis aux petits pêcheurs, pour obliger les pêcheurs plus mobiles à se déplacer plus loin. J'estime que l'expérience du système de quota et du programme de pêcherie de l'Atlantique, ces dernières années, montre que les plus grands bateaux de pêche ont dû, en effet, se montrer plus mobiles et faire preuve d'innovation.

Les restrictions sont moindres pour les petits pêcheurs, bien qu'elles existent quand même. Pour les deux ou trois prochaines années, il sera nécessaire d'être encore plus restrictif, pour la majorité des espèces et surtout pour le saumon et le homard, pour lesquels les efforts sont considérables.

M. McCain: Très bien. J'accepterai votre réponse pour le saumon et le homard. Cela dit, vous savez sans doute que d'aucuns se plaignent, pour ces deux catégories, qu'il y a une surveillance insuffisante. De fait, j'ai adressé au ministre des lettres que j'ai reçues, ainsi qu'un exemplaire des procès-verbaux de réunions qui ont été organisées à ce sujet. A chaque fois, on réclame plus de surveillance, on se plaint de pêche excessive du homard dans au moins un secteur du Nouveau-Brunswick, pêche qui n'est d'ailleurs pas nécessairement effectuée par des pêcheurs autorisés mais par d'autres qui, n'ayant pas de permis, pêchent n'importe quand et prennent sans doute plus que ce à quoi ont droit les pêcheurs autorisés. C'est du moins ce que d'aucuns prétendent. Quelles mesures avez-vous donc prévues, dans ce budget, afin d'augmenter la surveillance de la pêche au saumon et au homard, étant donné ces plaintes?

Le vice-président: Monsieur Carroll.

M. Carroll: Je dois dire que nos activités de surveillance sont limitées par nos ressources. Certes, des adjustements ont été faits, puisque nous avons commencé, l'an dernier, à créer des postes de directeurs de district et que nous avons trouvé de nouvelles méthodes d'application de la loi. Je veux parler ici de groupes de surveillants qui travaillent ensemble. Cela dit, nous avons constaté une diminution du nombre d'infractions signalées, surtout pour le homard, que nous attribuons aux suspensions de permis qui font suite à une condamnation pour pêche illégale. Le problème me semble donc diminué en importance, monsieur le président. Cela est d'ailleurs tout à fait compréhensible, du fait des peines très sévères qui sont imposées. Je veux dire ici que le pêcheur n'a plus le droit de pêcher pendant les 7 premiers jours ou les deux premières semaines de la saison. Ceci constitue une peine très sévère et je suis certain que le ministre est satisfait des résultats de ce système, qui est d'ailleurs appuyé par les associations. De fait, je ne me souviens d'aucune lettre contestant cette politique de suspension de permis, même si elles est très sévères et si ce n'est pas de gaieté de cœur qu'elle est imposée aux pêcheurs coupables.

[*Texte*]

• 2130

Mr. McCain: I have very grave doubts that these people have licences at all. You are talking about the licenced one and I think I am talking about the totally unlicensed one. There is a difference.

Mr. Chairman, I guess I am on record as well for interceding on behalf of a fisherman who in my opinion was apprehended on a rather minor charge and was going to suffer that penalty, and I think the judgment of your department was properly exercised when they withdrew the suspension. But that is not the thing I think these people are complaining about, or that your Minister has a letter about. It is a business-type operation. You are talking about the guy that brings in the undersized lobster and so on. This is business, as it is in salmon.

Mr. Carroll: This year under the amendments to the Fisheries Act, as the honourable member knows, our Minister now has the power to confiscate the equipment or any gear that is used illegally by lobster fishermen, or salmon fishermen for that matter, or any other type of fishermen. Before it was a matter of the courts making a judgment, and not always were we satisfied that the penalties imposed were anywhere near what should have been imposed in relation to the extent of the infraction.

Our Minister has exercised his authority there this past year and seized three vehicles in New Brunswick, and these are confiscated to the Crown and that is hopefully getting at the people that the honourable member is talking about, the people who are not the fishermen but who are going out and poaching that do not have a licence. People are going out on Sundays and robbing traps, et cetera, who are not licensed fishermen. It is felt that now the fact that they will lose their boat, they will lose their automobile, they will lose any other type of equipment they use, will certainly bring to a halt a lot of this illegal fishing that is taking place in these fisheries.

Mr. McCain: Perhaps if the Minister has not referred that letter to anybody, you might ask if it is present. I am positive that I sent it over. I think it is a little broader than you are suggesting it is. I think it is more commercialized in the lobster bit.

The extent of the commerciality of the salmon, sir, is gossip in New Brunswick virtually wherever there is a place to catch salmon. The price is the morning starts very high and by night it is very low. It has been reported that some have had so many they actually had to dump them back into the harbour come night because they did not dare go any farther. Whether that is an exaggeration or not, I am not prepared to say because I did not see it happen. I am telling you what has been reported to me by the various members of the various associations.

Mr. Chairman, it is rather useless for the Department to pay licensed fishermen payments in lieu of the privilege of fishing, and at the same time have salmon available for pretty nearly every table in New Brunswick to a degree which I doubt the licensed fishermen could have provided in their heyday. I do not think I am exaggerating. If you wanted a fish put on your

[*Traduction*]

M. McCain: Je doute que ces gens aient des permis. Je pense que vous parlez de ceux qui ont des permis tandis que je parle de ceux qui n'en ont pas. Il y a une différence.

Monsieur le président, j'espère qu'il sera consigné que j'ai intercédé en faveur d'un pêcheur qui selon moi a été appréhendé sous un chef d'accusation mineure et qui devra subir cette sanction. Je crois que votre ministère a fait preuve de discernement en décidant de retirer la suspension. Mais je ne pense pas que ce soit de cela que ces gens se plaignent. Je ne crois pas non plus que ce soit l'objet de la lettre qui a été adressée à votre ministre. Il s'agit d'une opération commerciale. Nous parlons des pêcheurs qui rapportent des homards n'ayant pas la taille réglementaire. Il s'agit d'une question commerciale et elle se pose également dans le cas du saumon.

M. Carroll: Comme l'honorable député le sait sans doute, les amendements apportés cette année à la Loi des pêcheries confèrent désormais au ministre le pouvoir de confisquer tout équipement ou tout matériel utilisé illégalement par les pêcheurs de homard, de saumon, ou tout autre type de pêcheurs. Auparavant, il appartenait aux tribunaux de prononcer un jugement, et nous n'étions pas toujours satisfaits des sanctions imposées, qui n'étaient pas toujours proportionnelles à la gravité de l'inflation.

Notre ministre a exercé ce pouvoir l'année dernière et a saisi trois véhicules au Nouveau-Brunswick. Ceux-ci ont été confisqués et j'espère que ce sont les gens dont parle l'honorable député qui en pâtiront, c'est-à-dire non pas les pêcheurs mais ceux qui vont braconner sans permis, qui sortent en mer le dimanche et volent les pièges à homards, etc. En vertu de la nouvelle loi, ils risquent de perdre leur bateau, leur automobile ou tout autre équipement qu'ils utilisent, et nous espérons que cela mettra un terme à la pêche illégale.

M. McCain: Étant donné que le ministre n'a pas parlé de cette lettre à personne, on peut se demander si elle a réellement été envoyée. Or, je suis affirmatif à ce sujet; je crois que la question est un peu plus vaste que vous ne le dites. Mais la commercialisation du homard est beaucoup plus importante.

La commercialisation du saumon fait l'objet de gorges chaudes au Nouveau-Brunswick, du moins dans tous les endroits où l'on peut pêcher le saumon. Le prix du saumon est très élevé le matin, tandis qu'il tombe très bas à la fin de la journée. On raconte que certains pêcheurs en avaient tellement pris qu'ils ont dû les rejeter au port à la nuit tombée. Je ne sais pas si c'est une exagération, et je n'en dirai rien puisque je ne l'ai pas vu de mes yeux. Je vous dis ce que m'ont rapporté les membres de plusieurs associations.

Monsieur le président, il est inutile que le ministère effectue des versements aux pêcheurs détenteurs de permis en remplacement du privilège de pêcher, tandis que chaque foyer du Nouveau-Brunswick peut se permettre de manger plus de saumon que n'aurait pu en rapporter n'importe quel pêcheur détenteur d'un permis à l'issue d'une pêche miraculeuse. Je ne

[*Text*]

back porch, there was a way that it could be achieved, and settlement was arranged. It is just as simple as that, and it was not hard to get fish on Main Street.

Mr. Carroll: That is difficult to respond to, Mr. Chairman. Poaching has been going on a long time and there are mavericks in every area. I am a bit shocked to hear that it is to the extent that the hon. member says it is and as open as the hon. member says it is, and our people are not catching up with it as much as the hon. member is suggesting they are not.

Certainly we will bring what you are saying, sir, to the attention of the regional people, and I am sure they are concerned. They are trying to keep on top of it. As I say, I am shocked that it is to the extent that you say it is.

Mr. McCain: Mr. Chairman, what it amounts to is that if the salmon payments to licensed fishermen in lieu of a licence privilege are ever going to repopulate the streams, then the streams must be surveilled to a degree that they are not raped. Otherwise you might as well let the fishermen catch them in a professional way at the mouths of the rivers or in the netting process, whichever may have been their licensed opportunity, first as last; there is no use taking them up the river and having, as you had, a thousand pounds of salmon in one of your apprehensions—I believe my figure is about right . . .

• 2135

Mr. May: Yes.

Mr. McCain: . . . in a half-ton truck, accompanied by I forget how many trout, and some venison.

Miss Campbell: Everybody ate well that week.

Mr. McCain: Well, the authorities confiscated that; I do not know what they did with the proceeds. But that is indicative of the volume in an area where a stream was not really that big. I do not konw where it came from; I presume it was relatively local. I know that guy did not suffer enough of a penalty to shake a stick at. He was not penalized in fines . . .

Miss Campbell: The judge ate them.

Mr. McCain: . . . enough to approach te value of the salmon which he had on his truck alone. I think they laid six charges against him and his salmon should have sold for more than the fine that was levied. So I hope your future penalties will be forthcoming.

But you led me off to one side. I should not have let you. If cod, or other fish—halibut, haddock, and so on—were to be caught by other hand-liners, how much of an impact would it actually make on the total population in the sea? And how many would it employ?

Mr. May: Not too many.

Mr. Chairman, I would like very quickly to add something on the salmon situation, and that is that in spite of the

[*Translation*]

crois pas exagérer. Si vous vouliez qu'on vous livre un poisson dans votre arrière cour, cela était possible et un arrangement était fait. C'est aussi simple que cela et il n'était pas difficile d'obtenir du poisson dans la rue principale.

M. Carroll: Il est difficile de répondre à cela, monsieur le président. Le braconnage existe depuis longtemps et il y a partout des fortes têtes. Je suis un peu surpris d'apprendre que la chose est aussi répandue que le dit l'honorable député, et il est certain que nous sommes loin d'être maîtres de la situation comme l'honorable député suggère que nous devrions le faire.

Nous ne manquerons pas d'informer les responsables régionaux des faits que vous venez de citer, et cela les intéressera au plus haut point. Ils s'efforcent de reprendre la situation en moins. Comme je l'ai dit, je suis surpris de l'ampleur de ces activités.

M. McCain: Monsieur le président, en résumé, si les paiments versés aux pêcheurs détenteurs d'un permis en remplacement d'un prévilège de pêche au saumon visent à favoriser la repopulation des cours d'eau, il faut surveiller ces derniers pour empêcher le braconnage. Sinon, il vaut mieux laisser les pêcheurs professionnels les prendre dans les estuaires des rivières ou au moyen de filets; il ne sert à rien de leur permettre de les pêcher en amont des rivières, pour tomber par hasard, comme je crois que cela a été le cas, sur un camion transportant 1,000 livres de saumon . . .

M. May: Oui.

M. McCain: . . . transportant une demi-tonne de saumon ainsi que je ne sais plus combien de livres de truites, et de gibier.

Mlle Campbell: Tout le monde a bien mangé cette semaine-là.

M. McCain: Les autorités ont confisqué ce chargement. Je ne sais pas ce qu'ils en ont fait. Mais cela est significatif du volume de poisson que l'on peut pêcher dans une rivière qui n'est pas tellement grande. Je ne sais pas d'où il venait; je pense qu'il s'agissait de prises locales. Je sais que le braconnier n'a pas été frappé d'une sanction assez sévère. L'amende qui lui a été infligée . . .

Mlle Campbell: C'est le juge qui a tout mangé.

M. McCain: . . . était beaucoup moins importante que la valeur du saumon qu'il transportait dans son camion. Six accusations ont été portées contre lui. Cependant, le produit de la vente de son saumon aurait été bien supérieure au montant de l'amende infligée. J'espère que les sanctions seront plus sévère à l'avenir.

Mais ce n'est pas là que je voulais en venir. Si l'on permettait à d'autres pêcheurs à la ligne d'attraper la morue, ou d'autres poissons comme le flétan ou l'aiglefin, quelle incidence cela aurait-il sur la population marine totale? Et combien de gens cela représenterait-il?

M. May: Pas tant que cela.

Monsieur le président, je voudrais rapidement ajouter quelque chose au sujet de la situation du saumon. Malgré le

[*Texte*]

poaching problems, which we know are very real, our salmon populations in the rivers have increased and our biologists did advise in the past year that a small surplus could be made availbable for fishing. It was so small that the Minister did not think it worth while to open the fishery and we have continued the ban for one year. But the very fact that there is a ban is part of the problem. If you have a good, healthy fishery going, the fishermen themselves help to police the situation. When you do not have a fishery going, you have that problem.

To address Mr. McCain's question on hand-lining for cod and other ground fish, of course the effect depends on the extent to which the fishery opens up. It does not matter what the gear is, it is the quantity of fish that comes out. I am not aware that there are very many restrictions on small boats conducting fisheries with hand-lines. I wonder if one of my colleagues could confirm what I have just said, that as far as restrictions go on fisheries with small open boats and hand-lines there are very few restrictions?

Mr. Carroll: That is correct.

Miss Campbell: They will have to regulate it, then.

Mr. May: Sorry, I missed that comment.

Miss Campbell: You are regulating everything else . . .

The Vice-Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Well, that was not my understanding of it. I hope you are correct. I will double-check, but I did not understand it that way.

Miss Campbell: You should not.

Mr. McCain: Well, I certainly shall check.

Miss Campbell: Do you want it regulated?

Mr. McCain: No. I am going to double-check. I think it is regulated. I could be wrong.

Miss Campbell: Do not look into it.

Mr. McCain: When a boat finds itself without a use, is there no way that boat could obtain a licence? I have approached your department in respect to a sardine carrier which, by virtue of changes in the employer for whom a fisherman worked, was no longer required. I believe the boat was a 50 or 55 foot boat, and the fisherman was unable to obtain a licence of any kind to use that boat. He started with scallops and went on and arrived nowhere. Is that not a little over-regulated, sir?

The Vice-Chairman: Dr. May.

Mr. May: I would presume, Mr. Chairman, that the gentlemen in question was applying for a licence to enter a fishery for which the limited-entry would apply. In other words, the number of licences was fixed at some existing or past number. So I am not surprised that . . .

Mr. McCain: Sir, is there any other fishery? Scallop? Herring? What fishery can that man enter with that boat unless you make an exception?

Mr. May: He could fish cod on the north east coast of Newfoundland, but that is the only exception I can think of.

[*Traduction*]

braconnage, qui pose un problème très réel, les populations de saumon dans nos rivières ont augmenté et nos biologistes ont annoncé l'année dernière que l'on pourrait peut-être augmenter le volume autorisé à la pêche. Mais cet excédent était si minime que le ministre n'a pas jugé utile de lever l'interdiction avant un an. Mais cette interdiction constitue une partie du problème. Lorsque vous avez affaire à une pêcherie saine et rentable, ce sont les pêcheurs eux-mêmes qui y mettent de l'ordre. C'est dans le cas contraire que le problème se pose.

Pour répondre à la question de M. McCain sur la pêche à la ligne de la morue et autres poissons de fond, tout dépendra bien sûr du volume pêché. Peu importe l'équipement utilisé, c'est la quantité du poisson pêché qui importe. Je ne crois pas que les pêcheurs à la ligne qui pêchent à partir de petits bateaux soient frappés de restrictions très nombreuses. L'un de mes collaborateurs pourra peut-être confirmer ce que je viens de dire, en ce qui concerne les restrictions qui frappent les petits bateaux et les pêcheurs à la ligne. Je ne crois pas qu'ils fassent l'objet de nombreuses restrictions?

M. Carroll: C'est exact.

Mlle Campbell: Il faudra réglementer cela.

M. May: Excusez-moi, je n'ai pas entendu votre remarque.

Mlle Campbell: Puisque vous réglementez tout le reste . . .

Le vice-président: Monsieur McCain.

M. McCain: Ce n'est pas ce que j'avais compris. J'espère que vous avez raison. Je vérifierai, mais je n'avais pas compris les choses de cette façon.

Mlle Campbell: Vous ne devriez pas le faire.

M. McCain: Je vérifierai.

Mlle Campbell: Voulez-vous que ce secteur soit réglementé?

M. McCain: Non. mais je vais effectuer une double vérification. Je crois qu'il est déjà réglementé. Je me trompe peut-être.

Mlle Campbell: Ne cherchez pas à savoir.

M. McCain: Lorsqu'un bateau ne sert à rien, n'y a-t-il pas moyen d'obtenir un permis d'utilisation de ce bateau? Je suis entré en contact avec votre ministère au sujet d'un transporteur de sardines qui ne servait plus à rien, car l'employeur pour qui le pêcheur travaillait avait changé. Je crois qu'il s'agissait d'un bateau de 50 ou 55 pi., et le pêcheur n'a pas pu obtenir de permis pour utiliser ce bateau. Il avait commencé à pêcher des pétoncles, et il n'est arrivé à rien. Ne pensez-vous pas que cela soit un peu trop réglementé, monsieur?

Le vice-président: Monsieur May.

M. May: Je suppose, monsieur le président, que le pêcheur en question a fait une demande de permis pour pêcher une espèce assujettie à un quota. En d'autres termes, le nombre des permis était déjà fixé et je ne suis pas surpris que . . .

M. McCain: Monsieur, quelles sont les espèces que cet homme pourrait pêcher avec son bateau, sauf si vous faites une exception? Le pétoncle? Le hareng?

M. May: Il pourrait pêcher la morue sur la Côte Nord-Est de Terre-Neuve, mais c'est la seule exception à laquelle je pense.

[*Text*]

Mr. McCain: My God, from Grand Manan Island . . .

Miss Campbell: In an open boat too?

Mr. May: It is true that virtually all our fisheries now have limited-entry controls for the purposes of conservation and increasing the incomes of the existing participants.

• 2140

Mr. McCain: All right. Would you be able to get the fishermen . . .

Mr. Chairman, I only have one more question and you have been very generous. I accept that.

Could you get for me how many tons of fish are caught by hand line in the New Brunswick area of the Bay of Fundy, if you have to take in all the Bay of Fundy, and how many licences this would cover? They do not really catch a lot of tons of fish.

Mr. May: We will be happy to provide this statistic . . .

Mr. McCain: You do not have that now.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. May.

Mr. McCain: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McCain. We have completed round one and I have two second-time arounds, Miss Campbell and Mr. Munro. Miss Campbell, you are on.

Mr. Marshall: I asked you first, sir.

The Vice-Chairman: Ladies first, sir.

Miss Campbell: I have had to listen to four opposition members here today. I enjoyed listening.

I want to bring up two points that I think I asked about last week and I did not get any answers. I would like to make it a request this week.

I would like to know what the budget for the community service officers is, for 20 service officers, and I would like a breakdown of what the expenses are before we pass the estimates.

Also, on page 12 of the Minister's *Report to Atlantic fishermen* for 1977 he refers to a major research study in connection with lobster fishing. Could I find out what the cost of that study is, or if you have it right now could you give it to me? If not, perhaps you would attach it, if the rest of the committee are interested. I may be the only one interested but I would like to see it.

The Vice-Chairman: Dr. May.

Mr. May: Mr. Chairman, Miss Campbell asked the question, at the last Standing Committee, on the cost of lobster research . . .

Miss Campbell: Yes, and I was supposed to get it but I have not got it.

Mr. May: . . . and the reply is just about ready. In fact, I think we can give it to you on the telephone tomorrow morning.

[*Translation*]

M. McCain: Mon Dieu, de l'île Grand Manan . . .

Mlle Campbell: Dans un bateau ouvert?

M. May: Il est vrai que pratiquement toutes les espèces de poisson sont assujetties à des quotas, à des fins de conservation de la faune marine et d'augmentation du revenu des pêcheurs.

M. McCain: D'accord. Est-il possible que le pêcheur . . .

Monsieur le président, vous avez été très généreux, je l'admets, mais j'ai encore une question à poser.

Pourriez-vous m'indiquer combien de tonnes de poissons sont pêchées à la ligne dans la région de la Baie de Fundy au Nouveau-Brunswick, et combien de permis cela représente? Je suis certain que les pêcheurs à la ligne ne pêchent pas le poisson à la tonne.

M. May: Nous serons heureux de vous procurer ces chiffres . . .

M. McCain: Vous ne les avez pas.

Le vice-président: Merci monsieur May.

M. McCain: Merci.

Le vice-président: Merci monsieur McCain. Nous avons terminé le premier tour et j'ai les noms de Mlle Campbell et de M. Munro inscrits au deuxième tour. Mademoiselle Campbell, à vous.

M. Marshall: Je vous ai fait signe le premier monsieur.

Le vice-président: Honneur aux dames.

Mlle Campbell: J'ai dû écouter quatre députés de l'opposition aujourd'hui. J'aime bien écouter.

Je voudrais soulever deux points qui, je crois, l'ont déjà été la semaine dernière, mais n'ont pas reçu de réponse. Je réclame donc une réponse aujourd'hui.

J'aimerais savoir à combien s'élève le budget des agents du service communautaire, qui sont au nombre de 20, et j'aimerais connaître le détail de leurs dépenses, avant que nous adoptions le budget.

A la page 12 de son rapport aux pêcheurs de l'Atlantique pour l'année 1977, le ministre fait allusion à un projet de recherche portant sur la pêche du homard. J'aimerais connaître le coût de cette étude. Si vous n'avez pas ces chiffres, vous pourrez peut-être me les communiquer, ou les annexer, si toutefois les autres membres du Comité sont intéressés. Je suis peut-être la seule mais j'aimerais bien les connaître.

Le vice-président: Monsieur May.

M. May: Mlle Campbell a posé cette question au sujet de l'étude sur la pêche du homard, lors de la dernière séance du Comité permanent . . .

Mlle Campbell: Oui, j'étais censée obtenir une réponse mais je n'ai rien reçu.

M. May: . . . la réponse est presque prête. En fait, je pourrais vous la communiquer par téléphone demain matin.

[*Texte*]

Mr. McCain: Could we not have it in the Committee? Give it to her on the telephone but give it to us in the Committee too, please.

Miss Campbell: Also, in that informative bulletin, which I would suggest everybody read because it is so informative, there are two other statements. One is on a credit institution for fishermen. I do not want a long answer, I know I only have five minutes. At what stage is that? Is that a thought, is it a reality or do you see something down the road?

Mr. May: The answer, Mr. Chairman, is that it is in the thinking stage.

Miss Campbell: I may have misled you. That was on page 13 of the Minister's speech to the seiners in New Brunswick. I heard somebody mention that.

Also, on page 14 of the same speech he says:

> Public tenders should also be applied to fishing boats that are subsidized. This policy change will be fully effective next month.

Do you mean to say every subsidy payment on every boat of an individual is going for public tender?

Mr. Ewing: I am not sure, I would have to . . .

Miss Campbell: I do not want the whole five minutes taken up on that. A yes or a no, are the 35 to 45-foot boats going to public tender?

The Vice-Chairman: Mr. Nash.

Mr. D. P. Nash (Fishing Services Directorate, Fishing Vessel Subsidies, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

What would go out to tender would be the charge for building the boat in the first place, and the subsidy would be based on the lowest quotation or tender received, the lowest acceptable quotation or tender received.

Miss Campbell: In how far an area do you expect this to apply? If you come from Yarmouth would you have to go up to Cape Breton or Newfoundland or New Brunswick to get your boat built?

Mr. Nash: No, you can have your boat built where you please, Mr. Chairman. It is just that the subsidy would be based on the lowest acceptable tender. It would be up to the regional director general to decide, or to agree that a leser number than three tenders would be reasonable in cases where there are not three acceptable boat-building yards near the home of the fisherman.

Miss Campbell: I just want to get a little bit more. Are we talking about the 35- to 45-foot boat subsidy?

Mr. Nash: Yes.

Miss Campbell: And the 60- to 65-foot boat subsidy . . .

Mr. Nash: Yes, Mr. Chairman, we are.

[*Traduction*]

M. McCain: Ne pourriez-vous pas la communiquer au Comité? Donnez-lui la réponse par téléphone mais communiquez-la également aux autres membres du Comité, je vous prie.

Mlle Campbell: Le bulletin d'information, qui est très intéressant et que je conseille à tout le monde de lire, contient également deux autres déclarations. L'une porte sur la création d'une institution de crédit au service des pêcheurs. Je ne vous demande pas une longe réponse car je n'ai que cinq minutes. Où en sommes-nous? S'agit-il simplement d'une idée, d'une réalité, ou d'un projet?

M. May: Nous en sommes encore monsieur le président au stade de la réflexion.

Mlle Campbell: Je vous ai peut-être induit en erreur. Je vous renvoie à la page 13 du discours que le ministre a prononcé devant les pêcheurs à la seine du Nouveau-Brunswick. Quelqu'un en a parlé.

A la page 14 du même discours, voici ce que le ministre déclare:

> Les offres publiques doivent également s'appliquer aux bateaux de pêche qui sont subventionnés. Ce changement de politique entrera en vigueur le mois prochain.

Voulez-vous dire que tous les petits bateaux subventionnés seront mis en adjudication?

M. Ewing: Je n'en suis pas sûr, et je dois . . .

Mlle Campbell: Je ne veux pas passer cinq minutes à discuter de cela. Oui ou non. Les bateaux de 35 à 45 peids seront-ils mis en adjudification?

Le vice-président: Monsieur Nash.

M. D. P. Nash (Direction générale des services des pêches, subventions aux bateaux de pêche, ministère des pêches et de l'Environnement): Merci monsieur le président.

Ce qui est en premier lieu mis en adjudication, ce sont les frais de construction du bateau. Les subventions sont calculées d'après la soumission la plus basse ou la valeur acceptable la plus basse.

Mlle Campbell: Dans quelle région pensez-vous que cela s'appliquera? Si vous venez de Yarmouth, devrez-vous vous rendre au Cap-Breton, à Terre-Neuve ou au Nouveau-Brunswick pour faire construire votre bateau?

M. Nash: Non, vous pouvez faire construire votre bateau où vous voulez monsieur le président. Les subventions sont calculées d'après la soumission acceptable la plus basse. Il appartient au directeur général de la région de prendre une décision, ou de décider qu'un nombre inférieur à trois soumissions est raisonnable dans les cas où il n'existe pas de chantier de construction de bateaux à proximité de la résidence du pêcheur.

Mlle Campbell: J'aimerais obtenir davantage de précisions. Est-ce que vous parlez des subventions accordées aux bateaux de 35 à 45 pieds?

M. Nash: Oui.

Mlle Campbell: Et de la subvention accordée aux bateaux de 60 à 65 pieds . . .

M. Nash: Oui, monsieur le président.

[*Text*]

Miss Campbell: . . . for wooden boats? And they are all going up for public tender this month, because I think that speech was given out March 2. On April 2, then, or in April, they will go out to public tender?

• 2145

Mr. Nash: Mr. Chairman, I am not too sure what arrangements will be made in the end. I do not believe anything has been finalized at this point.

Miss Campbell: I just came across this myself. I think I would like to have had a little more notice, in terms of how many boat builders they have to go to, how expensive it is going to be to go to get it. I would think it would be an entirely better program of subsidizing boats if you just broke it up and said, at the end of a period, "There are 200 applications, we will divide it by 200 and give everybody the subsidy."

Mr. Munro: Have you a licence?

Miss Campbell: I would like to have one but I cannot, it is a closed shop. Even the lapsed licences are not any good anymore.

I have one more question, it is on the Bay of Fundy gill net fleet. When do you expect the subsidy to be ready, the program?

The Vice-Chairman: Mr. Nash.

Mr. Nash: Mr. Chairman, I am sorry, I do not know.

Miss Campbell: Okay.

Mr. McCain: There is no money in these estimates for it?

Mr. Nash: I do not know. I do not believe so, sir, no.

Mr. Munro: There is no election promise there?

The Vice-Chairman: Wait a week.

Miss Campbell: I wanted to ask that last one, anyway, timing is of the essence in this Committee.

Mr. McCain: It is a political necessity, good timing. I agree with you.

Miss Campbell: I did not mean it that way. I meant, in this Committee, you just do not get a chance to say as much as you would like.

The Vice-Chairman: Should I say "Thank you, Miss Campbell," and move on?

Miss Campbell: One page 5, on the gill net fleet:

> For the gillnet fleet, which nearly doubled its catch in 1977, the government is looking towards further improvements.

I realize that my time is limited. I would like to know . . .

The Vice-Chairman: It is all used up.

Miss Campbell: . . . what the total catch was for the gill net fleet last year and the value. Is it true that they have to buy a licence to go gill-netting? And this is the last: What are the further improvements? Are you going to give us a limit of one-half mile, a mile, to which seiners cannot go into the area or cannot go into the spawning grounds? I would like to know

[*Translation*]

Mlle Campbell: . . . aux bateaux en bois? Et ils sont tous mis en adjudication ce mois-ci, car je crois que ce discours a été prononcé le 2 mars. Le 2 avril, ou courant avril, ils seront mis en adjudication?

M. Nash: Monsieur le président, je ne sais pas quelles dispositions seront finalement adoptées. Rien de définitif n'a encore été décidé.

Mlle Campbell: J'aurais aimé avoir quelques précisions au sujet du nombre de constructeurs de bateaux auxquels ils devront faire appel, des coûts de cette entreprise, etc. A mon avis, ce programme de subventions des bateaux serait beaucoup plus efficace si vous pouviez nous dire, à la fin d'une période donnée, «Nous avons reçu 200 demandes et nous avons divisé la subvention en 200 parts égales».

M. Munro: Avez-vous un permis?

Mlle Campbell: J'aimerais bien en avoir un mais je ne peux pas car c'est un circuit très hermétique. Même les permis expirés ne sont plus valables.

J'aimerais vous poser une autre question au sujet de la flotte de pêche à l'araignée de la Baie de Fundy. Quand pensez-vous que le programme de subventions sera prêt?

Le vice-président: Monsieur Nash.

M. Nash: Monsieur le président, je suis désolé, mais je n'en sais rien.

Mlle Campbell: Bien.

M. McCain: Le budget ne prévoit-il rien pour ce programme?

M. Nash: Sincèrement, je n'en sais rien.

M. Munro: Il n'y a pas de promesse électorale là-dessous?

Le vice-président: Attendez une semaine.

Mlle Campbell: Je voulais justement poser cette question étant donné que le temps est très important pour ce Comité.

M. McCain: C'est même une nécessité politique, je suis d'accord avec vous.

Mlle Campbell: Ce n'est pas de cette façon que je l'entendais. Je voulais simplement dire que, dans ce Comité, vous n'avez pas toujours l'occasion de dire tout ce que vous pensez.

Le vice-président: Puis-je vous remercier, mademoiselle Campbell, et donner la parole à un autre membre du Comité?

Mlle Campbell: A la page 5, au sujet de la flotte de pêche à l'araignée, il est dit:

> En ce qui concerne la flotte de pêche à l'araignée, qui a presque doublé ses prises en 1977, le gouvernement envisage de prendre des mesures destinées à l'améliorer.

Je sais que mon temps est limité mais j'aimerais savoir . . .

Le vice-président: Il est déjà écoulé.

Mlle Campbell: . . . quelle était la prise totale de poisson effectuée à l'araignée, l'année dernière, et sa valeur. Est-il exact qu'il faut acheter un permis pour la pêche à l'araignée? Finalement, quelles sont ces améliorations dont il est question dans la situation? Allez-vous imposer une limite d'un demi-mille, ou d'un mille que les pêcheurs à la seine ne pourront pas

[*Texte*]

what the further improvements are, and you could write them out if you want. The last thing is: Would you not have to assume that the reason why the catch doubled in 1977 was that it did not go into fish-meal and the seiners were not catching nearly the amount of fish as in past years when it went into meal? If you can take that assumption, why are you penalizing the 35-foot boat and making them get a licence when they are versatile and can go from one to the next to the next?

The Vice-Chairman: Dr. May, are you ready for some answers there?

Mr. May: Not quite, Mr. Chairman, because the statistics on catch and value we would need to provide later. I am not sure whether the gill-netters are going to be required to have a licence.

Miss Campbell: Oh, they are.

Mr. May: They are?

Miss Campbell: It is the handliners, next.

Mr. May: In that case, Mr. Chairman, I would suggest that we take the whole question away and provide a written answer, which would outline . . .

Miss Campbell: How soon can I get the answer? I would like it written.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order. I think it is basically traditional, but when questions are asked in this Committee those questions are returned to the Committee and are either read or appended unread to the Committee report. I would ask that these questions, which are very pertinent, be treated in the usual way.

The Vice-Chairman: I think Dr. May can provide the Committee with the information that has been requested by Miss Campbell, and further, you know yourself, sir . . .

Miss Campbell: Thank you very much for letting me go over the 10 minutes.

The Vice-Chairman: Thank you, Miss Campbell.

Mr. McCain: That does not preclude your talking to her on the telephone.

The Vice-Chairman: No, no, that is quite all right.

Miss Campbell: No, no.

Mr. McCain: But let us have the whole deal here as well.

Miss Campbell: I will put you in on the conversation, Mr. McCain.

The Vice-Chairman: I do not want to get into the bad books of Mr. Marshall, because Mr. Munro and I come from the West Coast. So, Mr. Marshall, you may now move in for five minutes.

Mr. Marshall: I want to ask Dr. May, making a comparison of the seal hunt of last year with this year's, what stage in the kill quota have the various countries reached—like Canada and Norway?

Mr. May: I believe the general response, Mr. Chairman, is that they are somewhat behind last year's quota. I think the

[*Traduction*]

dépasser? Interdirez-vous d'aller pêcher dans les frayères? J'aimerais savoir ce que l'on entend par ces améliorations. Pour terminer, j'aimerais vous poser la question suivante: si les prises ont presque doublé en 1977, n'est-ce pas parce qu'elles n'étaient pas destinées à faire de la farine de poisson? Si vous acceptez cette hypothèse, pourquoi pénalisez-vous les bateaux de 35 pieds en les obligeant à demander un permis, étant donné qu'ils sont très pratiques et peuvent aller n'importe où?

Le vice-président: Monsieur May, avez-vous des réponses à toutes ces questions?

M. May: Pas tout à fait, monsieur le président, mais nous pourrons vous fournir des statistiques sur les prises et leur valeur à une date ultérieure. Quant au permis, je ne suis pas sûr que cela soit obligatoire pour les pêcheurs à l'araignée.

Mlle Campbell: Si.

M. May: Ah bon?

Mlle Campbell: Ensuite, ce sera le tour des pêcheurs à la ligne.

M. May: Monsieur le président, je propose de vous donner une réponse complète par écrit, qui indiquera . . .

Mlle Campbell: Dans combien de temps vais-je avoir cette réponse? J'aimerais l'avoir par écrit.

M. McCain: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. L'usage veut que, dans ce Comité, lorsque des questions sont posées, les réponses transmises au Comité sont, soit lues, soit annexées au rapport du Comité. J'aimerais que ces questions, qui sont tout à fait pertinentes, soient traitées de cette façon.

Le vice-président: Je pense que M. May peut fournir au Comité toutes les informations qui lui ont été demandées par Mlle Campbell, et ensuite . . .

Mlle Campbell: Merci beaucoup de m'avoir donné plus de dix minutes.

Le vice-président: Merci, mademoiselle Campbell.

M. McCain: Cela ne vous empêche pas de lui parler au téléphone.

Le vice-président: D'accord.

Mlle Campbell: Bien sûr.

M. McCain: Mais j'aimerais moi aussi avoir des réponses à toutes ces questions.

Mlle Campbell: Je vous ferai participer à la conversation, monsieur McCain.

Le vice-président: Je ne voudrais pas être mal vu de M. Marshall, étant donné que M. Munro et moi-même venons de la côte ouest. Je vais donc laisser la parole à M. Marshall pour cinq minutes.

M. Marshall: Monsieur May, j'aimerais savoir, par rapport à l'année dernière, où en sont les différents pays, comme le Canada et la Norvège, en ce qui concerne leurs quotas de phoques?

M. May: De façon générale, ils sont un peu en retard par rapport aux quotas de l'année dernière. Cela est dû essentielle-

[*Text*]

reason pertains to the particularly heavy ice conditions and the location of the seals. Perhaps you would like Mr. Carroll or Mr. Haché to provide specific figures?

The Vice-Chairman: Mr. Haché.

• 2150

Mr. J. Haché (East Coast Expert, Resource Allocation Branch, Fishing Service Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, so far, yes, the catches are a bit behind, but they were last year at approximately this time. The Canadian vessels on the front, just to give you a rough idea, as of this morning had a total catch of 20,000, those were the six vessels on the front, whereas the four Norweigan vessels had a catch of 11,000. The landsmen so far have a catch of 18,400. They generally are behind last year, the ice conditions being quite different.

Mr. Marshall: Was it the ice conditions that kept the seals outside of the last year's herd about 200 miles? Was that the figure? They are up in the area of Cartwright. Was that because of the ice conditions?

Mr. Haché: The seals pupped on the ice up around Cartwright and the ice stayed there.

Mr. Marshall: Oh, yes.

Mr. Haché: It is standing ice, it is not moving. The vessels had to move in there with the help of the icebreaker, Louis St. Laurent, and that delayed the opening of the hunt, as far as those vessels were concerned. Furthermore, once they did get there they had to wait for a few days because the pupping was not quite as advanced as they thought it would be at the time.

Mr. Marshall: Is there a record kept of the apprehensions—I ask this question because I want to know the effect of the amendments to the Seal Protection Act, which was amended last year, and the effect that had. It seems from a far off point of view it did have some effect. Did it, in fact, have an effect on keeping those that are provoking, those that are protesting, those that are trying to get to the ice, with the exception of that idiot, Partick Moore, how in the hell did he get there?

The Vice-Chairman: Monsieur Haché.

Mr. Haché: Yes, Mr. Chairman, the main difference with last year would be the permits which are now required by observers to go and view the hunt. This has permitted us, this year, to control the access to the hunt. There was still one arrest, but the number of people who did go to the hunt was substantially reduced. It is always a question, on the one hand, of making sure that the sealers can carry on their work without being interfered with and, on the other hand, making sure that the press or other interested organizations or individuals have access to the hunt. The issuing of permits takes both those factors into account. I think the fact that there has been only one infraction this year is indicative of the better control there has been on the over-all activity.

Mr. Marshall: What progress has been made with regard to the court case against Brian Davies from last year? Has that reached the Supreme Court or whatever the higher court is? Is that still being delayed?

[*Translation*]

ment à l'état de la glace et aux difficultés d'accès. Je vais demander à M. Carroll ou à M. Haché de vous donner des chiffres précis.

Le vice-président: Monsieur Haché.

M. J. Haché (Expert pour la côte est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des Services des pêches): Monsieur le président, jusqu'aujourd'hui, en effet, les prises ne sont pas aussi considérables qu'elles ne l'étaient l'année passée vers cette époque. Pour vous donner une idée générale, dès ce matin, les six navires canadiens avaient une prise totale de 20,000 tandis que les quatre navires norvégiens avaient une prise de 11,000. Jusqu'aujourd'hui, les chasseurs côtiers ont pris 18,400 phoques. Ce chiffre est inférieur à celui de l'année passée, en raison des conditions de glace différentes.

M. Marshall: Est-ce que c'étaient les conditions de glace qui ont tenu les phoques à 2 milles à l'extérieur du troupeau de l'année dernière? C'était la distance en question? C'est dans la région de Cartwright. Est-ce que c'était à cause des conditions de glace?

M. Haché: Les phoques ont mis bas dans la région de Cartwright, et la glace y est restée.

M. Marshall: Oui, d'accord.

M. Haché: C'est la glace dormante, elle ne bouge pas. Il a fallu faire entrer les navires avec l'aide d'un brise-glace, le *Louis Saint-Laurent*, ce qui a retardé l'ouverture de la chasse, pour ces navires. D'autant plus, une fois rendus, il fallait attendre quelques jours, car la mise bas des phoques n'était pas aussi avancée qu'on l'aurait cru.

M. Marshall: Prend-on note des objections—je pose cette question parce que j'aimerais savoir les répercussions des amendements à la Loi sur la protection des phoques, modifiée l'année dernière. Il me semble que, de loin, elle a eu un effet quelconque. Mais est-ce que ces modifications ont, en fait, empêché ceux qui protestent, ceux qui essaient d'atteindre la glace—sauf cet idiot, Patrick Moore—comment diable s'y est-il rendu?

Le vice-président: Monsieur Haché.

M. Haché: Oui, monsieur le président, la différence entre cette année et l'année dernière c'est que les permis sont maintenant obligatoires pour pouvoir observer la chasse. Ces mesures nous ont permis, cette année, de contrôler l'accès à la chasse. Il y a eu arrêt quand même, mais le nombre d'individus qui sont allés observer la chasse était réduite considérablement. D'un côté, il s'agit toujours de s'assurer que les phoquiers puissent effectuer leur travail sans intervention, et, d'un autre côté, de s'assurer que la presse ou que d'autres organismes ou individus intéressés ont accès à la chasse. L'émission des permis tient compte de ces deux facteurs. Je crois que le fait qu'il n'y ait eu qu'une infraction cette année indique la surveillance améliorée qui existe sur les activités en général.

M. Marshall: Où en sommes-nous avec le procès de Brian Davies de l'année passée? Est-ce qu'il est devant la cour suprême ou un tribunal supérieur? Est-ce qu'on le retarde toujours?

[*Texte*]

Mr. Haché: To my knowledge, Mr. Chairman, it is still under appeal.

The Vice-Chairman: Just one more, Mr. Marshall.

Mr. Marshall: The bombing of certain salmon rivers in Newfoundland has caused a terrific uproar amongst sport anglers who are good conscientious fishermen and there seemed to be some mention of the fact that this was going to be reviewed. Are the dates still firm on the closing of the season or the restriction of the season? I am interested in western Newfoundland. Is there any consideration being given to removing that ban for another year?

Mr. May: I am not aware that it is under discussion, but Mr. Haché may know something more, he would be closer to the issue.

The Vice-Chairman: Mr. Haché.

Mr. Haché: Mr. Chairman, there have been representations made to the Regional Director General and to the Minister to the effect that the honourable member mentioned. I believe the decision is that there is no intention of changing the dates that were set for the opening of certain rivers or the ban imposed on certain other rivers due, of course, to the state of the resource in those rivers.

• 2155

Mr. Marshall: So there is no need of my tabling my petition of 1,200 names.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Marshall: Is that five minutes?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Marshall, I am sorry. Mr. Munro, you may finish up the evening debate.

Mr. Munro: Thank you. I would like to ask some questions about the Pacific Salmon Commission. My recollection of the Pacific Salmon Commission is that there was a commissioner lacking at one particular stage. What is the present status, please?

The Vice-Chairman: Mr. Murray, would you care to answer that one please?

Mr. Murray: Mr. Chairman, I cannot answer that question. I can get the answer for the honourable member but I do not have that information. I have not followed it closely of late. I know that there was a commissioner short. I do not know who has been appointed or if one has been.

Mr. Munro: I understand that there has been complete remodification of the commission or a redrafting, maybe broadening or narrowing it functions. I wonder if at the same time I could get some notion of what lies ahead for the Pacific Salmon Commission. There was some talk at one time of having it reconstituted more or less along the lines of ICNAF, I think, because it had quite different powers in the Pacific from those ICNAF had in the Atlantic. I would like to know what future plans there are for the commission and whether it is now operating at full strength or what the time table is.

[*Traduction*]

M. Haché: A ma connaissance, monsieur le président, il est toujours sous appel.

Le vice-président: Seulement une autre question, monsieur Marshall.

M. Marshall: Le bombardement de quelques rivières de saumon à Terre-Neuve a occasionné une opposition à cor et à cri chez les pêcheurs consciencieux et il me semble qu'on a fait mention d'une révision de cette situation. Est-ce que les dates de la fermeture ou des restrictions de la saison demeurent toujours? Je m'intéresse à l'Ouest de Terre-Neuve. Est-ce que l'on considère l'enlèvement de l'interdiction pour une année encore?

M. May: Je n'étais pas au courant des discussions en ce sens, mais M. Haché, qui connaît mieux la question, serait sans doute mieux en mesure d'y répondre.

Le vice-président: Monsieur Haché.

M. Haché: Monsieur le président, on a fait des instances au directeur régional et au ministre dans le sens qu'a soulevé l'honorable député. Je crois que l'on a décidé de ne pas changer les dates établies pour l'ouverture de certaines rivières ou pour l'interdiction imposée sur certaines autres, ce qui résulte, bien sûr, à la condition actuelle des ressources dans ces rivières.

M. Marshall: Alors il serait inutile de déposer ma requête au nom de 1,200 personnes.

Le vice-président: Merci.

M. Marshall: Cela fait déjà cinq minutes?

Le vice-président: Oui, monsieur Marshall, j'en suis désolé. Monsieur Munro, vous pourrez terminer la discussion de ce soir.

M. Munro: Merci. J'aimerais poser quelques questions concernant la Pacific Salmon Commission. Si je ne m'abuse, il leur manquait un commissaire à un moment donné. Où en sont-ils maintenant, s'il vous plaît?

Le vice-président: Monsieur Murray, voudriez-vous y répondre, s'il vous plaît?

M. Murray: Monsieur le président, je ne puis répondre à cette question. Je peux obtenir la réponse pour l'honorable député, mais je n'ai pas ces renseignements devant moi. Je ne l'ai pas suivi de très près dernièrement. Je sais qu'il leur manquait un commissaire. J'ignore s'il y a eu une nomination.

M. Munro: Si je ne m'abuse, on a modifié la commission entièrement ou qu'on a changé leurs fonctions, en les élargissant ou en les restreignant. Je me demande si vous pourriez à la fois me donner une idée des perspectives d'avenir de la Pacific Salmon Commission. A un moment donné, on a parlé de la faire reconstituer plus ou moins de la même façon que CIPAN, je crois, car elle avait des pouvoirs très différents dans la Pacifique de celles qu'avait CIPAN dans l'Atlantique. J'aimerais savoir ce que l'avenir réserve pour la commission, si elle fonctionne avec tous ces pouvoirs et quel est son échéancier.

[*Text*]

The Vice-Chairman: I believe Mr. Applebaum would like to add to that, if he wishes to take a microphone.

Mr. Applebaum: Mr. Chairman, I think there are basically two questions involved here in what Mr. Munro has asked. To deal with one of this points I am not aware that there was any plan to have the commission take on the model of ICNAF. They are different kinds of operations but there are two different ideas or plans to do with the commission. One is that they are in the midst of negotiations with the United States on a salmon interception agreement. Now, I say in the midst; we have been in the midst of these negotiations for many years and the negotiations are continuing. The plan would be to develop an agreement with the United States on interceptions of salmon and to envelop in that agreement a change to the Fraser River Convention under which the Salmon Commission is constituted. When that salmon interception agreement is developed the shape of the commission might change to fit with the agreement, so there is a plan to do that.

The other side of Mr. Munro's question concerns problems that have developed in the way the commission is operating now largely because of the Indian rights problem in the United States, and there are problems. Perhaps I can take up Mr. Murray's suggestion of providing a fuller reply on this afterwards.

Mr. Munro: I would like that. I have a final question about Canada's interest in the Whaling Commission. Is there some sort of update that can be provided on Canada's interest in whales generally?

Mr. Applebaum: Mr. Chairman, it is difficult to deal with the question. I do not know if Mr. Munro wants to be more specific. We are members of the International Whaling Commission. We are participating in a major way in commission meetings. We have an important interest in conservation and in seeing that what the Whaling Commission does is consistent with sound conservation principles. We have been playing a leading role in commission meetings and following this kind of objective there is nothing specific to add to our present knowledge about what the commission has been doing.

There will be an annual meeting again in June. The only thing to add is that people may not be aware that the commission has reviewed its convention and there are plans for a preparatory meeting to be held this July to develop a new whaling convention to replace the existing one, taking into account things like the 200-mile limit.

• 2200

Mr. Munro: There seemed to be some dispute, between certain elements in the community and certain other elements in the community, as to the extinction limit of certain species of whales. The International Whaling Commission has not put a ban on the catching of any specific breed of whale?

Mr. Applebaum: Oh yes, it has.

[*Translation*]

Le vice-président: Je crois que M. Applebaum aimerait y ajouter quelque chose. S'il voudrait bien s'approcher du micro?

M. Applebaum: Monsieur le président, je crois qu'il s'agit ici de deux questions. Pour m'adresser à la première, je ne sais pas si on avait l'intention de prendre l'exemple de CIPAN pour la commission. Il y a différentes sortes d'entreprises, mais voilà deux idées ou deux projets différents ayant trait à la commission. Premièrement, elle est en pleines négociations avec les États-Unis d'une entente sur la question du saumon. En effet, lorsque je dis «en pleines négociations», je dois ajouter que nous négocions depuis plusieurs années et qu'elles se poursuivent encore. On a l'intention d'élaborer un accord avec les États-Unis concernant la question de saumon pourvu que cet accord comporte un changement à la Convention du fleuve Fraser, en vertu de laquelle la Salmon Commission existe. Lorsque cette entente sur la question du saumon sera rédigée, la structure de la commission pourrait changer afin de cadrer avec cette entente; alors, voilà notre intention.

La deuxième partie de la question de M. Munro a trait au problème qui se pose quant au fonctionnement de la commission à l'heure actuelle, principalement à cause du problème des revendications des indigènes aux États-Unis. Et il y en a des problèmes. Je pourrais peut-être faire suite à la proposition de M. Murray en vous fournissant une réponse plus approfondie ultérieurement.

M. Munro: Je l'aimerais bien. J'ai une dernière question sur l'intérêt du Canada dans la commission baleinière. Pourrait-on nous donner une mise à jour sur cet intérêt qu'a le Canada dans les baleines en général?

M. Applebaum: Monsieur le président, il est très difficile de traiter de cette question. J'ignore si M. Munro veut être plus précis. Nous sommes membres de la commission baleinière internationale. Nous participons de façon importante aux réunions de la commission. Nous sommes fortement intéressés à la conservation et à la surveillance des principes de la commission baleinière pour nous assurer qu'elle soit solide du point de vue de la conservation. Nous jouons un rôle important aux réunions de la commission et, en plus de ces renseignements, on ne peut ajouter de précisions à notre connaissance actuelle des activités de la commission.

Il y aura une réunion annuelle encore une fois en juin. Certains ignorent peut-être que la Commission a révisé sa convention et que l'on envisage actuellement une réunion préparatoire en juillet prochain, afin d'élaborer une nouvelle convention sur les baleines, convention qui remplacerait la convention en vigueur et qui tiendrait compte de nouveaux éléments, notamment la limite des 200 milles.

M. Munro: Il semble y avoir certaines divergences d'opinions en ce qui concerne la disparition de certaines espèces de baleines. La Commission internationale n'a-t-elle pas interdit la chasse à certaines espèces de baleines?

M. Applebaum: Si.

[*Texte*]

Mr. Munro: On which ones? And which ones are still under quota?

Mr. Applebaum: A number of species of whales have been under a ban for a number of years, but I cannot give you the exact numbers because they vary. For instance, bowhead whales have been under a moratorium for a long time, and at the recent commission meeting that moratorium was extended to the aboriginal hunt. It had been in moratorium strictly on the commercial fishery up to that point; it is now a total moratorium. Blue whales have been under a moratorium, grey whales, humpback whales and black right whales. I think those are the species that have been under a total moratorium, and that total moratorium continues. Quotas have been set for other species and the quotas have been set on the basis that those species have been found to be capable of withstanding an exploitation rate that scientists have concluded is a safe rate. Quotas have been established for other species in other areas.

Mr. Munro: Is the witness satisfied that the quotas are being observed by those who are fishing these whales, or is there poaching going on?

Mr. Applebaum: An international observer program has been constituted under the International Whaling Commission's auspices, and inspectors from different countries are watching what the catches are about. To answer the question precisely, yes; on the basis of the reports we have been receiving, on the basis of that international observer program, those of us who work with the commission are satisfied that the quotas are being respected.

I should mention though that whaling is of course carried out by countries that are not members of the IWC. Those countries do not report to the IWC what they catch. They operate completely outside the ambit of the IWC and, to the extent that they operate, those quotas are not being respected.

Mr. Munro: But are the quotas set in the knowledge of what those outside catches are?

Mr. Applebaum: To a certain degree. There are difficulties in finding out exactly what those countries are catching, but the quotas posed by the scientific committee generally take into account the outside catches.

Mr. Munro: Who are the nonmembers?

Mr. Applebaum: Peru, Chile, South Korea, Spain and Portugal are the chief nonmembers. The Somali Republic also is operating a whaling fleet.

The Vice-Chairman: Mr. McCain, I understand you wish to ask a question.

Mr. McCain: Just one. I would like to ask it tonight just in case the answer is not at the fingertips so we could get it at the next meeting. How many additional man-days are allowed for in these estimates for the surveillance of salmon fishing in New Brunswick streams and commercial fishing areas, and how many additional man-days would be available to survey the lobster fishery in respect of poaching?

[*Traduction*]

M. Munro: Desquelles? J'aimerais également savoir quelles espèces sont soumises à des quotas?

M. Applebaum: Il est interdit de chasser certaines espèces de baleines depuis quelque temps, mais je ne pourrais pas vous en donner le nombre exact car il varie. Par exemple, les baleines franches sont soumises à un moratoire depuis très longtemps et, lors d'une réunion récente, la Commission a élargi ce moratoire à la pêche par les autochtones; auparavant, ce moratoire ne s'appliquait qu'à la pêche commerciale. les baleines bleues, les baleines grises, les baleines à bosses et les baleines franches noires sont soumises, je pense, à un moratoire total, qui se poursuit. Des quotas ont été établis pour d'autres espèces, en fonction du taux d'exploitation que les spécialistes ont jugé approprié.

M. Munro: Pensez-vous que ces quotas soient respectés ou y a-t-il du braconnage?

M. Applebaum: Un programme de surveillance internationale a été mis sur pied sous l'égide de la Commission internationale sur les baleines, et des inspecteurs de différents pays examinent les prises. Pour répondre exactement à votre question, je dirai que je suis satisfait; en effet, selon les rapports que nous avons reçus et selon les résultats du programme de surveillance internationale, la Commission estime que les quotas sont observés.

Je dois toutefois signaler ici que la chasse à la baleine est également pratiquée par certains pays qui ne sont pas membres de la Commission internationale des baleines. En conséquence, ils n'indiquent pas à cette Commission le volume de leurs prises. Étant donné que la Commission n'a aucun contrôle sur eux, les quotas ne sont, bien entendu, pas respectés.

M. Munro: Mais les quotas sont-ils fixés en tenant compte des prises qui ne sont pas contrôlées par la Commission?

M. Applebaum: Dans une certaine mesure. Il est difficile de savoir exactement combien de baleines ces pays chassent mais les quotas fixés par les spécialistes en tiennent généralement compte.

M. Munro: Quels sont les pays qui ne sont pas membres de cette Commission?

M. Applebaum: Le Pérou, le Chili, la Corée du Sud, l'Espagne et le Portugal en sont les principaux. La République de Somali a également une flotte de chasse à la baleine.

Le vice-président: Monsieur McCain, je crois que vous voulez poser une question.

M. McCain: Simplement une. J'aimerais la poser ce soir, afin que, au cas où vous n'auriez pas la réponse immédiatement, vous puissiez nous la donner à notre prochaine séance. Combien de jours-hommes supplémentaires sont prévus dans ce budget, pour la surveillance de la pêche au saumon, dans les secteurs de pêche commerciale du Nouveau-Brunswick? Combien de jours-hommes supplémentaires sont prévus dans ce budget pour la surveillance de la pêche au homard, surtout en ce qui concerne le braconnage?

[*Text*]

Mr. May: I suspect that the number of man-days for surveillance of these fisheries in the next fiscal year will be the same as in the last fiscal year.

Mr. McCain: Would you confirm that at the next meeting, please? Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McCain.

Mr. Ewing, on behalf of the Committee, I want to thank you and your officials who have come here this evening, permitting the Committee to go into the final details prior to our Easter recess. I thank you again.

I now adjourn this meeting to the call of the Chair.

[*Translation*]

M. May: Je pense que le budget du prochain exercice financier prévoit un nombre de jours-hommes égal à celui de l'année dernière, en ce qui concerne la surveillance de ces activités de pêche.

M. McCain: Pourrez-vous nous confirmer cette réponse à la prochaine séance? Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur McCain.

Monsieur Ewing, au nom du comité, je tiens à vous remercier ainsi que ceux qui vous accompagnent, car vous nous avez permis d'avoir des renseignements très précieux juste avant notre congé de Pâques. Merci beaucoup.

Le comité suspend s'est travaux jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "FF-8"

APPENDICE «FF-8»

CANADIAN IMPORTS OF FISH PRODUCTS, BY MAIN SPECIES, 1976-77
IMPORTATIONS CANADIENNES DES PRODUITS DE LA PÊCHE PAR PRINCIPALES ESPÈCES, 1976-77
Quantities (Q) in metric tons, product weight; Values (V) in thousand dollars
Quantités (Q) en tonnes métriques, poids du produit; Valeur (V) en milliers de dollars

SPECIES & PRODUCTS	1976		1976 (Jan.-Sept.)		1977 (Jan.-Sept.)		ESPÈCES & PRODUITS
	Q	V	Q	V	Q	V	
COD	1,790	3,147	1,370	2,404	1,891	2,747	MORUE
Fresh or frozen	1,790	3,147	1,370	2,404	1,891	2,747	Fraîche ou congelée
HADDOCK & HAKE	2,539	3,161	1,578	1,892	2,267	2,257	AIGLEFIN & MERLUCHE
Fresh or frozen	2,539	3,161	1,578	1,892	2,267	2,257	Frais ou congelés
HALIBUT	965	3,137	661	1,945	316	1,260	FLÉTAN
Fresh or frozen	965	3,137	661	1,945	316	1,260	Frais ou congelé
SALMON	3,495	10,305	2,250	6,253	5,299	7,166	SAUMON
Fresh or frozen	1,505	4,835	1,088	3,213	2,970	4,581	Frais ou congelé
Canned	1,990	5,470	1,162	3,040	2,329	2,585	En boîte
TUNA	12,903	23,712	8,112	16,163	11,943	23,432	THON
Fresh or frozen	3,883	2,765	1,450	1,075	6,251	5,591	Frais ou congelé
Canned, flake pack	3,577	7,988	2,698	5,736	1,782	5,961	En boîte, en miettes
Canned, not specified	5,443	12,959	4,064	9,352	3,910	11,880	En boîte, non-spécifié
TROUT	701	1,782	516	1,233	709	2,180	TRUITE
Fresh or frozen	701	1,782	516	1,233	709	2,180	Fraîche ou congelée
HERRING	565	779	366	476	390	589	HARENG
Pickled	289	362	221	257	108	152	Saumuré
Canned	276	417	145	219	282	437	En boîte
ANCHOVY	233	721	183	531	333	1,303	ANCHOIS
Canned	233	721	183	531	333	1,303	En boîte

SPECIES & PRODUCTS	1976 Q	1976 V	1976 (Jan.-Sept.) Q	1976 (Jan.-Sept.) V	1977 (Jan.-Sept.) Q	1977 (Jan.-Sept.) V	ESPECES & PRODUITS
SARDINE	1,277	2,668	748	1,529	1,041	2,106	SARDINE
Canned	1,277	2,668	748	1,529	1,041	2,106	En boîte
SEAFISH, NOT SPECIFIED	---	30,167	---	22,168	---	28,587	POISSONS DE MER, NON-SPECIFIES
Fresh or frozen	14,365	14,335	12,275	11,281	17,639	12,332	Frais ou congelés
Fresh or frozen, steaks & blocks, etc.	5,933	7,716	4,502	5,603	7,483	10,789	Frais ou congelés, tranches & blocs, etc.
Smoked	238	380	194	303	228	319	Fumés
Salted or dried	1,693	3,625	937	1,874	940	2,210	Salés ou séchés
Pickled	87	80	59	58	47	40	Saumurés
Canned	2,601	1,715	2,305	1,260	1,025	1,577	En boîte
Liver & visceral oil	---	213	---	160	---	228	Huile de viscère et de foie
Fish & marine animal oil	299	233	271	208	264	173	Huile de poisson et d'animal marin
Meal	962	309	792	243	406	128	Farine
Foods & feeds	2,323	1,561	1,080	1,178	333	791	Aliments
FRESHWATER FISH, NOT SPECIFIED	1,114	1,876	730	1,029	1,789	1,149	POISSONS D'EAU DOUCE, NON-SPECIFIES
Fresh or frozen	1,114	1,876	730	1,029	1,789	1,149	Frais ou congelés
CRAB	836	3,462	483	2,119	1,107	3,468	CRABE
Fresh or frozen	811	3,389	463	2,063	917	3,369	Frais ou congelé
Canned	25	73	20	56	190	99	En boîte
LOBSTER	2,524	23,401	1,782	17,051	2,245	17,523	HOMARD
Fresh or frozen	2,524	23,401	1,782	17,051	2,245	17,523	Frais ou congelé
OYSTER	1,829	4,379	1,087	2,799	1,298	4,245	HUITRE
Fresh or frozen	597	1,015	217	524	271	599	Fraîche ou congelée
Canned	1,232	3,364	870	2,275	1,027	3,646	En boîte

SPECIES & PRODUCTS	1976 Q	1976 V	1976 (Jan.-Sept.) Q	1976 (Jan.-Sept.) V	1977 (Jan.-Sept.) Q	1977 (Jan.-Sept.) V	ESPECES & PRODUITS
SHRIMP & PRAWN	11,002	60,585	8,205	41,715	7,399	46,908	CREVETTE & CREVETTE ROSE
Fresh or frozen	8,607	47,678	6,427	32,585	5,849	35,433	Fraîches ou congelées
Canned	2,395	12,907	1,778	9,130	1,550	11,475	En boîte
CLAM	2,387	2,947	1,538	1,821	1,254	2,274	COQUE
Canned	2,337	2,947	1,538	1,821	1,254	2,274	En boîte
SHELLFISH, NOT SPECIFIED	2,867	6,628	1,943	4,533	2,633	5,905	MOLLUSQUES, NON-SPÉCIFIÉS
Fresh or frozen	2,094	4,128	1,467	2,830	2,052	3,602	Frais ou congelés
Canned	773	2,500	476	1,703	581	2,303	En boîte
TOTAL IMPORTS	---	182,857	---	125,661	---	153,099	IMPORTATIONS TOTALES

SOURCE: Statistics Canada, Catalogue 65-007, Imports by commodities
Statistique Canada, Catalogue 65-007, Importations par marchandises.

NOTE: Current statistics only available to September, 1977
Les statistiques courantes sont disponibles seulement jusqu'en septembre 1977.

Third Session
Thirty-second Parliament

1979

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80 under
ENVIRONMENT

WITNESSES:

(See back cover)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

G. N. Ewing, Acting Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences;

J. W. Carroll, Director, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate;

R. M. Bond, Acting Director, Inspection and Technology Branch, Industry Services Directorate;

J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbours Branch;

A. Applebaum, Associate Director, International Fisheries Policy, International Directorate;

P. D. Murray, West Coast Expert, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate;

J. Haché, East Coast Expert, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate;

D. P. Nash, Fishing Services Directorate.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

G. N. Ewing, sous-ministre adjoint suppléant, Sciences océaniques et aquatiques;

J. W. Carroll, directeur, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches;

R. M. Bond, directeur suppléant, Direction de l'inspection et de la technologie, Direction générale des services à l'industrie;

J. E. Hall, directeur suppléant, Direction des ports pour petits bateaux;

A. Applebaum, directeur associé, Politique des pêches internationales, Direction générale internationale;

P. D. Murray, expert pour la côte ouest, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches;

J. Haché, expert pour la côte est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches;

D. P. Nash, Direction générale des services des pêches.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, April 6, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 14

Le jeudi 6 avril 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Baker (*Gander-Twillingate*)
Brisco
Campbell (Miss) (*South Western Nova*)
Crosbie
Crouse
Cyr
Hogan
Lachance

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Landers
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wenman
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, March 30, 1978:

Mr. Crosbie replaced Mr. Marshall.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 30 mars 1978:

M. Crosbie remplace M. Marshall.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 6, 1978
(15)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Cyr and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Other Members present: Messrs. Francis and Leggatt.

Witnesses: From the Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association: Mr. Reg Hazelton, Mr. Lawrence Corkum and Mr. Walter Thériault: *From the Department of Fisheries and the Environment:* Messrs. J. Carroll, Director, Resources Allocation, Fisheries and Marine Service; P. Comeau, Director, Fishing Services Branch, Fisheries Management, Halifax, N.S.; D. Bollivar, Co-ordinator, International Agreement, Resources Allocation Directorate and J. Haché, Eastern Desk, Fishing Services, Ottawa.

The Chairman presented the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

> Your Sub-Committee met on Wednesday, March 22, 1978 to consider the future business of the Committee in relation to the Main Estimates 1978-79.

Your Sub-Committee has agreed to recommend the following:

> (1) That the Committee meet on Thursday, April 6, 1978 at 9:30 a.m. to hear a submission on behalf of the Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association.
>
> (2) That the Committee obtain the annual report of the Freshwater Fish Marketing Corporation as soon as it is tabled in the House.
>
> (3) That dates of appearance of the Freshwater Fish Marketing Corporation before the Committee be considered at the next meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 7, 1978, Issue No. 9*).

On votes 5, 10 and 15,

Mr. Hazelton made a statement.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at a meeting held on Tuesday, November 8, 1977, the Chairman authorized that the document and letters submitted by the Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association and by the Department

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 AVRIL 1978
(15)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crouse, Cyr, et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Autres députés présents: MM. Francis et Leggatt.

Témoins: De l'Association des pêcheurs de pétoncles à chalut de Digby: M. Reg Hazelton, M. Lawrence Corkum et M. Walter Thériault. *Du ministère des Pêches et de l'Environnement:* MM. J. Carroll, directeur, Répartition des ressources, Services des pêches et de la mer; M. P. Comeau, directeur, Direction générale des services des pêches, Gestion des pêches, Halifax, N. E.; D. Bollivar, coordonnateur, Entente internationale, Direction de la répartition des ressources et J. Haché, du Bureau de l'Est, Services des pêches, Ottawa.

Le président présente le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

> Votre sous-comité s'est réuni le 22 mars 1978 pour étudier le calendrier des travaux du Comité relatifs au Budget principal 1978-1979.

Le sous-comité a convenu de faire la recommandation suivante:

> 1) Que le Comité se réunisse le jeudi 6 avril 1978, à 9 h 30 pour entendre un mémoire au nom de l'Association des pêcheurs de pétoncles à chalut de Digby.
>
> 2) Que le Comité se procure une copie du rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, dès qu'il sera déposé à la Chambre.
>
> 3) Que les dates de comparution de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce devant le Comité soient étudiées lors de la prochaine séance du sous-comité du programme et de la procédure.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1er mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 7 mars 1978, fascicule n° 9*).

Crédits 5, 10 et 15,

M. Hazelton fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 8 novembre 1977, le président autorise que le document et les lettres soumises par l'Association des pêcheurs de pétoncles à chalut de Digby et par le ministère des Pêches

of Fisheries and the Environment, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-9"*).

At 11:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

et de l'Environnement soint joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-9»*).

A 11 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, April 6, 1978

• 0937

[*Texte*]

The Chairman: Order, please. I see we have a quorum. As the members of the Committee know, we are considering the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979.

In attendance this morning are representatives from The Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association and I would ask the main witnesses to identify themselves.

Mr. Reg Hazelton (The Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association): I am Reg Hazelton from Digby.

Mr. Lawrence Corkum (The Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association): My name is Lawrence Corkum and I am from Yarmouth.

Mr. Walter Thériault (The Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association): Walter Thériault, Digby.

The Chairman: Thank you very much.

We also have in attendance officials from the Department of Fisheries and Environment and I will ask Mr. Carroll, whom the members of the Committee know very well, to introduce the other officials with him this morning. They will be available to answer questions and to listen very carefully to what the Scallop Association has to say.

Mr. J. Carroll (Director, Resource Allocation FMS, Department of Fisheries and Environment): I would like to introduce Mr. Scott Parsons from the Resource Services Directorate; Mr. Pierre Comeau, director of Field Services Branch in the Maritime Region; Dave Bollivar from the Fishing Services Directorate; and Jean Haché from the Fishing Services Directorate.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Carroll. Before asking the President of the association to give his statement I will read you the report of your subcommittee.

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Sub-Committee met on Wednesday, March 22, 1978 to consider the future business of the Committee in relation to the Main Estimates 1978-79.

Your Sub-Committee has agreed to recommend the following:

(1) That the Committee meet on Thursday, April 6, 1978 at 9.30 a.m. to hear a submission on behalf of the Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association.

(2) That the Committee obtain the annual report of the Freshwater Fish Marketing Corporation as soon as it is tabled in the House.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 6 avril 1978

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vois que nous avons atteint le quorum. Comme le savent les membres du Comité, nous étudions le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Nous accueillons ce matin les représentants de l'Association des pêcheurs de pétoncles au chalut de Digby, à qui je demanderai de se présenter.

M. Reg Hazelton (Association des pêcheurs de pétoncles au chalut de Digby): Je m'appelle Reg Hazelton, de Digby.

M. Lawrence Corkum (Association des pêcheurs de pétoncles au chalut de Digby): Je m'appelle Lawrence Corkum et je viens de Yarmouth.

M. Walter Thériault (Association des pêcheurs de pétoncles au chalut de Digby): Walter Thériault, Digby.

Le président: Merci beaucoup.

Nous avons également avec nous des fonctionnaires du ministère des Pêches et de l'Environnement, et je vais demander à M. Carroll, que les membres du Comité connaissent bien, de présenter les collègues qui l'accompagnent ce matin. Et ils sont ici pour répondre à nos questions et pour écouter très attentivement ce que les représentants de l'Association des pêcheurs de pétoncles ont à dire.

M. J. Carroll (Directeur, Direction de la répartition des ressources, Gestion des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Je vous présente M. Scott Parsons de la Direction générale des services des ressources, M. Pierre Comeau, directeur de la Direction des services sur place pour la région des Maritimes, M. Dave Bollivar, de la Direction générale des services des pêches, et M. Jean Haché également de la Direction générale des services des pêches.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Carroll. Avant de demander au président de l'Association de faire sa déclaration, je vais vous lire le rapport de notre sous-comité.

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité se réunit le mercredi 22 mars 1978 pour étudier les travaux futurs du comité en relation avec le Budget principal 1978-1979.

Votre sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

1) Que le comité se réunisse le jeudi 6 avril 1978 à 9sh 30 du matin afin d'entendre une présentation de l'Association des pêcheurs de pétoncles au chalut de Digby.

2) Que le comité obtienne le rapport annuel de l'Office de commercialisation des poissons d'eau douce dès que ce dernier sera déposé à la Chambre.

[*Text*]

(3) That dates of appearance of the Freshwater Fish Marketing Corporation before the Committee be considered at the next meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which will be after this session this morning.

• 0940

So when we have a quorum—we have a quorum to hear evidence but we do not have a quorum to adopt the subcommittee report—I will ask for a motion to that effect.

I understand there are copies of the brief of the Association which is supposed to come in a few minutes. I understand it has been distributed. Thank you very much.

Mr. Reg Hazelton (The Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association): Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee. I would like to read this brief to you. It is from the Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association.

This brief is submitted for your attention by a newly formed organization, The Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association, which represents some 43 vessels engaged in the scallop fishery. This brief should be considered supplementary to a submission dated November 28, 1977, which includes some additional useful information. (See APPENDIX "FF-3" of Issue No. 10, dated Thursday, March 9, 1978)

Much has been said recently about historic rights with respect to fishing grounds. Although the concept is not strictly applicable to this issue, it must be noted that the first Canadian vessel to fish scallops on Georges Bank was one of the Digby fleet, captained by Fred Snow, a Digby resident, in 1946. In 1947, four vessels of the Digby fleet fished Georges Bank and others have continued to fish Georges sporadically ever since.

The Digby fleet enjoyed good scallop fishing during the nineteen-fifties in the Brier Island-Lurcher area until the offshore fleet fished the area clean. Due to the insufficiency of scallops in the Bay of Fundy, the fleet diminished to the present fleet at Digby, which has been frozen by regulations at its present level. Despite this decreased fleet, it has been necessary to fish both Browns and Georges over the years.

In 1977, the Digby fleet had to fish on Georges Bank and enjoyed some degree of prosperity, a prosperity felt by the entire region. The Digby fleet, largely due to the Georges Bank fishery, was able to provide some 150,000 man-hours of work to shore workers, and this was in addition to the 96 men employed as crew on the vessels.

It is imperative that the fishing done by the Digby fleet be put into perspective as it relates to the overall Georges Bank fishery.

In 1976, the offshore fleet landed some 21 million pounds of scallops; and in 1977, while fishing under a quota system imposed on them, landed 30 million pounds and incidentally still stayed within the terms of the quota.

[*Translation*]

3) Que les dates de comparution de l'Office de commercialisation des poissons d'eau douce devant le comité soient discutées à la prochaine réunion du sous-comité du programme et de la procédure, qui aura lieu après la présente séance.

Donc, quand nous aurons atteint le quorum—nous l'avons déjà pour entendre les témoignages, mais non pour adopter le rapport du sous-comité—je serai prêt à recevoir une motion à cet effet.

On me dit que des copies du rapport de l'Association arriveront dans quelques minutes. Pardon, on me dit que le mémoire a déjà été distribué. Merci beaucoup.

M. Reg Hazelton (Association des pêcheurs de pétoncles au chalut de Digby): Merci, monsieur le président, MM. les membres du comité. J'aimerais vous lire le présent mémoire préparé par l'Association des pêcheurs de pétoncles au chalut de Digby.

Le présent mémoire est soumis à votre attention par un organisme nouvellement constitué: L'Association des pêcheurs de pétoncles au chalut de Digby qui représente quelque quarante-trois bateaux de pêche de pétoncles. Il complète la requête du 28 novembre 1977, qui contient d'autres renseignements précieux. (Voir annexe «FF-3» du fFascicule nº 10, du jeudi 9 mars 1978).

Les droits historiques relatifs aux zones de pêche ont récemment fait l'objet de discussions intenses. Même si le principe ne s'applique pas directement à la question qui nous concerne, il convient de noter que le premier bateau canadien à pêcher des pétoncles sur George's Bank appartenait à la flotte de Digby, commandée en 1946 par M. Fred Snow, résident de Digby. En 1947, quatre bateaux de la flotte de Digby ont pratiqué la pêche sur ce haut-fond et depuis lors, d'autres ont continué régulièrement.

Dans les années 50, la flotte de Digby a connu des pêches aux pétoncles très fructueuses dans la région de Brier Island-Lurcher jusqu'à ce que la flotte de pêche en haute mer eût épuisé toutes les ressources de la région. Étant donné l'insuffisance des réserves de pétoncles dans la baie de Fundy, la flotte a été ramenée à son niveau actuel à Digby, conformément au règlement. Malgré cela, il a fallu pendant des années aller pêcher sur Brown's Bank et George's Bank.

En 1977, la flotte de Digby a dû aller pêcher sur George's Bank où elle a connu une certaine prospérité, qui a d'ailleurs profité à toute la région. Grâce surtout à la pêche dans cette zone, la flotte a pu assurer 150,000 heures-hommes de travail aux débardeurs, en plus des quatre-vingt-seize membres de l'équipage.

Il importe de prendre en considération les pêches effectuées par la flotte de Digby dans le contexte global de la pêche en général sur George's Bank.

En 1976, la flotte de pêche en haute mer a débarqué 21,000,000 de livres de pétoncles; et en 1977, malgré le système des contingentements qui lui a été imposé, elle a débarqué 30,000,000 de livres tout en respectant le système en question.

[*Texte*]

The total catch by the Digby fleet in 1977 was 836,000 pounds, which represented less than 2 per cent of the total catch from Georges and is less than the allotment under the quota for two offshore vessels.

The advisory committee set up to deal with the Department of Fisheries has been advised of a proposed decision which in effect would license members of the fleet to go to Georges Bank if they give up fish-dragging, herring and all other licences presently held, including scallop-fishing licences. If accepted, the fleet would need bigger boats and the net effect would be increased pressure on Georges Bank.

Alternatively, the Digby fleet would cease to fish on Georges Bank and would acquire the right to fish Browns Bank-Lurcher and Bay of Fundy areas, which even departmental biologists agree are unpredictable. It is also worthy of note that all offshore vessels going to Georges must cross Browns Bank, an area difficult if not utterly impossible to police.

In summary, the Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association requests that their licences be restored to the pre-1973 wording, "Atlantic waters including Bay of Fundy", so they can continue to earn a reasonable living fishing the areas they have traditionally and historically fished. This will allow for continued prosperity and employment of both crews and shore workers at a time in our history when employment has reached critical levels.

It does not appear that the offshore fleet or the fish buyers have any objections to the Digby fleet fishing Georges Bank. It appears that the motivation for the proposed change is solely the elimination of increased effort on Georges Bank, and it is submitted that the proposed change will not in any real terms accomplish this end and conversely, it is submitted that the effort of the Digby fleet on Georges Bank is insignificant.

• 0945

Gentlemen, if I could just elaborate a bit on the brief.

We want to go to Georges Bank because we know the Bay of Fundy stocks will not support us for more than a year with the present fleet fishing full time in the Bay of Fundy. We could diminish the stocks in a year. With the number of boats that do go to Georges, it would make the stocks in the Bay of Fundy last, and the over-all catch off the Georges would not change any because of the small amount of scallops we catch.

If we take the proposal and three or four boats accept this offshore licence, within a very short time those three or four boats would catch more fish on Georges than our whole fleet catches now. It would leave the other 40 boats to fish the Bay of Fundy and both areas would be getting more pressure than they are now getting. We do not feel that we are going to

[*Traduction*]

En 1977, la prise totale de la flotte de Digby a été de 836,000 livres, ce qui représentait moins de 2 p. 100 de la prise totale sur George's Bank et un peu moins que le contingentement autorisé pour deux vaisseaux de pêche en haute mer.

Le comité consultatif chargé de discuter avec le ministère des Pêches a été informé de la décision qui autoriserait les membres de la flotte à aller sur George's Bank s'ils renoncent au permis de pêcher d'autres poissons, notamment le hareng, et à tous les autres permis qu'ils détiennent actuellement, y compris le permis de pêcher des pétoncles. Si la flotte reçoit l'autorisation, elle aura besoin de bateaux plus grands et somme toute, il en résultera une pression accrue sur George's Bank.

Autre solution: la flotte de Digby cesserait de pêcher sur George's Bank et acquerrait le droit de pêcher dans les régions de Brown's Bank-Lurcher et de la baie de Fundy dont les ressources, même, d'après les biologistes du ministère, sont impossibles à évaluer. Il convient également de noter que tous les vaisseaux de pêche en haute mer se rendant sur George's Bank doivent traverser Brown's Bank, c'est donc une zone difficile, voire impossible, à contrôler.

En résumé, l'Association des pêcheurs de pétoncles au chalut de Digby demande que les permis de ses membres reprennent l'expression en vigueur avant 1973, à savoir: «Les eaux de l'Atlantique, comprenant celles de la baie de Fundy». Ainsi ces pêcheurs pourraient continuer à vivre décemment de la pêche dans les régions où ils ont historiquement et traditionnellement exercé leur métier. Cette initiative permettrait de perpétuer la prospérité et d'assurer un emploi aux membres des équipages et aux débardeurs à une époque de notre histoire où le taux de chômage atteint un niveau critique.

Il semble que ni la flotte de pêche en haute mer ni les acheteurs de poisson ne s'opposent de quelque façon à ce que la flotte de Digby pêche sur George's Bank. La proposition s'explique uniquement, semble-t-il, du fait que l'on veut réduire l'intensité de la pêche dans cette région; or nous sommes d'avis que la modification projetée n'atteindra pas cet objectif, car les activités de la flotte de Digby sur George's Bank sont négligeables.

Messieurs, si vous le permettez, j'aimerais donner de plus amples explications sur le mémoire.

Si nous voulons aller pêcher sur le banc Georges, c'est parce que les stocks de la Baie de Fundy ne sauraient durer plus d'un an si la flotte actuelle y pêche à plein temps. Nous pourrions appauvrir les stocks en un an. Vu le nombre d'embarcations qui iraient sur le banc Georges, les espèces qui se trouvent dans la Baie de Fundy survivraient et la prise totale au banc Georges ne s'en trouverait pas modifiée parce que nous ne prenons qu'une petite quantité de pétoncles.

Si nous acceptons la proposition du ministère et que trois ou quatre embarcations acceptent de prendre un permis de haute mer, dans très peu de temps, les trois ou quatre navires prendraient plus de poissons sur le banc Georges que l'ensemble de la flotte en prend maintenant. Ainsi, les 40 autres navires devraient pêcher dans la Baie de Fundy et les deux

[*Text*]

conserve any stocks with this proposal, whichever way we deal with it. Thank you.

The Chairman: Thank you. The first name on my list is Mr. Crouse. Ten minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, on behalf of the Official Opposition, I want to welcome Mr. Hazelton and Mr. Corkum and Mr. Thériault to Ottawa, and at the same time commend them for the initiative they have shown and the effort they have made to come here and present, in very proper form, the problem that faces them as scallop fishermen in Nova Scotia.

I have read your brief and listened carefully to what you have stated, but I must confess that I am a bit confused by your statement in paragraph 4, on page 2, which reads:

> The advisory committee set up to deal with the Department of Fisheries has not . . .

I repeat that,

> . . . has not been advised of a proposed decision which in effect would license members of the Fleet to go to Georges Bank if they give up any other fish dragging, herring and all other licences presently held including scallop fishing licences.

My question, then, to any one of the witnesses, is, if you have not been advised of this, why all this concern? How did you know that there was a change proposed? What channel of communication did you use to learn that you could not continue doing this?

Mr. Hazelton: I am sorry, that is a misprint; it should read "has been". The word "not" was put in as a typing error. I am sorry.

Mr. Crouse: You can understand my concern. Therefore, you were advised by the federal Department of Fisheries—through Ottawa? Or was it through Mr. Johnson in Halifax? Or how?

Mr. Hazelton: We were advised at an advisory committee meeting on March 23, chaired by G. W. Smith, the area manager. He advised us of the new proposals and regulations.

Mr. Crouse: And did he, at that time, indicate the reason for this decision—which was a federal government decision, as you are well aware, and which, in effect, will cause serious economic damage to your area? What reason did he give?

The Chairman: Mr. Hazelton.

• 0950

Mr. Hazelton: Mr. Crouse, we had known for some time that there was going to be some decision coming. We had met with the Minister, giving this other brief in November, and we were waiting for word back which was not coming. As the

[*Translation*]

régions seraient soumises à de plus grandes demandes que maintenant. Nous ne croyons pas que cette proposition nous permettra de conserver les stocks de poisson, quelle que soit la façon de l'envisager. Merci.

Le président: Merci. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Crouse. Dix minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, au nom de l'opposition officielle, je désire souhaiter la bienvenue à Ottawa à MM. Hazelton, Corkum et Thériault et par la même occasion je veux les féliciter d'avoir pris cette initiative, d'avoir conjugué leurs efforts pour venir ici nous présenter de la façon la plus appropriée le problème auquel font face les pêcheurs de pétoncles de la Nouvelle-Écosse.

J'ai lu votre mémoire et je vous ai écouté avec beaucoup d'attention, mais je dois avouer que je suis un peu perdu par ce que vous dites au paragraphe 2 de la page 2:

> Le comité consultatif chargé de discuter avec le ministère des Pêches n'a pas . . .

Je répète,

> . . . n'a pas été informé de la décision qui autorisait les membres de la flotte à aller sur Georges' Bank s'ils renoncent au permis de pêcher d'autres poissons, notamment le hareng, et à tous les autres permis qu'ils détiennent actuellement, y compris le permis de pêcher des pétoncles.

Ma question qui s'adresse à n'importe quel des témoins est la suivante: si vous n'avez pas été informé, pourquoi êtes-vous inquiets? Comment avez-vous pris connaissance des changements proposés? Quel moyen de communication vous a permis d'apprendre que vous ne pouviez pas continuer à procéder de la sorte?

M. Hazelton: Excusez-moi, il s'agit d'une erreur typographique, on doit lire «a été informé». C'est par erreur que l'on a dactylographié «n'a pas». Je regrette.

M. Crouse: Vous pouvez voir pourquoi j'étais perdu. Ainsi, vous avez été informé par le ministère fédéral des Pêches . . . à Ottawa? Ou est-ce M. Johnson à Halifax? Comment?

M. Hazelton: Nous avons été mis au courant à une réunion du comité consultatif, présidé par M. G. W. Smith, directeur régional, le 23 mars. Il nous a mis au courant des nouvelles propositions et des nouvaux règlements.

M. Crouse: et vous a-t-il dit pour quelle raison on avait pris cette décision, décision du gouvernement fédéral, comme vous le savez fort bien, et qui entraînera de graves répercussions économiques dans votre région? Quelle raison vous a-t-il donnée?

Le président: Monsieur Hazelton.

M. Hazelton: Monsieur Crouse, depuis quelque temps nous savions qu'une décision serait prise. Nous avons rencontré le ministre au mois de novembre pour lui donner cet autre mémoire et nous avons attendu des nouvelles. Nous n'en avons

[*Texte*]

fishing season was drawing on, we were interested to know what was happening. We were told that we were going to be told something very soon, and this is what he advised us. We asked, why this? I am not sure of the reasons. The reason I could gather, from what they were told, was for conservation. It was not for any other reason. Mr. Smith said that he, as the area manager, had recommended that we should still be there; we talked to the fish buyers, who said they had no problems about our being there; we talked to the offshore scallop fishermen, they claimed that they could not see where we were causing any hurt. So the biologists told us that it was due to the fact that they felt there should be no increase in the effort put on Georges Bank. They did not say that they had advised that we not be there, but just that there be no increase in the effort on Georges Bank, and they also advised no increase in the effort in the Bay of Fundy.

Mr. Crouse: Therefore, you are somewhat in the dark as to the real reasons. So perhaps I should address the question to Mr. Carroll, and ask him why this decision was made to change, in effect, the traditional fishing rights of the Nova Scotia fishermen in the Digby areas at a time when very serious negotiations were being undertaken by the Department of External Affairs with the United States government in a joint effort to establish what is, in effect, American and Canadian waters and which to date, as we sit here, has not been defined. Why was such an important decision made prior to an agreement's being reached with the Americans on the joint-boundary discussions?

The Chairman: Mr. Carroll.

Mr. Carroll: Mr. Oliver could respond to that. He is involved with the international bilaterals.

The Chairman: Mr. Oliver.

Mr. Crouse: I hope you take the time that they have been discussing off my time, Mr. Chairman.

The Chairman: Not very long.

Mr. Oliver: Mr. Chairman, it was because the Canada-U.S. negotiations are at present, or have been, in progress that it was somewhat difficult to make a decision with respect to this question. It was unclear, and still is in fact, what the eventual outcome of the decision with respect to Georges Bank scallops would be—how they will be managed between Canada and the United States, how they will be shared between the two countries. It is unclear what the eventual outcome will be in that regard. Therefore, it becomes very difficult to make a decision that might result in increased effort on the Georges Banks scallops when this question is still not resolved.

Mr. Crouse: It is obvious then, to me, that, despite the fact that there has been no resolution of the ownership of Georges Bank, unilaterally the present administration took action which, in effect, limits the efforts of Canadian fishermen but which in no way restricts the operations of American fishermen. Is this correct? You have no agreement with the United States to take similar limiting fishing operations in this area? Is that correct?

Mr. Carroll: That is true at the present time.

[*Traduction*]

pas eu. Comme la saison de la pêche approchait, nous voulions savoir ce qui allait se produire. On nous a dit qu'on allait nous donner des renseignements très bientôt, et c'est la décision dont il nous a fait part. Nous avons demandé pourquoi? Je ne sais au juste les raisons. Cette décision a été prise uniquement pour assurer la conservation. En sa qualité de directeur de secteur, M.Smith avait recommandé que nous restions là; les négociants de poisson non plus ne s'opposent pas à ce que nous restions, pas plus d'ailleurs que les pêcheurs de pétoncles qui pêchent au-delà de 12 milles des côtes. D'après les biologistes, la décision a été prise pour ne pas épuiser les stocks du banc Georges et de la Baie de Fundy, ce n'est pas notre présence qui a été remise en question, mais l'augmentation de nos activités.

M. Crouse: Donc, vous ignorez les raisons réelles. M. Carroll pourrait-il me dire pourquoi on a modifié les droits de pêche traditionelle des pêcheurs de la Nouvelle-Écosse, de la région de Digby, juste au moment où le ministère des Affaires extérieures avait entamé des négociations avec le gouvernement américain en vue de définit les eaux territoriales tant américaines que canadiennes, ce qui n'a pas encore été fait à ce jour. Pourquoi une décision aussi importante a-t-elle été prise avant un accord sur la délimitation des eaux territoriales entre nos deux pays?

Le président: Monsieur Carroll.

M. Carroll: Je demanderai à M. Oliver de répondre. C'est lui qui est chargé des traités internationaux et bilatéraux.

Le président: Monsieur Oliver.

M. Crouse: J'espère que vous n'imputez pas à mon temps de parole le temps qu'il consacre aux discussions.

Le président: Pas beaucoup.

M. Oliver: Vu que les négociations entre le Canada et les États-Unis sont actuellement en cours, nous avons eu du mal à prendre une décision en la matière. En effet, une décision n'a pas encore été arrêtée quant au partage des prises de pétoncles du banc Georges entre le Canada et les États-Unis. On ne pouvait donc décider d'augmenter les prises de pétoncles dans cette région tant que cette question n'aurait pas été réglée.

M. Crouse: Il est évident que, bien que la question de savoir à qui le banc Georges appartient ne soit pas encore réglée, l'administration a pris des mesures unilatérales visant à freiner la prise des pêcheurs canadiens sans imposer de mesures équivalentes aux pêcheurs américains. Il n'existe pas d'accord avec les États-Unis en vue d'imposer des restrictions analogues aux pêcheurs américains, n'est-ce pas?

M. Carroll: Il n'y en a pas pour le moment.

[*Text*]

Mr. Crouse: But we have on the record, Mr. Chairman, under date March 9, a letter, in the appendix, addressed to the Honourable Roméo LeBlanc, which deals with this matter. The letter is dated November 28. Among other things in the letter—and I will not put it on the record, because of the limited time—it states:

> At this point . . .

This is in the second paragraph on page 10A:2,

> At this point in the brief it is significant to point out to the Minister some comparisons between this fishery and the so-called offshore fishery. During 1977 it is reliably estimated that for the first time ever the United States scallop fishery will land a catch exceeding that of the Canadian fishermen. Reliable estimates indicate that the United States will land 26 million pounds of scallops from its fishery on Georges Bank and Canada will land between 24 and 25 million pounds. The fishery conducted by the group presenting this brief lands approximately 900,-000 pounds which represents one-fiftieth of the total fishing effort involved. This fishery is, obviously, relatively insignificant in terms of the over-all and in terms of its effect on the market, but it is extremely important and significant to the social and economic conditions of the local communities involved.

• 0955

I think that point is a very important one because it indicates that the government of the day in so far as I am concerned has taken premature action which is economically and adversely affecting our own people, while they have not in any way been in a position to reach an agreement which would in effect help conserve the fisheries of Georges Bank. Is this correct?

Mr. Carroll: Mr. Chairman, I would say that the situation is not quite as Mr. Crouse described it.

First of all, in those statistics that you were referring to, a very high proportion of the United States' catch of scallops did not in fact come from Georges' Bank. They come from areas to the south off New York and the mid-Atlantic states, and are not in fact U.S. catches from Georges Bank.

Secondly, while it is true that we have not yet reached a long term fisheries agreement with the United States, I believe, that early last week it was announced that there has been some agreement to continue the negotiations between Canada and the United States, and in the meantime to have an interim arrangement that will govern our fisheries relations.

As part of that interim arrangement there is the possibility, and in fact it will be pursued to work with the United States, to develop a joint effective management of the scallops on Georges' Bank for the remainder of 1978.

Mr. Crouse: As a former scallop dragger owner I am well aware of the areas to which Mr. Bollivar refers. I think we called them calico scallops and we caught them down off the Carolina coast. It is quite a distance to steam, and at that time, we had to follow that course because the stocks of scallops were obviously depleted on the then Georges' Bank.

[*Translation*]

M. Crouse: Une lettre datée du 28 novembre et adressée à l'honorable Roméo LeBlanc traitant de cette question a été annexée au compte rendu de la réunion du 9 mars dernier. La lettre dit entre autre:

> . . . à ce propos . . .

Ceci figure au second paragraphe à la page 10A.2.

> A ce propos, il est important de signaler à l'attention du ministre des comparaisons entre cette pêche et la pêche dite hauturière. Au cours de 1977, on a estimé que, pour la première fois dans l'histoire des États-Unis, les pêcheurs de pétoncles américains ont des prises supérieures à celles des pêcheurs canadiens. D'après des prévisions dignes de foi, les pêcheurs américains prendront 26 millions de livres de pétoncles au large du banc Georges. On dit que les pêcheurs canadiens ne pêcheront que 24 à 25 millions. Les prises effectuées par le groupe qui a soumis ce mémoire s'élèvent à quelques 900,000 livres, soit un cinquième de la prise globale. Bien que cela représente une fraction peu importante du point de vue commercial, ces prises ont néanmoins des répercussions socio-économiques extrêmement importantes pour les agglomérations locales intéressées.

C'est un aspect très important qui montre notamment que le gouvernement a pris des mesures prématurées, qui auront des répercussions préjudiciables pour nos pêcheurs, alors qu'il n'est pas encore parvenu à conclure un accord avec les Américains en vue de conserver les réserves de pétoncles du banc Georges.

M. Carroll: La description de M. Crouse ne correspond pas tout à fait à la réalité.

Dans les chiffres que vous avez cités, une forte proportion de la prise américaine de pétoncles ne provenaient pas du banc Georges, mais plutôt des eaux du sud de New York au large des États atlantiques.

Deuxièmement, et bien que nous n'ayons pas encore conclu un accord à long terme avec les États-Unis concernant les pêcheries, une déclaration a été faite au début de la semaine dernière, je crois, annonçant que les négociations entre nos deux pays se poursuivraient et qu'entre-temps, une disposition provisoire régirait les pêcheries dans nos deux pays.

Aux termes de cet accord provisoire, on pourra—et en fait on le fera—mettre au point avec les autorités américaines un plan de gestion pour la pêche aux pétoncles au banc Georges pour le restant de l'année 1978.

M. Crouse: En tant qu'ancien propriétaire d'un bateau de pêche aux pétoncles, je sais exactement à quelle région M. Bollivar fait allusion. Il s'agit notamment des pétoncles dits calico, pêchés au large des côtes de la Caroline. Ces eaux sont assez éloignées et nous étions obligés de nous y rendre, les effectifs de pétoncles se faisant rares au banc Georges.

[*Texte*]

I point out that sufficient studies have not been undertaken in this area to determine why the scallops stocks increase and decrease periodically; this is something that I suggest should be followed through by our scientific branch of the Department of Fisheries.

You referred, Mr. Bollivar to the meeting that was recently held in Halifax, and out of which the industry was informed that an interim agreement between Canada and the U.S. had been reached which would carry through 1978.

It is my understanding that none of the fisheries advisers to the Minister were in agreement with that stand. In fact, the fisheries interest are being ill served by that stand. According to all the information available to me, our negotiators, Mr. Cadieux and others, have simply given in to pressure exerted on them by the United States. At no time have they been definite in a stand that would indicate Canada's position.

I would like to ask you why we have not taken a firm stand, and stated that we believe the line on Georges' Bank should be so many degrees longitude and latitude, and say that by taking a firm stand this will mean that there will be no fishing by the Americans for redfish, for pollock and swordfish in our area east of the line. Let the Americans either agree to that position or make some concessions.

Why have we not taken a firmer stand? Every fisherman with whom I have spoken, and every fisheries adviser, of whom I am aware, has been in disagreement with the government. Is that assumption of mine correct? Or just what are the facts with regard to this agreement which seems to be taking us nowhere?

• 1000

The Chairman: That was your last question, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you.

Mr. Carroll: It is unfortunate that Ambassador Cadieux is not here to personally respond to that. But since I have been a member of his team in the negotiations I can say that is not in fact true. The Canadian stand throughout the negotiations has been one of firmness. We have always indicated that we were not prepared to settle for an agreement at any cost, that we were only prepared to settle for a fisheries agreement which protected the Canadian fishing interests and offered a fair and balanced deal for both countries, and that in order to achieve that our objective was, to the extent possible, to maintain the status quo, as it presently exists, so that both countries' fishermen would not suffer adversely and have their fishing operations disrupted.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, the response by Mr. Carroll indicates just one brief question. You stated that you took a firm stand. I think that the fishermen who are here and the members of the Committee would like to know exactly what that stand was and where the line was to be drawn from which we would not back away.

Mr. Carroll: As part of the negotiating team my major responsibility was in the area of the fisheries agreement, not in

[*Traduction*]

Je vous signale que jusqu'à présent les études ne permettent pas de comprendre pourquoi les effectifs de pétoncles varient d'année en année, des études de ce genre devraient, à mon avis, être entreprises par la direction scientifique du ministère des Pêcheries.

Vous venez de faire allusion à la réunion tenue récemment à Halifax, à l'issue de laquelle les pêcheurs ont été avisés qu'un accord provisoire avait été conclu entre le Canada et les États-Unis pour le restant de 1978.

Aucun des conseillers du ministre n'aurait appuyé cette décision, laquelle est contraire aux intérêts de nos pêcheurs. D'après les renseignements dont je dispose, tous nos négociateurs, y compris M. Cadieux, se sont inclinés devant les pressions américaines. Ils n'ont pas cherché à faire valoir une position clairement canadienne.

J'aimerais donc savoir pourquoi nous n'avons pas pris une position ferme en disant notamment que les délimitations au banc Georges devraient se faire selon tel degré de longitude et de latitude. Par position ferme, je veux dire que les pêcheurs américains se seraient vus interdire la pêche au rouget, au merlan et à l'espadon à l'est de cette ligne de démarcation. Les Américains n'ont qu'à accepter notre position ou bien nous accorder des concessions.

Pourquoi n'avons-nous pas pris une position plus ferme? Tous les pêcheurs et les spécialistes des pêcheries auxquels j'ai eu l'occasion de parler ne sont pas d'accord avec le gouvernement sur ce point. Ou bien, est-ce que je me trompe? Qu'en est-il au juste de cet accord qui ne nous sera d'aucune utilité?

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci.

M. Carroll: Il est malheureux que monsieur Cadieux ne soit pas ici pour vous répondre lui-même. Puisque j'ai fait partie de son équipe de négociations, je puis dire que ce n'est pas vrai. Le Canada a toujours adopté une position ferme. Nous avons toujours indiqué que nous n'étions pas disposés à accepter une entente à tout prix, que nous ne voulions accepter qu'une entente qui protégerait les intérêts des pêcheurs canadiens et serait juste envers les deux pays. Nous avons dit qu'à cette fin, nous voulions autant que possible observer le statu quo, de sorte que les pêcheurs des deux pays ne soient pas lésés et que leurs activités de pêche ne soient pas bouleversées.

M. Crouse: Monsieur le président, la réponse de M. Carroll me suggère une petite question. Vous avez dit que vous aviez adopté une position ferme. Les pêcheurs qui sont présents et les membres du comité aimeraient savoir exactement ce qu'était cette position et où vous vous arrêteriez dans le jeu des concessions.

M. Carroll: En tant que membre de l'équipe de négociations, j'étais surtout chargé de l'entente concernant les pêches, et non

[*Text*]

the actual boundary negotiations. I find it difficult to answer that question when it really should be one that should be outlined by Ambassador Cadieux.

Mr. Crouse: So your previous statement was incorrect then: we did not take a firm stand.

Mr. Carroll: I am sorry, I was talking in respect of fisheries, our fisheries interest and the fisheries agreement.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Miss Campbell.

Mr. Crouse: I think one of the witnesses wanted to respond to that.

Mr. Thériault: Could I comment on Mr. Carroll's answer to your first question?

The Chairman: Mr. Thériault.

Mr. Thériault: Is it correct in stating that you took the stand you said you did because you were not at the time prepared to increase the fishing effort on Georges Bank? Is that correct in what you said?

Mr. Carroll: What I said is that with it not possible or with it uncertain at the time earlier in the year, with the intensive Canada-U.S. negotiations on maritime boundaries, fisheries agreement and related hydro carbons issues, it was not possible at that time—we did not see the nature of the agreement with regard to scallops that would eventually emerge, so it was very difficult to make commitments one way or the other in terms of how we were going to manage the Georges Bank scallops until that situation became clearer.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Thériault: Could I . . .

The Chairman: The rules of the Committee are to the effect that witnesses are questioned, they do not question.

Mr. Thériault: I asked the question but I would just like to make a comment.

The Chairman: We would not want to give you a special . . .

Mr. Thériault: I would just like to make a comment, if I could. Could I make a comment?

The Chairman: Yes.

Mr. Thériault: The only reason I asked that question was to make sure that I had understood his first answer.

Now I thought you said that you took the position because at this time you did not, in my understanding, want to increase the fishing effort on Georges Bank. Then at the same time, a few days later or a month or so later, you came back with a proposal that every one of the 43 inshore fishing vessels . . . that they were willing to give up their inshore fishery and would be allowed to take an offshore licence and go to Georges Bank and fish. Is that correct? To me, that would be increasing the fishing effort on Georges Bank a whole lot more, 300 per cent more at least, than by allowing the inshore fleet to go to Georges Bank as we are now doing.

The Chairman: Thank you very much. Miss Campbell.

Mr. Crouse: Could we have a response to that, Mr. Chairman? Could we have a response from Mr. Carroll or someone?

[*Translation*]

pas de la délimitation de la frontière. Il m'est difficile de répondre à votre question parce qu'elle devrait plutôt être posée à monsieur Cadieux.

M. Crouse: Votre déclaration antérieure était donc inexacte: nous n'avons pas adopté une position ferme.

M. Carroll: Je suis désolé, je voulais parler des pêches, de nos intérêts et de l'entente en matière de pêche.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Mademoiselle Campbell.

M. Crouse: Je pense qu'un des témoins voulait ajouter quelque chose.

M. Thériault: Pourrais-je commenter la réponse de M. Carroll à votre première question?

Le président: Monsieur Thériault.

M. Thériault: Est-il vrai que vous ayez adopté la position que vous dites avoir adoptée parce qu'à l'époque, vous n'étiez pas disposé à augmenter les activités de pêche au banc Georges? Est-ce là ce que vous avez dit?

M. Carroll: Ce que j'ai dit, c'est qu'à l'époque, alors qu'il y avait des négociations intensives entre le Canada et les États-Unis au sujet des limites maritimes, de l'entente sur les pêches et d'autres questions connexes, il n'était pas possible—nous ne pouvions pas voir quelle serait la nature d'une entente sur les pétoncles, de sorte qu'il nous était très difficile de nous engager d'une façon ou d'une autre en ce qui concerne l'administration de la pêche de pétoncles au banc Georges, tant que la situation ne se serait pas éclaircie.

Le président: Merci beaucoup.

M. Thériault: Pourrais-je . . . ?

Le président: Selon le règlement du Comité, les témoins sont interrogés et ne peuvent poser de questions.

M. Thériault: J'ai posé une question, mais je voudrais tout simplement faire un commentaire.

Le président: Nous ne voudrions pas vous donner un . . .

M. Thériault: Je voudrais tout simplement faire un commentaire, si vous me le permettez. Puis-je?

Le président: Oui.

M. Thériault: J'ai posé cette question à seule fin de m'assurer que j'avais bien compris sa première réponse.

Je pensais que vous aviez dit avoir pris cette position parce qu'à l'époque, vous ne vouliez pas multiplier les activités de pêche au banc Georges. En même temps, quelques jours ou un mois plus tard, vous êtes revenu à nous en proposant que les 43 bateaux de pêches côtiers prêts à abandonner les pêches côtières soient autorisés à faire la pêche en haute mer et à pêcher au banc Georges. Est-ce exact? A mon avis cela multiplierait beaucoup plus les activités de pêche au banc Georges, au moins de 300 p. 100, que si l'on autorisait la flotte côtière à se rendre au banc Georges, comme nous le faisons maintenant.

Le président: Merci beaucoup. Mademoiselle Campbell.

M. Crouse: Pourrions-nous avoir une réponse à cela, monsieur le président? De M. Carroll ou d'un autre?

[*Texte*]

The Chairman: I would like Mr. Pierre Comeau, the Director of Field Operations in the Maritime Region, to respond and reply to your question at the same time.

Mr. Thériault: It is a very important point.

The Chairman: Monsieur Comeau.

Mr. Pierre Comeau (Director, Field Services Branch, Fisheries Management, Halifax, Nova Scotia, Department of Fisheries and Environment): Thank you, Mr. Chairman. I would like to comment first that in Mr. Crouse's comments he indicated that the government had decided not to permit these vessels to fish on Georges Bank. That is not the case. The decision has been made that they will be permitted to fish on Georges Bank subject to them giving up other privileges which they possess.

• 1005

I would like to give some background to the reasons why that was made, very briefly. All the fisheries in the area are heavily exploited, the groundfish fishery, the Bay of Fundy and Browns Bank scallop fishery, and the Georges Bank scallop fishery. It is a question that we have an imbalance of effort in terms of the available resource for all species.

Most of the Bay of Fundy scallop vessels possess other licences. There are 16 which, to the best of my knowledge, possess only scallop licences. We had some concerns about the increase in effort on Georges and about the situation of these vessels that were fishing in another depleted area, namely the Bay of Fundy and Browns Bank.

It was felt that we would provide them with the opportunity to fish on Georges Bank. However, everybody, both the inshore and offshore, would have to make some concessions because with the scarcity of resource it is impossible for all sectors to have the best of all worlds, that is to say, to be able to participate in the groundfish fishery, the Bay of Funday fishery for scallops, and the Georges Bank scallop fishery. That is why the decision was made to give these vessels in the Bay of Fundy with the option to fish on Georges Bank provided that they gave up the other privileges which they did possess and become vessels exclusively eligible to fish on Georges Bank.

We also took steps on April 1 to prohibit access to Browns Bank and the Bay of Fundy to the offshore vessels, that is to say, the 1977 licensed vessels that are at present fishing on Georges Bank, and reserve that for the use of the inshore vessels. The effort by the offshore vessels on these banks was not a major portion of their fishery, but at times of the year they did participate in that fishery and we wanted to provide for all groups to have an opportunity to participate where they could make a living.

The projections that we have regarding the Georges Bank scallop resource are that it has had, as Mr. Crouse indicated, historic up and down cycles, and our departmental biologists are not fully aware of all the reasons why this has happened. We are in a period right now of good stock abundance which is

[*Traduction*]

Le président: J'aimerais que M. Pierre Comeau, Directeur des activités dans les provinces maritimes, réponde à votre question.

M. Thériault: C'est une question très importante.

Le président: Monsieur Comeau.

M. Pierre Comeau (Directeur des services aux pêcheurs, gestion des pêches, Halifax, Nouvelle-Écosse, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, M. Crouse a indiqué que le gouvernement avait décidé de ne pas autoriser ces bateaux à pêcher au banc Georges. Ce n'est pas vrai. On a décidé de les autoriser à y pêcher pourvu qu'ils abandonnent d'autres privilèges qu'ils ont actuellement.

Je voudrais vous expliquer les raisons pour lesquelles on a pris cette décision. Toutes les pêches de la région sont fortement exploitées, la pêche de poissons de fonds, et les pêches de pétoncles de la Baie de Fundy, du banc Brown et du banc Georges. Notre problème est qu'il y a un déséquilibre entre les activités de pêche et les ressources disponibles dans toutes ces espèces.

La plupart des bateaux de pêche des pétoncles de la Baie de Fundy ont des permis pour pêcher d'autres poissons. A ma connaissance, il n'y en a que 16 qui n'ont que des permis de pêche de pétoncles. Nous nous inquiétons de l'augmentation des activités de pêche au banc Georges et de la situation dans laquelle se trouvent les bâtiments qui pêchaient dans une autre région appauvrie, la Baie de Fundy et le banc Brown.

Nous avons pensé leur fournir l'occasion de pêcher au banc Georges. Toutefois, tant les pêcheurs côtiers que les pêcheurs en haute mer devront faire des concessions en raison de l'épuisement des ressources. Ils ne peuvent pas tout avoir, la pêche de poissons de fonds, la pêche de pétoncles de la Baie de Fundy, et celle du banc Georges. C'est pourquoi nous avons décidé de fournir aux bâtiments qui pêchent dans la Baie de Fundy la possibilité d'aller pêcher au banc Georges, pourvu qu'ils abandonnent les autres privilèges dont ils jouissent actuellement et qu'ils ne puissent plus pêcher qu'au banc Georges.

Le 1er avril, nous avons pris des mesures afin d'interdire l'accès du banc Brown et de la Baie de Fundy aux bateaux de haute mer, soit les bateaux ayant des licences pour 1977 et qui pêchent actuellement au banc Georges, afin de réserver ces pêches aux bateaux côtiers. Cette pêche n'était pas très importante pour les bateaux de haute mer, mais à certaines époques de l'année, ils se livraient à cette pêche, et nous voulions fournir à tous les groupes la possibilité de pêcher là où c'était rentable.

Comme M. Crouse l'a dit, les stocks de pétoncles suivent un cycle de hauts et de bas, et nos biologistes ne savent pas exactement pour quelle raison. Les stocks sont actuellement très importants, ce qu'on peut constater par les prises qui ont été très bonnes, quelque 22 millions de livres en 1976 et près

[*Text*]

demonstrated by our catches which have been very good, some 22 million pounds in 1976 and close to 30 million pounds in 1977. However, we have enough knowledge to know that within a year or so our catches by our present fleet, will in all probability decrease drastically on Georges Bank, and that in effect the catches of the past two years are in excess of the long-term sustainable yield. So we have a difficult situation of three fisheries which are very heavily exploited.

The Chairman: Miss Campbell.

Mr. Anderson: On a point of clarification, Mr. Chairman. I do not wish to ask a question. Since probably the only person here who can answer is a member of the Committee, I wonder if he would clarify the last paragraph on page 2 regarding the offshore fleet having objections. I understand that Mr. Crouse has offshore fishermen in his constituency and I was wondering if he is aware of any objections by these offshore fishermen to the proposal that is being made by the inshore fishermen, just as a point of clarification.

Miss Campbell: I do not know about Lunenberg but certainly . . .

• 1010

The CHairman: Miss Campbell, it is your turn now. You will answer the question.

Miss Campbell: Certainly, the offshore fishermen in the Yarmouth and Digby County area, I do not think, have any opposition—from what I have heard around. Maybe the committee can tell us whether they have had any opposition from the offshore fleet in the last year as to their being on Georges Bank.

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: We have talked to a number of the offshore fishermen, some from the Lunenburg area and some from the Pubnico-Yarmouth-Meteghan area, and they all have said that they had no qualms at all about our being there. The first one we asked, at a meeting where there were a number of people from both sides, was one of the long-time captains. He said, and I can quote his words, "We will break up more on the rocks than you will catch. It does not mean anything"

Mr. Crouse: To answer for my area, Mr. Chairman, the question posed by Mr. Anderson: my information is that when federal officials advised the meeting of Canadian advisers to the government on the Canada-U.S. boundary dispute—which was held on March 20—that both governments had agreed to an interim fisheries agreement for the balance of 1978, this news was received very badly by all the advisers present and by the offshore scallop fishery people, since the unanimous recommendation to the advisers to the government at a meeting that was held on February 6, immediately prior to the prior meetings of Cutler and Cadieux was that Canada should refuse to sign an interim agreement. That recommendation was made along with one that we should take a firm position, if necessary, to declare our line and refuse to allow U.S. interests to fish east of their line.

[*Translation*]

de 30 millions de livres en 1977. Toutefois, nous savons que d'ici un an environ, notre flotte verra ses prises diminuer de façon radicale au banc Georges et qu'en fait, les prises des deux dernières années sont supérieures à ce qu'on pourra tirer de cette pêche à long terme. Le problème est donc que trois pêches sont très fortement exploitées.

Le président: Mademoiselle Campbell.

M. Anderson: Je voudrais des éclaircissements, monsieur le président. Je ne veux pas poser de questions. Puisque la seule personne qui puisse répondre est probablement un membre du comité, pourait-il nous expliquer le dernier paragraphe de la page 2 touchant les objections de la flotte de haute mer. Si j'ai bein compris, il y a des pêcheurs dans la circonscription de M. Crouse et je me demandais s'ils avaient eu connaissance d'objections formulées par les pêcheurs de haute mer à la proposition avancée par les pêcheurs côtiers.

Mlle Campbell: Je ne sais pas ce qui se passe à Lunenburg, mais . . .

Le président: Mademoiselle Campbell, c'est maintenant votre tour. Vous pouvez répondre à la question.

Mlle Campbell: Certainement, les pêcheurs de haute mer de la région de Yarmouth et du comté de Digby n'ont pas, à mon avis, d'objection, d'après ce que j'ai entendu. Le comité pourra peut-être nous dire si la flotte de haute mer s'est opposée au cours de la dernière année à ce qu'ils aillent au banc George.

Le président: Monsieur Hazelton.

M. Hazelton: Nous avons parlé à un certain nombre de pêcheurs de haute mer, certains de la région de Lunenburg et d'autres de la région Pubnico-Yarmouth-Meteghan, et ils ont tous dit que cela ne leur faisait rien. Le premier que nous avons interrogé, lors d'un colloque réunissant des représentants des deux parties, était l'un des capitaines de longue date. Je peux vous citer ce qu'il nous a dit, «Nous brisons probablement plus de pétoncles sur les rochers que vous ne pouvez en prendre. Cela ne nous fait rien.»

M. Crouse: En ce qui concerne la région, monsieur le président, et pour répondre à la question posée par M. Anderson, lorsque, lors de la réunion des conseillers du gouvernement canadien au sujet du litige concernant la frontière Canada-États-Unis, qui a eu lieu le 21 mars, les fonctionnaires fédéraux ont dit que les deux gouvernements avaient conclu une entente provisoire pour le reste de 1978, cette nouvelle a été très mal reçue par tous les conseillers présents et par les pêcheurs de pétoncles en haute mer, puisque les conseillers du gouvernement à la réunion qui avait eu lieu le 6 février, immédiatement avant les réunions de Cutler et Cadieux, avaient unanimement recommandé que le Canada refuse de signer une entente provisoire. Cette recommandation était suivie d'une autre qui proposait d'adopter une position ferme, si nécessaire, et de refuser aux pêcheurs américains le droit de pêcher à l'est de leur frontière.

[*Texte*]

This, I believe, is the agreed position of the offshore scallop fishermen, because they realize that if the American stand is upheld we will not be permitted to catch any scallops on Georges Bank. Therefore, at the present time the Americans are: (a) carrying out a full-scale scallop fishery; (b) they are expanding their operations; (c) they are apparently endeavouring to establish the largest possible quotas of catch within their power, for they are expanding their fleet at a tremendous rate. While this is going on we, in turn, are, under governmental action, limiting the operations of Canadian fishermen, some of whom are before us today. This certainly does not make any sense. I question, in the final analysis, whether our deep-sea scallop fishermen would take exception to any additional catch by other Canadian fishermen while there is indiscriminate expansion going on on the same bank by American fishermen, and while there are negotiations being carried out—which have not been resolved, but which have only been deferred for another year.

The Chairman: Miss Campbell, 10 minutes.

Miss Campbell: Mr. Chairman, I would like to get back to the issue here, that these fishermen took the last resort and had to go to Georges Bank. Just for the information of the Committee, theirs are between perhaps 55—and 60-foot boats and they are not interested in going 120 miles, 24 hours, unless they are forced to. The year before they went to Browns, because they did not have to go beyond that. But they have, in the past, under numerous bad conditions with scallops, gone to Georges—the first scalloper was somebody from Digby.

They are not asking for much. I commend the department, as of April 1, for closing the Browns Bank to the offshore fleet, but as the fishermen are saying, that is no good once all the scallops are gone. And unless it is done for all the offshore fleet, probably in lobsters and in big trawlers, it is very little. How are you going to supervise it? I do not really want to waste the time of this Committee on this particular measure, which I think is a very good measure for offshore boats, but it should probably be for most offshore boats in that area and on all fisheries. But they would not be asking to go to Georges if there were scallops. And the amount is 834,000. That is not the total catch that they caught last year; it is what they took from Georges, and what they were able to take for four months to five months when the weather is good. And that allows them their 48 hours to get there and get back.

• 1015

Now, last year the department felt it was perhaps conservation, as they have brought out here, but in the past year they have done some very funny things in terms of what conservation is—like lifting the 180,000, and the unclear position of the Americans, whether or not they are there and our own cannot go there. This group would not go, and I think the people here can tell us that they would not be going there unless they had to go. And they have no other place to put that effort. They are frozen as it is. They were a larger fleet in the past. They have been frozen at 43 boats and, for the 16 who only have a

[*Traduction*]

Je crois que c'est la position qu'ont adoptée les pêcheurs de pétoncles en haute mer, se rendant compte que si l'on retient la position américaine, nous ne pourrons plus pêcher de pétoncles au banc George. En conséquence, à l'heure actuelle, les Américains pêchent le pétoncle sur une grande échelle et semblent vouloir augmenter le plus possible leurs prises en développant leur flotte à un rythme accéléré. Pendant ce temps, à la demande du gouvernement, nous limitons les activités des pêcheurs canadiens, dont certains sont présents ici aujourd'hui. Cela n'a aucun sens. En fin de compte, je doute que les pêcheurs de pétoncles en haute mer s'opposent à ce que d'autres pêcheurs canadiens augmentent leurs prises, alors que les pêcheurs américains peuvent augmenter les leurs comme ils veulent, pendant que nous négocions ce problème, dont la solution a été reportée à l'année prochaine.

Le président: Mademoiselle Campbell, dix minutes.

Mlle Campbell: Monsieur le président, j'aimerais revenir au sujet, soit que les pêcheurs ont dû, en dernier recours, aller au banc George. Pour la gouverne du comité, leurs bateaux ont de 55 à 60 pieds de long, et les pêcheurs ne sont donc pas intéressés à faire 120 milles, en 24 heures, à moins d'y être forcés. L'année précédente, ils étaient allés au banc Brown parce qu'il n'était pas nécessaire d'aller plus loin. Mais, par le passé, ils ont dû se rendre au banc George parce que les pêches de pétoncles étaient trop pauvres, et le premier à s'y rendre venait de Digby.

Ils ne demandent pas la lune. Je félicite le Ministère d'avoir interdit, à partir du 1er avril, l'accès au banc Brown à la flotte de haute mer. Cependant, comme les pêcheurs l'ont dit, cela ne servirait à rien puisqu'il n'y a plus de pétoncles. C'est vraiment un coup d'épée dans l'eau, à moins qu'on étende cette interdiction à toutes les flottes de haute mer, les pêcheurs de homard et les gros chalutiers. Comment allez-vous contrôler l'accès? Je ne veux pas vous faire perdre votre temps en parlant de cette mesure en particulier, qui, soit dit en passant, est une très bonne mesure, mais elle devrait s'étendre à la plupart des bateaux de haute mer dans cette région et dans toutes les pêches. Nos pêcheurs ne demanderaient pas à se rendre au banc George s'ils avaient des pétoncles chez eux. Il y en avait 384,000. Ce n'est pas le nombre total des prises de l'an dernier, seulement le nombre de prises au banc George, en 4 ou 5 mois, lorsque le temps était au beau. A ce moment-là, les pêcheurs ont 48 heures pour faire l'aller-retour.

L'an dernier, le ministère a cru que c'était peut-être pour des raisons de conservation comme ici, mais sous prétexte précisément de conservation, il a fait des trucs très bizarres comme de retirer la limite de 180,000 et d'accpeter la position peu claire des Américains, puisqu'on ne sait pas s'ils y sont ou non, et que nos pêcheurs à nous ne peuvent s'y rendre. Ce groupe de pêcheurs ne voulaient pas y aller et je suis certaine qu'il peuvent eux-mêmes vous dire que, si on ne les y obligeait pas, ils n'iraient pas. Ils ne peuvent se lancer dans d'autre chose, car on a bloqué le nombre de bateaux auxquels ils ont

[*Text*]

scallop license, you can ask them where and what they are going to do if they cannot go to Georges, because that is the last place that they can go. They have also gone up to Labrador.

But I would like to hear from other people in the Committee, and I would ask to be put down for the second round to bring out other questions. But I would like to pass some of my time to the colleagues, to my—I know the problem.

The Chairman: Thank you very much, Miss Campbell. Mr. Munro, for ten minutes.

Mr. Munro: Thank you.

M. Cyr: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Je crois que Mlle Campbell a dit qu'elle cédait le reste de son temps de parole à un autre député libéral. Ell a pris à peine trois ou quatre minutes.

The Chairman: I did not catch the word "Liberal"; I heard "other members".

Mr. Baker: That is all right.

Miss Campbell: Well, I will qualify it.

The Chairman: Is it all right?

Mr. Baker: Yes, indeed.

The Chairman: Is it agreed?

Mr. Baker: Oh yes.

Mr. Chairman, I want to get this picture correct. I must admit I have seen, as other members have seen, Miss Campbell upset on various occasions, but when this decision was made known Miss Campbell flew into a complete rage.

Miss Campbell: Oh?

Mr. Baker: Now I can see why. And I would like to ask the boat owners a question. If I get this picture correct now, we have you people in your small boats, you go out and you take scallops in an area in which there are much larger boats taking scallops, bigger operations, you are the little guy and then there is the big guy. Why would not the department cut back on the effort of the large companies and the larger boats? Is that a fair question?

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: It is a very difficult question to answer when you ask why would not the department do so and so. I have to wonder why the department does many things, but I do not think sometimes that they know why. And that is about all I can say. But they have opened up something here. I do not know if this is out of order or not, I hope it is not, but if it is I guess I will be shut off pretty quickly. However, they have offered us the chance to go to Georges if 15 boats took that option and within the two, three, four years' time they would have to wait to upgrade their boats for the 125 per cent, and you could be increasing the effort on Georges 50 per cent almost, or 25 per cent more than it is right now. So they are not really restricting anybody. They are not restricting us. You know, I do not want to word it wrong. What I am trying to say is that they are not restricting our over-all catch, if somebody

[*Translation*]

droit. Par le passé, leur flotte était beaucoup plus importante. Maintenant ils n'ont plus que 44 bateaux et, pour les seuls pêcheurs qui ont uniquement un permis de pêche aux pétoncles, vous pouvez leur demander où ils iront s'ils ne peuvent aller au banc George, c'est là leur dernier lieu de pêche. Ils ont également essayé le Labrador.

J'aimerais entendre les autres membres du comité et avoir également droit à un second tour. J'abandonne quelques-unes de mes minutes à mes collègues. Je connais bien le problème.

Le président: Merci beaucoup, mademoiselle Campbell. Monsieur Munro, 10 minutes.

M. Munro: Merci.

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman.

I think Miss Campbell has said that she was passing on some of her time to another Liberal member of Parliament. I think she used up only about three or four minutes.

Le président: Je n'ai pas entendu parler de libéraux; j'ai entendu seulement qu'on parlait d'autres députés.

M. Baker: En effet.

Mlle Campbell: Je vais préciser.

Le président: Ça va?

M. Baker: Certainement.

Le président: Vous êtes d'accord?

M. Baker: Oui.

Monsieur le président, je veux que tout soit très clair. Comme d'autres députés, j'ai vu mademoiselle Campbell se fâcher à plusieurs reprises, mais lorsqu'on a annoncé cette décision, elle était véritablement en furie.

Mlle Campbell: Vraiment?

M. Baker: Je comprends maintenant pourquoi. J'aimerais demander quelque chose aux propriétaires de chalutiers. Si j'ai bien compris, avec vos petits chalutiers, vous allez pêcher les pétoncles dans une région où pêchent également des chalutiers beaucoup plus gros qui prennent donc beaucoup plus de pétoncles. Vous êtes les petits devant les gros. Pourquoi alors le ministère ne ralentirait-il pas plutôt les activités des grandes sociétés et des bateaux plus gros? La question est-elle valable?

Le président: Monsieur Hazelton.

M. Hazelton: Il est difficile de répondre à une telle question puisque vous demandez pourquoi le ministère ne fait pas telle ou telle chose. Je me demande pourquoi le ministère ne fait pas bien des choses et je me demande même si parfois il sait lui-même pourquoi. Je ne peux rien vous dire de plus. Le ministère a lancé toute une polémique. Je ne sais pas si mes observations sont recevables ou non, mais, si elles ne le sont pas, je me tairai très rapidement. Le ministère nous a offert d'aller pêcher au banc Georges si 15 chalutiers y vont, et au cours des 2, 3, ou 4 ans, ils devront attendre d'agrandir leurs chalutiers de 25 p. 100; on augmenterait donc la pêche au banc Georges de 50 ou de 25 p. 100. On n'empêche personne d'y aller. N'allez surtout pas croire qu'on nous empêche d'y aller. Le ministère ne limite pas le total de nos prises si seulement 5 ou 6 pêcheurs y vont.

[*Texte*]

wants to take this option, or if five or six people take the option.

Mr. Baker: I see.

Mr. Hazelton: What they are restricting is our present operation, with the size of boats we have and the way these boats are geared, the present scallop operation that we have, and they are restricting it in such a way that we are going to deplete the Bay of Fundy and put our own selves out of business, or have them put us out, I guess it would be.

But it is really a drastic cut for us.

Mr. Baker: What are your alternatives now?

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: How do you mean, sir? If we accept this, or if we . . .

Mr. Baker: Yes.

Mr. Hazelton: . . . do not accept it?

Mr. Baker: If you do not accept it, what are the alternatives?

Mr. Hazelton: If we do not accept it our alternatives are to fish the Bay of Fundy and the Browns-Lurcher area. The Browns and Lurcher areas are very unpredictable. They have scallops one year and maybe . . . Well, it has been eight years since there have been any scallops in the Lurcher area. We had never caught too many scallops on Browns before that, so they are very unpredictable.

What will happen if we do not go to Georges is within two years time there will be boats of the present fleet left tied to the dock. The crews cannot make money in them. They cannot make the payments on the newer boats and the old boats will fall by the wayside. We just do not have an alternative.

Mr. Baker: I wonder if the gentleman from the region could respond to that statement?

Mr. Chairman: Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Mr. Chairman. To your initial comments as I understood them, why would the department not cut back the efforts of the larger vessels . . . ? Since April 1 we have, because prior to that they had access to all areas: Georges Bank, the Bay of Fundy, and Browns Bank. As of April 1 they have access to Georges Bank. There is no more access to Browns Bank or the Bay of Fundy. They did not carry out extensive fisheries in these inshore areas, but at certain times of the year they carried out some portion of their fishing activity there. This is no longer permitted.

In 1976 and 1977 the catches by the offshore vessels have been very good—the two best years we have had in a long, long time.

In 1977 we imposed further regulations to limit the catch of the offshore fleet. That is to say, we limited them to a maximum total of 30,000 pounds of scallop meat per trip, and 180,000 pounds in any four-month period. As is pointed out in the brief, even with these regulations their catches in 1977 exceeded the total of 1976 or of many previous years. This is correct, but without these regulations they probably would have caught more. This is due to the fact that scallops are very

[*Traduction*]

M. Baker: Bien.

M. Hazelton: Ce que le ministère limite pour l'instant, c'est le tonnage des chalutiers, leur équipement, si bien que tôt ou tard nous allons complètement dépeupler la Baie de Fundy; si la pêche se poursuit au rythme actuel, nous courons à la faillite, et ce, par notre propre faute ou plutôt par leur faute à eux.

Et pourtant c'est une diminution radicale pour nous.

M. Baker: Quelle solution s'offre à vous?

Le président: Monsier Hazelton.

M. Hazelton: Que voulez-vous dire? Si nous acceptons cela ou si nous . . .

M. Baker: Oui.

M. Hazelton: . . . ne l'acceptons pas?

M. Baker: Si vous rejetez cette offre, quelles autres solutions vous reste-t-il?

M. Hazelton: Si nous n'acceptons pas cette offre, nous pouvons aller pêcher dans la baie de Fundy et dans la région de Browns-Lurcher, mais cette dernière région est toujours imprévisible. Certaines années il y a des pétoncles, mais d'autres . . . il y a bien huit ans maintenant qu'il n'y a plus de pétoncles dans la région de Lurcher. De toute façon, nous n'avions jamais pêché beaucoup de pétoncles dans la région de Browns auparavant. On ne sait jamais à quoi s'attendre.

Si nous n'allons pas pêcher à Georges, dans deux ans, les chalutiers de la flotte actuelle resteront amarrés. Ils ne sont pas rentables pour les équipages. Ils n'arrivent pas à payer les prêts des chalutiers plus neufs et ne peuvent entretenir les vieux bateaux. Il n'y a pas d'autre solution donc.

M. Baker: Je me demande si le monsieur de la région ne pourrait pas répondre à cela?

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: Merci, monsieur le président. Pourquoi le ministère ne pourrait-il pas ralentir la pêche des chalutiers plus gros? Depuis le 1er avril, c'est ce que nous avons fait car, auparavant, ils pouvaient pêcher partout: au banc Georges, dans la baie de Fundy, et au banc Browns. Depuis le 1er avril, ils peuvent pêcher au banc Georges, mais plus au banc Browns ni dans la baie de Fundy. On n'a jamais pêché énormément dans ces régions intérieures de toute façon, mais à certaines époques de l'année, on pêchait un peu là-bas. C'est maintenant interdit.

En 1976 et 1977, le nombre de prises des chalutiers de haute mer a été très élevé; ce furent d'ailleurs les deux meilleures années depuis très longtemps.

En 1977, nous avons imposé de nouvelles limites règlementaires au nombre de prises de la flotte hauturière. Nous les avons limitées à 30,000 livres de pétoncles par voyage et à 180,000 livres en quatre mois. Comme on le souligne dans le mémoire, malgré ces règlements, leurs prises en 1977 ont dépassé celles de 1976 et des années précédentes. Toutefois, s'il n'y avait pas eu ces règlements, ils en auraient pris encore plus. La raison en est que les pétoncles sont en abondance en ce

[*Text*]

abundant at the moment. But our best biological advice is that this abundance will not continue and there will be a decline in landings in the near future.

In this situation, as I indicated in my earlier comments, there were some very difficult decisions to be made, because of the over-exploitation of all the fisheries that are available to some of these vessels. There are many options we could have taken. We could have said everybody goes to Georges Bank and everybody can go everywhere else, or nobody goes to Georges Bank, or many combinations thereof. But this was felt to be a reasonably fair method.

Of the 43 licensed vessels, I would like to point out that 27, according to my figures, are licensed to fish ground-fish as well as scallops, and there are 16 of them that have licences only to fish scallops, no other fisheries. And in 1977, out of the 25 vessels which made one or more trips to Geroges Bank, only three of those 16 with a single licence went to Georges Bank. So one could then conclude that 13 of them remained in the Bay of Fundy. There are probably several reasons for this: perhaps the size of the vessel, the distance, the age, they might not have been physically capable of going there. But it is a fact that not all of the ones which had no other option went there.

Mr. Baker: Yes, but if these figures are correct, the catch of the Digby fleet in 1977 represented only 2 per cent of the total catch on the Bank. Is that correct?

Mr. Comeau: That is reasonably correct. However, I should point out that in 1977 there were 25 vessels of the Digby fleet which made two or more trips to Georges Bank. The vessels started going there in late April or early May. Just one or two started and then they found out that the catches were good and more vessels equipped themselves to go there and went notwithstanding the fact the deppartment had said that it was their policy that these vessels should not be encouraged to go there. Following representations, I believe in late May of 1977, we indicated that these Bay of Fundy vessels would be permitted to fish there for 1977 only and at that time more vessels participated. I feel that this year, if we were to say right now they can all fish there, the potential catch of these 25, or maybe more, would be certainly greater than that total which they took in 1977.

• 1025

Mr. Baker: But then you can cut back on the offshore fleet, or will they go broke?

Mr. Comeau: I beg your pardon?

Mr. Baker: Or will they go broke?

Mr. Comeau: If you listen to them they say that they would.

An hon. Member: Sure.

Mr. Comeau: On that point I would like to point out that the average age of the 1977 vessels that we have in the offshore fleet is 14 years. The last new offshore scalloper, with the exception of two that are being built right now, was built some five or six years ago, so we obviously have a fleet there which has a relatively high age profile. Most of these are wooden vessels and it seems the owners of these vessels, the

[*Translation*]

moment. Mais nos experts en biologie sont d'avis que cette abondance ne durera pas et que le nombre de prises va très bientôt baisser.

Dans ce cas, comme je l'ai dit plus tôt, il a fallu prendre certaines décisions assez pénibles car on surexploite les bancs des poissons que peuvent pêcher les chalutiers. Il y avait plusieurs solutions. Nous aurions pu envoyer tous les pêcheurs au banc Georges, ou alors personne au banc Georges et tout le monde ailleurs, et toutes les combinaisons de ce genre possibles. On a cru que cette solution était peut-être la plus juste.

J'aimerais vous faire remarquer que 27 des 43 chalutiers autorisés, d'après les chiffres que j'ai ici, ont le droit de pêcher les poissons de fond aussi bien que les pétoncles, car seulement 16 d'entre eux ont le droit de pêcher que des pétoncles et rien d'autre. En 1977, parmi les 25 chalutiers qui sont allés une fois ou plus au banc Georges, seulement trois des 16 qui avaient un permis simple sont allés au banc Georges. On pourrait donc en déduire que 13 d'entre eux sont restés à la baie de Fundy. Il y a sans doute plusieurs explications à cela. Peut-être que le tonnage des chalutiers, la distance, l'âge, peut-être qu'ils n'étaient pas en état d'y aller. De toute façon, tous ceux qui avaient le droit d'y aller n'y sont pas allés.

M. Baker: Oui, mais si ces chiffres sont exacts, le nombre de prises de la flotte de Digby, en 1977, ne correspond qu'à 2 p. 100 des prises totales à ce banc-là. Est-ce vrai?

M. Comeau: Vous n'êtes pas loin de la vérité. J'aimerais toutefois vous faire remarquer qu'en 1977, seulement 25 chalutiers de la flotte de Digby sont allés deux fois ou plus au banc Goerges. Les navires ont commencé à s'y rendre à la fin avril ou au début de mai. Au début il n'y en avait qu'un ou deux, et lorsqu'on s'aperçut que les prises étaient bonnes, d'autres navires se sont équipés en conséquence et sont allés bien que la politique du Ministère soit de ne pas encourager les navires en ce sens. A la suite des représentations faites à la fin de mai 1977, je pense, nous avons dit que ces navires de la baie de Fundy pourraient y pêcher en 1977 seulement, et, à ce moment-là, d'autres navires y sont allés. Cette année, je pense que si nous permettions à tous les navires d'y aller, les prises possibles de ces 25 navires ou plus, seraient certainement plus importantes que le total de ce qu'ils auront pris en 1977.

M. Baker: A ce moment-là vous pouvez couper sur la flotte hauturière, ou vont-ils se retrouver sans le sou?

M. Comeau: Voulez-vous répéter?

M. Baker: Ou bien vont-ils se retrouver sans le sou?

M. Comeau: C'est ce qu'ils prétendent.

Une voix: Bien sûr.

M. Comeau: A ce propos, je tiens à dire que l'âge moyen des navires de la flotte hauturière de 1977 est de 14 ans. Sauf les deux dragueurs à pétoncles actuellement en construction, le dernier dragueur neuf construit il y a cinq ou six ans, nous avons donc une flotte dont l'âge est élevé. La plupart sont des navires de bois et il semble que les propriétaires, les exploitants, pour une raison ou pour une autre, peut-être par mesure

[*Texte*]

operators, have for some reason, perhaps related to their profitability or otherwise, not elected to replace them. They have in some instances converted older steel side trawlers, groundfish draggers into scallopers, but with the exception of two being built right now, most of our fleet is quite old.

I should say also that this same high age profile exists in the inshore fleet as well.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Baker: I wonder if they could have a chance to respond if someone could respond to his entire statement.

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: On the over-all catch I do not think we would catch any more this year than we caught last. I think any of the boats that wanted to go to Georges went last year. The ones that did not go, did not go because of a number of reasons; some of the captains were older men who did not want to venture that far from home.

An hon. Member: Who want to live a little longer.

Mr. Hazelton: Some of the boats are getting quite old. My boat is 30 years old this June. She is 60 feet long and 16 feet wide. I went there because I have got kids that have that peculiar habit, they like to eat, and I just cannot make enough money on the Bay of Fundy. If we are all forced there, you know, there are going to be a lot of hunger pains, I expect.

I do not think we are going to take more scallop. It was said last year at an advisory committee meeting that we are willing to discuss, go into negotiations for some sort of a quota if we have to take a cut or a quota of some kind. We are willing to negotiate this, but this is not a quota; this is 100 per cent and that is quite a large figure, I believe.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Thériault: May I make a comment?

The Chairman: Mr. Thériault.

Mr. Thériault: The department, the way they are talking and as I understand them are kind of contradicting themselves. They say that they do not want us to go to Browns or they are trying to stop us from going to Georges but yet they come back and offer us an ultimatum to give up our other privileges and be allowed to take offshore. I have stated this once before but I want to make a point. Last year the Digby fleet caught 836,000 pounds of scallops off Georges, so if the 43 Digby boats all take an offshore licence, and I assume that they would be allowed to catch the same quota as the offshore boats now do, that would amount to 22,220,000 pounds of scallops those 43 boats could catch on Georges Bank extra. And now we are only catching less than a million.

• 1030

That is a comment that I would like to make on those proposals that they are offering us. They say they do not want us to go there because they are trying to limit the fishery on George's Bank, and then they come along with a proposal that if we are willing to accept it, which at the present time is

[*Traduction*]

d'économie, n'ont pas décidé de les remplacer. Dans certains cas, ils ont transformé en dragueurs à pétoncles de vieux chalutiers d'acier à portes, des chalutiers pour le poisson de fond, mais la plupart de leur flotte est très vieille, sauf les deux unités actuellement en construction.

Je dirai que la même moyenne d'âge très élevée s'applique à la flotte côtière.

Le président: Merci beaucoup.

M. Baker: Je me demande si, au cas où la possibilité en était donnée, quelqu'un pourrait répondre à toute sa déclaration.

Le président: Monsieur Hazelton.

M. Hazelton: Pour ce qui est des prises totales, je ne pense pas que nous prendrions plus cette année que l'an dernier. Je crois que tous les navires qui voulaient aller pêcher sur le banc Georges l'an dernier y sont allés. Ceux qui n'y sont pas allés avaient plusieurs raisons de ne pas le faire; certains capitaines plus âgés ne voulaient pas s'aventurer si loin de chez eux.

Une voix: C'est qu'ils veulent vivre un peu plus vieux.

M. Hazelton: Certains navires sont très âgés. Mon navire aura trente ans en juin. Il mesure 60 pieds de long sur 16 pieds de large. J'y suis allé parce que j'ai des enfants qui ont cette drôle d'habitude de vouloir manger, et je ne peux pas gagner assez d'argent dans la baie de Fundy. Vous savez, si on nous y oblige tous, je pense qu'il y en a beaucoup qui souffriront de la faim.

Je ne crois pas que nous pêcherons plus de pétoncles. On a dit l'an dernier à une réunion du comité paritaire que nous sommes prêts à discuter, à négocier un genre de quota si nous devons accepter une diminution ou un quota quelconque. Nous sommes prêts à négocier cela, mais ce n'est pas un quota, c'est quelque chose de radical, et c'est un chiffre très important, je pense.

Le président: Merci beaucoup.

M. Thériault: Puis-je faire un commentaire?

Le président: Monsieur Thériault.

M. Thériault: Si j'ai bien compris, les propos du Ministère sont contradictoires. Ils ne veulent pas que nous pêchions sur le banc Browns, ou ils essaient de nous empêcher de pêcher sur le banc Georges. Ils changent d'idée, ils nous offrent comme un ultimatum d'abandonner nos autres privilèges afin de pouvoir pêcher en haute mer. Je le répète encore une fois, mais je veux amener ce point. L'an dernier la flotte du Digby a pris 836,000 livres de pétoncles sur le banc Georges, donc si les 43 navires de Digby prennent leur permis hauturier, je présume qu'ils auront droit aux mêmes quotas qu'ont actuellement les navires hauturiers, donc ces 43 navires pourraient pêcher sur le banc Georges un total de 22,220,000 livres de pétoncles additionnelles. Présentement, nous en pêchons moins d'un million.

C'est une observation que je vais faire au sujet des propositions qu'ils nous soumettent. Ils ne veulent pas que nous allions là parce qu'ils veulent limiter la pêche sur le banc Georges, et ensuite, ils nous disent que, si nous sommes prêts à l'accepter, ce qui est actuellement tout à fait inacceptable pour nous, ils

[*Text*]

completely unacceptable to us, they will allow us to go there and catch on the present quota system, over 22 million pounds of scallops a year. That to me does not make very good sense in conservation matters.

Mr. Crouse: It is crazy.

Mr. Thériault: And also the Americans, as Mr. Crouse has pointed out, have no quota system and no vessel entry restrictions on George's Bank.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Munro, ten minutes.

Mr. Munro: Thank you, Mr. Chairman.

I want, first of all, again to thank the Digby fleet for coming. I think it is an opportunity that they have been seeking and I think they are entitled to have this, if you like, confrontation; but at least it is an exchange of ideas about their problems and an exchange with the Fisheries department here in an open forum. I am glad we have provided that opportunity, Mr. Chairman.

In order to tie the representations that were made today by the fleet to the letter which appeared in our earlier proceedings—and they were not to know necessarily that that letter of November 28 was going to appear in the proceedings—I think it would be useful if we were to append somewhere in the editing of our proceedings some indication that this brief should be read . . .

The Chairman: It is mentioned.

Mr. Munro: It is mentioned but it does not say where it is to be found. This is what I am trying to say.

This brief says: "supplementary to a submission dated November 28, 1977". But we should add: "to be found at page 10A:1 of Issue No. 10 of the proceedings of the Fisheries Committee. Have I made myself clear?

The Chairman: Yes.

Mr. Munro: There is a reference here, I agree, but it does not say where that particular letter is to be found, and I want to be sure that those two are tied together because I think they are complementary submissions.

Having done that, there is a comment that I feel I ought to make in light of the fact that it was known by Fisheries officials and by the Minister that George's Bank was going to be a point at issue today, that we are going to hear from the Digby fleet and their concerns about their loss of fishing privileges in Fundy in exchange for going to George's Bank.

And in addition, in light of the fact that it cannot be more than a week, at most two weeks, since the Minister received the report of the Canadian negotiators negotiating with the United States on the boundary issues affecting, amongst other things, George's Bank, I do find it extraordinary that the Minister is not here today . . .

Mr. Anderson: On a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Munro: . . . in order to go through these questions.

The Chairman: Mr. Anderson, on a point of order.

[*Translation*]

nous permettront d'y aller et de pêcher selon l'actuel système de quota plus de 22 millions de livres de pétoncles par année. Du point de vue de la conservation, ce n'est pas très logique.

M. Crouse: C'est idiot.

M. Thériault: Et comme M. Crouse l'a mentionné, les Américains n'ont aucun système de quota et aucune restriction à l'entrée des navires sur le banc Georges.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Munro, dix minutes.

M. Munro: Merci, monsieur le président.

Je veux d'abord remercier à nouveau les pêcheurs de Digby d'être venus. Je crois qu'ils recherchaient cette occasion et je pense qu'ils avaient droit à cette confrontation, si vous voulez; mais c'est au moins un échange d'idées au sujet de leurs problèmes et un échange avec le ministère des Pêcheries dans le cadre d'une discussion libre. Je suis heureux que nous leur ayons fourni cette occasion, monsieur le président.

Afin d'établir le lien entre les représentations faites aujourd'hui par les pêcheurs et la lettre qui est parue plus tôt dans notre compte rendu—et ils ne savaient pas nécessairement que cette lettre du 28 novembre allait paraître dans notre compte rendu—je pense qu'il serait utile si nous consignions dans notre compte rendu que ce mémoire devait être lu . . .

Le président: C'est déjà fait.

M. Munro: Oui, mais on n'indique pas la page. C'est ce que je veux dire.

Le mémoire dit: «Suite à une présentation du 28 novembre, 1977» mais nous devrions ajouter: «à la page 10A:1 du fascicule numéro 10 du comité sur les pêches.» Me suis-je fait bien comprendre?

Le président: Oui.

M. Munro: Je reconnais qu'on y fait allusion, mais on n'indique pas où on peut trouver cette lettre en particulier, et je tiens à m'assurer que les deux sont liés parce que je pense que ce sont des exposés complémentaires.

Ceci dit, je pense que je dois faire observer étant donné que les fonctionnaires des Pêches et le ministre savaient que le sujet discuté aujourd'hui serait le banc Georges, que nous devions entendre les pêcheurs de Digby et leurs préoccupations au sujet de la perte de leurs privilèges de pêche dans la baie de Fundy en échange de privilèges de pêche au banc Georges.

De plus, comme il ne peut pas y avoir plus d'une semaine, deux au plus, que le ministre a reçu le rapport des négociateurs canadiens sur les négociations au sujet de la frontière avec les États-Unis, question qui affecte, entre autres choses, le banc Georges, je trouve extraordinaire que le ministre ne soit pas là aujourd'hui . . .

M. Anderson: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

M. Munro: . . . afin d'éclaircir ces questions.

Le président: Monsieur Anderson, sur un rappel au règlement.

[*Texte*]

Mr. Anderson: Mr. Munro obviously is aware that the Cabinet is meeting this morning and obviously Mr. Munro is aware that Mr. LeBlanc is part of that Cabinet, and therefore I think it is quite understandable why the Minister is not here today.

The Chairman: Your point of order is well taken.

Mr. Munro: Yes, that is a consideration, I agree . . .

An hon. Member: A good one!

Mr. Munro: . . . but I do feel that, with the negotiations recently concluded with the United States and the report being in the Minister's hands, he should have been here or should have designated his Parliamentary Secretary to answer the questions—some of the questions—relating to those negotiations. But I do not think the Parliamentary Secretary really could answer those questions.

So, anyway, I have made a point.

Mr. Anderson: On a point of order, Mr. Chairman. Mr. Munro has made two allegations now. He was not happy with one; now he is going to try for a second.

I would suggest, Mr. Chairman, since we have a distinguished group of witnesses here, that we direct our questions to them, rather than questioning the motives of the Minister or my ability to answer questions.

• 1035

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Now that all the points of order have been cleared out of the way, I would like to have a fresh look at paragraphs 4 and 5 which I think are the most important paragraphs in this brief that was presented today, on page 2. It is not clear in my mind whether this option that was presented to the Digby Fleet was an all-time option or just for the 1977 and possibly 1978 season.

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: No, the option that was given, if I can find the . . .

Mr. Munro:

Alternatively, the Digby Fleet . . .

begins on page 2.

Mr. Munro: Right. The advisory committee set up.

Mr. Hazelton: But when our advisory committee was told this it stated, and that is the part I was just looking for, that we had to be very much aware that if we accepted that offshore licence it was for all time. There would be no returning to the Bay of Fundy. If you will just give me a minute I can find that and read it to you exactly as it is.

Mr. Munro: The fourth or fifth line there. It is not clear.

Mr. Hazelton: He is reading from the minutes of our advisory committee meeting.

Mr. Munro: Okay, I would like that on the record.

Miss Campbell: On a point of order.

Mr. Hazelton: Yes, but it is . . .

[*Traduction*]

M. Anderson: M. Munro sait évidemment que le Cabinet se réunit ce matin et tout aussi évidemment que M. LeBlanc fait partie de ce Cabinet, on comprend très bien pourquoi le ministre n'est pas là aujourd'hui.

Le président: Votre rappel au règlement est bien reçu.

M. Munro: Oui, je reconnais que c'est une raison . . .

Une voix: Une bonne!

M. Munro: . . . mais étant donné les négociations récemment conclues avec les États-Unis, et le ministre ayant le rapport en main, il aurait dû être là ou il aurait dû déléguer son secrétaire parlementaire pour répondre aux questions, à certaines questions, portant sur ces négociations. Mais je ne pense pas que le secrétaire parlementaire aurait vraiment pu répondre à ces questions.

De toute façon, j'ai dit ce que j'avais à dire.

M. Anderson: J'invoque le règlement, monsieur le président. M. Munro a fait deux allégations. Une ne suffisait pas; maintenant il essaie d'en faire une autre.

Je prétends, monsieur le président, puisque nous avons un groupe distingué de témoins que nous devrions les questionner plutôt que de mettre en doute les motifs du ministre ou son aptitude à répondre aux questions.

Le président: M. Munro.

M. Munro: Maintenant que tous les rappels au règlement ont été entendus, je voudrais porter un regard neuf à la page 2 aux paragraphes 4 et 5 qui sont, je pense, les plus importants de ce mémoire que nous avons reçu aujourd'hui. A mon avis on ne voit pas clairement si la possibilité offerte aux pêcheurs de Digby est une option permanente ou est simplement valable pour la saison de 1977 et peut-être de 1978.

Le président: M. Hazelton.

M. Hazelton: Non, l'option qu'on nous a donnée, si je peux retrouver la . . .

M. Munro:

Alternativement, la flotte de Digby . . .

commence à la page 2.

M. Munro: En effet. Le comité paritaire mis sur pieds.

M. Hazelton: C'est le texte que je cherchais, lorsqu'on a offert cela à notre comité paritaire, on a dit que nous devions être conscients que si nous acceptions ce permis de pêche hauturier, ce serait pour tout le temps. Il n'y aurait aucun retour à la Baie de Fundy. Donnez-moi un instant que je le retrouve et que je vous lise exactement ce qu'il en est.

M. Munro: C'est la quatrième ou cinquième ligne, là. Ce n'est pas clair.

M. Hazelton: Il lit le compte rendu de la séance de notre comité paritaire.

M. Munro: Très bien, je voudrais que ce soit au compte rendu.

Mlle Campbell: J'invoque le règlement.

M. Hazelton: Oui, mais c'est . . .

[*Text*]

Miss Campbell: It is supposed to be letters in the mail.

Mr. Hazelton: Yes, right, there are supposed to be letters which we have never received but this is the minutes of the meeting and it says:

> The licences they relinquish are not to be held in abeyance, but will be gone forever. Their chances to reenter in the ground fishery is not too good and

Mr. Munro: Is that "reenter" or "return"?

Mr. Hazelton: It must be "return".

> Their chances of returning to the ground fishery is not too good.

Miss Campbell: What is he reading from?

Mr. Hazelton: This is from the minutes of the advisory committee meeting that were given to me by the department in Digby after the advisory committee meeting.

Mr. Crouse: Under what date, Mr. Chairman?

Mr. Hazelton: March 23.

Mr. Munro: It is an official statement. Could it be appended to the *Minutes*?

Mr. Hazelton: Yes.

Mr. Munro: I would be glad if that could be appended. I was interested to hear also, as a side comment, that there were letters expected by the licence holders to indicate clearly the terms under which the option was being made. Is that referred to in the minutes about an official communication, not just a verbal . . .

Mr. Hazelton: I think it is. But they told us there would be a letter sent out to all Bay of Fundy scallop fishermen spelling out in detail what is being presented to you today.

Mr. Munro: Now, the date again of that . . .

Mr. Hazelton: March 23, 1978.

Mr. Munro: March 23 and my recollection is that today we are on April 6. No letters have been received?

Mr. Hazelton: No. I had not received my letter and so I went into the fishery office and asked the fishery officer at the office. I said that I would like to buy an offshore scallop licence. I am going to give up my inshore licence and I would like to buy an offshore scallop licence as I was offered. He said, "I am sorry. I cannot sell you one." "Well," I said, "That is the offer I was made." "No", he said, "you will have to wait until you get the letter. It said that it is stated in your thing that they are going to give you until the first day of July to make up your mind. Now, it has been changed and your letter is going to say . . .

Mr. Munro: Is this 1977 or 1978 that we are talking about?

Mr. Hazelton: It is 1978.

Mr. Crouse: No, but July. You said "your letter of July" . . .

Mr. Hazelton: No, no, they said they had given us in this until the first day of July to make up our minds which way we would go and he said, "But they have changed that and in your letter it will state that you have to make up your minds right

[*Translation*]

Mlle Campbell: Est-ce que c'est sensé être des lettres à la poste.

M. Hazelton: Oui, en effet, il doit s'agir de lettres que nous n'avons jamais reçues, mais ceci est le compte rendu de notre réunion et on y lit:

> Les permis qu'ils abandonnent ne seront pas suspendus, mais ils seront supprimés à jamais. Leur chance de retourner à la pêche aux poissons de fond n'est pas très bonne et . . .

M. Munro: Est-ce «revenir» ou «retourner»?

M. Hazelton: Ce doit être «retourner».

> Leur chance de retourner à la pêche aux poissons de fond n'est pas très bonne.

Mlle Campbell: Qu'est-ce qu'il lit?

M. Hazelton: C'est le compte rendu de la réunion du comité paritaire qui m'a été remis par le ministère à Digby après la séance du comité paritaire.

M. Crouse: Quelle est la date, monsieur le président?

M. Hazelton: Le 23 mars.

M. Munro: C'est une déclaration officielle. Peut-on l'annexer au compte rendu?

M. Hazelton: Oui.

M. Munro: Je serais ravi si nous pouvions l'annexer. J'ai été également intéressé d'apprendre, en même temps, que les détenteurs de permis devaient recevoir des lettres leur expliquant clairement les conditions de cette option. Dans le compte rendu fait-on allusion à une communication officielle, non seulement verbale . . .

M. Hazelton: Je le pense. Mais ils nous ont dit qu'une lettre serait envoyée à tous les pêcheurs de pétoncles de la Baie de Fundy expliquant en détail ce qu'on vous présente aujourd'hui.

M. Munro: Quelle est donc la date de ce . . .

M. Hazelton: Le 23 mars 1978.

M. Munro: Le 23 mars, et aujourd'hui nous sommes le 6 avril. Aucune lettre n'a été reçue?

M. Hazelton: Non. Je n'ai pas reçu ma lettre, je suis donc allé voir au bureau des pêcheries et j'ai demandé à l'agent de pêcheries. Je vous ai dit queje voulais acheter un permis pour la pêche aux pétoncles en haute mer. J'ai dit que j'abandonnais mon permis côtier et que j'aimerais acheter un permis hauturier de pétoncles comme on me l'avait offert. Il a répondu, «je regrette, je ne peux pas vous en vendre». J'ai dit, «Eh bien, c'est l'offre qu'on m'a faite». Il a répondu, «Non, vous devrez attendre de recevoir la lettre». On y dit qu'on vous donnait jusqu'au 1er juillet pour vous décider. Mais ça été modifié, et on dirait dans votre lettre que . . .

M. Munro: S'agit-il de 1977 ou 1978?

M. Hazelton: Il s'agit de 1978.

M. Crouse: Non, mais juillet. Vous avez dit, «votre lettre de juillet».

M. Hazelton: Non, non, ils ont dit qu'ils nous donnaient jusqu'au 1er juillet pour nous décider, et il a dit, «mais ils ont changé cela et votre lettre vous dira que vous devez vous décider maintenant. Vous n'avez pas jusqu'au 1er juillet.» Alors

[*Texte*]

now. You do not have until July 1." So then he promised me the letter the next day and that was a week ago and I have inquired at their office every day since and there was no letter.

Mr. Munro: May I ask the representatives of the Department of Fisheries whether that letter has been prepared and sent out? Is there anyone here . . .

• 1040

The Chairman: Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Yes, Mr. Chairman, the letter has indeed been prepared; it was finalized a couple of days ago. The letter, I would assume, is in the mail today. The letter does explain all of the options that are available to these fishermen, and it does, contrary to what the local fishery officer said, give you until July 1—that is clearly stated in the letter—to make a decision as to which option you wish to take.

Mr. Munro: Is there any opportunity of having a copy of that letter?

Mr. Comeau: I have a copy of the letter here today and I am prepared to table it.

Mr. Munro: Since it has been signed, may it be tabled as well and appended?

Mr. Comeau: Certainly.

Mr. Munro: Good.

The Chairman: Agreed.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Munro: Well, we are getting somewhere. Let me see: it was March 23 and it was prepared just a couple of days ago. Is there any explanation for the delay?

There is another question that perhaps the fishermen themselves could answer. Since I am from the West Coast, I am not really sure about seasons; whether this is a determinant in scallop fishery, for example.

The Chairman: This is your last question, Mr. Munro.

Mr. Munro: Then it is going to be a fairly long one.

In addition, what about the other types of fish?

Mr. Hazelton: We are just starting to come to our busy season. We just went through our slack period of the winter, and it is just coming now into our lucrative fishing time.

Mr. Munro: Is July 1 in the middle?

Mr. Hazelton: Yes, right smack in the middle.

Mr. Munro: So you are really under the gun. You have to make up your mind right now.

Mr. Hazelton: Basically, yes.

Mr. Munro: Sounds a bit arbitrary to me.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Munro. Mr. Anderson, 10 minutes.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. It may or may not be surprising to you to find out that we have a similar problem on the West Coast of Canada with the

[*Traduction*]

il m'a promis la lettre pour le lendemain; il y a une semaine de cela et je me suis renseigné à leur bureau chaque jour depuis, il n'y a pas de lettre.

M. Munro: Puis-je demander aux représentants du ministère des Pêches si cette lettre a été rédigée et envoyée? Y a-t-il quelqu'un ici . . .

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: Oui, monsieur le président, la version finale de cette lettre a été rédigée il y a deux jours. Je suppose qu'elle se trouve au courrier d'aujourd'hui. Cette lettre explique toutes les options offertes à ces pêcheurs; et, contrairement à ce qu'a dit l'agent local des pêcheries, donne jusqu'au 1er juillet pour prendre une décision sur l'option choisie.

M. Munro: Est-il possible d'avoir un exemplaire de cette lettre?

M. Comeau: J'en ai ici un exemplaire et je suis prêt à le déposer.

M. Munro: Puisqu'elle a été signée, pourrait-elle être déposée et annexée?

M. Comeau: Certainement.

M. Munro: Bien.

Le président: D'accord.

Des voix: D'accord.

M. Munro: Au moins nous aboutissons quelque part. Laissez-moi voir: c'était le 23 mars et elle a été rédigée il y a deux jours. Pouvez-vous expliquer ce décalage?

Il y a une autre question à laquelle les pêcheurs eux-mêmes pourraient répondre. Je viens de la côte ouest et je ne suis pas très sûr des saisons, qui sont, je crois, un facteur déterminant pour la pêche aux pétoncles.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Munro.

M. Munro: Alors elle sera très longue.

En outre, que pouvez-vous nous dire des autres types de poisson?

M. Hazelton: La saison vient à peine de commencer. La saison creuse de l'hiver vient de se terminer, et la période lucrative commence à peine.

M. Munro: Le premier juillet se trouve donc au milieu de la saison?

M. Hazelton: Oui, en plein milieu.

M. Munro: Vous avez donc le couteau sous la gorge. Vous devez prendre une décision immédiatement.

M. Hazelton: En gros, c'est cela.

M. Munro: Cela me semble un peu arbitraire.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Munro. Monsieur Anderson, 10 minutes.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président. Vous ne serez peut-être pas surpris d'apprendre que le même problème se pose sur la côte ouest du Canada pour ce qui est de la

[*Text*]

in-shore and off-shore fisheries of salmon. We have had a very difficult problem trying to determine whether the outside fishermen should be allowed to come in and catch fish in the traditional grounds of the in-shore salmon fishermen. We have a commission looking at this at the present time because the in-shore fishermen feel the off-shore should make a choice—if they are going to fish off-shore they should stay off-shore and allow the in-shore fish to be caught by the in-shore fishermen. I am rather interested. Mr. Munro did not really say whether he was for or against the off-shore coming in-shore, or allowing the in-shore to go off-shore.

Mr. Munro: On a point of order, please.

The Chairman: Mr. Munro, is it a point of order or a point of debate?

Mr. Munro: No, a point of order. We have witnesses here, and we asked them to come and express their concerns about a matter on the East Coast. The Committee is not devised to cause the members to express their views on one matter or another. It is the witnesses that are here, and we want to take full advantage to give them the hearing that they want. Thank you.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I wonder if any one of the witnesses would be kind enough to explain something to me, and perhaps to the other members of the Committee. Since some of you have not only scallop licences but other licences, what sort of breakdown is there as far as the money you earn in the fishing industry on, for example, scallops, herring, groundfish? That would be, I think, interesting.

Mr. Hazelton: Over a period of years, our fishery income would be 90 to 95 per cent from scallops. Our boats are not really good fish draggers. They go fish-dragging occasionally when scalloping is poor just to supplement their income or to try to keep the ends together. I have been in the herring fishery in different years only when scalloping was poor, and over a period of 10 years I would say we would be looking at 95 per cent scallop and 5 per cent other.

Mr. Anderson: Do I take it then, Mr. Chairman, that the point of contention is not basically one of giving up these licences, which contribute not very much to your income. It is a question of being able to fish on Georges Bank for scallops, as well as the Bay of Fundy, Browns Bank. That is the point of contention.

Mr. Hazelton: Yes. The point of contention is that we want to be able to go to Browns and Georges and the Bay of Fundy.

Mr. Corkum: In that question, are you asking us if they mind giving up those dual licences? Is this what you asked?

• 1045

Mr. Anderson: What I was asking was, is this a significant part of your income?

Mr. Corkum: Yes.

Mr. Anderson: I understand that it is not.

[*Translation*]

pêche au saumon le long des côtes ou au large. Nous avons eu beaucoup de peine à savoir si les pêcheurs hauturiers seraient autorisés à venir pêcher dans les territoires qui appartiennent traditionellement aux pêcheurs côtiers de saumon. Une commission mène actuellement une enquête là-dessus, car les pêcheurs côtiers estiment que les pêcheurs hauturiers devraient faire un choix: s'ils décident de pêcher au large, ils devraient y rester et laisser les zones de pêche côtière aux pêcheurs côtiers. Cette question m'intéresse beaucoup. M. Munro n'a pas réellement dit s'il était d'accord pour que les pêcheurs côtiers aillent pêcher au large, et les pêcheurs hauturiers le long des côtes.

M. Munro: Je voudrais faire un rappel au Règlement, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Munro, s'agit-il d'un rappel au Règlement ou d'un point de litige?

M. Munro: Non, d'un rappel au Règlement. Nous avons demandé aux témoins ici présents de venir exprimer leur opinion sur la situation de la côte est. Nous ne sommes pas ici pour entendre l'opinion des députés. Nous voulons tirer profit de l'opinion des témoins. Merci.

M. Anderson: Monsieur le président, j'aimerais obtenir certaines précisions de l'un ou l'autre des témoins. Étant donné que certains d'entre vous détiennent non seulement des permis de pêche pour les pétoncles mais aussi pour d'autres poissons, comment pouvez-vous ventiler les recettes que vous tirez de l'industrie de la pêche et en particulier des pétoncles, du hareng, et du poisson de fond? Cela me semble très intéressant.

M. Hazelton: Sur plusieurs années, 90 à 95 p. 100 de notre revenu provient des pétoncles. Nos bateaux ne sont pas réellement conçus pour pêcher des poissons. Les pêcheurs ramènent parfois des poissons lorsque la pêche aux pétoncles est médiocre afin de compléter leurs revenus et joindre les deux bouts. J'ai pêché du hareng lorsque les récoltes de pétoncles étaient pauvres, mais depuis une dizaine d'années, je dirais que 95 p. 100 de nos revenus proviennent des pétoncles.

M. Anderson: Monsieur le président, le problème ne consiste donc pas à abandonner ces permis, qui ne représentent qu'une faible fraction de votre revenu. Il s'agit de savoir si vous pouvez pêcher les pétoncles dans la région du banc Georges ainsi que dans la baie de Fundy et au banc Brown. C'est là que se trouve le litige.

M. Hazelton: En effet. Nous voulons pouvoir aller pêcher au banc Brown, au banc Georges et dans la baie de Fundy.

M. Corkum: Est-ce que vous nous avez demandé si nous voyions un inconvénient à renoncer à ces permis doubles? Est-ce la question que vous nous avez posée?

M. Anderson: Je voulais savoir si cela représente une partie importante de votre revenu.

M. Corkum: Oui.

M. Anderson: J'ai cru comprendre le contraire.

[*Texte*]

Mr. Corkum: Yes, but you did ask the question, did they mind giving up this dual licence? Is this what you are asking?

Mr. Anderson: What I take to be your concern is that you would like to be able to scallop both inshore and offshore. I am trying to determine from your statement here whether the question of the dual licensing for herring and for groundfish is the point of contention. That is basically what I am trying to establish.

Mr. Corkum: Right. But these people, who have them, do want to retain their groundfish licence.

Mr. Thériault: We would like to fish inshore and not go to Georges at all, if it were possible.

Mr. Anderson: Yes. But that is not, of course, what you are asking this Committee to . . .

Mr. Thériault: No. We are asking to be allowed to go to Georges as well as fish inshore.

Mr. Anderson: Do I take it, then, what you are telling the Committee is that you wish to retain your carrying licences, your groundfish licences, fish inshore for scallops and fish offshore for scallops?

Mr. Corkum: Yes. Those people who have the dual licences would appreciate keeping those licences. There are times in the year when some of these boats which have these dual licences cannot go to Georges—maybe only for a couple of months, as Mr. Comeau stated. Some make only a couple of trips, due to their size of boat. And then they could go back in the fall and put their fish net on and could continue to earn a decent living with this fish net.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I understand now. The only reason I asked is that I received the answer that it was not a significant part—either 5 per cent or 10 per cent—of your income.

The Chairman: Mr. Corkum.

Mr. Corkum: It is to some of the boys, due to the size of their boats. They are down and they can make only two or three trips. Then they can go in the fall, put their fish net back on and make a reasonable living. But in the good weather they have to put their scallop gear on to make a better living. But they substitute this when the weather is so unfavourable that they cannot venture this 24-hour stay-in to put their fish net back on and still be able to keep their men employed and sustain a reasonable amount of income from this fishery.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I wonder if whichever witness cares to answer could advise me, prior to 1976 when the George Bank scallop abundance increased significantly, how many of your Bay of Fundy scallop draggers fished Georges Bank on a yearly basis?

The Chairman: Mr. Corkum.

Mr. Corkum: We fished it, as has been pointed out in the brief, only when we had to fish it. I have possibly fished it more than some of these people here, because I do it in the

[*Traduction*]

M. Corkum: D'accord, mais vous nous avez demandé si nous voyions un inconvénient à renoncer à ces permis doubles. C'est bien ce que vous avez demandé.

M. Anderson: D'après ce que vous avez dit, j'ai cru comprendre que vous vouliez être autorisé à pêcher les pétoncles au large et le long des côtes. Je voudrais donc déterminer si la question des permis doubles, c'est-à-dire vous permettant de pêcher également du hareng et du poisson de fond est à l'origine du conflit. C'est ce que je m'efforce de comprendre.

M. Corkum: C'est vrai. Mais ces pêcheurs veulent garder leur permis de pêche de poisson de fond.

M. Thériault: Nous voulons être autorisés à pêcher le long des côtes sans devoir aller dans la région du banc Georges, si cela est possible.

M. Anderson: Oui. Mais ce n'est, bien sûr, pas ce que vous demandez au comité . . .

M. Thériault: Nous demandons qu'on nous permette d'aller pêcher le long des côtes comme nous allons pêcher dans la région du banc Georges.

M. Anderson: Si je comprends bien, vous dites que vous voulez garder vos permis de pêche pour le poisson de fond et les pétoncles, le long des côtes comme au large.

M. Corkum: Oui. Les pêcheurs qui détiennent des permis doubles aimeraient beaucoup les garder. A certaines périodes de l'année, certains bateaux qui détiennent des permis doubles ne peuvent aller dans la région du banc Georges, et cela pendant un mois ou deux, comme l'a dit M. Comeau. Certains ne font qu'un ou deux voyages à cause de l'importance de leur bateau. Ils pourraient donc y retourner à l'automne, installer leurs filets et continuer à bien gagner leur vie de cette façon.

M. Anderson: Monsieur le président, je comprends. Si j'ai posé cette question, c'est que j'avais cru comprendre que cela ne représentait que 5 ou 10 p. 100 de votre revenu.

Le président: Monsieur Corkum.

M. Corkum: C'est le cas pour certains pêcheurs qui ont de petits bateaux. Ils ne peuvent faire que deux ou trois voyages. Ils peuvent ensuite descendre à l'autgomne, installer leurs filets et vivre des revenus de la pêche. Mais, lorsque la saison est bonne, ils doivent se mettre à la pêche aux pétoncles afin d'améliorer leurs revenus. Quand le temps n'est pas beau, ils peuvent remplacer leur équipement de pêche aux pétoncles par des filets, ce qui leur permet d'occuper leurs employés et de tirer certains revenus du posson qu'ils ont pêché.

M. Anderson: Monsieur le président, je voudrais que l'un des témoins me donne certains renseignements. J'aimerais savoir sur une base annuelle combien de bateaux de pêche à la pétoncle de la baie de Fundy pêchaient dans la région du banc Georges, avant que celle-ci ne connaisse, depuis 1976, une augmentation importante de la population des pétoncles.

Le président: Monsieur Corkum.

M. Corkum: Comme nous l'avons souligné dans notre rapport, nous ne pêchions dans cette région que lorsque nous y étions obligés. J'ai certainement davantage pêché dans cette

[*Text*]

southern part of the province—the souwestern part. But, off and on, most of them have fished Georges Bank when they were forced to.

Mr. Anderson: Do I take it, then, your answer is predicated upon the fact that prior to 1976 there was an abundance in your own home waters . . .

Mr. Corkum: Yes.

Mr. Anderson: . . . and that, with the increase of stocks on Georges Bank, and a decrease . . .

Mr. Corkum. No. What happened . . .

Mr. Anderson: . . . and a decrease . . .

Mr. Corkum: No. No an increase of . . . .

Mr. Anderson: . . . well, a decrease in your own fishing grounds . . .

Mr. Corkum: Right. You see, in the late nineteen-fifties and early sixties, the Digby boats found a reasonably large bed of scallops off Brier Island—the Lurcher ground area—and this would refer to the fact that we do not want to go to Georges either, and need a policy because of those hundred-footers. So what they did, when we found a substantial amount of scallops around this Brier Island area, they came in with their big fleet of boats—it is a small area—and cleaned it out. And when it was cleaned out, the big boats went back to Georges and we had to go back to Digby and scruff along. Eventually it got so bad in Digby we did have to start looking further, and we found a bit on Brier. Now in the past some of these big boats did fish a little bit on Brier, but the majority of the time they just steamed over it; never bothered with it. And the Digby boats found a large bed of scallop on Brier and then the same thing happened. The big hundred-footers came in and fished 24 hours a day, day and night and two rakes on their boats, and cleaned those out in a year. And that is why we were forced onto Georges.

Mr. Anderson: I wonder, Mr. Chairman, as a point of clarification for myself . . . I understand in you type of scallops fishery, with the size of your boat, you load your scallops on at Georges Bank or wherever it may be and then you bring them back in to your home harbour and they are shucked in the harbour. I think you referred to that in your brief as to the number of people. Correct me if I am wrong, but the number of people that are employed do not change, you either do it one of two ways; you do not increase the number of people employed, you either do it on land at your home port, or you do it on board the larger boats.

• 1050

Second, I have heard some comments regarding the quality of the product, with the ones that are carried back from say Georges Bank, there is in fact a loss of quality because it is not shucked and put on ice and brought back to the home port. So, is there any difference in the quality, grade or whatever?

[*Translation*]

région que les pêcheurs locaux, car je travaille dans la partie sud de la province, ou plutôt la partie sud-ouest. Mais, à un moment donné, la plupart des bateaux sont allés pêcher dans la région du banc Georges lorsqu'ils y ont été obligés.

M. Anderson: Avant 1976, vous dites que les pétoncles abondaient tout près de chez vous . . .

M. Corkum: Oui.

M. Anderson: . . . et que l'augmentation des réserves de pétoncles dans la région du banc Georges a provoqué une diminution . . .

M. Corkum: Non. Ce qui s'est passé . . .

M. Anderson: Une diminution . . .

M. Corkum: Non, pas une augmentation de . . .

M. Anderson: . . . bon, une diminution dans vos propres zones de pêche.

M. Corkum: Exact. A la fin des années cinquante et au début des années soixante, les bateaux de Digby ont découvert un important banc de pétoncles au large de Brier Island, dans la région de Lurcher. Nous ne voulons pas aller pêcher dans la région du banc Georges, nous voulons qu'une politique soit élaborée à l'endroit des bateaux de 100 pieds. Une fois que nous avons découvert que la région de Brier Island était riche en pétoncles, ils sont arrivés avec leurs gros bateaux et ils ont tout raflé. Ceci fait, les gros bateaux sont repartis dans la région du banc Georges et nous avons dû retourner à Digby et nous donner un mal fou. Finalement, la situation est devenue tellement catastrophique à Digby que nous avons dû chercher plus loin. Nous avons trouvé quelques pétoncles dans la région de Brier. Certains gros bateaux pêchaient déjà dans cette région, mais la plupart du temps ils ne faisaient que passer. Les bateaux de Digby ont donc découvert une importante réserve de pétoncles dans la région de Brier et la même chose s'est reproduite. Les gros bateaux de 100 pieds sont arrivés, ont pêché 24 heures sur 24, jour et nuit, avec deux râteaux à bord, et ils ont nettoyé la région en un an. C'est pour cette raison que nous sommes obligés d'aller pêcher dans la région du banc Georges.

M. Anderson: Monsieur le président, j'ai cru comprendre que vous chargez vos pétoncles dans la région du banc Georges, que vous les ramenez dans votre port d'attache où ils sont débarrassés de leur coquille. Je crois que vous avez parlé de cela dans votre rapport et que vous avez indiqué le nombre de personnes employées à cette tâche. Je me trompe peut-être, mais il me semble que les effectifs restent les mêmes, on a deux solutions: faire le travail dans son port de pêche ou à bord des gros bateaux.

On a parlé de la qualité du poisson qui est ramené au banc Georges. Est-il vrai que la qualité se ressent du fait que le poisson n'est pas immédiatement écaillé et entreposé sur de la glace avant d'être amené abord?

[*Texte*]

Mr. Corkum: Could I eleborate on that?

Every time the small boats come in the Department of Fisheries come down and inspect them, not every boat, and he has . . .

Mr. Thériault: I would like to pass these around for the members to look at. These are samples of scallops that were taken from the inshore boats; they were landed the way you are talking about and were inspected at Yarmouth, in the laboratory in Yarmouth, and these are the comments, if you would care to look at them.

Mr. Anderson: Yes, I think the committee would like to hear your reply to it. As I said, I have heard comments on this.

Mr. Thériault: I also have a letter here from a fisheries lawyer concerning the quality of the scallops.

Mr. Corkum: In addition to that, a lot of the fisheries officers will speak for our scallops and come down and get some for themselves. If these scallops were of an inferior quality they would not be so anxious to buy a bag of scallops off us at different times of the year. It is a fact that they do this.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I realize my time is limited. One of my concerns—as you realize I am not a Maritimer, I am not from the Atlantic provinces—is whether, if we were to take into very serious consideration the proposition you have put before us, where you would maintain your dual licensing plus have the inshore scallops reserved for yourselves as well as a portion of the Georges Bank, and if in the future the Georges Bank scallop production went down and the inshore fishery went up, you would be prepared to accept a *quid pro quo* and allow the offshore scallopers to come into your traditional area? I think it is a very important question. I can see from experiences that we have had in other parts of Canada, if you do consider your proposal very seriously, that we would be very hard put in the opposite position, where your stock was increased, not to allow the same sort of considerations to the offshore fishermen.

Mr. Thériault: May I make a brief comment on that?

Mr. Anderson: Yes, certainly, that is why I asked you.

Mr. Thériault: On Browns Bank, as Mr. Corkum just recently stated, there was a substantial bed of scallops found for the so-called inshore fishery or the Digby fleet. Now during the year 1976 5 million pounds of scallops were landed off Browns Bank. That 5 million pounds would have supported the Digby fleet for at least six years according to the amount they landed at Georges Bank, but the offshore fleet moved on to Georges Bank, after they found that we were fishing there, and in six to eight months they completely depleted the stocks on Browns Bank. A bed of scallops that would have supported the Digby scallop fleet for six years and probably longer, because the scallops would have had more time to reproduce and increase, was completely ruined by the offshore fleet with their large rakes in a period of six to eight months.

Mr. Hazelton: Mr. Chairman, to answer your question of whether we would consider the offshore boats coming into the

[*Traduction*]

M. Corkum: Si vous le permettez, je vais vous expliquer la chose en détail.

Des employés du ministère des Pêcheries inspectent un certain nombre de petits bateaux de pêche qui arrivent au port, pas tous bien entendu.

M. Thériault: Je veux faire distribuer des échantillons de pétoncles provenant de la pêche côtière. Ces pétoncles ont été inspectés au laboratoire de Yarmouth, et voici les remarques des inspecteurs.

M. Anderson: Nous aimerions entendre votre réponse, car nous en avons déjà entendu parler.

M. Thériault: J'ai devant moi une lettre rédigée par un avocat de pêcherie concernant la qualité des pétoncles.

M. Corkum: De nombreux agents du ministère des Pêcheries achètent d'ailleurs des pétoncles pour leur propre usage, ce qui prouve qu'ils les trouvent bons. S'ils étaient d'une qualité inférieure, ils ne tiendraient pas à nous en acheter, alors que c'est précisément ce qu'ils font.

M. Anderson: Bien que je ne sois pas député des provinces de l'Atlantique, j'ai une certaine inquiétude. Si nous appuyons votre proposition de maintenir un double système de permis tout en vous assurant la prise côtière des pétoncles, ainsi qu'une partie des prises au banc Georges, et si par la suite les prises au banc Georges diminuent, alors que la prise côtière augmente, permettriez-vous aux pêcheurs pêchant au-delà des 12 milles de venir pêcher dans votre secteur? C'est une question fort importante. Je sais, d'après ce qui s'est passé dans d'autres régions du pays, que nous aurions du mal à appuyer votre suggestion si, au cas la situation se retournait, d'autres catégories de pêcheurs ne pouvaient être assurés d'une compensation.

M. Thériault: Vous permettez que je réponde à monsieur Anderson.

M. Anderson: Certainement.

M. Thériault: Ainsi que M. Corkum l'a expliqué tantôt, une grosse quantité de pétoncles a été découverte par la flotte de Digby. En 1976, cinq millions de livres de pétoncles ont été pris au large du banc Brown. Cette quantité serait l'équivalent de six années de prises pour la flotte de Digby sur la base de prises normales au banc Georges. Mais les pêcheurs au large des 12 milles se sont rendus au banc Georges après nous y avoir repérés, si bien qu'au bout de six à huit mois les stocks du banc Brown étaient complètement épuisés. Donc une réserve de pétoncles qui aurait fourni du travail à la flotte de Digby pendant six ans, voire davantage, les pétoncles ayant suffisamment de temps pour se reproduire et se multiplier, a été complètement ruinée en huit mois à peine par des pêcheurs du large.

M. Hazelton: Vous m'avez demandé si nous admettrions que les pêcheurs opérant au-delà des 12 milles viennent pêcher

[*Text*]

Bay of Fundy, I would have to answer that if they came into the Bay of Fundy and abided by the regulations that we have limited to 18 feet of drags, I do not think there is a man in the Bay of Fundy that would be against it.

Mr. Anderson: Finally, Mr. Chairman. Could I just wrap up?

The Chairman: Yes.

Mr. Anderson: My concern is that you have a pie and you have so many scallops in that pie on the Georges Bank. Now obviously if your group because of depletion goes into that area, the pie is going to be cut down for those people that are in the offshore trawlers. Now that means they will be taking in less at the same time that you are having this difficulty in your own area. It does pose a problem, because even though Mr. Crouse and Mr. Coline say that their fishermen are not concerned, I would suspect that if they are fishermen like my fishermen, any time they lose any part of their income they are concerned about it. But if there is some *quid pro quo* perhaps you could look at it that way. I just point that out to you.

• 1055

In a final remark, I certainly appreciate your taking the time to come here. I think you have had a very excellent presentation.

The Chairman: Thank you very much. I still have one name, plus three on a second round. It is nearly 11 o'clock but there is no other meeting in the room at 11 o'clock, and we have scheduled a steering committee meeting right after this session, so do you agree that we hear Mr. Cyr and a few questions from Miss Campbell, Mr. Baker and Mr. Crouse?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I will allow our witnesses to attach the translation system.

Je vais parler français. Les gens de ce beau coin de la Nouvelle-Écosse sont habitués à entendre parler français parce que leur député, Coline Campbell, nous parle régulièrement en français. Et cela m'amène à dire qu'à maintes reprises, elle a discuté avec les députés de ce comité de la situation qui nous est exposée aujourd'hui dans le mémoire présenté par l'Association des pêcheurs de pétoncles.

Monsieur le président, vous savez que la situation qui existe à l'heure actuelle en Nouvelle-Écosse pour la pêche aux pétoncles peut se comparer un peu à des situation analogues dans le golfe Saint-Laurent et dans le Pacifique, comme l'a dit tout à l'heure le secrétaire parlementaire du ministre, le député Anderson.

Avec les règlements et les politiques des gouvernements, tant fédéral que provinciaux, depuis une vingtaine d'années, on a conduit l'industrie de la pêche côtière, c'est-à-dire la pêche traditionnelle, à un marasme. Dans le golfe Saint-Laurent, les pêcheurs du Nouveau-Brunswick et les pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard, de même que ceux du Québec pratiquaient la pêche traditionnelle au hareng depuis plusieurs années. Et dans les années 1970, l'honorable Jack Davis a donné des

[*Translation*]

dans la Baie de Fundy. Ce à quoi je réponds que personne ne s'y opposerait, à condition qu'ils ne dépassent pas la limite prescrite de 18 pieds pour les seines.

M. Anderson: Puis-je conclure, monsieur le président.

Le président: Allez-y.

M. Anderson: La quantité de pétoncles dans les eaux du banc Georges est limitée. Si vos pêcheurs se rendent sur ces lieux pour y pêcher les pétoncles, il n'y en aura d'autant moins pour les chalutiers pêchant au large des côtes. Donc, notre prise sera moins importante, alors que vous vous heurterez à des difficultés dans votre secteur. Même si M. Crouse et M. Coline affirment que cela ne concerne pas leurs pêcheurs, je pense que comme tout pêcheur, ils ne verraient pas d'un bon œil la diminution de leurs revenus. Mais on pourrait peut-être convenir de concessions réciproques.

J'apprécie que vous soyez venu témoigner devant nous et je trouve que votre mémoire est excellent.

Le président: Je vous remercie. Il me reste encore un nom pour le premier tour et trois pour le deuxième. Il est presque 11 h 00, mais comme il n'y a pas d'autre réunion prévue après 11 h 00, et vu qu'une réunion du comité de direction doit avoir lieu immédiatement à l'issue de la présente réunion, je propose de donner, avec votre accord, la parole à M. Cyr qui sera suivi par Mlle Campbell et MM. Baker et Crouse.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: J'attends que nos témoins aient pris les écouteurs pour l'interprétation.

I am going to talk in French. The people of this beautiful area of Nova Scotia are used to hearing French since they are represented by Coline Campbell who speaks French to us regularly. I should mention that she has often discussed with members of the Committee the subject matter of the briefs submitted to us by the Association of Scallop Fishermen.

Mr. Chairman, you know that the situation facing at this time the Nova Scotia Scallop Fishermen is very similar to the one facing the Gulf of St. Lawrence and Pacific fishermen, as was explained to us awhile earlier by Mr. Anderson, the Minister's Parliamentary Secretary.

The federal and provincial regulations in force during the past 20 years have led to a slump for the in shore fishermen. In the Gulf of St. Lawrence, the New Brunswick and Prince Edward Island, fishermen, as well as Quebec fishermen had traditionally fished for herring. In 1970, the honourable Jack Davis granted permits to fishermen using big drag seines such as B.C. Packers Association who set up fish meal production facilities. Now in 1975, these big guys have depleted herring

[*Texte*]

permis aux gros seineurs de hareng, des permis à la B.C. Packers Association pour ouvrir des usines de farine de poisson. Nous voilà arrivés en 1975 et les gros seineurs ont épuisé les stocks de hareng; maintenant, nous allons être obligés d'établir des règlements pour pénaliser les petits pêcheurs traditionnels qui vivent là depuis des générations.

Le président: Monsieur Cyr, je ne voudrais pas vous interrompre mais il n'est pas question de pêche.

M. Cyr: Non, non, mais . . .

Le président: Je comprends votre raisonnement mais j'espère que vous allez arriver au but très rapidement.

M. Cyr: Très bien. En ce qui concerne la pêche à la morue, nous nous sommes plaints, monsieur le président, et vous-même vous l'avez fait en tant que député de Bonaventure-Îles-de-la Madeleine, qu'on avait donné un droit d'accès aux gros chalutiers de 200 pieds et plus qui venaient de Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et qui suivaient les bancs de morue durant les mois de janvier, février et mars dans le détroit de Cabot. Durant trois mois, ces pêcheurs prenaient deux fois plus de poisson que tous les autres pêcheurs réunis du Nouveau-Brunswick et du Québec durant les huit mois de la saison, c'est-à-dire d'avril à décembre. Monsieur le président, en lisant le mémoire sur les pétoncles qui nous a été présenté, je constate que la même situation se retrouve en Nouvelle-Écosse. Et je vois qu'ici, on dit que cela donne du travail à 70 pêcheurs, que l'industrie de la pêche emploie 200 écailleurs à temps partiel et que de 100 à 150 personnes travaillent dans les usines de transformation de poisson.

• 1100

Je vais poser quelques questions très courtes, qui demandent des réponses très courtes également. Vous vous êtes groupés en association, et cette association date depuis quelle année?

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: We have been an association—finalized—for one week.

Mr. Cyr: Okay.

The Chairman: Mr. Hazelton has something to add.

Mr. Hazelton: Might I add, though, that we are backed by the Nova Scotia Fishermen's Association also? We are affiliated with them, and we are backed. We have a Telex from the Executive Director of that association, which could be read if you would like to hear it.

M. Cyr: Les captures de pétoncles sont-elles livrées à de grosses compagnies de la Nouvelle-Écosse ou livrez-vous vos prises à de petites usines de transformation locales?

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: Locally, we have in Digby four or five buyers. They have small fish plants and they buy and ship themselves.

M. Cyr: Vous avez dit à M. Anderson tout à l'heure que puisque vous venez plus régulièrement à quai, vous livrez vos prises tout de suite, donc la qualité de votre produit est supérieure à celle de ce qui est emmagasiné durant deux ou trois jours dans les cales des gros chalutiers qui vont sur les

[*Traduction*]

stocks so that we will be forced to lay down regulations penalizing small traditional fishermen who have been living in that area for generations.

The Chairman: I do not want to interrupt you, Mr. Cyr, but you are not speaking with fishing.

Mr. Cyr: No, but . . .

The Chairman: I understand your reasoning, but I hope you will get quickly to the point.

Mr. Cyr: Okay. As far as cod fishing is concerned, we have made complaints and you have done so yourself Mr. Chairman as member for Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine when fishing rights were granted to the operators of great 200-feet trawlers from Nova Scotia and Newfoundland who came to fish cod during the months of January, February and March in the Cabot Straits. During these three months, these fishermen caught twice as much fish as the combined fishermen of New Brunswich and Quebec during the remaining eight months of the season from April to December. Now having read the brief on the situation of scallops fishermen, I see that the same thing is occuring again in Nova Scotia. We are hearing once again the argument that this gives work to 70 fishermen, that the fishing industry is employing 200 part-time scalers and that from 100 to 150 people are employed in the fish processing factories.

I would like to ask several brief questions, which will require brief answers. When was your Association formed?

Le président: Monsieur Hazelton.

M. Hazelton: Officiellement, depuis un semaine.

M. Cyr: D'accord.

Le président: M. Hazelton a quelque chose à ajouter.

M. Hazelton: Nous jouissons de l'appui de l'Association des pêcheurs de la Nouvelle-Écosse. Nous sommes des affiliés. Nous avons reçu un télex du directeur administratif de l'Association, que je pourrais lire, si vous voulez bien.

Mr. Cyr: Are scallop catches delivered to large companies in Nova Scotia or to small or local processing plants?

Le président: Monsieur Hazelton.

M. Hazelton: Nous avons quatre ou cinq acheteurs de la région. Il s'agit de propriétaires de petites usines de transformation qui se chargent de l'achat et de la livraison.

Mr. Cyr: You told Mr. Anderson that since you go back to the docks more often and deliver your catches right away, your products are of a higher quality than those which are stored for two or three days in the holds of trawlers which go to George's Bank. So your product is of better quality?

[*Text*]

Georges Bank. Vous mettez donc sur le marché un produit supérieur?

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: I would not go so far as to say that they were of superior quality to say, those from the last half of the offshore boat's trip, but they are superior in quality to the first half of the offshore boat's trip—which has been held for the six or seven days.

Mr. Thériault: Could I make a comment on that quality issue of the scallops?

Mr. Cyr: No, it is all right, because my time is limited. Okay. J'aimerais demander maintenant aux représentants des pêcheurs, ici, depuis quand ils ont commencé à se plaindre ou à s'objecter à la pêche abusive des gros bateaux dans les limites traditionnelles réservées à la pêche artisanale?

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: We never filed objections, because there was no area where the offshore boats come in that was ever reserved strictly for us. The Lurcher area and the Browns area are outside the 12-mile limit and the offshore boats were legally allowed there. We never objected to their being there and we still do not. We do not object to their being on those grounds.

M. Cyr: Les gros chalutiers, qui vont pêcher sur les *Georges Bank* viennent-ils encore régulièrement pêcher sur le littoral dans les eaux qui vous sont réservées?

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: They have always come to Browns and up in the Lurcher area, but they have never come up in the Bay of Fundy because of the 65-foot limit. A few of the smaller boats, a few years ago—Ben Comeau had a couple from Comeau Sea Foods in Saulnierville that did come into the Bay of Fundy in the wintertime when they could not go to Georges, the 65-foot boats. They came into the Bay of Fundy and fished our ground. We did not complain of that, because we did not feel that there was anything wrong with it.

• 1105

M. Cyr: Lorsqu'un des témoins du ministère a donné des réponses tout à l'heure, il a dit que plusieurs de vos pêcheurs détenaient plusieurs permis de pêche.

Est-ce que vous pourriez me dire, vous trois qui êtes pêcheurs, combien de permis différents vous avez, autorisant la capture d'espèces différentes: la morue, le homard, les pétoncles, etc.?

Mr. Hazelton: Some of the boats have two licences, one for fish dragging and one for scalloping. There are a couple of the boats that have two licences, one for scallops and one for carrying herring. And it has only ever been used as a supplement to the scallops being in a low cycle or priced real bad or something of that nature. It has been strictly a supplement to the scallop industry.

M. Cyr: Maintenant, monsieur le président, j'ai deux autres petites questions à poser.

[*Translation*]

Le président: Monsieur Hazelton.

M. Hazelton: Je n'irais pas jusqu'à dire que la qualité est supérieure à celle du poisson pêché dans la dernière partie d'un voyage en haute mer, mais elle est supérieure à la qualité du poisson pêché pendant la première partie du voyage et conservé dans le vaisseau pendant six ou sept jours.

M. Thériault: Puis-je ajouter un commentaire sur la qualité des pétoncles?

M. Cyr: Non, parce que mon temps est limité. D'accord.I would like to ask those representing the fishermen whether they have had cause to complain or to object to abuses by large vessels fishing in waters traditionally reserved for local fishermen?

Le président: Monsieur Hazelton.

M. Hazelton: Nous n'avons jamais déposé de plaintes, car aucune zone ne nous a jamais vraiment été réservée. Comme les régions de Lurcher et de Brown se situent à l'extérieur de la limite de 12 milles, les bateaux de pêche en haute mer ont le droit d'y pêcher. Nous ne nous y sommes jamais opposé et nous ne nous y opposons toujours pas. Nous ne nous opposons pas à ce qu'ils pêchent dans ces endroits.

Mr. Cyr: Do the big trawlers who fish off George's Bank regularly fish in the on shore areas which are reserved for you?

Le président: Monsieur Hazelton.

M. Hazelton: Ils ont toujours pêché au banc Brown et dans la région de Lurcher, mais ne se sont jamais rendus à la baie de Fundy à cause de la limite de 65 pieds. Il y a quelques années, quelques-uns des moins gros, ceux de 65 pieds, dont deux appartenait à Ben Comeau, de la Comeau Sea Foods à Saulnierville—sont venus à la baie de Fundy en hiver, parce qu'ils ne pouvaient pas se rendre au banc George. Ils sont venus pêcher dans la baie de Fundy. Nous ne nous sommes pas plaints, parce que nous n'y voyions pas de mal.

Mr. Cyr: In his answer, one of the department officials said that many of your fishermen hold several fishing licences.

Could you three, fishermen, tell me how many licences you have for different species: cod, lobster, scallops, etc.?

M. Hazelton: Certains vaisseaux détiennent deux permis, l'un pour la pêche auy filets et l'autre pour la pêche aux pétoncles. Certains ont un permis pour la pêche aux pétoncles et un permis pour la pêche au hareng. On ne pêche le hareng que si les stocks de pétoncles sont épuisés, que le prix soit très bas, par exemple. La pêche au hareng vient en plus de la pêche aux pétoncles.

Mr. Cyr: Now, Mr. Chairman, I have two other small questions to ask.

[*Texte*]

Premièrement, je comprends qu'Environnement Canada doit, à un moment donné, établir des règlements qui ne peuvent pas satisfaire la majorité des gens, parce qu'il est impossible de satisfaire tout le monde.

Dans le document qui a été déposé devant le Comité permanent des Pêches et Forêts le 9 de mars 1978, on dit qu'il y avait 17 pêcheurs, dont 10 faisaient la pêche de façon permanente et 7 de façon occasionnelle, en 1977.

Est-ce que, depuis cinq ans, le nombre de pêcheurs de votre catégorie a augmenté ou diminué?

Mr. Hazelton: Probably stayed pretty much the same. In the past years there have been some boats that went when they were forced to it, when there was not enough scallops close to home, but on the over-all picture there never has been a lot of boats that ventured that far away. They only have done that out of necessity. And last year, as it states in that brief, and that was made up before the end of the season, when the final figures were in there were 24 boats that did go to Georges, but many of these boats only made one and two trips because the average would only be 10 trips per boat, because there were 240 trips made by the number of boats that went.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

M. Cyr: Est-ce que, d'après votre expérience dans la pêche, . . .

The Chairman: Mr. Cyr, your time is up.

Mr. Cyr: Okay.

Le président: Merci. I understand that Mr. Baker is leading off the second round. Mr. Baker has an appointment with his dentist at eleven.

Mr. Baker: I did not know that.

The Chairman: Mr. Crouse, excuse me.

M. Allard: J'invoque le Règlement!

Le président: Oui?

M. Allard: J'ai peut-être fait ma demande pour prendre la parole un peu plus tard, mais il n'en reste pas moins que j'aimerais avoir mon tour, . . .

Le président: Vous allez l'avoir, monsieur . . .

M. Allard: . . . s'il y avait possibilité, lors de la première tournée.

Le président: Oui monsieur Allard. Monsieur Crouse.

Mr. Crouse: Yes, I will be very brief. I regret I must leave because I have an appointment at 11.30 with my dentist, Mr. Chairman.

Mr. Anderson: You and Mr. Baker both?

Mr. Crouse: I think Mr. Anderson a while ago, Mr. Chairman, raised a rather important point when he asked about the objections of the offshore fishermen to what the department may well be doing at the present time and I am not certain whether he was questioning whether the offshore fishermen were in favour or opposed. But I think the brief would indicate a response to his question, where it states on page two: The total catch for the Digby fleet in 1977 was 836,000 pounds, which represented less than 2 per cent of the total catch from

[*Traduction*]

First of all, I can understand that Environment Canada has to set down regulations that will not satisfy everyone, it is impossible to satisfy everyone.

In the document tabled on March 9, 1978 before the Standing Committee on Fisheries and Forestry, it is stated that in 1977 there were 17 persistent and 7 occasional fishermen.

Has the number of fishermen in your category increased or decreased over the past five years?

M. Hazelton: Il est resté sensiblement le même. Par le passé, certains vaisseaux se sont rendus au banc Georges lorsqu'il le fallait, lorsqu'il n'y avait pas assez de pétoncles près de chez eux; mais il y en a jamais beaucoup qui soient allés si loin. On ne le faisait que par nécessité. Comme nous l'avons stipulé dans le mémoire, qui a été publié avant la fin de la saison, 24 vaisseaux se sont rendus au banc Georges l'année dernière, mais beaucoup d'entre eux n'ont dû faire qu'un ou deux voyages, car la moyenne était de 10 voyages par vaisseau, et 240 vaisseaux s'y sont rendus.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: In your experience . . .

Le président: Monsieur Cyr, votre temps est écoulé.

M. Cyr: D'accord.

The Chairman: Thank you. M. Baker doit commencer le deuxième tour. M. Baker a un rendez-vous chez le dentiste à 11 heures.

M. Baker: Je n'étais pas au courant.

Le président: Je m'excuse, il s'agit de M. Crouse.

Mr. Allard: On a point of order!

The Chairman: Yes?

Mr. Allard: I should perhaps have raised my hand a bit earlier, but I would like to be put on the list.

The Chairman: You will have your turn, sir.

Mr. Allard: If possible, after the first round.

The Chairman: Yes, Mr. Allard. Mr. Crouse.

M. Crouse: Oui, je serai bref. Je regrette de devoir partir, mais j'ai un rendez-vous chez le dentiste à 11 h 30, monsieur le président.

M. Anderson: Comme M. Baker?

M. Crouse: M. Anderson a soulevé une question très importante, monsieur le président, qui portait sur l'opposition des pêcheurs en haute mer à ce que le ministère fait à l'heure actuelle, mais je ne suis pas certain s'il a demandé si les pêcheurs en haute mer étaient pour ou contre. Mais je crois que la réponse à cette question se trouve à la page 2 du mémoire, où l'on stipule qu'en 1977, la prise totale de la flotte de Digby s'élevait à 836,000 livres, ce qui représente moins de 2 p. 100 de la prise totale du banc George et moins que le

[*Text*]

Georges and is less than the allotment under the quota for two offshore vessels.

I think that is a very important point. And it was stated, I believe, by Mr. Thériault that if this proposal is implemented it would increase the fishing effort on Georges from a landed quota of some 836,000 pounds to something, I think he stated, like 22 million extra, if all the boats go to Georges. I think that would indicate to our offshore fishermen that if this proposal is implemented it will represent a colossal blunder by the federal fisheries department.

• 1110

Mr. Comeau, you stated in response to a previous question that the resources are at present heavily exploited and you stated that this is why the federal fisheries department decided that the effort should be restricted. Are you permitting any foreigners under bilateral agreements to catch any fish within this same zone that you may now be calling surplus to the needs to Canadian fishermen?

The Chairman: Mr. Comeau.

Mr. Comeau: If you refer specifically to the Georges Bank area, to the best of my knowledge there are no fish surplus to the Canadian requirements that are allocated to foreigners in that area. This is a part of the agreement we have with the United States in what has been referred to in the past as the disputed zone. Just a minor point: there are no scallops allocated to foreign nations, but within the . . .

Mr. Crouse: Do not muddy the waters. I realize there are no scallops allocated. After all, I had a fleet for 20 years of three ships and live in Lunenburg where we know a little something about the fisheries. So I would ask the witness not to muddy the waters.

My question was very specific. You, sir, are refusing these fishermen in the Digby southwestern area of Nova Scotia to carry out their traditional operations, namely catch ground fish with the ships they have and which are really only large enough to catch groundfish. But they are asking for the right, when in desperation they need to make an extra dollar, to go to Georges Bank which is almost suicidal in a 60-foot boat because if anyone in this room has ever gone to Georges Bank and been caught as I was caught in a 75 to 80 mile an hour hurricane, they realize what these men face in an effort to earn a livelihood.

They are only asking for the right to risk their lives to make a dollar in order to provide for the needs of their families. So I wou'd ask you not to muddy the waters. I simply wanted to know whether in limiting these people to catching either scallops and/or groundfish, you through the Department of Fisheries are permitting any foreigners, anyone else, to catch any kind of fish, if it is only a sculpin, under what you call "fish surplus to our needs". That is the question.

The Chairman: Mr. Comeau.

[*Translation*]

contingentement appliqué aux vaisseaux de pêche en haute mer.

C'est un point très important. M. Thériault a déclaré, je crois, que si la proposition est adoptée, les prises totales au banc Georges augmenteraient d'environ 22 millions de livres, si tous les vaisseaux y pêchaient. Pour nos pêcheurs hauturiers, cela signifie probablement que, si on donne suite à cette proposition, le ministère fédéral des Pêches aura fait une gaffe monumentale.

Monsieur Comeau, vous avez dit, en réponse à une question précédente, que les ressources étaient actuellement très exploitées et vous avez ajouté que c'était la raison pour laquelle le ministère fédéral des Pêches avait décidé de limiter la pêche. Y a-t-il des accords bilatéraux dans lesquels vous autorisez des étrangers de pêcher dans la même zone, une fois satisfaits les besoins des pêcheurs canadiens?

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: Si vous faites allusion en particulier à la région du banc Georges, à ma connaissance, on n'a autorisé aucun étranger à pêcher dans cette région les poissons, une fois satisfaits les besoins canadiens. C'est précisé dans l'entente que nous avons signée avec les États-Unis, et on en parle comme d'une ancienne zone contestée. Une simple précision: aucune nation étrangère n'a le droit de pêcher des pétoncles, mais dans . . .

M. Crouse: N'embrouillez pas la question. Je sais qu'on n'autorise pas la pêche aux pétoncles. Après tout, pendant 20 ans j'ai eu une flotte de trois chalutiers, et je vis à Lunenburg. Je connais donc quelque chose aux pêches. Je demanderai donc au témoin de ne pas embrouiller les problèmes.

Ma question était très précise. Monsieur, vous refusez à ces pêcheurs de la région sud-ouest de Digby en Nouvelle-Écosse la possibilité de faire leur métier traditionnel, c'est-à-dire de pêcher le poisson de fond avec les chalutiers qu'ils possèdent et qui sont tout juste assez grands pour pêcher le poisson de fond. Ceux-ci demandent maintenant le droit d'aller pêcher au banc Georges parce qu'ils se trouvent dans une situation désespérée et qu'ils ont besoin d'accroître leurs revenus. Pourtant, c'est quasi suicidaire d'y aller dans un bateau de 60 pieds, car si quelqu'un ait jamais allé au banc Georges comme moi pour s'y faire prendre dans un ouragan de 75 à 80 milles à l'heure, il saura le danger auquel s'exposent ces hommes en essayant de gagner leur vie.

Tout ce qu'ils demandent, c'est le droit de risquer leur vie pour gagner quelques dollars de plus et pourvoir aux besoins de leur famille. Je vous demande donc à nouveau de ne pas embrouiller la question. Je voulais tout simplement savoir si tout en limitant la quantité de pétoncles et de poissons de fond que ces pêcheurs peuvent prendre, le ministère des Pêches n'autoriserait pas des étrangers ou d'autres à pêcher, ne serait-ce que des poissons dont nous n'avons aucun besoin. Voilà la question.

Le président: Monsieur Comeau.

[*Texte*]

Mr. Comeau: Could you specify? Are you referring to the Scotian shelf?

Mr. Crouse: I am referring to the area in which you are refusing to let these people operate, namely the area that covers the Fundy Channel, the Browns Bank and the Georges Bank area. That is what all this discussion has been about, and I am rather surprised that you ask me whether I am referring to the Scotian shelf. These men operate in that specific area because of their limited oil capacity. I really do not understand, as a former shipowner, how they can carry sufficient oil to go to Georges Bank, but obviously they must carry 45-gallon drums on the fantail in order to get out there and get back.

But the thing that puzzles me is why you have taken what I construe as dictatorial, arbitrary action without consultation with the fishermen, limiting their rights and their privileges to earn a living arbitrarily. I simply want to know if you are permitting anyone else to catch any type of fish, as I said, even sculpin, in that area, because if you are . . .

Mr. Comeau: There are no other fish allocated to other nations in these areas in question.

Mr. Crouse: What about the Americans?

Mr. Comeau: The Americans, yes. But foreign nations, other than Americans, no.

Mr. Crouse: Obviously you have never been in the United States because if you were, you are considered a foreigner when you are in the U.S.

My last question then, Mr. Chairman, is this. We learned from the letter which is on the record and from testimony given Mr. Comeau that 180,000 pounds for a four-month period is the allowable limit. My question is, are there any similar limitations on American scallop fishermen operating in what we hope will be the Canadian section of Georges Bank?

• 1115

Mr. Comeau: There are no similar government regulations governing the American scallop fishermen operating in that area.

The Chairman: Your time is up, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: This concludes my questioning, Mr. Chairman. It is obvious that these men are being discriminated against, simply because they are Canadians. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. Monsieur Allard, vous avez cinq minutes.

M. Allard: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux pêcheurs de Digby qui se sont donné la peine de venir ici pour tenter de trouver une solution à leurs problèmes.

Suite aux discussions que j'ai entendues durant près de deux heures, ces gens-là n'ont pas eu tellement l'occasion de s'exprimer et de nous exposer leurs vrais problèmes. Même si je suis éloigné d'eux géographiquement, je peux leur dire que je suis de tout cœur avec eux et que je suis sensible à leurs problèmes.

[*Traduction*]

M. Comeau: Pourriez-vous être plus précis, s'il vous plaît? Faites-vous allusion au plateau néo-écossais?

M. Crouse: Je fais allusion à cette région où vous refusez de laisser les gens pêcher, c'est-à-dire à cette région qui s'étend du canal de Fundy au banc Brown et au banc Georges. Voilà de quoi nous parlons, et je m'étonne que vous demandiez tout à coup si je fais allusion au plateau néo-écossais. Ces hommes pêchent dans cette région précise à cause de la capacité limitée des réservoirs de leurs chalutiers. Je ne vois pas, comme j'ai déjà moi-même eu des bateaux, comment ils pourraient transporter suffisamment de mazout pour se rendre jusqu'au banc Georges; pour faire l'aller-retour, ils seraient certainement obligés de transporter avec eux des barils de 45 gallons en réserve.

Ce qui m'étonne le plus, c'est la raison pour laquelle vous avez pris cette mesure arbitraire et, à mon sens, dictatoriale, sans consulter les pêcheurs, alors que vous limitez leurs droits à gagner leur vie. J'aimerais donc savoir si vous autorisez quelqu'un d'autre à pêcher n'importe quelle sorte de poisson, même du poisson-chat, dans cette région, car, le cas échéant . . .

M. Comeau: Les autres pays n'ont pas le droit de pêcher quoi que ce soit dans ces régions.

M. Crouse: Et les Américains?

M. Comeau: Les Américains, oui. Mais aucun autre pays, sauf les États-Unis.

M. Crouse: De toute évidence, vous n'avez jamais mis les pieds au États-Unis; car lorsque vous y êtes, on vous considère comme un étranger.

Voici donc ma dernière question. Une lettre que nous avons déposée et le témoignage de M. Comeau nous ont appris que le contingent est de 180,000 livres pour quatre mois de pêche. Impose-t-on un contingentement semblable aux pêcheurs américains de pétoncles qui pêchent dans la zone canadienne du banc Georges?

M. Comeau: Aucun règlement semblable ne s'applique aux pêcheurs américains de pétoncle qui pêchent dans la région en question.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Crouse.

M. Crouse: J'ai terminé, monsieur le président. Il est évident que ces hommes sont victimes de discrimination, simplement parce qu'ils sont Canadiens. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. Mr. Allard, you have five minutes.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to welcome the witnesses for taking the time and troubles to come here to try to find solutions to their problems.

During the discussion which I have been listening to for the past few hours, these people have not had much of an opportunity to express themselves and to tell us about their real problems. Although we are very far apart geographically, I

[*Text*]

Ce matin, nous avons parlé des différents problèmes concernant les pêcheurs et suite à ces témoignages, je suis de plus en plus convaincu que l'adage qui dit que les gros poissons mangent les petits, est de plus en plus vrai.

Alors, la délégation des pêcheurs sont ici ce matin pour nous dire, comme d'habitude, qu'ils ne font pas exception à la règle. Je crois, étant donné que ces gens-là ont sacrifié leur temps et leur argent pour venir ici, que nous devrions leur donner l'opportunité de nous exposer leurs problèmes et nous soumettre leurs suggestions. Ils en ont certainement. Qu'est-ce qui devrait être fait pour régler leurs problèmes.

Voilà ce que je voulais dire. Donner la chance à ces messieurs de nous dire réellement quelle serait la solution, afin qu'il y ait plus de justice pour ces valeureux pêcheurs qui, comme l'a si bien dit M. Crouse tantôt, risquent leur vie pour assurer le pain quotidien à leurs familles.

Le président: Merci, monsieur Allard. Have you some comments to make, Mr. Hazelton?

Mr. Hazelton: Yes. We feel this to be just. If we continue to go out to George's Bank to fish these areas, because of the type of boat we have, when the catch on George's starts to diminish we are going to have to leave and we will not be able to go there. We would not be there to deplete the stocks. We are not going to catch that many fish there. By letting us go, it means that the stocks in the Bay of Fundy will hold up much much longer, and that all the 43 boats in question will be able to enjoy a reasonably good living for a number of years.

Whereas if we are stopped from going to George's Bank, it is going to give the offshore boats 836,000 pounds of scallops which, split up over five years among 77 boats, is not going to amount to very much. At the same time, it is going to let our fleet fish a lot longer, and if we cannot go, it means that within one or two year's time we will be looking at a fleet that is going downhill because the men will not be able to afford to repair their boats as they should be repaired. They will have financial problems in paying for boats.

We are supposed to be looking at new things in the fishery within the next five to ten years. By the time these new things come, our fleet will be in such a state that we will all be out of business. The ones that are in business will be in such financial trouble that for them to upgrade to enjoy anything new in the fishery, well, they will just be over a barrel.

• 1120

If you look around the room at the men who came here today, and this is the average age of the men in our fleet—we are all young men, or all the rest are—we want a fishery that we can enjoy for our lifetime and we want something that our children can enjoy afterwards. If under the present system we are not allowed to do this then we are looking at something where all our children are going to have to look in other directions to earn a living. It is going to make tremendous hardships on the area and it is going to hurt the economy tremendously. I could not say exactly how much, but it is

[*Translation*]

would like to assure them that I sympathize and that I am aware of their problems.

This morning we discussed different problems having to do with fishermen and after listening to the evidence, I am more and more convinced that whoever said that the big fish end up eating the little ones was right.

And the delegation which is with us this morning is no exception. I think that, since they sacrified their time and money to come here, we should give them the opportunity to talk about their problems and to propose suggestions. I am sure that they have some to make. What should be done to solve their problems?

Here is what I meant. We should give these gentlemen a chance to propose a solution, so that justice would be done towards these worthy fishermen who, as Mr. Crouse so aptly stated, risk their lives every day to feed their families. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard. Avez-vous des commentaires à ajouter, monsieur Hazelton?

M. Hazelton: Oui. Nous croyons que ce serait juste. Si nous continuons à pêcher au banc Georges, nous serons obligés d'y renoncer lorsque les stocks seront épuisés, à cause du genre de vaisseaux que nous avons. Nous ne serions pas là pour diminuer les stocks. Nous n'allons pas beaucoup pêcher là-bas. En nous permettant d'y aller, vous ferez en sorte que les stocks de la Baie de Fundy dureront beaucoup plus longtemps et que les propriétaires des 43 vaisseaux en question puissent vivre convenablement de leurs prises.

Si vous nous empêchez d'aller au banc Georges, vous donnerez aux vaisseaux de pêche en haute mer 836,000 livres de pétoncle, ce qui, est distribué entre 77 vaisseaux, il ne reste pas beaucoup pour chacun. Par contre, nous pourrions y pêcher beaucoup plus longtemps, tandis que si vous nous interdisez l'accès au banc Georges, notre flotte commencera à se détériorer, parce que les propriétaires ne pourraient plus se permettre de les faire réparer. Ils auront de la difficulté à payer leur vaisseau.

La politique est censée changer d'ici cinq ou dix ans. Avant que cela n'arrive, notre flotte sera en si mauvais état que nous aurons dû faire faillite. Ceux qui ne feront pas faillite auront tellement de difficultés financières qu'ils seront vraiment coïncés.

Regardez un peu les hommes qui se trouvent dans la pièce aujourd'hui et vous saurez l'âge moyen des hommes de nos flottes. Ils sont tous jeunes et ils aiment pouvoir pêcher toute leur vie et désirent que leurs enfants puissent faire de même. Si le système les en empêche, ils savent que tous leurs enfants devront chercher ailleurs leur gagne-pain. Leur région s'en trouvera dûrement touchée, l'économie aussi. Je ne pourrais pas vous dire exactement à quel point, mais je sais que cela affectera l'économie de toute la ville, de la collectivité et des régions avoisinantes. Il n'est pas questiodn d'une seule ville. Il

[*Texte*]

going to hurt the economy of the whole town, the community, the surrounding areas. And we are not looking at one town; we are looking at Digby, we are looking at Annapolis, we are looking at different municipal areas where everybody lives and where the money is spent.

We realize that we or anyone else can go on catching fish with no restrictions, that there is not going to be unlimited supply for all of us. We know that. We know this is not going to be. We are more than willing to sit down with our association, discuss the problems with the department and come up with solutions that everybody can live with, not a solution that just some people can live with. We feel that we do not want the world on a silver platter, but if they speak of cutting the pie, we would hate to think that we were not even going to get a piece of the burnt crust that crumbles off the edge.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hazelton.

M. Allard: Un instant s'il vous plaît . . .

A la lumière de ce qui vient d'être dit et dans l'éventualité où il n'y aurait pas de correction d'apportée au présent problème, quelle est votre décision pour le futur? Advenant que le cas demeure tel quel, est-ce que vous entrevoyez la possibilité de régler le problème quand même? Si vous deviez abandonner votre pêche, qu'est-ce que vous allez faire, vous, à votre âge? Et les jeunes aussi, que vont-ils faire? Où vont-ils aller, s'il n'y a pas de solution à votre problème?

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: No, we do not have a solution. This is something that has been brought on us rather quickly. For us to say that we have a solution, what is going to happen to us for the remainder of our lives and which direction our children are going to take, is not something we can sit down and come up with an answer in two minutes. No, we do not have an answer to where we will go, other than that the whole fleet in the area is going to suffer extreme hardship if that is the route we have to take until we can find an answer.

M. Allard: En somme, c'est un problème à régler entre les bateaux de haute mer et les bateaux côtiers. Si on décidait que les bateaux de haute mer, les gros bateaux, avaient des zones bien délimitées et qu'il vous resterait des zones où la production est suffisante pour vous permettre de vivre, est-ce que cela serait une solution? Si on décidait d'interdire aux gros bateaux d'aller pêcher le long de vos côtes, comme a dit tout à l'heure un monsieur . . . , puisque ces gros bateaux-là arrivant sur les bancs de pétoncles que vous découvrez rafflent tout . . . Est-ce que ce serait vraiment une solution d'interdire aux gros bateaux de pêcher, disons, à 50 milles des côtes?

Mr. Hazelton: This could be, but at the present time it would not relieve our problem any. If maybe 10 or 15 years ago the offshore boats were not allowed to fish Browns and the Lurcher area, perhaps. But then, whether that would be in the best interests of everybody, I really do not know.

We realize that the offshore boats are manned by people from our own community and the other communities, and we do not want to say to our neighbours that they cannot come here. He in turn has not said to us that he does not want us to go there. With our small boats we fished right in the middle of

[*Traduction*]

est question de Digby, d'Annapolis, des diverses municipalités où les gens habitent et dépensent leur argent.

Nous savons fort bien que n'importe qui peut continuer à pêcher sans contrainte mais que, ce faisant, les ressources ne seront plus incalculables. Nous le savons et nous ne voulons pas en arriver là. Nous sommes prêts à discuter de nos problèmes avec le ministère pour trouver des solutions acceptables par tous, non pas une solution dont peuvent s'accommoder certains seulement. Nous ne voulons pas qu'on nous présente le monde sur un plateau d'argent mais si on doit partager le gâteau, je ne voudrais pas penser que nous n'aurons même pas les miettes brûlées qui en tombent.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hazelton.

Mr. Allard: One moment please . . .

In the light of what has been said and in the event that no remedy will be found to the present situation, what will you decide for the future? If nothing changes, do you think it is possible to solve the problem anyway? If you should abandon fishing, what are you going to do at your age? And what about the younger ones? Where are they going to go if they cannot find a solution to the problem?

Le président: Monsieur Hazelton.

M. Hazelton: Non, nous n'avons pas trouvé de solution. Cela nous est tombé dessus trop vite. Nous ne pouvons vous dire quelle est la solution, ni ce qui va nous arriver pendant le reste de notre vie, ni où se dirigeront nos enfants. On ne peut régler tout cela en deux minutes. Nous ne savons pas encore où nous irons sinon que la flotte de la région va traverser des moments très pénibles jusqu'à ce qu'on puisse trouver des réponses.

Mr. Allard: All in all, the offshore vessels and the shore vessels must solve the problem between themselves. If it were decided that offshore vessels, the big ones, should fish in clear-cut areas, and if you could keep areas where the supplies would enable you to make a living, would you consider it to be an acceptable solution? If it were decided to prohibit fishing by large boats along the shore, as the gentleman said earlier, since you found out that those large boats fish up all the scallops—would it really solve the problem if these large boats could not fish within 50 miles from the shore?

M. Hazelton: Peut-être, mais pour l'instant cela ne règlerait rien. Peut-être si on avait interdit aux chalutiers de haute mer de pêcher dans les régions de Brown et de Lurcher il y a 10 ou 15 ans . . . mais je ne crois pas que cela changerait quelque chose maintenant.

Je sais que l'équipage de chalutiers de haute mer sont des gens de nos localités et nous ne voulons certes pas interdire à nos voisins d'aller pêcher aux mêmes endroits que nous. Eux non plus ne nous ont pas interdit d'aller pêcher dans certaines régions. L'été dernier, avec nos petits chalutiers, nous sommes

[*Text*]

the offshore fleet last summer. There were times that I had large enough boats around me that my boat would have gone in their wheelhouse. But they never once tried to crowd you. They were real gentlemen to fish with. They never tried to push us off the bottom. If you were having trouble finding scallops the offshore boats told the first boats that went on Georges last spring where to go to look for scallops. They are in sympathy with us. They feel that we are not going to hurt them because we do not catch that many. But, if enough people take this proposal that has been offered, then we will hurt the offshore boats, and we will hurt them badly.

• 1125

The Chairman: Thank you very much. Mr. Baker, five minutes, and the last, but not least, is Miss Campbell.

Mr. Baker: Mr. Chairman, I am still trying to figure out why this offer has been made. I still cannot figure it out. Now, in your brief you say it appears that the motivation for the proposed change is solely the elimination of increased effort on Georges Bank. As Mr. Thériault pointed out, that cannot be the motivation. That is impossible. So do you think the motivation is to cut you out of all the other types of fisheries? Is that the motivation? Do you think the motivation is to cut you out of herring and everything else?

Mr. Hazelton: I personally think the department has not given enough thought to all the problems. I do not think they have had enough discussion with the fisheries people that are involved, the fishermen and the processors, and they have sat behind their desks and decided this ought to be good for them. And I think it is just lack of thought and nothing more.

Mr. Baker: You get my point, do you not?

Mr. Hazelton: Yes.

Mr. Baker: As Mr. Thériault pointed out, it is incredible, the great conflict in the move itself. And, as you point out here, the only choice you would have, if you accepted it, would be for you to purchase a much larger boat, 100 or 200 feet long?

Mr. Hazelton: We would be restricted . . .

Mr. Baker: How much would one of those boats cost you?

Mr. Hazelton: Well, for a 100 foot boat for scalloping you are looking at $1,200,000.

Miss Campbell: You would have to win Loto Canada.

Mr. Baker: So what in effect you are asking for, and I think it is a simple thing, is the pre-1973 wording, which allows you to fish Atlantic waters, including the Bay of Fundy. Now, you could not really make a living if you accepted that proposal, could you?

Mr. Hazelton: No. It would be impossible. So as to the proposal, there is no way that we can accept it.

Mr. Baker: And if you do not accept it . . .

Mr. Hazelton: We still cannot make a living.

Mr. Baker: . . . then you are not going to make a living anyway.

[*Translation*]

allés pêcher au beau milieu des bateaux de haute mer. A certains moments j'étais entouré par des navires si grands que le mien aurait pu entrer dans leur timonerie. Mais ils n'essayaient jamais de vous bousculer, ils agissaient en vrais gentlemen. Ils n'essayaient jamais de vous chasser. Si vous ne pouviez pas trouver de pétoncles, les navires hauturiers indiquaient aux premiers navires qui se rendaient sur le banc George, le printemps dernier, où chercher les pétoncles. Ils sympathisent avec nous. Ils pensent que nous ne leur nuirons pas puisque nous n'en prenons pas tellement. Mais si nous acceptons en nombre cette offre qui nous a été faite, nous allons nuire aux navires hauturiers, et gravement.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Baker, cinq minutes et la dernière, mais non la moindre, mademoiselle Campbell.

M. Baker: Monsieur le président, j'essaie toujours de comprendre pourquoi on a fait cette offre. Je ne comprends toujours pas. Dans votre mémoire vous dites qu'il semble que l'explication pour le changement proposé est uniquement l'élimination de l'exploitation accrue du banc George. Comme l'a expliqué M. Thériault, cela ne peut pas être la raison. C'est impossible. Donc croyez-vous que le but est de vous exclure de toute autre pêche? Est-ce là le but? Croyez-vous que le but soit de vous éliminer de la pêche du hareng et du reste?

M. Hazelton: Pour ma part, je crois que le ministère n'a pas suffisamment réfléchi à tous ces problèmes. Je crois qu'il n'a pas suffisamment discuté de la chose avec les gens de l'industrie de la pêche, les pêcheurs et les producteurs, et ses fonctionnaires, assis à leur bureaux, ont décidé que cela devrait être bon pour eux. Et je pense que c'est simplement un manque de réflexion et rien de plus.

M. Baker: Vous me comprenez, n'est-ce pas?

M. Hazelton: Oui.

M. Baker: Comme l'a mentionné M. Thériault, l'énorme conflit provoqué par ce geste lui-même est effarant. Comme vous le dites vous-même, le seul choix que vous auriez, le cas échéant, serait d'acheter un plus gros navire, de 100 ou 200 pieds?

M. Hazelton: Nous serions limités . . .

M. Baker: Combien vous coûterait l'un de ces navires?

M. Hazelton: Bien, un dragueur de 100 pieds pour la pêche aux pétoncles coûte $1,200,000.

Mlle Campbell: Vous devriez gagner à Loto Canada.

M. Baker: Donc ce que vous demandez en somme est assez simple, c'est le libellé d'avant 1973, vous permettant de pêcher dans les eaux atlantiques, y compris la Baie de Fundy. Vous ne pourriez pas vraiment vivre si vous acceptiez cette proposition n'est-ce pas?

M. Hazelton: Non, ce serait impossible. Il est donc impossible que nous acceptions cette proposition.

M. Baker: Si vous ne l'acceptez pas?

M. Hazelton: Nous ne pouvons pas vivre.

M. Baker: . . . alors, vous ne vivrez pas de toute façon.

[*Texte*]

Mr. Thériault: That is just exactly where we stand. You have hit the nail right on the head.

Mr. Hazelton: We are damned if we do and we are damned if we do not.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I believe there is a response forthcoming.

The Chairman: Yes, Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Thank you, Mr. Chairman. I would like to comment first on the point that you made that this was made for conservation reasons. In some of my earlier remarks I referred to the fact that all stocks in question, the Bay of Fundy scallop stocks, the Browns Bank scallop stocks, to a degree the Georges bank scallop stocks, and also the ground fish stocks are being fished at a level higher than the optimum with the existing fleet. Ideally, the situation would be that anybody can fish anywhere but, unfortunately, the state of all the resources does not permit this. We realize, the department realizes that, too, that if a number of these vessels take up this option to fish on Georges Bank, which has been offered to them, it will, to whatever degree it is taken, increase the effort on Georges Banks. You can say conversely that it will reduce the effort on the inshore grounds and, hopefully, will permit these to replenish themselves. The same thing happens to groundfish; by reducing the effort there, hopefully there will be accelerated rebuilding of the stocks.

• 1130

So the department did consider this quite carefully. One of the reasons it took us quite a while to come out with our decision on it was that we were considering all these options. We did some serious soul-searching on that; hence, we have offered something for which, as is clearly pointed out, the inshore fishermen have to give up a privilege they have, namely, their other licences and their access to the inshore grounds.

We have also limited the offshore fishermen; as of April 1, they no longer have access to the inshore grounds. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Munro: May I have a supplementary on that?

The Chairman: Yes.

Mr. Munro: What mystifies me is why there should be a Canadian quota but no U.S. quota. Who is doing the conserving? Is the suggestion in the reply that we are getting, and in this whole context, that Canada is conserving and the United States is not?

The Chairman: Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Mr. Chairman, I am not an expert on the philosophy of fisheries management in the United States. It is quite correct that they do not have licence restrictions at the present time. They have increased their effort in scallops. They have not, to a significant degree, increased their effort in the area of Georges Banks where we do most of our fishing. Their increase has been further to the south.

[*Traduction*]

M. Thériault: C'est exactement où nous en sommes. Vous avez mis le doigt dessus.

M. Hazelton: Si nous acceptons nous sommes damnés et nous le sommes également si nous refusons.

M. Anderson: Monsieur le président, je crois qu'il y a une réponse.

Le président: Oui, monsieur Comeau.

M. Comeau: Merci, monsieur le président. Je voudrais commenter la première observation que vous avez faite, à savoir que c'était pour des motifs de conservation. Dans mes premiers commentaires, j'ai fait allusion au fait que tous les stocks en question, les stocks de pétoncles de la Baie de Fundy, du Banc Brown, jusqu'à un certain degré du Banc George, et également les stocks de poissons de fond, sont exploités au-delà du niveau optimum par la flotte actuelle. La situation générale serait que quiconque puisse pêcher n'importe où mais, malheureusement, l'état actuel de nos ressources ne le permet pas. Nous comprenons, le ministre comprend également, que si de nombreux navires choisissent cette option qui leur a été offerte de pêcher sur le Banc George, cela va, selon le nombre qui accepteront, augmenter l'effort de pêche sur le Banc George. Inversement, vous pouvez dire que cela va diminuer l'effort de pêche côtière, et permettre à ces stocks de se reconstituer. La même chose s'applique au poisson de fond; en diminuant les efforts de pêche, nous espérons accélérer la reconstitution de ces stocks.

Donc, le ministère a étudié la chose très attentivement. Une des raisons pour lesquelles ça nous a pris du temps à prendre une décision, c'est que nous avons étudié toutes ces options. Nous avons fait des recherches approfondies, sérieuses, à ce sujet; c'est pourquoi nous avons offert quelque chose, pourquoi, comme je l'ai dit clairement, tous les pêcheurs côtiers doivent abandonner ces privilèges, soit leur autre permis et l'accès à la pêche côtière.

Nous avons également restreint les pêcheurs hauturiers; à partir du 1er avril, ils n'auront plus accès aux zones côtières. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

M. Munro: Puis-je poser une question complémentaire?

Le président: Oui.

M. Munro: Je ne comprends pas pourquoi il devrait y avoir un quota canadien, alors qu'il n'y a pas de quota américain. Qui s'occupe de conservation? La suggestion est-elle dans la réponse que nous obtenons, dans tout ce contexte, à savoir que le Canada s'occupe de conservation, et non les États-Unis?

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: Monsieur le président, je ne suis pas un expert en matière de gestion des pêches aux États-Unis. Il est vrai qu'ils n'ont pas de restrictions de permis à l'heure actuelle. Ils ont augmenté leur effort de pêche au pétoncle. Ils n'ont pas augmenté de beaucoup leur effort dans la région du banc Georges où nous effectuons la plupart de nos prises. Leur activité s'est surtout portée plus au sud.

[*Text*]

I would like to make the point that we think our course pays more attention to the biological advice which we have. I have heard American fisheries managers and fishermen state, at various meetings that I have had with them, that they let economics decide who is in and who is out. That has an awful lot of peaks and valleys, if you do it that way. As I mentioned earlier, it would be nice if everybody could have a licence to fish anything everywhere but the state of our stocks is such that this is just not possible. And to follow that course would . . .

Mr. Munro: Oh no.

Mr. Comeau: . . . impose more hardships. Just a further very quick point on that. I think the Americans are finding this problem vis-à-vis their Georges Banks groundfish fishery right now, where they have quarterly quotas and they have had to close their fishery prior to the end of the quarter.

Mr. Munro: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Miss Campbell.

Miss Campbell: Well, following up on what Mr. Comeau just said, I can agree with conservation but why would you, less than a month ago, lift the quota? Why did you lift the quota less than a month ago and then return with a proposal that would increase the effort on Georges Bank. There is certainly a possibility of anywhere from 10 to 16 people's deciding that they are going to go big if the department then allows them to get a subsidy, which has not been allowed because they only fish scallop, but to get a boat subsidy and go into all that other extraneous matter. I do not really want to but I agree with the conservation; I agree with the offshore fishermen, who have pressed for this. I do not think this group is at all at odds with the 180,000 offshore fishermen who have asked for the regulation, and who went on strike last week to prove the point.

But if the department felt it could just take that regulation, which the 180,000 have worked so long to get into place, which it was as of the middle of March, and then turn around on March 23, I think when they met in Digby, with another proposal that would allow five to ten boats, at least, to take that option to go if they wanted to, and having closed Brown's Banks to allow the stocks, maybe for these inshore people, to come up again—maybe a boat could be put in there to see if there are scallops for these people until there are scallops in their regular grounds—I cannot see why you cannot let them go for what is 2 per cent of last year's 30 million. And the 30 million of last year was up 8 million from the year before for that offshore fleet. I think the fishermen want us to comment on that. These are points that I have picked up in the discussions that have been brought up here. Does anyone from the department want to talk on that too?

• 1135

The Chairman: Mr. Comeau.

[*Translation*]

Je dirais que nous prêtons plus attention aux conseils biologiques que nous recevons. J'ai souvent entendu des pêcheurs et des administrateurs de pêcheries américains déclarer, à diverses rencontres que j'ai eues avec eux, que leurs décisions sont d'ordre économique. Si vous agissez de cette façon, vous avez beaucoup de hauts et de bas. Je le répète, ce serait bien que tout le monde puisse avoir un permis pour pêcher de tout, n'importe où, mais dans l'état actuel de nos stocks, c'est impossible. Et si nous faisions cela . . .

M. Munro: Ah non.

M. Comeau: . . . il en découlerait davantage de difficultés. Juste une autre observation rapide à ce sujet. Je crois que les Américains connaissent actuellement ce problème au sujet du poisson de fond, sur le banc Georges, où ils ont des quotas trimestriels; ils ont dû fermer cette pêche avant la fin du trimestre.

M. Munro: Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Eh bien, pour faire suite aux propos de M. Comeau, je puis être d'accord avec la conservation, mais pourquoi auriez-vous, il y a moins d'un mois, enlevé le quota? Pourquoi, il y a moins d'un mois, avez-vous enlevé le quota et proposé d'accroître la pêche sur le banc Georges? Il y a certainement de 10 à 16 personnes qui décideront d'y aller en grand si le ministère leur permet d'obtenir une subvention, ce qui leur a été refusé jusqu'ici, parce qu'ils ne pêchent que les pétoncles, d'obtenir un subside pour un navire et de pouvoir faire toutes sortes de pêches. Ce n'est pas que je le veuille, mais je suis d'accord avec la conservation; je suis d'accord avec les pêcheurs hauturiers qui ont insisté là-dessus. Je ne crois pas du tout que ce groupe soit contre les 180,000 pêcheurs hauturiers qui ont demandé une réglementation et qui ont fait la grève, la semaine dernière, pour appuyer cette demande.

Mais si le ministère pensait qu'il pourrait simplement prendre ce règlement, pour lequel 180,000 pêcheurs ont travaillé si longtemps, au milieu de mars, puis, le 23 mars, je pense, lors de la rencontre à Digby, soumettre une autre proposition qui permettrait à un nombre de 5 à 10 navires, au moins, de choisir cette option d'aller y pêcher s'ils le voulaient, ayant fermé le banc Brown pour permettre aux stocks de se reconstituer, et permettre à ces pêcheurs côtiers d'y revenir—il pourrait peut-être y avoir un navire afin de voir s'il y a des pétoncles pour ces gens, jusqu'à ce qu'il y ait des pétoncles dans les eaux où ils pêchent habituellement—je ne vois pas pourquoi vous ne pouvez pas les laisser faire pour 2 p. 100 des 30 millions de l'an dernier. Et ces 30 millions de l'an dernier étaient une augmentation de 8 millions sur l'année précédente pour la flotte hauturière. Je crois que les pêcheurs veulent quelques explications à ce sujet. Il s'agit de questions que j'ai relevées dans les discussions qui ont eu lieu ici. Y a-t-il quelqu'un du ministère qui veuille bien répondre aussi?

Le président: Monsieur Comeau.

[*Texte*]

Mr. Comeau: Thank you, Mr. Chairman. I would like to point out that the catches in 1977, being in the neighbourhood of 30 million pounds, were the best ever. But according to our scientific information this is unusual in that we are facing four, five, six and seven year old scallops and that there are, at the moment, very few scallops of the two, three and four year old class coming along behind these, and that they may very confidently predict that we will see a decrease in the catches for the offshore fleet.

So from that point of view it is not ideal to see us increase our effort or potentially increase our effort by permitting inshore vessels to go there. We also have a situation which is equally bleak on the inshore grounds where the stocks are depressed, and I would say we are probably seeking the lesser of two evils in the sense that, although all stocks are depressed, as a measure we can permit some diversion of effort to Georges' Bank which can probably better stand it than the other ones, the inshore grounds.

Miss Campbell: I would just like to say one thing, unless the fishermen want to comment on what was just said?

The Chairman: Mr. Hazelton.

Mr. Hazelton: What Mr. Comeau said is that the offshore grounds can stand it better than the inshore grounds. So they are giving a chance for, just to take a round figure, five boats to take this option, to increase the effort on the offshore grounds two and a half times more than what the Digby part of the fleet has at present. We are going to increase that effort by two and a half times. So instead of catching two per cent we are going to try for seven per cent.

At the same time, you are going to take the people who were catching the two per cent and force them back into the Bay of Fundy to put 50 per cent more effort into the Bay of Fundy than we have had in the past couple of years to deplete the Bay of Fundy even quicker. And I just cannot get the reasoning behind that. Maybe they know of something that is going to happen that we do not, but at present, we cannot see anything that is going to help anybody. It is not going to help the offshore fisherman; it is going to give him more pressure. It is not going to help the inshore fishermen; it is going give them more pressure. Who is it going to help?

Mr. Munro: The scallops.

Mr. Hazelton: No, they are going to get caught too.

Miss Campbell: Mr. Chairman, I would just like to finish off by saying, thank you, on behalf of myself and the fishermen from the constituency who have come here today, to the members of the committee for being kind enough to let us go over, as well as for helping in obtaining information from this group.

The Chairman: Thank you very much, and I wish also in my name and in the name of the members of the committee to

[*Traduction*]

M. Comeau: Merci, monsieur le président. Je tiens à faire remarquer que les prises en 1977, de l'ordre de 30 millions de livres, étaient les meilleures jamais vues. Mais selon les données scientifiques que nous avons, ce phénomène était extraordinaire en ce sens que les pétoncles prises avaient quatre, cinq, six et sept ans et qu'à l'heure actuelle, il y a très peu de pétoncles de deux, trois et quatre ans qui pourront être pêchées ensuite. C'est pourquoi nous pouvons prédire sans crainte d'être démentis que nous serons témoins d'une diminution des prises de la flotte de haute mer.

De ce point de vue donc, l'idéal n'est pas d'intensifier nos efforts ou d'essayer de les intensifier en permettant aux navires côtiers d'aller là. La situation est tout aussi peu encourageante le long des côtes dans les zones où les stocks ont diminué et je dirais qu'entre deux maux nous choisissons probablement le moindre, en ce sens que bien que tous les stocks soient amenuisés, nous avons peut-être intérêt à permettre que les efforts des pêcheurs s'exercent sur le banc Georges qui peut probablement mieux résister que les autres zones, le long des côtes.

Mlle Campbell: J'aimerais dire une chose, à moins que les pêcheurs veulent faire des remarques sur ce qui vient d'être dit?

Le président: Monsieur Hazelton.

M. Hazelton: M. Comeau vient de dire que les bancs de haute mer peuvent résister plus longtemps que les bancs le long des côtes. Donc, le ministère court le risque, pour prendre un chiffre rond, de permettre à cinq navires de choisir cette option, d'accroître les efforts au large des côtes de deux fois et demie la capacité actuelle de la flotte de Digby. Nous allons augmenter l'efort de deux fois et demie. Au lieu de prendre 2 p. 100, nous allons essayer de prendre 7 p. 100.

En même temps, vous allez forcer les pêcheurs qui prenaient les 2 p. 100 de la prise totale à retourner dans la Baie de Fundy pour augmenter de 50 p. 100, comparativement aux quelques dernières années, les efforts dans la Baie de Fundy, ce qui ne fera que l'épuiser encore plus vite. Je ne peux tout simplement pas comprendre le raisonnement du ministère. Peut-être les fonctionnaires savent-ils que quelque chose va se produire que nous ignorons, mais à l'heure actuelle, nous ne pouvons pas voir comment un tel état de chose aidera qui que ce soit. On n'aidera pas le pêcheur du large; au contraire la pression exercée sur lui augmentera. On ne va pas aider le pêcheur côtier; il sera l'objet de plus de pressions aussi. Qui bénéficiera?

M. Munro: Les pétoncles.

M. Hazelton: Non, elles se feront prendre aussi.

Mlle Campbell: Monsieur le président, pour terminer, j'aimerais remercier en mon nom et au nom des pêcheurs de ma circonscription qui sont ici aujourd'hui, les membres du Comité d'avoir eu l'amabilité de nous entendre et de nous aider à obtenir des renseignements de nos témoins.

Le président: Merci beaucoup, je désire également en mon nom et au nom des membres du Comité remercier l'Association des pêcheurs de pétoncles de la Nouvelle-Écosse.

[*Text*]

thank you very much, and thank the association, the scallop and trawler fishermen of Nova Scotia.

Thank you for coming here and explaining to us, your elected representatives, the problems you encounter. I hope with the help of the members, your excellent member of Parliament, and all the other members and your friendly neighbour from Newfoundland, Mr. Baker, who just left, that the Department of Fisheries has listened very carefully and will bring forward a solution for the benefit of the fishermen.

Thank you very much, and thank you to the member . . .

• 1140

Mr. Anderson: Mr. Chairman, just before you close, may I say that since the Minister was in Cabinet this morning, I will certainly make sure that the discussion that has taken place here today is brought to his attention at the earliest possible time. I do express his regrets that Cabinet has interefered in his being here today.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: And I also wish to express my thanks to the officials of the Department of Fisheries who were here this morning to answer questions. Thank you very much.

I would ask the members of the steering committee to stay for a few minutes.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

Merci beaucoup d'être venus ici pour nous expliquer, à nous vos représentants élus, les problèmes auxquels vous faites face. J'ose espérer qu'avec l'aide des députés, de votre excellent député, et de tous les autres députés, votre bon voisin de Terre-Neuve, M. Baker, qui vient de partir, que le ministère des Pêches a écouté très attentivement nos propos et saura mettre de l'avant une solution à l'avantage des pêcheurs.

Merci beaucoup, merci au député . . .

M. Anderson: Monsieur le président, avant que vous ne leviez la séance, puis-je dire que puisque le ministre était à une réunion du Cabinet ce matin, je m'assurerai que la discussion qui a eu lieu ici aujourd'hui sera portée à son attention le plus tôt possible. Je vous transmets ses excuses pour n'avoir pu venir ici aujourd'hui, à cause de cette réunion du Cabinet.

Merci, monsieur le président.

Le président: Je veux également remercier les fonctionnaires du ministère des Pêches qui sont venus ici ce matin pour répondre à nos questions.

Je demande aux membres du comité de direction de rester pour quelques minutes.

La séance est levée.

APPENDIX "FF-9"

MINUTES OF THE BAY OF FUNDY SCALLOP ADVISORY COMMITTEE

March 23, 1978.

The meeting opened at 10.00 AM on March 23, 1978 at the Fundy Restaurant. Digby, N.S. chaired by G. W. Smith, Area Manager, Yarmouth, N.S.

List of Attendees

G. W. Smith Chairman Area Manager

Lawrence Corkum Committee Rep.

Reginald Hazelton Committee Rep.

Richard MacDormand Provincial Rep.

Glen Jamieson F.R.B. St. Andrews, N.B.

D. A. McClaffery A/D.P.O. Digby

D. Hattie F.O. Digby

Mr. Hazelton, representing members of the Bay of Fundy Scallop Advisory Committee, stated that all the other members were out fishing and he was there to represent them, with their permission.

He advised that the Fishermen were organizing an association to be known as the "Digby Scallop & Trawler Fishermen's Association. This association would include all boats that participate in the Bay of Fundy, Browns Scallop Fishery or the so called Inshore Scallop Fleet.

Mr. Smith advised the members of the following proposed policy: That the Digby fleet will be allowed to go to Georges Bank to fish for scallops providing they accept the option to relinquish all other privileges and licences for other fisheries. However, it should be thoroughly understood that they are doing if they make this choice. The licences they relinquish are not to be held in abeyance, but will be gone forever. Their chances to reenter in the groundfishery is not too good. July 1st next has been tentatively set as the final date they can exercise the option, however, they can fish on Browns and the Bay of Fundy Area until that date.

Effective April 1st, all offshore scallop vessels will be excluded from fishing Browns Bank if the option to fish Georges is taken up by any Bay of Fundy scallop vessels. There will be the normal two year waiting period before that vessel can be transferred or sold, pending approval from the Department. A policy on the above will be established at a later date.

Those vessles opting for Georges will be allowed replacement vessels not to exceed 125% O.A.L. There will be a letter sent to all the Bay of Fundy Scallop fishermen spelling out in detail what is being presented to you today.

APPENDICE «FF-9»

PROCÈS-VERBAL DES DÉLIBÉRATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF SUR LES PÉTONCLES DE LA BAIE DE FUNDY, DIGBY (NOUVELLE-ÉCOSSE)

Le 23 mars, 1978.

La séance a débuté à 10 heures, le 23 mars 1978, au restaurant Fundy à Digby (Nouvelle-Écosse), sous la présidence de M. G. W. Smith, directeur de secteur à Yarmouth (Nouvelle-Écosse).

Liste des participants

G. W. Smith, Président, Directeur de secteur

Lawrence Corkum, Représentant du Comité

Reginald Hazelton, Représentant du Comité

Richard MacDormand, Représentant provincial

Glen Jamieson, F.R.B. St. Andrews (*N.-B.*)

D. A. McClafferty, D/A. P.O. Digby

D. Hattie, F.O. Digby

M. Hazelton, représentant des membres du Comité consultatif sur les pétoncles de la Baie de Fundy, a déclaré que tous les autres membres étaient en mer et qu'avec leur permission, il les représentait.

Il a indiqué que les pêcheurs étaient en train de constituer une association appelée «Digby Scallop Trawler Fishermen's Association». Cette association doit comprendre tous les navires qui participent à la pêche dans la Baie de Fundy, à la pêche aux pétoncles sur les bancs Browns, ou qui font partie de la flotte de pêche côtière au pétoncle.

M. Smith a transmis aux membres la proposition de politique suivante: que la flotte de Digby soit autorisée à accéder aux bancs Georges pour y pêcher la pétoncle à condition que les pêcheurs acceptent la possibilité de renoncer à tous leurs autres droits et permis pour les autres pêches. Cependant, la situation doit être parfaitement claire dans le cas où les pêcheurs exerceraient ce choix. Les permis auxquels ils renonceraient ne seraient pas suspendus, mais disparaîtront définitivement. Les possibilités de reprise de la pêche de fond sont assez médiocres. On a proposé la date du 1er juillet comme dernier délai pour l'exercice de l'option, mais jusqu'à cette date, les pêcheurs peuvent continuer à pêcher sur les bancs Browns et dans la Baie de Fundy.

Si la possibilité de pêcher sur les bancs Georges est retenue par les pêcheurs de pétoncles de la Baie de Fundy, à partir du 1er avril, aucun navire de pêche au pétoncle au large ne sera plus autorisé à pêcher sur les bancs Browns. On appliquera à ces navires la période normale d'attente de deux ans avant toutes possibilités de cession ou de vente, lesquelles devront être approuvées par le ministère. Une politique définitive sur les questions ci-dessus devra être arrêtée à une date ultérieure.

Les pêcheurs qui optent pour les bancs Georges ne pourront remplacer leurs navires que par des navires ne dépassant pas 125% de la longueur hors-tout du navire précédent. Une lettre sera envoyée à tous les pêcheurs de pétoncles de la Baie de

Mr. Hazelton advised that as the fishermen are forming a new Fishermens Association, this information would be taken to them through the Assocation. He stated, if this policy was applied to the fleet it would not qualify for boat subsidies and fishermen in the Bay of Fundy Fishery could not take the chance to give up all other licences and fish only Georges, as the fleet boats are capable of fishing during extreme fine whether only on Georges. In other words the Department is forcing them out of the Georges Bank fishery. As the inshore fleet catch only 2% of the total landings, he could not see where this would destroy the offshore Georges Bank fishing.

Mr. Hazelton them presented proposals that he was to bring up at this meeting from the fishermen.

(1) To eliminate the 125% O.A.L. on replacement vessels.

(2) Retain the 18 foot drag limit for the inshore fishery, as this controlled the fishing effort more than the size of the vessel.

(3) Wanted to have a fishermen representative from the inshore scallop Advisory Committee on the Offshore Committee and a fisherman from the Offshore Committee on the Inshore Committee.

After discussion on quotas, the effect of proposals, etc, Mr. Hazelton stated he would take the information back to his Association for their consideration. However he felt that the fishermen would go along with a quota for boats, or the overall scallop fishery, or monthly, weekly or whatever could be arranged, rather than have a restricted fishery for the inshore boats on Georges.

The Digby Scallop & Trawler Fishermens Association would be contacting the Department within the next two weeks regarding the scallop fishery and new members to sit on the Advisory Committee.

INSHORE FISHERIES LTD.

DEALERS AND PRODUCERS OF WHOLESALE SEA FOOD

March 31, 1978

Mr. Walter Theriault
R. R. No. 1, Sandy Cove
Digby, Co., N.S.

Dear Mr. Theriault:

We wish to express our sincere gratitude and say how pleased we were with the quality of the scallops we purchased from you in the 1977 season.

We didn't receive any complaints locally or from our Toronto and Boston buyers.

Fundy pour présenter un compte rendu détaillé de cette séance.

Selon M. Hazelton, étant donné que les pêcheurs constituaient une nouvelle association, ces renseignements leur seront transmis par l'intermédiaire de l'association. Il a indiqué que si cette politique est appliquée à la flotte, elle fera disparaître les subventions pour les bateaux, et les pêcheurs de la Baie de Fundy ne peuvent pas prendre le risque d'abandonner tous leurs autres permis pour pêcher uniquement sur le banc Georges, étant donné que la pêche n'y est possible que par très beau temps. Autrement dit, le ministère oblige les pêcheurs à se limiter au banc Georges. Comme la flotte côtière ne rapporte que 2% du total des prises, on ne peut pas prétendre qu'elle est susceptible de détruire la pêche au large du banc Georges.

M. Hazelton a ensuite présenté les propositions que lui avaient confiées les pêcheurs:

(1) éliminer la limite de 125% de longueur hors-tout pour le remplacement des navires.

(2) retenir une limite de dragage de 18 pieds pour la pêche côtière, étant donné qu'on peut ainsi mieux contrôler la pêche que par la dimension des navires.

(3) il faudrait qu'un représentant des pêcheurs du comité consultatif de la pêche côtière au pétoncle assiste au comité de pêche au large, et qu'un représentant des pêcheurs du comité de pêche au large assiste au comité de la pêche côtière.

Après discussion sur les quotas, sur les conséquences des propositions, etc., M. Hazelton a déclaré qu'il transmettrait les renseignements à son association pour étude. Il a cependant estimé qu'il était préférable que les pêcheurs continuent à s'accommoder du quota pour les bateaux, ou pour l'ensemble de la pêche au pétoncle, que ce quota soit mensuel, hebdomadaire ou autre, plutôt que de voir la pêche restreinte pour la flotte côtière sur le banc Georges.

La Digby Scallop & Trawler Fishermen's Association va prendre contact avec le ministère dans un délai de 2 semaines pour évoquer la question de la pêche au pétoncle et celle des nouveaux membres qui doivent siéger au comité consultatif.

INSHORE FISHERIES LIMITED

PRODUCTEUR ET GROSSISTES DE POISSONS ET FRUITS DE MER

Le 31 mars 1978

M. Walter Theriault
R.R. n° 1, Sandy Cove
Digby (Nouvelle-Écosse)

Monsieur,

Nous souhaitons par la présente vous faire part de notre sincère gratitude et vous dire que nous avons été entièrement satisfaits de la qualité des pétoncles que nous vous avons achetés au cours de la saison 1977.

Nous n'avons reçu aucune plainte, ni de nos acheteurs locaux, ni de nos clients de Toronto et de Boston.

We are looking forward to doing business with you again this year.

Yours truly,

INSHORE FISHERIES LIMITED

Lery C. D'Entremont
Manager.

Nous ne manquerons pas de poursuivre avec vous nos relations commerciales cette année.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de nos sentiments distingués.

Le Directeur

INSHORE FISHERIES LIMITED
Lery C. D'Entremont

Environment Canada Environnement Canada
Fisheries and Marine Pêches et Mer

END OF LINE SAMPLE BACTERIOLOGICAL AND PHYSICAL EXAMINATION

EXAMEN BACTÉRIOLOGIQUE ET PHYSIQUE D'UN ÉCHANTILLON DE PRODUIT FINI

NAME OF LABORATORY – NOM DU LABORATOIRE Yarmouth	SAMPLE NO. – ÉCHANTILLON N° YB-542
PRODUCER – PRODUCTEUR Vessel Mary and Jay	LOCATION – LIEU West Pubnico Pubnico ouest
DATE OF PRODUCTION – DATE DE PRODUCTION June 6/77 6 juin 1977	LINE NO. – LIGNE N° : – DATE CODE : –
BRAND – MARQUE DE COMMERCE –	SPECIES – ESPÈCE Scallops pétoncles
C.I. STAMP ON PRODUCT TIMBRE "INSPECTION OFFICIELLE-CANADA" SUR LE PRODUIT –	FIELD GRADE – APPRÉCIATION SUR PLACE –
SAMPLES SUBMITTED BY (INSPECTOR) ÉCHANTILLONS SOUMIS PAR (INSPECTEUR) R.J. Doucett	ADDRESS – ADRESSE West Pubnico Pubnico ouest

SAMPLE NO. ÉCHANTILLON N°	S.P.C. COMPTES CONFORMES AUX NORMES	M.P.N. FAECAL COLIFORM MEILLEURE APPROX. DU NOMBRE DE COLIBACILLES	STAPHYLOCOCCUS STAPHYLOCOQUES	SAMPLE NO. ÉCHANTILLON N°	S.P.C. COMPTES CONFORMES AUX NORMES	M.P.N. FAECAL COLIFORM MEILLEURE APPROX. DU NOMBRE DE COLIBACILLES	STAPHYLOCOCCUS STAPHYLOCOQUES
1	60,000	< 30		5			
2				6			
3				7			
4				8			
LOG MEAN NOMBRE MOYEN ➤				LOG MEAN NOMBRE MOYEN ➤			

COMMENTS – COMMENTAIRES

Bacteriologically satisfactory. Product wholesome.

Résultats de l'analyse bactériologique satisfaisants. Excellent produit.

PHYSICAL EXAMINATION – EXAMEN PHYSIQUE

LABEL – ÉTIQUETTE

ORGANOLEPTIC QUALITY ASSESSMENT
APPRÉCIATION ORGANOLEPTIQUE DE LA QUALITÉ

GRADE – QUALITÉ

DEFECTS – DÉFAULTS

SYMBOLS – SYMBOLES

<= LESS THAN MOINS QUE

>= MORE THAN PLUS QUE

Louis Ph. Daneault
AUTHORIZED SIGNATURE – SIGNATURE AUTORISÉE

June 17, 1977 17 juin 1977
DATE REPORT ISSUED – DATE DU RAPPORT

COPIES TO: *(Insert no of copies in box)*
COPIES À: *(inscrire le nombre de copies dans le carré)*

☐ REGION RÉGION ☐ D.I.O. BUREAU D'INSPECTION DU DISTRICT ☐ F/O INSPECTEUR LOCAL ☑ PLANT USINE ☐ LAB FILE ARCHIVES DU LABORATOIRE

1-6-6135 (02/76) F-6612

March 31, 1978

TO ALL BAY OF FUNDY
SCALLOP VESSEL OWNERS

Dear Sir:

The Minister of Fisheries and the Environment, the Honourable Romeo LeBlanc, has recently announced the 1978 Management Policy for Georges Bank and Bay of Fundy Scallop Fisheries.

The purpose of this letter is to provide the owners of all licensed scallop vessels under 65' (LOA) operating from ports in the Bay of Fundy and Southwestern Nova Scotia with the details of the policy for 1978 and the future.

THE "OFFSHORE" SCALLOP FLEET

Effective April 1, 1978, all vessels over 65' in length overall are permitted to fish for scallops only on Georges Bank (5Ze). From this date, no activity by the offshore vessels will be permitted on Browns Bank, or in the Bay of Fundy or its approaches (4X).

THE "BAY OF FUNDY" SCALLOP FLEET

Owners of vessels under 65' in overall length, fishing from ports in the Bay of Fundy or Southwestern Nova Scotia are presented with the option of fishing on Georges Bank or in the Bay of Fundy, its approaches and on Browns Bank.

(1) Participation on Georges Bank

Any vessel owner choosing this option is advised of the following conditions:

(a) all other fishing licenses issued in respect of the vessel must be relinquished.

(b) fishing activity will be restricted to Georges Bank only (Division 5Ze).

(c) vessels will have to observe all meat size regulations currently in effect for the offshore vessels

(d) owners opting to fish on Georges Bank will not be permitted to sell their vessels with scallop privileges attached for a period of two years after exercising their option, and then only under terms of policy existing at that time.

(e) the owner of a vessel opting to fish on Georges will be permitted to replace his vessel to 125% of the length overall of the vessel being replaced (eg. a 65' vessel could be replaced by a vessel 81.25'). Under current policy, this 25% increase in size will be permitted only once in any eight year period.

Le 31 mars 1978

A TOUS LES PROPRIÉTAIRES DE
BATEAUX DE PÊCHE DE PÉTONCLES DE
LA BAIE DE FUNDY

Monsieur,

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des pêches et de l'environnement, a récemment fait part de la politique concernant l'organisation des pêcheries de pétoncles de Georges Bank et de la Baie de Fundy, pour 1978.

Cette lettre a pour objet de renseigner sur la politique en vigueur en 1978 et ultérieurement tous les propriétaires de bateaux de pêche de pétoncles titulaires de permis, dont le bateau a moins de 65 pieds (longueur hors tout) et qui opèrent à partir des ports de la Baie de Fundy et du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse.

LA FLOTTE HAUTURIÈRE DE PÊCHE DE PÉTONCLES

A partir du 1er avril 1978, tous les navires dépassant 65 pieds de long hors tout ne sont autorisés à pêcher les pétoncles qu'à Georges Bank (5Ze). Dès cette date, la flotte hauturière ne pourra plus pêcher ni à Browns Bank, ni dans la Baie de Fundy ni dans ses environs (4X).

LA FLOTTE DE PÊCHE DE PÉTONCLES DE LA BAIE DE FUNDY

Les propriétaires de bateaux de moins de 65 pieds de long hors tout, pêchant à partir du port de la Baie de Fundy ou du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse peuvent se rendre soit à Georges Bank, soit dans la Baie de Fundy, aux alentours et à Browns Bank.

(1) Activités à Georges Bank

Tout propriétaire de bateau qui choisit cette option est informé des conditions suivantes:

a) il devra rendre tous les autres permis de pêche délivrés pour son navire.

b) la pêche se fera uniquement à Georges Bank (division 5Ze).

c) Les bateaux devront respecter tous les règlements concernant la taille des pétoncles actuellement en vigueur pour les navires hauturiers.

d) Les propriétaires qui choisiront de pêcher à Georges Bank n'auront pas l'autorisation de vendre leur bateau ni de céder leurs privilèges en matière de pêche à la pétoncle, pendant deux ans à partir du moment où ils auront exercé leur option, et ensuite, ils ne pourront le faire qu'en respectant les conditions en vigueur à l'époque.

e) Le propriétaire d'un bateau qui choisit de pêcher à Georges aura la possibilité de remplacer son navire par un autre dépassant d'au plus 25 p. 100 la longueur hors tout de l'ancien (ex. un bateau de 65 pieds pourrait être remplacé par un autre de 81.25 pieds). En vertu de la politique actuelle, cette augmentation de 25 p. 100 de la longueur du navire ne sera autorisé qu'une fois seulement pour toute période de 8 ans.

(2) Participation in the Bay of Fundy, its approaches and on Browns Bank

Any vessel owner selecting this option is advised that—

(a) all licenses currently issued in respect of the vessel may continue in effect

(b) the owner of a vessel choosing this option may replace his vessel with a vessel up to 125% of the length overall of the vessel being replaced to a maximum of 64'11". Under current policy, this 25% increase is permitted only once in any eight year period (no change from existing policy).

Vessel owners will be required to state what option they have selected at the time they pick up their 1978 scallop fishing license. Any vessel owner who has not picked up a license and selected his option by July 1, 1978, will lose the option to join the Georges Bank fishery (Option no 1). That is, failure to choose an option by July 1st, will result in the vessel being restricted to the Bay of Fundy fishery, as defined in Option no 2.

Consider the options carefully. If you have any questions or require further clarification respecting the options, please contact your local fishery officer.

Yours very truly,

H. Douglas Johnston
Director General
Fisheries Management
Maritimes Region

(2) Pêche dans la Baie de Fundy, ses environs et à Browns Bank

Tout propriétaire de bateau qui choisit cette option est informé que

a) tous les permis actuellement délivrés pour leur bateau peut rester en vigueur;

b) le propriétaire d'un bateau qui choisit cette option peut le remplacer par un autre, ayant jusqu'à 25 p. 100 de plus que la longueur hors tout de l'ancien, jusqu'à un maximum de 64'11". En vertu de la politique actuelle, cette augmentation de 25 p. 100 n'est autorisée qu'une fois pour toute période de 8 ans (la politique existante reste la même).

Les propriétaires de bateau devront déclarer quelle option ils ont choisie à l'époque où ils iront chercher leur permis de pêche à la pétoncle pour 1978. Tout propriétaire de bateau qui, au 1er juillet 1978, n'aura pas retiré son permis et choisi son option perdra la possibilité de se rendre à Georges Bank (option nº 1). En d'autres termes, tous les pêcheurs qui n'auront pas choisi une option au plus tard le 1er juillet verront leur droit de pêche se limiter à la Baie de Fundy, selon les modalités définies dans l'option nº 2.

Vous êtes priés d'examiner ces options avec soin. Pour toute question ou pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec votre agent de pêche local.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le directeur général
H. Douglas Johnston
Organisation des pêches
Région des Maritimes

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-78

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, April 11, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 15

Le mardi 11 avril 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endroit)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association:

Mr. Reg Hazelton;

Mr. Lawrence Corkum;

Mr. Walter Thériault.

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. J. Carroll, Director, Resources Allocation, Fisheries and Marine Service;

Mr. P. Comeau, Director, Fishing Services Branch, Fisheries Management, Halifax, N.S.

Mr. D. Bollivar, Co-ordinator, International Agreement, Resources Allocation Directorate;

Mr. J. Haché, Eastern Desk, Fishing Services, Ottawa.

De l'Association des pêcheurs de pétoncles à chalut de Digby:

M. Reg Hazelton;

M. Lawrence Comeau;

M. Walter Thériault.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. J. Carroll, directeur, Répartition des ressources, Service des pêches et de la mer;

M. D. Comeau, directeur, Direction des services des pêches, Gestion des pêches, Halifax, N.É.;

M. D. Bollivar, coordonnateur, Entente internationale, Direction de la répartition des ressources;

M. J. Haché, Bureau de l'Est, Services des pêches, Ottawa.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, April 11, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 15

Le mardi 11 avril 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la trentième législature, 1977-1978

26313—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Baker (*Gander-Twillingate*)
Brisco
Campbell (Miss) (*South Western Nova*)
Crosbie
Crouse
Cyr
Hogan
Lachance
Landers
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wenman
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 11, 1978
(16)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:10 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Crouse, Landers, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey and Wood.

Other Member present: Mr. Leggatt.

Witnesses: From the Department of External Affairs: Messrs. Lorne Clark, Deputy Negotiator for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.) and B. G. Hankey, Secretary, Negotiations for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.); *From the Department of Fisheries and Forestry:* Messrs. R. F. A. Roberts, Acting Director, International Fisheries Policy, International Directorate and D. Bollivar, Co-ordinator, International Agreements, Resources Allocation Branch.

The Chairman presented the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, April 6, 1978 to consider the future business of the Committee in relation to the Main Estimates 1978-79.

Your Sub-Committee has agreed to recommend that the Committee meet, subject to the availability of witnesses, according to the following schedule:

(1) On Tuesday, April 11, 1978, at 11:00 a.m., to hear Mr. Lorne Clark, Deputy Negotiator for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.);

(2) On Thursday, April 13, 1978, at 3:30 p.m., to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment on the Fisheries and Marine Program and specifically on maritime boundaries negotiations;

(3) On Tuesday, April 18, 1978, at 8:00 p.m., and on Thursday, April 20, 1978 at 9:30 a.m. to hear officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation;

(4) In the event that the appearance of officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation were not necessary on Thursday, April 20, 1978 at 9:30 a.m., the Committee would then consider the Draft Report on Humane Traps.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 7, 1978, Issue No. 9*).

On Votes 5, 10, 15

Mr. Clark made a statement.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at a meeting held on Tuesday, November 8, 1977, the Chairman authorized that the documents entitled—Joint Report by Chief Negotiators on Canada/U.S. Maritime Boundaries and related

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 AVRIL 1978
(16)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Crouse, Landers, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey et Wood.

Autre député présent: M. Leggatt.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures: MM. Lorne Clark, négociateur adjoint des frontières maritimes (Canada/États-Unis) et M. B. G. Hankey, secrétaire, négociations des frontières maritimes (Canada/États-Unis). *Du ministère des Pêches et des forêts:* MM. R. F. A. Roberts, directeur intérimaire, Politique des pêches internationales, Direction générale internationale, et D. Bollivar, coordonnateur, ententes internationales, Direction de la répartition des ressources.

Le président présente le 7e rapport du sous-comité du programme et de la procédure dont la teneur suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 6 avril 1978 pour étudier les travaux futurs du Comité en relation avec le Budget principal 1978-1979.

Votre Sous-comité a convenu de recommander que le Comité se réunisse selon l'horaire suivant, sous réserve de la disponibilité des témoins:

(1) Le mardi 11 avril 1978 à 11 heures pour entendre M. Lorne Clark, négociateur adjoint des frontières, Canada/États-Unis;

(2) Le jeudi 13 avril 1978 à 15 h 30 pour entendre l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement, au sujet du programme des pêches et de la mer et plus spécifiquement au sujet des négociations sur les frontières Canada/États-Unis;

(3) Le mardi 18 avril 1978 à 20 heures et le jeudi 20 avril 1978 à 9 h 30 pour entendre les officiers de l'Office de commercialisation de poissons d'eau douce;

(4) Si la présence des officiers de l'Office de la commercialisation des poissons d'eau douce ne s'avère pas nécessaire, le jeudi 20 avril 1978 à 9 h 30, le Comité pourra entreprendre l'étude du projet-rapport sur le piégeage sans cruauté.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1er mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir le procès-verbal du mardi 7 mars 1978, fascicule no 9*).

Crédits 5, 10 et 15

M. Clark fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 8 novembre 1977, le président autorise que les documents intitulés—Rapport conjoint des négociateurs en chef sur les frontières maritimes et les ressources connexes

Resource Issues—dated October 21, 1977 and March 28, 1978 submitted by Mr. Clark, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-10"*).

At 12:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

entre le Canada et les États-Unis, et Rapport commun présenté par les négociateurs spéciaux sur les frontières maritimes canado-américaines et les questions connexes en matière de ressources marines—en date du 21 octobre 1977 et du 28 mars 1978, présentés par M. Clark, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice « FF-10 »*).

A 12 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, April 11, 1978

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, we are considering Votes—excuse my voice; I lost my voice during the weekend—Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Environment for the fiscal year ending March 31, 1979.

We have as witness this morning, Mr. Lorne Clark, Deputy Negotiator for Maritime Boundaries (Canada-U.S.A.). Mr. Clark, I wish to welcome you here this morning with the other officials. Before you give us your opening statement, I would ask you to introduce the officials with you—the officials of the Department of Fisheries as well as yours. Mr. Clark.

M. Lorne Clark (négociateur adjoint des frontières maritimes Canada/États-Unis): Merci monsieur le président.

Je suis très heureux d'être ici ce matin afin de vous informer au sujet des négociations portant sur les frontières maritimes avec les États-Unis.

J'ai avec moi, ce matin, mes collègues, M. Dick Roberts, M. Dave Bollivar, M. N. E. Cleary, du ministère des Pêches et de l'Environnement, ainsi que le secrétaire de notre équipe, M. B. G. Hankey, du secrétariat d'État aux Affaires extérieures.

Le président: Merci monsieur Clark.

Je crois que tous les membres du comité ont en main le texte de la déclaration de M. Clark?

An hon. Member: Do we have a statement?

• 1110

Le président: De toute façon elle s'en vient. J'ai dit à M. Lorne Clark que nous aurions aimé avoir sa déclaration dans les deux langues officielles. Bien sûr on va encore nous dire que c'est à cause du manque de temps . . . De toute façon nous avons la déclaration en anglais et vous l'aurez dans vos mains dans quelques instants. Avant que M. Lorne Clark ne lise sa déclaration, je voudrais vous lire le septième rapport du Comité directeur. Lorsque nous aurons le quorum, nous pourrons accepter celui-là et le sixième rapport, celui de la semaine dernière.

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its *Seventh Report*.

Your Sub-Committee met on Thursday, April 6, 1978 to consider the future business of the Committee in relation to the Main Estimates 1978-79.

Your Sub-Committee has agreed to recommend that the Committee meet, subject to the availability of witnesses, according to the following schedule:

(1) On Tuesday, April 11, 1978, at 11:00 a.m., to hear Mr. Lorne Clark, Deputy Negotiator for Maritime Boundaries (Canada-U.S.A.);

(2) On thursday, April 13, 1978, at 3:30 p.m., to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment on the Fisheries and Marine

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 11 avril 1978

[*Traduction*]

Le président: Messieurs, nous étudions les crédits—excusez ma voix, j'ai perdu la voix au cours de la fin de semaine—les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Nous avons comme témoin ce matin M. Lorne Clark, négociateur adjoint des frontières maritimes (Canada-États-Unis). Monsieur Clark, je vous souhaite la bienvenue ainsi qu'à vos collaborateurs. Avant de nous faire votre déclaration d'ouverture, je vous demanderais de nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent, ceux du ministère des Pêches ainsi que les vôtres. Monsieur Clark.

Mr. Lorne Clark (Deputy negotiator for Maritime Boundaries Canada/U.S.A.): Thank you, Mr. Chairman.

I am very happy to be here this morning to inform you on the subject of the negotiations for maritime boundaries with the United States.

I have with me this morning my colleague Mr. Dick Roberts, Mr. Dave Bollivar, Mr. N. E. Cleary, from the Department of Fisheries and the Environment, and also the Secretary of our group, Mr. B. G. Hankey, from the Department of External Affairs.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark.

I think that the members have in their possession Mr. Clark's statement.

Une voix: Avons-nous une déclaration?

The Chairman: In any case it is coming. I told Mr. Lorne Clark that we would have liked to have had his statement in both official languages. Of course they are going to tell us once again that there was not enough time . . . In any case we have the statement in English, and you will have it in hand in a few minutes. Before Mr. Lorne Clark reads his statement, I would like to read the seventh report of the steering committee. Once we have a quorum, we can accept that report as well as the sixth report from last week.

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son *Septième Rapport*.

Votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 6 avril 1978 pour étudier les futurs travaux du Comité portant sur le Budget principal de 1978-1979.

Votre Sous-comité a convenu de recommander que le Comité se réunisse selon l'horaire suivant, sous réserve de la disponibilité des témoins:

(1) Le mardi 11 avril 1978 à 11 heures pour entendre M. Lorne Clark, négociateur adjoint des frontières, Canada/États-Unis;

(2) Le jeudi 13 avril 1978 à 15 h 30 pour entendre l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement au sujet du programme des pêches et

[*Text*]

Program and specifically on maritime boundaries negotiations;

(3) On Tuesday, April 18, 1978

if we are still here.

at 8:00 p.m., and on Thursday, April 20, 1978 at 9:30 a.m. to hear officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation;

Excuse me if I said "if we are still here". I have no mandate to announce . . .

M. Munro: Pour les deux dates, c'est pour le *fish water*.

The Chairman: On April 18 and April 20, to hear officials from the Freshwater Fish Marketing, on both days.

(4) In the event that the appearance of officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation were not necessary on Thursday, April 20, 1978 at 9:30 a.m., the Committee would then consider the Draft Report on Humane Traps.

Mr. Anderson: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: A point of clarification really.

The report from the Freshwater Fish Marketing Corporation I understand will be tabled this week, and for those members who may be interested, the reason why we suggested that the meeting be held on April 18 and 20 was in order that this report could be tabled, and I understand it should be out within the next day or so.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Anderson.

Mr. Clark.

M. Clark: Merci, monsieur le président. Le texte français de la déclaration sera disponible cet après-midi. Et nous avons ici les rapports conjoints des négotiateurs spéciaux, en anglais et en français.

Le président: Merci.

Discussions with the United States in 1970 and 1975-76 with respect to the delimitation of the Gulf of Maine Georges Bank area, seaward of the Strait of Juan de Fuca and outside Dixon Entrance in British Columbia, the four areas we are negotiating, and the Beaufort Sea in the Arctic, did not produce agreement. With the extension of Canadian fisheries jurisdiction to 200 miles on January 1, 1977, and a parallel move by the United States on March 1, 1977, a new element of urgency was added to the existing pressures from interested provinces and fisheries and oil and gas industries to work out precise maritime boundaries with the United States. Consequently, the Prime Minister and the President of the United States appointed special negotiators on August 1, 1977, to conduct intensive efforts to try to reach a comprehensive settlement of the bilateral boundaries and related resource issues.

Ambassador Marcel Cadieux for Canada and Ambassador Lloyd N. Cutler for the United States were appointed and instructed to report to governments in October 1977 on the principles of a comprehensive settlement and to develop the substance of an ad referendum agreement for submission to

[*Translation*]

de la mer et plus spécifiquement au sujet des négociations sur les frontières Canada/États-Unis;

(3) Le mardi 18 avril 1978,

Si nous sommes toujours ici,

à 20 heures et le jeudi 20 avril 1978 à 9 h . 30 pour entendre les hauts fonctionnaires de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

Je m'excuse d'avoir dit «si nous sommes toujours ici». Je n'ai pas de mandat pour annoncer . . .

Mr. Munro: Both dates are for freshwater fish.

Le président: Le 18 avril et le 20 avril, pour entendre les hauts fonctionnaires de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, les deux jours.

(4) Si la présence des hauts fonctionnaires de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce ne s'avère pas nécessaire, le jeudi 20 avril 1978 à 9 h . 30, le Comité pourra entreprendre l'étude du projet de rapport sur le piégeage sans cruauté.

M. Anderson: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: En fait, j'aimerais éclaircir quelque chose.

Je crois que le rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce sera déposé cette semaine, et pour ceux qui s'y intéressent, nous avons suggéré que les réunions aient lieu les 18 et 20 avril afin que ce rapport soit déposé; je crois que le rapport doit sortir dans un jour ou deux.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Anderson.

Monsieur Clark.

Mr. Clark: Thank you, Mr. Chairman. The French version of the statement will be available this afternoon. And we have before us the joint reports of the special negotiators, in English and in French.

The Chairman: Thank you.

Les discussions entreprises avec les États-Unis en 1970 et en 1975-1976 quant à la délimitation de la région Gulf de Maine Georges Bank au large du détroit de Juan de Fuca et à l'extérieur du *Dixon Entrance* en Colombie-Britannique, les quatre régions à propos desquelles nous négocions, ainsi que la Mer de Beaufort dans l'Arctique, n'ont pas abouti à une entente. Quand les limites de pêche canadiennes ont été étendues à 200 milles le 1er janvier 1977, et quand les États-Unis ont également étendu leurs limites le 1er mars 1977, un nouvel élément d'urgence est venu d'ajouter aux pressions déjà exercées par les provinces intéressées ainsi que les pêches et les industries du pétrole et du gaz pour établir des frontières maritimes précises avec les États-Unis. En conséquence, le premier ministre et le président des États-Unis ont nommé des négociateurs spéciaux le 1er 1977, pour faire des efforts intensifs pour atteindre un règlement global de la question des frontières bilatérales et des questions de ressources connexes.

L'Ambassadeur Marcel Cadieux du Canada et l'ambassadeur Lloyd N. Cutler des États-Unis ont été nommés et on leur a confié la tâche de faire un rapport au gouvernement au mois d'octobre 1977 sur les principes d'un règlement global et de jeter les bases d'une entente *ad referendum* qui serait

[*Texte*]

governments, if possible, before the end of 1977. The two special negotiators did succeed in agreeing on a set of principles encompassing fisheries and hydrocarbon resource arrangements, and an interim joint report was submitted to governments on October 14, 1977. In the next phase, efforts were directed at securing agreement on the precise boundary lines, the exact terms of an over-all bilateral fisheries agreement and the institutionalization of a system for shared access to hydrocarbons in the boundary areas.

• 1115

Since October of last year the negotiators and their officials and advisers have met regularly in both countries. They have consulted closely with their respective provincial, state and industry interests.

Specifically, they reviewed in detail proposals for (1) the allocation of management responsibilities and the assignment of agreed fishing shares for each country in fish stocks of common interest on both coasts; (2) specific arrangements for the development and sharing of hydrocarbon resources in the boundary areas, and (3) the delimitation of the four unresolved maritime boundaries between the two countries.

By the end of March—that is two weeks ago—a number of key differences still remained unresolved. In particular the precise delimitation line in the gulf of Maine Georges Bank area and several important fisheries questions on both east and west coasts. However, the negotiators believed that significant progress had been made towards reaching an over-all agreement and they recommended to their governments that they continue their efforts to resolve the outstanding issues in a manner acceptable to both countries.

In addition, they have negotiated an interim reciprocal fisheries agreement which will continue reciprocal fishing as previously agreed with new mechanisms for consultation and settlement of disputes and to help ensure that existing fishing patterns are maintained. These arrangements are to continue in force through the current year unless superseded by a comprehensive agreement or terminated by either government on 45 days' notice.

Mr. Chairman, we will provide hon. members with four maps indicating the original published claims of both Canada and the United States in the areas in question, and we have large maps here which we can use during the question and answer period.

In examining these claims—that is the claims originally published by Canada and the United States—it should be borne in mind that Canada has generally sought United States recognition of the principle of equidistance as the internationally agreed norm for the settlement of maritime boundaries disputes. Accordingly, Canada was prepared to accept an equidistance line in the Gulf of Maine Georges Bank area, outside Dixon Entrance, British Columbia, and off the Strait of Juan de Fuca. In the Beaufort Sea the Canadian claim is based on an interpretation of an 1825 treaty between Russia and Great Britain. For its part the United States has adopted

[*Traduction*]

soumise aux gouvernements, si possible, avant la fin de 1977. Les deux négociateurs spéciaux ont pu s'entendre sur des principes quant aux accords sur les pêches et les ressources d'hydrocarbures, et un rapport conjoint intérimaire a été présenté aux gouvernements le 14 octobre 1977. A l'étape suivante, des efforts ont été faits pour en arriver à une entente quant aux frontières précises, quant aux conditions exactes d'une entente globale bilatérale sur les pêches, et quant à l'établissement d'un système d'accès partagé aux hydrocarbures qui se trouve dans les régions limitrophes.

Depuis octobre l'an dernier les négociateurs, leurs fonctionnaires et leurs conseillers se sont rencontrés régulièrement dans chaque pays. Ils ont consulté étroitement les provinces, les états et l'industrie concernés.

Spécifiquement, ils ont étudié en détail les propositions pour (1) la répartition des responsabilités de gestion et l'affectation à chaque pays de stock de poissons d'intérêt commun sur les deux côtes; (2) des ententes spécifiques pour l'exploitation et le partage des ressources en hydrocarbures dans les zones limitrophes et (3) la délimitation de quatre frontières maritimes en litige entre les deux pays.

A la fin de mars—il y a deux semaines—beaucoup de divergences importantes n'avaient pas encore été résolues. Surtout la ligne de démarcation précise dans la région du golfe du Maine et du banc Georges et plusieurs importantes questions de pêche sur les côtes est et ouest. Toutefois, les négociateurs croient qu'ils ont sensiblement progressé vers une entente générale et ils recommandent à leur gouvernement de continuer leurs efforts afin de résoudre les questions en litige d'une façon acceptable pour les deux pays.

De plus, ils ont négocié un accord réciproque temporaire sur les pêcheries aux termes duquel la pêche réciproque se continuera, comme il avait été convenu antérieurement avec le nouveau mécanisme de consultation et de règlement des différents et afin de s'assurer que le même arrangement de pêche soit maintenu. Ces arrangements continueront d'être en vigueur pendant l'année en cours, à moins d'être annulés par un accord global ou par l'un ou l'autre des gouvernements avec un préavis de 45 jours.

Monsieur le président, nous fournirons aux députés quatre cartes indiquant les revendications originales dans les zones en question publiées par le Canada et les États-Unis, et nous avons là de grandes cartes que nous utiliserons pendant la période des questions.

En étudiant ces revendications, les revendications originales publiées par le Canada et les États-Unis, il faut se rappeler que de façon générale, le Canada a cherché à faire reconnaître par les États-Unis le principe de l'équidistance comme une norme acceptée internationalement pour le règlement des litiges sur les frontières maritimes. Le Canada était donc prêt à accepter une ligne équidistante dans la région du golfe du Maine et du banc Georges, au large de Dixon Entrance, en Colombie-Britannique, et au large du détroit de Juan de Fuca. Pour la mer de Beaufort, la revendication canadienne est basée sur notre interprétation d'un traité de 1825 entre la Russie et

[*Text*]

something of what we may call a functional approach, accepting equidistance when this was to American advantage, for example outside Dixon Entrance, but refusing to recognize this approach as applicable in the Gulf of Maine, were it would work to the disadvantage of the United States.

The negotiations have thus far proceeded on the basis that strict legal principles should not stand in the way of an effort to seek a balanced, fair and equitable resolution on the lines to be drawn.

The current situation therefore is that in the Gulf of Maine, Canada is prepared to make only minimal concessions on the equidistance line while at the same time promoting and protecting important Canadian concerns on fisheries and hydrocarbon resources off the east coast.

In the Alaska-British Columbia boundary area, Canada has been asked by the United States to consider accommodating United States interests inside Dixon Entrance by moving the A-B line a few miles southward off Cape Muzon and Chacon—that is the western part of the A-B line—in return for the United States granting Canada a line running north of equidistance outside Dixon Entrance.

Off Juan de Fuca we are seeking a line a few miles south of equidistance, the line that we have published in order to protect significant Canadian fisheries, principally salmon interests.

• 1120

(d) In the Beaufort Sea the Canadian position is flexible in the context of an overall agreement, provided that balanced United States concessions are forthcoming elsewhere.

With regard to the hydrocarbon shared-access zones, Canada would be willing to accept an access zone in the Gulf of Maine which would be principally on the Canadian side of any agreed boundary if the United States can agree to an access zone in the Beaufort Sea principally on the U.S. side of the eventual boundary; and

(f) On fisheries there is general agreement on management and conservation regimes for both coasts but significant differences remain with regard to certain stocks, including herring, redfish and groundfish on the Atlantic, and halibut, groundfish, herring and salmon on the Pacific.

As I indicated, Mr. Chairman, we have copies of the Special Negotiators' Joint Reports of October 1977 and March 1978, together with the relevant press releases of October 21 and March 28, available in both English and French; and we will have the text of this statement in French this afternoon.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Clark.

First on my list, Mr. Munro, 10 minutes.

Mr. Munro: I would like to start with a point of order. I would like to suggest that the Joint Reports of October 1977 and March 1978 be appended to this day's proceedings as part

[*Translation*]

l'Angleterre. Pour leur part, les États-Unis ont adopté une approche que nous pourrions appeler fonctionnelle, acceptant l'équidistance lorsque c'est à leur avantage, par exemple, au large de Dixon Entrance, mais la refusant dans le golfe du Maine, où cela serait au désavantage des États-Unis.

Les négociations se sont donc déroulées sur la base que les stricts principes légaux ne devraient pas faire obstacle à la recherche de solutions équilibrées, justes et équitables sur les lignes à être tirées.

La situation actuelle est que pour le Golfe du Maine, le Canada est seulement prêt à accorder des concessions minimes sur la ligne équidistante tout en encourageant et en protégeant les intérêts canadiens importants dans les ressources en pêches et en hydrocarbures au large de la côte est.

Dans la zone limitrophe Alaska-Colombie-Britannique, les États-Unis ont demandé au Canada de reconnaître leurs intérêts à l'intérieur de Dixon Entrance en déplaçant de quelques milles vers le sud au large de Cap Muzon et Chacon la ligne A-B—c'est-à-dire la partie ouest de la ligne A-B, et en échange les États-Unis accorderaient au Canada une ligne vers le nord de l'équidistance au large de Dixon Entrance.

Au large de Juan de Fuca, nous cherchons à obtenir une ligne à quelques milles au sud de l'équidistance, une ligne que nous avons publiée afin de protéger d'importantes pêcheries canadiennes, surtout le saumon.

(d) Dans la Mer de Beaufort, le Canada est disposé à conclure une entente globale, en admettant que des concessions d'égale importance soient consenties par les États-Unis ailleurs.

(e) Pour ce qui est des zones d'accès partagé aux hydrocarbures, le Canada serait disposé à accepter une zone d'accès dans le Golfe du Maine, zone qui se trouverait principalement du côté canadien de toute frontière fixée, si les États-Unis peuvent accepter une zone d'accès dans la Mer de Beaufort, zone située principalement du côté américain de la frontière à établir; et,

(f) Dans le domaine des pêcheries, il existe une entente générale portant sur des régimes de gestion et de conservation sur les deux côtes, mais il subsiste des différences importantes relativement à certaines espèces, y compris le hareng, le sébaste et le poisson de fond dans l'Atlantique, de même que le flétan, le poisson de fond, le hareng et le saumon dans le Pacifique.

Monsieur le président, comme je le disais, nous avons ici des exemplaires des rapports mixtes des négociateurs spéciaux datés d'octobre 1977 et de mars 1978, de même que des communiqués de presse pertinents datés du 21 octobre et du 28 mars, ceux-ci en anglais et en français; nous aurons la version française de cette déclaration cet après-midi.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Clarke.

En tête de liste, M. Munro, dix minutes.

M. Munro: Je commencerai en invoquant le Règlement. J'aimerais proposer que les rapports mixtes d'octobre 1977 et de mars 1978 soient annexés au procès-verbal des délibérations

[*Texte*]

of the record. And in addition, since I understand there is an interim agreement—and I found reference to it somewhere this is on page two at the bottom: . . .

> They have negotiated an interim reciprocal agreement which will continue reciprocal fishing as previously agreed . . . .

If that is not contained in these reports, could it also be appended to the proceedings of today? That is my point of order.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, the fisheries agreement which has been negotiated has been approved by the government and will be contained in an exchange of notes to be arranged with the United States. The final arrangements for that exchange have not yet been fully concluded, but we would expect that the final agreed text of that agreement will be available within a day or two. If the Committee is prepared to agree to this procedure, we could forward to you the final agreed text within the next two days, which could then be appended to the record, if that is acceptable.

The Chairman: Is it agreed?

Mr. Munro: We have no option but to accept.

Mr. Clark: I believe the Minister of Fisheries is to be before you on Thursday and I think we could make a commitment that the Minister of Fisheries could bring the text with him.

Mr. Munro: All right, thank you very much. I actually asked the Minister in the House the other day for this and I was told there was not an agreement and now I find there is. So we now have things straightened out.

Mr. Clark: Just to comment, Mr. Chairman . . . .

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Actually, I think the final language in that agreement has probably only been agreed on this morning or maybe not even quite yet, and that was the problem the Minister of Fisheries had; he did not want to mislead any honourable members. We would expect the final text would be available, as I say, within the next day or so. But the language of some particular provisions is, in effect, really being negociated up to the last moment.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Munro: My 10 minutes start as of now. That was a point of order.

The Chairman: All right. You have seven minutes.

Mr. Munro: Or ten. I notice on page 1 at the bottom they refer to their . . .

> . . . agreeing on a set of principles encompassing fisheries and hydrocarbon resource arrangements . . .

I would like to ask the witness why the matter was restricted to hydrocarbon resource arrangements only. Was there a deliberate intention to exclude other inorganic resource potentials in the area, or is it determined that there are none, either on the sea bed or below the sea bed?

[*Traduction*]

d'aujourd'hui. De plus, puisque je crois qu'il y a une entente provisoire, on y fait allusion quelque part; c'est au bas de la page 2:

> . . . ils ont négocié une entente réciproque provisoire qui permettra de poursuivre la pêche réciproque tel que convenu auparavant . . .

Si cette déclaration n'est pas contenue dans ces rapports, pourrait-elle également être annexée au procès-verbal d'aujourd'hui? C'était là pourquoi j'invoquais le Règlement.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, l'entente sur les pêches qui a été négociée a été approuvée par le gouvernement et sera expliquée dans un échange de notes avec les États-Unis. Les derniers détails relatifs à cet échange n'ont pas encore été complètement réglés, mais nous sommes d'avis que le texte définitif et approuvé de cette entente sera disponible d'ici un jour ou deux. Si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrions vous faire parvenir le texte final et approuvé d'ici deux jours, texte qui pourrait alors être annexé au procès-verbal, si c'est acceptable.

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Munro: Nous avons d'autre choix que d'accepter.

M. Clark: Je crois que le ministre des Pêches comparaîtra devant vous jeudi et je pense que nous pourrions nous engager à ce que le ministre ait le texte en main.

M. Munro: D'accord, merci beaucoup. De fait, j'ai posé cette question au ministre à la Chambre il y a quelques jours et on m'a dit qu'aucune entente n'avait été conclue; maintenant on me dit qu'il y en a une. Alors maintenant, tout est précisé.

M. Clark: Une remarque, monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: En fait, je pense que le libellé final de cette entente n'a probablement été approuvée que ce matin, ou peut-être n'est-ce pas encore terminé, ce qui explique la réaction du ministre des Pêches; il ne voulait pas tromper les députés. Comme je l'ai dit, nous prévoyons que le texte final sera disponible d'ici un jour ou deux. Mais en réalité, le libellé de certaines dispositions est négocié en dernière minute.

Le président: Merci beaucoup.

M. Munro: Mes dix minutes sont calculées à partir de maintenant. Auparavant, j'invoquais le Règlement.

Le président: D'accord. Vous avez sept minutes.

M. Munro: Ou dix. Je remarque qu'au bas de la page 1, les négociateurs disent avoir

> . . . convenu d'un ensemble de principes relativement aux ententes portant sur la pêche et les ressources d'hydrocarbures . . .

J'aimerais que le témoin nous dise pourquoi on s'est attaché uniquement aux ententes sur les ressources d'hydrocarbures. A-t-on voulu délibérément exclure toute autre ressource inorganique possible dans l'océan, ou si on a déterminé qu'il n'en existe aucune, que ce soit sur le fond marin ou au-dessous?

[*Text*]

• 1125

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I think there are two preliminary points to make before responding in detail to that question. Often there is confusion between what is reported in the press as minerals or nodules that are concerned with the question of deep seabed mining. The area in question here is on the Continental Shelf off the coast of Canada and the United States. As far as our Department of Energy, Mines and Resources is aware, there is no potential for minerals other than oil and gas that is worthy of consideration at this stage.

The second point is that the system for the hydrocarbon access zone does not derogate from the control of either the United States or Canada of the mineral as far as exploration and the actual extraction is concerned. What is on the Canadian side of the line will be exploited under Canadian rules and regulations and what is on the United States side of the line . . .

Mr. Munro: Whether it be on the seabed or below the seabed.

Mr. Clark: Whether on the seabed or below the seabed. So in point of fact . . .

Mr. Munro: Excuse me. On the basis of the agreement of 1961—was it 1958 or 1961? The limits of exploitability agreement.

Mr. Clark: The 1958 convention, the limits of exploitability, but here the access zone is totally on the Continental Shelf. So the question of exploitability really does not arise. It is exploitable. But the access zone was designed in order to facilitate the drawing of the boundary line, and by some kind of sharing of the eventual production between the two countries it was considered that this would make the precise drawing of the line perhaps slightly less important.

If we were to expand the concept beyond just oil and gas, since in the Gulf of Maine area the access zone will be mainly on the Canadian side, we would in effect be sharing non-oil and gas minerals with the United States without very much of a *quid pro quo* because there is no evidence that in the Beaufort Sea area there is anything beyond just oil and gas. Minerals there are likely not extractable. So it is not in the Canadian interest to have other than oil and gas considered as part of the access zone system.

Mr. Munro: Do I understand from this reply from the witness that the role of the provinces and their jurisdiction, their claims to jurisdiction, had no bearing whatever on the exclusion of matters other than fisheries on the one hand and hydrocarbons on the other? But even in the matter of hydrocarbons, surely the matter of provincial jurisdiction must have entered. I would therefore wonder whether the witness would be prepared to comment on this, including any comments that he may have to make, and is able to make, on the degree of provincial participation in the negotiations.

[*Translation*]

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, je dois souligner deux éléments préliminaires avant de répondre en détail à cette question. Il y a très souvent confusion dans la presse quant aux minéraux ou nodules lorsqu'il est question d'exploitation minière en eau profonde. Il s'agit ici du plateau continental au large des côtes du Canada et des États-Unis. Autant que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources est concerné, il n'y a pas de potentiel pour des minéraux autres que le pétrole et le gaz dont il vaille la peine de tenir compte à ce moment-ci.

Deuxièmement, le système concernant la zone d'accès aux hydrocarbures n'échappe pas au contrôle des États-unis ou du Canada pour ce qui est de l'exploration ou de leur extraction. Ce qui se trouve du côté de la ligne canadienne sera exploité en vertu des règlements canadiens et ce qui se trouve du côté de la ligne des États-Unis . . .

M. Munro: Que ce soit dans les fonds sous-marins ou en-dessous des fonds sous-marins.

M. Clark: Oui. Ainsi donc . . .

M. Munro: Excusez-moi. En se fondant sur l'accord de 1961—est-ce que c'était 1958 ou 1961? L'Accord concernant la limite de ce qui est exploitable.

M. Clark: Il s'agit de la convention de 1958, concernant les limites de ce qui est exploitable, mais ici la zone d'accès est complètement sur le plateau continental. Par conséquent, la question de ce qui est exploitable ne se pose pas. C'est exploitable. Mais la zone d'accès a été conçue pour faciliter l'établissement de lignes de frontière et par une sorte de partage de la production éventuelle entre les deux pays, on a cru que cela rendrait le dessin précis de cette ligne un peu moins important.

Si nous devions donner plus d'ampleur à ce concept, au-delà du pétrole et du gaz, étant donné que dans la région du Golfe du Maine la zone d'accès se trouvera principalement du côté canadien, nous nous trouverions à partager avec les États-Unis les minéraux qui ne sont pas du pétrole et du gaz sans qu'il y ait vraiment de réciprocité, car il n'y a pas de preuve que dans la mer de Beaufort il y ait autre chose que du pétrole et du gaz. Les minéraux qui se trouvent ne peuvent probablement pas être extraits. Ce n'est donc pas dans l'intérêt du Canada que de tenir compte dans le système de la zone d'accès d'autre chose que du pétrole et du gaz.

M. Munro: Dois-je comprendre, d'après la réponse du témoin, que le rôle des provinces et leur compétence, leurs revendications concernant cette compétence, n'a rien eu à voir dans l'exclusion des questions autres que les pêches d'une part et des hydrocarbures d'autre part? Sûrement dans la question des hydrocarbures, on a tenu compte de la compétence des provinces. Par conséquent, je me demande si le témoin pourrait nous dire quelle a été l'importance de la participation provinciale dans les négociations.

[*Texte*]

Mr. Clark: Yes, Mr. Chairman. I think these are extremely useful questions. The arrangements between the federal government and the provinces are not affected in any way by the access zone system. It is the Canadian contention—and the United States has accepted this—that any minerals, in this case oil and gas, exploited on the Canadian side of the line will be subject to the federal-provincial arrangements that are applicable. The rights that the United States may have to purchase the production at world market prices does not derogate from any provincial interests in the oil and gas. That is, the system would go forward and any revenue that might be accruable to the provinces would remain so.

For the second part of the question, we have not only consulted closely with the provinces during the course of the negotiations, as I indicated in the statement, but provincial advisors have been available to counsel the delegation, the Canadian negotiating team, and we have remained in close touch with them. Our understanding is that at least with respect to the Gulf of Maine area the hydrocarbon access zone system has the full support of the provinces concerned.

• 1130

Mr. Munro: The provincial advisors were there at all time then because their concerns about the swinging north or south of the boundary line is obviously going to affect the degree to which they would be able to exercise their claims to the mineral resources, mineral in the broadest term, that are there.

Mr. Clark: The full negotiating sessions have been attended by provincial advisers. In addition, of course, there have been consultations and what could be described even as tête-à-tête between the special negotiators themselves, as in normal in these situations. But even then, we have been at pains to ensure that the provinces are kept informed of the results of those discussions.

The provinces have, as the honourable member points out, a very strong interest in where the line might be located, not only with regard to the access-zone hydrocarbon development but also the fisheries resource question. It has been a matter of serious discussion between the federal officials and the provincial representatives as to where their interests can best be protected as between the question of the line itself, the fishery resources and the hydrocarbons that might be developed. Obviously, the provinces of New Brunswick and Nova Scotia have taken a view that Canada should be very, very inflexible on the movement of the line from equidistance, and in point of fact this is the major reason, in addition to the federal government's concerns, that the negotiating teams, with regard to the Gulf of Maine, have not had much flexibility on the line. There is not much room for manoeuvering.

Mr. Munro: Shifting a little bit, could I ask the witness to describe the variety of options that were discussed, as distinct from the equidistant line? And it may be necessary to deal with each of the four areas in turn. For example, was there any suggestion that there might be a common zone, a sector,

[*Traduction*]

M. Clark: Oui monsieur le président. Ce sont là des questions très utiles. Les arrangements qu'il y a eu entre le gouvernement fédéral et les provinces ne sont affectés d'aucune façon par le système de la zone d'accès. Le Canada prétend—et les États-Unis l'acceptent—que tout minérau, dans ce cas le pétrole et le gaz, exploité du côté canadien de la ligne fera l'objet des arrangements fédéral provinciaux qui s'appliquent. Les droits qu'on les États-Unis d'acheter la production au prix du marché mondial ne sont pas du tout affaiblis par les intérêts provinciaux concernant le pétrole et le gaz. C'est-à-dire que le système s'appliquera et que tout revenu revenant aux provinces continuera de l'être.

Quant à la deuxième partie de la question, nous n'avons pas seulement consulté étroitement les provinces pendant le cours des négociations, comme je l'ai mentionné dans la déclarationa, mais les conseillers provinciaux étaient à la disposition du conseiller de la délégation, de l'équipe de négociation canadienne. Nous sommes donc restés en relation étroite avec eux. Nous croyons comprendre que pour ce qui est de la région du Golfe du Maine au moins, le système de zone d'accès aux hydrocarbures reçoit le plein appui des provinces intéressées.

M. Munro: Les conseillers provinciaux étaient présents en tout temps et leurs préoccupations concernant le déplacement vers le nord ou vers le sud de la ligne de frontière influenceront certainement la mesure dans laquelle ils pourront exercer leurs revendications quant aux ressources minérales, dans le sens le plus large du mot.

M. Clark: Les conseillers provinciaux ont assisté à toutes les séances de négociation. De plus, il y a eu aussi des consultations et ce que nous pourrions appeler des tête-à-tête entre les négociateurs spéciaux et eux, comme c'est normal dans ce genre de situation. Même à cela, nous nous sommes efforcés de garantir que les provinces soient informées des résultats de toutes les discussions.

Comme l'a souligné le député, les provinces s'intéressent fortement à l'endroit où la ligne sera située, non seulement pour le système de zone d'accès aux hydrocarbures mais également pour les ressources halieutiques. Ce fut discuté sérieusement entre les hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral et les représentants des provinces afin de savoir comment leurs intérêts pouvaient le mieux être protégés quant à la question de la ligne elle-même, des ressources halieutiques et des hydrocarbures qui pourraient être trouvés. Il est évident que les provinces du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse ont pu poser la thèse que le Canada devrait être très inflexible quant au déplacement de la ligne équidistante. En fait c'était la raison principale, en plus des inquiétudes du gouvernement fédéral, pour laquelle les équipes de négociation dans le cas du Golfe du Maine a fait preuve de beaucoup de souplesse quant à la ligne. Il n'y avait pas beaucoup de marge de manœuvre.

M. Munro: Pour passer à une autre question, j'aimerais demander au témoin de nous décrire les diverses options qui étaient discutées, à part la ligne équidistante. Il sera peut-être nécessaire de traiter de chacun des quatre secteurs successivement. Ainsi par exemple, a-t-on suggéré qu'il y ait une zone

[*Text*]

within which there would be joint management of certain stocks, whether it be stocks of resources living or inanimate, or both, in order to resolve the dispute? Was this ever considered or were there other options available? I am not asking the witness to come down and say that this was the . . . We know what the Canadian starting position was; we do not quite know what its final position is. But there were a variety of options, obviously, in these negotiations which were proposed either by Canada or the United States. I am not even asking him to say who proposed which, but what were the options open?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I would like to ask my colleague, Mr. Bollivar, to speak the fisheries resource on the Atlantic and then perhaps Mr. Roberts could say a few words about the fisheries resources on the Pacific. Then I will make the comment with regard to what the honourable member called "the inanimate resources".

The Chairman: Incidentally, Mr. Munro, that was your last question. Mr. Bollivar.

Mr. D. Bollivar (Co-ordinator, International Agreements, Resources Allocation Branch): The question of joint management of fish stocks and sort of a condominium-type approach on the Atlantic was examined at one point in the negotiations, and in fact was part of a proposal put forward by Canada at one time. But this was viewed to be unacceptable by the United States. Subsequently it was the principles that were developed and contained in the October 14 joint report on categorization of the stocks according to their distribution that was ultimately agreed to as the management approach for fisheries.

Mr. Munro: Does that likewise apply to the area of Dixon Entrance, where there is a fairly wide difference of views from original position?

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. R. F. A. Roberts (Director, International Fisheries Policy, International Directorate): The same principles that we worked out and wrote into the October joint report would apply off the west coast, including the Dixon Entrance area. But what we are talking about is different categories of management, depending on the distribution of the fish stocks in relation to the boundary line.

• 1135

Mr. Munro: Specifically, is joint management considered?

Mr. Roberts: That is a possibility, depending on the distribution of the stock and where the boundary line goes. For instance, with respect to halibut, which is widely distributed off the coast of British Columbia and Alaska, the management regime would be a joint management arrangement where both countries would have an equal say in the management of the stock.

Mr. Munro: Would be, or might be?

Mr. Roberts: Would probably be.

Mr. Clark: Likely to be.

[*Translation*]

commune, un secteur, pour lequel il pourrait y avoir une gestion commune de certains stocks, que ce soit des stocks de ressources vivantes ou inanimées, ou les deux, afin de résoudre le différend? Y a-t-on songé, y avait-il des options disponibles? Je ne demande pas au témoin de nous dire que c'était le . . . Nous savons quelle était la position du Canada au départ: nous ne savons pas vraiment ce qu'elle était à la fin. Mais il y a eu diverses options évidemment au cours des négociations, options qui ont été proposées soit par le Canada, soit par les États-Unis. Il ne s'agit même pas de dire qui les a proposées, mais quelles étaient-elles?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, j'aimerais demander à mon collègue M. Bollivar de nous parler des ressources halieutiques de l'Atlantique et peut-être que M. Roberts peut nous dire ensuite quelques mots sur les ressources du Pacifique. Je ferai ensuite un commentaire concernant ce que le député appelle «les ressources inanimées».

Le président: A propos monsieur Munro, c'était votre dernière question. Monsieur Bollivar.

M. D. Bollivar (Coordonateur, Accords internationaux, Direction de l'allocation des ressources): La question de la gestion conjointe des stocks de pêche est une sorte d'approche du genre «copropriété» pour l'Atlantique. Elle a été examinée à un certain moment pendant les négociations et elle fait peut-être partie de la proposition présentée à un moment donné par le Canada. Les États-Unis l'ont trouvée inacceptable. Par la suite, des principes établis et contenus dans le rapport conjoint du 14 octobre sur la catégorisation des stocks selon leur distribution a été finalement acceptée comme étant la méthode gestionnelle pour les pêches.

M. Munro: Est-ce que cela s'applique aussi à la région de l'entrée de Dixon, car il y a une différence assez importante d'opinions au départ?

Le président: Monsieur Roberts.

M. R. F. A. Roberts (directeur, Politique des pêches internationales, Direction internationale): Les mêmes principes que nous avions élaborés et qui faisaient partie de notre rapport conjoint du mois d'octobre s'appliquent au large de la côte-ouest, y compris pour la région de l'entrée de Dixon. Mais il s'agit ici de types différents de gestion, selon la répartition des stocks de poisson, par rapport à la frontière.

M. Munro: Envisagez-vous un système de cogestion?

M. Roberts: Cela dépendra de la répartition des stocks et d'où se trouve la frontière. Ainsi, en ce qui concerne le flétan, que l'on trouve un peu partout le long de la côte de la Colombie-Britannique et de l'Alaska, le système adopté devrait être un système de cogestion, permettant aux deux pays d'avoir leur mot à dire.

M. Munro: Devrait ou pourrait?

M. Roberts: Serait probablement.

M. Clark: Sera vraisemblablement.

[*Texte*]

Mr. Roberts: Likely to be. But, for instance, for stocks inside Queen Charlotte Sound, where there might be an entitlement accorded U.S. fishermen, the management of the resources there would be done by Canada under the framework that we have been talking about.

Mr. Munro: I would like you to get a little more specific but there are some more questions to be answered.

Mr. Clark: With regard to the oil and gas, the systems, licensing, permits, etc., in Canada and the United States are very, very different. We operate from a different premise. As the hon. member knows, when lease sales are proceeded with in the United States the oil companies must put the money down immediately when they purchase the lease sales, whereas in Canada it is less of what I may call a front-end system. Therefore we were not prepared to envisage changing our system for exploitation of oil and gas to make it more compatible with the United States system, and they were not prepared to change theirs, and that meant that we really could not operate a condominium system for oil and gas. So what we have developed is a shared access zone concept, which I think is fully explained in the October joint report.

Mr. Munro: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Munro: Next round, please.

The Chairman: Mr. Anderson, for 10 minutes.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

I notice on page 2 that:

> By the end of March a number of key differences still remained unresolved, in particular, the delimitation line in the Gulf of Maine/Georges Bank area and several important fisheries questions on both east and west coasts.

What I gather from this and from statements made following this is that there seems to be some agreement with the Juan de Fuca equidistant line, with the provision that the Canadian negotiating team has attempted to go several miles south of that line, and I wonder if you could be more specific. How many miles south? Do you have a diagram to show what has been agreed upon and, if so, could you show us?

Also, I understand the Province of British Columbia did have some concern in this area regarding the equidistant line, which did not cover the Juan de Fuca canyon, and I wonder if you could advise us also if the Province of British Columbia has now agreed to this concept of an equidistant line some several miles south of the actual line?

Mr. Clark: Mr. Chairman, I think this, too, is a very pertinent question and I am pleased to have an opportunity to direct some remarks to this particular question.

Before I do that though I just want to make a general comment and that is that the special negotiator, Ambassador Marcel Cadieux, has been very concerned that these negotiations with the United States be within the framework of securing an over-all comprehensive agreement. That means

[*Traduction*]

M. Roberts: Sera vraisemblablement. En ce qui concerne les stocks dans le détroit de la Reine-Charlotte, pour lesquels il y aura peut-être un quota accordé aux pêcheurs américains, la gestion des ressources sera assumée par le Canada, conformément au mécanisme dont nous venons de parler.

M. Munro: J'aimerais que vous nous donniez plus de détails là-dessus, mais il y aura d'autres questions.

M. Clark: En ce qui concerne le pétrole et le gaz naturel, les systèmes sont tout à fait différents au Canada et aux États-Unis. Comme le sait l'honorable député, lorsque des ventes de concessions sont effectuées aux États-Unis, les sociétés pétrolières doivent déposer l'argent immédiatement, lors de l'achat, alors qu'au Canada, nous avons plutôt une sorte de dépôt préliminaire. Nous ne sommes donc pas disposés à envisager de modifier notre système, pour l'exploitation du pétrole et du gaz naturel, simplement pour l'adapter au système américain. Ce pays n'était d'ailleurs pas prêt à modifier son propre système, ce qui signifie que nous n'aurions pas pu instaurer un système de cogestion. Nous avons donc instauré une sorte de système mixte de zones d'accès, qui est expliqué en détail dans le rapport mixte d'octobre.

M. Munro: Merci.

Le président: Merci beaucoup.

M. Munro: Pouvez-vous m'inscrire pour le second tour, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Anderson, pour 10 minutes.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je lis, en page 2, que vous dites, en substance;

> A la fin du mois de mars, un certain nombre de différences fondamentales n'avaient toujours pas trouvé de solution, dont, notamment, la ligne de délimitation dans la région du golfe du Maine et du banc Georges, et plusieurs autres questions importantes concernant les pêcheries des côtes est et ouest.

D'après mes informations et d'après les déclarations qui nous ont été faites, il semble y avoir un certain accord au sujet de la ligne équidistante de Juan de Fuca, à condition que l'équipe de négociation du Canada tente de reculer plusieurs milles au sud. Pourriez-vous être plus précis là-dessus? De combien de milles s'agit-il? Auriez-vous une carte pour nous expliquer la situation?

Je crois également comprendre que la province de la Colombie-Britannique était préoccupée par cette question de la ligne équidistante, qui ne touchait pas le cañon Juan de Fuca, et je voudrais vous demander si cette province a maintenant accepté la proposition qui a été faite de reculer plusieurs milles au sud?

M. Clark: Il s'agit également d'une question très pertinente, monsieur le président, et je suis très heureux d'avoir la possibilité d'y répondre.

Avant de ce faire, toutefois, je voudrais préciser que notre négociateur spécial, l'ambassadeur Marcel Cadieux, tenait beaucoup à ce que ces négociations avec les États-Unis s'inscrivent dans le cadre d'un accord global. Cela signifie que si l'accord peut être obtenu sur une, deux ou trois questions, rien

[*Text*]

that if agreement can be reached on one issue or two issues or three issues, they are not thereby considered resolved because it is the over-all package which must be acceptable. Obviously any Canadian federal negotiator cannot be in a position of being accused of trading off an interest here for an interest there, when we have a country that is separated by 2,500 milles and where the interests on each of our coasts are unique and not directly related to the interests on the other coast.

• 1140

So when one discusses the question of coming to a meeting of minds in one particular area, that does not thereby resolve the issue. If one lifts out or extracts one particular issue and tries to analyze it, dissect it, in the context of negotiations, one might develop quite a misleading impression of the over-all thrust.

Now, having said that and looking at the question of the area off the Strait of Juan de Fuca in particular, I think the primary Canadian interest in that area has been with regard to fishery resources. I think this is the concern of the Government of the Province of British Columbia as well.

What the Canadian team has looked at, bearing in mind that we have a general commitment to the principle of equidistance, and in this particular area strict equidistance does not necessarily meet Canada's concerns and, therefore, we would like to do better than strict equidistance, in the area colled the Swiftsure Bank area, which is of special interest because of salmon trawling, and we have tried to work out a negotiating position vis-à-vis the United States, which would ensure that the Canadian salmon interests in that area off Swiftsure Bank, which are the primary interests, are fully protected.

It was our position that if we were able to secure that degree of protection of the salmon interests that was acceptable to Canada, then the actual placement of the particular line in that area would not be considered as important, because there is a new element in these negotiations in comparison with all previous fisheries negotiations with the United States, and that is, that the fisheries agreement is to be a permanent agreement. It is to have the same longevity as the boundaries agreement itself.

That does not mean that every provision with regards to fisheries is carved in concrete and immutable. It means that the framework for the preservation and the protection of fisheries interests is a permanent framework in treaty form without a termination date. In the context of the framework particular provisions with relation to specific fisheries stock of course can be changed by agreement and there can be movement and change in the context of the over-all permanent framework.

In addition to the question of salmon in that area, there is also the question of offshore herring, which is of direct concern to Canada, more for the potential for the future even than today. The special negotiator has also been very conscious of the fact that what are considered to be basic Canadian interests today, even if they are met by the U.S. negotiators in the over-all treaty, they may not adequately protect Canada's future interests where there is a potential for our fisheries

[*Translation*]

ne sera considéré comme ayant été résolu tant que nous n'aurons pas un ensemble global satisfaisant. Il est bien évident qu'aucun négociateur fédéral ne peut se trouver dans une situation telle qu'il risquerait d'être accusé d'avoir abandonné tel intérêt canadien pour tel autre, car les intérêts de nos deux côtes sont tout à fait particuliers, mais aussi relativement indépendants, du fait des 2,500 milles qui les séparent.

Ce n'est pas parce que nous nous serons mis d'accord sur un point que la question sera réglée. En analysant et en disséquant une question précise dans le contexte des négociations, on risque de modifier l'orientation générale de ces négociations et d'induire les gens en erreur.

Cela dit, et pour aborder la question du détroit de Juan de Fuca, les intérêts canadiens dans cette région portent exclusivement sur les ressources de la pêche. Le gouvernement de la Colombie-Britannique est également concerné.

Nous nous sommes engagés à respecter le principe de l'équidistance, principe qui, dans ce cas particulier, ne correspond pas nécessairement aux intérêts canadiens. Nous devons donc nous efforcer d'améliorer ce principe de la stricte équidistance, dans la région de Swiftsure Bank. Il s'agit d'une région où on pêche le saumon au chalut, et nous nous sommes efforcés de négocier un accord avec les États-Unis, afin de garantir que les intérêts en matière de pêche de saumon dans la région de Swiftsure Bank soient pleinement respectés.

Si nous pouvons protéger les intérêts du Canada dans cette région, le lieu réel de passage de cette ligne n'aura plus autant d'importance, dans la mesure où ces négociations comporteront un nouvel élément par rapport à toutes les négociations qui ont eu lieu dans le passé avec les États-Unis sur des questions de pêche, à savoir qu'il s'agira d'un accord permanent. Cet accord durera aussi longtemps que l'accord sur les frontières lui-même.

Cela ne signifie pas que toutes les dispositions concernant les pêches soient immuables et invariables. Il s'agit simplement d'un accord permanent garantissant la protection et le maintien des intérêts canadiens, accord conclu sous la forme d'un traité sans date d'expiration. Il est évident que les dispositions relatives à certaines espèces de poisson pourront être modifiées par un accord, de même que de nouvelles modifications pourront être apportées dans le contexte de l'accord permanent général.

Outre le saumon, la région est également riche en hareng, ce qui intéresse directement le Canada et l'intéressera encore davantage à l'avenir. Le négociateur est également conscient du fait que le traité signé avec les négociateurs américains peut effectivement protéger les intérêts essentiels du Canada aujourd'hui, mais non pas ses intérêts futurs dans les secteurs de la pêche qui offrent un potentiel important de croissance industrielle. Nous devons donc veiller à ne pas signer un

[*Texte*]

resource industry to grow. So we have to be very, very careful to ensure that we do not get into an agreement which, while being perfectly acceptable with regard to all of today's interests, does not allow us to consider the potential for the future. And herring from the West Coast is an example where the future potential is such that we have to be careful to protect that as well.

What this all boils down to, Mr. Chairman, is that the equidistance line which has been published by Canada January 1 of last year is not likely to be the eventual boundary in any case. We wish to move that boundary a bit southward, and the indications are from the United States that if the over-all package is acceptable to them too, they could contemplate such movement. The Government of British Columbia has been very concerned about the protection of these fisheries rights. We understand that it is their view that if the kind of package the federal government is moving towards in the fisheries area is successfully concluded, that will in a large measure allay their concerns and that they then would probably have no objection to that. That is the direction in which we are moving.

I do not know if Mr. Roberts wants to supplement the comments I have made.

Mr. Anderson: Perhaps I can interrupt, Mr. Chairman. To Mr. Clark again, do I take it then that there is no firm proposal as to number of miles at this time; merely a general conception rather than an actual negotiating fact of "X" number of miles?

Mr. Clark: I think, Mr. Chairman, a few miles. There is no precise number.

Mr. Anderson: Fine. That illuminates that question.

• 1145

Mr. Clark: It is within a few miles. There is no precise line.

Mr. Anderson: Okay. Mr. Chairman, the next question then is basically on what Mr. Clark has just said. Do I take it from what you have said that besides the boundary negotiation we would not be prepared to finalize that negotiation until such time as we, for example, did have a U.S.-Canada salmon agreement? In other words, we would make it a two-fold issue, not merely the determination of boundaries but also an agreement on salmon interception between Canada and the U.S.

Mr. Clark: Mr. Chairman, in essence that is correct. We have concluded and the Americans independently have concluded that we should take steps to ensure that the salmon interception negotiations are successfully concluded and wrapped in under the umbrella of the over-all Boundaries Fisheries Agreement.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, through you again to Mr. Clark, let me say that I totally concur with that concept of an over-all agreement, not merely boundaries.

My second question has to do with the interim agreement. As you know, in 1977 Pacific trawlers ran into problems when the United States basically changed the rules of the game as

[*Traduction*]

accord qui ne tienne pas compte des intérêts canadiens futurs, même s'il est tout à fait conforme aux intérêts canadiens d'aujourd'hui. Le cas du hareng de la côte ouest est un très bon exemple: l'industrie du hareng offre un potentiel important pour le Canada, potentiel que nous devons également protéger.

Monsieur le président, cela nous conduit à aborder la question de la ligne équidistante qui a été établie par le Canada, le 1er janvier dernier. Il est probable que l'on ne tiendra pas compte de cette ligne. Nous souhaitons déplacer cette ligne frontière vers le sud, et les États-Unis nous ont fait savoir que si notre offre globale était acceptable, ils envisageraient de la déplacer vers le sud. Le gouvernement de la Colombie-Britannique s'est montré soucieux de protéger ses droits de pêche. Nous croyons savoir que si la proposition du gouvernement fédéral en ce qui concerne les pêches est adoptée, cette province n'y fera pas d'objections.

Je ne sais pas si M. Roberts a quelque chose à ajouter à ces remarques.

M. Anderson: Monsieur le président, je voudrais intervenir. Monsieur Clark, j'ai cru comprendre que l'on pas encore proposé de façon ferme un nombre déterminé de milles; il s'agit davantage d'une conception générale que d'un élément réel de négociation, à savoir un nombre déterminé de milles.

M. Clark: Je crois, monsieur le président, que l'on n'a pas spécifié le nombre de milles.

M. Anderson: Bon. Cela répond à ma question.

M. Clark: C'est à quelques milles. Il n'y a pas de ligne précise.

M. Anderson: Très bien. Alors, monsieur le président, la question suivante porte principalement sur ce que M. Clark vient de dire. Ai-je bien compris qu'en plus de négociations sur les frontières, vous avez dit que nous ne serions pas prêts à conclure les négociations avant que nous ayons, par exemple, un accord canado-américain sur le saumon? Autrement dit, ce serait une question à deux volets, non seulement la délimitation des frontières, mais également un accord sur l'interception du saumon entre le Canada et les États-Unis.

M. Clark: Monsieur le président, c'est essentiellement cela. Nous avons conclu, et les Américains sont également arrivés à la même conclusion, que nous devrions prendre des mesures afin que les négociations sur l'interception du saumon aboutissent dans le cadre de l'entente générale sur les frontières maritimes et de pêche.

M. Anderson: Monsieur le président, laissez-moi vous dire que je suis tout à fait d'accord sur ce concept d'entente générale, non seulement pour les frontières.

Ma deuxième question porte sur l'entente intérimaire. Comme vous le savez, en 1977, les chalutiers du Pacifique ont eu des problèmes lorsque les États-Unis ont fondamentalement

[*Text*]

far as the interception of salmon by trawlers off the coast of Washington in particular. Does the announcement that the interim agreement would continue into 1978 mean that the regulations put forward by the United States which was in contravention of the interim agreement will be carried on into 1978 or will, in fact, the intent of the interim agreement of 1977 be held to by the Government of Canada? That is the first part of the question.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, we had bad experience with the 1977 reciprocal fishing agreement with the United States.

Mr. Anderson: That is true.

Mr. Clark: And we were not prepared to consider a mere extension of that agreement into 1978 even though we were reasonably optimistic that we might be able to arrive at an over-all package agreement by the end of this year. Therefore, we were faced with the problem of what to do during 1977 to ensure that Canadian fishermen can continue fishing off the coast of the United States which by definition means that we have to allow United States fishermen to fish off our coast. As a result of a very intense set of negotiations within a very short timeframe we were able to convince the United States that if we were to proceed with any kind of interim agreement, we must make some fundamental changes to the 1977 accord.

One can imagine that the United States was not too receptive to this kind of approach but at the end of the negotiations, many negotiations if I can use that term, we secured four major changes in the 1977 agreement. The first was that the agreement could be terminated by either party on 45 days notice. The other agreement was in effect for a year and that was it; you could not claim a major breach or try to seek redress to grievances but in effect it was there for a year. This agreement can be terminated on 45 days notice.

Secondly, we insisted that there be a provision that if there is a dispute arising from a regulatory change and this dispute is not quickly resolved by the consultative machinery which is set up in the agreement, the party which objects to the action of the other party, in other words, the aggrieved party which we considered ourselves to be in 1977 . . .

Mr. Anderson: Agreed.

Mr. Clark: . . . has the legal right specifically written into the agreement to redress the balance by taking what it considers to be a reciprocal action to maintain the equilibrium of the over-all agreement.

So if there is action by the United States, or for that matter by Canada which is looked at askance by the United States, which needs to be balanced, the aggrieved party can in effect unilaterally, hopefully looking at the over-all interests and acting responsibly, take action, for example, to limit the fishery of the other party so as to restore the equilibrium. This is a major difference and we believe actually an important concession by the United States in the new agreement.

[*Translation*]

modifié les règles du jeu pour ce qui est de l'interception du saumon par les chalutiers, au large de la côte de l'État de Washington surtout. La déclaration que l'accord intérimaire continuera d'être en vigueur en 1978 signifie-t-elle que les règlements adoptés par les États-Unis en contravention de l'accord intérimaire seront appliqués en 1978, ou que l'intention de l'accord intérimaire de 1977 sera appliquée par le gouvernement du Canada? C'est la première partie de la question.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, nous avons connu une mauvaise expérience avec l'accord de pêche réciproque de 1977 avec les État-Unis.

M. Anderson: En effet.

M. Clark: Et nous n'étions pas prêts à accepter la simple prolongation de cet accord en 1978, même si nous étions assez optimistes de pouvoir arriver à un accord général d'ici la fin de l'année. Donc, le problème était de savoir quoi faire en 1977 pour permettre aux pêcheurs canadiens de continuer à pêcher au large des côtes américaines, ce qui, par définition, signifie que nous devons permettre aux pêcheurs américains de pêcher au large de nos côtes. Suite à des négociations très serrées dans une très courte période de temps, nous avons pu convaincre les États-Unis que, si nous devions appliquer un accord intérimaire, quel qu'il soit, nous devrions apporter des changements fondamentaux à l'accord de 1977.

On peut s'imaginer que les États-Unis n'étaient pas très réceptifs à ce genre de formule, mais à la fin des négociations, de nombreuses négociations, si je puis dire, nous avons obtenu quatre modifications importantes à l'accord de 1977. La première était que l'accord pourrait être annulé par l'une des parties à 45 jours d'avis. L'autre accord étant en vigueur pour un an, et pas plus, vous ne pouviez pas réclamer de bris important ou essayer de régler des plaintes, mais en fait, c'était en vigueur pour un an. Cet accord peut être annulé à 45 jours d'avis.

Deuxièmement, nous avons insisté pour qu'il y ait une disposition prévoyant que s'il y avait un différend découlant d'un changement réglementaire et que ce différend ne soit pas rapidement résolu par les mécanismes de consultation créés dans cette entente, la partie s'opposant aux mesures de l'autre partie, autrement dit, la partie requérante, soit nous-mêmes en 1977 . . .

M. Anderson: D'accord.

M. Clark: . . . avait le droit, selon le libellé spécifique de l'accord, de redresser l'équilibre en adoptant ce qu'elle considérait être des mesures réciproques pour le maintien de l'équilibre de l'accord général.

Donc, si des mesures américaines, ou, dans ce cas-ci, des mesures canadiennes considérées injustes par les États-Unis, nécessitent d'être équilibrées, la partie concernée peut en effet, unilatéralement, tenant compte des intérêts généraux et agissant de façon responsable, nous l'espérons, prendre des mesures, par exemple, pour limiter la pêche de l'autre partie, afin de rétablir l'équilibre. C'est une différence importante, et nous

[*Texte*]

• 1150

Thirdly, we have this consultative machinery which we did not have in the 1977 agreement. This machinery is designed to act as a bridge between the existing situation and the situation which will obtain when we have an over-all, comprehensive fisheries agreement with the United States, where there will be machinery for settlement of disputes and for arbitration and so on and so forth. This consultative machinery will act as a bridge to the eventual situation where, within a treaty framework, there will be regulation of disputes.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, may I just interrupt Mr. Clark because I think there is a very important point there that I am not sure we are covering. Does it in fact, through the 1978 agreement, legalize the actions taken by the United States in 1977, or are we in fact saying, or are you in fact saying that we now have, in 1978, the right to dispute; if there is a cutoff for trawlers off the State of Washington, then we can take reciprocal action to restrict American fishermen in Canadian waters. Is that what you are saying?

Mr. Clark: To the first part of your question, it does not legalize what the United States did last year because the Canadian view was and remains that the American action of 1977 was contrary to that agreement. This agreement runs from 1978, so it has no *ex post facto* legalization of what the Americans did. They remained in breach as far as Canada was concerned, but that agreement in effect has been superseded by this, so that is past history.

With this agreement, it would legalize the Canadian retaliatory action, for example the closure of the United States shrimp fishery that we proceeded with last year. That would in our view indisputably give us the right to take action of that type. Not necessarily that action. Canada would have to look at what is the best means of restoring equilibrium.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, on that particular point . . .

The Chairman: This will be your last question.

Mr. Anderson: All right. Then I will make it a two-point question.

On that point that Mr. Clark just made regarding the restriction imposed by the Government of Canada upon the United States on the shrimp fishery off Tofino, I wonder if Mr. Clark would indicate whether there was any discussion on that particular shrimp fishery. Will the United States be allowed into the Tofino shrimp fishery in 1978, and secondly, with the proposed Dixon Line which would give the United States a channel, if you want to put it that way, actually south of the equidistant line, how much territory would Canada lose if we did proceed with that resolution and, by swinging the line north out of the Dixon Entrance, how much would we actually pick up out to the 200-mile limit? Do you understand the question? Than you.

The Chairman: Mr. Clark.

[*Traduction*]

croyons que c'est une concession importante des États-Unis dans ce nouvel accord.

Troisièmement, nous avons ce mécanisme consultatif, qui n'existait pas dans l'accord de 1977. Il est destiné à jouer le rôle de pont entre la situation actuelle et la situation qui prévaudra lorsque nous aurons un accord global avec les États-Unis, qui comportera un mécanisme de règlement des conflits un système d'arbitrage, etc. Ce mécanisme consultatif s'appliquera donc en attendant la signature de l'accord cadre.

M. Anderson: Puis-je interrompre M. Clark, monsieur le président, car je crois qu'il y a ici un point très important, qui n'a pas été soulevé. L'accord de 1978 légalise-t-il les actions des États-Unis en 1977, ou signifie-t-il que nous avons maintenant le droit d'entrer en conflit? Je veux dire par là que s'il y a une ligne limite pour les chalutiers de l'État de Washington, nous pouvons adopter des mesures réciproques limitant l'accès des eaux canadiennes aux pêcheurs américains. Est-ce bien cela?

M. Clark: Pour répondre à la première partie de votre question, je dois vous dire que l'accord ne légalise absolument pas ce que les États-Unis ont fait l'an dernier, car, selon le Canada, ces mesures étaient et restent contraires à cet accord. L'accord de 1978 n'a pas d'application rétroactive et ne légalise donc absolument pas, *ex post facto*, les actions des États-Unis, qui restaient illégales, en ce qui concerne le Canada. Quoi qu'il en soit, ceci est maintenant de l'histoire ancienne.

L'accord actuel légaliserait des mesures réciproques du Canada concernant, par exemple, l'interdiction de la pêche aux crevettes par les bateaux américains, comme nous l'avons fait l'an dernier. Selon nous, l'accord nous donnerait manifestement le droit d'agir de cette manière. Évidemment, je ne veux pas dire que nous prendrions exactement les mêmes mesures, puisque nous essayerions de trouver le meilleur moyen de rétablir l'équilibre.

M. Anderson: Sur ce point, monsieur le président, . . .

Le président: Cela sera votre dernière question.

M. Anderson: Très bien. Elle sera double.

Sur ce sujet, c'est-à-dire sur les restrictions imposées par le gouvernement canadien aux bateaux américains, pour la pêche de la crevette à Tofino, M. Clark pourrait-il nous dire si cette question a été discutée? Les États-Unis auront-ils le droit de pêcher les bancs de crevettes de Tofino en 1978; deuxièmement, quelle étendue de territoire perdrait le Canada si nous adoptions la nouvelle proposition, au sud e la ligne équidistante, considérant la nouvelle limite des 200 milles? Comprenez-vous la question? Merci.

Le président: Monsieur Clark.

[*Text*]

Mr. Clark: The first part of the question on Tofino shrimp I think I will ask Mr. Roberts to answer. He is the expert among us on that particular question. Then, I think Mr. Hankey will answer your question on the Dixon Entrance and I may supplement their remarks.

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman.

With regard to the Tofino shrimp question, the arrangements negotiated for 1978 essentially carry forward the 1977 interim agreement with the changes that Mr. Clark has mentioned, plus one other change, and that is that Canadian fishermen will be permitted improved access to waters off the coast of Washington. Specifically, while we were limited or Canadian fishermen were limited to the area between three and twelve miles off the coast of Washington State north of 48 degrees north latitude last year, they were allowed to fish outside twelve all the way down, but inside twelve and outside three, they could only fish north of 48 degrees. This year Canadian fishermen will be allowed further access within three to twelve miles for another 54 miles down to 47.06 degrees. So this improvement in access conditions for Canadian salmon troll fishermen means that Canadian fishermen should be able to pick up a large part of what they lost under the regulations imposed by U.S. authorities last year. This being the case, under the terms of the agreement, U.S. fishermen will be allowed limited access to shrimp off Tofino. However, shrimp stocks in that particular area are not in particularly good shape, and we expect that the total allowable catch for that stock will be substantially reduced. We would take the first opportunity under the consultative mechanisms written into the 1978 arrangements to discuss with our U.S. counterparts this particular fishery, bearing in mind the reduction in the total allowable catch and the need to provide as much as possible for Canadian fishermen.

• 1155

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: On the second point you raised, Mr. Anderson, I think Mr. Hankey can give you a capsule commentary on the relative difference between the area inside Dixon entrance that the Americans are seeking and what they might consider giving outside, supplemented by what we would like to have outside, which is rather more than the United States might be prepared to give.

The Chairman: Mr. Hankey.

Mr. B. G. Hankey (Secretary, Negotiations for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.)): At some point during my remarks I would like to refer to the charts behind me. But I would like to begin by pointing out that the same situation obtains to the Dixon entrance area, obviously, as obtains to all the other areas: that nothing is settled until everything is settled. A number of proposals have been put forward but none of them is firm; none of them has been agreed to by either side. We have been speaking generally in terms of concepts,

[*Translation*]

M. Clark: En ce qui concerne la première partie de votre question, je demanderais à M. Roberts d'y répondre, puisque c'est lui l'expert en la matière. Je crois que M.Hankey, par contre, répondra à votre question sur la ligne équidistante et, s'il est nécessaire, je compléterai leurs remarques.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Merci, monsieur le président.

En ce qui concerne la pêche à la crevette, les accords négociés pour 1978 reprennent essentiellement l'accord intérimaire de 1977, à l'exception d'une modification mentionnée par M. Clark et d'une autre, nouvelle, en vertu de laquelle les pêcheurs canadiens auront un accès étendu aux eaux situées au large de la côte de l'État de Washington. Je veux dire par là que nos pêcheurs étaient limités à la zone située entre 3 et 12 milles au-delà de la côte de l'État de Washington, au nord du 48e parallèle latitude nord, l'an dernier. Ils avaient certes le droit de pêcher tout le long de la ligne, au-delà des 12 milles, mais, entre la ligne de 3 et de 12 milles, ils ne pouvaient pêcher qu'au nord du 48e parallèle. Cette année, entre 3 et 12 milles, les pêcheurs canadiens auront accès à 53 autres milles, jusqu'au parallèle 47.06. Cette amélioration des conditions d'accès signifiera que les pêcheurs canadiens de saumon pourront récupérer une grande partie de ce qu'ils ont perdu, l'an dernier, du fait des règlements américains. Ceci étant, les pêcheurs américains auront un accès limité aux crevettes de Tofino. Il convient cependant de signaler que ces crevettes ne sont pas en excellent état, et c'est pourquoi nous prévoyons que le quota total sera considérablement réduit. Nous allons profiter des premières possibilités qui nous seront offertes par le mécanisme de consultation inscrit dans l'accord de 1978 pour discuter de cette question avec nos homologues américains, dans le but d'obtenir une diminution du quota global tout en préservant, autant que possible, les quantités pouvant être pêchées par les Canadiens.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: En ce qui concerne votre dernière question, monsieur Anderson, je demanderais à M. Hankey de vous expliquer la différence existant entre la zone située à l'intérieur de l'entrée Dixon, que recherchent les Américains, et ce qu'ils pourraient envisager d'accorder à l'extérieur, à quoi il faut ajouter ce que nous aimerions avoir à l'extérieur, qui est relativement plus important que ce que les États-Unis sont prêts à donner.

Le président: Monsieur Hankey.

M. B. G. Hankey (secrétaire, négociations des frontières maritimes Canada/États-Unis): Au cours de mes explications, je vais sans doute faire référence aux cartes situées derrière moi. J'aimerais toutefois commencer en précisant que la situation est la même pour la zone de l'entrée Dixon que pour les autres, c'est-à-dire que rien n'est réglé tant que tout n'a pas été réglé. Un certain nombre de propositions ont été faites, mais aucune n'était ferme et aucune n'a donc été adoptée par l'une ou l'autre des parties. Pour l'instant, nous en sommes donc

[*Texte*]

general principles, general directions of movement rather than precise proposals with numbers of miles.

However, inside Dixon entrance, as you are aware, United States has made a claim based on the equidistance principle, whereas, of course, Canada claims that the boundary was settled in 1903 by the arbitration award and claims that the equidistance line is and was the boundary.

When you speak of Canada giving up territory inside Dixon entrance, that, of course, is the Canadian perception of the issue. On the United States side they do not regard it as giving up anything at all; they regard the territory as basically high seas or United States territorial waters. So they would not conceive what we might consider to be a concession inside Dixon entrance as a concession at all; they would only consider that a confirmation of claims which have been made by the United States for over 50 years.

Now, inside Dixon entrance, the area under dispute—that is to say the area between the A-B line and the United States equidistance line—is between 700 and 800 square miles. Among the sorts of proposals that have been put forward and have been considered by the two sides has been a movement of the line. Somewhere between three and six miles have been the areas discussed. That would give the United States, in the Canadian view, perhaps about 100 square miles that are in dispute or under contention.

The sorts of proposals that we have discussed seaward of Dixon entrance, proposals that have been put on the table and considered by the two sides, would give Canada about 9,000 square miles beyond the equidistance line. So you can see that we are talking about a very limited restricted area inside Dixon entrance, and a very large area outside. If it would be helpful, I could illustrate this on the charts.

Mr. Anderson: We would appreciate it very much.

Mr. Clark: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: I would just interject that any agreement to move the A-B line in any way at all would still be tied to the protection of existing and historical Canadian fisheries, for example, those by our native peoples, who would continue to have the same rights as they have now, because we could not consider in any way trading away or conceding those rights.

Mr. Hankey: Yes.

This is the 200-mile limit here. This is the A-B line which goes from Cape Muzon to the entrance of the Portland Canal inside Dixon entrance. This is the United States equidistance line published on November 1, 1976, which is the United States claim inside Dixon entrance. The equidistance line from here out to 200 miles was the equidistance line published by both states.

• 1200

Canada, of course, commenced its equidistance line at point A, the A-B line, whereas the United States commenced it where the equidistance line would run into the Entrance. So this is the area in dispute inside. As I say, it is between 700

[*Traduction*]

uniquement aux principes généraux plutôt qu'à des propositions détaillées, chiffrées.

Cela dit, comme vous le savez, en ce qui concerne l'entrée Dixon, les États-Unis ont fait une demande basée sur le principe de l'équidistance; le Canada, par contre, estime que la frontière avait été fixée en 1903, par arbitrage, ce qui signifie que la frontière est la ligne d'équidistance.

S'il y avait donc modification, le Canada considérerait qu'il abandonne le territoire situé à l'intérieur de l'entrée Dixon. Les Américains ne considèrent absolument pas cela comme étant un abandon, car ils estiment que ce territoire fait partie de la haute mer ou des eaux territoriales américaines. Pour les négociateurs américains, ce que nous considérons comme étant une concession n'en serait donc pas une, mais serait simplement la confirmation des réclamations qu'ils font depuis plus de 50 ans.

La zone concernée par ces discussions, c'est-à-dire la zone située entre la ligne A-B et la ligne d'équidistance américaine, représente 700 à 800 milles carrés. L'une des propositions qui ont été faites aboutissait à déplacer la ligne, quelque part entre 3 et 6 milles. Selon les négociateurs canadiens, cela donnerait aux États-Unis une zone d'environ 100 milles carrés, sur les 700 et 800 milles carrés en litige.

Les diverses propositions qui ont été faites au sujet des zones au large de l'entrée Dixon donneraient au Canada environ 9 000 milles carrés au-delà de la ligne d'équidistance. Vous constatez donc que nous parlons d'une zone très limitée à l'intérieur de l'entrée Dixon et d'une zone très importante à l'extérieur. Si vous le voulez, je pourrais préciser ceci sur les cartes.

M. Anderson: Nous vous en serions très reconnaissants.

M. Clark: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Je voudrais préciser ici que la modification de la ligne A-B, de quelque manière que ce soit, serait toujours liée à la protection des pêcheries existantes et historiques du Canada, c'est-à-dire, par exemple, des pêcheries des populations autochtones, qui continueraient à jouir des mêmes droits qu'aujourd'hui, car nous n'envisageons absolument pas de négocier ou de diminuer ces droits.

M. Hankey: C'est cela.

Vous voyez ici la limite des 200 milles. Ici, se trouve la ligne A-B, allant du cap Muzon à l'entrée du canal Portland, dans l'entrée Dixon. Ici se trouve la ligne d'équidistance, publiée le 1er novembre 1976 par les États-Unis, incluant la zone réclamée par ce pays à l'intérieur de l'entrée Dixon. La ligne d'équidistance, d'ici jusqu'aux 200 milles, est celle qui a été publiée par les deux pays.

Bien sûr, la ligne équidistante du Canada part du point A, la ligne A-B, alors que celle des États-Unis par de l'endroit d'où la ligne équidistante pénétrerait dans l'entrée. Donc, c'est là la zone de litige intérieure. Je le répète, cela représente entre 700

[*Text*]

and 800 square miles. We have discussed proposals for dropping the A-B line down about three miles, between three and six miles below Capes Muzon and Chacon.

Under all the proposals put forward the eastern two thirds or three fifths of the line, that is, from Cape Chacon eastward, would remain intact. We have not discussed moving that part of the line at all. We have discussed a movement from Cape Chacon west to Cape Muzon, and as I say, that area would be under 100 square miles if one was to measure it in terms of square nautical miles.

Outside we have discussed proposals to swing the equidistance line north. The Canadian objective has been to swing the equidistance line north of the westward extension of the A-B line, that is to say, north of 54° 40′. The United States has strongly resisted any efforts to push the line north of 54° 40′, but they have entertained proposals which would push the line as far north as 54° 40′, that is, along 54° 40′. An extension along 54° 40′ would assign to Canada approximately 9,000 square miles.

Mr. Anderson: I wonder if you could draw that line in there so that we could have some idea.

Mr. Hankey: It would go straight out like this. This wedge here which is between 8,000 and 9,000 square miles would be assigned.

An hon. Member: It would be 54° 40′ or fight.

Mr. Anderson: I hope that is the stand our negotiators take.

Mr. Hankey: This is just a larger-scale map showing the area inside Dixon Entrance. The proposals that we have discussed would, as I say, perhaps swing the line three or six miles south here. But as Mr. Clark pointed out, an important element of all the Canadian proposals—and the United States side has agreed to this approach—is that as an integral part of the agreement, rather as in the nature of an easement under domestic law, the United States would agree that it would not initiate any new net or seine fisheries for salmon in the area where the line would be changed and that Canadian fishermen would continue to have the right to maintain existing patterns of fisheries for such fisheries as halibut in the area, which would be where the line would be changed. So it would not affect in any way the distribution, the allocation, the ownership of resources in that area.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Your time is up.

Mr. Munro: The comment has been made . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Munro.

Mr. Munro: I am sorry.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I have concluded my questions. The remark I would finish with is that I would trust that the negotiators consider very seriously excluding the Tofino shrimp grounds as a traditional American fishery since from any history of that area that I have read it is not traditional, and I would hope that they would be excluded in some agreement of a permanent nature at a future date.

[*Translation*]

et 800 milles carrés. Nous avons discuté de propositions visant à ramener la ligne A-B d'environ trois milles, entre trois et six en bas des caps Muzon et Chacon.

Dans toutes les propositions soumises, les deux tiers ou les trois quarts de la ligne à l'est, c'est-à-dire du cap Chacon vers l'est, demeureraient intacts. Il n'a pas du tout été question de déplacer cette partie de la ligne. Nous avons discuté d'un déplacement du cap Chacon vers le cap Muzon, à l'ouest, et je le répète, cette zone représente moins de 100 milles carrés en milles nautiques.

Nous avons discuté de propositions visant à déplacer la ligne équidistante vers le nord. L'objectif du Canada était de déplacer la ligne équidistante au nord du prolongement ouest de la ligne A-B, c'est-à-dire au nord du 54°40′. Les États-Unis ont fermement résisté à nos efforts visant à déplacer la ligne au nord du 54°40′, mais ils ont considéré les propositions visant à déplacer cette ligne au nord, à la hauteur du 54°40′, c'est-à-dire le long du 54°40′. Une prolongation le long du 54°40′ accorderait au Canada environ 9,000 milles carrés.

M. Anderson: Pourriez-vous dessiner cette ligne sur la carte, afin de nous donner une idée?

M. Hankey: Ce serait une ligne droite comme cela. Ce triangle d'environ 8 à 9,000 milles carrés serait cédé.

Une voix: Ce serait le 54°40′ ou la bataille.

M. Anderson: J'espère que nos négociateurs adopteront cette position.

M. Hankey: Là, vous avez simplement une carte à plus grande échelle de la zone à l'intérieur de l'entrée Dixon. Je le répète, les propositions que nous avons discutées y déplaceraient peut-être la ligne de trois à six milles au sud. Mais comme l'a indiqué M. Clark, un élément important de toutes les propositions canadiennes—et les États-Unis ont accepté cette formule—c'est que cela fasse intégralement partie de l'accord, plutôt que d'être un droit aux termes d'une loi du pays; les États-Unis accepteraient de n'entreprendre aucune nouvelle pêche au saumon au filet ou à la seine dans la zone où la ligne aurait été déplacée, et les pêcheurs canadiens auraient toujours le droit de continuer à y pêcher des espèces comme le flétan, dans la zone où la ligne aurait été déplacée. Donc, cela ne toucherait en aucune façon la répartition, la propriété des ressources dans cette zone.

M. Anderson: Merci, monsieur le président.

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Munro: On a fait l'observation que . . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Munro.

M. Munro: Je m'excuse.

M. Anderson: Monsieur le président, j'ai terminé mes questions. Je terminerai en disant que j'espère que les négociateurs penseront sérieusement à exclure les fonds de crevettes de Tofino comme une pêche traditionnelle des Américains, puisque, selon l'histoire de cette région, que j'ai lue, ce n'est pas traditionnel; j'espère qu'ils seront exclus à l'avenir de tout accord permanent.

[*Texte*]

Mr. Munro: On a point of clarification, the comment was made that there is no settlement and all problems are settled. Does that mean within each of the four negotiating areas, boundaries fisheries, or fisheries in all the areas? It is a concept that sounded when it was first explained by Mr. Clark as though he were preserving the right to trade off, and yet he denied that within his remarks. I would like it clarified because I just do not grab it.

The Chairman: Wait until your second round, Mr. Munro, because I have two other names on the list.

Mr. Munro: We will get him next time.

Mr. Clark: Mr. Chairman, perhaps I could dispose of that question, because I think it is an important one.

There are various possibilities with regard to resolving these issues with the United States. One, and the preferred one, is an over-all comprehensive agreement which settles the question of the four lines, the fisheries resources on both coasts, and the oil and gas issues in the Gulf of Maine and the Beaufort Sea area.

Second is to resolve one, two or three boundaries and have the remaining one or more go to third-party arbitration within the context of an overall package. If that route eventually were followed, we would hope and expect that the hydrocarbon questions and the fisheries questions everywhere could still be resolved and it would be only the line that would be arbitrated. It is very difficult to contemplate arbitration over a fisheries resources, for example, and historically we do not know of any examples of this, at least I do not.

• 1205

The third is to have some kind of provincial arrangements which can be reviewed and renegotiated at some future date. We, as I have said, have sought to follow the first course, but in the context of this first course, what we are saying is that, for example, if we reach agreement on the West Coast, fisheries resources and on where the lines outside and inside Dixon Entrance and off the Strait of Juan de Fuca should be, and this is a viable agreement, if it turns out that on the East Coast we cannot arrive at a meeting of minds to draw a line in the Gulf of Maine, it may be that some of the fisheries principles that we have agreed to be applicable on the West Coast because we had in mind that they would be applicable on the East Coast as well, might have to be reviewed and looked at in the context of not having an agreement on the East Coast.

So, it is not so much a question of trading off or keeping open the option of trading off, as it is keeping open the option of reviewing some of the applicable principles which may have different application in the context of only a partial settlement than in the context of an over-all settlement. So, we want to be very careful that we do not get in a position where we have locked ourselves into an agreement on one coast or the other, and then find we cannot quite reach agreement on the other and yet we cannot go back and review that to see whether we

[*Traduction*]

M. Munro: Une question d'éclaircissement; on a dit qu'il n'y avait rien de réglé, et tous les problèmes sont réglés. Cela s'applique-t-il à chacune des quatre zones en négociation, aux frontières de pêche, ou aux pêcheries dans toutes les zones? Lorsque M. Clark l'a expliqué pour la première fois, le concept semblait être qu'il se réservait un droit d'échange, et toutefois, il nie cela dans ses commentaires. Je voudrais des explications, parce que je ne comprends pas.

Le président: Attendez votre deuxième tour, monsieur Munro, parce que j'ai deux autres noms sur ma liste.

M. Munro: Nous l'aurons la prochaine fois.

M. Clark: Monsieur le président, je pourrais peut-être répondre à cette question, parce que je crois qu'elle est très importante.

Il y a diverses possibilités de régler ces questions avec les États-Unis. La première, et celle qui est préférable, est un accord général complet qui règle la question des quatre lignes, des ressources des pêcheries sur les deux côtes, et les questions de pétrole et de gaz dans le golfe du Maine et la mer de Beaufort.

La deuxième est de résoudre une, deux ou trois frontières et de soumettre le reste à l'arbitrage d'une tierce partie, dans le contexte d'un accord général. Si nous en arrivions là; nous espérons que la question des hydrocarbures et des pêches puissent être résolues et que seulement les limites soient en arbitrage. Il est très difficile d'envisager l'arbitrage sur les pêcheries, par exemple, et nous ne connaissons aucun exemple de cela dans l'histoire, du moins je n'en connais pas.

La troisième option est de conclure un genre d'accord provisoire qui peut être étudié et renégocié dans l'avenir. Je le répète, nous avons cherché à suivre la première option mais ce que nous disons dans ce contexte, par exemple, c'est que si nous concluons un accord sur la côte Ouest, sur les ressources et sur le tracé de la ligne au large et à l'intérieur de Dixon Entrance et au large du détroit de Juan de Fuca et que c'est un accord valable, et que d'autre part nous ne pouvons pas arriver à tirer une ligne sur la côte Est dans le golfe du Maine, il se peut que certains principes de pêcheries que nous avons accepté d'appliquer sur la côte Ouest parce que nous pensions qu'ils seraient également applicables sur la côte Est, doivent être revisés et étudiés afin de déterminer pourquoi ils n'ont pas permis de conclure d'entente sur la côte Est.

Ce n'est pas autant une question de compromis ou de possibilité de compromis, que de conserver l'option d'étudier certains principes qui peuvent avoir une application différente dans le contexte d'un accord partiel ou dans le contexte d'un accord général. Alors, nous voulons être très prudents et ne pas nous mettre dans une position où nous serons liés par un accord sur une côte ou l'autre, pour nous apercevoir ensuite que nous ne pouvons pas conclure d'accord sur l'autre côte sans avoir la possibilité de voir si l'accord conclu sur une côte

[*Text*]

might be prejudiced by the agreement on the one coast, if we were to go to arbitration on the other.

A clear example, of course, would be that if we had a Pacific Coast package which resulted in a line off Juan de Fuca, which was not the equidistance line which resulted in a line outside Dixon Entrance, which was not the equidistance line, and a line in the Beaufort Sea, which was not the equidistance line and that was the package and then we went to arbitration on the Gulf of Maine where we were seeking the equidistance line. Obviously, Canadian acceptance of those lines elsewhere would prejudice our case, and that is the kind of concern that we have and that is the reason for this approach.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Leggatt, 10 minutes.

Mr. Leggatt: Thank you, Mr. Chairman. I want to start off by saying that I appreciate that this is a complicated and delicate situation, and it is one that . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Leggatt. Would you be ready to give your turn to Mr. Crouse because he has to leave at . . .

Mr. Leggatt: Oh, sure. I know he will not take too long. As long as you let me get on after Mr. Crouse, there is no problem.

The Chairman: Yes, surely.

Mr. Leggatt: Go right ahead, Lloyd.

Mr. Crouse: Thank you.

Mr. Leggatt: You see, just before an election everybody gets friendly.

Mr. Crouse: Thank you. Mr. Chairman, just on a point of clarification to Mr. Clark, I read with interest his comprehensive statement. On page 1 of that statement he says . . .

> The two special negotiators did succeed in agreeing on a set of principles encompassing fisheries and hydrocarbon resource arrangements and an interim Joint Report was submitted to Governments on October 14, 1977.

Is that one and the same report that we had tabled this morning . . .

Mr. Clark: Yes.

Mr. Crouse: . . . which is dated October 15?

Mr. Clark: Yes, Mr. Chairman, it was submitted to governments on the fourteenth—if my calendar is right, that was a Friday . . . it was submitted Friday night, and it was dated Saturday because that was when it was printed.

Mr. Crouse: Thank you. I just thought it was important to have that clarified, to understand whether one or two reports had been tabled that were not available to us.

There was a meeting, Mr. Chairman, in Halifax of Canadian advisers to the federal government on the Canada-U.S. boundary dispute on March 20, 1978. The meeting was called by the federal Department of Fisheries and it was represented by Doug Johnson, as I understand it, and by Mr. Bollivar and two lawyers from External Affairs. The purpose of this meet-

[*Translation*]

ne risque pas de nous nuire si nous allons en arbitrage sur l'autre côte.

Un exemple évident est le suivant. Si nous avions accepté un accord sur la côte du Pacifique délimitant une ligne au large du détroit de Juan de Fuca qui ne soit pas une ligne équidistante calculée par rapport à l'embouchure de Dixon Entrance, et une ligne dans la mer de Beaufort qui ne soit pas une ligne équidistante, et que nous allions ensuite en arbitrage pour le golfe du Maine où nous voulons obtenir la ligne équidistante le fait que le Canada ait accepté des lignes non équidistantes ailleurs nuirait à notre cas. C'est le genre de préoccupation que nous avons et c'est la raison de notre approche.

Le président: Merci, beaucoup.

Monsieur Leggatt, 10 minutes.

M. Leggatt: Merci, monsieur le président. Je voudrais dire que je comprends qu'il s'agit d'une situation complexe et délicate et que c'est une . . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Leggatt. Seriez-vous prêt à céder votre tour à M. Crouse parce qu'il doit s'absenter . . .

M. Leggatt: Certainement, je sais qu'il ne sera pas long. Il n'y a pas de problème si vous me cédez la parole après.

Le président: Oui, bien sûr.

M. Leggatt: Allez-y Lloyd.

M. Crouse: Merci.

M. Leggatt: Vous voyez, à la veille d'une élection, tout le monde est amical.

M. Crouse: Merci. Monsieur le président, une simple question d'éclaircissement à M. Clark. J'ai lu avec intérêt sa déclaration complète. A la page 1 de sa déclaration il dit:

> Les deux négociateurs spéciaux ont réussi à s'entendre sur un ensemble de principes comprenant des accords sur les pêcheries et les ressources en hydrocarbures et un rapport intérimaire conjoint a été soumis au gouvernement le 14 octobre 1977.

Est-ce le même rapport qui a été déposé ce matin . . .

M. Clark: Oui.

M. Crouse: . . . daté du 15 octobre?

M. Clark: Oui, monsieur le président. Si je ne me trompe, il fut soumis au gouvernement le 14, c'était un vendredi . . . il fut soumis vendredi en soirée et fut daté du samedi parce qu'il fut imprimé ce jour-là.

M. Crouse: Merci. Je croyais qu'il était important d'éclaircir cela afin de savoir s'il y avait un ou deux rapports de déposés qui n'étaient pas disponibles.

Le 20 mars 1978, il y a eu à Halifax une réunion des conseillers canadiens du gouvernement fédéral sur le différend frontalier entre le Canada et les États-Unis. La réunion fut organisée par le ministère des pêches qui était représenté par Doug Johnson, si je ne me trompe, et M. Bollivar et deux avocats des Affaires extérieures. Le but de cette réunion était

[*Texte*]

ing was to review the current position of this dispute after private meetings with Mr. Cutler and Mr. Cadieux and other meetings, of course, that were held between government officials on February 2 and early March at which advisers were not present. After a long preamble the federal officials informed the advisers, and I understand it, that both governments agreed to sign another interim fisheries agreement for the balance of 1978, pending further talks. I would like to ask Mr. Bollivar what the response was from the Canadian advisers to the government when the interim fisheries agreement was announced.

• 1210

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, by way of background, if you will permit me, Mr. Crouse, I should go back to the previous meeting of our advisers, which was held in February, when they were briefed on the progress in the negotiations and the Canadian and U.S. fisheries proposals that were in play at that time. It appeared, based on the progress of the negotiations to that time, that the U.S. was taking a very intransigent position and was not prepared to move to any great extent to accommodate what we felt was a reasonable Canadian point of view on many fisheries proposals involving such things as George's Bank scallops, herring, U.S. red-fish fishing in our zone and things of this nature.

At that time it was generally agreed by all of our advisers that we must take a very firm stand with the United States. It they were not prepared to move off their firm positions that we should indicate to them that we were not prepared to conclude an agreement and that more or less, as the jargon has come to be used, we would build fences along our published boundary lines thereby excluding the United States from any fisheries in waters that are clearly under Canadian jurisdiction—that is, not under dispute—and we would in turn be excluded from any U.S. waters not under dispute.

We took that position to a subsequent negotiating session with the United States and made it very clear that we felt that the U.S. was not negotiating in a spirit that would bring about an agreement, and that if worse came to worse, we were prepared to build the fences.

During the course of that negotiating session the U.S. made what, in our view, was a substantial and the most significant movement they had made at any time. On that basis we negotiated from mid-February until mid-March, beginning to make some significant progress.

So against that background we determined that there were still several outstanding fisheries issues on the Atlantic Coast where the differences had been narrowed but agreement was not possible at this time. Having made this progress, we did not feel it would be appropriate to jeopardize it by building fences. As a result, we deemed that it was a most appropriate course of action to take to conclude an interim agreement for 1978 that would maintain U.S. access to our waters and

[*Traduction*]

de voir où en était le différend après les réunions privées entre M. Cutler et M. Cadieux et les autres réunions évidemment qui ont eu lieu entre les hauts fonctionnaires du gouvernement le 2 février et au début du mois de mars alors que les conseillers n'étaient pas présents. Après un long préambule, les hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral ont informé les conseillers que les deux gouvernements acceptaient de signer un autre accord provisoire sur les pêches pour le reste de l'année 1978 en attendant d'autres entretiens. J'aimerais savoir de M. Bollivar quelle fut la réponse des conseillers canadiens au gouvernement lorsque l'accord provisoire sur les pêches a été annoncé?

M. Bollivar: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'en ferai l'historique. Monsieur Crouse, je dois remonter à la réunion précédente de nos conseillers qui a été tenue en février alors qu'ils ont reçu une séance d'information sur les progrès des négociations et sur les propositions canadiennes et américaines qui étaient en jeu à ce moment-là. Il semble, à la lumière des progrès réalisés dans les négociations à ce moment-là, que les États-Unis adoptaient une position très intransigeante et n'étaient pas disposés à changer quoi que ce soit pour accommoder ce qui nous semblait être un point de vue raisonnable de la part du Canada quant à beaucoup de propositions sur les pêches comprenant notamment les pétoncles de George's Bank, le hareng, la pêche par les États-Unis au sébaste dans notre secteur et d'autres choses de ce genre.

A ce moment-là, tous nos conseillers étaient d'accord pour dire qu'il nous fallait adopter une position très ferme avec les États-Unis. Si ces derniers n'étaient pas prêts à changer quoi que ce soit dans leur façon de voir, nous devions leur indiquer que nous n'étions pas non plus prêts à conclure d'accord et que, plus ou moins, pour se servir du jargon utilisé, nous allions ériger des barricades le long de nos lignes frontalières publiées, empêchant ainsi les États-Unis de pêcher dans nos eaux qui sont, de toute évidence, de compétence canadienne—ce qui est admis de part et d'autre—et qu'en retour nous serions exclus des eaux américaines qui ne font pas partie du différend.

Nous avons adopté cette position lors d'une réunion de négociations subséquente, avec les États-Unis, et nous leur avons dit de façon très claire qu'à notre avis le représentant ne négociait pas de façon à conclure un accord et que si les choses en venaient au pire, nous étions disposés à ériger nos barricades.

Au cours de cette réunion de négociations, les États-Unis, à notre avis, ont posé le geste plus significatif qu'ils n'avaient fait jusqu'à maintenant. Nous avons donc négocié de la mi-février à la mi-mars, et avons commencé à faire des progrès importants.

A la lumière de ce qui précède, nous avons vu qu'il y avait encore plusieurs questions en suspens concernant la pêche sur la côte Atlantique où les différences avaient quand même diminué, mais qu'il n'était pas possible de conclure d'accord à ce moment-là. Vu ce progrès, nous n'avons pas cru qu'il serait approprié de compromettre la situation en érigeant des barricades. Nous avons donc décidé qu'il valait mieux conclure un accord provisoire pour 1978 afin de maintenir l'accès de nos

[*Text*]

Canadian access to U.S. waters, and maintain existing fishing panels.

Our advisers were somewhat concerned about that, primarily because of what they see as developments in the U.S. fishery, particularly with regard to George's Bank where they see the United States mounting a substantially increased scallop effort. The point made to our advisers was that under a situation where we would have built fences, we would have even less control over that action on the part of the U.S. fishing industry than we would have under a 1978 interim agreement, where the consultative mechanism that has been negotiated could be used as a basis to attempt to establish some rational management of the Georges Bank scallop fishery and hopefully bring the system or that situation to an arrangement which would meet the concerns of our Canadian industry.

• 1215

Mr. Crouse: Mr. Chairman, that was a very detailed reply and it is my understanding that we do have advisers, appointed from industry, to assist the Government of Canada and their negotiators in this work. I would like to ask Mr. Bollivar, what was the recommendation—the unanimous recommendation—of these advisers to the government with regard to your proposal of signing an interim agreement.

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, in February when we met . . .

Mr. Crouse: That was at the meeting of February 6?

Mr. Bollivar: Right. At that time they said, if the United States was not prepared to show any flexibility in their position, that we should not conclude an interim agreement and should build the fences.

Mr. Crouse: But despite that firm, unanimous recommendation by the advisers, you proceeded to announce instead an interim agreement. This raises a number of important points. It is obvious that the government is not prepared to take the advice of the very people that were appointed as Canadian advisers to the government, but is rather following a headstrong policy of its own. Is it not true that the extreme position that was taken by the United States, at that meeting, was one that was held by Mr. Jake Dykstra who come from Point Judith and whose interests were not being hurt in any way, by each country having to fish, for example, its own side of the boundary line?

We believe, in Atlantic Canada, that by taking a firm stand on U.S. access to the Canadian waters for redfish, pollack, haddock and the very profitable swordfish fishing industry, which the Americans now have, that Dykstra's position would be weakened by other U.S. interests that would be hurt by Canada denying them access to the stocks. Is it not true that at these private meetings, when you followed the advice of your Canadian advisers and said to the U.S. negotiators that we were considering drawing a firm line, that that brought about, for the first time, major concessions by the U.S. negotiators

[*Translation*]

eaux aux Américains et l'accès des eaux américains aux Canadiens tout en conservant les mêmes.

Nos conseillers s'inquiétaient un peu de la question à cause surtout des développements qu'ils voyaient dans les pêches américaines, surtout à George's Bank où il est évident que les États-Unis se sont lancés dans une pêche importante de pétoncles. Nous avons dit à nos conseillers qu'advenant le cas où nous aurions érigé des barricades, nous aurions eu encore moins de contrôle sur cette pêche de la part des pêcheurs américains que nous en aurons en vertu de l'accord provisoire de 1978 où le mécanisme de consultation négocié sera utilisé pour obtenir une gestion rationnelle de la pêche aux pétoncles de George Bank en espérant que cette situation ou ce système fera l'objet d'un arrangement qui répondra aux inquiétudes de l'industrie canadienne.

M. Crouse: Monsieur le président, c'est une réponse très détaillée et je crois comprendre que nous avons des conseillers, nommés par l'industrie, pour aider le gouvernement du Canada et ses négociateurs dans ce travail. J'aimerais demander à M. Bollivar quelles étaient les recommandations—les recommandations unanimes—de ces conseillers au gouvernement au sujet de votre proposition de signature d'un accord provisoire.

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Monsieur le président, lorsque nous avons rencontré, en février . . .

M. Crouse: Il s'agit bien de la réunion du 6 février?

M. Bollivar: C'est exact. Les conseillers disaient à ce moment-là que si les États-Unis n'étaient pas disposés à être plus souples, qu'il ne fallait pas signer d'accord provisoire mais plutôt ériger des barricades.

M. Crouse: Mais en dépit de cette recommandation ferme et unanime des conseillers, vous avez quand même annoncé un accord provisoire. Cela soulève un certain nombre de points importants. Il est évident que le gouvernement n'est pas prêt à accepter les conseils de ces personnes qui ont été nommées en tant que conseillers canadiens auprès du gouvernement, et qu'il préfère adopter sa propre politique entêtée. N'est-il pas vrai que la position extrême adoptée par les États-Unis à cette réunion était également partagée par M. Jake Dykstra de Point Judith, dont les intérêts n'étaient pas du tout affectés même si chacun des pays pêchait par exemple de son propre côté de la ligne de démarcation?

Nous croyons dans la région atlantique qu'en adoptant une position ferme vis-à-vis des États-Unis concernant l'accès aux eaux canadiennes pour le sébaste, le merlan, l'aiglefin et l'industrie très rentable de la pêche à l'espadon que font maintenant les Américains, la position de Dyustra serait affaiblie par d'autres intérêts américains que le Canada empêcherait d'avoir accès à ces stocks. N'est-il pas vrai qu'à ces réunions privées, lorsque vous avez suivi le conseil de nos conseillers canadiens et dit aux négociateurs américains que vous aviez l'intention d'adopter la ligne dure, que pour la

[*Texte*]

but unfortunately these were not enough to form the basis of a settlement?

Finally, is it not also true that instead of following up the advantage we had gained, our negotiators simply gave in and agreed to an interim agreement? If this is the case, is this nothing more than a political decision linked to the forthcoming federal election? The government obviously has decided to let this whole matter lie in abeyance until the election is over, rather than try to reach a resolution, now, of the problem. And if this is not true, why has the government not followed the unanimous advice of its Canadian advisers?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, before asking Mr. Bolliver to respond to specific points, I would like to add some comments for clarification purposes because I think the issues raised by the honourable member are legitimate issues that deserve a full and frank explanation. The group of advisers that was, as has been pointed out, designated to serve in an advisory capacity so that the Canadian negotiating team would be able to have the necessary kind of advice from the people directly concerned with the decisions that are going to be made and could take these fully into account, met with the group in February and presented the situation in fairly stark terms at that time because we had, to some extent, if not reached an impasse with the United States, reached a kind of plateau, where we did not see that the United States could consider the kind of movement that would be required for us to proceed towards a mutual, acceptable agreement. In the context of that mood at the time, the advisers made it clear that their view was that the negotiating team should take a very firm stand and that if we did so the United States would probably move in our direction.

• 1220

When we met with the federal representatives in a session to review where we were and where we hoped to go, we accepted that the advisers were right and that there was no profit in offering any kind of concession to the Americans at that point with the hope that they would meet us even halfway. The prospects were not very good. We informed the United States at that particular time that our impression of the prospects for the future were very dim, if not quite negative. As a result, there was a re-assessment, if I could use that term, on the United States side. The response from the Americans a week or so later was that—and this is the first time they indicated that to us—they would be willing to consider major changes in the 1977 interim agreement in order to try to meet the precise Canadian concerns.

Now we had in mind, as a result of discussions with our advisers, two key points that our advisers said were essential if we were going to move forward. One was some kind of consultative machinery so that we would not be caught unprepared by unilateral United States moves which would have an adverse effect on Canadian fishing, the kind of thing that

[*Traduction*]

première fois les négociateurs américains ont consenti des concessions importantes, mais que malheureusement ce n'était pas suffisant comme base de règlement?

N'est-il pas vrai, finalement, qu'au lieu de donner suite à cet avantage que nous avions gagné, nos négociateurs ont simplement laissé tomber et accepté un accord provisoire? Si c'est le cas, n'est-ce rien d'autre qu'une décision politique reliée aux élections fédérales à venir? Le gouvernement a évidemment décidé de laisser toute cette question en suspens jusqu'à ce que les élections soient terminées, plutôt que d'essayer de résoudre le problème maintenant. Si ce n'est pas le cas, pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas suivi le conseil unanime de ses conseillers canadiens?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, avant de demander à M. Bollivar de répondre aux questions précises, j'aimerais apporter des précisions sur les questions soulevées par le député concernant des sujets légitimes qui demandent un explication franche et complète. Le groupe des conseillers qui fut, comme on l'a dit, désigné pour remplir une fonction consultative afin que l'équipe de négociation canadienne puisse bénéficier du genre de conseils nécessaires venant des personnes directement concernées par les décisions qui avaient été prises, a rencontré le groupe en février et a présenté la situation en des termes très clairs à ce moment là car nous avions, jusqu'à un certain point, atteint un plateau avec les États-Unis, sinon une impasse. Nous ne pouvions voir comment les États-Unis pourraient accepter de changer leur point de vue comme c'était nécessaire afin que nous puissions en arriver à un accord mutuellement acceptable. A cause du climat du moment, les conseillers ont dit clairement qu'à leur avis l'équipe de négociation devait adopter une position très ferme et que si nous les faisons, le États-Unis feraient probablement des concessions en notre faveur.

Lorsque nous avons rencontré les représentants du gouvernement fédéral afin de voir où nous en étions et où nous voulions aller, nous avons admis que les conseillers avaient raison et qu'il n'y aurait aucun avantage à offrir quelque concession que ce soit aux Américains, en espérant qu'ils nous rencontreraient à mi-chemin. Les perspectives n'étaient pas très bonnes. Nous avons informé les États-Unis à ce moment-là que nous avions l'impression que les perspectives d'avenir étaient assez mauvaises, pour ne pas dire négatives. Il y a donc eu par la suite une réévaluation, si je peux m'exprimer ainsi, du côté des États-Unis. La réponse, une semaine plus tard environ—et c'est la première fois qu'ils nous le mentionnaient—c'est qu'ils étaient disposés à envisager des changements importants à l'accord provisoire de 1977 afin de tenter de répondre aux préoccupations précises du Canada.

A la suite de nos discussions avec nos conseillers, nous avions à l'esprit deux points importants qui, de l'avis de nos conseillers, étaient essentiels si nous voulions progresser. Il s'agissait d'abord d'un genre de mécanisme de consultation afin que nous ne soyons pas surpris par des décisions unilatérales des États-Unis qui pourraient avoir un effet contraire sur

[*Text*]

happened the previous year on the West Coast with regard to salmon trolling. They wanted a machinery for consultation where there would be notification of proposed changes and an opportunity for Canadian representatives to make the Canadian case before any final decisions were taken. Secondly, they were concerned that we not be locked into an interim agreement for a fixed period of time without any flexibility either to denounce the agreement or suspend operation of parts of it if we thought that our interests were not being adequately protected by the agreement.

Now, having that in mind, we responded to the American indication that they would, for the first time, show some flexibility in changes to the 1977 interim agreement by telling them that we had three essential objectives which were not really negotiable because we could not go back and face our Atlantic Coast group and, in this case, even Pacific Coast advisory group unless we had these kinds of assurances. First of all, if the United States took some unwarranted action which disturbed and disrupted the Canadian fishery, we could take action to restore the balance. That was clear. Second, we wanted a termination date in the agreement, preferably a short period of time. At one point I think they suggested something like three months and we said forty-five days was what we wanted, and they accepted the forty-five days. Third, the consultative machinery should be such that before any final decisions on changes in United States regulations affecting Canadian fisheries could be made, they would have to notify us and give us an opportunity to discuss it.

The United States side accepted those three proposals, and it was our view that with their acceptance of those proposals we could proceed with the negotiation of the 1978 interim arrangement. We went back to the advisers a couple of weeks later and discussed this with them. Our reading of their view was, with the kinds of protection in this agreement and whereas they might not embrace this agreement with open arms, they could live with it; they thought it was protective of Canadian interests.

The last point I would like to make, Mr. Chairman, is that just a week ago we received a notification from the United States which would propose to change the regulations on cod and haddock in the Atlantic area. We have responded to the United States that as soon as this agreement is given provisional effect, which is immediately after the exchange of notes embodying this agreement is concluded, we will demand under the terms of that agreement consultations with regard to these proposed regulations, that the United States should not take any final action and not make any final disposition of that question until we have had the chance to invoke the consultative machinery to make the Canadian point of view known and have them take that into account. Now, it is clear to us that without this kind of agreement this avenue to approach the Americans with a view to arriving at some kind of a mutually acceptable action would not be there and the United States could have unilaterally gone ahead and taken action on cod and haddock which would adversely affect Canada. And not

[*Translation*]

l'industrie de la pêche canadienne, le genre de chose qui s'est produit l'an passé sur la côte ouest concernant la pêche du saumon avec des lignes traînantes. Les conseillers voulaient un mécanisme de consultation afin d'obtenir avis de tout changement proposé pour que les représentants canadiens aient l'occasion de faire connaître le point du vue canadien avant toute décision finale. Deuxièmement, les conseillers ne voulaient pas que nous soyons liés par un accord provisoire pour une période déterminée sans que nous puissions dénoncer l'accord ou suspendre les opérations en totalité ou en partie si, à notre avis, nos intérêts n'étaient pas suffisamment protégés par l'accord.

En tenant compte de cela, nous avons répondu aux Américains qui nous mentionnaient que, pour la première fois, ils allaient faire preuve de souplesse dans les changements à l'accord provisoire de 1977, que nous avions trois objectifs essentiels qui n'étaient pas vraiment négociables puisque nous ne pouvions revenir et faire face à notre groupe de la côte Atlantique et, dans ce cas-ci, même au groupe consultatif de la côte du Pacifique, à moins d'obtenir ce genre d'assurances. Tout d'abord, si les États-Unis adoptaient des mesures non autorisées qui dérangeraient l'industrie de la pêche canadienne, nous pourrions également prendre des mesures pour restaurer l'équilibre. C'était clair. Deuxièmement, nous voulions une date limite pour l'accord, de préférence une courte période. A ce moment-là, ils ont suggéré, je crois, trois mois et nous avons réclamé 45 jours. Ils ont donc accepté 45 jours. Troisièmement, le mécanisme de consultation devait être tel qu'avant toute décision finale concernant des changements aux règlements américains affectant des pêches canadiennes, ils devraient nous avertir et nous donner l'occasion d'en discuter.

Les États-Unis ont accepté ces trois propositions. A la lumière de leur acceptation, nous avons cru pouvoir procéder à la négociation de l'accord provisoire de 1978. Nous nous sommes de nouveau adressés aux conseillers quelques semaines plus tard pour en discuter avec eux. Même nous avons cru comprendre qu'avec les garanties contenues dans l'accord, les conseillers, tout en n'étant pas ravis de l'accord, pouvaient quand même l'accepter puisqu'il protégeait, à leur avis, les intérêts canadiens.

Le dernier point que j'aimerais soulever, monsieur le président, c'est qu'il y a une semaine environ nous avons reçu avis des États-Unis qu'ils se proposent de changer les règlements pour la morue et l'aiglefin dans la région de l'Atlantique. Nous avons répondu que, dès que cet accord sera appliqué de façon provisoire, c'est-à-dire immédiatement après l'échange de notes comprenant l'accord, nous demanderions, en vertu de l'accord de consultation relatif à ces projets de règlement, que les États-Unis ne prennent pas de mesure définitive sur la question jusqu'à ce que nous ayons eu l'occasion de faire connaitre le point de vue canadien pour qu'ils en tiennent compte. Il est clair que sans ce type d'accord, il nous aurait été impossible de proposer aux Américains des mesures mutuellement acceptables, et que les États-Unis auraient certainement pris des initiatives unilatérales et contraires aux intérêts canadiens, en ce qui concerne la morue et l'aiglefin. Cet accord nous permet non seulement d'entrer en contact avec les États-Unis mais aussi de leur faire connaître nos opinions. D'autre

[*Texte*]

only does that agreement allow us this venue of contact and the opportunity to make our views known, but we have a commitment from the United States that indeed they will effect this system of consultation, and that commitment has been made to us even in advance of the agreement being given provisional force.

• 1225

Mr. Crouse: Mr. Chairman, this is my last question, and it will only take a second.

The Chairman: We have promised Mr. Leggatt an opportunity to ask questions.

Mr. Crouse: Could one of the witnesses show us on the chart the line that you proposed which should be the boundary line that would extend over Georges Bank? Did you take that stand and, if so, could you show us on the chart exactly what line you believe should be the Canadian boundary line, giving so much of Georges Bank to Canada and so much to the United States?

Mr. Hankey: This is the equidistant line which was published by Canada on November 1, 1976—the red line.

Mr. Crouse: And approximately how much is the bank . . .

Mr. Hankey: It gives us about 35 per cent of the bank.

Mr. Crouse: But the Americans are entirely opposed to that and want the entire bank. Is that correct?

Mr. Hankey: Yes, they want this black line here which goes through the Fundian Channel, giving them the whole bank.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Thank you. The document you left us with today generalizes a bit in terms of the negotiations, but it says this.

> For its part, the United States has adopted something of a functional approach, accepting equidistance when this was to American advantage, but refusing to recognize this approach as applicable in the Gulf of Maine . . . .

Now, the Britsh Columbia position on the West Coast has been supportive of not only maintaining the interior line, the Dixon Entrance, but also claiming the trench principle off Juan de Fuca. I presume you gentlemen certainly had something to do with advising our government as to our starting position in these very delicate negotiations. Why did you abandon the trench principle on the west coast? Why did you go for equidistance rather than the trench?

The Chairman: Mr. Hankey.

Mr. Leggatt: Mr. Clark said he would be back in one second.

Mr. Hankey: I do not think it would be appropriate for the legal advisors of the Crown to comment in a public forum about why certain advice was given to the government on delicate matters which are under international negotiation.

[*Traduction*]

part, ils se sont engagés à respecter ce système de consultations bien avant que cet accord soit entré en vigueur.

M. Crouse: Monsieur le président, c'est ma dernière question et elle ne prendra qu'une seconde.

Le président: Nous avons promis à M. Leggatt qu'il pourrait poser des questions.

M. Crouse: Un des témoins pourrait-il nous indiquer sur la carte la ligne frontière que vous proposez et qui s'étendra au-delà de George's Bank? Pourriez-vous nous indiquer à quel endroit passera cette ligne et quelles seront les parties de George's Bank qui reviendront respectivement au Canada et aux États-Unis?

M. Hankey: Il s'agit de la ligne d'équidistance qui a été publiée par le Canada le 1er novembre 1976. La ligne rouge.

M. Crouse: Et quelle proportion du banc . . .

M. Hankey: Environ 35 p. 100 du banc.

M. Crouse: Mais les Américains sont catégoriquement opposés à cette proposition et ils veulent tout ce banc. Est-ce exact?

M. Hankey: Oui, ils proposent la ligne noire qui traverse le chenal de la Baie de Fundy ce qui leur donne touts le banc.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Merci. Le document que vous nous avez distribué nous donne une idée générale des négociations, mais il affirme entre autres:

> Pour leur part, les États-Unis ont adopté une approche fonctionnelle, en acceptant le principe de l'équidistance lorsqu'il est à l'avantage des Américains, mais en refusant de l'appliquer dans le golfe du Maine . . .

En ce qui concerne la côte Ouest, la Colombie-Britannique entend non seulement maintenir la ligne intérieure, c'est-à-dire Dixon Entrance, mais revendique également le principe d'une fosse abyssale au large du détroit de Juan de Fuca. Vous êtes certainement bien placé pour conseiller notre gouvernement quant à la position à adopter dès le départ au cours de ces négociations très délicates. Pourquoi avez-vous abandonné le principe d'une fosse sur la côte Ouest? Pourquoi avez-vous choisi plutôt le principe de l'équidistance?

Le président: Monsieur Hankey.

M. Leggatt: M. Clark a dit qu'il serait de retour dans une seconde.

M. Hankey: Je ne pense pas que le conseiller juridique de la Couronne puisse commenter dans un lieu public les raisons justifiant les conseils qui ont été donnés au gouvernement, étant donné qu'il s'agit de négociations internationales.

[*Text*]

Mr. Leggatt: Well, I thought the purpose of this meeting was to explore the question of boundaries negotiation. You could give that answer to almost every question I have listened to asked.

Mr. Hankey: Well, obviously, I think we can take it without further comment—.

Mr. Leggatt: Surely the questions Mr. Crouse was asking were not very different in that it was a question of the advice that you are presumably giving the government in coming to your conclusions on these immediate negotiations on the east coast.

I will rephrase the question, if you like. Instead of putting it on the basis of what advice you gave the government in any particular way, can you advise why we have never claimed the Juan de Fuca trench on the west coast.

Mr. Hankey: Well, I think the government, in publishing the lines which we published on November 1, 1976, took the advice of the legal officers of the Crown as to what was sustainable in law under international law. The government did not want to make any plans which it did not feel were fully sustainable under international law because it realized that at some point, if a negotiated route did not bring about a settlement of these issues, we would have to resort to third party settlement.

Mr. Leggatt: What is your view of the U.S. claim to the trench on Georges Bank? Do you think that is sustainable. I suppose I should not put it to you quite that boldly. But I presume you do not think that is sustainable at law, otherwise you would not be arguing with them about it.

• 1230

Mr. Hankey: That is right. We do not think it is sustainable.

Mr. Leggatt: And you do not think the trench principle is sustainable on the West Coast?

Mr. Hankey: Well, the Canadian government has reserved its position as to the legal relevance of the Juan de Fuca canyon for the limitation of the boundary in that area.

Mr. Leggatt: You see, there is a bit more than just legalities we are dealing with here. We are dealing with the question of what will an arbitration board do. And I have had a little practice of law, but not in your field. When I am advising my client I try to look at what would be our ultimate position after trial or after arbitration, and it has been the practice of most people in my business to take a pretty firm and substantial position at the beginning of our negotiations. Now, if you characterize the US position as a functional position, a position that in fact is taking maximum positions that it can legally justify on all the boundaries, are we not in a disadvantageous position when we go to arbitration because we are taking a legalistic route and the United States has its hands out taking what it can get under the law, as it perceives it? Have we not damaged our position in arbitration as a result of

[*Translation*]

M. Leggatt: Je pensais que cette réunion devait nous permettre de nous pencher sur la question de la négociation des frontières. Vous auriez pu faire la même réponse à toutes les questions posées.

M. Hankey: Oui, nous n'avons rien à ajouter là-dessus.

M. Leggatt: Il semble que les questions que M. Crouse a posées ne sont pas tellement différentes, étant donné qu'il vous a interrogés sur les conseils que vous êtes censés donner au gouvernement sur la position à adopter au cours des négociations qui ont lieu sur la côte Est.

Si vous le voulez, je reformulerai ma question. Au lieu de parler des conseils que vous avez pu donner au gouvernement à telle ou telle occasion, pourriez-vous nous dire pourquoi nous n'avons jamais revendiqué la fosse de Juan de Fuca sur la côte Ouest.

M. Hankey: Lorsqu'il a annoncé la politique adoptée le 1er novembre 1976, le gouvernement a suivi les conseils des conseillers juridiques de la Couronne, en conformité du droit international. Le gouvernement n'a pas voulu établir des plans susceptibles de ne pas se conformer parfaitement au droit international, étant donné que, si les négociations ne débouchent pas sur un règlement de ces questions, nous devrons nous en remettre au jugement d'une tierce partie.

M. Leggatt: Que pensez-vous de la revendication des États-Unis à l'endroit d'une fosse dans la zone de George's Bank? Pensez-vous que cela est acceptable? J'aurais peut-être pu vous poser la question moins directement. Mais je suppose que cela ne vous semble pas soutenable du point de vue légal, sinon, vous ne seriez pas en train de vous battre avec eux sur ce point.

M. Hankey: Vous avez raison, je ne crois pas que cela soit soutenable.

M. Leggatt: Et vous croyez que le principe de la fosse est soutenable pour la côte Ouest?

M. Hankey: Le gouvernement canadien à cet égard ne s'est pas prononcé quant à la possibilité juridique de prévoir que le Canyon de Juan de Fuca pourrait servir de limite de débarcation dans cette région.

M. Leggatt: Vous voyez, le problème, c'est que nous ne nous préoccupons pas seulement des questions juridiques. Nous nous préoccupons de la question de savoir quelle position adoptera un conseil d'arbitrage. J'ai moi-même un peu pratiqué le droit, évidemment pas dans votre domaine. Lorsque je conseille un client, j'essaie de déterminer quelle serait la position extrême qui pourrait survenir après le procès ou après l'arbitrage et généralement les avocats adoptent une position très ferme au début des négociations. Maintenant, si vous croyez que les États-Unis adoptent une position fonctionnelle, qui tient compte de situations les plus extrêmes que ce pays puisse juridiquement justifier sur toutes ses frontières, est-ce que le Canada ne sera pas désavantagé lorsqu'il se rendra à l'arbitrage; en effet, nous adoptons une position qui tient compte du droit alors que les États-Unis essaient d'obtenir le

[*Texte*]

this somewhat legalistic principle because, in terms of the Dixon entrance line, I could agree that perhaps will not affect an arbitration but we have already said well, we will give you five or six miles inside.

Mr. Hankey: We have not said that.

Mr. Leggatt: As we were talking, Mr. Chairman . . .

Mr. Anderson: On a point of order, Mr. Chairman, that is not a correct statement. We have not come to firm boundary agreements on any coast or the Beaufort Sea. In testimony, perhaps before you came in, Mr. Clark had indicated that it was a total package concept and we were not going to make a concession or an agreement that would be a particular agreement without an over-all agreement. I think that is the position the negotiators have taken all along, Mr. Chairman, and I think that is an incorrect statement. I think it should be corrected.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Leggatt: Why do you not let Mr. Clark respond to the general principle first which I was more interested in? Then perhaps I can get a question in on the Dixon line, as well.

Mr. Clark: It is not really appropriate for me, of course, to comment on American negotiating tactics but I think the honourable member's query deserves a response. My response would be that, unfortunately, I do not think I can agree with his view that the American position is assisted or maximized by taking what we have categorized as a functional approach with respect to the legality of prospective lines in the event that there is third party arbitration. The United States is in a position where they have tried to utilize one principle, the principle of special circumstances, to claim the Northeast channel in the Gulf of Maine and the equidistance principle off Juan de Fuca. The Canadian position is a consistent position, with equidistance being claimed in the Georges Bank Gulf of Maine area and equidistance being published on the west Coast, with the caveat that in the event there is litigation or party arbitration the flexibility would be retained to review the situation and if, in fact, legal principles—changed because, as the honourable member knows, the Anglo-French arbitration, for example, in the English Channel laid down certain principles which are a movement away from preexisting international law and represent some change in the international legal principles that might or might not be applicable to these kinds of cases.

So the Canadian federal government negotiating team was of the view that the consistency of our position would be a plus for us in the event of third-party arbitration and the inconsistency of the United States' position would be a negative element in their presentation. But at the same time we were concerned to at least preserve the possibility of changes because, again, and let us take examples—I have tried, to do that in order to be frank with this committee—if we went to

[*Traduction*]

maximum à son avis? Notre position en arbitrage n'est-elle pas beaucoup plus faible parce que nous adoptons un point de vue juridique très étroit? Pour cette question de la ligne Dixon, même si cela n'a pas de mauvaises répercussions en arbitrage, les États-Unis savent déjà qu'on leur concédera 5 ou 6 milles à l'intérieur.

M. Hankey: Ce n'est pas ce que nous avons dit.

M. Leggatt: Et au fur et à mesure de la conversation, monsieur le président . . .

M. Anderson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il ne s'agit pas là d'une déclaration exacte. Nous n'en sommes pas arrivés à une entente ferme en ce qui concerne les lignes de démarcation que ce soit sur une côte ou sur l'autre où dans la mer de Beaufort. Dans son témoignage, qu'il a fait peut-être avant que vous ne soyez présent, M. Clark a indiqué que nous signerons une entente totale et que nous ne ferions aucune concession ni aucune entente qui ne serait partie d'une entente globale. Je crois que c'est là la position que les négociateurs ont adoptée, monsieur le président, et par conséquent je crois que la déclaration du député est inexacte et devrait être corrigée.

Le président: Monsieur Clark.

M. Leggatt: Pourquoi ne laissez-vous pas M. Clark répondre à la question du principe général d'abord, question qui m'intéressait beaucoup plus. Par la suite, je pourrais peut-être également poser une question au sujet de la ligne Dixon.

M. Clark: Il ne conviendrait pas que je fasse des commentaires sur les tactiques de négociations des Américains, mais je crois que je dois quand même répondre à la question du député. En fait, malheureusement, je ne suis pas d'accord avec lui lorsqu'il estime que la position américaine est meilleure parce qu'elle est fonctionnelle en cas d'un arbitrage par une troisième partie. Les États-Unis en effet ont essayé d'adopter un principe, le principe des circonstances particulières dans le cas du passage nord-est dans le golfe du Maine et le principe de l'équidistance dans le cas du détroit de Juan de Fuca. La position canadienne par contre est une position cohérente et basée sur l'équidistance dans les deux côtes, avec toutefois la possibilité, dans le cas de ligite ou d'arbitrage par une troisième partie, de réétudier la situation. Comme l'honorable député le sait sans doute, dans le cas de la Manche, lors du litige anglo-français et de l'arbitrage à cet égard, certains principes ont été établis, principes différents de ceux appliqués en droit international et ils peuvent ou non s'appliquer à ce genre de cas.

L'équipe de négociations du gouvernement canadien estime donc que notre position cohérente est à l'avantage de notre pays en cas d'arbitrage par une troisième partie et la position non cohérente des États-Unis serait à son avis un handicap pour ce pays. Cependant, en même temps, nous voulions conserver la possibilité de changements et je vous donne ici à nouveau un exemple. Si par exemple, nous allions en arbitrage au sujet de la question du golfe du Maine et que le principe de

[*Text*]

arbitration on the Gulf of Maine and the equidistance principle was not sustained and some weight was given by a third-party tribunal to the American argument to the extent that in fact the eventual lines that the arbitration tribunal would arrive at would somewhat favour the United States' position at the expense of Canada, clearly we would then not want to be in a position where our a West Coast position was locked into equidistance, the equidistance principle having been undermined by some third-party tribunal. And that is why we must that flexibility.

• 1235

On the other hand, if we were to have published the canyon line in Juan de Fuca and we defended that line—as the honourable Member knows, any good lawyer should be able to take a case arguing either side. Whether he will or not is a different question, but he should have the ability, and we would adduce arguments in support of that canyon line off Juan du Fuca. Inevitably those arguments would tend to undermine the Canadian position in the Gulf of Maine. So as I pointed out at the beginning of the remarks I made in response to the initial questions by Mr. Munro, the special negotiator has been very concerned to ensure that he look at these negotiations from the national, Canadian point of view, preserving and protecting essential Canadian interests. But at the same time the arrangents on both coasts should, to the extend possible, be self-balancing.

So what we have done is to look at why and what is the reason that the industry on the West Coast and the Government of British Columbia is in favour of having a canyon line. It is not just because they are very keen to draw a line on the map which gives British Columbia or Canada a little extra territory. We think we have progressed beyond that point. In some quarters maybe we have not, but why did we want the canyon line and what was the interest? It was the resource question and we set out to try to preserve and protect that resource for Canada.

That is the reason we have negotiated the kind of fisheries agreement—or we are on the road to negotiating the kind of fisheries agreement we are—and why we are concerned that even the equidistance mark should be moved south a couple of miles to protect the Swiftsure Bank area for salmon trolling. Our estimation is that if we can protect those essential Canadian interests, which will be protected in perpetuity because, as I indicated earlier the framework of the fisheries agreement is as permanent as is the boundaries, then where the precise line will be drawn will be far less important.

Mr. Leggatt: Let me ask you a specific question. Is the publication of those boundaries, at law in the arbitration—are those submittable as exhibits in the arbitration, Canada's publication of its boundaries?

Mr. Clark: Yes.

[*Translation*]

l'équidistance n'était pas maintenu, si un tribunal d'une troisième partie attachait une certaine importance à l'argument américain et allait même jusqu'à favoriser la position américaine aux dépens de celle du Canada, nous ne voudrions évidemment pas nous retrouver dans une situation où pour la question de la côte Ouest, nous devrions conserver ce principe de l'équidistance, principe qui aurait d'ailleurs été rejeté par ce tribunal d'arbitrage. C'est la raison pour laquelle il faut que nous conservions une certaine souplesse.

D'autre part, si nous avions officiellement pris position en faveur de la ligne du canyon dans le détroit Juan de Fuca, et que nous avions défendu cette position . . . comme le sait bien l'honorable député, tout bon avocat devrait pouvoir soutenir les deux thèses dans un différend. Qu'il le fasse ou non, c'est une autre question, mais il devrait en être capable, et nous présenterions des arguments en faveur de cette ligne du canyon au large du détroit Juan de Fuca. Inévitablement, ces arguments tendraient à miner la position canadienne dans le golfe du Maine. Alors comme je l'ai dit au début de la réunion au cours de ma réponse à la première question de M. Munro, le négociateur spécial s'est bien assuré de mener ces négociations en tenant compte du point de vue canadien, en préservant et en protégeant les principaux intérêts canadiens. Mais en même temps, les ententes pour les deux côtes devraient s'équilibrer, dans la mesure du possible.

Alors nous avons cherché à savoir pourquoi l'industrie de la côte Ouest et le gouvernement de la Colombie-Britannique favorisent l'établissement d'une ligne du canyon. Ce n'est pas seulement parce qu'ils sont intéressés à tirer une ligne sur la carte qui accorderait à la Colombie-Britannique ou au Canada un peu plus de territoire. Je crois que nous avons progressé et dépassé cette étape. Ce n'est peut-être pas le cas dans certains quartiers, mais pourquoi désirions-nous l'établissement de la ligne du canyon et quel était notre intérêt? C'est toute une question de ressources et nous avions convenu d'essayer de préserver et de protéger cette ressource pour le Canada.

C'est pourquoi nous avons négocié ce type d'entente sur les pêches ou que nous sommes sur le point de le faire, et c'est pourquoi nous sommes d'avis que même la ligne équidistante devrait être déplacée de quelques milles vers le Sud, afin de protéger les bancs de Swiftsure pour la pêche du saumon aux lignes traînantes. Selon notre évaluation, si nous pouvons protéger ces intérêts canadiens essentiels, ce qui pourrait être fait à perpétuité car, comme je l'ai dit un peu plus tôt, le cadre de l'entente sur les pêches est aussi permanent que les frontières fixées, alors, l'établissement précis de la ligne aurait beaucoup moins d'importance.

M. Leggatt: Permettez-moi une question précise. Au cours de l'arbitrage, est-il acceptable en droit de mentionner ces frontières publiques—ces frontières rendues publiques par le Canada, peuvent-elles être présentées comme preuves au cours de l'arbitrage?

M. Clark: Oui.

[*Texte*]

Mr. Leggatt: If they are submittable as evidence to the arbitrator, I submit to you that if we lose our argument on the East Coast and arbitration on the trench principle is found to have some validity, we have already seriously prejudiced our case on the West Coast as a direct result of the publication of that equidistance line.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, my answer to that simply is that the order-in-council publishing those lines precisely allows for the flexibility of change, but more important, the note from the Government of Canada to the Government of the United States informing them of these lines and in effect providing the spring-board to these over-all negotiations—because it was as a result of these notes that the President and the Prime Minister decided to proceed with the appointment of special negotiators—that formal note to the United States government specifically allows Canada to use the same kind of legal argument adduced by the United States, where those arguments would be to our advantage, and that note would be an exhibit before any international tribunal. As we understand the workings of such tribunals, it would be very unjust and unlikely for any arbital tribunal having found in the hypothetical example where we were arbitrating Gulf of Maine first, having found in favour of the United States there, not allowing the other party to use those very same principles to adjust its boundaries somewhere else.

Mr. Leggatt: Was the question of an alternate trench claimed by Canada on the Georges Bank canvassed, and why did we not claim a trench principle there that would have given us a better-looking situation? There is a trench on the East Coast. There is an interesting one. In fact we can claim almost down to Long Island if we want to use the trench principle. I presume that was canvassed. Was it just thought that our legal position was too weak, or what?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: The short answer is that whereas we do not credit much validity to the northeast or Fundy and channel claim by the United States, that the southeast channel claim is of even a lesser order of magnitude than the northeast channel. Our legal position was that the most sustainable line at international law was the equidistance one.

• 1240

Mr. Leggatt: On the territorial line, the Dixon line, at law, is that line, since it is a territorial and a settled line by treaty—as I understand it—is it not just as firm as the Juan de Fuca line that runs through the Juan de Fuca Strait? Is not Canada's legal claim to that line based on exactly the same principle?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: I think there is a difference between . . .

Mr. Leggatt: The Dixon line and the Juan de Fuca line.

Mr. Clark: Yes, I understand. But first, I think . . .

[*Traduction*]

M. Leggatt: Si on peut les présenter comme preuve à l'arbitre, alors je suis d'avis que si nous perdons notre cause sur la côte Est et qu'on découvre que l'arbitrage sur le principe de la fosse océanique est valable, nous aurons déjà très sérieusement mis en danger notre argumentation pour la côte Ouest, cela résultant directement de la publication des coordonnées pour la ligne d'équidistance.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, à cela, je répondrai simplement que le décret du conseil rendant publiques les coordonnées précises de ces lignes prévoit une certaine souplesse, mais ce qui est plus important, c'est que la note du gouvernement du Canada adressée au gouvernement des États-Unis, informant ce dernier de ses lignes et lançant ainsi ses négociations d'ensemble—car c'est à la suite de ces notes que le président et le premier ministre ont décidé de nommer des négociateurs spéciaux—cette note officielle au gouvernement des États-Unis prévoit précisément que le Canada pourra utiliser le même genre d'arguments juridiques que les États-Unis, quand ces arguments seront à notre avantage, et cette note serait considérée comme preuve devant tout tribunal international. Si nous comprenons bien les rouages de tels tribunaux, hypothétiquement, il serait très injuste et très inhabituel, dans le cas de l'arbitrage pour le golfe du Maine, qu'un tribunal d'arbitrage ayant pris une décision en faveur des États-Unis ne permette pas à l'autre partie d'utiliser exactement les mêmes principes afin d'ajuster ses frontières ailleurs.

M. Leggatt: A-t-on étudié la question d'une autre fosse proposée par le Canada dans dans George's Bank, et pourquoi n'a-t-on pas invoqué le principe de la fosse dans ce cas, ce qui nous aurait placés dans une situation plus favorable? Il y a une fosse sur la côte Est. Elle est très particulière. De fait, nous pourrions revendiquer presque jusqu'à Long Island, si nous voulions suivre ce principe. Je présume que la question a été étudiée. A-t-on simplement pensé que notre position juridique état trop faible, ou quoi?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Brièvement, alors que nous n'accordons pas beaucoup de valeur à la revendication américaine relative au nord-est, au canal et à la Baie de Fundy, la revendication relative a canal du sud-est est encore moins importante que celle du canal du nord-est. Notre position juridique était que la ligne la plus défendable en droit international était la ligne d'équidistance.

M. Leggatt: Pour ce qui est de la ligne territoriable, la ligne Dixon, en droit, cette ligne, puisqu'il s'agit d'une ligne territoriale et définie par traité—si je comprends bien—n'a-telle pas tout autant de force que la ligne Juan de Fuca qui traverse le détroit de Juan de Fuca? Le droit juridique du Canada sur cette ligne n'est-il pas fondé exactement sur le même principe?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Je pense qu'il y a une différence entre . . .

M. Leggatt: La ligne Dixon et la ligne Juan de Fuca.

M. Clark: Oui, j'avais compris, mais tout d'abord, je pense . . .

[*Text*]

Mr. Leggatt: I am talking about territorial waters, not the . . .

Mr. Clark: The Juan de Fuca line is not in dispute, the Americans do not dispute that line. They have disputed the A—B line for well over 50 years. I think for 64 years they have disputed it. It is our position that it was settled by treaty and it is our position that the arbitral award of 1903, subsequent to the 1825 Treaty, confirmed the situation. It is our view that that is the international boundary. But the United States did not and does not accept it and, therefore, there is a dispute. But you are right that the Canadian position is that that A—B line is as firm a line as the Juan de Fuca line. But one is in dispute and the other is not in dispute, so we have a problem with the A—B line.

Mr. Leggatt: And in terms of American conduct vis-à-vis Canadian fishermen who have been allegedly fishing in American waters, because of the disputed line, has Canada's position there been consistent? Have we, in fact, delivered notes of protest to the U.S. when our fishermen have been apprehended up there, and so on? That, in fact, this is an act of—I will not say international piracy but—in that little area that you were showing me on the map, we have had some Canadian fishermen arrested in what is, in fact, our claim to Canadian water—Americans' claim to American water?

The Chairman: Mr. Hankey.

Mr. Hankey: Yes. There were a number of incidents, for example, in 1971, where Canadian vessels were arrested. At that time, the embassy and the department protested formally, by way of diplomatic note, the United States' actions.

Mr. Leggatt: Then the allegation that, in fact, we are soft, or that we have already conceded—you deny that, of course, implicitly, that we have conceded anything on the Dixon line. But you would agree that the proposal has been made to change that line, that it is under consideration by Canada, in view of what the trade-off is. And the trade-off, I presume, is two things: one is a total over-all settlement, or is the trade-off simply the additional territory we can get in the 200-mile zone? I would be interested in knowing what is our position there.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: The simple answer is, really, both. In principle, we want the A—B line preserved as is. The United States is asking, in the context of negotiation, for a belt of water south of the capes. They are offering something outside. What they offer outside, to date, is not sufficient, as far as we are concerned, to induce us to consider that kind of arrangement. But, there is a very keen interest in this question on the part of the Government of British Columbia and on the part of certain Indians tribes namely, the Nishga Indians. We have consulted closely with the province and with the Nishga Indians, and we have not arrived at any definitive view as to what the elements of an agreeable and acceptable package just in the Dixon Entrance area might be, except that our view as to what the

[*Translation*]

M. Leggatt: Je parle d'eaux territoriales, non pas . . .

M. Clark: Il n'y a pas de litige au sujet de la ligne Juan de Fuca, les Américains ne la contestent pas. Ils ont contesté la ligne A-B pendant plus de 50 ans. Je crois que ce fut pendant 64 ans. Selon nous, la question a été réglée par traité et la décision d'arbitrage de 1903, subséquemment au traité de 1825, a confirmé la situation. Il s'agit selon nous de la ligne de frontière internationale. Mais les États-Unis ne l'ont pas acceptée et ne l'acceptent toujours pas et, par conséquent, il y a litige. Mais vous avez raison quand vous dites que pour le Canada, la ligne A-B a autant de force que la ligne Juan de Fuca. Mais une de ces lignes fait l'objet d'un litige alors que l'autre n'en fait pas, nous avons donc un problème avec la ligne A-B.

M. Leggatt: Et pour ce qui est de l'attitude des Américains vis-à-vis des pêcheurs canadiens qu'on a accusés de pêcher dans les eaux américaines, à cause de cette ligne en litige, la position du Canada a-t-elle toujours été la même? Avons-nous vraiment envoyé des notes de protestation aux États-Unis lorsque nos pêcheurs ont été appréhendés à cet endroit, etc? Il s'agit en fait d'un acte de . . . je ne dirai pas de piraterie internationale mais . . . Dans cette petite zone que vous nous montriez sur la carte, certains pêcheurs canadiens ont été arrêtés dans ce que en réalité nous prétendons être des eaux canadiennes et dans ce que les Américains prétendent être des eaux américaines.

Le président: Monsieur Hankey.

M. Hankey: Oui. Il y a eu un certain nombre d'incidents, par exemple, en 1971, au cours desquels des vaisseaux canadiens ont été arraisonnés. A cette époque, l'ambassade et le ministère ont envoyé des protestations officielles par voie de notes diplomatiques aux autorités américaines.

M. Leggatt: Il y a aussi cette accusation de mollesse, que nous avons déjà cédé à toutes les demandes—bien entendu, vous la niez—implicitement, que nous avons cédé à toutes les demandes pour la ligne Dixon. Mais vous conviendrez qu'une proposition a été faite pour changer cette ligne, qu'elle est étudiée par le Canada dans l'optique d'une nouvelle concession. Et, je suppose, qu'il y a deux choses: un règlement général, ou bien simplement s'agit-il de territoire supplémentaire que nous obtiendrions dans la zone des 200 milles? J'aimerais notre position à ce sujet.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: La réponse est simplement les deux. En principe, nous voulons que la ligne A-B soit maintenue dans l'était acutel. Dans le contexte des négociations, les États-Unis demandent une ceinture d'eau au sud des caps. Ils offrent quelque chose au-delà. Ce qu'ils offrent au-delà jusqu'à présent n'est pas suffisant, en ce qui nous concerne, pour nous inciter à envisager ce genre d'arrangement. Mais, le gouvernement de la Colombie-Britannique s'intéresse vivement à cette question ainsi que certaines tribus indiennes, en particulier, les Indiens Nishga. Nous avons consulté la province et les Indiens Nishga, et nous ne sommes pas arrivés à une position définitive quant aux éléments de ce qui pourrait être convenable et acceptable dans la région de Dixon Entrance, si ce n'est qu'à

[*Texte*]

Americans are offering to date is that it is not enough. If the Americans were able to contemplate a larger area outside of Dixon Entrance in return for this narrow belt inside, then we might well come to the conclusion that this is something that the special negotiator could recommend. This would be after discussions with British Columbia and with the native peoples concerned. Then it would be, in effect, a recommendation from the special negotiator, which then the government would have to look at very carefully and consider whether, indeed, this was a viable package or not—but, again, in the context of an over-all one. So it is really in three stages: first of all, the Americans are going to have to move some more before we are even going to be receptive; secondly, we must discuss it with the provinces and with the native people; and then, thirdly, the government is going to have to reflect on any recommendation that a special negotiator might make.

Mr. Leggatt: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

• 1245

I wish to thank Mr. Clark, Mr. Roberts, Mr. Hankey and Mr. Bollivar. At the next meeting we will also be discussing the Canada-U.S. negotiations, with the Minister in attendance.

I wonder if the members of the Committee wish that Mr. Clark and his friends come back; I do not know if they will be available . . .

An hon. Member: Indeed. It would be very helpful.

Mr. Munro: A special word of thanks, I think, to Mr. Clark for his clarity of expression.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. The meeting is adjourned until Thursday at 3.30 p.m.

[*Traduction*]

notre avis jusqu'à présent l'offre des Américains n'est pas suffisante. Si les Américains pouvaient envisager une plus grande région au-delà de Dixon Entrance en contrepartie de cette ceinture étroite à l'intérieur, nous pourrions peut-être alors parrenir à la conclusion que c'est peut-être quelque chose que le négociateur spécial pourrait recommander. Cela serait fait après discussion avec la Colombie-Britannique et les populations autochtones concernées. Cela deviendrait alors une recommandation du négociateur spécial, que le gouvernement devrait à son tour étudier soigneusement afin de déterminer s'il s'agit véritablement oui ou non d'un échange profitable—mais, une fois de plus, dans le contexte d'un règlement global. Il y a donc en réalité trois étapes: tout d'abord avant tout, il va falloir aux Américains faire de plus gros efforts avant que nous ne pensions même à discuter; deuxièmement, nous devrons en discuter avec les provinces et les populations autochtones; et ensuite, troisièmement, le gouvernement devra étudier toute recommandation qui pourra être faite par le négociat spécial.

M. Leggatt: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie infiniment.

Je voudrais remercier MM. Clark, Roberts, Hankey et Bollivar. Lors de la prochaine réunion, nous discuterons également des négociations canado-américaines avec le ministre responsable.

Je me demande si les membres du comité souhaitent que M. Clark et ses amis reviennent; je ne sais s'ils seront disponibles . . .

Une voix: Oui. Cela serait très utile.

M. Munro: Un remerciement spécial, à mon avis, à l'endroit de M. Clark pour sa précision dans l'expression.

Le président: Je vous remercie infiniment, messieurs. La séance est levée jusqu'à jeudi 15 hs30.

APPENDIX "FF-10"

OCTOBER 21, 1977

JOINT REPORT BY CHIEF NEGOTIATORS ON CANADA-U.S. MARITIME BOUNDARIES AND RELATED RESOURCE ISSUES

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Don Jamieson, announced today the release of the Joint Report by Chief Negotiators on Canada - U.S. Maritime Boundaries and Related Resource Issues.

The text of a joint release by the Governments of Canada and the United States is attached.

The Governments of Canada and the United States have approved a Joint Report by Chief Negotiators on Canada-United States Maritime Boundaries and Related Resource Issues. The report recommends principles for resolution of maritime resource issues with a view to facilitating settlement of the maritime boundaries between the two countries. The Governments have directed the Negotiators - Ambassador Marcel Cadieux for Canada and Ambassador Lloyd N. Cutler for the United States - to continue their negotiations with a view to recommending detailed terms for a comprehensive settlement by December, 1977.

The Report of the Chief Negotiators, a copy of which is attached, recommends the establishment of a joint Fisheries Commission for the cooperative management of fish stocks of common concern. It also sets out proposed arrangements for the sharing of hydrocarbon resources in boundary areas. The Negotiators express the hope that with satisfactory resolution of resource issues, mutually acceptable agreement on the two countries' maritime boundaries will be possible.

The Fisheries Commission proposed by the Negotiators would comprise separate Atlantic and Pacific Coast panels composed of members appointed by the two Governments. Fish stocks off the two coasts would be divided into three management categories,

depending upon stock patterns and the relative interests of the two countries. The categories would provide, respectively, for joint management of some stocks, for jointly agreed management for other stocks based on proposals submitted by the country with the primary interest; and for independent national management of stocks in the third category subject only to consultation. For all stocks, firm entitlements for each country would be fixed in advance by negotiation between the two Governments; these entitlements could be changed by mutual agreement.

The fisheries panels would review annually, and as appropriate, recommend to Governments regulatory measures for the relevant stocks. With stocks under joint management, if either of the two Governments do not agree with panel recommendations, a procedure would be established for prompt conciliation and, if necessary, binding arbitration of outstanding differences. Differences over interpretation and application of the Agreement would also be subject to the arbitration procedure.

The Negotiators' proposals for dealing with hydrocarbon resources call for establishment of "shared access zones" in boundary areas. Each country would be responsible for licencing and development in its portion of the zone, but would follow an agreed timetable for exploration and, if appropriate, for development.

Each country would be entitled to one half of the oil and gas production from the entire zone. The country producing the larger share would sell the other at world market prices amounts necessary to balance the account.

Since the question of offshore hydrocarbon resources in Canada is a matter of direct interest to a number of provinces, the Federal Government will be consulting with these provinces on this matter during the next phase of the negotiations.

Details of the Negotiators' recommended arrangements are included in their attached Joint Report.

The Joint Report on proposed principles approved by Governments concludes the first phase of their effort. In the second phase of their negotiations, the Chief Negotiators will seek to work out detailed provisions for the Fisheries Commission, including assignment of stocks to the three management categories, and for the hydrocarbon sharing arrangements they have proposed. They will also address delimitation of the four maritime boundaries shared by Canada and the United States.

During the first phase of discussions, the Chief Negotiators and their aides consulted closely with their

respective provincial, state and industry interests. Representatives of the fishing communities and of interested regional government entities participated in the negotiations. Continuing close involvement by regional and industry interests in Phase II of the negotiations is expected.

Attachment:

Joint Report of Ambassador Cadieux and Ambassador Cutler

JOINT REPORT OF AMBASSADOR CADIEUX AND AMBASSADOR CUTLER TO THE GOVERNMENTS OF CANADA AND THE UNITED STATES: NEGOTIATIONS ON MARITIME BOUNDARIES AND RELATED RESOURCE ISSUES

I 1. On August 1, 1977, the Governments of Canada and the United States appointed special Chief Negotiators to conduct maritime boundary and resource negotiations. The Chief Negotiators were instructed to report by October 15, 1977 on the principles of a comprehensive settlement encompassing delimitation of maritime boundaries, appropriate complementary fishery and hydrocarbon arrangements and other related matters. The terms of reference also directed the Chief Negotiators to develop the substance of a comprehensive settlement for submission to governments by December 1, 1977. This Joint Report of the Chief Negotiators to their governments sets forth principles recommended by them for a comprehensive maritime boundaries and resource settlement.

2. The two Chief Negotiators and their aides met alternatively in Washington and Ottawa on August 15 and 24, September 8 and 22, and October 4 and 14.

3. The two Negotiators consulted with their respective fishing communities on both coasts. In addition, representatives of the fishing communities served as advisors to the Negotiators

and participated in that capacity in the discussion of fisheries-related issues. On the USA side, members of the Mid-Atlantic, New England, Pacific and North Pacific Fisheries Management Councils were represented. On the Canadian side, officials from the Governments of the Province of British Columbia, New Brunswick and Nova Scotia, representatives of fishermen's organizations from both coasts, and representatives of fish processors participated.

4. During the first phase of the negotiations, the two sides directed their attention to the basic principles of long-term resource arrangements for fisheries and hydrocarbons as a basis for reaching detailed agreement on these issues and on boundary delimitations during the second phase.

II FISHERIES

5. The two sides agreed on a text of "Proposed Principles for a Joint Fisheries Commission to be Established by Convention between Canada and the United States" (Attachment I). The Negotiators agreed that these principles should be the basis for further discussion of the substantive details of such an arrangement during the more detailed negotiations to be carried out in the next few months.

6. The agreed approach involves the following:

7. GENERAL FRAMEWORK

There would be three categories of fish stocks covered in the Agreement, to be listed in Annexes A, B and C to Attachment I. These Annexes would also contain agreed entitlements to these stocks as defined in the Annex for fishermen of either country, as appropriate. The stocks listed in each annex would be managed on a different basis:

8. Annex A stocks would include transboundary stocks to be subject to joint management by a Fisheries Commission (see 13 below). The Commission would annually recommend appropriate regulatory measures for these stocks under procedures including provisions for disputes settlement described in Section V.

9. Annex B stocks would be stocksconsidered appropriate for jointly agreed management as a unit. Management of such stocks, as defined in the Annex, would be based on proposals submitted by the country with the primary interest, as designated in the Annex. In these cases, the Commission would recommend to governments agreed regulations following the submission of proposals by the country designated in the Annex. In making such proposals, the proposing country would be obligated to observe certain criteria, or management standards. The management standards would relate to such matters as criteria for determining optimum sustainable yield, the avoidance of adverse impact on other fisheries, and the need for non-discrimination in regulations. These management standards have not yet been fully developed. If agreement were not reached, the proposals

of the country of primary interest would take effect subject to the review procedure described below.

10. Annex C stocks would be those occurring clearly off the coast of only one country. For these stocks, the coastal state would manage the fishery, but consultations on stock assessment and regulations would take place within the Commission forum.

11. Under the aegis of the Commission, the two countries would coordinate the collection of statistics, carry out cooperative research, jointly assess the status of Category A and B stocks, and discuss the disposition of their respective "surpluses" to third countries or to one another.

12. The two sides agreed that further discussion is required with regard to the disposition of surpluses and the areas in which entitlements may be fished.

III INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

13. Fisheries Commission

A Fisheries Commission would be established consisting of an Atlantic coast and Pacific coast panel. Each panel would consist of twelve members, six members appointed by each side. In addition, there would be two impartial co-chairmen on each panel (who might, for example, be retired judges from the senior domestic courts of each side or other distinguished persons), one appointed by each side subject to the concurrence of the other. The co-chairmen would attend and preside over meetings of each panel, but would not be members of their delegations and would not be entitled to vote with the members

of the panels on the adoption of regulations. The major responsibility of the co-chairmen would be to act as conciliators and arbitrators should a dispute arise concerning the interpretation and application of the Agreement or the adoption of regulations for the management of certain stocks of fish, as set out below in paragraphs 20 and 21.

14. The Commission would also have power to recommend to governments the addition of particular stocks to Annex A, B or C, or the transfer of stocks from one annex to another, or changes in the agreed reciprocal fishing entitlements set out in Annexes A, B and C.

15. During the second phase, the negotiations will address the categorization of the fish stocks, management criteria and reciprocal entitlements for inclusion in a long-term fisheries agreement, as well as interim arrangements for the 1978 season. The two sides also agreed to look into the possibility of incorporating the existing International Pacific Halibut Commission into the new structure being developed for bilateral fisheries relations.

IV HYDROCARBONS

16. As to offshore hydrocarbon resources, the Negotiators agreed on the text of "Proposed Principles for Offshore Hydrocarbon Shared-Access Zones" (Attachment II). As is evident from this text, many of the necessary elements for a definitive Agreement have now been resolved, including: (1) the basic concept of zones in the boundary areas in which each country would licence drilling in its portion of the zone; (2) the right

of the country with the lesser production in the zone to purchase from the other country sufficient hydrocarbons to bring its share up to one-half the total production of the zone; (3) the desirability of agreed developmental timetables in each zone; (4) the removal of impediments to transactions under shared-access zone arrangements; (5) the responsibility of the surplus country in making available for purchase the quantities of hydrocarbons necessary to carry out the purpose of the Agreement; (6) the intent to keep separate the determination of the obligations of the surplus country as regards oil versus those as regards natural gas.

17. A number of elements will be taken up during Phase II of the negotiations, including: (1) the question of whether purchase from production in hydrocarbons should be made available for/ the shared-access zones or from other sources; (2) the question of determination of agreed minimal levels of production in each zone before the shared-access mechanism becomes activated; (3) clarification as to the non-cumulative character of the rights of purchase for the deficit country; (4) specific procedures for disputes settlement as concerns shared-access zone arrangements.

18. The current stage of progress on hydrocarbons has been achieved largely through a Working Group set up to deal with these aspects of the negotiations. The actual delineation of possible shared-access zones has been touched upon by the Working Group, but agreement has not yet been reached as regards the number, size or configuration of such zones. This matter will be further pursued during Phase II of the negotiations, along with the drafting of developmental timetables for

the shared access zones that may eventually be established. The two sides agreed there should be at least two shared-access zones, in the Gulf of Maine and Beaufort Sea regions, and the Canadian side is of the view that it would probably be desirable to have such a zone for the region off Juan de Fuca Strait as well.

V DISPUTES SETTLEMENT

19. The two sides agreed that there should be a dispute settlement procedure in the resource agreements to be negotiated.

20. With respect to the fisheries agreement, it was agreed that there should be one procedure for the settlement of all disputes under the Agreement, whether they be economic or policy disputes or legal disputes concerning the interpretation of the Agreement.

21. Any such dispute or any other dispute concerning the interpretation of the Agreement would be referred to the two co-chairmen who would endeavour to settle it. If their conciliation efforts fail, they would endeavour to agree between themselves and their agreement would become final and binding on both governments. If they do not agree on a settlement, they would refer the matter to a previously-agreed neutral arbitrator.

22. The arbitrator would be empowered to decide disputes concerning the management of Annex A stocks. With respect to disputes concerning Annex B stocks, the arbitrator's jurisdiction would be limited to the case where a proposed plan

submitted by the country designated in the Annex is clearly erroneous under an applicable standard set forth in the Agreement. The arbitration would be conducted under an agreed timetable designed to produce a decision before the start of the fishing season to which the dispute relates.

23. The two sides have also discussed regulations for salmon trolling off the Pacific coast for 1978. In this connection, arrangements were made for the Canadian position on regulations to be taken into account by the competent USA authorities, and it is hoped that a mutually satisfactory solution can be found that will facilitate the reaching of long-term agreements between the parties.

24. The two sides noted that separate negotiations were underway towards a long-term agreement regarding interceptions of Pacific salmon. They emphasized the signficance of such an agreement in the overall framework of Canada/USA fisheries relations.

25. The first phase of the negotiations has proceeded in a spirit of constructive cooperation, and the two Negotiators are pleased with the substantial progress which has been made in reaching general agreement on the resource issues and related institutional arrangements set out in the attachments. It is hoped that the considerable measure of common ground in these areas will facilitate the negotiation in Phase II of detailed agreement on both resource and boundaries delimitation issues.

Ottawa, October 15, 1977

ATTACHMENT I

PRINCIPLES FOR A JOINT FISHERIES COMMISSION TO BE ESTABLISHED BY A CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES

I. MEMBERSHIP

A) The Commission shall consist of an East Coast Panel and a West Coast Panel. The two Panels may conduct joint sessions from time to time in order to consider problems of common concern.

B) Each Panel shall consist of twelve members, six members appointed by each side.

C) In addition to the twelve members on each Panel, there shall be two impartial Co-Chairmen who shall be jointly agreed by both sides. The Co-Chairmen shall not be nationals of the same Party and shall not be part of their respective delegations. They shall attend all meetings and shall alternate in the Chair and shall perform the functions described in Article V.

D) Panel members shall serve at the pleasure of the appointing side. The Co-Chairmen shall serve for a term of five years, subject to the right of either side to withdraw its consent to the service of either Co-Chairman upon 90 days prior written notice, in which event a successor Co-Chairman shall be jointly agreed by both sides prior to the expiration of that 90-day period.

II. POWERS

Each Panel shall have the following powers:

A) With respect to Annex A stocks, each Panel shall have power to propose annual management measures designed to achieve the optimum yield within the 200-mile zones of both countries. Such management measures shall be brought into force in the following manner:

(1) If a Panel agrees on the management measures to be proposed to the two governments, then:

(a) If neither government objects within _____ days of the transmittal of the proposals, the proposals shall become final and binding on both governments.

(b) If either government objects, the procedure set forth in Article V shall be utilized, and the decisions of the Co-Chairmen or of the Arbitrator shall be final and binding upon both governments.

(2) If a Panel does not agree on the management measures to be proposed, it shall report to the two governments on the measure of agreement and disagreement. The two governments shall consider the matter, in consultation with each other and with their respective members on the Panel.

After _____ days, the Panel shall reconvene unless the two governments have first reached agreement on the management measures to be applied, in which case those measures shall become final and binding upon both governments and shall be transmitted to the Panel for its records.

(a) If the Panel reaches agreement upon reconsideration, the management measures so agreed shall be proposed to the two governments in accordance with the procedures set out in paragraph 1.

(b) If a Panel does not reach agreement, the procedure set forth in Article V shall be utilized, and the decision of the Co-Chairmen or the Arbitrator shall be final and binding upon both governments.

B) With respect to Annex B stocks, each Panel shall endeavour in good faith to agree on the annual management measures designed to achieve the optimum yield of the stocks. Such management measures shall be developed in the following manner:

(1) The country designated in Annex B shall present its proposed management plan to the Panel.

(2) The Panel shall consider the proposed plan in

the light of the management standards set forth in Article III.

(3) If the Panel agrees on any proposed plan or any modifications thereof, the plan including any such modifications shall be recommended to both governments.

(a) If neither government objects, the management measures in the plan shall become final and binding upon both governments _____ days from the receipt of the recommendation.

(b) If either government objects, the plan as proposed by the country designated in Annex B shall apply and be binding upon both governments, subject to the review procedures described in Article V.

(4) If the Panel does not agree on a proposed plan or any modifications thereof, the plan as proposed by the country designated in Annex B shall apply and be binding upon both governments, subject to the review procedure described in Article V.

C) With respect to Annex C stocks, each Panel

shall serve as a forum for consultation on the annual management measures proposed by the coastal state. These consultations shall be held before the measures are implemented, except where conservation considerations require their immediate implementation on a provisional basis pending the outcome of consultations.

D) Each Panel shall have power to propose to both governments the addition of stocks to Annex A, B or C, or the transfer of stocks from one Annex to another. If neither government objects, the proposal shall become final and binding on both governments _____ days from the receipt of the proposal and the Annex shall be deemed to have been amended accordingly. If either government objects, the two governments shall consult but in the absence of agreement between the governments, no change shall be made.

E) Each Panel shall have power to propose to governments changes in the reciprocal fishing entitlements set out in Annexes A, B and C on the basis of new circumstances arising after the date of the Convention. If neither government objects, the proposal shall become final and binding on both governments _____

days from the receipt of the proposal, and the Annex shall be deemed to have been amended accordingly. If either government objects, the two governments shall consult but in the absence of agreement between the governments, no change shall be made.

III. MANAGEMENT STANDARDS

(to be developed)

IV. VOTING PROCEDURES

A) On each matter within the jurisdiction of a Panel to decide, each side shall cast one vote as a unit. The vote will be cast by the member of that side designated for the purpose by the government which appointed him. Each side shall determine its own rules as to how the voting member shall be authorized to cast the vote of his side.

B) Two votes shall be needed to decide any matter.

V. ARBITRATION

A) An impartial arbitrator (the Arbitrator) shall be jointly named by the parties at the time the Panel is organized. The Arbitrator shall decide issues referred to him by the Co-Chairmen under Sections B, C

and D. Upon his appointment, the Arbitrator shall be entitled to attend all Panel meetings in his discretion and shall receive copies of all Panel minutes and documents at the time they are issued. The Arbitrator shall serve for a term of five years, subject to the right of either side to withdraw its consent to his continued service (apart from pending proceedings) at any time upon 90 days written notice, in which event a successor Arbitrator shall be jointly agreed by both sides.

B) In the circumstances described in Article II A 1b or in Article II A 2b, the dispute over the management measures regarding Annex A stocks shall be referred to the two Co-Chairmen who shall attempt to resolve the questions in disagreement. If the two Co-Chairmen reach an agreement within _____ days after the dispute is referred to them, their decision shall become final and binding on both governments. Such a decision by the Co-Chairmen shall be accompanied by a reasoned opinion as to the basis for their views. In the event that the Co-Chairmen are unable to arrive at an agreed decision, they shall refer the matter to the Arbitrator provided for in Section A above.

C) If in the circumstances described in Article II B (3)(b) or Article II B (4), either side contends that the plan as proposed by the country designated in Annex B is clearly erroneous under an applicable management standard set forth in Article III, the dispute shall be referred to the two Co-Chairmen, who shall attempt to resolve the questions in disagreement. If the two Co-Chairmen reach an agreement within _____ days after the dispute is referred to them, their decision shall become final and binding on both governments. Such a decision by the Co-Chairmen shall be accompanied by a reasoned opinion as to the basis for their views. In the event that the Co-Chairmen are unable to arrive at an agreed decision, they shall refer the matter to the Arbitrator provided for in Section A above.

D) Any other dispute involving the application or interpretation of the Convention shall be referred to the two Co-Chairmen of the Panel concerned, who shall attempt to resolve the questions in disagreement. If the two Co-Chairmen reach an agreement within _____ days after the dispute is referred to them, their decision shall become final and binding on both

governments. Such a decision by the Co-Chairmen shall be accompanied by a reasoned opinion as to the basis for their views. In the event that the Co-Chairmen are unable to arrive at an agreed decision, they shall refer the matter to the Arbitrator provided for in Section A above. In the event that a decision of a dispute under this section by the Co-Chairmen of one Panel is based on an interpretation of the Convention that is in conflict with an interpretation contained in a decision by the Co-Chairmen of the other Panel or the Arbitrator, either government may refer to the Arbitrator for a definitive interpretation.

E) (Here insert agreed arbitration procedures, including timetables for prompt decisions.)

F) The Arbitrator's decisions as to the interpretation of this document, as to its violation by either side, and as to the disputes regarding management plans that are referred to him pursuant to Sections B and C shall be final and binding upon the parties. Every decision by the Arbitrator shall be accompanied by a reasoned opinion as to the basis for his views. The Arbitrator shall recommend appropriate relief, and the parties shall consult

with a view to affording the recommended relief or other relief agreed by the parties. If the parties do not agree on the proper relief to be afforded, the Arbitrator shall award relief that shall be binding on the parties.

VI. ACCESS

A) Each side agrees to grant access to fishermen of the other side to exercise the reciprocal fishing rights specified in Annexes A, B and C.

B) (A provision relating to permits, licences and fees for commercial fishermen exercising the reciprocal fishing privileges provided for in the Convention shall be agreed during Phase II.)

C) Recreational fishing by nationals and vessels of each country shall be permitted to continue in all waters of the other country, subject to applicable federal, state or provincial regulations and licence, permit and fee requirements.

VII. ADOPTION OF COMMISSION DECISIONS

Each side, in accordance with its domestic laws, shall issue regulations implementing management measures which become final and binding pursuant to the Convention.

VIII. ENFORCEMENT

Each side shall enforce such regulations against all persons in its 200-mile zone, and may prosecute any violations to the extent permitted by domestic law. (Include provisions relating to inspection, reporting and exchanges of reported data.)

IX. SCIENCE

A) Each Panel may establish a scientific committee.

B) There shall be a complete exchange of relevant scientific information between the two governments.

C) Each Panel shall coordinate the collection of statistics and make proposals to the governments for cooperative research programs. Each Panel shall also facilitate joint consideration of the status of the stocks listed in Annexes A and B.

X. ANNUAL MEETINGS

A) The Panels shall meet not later than the fifteenth of September in each year, and as often as necessary thereafter, in order to develop proposals for the management of Annex A and B stocks for the

following year, and to consult regarding Annex C stocks. All proposals for Annex A and B stocks shall be issued three months before the beginning of fishing season for each stock.

B) The Panels shall meet at such other times as they or the governments may agree.

XI. PROVISION ON PORT PRIVILEGES

XII. PROVISION ON CONSEQUENTIAL CHANGES TO OTHER AGREEMENTS

XIII. PROVISION FOR WITHDRAWAL UPON NOTICE

XIV. RATIFICATION

The Convention shall be ratified in accordance with the constitutional processes of both countries.

ANNEX A

Annex A would list: (1) the transboundary stocks on both coasts that are agreed candidates for full joint management; (2) the agreed entitlement to a portion of the allowable catch of each such stock that fishermen of each country would be allowed to catch; and (3) provisions for access into the zone of the other country as may be appropriate.

ANNEX B

Annex B would list: (1) the stocks on both coasts that are candidates for jointly agreed management based on proposals submitted by the designated country with the primary interest; (2) the agreed entitlement to a portion of the allowable catch of each such stock that fishermen of the other country would be allowed to catch; and (3) provisions for access into the zone of the other country as may be appropriate.

ANNEX C

Annex C would list: (1) the stocks on both coasts that are agreed candidates for management by the coastal state, subject only to consultation with the other state; and (2) the agreed entitlement to a portion of the allowable catch of each such stock that fishermen of the other country would be allowed to catch in the 200-mile resource zone of the coastal state.

ATTACHMENT II

PROPOSED PRINCIPLES FOR OFFSHORE HYDROCARBON SHARED-ACCESS ZONES

1. In accordance with the principles set out below, each country would assure to the other country the right to purchase hydrocarbons* to the extent required to allow each to receive an amount equal to one-half of the volume of hydrocarbons produced in each shared-access zone (to be described in Annex A).

2. Each country's rights to hydrocarbon resources of each shared-access zone would remain unchanged on its side of the agreed boundary - development and management of hydrocarbon resources in the shared-access zone would take place in accordance with the national laws and regulations of the country within whose jurisdiction the resource is located except as otherwise specifically provided by the Agreement.

3. The two governments would agree on a general timetable (to be described in Annex B) for hydrocarbon development of each shared-access zone. Each government would make its best effort to develop these resources in accordance with the agreed timetable. In the event either country determined it was unable to meet that timetable or believed the other country had failed to meet the timetable, it would inform the

---

*Further consideration is to be given to the question of whether hydrocarbons should be made available from the shared-access zones or from other sources.

other country and the two governments would consult with a view to making any adjustment in the operation of the access regime that might be necessary to carry out equitably the purpose of the Agreement. If an adjustment could not be agreed upon in a reasonable time, usually three months, by the governments in consultation, they would refer the issue for impartial settlement in accordance with paragraph 10. Should it be determined by agreement or arbitration that one country had failed unreasonably to meet an agreed developmental timetable, it would forfeit in whole or in part its rights of purchase under the Agreement in respect of that shared-access zone until the situation was rectified.

4. If the volume of hydrocarbons produced from a shared-access zone by one country exceeded the volume of hydrocarbons produced from that zone by the other country by more than an agreed minimum during the calendar year, during the succeeding year the country with the larger production from that zone would make available for purchase by the other country a volume of hydrocarbons in an amount equal to half the difference.*

5. Any transaction under the Agreement would be exempt from any form of export restriction, and deliveries

---

*Further consideration is to be given to the question of determination of agreed minimums for each zone and to whether clarification is needed as to the non-cumulative character of the rights of purchase.

pursuant to the Agreement would be in addition to exports which would have been permitted in absence of the Agreement.

6. The price and origin of hydrocarbons sold pursuant to the Agreement would be negotiated freely between buyer and seller. However, in the event that either country believed an additional quantity of hydrocarbons should be made available, but had not been, for purchase pursuant to the Agreement, the two governments would consult with a view to discharging the responsibility of the surplus country to make available for purchase at the world market price of oil or the equivalent commodity value of gas any quantity of hydrocarbons necessary to carry out the purpose of the Agreement, and the government of any surplus country would undertake responsibility for making up any remaining deficit.

7. It would be the responsibility of the country with an obligation to make hydrocarbons available for purchase to inform the other country of arrangements made to effectuate the commitment and of sales made pursuant to those arrangements.

8. Sales made pursuant to the Agreement would be free of any export charges or other taxes except income taxes and royalties.

9. For the purposes of this Agreement, obligations to make oil available for purchase would be determined separately from obligations to make natural gas available for purchase.

10. Any dispute arising in respect of the interpretation or application of the Agreement would be resolved by consultation, or failing agreement, by impartial procedures for dispute settlement. (Specific procedures for dispute settlement should be developed for inclusion in the Agreement.)

MARCH 28, 1978

JOINT REPORT BY SPECIAL NEGOTIATORS ON CANADA-U.S. MARITIME BOUNDARIES AND RELATED RESOURCE ISSUES

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Don Jamieson, announced today the release of the Joint Report by Special Negotiators on Canada-U.S. Maritime Boundaries and Related Resource Issues.

The Governments of Canada and the United States have approved the Joint Report, the text of which is attached. The Governments have instructed the Negotiators - Marcel Cadieux for Canada and Lloyd N. Cutler for the United States - to continue their efforts to seek a comprehensive settlement of transboundary maritime issues between the two countries. The Governments have also accepted the Negotiators' recommendation to conclude interim arrangements to govern reciprocal fishing during 1978. It is expected that the proposed agreement will be signed shortly and its text released at the time of signature.

Officials of the two Governments will continue discussions on technical and legal aspects of a long-term agreement and formal negotiations are expected to resume in the summer.

JOINT REPORT TO THE GOVERNMENTS OF CANADA AND THE UNITED STATES BY SPECIAL MARITIME NEGOTIATORS, MARCEL CADIEUX AND LLOYD N. CUTLER

On August 1, 1977, the Governments of Canada and the United States appointed Special Negotiators in an effort to reach a comprehensive agreement covering their maritime boundaries and related marine resource issues. In October, 1977, the two Governments approved the basic principles of a comprehensive settlement recommended by the Special Negotiators and directed the Negotiators to continue their discussions with a view to recommending detailed terms. This Joint Report by the Special Negotiators is intended to inform Governments of the current status of the negotiations.

Since October, 1977, the Negotiators and their aides have met regularly in both countries to address the many issues involved. They have consulted closely with their respective provincial, state and industry interests. Together they have reviewed in detail proposals for: (1) the allocation of management responsibilities and the assignment of agreed fishing shares for each country in fish stocks of common interest on both coasts; (2) specific arrangements for the development and sharing of hydrocarbon resources in boundary areas; and (3) delimitation of the four unresolved maritime boundaries between the two countries.

The Negotiators believe that significant progress has been made toward reaching an overall agreement. Of the numerous issues to be dealt with in such an agreement, some admittedly difficult problems yet remain to be resolved and the Negotiators believe that additional reflection and consultation in each country will be required.

The Negotiators have agreed to recommend to Governments the terms of interim arrangements to govern reciprocal fishing during 1978. The proposed arrangements would continue reciprocal fishing as previously agreed with new mechanisms for consultation and resolution of differences and to help ensure that existing fishing patterns are maintained. The arrangements would remain in force through 1978 unless superseded by a comprehensive settlement or terminated by either Government after notice. In the United States, legislative action will be required to bring the interim agreement into force.

The Special Negotiators are of the view that with continuing effort a comprehensive settlement can be reached in 1978. They strongly believe that an agreement which encompasses, in an interrelated framework, the full range of transboundary maritime issues of common concern to Canada and the United States, including salmon interceptions, is the most promising means of assuring that the important maritime resources along our common borders can be effectively managed in our mutual interest.

APPENDICE «FF-10»

21 OCTOBRE 1977

RAPPORT CONJOINT DES NÉGOCIATEURS EN CHEF SUR LES FRONTIÈRES MARITIMES ET LES RESSOURCES CONNEXES ENTRE LE CANADA ET LES ETATS-UNIS

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, l'honorable Don Jamieson, a annoncé la publication du rapport conjoint des négociateurs en chef sur les frontières maritimes et les ressources connexes entre le Canada et les Etats-Unis.

Le texte du communiqué de presse conjoint des gouvernements du Canada et des Etats-Unis se trouve ci-joint.

Les Gouvernements du Canada et des Etats-Unis ont approuvé le rapport conjoint des négociateurs en chef sur les frontières maritimes et les ressources connexes entre le Canada et les Etats-Unis. Le rapport recommande des principes pour la solution des questions relatives aux ressources marines en vue de faciliter la délimitation des frontières maritimes entre les deux pays. Les Gouvernements ont donné aux négociateurs - l'ambassadeur Marcel Cadieux pour le Canada et l'ambassadeur Lloyd N. Cutler pour les Etats-Unis - l'instruction de poursuivre leurs pourparlers afin de recommander des modalités détaillées en vue d'un règlement complet avant décembre 1977.

Le Rapport des négociateurs en chef, dont copie est jointe, recommande la création d'une Commission mixte des pêches pour la gestion coopérative des espèces ichtyologiques d'intérêt commun. Il expose également les arrangements proposés pour le partage des hydrocarbures dans les régions frontalières. Les négociateurs ont exprimé l'espoir qu'une solution satisfaisante des questions relatives aux ressources de la mer permettra d'en arriver à un accord mutuellement acceptable.

La Commission des pêches proposée par les négociateurs pourrait comporter des sous-commissions distinctes

pour la côte atlantique et la côte pacifique composées de membres nommés par les deux Gouvernements. Les espèces ichtyologiques vivant au large des deux côtes seraient réparties en trois catégories de gestion, suivant les caractéristiques des stocks et les intérêts relatifs des deux pays. Seraient prévues, aux termes de ces catégories, la gestion conjointe des mêmes stocks, la gestion, convenue conjointement, d'autres stocks fondée d'après des propositions présentées par le pays intéressé au premier chef et une gestion indépendante des stocks de la troisième catégorie, soumise uniquement à la consultation. Pour toutes les espèces, des contingents fermes seront fixés à l'avance pour chaque pays par voie de négociation entre les deux Gouvernements; ces contingents pourront être modifiés par consentement mutuel.

Chaque année, les sous-commissions des pêches passeront les espèces en revue et, s'il y a lieu, recommanderont aux Gouvernements des mesures de réglementation pour les espèces pertinentes. En ce qui concerne les espèces faisant l'objet d'une gestion conjointe, le refus des recommandations de la sous-commission par l'un ou l'autre Gouvernement entraînera le recours à des procédures aux fins d'une prompte conciliation et, si nécessaire, d'un arbitrage exécutoire des divergences non réglées. Les divergences d'interprétation et d'application de l'accord seront également soumises à la procédure d'arbitrage.

Les propositions des négociateurs portant sur les hydrocarbures appellent l'établissement de "zones à accès partagé" dans les régions frontalières. Chaque pays sera chargé de l'octroi de permis ainsi que de l'exploitation dans sa partie de la zone, mais se conformera à un calendrier convenu pour l'exploration et, si approprié, l'exploitation.

Chaque pays aura droit à la moitié de la production pétrolière et gazière de toute la zone. Le pays producteur de la plus grande part vendra à l'autre pays, aux cours du marché mondial, les quantités nécessaires pour équilibrer le compte.

Comme la question des hydrocarbures au large des côtes canadiennes intéresse directement un certain nombre de provinces, le Gouvernement fédéral procédera à des consultations avec ces provinces durant la prochaine étape des négociations.

On trouvera dans le rapport ci-joint des détails concernant les arrangements recommandés par les négociateurs.

Le Rapport conjoint sur les principes proposés approuvé par les Gouvernements clôture la première phase de leurs efforts. Au cours de la deuxième phase, les négociateurs en chef chercheront à mettre au point des dispositions détaillées pour la Commission des pêches, y compris la répartition des espèces pour les trois catégories de gestion, et au regard des arrangements de partage des hydrocarbures qu'ils ont proposés. Il se pencheront également sur la

délimitation des frontières maritimes communes au Canada et aux Etats-Unis.

Pendant la première phase des discussions, les négociateurs en chef et leurs aides ont tenu des consultations étroites avec des représentants des provinces, des Etats et de l'industrie. Des représentants des collectivités de pêche et de groupes gouvernementaux régionaux intéressés ont également pris part aux négociations. On s'attend que des représentants de l'industrie et des régions soient aussi étroitement associés aux négociations dans leur deuxième phase.

Pièce jointe:

Rapport conjoint des ambassadeurs Cadieux et Cutler

RAPPORT CONJOINT DES AMBASSADEURS CADIEUX ET CUTLER AUX GOUVERNEMENTS DU CANADA ET DES ETATS-UNIS: NEGOCIATIONS SUR LES FRONTIERES MARITIMES ET LES QUESTIONS CONNEXES DES RESSOURCES

1. Le 1er août 1977, les Gouvernements du Canada et des Etats-Unis ont nommé des négociateurs en chef spéciaux qu'ils ont chargés de mener des négociations sur les frontières et ressources maritimes. Les négociateurs en chef devaient, avant le 15 octobre 1977, présenter un rapport sur les principes d'un règlement global traitant de la délimitation des frontières maritimes, de dispositions complémentaires appropriées en matière de pêches et d'hydrocarbures et autres questions pertinentes. Ils doivent également dégager l'essentiel d'un règlement global et le soumettre à l'approbation des gouvernements avant le 1er décembre 1977. Le présent Rapport conjoint des négociateurs en chef à leurs gouvernements énonce les principes recommandés par eux en vue d'un règlement global relatif aux frontières maritimes et aux ressources.

2. Les deux négociateurs en chef et leurs collaborateurs se sont réunis alternativement à Washington et à Ottawa les 15 et 24 août, les 8 et 22 septembre, ainsi que les 4 et 14 octobre.

3. Les deux négociateurs ont consulté les collectivités qui pratiquent la pêche sur les deux côtes de leurs pays respectifs. En outre, des représentants de ces collectivités ont servi de conseillers aux négociateurs et ont participé en cette qualité à la discussion des questions relatives aux pêches. Etaient représentés, pour la partie américaine, les Mid-Atlantic, New England, Pacific et North Pacific Fisheries Management Councils, et, pour la partie canadienne, les gouvernements de la Colombie-Britannique, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, les organisations de pêcheurs des côtes est et ouest et les industries de transformation du poisson.

4. Au cours de la première phase des négociations, les deux parties se sont penchées sur les principes fondamentaux des dispositions devant régir à long terme l'exploitation des ressources halieutiques et des hydrocarbures, en vue de parvenir à un accord détaillé sur ces questions et sur les délimitation des frontières maritimes au cours de la seconde phase.

II PÊCHES

5. Les deux parties ont convenu d'un texte intitulé ''Principes devant régir la création d'une Commission mixte des pêches par le biais d'une Convention entre le Canada et les États-Unis'' (Appendice I). Les négociateurs ont convenu que ces principes devaient servir de base à toute discussion subséquente des éléments essentiels de la création d'une telle commission lors des négociations plus détaillées prévues pour les prochains mois.

6. L'approche convenu comporte les éléments suivants:

7. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

L'Accord couvrirait trois catégories de stocks de poissons, énumérées aux annexes A, B et C de l'Appendice 1. Chacune de ces annexes préciserait également les contingents autorisés pour les pêcheurs de l'un ou l'autre pays, suivant les besoins. Les stocks énumérés à chacune des annexes seraient soumis à un régime différent:

8. L'annexe A comprendrait des stocks transfrontaliers que géreraient conjointement les deux pays par le biais d'une Commission des pêches (voir 13 ci-dessous). La Commission recommanderait chaque année à l'égard de ces stocks des mesures de réglementation appropriées suivant une procédure prévoyant notamment des dispositions relatives au règlement des différends (voir section V).

9. L'annexe B comprendrait des stocks considérés comme se prêtant en bloc à une gestion mixte selon un régime convenu entre les parties. La gestion de ces stocks serait basée sur les propositions présentées par le pays intéressé au premier chef, tel que désigné dans l'annexe. La Commission recommanderait alors aux gouvernements les règlements dont elle aurait convenu après la présentation des propositions du pays désigné dans l'annexe. Le pays en question serait tenu d'observer certains critères ou normes de gestion, servant par exemple à déterminer le rendement optimum possible, à éviter les effets adverses sur d'autres pêches et à uniformiser la réglementation pour empêcher toute discrimination. Ces normes de gestion ne sont pas encore

tout à fait au point. En l'absence d'un accord, les propositions du pays intéressé au premier chef prendraient effet conformément à la procédure de révision décrite ci-dessous.

10. L'annexe C comprendrait les stocks que l'on trouve uniquement au large des côtes d'un seul pays. En pareil cas, l'État côtier dirigerait les activités de pêche, mais des consultations sur l'évaluation des stocks et la réglementation applicable en l'espèce se tiendraient dans l'enceinte de la Commission.

11. Sous l'égide de la Commission, les deux pays coordonneraient la collecte de données statistiques, effectueraient des recherches en collaboration, évalueraient conjointement l'état des stocks des catégories A et B et discuteraient de l'écoulement de leurs excédents respectifs l'un vers l'autre ou vers des pays tiers.

12. Les deux parties ont convenu que l'écoulement des excédents et les régions dans lesquelles peuvent être pêchés les contingents autorisés devaient faire l'objet de plus amples discussions.

III DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES

13. Commission des pêches

Une Commission des pêches serait créée et formée d'une sous-commission de la côte de l'Atlantique et d'une sous-commission de la côte du Pacifique, composées chacune de douze membres, dont six seraient nommés par chacune des parties. Chaque sous-commission comprendrait également deux coprésidents impartiaux (par exemple, des juges retraités des cours supérieures de chaque pays ou d'autres personnalités), chacun nommé par l'une des parties sous réserve de l'approbation de l'autre. Ces derniers présideraient les réunions des sous-commissions, mais ne feraient pas partie de leurs délégations et n'auraient pas le droit de vote lors de l'adoption des règlements. Ils auraient pour principale responsabilité d'agir en qualité de conciliateurs et d'arbitres en cas de litige concernant l'interprétation et l'application de l'Accord ou l'adoption des règlements relatifs à la gestion de certains stocks de poissons, conformément aux dispositions des paragraphes 20 et 21 ci-dessous.

14. La Commission serait également habilitée à recommander aux gouvernements l'ajout de stocks donnés aux annexes A, B ou C, ou le tranfert de stocks d'une annexe

à une autre, ou encore des modifications aux contingents autorisés à chacune des parties suivant les dispositions des annexes A, B et C.

15. Au cours de la seconde phase, les négociations porteront sur la répartition des stocks de poissons en catégories, les critères de gestion et les contingents réciproquement autorisés à inclure dans un accord de pêche à long terme, ainsi que sur les dispositions provisoires à mettre en oeuvre pour la saison de pêche 1978. Les deux parties conviennent également d'étudier la possibilité d'incorporer l'actuelle Commission internationale du flétan du Pacifique dans la nouvelle structure institutionnelle de leurs relations bilatérales en matière de pêches.

IV HYDROCARBURES

16. En ce qui concerne les ressources en hydrocarbures situées au large des côtes, les négociateurs se sont entendus sur le texte des "Principes applicables à l'exploitation des hydrocarbures dans les zones à accès partagé" (Appendice II). Comme il ressort de ce texte, bon nombre des éléments essentiels d'un accord final sont

maintenant acquis, notamment: 1) la délimitation, dans les régions limitrophes, de zones à accès partagé, chaque pays délivrant les permis de forage dans la portion de ces zones qui relève de sa juridiction; 2) le droit du pays dont la production est inférieure à celle de l'autre dans une zone donnée d'acheter des hydrocarbures de ce dernier jusqu'à concurrence de la moitié de la production totale de la zone en question; 3) l'opportunité d'établir des calendriers d'exploitation dans chaque zone; 4) la suppression des obstacles aux transactions effectuées aux termes des dispositions relatives aux zones à accès partagé; 5) la responsabilité du pays dont la production est excédentaire de permettre à l'autre d'acheter les quantités d'hydrocarbures nécessaires aux fins de l'application des dispositions de l'Accord; 6) la résolution de considérer séparément la définition des obligations du pays surproducteur en ce qui concerne le pétrole par rapport aux obligations concernant le gaz naturel.

17. Un certain nombre de questions seront examinées au cours de la deuxième phase des négociations, notamment: 1) la question de savoir si les hydrocarbures offerts en

vente au pays en déficit doivent provenir des zones à accès partagé ou d'autres sources; 2) la question de savoir si une production minimale convenue doit être atteinte dans chaque zone avant que n'entre en jeu le mécanisme de l'accès partagé; 3) les précisions à apporter quant au caractère non cumulatif des droits d'achat du pays en déficit; 4) l'établissement d'une procédure précise de règlement des différends relatifs aux dispositions sur les zones à accès partagé.

18. Les progrès réalisés jusqu'ici en ce qui concerne les hydrocarbures sont dus en grande partie à un groupe de travail mis sur pied spécialement pour traiter de ces aspects des négociations. Le groupe de travail s'est penché brièvement sur la délimitation proprement dite de zones possibles mais n'est pas encore parvenu à une entente sur le nombre, l'étendue ou la configuration de ces zones à accès partagé. Cette question sera reprise au cours de la deuxième phase des négociations, en même temps que celle de l'établissement des calendriers d'exploitation des zones à accès partagé susceptibles d'être créés. Les deux parties ont convenu d'en créer au moins deux, une dans le golfe du Maine et une autre dans

la mer de Beaufort; la partie canadienne est en outre d'avis qu'il serait peut-être bon d'en créer une autre dans la région qui s'étend au large du détroit Juan de Fuca.

V RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

19. Les deux parties ont convenu que les accords à négocier sur les ressources devraient prévoir une procédure de règlement des différends.

20. Il a aussi été convenu que l'accord de pêche, quant à lui, prévoirait une seule procédure de règlement pour tous les différends, qu'il s'agisse de désaccords de nature économique, de mésententes sur les principes ou de litiges concernant l'interprétation juridique de l'Accord.

21. Tout différend de ce genre ou tout autre différend concernant l'interprétation de l'Accord serait renvoyé aux deux coprésidents qui tenteraient alors de le régler. En cas d'échec de leurs efforts de conciliation, les deux coprésidents essaieraient de s'entendre entre eux et leur décision conjointe deviendrait finale et exécutoire pour les deux gouvernements. Si, toutefois, ils ne parvenaient

pas à s'entendre entre eux, ils renverraient la question à un arbitre neutre sur le choix duquel les deux parties se seraient entendues au préalable.

22. Ledit arbitre serait habilité à trancher les différends relatifs à la gestion des stocks de l'annexe A. Quant aux différends concernant les stocks de l'annexe B, les pouvoirs de l'arbitre seraient limités au cas où un plan proposé par le pays désigné dans l'annexe entrerait en contradiction flagrante avec l'une des normes applicables telles que définies dans l'Accord. L'arbitrage se ferait dans les limites d'un échéancier établi de manière à ce qu'une décision intervienne avant l'ouverture de la saison de pêche à laquelle le différend se rapporte.

23. Les deux parties ont également discuté de la réglementation de la pêche au saumon à la cuiller au large de la côte du Pacifique en 1978. Des dispositions ont d'ailleurs été prises pour que les autorités américaines compétentes prennent en considération la position canadienne en cette matière; on espère qu'une solution mutuellement satisfaisante viendra faciliter la conclusion d'accords à long terme entre les parties à ce sujet.

24. Les deux parties ont pris note que les interceptions de saumons du Pacifique faisaient actuellement l'objet de négociations distinctes visant la conclusion d'un accord à long terme. Elles ont souligné l'importance d'un tel instrument dans l'ensemble des relations canado-américaines en matière de pêches.

25. La première phase des négociations s'est déroulée dans un esprit de collaboration constructive, et les deux négociateurs sont satisfaits des progrès substantiels réalisés avec l'intervention d'un accord général sur les questions des ressources et les dispositions institutionnelles connexes, qui sont énoncées dans les appendices ci-joints. Ils espèrent que les nombreux terrains d'entente déjà acquis faciliteront la négociation au cours de la deuxième phase d'un accord détaillé sur les questions des ressources et de la délimitation des frontières maritimes.

Ambassadeur Marcel Cadieux
Négociateur pour le Canada

Ambassadeur Lloyd N. Cutler
Négociateur pour les États-Unis

APPENDICE I

PRINCIPES DEVANT REGIR LA CREATION D'UNE COMMISSION MIXTE DES PECHES PAR LE BIAIS D'UNE CONVENTION ENTRE LE CANADA ET LES ETATS-UNIS

I. COMPOSITION

A) La Commission est formée d'une sous-commission de la côte est et d'une sous-commission de la côte ouest. Les sous-commissions peuvent à l'occasion se réunir conjointement pour discuter de problèmes d'intérêt commun.

B) Chaque sous-commission est composée de douze membres, dont six sont nommés par chacune des parties.

C) Outre ses douze membres, chaque sous-commission comprend deux coprésidents impartiaux dont la nomination est approuvée conjointement par les deux parties. Les coprésidents ne peuvent être des ressortissants du même pays et ne font pas partie de leurs délégations respectives. Ils assistent à toutes les réunions, en assurent la présidence à tour de rôle et s'acquittent des fonctions décrites à l'article V.

D) Les membres des sous-commissions restent en fonction aussi longtemps que le désire la partie qui les nomme. Les coprésidents sont nommés pour une période de cinq ans, chacune des parties ayant toutefois le droit de demander, par la signification d'un préavis écrit de 90 jours, que l'un ou l'autre soit démis de ses fonctions, auquel cas un remplaçant est nommé avec l'approbation des deux parties avant l'expiration du délai de 90 jours.

II. POUVOIRS

Chaque sous-commission est investie des pouvoirs suivants:

A) En ce qui a trait aux stocks de l'Annexe A, chaque sous-commission est habilitée à proposer des mesures de gestion annuelles propres à assurer un rendement optimum des pêches dans les limites des zones économiques de 200 milles des deux pays. Ces mesures de gestion sont appliquées de la manière suivante;

(1) Si une sous-commission parvient à s'entendre sur les mesures de gestion à proposer aux deux gouvernements et que:

a) Ni l'un ni l'autre des gouvernements ne s'y oppose avant l'expiration d'un délai de _____ jours à compter de la date de présentation des

propositions, ces dernières deviennent finales et exécutoires pour les deux gouvernements.

b) Si l'un ou l'autre des gouvernements s'y oppose, la procédure définie à l'article V s'applique et les décisions des coprésidents ou de l'arbitre deviennent finales et exécutoires pour les deux gouvernements.

(2) Si une sous-commission ne parvient pas à s'entendre sur les mesures de gestion à proposer, elle fait rapport aux deux gouvernements des mesures sur lesquelles il y a accord et de celles sur lesquelles il y a désaccord. Les deux gouvernements se penchent sur la question, en consultation l'un avec l'autre et avec leurs membres respectifs parmi les douze qui composent la sous-commission. Après _____ jours, la sous-commission se réunit de nouveau, à moins que les deux gouvernements ne se soient déjà entendus sur les mesures de gestion à appliquer, auquel cas ces dernières deviennent finales et exécutoires pour les deux gouvernements et sont communiquées à la sous-commission pour insertion dans ses archives.

a) Si la sous-commission parvient à s'entendre après nouvel examen, les mesures de gestion ainsi convenues sont proposées aux deux gouvernements conformément à la procédure définie au paragraphe 1.

b) Si la sous-commission ne parvient pas à s'entendre, la procédure définie à l'article V s'applique et la décision des coprésidents ou de l'arbitre devient finale et exécutoire pour les deux gouvernements.

B) En ce qui a trait aux stocks de l'annexe B, chaque sous-commission s'efforce en toute bonne foi de s'entendre sur des mesures de gestion annuelles propres à assurer le rendement optimum des stocks. Ces mesures sont élaborées de la manière suivante:

(1) Le pays désigné dans l'annexe B présente son plan de gestion à la sous-commission.

(2) La sous-commission examine le plan proposé à la lumière des normes de gestion définies à l'article III.

(3) Si la sous-commission accepte le plan proposé ou s'entend sur toute modification à lui apporter, le plan tel

qu'accepté ou modifié est recommandé aux deux gouvernements.

a) Si ni l'un ni l'autre des gouvernements ne s'y oppose, les mesures de gestion prévues par le plan deviennent finales et exécutoires pour les deux gouvernements _____jours après la réception de la recommandation.

b) Si l'un ou l'autre des gouvernements s'y oppose, le plan tel que proposé par le pays désigné dans l'annexe B s'applique et devient exécutoire pour les deux gouvernements, conformément à la procédure de révision décrite à l'article V.

(4) Si la sous-commission ne parvient pas à s'entendre sur le plan proposé ou sur toute modification à lui apporter, le plan tel que proposé par le pays désigné dans l'annexe B s'applique et devient exécutoire pour les deux gouvernements, conformément à la procédure de révision décrite à l'article V.

C) En ce qui a trait aux stocks de l'annexe C, chaque sous-commission sert de tribune de consultation sur les mesures de gestion annuelles proposées par l'Etat cotier. Les

consultations à ce sujet se tiennent avant que les mesures de gestion ne soient mises en oeuvre, sauf lorsque des considérations de conservation commandent leur application immédiate sur une base temporaire en attendant l'issue des consultations.

D) Chaque sous-commission est habilitée à proposer aux deux gouvernements l'ajout de stocks aux annexes A, B ou C, ou le transfert de stocks d'une annexe à une autre. Si ni l'un ni l'autre des gouvernements ne s'y oppose, la proposition devient finale et exécutoire pour les deux gouvernements _____ jours après sa réception et l'annexe visée est réputée avoir été modifiée en conséquence. Si l'un ou l'autre des gouvernements s'y oppose, les deux se consultent mais aucun changement n'est apporté s'il ne parviennent pas à s'entendre.

E) Chaque sous-commission est habilitée à proposer aux gouvernements des modifications aux contingents réciproquement autorisés aux annexes A, B et C suivant l'évolution de la situation après l'entrée en vigueur de la Convention. Si ni l'un ni l'autre des gouvernements ne s'y oppose, la proposition devient finale et exécutoire pour les deux gouvernements

_____ jours après sa réception et l'annexe visée est réputée avoir été modifiée en conséquence. Si l'un ou l'autre des gouvernements s'y oppose, les deux se consultent mais aucun changement n'est apporté s'ils ne parviennent pas à s'entendre.

III. NORMES DE GESTION

(à venir)

IV. PROCEDURE DE VOTE

A) Pour toutes questions relevant de la compétence décisionnelle d'une sous-commission, chaque partie ne dispose que d'une voix. Le vote d'une partie est exprimé par le membre de cette partie désignée à cette fin par le gouvernement qui l'a nommé. Chaque partie établit elle-même les règles auxquelles doit se conformer le membre votant qui la représente.

B) Deux voix sont nécessaires pour qu'une décision soit adoptée.

V. ARBITRAGE

A) Un arbitre impartial est nommé conjointement par les parties au moment où la sous-commission est constituée. L'arbitre

tranche les questions que lui soumettent les coprésidents conformément aux dispositions des paragraphes B, C et D. Une fois nommé, l'arbitre peut, à sa discrétion, assister à toutes les réunions de la sous-commission et reçoit copie de tous les procès-verbaux de la sous-commission au moment de leur publication. L'arbitre est nommé pour une période de cinq ans, chacune des parties ayant toutefois le droit de demander en tout temps, par la signification d'un préavis écrit de 90 jours, qu'il soit démis de ses fonctions (sauf en ce qui concerne les questions pendantes), auquel cas un remplaçant est nommé avec l'approbation des deux parties.

B) Dans les cas décrits aux sous-alinéas II A (1)b) ou II A (2)b), le différent relatif aux mesures de gestion applicables aux stocks de l'annexe A est soumis aux deux coprésidents, qui s'efforcent alors de régler les questions en litige. Si les deux coprésidents parviennent à s'entendre avant l'expiration d'un délai de _____ jours après avoir été saisis du différend, leur décision devient finale et exécutoire pour les deux gouvernements. La décision des coprésidents doit être accompagnée d'un exposé des motifs qui la sous-tendent. Si les deux coprésidents ne parviennent pas à s'entendre sur une

décision, la question est renvoyée à l'arbitre mentionné au paragraphe A ci-dessus.

C) Si dans les cas décrits au sous-alinéa II B (3)b) ou à l'alinéa II B (4), l'une ou l'autre des parties allègue que le plan proposé par le pays désigné dans l'annexe B entre en contradiction flagrante avec l'une des normes de gestion applicables telles que définies à l'article III, le différend est soumis aux deux coprésidents, qui s'efforcent alors de régler les questions en litige. Si les deux coprésidents parviennent à s'entendre avant l'expiration d'un délai de _____ jours après avoir été saisis du différend, leur décision devient finale et exécutoire pour les deux gouvernements. La décision des coprésidents doit être accompagnée d'un exposé des motifs qui la sous-tendent. Si les deux coprésidents ne parviennent pas à s'entendre sur une décision, la question est renvoyée à l'arbitre mentionné au paragraphe A ci-dessus.

D) Tout autre différend concernant l'application ou l'interprétation de la Convention est soumis aux deux coprésidents de la sous-commission compétente en l'espèce, lesquels

s'efforcent alors de régler les questions en litige. Si les deux coprésidents parviennent à s'entendre avant l'expiration d'un délai de _____ jours après avoir été saisis du différend, leur décision devient finale et exécutoire pour les deux gouvernements. La décision des coprésidents doit être accompagnée d'un exposé des motifs qui la sous-tendent. Si les deux coprésidents ne parviennent pas à s'entendre sur une décision, la question est renvoyée à l'arbitre mentionné au paragraphe A ci-dessus. Dans le cas où une décision des coprésidents d'une sous-commission relative à un différent visé au présent paragraphe repose sur une interprétation de la Convention qui est incompatible avec une interprétation sur laquelle repose une autre décision de l'arbitre ou des coprésidents de l'autre sous-commission, l'un ou l'autre des gouvernements peut faire appel à l'arbitre pour obtenir une interprétation définitive.

E) (Insérer ici les modalités convenues de l'arbitrage, ainsi que les échéanciers des décisions arbitrales, lesquelles doivent être rendues le plus promptement possible.)

F) Les décisions de l'arbitre relatives à l'interprétation du présent document, à sa violation par l'une ou l'autre des parties et aux différends concernant les plans de gestion dont il est saisi conformément aux dispositions des paragraphes B et C, sont finales et exécutoires pour les deux parties. Toute décision de l'arbitre doit être accompagnée d'un exposé des motifs qui la sous-tendent. L'arbitre recommande les mesures correctives qui s'imposent, et les parties se consultent en vue de les appliquer ou d'en adopter d'autres d'un commun accord. Si les parties ne parviennent pas à s'entendre sur les mesures correctives à appliquer en l'espèce, la décision finale appartient à l'arbitre et devient exécutoire pour les deux parties.

VI. Accès

A) Chaque partie convient de donner accès aux pêcheurs de l'autre partie en vue de l'exercice des droits de pêche réciproques précisés aux Annexes A, B et C.

B) (On conviendra, au cours de la deuxième phase de négociations, d'une disposition portant sur l'octroi de permis, de licences et de droits aux pêcheurs commerciaux exerçant les droits de pêche réciproques prévus dans la Convention.)

C) Les ressortissants et les navires de chaque pays peuvent continuer de pratiquer la pêche récréative dans toutes les eaux de l'autre pays, sous réserve des règlements des provinces, des Etats et des pays et de leurs exigences en matière de licences, de permis et de droits.

VII. Adoption des décisions de la Commission

Chaque partie, conformément à ses lois, promulgue des règlements portant application de mesures de gestion qui deviendront finales et exécutoires conformément à la Convention.

VIII. Respect de l'application

Chaque partie veille à ce que toutes les personnes se

trouvant dans sa zone de 200 milles respectent ces règlements et chacune peut entamer des poursuites à l'égard de toute violation lorsque ses lois l'y autorisent. (Inclure les dispositions relatives à l'inspection, à la présentation et aux échanges de données recueillies.)

IX. Données scientifiques

A) Chaque sous-commission peut constituer un comité scientifique.

B) Les deux gouvernements procèdent à un échange complet des données scientifiques pertinentes.

C) Chaque sous-commission coordonne la collecte de données statistiques et propose aux deux gouvernements des programmes de recherche coopérative. Chaque sous-commission facilite également l'examen conjoint de l'état des stocks dont la liste figure aux Annexes A et B.

X. Réunions annuelles

A) Les sous-commissions se réunissent au plus tard le 15 septembre de chaque année, et par la suite, aussi souvent que nécessaire, afin d'élaborer pour l'année suivante des propositions sur la gestion des stocks mentionnés aux Annexes A et B, et procéder à des consultations portant sur les stocks de l'Annexe C.

Toutes les propositions relatives aux stocks énumérés dans les Annexes A et B sont présentées trois mois avant le début de la saison de pêche pour chaque stock.

B) Les sous-commissions ou les gouvernements peuvent convenir de la tenue d'autres réunions.

XI. Privilèges portuaires

XII. Modifications consécutives d'autres accords

XIII. Retrait moyennant préavis

XIV. Ratification

La Convention doit être ratifiée conformément à la procédure constitutionnelle des deux pays.

Annexe A

L'Annexe A comprend: (1) les stocks transfrontaliers des deux côtes que les parties conviennent de soumettre à un plein régime de gestion mixte; (2) la part des prises autorisées pour chacun de ces stocks à laquelle les pêcheurs de chaque pays ont droit; et (3) des dispositions sur l'accès à la zone de l'autre pays, s'il y a lieu.

Annexe B

L'Annexe B comprend: (1) les stocks des deux côtes que les parties conviennent de soumettre à un régime de gestion basé sur les propositions du pays désigné comme étant intéressé au premier chef; (2) la part des prises autorisées pour chacun de ces stocks à laquelle les pêcheurs de l'autre pays ont droit; et (3) des dispositions sur l'accès à la zone de l'autre pays, s'il y a lieu.

Annexe C

L'Annexe C comprend: (1) les stocks des deux côtes que les parties conviennent de soumettre à la gestion de l'Etat côtier, sous réserve uniquement de consultations auprès de l'autre Etat; (2) la part des prises autorisées pour chacun de ces stocks à laquelle les pêcheurs de l'autre pays ont droit dans la zone de 200 milles de l'Etat côtier.

Appendice II

Principes applicables à l'exploitation des hydrocarbures dans les zones à accès partagé

1. Conformément aux principes exposés ci-après, chaque pays assure à l'autre le droit d'acheter des hydrocarbures* sans dépasser la quantité permettant à chacun d'obtenir la moitié du volume d'hydrocarbures produits dans chaque zone à accès partagé (qui sera décrite à l'Annexe A).

2. Les droits que possède chaque pays à l'égard des ressources en hydrocarbures de chaque zone à accès partagé restent les mêmes de son côté de la frontière convenue - l'exploitation et la gestion des ressources en hydrocarbures dans la zone à accès partagé s'effectuent conformément aux lois et règlements du pays dans la juridiction duquel les ressources sont situées, sauf prescription contraire de l'Accord.

3. Les deux Gouvernements conviennent, pour chaque zone à accès partagé, d'un calendrier d'exploitation des hydrocarbures (qui sera décrit à l'Annexe B). Chaque gouvernement s'efforce le plus possible

---

* On étudiera plus en détail la question de savoir si les hydrocarbures offerts en vente doivent provenir de zones à accès partagé ou d'autres sources.

d'exploiter ces ressources dans les limites du calendrier convenu. Si l'un ou l'autre pays s'estime incapable de respecter le calendrier ou si l'un des pays estime que l'autre pays ne l'a pas respecté, il en informe l'autre pays et les deux États entament des pourparlers en vue de procéder à tout rajustement du régime d'accès pouvant s'avérer nécessaire aux fins de l'application équitable des dispositions de l'Accord. si les gouvernements, par voie de consultation, ne parviennent pas à s'entendre sur un rajustement dans un délai raisonnable, habituellement de trois mois, la question est soumise à un règlement impartial conformément aux dispositions du paragraphe 10. S'il est estimé par accord ou par arbitrage, que l'un des pays, sans raison valable, n'a pas respecté le calendrier d'exploitation convenu, ce pays est déchu en tout ou en partie des droits d'achat que lui confère l'Accord à l'égard de cette zone à accès partagé jusqu'à ce que la situation soit corrigée.

4. Si la production d'hydrocarbures d'un pays dans une zone à accès partagé excède celle de l'autre pays dans la même zone par une marge supérieure au minimum convenu pendant l'année civile, l'année

suivante, le pays dont la production est excédentaire dans ladite zone permet à l'autre pays d'acheter une quantité d'hydrocarbures égale à la moitié de la différence*.

5. Toutes les transactions effectuées aux termes du présent Accord sont exemptes de toute forme de restrictions à l'exportation et les livraisons effectuées conformément à l'Accord viennent s'ajouter aux exportations qui auraient été permises sans l'Accord.

6. Le prix et la provenance des hydrocarbures vendus conformément à l'Accord sont négociés librement entre acheteur et vendeur. Cependant, si l'un ou l'autre estime qu'une quantité additionnelle d'hydrocarbures aurait dû être offerte en vente comme le veut l'Accord mais ne l'a pas été, les deux États procèdent à des consultations en vue de confier au pays surproducteur la responsabilité d'offrir en vente, aux cours mondiaux du pétrole ou de la valeur équivalente de gaz, toute quantité d'hydrocarbures nécessaire aux fins de l'application de l'Accord, et le gouvernement du pays surproducteur s'engage à combler le solde du déficit.

---

* On étudiera plus en détail s'il faut convenir de minimums de production à atteindre dans chaque zone et s'il faut apporter des précisions quant au caractère non cumulatif des droits d'achat.

7. Il incombe au pays auquel il appartient d'offrir des hydrocarbures en vente, d'informer l'autre pays des dispositions prises pour respecter l'obligation et des ventes effectuées conformément à ces dispositions.

8. Les ventes effectuées en vertu de l'Accord doivent être exemptes de tout droit d'exportation ou de toute taxe, sauf l'impôt sur le revenu et les redevances.

9. Aux fins du présent Accord, on doit distinguer les obligations d'offrir du pétrole en vente des obligations d'offrir du gaz en vente.

10. Tout différend soulevé à l'égard de l'interprétation ou de l'application de l'Accord doit être réglé par voie de consultation, ou à défaut d'entente, par un arbitre. (Il faudra élaborer une procédure précise pour le règlement des différends, qui sera incorporée à l'Accord.)

LE 28 MARS 1978

RAPPORT COMMUN PRÉSENTÉ PAR LES NÉGOCIATEURS SPÉCIAUX SUR LES FRONTIÈRES MARITIMES CANADO-AMÉRICAINES ET LES QUESTIONS CONNEXES EN MATIÈRE DE RESSOURCES MARINES

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, l'honorable Don Jamieson, a annoncé aujourd'hui la publication du Rapport commun des négociateurs spéciaux sur les frontières maritimes canado-américaines et les questions connexes en matière de ressources marines.

Les Gouvernements du Canada et des Etats-Unis ont approuvé le Rapport commun, dont on trouvera copie en annexe. Ils ont par ailleurs demandé aux négociateurs - Marcel Cadieux pour le Canada et Lloyd N. Cutler pour les Etats-Unis - de poursuivre leurs efforts en vue d'aboutir à un règlement global des questions maritimes transfrontières intéressant les deux pays. Les Gouvernements ont également accepté la recommandation des négociateurs concernant l'adoption d'arrangements provisoires régissant les activités de pêche réciproque en 1978. L'accord proposé doit être signé sous peu et son contenu publié simultanément.

Des représentants des deux Gouvernements poursuivront les discussions sur les aspects techniques et juridiques d'un accord à long terme. Les négociations officielles doivent reprendre à l'été.

RAPPORT COMMUN PRESENTE AUX GOUVERNEMENTS DU CANADA ET DES ETATS-UNIS PAR LES NEGOCIATEURS MARITIMES SPECIAUX, MARCEL CADIEUX ET LLOYD N. CUTLER

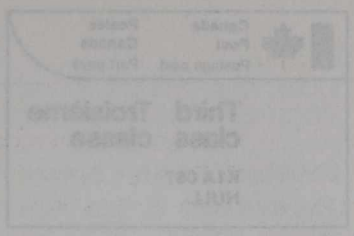
Le 1er août 1977, les Gouvernements du Canada et des Etats-Unis ont nommé des négociateurs spéciaux afin d'en arriver à une entente globale sur leurs frontières maritimes et les questions connexes en matière de ressources marines. En octobre 1977, les deux Gouvernements ont approuvé les principes de base recommandés par les négociateurs spéciaux et ont demandé à ces derniers de poursuivre leurs discussions afin de proposer des modalités d'application précises. Le rapport commun est destiné à informer les Gouvernements de l'état actuel des négociations.

Depuis octobre 1977, les négociateurs et leurs adjoints se rencontrent régulièrement dans les deux pays afin de discuter des nombreux points en litige. Ils ont consulté étroitement leurs représentants respectifs des provinces, des Etats et de l'industrie. Ils ont par ailleurs collaboré à l'étude détaillée de propositions sur: (1) la répartition des responsabilités de gestion et l'attribution de quotas de pêche pour chaque pays pour ce qui est des stocks de poissons d'intérêt commun sur les deux côtes; (2) les dispositions précises relatives à la mise en valeur et au partage des ressources en hydrocarbures dans les régions frontalières; et (3) la délimitation entre les deux pays des quatre frontières maritimes encore non définies.

Les négociateurs estiment que des progrès importants ont été réalisés en vue de la conclusion d'un accord global. Parmi les nombreuses questions à traiter dans cet accord, il reste de graves difficultés manifestes à surmonter, et les négociateurs sont d'avis qu'il faudra de nouveau se pencher sur le problème et procéder à d'autres consultations dans chacun des pays.

Les négociateurs ont convenu de recommander aux Gouvernements des dispositions provisoires régissant les activités de pêche réciproque en 1978. Ces arrangements maintiendraient les modalités adoptées à ce titre en vertu de l'accord antérieur et comporteraient de nouveaux mécanismes de consultation et de résolution des différends; ils contribueraient en outre au maintien des pratiques de pêche en usage. Les arrangements resteraient en vigueur tout au cours de 1978, à moins qu'ils ne soient remplacés par une entente globale ou abrogés par l'un ou l'autre Gouvernement sur préavis. Aux Etats-Unis, il faudra adopter des mesures législatives pour mettre en vigueur l'accord provisoire.

Les négociateurs spéciaux sont d'avis que des efforts soutenus pourraient aboutir à la conclusion d'un accord global en 1978. Ils croient fermement qu'un accord qui englobe, dans un cadre commun, la vaste gamme des questions maritimes transfrontières intéressant à la fois le Canada et les Etats-Unis, y compris l'interception du saumon, constitue le mécanisme le plus prometteur pour la gestion mutuelle et efficace des ressources maritimes importantes le long de nos frontières communes.



Third Session of the
Thirtieth Parliament

Troisième session de la
trentième législature

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 13 avril 1978

President: M. Albert Béchard

Chairman: Mr. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent

Fisheries and Forestry

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 5, 10, 15 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal: crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of External Affairs:

Mr. Lorne Clark, Deputy Negotiator for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.);

Mr. B. G. Hankey, Secretary, Negotiations for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.).

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. R. F. A. Roberts, Acting Director, International Fisheries Policy, International Directorate;

Mr. D. Bollivar, Co-ordinator, International Agreements, Resources Allocation Branch.

Du ministère des Affaires extérieures:

M. Lorne Clark, négociateur adjoint des frontières maritimes (Canada/États-Unis);

M. B. G. Hankey, secrétaire, négociations des frontières maritimes (Canada/États-Unis).

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. R. F. A. Roberts, directeur intérimaire, Politique des pêches internationales, Direction générale internationale;

M. D. Bollivar, coordonnateur, ententes internationales, Direction de la répartition des ressources.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, April 13, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 16

Le jeudi 13 avril 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 5, 10, 15 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédits 5, 10, 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

26344—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Baker
(*Gander-Twillingate*)
Brisco
Campbell (Miss) (*South Western Nova*)
Crosbie
Crouse
Cyr

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Hogan
Lachance
Landers
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wenman
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 13, 1978
(17)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, McCain, Pearsall and Wood.

Witnesses: From the Department of External Affairs: Mr. Lorne Clark, Deputy Negotiator for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.). *From the Department of Fisheries and the Environment:* Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management; Dr. C. M. Blackwood, Director-General, Industry Services Directorate; Mr. J. W. Carroll, Director, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate; Mr. C. E. McGee, Director, Provincial and Federal Affairs Branch; Mr. R. Roberts, Acting Director, International Fisheries Policy, International Directorate; Mr. W. Tosh, Acting Chief, Programs and Real Property Division, Small Craft Harbours Branch; Mr. W. Parkinson, Regional Manager, Pacific Region, Small Craft Harbours Branch; and Mr. D. Bollivar, Co-ordinator, International Agreements, Resources Allocation Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 7, 1978, Issue No. 9*).

On Votes 5, 10, 15

The witnesses answered questions.

On motion of Miss Campbell (*South Western Nova*), the Sixth and Seventh Reports of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, presented to the Committee on Thursday, April 6, 1978 and Tuesday, April 11, 1978 respectively, were concurred in.

In accordance with a motion of the Committee at a meeting held on Tuesday, November 8, 1977, the Chairman authorized that the document entitled—Canada/U.S.A. Interim Reciprocal Fisheries Agreement—dated April 12, 1978, submitted by Mr. Clark, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See appendix "FF-11"*).

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 AVRIL 1978
(17)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crouse, Cyr, McCain, Pearsall et Wood.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures: M. Lorne Clark, négociateur adjoint des frontières maritimes (Canada/États-Unis).*Du ministère des Pêches et de l'Environnement:* M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches; Dr. C. M. Blackwood, directeur général, Direction générale des services à l'industrie; M. J. W. Carroll, directeur, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches; M. C. E. McGee, directeur, Direction des affaires provinciales et fédérales; M. R. Roberts, directeur suppléant, Politique des pêches internationales, Direction générale internationale; M. W. Tosh, chef suppléant, Division des programmes et des propriétés immobilières, Direction des ports pour petits bateaux; M. W. Parkinson, responsable de la région du Pacifique, Direction des ports pour petits bateaux; M. D. Bollivar, coordonnateur, Ententes internationales, Direction de la répartition des ressources.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1er mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 7 mars 1978, fascicule n° 9*).

Crédits 5, 10 et 15,

Les témoins répondent aux questions.

Sur motion de Mlle Campbell (*South Western Nova*), les sixième et septième rapports du Sous-comité du programme et de la procédure présentés respectivement au Comité le jeudi 6 avril 1978 et le 11 avril 1978 sont adoptés.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 8 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Accord intérimaire et réciproque sur la pêche entre le Canada et les États-Unis—en date du 12 avril 1978, présenté par M. Clark, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «FF-11»*).

A 17 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Thursday, April 13, 1978

• 1537

[*Text*]

The Chairman: Order. I see we have a quorum, for the purpose of hearing evidence, and we are still considering the Main Estimates for the Fiscal Year 1978-79. It was understood that today we were considering the subject of Canada/U.S.A. negotiations. The Minister was supposed to be in attendance but unfortunately he is leaving this afternoon. He assured me that he will be here next Tuesday with the Freshwater Fish Marketing Corporation.

We have with us this afternoon the Assistant Deputy Minister, Mr. D. J. MacEachran, whom I will ask to introduce the officials with him. You probably know them very well. Mr. McEachran.

Mr. D. J. McEachran (Assistant Deputy Minister, Fisheries Management, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. On my right is Mr. Lorne Clark, Deputy Negotiator for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.), Department of External Affairs; Mr. Roberts, from our International Directorate, Mr. D. Bollivar, from our Fishing Services Directorate, Dr. C. M. Blackwood, Director-General, Industry Services Directorate; Scott Parsons, Resource Services Directorate, Mr. Wayne Tosh, Small Craft Harbours Branch; Mr. Moffat, Small Craft Harbours, Mr. Phil Murray, Mr. Jim Carroll, of Fishing Services Directorate, and Mr. Chuck McGee, Director, Provincial and Federal Affairs Branch.

The Chairman: Thank you very much. As long as you have questions on Canada/U.S.A. negotiations we will take them, and after that, general questions on the fisheries in general.

Mr. Baker: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Are you then implying that perhaps the entire meeting will not be used up with Canada/U.S.A. negotiations?

The Chairman: I am not implying anything. In case you do not have questions enough for the whole hour-and-a-half, you will be allowed to ask questions on fisheries in general, but within the framework of the Main Estimates for 1978-79.

Mr. Baker: But after we complete the Canada/U.S.A. negotiating process.

• 1540

The Chairman: Yes. Is it agreed?

Some hon. Members: Yes.

An hon. Member: Well, we have to agree, I guess.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. First of all, Mr. Chairman, I would like to try to secure, if I may . . .

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le jeudi 13 avril 1978

[*Translation*]

Le président: A l'ordre. Je vois que nous avons atteint le quorum aux fins d'entendre les témoignages. Nous étudions toujours le Budget principal des dépenses pour l'année financière 1978-1979. Il avait été entendu qu'aujourd'hui nous allions examiner la question des négociations canado-américaines. Le ministre devait être présent, mais malheureusement il doit partir cet après-midi. Il m'a assuré qu'il serait ici mardi prochain lorsque nous accueillerons les représentants de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Nous avons avec nous cet après-midi le sous-ministre adjoint, M. D. J. McEachran, à qui je vais demander de présenter les collaborateurs qui l'accompagnent. Vous les connaissez probablement déjà tous. Monsieur McEachran.

M. D. J. McEachran (sous-ministre adjoint, gestion des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. A ma droite se trouve M. Lorne Clark, négociateur adjoint des frontières maritimes (Canada/États-Unis), ministère des Affaires extérieures; M. Roberts de notre direction générale internationale; M. D. Bollivar, de notre direction générale des services des pêches; M. C. M. Blackwood, directeur général, direction générale des services à l'industrie; M. Wayne Tosh, direction des ports pour petits bateaux; M. Moffat, direction des ports pour petits bateaux; M. Phil Murray et M. Jim Carroll, de la direction générale des services des pêches; et M. Chuck McGee, directeur, direction des affaires provinciales et fédérales.

Le président: Merci beaucoup. Aussi longtemps que vous aurez des questions à poser sur les négociations canado-américaines, nous les entendrons et ensuite nous passerons aux questions générales sur l'ensemble du ministère des Pêches.

M. Baker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Voulez-vous laisser entendre que toute la réunion ne sera peut-être pas consacrée aux négociations canado-américaines?

Le président: Je ne laisse rien entendre du tout. Au cas où vous n'auriez pas suffisamment de questions pour combler l'heure et demie, vous aurez le droit de poser des questions sur le ministère des Pêches, mais dans le cadre des prévisions budgétaires de 1978-1979.

M. Baker: Mais seulement lorsque nous en aurons terminé avec les questions sur les négociations canado-américaines.

Le président: Oui. Est-ce entendu?

Des voix: D'accord.

Une voix: Je suppose qu'il faut accepter cela.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais tenter d'obtenir, si c'est possible . . .

[*Texte*]

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order. I believe that lady in the corner does not have a hope of seeing or hearing anything. The charts are all in front of her. I do not know if that is the way the young lady is supposed to be, whether you wanted to screen her or not.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McCain.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you. First of all, I hoped it would be possible to secure some clarification about the government's policy as it relates to fisheries and especially as it relates to the situation we have at the present time on Georges Bank. This morning in the Committee on External Affairs and National Defence, just to provide the witnesses with some background to the question I intend to raise, we were informed by the Secretary of State for External Affairs—and I am quoting him now:

> The Governments for 1978 interim reciprocal fisheries agreement accepted the Negotiators' recommendation to enter into an interim fisheries agreement for 1978, and an Exchange of Notes to this end was concluded on April 11.

He went on to state:

> In the United States, legislative action will be required to bring the interim agreement into force, and the terms of the agreement will be implemented on a provisional basis pending such action.

There I would like to put one question. Why was it necessary for this to be done in the United States, and we see no comparable action being taken in Canada?

The next statement the Minister made was:

> The purpose of the Interim Agreement is to allow fishermen of the two countries to maintain existing patterns of fishing in disputed areas and in waters under the jurisdiction of the other country pending the conclusion of a permanent boundaries and fisheries settlement.

In light of that statement, I would like to ask my second question. Why did the Minister, under date of March 31, announce effective April 1—only one day later—a regulation which affected the offshore scallop fleet and which told them they had to reach a decision either to fish inshore for ground fish or to fish on Georges Bank for scallops, but they could not secure licences for both? That dictatorial action—and I use that word advisedly—brought the fishermen concerned before this very Committee only last week. Why was this action taken and who is correct? Is the Secretary of State for External Affairs correct when he states that the interim agreement will permit the fishermen in both countries to fish in these waters until the problem of ownership is resolved, or is the Minister of Fisheries correct in arbitrarily, unilaterally, dictatorily prohibiting the fishermen in Nova Scotia, and specifically those fishermen who reside in Miss Campbell's riding and who were here last week, from carrying out what the Secretary of State for External Affairs calls the right to carry out their traditional existing patterns? Could we have some light thrown on these very foggy areas, Mr. Chairman?

[*Traduction*]

M. McCain: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je crois que la dame dans le coin n'a pas le moindre espoir de voir ou d'entendre quoi que ce soit. Les tableaux sont juste devant elle. Je ne sais pas si c'est ainsi que cette jeune femme doit être placée, si vous voulez la cacher ou non.

Le président: Merci beaucoup, monsieur McCain.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci. Tout d'abord, j'ose espérer qu'il sera possible d'obtenir plus de précisions sur la politique gouvernementale en ce qui concerne les pêches et plus particulièrement en ce qui concerne la situation qui prévaut actuellement sur le banc George. Ce matin, le Comité des affaires extérieures et de la défense nationale, et je le dis pour donner les données de base sur la question que j'ai l'intention de poser aux témoins, nous a informé par l'entremise du secrétaire d'État aux Affaires extérieures . . . et je le cite:

> Les gouvernements ont également accepté la recommandation des négociateurs portant sur la signature d'un accord provisoire régissant les activités de pêche en 1978, et un échange de notes est intervenu à cette fin le 11 avril.

Il a poursuivi en disant:

> Aux États-Unis, il faudra adopter des mesures législatives pour mettre en vigueur l'accord provisoire; entre-temps, les modalités de l'accord devront être appliquées de façon temporaire.

J'aimerais poser une question à ce sujet. Pourquoi est-il nécessaire de procéder de la sorte aux États-Unis, alors qu'il n'est pas nécessaire de le faire au Canada?

Le ministre a ensuite déclaré:

> L'accord provisoire vise à permettre aux pêcheurs des deux pays de poursuivre leurs pratiques de pêche dans les régions disputées et dans les eaux soumises à la juridiction de l'autre pays, en attendant la conclusion d'un arrangement permanent au regard des frontières et des pêches.

Vu cette déclaration, j'aimerais poser ma deuxième question. Pourquoi le ministre a-t-il annoncé le 31 mars, qu'à compter du premier avril, soit le lendemain, une réglementation toucherait la flotte de pêcheurs de pétoncles en haute mer, réglementation qu annonçait à ces derniers qu'ils devaient prendre une décision de pêcher au large des côtes le poisson de fond, ou de pêcher le banc George pour des pétoncles, mais qu'ils ne pouvaient obtenir des permis pour les deux sortes de pêche. Cette mesure dictatoriale . . . et j'utilise le mot entre paranthèses . . . a poussé les pêcheurs concernés à se présenter devant notre comité tout juste la semaine dernière. Pourquoi a-t-on pris cette mesure et qui a raison? Est-ce le secrétaire d'État aux Affaires extérieures qui a raison lorsqu'il déclare que l'accord intérimaire permettra aux pêcheurs des deux pays de pêcher dans ces eaux jusqu'à ce qu'on ait décidé à qui elles appartiennent, ou est-ce le ministère des pêches qui a raison d'interdire de façon arbitraire, unilatérale, et dictatoriale, aux pêcheurs de la Nouvelle-Écosse et plus particulièrement aux pêcheurs qui habitent dans la circonscription de Mlle Campbell et qui ont comparu ici la semaine dernière, de faire ce que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures appelle le droit de poursuivre leur pêche traditionnelle? Pourrait-on éclairer quelque peu ces régions extrêmement brouillées, monsieur le président?

[*Text*]

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, perhaps I could suggest that the question be divided a bit in terms of answers. I will ask Mr. Clark to deal with the question relating to Mr. Jamieson's comments that you referred to this morning on the various processes for approval of the interim agreement. Following that, I might make a brief comment on the Minister of Fisheries' announcement April 1 on Regulations governing the scallop fishery, and ask Mr. Bollivar to expand upon that. If you agree, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Thank you

Mr. Clark.

• 1545

Mr. Lorne Clark (Deputy Negotiator for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.)): Thank you, Mr. Chairman. I think it might be useful for me to give just a very brief note of background to the question of concluding fisheries agreements with the United States and then answer directly the question posed by the honourable member. In the United States, up to 1976, the Executive Branch had a relatively free hand to negotiate various types of agreements, including fisheries agreements, with other countries. These agreements were of two types, either treaties, in which case they would be referred to the United States Senate for two-thirds ratification, or executive agreements concluded by the Executive Branch and brought into force right away.

In 1976, the United States Congress adopted the Fisheries Conservation and Management Act and this act specifically, in effect, removed the authority of the Executive Branch of the United States to enter into fisheries agreements with foreign countries on its own. Thenceforward, all fisheries agreements that were in the form of executive acts, i.e., not treaties to be referred to the Senate, had to be referred to both Houses of Congress for approval before they could come into force. This was a legislative statutory requirement imposed on the Executive Branch, I might say over the strong objections of the White House, by the Congress, and therefore since 1976 any fisheries agreement, with Canada or any other country, which is not in the specific form of a treaty requiring Senate ratification, has to be referred to Congress and the Congress must adopt the agreement by legislative action.

That is the reason why Mr. Jamieson indicated this morning, and the press release from the Department of External Affairs states, that it cannot legally come into full force and effect until we have received a communication from the State Department that the Congress has taken the necessary legislative action.

I might add parenthetically, Mr. Chairman, that it is the intention of the Canadian government to wait until receipt of this notification before we send our notification that we are prepared to agree to a date certain for the juridical entry into force. It is also the intention of the government before that date to table this interim agreement in Parliament, if Parlia-

[*Translation*]

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, puis-je proposer que nous division la question en deux. Je vais demander à M. Clark de répondre à la partie de la question qui a trait aux remarques de M. Jamieson de ce matin sur les divers processus pour faire entériner l'accord intérimaire. Ensuite, je ferai quelques brefs commentaires sur l'annonce faite par le ministère des pêches le premier avril sur la réglementation qui régira la pêche aux pétoncles, et je demanderai à M. Bollivar de vous donner plus de précisions à ce sujet. Si c'est acceptable, monsieur le président . . .

Le président: Merci.

Monsieur Clark.

M. Lorne Clark (négociateur adjoint des frontières maritimes (Canada-États-Unis): Merci, monsieur le président. Je crois qu'il serait utile que je vous donne un peu de l'historique des ententes de pêche conclues avec les États-Unis et qu'ensuite je réponde directement à la question posée par l'honorable député. Aux États-Unis, jusqu'en 1976, l'exécutif avait la main assez libre en ce qui concerne la négociation de divers types d'accords, y compris des accords sur les pêches avec d'autres pays. Les accords étaient de deux types, les traités qui étaient renvoyés au Sénat des États-Unis pour y être ratifiés par une majorité des deux tiers, et les accords exécutifs conclus par l'exécutif, qui entraient en vigueur immédiatement.

En 1976, le Congrès américain a adopté la Loi sur la conservation et la gestion des pêches, loi qui a expressément aboli l'autorité de l'exécutif des États-Unis de conclure, de son propre chef, des ententes sur les pêches avec les pays étrangers. A partir de ce jour, tous les accords sur les pêches, qu'il s'agisse de lois exécutives, c'est-à-dire de traités qui ne devaient pas être renvoyés au Sénat, devaient être envoyés aux deux chambre du Congrès pour y être adoptés avant d'entrer en vigueur. Cette exigence législative imposait à l'exécutif, j'ajouterai malgré les objections vigoureuses de la Maison blanche, de la part du Congrès, des restrictions statutaires et par conséquent depuis 1976, tout accord sur les pêches, que ce soit avec le Canada ou avec tout autre pays, qui n'est pas rédigé sous forme d'un traité qui nécessiterait la ratification du Sénat, doit être renvoyé au Congrès et le Congrès doit adopter l'accord, par une loi.

C'est la raison pour laquelle M. Jamieson a dit ce matin, et pour laquelle le communiqué de presse du ministère des Affaires extérieures déclare que l'accord ne peut légalement entrer en vigueur jusqu'à ce que nous ayons reçu une note du *State Department* disant que le Congrès a adopté la Loi nécessaire.

J'ajouterai entre paranthèses, monsieur le président, que c'est l'intention du gouvernement canadien d'attendre d'avoir reçu cet avis avant d'envoyer nous-mêmes une note dans laquelle nous dirons si nous sommes disposés à convenir d'une date précise pour l'entrée en vigueur officielle de l'accord. C'est également l'intention du gouvernement, avant cette date,

[*Texte*]

ment will be in session at the time, just prior to the date set for coming into force.

Mr. Crouse: In other words, just to supplement this particular series of questions, the action taken by the United States has to be ratified, that is, with regard to the interim agreement it has to be ratified by the U.S. Congress, or the action taken by Canada is taken solely on the authority of the Minister.

Mr. Clark: On the authority of the government. That is correct, Mr. Chairman. The system, of course, under our parliamentary system is rather different from the presidential system in the United States, and this is another example of the difference in the operation of the two systems.

The Chairman: Thank you. Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I might say the purpose of that interim agreement is to provide a framework such that fishermen in both countries can continue to pursue fisheries. That does not, however, mean that those fisheries pursued near the areas under discussion shall be pursued in a totally unregulated way. The Minister of Fisheries retains his responsibility for determining questions of allocation of access amongst various components of the fleet. Because of the situation that we see on the Georges Bank, and in connection with the other banks, Browns Bank and the banks closer in to the Fundian Channel, it has been deemed appropriate that steps be taken to limit the various catches and the allocations to various components of the fishery.

That was the announcement, I believe, Mr. Crouse, you referred to, of April 1 by the Department of Fisheries. If you would like to expand on that, I would ask Mr. Bollivar to comment on the steps that were taken on April 1. Before doing so, I might just mention, Mr. Chairman, that, following the appearance of the Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association before the Committee, the department spent two or three hours with them discussing the views of their members and the situation as it affects them, subsequent to the meeting here. The Minister was unfortunately not able to attend that meeting but he has asked us for a full and detailed report on the positions that they brought clearly to our attention at that time. That matter is before him at the moment.

• 1550

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Bollivar.

Mr. D. Bollivar (Coordinator, International Agreements, Resources Allocation Branch, Department of Fisheries and Forestry): Thank you, Mr. Chairman. The only thing I can really add to what has already been said is that in 1977 the small boat scallop fishery, that is the Bay of Fundy scallop draggers, did in fact increase their effort on Georges Bank over past levels and the United States could in fact claim that Canada had violated the 1977 agreement by not maintaining existing fishing patterns and allowing increased effort on the Georges Bank fishery. But, notwithstanding that, the major concern that we have, and which I think, has been expressed in the past, is to ensure that the scallops on Georges Bank are properly managed and that an effort is made to match existing

[*Traduction*]

de déposer l'accord intérimaire au Parlement, si le Parlement siège à ce moment, juste avant que l'accord n'entre en vigueur.

M. Crouse: En d'autres termes, toujours dans la même veine, les gestes posés par les États-Unis doivent être ratifié, c'est-à-dire que l'accord intérimaire doit être ratifié, par le Congrès américain, mais les gestes posés par le Canada le sont uniquement en vertu de l'autorité du ministre.

M. Clark: De l'autorité du gouvernement. C'est exact, monsieur le président. Le régime parlementaire est assez différent du Régime présidentiel aux États-Unis, et c'est là un autre exemple pratique des différences qui existent dans les deux régimes.

Le président: Merci. Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter que l'objectif de l'accord intérimaire est de fournir un cadre qui permettra aux pêcheurs des deux pays de continuer à pêcher. Cela ne signifie pas pour autant cependant, que la pêche dans les régions en litige se fera sans la moindre réglementation. Le ministre des Pêches garde la responsabilité de décider qui parmi les divers éléments de la flotte aura accès à certaines zones. Vu la situation qui existe au banc George, et vu la situation qui existe sur d'autres bancs, le banc Browns et les bancs plus près de la Baie de Fundy, il a été jugé approprié de prendre des mesures pour limiter les diverses prises et les quotas aux divers éléments de la flotte.

Il s'agit là de l'annonce, je crois, monsieur Crouse, dont vous avez parlé, du premier avril par le ministère des Pêches. Si vous voulez avoir plus de précisions, je vais demander à M. Bollivar d'expliquer les mesures qui ont été prises le premier avril. Cependant, auparavant, j'aimerais mentionner, monsieur le président, qu'après la comparution des représentants de l'Association de pêcheurs de pétoncles au chalut de Digby devant le Comité, le ministère a tenu une réunion de 2 ou 3 heures avec ceux-ci pour discuter du point de vue des membres de l'Association et de la situation qui les touche. Le ministre n'a malheureusement pas pu assister à cette réunion, mais il nous a demandé un rapport complet et détaillé sur les positions que les pêcheurs ont porté à notre attention au cours de la réunion. Il étudie actuellement la question.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Bollivar.

M. D. Bollivar (coordonnateur, Accords internationaux, Direction de l'attribution des ressources, ministère des Pêches et des Forêts): Je vous remercie, monsieur le président. Tout ce que je puis ajouter, c'est qu'en 1977, les pêcheurs de pétoncles de la baie de Fundy ayant augmenté leurs prises à Georges Bank par rapport aux années précédentes, les États-Unis pourraient prétendre que le Canada a en freint l'accord de 1977 en permettant des prises plus importantes à Georges Bank. Notre préoccupation majeure n'en reste pas moins de veiller à ce que les effectifs de pétoncles à Georges Bank soient convenablement gérés de façon à ce que le volume des prises ne dépasse pas les capacités des bêtes à se reproduire à long terme. Même si en 1977 le volume des prises extrêmement

[*Text*]

effort with the ability of the resource to sustain such catches over the long term. Although in 1977 catches were extremely high, about double the long-term average, it is anticipated that they will decline over the next couple of years to about 50 per cent of the 1977 level; at that time any additional effort that is placed on the Georges Bank scallops could cause serious problems.

Mr. Crouse: Well, Mr. Chairman, it seems that we are dealing in semantics here because . . .

The Chairman: This will be your last question.

Mr. Crouse: Yes, all right. Thank you. Going back, entirely from memory, to when the scallop fishermen were here from Digby were here it seems to me that they gave testimony that their total catch, and I stand to be corrected, was something in the nature of 825,000 pounds, which really represents only about the over-all catch of two deep-sea scallopers that might be operating in that area over the length of 65 feet. So, quite obviously, what they were carrying out was what we could surely call a traditional fishery; therefore, if what you have told us is correct, then it would seem that the Minister of External Affairs, in his statement this morning before the External Affairs Committee, misinformed that committee because he stated:

> The purpose of the Interim Agreement is to allow fishermen of the two countries to maintain existing patterns of fishing in disputed areas . . .

From what you have said, we are not allowing the fishermen to maintain their existing pattern of fishing, and my question to you is simply this, and one of the witnesses can answer: Why was this precipitous action taken against Canadians which flies in the face of the statement made by the Minister of External Affairs and which denies them the right to carry out traditional fishing prior to obtaining a boundary line on the disputed bank? Who took this action and for what purpose was it taken? I still cannot follow any of the reasoning that you have given us to date. There is obviously a conflict here which your answers have not resolved, certainly not in my mind. Finally, what are you going to do about the fishermen whose rights in traditional fishing areas are now being denied? Are you going to insist upon this arbitrary regulation of March 31, or are you going to alter it?

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Crouse, I might say that I am sure Mr. Jamieson was not intending in any way to mislead the Committee by his words.

Mr. Crouse: Well, they are here on the record, Mr. Chairman.

Mr. McEachran: The purpose of the agreement is to provide a framework for fishing by Canadian and American fishermen in the areas under dispute, pardon me if I repeat myself but that does not mean that each and every fisherman shall fish in an unrestrictred way. Because of the responsibilities of the Minister of Fisheries and the Department of Fisheries supporting him in achieving, fulfillment of his responsibilities, it is

[*Translation*]

élevé atteignait le double du volume moyen à long terme, il devrait d'ici deux ans tomber à la moitié de la prise de 1977, sans quoi les pétoncles de Georges Bank seraient en danger.

M. Crouse: Nous semblons discuter de clausses de style . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Crouse: Très bien. Si je me souviens bien, les pêcheurs de pétoncles de Digby nous avaient dit que leurs prises totales s'élevaient à 825,000 livres, ce qui représente à peine l'équivalent de la prise des pêcheurs en eaux profondes qui pêchent dans la même région avec des bateaux de 65 pieds. Il s'agit donc essentiellement d'une pêcherie traditionnelle; si ce que vous nous avez dit est exact, le ministre des Affaires extérieures a induit les députés en erreur lorsqu'il déclarait ce matin ce qui suit devant le comité des Affaires extérieures:

> L'objet de l'accord intérimaire est de permettre aux pêcheurs de nos deux pays de poursuivre les modes de pêche existants dans les régions faisant l'objet du différend . . .

Or, d'après ce que vous venez de nous dire, nous ne permettons pas à nos pêcheurs de maintenir leurs modalités de pêche existantes. J'aimerais donc savoir pourquoi des mesures précitées ont été décrétées à l'endroit des pêcheurs canadiens, mesures qui contredisent la déclaration du ministre des Affaires extérieures qui interdisent aux pêcheurs de poursuivre leur mode traditionnel de pêche avant l'établissement d'une ligne de démarcation dans la région faisant l'objet du différend. Qui a décidé de prendre cette mesure et dans quel but? Je n'arrive toujours pas à suivre votre raisonnement car vous n'êtes pas parvenu à élucider toute une série de contradictions. Que comptez-vous faire pour les pêcheurs dont les droits de pêche traditionnels sont bafouées? Allez-vous insister pour la mise en œuvre du règlement arbitraire du 31 mars ou bien comptez-vous le modifier?

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Je puis vous assurer que M. Jamieson n'a nullement cherché à induire le comité en erreur.

M. Crouse: Cela figure en noir sur blanc au compte rendu.

M. McEachran: L'accord vise à établir des modalités permettant aux pêcheurs canadiens et américains de pêcher dans la région faisant l'objet du différend, ce qui ne signifie pas que chaque pêcheur sera libre de pêcher autant qu'il lui plaît. Le ministre des Pêches se doit, dans l'exécution de ses devoirs, de veiller à la conservation des espèces. D'après vous, les pêcheurs de pétoncles de la Baie de Fundy devraient être considérés

[*Texte*]

necessary to take measures for conservaton of stocks. You mentioned that the Fundian scallopers perhaps should be considered as a traditional fishery, whereas indeed the catch last year was not a traditional pattern.

• 1555

Mr. Crouse: But they caught fish the years before. They did not just fish last year. Let us keep the record straight, Mr. Chairman.

Mr. McEachran: I agree they did not start fishing scallops last year, but the location in which their scallop fishing activity took place did vary in 1977 over past years. I recognize and agree with the figure you mentioned of I think it is between 800,0000 and 900,000 pounds which is about two per cent of the total catch. So I can appreciate that in context of the total it might not appear great. But it nevertheless is a matter of concern that the balance of effort in relation to the ability of the resource to sustain it is a matter of some serious concern to us.

You have asked what we are prepared to do about it. I mentioned that we have had a discussion ourselves in the department with the Digby Scallop Association, the newly formed one, and a report is being finalized for the Minister's consideration as to the pros and cons of the regulation that was put in and was announced on April 1. I do not think I could provide any more details about what might happen in the future. But I did want to make the point that that action taken by the department for regulation of scallop fishing effort was not directly connected to the boundary issue.

The Chairman: Mr. Pearsall..

Mr. Crouse: Next round.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, I have just one question I wish to ask, and I would like to save my other time for later when we talk to Mr. McEachran on other matters.

Mr. Clark, we were discussing the areas on the West Coast and we referred to the Dixon Entrance and the Strait of Juan de Fuca. You mentioned this a few miles to the south. I had to leave at the time and I do not know whether we did finish up with the Strait of Juan de Fuca line that you are proposing. I would appreciate today—I see by my short map here, but I would like some explanations of why those particular spots close to the mainland and the island there—were they chosen to go below the American line?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: The explanation is a very simple one, Mr. Chairman, and that is that there is an area just underneath the water which is called Swiftsure Bank where the salmon congregate in particular on their way to and from the rivers. If control of that area just a mile or two south of the equidistance line were in American hands, they would be in a position to disrupt, not indicating that they would, but they would be in a position to cause difficulties with regard to what we consider Canadian salmon, which are salmon spawned in Canadian rivers.

[*Traduction*]

commes des pêcheurs traditionnels, alors que leurs prises de l'an dernier n'étaient pas du tout conformes aux prises traditionnelles.

M. Crouse: Mais ce n'est pas rien que l'an dernier qu'ils ont pêché.

M. McEachran: C'est vrai que la pêche aux pétoncles n'a pas commencé l'an dernier; mais en 1977, ils ont pêché ailleurs que dans les années précédentes. Il est vrai que les 800 ou 900 mille livres ne représentent que 2. p. 100 de la prise totale, ce qui n'est peut-être pas beaucoup, mais nous devons néanmoins en tenir compte si l'on veut s'assurer que l'espèce parviendra à se multiplier et à survivre.

Vous m'avez demandé ce que nous comptions faire. Je vous ai déjà dit que nous avions discuté avec l'Association des pêcheurs de pétoncles de Digby récemment constituée. Les dernières touches sont apportées à un rapport qui sera soumis à l'attention du ministre concernant les avantages et les inconvénients du règlement publié le premier avril. je n'ai pas d'autres précisions à vous apporter quant aux mesures prévues pour l'avenir. Je tenais simplement à vous signaler que les mesures arrêtées par le ministère pour la réglementation de la pêche aux pétoncles n'a pas de lien direct avec la question de la ligne de démarcation.

Le président: Monsieur Pearsall.

M. Crouse: Inscrivez-moi pour le prochain tour.

M. Pearsall: Pour le moment, je me bornerai à poser une seule question, réservant les autres à plus tard, lorsque nous aurons abordé d'autres problèmes.

Lors de la discussion concernant la côte ouest, M. Clark avait évoqué la Baie de Dixon et le détroit de Juan de Fuca. J'ai été obligé de quitter la salle, et j'aimerais donc savoir si la question de la délimitation du détroit de Juan de Fuca a été réglée ou non. Pourriez-vous me dire pourquoi ces endroits proches du continent et de l'Île ont été sélectionnés. Est-ce parce qu'ils sont situés en-deça de la ligne américaine?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: La raison est fort simple, monsieur le président. Il existe une région en-dessous de l'eau appelée Swiftsure Bank où les saumons s'assemblent au moment où ils remontent ou descendent vers les rivières. Si le contrôle de cette région située à deux milles environ au sud de la ligne d'équidistance était du ressort des Américains, cela pourrait éventuellement nous causer des difficultés avec le saumon canadien, c'est-à-dire le saumon frayé dans les rivières canadiennes.

[*Text*]

Mr. Pearsall: Yes, that is what I wanted. We are talking about Canadian rivers then. When you are saying dropping there, you are referring to the fish moving into rivers and they are Canadian rivers, not American rivers we are looking at then.

Mr. Clark: That is correct.

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. R. F. A. Roberts (Acting Director, International Fisheries Policy, International Directorate, Department of Fisheries and Forestry): I could elaborate a little, Mr. Chairman. We have an active Canadian troll fishery from the northern coast of Washington all the way up Vancouver Island, and this fishery is concentrated primarily out here but we do have a significant amount of effort on Swiftsure Bank and indeed off the coast of Washington State. This little area here to the south of the equidistance line on Swiftsure Bank, and particularly along the edge, is a very important area. While the fish here originate in both Canada and the United States, it is our objective to try to maintain this particular area as Canadian so that the particular fisheries boats of the Swiftsure Bank area will come under Canadian jurisdiction.

• 1600

Mr. Pearsall: Yes.

Mr. Roberts: In addition there are large quantities of herring which spawn in Barkley Sound, and indeed in the Strait of Georgia, and which feed out in this area off the south-west of Vancouver Island, but in particular on Swiftsure Bank. And we wish to maintain control of that area.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, I mentioned two spots. You have mentioned the one off Swiftsure. Now, when you come out to about 126°, just to the east of it a wee bit you have another diversion there. Could I hve an explanation as to why that particular spot?

Mr. Roberts: The two lines here are the published lines of Canada and the United States. The red line is the line published by Canada, the black line is the line published by the United States. They are both lines drawn on the equidistance principle, but the slight divergence in the two lines is as a result of different approaches to the use of base lines.

Mr. Pearsall: We are not talking then of a particular run of salmon or other fish that would involve that . . .

Mr. Roberts: No. Our objective in terms of this particular line is to have the agreed line, when and if we reach agreement on the total package, as it were straightened out, so that the end result is that Canada achieves jurisdiction over at least the bottom part of Swiftsure Bank.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman, that was all.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, is there an international obligation or an international agreement between Canada and the U.S. or between Canada and the U.S. and any third or

[*Translation*]

M. Pearsall: C'est ce que je voulais savoir. Il s'agit donc bien de rivières canadiennes. Lorsque vous parlez du saumon qui remonte ou descend des cours d'eau, il s'agit bien de cours d'eau canadiens, et non pas américains.

M. Clark: C'est exact.

Le président: Monsieur Roberts.

M. R. F. A. Roberts (Directeur suppléant, Politiques internationales de la pêche, Direction générale internationale, ministère des Pêches et Forêts): Des pêcheurs canadiens à la cuillère opèrent entre la côte nord de Washington jusqu'à l'Ile de Vancouver pour se concentrer essentiellement ici. Un grand nombre de pêcheurs se rendent également à Swiftsure Bank au large de la côte de l'État de Washington. Cette région que voici au sud de la ligne d'équidistance à Swiftsure Bank est extrêmement importante. Bien que les poissons que l'on trouve ici soient originaires aussi bien du Canada que des États-Unis, nous tenons à ce que cette région continue à être considérée canadienne, de façon à ce que les pêcheurs se rendant à Swiftsure Bank relèvent de la compétence canadienne.

M. Pearsall: Oui.

M. Roberts: En outre, il y a énormément de harengs qui vont frayer dans le Barkley Sound ainsi que dans le détroit de Georgie, et qui trouvent leur nourriture dans la zone située au large du sud-ouest de l'île de Vancouver mais en particulier dans la région de Swiftsure Bank. Nous souhaitons continuer à contrôler cette région.

M. Pearsall: Monsieur le président, j'ai noté deux endroits. Vous avez mentionné une région située au large de Swiftsure. Un petit peu à l'Est du 126e parallèle, je remarque qu'une seconde diversion est indiquée. Pourriez-vous nous l'expliquer?

M. Roberts: Les deux lignes que vous voyez ici sont les lignes respectivement annoncées par le Canada et les États-Unis. La ligne rouge a été annoncée par le Canada tandis que la ligne noire a été annoncée par les États-Unis. Ces lignes étaient tracées conformément au principe de l'équidistance, mais il existe un léger écart entre ces deux lignes en raison d'une utilisation différente des lignes de base.

M. Pearsall: Nous ne parlons donc pas d'un banc particulier de saumon ou autre poisson, qui . . .

M. Roberts: Non. Si nous réussissons à conclure un accord global, nous aimerions étendre cette ligne afin que la partie inférieure de la région de Swiftsure Bank relève de la compétence du Canada.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président. C'est tout.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, existe-t-il un accord international entre le Canada et les États-Unis ou entre le Canada et les États-Unis et une autre ou plusieurs parties,

[*Texte*]

additional parties that there should be a limited catch in Georges Bank for scallops?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, there has not at any time been an agreement between Canada and the United States or Canada, the United States and any third parties to limit the catch of scallops. The only attempt at international conservation of the scallops was carried out in 1972 through ICNAF, when it was attempted to establish an internationally agreed-to average meat-size count that would ensure that only the larger and older scallops were being harvested. But in the end neither country implemented that in accordance with the ICNAF regulation, although Canada did subsequently take domestic action to introduce gradually a meat-size regulation, which now is at the level of 40 meats per pound.

Mr. McCain: And the U.S. have not yet taken this action?

Mr. Bollivar: No, they have not.

Mr. McCain: Is there any restriction on licences or the catch per licence in that area which is now being fished primarily by the U.S. fleet?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Well, first of all, Mr. McCain, I must say that in the area of Georges Bank the bulk of the scallops has over the past 10 to 15 years been taken by the Canadian fleet. The Canadian fleet has been limited since 1973 to a total of some 77 scallop-draggers. On the other hand the U.S. fleet has not been limited to any specific number.

Mr. McCain: Then what we are doing is unilaterally preserving the scallops on a portion of Georges Bank by limitation of licence and limitation of catch per licence imposed by our department, without any comparable restriction being imposed for the preservation of the scallop structure in the rest of Georges Bank.

Now the question that obvisouly arises out of this is as a result of historic dealings. When we were negotiating in ICNAF we were relegated to a particular quota by virtue of the catch which we had historically made. So on an annual basis, if we are to get, by negotiation, any part of Georges Bank, we are getting in a worse position to negotiate a share of the scallops which may be taken on Georges Bank, by virtue of the fact that there is increased impetus for the scallop fishery. There is an increased impetus in the American effort on the scallop quota which should, we could properly presume, I think, get an increased catch of that species. Thereore out catch is going to be constant or in a decline, theirs is going to be upwards, and we are going to be in a mathematical position of weakness as we negotiate and continue to negotiate year after year on this problem.

• 1605

Mr. Chairman, I am as aware as anyone else of the desirability of the preservation of any item of the sea which we may want to harvest, but are we not putting our fishermen in a position of disadvantage on the basis on which we are at

[*Traduction*]

fixant une limite aux prises de pétoncles dans la région de Georges Bank?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Monsieur le président, il n'y a jamais eu d'accord entre le Canada et les États-Unis ou entre le Canada, les États-Unis et une tierce partie, fixant une limite aux prises de pétoncles. C'est à la CIPAN que l'on doit la seule initiative internationale à des fins de protection des pétoncles. En effet, cet organisme s'est efforcé en 1972 d'établir un accord international sur la taille des pétoncles afin de garantir que seuls les pétoncles les plus gros et donc les plus âgés ne soient pris. Mais aucun des pays concernés n'a observé le règlement de la CIPAN, bien que le Canada ait par la suite pris des mesures intérieures afin d'appliquer progressivement un règlement limitant le nombre des pétoncles à 40 par livre.

M. McCain: Les États-Unis n'ont pas encore pris des mesures similaires?

M. Bollivar: Pas encore.

M. McCain: Existe-t-il des restrictions pour ce qui est des permis ou des prises autorisées par permis dans cette région qui est essentiellement une zone de pêche américaine?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Tout d'abord, monsieur McCain, je dois dire que c'est la flotte de pêche canadienne qui a pêché la majorité de tous les pétoncles de la région de Georges Bank au cours des 10 ou 15 dernières années. La flottille de pêche aux pétoncles canadienne est limitée depuis 1973 à 77 chalutiers. La flotte américaine quant à elle n'est pas assujettie à un nombre limite.

M. McCain: A quoi servent les mesures prises unilatéralement par notre ministère afin de protéger les pétoncles dans une partie de Georges Bank, en limitant le nombre des permis et le nombre des prises par permis, si des restrictions comparables ne sont pas imposées dans le reste de cette zone.

Il est évident que cette situation découle d'un certain nombre d'événements historiques. Au cours des négociations de la CIPAN, un quota déterminé nous a été fixé en fonction du volume des prises que nous avons effectuées dans le passé. Étant donné que la pêche aux pétoncles connaît un essort croissant, nous serons très mal placés dans les négociations qui visent à répartir la pêche aux pétoncles dans la mesure où les quotas sont fixés conformément à une moyenne annuelle. Les Américains déploient énormément d'efforts dans le sens de la pêche aux pétoncles, et nous avons toutes raisons de croire qu'ils augmenteront leurs prises. Tandis que le volume de nos prises de pétoncles reste constant ou baisse, le leur va augmenter, et notre position de négociations deviendra nécessairement de plus en plus faible au fur et à mesure que les années passeront.

Monsieur le président, comme tout le monde, je comprends la nécessité de protéger toutes les espèces marines que nous voulons pêcher, mais ne pensez-vous pas que les pêcheurs canadiens sont désavantagés par le système actuel? Pourquoi

[*Text*]

present operating: limited on the Canadian side, unlimited on the American side, both as to licence and catch and size?

Mr. McEachran: I would ask Mr. Bollivar to comment on how these provisions of the interim agreement deal in a major way with the points you are raising.

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman. In negotiating the long-term agreement both countries are attempting to negotiate the permanent shares for the sharing of the Georges Bank scallop resource on the basis of past catches and we have been using . . .

Mr. McCain: Excuse me, on a point of order. On the basis of what year? Or are we continuing to negotiate as catches go on, on an annual basis? Do we have a base here?

Mr. Bollivar: Yes, I was just going to mention what our base period is. Our base period has been the period 1972 to 1976, that five-year period. Despite a U.S. approach to get us to take into account their 1977 catch when it was higher than it has been during the previous five years, we have not accepted that and in fact have resisted it very strongly.

There is the possibility that the U.S. will use the fact that they are expanding their scallop fleet and hence their scallop catch during the course of the negotiations in an attempt to get a higher share. We have, on the other hand, restricted our offshore scallop fleet at the moment to 180,000 pounds per four-month period and 30,000 pounds per trip. As you might know, we removed that on March 15 and one of the reasons we considered taking that step was the fact of this uncertain situation regarding the Canada-U.S. negotiations. That regulation has now been put back in place at the request of the fishermen.

However, in an offshore scallop advisory committee meeting that advises us on management measures for the Georges Bank scallops, it has been clearly understood that in the event the U.S. do deviate from existing fishing patterns with respect to scallops on Georges Bank and we are unable through the consultative mechanism that has been established under the 1978 agreement to convince them of the need for taking conservation action of a nature similar to that which we have implemented, we will then remove our restrictions on our scallop fleet so as not to undermine our position in the negotiations.

Mr. McCain: But you have already been undermined because you are negotiating on the 1972-76 period. You implemented your regulations prior to the 1976 period, did you not? Your size, for instance, was established . . .

Mr. Bollivar: Yes.

• 1610

Mr. McCain: . . . prior to 1976. So we took the first step in conservation and we are therefore negotiating, in a moral sense, from a position of strength but in an actual sense from a position of weakness and in a declining state of strength

[*Translation*]

existe-t-il des limites pour les Canadiens quant au nombre des permis et au volume et à la taille des prises, alors qu'il n'en existe pas pour les Américains?

M. McEachran: Je voudrais demander à M. Bollivar de vous expliquer les dispositions de cet accord provisoire.

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Merci, monsieur le président. Dans le but de négocier un accord à long terme, les deux pays s'efforcent de déterminer la quote-part des pétoncles de Georges Bank qui revient respectivement aux Canadiens et aux Américains, en fonction du volume des prises effectuées dans le passé, et nous utilisons . . .

M. McCain: Excusez-moi, j'invoque le Règlement. En fonction de quelle année ce quota a-t-il été fixé? Notre quota est-il proportionnel au volume des prises annuelles?

M. Bollivar: J'allais vous expliquer sur quelle période de base nous fondons nos calculs. La période de cinq années comprise entre 1972 et 1976 constitue la période de base. Bien que les États-Unis nous aient demandé de tenir compte du volume de leurs prises en 1977, volume qui était supérieur à celui des cinq années précédentes, nous avons résisté et nous n'avons pas accepté cette proposition.

Il est possible qu'au cours des négociations les États-Unis invoquent le fait qu'ils augmentent leur flotte de pêche aux pétoncles et, par conséquent, le volume de leurs prises, afin de se voir octroyer un quota plus élevé. D'autre part, nous avons pour le moment fixé à notre flottille de pêche hauturière aux pétoncles une limite de 180,000 livres sur une période de quatre mois et de 30,000 livres par sortie en mer. Comme vous le savez peut-être, nous avons supprimé ces limites le 15 mars dernier en raison de la situation des négociatons Canada-États-Unis. A la demande des pêcheurs, ce règlement vient d'être remis en vigueur.

Cependant, un comité consultatif sur la pêche hauturière aux pétoncles s'est réuni et a discuté des mesures à prendre en matière de gestion de la pêche aux pétoncles dans la région de Georges Bank. Si les États-Unis ne respectent pas les structures existantes de la pêche aux pétoncles dans la région de Georges Bank, et si nous ne pouvons pas, à l'issue d'un processus consultatif, les persuader de prendre les mêmes mesures de protection que celles que nous avons mises en vigueur, il a été clairement dit que nous lèverions toutes les restrictions qui frappent actuellement les pêcheurs de pétoncles, afin de ne pas affaiblir notre position de négociations.

M. McCain: Mais cette position est déjà affaiblie dans le mesure où vous négociez sur la base de la période qui va de 1972 à 1976. Vous avez appliqué ces règlements avant 1976, n'est-ce pas? La taille, par exemple, a été établie . . .

M. Bollivar: Oui.

M. McCain: . . . avant 1976. Nous avons donc pris l'initiative en matière de protection et, du point de vue moral nous sommes en position de force pour les négociations. Cependant, en réalité, notre position est faible puisque le volume des prises

[*Texte*]

because their catch is going up and ours is going down. I do not blame them, because historically, when negotiations have been undertaken for a catch of a particular specie, the catch taken the year before was taken into consideration when quotas were established. That is what put the Canadian structure completely out of line and gave foreign fleets 90 per cent of fish that could be caught in the areas which should be Canadian. We are pursuing the same course, Mr. Chairman. I do not blame you as officials, but the government has allowed another structure of negotiation to pursue precisely the same course that put our little herring fishermen with a weir on the coast in the position of participating in the quota, depriving our herring fishermen of the three-mile limit unless it was included in the quota. Now we are in the position, quite properly, I agree, of having tried to preserve a specie and, as a result, put ourselves in the declining position of strength as we negotiate for, we hope, future rights on George's Bank.

Mr. Chairman, I wish to express through you my total disapproval of government behaviour along these lines in view of the historic results of comparable negotiations and comparable behaviour by this nation in respect of its fishing rights. I hope the scallop fisherman does not suffer as virtually every other fisherman on the East Coast of Canada did suffer. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Thank you, Mr. Chairman. Before asking Mr. Bollivar to address this specific question of scallops, because he is our expert on that, I would like to say a word to the honourable member about the negotiations.

The questions that he raises are very pertinent questions, and there is nothing more legitimate than to ask that this question be brought out into the open air and looked at so that we can understand what we are trying to do here. The Canadian position has been that we refuse, in negotiations with the United States, to be penalized for what we believe is responsible action. We have always been most concerned about the conservation aspects of the fisheries that are under discussion. When we go into the negotiations with the United States and they bring up the fact—in this instance, the scallop fishery—that they have increased their catch over the past year or two and they would like this increase to be taken into account, that the allocation, in effect, should be weighted in their favour because of their recent increases in catch, we have taken the strongest possible and firmest position. We have acted responsibly to preserve the stocks and have restrained our own fishermen, and the Government of Canada has had, in some respects, to take adverse political repercussions from the fishermen directly concerned in order that the long-term fisheries interests of this country can be protected, and this is not going to be turned around and used against us by the United States. That is the reason, for example, as Mr. Bollivar pointed out, that we have taken base years for various stocks in our negotiations, which would not allow the Americans to have what we consider excess advantage from what we consider less than responsible behaviour on their part. On these issues,

[*Traduction*]

américaines augmente tandis que le nôtre décroît. Je ne les blâme pas parce que chaque fois que des négociations ont eu lieu dans le passé pour fixer un quota relatif à une espèce particulière, on se basait sur le volume des prises de l'année précédente. Cela a complètement déséquilibré la flotte de pêche canadienne et a permis à des navires étrangers de pêcher 90 p. 100 des poissons se trouvant dans des eaux territoriales en principes canadiennes. C'est encore la même histoire, monsieur le président. Je ne vous blâme pas, pas plus que vos fonctionnaires. Les négociations se sont déroulées de telle façon que les petits pêcheurs de hareng qui n'ont qu'un minuscule parc de pêche le long de la côte sont pris en considération dans l'établissement des quotas tandis que les autres pêcheurs de hareng ne peuvent pas bénéficier de la limite des trois milles. Nous nous trouvons donc dans la situation suivante: nous nous sommes efforcés de protéger une espèce et notre position de négociation se trouvera affaiblie lorsque nous devrons défendre nos droits dans la région de George's Bank.

Monsieur le président, je voudrais exprimer mon désaccord le plus profond avec la politique du gouvernement, compte tenu des résultats obtenus par des politiques et des négociations comparables, en matière de droit de pêche. J'espère que les pêcheurs de pétoncle ne seront pas aussi lésés que l'ont été tous les pêcheurs de la côte Est. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Merci, monsieur le président. Avant de demander à M. Bollivar, notre spécialiste en matière de pétoncles, de répondre à cette question, je voudrais dire un mot à l'honorable député au sujet des négociations.

Les questions qu'il soulève sont extrêmement pertinentes et il n'y a rien de plus légitime que de poser une question, ce qui permet de comprendre pourquoi nous sommes ici. Voici quelle a été la position du Canada dans les négociations avec les États-Unis: nous avons refusé d'être sanctionnés pour des mesures que nous jugeons louables. Nous nous sommes toujours montrés soucieux de la protection des espèces dont il est question. Au cours des négociations qui ont lieu avec les États-Unis, ces derniers nous ont informé qu'ils avaient augmenté le volume de leurs prises de pétoncles au cours des deux dernières années, et qu'ils souhaitaient que l'on tienne compte de ce fait, afin que l'établissement des quotas soient en leur faveur. Nous avons donc défendu notre position avec le maximum de fermeté. Nous avons pris des mesures responsables afin de protéger les espèces, nous avons imposé des restrictons à nos pêcheurs canadiens, et le gouvenement du Canada a dû faire face, sur le plan politique, aux réactions des pêcheurs directement concernés. Il n'est donc pas question que les mesures que nous avons prises soient utilisées contre nous par les États-Unis. Comme l'a dit M. Bollivar, c'est pour cette raison que nous nous sommes fondés sur la moyenne annuelle des prises de certaines espèces, afin de ne pas donner aux Américains, qui eux n'ont pris aucune mesure de protection, un avantage excessif. Comme je l'ai dit, l'ambassadeur Cadieux s'est montré extrêmement ferme sur ce point. En ce qui nous concerne, et en ce qui concerne l'équipe des négocia-

[*Text*]

Ambassador Cadieux has, as I say, taken an extremely firm line. As far as he is concerned, and as far as the negotiating team for the federal government of Canada is concerned, we will not permit what we consider less than responsible behaviour to be used against us in deciding, and in putting into any kind of permanent arrangement, the division or allocation of stocks.

I think Mr. Bollivar would like to add a word to that.

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman. I only want to point out that the implementation of the meat size regulation was brought about in the Canadian fishery because at that time Canadian scallopers were landing as many as 120 scallop meats to the pound and this was having a drastic effect on the resource. But when we did implement the meat size regulation, this brought about a recovery of the resource that we have very much shared in. In fact, during the period when this regulaiton was being implemented, our share of the George's Bank scallop catch increased over its previous level, and it was not until 1977 that the U.S. began to increase its share significantly.

• 1615

And this was not in fact a unilateral action on our part because of the way that the U.S. scallop fleet operates. They do and have consistently taken much larger scallops than we do, and as a result, the meat-size regulation that we implemented did not place our fishermen at any particular disadvantage vis-à-vis the United States.

Mr. McCain: I happen to live in an area of Canada where we negotiate from weakness. New Brunswick is about half the size it should be and Quebec is much smaller than it should be because we negotiated with the United States in a position of weakness. I hope we retain a position of strength and that we maintain a scallop fishery at least as large as the one we presently have. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. McCain: You are morally right.

Le président: Monsieur Allard, vous avez dix minutes.

M. Allard: Merci, monsieur le président. Mes questions sont d'un autre ordre. J'attendrai donc au deuxième tour.

Le président: Merci, monsieur Allard.

Miss Campbell.

Miss Campbell: Thank you. Is it not a fact, Mr. McEachran, that those little boats will be off long before the scallop fleet? The scallops there decline because if they start declining, those boats cannot get there anyway because they just do not have the type of drag or the equipment to take the scallops with. It is a well-known fact that the only reason that they are going to get any scallops at all is if they are there to get. They will be off Georges long before the big boats are forced off Georges because there are no scallops there.

[*Translation*]

tions du gouvernement fédéral du Canada, nous ne permettrons pas que les mesures responsables que nous avons prises soient utilisées contre nous au cours des négociations sur la répartition des ressources.

Je crois que M. Bollivar a quelque chose à ajouter.

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Merci, monsieur le président. J'aimerais simplement vous expliquer pourquoi le règlement sur la taille des pétoncles a été imposé à l'industrie canadienne de la pêche: à cette époque-là, les pêcheurs de pétoncles canadiens prenaient jusqu'à 120 pétoncles par livre, ce qui avait des conséquences néfastes sur cette ressource. Ce règlement a donc favorisé la reconstitution de ces ressources. En fait, pendant la période où ce règlement a été mis en vigueur, le volume de nos prises de pétoncles dans la région de George's Bank a augmenté; d'autre part, ce n'est que depuis 1977 que les États-Unis ont sensiblement augmenté le volume de leurs prises.

En fait, il ne s'agissait pas d'un geste unilatéral de notre part étant donné le mode d'opération de la flottille américaine de pêche aux pétoncles. Depuis toujours ils prennent des pétoncles beaucoup plus gros que nous; c'est ainsi que le règlement que nous avons adopté sur la taille de la chair ne plaçait pas nos pêcheurs dans une situation désavantageuse vis-à-vis des Américains.

M. McCain: Je vis dans une région du Canada où nous négocions en faiblesse. Le Nouveau-Brunswick a la moitié de la taille qu'il devrait avoir et le Québec est beaucoup plus petit qu'il ne devrait l'être étant donné que nous négoçions avec les États-Unis dans une situation de faiblesse. J'espère que nous allons adopter une position de force et que nous allons maintenir une flottille de pêche aux pétoncles au moins aussi importante que notre flottille actuelle. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

M. McCain: Vous avez moralement raison.

The Chairman: Mr. Allard, you have 10 minutes.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman. My questions are on another topic. I will therefore wait for the second round.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard.

Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Merci. N'est-il pas vrai, monsieur McEachran que ces petits bateaux vont partir longtemps avant la flottille de pêche aux pétoncles? Il y a baisse de la population des pétoncles; si cette baisse se poursuit, ces bateaux ne pourront plus y aller puisqu'ils n'ont tout simplement pas le type de drague ou autre matériel de pêche aux pétoncles. Il est bien connu qu'ils ne peuvent prendre des pétoncles que s'il y en a. Ils vont quitter le banc Georges longtemps avant que ne

[*Texte*]

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: If you mean, Miss Campbell, that they would be forced to leave earlier in a depleted resource situation than the large boats, I suppose that it is essentially correct, but it is not our intent to preside over the demise of the resource.

Miss Campbell: I agree, but the fact is that their rakes are smaller, their equipment is smaller, they cannot go deeper and scrape at a deeper . . . In fact there are only three places that they can actually fish out of because of the type of boats they have.

However, how many Bank licences are there of the offshore? I was under the impression there were around seven or ten that were taken into the interim agreement as being part of the fishing effort on Georges. Are there any Bank licences for the offshore fleet? Yes or no, if anybody knows. Yes or no? I do not have that much time.

Mr. Bollivar: There are about two at the moment, licences that are not in active use, but vessels are either being converted or being constructed to activate those licences.

Miss Campbell: They were not in use last year or the year before, were they?

Mr. Bollivar: They were not in use last year.

Miss Campbell: Or the year before.

Now, something that you said which fascinated me, and I just want a yes or no—I forget who it was that said it. Someone said that these scallopers were not really in the boundary issue, were not part of the boundary issue.

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: I think what we in fact said is that on the question of conservation of the Georges Bank scallops, that action that was taken by Canada is not in fact an issue that is in play in the negotiations.

Miss Campbell: They know that they are there; they know that this historic right exists. So they are not really interested in what these boats are doing there.

Mr. Bollivar: Well, if the Georges Bank or if the Bay of Fundy scallopers' presence on Georges Bank results in a deviation from existing or past fishing patterns, and that could mean an increase in effort, not just their very presence there but an increase in effort, then the U.S. could claim that we were not acting in accordance with the 1977 or 1978 interim agreement.

Miss Campbell: But it is a fact that our own fleet has increased its effort over the last three years—total catch.

The Chairman: Mr. Bollivar.

• 1620

Mr. Bollivar: That is a very important distinction to make. In fact the effort has remained relatively constant but because

[*Traduction*]

soient obligés de le faire les gros bateaux, suite à la disparition des pétoncles.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Si vous voulez dire, mademoiselle Campbell, qu'ils devront partir plus rapidement que les gros bateaux lorsque cette ressource sera épuisée, je suppose que c'est essentiellement vrai, mais nous n'avons pas l'intentionde présider à la mort de cette ressource.

Mlle Campbell: Je suis d'accord, mais il demeure que leurs râteaux et autres appareils sont plus petits; ils ne peuvent aller plus profond et râcler les fonds. En fait, ils ne peuvent pêcher qu'en trois endroits étant donné le type de bateaux qu'ils possèdent.

Quoi qu'il en soit, combien de permis de pêche en haute mer sont accordés sur les bancs? J'avais l'impression qu'il y avait de 7 à 10 permis inclus dans l'accord intérimaire sur la pêche sur le banc George. Y a-t-il des permis de pêche sur la banc pour la flottille de pêche en haute mer? Oui ou non, si quelqu'un connaît la réponse. Oui ou non? Je n'ai pas beaucoup de temps.

M. Bollivar: Il y en a environ 2 pour l'instant, ces permis ne sont pas utilisés, mais les navires sont en voie d'être transformés ou d'être construits pour utiliser ces permis.

Mlle Campbell: Ils n'ont pas été utilisés non plus l'année dernière, ou l'année avant, n'est-ce pas?

M. Bollivar: Ils n'ont pas été utilisés l'année dernière.

Mlle Campbell: Ni l'année précédente?

Une chose que vous avez dite m'a fascinée, et je veux une réponse par un oui ou un non. J'oublie qui l'a dite. Quelqu'un a dit que ces navires de pêche aux pétoncles ne faisaient pas vraiment partie de la discussion sur les lignes de démarcation.

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Je pense que nous avons dit qu'en ce qui concerne la conservation des pétoncles du banc Georges, les mesures prises par le Canada ne constituent pas en fait un élément des négociations.

Mlle Campbell: Ils savent que ce droit historique existe. Ils ne sont pas vraiment intéressés à ce que font ces bateaux-là.

M. Bollivar: Eh bien, si les navires de pêche aux pétoncles du banc Georges, ou de la Baie de Fundy qui sont sur le banc Georges, dévient des pratiques de pêche actuelles ou passée, s'il y a augmentation de l'effort de pêche, non seulement une simple présence, mais augmentation de l'effort, les États-Unis pourraient alors prétendre que nous ne respectons pas les modalités de l'accord intérimaire de 1977, ou de 1978.

Mlle Campbell: Mais il demeure que notre flotille a augmenté ses activités au cours des trois dernières années au niveau de la prise totale.

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Il y a une distinction très importante à faire. En fait, l'effort de pêche est demeuré à un niveau relativement

[*Text*]

of improvement in the state of the resource our catch has increased but our effort has remained relatively constant.

Miss Campbell: Why did we freeze the licences back is 1972 anyway in off-shore?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: We froze the licences of both the in-shore and the off-shore fleets at the same time because, based on the state of the resource at that time when it was at a relatively low level, it was apparent that there were too many vessels chasing too few scallops and if we allowed further vessels to enter the fishery it would result in a completely uneconomic situation for both groups.

Miss Campbell: But our conservation effort has had no effect on the Americans: yes, or no?

Mr. Bollivar: Well . . .

Miss Campbell: Yes, or no?

Mr. Bollivar: Miss Campbell, I am afraid it is not as easy to answer that question and to . . .

Miss Campbell: Well then, will you please . . .

Mr. Bollivar: . . . give you a simple yes or no. The U.S. in the nineteen fifties . . .

Miss Campbell: No. I do not want to go into the history of the U.S. All right?

Mr. Bollivar: All right.

Miss Campbell: Most of the U.S. boats . . . they have increased the number of scallop boats in their fishery.

Mr. Bollivar: Yes. Over the past two or three years the U.S. has expanded its scallop effort on George's Bank.

Miss Campbell: That is all I want. I would now like to go into management. Tell me, have we made any decision on who owns Machias Seal Island? Who does?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, we never had any decision to make. The United States has indicated that in the context of an over-all boundary settlement they will formally recognize Canadian sovereignty Machias over Seal Island.

Miss Campbell: Thank you. Now, let us go into the disputed area of George's Bank. Before getting into the management area that you have been looking at, are there any trade-offs being made between East and West or are we looking at it in isolation, East-West?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, as I indicated on Tuesday, we have been very concerned that each of the coasts be treated in a sense in its own right and any agreement provides that the arrangements on both coasts be what we have termed "self balancing", because . . .

[*Translation*]

constant, mais l'amélioration de la population de pétoncles a entraîné une augmentation de nos prises. Toutefois, nos efforts sont demeurés à un niveau relativement constant.

Mlle Campbell: Pourquoi avons-nous bloqué en 1972 le nombre de permis de pêche en haute mer?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Nous avons bloqué le nombre de permis de pêche tant côtières qu'en haute mer au même moment étant donné que cette ressource était à l'époque à un niveau relativement faible. Il était évident qu'il y avait trop de navires pour pêcher trop peu de pétoncles. Si nous avions permis à d'autres navires d'entreprendre cette pêche, il en aurait résulté une situation économique insupportable pour les deux groupes.

Mlle Campbell: Mais nos efforts de conservation n'ont eu aucun effet sur les Américains: oui, ou non?

M. Bollivar: Eh bien . . .

Mlle Campbell: Oui, ou non?

M. Bollivar: Mademoiselle Campbell, je crains qu'il ne soit pas si facile de répondre à cette question et de . . .

Mlle Campbell: Dans ce cas, pourriez-vous s'il vous plaît . . .

M. Bollivar: . . . répondre par un simple oui ou non. Les États-Unis, au cours des années cinquante . . .

Mlle Campbell: Non. Je ne veux pas une histoire des États-Unis. D'accord?

M. Bollivard: D'accord.

Mlle Campbell: La plupart des bateaux américains . . . Ils ont augmenté le nombre de leurs bateaux de pêche aux pétoncles.

M. Bollivar: Oui. Au cours des deux ou trois dernières années, les États-Unis ont augmenté leur effort de pêche des pétoncles sur le banc Georges.

Mlle Campbell: C'est tout ce que je voulais savoir. J'aimerais maintenant aborder la question de la gestion. Dites-moi, avons-nous pris une décision à savoir qui possède l'île Machias Seal? Qui est-ce?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, nous n'avons jamais eu à prendre la décision. Les États-Unis ont indiqué que dans le contexte d'un accord général sur les frontières ils reconnaîtraient formellement la souveraineté du Canada sur l'île Machias Seal.

Mlle Campbell: Merci. Passons maintenant à la zone controversée du banc Georges. Avant d'aborder la zone de gestion que vous envisagez, procède-t-on à des compromis est-ouest ou ces questions sont-elles étudiées de façon isolée?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, ainsi que je le disais mardi, nous avons pris grand soin que chacune des côtes soit traitée suivant ses propres droits. Tout accord prévoyant des arrangements sur les deux côtes devrait assurer ce que nous appelons «un juste équilibre», car . . .

[*Texte*]

Miss Campbell: But, as a lawyer, if this ever has to go to a third party, that falls flat because I am sure that anybody would interpret that what is good for one is good for the other.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I would say that it is most unlikely that we would go to court on all four boudaries and, indeed, on even three boundaries.

Miss Campbell: The only one we would go to court on is?

Mr. Clark: I would not want to speculate at this stage . . .

Miss Campbell: Why not?

Mr. Clark: . . . but the Gulf of Maine is the most difficult one to resolve.

Miss Campbell: Then let us go to this management concept. I would take it that the U.S. negotiators and yourself, whether or not you take a line, is it seven miles? Out there as a triangle that has been disputed?

Mr. Bollivar: Seventy.

Miss Campbell: Seventeen?

Mr. Bollivar: Seventy.

Miss Campbell: Seventy. But, even so, depending on which line—the equidistant line I am talking about; I am not talking about the 70 miles . . .

Mr. Bollivar: Yes.

Miss Campbell: I think you understand what I am talking about.

Mr. Bollivar: Yes.

Miss Campbell: I am talking about whether we take the equidistant line one side and they take it beyond that and all managing that area. In the interim agreement, can we at least reduce the effort in that area until that is decided? Because are they not the favourite grounds right now?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: The interim agreement calls for the maintenance of existing fishing patterns and in such species as cod and haddock on George's Bank that is defined as being the ICNAF quotas that applied prior to the agreement or in 1977. The only way at the moment we have for co-operatively reducing effort is through the consultative mechanism, the committee structure, that has been set up under the 1978 Interim Agreement. If either country has a concern over the conservation of a particular stock, they may bring that concern before the committee and hope to resolve it in a way that is mutually acceptable and does not disrupt the balance of interest as they now exist.

Miss Campbell: I do not think I made myself clear. You know, I understand you . . .

• 1625

The Chairman: You have just one minute to do that, Miss Campbell.

[*Traduction*]

Mlle Campbell: Mais, en tant qu'avocat, si cela va devant une tierce partie, cela ne marchera pas car je suis sûr que tout le monde dirait que ce qui est bon pour l'un est bon pour l'autre.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, à mon avis il fort peu probable que nous allions devant le tribunal au sujet des quatre, et même des trois frontières.

Mlle Campbell: La seule qui irait devant les tribunaux est . . .

M. Clark: Je ne voudrais pas lancer des hypothèses pour l'instant . . .

Mlle Campbell: Pourquoi pas?

M. Clark: . . . mais la question du Golfe du Maine est la plus difficile à résoudre.

Mlle Campbell: Passons donc à la question de la gestion. Je suppose que les négociateurs américains et vous-même, quelle que soit votre position, . . . est-ce sept milles? Quel est le triangle contesté?

M. Bollivar: Soixante-dix.

Mlle Campbell: Dix-sept?

M. Bollivar: Soixante-dix.

Mlle Campbell: Soixante-dix. Mais, quoi qu'il en soit, compte tenu de la ligne . . . la ligne équidistante dont je parle; je ne parle pas des 70 milles . . .

M. Bollivar: Oui.

Mlle Campbell: Je pense que vous me comprenez.

M. Bollivar: Oui.

Mlle Campbell: Je me demande si nous allons tracer la ligne équidistante d'un côté ou s'ils vont aller plus loin et assurer la gestion de toute cette région. Dans l'accord intérimaire, pouvons-nous au moins réduire l'effort de pêche dans cette zone jusqu'à ce qu'une décision soit prise? Étant donné que ce ne sont pas les zones de pêche préférées à l'heure actuelle?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: L'accord intérimaire prévoit le maintien des pratiques actuelles de pêche. En ce qui concerne les espèces comme la morue et le hareng sur le banc Georges, nous procédons tel que défini dans les contingentements de l'ICNAF appliqués avant l'accord, ou en 1977. La seule façon pour l'instant de réaliser une réduction commune est par voie de consultations. Un comité a été établi en vertu de *l'accord intérimaire de 1978*. Si l'un *ou l'autre pays se préoccupe de la conservation* d'une espèce particulière, il peut en saisir le comité et espérer résoudre la question d'une façon mutuellement acceptable de façon à ne pas rompre l'équilibre des intérêts actuels.

Mlle Campbell: Je ne pense pas avoir été suffisamment claire. Vous savez, je vous comprends . . .

Le président: Il ne vous reste qu'une minute, mademoiselle Campbell.

[*Text*]

Miss Campbell: I think somebody is not being very fair here. I am not talking about the disputed settlement between the Fundian Channel and an equidistance line that the Canadians have taken; I am talking about, if we go for the equidistance between the Americans and Canadians—there is a dispute, is there not, over the equidistance line and where it would go?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, the simple answer to that question is that there need not necessarily be a dispute. There are different methods of computing an equidistance line. We have no reason to believe we could not agree with the Americans on where an equidistance line would be.

Miss Campbell: Then let us go back to the management concept: forget the equidistance line; forget the Fundian Channel and we manage the disputed area.

Mr. Clark: Mr. Chairman, the answer to that is that we have looked at the issues on a stock by stock basis. We have tried to work out, with the United States, management of particular stocks regardless of whether they were precisely in the so-called disputed area, or more on the Canadian side, or more on the American side, but in that general area indeed going over both lines that have been published by both countries. We have tried to take a responsible position right in that agreement for allocation of stocks wherever they may be, generally, with a few exceptions.

Miss Campbell: In other words, you deviate even from our position of an equidistance line when you start talking management.

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, in the question of management, essentially the placement of the boundary line does not even come into play if I could explain that.

Miss Campbell: I understand; I agree. You forget the equidistance line; you forget the Fundian Channel and you manage it. That is great, but I would prefer, speaking for myself, that we had an equidistance line settled and then talk about management.

Mr. Bollivar: I can assure you, so would we.

Miss Campbell: If that position is failing, then the sooner we get to an agreement some way or another . . .

Mr. McEachran: We agree.

Mr. Bollivar: Even if the equidistance line is . . .

Miss Campbell: I go back to the trade-off on each coast.

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: As Mr. Clark has pointed out, in terms of fisheries management there are no trade-offs between the Atlantic Coast and the Pacific Coast. The problems are somewhat unique on both coasts, but where the placement of the boundary goes will not affect the problems of management. There will be a need for co-operation because whether our equidistance line is accepted or a line somewhere east of our

[*Translation*]

Mlle Campbell: Je pense qu'il y a de l'injustice ici. Je ne parle pas ici du règlement contestable intervenu et s'appliquant entre le canal de la Baie de Fundy et une ligne d'équidistance que les Canadiens auraient adoptée; je dis que si nous adoptons le principe d'équidistance entre les points américains et les canadiens . . . il y a un différend, n'est-ce pas, à propos de la ligne d'équidistance et de son emplacement?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, pour donner une réponse simple à cette question, disons qu'il n'est pas nécessaire d'avoir un différend. Il existe diverses méthodes d'établissement d'une ligne d'équidistance. Nous n'avons aucune raison de croire que nous ne pourrions nous entendre avec les Américains quant à l'emplacement de cette ligne d'équidistance.

Mlle Campbell: Alors, revenons-en au principe de gestion: oubliez la ligne d'équidistance; oubliez le canal de Fundy et supposez que nous soyons responsables de la région contestée.

M. Clark: Monsieur le président, en guise de réponse, nous avons étudié toutes les questions en procédant espèce par espèce. Nous avons essayé d'établir avec les États-Unis une structure de gestion des différentes espèces, peu importe qu'elles se trouvent dans la région dite contestée ou un peu plus du côté canadien, un peu plus du côté américain, mais dans cette région d'ensemble, en dépassant les lignes rendues publiques par les deux pays. Dans l'ensemble, et à quelques exceptions près, nous avons essayé d'adopter une position responsable dès cette entente, pour l'attribution des espèces, peu importe où elles se trouvent.

Mlle Campbell: Autrement dit, vous vous écartez même de notre position quant à la ligne d'équidistance, quand vous commencez à parler gestion.

M. Bollivar: Monsieur le président, dans cette question de la gestion, l'endroit de la ligne de démarcation n'entre même pas en ligne de compte, si je puis m'exprimer ainsi.

Mlle Campbell: Je comprends; je suis d'accord. Vous laissez de côté la ligne d'équidistance; vous oubliez le canal de Fundy et vous vous occupez de la gestion. C'est très bien mais personnellement, je préférerais que nous établissions d'abord la ligne d'équidistance, puis que nous parlions de gestion.

M. Bollivar: Je peux vous assurer que nous sommes du même avis.

Mlle Campbell: Si cette position ne réussit pas, alors le plus tôt nous aurons une entente d'une façon ou d'une autre . . .

M. McEachran: Nous sommes d'accord.

M. Bollivar: Même si la ligne d'équidistance est . . .

Mlle Campbell: J'en reviens aux concessions sur chaque côte.

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Comme le soulignait M. Clark, aucune concession n'est faite entre la Côte Atlantique et la Côte Pacifique. Les problèmes existant sont en quelque sorte exclusifs à chaque côte, mais l'emplacement de la frontière ne modifie en rien les problèmes de gestions. La collaboration sera nécessaire car, que l'on accepte notre ligne d'équidistance ou que l'on fixe cette ligne un peu plus à l'est que notre proposition, on

[*Texte*]

equidistance line, there still will be stocks of fish on Georges Bank that will be found on both sides of the boundary line, that will require co-operation and joint management.

The Chairman: Thank you.

Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I would just add that it is also the United States position that the arrangements on each coast should be self-balancing because they are no more willing to be put in the position of being accused of trading off interests from one coast or the other than we are.

The Chairman: Thank you very much. Before going to the next questioner I will need a motion to pass those two reports of your steering committee.

Mr. Crouse: Perhaps you could just review them, Mr. Chairman, for the benefit of the members, before passing.

The Chairman: Yes. The first one is the sixth report of March 22, 1978 to consider future business. The Committee made on Tuesday the recommendation as follows:

> (1) That the Committee meet on Thursday, April 6, 1978 at 9.30 a.m. to hear a submission on behalf of the Digby Scallop and Trawler Fishermen's Association.
>
> (2) That the committee obtain the annual report of the Freshwater Fish Marketing Corporation . . .
>
> (3) That dates of appearance of the Freshwater Fish Marketing Corporation before the Committee be considered at the next meeting . . .

• 1630

Your committee met also on April 6 and your subcommittee had agreed to recommend the following:

> (1) On Tuesday, April 11, 1978 at 11.00 a.m., to hear Mr. Lorne Clark, Deputy Negotiator for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.);
>
> (2) On Thursday, April 13, 1978, at 3.30 p.m., to hear the Hon. Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment on the Fisheries and Marine Program and specifically on maritime boundaries negotiations;

And I told you why Mr. LeBlanc was not here;

> (3) On Tuesday, April 18, 1978, at 8.00 p.m., and on Thursday, April 20, 1978, at 9.30 a.m. to hear officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation;

And the Minister will be in attendance but instead of 8.00 p.m. that meeting will be at 3.30 p.m.

> (4) In the event that the appearance of officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation were not necessary on Thursday, April 20, 1978 at 9:30 a.m. the Committee would then consider the Draft Report on Humane Traps.

Miss Campbell: I do not mind moving that but I would like to know where all those things are that I was going to get as a result of the last few committees before that. I have not seen

[*Traduction*]

trouvera toujours des espèces de poissons du banc de Georges des deux côtés de la ligne frontière, ce qui exigera la collaboration et une gestion commune.

Le président: Merci.

Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, j'aimerais ajouter simplement que les États-Unis sont également d'avis que les arrangements pour chaque côte devraient s'équilibrer car ils ne sont pas plus intéressés que nous à se faire accuser de faire des concessions à une côte ou à l'autre.

Le président: Merci beaucoup. Avant de passer aux prochaines questions, j'aurais besoin d'une motion pour adopter ces deux rapports de votre comité directeur.

M. Crouse: Peut-être pourriez-vous nous les exposer, monsieur le président, au profit des membres, avant de les adopter.

Le président: Oui. D'abord, il y a le sixième rapport, daté du 22 mars 1978, pour l'étude des questions à venir. Mardi, le Comité a fait les recommandations suivantes:

> (1) Que le Comité tienne une réunion le jeudi, 6 avril 1978 à 9 h 30 pour entendre une présentation faite au nom de l'Association des pêcheurs de pétoncles au chalut de Digby.
>
> (2) Que le Comité obtienne le rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce . . .
>
> (3) Que les dates de comparution des représentants de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce devant ce Comité soient déterminées lors de la prochaine réunion . . .

Votre comité s'est également réuni le 6 avril et votre sous-comité a convenu de recommander les réunions suivantes:

> (1) Le mardi, 11 avril 1978, à 11 h 00, pour entendre M. Lorne Clark, négociateur adjoint des frontières maritimes (Canada-États-Unis);
>
> (2) Le jeudi, 13 avril 1978, à 15 h 30, pour entendre l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement relativement au programme des pêches et de la mer et plus précisément au sujet des négociations sur les frontières maritimes;

Et je vous ai dit pourquoi M. LeBlanc n'était pas ici;

> (3) Le mardi, 18 avril 1978, à 20 h 00 et le jeudi, le 20 avril 1978, à 09 h 30 pour entendre les représentants de l'Office de commercialisation des poissons d'eau douce;

Et le ministre sera présent, mais la réunion aura lieu à 15 h 30, plutôt qu'à 20 h 00.

> (4) Au cas où la comparution des représentants de l'Office des représentants des poissons d'eau douce n'était pas nécessaire jeudi, le 20 avril 1978 à 09 h 30, le comité étudierait alors le projet de rapport sur les pièges sans souffrance.

Mme Campbell: Je veux bien proposer une motion, mais j'aimerais savoir où sont tous les documents que je devais recevoir à la suite des quelques dernières réunions de comité

[*Text*]

them come in. Perhpas the Clerk can inform me whether they have come in.

The Chairman: Which?

Miss Campbell: Not merely on the report but before I pass the report I would like to know where some of the things are that were away back before that and which I asked for: lobster and some of the landings in Shelburne County and things like that. I have not seen them.

The Chairman: That is information you have asked for?

Miss Campbell: Yes.

Mr. McEachran: Miss Campbell is correct, Mr. Chairman, there were questions asked at some previous meetings. We have not yet been able to get all the answers together. Particularly, I believe, there was a question from Miss Campbell with regard to the budget of the Fisheries and Marine Service on lobster research, in particular between inshore/offshore, community services . . .

Miss Campbell: Community service officers . . .

Mr. McEachran: Those are still under preparation and some are under translation. I apologize for the delay. They will be here just as soon as we can possibly get them.

The Chairman: Thank you very much. So you move the adoption, Miss Campbell?

Miss Campbell: I so move.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Brisco. Excuse me, Mr. McCain, on a point of order.

Mr. McCain: Thank you, Mr. Chairman. I had a misunderstanding. There were two items of effective conservation taken between 1972 and 1976, the limitation of licences and limitation of size, not just one.

Mr. Brisco: Agreed. A nodding head does not read on the record.

Mr. McCain: So the qualifier does acknowledge that those two were both in place verbally so it will get on the record. So we were taking two and the Americans were taking none.

Mr. Bollivar: Yes, that is correct.

Mr. McCain: Thank you.

The Chairman: Mr. Brisco, 10 minutes.

Mr. Brisco: Thank you. Mr. Chairman, I would like to direct some questions to Mr. McGee.

For openers, Mr. Chairman and Mr. McGee, my questions pertain to correspondence addressed to John Fraser from a Don Mackenzie, General Manager of The Truck Loggers Association for British Columbia. In this letter he encloses a submission that was presented to the Western Caucus of the Liberal Party . . .

Mr. Anderson: Hear, hear.

Mr. Brisco: . . . who were in attendance in very small numbers during our Truck Loggers Association convention this past month.

[*Translation*]

précédant celle-là. Je ne les ai pas encore vus. Peut-être que le greffier pourrait me dire s'ils sont arrivés.

Le président: Lesquels?

Mlle Campbell: Pas seulement au sujet du rapport, mais avant d'adopter ce rapport j'aimerais savoir où sont certains des renseignements qui remontent à bien plus loin et que j'avais demandés: documents sur les homards et certains débarcadères dans Shelburne County, et autres renseignements du genre. Je ne les ai pas vus.

Le président: Ce sont des renseignements que vous aviez demandés?

Mlle Campbell: Oui.

M. McEachran: Mme Campbell a raison, monsieur le président, des questions ont été soulevées lors de la réunion précédente. Nous n'avons pas encore été capables de réunir toutes les réponses. Entr'autres, je crois que Mme Campbell avait posé une question au sujet du budget du programme des pêches et de la mer relativement à la recherche sur le homard, particulièrement celle effectuée le long des côtes et au large des côtes, les services communautaires . . .

Mlle Campbell: Les agents de services communautaires . . .

M. McEachran: Ces réponses sont encore en préparation et certaines sont à la traduction. Je m'excuse du retard. Nous vous les communiquerons le plus tôt possible.

Le président: Merci beaucoup. Alors vous proposez l'adoption, madame Campbell?

Mlle Campbell: Je propose l'adoption.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Brisco. Excusez-moi, monsieur McCain, rappel au règlement.

M. McCain: Merci, monsieur le président. J'ai mal compris quelque chose. Deux véritables mesures de conversation ont été prises entre 1972 et 1976, la limitation de nombre du permis et la limitation de la grosseur des prises, pas seulement une.

M. Brisco: D'accord. Un mouvement de tête ne peut être inscrit au procès-verbal.

M. McCain: Alors la personne responsable reconnaît verbalement que ces deux mesures étaient prises, afin que cela se trouve au procès-verbal. Alors nous prenions deux mesures et les Américains n'en prenaient aucune.

M. Bollivar: Oui, c'est exact.

M. McCain: Merci.

Le président: Monsieur Brisco, dix minutes.

M. Brisco: Merci. Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions à M. McGee.

Pour commencer, monsieur le président et monsieur McGee, ma question a trait aux lettres envoyées à John Fraser par un certain monsieur Don Mackenzie, gérant général de la *Truck Loggers Association* de Colombie-Britannique. Dans cette lettre, il annexe un document qui a été présenté aux membres du caucus de l'Ouest du parti libéral . . .

M. Anderson: Bravo, bravo.

M. Brisco: . . . qui étaient présents en très petit nombre lors de la réunion des *Truck Loggers Association* le mois dernier.

[*Texte*]

Bill C-38 of the Fisheries Act seriously affects the B.C. economy and the Forest Industry, if it is allowed to stand in its present form.

Following this meeting, we have been assured that the Minister of Fisheries Roméo LeBlanc and the Ministry of the Environment will take another look at the Act.

Have you had that impression, that another look at Bill C-38 is being taken?

The Chairman: Mr. McGee.

Mr. C. E. McGee (Director, Provincial and Federal Affairs Branch): I can say, Mr. Chairman, that the Minister has received a number of letters seeking clarification on the intent of the bill and, indeed, he has received representation where people have indicated that the new legislation would be used in an unreasonable way. He has tried to respond in all instances and has in fact restated his position, that until such time as the bill has an opportunity to be in effect and until he is aware of some actual examples of where the bill has been used in an unreasonable fashion, he would find it rather premature to reopen legislation of this kind on the environmental provisions.

• 1635

Mr. Brisco: I see. I understand, Mr. Chairman, Mr. McGee, that there is . . .

Mr. Anderson: Mr. Chairman, perhaps on a point of order . . .

Mr. Brisco: On your time and not mine.

Mr. Anderson: Well, I just want to respond, Mr. Brisco. Indeed . . .

Mr. Brisco: My question was directed to Mr. McGee.

Mr. Anderson: Well, do you want information on it or do you not? I do not care.

Mr. Brisco: A point of order, as I say, is on your time. Go ahead, be my guest.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, a brief was indeed presented to the B.C. Liberal caucus. The Minister was given a copy of the brief. The Minister has replied directly to Mr. Mackenzie, a very detailed response on all the points brought up in the particular Truck Loggers Association brief, and I understand Mr. Mackenzie is now in receipt of it.

Mr. Brisco: Unless that particular correspondence enjoys Cabinet secrecy perhaps it might be helpful if it could be tabled at this Committee.

Mr. Wood: Or you could join the Liberal caucus.

Mr. Brisco: That is very unlikely.

Miss Campbell: It is happening, though.

Mr. Pearsall: I do not think they would want you, Bob.

Mr. Brisco: Well, I am glad to hear that. That is about the nicest thing you could have said.

Miss Campbell: No, do not listen to him.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, coming back to my question to Mr. McGee . . .

[*Traduction*]

Si le libellé actuel est maintenu, le Bill C-38 modifiant la Loi sur les pêcheries nuit sérieusement à l'économie et à l'industrie forestière de la Colombie-Britannique.

Suite à cette réunion, on nous a assurés que le ministre des Pêches, M. Roméo LeBlanc, de même que le ministre de l'Environnement réétudieraient la loi.

Avez-vous eu l'impression qu'on réétudiait le Bill C-38?

Le président: Monsieur McGee.

M. C. E. McGee (Directeur, direction des affaires fédérales et provinciales): Monsieur le président, je peux vous dire que le ministre a reçu un certain nombre de lettres demandant des précisions quant au but du bill et de fait il a reçu des représentations dans lesquelles les gens indiquaient que la nouvelle loi serait utilisée de façon déraisonnable. Il a essayé de répondre à toutes les demandes et de fait, il a réaffirmé sa position, c'est-à-dire que jusqu'à ce que le bill ait pu être mis en vigueur et jusqu'à ce qu'il ait connaissance d'exemples réels ou le bill a été utilisé de façon déraisonnable, il trouverait plutôt prématuré de réétudier une loi de ce genre portant sur des dispositions environnementales.

M. Brisco: Je vois. Si je comprends bien, monsieur le président, monsieur McGee, il y a . . .

M. Anderson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement . . .

M. Brisco: Sur votre temps, pas sur le mien.

M. Anderson: Eh bien, je voulais simplement répondre, monsieur Brisco. De fait . . .

M. Brisco: Ma question s'adressait à M. McGee.

M. Anderson: Eh bien, voulez-vous des renseignements à ce sujet, oui ou non? Cela m'est égal.

M. Brisco: Comme je le disais, un rappel au Règlement, c'est déduit de votre temps. Allez-y, à votre aise.

M. Anderson: Monsieur le président, un mémoire a en effet été présenté au caucus libéral de la Colombie-Britannique. Le ministre a reçu un exemplaire du mémoire. Le ministre a répondu directement à M. Mackenzie en donnant beaucoup de détails sur toutes les questions soulevées dans ce mémoire de la Truck Loggers Association, et je crois que M. Mackenzie l'a maintenant reçu.

M. Brisco: A moins que cette correspondance bénéficie du secret du Cabinet, peut-être serait-il utile qu'elle soit présentée à ce comité.

M. Wood: Ou vous pourriez vous joindre au caucus libéral.

M. Brisco: C'est très improbable.

Mlle Campbell: Cela arrive, toutefois.

M. Pearsall: Je ne pense pas qu'ils voudraient de vous, Bob.

M. Brisco: Eh bien, je suis heureux de l'entendre. C'est sans doute la chose la plus gentille que vous pourriez me dire.

Mlle Campbell: Non, ne l'écoutez pas.

M. Brisco: Monsieur le président, pour en revenir à la question à l'endroit de M. McGee . . .

[*Text*]

The Chairman: Mr. McEachran has something to add.

Mr. Brisco: All right.

Mr. McEachran: In response, Mr. Chairman, to Mr. Brisco's question about the availability of that information, I might comment that the Minister either has issued or will shortly be issuing a press release dealing with various aspects of habitat protection issues on the West Coast, and I would anticipate that that release will touch on this question of the truck loggers and his response to their brief.

Mr. Brisco: I see. In light of the point of order raised by the member from Comox-Alberni, I would bet the Minister replied in considerable detail to Mr. Mackenzie. Perhaps that response could be made available to members because of the detail and help us in dealing with those who are concerned about this particular legislation.

My understanding, Mr. McGee, is that British Columbia has not, and I do not know whether my choice of words is correct, ratified or accepted, in terms of federal-provincial relations, the entire thrust and meaninng and the law behind C-38. Is that a correct assumption?

The Chairman: Mr. McGee.

Mr. McGee: Mr. Chairman, I would only want to comment on the fisheries provisions . . .

Mr. Brisco: Yes.

Mr. McGee: . . . and in fact, we have nothing to indicate from the Department of Recreation and Travel Industry, that they have any disagreement with us at the federal level on, what I would say, the provisions administered by the Fisheries and Marine Service. There have been discussions on Section 33 relating to the environmental aspects and I would not want to comment on those. I do not know exactly where those discussions were. I do not think it is a question of the province's ratifying federal legislation. It is valid federal legislation.

Mr. Brisco: Right, I agree. I thought the word "ratify" was possibly the wrong word. Okay. I would like to thank you, Mr. McGee, for your answers.

I wonder if I could hear from Small Craft Harbours for a minute, Mr. Chairman.

Mr. Baker: On a point of order, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: . . . I thought you had established at the beginning of the meeting the course and the content of the questions and answers for the first section of the meeting. Have you now departed from that stated formula?

The Chairman: No.

Mr. Brisco: On the same point of order, Mr. Chairman, we have with us today Department of Fisheries and the Environment representatives. I have that list here, and if these people are here surely they are not just sitting here wasting time, they are here to answer . . .

Mr. Baker: No, but Mr. Chairman . . .

The Chairman: What Mr. Baker is saying . . .

[*Translation*]

Le président: M. McEachran désire ajouter quelque chose.

M. Brisco: D'accord.

M. McEachran: Monsieur le président, en réponse à la question de M. Brisco, relativement à la disponibilité de ces renseignements, je pourrais ajouter que le ministre a déjà émis ou émettra bientôt un communiqué de presse traitant des divers aspects de la protection de l'habitat sur la côte ouest et je présume que ce communiqué abordera cette question des bûcherons et de sa réponse à leur mémoire.

M. Brisco: Je vois. A la lumière du rappel au Règlement soulevé par le député de Comox-Alberni, je parierais que le ministre a répondu avec force détails à M. Mackenzie. Peut-être qu'à cause de ces détails, cette réponse pourrait être communiquée aux députés afin de nous aider à discuter avec ceux qui se préoccupent de cette loi particulière.

Si je comprends bien, monsieur McGee, et je ne sais pas si mes mots sont bien choisis, la Colombie-Britannique n'a pas ratifié ou accepté, au niveau des relations fédérales-provinciales, l'ensemble du contenu de la signification des mesures législatives contenues dans le bill C-38. Cette affirmation est-elle juste?

Le président: Monsieur McGee.

M. McGee: Monsieur le président, je ne parlerai que des dispositions touchant les pêches . . .

M. Brisco: Oui.

M. McGee: . . . et le fait, rien ne nous indique que le Department of Recreation and Travel Industry serait en désaccord avec nous du niveau fédéral sur ce que j'appellerais les dispositions administrées par les services des pêches et de la mer. Des discussions ont eu lieu à propos de l'article 33 portant sur les aspects environnementaux et je ne voudrais rien dire à ce sujet. Je ne connais pas exactement le contenu de ces discussions. Je ne crois pas que les provinces aient à ratifier la Loi fédérale. Il s'agit d'une loi fédérale acceptable.

M. Brisco: C'est bien, d'accord. Je pensais que le mot "rafifié" serait peut-être mauvais. D'accord. Monsieur McGee, je désire vous remercier pour vos réponses.

J'aimerais poser des questions à propos des ports pour petites embarcations pendant un instant, monsieur le président.

M. Baker: J'invoque le Règlement, monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: . . . je croyais qu'au début de la réunion, vous aviez établi l'orientation et le contenu des questions et réponses pour la première partie de la réunion. Avez-vous maintenant abandonné la formule exposée?

Le président: Non.

M. Brisco: A propos du même rappel au Règlement, monsieur le président, sont présents ici aujourd'hui, les représentants du ministère des Pêches et de l'Environnement. J'ai cette liste ici, et si ces gens sont ici, ce n'est certainement pas pour s'asseoir à perdre leur temps, c'est pour répondre . . .

M. Baker: Non, mais, monsieur le président . . .

Le président: Ce que M. Baker dit . . .

[*Texte*]

An hon. Member: You were not here . . .

Mr. Brisco: That is true . . .

The Chairman: He is saying that at the start I said that we will clean up the Canada-U.S. negotiations . . .

Mr. Brisco: Well, I have cleaned up my end of it so perhaps I could be allowed to . . .

Mr. Baker: On the same point of order, Mr. Chairman, I think in view of the fact that the Newfoundland fishery is much more important than other parts of the country . . .

Mr. Brisco: Mr. Chairman, if it is some comfort to the member, I only have one other brief question that I want to put and if he wants the balance of my time I am prepared to demonstrate that kind of generosity.

The Chairman: Thank you very much for that generosity, Mr. Brisco.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Brisco: Can I then put my question to either Mr. Tosh or to Mr. Parkinson?

The Chairman: Do the members agree to that?

• 1640

Miss Campbell: Are they staying after five o'clock?

The Chairman: Usually it is supposed to be until five o'clock, but I am in the hands of the Committee if you wish to stay.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, on the point of order, I should say that when we were informed by officials that the Minister could not be present and we were asked if we on this side would agree to have Mr. Clark as well as government officials from the department here to deal with both questions, this was agreed upon. So Mr. Brisco in my view is very much in order in only putting one question.

If a point of order had not been raised by Mr. Baker, his question would have been asked and answered and we could have been back to the other speaker. We have just been wasting time. But his question in my submission is very much in order since the officials that are here are those that we agreed should be here today.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I have a question perhaps to Mr. Parkinson, if I may. I wonder if you would give me an indication as to the present status of the Kuskanook boat launching ramp. I wonder if you would also indicate whether you have had any provincial initiatives regarding a similar facility at Balfour, and finally if you have been made aware of the fact that the land in question at Kaslo for a facility there has now become Crown land turned over by Kootenay Forest Products to the Crown, and if you feel you could now proceed with a project at that location.

Mr. W. Parkinson (Regional Manager, Pacific Region, Small Crafts Harbour Branch, Fisheries and Environment): Mr. Chairman, at Kuskanook we are looking at that as a project for this fiscal year. At Balfour—where were the other two places?

[*Traduction*]

Une voix: Vous n'étiez pas là.

M. Brisco: C'est exact . . .

Le président: Il dit qu'au début, j'ai affirmé que nous réglerions la question des négociations Canada-É.-U. . . .

M. Brisco: Eh bien, j'ai réglé les questions que je me posais, alors peut-être pourrais-je être autorisé à . . .

M. Baker: A propos du même rappel au Règlement, monsieur le président, je crois que . . . , compte tenu du fait que les pêches à Terre-Neuve sont beaucoup plus importantes que dans d'autres parties du pays . . .

M. Brisco: Monsieur le président, si cela peut rassurer le député, je n'ai qu'une autre brève question à poser et s'il veut avoir le reste de mon temps, je suis disposé à faire preuve d'une telle générosité.

Le président: Merci beaucoup pour cette générosité, monsieur Brisco.

Une voix: Bravo, bravo!

M. Brisco: Puis-je alors poser ma question, à M. Tosh ou à M. Parkinson?

Le président: Les membres sont-ils d'accord?

Mlle Campbell: Reste-t-on après cinq heures?

Le président: En général, on est censé lever la séance à cinq heures mais, si vous désirez rester, libre à vous de le faire.

M. Crouse: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Lorsque les hauts fonctionnaires nous ont dit que le ministre ne pouvait pas venir, on nous a demandé si les députés de notre parti seraient d'accord pour que M. Clark aidé des hauts fonctionnaires du ministère, vienne répondre aux deux questions. On en a convenu ainsi. Il est donc tout à fait justifié que M. Brisco ne pose qu'une question.

Si M. Baker n'avait pas invoqué le Règlement, on n'aurait posé sa question et on y aurait répondu. On aurait ensuite cédé la parole à l'autre député. Nous perdons notre temps. A mon avis, sa question est des plus recevable puisque les fonctionnaires qui sont ici sont ceux que nous avions convenu d'inviter.

Le président: Merci, monsieur Crouse. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Me permettez-vous de poser une question à M. Parkinson? Je me demande s'il ne pourrait pas nous dire où en est la construction d'une rampe de lancement à Kuskanook? Est-ce que le gouvernement provincial semble disposé à construire une autre rampe à Balfour? Enfin, est-ce que le terrain réservé à cette fin à Kaslo a finalement été cédé à la Couronne par la Société Kootenay Forest Products et est-on maintenant prêts à entreprendre la construction à cet endroit?

M. W. Parkinson (Directeur régional, Région du Pacifique, Direction des ports pour petites embarcations, Ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, nous espérons entreprendre la construction cette fin année finan-

[*Text*]

Mr. Brisco: I just wondered if you had received any provincial initiative from Balfour. I think it has to come from them first because it is Crown land. That has been the indication I have received.

Mr. Parkinson: We have had no indication at Balfour, but at Kaslo we have. The Department of Public Works are negotiating for the property at Kaslo.

Mr. Brisco: Right. That is fine. That is the kind of information I wanted. It did not take long; it did not hurt. Mr. Baker, my time.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, ma question ne concerne pas les négociations canado-américaines, mais plutôt la procédure pour établir des zones de pêche dans le golfe Saint-Laurent. Donc, je vais laisser tomber et je reviendrai lorsque la discussion portera sur les autres sujets.

Le président: Monsieur Cyr, vous pouvez y aller.

M. Cyr: Merci beaucoup. Monsieur le président, quand Environnement Canada impose des règlements pour certaines espèces de poisson dans les eaux canadiennes et détermine qu'il y a des zones réservées à certains bateaux de 100 pieds, de 60 pieds et plus, est-ce qu'avant d'établir ces règlements, il y a des négociations ou des consultations avec les provinces?

Ma question a un but et ce but, je vais l'expliquer immédiatement. Dans la zone du golfe Saint-Laurent et du fleuve allant de Rimouski à Mont-Louis, il y a des pêcheurs qui s'adonnent à la pêche artisanale depuis des générations. Et à certaines périodes de l'année, de gros chalutiers viennent dans ces zones et font beaucoup de dommages aux filets étendus par les pêcheurs côtiers. Je crois, monsieur le président, que dans le comté de Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine, vous avez eu aussi ces mêmes problèmes il y a quelques années. Les pêcheurs nous ont présenté des demandes à ce sujet, lesquelles ont été transmises à l'époque à Environnement Canada.

Ma question est la suivante: j'aimerais savoir s'il y a des consultations avec les provinces, surtout dans le cas qui nous intéresse, soit celui de cette zone entre Rimouski et Mont-Louis, en vue d'établir des zones réservées à certains bateaux pour la pêche artisanale du mois de mai au mois de septembre. Est-ce que l'initiative doit venir de la province de Québec, c'est-à-dire de la Division des pêches commerciales du ministère de l'Industrie et du Commerce? Ou alors, Environnement Canada peut-il entreprendre une étude dans ce secteur afin de déterminer si les requêtes présentées par les pêcheurs côtiers sont justifiées et si vous pouvez limiter l'accès à cette zone durant certains mois de l'année, et limiter l'entrée des gros chalutiers du genre de 65 à 80 pieds dans cette zone de pêche du Québec, du fleuve Saint-Laurent?

• 1645

Mr. Crouse: Mr. Chairman, on a point of order before that question is answered, could the member indicate the nationality of the big trawlers to which he is referring? I think this would be important.

[*Translation*]

cière à Kuskanook; quant à Balfour... quels deux autres endroits avez-vous nommés?

M. Brisco: Je me demandais si vous aviez reçu un projet du gouvernement provincial pour Balfour? Comme c'est une terre de la Couronne, c'est au provincial de se manifester d'abord. C'est du moins ce qu'on m'a dit.

M. Parkinson: Nous avons reçu un projet pour Kaslo mais rien pour Balfour. Le ministère des Travaux publics est en train de négocier l'achat de la propriété à Kaslo.

M. Brisco: Bien. Voilà le genre de renseignements que j'attendais. Cela a été rapide et sans douleur. Monsieur Baker, je vous cède le reste de mon temps.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, my question does not deal with the United States-Canada negotiations, but rather with the procedures followed to establish the fishing areas in the St. Lawrence Gulf. So I will pass for now and come back when we discuss other issues.

The Chairman: But you can go ahead, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you very much. Mr. Chairman, when Environment Canada makes regulations for certain fish species in Canadian waters and establishes some areas reserved for boats 60 feet or more, does it first negotiate or consult with the provinces?

I will now explain why I am asking that question. In the area of the St. Lawrence Gulf and River from Rimouski to Mont-Louis, there are fishermen who have been fishing on a small scale for generations. During certain periods of the year, big fishing vessels come into these areas and damage the nets of those in-shore fishermen. Mr. Chairman, in the riding of Bonaventure, Iles-de-la-Madeleine, we have had the same problems a few years ago. Fishermen had made representations about it and these representations were conveyed to Environment Canada, so here is my question.

I would like to know if there were consultations with the provinces, about that particular problem, that is the area between Rimouski and Mont-Louis to set those aside for small fishing boats from May to September. Should Quebec, that is the commercial fisheries division of the Industry, Trade and Commerce Department take the initiative? Also could Environment Canada undertake a study in the area to determine whether the representations made by the in-shore fishermen are justified and if it would be possible to limit access to the area during certain months of the year so that fishing with 65-80 foot vessels be prohibited in the St. Lawrence River?

M. Crouse: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Avant qu'on ne réponde à cette question, le député pourrait-il préciser la nationalité des gros chalutiers auxquels il fait allusion? Ce serait assez important.

[*Texte*]

The Chairman: Nova Scotia.

M. Cyr: Non, je dirais que ce sont des bateaux peut-être du Québec, de la baie des Chaleurs, qui ont un port d'attache, soit à Rivière-au-renard ou Gaspé, ou encore d'autres chalutiers avec leur port d'attache à Caraquet au Nouveau-Brunswick. Je ne parle pas des gros chalutiers de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve.

Le président: Not those forms

M. Cyr: Ce sont des pêcheurs canadiens qui pratiquent la pêche, disons, sur les bancs de Terre-Neuve, sur le banc des Orphelins, ou dans les zones des Iles-de-la-Madeleine. Lorsque le poisson remonte dans le golfe Saint-Laurent et dans le fleuve Saint-Laurent, ces gros chalutiers suivent la montée du poisson et occasionnent beaucoup de dommages aux agrès de pêche qui sont dans ces parages. Est-ce que l'initiative doit venir d'Environnement Canada ou de la Division des pêches maritimes du ministère de l'Industrie et du Commerce à Québec?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Thank you, Mr. Chairman. On the first question, did we consult with the provinces in determining the allocations of fish within the Gulf, the answer is a very clear, yes, indeed. For both 1976 and 1977, and again in 1978, because of the scarcity of fish we had extensive consultations leading up to the adoption of fishing plans for the Atlantic fisheries. I think it accurate to say that in the development of each annual plan there were at least five and as many as eight different discussion and negotiating sessions with representatives in the groundfish committee, which includes representatives of each of the Atlantic provinces, representatives of unions, representatives of vessel owners—both large and small. Some 40 to 45 people attended each of those meetings. So the provinces were fully involved in the consultation process leading to those fishing plans.

With regard to the second portion of your question, I am afraid I am not familiar with the details of the area between Rimouski and Mont-Louis, but there have been, on occasion, gear conflicts between various components of the fleet, in many fisheries. You have asked whether that is an area the federal government, or the provincial government, could investigate. I might comment that the federal government licenses the larger vessels in the Gulf; those vessels from the Province of Quebec, the smaller vessels, are licensed by the Province of Quebec under the 1922 agreement between the federal government and the provincial government. So I think the answer to your question would be that both levels should co-operate in reviewing the question of gear conflicts in that particular area.

I might ask whether any of my colleagues have detailed familiarity with the area you have referred to, and if not, perhaps I could obtain further details at a later date for you.

Mr. Cyr: Merci.

Le président: Un instant, s'il vous plait.

M. Allard: Est-ce que je peux poser une question?

Le président: Monsieur Cyr?

[*Traduction*]

Le président: Nouvelle-Écosse.

Mr. Cyr: No, I would say that most of these trawlers are probably from Quebec; they are probably from Rivière-au-Renard or Gaspé in the Bay des Chaleurs. Other trawlers might also be from Caraquet in New Brunswick. I am not talking about the big trawlers from Nova Scotia or Newfoundland.

The Chairman: Pas ces formules!

Mr. Cyr: They are Canadians fishing on the banks of Newfoundland as on the Orphelins Bank, or around the Madeleine Islands. When the schools swim up the St. Lawrence River into the Gulf, they are followed by these big trawlers which severely damage fishing gear in the area. Should the initiative come from Environment Canada or from the offshore fisheries division of the Industry, Trade and Commerce Department of Quebec?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Merci, monsieur le président. En réponse à votre première question, à savoir si nous avions consulté les provinces avant de déterminer les contingentements de poisson dans le golfe, je répondrai évidemment par l'affirmative. En 1976 et 1977, et à nouveau en 1978, à cause de la rareté des poissons, nous avons tenu de longues consultations qui ont abouti à la planification de la pêche dans l'Atlantique. Je dois dire que chaque plan annuel a été précédé de cinq à huit séances de discussion et de négociations avec les représentants du comité de la pêche des poissons de fond, comprenant des représentants de chacune des provinces Maritimes, des syndicats, des propriétaires de grands et de petits chalutiers. Environ 40 ou 45 personnes ont assisté à chacune de ces réunions. Les provinces ont participé très activement à ces consultations qui ont abouti à ces plans.

Quant à la deuxième partie de votre question, je ne connais malheureusement pas suffisamment ce qui se passe dans la région entre Rimouski et Mont Louis pour vous en parler, mais je sais qu'à l'occasion il y a eu conflit entre divers chalutiers de la flotte au sujet des agrès. Vous vous demandez si c'est le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial qui devrait entreprendre une étude. Les permis qu'obtiennent les gros chalutiers pêchant dans le golfe sont délivrés par le gouvernement fédéral tandis que les petits chalutiers de la province de Québec obtiennent des permis délivrés par le gouvernement provincial conformément à l'entente conclue en 1922 par les gouvernements fédéral et provincial. Autrement dit, les deux paliers de gouvernement devraient étudier ensemble le problème des dommages aux agrès de pêche dans cette région.

Peut-être que l'un de mes collègues connaîtrait mieux la région dont vous parlez, sinon je vous ferai parvenir des détails plus tard.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: One moment, please.

Mr. Allard: May I ask a question?

The Chairman: Mr. Cyr.

[*Text*]

M. Cyr: Oui, certainement. Certainement, mon cher collègue . . .

Le président: Oui, monsieur Allard, vous pouvez la poser avec la permission de M. Cyr.

M. Allard: Merci, monsieur. Quand vous parlez d'accorder des licences aux bateaux par Québec et par Ottawa, jusqu'à quel tonnage le Québec le fait-il vis à vis de ce que l'on recommande?

• 1650

Je parle de gros et de petits bateaux. Où est la différence, où se situe la ligne médiane?

The Chairman: Mr. Carroll.

Mr. J. W. Carroll, (Director, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate, Department of Fisheries and the Envrionment): Mr. Chairman, the federal department licences vessels over 65 ft. in length. It is not based on tonnage. Quebec has traditionally licensed vessels under 65 ft. in length.

M. Allard: Merci.

M. Cyr: Une très courte question encore, monsieur le président. En ce qui concerne les saisons de la pêche au homard, Environnement Canada a établi une saison de pêche dans le nord du Nouveau-Brunswick et dans la Baie des Chaleurs et une autre aux Îles-de-la-Madeleine. La saison de pêche au Nouveau-Brunswick et aux Îles-de-la-Madeleine se termine le 10 juillet, je crois. Et en Gaspésie, c'est le 1er juillet. Pourquoi a-t-on cette différence de 10 jours entre les deux zones, puisque ce sont les mêmes eaux?

The Chairman: Mr. Carroll.

Mr. Carroll: Mr. Chairman, on the seasons established for the fisheries in the Magdalens and in the Gaspé, Quebec has, under the 1922 agreement, the authority to administer its own inshore fisheries and this is one of the inshore fisheries—the lobster fishery. It is on the recommendation to the federal government for regulations to create these seasons that these seasons come about. They are recommended by the Quebec ministry of industry and commerce.

M. Cyr: Monsieur le président, je crois qu'il y a un cercle vicieux ici. Je suis content d'avoir la réponse des hauts fonctionnaires du ministère parce que quand les pêcheurs de homard communiquent avec le Québec relativement à une prolongation de la saison de pêche de 10 jours ou d'une semaine, le Québec dit «Nous appliquons les règlements qui nous sont imposés par Environnement Canada à Ottawa.» Et là on vient de nous dire que ces règlements sont imposés à la suite de recommandations de la province de Québec. Donc, c'est la situation qui existe à l'heure actuelle d'après ce que j'ai compris de la réponse du témoin.

Mr. Carroll: That is quite correct, Mr. Chairman. The lobster seasons and areas are recommended to the federal government for legislation to be brought into effect by the provincial government.

Mr. McEachran: I might add, Mr. Chaiman . . . .

M. Allard: Est-ce que M. Cyr a terminé?

[*Translation*]

Mr. Cyr: Of course. Please, dear colleague . . .

The Chairman: Then yes, Mr. Allard, you may ask a question since you have Mr. Cyr's agreement.

Mr. Allard: Thank you. You were talking about Quebec and Ottawa both licensing fishing vessels. What is the maximum tonnage for vessels licensed by Quebec?

I am talking about small and big trawlers. What is the difference, where do you draw the line?

Le président: Monsieur Carroll.

M. J. W. Carroll (directeur, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches): Monsieur le président, le gouvernement fédéral délivre les permis aux chalutiers qui font plus de 65 pieds de long. Cela ne dépend pas de la jauge. Le Québec a toujours délivré les permis aux chalutiers de moins de 65 pieds de long.

Mr. Allard: Thank you.

Mr. Cyr: I would like to ask one more short question, Mr. Chairman. Concerning the lobster fishing seasons, Environment Canada has established one fishing season for Northern New Brunswick and the Baie des Chaleurs, and another one for the Madeleine Islands. The fishing season ends on July 10 in New Brunswick and Madeleine Islands while it ends on July 1 in the Gaspé. Why is there this 10-day difference between the two areas; is it not the same water?

Le président: Monsieur Carroll.

M. Carroll: Pour ce qui est des saisons de pêche dans les Îles-de-la-Madeleine et en Gaspésie, conformément à cette même entente de 1922, le Québec a le pouvoir d'administrer lui-même ses pêches côtières et la pêche au homard est précisément une pêche côtière. Le gouvernement fédéral a imposé ses saisons-là suivant la recommandation que lui a faite le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I am afraid we are confronted with a vicious circle. I am happy with the answer of the department officials because when the lobster fishermen ask the Quebec government to extend the fishing season by 10 days or a week, the government always answers that they are applying regulations imposed by Environment Canada from Ottawa. And you have just told us that these regulations are made on the recommendation of the Quebec department. So, if I have understood the witness's answer, that is in fact the present situation.

M. Carroll: C'est exact. Les saisons et les zones de pêche au homard font l'objet d'une loi du gouvernement fédéral, suivant les recommandations du gouvernement provincial qui est par la suite responsable de l'application de cette loi.

M. McEachran: J'ajouterai, monsieur le président . . .

Mr. Allard: Is Mr. Cyr finished?

[*Texte*]

Le président: Excusez, monsieur Allard.

M. Cyr: Non, non, cela ne fait rien. J'ai fini.

Le président: Je vous ai donné votre temps tout à l'heure. Vous m'avez dit que les réponses avaient été données, monsieur Allard. Tout à l'heure, quand je vous ai donné la parole, vous m'avez dit que les réponses à vos questions avaient été données.

M. Allard: Non, les questions avaient trait à l'entente Etats-Unis-Canada.

Le président: Très bien, nous allons y revenir.

Monsieur McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I just want to add that the arrangement Mr. Carroll referred to with regard to Quebec is in no way dissimilar to the arrangements with any other province to whom the administration of fisheries has been delegated. Under the Fisheries Act the federal government can delegate the administration of the fisheries, but it cannot delegate the legislative authority that is necessary to pass the regulations governing the fishery. So in all cases where the provinces have responsibilities for administration, the regulations governing the fishery must be passed by the federal government.

The Chairman: Thank you very much.

M. Allard et ensuite M. Baker pour le premier tour. Ensuite, j'ai M. Crouse et Mlle Campbell pour le deuxième tour. Les hauts fonctionnaires du ministère m'ont dit qu'ils étaient prêts à dépasser 17h00.

Monsieur Allard.

• 1655

M. Allard: Merci, monsieur le président. Je vais tenter d'être bref. Il y a quelque chose qui m'intrigue un peu en ce qui concerne les importations, les produits de la pêche. J'ai devant moi les statistiques pour une réforme que nous avons apportée en 1977. Je vais parler, si vous voulez, en valeur marchande: La morue pour 2 millions de dollars, de la merluche, du saumon frais, du saumon en boîte, ainsi de suite... Ma question est la suivante: Est-ce que la plupart de ces poissons-là sont pêchés dans les eaux de l'Atlantique, ici? Surtout en ce qui concerne la morue, il y a beaucoup de ces poissons qui sont pêchés dans l'Atlantique-Nord et l'Atlantique. Ces besoins d'importer sont-ils dus à une mauvaise mise en marché ou à de mauvaises prévisions? Parce qu'en somme, ce sont tous des poissons qui sont pris comme je l'ai dit tout-à-l'heure l'Atlantique. Est-ce que quelqu'un pourrait me donner la raison pour laquelle nous importons ici au Canada, ces espèces de poissons?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. C. M. Blackwood (Director-General, Industry Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

The quantities of cod, for example, referred to, are really relatively quite small amounts that may very well have been, in fact, exported from Eastern Canada to the Eastern United States but have come back into Canada for some particular

[*Traduction*]

The Chairman: I am sorry, Mr. Allard.

M. Cyr: No, I do not mind. I am finished.

The Chairman: You have already had your time. You told me you had been answered, Mr. Allard. Earlier, when I gave you the floor, you said that your questions had been answered.

Mr. Allard: No, these questions were about the U.S-Canada agreement.

The Chairman: Very well, we will come back to it.

Mr. McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, j'aimerais ajouter que l'entente à laquelle M. Carroll a fait allusion est en tout point semblable aux ententes que le gouvernement fédéral a conclues avec les autres provinces, pour déléguer l'administration des pêches. D'après la Loi sur les pêches, le gouvernement fédéral peut déléguer ce pouvoir sans toutefois déléguer le pouvoir législatif nécessaire à l'adoption de règlements régissant les pêches. Autrement dit, toutes les provinces responsables de l'administration des pêches, doivent faire adopter les règlements les régissant par le gouvernement fédéral.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Allard, followed by Mr. Baker, on the first round. Then, Mr. Crouse and Miss Campbell will be questioners on the second round. The department officials have told me they were ready to sit past 5 o'clock.

Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be brief. I am concerned by something about the import of fish products. I have the statistics for a reform we brought in in 1977 and I will give you the market value: cod for $2 million, hake, fresh salmon, salmon and so on. My question is to know if most of these fish are caught in Atlantic waters? Especially for cod, many of these fish are caught in North Atlantic and Atlantic. So if we have to import is it because our marketing measures are poor or is it because our forecast figures are not good? So is there anybody who could tell us why we have to import these species of fish in Canada?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. C. M. Blackwood (directeur général, direction générale des services à l'industrie, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

Ces quantités de morues par exemple sont relativement petites et auraient pu facilement être exportées de l'Est du Canada à l'Est des États-Unis mais elles sont revenues au Canada pour être traitées de quelque façon. Par exemple, il y a

[*Text*]

processing. For example, there is a fish processing plant in Montreal that on occasion imports blocks for value—added as breaded fishery products from the United States. Some of these blocks may be species that are, in fact, imported into Canada but which are not available from Canadian sources, and yet some of it may be Canadian exports that have come back in for that particular need.

M. Allard: C'est un peu paradoxal! Ne serait-il pas possible d'augmenter les prises au pays, de manière à ce que nous ne soyons pas dans l'obligation d'importer des poissons qui, en somme, viennent sur notre rivage, quasiment? Le hareng, par exemple . . . Nous importons du hareng salé. S'agit-il du même processus, de la même mise en marché pour le hareng, la morue, le saumon, le merluche? Ce sont des poissons que nous prenons au pays, que nous exportons, et qu'ensuie nous importons? Est-ce que c'est parce que nous n'avons pas ici, au pays, les facilités de mise en conserve ou de mise en réserve pour ces sortes de poissons?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, the products referred to are products that are not produced in Canada. They may be specialty products that Canada does not find it economical to produce but for which there is a demand, a small demand, on the Canadian market. But these are products that it is not economical for Canadian processors to produce.

M. Allard: Merci.

Il y a quelque chose, aussi, en vertu des nouvelles politiques pour l'approvisionnement des bateaux des pays engagés dans une entente bilatérale, avec le Canada, en matière de pêche. Je remarque, ici, que l'accès sera assez limité pour ces bateaux-là. Est-ce que cela veut dire que les bateaux étrangers n'auront pas le droit de venir au Québec ou dans les Maritimes? Cela sera-t-il tout simplement localisé à Terre-Neuve, par exemple, pour la réparation et l'arraisonnement des bateaux? Est-ce que vous pouvez nous donner plus de détails en ce qui regarde la limitation d'accès de nos ports aux bateaux de pêche étrangers?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman.

I presume you are referring to the recent announcement by our Minister, where he has indicated that he is prepared to expand the port privileges accorded foreign fishing vessels, providing such arrangements bring significant economics benefits in return to Canada. In fact, any customs port in Atlantic Canada can be considered as a port where foreign fishing vessels could call and carry out repairs or trans-shipments of fish or things of that nature under this policy—but again, providing that there are significant economic benefits to Canada in return for allowing such activities.

• 1700

M. Allard: Est-ce que cela veut dire que les bateaux étrangers pourront avoir accès aux ports du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, du Québec? Est-ce qu'ils seront en mesure d'avoir les services d'ancrage au Québec et dans les Maritimes? Parce que, d'après le communiqué de l'honorable minis-

[*Translation*]

une installation de traitement du poisson à Montréal qui, à l'occasion, importe des blocs des États-Unis sous forme de produits pannés. Il peut s'agir d'espèces qui ne peuvent être obtenues de sources canadiennes mais dans d'autres cas il peut s'agir de poissons qui ont été exportés par le Canada et qui sont revenus sous cette forme pour répondre à cette demande.

Mr. Allard: It is a bit amazing. Could we not increase our catches in Canada so that we would not have to import fish that are nearly on our shore? For example, we are importing herring, salt herring. Is the process of marketing the same for the herring, cod, salmon, hake? These are fishes we catch here and we export them and then we import them again? Is it because we do not have the packing facilities here for these kind of fishes?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Les produits dont nous parlons ne viennent pas au Canada. Ce sont des spécialités que le Canada ne considère pas économiques de produire mais pour lesquelles il y a une petite demande sur le marché canadien.

Mr. Allard: Thank you.

There is some provision also for new politics concerning the procurement of ships for countries who have bilateral agreement with Canada in the filed of fisheries. I note that the access will be limited for these ships. Does that mean that foreign ships will not be allowed to come to Quebec or to the Maritimes? Will it be only Newfoundland for example that will cater for the repairing and boarding of these ships? Could you give us more details on the limitation of access to our harbours for foreign fishing vessels?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Merci, monsieur le président.

Je suppose que vous voulez parler de la déclaration récente de notre ministre qui a indiqué qu'il était prêt à accorder les privilèges d'entrée dans nos ports aux bateaux de pêche étrangers à condition que, par de tels accords, le Canada puisse en retirer un bénéfice économique. En fait, tout port de douane sur l'Atlantique au Canada peut être considéré comme un port d'escale pour les bateaux de pêche étrangers, un port où ils feront leurs réparations et leurs transferts de poisson. Mais la condition prévue est que ces opérations constituent un avantage économique pour le Canada.

Mr. Allard: Does that mean that the foreign vessels would have access to harbours in New Brunswick, Nova Scotia and Quebec? Would they be able to anchor in Quebec and the Maritimes? By the announcement of the honourable minister I think it is only provided for St. John's, Newfoundland, which

[*Texte*]

tre, je crois qu'il y a seulement Saint-Jean, Terre-Neuve, qui est désigné comme port équipé pour, soit la réparation des bateaux, soit l'échange d'équipage, soit l'approvisionnement du bateau. S'il y a des bateaux soviétiques, par exemple, est-ce qu'ils auront la permission d'avoir accès à d'autres ports que celui de Saint-Jean, Terre-Neuve?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Yes, Mr. Chairman, they will be allowed access to ports other than St. John's, Newfoundland. In fact, the most frequent port of call for Soviet vessels over the past decade has been the Port of Halifax, and they will be allowed to continue to use the Port of Halifax under certain conditions that we establish in their licences. In the past only customs ports in Newfoundland and Nova Scotia have been available to foreign vessels. But with the passage of our legislation regulating the 200-mile limit, it is now possible to use ports other than those in Nova Scotia and Newfoundland, such as Saint John, New Brunswick.

M. Allard: Merci. Monsieur le président, pour faire suite à une question de M. Cyr, posée il y a quelques instants, au sujet des plaintes concernant les bateaux qui draguent, les dragueurs qui s'approchent trop près des côtes, qui endommagent les filets et qui détruisent, en somme, un peu le fond de la mer. Est-ce qu'il y aurait possibilité d'interdire à ces bateaux de plus de 65 pieds de pêcher à telle distance des côtes, par exemple, à 20 nœuds des côtes, afin de ne pas endommager les filets des pêcheurs qui sont sur le littoral, ou à deux ou trois milles du littoral? Est-ce qu'il y aurait possibilité d'agir dans ce sens-là?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, the answer is yes, it is possible, and there are regulations at the moment which determine areas which larger vessels, draggers in particular, are not allowed to fish.

I would ask Mr. Carroll if he has any particular information with regard to restrictions on vessels above 65 feet in the area you have referred to.

The Chairman: Mr. Carroll.

Mr. Carroll: Yes, Mr. Chairman. In the whole Gulf of St. Lawrence, vessels over 65 feet in length are not permitted to go any closer than 12 miles from the shore.

Mr. Allard: Twelve miles. Who polices that?

Mr. Carroll: It is sort of a dual policing arrangement, by federal patrol vessels and the patrol vessels that are operated by the Province of Quebec.

Mr. Allard: Could you tell me where those boats are anchored, at port?

Mr. Carroll: Well, they use various ports, Mr. Chairman, and hopefully they are never anchored too long in any one place, or else they are not doing an adequate job.

Mr. Allard: So if there is some breaking of those agreements, where could the fishermen address a complaint against those boats, in Quebec or in Ottawa?

[*Traduction*]

is a harbour where a ship can be repaired and crews exchanged and so on. In the case of the Russian ships, for instance, would they be allowed to come into other harbours than St. John's, Newfoundland?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Oui, monsieur le président, ils auront accès à des ports autres que Saint-Jean, Terre-Neuve. En fait, c'est à Halifax que depuis une dizaine d'années les bateaux soviétiques font le plus escale et ils pourront continuer à utiliser ce port sous certaines conditions indiquées dans leur permis. Mais dans le temps, il n'y avait que les ports de douane à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse qui était ouvert aux bateaux étrangers, mais depuis que nous avons adopté notre loi pour cette limite de 100 milles, on peut se servir de ports autres que ceux qui se trouvent en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve. Par exemple du port de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick.

Mr. Allard: Thank you. Mr. Chairman, to follow up the question of Mr. Cyr which was put a few minutes ago concerning dredgers that come too near the coast and damage nets, I would ask if we could forbid these vessels of more than 65 feet to fish for example at 20 knots from the coast. This would save the fishing nets that are set at two or three miles from the shore.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, la réponse est oui cela est possible et il y a à l'heure actuelle des règlements qui indiquent des endroits où les bateaux les plus gros, le dragueur par exemple n'ont pas le droit de pêcher.

Je demanderais à M. Carroll s'il a des renseignements sur ces restrictions applicables aux bateaux de plus de 65 pieds dont vous avez parlé.

Le président: Monsieur Carroll.

M. Carroll: Oui, monsieur le président. Dans le golfe du Saint-Laurent par exemple les bateaux de plus de 65 pieds de long n'ont pas le droit de s'approcher des côtes à moins de 12 milles.

M. Allard: Douze milles. Qui règlemente cette question?

M. Carroll: C'est un accord bilatéral pour cette réglementation, accord passé au sujet des patrouilleurs du gouvernement fédéral et de ceux de la province de Québec.

M. Allard: Pourriez-vous me dire où ces navires sont à l'ancre?

M. Carroll: Ils se trouvent dans différents ports et ne restent pas très longtemps dans le même endroit car autrement ils ne feraient pas leur travail.

M. Allard: Mais s'il y avait violation de ces accords, où le pêcheur pourrait-il présenter son grief au sujet de ses bateaux, à Québec ou à Ottawa?

[*Text*]

• 1705

Mr. Carroll: The fishermen, Mr. Chairman, can make complaints to both but they should for expediency make a complaint to the closest possible Quebec or provincial fishery official.

Mr. Allard: Do those police boats belong to Quebec or Ottawa?

Mr. Carroll: They are both, Mr. Chairman. Quebec province have their own patrol vessels and also in the Gulf of St. Lawrence the federal people have patrol vessels.

Mr. Allard: Thank you, sir.

Le président: Merci, monsieur Allard.

Mr. Baker.

Mr. Baker: Mr. Chairman, I will only be a couple of moments, and I do not know who is here to answer these specific questions. But I see Mr. Parsons here and he will obviously know exactly what I am talking about.

There were some changes made in the herring fishing season for seiners around the northeast coast of Newfoundland. It was not the change that the group concerned wanted completely, because what we were concerned about on the northeast coast were the seiners that would come in in the spring of the year while the ice was on the coast and take the quotas from our areas and, of course, go back to their own coasts. I do not know whether or not you have anything further to report on that, but the only conclusion I can come to in the future, if it is not changed in some manner, is to organize our seiners to do exactly the same thing with the other bays around the coast and wipe out their quotas and then come back to our coastline in the fall. I do not know if you have anything further to report on that.

The second thing is whether we have anything positive on the reassessment of licences issued for lobster and salmon on the northeast coast of Newfoundland, or even a re-examination to discover the number of people who have licences, who are bedridden, or perhaps some doctors or lawyers or school teachers—to do a complete reassessment of these licences.

And the third thing has to do with the mesh size of gill nets and the proposed change that I understand is coming in.

Before I let you answer those questions I want to make one reference to small craft harbours. I am very displeased to see that in an area, in a riding where there are more fishermen than any other riding in Canada—more fishermen—there will be no new capital expenditures from small craft harbours in the federal riding of Gander-Twillingate for this summer. So I do not know if the Small Craft harbours people wish to explain somebody's negligence in this area.

Miss Campbell: How much did you get all winter?

Mr. Baker: My colleague asked me how much I got all winter. Well, all winter we used all of the Canada Works

[*Translation*]

M. Carroll: Des pêcheurs, monsieur le président, peuvent présenter leurs plaintes des deux côtés mais ils auraient intérêt à s'adresser au représentant du Québec ou de la province qui se trouve le plus près possible.

M. Allard: Est-ce que ces bateaux qui exercent ce rôle de police appartiennent au Québec ou à Ottawa?

M. Carroll: La province de Québec a ses propres bateaux patrouilleurs et dans le golfe du Saint-Laurent le gouvernement fédéral a aussi les siens.

M. Allard: Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard.

Monsieur Baker, vous avez la parole.

M. Baker: Monsieur le président, je ne sais pas qui est prêt à répondre aux questions précises que je vais poser, mais M. Parsons qui est ici sait exactement de quoi je veux parler.

On a apporté des modifications au point de vue date de la saison de pêche du hareng dans le cas des senneurs, qui pêchent au long de la côte nord-est de Terre-Neuve. Le groupe intéressé n'était pas entièrement satisfait parce que ce qui nous inquiétait sur la côte nord-est c'est que des senneurs pouvaient venir au printemps lorsque la glace recouvrait la côte et prendre leurs contingents dans nos zones, puis revenir à leurs propres côtes. Je ne sais pas s'ils avaient quelque chose de nouveau à nous indiquer à ce sujet mais tout ce que je puis proposer pour l'avenir, si rien n'est changé, c'est que nos senneurs fassent exactement la même chose dans les autres baies au long de la côte et s'emparent des poissons là-bas et reviennent vers nos côtes à l'automne.

En deuxième lieu, j'aimerais savoir s'il y a quelque chose de positif qui a été fait pour la réévaluation des permis émis pour la pêche du homard et du saumon pour la côte nord-est de Terre-Neuve ou si l'on a réexaminé la question afin de découvrir combien de personnes sont détentrices de permis, sont en fait clouées au lit ou sont des docteurs ou des avocats ou des professeurs. Il faudrait réévaluer toute cette question de permis.

Et en troisième lieu, j'aimerais que vous me donniez des précisions sur cette modification qu'on se propose d'apporter à la taille des mailles et des filets dérivant.

Avant de vous laisser répondre à cette question, je voudrais discuter un peu des ports pour petites embarcations. Ce qui me déplaît c'est que dans une circonscription où il y a plus de pêcheurs que dans n'importe quelle autre circonscription du Canada, on ne dépensera pas plus en immobilisations pour ces ports de petites embarcations et je veux parler là de la circonscription de Gander-Twillingate et de la saison d'été. J'aimerais donc savoir si le représentant pour ces ports, pourrait m'indiquer s'il y a négligence.

Mlle Campbell: Combien avez-vous reçu d'argent pour tout l'hiver?

M. Baker: Ma collègue me demande combien nous avons reçu. Je dirais que nous avons utilisé tout l'argent fourni dans

[*Texte*]

money for wharves. Now I must admit that we did do that, and some $3.5 million went into wharves.

But the mesh size of the nets is very important. How can you justify telling fishermen this year or next year that the mesh size will change, that it will be increased, when the fishermen tell you that they cannot exist if the mesh size is increased? And why can you not come up with an arrangement whereby you would look at the Japanese cod traps that are in the water on the northeast coast and perhaps tackle the greatest violators of the catching of small fish and the type of net used, which dictates that you would have a large amount of small fish?

The most important question I want answered is whether or not that mesh size is going to change, when it is going to change, and whether or not you are going to permit the fishermen or people who represent them to make the case for them before that decision is made?

That is my first question, Mr. Chairman.

• 1710

The Chairman: Mr. Baker, I will ask a former Newfoundlander, Mr. Carroll, to give you . . .

Mr. Crouse: I wonder, Mr. Chairman, before Mr. Carroll answers, would Mr. Baker define the nation of registry of the seiners to which he referred?

Mr. Baker: These are local seiners that I am talking about. In other words, Newfoundland seiners that range in size anywhere from 35 to 65 feet. The problem is that right now on our coast, the northeast coast, the ice is onshore. The season opened as of April 1 so our seiners cannot get out because of the ice, but the seiners from other parts of the province can come up around, where there is no ice on the south coast or the east coast, and they take our quota which is 400 metric tons for the spring. So by the time the ice is gone our seiners cannot get any of the quota.

Miss Campbell: You need an icebreaker.

Mr. Crouse: I would be interested in that answer myself, Mr. Chairman.

The Chairman: We have the same problem in the Magdalen Islands, Mr. Baker.

Mr. Brisco: Do you have any fishermen in the Magdalen Islands? Oh, of course you have.

Miss Campbell: Per square miles, probably just as many as you have.

Mr. Baker: I was wondering what you were talking about all last year.

The Chairman: Mr. Carroll.

Mr. Carroll: Mr. Chairman, back a few years the extent of herring stocks on the northeast coast, off Newfoundland, was not known. Mr. Parkinson is probably a better person to say this than I am, but he may want to expand on what I say. The extent of the stocks was not known and it was decided at one of the meetings of the Atlantic Herring Management Commit-

[*Traduction*]

le cas des quais par l'organisme «le Canada au Travail». Ainsi, $3.5 millions ont été dépensés pour les quais.

Mais la question de la taille des mailles de filet est très importante. Comment allez-vous annoncer cela aux pêcheurs qui vous diront qu'ils ne pourront pas survivre si on augmente la taille des mailles des filets? Ne pourriez-vous pas établir un accord qui vous permettrait d'examiner les pièges à morue japonais qui se trouvent sur la côte nord-est et ainsi à vous occuper de ceux qui sont les plus grands délinquants dans ce domaine, c'est-à-dire qui attrapent le plus de petits poissons et examiner quel est le genre de filet utilisé afin de décider de la question?

La question la plus importante à laquelle j'aimerais avoir une réponse est de savoir si la taille des mailles de filets doit être modifiée et quand cette mesure va avoir lieu, et j'aimerais savoir si vous allez permettre aux pêcheurs ou à ceux qui les représentent de défendre leur cas avant que la décision soit prise?

C'est là ma première question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Baker, je vais demander à un ancien Terreneuvien, M. Carroll, de vous donner . . .

M. Crouse: Avant que M. Carroll ne réponde à la question, monsieur le président, je me demande si M. Baker voudrait indiquer où sont enregistrés les senneurs auxquels il a fait allusion?

M. Baker: Il s'agit de senneurs locaux, de senneurs de Terre-Neuve dont les dimensions varient de 35 à 65 pieds. Le problème actuellement sur la Côte Nord-Est est la glace. La saison s'est ouverte le 1er avril, mais les senneurs ne peuvent prendre le large à cause de la glace. Les senneurs des autres parties de la province peuvent le faire là où il n'y a pas de glace, c'est-à-dire sur la Côte Sud et sur la Côte Est. Ces senneurs peuvent prendre leur contingent qui est de 400 tonnes métriques au printemps. S'il faut qu'ils attendent la disparition des glaces, nos senneurs ne pourront prendre leur contingent.

Mlle Campbell: Il faudrait un brise-glace.

M. Crouse: Je suis également anxieux d'avoir une réponse là-dessus, monsieur le président.

Le président: Le problème est le même aux Îles-de-la-Madeleine, monsieur Baker.

M. Brisco: Il y a des pêcheurs aux Îles-de-la-Madeleine? Évidemment.

Mlle Campbell: Par mille carré, probablement autant que chez vous.

M. Baker: Je me demande de quoi vous avez tant parlé au cours de la dernière année.

Le président: Monsieur Carroll.

M. Carroll: Monsieur le président, il y a quelques années encore, l'étendue des réserves de hareng de la Côte Nord-Est de Terre-Neuve n'était pas encore connue. M. Parkinson est peut-être mieux placé que moi pour répondre à la question. Il pourrait toujours compléter s'il le désire. L'étendue des réserves n'était donc pas connue. Il a été décidé lors d'une réunion

[*Text*]

tee to permit large seiners to go into these areas to fish on a restricted basis—that is, the amount they could take and where they could fish—to help to determine the total biomass, as you probably refer to it, of the herring stocks on the northeast coast.

When it was discovered that there were substantial quantities of fish on the coast there was introduced into the fishery what they refer to as ring-net fishery which is operated by probably smaller vessels than the vessels that were allowed to come in. The numbers of these vessels have increased and the catches by these vessels have increased. Quotas have been established—I guess only last week—for the various areas along the coast and quantities of the over-all quotas have been set aside for the inshore fishermen. But that still does not answer the honourable member's really tough question which is: have they considered the problem of the larger seiners coming in early in the year before the smaller seiners, ring netters, can get out through the ice and reserve the special quota for these ring-net vessels? To my knowledge that has not been done. However, we could certainly raise it, Mr. Chairman, with the Herring Management Committee as being a problem.

With regard to the other part of the honourable member's question as it related to the lobster fishery and the problem of people who are sick and in hospital for an extended period of time, I presume he is referring to the question of where do the licences for these fishermen stand. In all cases those licences will be protected and have been in the past, under the condition of extenuating circumstances.

With regard to mesh size, I think the honourable member would agree Mr. Chairman, that small-mesh gear is catching immature fish and it is the ideal, conservation-wise, to increase the mesh size. An announcement was made recently by the Maritime region in the Maritimes to increase the mesh size up from 5¾ to 6 inches, something like this. This is a concern, naturally, right now. One reason for Newfoundland having to look at also increasing their mesh size is that excess nets that exist in the Maritime region may wind up being sold to the Newfoundland region, and the Newfoundland region would wind up with excessive quantities of undersized mesh.

Miss Campbell: On a point of order.

Mr. Carroll: The Newfoundland region is proposing to introduce a mesh size the same as the Maritimes, the 6-inch mesh for cod-gill nets.

• 1715

Miss Campbell: This 6-inch mesh is very new.

Mr. Carroll: Yes.

Miss Campbell: Are you asking the seiners to do this, too?

[*Translation*]

du comité des gestions des harengs de l'Atlantique de permettre aux grands senneurs l'accès à ces régions de pêche avec certaines restrictions, c'est-à-dire des restrictions portant sur les endroits exacts où ils pouvaient pêcher ainsi que sur les quantités qu'ils pouvaient pêcher, de façon que l'on puisse déterminer les biomasses totales, selon le terme que vous utilisez probablement vous-même, des stocks de hareng dans ces régions du nord-est.

Lorsque l'on s'est aperçu qu'il y avait des quantités importantes de poisson sur la côte, on a permis la pêche à la bolinche, comme on l'appelle, qui demande des plus petits bateaux que ceux qui avaient déjà accès à la région. Le nombre de ces bateaux a augmenté au même rythme que les prises. Des contingents ont été fixés, je pense que c'était seulement la semaine dernière, pour les diverses régions de la côte et une partie des pêches était réservée aux pêcheurs côtiers. Mais tout cela ne répond quand même pas à l'excellente question de l'honorable député à savoir si l'on a pensé au problème que posent les grands senneurs qui viennent dans la région au début de l'année, avant que les petits senneurs, les bateaux qui utilisent la bolinche, puissent se frayer un chemin à travers les glaces, et si l'on a essayé de prévoir un contingent spécial pour ces petits senneurs. A ce que je sache, on n'y a pas songé. Nous pouvons cependant certainement poser le problème au comité de gestion des harengs.

Pour ce qui est de l'autre partie de la question de l'honorable député, les pêches au homard et le problème des pêcheurs malades ou hospitalisés pour de longues périodes, je suppose qu'il s'inquiète du statut de ces pêcheurs et de la validité de leur permis. Dans tous les cas, ces permis sont protégés, comme ils l'ont toujours été dans le passé, puisqu'il est possible d'invoquer des circonstances atténuantes.

Pour ce qui est de la longueur des mailles je suis sûr que l'honorable député sera d'accord avec le fait que les filets à petites mailles prennent des poissons qui n'ont pas atteint leur maturité. L'idéal, donc, du point de vue de la conservation, est d'accroître la grandeur des mailles. C'est ainsi qu'une annonce a récemment été faite dans la région des Maritimes à l'effet que la grandeur des mailles passait de 5¾ à 6 po., ou quelque chose du genre. Cette mesure ne va pas sans créer une certaine inquiétude évidemment. Une raison pour laquelle Terre-Neuve doit également envisager la possibilité d'accroître la grandeur de ces mailles est que les filets utilisés auparavant dans la région des Maritimes pourraient être revendus dans la région de Terre-Neuve. Terre-Neuve, à ce moment-là, aurait un surplus de filets à petites mailles.

Mlle Campbell: J'invoque le Règlement.

M. Carroll: Terre-Neuve, donc, se propose d'introduire une maille de la même grandeur que celle des Maritimes, c'est-à-dire une maille de 6 pouces pour les filets maillant de pêche à la morue.

Mlle Campbell: C'est nouveau, cette maille de 6 pouces.

M. Carroll: En effet.

Mlle Campbell: Vous demandez les mêmes choses pour les senneurs?

[*Texte*]

Mr. Carroll: This is for cod gill-nets. The seiners do not operate, Miss Campbell, the cod gill-nets.

To answer the question, if I may, Mr. Chairman, to the hon. member, which was a part of his concern, it is not proposed to introduce this increase in mesh size arbitrarily and immediately. There will be discussions with the fishermen and it will be a sort of phased in kind of action. In other words, the fishermen will have an opportunity to dispose of their gear.

Mr. Baker: Before the final decision is taken?

Mr. Carroll: That is my understanding at the moment. That is still in a proposal stage; it has not been sanctioned by our Minister up to this point.

Mr. Baker: That is fine, Mr. Chairman, and maybe the assistant Deputy Minister wishes to say something after. But I just want to point out on the herring seine that you could refer this to the herring management committee.

Mr. Carroll: Yes.

Mr. Baker: These boats are coming up and taking that herring, and what happens to the herring? Herring deteriorates very quickly and it is made into fishmeal. Nobody eats it. It is used for fertilizer or whatever. I have seen these dump trucks being loaded up and the herring is shipped off to the south coast somewhere for fishmeal because of that big grab that happens in the spring of the year. Something has to be done about that, and I have suggested, in a detailed brief, that they put quotas on every boat. That would partially solve the problem. At least the fishermen would know how much they could get or how much they are due for that year in the spring or in the fall.

I think you wanted to say something, Mr. McEachran.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: I just wanted to underline Mr. Carroll's comments, Mr. Chairman, that no measures like this would be introduced without full consultation with those involved. We will take your suggestion into consideration. This is a topic we will refer to the herring management committee for consideration, and the utilization in particular of the herring to which you are referring.

There was a fourth part to your question. I would like to move to that, Mr. Baker, by asking Mr. Wayne Tosh to speak to the small craft harbour question and the capital budget allocations in the Gander-Twillingate area.

The Chairman: That will conclude your questioning, Mr. Baker.

Mr. Tosh.

Mr. W. Tosh (Acting Chief, Programs and Real Property Division, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, those representations have been received and I am sure the member is aware of

[*Traduction*]

M. Carroll: C'est seulement pour les filets magnants de pêche à la morue. Les senneurs n'utilisent pas ces filets, mademoiselle Campbell.

Si je puis terminer ma réponse à l'honorable député, monsieur le président, je dirais qu'il n'est pas question d'introduire cette grandeur de maille d'une façon arbitraire et soudaine. Il y aura d'abord des discussions avec les pêcheurs. Et l'application de cette mesure se fera par étapes. En d'autres termes, les pêcheurs auront l'occasion de se défaire de leurs engins actuels auparavant.

M. Baker: Avant la décision finale?

M. Carroll: C'est ce que je crois savoir. Il s'agit toujours d'une proposition. Elle n'a pas reçu encore la sanction du ministre.

M. Baker: Très bien. Le sous-ministre adjoint veut peut-être ajouter quelque chose. Je voudrais dire auparavant que, pour ce qui est des sennes de hareng la question pourrait être portée devant le comité de gestion du hareng.

M. Carroll: Oui.

M. Baker: Il y a actuellement des bateaux qui viennent dans la région qui prennent des harengs. Or, le hareng se détériore très rapidement. Il se retrouve sous forme de farine de poisson. Personne n'en mange. Il est utilisé comme engrais ou quelque chose du genre. J'ai vu des camions de vidanges qui étaient chargés de harengs et qui se dirigeaient vers la côte sud quelque part où les harengs étaient transformés en farine de poisson. Et tout cela à cause de ces grandes pêches qui se produisent tous les printemps. Il faut faire quelque chose à ce sujet. J'ai proposé, dans un mémoire détaillé, qu'il y ait des contingents pour chaque bateau. Ce serait une façon de résoudre le problème. Les pêcheurs sauraient ainsi combien de poissons ils peuvent prendre chaque année au printemps et à l'automne.

Je m'arrête. Je pense que vous vouliez dire quelque chose, monsieur McEachran.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, je voulais seulement insister sur le fait que, comme M. Carroll l'a dit, aucune mesure ne serait prise sans consultation préalable avec les intéressés. Nous tiendrons compte de vos suggestions. Nous allons certainement aborder la question également avec le comité de gestion du hareng en particulier pour ce qui est de la situation du hareng auquel vous avez fait allusion.

Par ailleurs, il y avait un quatrième volet à votre question. Je ne voudrais pas la passer sous silence. C'est pourquoi je demanderais à M. Wayne Tosh de parler des ports pour petites embarcations et des crédits qui seront prévus dans le Budget pour la région de Gander-Twillingate.

Le président: Votre temps de parole sera écoulé après, monsieur Baker.

Monsieur Tosh.

M. W. Tosh (chef suppléant, Division des programmes et des propriétés immobilières, Direction des ports pour petits bateaux, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, ces instances ont bien été reçues. Par

[*Text*]

how the priorities are set respecting the small craft harbours program. Certain priorities are given to maintenance projects to maintain facilities across the country. As well, in recent months we have had storm damage amounting to $3 million that has to be taken care of, and some labor intensive programs such as FLIP and Canada Works. So because of that, some of the capital works have been cut back for the time being and could be looked at at a later date.

Mr. Baker: That is fine, Mr. Chairman, but let me serve notice that they are not going to cut back in my riding.

The Chairman: Thank you very much. This concludes the first round, and I have two names on the second round.

Mr. Crouse, you have five minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I would like to bring our discussions back to the U.S.-Canada boundary dispute, so I would hope that Mr. Clark or others familiar with this could answer some of my concerns.

The Secretary of State for External Affairs this morning tabled a report on the boundary dispute. In Item 4 he stated:

> 4. Formal negotiations on a long-term agreement are scheduled to resume at the Chief Negotiator level at the beginning of July. In the meantime, officials of the two Governments are continuing discussions of technical and legal issues.
>
> 5. The purpose of the long-term agreement will be to establish permanent continental shelf and fisheries zone boundaries between the two countries, and also to provide an institutional framework for the effective management and equitable allocation of fishery resources, and to implement a system for the sharing of hydrocarbon resources in the boundary areas.
>
> 6. One of the basic principles underlying these arrangements is that, in general, fishermen of the two countries will be able to continue the traditional fisheries which they have pursued off the coast of the other country prior to the extension of jurisdiction to 200 miles.

• 1720

That is the second time the Minister in two different papers, one entitled "The Law of the Sea Conference" and this one entitled "Canada-U.S. Maritime Boundaries Fisheries Negotiations", has stated that fishermen would be able to continue their traditional fisheries, which, I submit, has not been done by the Department of Fisheries officials, for you have obviously restricted Canadian fishermen, namely, those who were here before the Committee. I submit that in light of the statements made by the Minister of External Affairs you have treated Canadians unjustly and that you should rescind, until you obtain a ruling on the Georges Bank area, this restriction on their fishing operations.

[*Translation*]

ailleurs, je suis sûr que le député sait très bien comment les priorités sont établies pour ce qui est du programme des ports pour petits bateaux. Certaines priorités sont accordées pour l'entretien des installations un peu partout au pays. Également, au cours des derniers mois, il y a eu des tempêtes qui ont fait pour 3 millions de dollars de dommages. Enfin, il y a les programmes à forte concentration d'emplois et le programme Canada au travail. Pour toutes ces raisons, certains projets d'immobilisation ont été mis en veilleuse pour le moment et seront menés plus tard.

M. Baker: Très bien, monsieur le président, mais je tiens à avertir tout le monde que je ne vais pas permettre de réduction dans ma circonscription.

Le président: Merci. C'est tout pour le premier tour. J'ai deux noms pour le deuxième tour.

Monsieur Crouse, vous êtes le premier et vous avez cinq minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur la question des disputes de frontières entre le Canada et les États-Unis. J'espère que ce sera M. Clark ou d'autres personnes connaissant bien le dossier qui pourront répondre à mes questions.

Le secrétaire d'État aux affaires extérieures a justement déposé un rapport là-dessus ce matin. Voici ce qu'il disait à l'article 4:

> 4. Les négociations officielles en vue d'un accord à long terme sont censées reprendre au niveau des négociateurs en chef au début de juillet. Entre-temps, les hauts fonctionnaires des deux gouvernements continuent les discussions sur les points techniques et juridiques.
>
> 5. Le but de l'accord à long terme sera d'établir un plateau continental permanent ainsi que des frontières maritimes permanentes pour les deux pays, en plus de fournir un cadre institutionnel pour la gestion effective et la répartition équitable des pêches et d'instaurer un système pour le partage des ressources en hydrocarbure des régions frontalières.
>
> 6. Un des principes fondamentaux de ces arrangements doit être que de façon générale les pêcheurs des deux pays pourront continuer de s'adonner aux pêches traditionnelles qu'ils ont toujours pratiquées sur les côtes de l'autre pays avant le prolongement de juridictions à 200 milles.

C'est la deuxième fois que le ministre, dans deux documents différents, l'un intitulé «La conférence sur le droit de la mer» et l'autre «Les négociations entre le Canada et les États-Unis sur les frontières maritimes pour les pêches», indique que les pêcheurs pourront continuer de s'adonner aux pêches traditionnelles alors que ce n'est pas l'attitude qu'ont adoptée les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches qui eux ont fait état de certaines restrictions, du moins pour les pêcheurs qui ont comparu devant ce comité. Vu les déclarations du ministre des Affaires extérieures, il me semble que vous avez traité les Canadiens de façon injuste. D'ici à ce que vous obteniez une

[*Texte*]

In the report that the Minister made available, that is the Minister of External Affairs, under date March 28, I read,

> The Governments have also accepted the Negotiators' recommendation to conclude interim arrangements to govern reciprocal fishing during 1978. It is expected that the proposed agreement will be signed shortly and its text released at the time of signature.

That is dated March 28. I would like to ask Mr. Clark whether this agreement has now been signed and if so will the details of this interim agreement be made available to this Committee.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, in response to the first question from the honourable member, I think we have to look at this in context. The Minister of External Affairs is speaking to the international situation vis-à-vis the United States, as between Canada and the United States. When he says that agreements are being arrived at that would allow the continuation of existing patterns of fishing, what he means is that there be no means of impeding Canadian traditional fishing in zones where Canadians have traditionally fished on the part of the United States, and vice versa. That is indeed the fact, and in the interim agreement for 1978, and as we expect in the long-term agreement, this will be the case.

It is a different question, and it is a question that my colleagues from the Department of Fisheries could address, of course, as to whether the Canadian government is putting restrictions on Canadians in those areas. The Minister of External Affairs was addressing himself only to the bilateral situation, and the bilateral situation is that Canadians should be allowed to continue existing patterns of fishing.

With regard to the second question, I brought with me today, Mr. Chairman, the text of the agreement that was incorporated in an exchange of notes that took place in Washington late Tuesday. At the time I was here Tuesday morning we were not yet sure that the final language could be agreed upon in time for the exchange to be completed that day, and I indicated that I expected the agreement would be concluded within a day or two. Indeed, it was that very evening, and yesterday the Minister of External Affairs issued a press release covering that agreement. I have copies for the members of the Committee here with me, which I will be glad to provide you, sir, and which can be part of the record.

Mr. Crouse: Could these, Mr. Chairman, I was just going to say, be added as an addendum to today's proceedings, because in that announcement, Mr. Chairman, of March 28, there is a statement on paragraph 3:

> The Negotiators believe that significant progress has been made toward reaching an overall agreement.

But then I underline:

> Of the numerous issues to be dealt with in such an agreement, some admittedly difficult problems yet remain to be resolved and the Negotiators believe that additional

[*Traduction*]

décision sur la région de Georges Bank, vous devriez suspendre les restrictions sur les pêches.

Dans son rapport du 28 mars, le ministre des Affaires extérieures dit ceci:

> Les gouvernements ont également accepté la recommandation des négociateurs à l'effet qu'il y ait des accords intérimaires qui régissent les pêches de part et d'autre au cours de l'année 1978. On s'attend à ce que cette entente en particulier soit signée d'ici peu et que le texte soit rendu public par le fait même.

C'était donc le 28 mars. Je voudrais demander à M. Clark si cette entente a maintenant été signée et si les détails peuvent être communiqués au Comité.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, pour répondre à la première question du député, je dirais qu'il faut examiner le contexte. Le ministre des Affaires extérieures parle de la situation internationale en ce qu'elle touche les États-Unis. Lorsqu'on dit que des ententes sont en voie d'être conclues pour permettre le maintien des pêches existantes, il entend par là qu'il n'y a rien qui empêche les bateaux canadiens de pêcher dans les zones où ils ont toujours pêché aux États-Unis et vice versa. C'est exactement ce que prévoit l'entente intérimaire pour 1978 et ce que prévoira l'entente à long terme.

Il reste à savoir maintenant si le gouvernement canadien impose des restrictions aux Canadiens dans ces régions. C'est une autre question. Mes collègues du ministère des Pêches voudront peut-être en parler. Le ministère des Affaires extérieures parlait seulement d'une situation bilatérale. Et de ce point de vue, les Canadiens peuvent continuer les pêches traditionnelles.

Pour ce qui est de la deuxième partie de la question, j'ai apporté aujourd'hui, monsieur le président, le texte de l'entente consacrée dans l'échange de notes intervenu à Washington tard mardi. Lorsque j'étais devant le Comité mardi matin, j'étais pas sûr du texte final contenu dans l'échange qui devait se faire plus tard dans la journée. J'avais dit que je m'attendais à une entente quelques jours plus tard. L'entente est intervenue dans la soirée et hier le ministre des Affaires extérieures remettait un communiqué de presse portant sur cette entente. J'en ai des exemplaires ici pour les membres du Comité. Je me ferai un plaisir de les leur distribuer et de les verser au compte rendu.

M. Crouse: J'allais justement proposer, monsieur le président, que le texte de cette entente soit annexé au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui. Cette déclaration du 28 mars fait état de ce qui suit au paragraphe 3:

> Les négociateurs estiment que des progrès importants ont été réalisés en vue d'en venir à une entente plus vaste.

Et notez bien ce qui suit:

> Parmi les nombreuses questions qui doivent entrer dans cette entente, il en reste un certain nombre qui posent des problèmes. C'est pourquoi les négociateurs pensent que de

[*Text*]

reflection and consultation in each country will be required.

In light, Mr. Chairman, of the restrictions that have been pleased upon Canadian fishermen, by our own people, to conserve scallops, for example, on Georges Bank, while there are no similar restrictions on the Americans and so therefore all the conservation efforts are on one side, a reasoning which escapes me and which I abhor and find incredible, I would like to know what are the issues, what are the issues, to be dealt with that are admittedly difficult and remain yet to be resolved. On what basis or on what problems are we bogged down in the negotiations?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I will answer on the boundary negotiation points and Mr. Bollivar could offer some comments on the fishery difficulties.

On the boundaries, as I indicated on Tuesday and as the honourable member is aware, we have had very, very little flexibility on the line in the Gulf of Maine-Georges Bank area.

• 1725

The Canadian position is that the equidistance line is the proper line for delimitation and we have been very firm and very inflexible on that question. Obviously that is unacceptable to the United States and this has been a difficulty but I can say that, in the context of these negotiations as we have proceeded to try to rationalize our approach to the fisheries in the area and to the hydrocarbon access zone, to some extent that progress has taken a little of the pressure off the precise placement of the line and we have seen an attitude that had been, of late, a little more forthcoming on the part of the Americans and we are hopeful that this can be resolved. But the fact of the matter is that we have little flexibility.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, when a man courts a lady he takes her chocolates and flowers and when he proposes and asks her to be his wife he generally provides her with an engagement ring and when they are married, a wedding ring. In other words, he wants a wife, so he is prepared to give her something. She only learns after she has said, yes, what she has gotten herself into. But that is after everybody has said their "I do". Now I use that just simply as an example to ask you, as one of the negotiators, just what did you take to the bargaining table by the way of flowers, chocolates and rings? Did you take anything to . . .

Mr. Bollivar: No rings yet.

Mr. Crouse: . . . satisfy the Americans? There is no give and take, you say, you have faced a blank wall. There are sections in the United States that are short of water where just north of that border in Canada there is lots of water which possibly could be offered to the U.S. on a 99-year program if we got some quid pro quo going.

Could you tell this committee, did you offer them anything or did you just go down there and try to bulldoze your way through on what, I submit, Mr. Chairman, will be the most serious negotiating problem facing this department in your

[*Translation*]

part et d'autre il convient d'y réfléchir et de consulter davantage.

Vu les restrictions qui ont été imposées aux pêcheurs canadiens par les autorités canadiennes afin de conserver les pétoncles, par exemple, près de Georges Bank alors que des restrictions semblables ne sont pas imposées aux Américains, vu le fait que tous les efforts de conservation sont faits du même côté, un raisonnement que je puis absolument pas comprendre et que je rejette totalement, je voudrais savoir quelles sont ces questions qui posent encore des problèmes et qui demandent une solution. Qu'est-ce qui achoppe dans les négociations?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Je vais essayer de répondre à la question pour ce qui est des négociations portant sur les frontières. M. Bollivar pourra apporter l'aspect des pêches.

En ce qui concerne les frontières, comme je l'ai indiqué mardi comme le député le sait très bien, nous avons eu une très faible marge pour ce qui est de la ligne du golfe du Maine et la région de Georges Bank.

Le Canada a déclaré que la ligne d'équidistance devait servir à la délimitation et nous n'avons jamais lâché de terrain là-dessus. Il est évident que cela ne plaît pas aux États-Unis et que c'est donc un problème, mais je puis dire que dans le contexte de ces négociations, alors que nous avons essayé de rationaliser notre façon d'envisager les pêches dans la région et la zone d'accès de l'hydrocarbone, que ces efforts nous ont permis de diminuer un peu le problème de l'emplacement précis de la ligne, et il semble que l'attitude des Américains soit un peu plus positive ces derniers temps. Rien n'empêche que nous n'avons qu'une faible marge de jeu.

M. Crouse: Monsieur le président, lorsqu'un homme fait la cour à une dame, il lui apporte des chocolats et des fleurs et lorsqu'il lui demande de devenir sa femme, il lui offre en général une bague de fiancailles et à son mariage, une alliance. Autrement dit, il veut une femme et est prêt à lui donner quelque chose. Ce n'est qu'après avoir dit oui qu'elle s'aperçoit dans quoi elle s'est embarquée. Mais il est trop tard, tout le monde a dit «je le veux». Je prends cet exemple pour vous demander, étant donné que vous êtes un des négociateurs, quels chocolats, fleurs et bagues vous avez apportés à la table de négociation? Avez-vous . . .

M. Bollivar: Pas encore de bague.

M. Crouse: . . . apporté quelque chose pour tenter de satisfaire les Américains? Il n'y a pas eu d'échange; vous vous êtes heurté à un mur. Il y a des secteurs des États-Unis qui n'ont pas suffisamment d'eau alors que juste après la frontière canadienne il y en a beaucoup qu'on pourrait peut-être offrir aux Américains, en vertu d'un programme de 99 ans, s'il y avait une sorte de réciprocité.

Pourriez-vous dire au comité si vous leur avez offert quelque chose, si vous êtes juste allés là pour essayer de bousculer tout sur votre passage et vous heurter au problème de négociation qui sera, à mon avis, le plus sérieux qu'ait jamais rencontré le

[*Texte*]

history and one the finalization of which will be of a magnitude of economic importance that I shudder to realize its effect if we are not successful—$40 million of scallops alone. I do not have a figure for the value of the lobsters, deepsea lobsters, that we take off that bank neither do I have the figures that cover the swordfish that are there, the redfish that are there, and the haddock that are there. I fish that bank myself; it is a prolific spawning area.

I just shudder. What will happen to the economy in Miss Campbell's riding, in my own riding, in fact, in all of Nova Scotia? Even Mr. Baker referred to the Labrador fishery and I would not be surprised if there is even some spawning of cod down in the Georges Bank area, the spinoff which is beneficial to Newfoundland. There is nothing that this department will do, within the rest of its lifetime, of more importance than this. So I ask you: what did you take to the bargaining table?

Mr. Clark: Well, Mr. Chairman, one thing I can assure the hon. member is that we never promised the United States a honeymoon! On the negotiations, I agree with the hon. member that these are extremely important negotiations; there is no question about that.

When we decided to proceed with these negotiations and the special negotiators were appointed by the President and the Prime Minister, it was clear that these were going to be difficult and complex; nobody could see at that stage what would necessarily develop. But from our point of view, being frank with this committee, as we have all tried to be frank, we considered that the national interest of the United States included good relations with Canada, and that means good relations across the board.

When we initiated our discussions Ambassador Cadieux made it very clear—after all he had spent over five years as Ambassador in Washington and one could ay that he is quite knowledgeable about the American scene—at the opening meeting with the United States delegation that, in his view, if we were going to share the northern part of this continent, fisheries was a very, very important element in the bilateral relationships.

• 1730

Indeed, it will be recalled that the first treaty ever signed by Canada as an independent country was a fisheries treaty. So fish and fisheries have always been a major importance in Canada—United States relations, and if we were to continue having four unresolved boundaries with the extensions out to 200 miles, the prospects for these unresolved issues' becoming irritants, and increasingly difficult irritants, in the bilateral relationship were always there. I believe he emphasized the point that it was in the American interest—guarding their own concerns, of course, as any sovereign country must—to try to come to terms with Canada on a basis that would be acceptable to us as well as to them.

The clear message we have from nearly nine months of negotiations now is that unless an agreement acceptable to both sides, and generally seen to be acceptable to both sides, is arrived at, it is just not going to last and it will not have the

[*Traduction*]

ministère et dont l'issue aura une incidence économique effrayante si nous ne réussissons pas, je pense ici aux 40 millions de dollars de pétoncles. Je n'ai pas les chiffres pour les homards, les homards de haute mer, que nous prenons au large de cette côte, et je n'ai pas non plus ceux de l'espadon ou du sébaste, ni même de l'aiglefin. Je pêche moi-même là-bas et je sais que c'est une très bonne région de frai.

J'en tremble, que deviendra l'économie de la circonscription de Mlle Campbell, de ma propre circonscription, en fait de toute la Nouvelle-Écosse? Même M. Baker a parlé de la pêche au Labrador et je ne serais pas surpris qu'il y ait même quelques frayères de morue dans la région de George's Bank, ce qui ne pourrait pas faire de tort à Terre-Neuve. Le ministère n'aura jamais quelque chose d'aussi important à faire. C'est pourquoi je vous demande ce que vous avez apporté à la table de négociation?

M. Clark: Ma foi, monsieur le président, je puis assurer l'honorable député que nous n'avons jamais promis de lune de miel aux États-Unis! Je conviens qu'il s'agit là de négociations extrêmement importantes, c'est indiscutable.

Lorsque nous avons décidé de les poursuivre et que des négociateurs spéciaux ont été nommés par le président et le premier ministre, il est apparu clairement que ce serait à la fois difficile et complexe; personne ne voyait alors ce qu'il en sortirait. Mais à notre avis, et nous serons francs avec vous, comme nous avons toujours essayé de l'être, nous estimions que l'intérêt national des États-Unis est notamment d'entretenir de bonnes relations avec le Canada, et ceci à tous les niveaux.

Lorsque nous avons entamé les pourparlers, l'ambassadeur Cadieux a bien précisé, après tout il avait passé plus de cinq ans comme ambassadeur à Washington et la scène américaine ne lui est vraiment pas étrangère, à la première réunion avec la délégation des États-Unis, qu'à son avis si nous voulions partager la partie nord de ce continent, les pêches représentaient un élément extrêmement important des relations bilatérales.

Il faut se rappeler que le premier traité jamais signé par le Canada à titre de pays indépendant fut un traité sur les pêches. Ainsi le poisson et les pêches ont toujours joué un très grand rôle dans les relations canado-américaines et si nous continuons d'avoir quatre frontières non délimitées avec des extensions jusqu'à 200 milles, les perspectives créent des problèmes de plus en plus irritants et très néfastes à nos relations. Je crois qu'il a insisté sur le fait qu'il y allait de l'intérêt des États-Unis, qui devaient protéger leurs propres intérêts bien sûr comme n'importe quel pays souverain, d'essayer de se mettre d'accord avec le Canada sur une base acceptable aux uns et aux autres.

Le message clair que nous communiquons depuis près de neuf mois de négociations est que si nous ne pouvons parvenir à une entente acceptable pour les deux parties, cela ne durera

[*Text*]

support, it will not be capable of attracting the kind of support necessary for both sides to be able to live with it.

So I indicated on Tuesday that we, on the Canadian side, were quite flexible on the Beaufort Sea boundary, provided our minimum concerns were met on the East and the West Coasts. We indicated that we were reasonably flexible on the placement of the hydrocarbon shared-access zone in the Gulf of Maine, and we were prepared to envisage having this mainly on the Canadian side because that was an element of importance to the United States. Security of supply with regard to hydrocarbons is more important to the United States than some of the other issues with which we are concerned.

The question of the significance of these negotiations, I think, is well taken and it is for this very reason that we have been at great pains to try to keep the provinces involved and the industry. We have not always had a 100-per cent meeting of minds with either the provincial representatives, who are our advisers on the delegation to these negotiations, or, indeed, with the industry representatives. But we do have a relationship that is frank and open; when they have some criticism they do not hesitate to let us know, and when we have a problem or a difficulty where we need their assistance we go to them. The Ambassador himself, and the other members of our team, have been several times out to the West Coast and several times to the East Coast in an effort to ensure that this relationship with the provinces and with the industries is maintained at the appropriate level.

So in the context of the negotiations themselves, the United States has an interest, a vital interest, in good relations with Canada in general. We have been flexible in several of the areas that we are negotiating, on the understanding that we have to protect our minimum interests.

As a final word, Mr. Chairman, this question of water resources or of energy—I think this is generally referred to as linkage. Where you have a country that is ten times the size of Canada and with a great deal more economic influence and economic strength, I think it has been the traditional policy of Canada—and in today's world a policy, I think, which stands up very well—that we do not get into the game of linkage with the United States, that this is a game where Canada eventually would possibly be at a very grave disadvantage. I think it has been one of the successes of Canadian diplomacy vis-à-vis the United States that, in general, we have been able to deal with the United States on specific questions without getting into a game of what can be termed tit for tat.

I will conclude, Mr. Chairman, what is a lengthy response—but I think this is an important question—with an anecdote that Ambassador Cadieux is quite fond of telling. He accompanied the then Secretary of State for External Affairs on a visit to Latin America a few years ago, when he was the Under-Secretary. They visited some seven or eight countries, and in each case, after the formal proceedings, there was an informal get-together of very senior officials and ministers. In all but one of the countries visited, the Foreign Minister or the Deputy Foreign Minister, as the case might be, eventually,

[*Translation*]

pas et ne réussira pas à attirer le genre de soutien nécessaire pour que les deux côtés puissent s'en satisfaire.

C'est pourquoi j'ai dit mardi que le Canada s'était déclaré tout prêt à faire certains compromis sur la frontière de la mer de Beaufort à condition que ses préoccupations minimums soient réglées sur les côtes est et ouest. Nous avons également dit que nous étions prêtsd à certaines concessions quant à l'emplacement de la zone partagée d'accès aux hydrocarbures dans le golfe du Maine et que nous étions disposés à envisager qu'elle se situe principalement du côté canadien puisque cela semblait importer aux États-Unis. La sécurité de l'approvisionnement des hydrocarbures est plus importante pour les États-Unis que certains autres problèmes qui nous préoccupent, nous.

La question de l'importance de ces négociations est je crois bien comprise et c'est pour cela que nous avons beaucoup essayé de faire participer les provinces et l'industrie. Nous n'avons pas toujours obtenu un assentiment à 100 p. 100 avec les représentants provinciaux qui sont nos conseillers à la délégation participant à ces négociations, ni même avec les représentants de l'industrie. Mais nous avons des relations franches et ouvertes et lorsqu'ils ont des critiques à formuler, ils n'hésitent pas à le faire tout comme lorsque nous avons un problème ou que nous avons besoin de leur aide, nous nous adressons directement à eux. L'ambassadeur lui-même, et les autres membres de notre équipe, sont à plusieurs reprises allés sur la côte ouest ainsi que sur la côte est pour s'assurer que les relations avec les provinces et l'industrie restaient bonnes.

Aussi, dans le contexte des négociations, les États-Unis ont un intérêt capital à avoir de bonnes relations avec le Canada. Nous nous sommes montrés souples dans plusieurs des domaines de négociations, ayant été entendu qu'il nous faut protéger nos intérêts minimums.

En conclusion, monsieur le président, la question des ressources en eau et de l'énergie, je crois en effet que l'on parle souvent des deux à la fois, se résume ainsi. En face d'un pays dix fois plus important que le Canada et dont l'influence et la force économiques sont considérablement plus grandes, la politique du Canada a toujours été et reste de ne pas lier certains problèmes ni de nous livrer à un certain échange de bons procédés avec les États-Unis car le Canada risquerait d'être considérablement désavantagé. Je crois qu'un des succès de la diplomatie canadienne vis-à-vis des États-Unis a été qu'en général nous sommes parvenus à traiter avec eux des questions précises sans entrer dans un jeu de style un prêté pour un rendu.

Bref, monsieur le président, c'est une longue réponse, mais j'estime que la question est importante, et il y a une anecdote que l'ambassadeur Cadieux aime beaucoup raconter. Alors qu'il accompagnait le secrétaire d'État aux Affaires extérieures en visite en Amérique latine il y a quelques années, il était alors sous-secrétaire, ils sont allés dans 7 ou 8 pays, et dans chaque cas, après les cérémonies officielles, il y avait une réunion plus détendue des ministres et fonctionnaires supérieurs. Dans tous les pays visités, sauf un, le ministre des Affaires étrangères ou son sous-ministre, selon le cas, termi-

[*Texte*]

when discussing problems in relations with Canada, alluded to the question of Canada's relations with the United States.

• 1735

Inevitably, the question in one form and another, that was put was, how is it that you, a country one tenth the size and infinitely less powerful than the United States, can deal with them on all these issues. You have a permanent joint board on defence. You have an international joint commission for water quality and you have a number of boards and institutions where in effect the membership is identical on both sides and where there is an equal voice, with a country that is ten times your size.

These representatives of foreign countries and Latin America were fascinated by the ability of Canada to be able to treat with the United States on basically an equal footing. Of course, I am not sure there is a real secret in how we have been able to do it, but one of the strengths I think in the Canadian position in dealing with the United States has been that we have avoided getting into this linkage arrangement and we deal with them on issues as they come up as equals.

Mr. Crouse: I have no time left, but on a point of order, Mr. Chairman . . .

The Chairman: No. It is a long time.

Mr. Crouse: I just ask the Committee if it would be possible in support of the plea that was made by these scallopers when they were here, if their submission, which is dated November 28, 1977, as forwarded to the Honourable Roméo Leblanc and copies were provided to some of us—I wonder if this could be added. Has it already been added as an addendum to the hearings? If not, could that be done?

The Chairman: That was decided the other day.

Mr. Crouse: All right. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The last one, but not the least, is Miss Campbell.

Miss Campbell: You say that all the time but it just seems to be very unfair.

The Chairman: Not all the time. That is the second time I said that.

Miss Campbell: I have just read this with interest. You are going to set up a consultative committee on the East Coast. Who is going to be heading it on the East Coast? Have you decided?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, we have not yet made a final decision. That will be referred to our Minister for a final decision as to who would chair the Canadian committee. But we can say that it will be a federal fisheries official from . . .

Miss Campbell: Not external.

Mr. Bollivar: . . . from our office in Halifax. The reason for that is because the primary purpose of the committee is to deal with the implementation of the 1978 agreement.

[*Traduction*]

nait toujours ses remarques sur les problèmes de relations avec le Canada en parlant des relations qu'avait le Canada avec les États-Unis.

Invariablement la question qui était posée sous une forme ou une autre était, comment se fait-il qu'un pays comme le vôtre, un dixième de la population des États-Unis et beaucoup moins puissant, puisse traiter avec eux de toutes ces questions. Vous avez une commissions mixte permanente de la défense. Vous avez une commission mixte internationale pour la qualité de l'eau et vous avez un nombre de commissions et d'institutions à représentativité égale et à voix égales, avec un pays dix fois plus grand que le vôtre.

Et ces représentants de pays étrangers et de l'Amérique latine étaient fascinés par l'aptitude du Canada à pouvoir traiter avec les États-Unis sur une base d'égal à égal. Bien sûr, je ne crois pas qu'il y ait vraiment de secret dans la façon dont nous avons pu faire cela, mais l'un des avantages de la position canadienne dans ses transactions avec les États-Unis, c'est que nous avons évité de nous enchaîner dans des ententes en chaîne et que nous avons traité chaque sujet au fur et à mesure sur un pied d'égalité.

M. Crouse: Il ne me reste plus de temps, mais j'ai un rappel au Règlement, monsieur le président . . .

Le président: Non. Cela fait déjà un moment.

M. Crouse: Je demande simplement au Comité s'il serait possible, pour appuyer la demande de ces pêcheurs de pétoncles qui ont comparu, s'il serait possible donc d'annexer leur exposé du 28 novembre 1977, envoyé à l'honorable Roméo LeBlanc et dont nous avons reçu des exemplaires. Est-ce que cela a déjà été annexé? Sinon, serait-il possible de le faire?

Le président: Ce fut décidé l'autre jour.

M. Crouse: Très bien, merci, monsieur le président.

Le président: La dernière, mais non la moindre, Mlle Campbell.

Mlle Campbell: Vous dites toujours cela, mais cela me semble injuste.

Le président: Pas toujours, c'est la deuxième fois que le dis.

Mlle Campbell: Je viens de lire cela avec intérêt. Vous allez créer un comité de consultation sur la côte Est. Qui le présidera sur la côte Est? Avez-vous décidé?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Monsieur le président, nous n'avons pas encore pris de décision officielle. La question sera soumise à notre ministre afin qu'il prenne une décision officielle quant à la présidence de ce comité canadien. Mais nous pouvons dire que cela sera un fonctionnaire fédéral des pêches . . .

Mlle Campbell: Pas de l'extérieur.

M. Bollivar: . . . de notre bureau de Halifax. Le but principal de ce comité étant l'application de l'accord de 1978.

[*Text*]

Miss Campbell: The 1978 agreement with . . .

Mr. Bollivar: The interim agreement for 1978.

Miss Campbell: So it will be somebody out of the Halifax office. I would like to know, under these interim agreements, who in your estimation, Mr. Clark, gets the best deal? The Americans still come within 12 miles of our coast. Do they not?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, if we are talking about the preservation of existing patterns, that means basically what it says. If we are trying to deny the United States from an area where they have traditionally fished, obviously they will in turn deny us from an area where we have traditionally fished, and the escalation of this kind of discussion could lead to inevitable consequences.

We are dealing here with basically a regime which will probably last to about the end of this year. We are already one quarter through that year. In our estimation this agreement protects basic Canadian interests and promotes the possibilities for future longer-term agreement. I would not say we have the better deal but I think it is an agreement that is fairly well balanced. If a measure of equal criticism on both sides of the border is any indication, then I would think it is exceedingly well balanced.

Miss Campbell: Mr. McEachran, maybe you can answer that. Do the Americans take more fish on the Fundian Channel line than the Canadians if that is what you meant, on our side right now, in value? Land is value. I am not talking about any species or anything like that.

First of all, I will preface that. Has a study been made of what has been caught by the Americans and what is caught by the Canadians in numerical value? Secondly, who gets the most? If it is the Fudian Channel, taking the Fundian Channel as the agreed position, which it is not, but if that was the case, who would be getting the most in landed value? Have you ever done that study?

• 1740

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Before I respond to the specific, could I just say how I view it in terms of the fisheries. Following on Mr. Clark's comment, it is important that the interim agreement provide a framework whereby the fisheries can continue, and within which, if problems are experienced, discussions can take place to resolve the difficulties.

To move to the answer to your question on have we undertaken studies in terms of the value of the catch by specie within the area, the answer is an unqualified yes, in great detail.

Miss Campbell: And landed value money-wise?

Mr. McEachran: All species within the area?

Miss Campbell: All species. American or Canadian.

The Chairman: Mr. Bollivar.

[*Translation*]

Mlle Campbell: L'accord de 1978 avec . . .

M. Bollivar: L'accord provisoire de 1978.

Mlle Campbell: Cela sera donc quelqu'un du bureau de Halifax. D'après ces accords provisoires, j'aimerais savoir qui, selon vous, monsieur Clark, fait la meilleure affaire? Les Américains viennent toujours à moins de 12 milles de nos côtes, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, si nous parlons du maintien des pratiques existantes, fondamentalement, c'est ce que cela veut dire. Si nous essayons d'interdire aux Américains une zone où ils ont pêché traditionnellement, il est évident qu'en contrepartie ils nous interdiront une zone où nous avons prêché traditionnellement, et l'escalade de ce genre de discussion pourrait nous amener à des conséquences inévitables.

Fondamentalement, il s'agit d'un régime qui sera probablement en vigueur jusqu'à la fin de cette année. Le premier trimestre est presque écoulé déjà. Selon nous, cet accord protège les intérêts fondamentaux des Canadiens et fournit la possibilité de conclure dans l'avenir des accords à long terme. Je ne dirai pas que nous ayons la meilleure part du gâteau, mais je pense que c'est un accord qui est assez bien équilibré. Si les critiques des deux côtés de la frontière sont une façon de le mesurer, alors je pense qu'il est très équilibré.

Mlle Campbell: Monsieur McEachran, vous pourrez peut-être répondre à cela. Les Américains prennent-ils actuellement plus de poissons que les Canadiens de notre côté de la ligne du canal de Fundy si c'est ce que vous voulez dire? La valeur des prises. Je ne parle d'aucune espèce en particulier.

D'abord, un commentaire. A-t-on fait une étude sur le nombre de prises faites par les Américains et par les Canadiens? Deuxièmement, qui en obtient le plus? Si l'on prend la ligne du canal de Fundy comme étant la position adoptée, ce qui n'est pas le cas, mais le cas échéant, qui obtiendrait le plus en valeur au débarquement? Avez-vous déjà fait cette étude?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Avant de répondre spécifiquement, pourrais-je simplement expliquer comment je vois les choses pour ce qui est pêcheries. Pour faire suite aux commentaires de M. Clark, il est important que l'accord provisoire permette à la pêche de continuer, et de pouvoir tenir des discussions pour résoudre les difficultés.

Pour répondre à votre question, si nous avons entrepris des études sur la valeur des prises par espèce dans cette région, la réponse est oui, une étude très détaillée.

Mlle Campbell: Et quelle est la valeur débarquée?

M. McEachran: Pour toutes les espèces dans la région?

Mlle Campbell: Toutes les espèces. Prises américaines ou canadiennes.

Le président: Monsieur Bollivar.

[*Texte*]

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman. Miss Campbell, based on the assumption you have made of using the U.S. Claim line, we catch far more fish south of the U.S. claim line than they catch north of it, essentially because we take between $35 million and $40 million worth of scallops off the George's Bank. If you set aside the disputed area as an area claimed by both countries and look at it in terms of how much we take south of the disputed area, as opposed to how much the U.S. takes north of the disputed area, the balance is somewhat in the United States favour largely because of their . . .

Miss Campbell: Swordfish.

Mr. Bollivar: . . . swordfish and redfish fisheries, and also some cod and haddock that they take off the coast of Nova Scotia.

Miss Campbell: Taking away the disputed area and going on the Fundian Channel, the Americans are taking more. We are only in our own area, but if you go into the disputed area we are taking more.

Mr. Bollivar: Oh, we take far more because of the value of the scallops.

Miss Campbell: I am sure you are looking at quohang and at all the species that could possibly come up at some future time.

An hon. Member: Some I have never heard of.

Miss Campbell: Quohang, I understand, are plentiful there, and the Americans happen to . . .

Mr. Bollivar: In the negotiations, the term "stocks of mutual interest" is being used. There are 31 different stocks of fish involved in the negotiations, and they go as far, Mr. Baker, as Newfoundland. So the negotiations are not a matter of interest only to Nova Scotia. And that is only the East Coast.

Miss Campbell: Could I ask you, Mr. Clark, the state of the law? It seems to me, if you went to the International Court of Justice there have been cases that have gone both sides on the Continental Shelf and the median line. Have there been any cases that went to the North Sea and up? What are the favoured cases coming out of there?

Mr. Clark: Mr. Chairman, there have been cases both before the International Court of Justice and before special international tribunals. That is the most recent one between Britain and France on the English Channel division of the Continental Shelf.

The state of international law is changing. The Law of the Sea Conference makes that evident. If we would have had this meeting five or six years ago, talking about the extension of jurisdiction of Canada and of the United States to 200 miles, people would have been horrified. That was something only far-off republics in the southern part of this hemisphere perhaps might contemplate, but not us. The law obviously has changed, because our position, the American position and, indeed, that of the majority of the countries in the world today, accepts that you have the right as a coastal state to extend your jurisdiction for fisheries purposes out to 200 miles.

[*Traduction*]

M. Bollivar: Merci, monsieur le président. Mademoiselle Campbell, selon la supposition que vous avez faite en utilisant la ligne publiée par les États-Unis, nous prenons beaucoup plus de poissons au sud de la ligne publiée par les États-Unis, qu'ils en prennent au nord de cette ligne, essentiellemement parce que nous prenons entre 35 et 40 millions de dollars en pétoncles au large du Banc George. Si vous mettez de côté la zone de litige comme une zone réclamée par les deux pays, et que vous tenez compte de ce que nous prenons au sud de la zone en litige, par opposition à la quantité que les États-Unis prennent au nord de la zone de litige, la balance pencherait quelque peu en faveur des États-Unis, surtout à cause de leur . . .

Mlle Campbell: Espadon?

M. Bollivar: . . . pêche de l'espadon et de la sébaste, et également de la morue et de l'aiglefin qu'ils prennent au large de la côte de la Nouvelle-Écosse.

Mlle Campbell: Laissons de côté la zone en litige et passons au Canal de Fundy. Les Américains en prennent plus. Nous sommes seulement dans notre propre zone, mais si vous allez dans la zone de litige, nous en prenons plus.

M. Bollivar: Oh, nous en prenons beaucoup plus à cause de la valeur des pétoncles.

Mlle Campbell: Je suis sûre que vous étudiez les palourdes et toute autre espèce qui pourrait être pêchée dans l'avenir.

Une voix: Il y en a dont je n'ai jamais entendu parler.

Mlle Campbell: Je crois savoir qu'il y a beaucoup de palourdes là et les Américains sont très . . .

M. Bollivar: Dans les négociations, on utilise le terme «stocks d'intérêt mutuel». Cela comprend 31 stocks différents de poisson et cela va jusqu'à Terre-Neuve, monsieur Baker. Donc, ces négociations n'intéressent pas uniquement la Nouvelle-Écosse. Et on ne parle ici que de la côte est.

Mlle Campbell: Monsieur Clark, pourrais-je vous demander ce qu'il en est du point de vue légal? Il me semble que si vous alliez devant la Cour internationale de Justice, qu'il y a eu des cas des deux côtés du plateau continental et de la ligne médiane. Y a-t-il eu des cas dans la Mer du Nord et plus haut? Qu'a-t-on décidé dans ces cas-là?

M. Clark: Monsieur le président, il y a eu des causes devant la Cour internationale de justice et devant des tribunaux internationaux spéciaux. Le plus récent étant celui entre l'Angleterre et la France portant sur la division du plateau continental dans la Manche.

La loi internationale change. On le voit bien par la Conférence sur le droit de la mer. Si le Canada et les États-Unis avaient proposé d'augmenter leur juridiction à 200 milles il y a cinq ou six ans, les gens auraient été horrifiés! C'était quelque chose que les républiques éloignées de l'hémisphère sud auraient peut-être pu envisager, mais pas nous. Il est évident que la loi a changé, à cause de notre position, de la position américaine, et, du fait que la plupart des pays du monde acceptent aujourd'hui que vous avez le droit à titre de pays côtier, d'étendre votre juridiction pour les pêches à 200 milles. Et c'est quelque chose de récent. Il y a la Conférence sur le

[*Text*]

And this is a recent development. In the Law of the Sea Conference, which has just reconvened in Geneva, there is movement in a number of other areas.

Now I say this as a preface to my remarks, which are that historically and generally speaking it has probably been the general rule of international law that the equidistance line or median line should be used to divide the Continental Shelf and, therefore, by extension, fisheries jurisdictions between adjacent and opposite states. But this law is in a process of change. We have situations where the Common Market countries in northwest Europe have agreed on a sharing of the North Sea. Basically speaking, today the simple and direct answer to your question is that if countries that are adjacent or opposite can negotiate an agreed settlement, that is the settlement that goes into effect; that is the one sanctioned by international law.

• 1745

In the event they are not able to and there is reference to a third-party tribunal, either the International Court of Justice or a special international tribunal, that tribunal will look at the state of the law at the time when it is seized of the case and will generally apply two principles: equidistance or special circumstances. It would be a matter for that tribunal at the time—and I say "at the time" because law is in a state of flux and a state of development—at the time it would decide in the particular case how it would apply those two principles.

So whereas we have, we believe, very strong argumentation in favour of the equidistance principle in the Gulf of Maine, for example, the United States adduces arguments in favour of what they call special circumstances; and whereas we are reasonably confident that our position holds more weight legally, we still prefer, if possible, and if basic Canadian interests can be protected, to try to negotiate an agreement. In the event that that turns out to be impossible, obviously we will have to look at the alternative.

Miss Campbell: But the state of the law has just changed in the last year with the European Economic Community and, by the same token, the Americans may have special circumstances. We also have special circumstances, having had a history of fishing Georges, and the longer, in a way, that we wait—the state of law is going to change, is it not?

Mr. Clark: The state of law might well change the longer we wait, but if we are able to arrive at a comprehensive settlement of all four boundaries and the fisheries and the hydrocarbon issues, and we have a global package that is acceptable, the general view is that that is a much more preferable approach. But, as the honourable member points out, we cannot wait forever, and I would think towards the end of this year either we are going to have that kind of global comprehensive package or we are going to have to look at the alternatives. It is probably only a question now of several more months.

Miss Campbell: I certainly would have more questions, I would like to go back to the negotiated elements that you are looking at. But I suppose we have to let the Committee adjourn.

[*Translation*]

droit de la mer qui vient de reprendre à Genève, il y a des changements dans beaucoup d'autres domaines.

Je dis cela comme préambule à mes commentaires, qui sont historiques et, généralement parlant, ce fut la règle générale du droit international que la ligne existante ou médiane soit utilisée pour diviser le plateau continental et, donc, par extension, les juridictions des pêches entre pays adjacents et limitrophes. Mais cette loi est en train de changer. Nous avons eu des cas où les pays du marché commun du nord-ouest de l'Europe ont accepté de partager la Mer du nord. Fondamentalement, pour répondre simplement et directement à votre question, si des pays adjacents ou limitrophes peuvent négocier et conclure un règlement, ce règlement est celui qui sera appliqué, et c'est celui qui sera sanctionné par le droit international.

Dans le cas où ce n'est pas possible et que l'on se réfère à un tribunal d'une tierce partie, soit la Cour internationale de justice ou un tribunal international spécial, le tribunal va tenir compte de l'évolution de la loi à ce moment-là et va généralement appliquer deux principes: l'équidistance ou les circonstances spéciales. A ce moment-là, la question pour le tribunal serait de décider, en fonction de l'évolution et de l'orientation de la loi, de la façon dont ces deux principes s'appliquent.

Donc, dans le cas du Golfe du Maine, nous croyons que notre argumentation en faveur du principe d'équidistance a plus de valeur également que l'argument américain invoquant ce qu'ils appellent des circonstances spéciales. Nous préférons essayer de négocier un accord si c'est possible et si les intérêts canadiens peuvent être protégés. Si c'est impossible, évidemment, nous devrons faire appel à l'autre solution.

Mlle Campbell: Mais la loi a changé l'an dernier avec la Communauté économique européenne, et du même coup, les Américains peuvent invoquer des circonstances spéciales. Nous avons également des circonstances spéciales, ayant pêché pendant longtemps sur le banc Georges, et plus nous attendrons, plus la loi va changer, n'est-ce pas?

M. Clark: Il se peut très bien que la loi change si nous attendons plus longtemps, mais si nous pouvons arriver à un accord complet sur les quatre frontières et sur les ressources en pêcheries et en hydrocarbures, et que nous ayons un accord global acceptable, l'opinion générale c'est que cela serait une approche beaucoup plus souhaitable . Mais, comme le dit l'honorable député, nous ne pouvons pas attendre éternellement, et je pense que d'ici la fin de l'année, nous aurons soit ce genre d'entente globale complète ou nous devrons songer à d'autres possibilités. Maintenant, c'est probablement une question de quelques mois.

Mlle Campbell: J'aurais certainement beaucoup d'autres questions, j'aurais aimé à revenir aux éléments négociés que vous étudiez, mais je présume que nous devons permettre au Comité de suspendre ses travaux.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much. In the name of the members of the Committee, I wish to thank Mr. McEachran and Mr. Clark and all their colleagues for their presence here today, and especially for those two excellent meetings we had on the subject of Canada-U.S. negotiations. Thank you very much.

The meeting is adjourned until next Tuesday at 3.30 p.m.

[*Traduction*]

Le président: Merci beaucoup. Au nom des membres du Comité, je veux remercier M. McEachran et M. Clark et tous leurs collègues d'avoir témoigné aujourd'hui, et surtout pour ces deux excellentes séances que nous avons eues au sujet des négociations canado-américaines. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à mardi prochain à 15 h 30.

APPENDIX "FF-11"

APRIL 12, 1978

CANADA/USA INTERIM RECIPROCAL FISHERIES AGREEMENT

The Governments of Canada and the United States completed an Exchange of Notes in Washington, D.C. on April 11 constituting an interim reciprocal fisheries agreement which will enter into force following completion of the necessary legislative action by the United States Congress. This agreement provides for the continuation of reciprocal fishing and for the establishment of new mechanisms for bilateral consultations and the resolution of disputes so as to help ensure that existing fishing patterns are maintained. The new agreement will remain in force through 1978 unless superseded by a comprehensive boundaries and resource treaty or terminated by either Government after notice.

The major changes in this agreement in comparison with the 1977 Canada/USA fisheries agreement are:

- The new agreement can be terminated by either Government on 45 days' notice.
- Bilateral consultative committees will be set up on both the Atlantic and Pacific coasts and differences not settled at that level will be referred to the Special Negotiators for Maritime Boundaries.
- If a dispute is not resolved through consultation, the party objecting to an action of the other party can take reciprocal action to restore the balance of fisheries interests between the two countries.

- Canadian Pacific Coast salmon trollers will be permitted to fish further south along the coast of Washington State between 3 and 12 miles.

The Special Negotiators for Maritime Boundaries will be resuming their efforts towards a comprehensive boundaries and resource agreement early in the summer. Meanwhile Canadian and United States officials are continuing discussions on the legal and technical aspects of the long term agreement.

Copies of the Canadian Note, together with its Annex, and the text of the United States' Note are attached.

Sir,

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between representatives of our governments concerning a long-term agreement on maritime boundaries and related marine resources. I have the honour also to refer to the Reciprocal Fisheries Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada (The 1977 Reciprocal Agreement) signed in Washington, D.C., February 24, 1977.

While significant progress has been achieved toward conclusion of a long-term agreement, a number of issues remain to be resolved. As you are aware, the 1977 Reciprocal Agreement expired December 31, 1977. Pending conclusion of the long-term agreement, it is necessary to establish further agreed interim measures.

I therefore propose that each party continue on a reciprocal basis to observe the terms and conditions of the

Special Negotiator Lloyd N. Cutler,
U.S.A. Department of State,
Washington, D.C.

1977 Reciprocal Agreement, as amended by the understandings set forth in the Annex to this Note. These understandings are designed to maintain existing fishing patterns with no initiation of new fisheries and no expansion of effort, and reflect experience gained under the 1977 Reciprocal Agreement and the mutual expectation of an early conclusion of a long-term agreement.

If this proposal is acceptable to the Government of the United States, I have the honour to propose that this Note and its Annex, which are authentic in English and French, together with your reply to that effect, shall constitute an agreement between our governments which shall enter into force following the completion of internal procedures by each government in accordance with its domestic laws and notification thereof to the other. I propose that the present Agreement enter into force on the date of the later of the two notifications. It is further proposed that the understandings contained in the Annex shall be regarded as constituting an integral part of the 1977 Reciprocal Agreement.

Unless the two governments agree on a further extension, this Agreement shall terminate on December 31, 1978, or forty-five (45)

days following notice by either party that it intends to withdraw from the Agreement, or upon the entry into force of a comprehensive long-term agreement between the parties on boundaries and marine resources, whichever occurs first.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

Ambassador M. Cadieux
Special Negotiator for
Maritime Boundaries (Canada/USA)

ANNEX

1. The terms and conditions of Article V of the 1977 Reciprocal Agreement are replaced by the following:

a. On the Pacific Coast, there shall be no fishing for salmon by nationals and vessels of either Party in the zone of the other, except salmon taken by trolling beyond 12 nautical miles of the coast and salmon taken by trolling between 3 and 12 nautical miles in the area west of a line joining Bonilla Point and Tatoosh Island; north of a line projected due west on 47 degrees 6 minutes North latitude, and south of a line projected from Bonilla Point to latitude 48 degrees 29.7 minutes North, longitude 125 degrees 00.7 minutes West.

b. Each Party shall have the right to limit such fishing for salmon in its zone by nationals and vessels of the other to the same time periods as its nationals and vessels are permitted such fishing for salmon in the zone of the other.

c. In light of the number of immature salmon originating in the rivers of the United States found in the Swiftsure Bank area of British Columbia Statistical Area 21, Canada agrees to consult with the United States about the conservation need to close this area to all salmon fishing from April 15, 1978 through June 14, 1978. If the United States concludes that there is a conservation need to close the fishery during such period but Canada does not do so, the United States shall have no obligation to permit salmon fishing in its Pacific Coast waters by nationals and vessels of Canada on more favorable terms than the terms of the 1977 Reciprocal Agreement.

d. In light of the fact that U.S. and Canadian regulations differ as to the chinook salmon size limit, the United States agrees that Canadian salmon troll vessels, in the U.S. fishery conservation zone off the coast of the State of Washington, north of a line drawn due west from La Push (47 degrees 55 minutes North latitude) may have chinook salmon between 26 and 28 inches on board, subject to the following conditions:

i) All such fish must be caught in the Canadian zone;

ii) Upon entering the U.S. fishery conservation zone, all vessels shall report by radio to U.S. authorities on designated frequencies the number of chinook salmon on board the vessel between 26 and 28 inches in length, and shall notify the same authorities upon leaving the zone. The two Parties recognize that in certain areas, salmon fishermen traditionally troll back and forth between the zones of the two countries, and that certain problems could arise with regard to the reporting requirements outlined in this paragraph when vessels are conducting continuous

fishing operations in these areas. It is agreed that the appropriate enforcement authorities of the two Governments shall establish uniform procedures which recognize this particular situation and minimize disruption of fishing.

iii) Such fish shall be segregated or grouped for identification on board the vessel and the location and number of such fish recorded by the Master in order to facilitate inspection and enforcement. U.S. and Canadian enforcement authorities shall make periodic inspections to enforce this provision.

2. The two Parties note that negotiations are continuing toward an agreement on interceptions of Pacific salmon and that both Governments are committed to an intensive effort to conclude these negotiations in 1978. Such an agreement would provide a framework for improved management, development, and utilization of these salmon stocks. In the context of such an agreement, the Canadian authorities would be prepared to work with the U.S. authorities in developing coordinated regulations for the ocean troll fishery, including increased minimum size limits, such as 28 inches for chinook salmon, and other measures, off the Pacific coasts of Canada and the U.S.

3. The Parties note that paragraph 1 of this Annex provides for Canadian salmon troll fishing in a larger area in the U.S. fishery conservation zone than that provided for originally in the 1977 Reciprocal Agreement. The two Parties agree that this expansion of area shall not provide for an increase in the total Canadian salmon troll fishing effort in the U.S. fishery conservation zone over the existing level as intended in Article II, paragraph 3 of the 1977 Reciprocal Agreement. In accordance with paragraph 5 of this Annex, the two Parties shall consult to ensure that procedures are developed to monitor Canadian effort in the U.S. zone and to exchange information regarding that effort.

4. The United States recognizes that Canadian salmon troll vessels that might lawfully possess chinook salmon between 26 and 28 inches periodically lay-to at night in areas north of La Push, and that because of existing strong southerly currents, they may, while laying-to at night, drift south of 47 degrees 55 minutes North. The U.S. undertakes to assure that U.S. enforcement authorities will take this factor into account, but notes that no Canadian troll vessels with 26-28 inch fish aboard shall be permitted to conduct fishing operations south of La Push, nor drift further south than 47 degrees 46 minutes North latitude.

5. The two Parties recognize that the 1977 Reciprocal Agreement deals principally with the subject of reciprocal fishing privileges in their respective zones and that the rational management of fisheries subject to reciprocal fishing privileges is necessary in order to ensure their effective conservation. The two Parties recognize that their domestic management decisions regarding stocks of mutual interest may have conservation impacts of joint concern and therefore agree to consult quarterly, and at such other times as either may request, regarding appropriate action each may take to limit catches from these stocks. With this in mind, and in order to facilitate the harmonious implementation of this Agreement, the Parties agree that the following consultative mechanisms and procedures shall be established:

a. There shall be established two Consultative Committees, one for the Atlantic Coast and one for the Pacific Coast (hereinafter referred to as the Committees).

b. Each Committee shall be composed of members appointed by each Party who may be accompanied by advisors.

c. The Committees shall serve as fora for consultation on matters concerning the implementation of this Agreement. Unless otherwise agreed between the Parties, all questions shall be referred in the first instance to the appropriate Committee for its consideration. Each Committee shall meet at the request of either Party and at least quarterly.

d. Each Party agrees to notify the other of proposed regulatory measures affecting fisheries subject to reciprocal fishing privileges and to consult with the other Party on such measures within the Committees referred to above. Such consultations shall take place prior to the implementation of the regulatory measures concerned. Where one Party believes that urgent conservation concerns require immediate action, the Committee shall consider the matter within 48 hours of notification to the other Party during which time the proposed regulatory measure shall not be implemented.

e. Matters which have not been successfully resolved by a Committee, and matters of general concern which do not pertain solely to either the Atlantic or to the Pacific Coasts, shall be referred to the Special Negotiators of the long-term agreement without delay. In the absence of either Special Negotiator the matter shall be referred to an appropriately designated alternate.

6. In the event that a Party takes any action which, in the view of the other Party, adversely affects its fisheries in the zone of the Party taking action or in the boundary regions in a manner substantially incompatible with this Agreement, the

consultative process described in paragraph 5 above shall be utilized. In the event that a matter is not thereby resolved within 14 days of referral to the Special Negotiators or designated alternates, either Party may take reciprocal action with regard to the activities of the fishing vessels of the other Party to an extent sufficient to re-establish the balance of fisheries interests between the two Parties.

7. The two Parties note the importance of exchanging catch and effort statistics on a regular and timely basis and monitoring the fishing activities of the vessels of one country fishing in the zone of the other. The Parties also note the need for vessels to be more conspicuously marked so as to provide for more effective enforcement surveillance. It is agreed that the two Parties will consult, in accordance with Paragraph 5 of this Annex, on these matters in order to establish more effective procedures. In particular, each Party recognizes the interest in establishing reciprocal procedures for reporting by vessels of the other country of entry and departure into its zone and of catches taken in its zone, and agrees to consult in this regard.

8. Noting Article IX of the 1977 Reciprocal Agreement, the two Parties agree that in order to ensure the full and effective enforcement of this Agreement in the boundary region on the Atlantic coast, the enforcement authorities of each will closely coordinate their inspection and enforcement activities, including appropriate steps to facilitate the exchange of observers on the vessels of each Party.

TEXT OF USA NOTE OF REPLY TO CANADIAN NOTE CONSTITUTING RECIPROCAL FISHERIES AGREEMENT

Department of State

Washington

April 11, 1978

Excellency,

I have the honour to refer to your note of April 10 in which you noted that while negotiations are continuing toward a long-term agreement on maritime boundaries and related marine resources, agreed interim measures must be established.

You have proposed that each party continue on a reciprocal basis to observe the terms and conditions of the 1977 Reciprocal Fisheries Agreement between our two Governments signed on February 24, 1977, as amended by the understandings set forth in the annex to your note, with a view to maintaining existing fishing patterns.

I have the honour to inform you that the proposals contained in your note are acceptable to the Government of the United States of America and to confirm that your note and the annex thereto, which are authentic in English and French, together with this reply shall constitute an Agreement between our two Governments. As you proposed, this Agreement shall enter into force when each of our Governments has notified the other of the completion of its internal procedures in accordance with its domestic laws, on the date of the later of the two notifications. It is further understood that, unless the two

His Excellency Marcel Cadieux,

Special Negotiator for Maritime Boundaries (Canada/USA),
Brussels.

Governments agree on a further extension, this Agreement shall terminate on December 31, 1978, or forty-five (45) days following notice by either party that it intends to withdraw from the Agreement, or upon the entry into force of a comprehensive long-term agreement, whichever occurs first.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(signed)

Lloyd N. Cutler

Special Maritime Negotiator

APPENDICE « FF-11 »

LE 12 AVRIL 1978

ACCORD INTÉRIMAIRE RÉCIPROQUE SUR LA PÊCHE ENTRE LE CANADA ET LES ETATS-UNIS

Les gouvernements du Canada et des Etats-Unis ont conclu un échange de Notes à Washington le 11 avril constituant un accord intérimaire régissant les activités de pêche réciproque, qui entrera en vigueur après que le Congrès des Etats-Unis aura adopté les mesures législatives nécessaires. Cet accord traite de la continuation de ces activités réciproques et de l'établissement de nouveaux mécanismes de consultation bilatérale et de règlement des différends afin d'assurer le maintien des pratiques de pêche en usage. Le nouvel accord restera en vigueur tout au cours de 1978, à moins qu'il ne soit remplacé par un traité global sur les frontières maritimes et les ressources connexes ou abrogé par l'un ou l'autre gouvernement sur préavis.

Les principaux changements dans cet accord par rapport à celui de 1977 sont:

- La nouvelle entente peut être aborgée par l'un ou l'autre gouvernement sur préavis de 45 jours.

- Les comités consultatifs bilatéraux seront établis pour les côtes de l'Atlantique et du Pacifique et les différends qui ne seront pas réglés au sein de ces comités seront soumis aux négociateurs spéciaux sur les frontières maritimes afin d'être résolus.

- Si un différend n'est pas réglé par voie de consultation, le gouvernement qui fait objection aux mesures prises par l'autre gouvernement peut prendre en contrepartie les mesures qui suffiront à rétablir l'équilibre des intérêts des deux pays dans le domaine de la pêche.

- Les navires canadiens de pêche à la traîne du saumon auront le droit de poursuivre leurs activités vers le sud, au large de la côte de l'Etat de Washington entre 3 et 12 milles.

Les négociateurs spéciaux sur les frontières maritimes doivent reprendre leurs efforts en vue de conclure un accord global au cours de l'été. Dans l'invervalle, des fonctionnaires canadiens et américains poursuivront les discussions sur les aspects juridiques et techniques d'un traité à long terme.

Ci-joint copie de la Note canadienne et de son Annexe et le texte de la Note des Etats-Unis.

Monsieur,

J'ai l'honneur de me référer aux discussions tenues entre les représentants de nos gouvernements et portant sur un accord à long terme relatif aux frontières maritimes et aux ressources marines connexes. J'ai l'honneur également de me référer à l'Accord de Pêche réciproque entre le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement du Canada (l'Accord réciproque de 1977) signé à Washington, D.C. le 24 février 1977.

Bien qu'on ait jusqu'à maintenant marqué de grands progrès vers la conclusion d'un accord à long terme, il reste cependant un certain nombre de questions à résoudre. Ainsi, vous savez que l'Accord réciproque de 1977 prenait fin le 31 décembre de la même année. Il est donc nécessaire, en attendant la conclusion d'un accord à long terme, d'établir d'autres mesures provisoires acceptables.

Je propose donc que chacune des parties continue sur une base de réciprocité de respecter les modalités de l'Accord de 1977, dans sa forme modifiée par les ententes exposées à l'Annexe

Monsieur Lloyd N. Cutler

Négociateur spécial

Département d'État des États-Unis d'Amérique

Washington, D.C.

accompagnant la présente Note. Ces ententes, qui visent à maintenir les structures de pêche établies et à éviter l'établissement de nouvelles pêches et l'expansion de l'effort, tiennent à la fois de l'expérience acquise dans le cadre de l'Accord de 1977 et des espoirs réciproques d'une conclusion rapide d'un accord à long terme.

Si cette proposition agrée au Gouvernement des Etats-Unis, j'ai l'honneur de proposer que le texte de la présente Note et de l'Annexe qui l'accompagne, dont les versions anglaise et française font également foi, ainsi que votre réponse à cet effet constituent entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur après que chacun des gouvernements aura, en conformité de ses lois nationales, rempli les formalités internes applicables et qu'il aura notifié l'autre partie de la procédure suivie. Je propose également que cet Accord entre en vigueur à la date de la dernière des notifications et que les ententes exposées à l'annexe soient considérées comme parties intégrantes de l'Accord réciproque de 1977.

A moins que les deux gouvernements ne s'entendent sur une nouvelle prorogation, cet Accord prendra fin le 31 décembre 1978

ou quarante-cinq (45) jours suivant la notification de l'une ou l'autre des parties signifiant son intention de mettre fin à l'Accord ou encore, dès l'entrée en vigueur, entre les deux parties, d'un accord global à long terme portant sur les frontières et les ressources maritimes, selon la première des échéances.

Veuillez accepter, monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Le Négociateur spécial des
Frontières maritimes
canado-américaines,

M. Cadieux, Ambassadeur

ANNEXE

1. Les dispositions de l'article V de l'Accord de pêche réciproque de 1977 sont remplacées par les suivantes:

a) Sur la côte du Pacifique, les ressortissants et navires de chaque partie ne pêcheront pas le saumon dans la zone de l'autre partie, sauf pour ce qui est du saumon pris à la ligne traînante au-delà des 12 milles marins mesurés à partir de la côte, et du saumon pris à la ligne traînante entre 3 et 12 milles marins mesurés à partir de la côte dans la région s'étendant à l'ouest d'une ligne tirée de la pointe Bonilla à l'île Tatoosh; au nord d'une ligne tirée droit vers l'ouest à partir du point de latitude Nord 47 degrés 6 minutes et au sud d'une line tirée de la pointe Bonilla au point de latitude Nord 48 degrés 29,7 minutes et de longitude Ouest 125 degrés 00,7 minute.

b) Chaque partie aura le droit de limiter cette pêche au saumon dans sa zone par les ressortissants et navires de l'autre partie aux mêmes périodes d'ouverture de la pêche au saumon que celles accordées à ses ressortissants et navires dans la zone de l'autre partie.

c) Etant donné le nombre de jeunes saumons nés dans les rivières des Etats-Unis que l'on trouve dans le secteur du banc de Swiftsure de la région statistique 21 de la Colombie Britannique, le Canada convient de consulter les Etats-Unis quant à la nécessité, à des fins de conservation, de fermer ce secteur à la pêche au saumon du 15 avril 1978 au 14 juin 1978. Si les Etats-Unis, à la différence du Canada, arrivent à la conclusion qu'il est nécessaire, à des fins de conservation, d'interdire la pêche pendant ladite période, ils ne seront pas tenus de permettre aux ressortissants et aux navires du Canada de pêcher le saumon dans leurs eaux de la côte du Pacifique à des conditions plus favorables que celles prévues à l'Accord de pêche réciproque de 1977.

d) Etant donné la différence entre les règlements canadiens et américains sur les limites de taille du saumon quinnat, les Etats-Unis conviennent que les navires canadiens pour la pêche à la traîne du saumon, dans la zone de protection du poisson située au large de la côte de l'Etat de Washington, au nord d'une ligne tirée droit vers l'Ouest à partir de La Push (47 degrés 55 minutes de latitude Nord) peuvent avoir à leur bord des saumons quinnat d'une longueur variant entre 26 et 28 pouces, sous réserve des conditions suivantes:

i) Tous ces poissons doivent être capturés dans la zone canadienne.

ii) En pénétrant dans la zone de protection du poisson des Etats-Unis, tous les navires devront signaler aux autorités américaines par radio, sur une fréquence déterminée, le nombre de saumons quinnat à leur bord dont la longueur varie entre 26 et 28 pouces, et devront informer ces mêmes autorités de leur départ de la zone. Les deux parties reconnaissent que, dans certaines régions, les pêcheurs de saumon ont traditionnellement exercé leurs activités de pêche en passant d'une zone nationale à l'autre et que certains problèmes pourraient surgir quant à l'obligation de fournir les renseignements exigés dans le présent paragraphe lorsque les navires se livrent à leurs opérations de pêche de façon continue dans ces régions. Il est convenu que les autorités des deux Gouvernements chargées de l'application des règlements établiront les modalités uniformes qui tiennent compte de cette situation particulière et qui réduisent au minimum les interruptions de pêche.

iii) Les poissons visés seront séparés des autres ou rassemblés de façon à être identifiés à bord du navire, et le capitaine du navire devra consigner l'emplacement et la quantité de ces poissons afin de faciliter l'inspection et l'application des règlements. Les autorités canadiennes et américaines chargées de l'application des règlements effectueront périodiquement des inspections afin de faire respecter la disposition précitée.

2. Les deux parties prennent acte du fait que les négociations se poursuivent en vue de la conclusion d'un accord sur l'interception du saumon du Pacifique et que les deux Gouvernements ont pris l'engagement de déployer des efforts intensifs pour qu'elles se terminent en 1978. Un tel accord servirait de guide à l'amélioration de la gestion, de la mise en valeur et de l'utilisation de ces stocks de saumon. Dans le cadre d'un tel accord, les autorités canadiennes seraient disposées à collaborer avec les autorités américaines pour élaborer et coordonner des règlements applicables à la pêche à la traîne dans l'océan au large de la côte Pacifique du Canada et des Etats-Unis, y compris l'augmentation des limites de taille minimum - telles que 28 pouces pour le saumon quinnat - et toute autre mesure.

3. Les parties prennent acte du fait que le premier paragraphe de la présente Annexe définit une région plus vaste pour la pêche à la traîne du saumon par le Canada dans la zone de protection des pêches des Etats-Unis que celle initialement prévue dans l'Accord de pêche réciproque de 1977. Les deux parties conviennent que cette extension de la zone ne suppose pas une augmentation de l'effort total de pêche à la traîne du saumon par le Canada dans ladite zone à un niveau supérieur à celui déterminé par le paragraphe 3 de l'Article II de l'Accord de pêche réciproque de 1977.

d) Chaque partie accepte de communiquer à l'autre les projets de mesures de réglementation touchant les pêches assujetties aux privilèges de pêche réciproque et de consulter l'autre partie sur lesdites mesures au sein des comités évoqués ci-dessus. Ces consultations se tiendront avant la mise en oeuvre des mesures de réglementation en cause. Lorsqu'une partie estime qu'une question relative à la protection appelle des mesures immédiates, le comité l'étudiera dans les 48 heures suivant l'envoi de la notification à l'autre partie, durant laquelle période les mesures de réglementation proposées ne seront pas mises en oeuvre.

e) Les questions qui n'ont pas été résolues par les comités et celles d'intérêt général qui ne portent pas exclusivement sur les côtes de l'Atlantique ou du Pacifique seront renvoyées sans délai aux négociateurs spéciaux de l'Accord à long terme. En l'absence de l'un ou de l'autre négociateur spécial, la question sera renvoyée à un remplaçant dûment désigné.

6. Dans l'éventualité où une partie prend une mesure qui, de l'avis de l'autre, est nuisible à ses pêches dans la zone de la partie qui prend ladite mesure ou dans les régions frontalières et qui est sensiblement incompatible avec les dispositions du présent Accord, le processus de consultation décrit au paragraphe 5 ci-dessus sera utilisé. Dans l'éventualité où une question n'est pas réglée dans les 14 jours suivant son renvoi aux négociateurs spéciaux ou aux remplaçants désignés, chaque partie peut, en ce qui concerne les activités des navires de pêche de l'autre partie, prendre en contrepartie les mesures suffisant à rétablir l'équilibre des intérêts des deux parties dans le domaine de la pêche.

7. Les deux parties prennent acte de l'importance d'échanger régulièrement et au moment opportun des statistiques sur les prises et sur l'effort de pêche et de contrôler les activités de pêche des navires d'un pays dans la zone de l'autre. Les parties prennent également acte du fait que les navires doivent être identifiés plus ostensiblement, de manière à faciliter une surveillance adéquate. Il est convenu que, conformément au paragraphe 5 de la présente Annexe, les deux parties se consulteront au sujet de ces questions afin d'établir des modalités plus efficaces. En particulier, chaque partie reconnaît l'intérêt qu'il y a à déterminer des modalités d'application réciproques pour que les navires de l'autre pays signalent qu'ils pénètrent dans la zone ou qu'ils la quittent et fassent état des prises pêchées dans la zone de l'autre partie et accepte de tenir des consultations à ce sujet.

8. Prenant acte de l'Article IX de l'Accord de pêche réciproque de 1977, les deux parties acceptent que, pour veiller au respect intégral et effectif du présent Accord dans la région frontalière de la côte de l'Atlantique, les autorités de chaque partie chargées de l'application des règlements coordonnent étroitement leurs activités en matière d'inspection et d'exécution, y compris les mesures applicables pour faciliter l'échange d'observateurs sur les navires de chaque partie.

Conformément au paragraphe 5 de la présente Annexe, les deux parties se consulteront afin de procéder à l'élaboration de modalités destinées à contrôler l'effort du Canada dans la zone américaine et à l'échange de renseignements y afférents.

4. Les Etats-Unis reconnaissent que les navires canadiens pour la pêche à la traîne du saumon, pouvant avoir légalement à leur bord du saumon quinnat d'une longueur variant entre 26 et 28 pouces, se mettent périodiquement à la cape la nuit dans des secteurs au nord de La Push et que, en raison des forts courants en direction sud, ils risquent de dériver au sud de la latitude Nord 47 degrés 55 minutes. Les Etats-Unis s'engagent à s'assurer que les autorités américaines chargées de l'application des règlements tiendront compte de ce facteur mais précisent qu'aucun navire canadien pour la pêche à la traîne du saumon ayant à son bord des poissons d'une longueur variant entre 26 et 28 pouces ne sera autorisé à se livrer à des activités de pêche au sud de La Push ou à dériver plus au sud que la latitude Nord 47 degrés 46 minutes.

5. Les deux parties reconnaissent que l'Accord de pêche réciproque de 1977 porte principalement sur les privilèges de pêche réciproque dans leurs zones respectives et qu'il est nécessaire de rationaliser la gestion des pêches assujetties aux privilèges de pêche réciproque afin de veiller à leur protection réelle. Reconnaissant que les décisions prises dans leur pays en matière de gestion des stocks d'intérêt commun peuvent avoir une incidence sur des questions de protection qui les touchent au même titre, les deux parties conviennent de se consulter trimestriellement, et à tout autre moment que l'une ou l'autre partie jugera approprié, au sujet des mesures pertinentes que chacune peut prendre pour limiter les prises de ces stocks. Dans cette optique, et pour faciliter la mise en oeuvre harmonieuse du présent Accord, les parties conviennent de la mise en place des mécanismes et des modalités de consultation suivants:

a) Deux comités consultatifs seront créés, l'un pour la côte de l'Atlantique, l'autre pour la côte du Pacifique (ci-après appelés les comités).

b) Chaque comité sera composé de membres nommés par chaque partie, lesquels peuvent être accompagnés de conseillers.

c) Les comités serviront de tribune de consultation sur les questions touchant l'application du présent Accord. Sauf entente contraire entre les parties, toutes les questions seront d'abord envoyées à l'examen du comité pertinent. Chaque comité tiendra sa réunion à la demande de l'une ou l'autre partie et, de toutes façons, au moins tous les trois mois.

TEXTE DE LA REPONSE DES ETATS-UNIS A LA NOTE CANADIENNE CONSTITUANT L'ACCORD DE PECHE RECIPROQUE

State Department

Washington

le 11 avril 1978

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à votre note du 10 avril dans laquelle vous soulignez la nécessité d'établir des mesures provisoires convenues pendant que les négociations se poursuivent sur un traité à long terme relatif aux frontières maritimes et aux ressources marines connexes.

Vous avez proposé qu'en vue de maintenir les pratiques de pêche en usage, chacune des parties continue sur une base de réciprocité de respecter les modalités de l'accord de pêche réciproque de 1977, signé par nos deux Gouvernements le 24 février 1977, dans sa forme modifiée par les ententes exposées à l'annexe accompagnant votre note.

J'ai l'honneur de vous informer que les propositions contenues dans votre note agréent au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et de confirmer que votre note et l'annexe qui l'accompagne, dont les versions anglaise et française font également foi, ainsi que la présente constituent un accord entre nos deux Gouvernements. Comme vous l'avez proposé, cet accord entrera en vigueur après que l'un et l'autre de nos Gouvernements aura, en conformité de ses lois nationales, rempli les formalités internes applicables et qu'il aura notifié l'autre partie de la

Monsieur Marcel Cadieux

Négociateur spécial des frontières maritimes canado-américaines

Bruxelles

procédure suivie, à la date de la dernière de ces notifications. Il est en outre convenu qu'à moins que les deux Gouvernements ne s'entendent sur une nouvelle prorogation, cet accord prendra fin le 31 décembre 1978 ou quarante-cinq (45) jours suivant la notification de l'une ou l'autre des parties signifiant son intention de mettre fin à l'accord ou encore, dès l'entrée en vigueur, entre les deux parties, d'un traité global à long terme, selon la première de ces échéances.

Veuillez acepter, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

le négociateur spécial des
frontières maritimes

(signé)

Lloyd N. Cutler

Third Class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

Issue No. 17

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la trentième législature, 1977-78

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Tuesday, April 18, 1978

Le mardi 18 avril 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Fisheries and Forestry

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES—TÉMOINS

APPEARING:

The Honorable Romeo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment;

Mr. Lorne Clark, Deputy Negotiator for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.).

From the Department of Fisheries and Environment:

Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management;

Dr. C. M. Blackwood, Director-General, Industry Services Directorate;

Mr. J. W. Carroll, Director, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate;

Mr. C. E. McGee, Director, Provincial and Federal Affairs Branch;

Mr. R. Roberts, Acting Director, International Fisheries Policy, International Directorate;

Mr. W. Teal, Acting Chief, Program and Asset Property Division, Small Craft Harbours Branch;

Mr. W. Parkinson, Regional Manager, Pacific Region, Small Craft Harbours Branch;

Mr. D. Bolliver, Co-ordinator, International Agreements, Resources Allocation Branch.

COMPARAIT:

L'honorable Romeo LeBlanc, Ministre des Pêches et de l'Environnement;

M. Lorne Clark, Négociateur adjoint des frontières maritimes (Canada/États-Unis).

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. J. McEachran, Sous-ministre adjoint, Gestion des pêches;

Dr. C. M. Blackwood, Directeur général, Direction générale des services à l'industrie;

M. J. W. Carroll, Directeur, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches;

M. C. E. McGee, Directeur, Direction des affaires provinciales et fédérales;

M. R. Roberts, Directeur suppléant, Politique des pêches internationales, Direction générale internationale;

M. W. Teal, Chef suppléant, Division des programmes et des propriétés immobilières, Direction des ports pour petits bateaux;

M. W. Parkinson, Responsable de la région du Pacifique, Direction des ports pour petits bateaux;

M. D. Bolliver, Coordonnateur, Ententes internationales, Direction de la répartition des ressources.

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of External Affairs:

Mr. Lorne Clark, Deputy Negotiator for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.).

From the Department of Fisheries and Environment:

Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management;

Dr. C. M. Blackwood, Director-General, Industry Services Directorate;

Mr. J. W. Carroll, Director, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate;

Mr. C. E. McGee, Director, Provincial and Federal Affairs Branch;

Mr. R. Roberts, Acting Director, International Fisheries Policy, International Directorate;

Mr. W. Tosh, Acting Chief, Programs and Real Property Division, Small Craft Harbours Branch;

Mr. W. Parkinson, Regional Manager, Pacific Region, Small Craft Harbours Branch;

Mr. D. Bollivar, Co-ordinator, International Agreements, Resources Allocation Branch.

Du Ministère des Affaires extérieures:

M. Lorne Clark, négociateur adjoint des frontières maritimes (Canada/États-Unis).

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. J. McEachran, Sous-ministre adjoint, Gestion des pêches;

Dr. C. M. Blackwood, Directeur général, Direction générale des services à l'industrie;

M. J. W. Carroll, Directeur, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches;

M. C. E. McGee, Directeur, Direction des affaires provinciales et fédérales;

M. R. Roberts, Directeur suppléant, Politique des pêches internationales, Direction générale internationale;

M. W. Tosh, Chef suppléant, Division des programmes et des propriétés immobilières, Direction des ports pour petits bateaux;

M. W. Parkinson, Responsable de la région du Pacifique, Direction des ports pour petits bateaux;

M. D. Bollivar, Coordonnateur, Ententes internationales, Direction de la répartition des ressources.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, April 18, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 17

Le mardi 18 avril 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la trentième législature, 1977-1978

26348—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Jack Pearsall

Messrs.

Allard
Anderson
Baker (*Gander-Twillingate*)
Brisco
Campbell (Miss) (*South Western Nova*)
Crouse
Cyr
Epp
Hogan
Lachance
Landers
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Whiteway
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Jack Pearsall

Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, April 18, 1978:

Mr. Epp replaced Mr. Wenman;

Mr. Whiteway replaced Mr. Crosbie.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 18 avril 1978:

M. Epp remplace M. Wenman;

M. Whiteway remplace M. Crosbie.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 18, 1978
(18)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3:42 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Béchard, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Epp, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Smith (*Churchill*) and Whiteway.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Messrs. Moss, Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation; W. R. Parks, President and General Manager, Freshwater Fish Marketing Corporation; J. T. Dunn, Vice-President of Finance, Freshwater Fish Marketing Corporation and D. Valgardson, Fisherman, Director, Freshwater Fish Marketing Corporation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 7, 1978, Issue No. 9.*)

On Votes 5, 10, 15.

The Minister made a statement and with the witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at a meeting held on Tuesday, November 8, 1977, the Chairman authorized that the documents and letters dated June 20, 1977, December 14, 1977, February 27, 1978 and March 20, 1978, submitted by Mr. LeBlanc and the document dated April 12, 1978, submitted by Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*), be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "FF-12" and "FF-13" respectively.*)

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 AVRIL 1978
(18)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: M. Béchard, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crouse, Epp, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Smith (*Churchill*) et Whiteway.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: MM. Moss, président du Conseil, Office de commercialisation du poisson d'eau douce; W. R. Parks, président-directeur général, Office de commercialisation du poisson d'eau douce; J. T. Dunn, vice-président, Finances, Office de commercialisation du poisson d'eau douce et D. Valgardson, pêcheur, directeur, Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1er mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 7 mars 1978, fascicule n° 9.*)

Crédits 5, 10 et 15.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à la motion du Comité adoptée à la séance du mardi 8 novembre 1977, le président autorise que les documents et les lettres datés du 20 juin 1977, du 14 décembre 1977, du 27 février 1978 et du 20 mars 1978, présentés par M. LeBlanc et le document en date du 12 avril 1978 présenté par M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendices «FF-12» et «FF-13» respectivement.*)

A 17 h 18, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, April 18, 1978

• 1535

[*Text*]

The Chairman: Order. Gentlemen, orders of the day: we are considering the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1979.

We have with us today the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment, and the officials of the Freshwater Fish Marketing Corporation.

I know that Mr. LeBlanc has a statement to make. Before he makes his statement I would ask him to introduce the officials who are with him, the officers of the corporation and the officials of the department.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, on my immediate right is Peter Moss, who is the chairman of the corporation. On his right is Mr. Bill Parks, who is the presiden and general manager. At the end of the table is Tom Dunn, who is the vice-president of finance. And sitting behind Mr. Dunn is Mr. D. Valgardson, who is a fisherman and a director of the corporation and a member of the board.

I also have present a legal adviser, Mr. Peterson, and Mr. McGee, director of federal-provincial relations in my department.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. LeBlanc: With your permission, Mr. Chairman, I would read an opening statement.

I am pleased to be here together with the officers of the Freshwater Fish Marketing Corporation. This corporation has been the subject of much interest by members of this House, as well as by participating governments. I hope to make a few opening remarks which will highlight some of the key aspects of the annual report of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the year ended April 30, 1977, to review this performance compared with previous years, to describe the results of a federal-provincial meeting of ministers of participating governments which was held yesterday, in Winnipeg, and to deal with the various allegations about some practices of the corporation and affidavits provided to me by a member of this House concerning the chairman of the Corporation.

I should first like to deal with the annual report for the year ended April 30, 1977. The Freshwater Fish Marketing Corporation, which serves approximately 3,500 fishermen in the Northwest Territories, Alberta, Saskatchewan, Manitoba and part of northwestern Ontario, experienced a record year in 1976-77, with sales of $24.5 million and net income before provision for final payments to fishermen of $2.5 million. This compares to sales of $22.7 million and income of $803,000 for the previous year. Needless to say, I wish to congratulate the management of the corporation for this excellent achievement.

Sales on a geographic basis followed historical patterns with the United States, accounting for 78 per cent of the corpora-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 18 avril 1978

[*Translation*]

Le président: A l'ordre. La séance est ouverte. Messieurs, nous examinons aujourd'hui le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Notre témoin d'aujourd'hui est l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement ainsi que les hauts fonctionnaires de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Je sais que M. LeBlanc a quelques observations préliminaires à faire. Toutefois, avant cela, j'aimerais lui demander de présenter les administrateurs de l'Office ainsi que les autres hauts fonctionnaires du ministère qui l'accompagnent.

L'hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, à ma droite se trouve Peter Moss, président de l'Office. A sa droite, M. Bill Parks, président-directeur général. Au bout de la table se trouve Tom Dunn, vice-président des finances. Assis derrière M. Dunn, M. D. Valgardson, pêcheur, directeur de l'Office et membre du conseil.

Sont également présents M. Peterson, conseiller juridique et M. McGee, directeur des relations fédérales-provinciales au sein de mon ministère.

Le président: Merci beaucoup.

M. LeBlanc: Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais vous lire une déclaration préliminaire.

Je suis heureux d'être ici avec les représentants de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Cet organisme a soulevé beaucoup d'intérêt parmi les députés de la Chambre et des gouvernements participants. Je veux d'abord faire ressortir certains points saillants du rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'année se terminant le 30 avril 1977. Je compte ensuite comparer ces données avec celles des années précédentes et communiquer les résultats d'une réunion fédérale-provinciale des ministres des gouvernements participants, tenue hier à Winnipeg, et discuter, d'une part, de diverses allégations faites à propos de certaines pratiques de l'Office et, d'autre part, de deux déclarations sous serment relatives à son président.

Je commencerai par un examen du rapport annuel de l'année se terminant le 30 avril 1977. L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce qui dessert environ 3 500 pêcheurs des Territoires du Nord-Ouest, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et d'une partie du nord-ouest de l'Ontario a connu une année des plus prospères en 1976-1977: ses ventes ont atteint 24.5 millions de dollars et ses recettes nettes avant le versement des paiements finals aux pêcheurs ont été de 2.5 millions de dollars. L'année précédente, ses ventes totalisaient 22.7 millions de dollars et ses revenus étaient de $803,000. Il va sans dire que je désire féliciter les gestionnaires de l'Office pour ce merveilleux résultat.

Du point de vue géographique, la répartition des ventes est demeurée à peu près la même, les États-Unis s'inscrivant en

[*Texte*]

tion's revenues; Canada 12 per cent, and overseas shipments to France, Finland, Sweden and the United Kingdom the remaining 10 per cent.

Initial prices to fishermen for the 1976 summer season were increased over the previous year on most species, with the exception of trout and northern pike. In anticipation of a buoyant market for pickerel and sauger, opening prices for those species were over 25 per cent higher than the 1975 initial prices.

For the year under review, payments to fishermen, on an f.o.b. Winnipeg plant basis, including final payments, totalled $14.1 million. Translated into more meaningful terms, for every sales dollar earned by the corporation, nearly 63 cents was paid to fishermen—one of the highest returns to primary producers in the Canadian fishing industry.

The most important statistic to measure the progress of the corporation is not the percentage of sales available for payments to fishermen, but rather the absolute dollar amount available. It is the corporation's responsibility to maximize that figure, not to maximize the percentage.

• 1540

The figures in this regard are 1972, $6.302 million; 1973, $8.247 million; 1974, $8.436 million; 1975, $8.712 million; 1976, $10.002 million; and 1977, $14.076 million. This is indeed a creditable performance. I should add that in 1972 and 1973 there were losses of $1.271 million and $2.028 million respectively. The losses in these two years were not deducted from fishermen's earnings.

I would be remiss in not making reference to the effective manner in which the board of directors has overseen the affairs of the corporation. The individual members of the board who represent all participating governments, including four active fishermen, have obviously taken their responsibilities seriously. They, too, are to be commended for a job well done.

I should now like to summarize briefly the meeting of the provincial ministers of participating governments that I chaired yesterday in Winnipeg. By way of background I would like to explain how this meeting came about.

For over two years now the two largest partners in the corporation, Manitoba and Saskatchewan, have expressed dissatisfaction with the corporation. I have held three meetings with representatives of their governments. I wrote to participants of all five governments on June 20, 1977, about the concerns expressed by Manitoba and Saskatchewan, and I would like to table a copy of that letter for the information of this Committee.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. LeBlanc: It seemed imperative that the mandate of the corporation be examined by all participating governments. I invited proposals and I received no formal recommendations for changes until yesterday.

[*Traduction*]

tête de liste puisqu'ils ont fourni à l'Office 78% de ses revenus, le Canada comptant pour 12% et les exportations à la France, à la Finlande, à la Suède et au Royaume-Uni se chiffrant à 10%.

Les prix initiaux versés aux pêcheurs pour la saison estivale de 1976 ont augmenté par rapport à l'année précédente pour la plupart des espèces, sauf la truite et le brochet du Nord. En prévision de la stabilité du marché des dorés jaunes et noirs, les prix initiaux de ces deux espèces ont augmenté de 25% par rapport à 1975.

Pour l'année visée, les paiements versés aux pêcheurs, basés sur le tarif franco à l'usine de Winnipeg, y compris les paiements finals, ont totalisé 14.1 millions de dollars. Si l'on traduit ces données en termes plus significatifs, on peut dire que la somme approximative de 63¢ a été payée aux pêcheurs pour chaque dollar provenant des ventes de l'Office, ce qui constitue un des revenus les plus élevés touchés par les producteurs du secteur primaire de l'industrie canadienne de la pêche.

Le critère le plus important pour mesurer le progrès de l'Office n'est pas le pourcentage des ventes disponible en vue des paiements aux pêcheurs, mais plutôt la somme utilisable en dollars absolus. C'est cette dernière que l'Office a le devoir d'augmenter le plus possible et non le pourcentage des ventes.

Voici les chiffres à cet égard: 1972, $6.302 millions; 1973, $8.247 millions; 1974, $8.436 millions; 1975, $8.712 millions; 1976, $10.002 millions; 1977, $14.076 millions. Je dois préciser que l'Office à subi des pertes de $1.271 millions en 1972 et de $2.028 millions en 1973. Ces pertes n'ont pas été déduites des revenus des pêcheurs.

Il serait inexcusable de ma part de ne pas signaler la méthode efficace dont s'est servi le Conseil d'administration pour surveiller les activités de l'Office. Tous les membres du Conseil, où sont représentées toutes les provinces participantes, y compris quatre pêcheurs actifs, ont manifestement pris leurs responsabilités au sérieux. Eux aussi méritent d'être félicités pour un travail bien fait.

J'aimerais maintenant faire brièvement état de la réunion des ministres provinciaux des gouvernements participants, réunion que j'ai présidée hier à Winnipeg. Voici quelques détails sur ce qui a amené cette réunion.

Depuis maintenant plus de deux ans, les deux membres les plus importants de l'Office, le Manitoba et la Saskatchewan, manifestent leur mécontentement à l'égard de l'Office. J'ai eu trois réunions avec les représentants de leurs gouvernements. Le 20 juin 1977, j'ai communiqué par écrit aux participants des cinq gouvernements les préoccupations du Manitoba et de la Saskatchewan, et j'aimerais déposer une copie de la lettre à titre d'information pour le comité.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

M. LeBlanc: I semblait impératif que le mandat de l'Office soit étudié par tous les gouvernements participants. J'ai donc demandé qu'on fasse des propositions et je n'ai reçu aucune recommandation officielle de changement jusqu'à hier.

[*Text*]

At yesterday's meeting I raised with the representatives of the provinces and the Northwest Territories the fundamental question of the continued existence and control of the corporation. I presented them with an option of new legislation which would allow the provinces to assume control of the corporation, and to continue, I should say, a single-desk agency. In this way the dissatisfied members of the corporation would have the opportunity to design a new agency more suited to their priorities and their stated needs. The provincial governments have undertaken to examine this approach. I am also willing to entertain any other proposals from the provinces.

For some two years the federal government has attempted to understand the views of some provinces on single-desk marketing. We will await the conclusion of th working group brought together by the provinces and will participate at their invitation.

Meanwhile, the FFMC will continue its operations. The board of directors has been asked by the ministers to review its marketing procedures. Studies will be carried out under the authority of the board, on which representatives of all governments sit.

The FFMC could not and cannot solve all the problems of the inland fisheries, which are managed by the provincial authorities. It has, however, contributed substantially to improving returns to the fishermen, which was the reason for its existence, and will continue to do so until any new arrangements are brought forward and sanctioned by law. Generally, I feel that this meeting was constructive and one which was timely. It was obvious that the participating governments have to deal with some fundamental questions. They must decide if the single-desk selling concept is still valid. What should be the relationship between decisions respecting fisheries management, including allocation of the resource, and processing and marketing? Should the present responsibilities be moved closer together or should they be separated? How does one reconcile the apparent desire of some governments for greater authority over the operations of the corporation by them and by their fishermen and the present lack of financial responsibility by these same groups? What should be the price-setting policy of the corporation to the primary producers and in the marketplace? How does one reconcile the apparent social needs which exist in some fisheries with the present requirement that the FFMC be self-sustaining? Who should pay the social costs, and how does a corporation such as this one deal with losses?

I think these are the kinds of questions that must be answered. While I personally find the performance of the corporation most commendable, I emphasized that I did not want my views to be perceived as a defence of the status quo. I just believe governments must be fair in their judgment of the corporation. It is all too easy for governments to try to have their cake and eat it too. This corporation operates under very clear legislation which requires that it be self-sustaining. There are many other legislative provisions which may be limiting or not consistent with reality. It will be a job of the participating governments to determine whether they wish to change the

[*Translation*]

Lors de la réunion d'hier, j'ai soulevé auprès des représentants des provinces et des Territoires du Nord-Ouest, la question fondamentale de la poursuite de l'existence et du contrôle de l'Office. Je leur ai présenté une solution législative qui permettrait aux provinces de prendre en main l'Office tout en maintenant la commercialisation à comptoir unique. De cette façon, les membres insatisfaits de l'Office auraient la possibilité de former un nouvel organisme convenant davantage à leurs priorités et à leurs besoins. Les gouvernements provinciaux se sont engagés à étudier cette solution. Je suis également disposé à accueillir toute autre proposition des provinces.

Depuis environ deux ans, le gouvernement fédéral tente de comprendre l'attitude de certaines provinces à l'endroit de la commercialisation à comptoir unique. Nous attendrons les conclusions du groupe de travail formé par les provinces et participerons à ses travaux lorsque nous y serons invités.

Entre-temps, l'Office continuera ses activités. Les ministres ont demandé au Conseil d'administration de réviser ses procédures de commercialisation. Cette étude sera faite sous la direction du Conseil composé de représentants de tous les gouvernements.

L'Office ne pourrait et ne peut résoudre tous les problèmes des pêches intérieures qui relèvent des autorités provinciales. Il a, cependant, contribué considérablement à l'amélioration des revenus des pêcheurs, ce qui est la raison même de son existence, et il continuera de le faire jusqu'à ce qu'une nouvelle solution soit apportée et ratifiée par la loi. Sur le plan général, cette réunion, à mon avis, a été constructive et opportune. Elle a révélé, de manière évidente, que les représentants des gouvernements participants doivent résoudre certaines questions fondamentales. Par exemple, l'idée du comptoir de vente unique est-elle encore valable? Quel devrait être le lien entre les décisions relatives à la gestion des pêches, y compris la répartition des ressources, le traitement et la commercialisation? Les tâches administratives actuelles devraient-elles être plus étroitement liées ou plutôt réparties? Comment expliquer que certains gouvernements souhaitent, pour eux-mêmes et pour leurs pêcheurs, une plus grande autorité sur les activités de l'Office, alors qu'actuellement, ces groupes ne font preuve d'aucune responsabilité financière? Quelle devrait être la politique de fixation des prix de l'Office pour le secteur primaire et les marchés? Comment concilier les besoins sociaux évidents de certaines pêches, et l'exigence actuelle de rendre l'Office autosuffisant? Qui devrait payer les coûts sur le plan social? Comment un Office comme celui-là doit-il compenser ses pertes?

Voilà le genre de questions auxquelles il faut répondre. Bien que je trouve, pour mar part, le rendement de l'Office plus qu'acceptable, j'ai bien fait comprendre que je ne voulais pas que mon opinion soit perçue comme une défense du statu quo. Je crois tout simplement que les gouvernements doivent être justes s'ils ont à juger l'Office. Il est trop facile pour eux d'essayer de tout avoir. L'Office fonctionne en vertu d'une loi très claire exigeant qu'il soit autosuffisant. Bien d'autres dispositions législatives sont limitatives ou peu conformes à la réalité. Il reviendra aux gouvernements participants de décider s'ils veulent modifier la loi pour la rendre conforme à la réalité

[*Texte*]

legislation to reflect the reality or to change the reality to fit existing legislative requirements. It may be that some middle course will emerge. I indicated to the provincial ministers that I have an open mind in this regard provided, of course, that we do not lose sight of the need to clearly link any authority with the accompanying financial responsibility.

• 1545

I made it clear that if provinces wanted to replace the present corporation with something which may better serve their needs and those of the fishermen, I would do everything in my power to ensure that the federal government did not impede such a result. It will be essential that participating governments can support whatever option is decided upon.

Before terminating my introductory remarks I should briefly like to make a few comments about the question of affidavits, the allegations about some activities of the corporation and the attacks on the management of the corporation.

First, the affidavits. There have been press articles about affidavits alleging misuse of travel funds of the corporation by its chairman. When I received these affidavits from a sitting member of Parliament and a member of this committee, I asked the Auditor General of Canada, with the auditor of the corporation to investigate this matter. I now have his report which I would like to make available for the public record of this committee. It states, and I quote:

> Further to your letter of March 6, 1978, we have completed our review into the alleged improprieties of Mr. P. Moss, Chairman of the Board of Directors of the Freshwater Fish Marketing Corporation.
>
> Our review has not disclosed any impropriety. Any personal expenses of Mr. Moss paid for by the Corporation were deducted from amounts owing him on account of travelling expenses.

The letter is signed by Mr. J. J. Macdonell, the Auditor General for Canada. The letter is available for tabling and I ask the permission of the committee to do so.

Mr. Chairman, I hope that the media will be equally as enthusiastic to now report the facts as they have been to print the allegations.

The second matter concerns the allegation about some activities of the corporation. The management met with the board of directors on February 13 and responded in detail to the various allegations. Because of the nature of the public debate, the management, with the full support of the board, made its response public. I should like to make available copies of that document for your information. The board of directors, on which all participating governments have members, indicated its satisfaction with the explanations provided.

I subsequently learned, through a newspaper article, of an apparent investigation related to these allegations by the Attorney General of Manitoba. Department of Justice advisers feel that it would be inappropriate to comment further on issues which apparently may be under investigation and which may come before the courts. I did express to the management

[*Traduction*]

ou modifier la réalité pour la rendre conforme aux exigences législatives actuelles. Il pourrait peut-être en ressortir une solution mitoyenne. J'ai d'ailleurs indiqué aux ministres provinciaux que j'étais prêt à accepter toute solution à cet égard à condition, bien sûr, de tenir compte de la nécessité pour toute autorité désignée d'assumer les reponsabilités financières correspondantes.

J'ai indiqué très clairement aux provinces que si elles voulaient remplacer l'Office actuel par un organisme qui pourrait mieux répondre à leurs besoins ou à ceux des pêcheurs, je ferais tout en mon pouvoir pour assurer que le gouvernement fédéral n'empêche pas une telle réalisation. Il est essentiel donc que les gouvernements participants puissent appuyer la solution adoptée, quelle qu'elle soit.

Avant de terminer, j'aimerais faire quelques brèves remarques à propos des déclarations sous serment, de certaines allégations relatives aux activités de l'Office et des attaques contre la gestion de l'Office.

D'abord, les déclarations sous serment. Certains articles de la presse ont fait état de déclarations sous serment selon lesquelles le président aurait utiliser des fonds de voyage de l'Office à des fins personnelles. Quand j'au reçu ces déclarations sous serment d'un député siégant au Parlement, j'ai demandé au Vérificateur général du Canada, qui est le vérificateur de l'Office, d'étudier la question. J'ai maintenant son rapport et j'aimerais le rendre public. On peut y lire:

> A la suite de votre lettre du 6 mars 1978, nous avons terminé notre étude des prétendues fautes commises par M. P. Moss, Président du Conseil d'administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.
>
> Notre étude n'a révélé aucune dérogation aux principes d'intégrité. Les dépenses personnelles de M. Moss qui ont été réglées par l'Office ont été déduites des montants qui lui étaient dus en compensation des frais de déplacement.

La lettre est signée par M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada, et je demande au comité la permission de la déposer.

Monsieur le président, j'espère que les media rapporteront ces faits avec autant d'empressement qu'ils en ont mis à publier les allégations.

La deuxième question touche les allégations concernant certaines activités de l'Office. La direction a rencontré le Conseil d'administration, le 13 février, et a répondu en détail aux diverses allégations. Vu la nature de la question, la direction, avec l'appui entier du Conseil, a rendu publique sa réponse. J'aimerais maintenant distribuer des copies de ce document à titre d'information. Le Conseil d'administration, où sont représentés tous les gouvernements participants, s'est dit satisfait de l'explication fournie.

J'ai appris ultérieurement, par un article de journal, la tenue vraisemblable d'une enquête sur ces activités par le Procureur général du Manitoba. Des conseillers du ministère de la Justice estiment qu'il serait inapproprié de faire des commentaires au sujet de questions qui semblent faire l'objet d'une enquête et qui pourraient même aller devant les tribunaux. J'ai indiqué au

[*Text*]

and the minister present at the meeting yesterday, my hope that the Government of Manitoba would conclude these investigations as quickly as possible to clarify the situation and remove any uncertainty which remains. Prolonged uncertainty is to no one's benefit.

The third issues concerns the almost continual public criticism of the corporation's management. Some members here have unfortunately participated in this debate. I hope that we can be big enough to rise above this level of debate. I find it nonconstructive when I hear this type of argumentation. We must look at the performance of the corporation and its effectiveness in meeting its mandates.

I trust that these brief comments will clarify a few of my views on some rather controversial issues which have emerged in recent months. The officers of the corporation are available to respond to any questions which members may wish to pose to them.

Thank you for affording me the opportunity of placing these comments on the record.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. First on my list is Mr. Whiteway, 10 minutes.

• 1550

Mr. Whiteway: Thank you, Mr. Chairman.

I want to deal with several things and so I will get right down to the questions. Regarding the affidavits, because I was the member of Parliament who submitted those affidavits to the Minister, I understand that the investigation by the RCMP and the Attorney General's Office of the Province of Manitoba will further look into those, sir. I would certainly hope that they would have the same report that was found by the Auditor General. But until such time as the RCMP have completed their investigation, sir, I will refrain from comment on that.

Mr. Minister, in your statement, on the very last page you mention the ongoing continual public criticism of the Corporation and in particular members of the House of Commons, and I would expect, sir, that I would be in that class of members. And so in your meeting yesterday you agreed with the provincial Ministers to have a study, a market analysis of the marketing practices of the FFMC. That is nothing more than I as a member had been asking for two years. If you want to go back over the record, I was very specific a number of times in the public record in *Hansard* of the House of Commons that we were asking for several things, one of which was a market analysis and a study of the marketing practices of the FFMC. Mr. Chairman, the Minister at one point in the House of Commons suggested and said very clearly that I was irresponsible and if the provincial Ministers were asking for such an investigation, they were irresponsible. Now he comes and publicly says that in fact he has agreed with them after all these months and years to have a market study. So, sir, I do not take lightly the criticism that we have been flaunting publicly criticism of the FFMC.

[*Translation*]

ministre du Manitoba présent à la réunion que j'espérais que le gouvernement du Manitoba terminerait cette enquête aussi rapidement que possible afin d'éclaircir la situation et de supprimer tout doute qui pourrait subsister. Toute incertitude prolongée ne bénéficie à personne.

La troisième question est celle des critiques publiques presque ininterrompues de la direction de l'Office. Certains députés ici présents ont malheureusement collaboré à cette compagne. J'espère que nous saurons nous élever au-dessus de ce niveau. Je trouve ce type de conflits peu constructif. Il nous faut évaluer le rendement de l'Office et l'efficacité avec laquelle il respecte son mandat.

J'espère que ces brèves remarques expliqueront ma position à l'égard de certaines questions plutôt controversées qui ont été soulevées ces derniers mois. Les hauts fonctionnaires de l'Office pourront répondre à toutes les questions que vous voudrez bien leur poser.

Je vous remercie de m'avoir permis de faire porter ces remarques au compte rendu.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Monsieur Whiteway, vous avez la parole pour dix minutes.

M. Whiteway: Merci, monsieur le président.

J'aimerais traiter de plusieurs choses, donc je passerai directement aux questions. Pour ce qui est des affidavits, comme c'était moi le député qui a présenté ces affidavits au ministre, je comprends que l'enquête entreprise par la GRC et le bureau du procureur général de la province de Manitoba en feront une étude plus approfondie. J'espère, évidemment, que le rapport sera conforme au rapport du vérificateur général. Mais jusqu'à ce que la GRC ait terminé leur enquête, monsieur, je ne ferai pas de commentaire à ce sujet.

Monsieur le ministre, à la toute dernière page de votre déclaration, vous parlez des critiques continuelles de l'Office qu'on entend de la part du grand public et de certains députés; je suppose, monsieur, que je fais partie de ce groupe de députés. Lors de la réunion que vous avez eue hier, vous vous êtes mis d'accord avec les ministres provinciaux pour faire une étude et une analyse des pratiques de commercialisation de l'OCPED. C'est exactement ce que je réclame, en tant que député, depuis deux ans. Vous n'avez qu'à consulter les procès-verbaux, à plusieurs reprises j'ai dit très précisément dans le *Hansard* de la Chambre des communes que nous demandions certaines choses, dont une analyse du marché et une étude des pratiques de commercialisation de l'OCPED. Monsieur le président, à un moment donné, le ministre a dit très clairement à la Chambre des communes que j'étais irresponsable, et que si les ministres provinciaux demandaient une telle enquête, ils seraient irresponsables. Et maintenant il nous dit publiquement qu'effectivement, après tous ces mois et ces années, il est d'accord avec eux pour faire une analyse du marché. Alors, monsieur, je ne prends pas à la légère la critique d'après laquelle nous aurions fait en public des critiques non constructives à l'égard de l'OCPED.

[*Texte*]

I can speak for members on this side of the Committee that our concern has been the return, the economic return, the welfare of the fisherman. That has been our concern, sir. When we have asked for a market study, we have asked for inquiries, and if they had not been forthcoming, sir, then it was our responsibility to keep hounding you, as it were, until such investigation and such studies were undertaken.

I am glad, sir, I commend you for yesterday finally agreeing with the Ministers for those kinds of studies.

Now, I would ask the Minister this. In yesterday's meeting, is it true that Saskatchewan indicated that they have intentions of withdrawing from the FFMC, and if so, what will be the impact on the Corporation?

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, it is not my understanding that the affidavits are the subject of inquiry by the Auditor General, but this information might not be complete. I frankly would have preferred to know what the Attorney General of Manitoba was interested in besides the newspaper articles. However, that is the advice of the legal advisers in my Department and is an issue which I do not feel free to comment upon. I took the course which was open to me, which was to ask the Auditor General to investigate the charges contained in these affidavits and to report if there was substance to them. The Auditor General in his report or a letter to me is in the hands of members of this Committee. Obviously, if his conclusion or his comments had been of a different nature to indicate that further examination should take place, I would not have hesitated to do so. But I really think that unless the honourable member can substantiate that the Auditor General's comments or conclusions are not full and proper, surely he must have the responsibility of proving that there is other substance in these allegations.

Mr. Whiteway: No, sir, I . . .

Mr. LeBlanc: I am sorry. I am making my comments on his comments now.

• 1555

At the meeting yesterday the Ministers present asked the Board if it would under its direction undertake an examination of the marketing procedures of the Corporation. The Board, I understand, at its evening meeting decided to do so. This examination is not the sort of wide-ranging inquiry which was investigated and which has been talked about by the hon. member and by the provincial minister he mentioned. It is very important that, in the area of examining procedures of marketing, the confidentiality of information and the relationship with client not be subject to irresponsible actions by those who are examining these items. It was for this reason that I felt, and the ministers of the provinces agreed, that this matter should be under the Board's direct control where they are represented, and where, of course, I am represented. It is an examination of the marketing procedures of the Corporation and nothing else.

[*Traduction*]

Je parle au nom des députés de ce côté du Comité en disant que notre préoccupation était le rendement, le rendement économique, le bien-être des pêcheurs. Voilà notre préoccupation, monsieur. Quand nous avons demandé des analyses du marché des enquêtes, et qu'on ne les a pas faites, monsieur, c'était alors notre responsabilité de nous acharner contre vous, jusqu'à ce qu'on entreprenne de telles enquêtes et de telles études.

Je suis content, monsieur, et je vous félicite de vous être hier enfin mis d'accord avec les ministres pour faire de telles études.

J'ai maintenant une question à poser au ministre. Lors de la réunion d'hier, est-il vrai que la Saskatchewan a dit qu'elle avait l'intention de se retirer de l'OCPED, et si cela est vrai, quelle sera l'incidence sur l'Office?

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, à ma connaissance, les affidavits ne font pas l'objet d'une enquête du Vérificateur général, mais mes renseignements ne sont peut-être pas complets. Pour être franc, j'aurais préféré savoir à quoi le procureur général du Manitoba s'intéressait à part les articles de journaux. De toute façon, je suis l'avis des conseillers juridiques de mon Ministère, et je n'ose pas commenter cette question. J'ai opté pour ce qui me semblait la meilleure solution et j'ai demandé au vérificateur général d'examiner les accusations contenues dans ces affidavits et de faire un rapport si elles étaient justifiées. Dans son rapport, ou plutôt sa lettre, le vérificateur général se dit au service des membres de ce comité. Évidemment, si ses conclusions ou ses commentaires avaient été différents et s'il avait réclamé en conséquence un examen plus approfondi, je n'aurais pas hésité à le faire faire. Mais il me semble que si l'honorable député ne peut prouver que les commentaires ou les conclusions du vérificateur général ne sont pas complets et corrects, il lui revient alors de prouver que les alléguations sont fondées.

M. Whiteway: Non, monsieur, je . . .

M. LeBlanc: Je m'excuse. Je fais à présent mon commentaire de ces observations.

A la réunion d'hier, les ministres présents ont demandé au Conseil d'administration s'il entreprendrait un examen des procédures de mise en marché de l'Office. J'ai appris que le conseil d'administration a décidé de ce faire, lors de sa réunion de ce soir-là. Cet examen n'est pas le genre d'enquête de grande envergure dont parlaient l'honorable député et le ministre provincial qu'il a mentionné. Il est très important que dans le domaine de l'étude des procédures de mise en marché, le secret de l'information et les relations avec le client ne soient pas mis en péril par des actes irresponsables de la part de ceux qui font enquête. C'est pour cette raison que je croyais, et les ministres provinciaux étaient d'accord, que cette enquête devrait être sous le contrôle direct du Conseil d'administration où ils sont représentés et où je suis, bien sûr, représenté. Il s'agit d'un examen des procédures de mise en marché de l'Office et de rien d'autre.

[*Text*]

I am worried when there are charges made in the area of marketing which, in fact, tell the buyers and the competitors of the Corporation about information that should be held in confidence by the Corporation, and it is for this reason that I use the word "irresponsible".

Mr. Whiteway: Mr. Chairman, on a point of order.

I have only 10 minutes. If the Minister is going to take a long time in answering, I will ask all my questions and he can answer on his time.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am almost finished. This is not a wide-ranging investigation; this is strictly an examination of marketing procedures. As far as Saskatchewan is concerned, I do not feel that it is the role of the federal minister to comment on statements made by a provincial minister in a closed meeting, and I will leave it to the Saskatchewan representative to explain his position.

Mr. Whiteway: Thank you, Mr. Chairman. On the point of the affidavits—and let us get this clear, sir—it is the responsibility and the prerogative of the Attorney-General and the RCMP to take whatever action they deem necessary, sir. I presented affidavits, sworn statements by persons who were employed by the Corporation. I gave them to you, sir, and if the RCMP or the Attorney-General, or both, deem that there is some further action necessary, sir, then you take that up with them, because it was not at my request; they are simply carrying out the responsibilities as they see it under the law.

Mr. LeBlanc: I simply stated, Mr. Chairman, that, to my knowledge, the work undertaken at the request of the Attorney-General was not to deal with these affidavits. This may be different, as I have not had the courtesy of being formally informed as to what is being examined in a Crown corporation for which I am responsible to Parliament. But, obviously, the Attorney-General of the province can undertake to examine anything he desires. I have no quibble on that. I just hope that they proceed with the matter with due haste, and that we do not leave hanging over persons any unproven or unwarranted allegations.

Mr. Whiteway: Okay. Mr. Chairman, I am going to give a series of questions so that I do not have my time taken up by lengthy answers.

Mr. LeBlanc: I have plenty of time and I can come back again if the hon. member wants me to.

Mr. Whiteway: Regarding the inventory in particular, I understand that the inventory—and I asked the question and sent these questions to the FFMC several weeks ago so that they could send me the answers, so that I would have enough time to study them, and so that I could react in a responsible way in Committee. And I want to point out that I received the answers from the Corporation only yesterday, therefore I do not think, sir, that is enough time for me to react to the 65 questions that I wrote several weeks ago and expected answers on from the Corporation.

[*Translation*]

Cela m'inquiète quand on fait des accusations dans le domaine de la commercialisation qui amènent la divulgation aux acheteurs et aux concurrents de l'Office d'informations qui devraient être gardées secrètes par l'Office, et c'est pour cette raison que je parle d'actes «irresponsables».

M. Whiteway: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Je n'ai que 10 minutes. Si le ministre va faire un long discours, qu'il me laisse d'abord poser toutes mes questions et il pourra ensuite répondre sans empiéter sur mon temps de parole.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai presque terminé. Ce n'est pas une enquête de grande envergure; ce n'est qu'un examen des procédures de mise en marché. En ce qui concerne la Saskatchewan, je n'estime pas que ce soit le rôle d'un ministre fédéral de commenter des déclarations faites par un ministre provincial lors d'une réunion à huis clos, et je laisserai au représentant de la Saskatchewan d'expliquer sa position.

M. Whiteway: Merci, monsieur le président. Quant aux affidavits—et que ce soit bien clair, monsieur—c'est la responsabilité et le privilège du procureur général et de la GRC de faire tout ce qui leur semble nécessaire, monsieur. J'ai présenté des affidavits, des déclarations assermentées de la part de gens qui travaillaient pour l'Office. Je vous ai donné ces déclarations, monsieur, et si la GRC ou le procureur général, ou les deux, trouvent qu'il y a besoin d'entreprendre des études plus approfondies, monsieur, c'est à eux qu'il vous faut vous adresser, car ce n'était pas à ma demande; ils ne font que s'acquitter de leurs responsabilités comme ils les interprètent d'après la loi.

M. LeBlanc: J'ai dit tout simplement, monsieur le président, qu'à ma connaissance, le travail entrepris à la demande du procureur général n'était pas de traiter des affidavits. Il peut en être autrement, vu qu'on n'a pas eu la courtoisie de m'informer officiellement de ce qu'on étudie dans une corporation de la Couronne dont je suis responsable au Parlement. Mais il est clair qu'un procureur général peut entreprendre toute étude qu'il désire. Je ne discute pas ce droit. J'espère simplement qu'ils vont faire diligence afin qu'on ne laisse pas en suspens des allégations qui ne sont ni prouvées ni justifiées.

M. Whiteway: D'accord. Monsieur le président, je vais poser une série de questions pour que mon temps ne soit pas entièrement pris par de longues réponses.

M. LeBlanc: J'ai beaucoup de temps, et je peux revenir si l'honorable député le veut.

M. Whiteway: Quant à l'inventaire, je comprends que l'inventaire . . . J'ai posé cette question, j'ai envoyé ces questions à l'OCPED il y a quelques semaines afin qu'il puisse m'envoyer les réponses, pour que j'aie le temps de les étudier, et pour que je puisse réagir de façon responsable en Comité. Et je veux souligner le fait que je n'ai reçu les réponses de l'Office qu'hier; je n'ai donc pas eu le temps voulu pour étudier les réponses à ces 65 questions que j'ai posées il y a quelques semaines et auxquelles je m'attendais à recevoir des réponses de l'Office.

[*Texte*]

The Chairman: Excuse me, Mr. Whiteway, do you intend to pose those 65 questions this afternoon?

Mr. Whiteway: No, sir, I do not.

An hon. Member: It is a good idea.

Mr. Whiteway: But that would not be a bad idea is right.

My very first question that I asked was: As of March 15, what was the total amount of fish in storage with the FFMC by species, grade, estimated market value and location of facility? And the answer I got back was "confidential". So I am going to ask the Minister very specifically, is it true that there is now in storage at the FFMC a million pounds of fish? And is it true that this is of some concern—some grave concern—because of the high market value? This is not mullet, on which in previous years we have had levels of inventory at this time of year when we are just beginning to go into the summer season. Now, is it true that we have a million pounds of fish, and that this is, by and large, a top-quality fish, a high-priced fish, which means that we have, as compared with other years, an alarming high inventory.

• 1600

Secondly, regarding the fish stick program, which the Chairman of the Board on at least two previous years—and to check the records of this Standing Committee will bear it out—on two years on this Committee he suggested that this fish stick program was off and running. When I ask specific questions regarding this fish stick operation, I get the answer, I am sorry, it did not go. They gave us no particulars. I asked specific questions as to the cost of equipment, equipment that is sitting outside, that is not being used, expensive equipment. There were no details given is reference to that.

I am only asking questions that fishermen ask to me. They have no recourse but to come to me for answer because they have no channel to get answers themselves.

A question that comes to mind immediately is, have the borrowing levels of the Corporation been increased? Final payments this year for the first year were late and the final payment was made just last week, the decision to make it. Was that a result that the Corporation borrowed additional moneys? If so, how much? What are the specific levels of borrowing? When have they been increased, and by how much? And by what procedure was permission given to increase the borrowing level of the Corporation?

The Chairman: This will be your last question.

Mr. LeBlanc: On the first item, it is obviously confidential information which the member requested. I have maintained that it is confidential. Companies consistently refuse to give information in the area of the amount of product that they have on hand for a very obvious reason.

The Corporation, by the way, received 65 questions in the letter dated March 14 which, by the time it was referred to the Corporation's headquarters, must have been a few days later.

[*Traduction*]

Le président: Je m'excuse, monsieur Whiteway, avez-vous l'intention de poser ces 65 questions cet après-midi?

M. Whiteway: Non, monsieur, je n'en ai pas l'intention.

Une voix: Ce serait une bonne idée.

M. Whiteway: C'est vrai que ce ne serait pas une mauvaise idée!

La première question que j'ai posée était: au 15 mars, quel était le stock total de poisson de l'OCPED par espèces, catégories, valeur estimative sur le marché, et emplacement d'installation? Et on m'a répondu que ces données étaient confidentielles. Je vais donc demander très précisément au ministre, est-il vrai que l'OCPED a maintenant en stock 9 millions de livres de poisson? Et est-il vrai que cela cause de l'inquiétude—de graves inquiétudes—à cause de sa grande valeur marchande? Je ne parle pas ici de carpes, dont on avait les années précédentes les quantités en stock juste avant la saison estivale. Alors, est-il vrai que nous avons 9 millions de livres de poisson, et qu'il s'agit, en général, de poisson de haute qualité, de poisson de haut prix, ce qui veut dire que nous avons, comparativement aux autres années, un inventaire très élevé.

Deuxièmement, j'aimerais parler du programme des bâtonnets de poisson; le président du conseil de l'Office a déclaré ces deux dernières années au Comité et vous pouvez vérifier au compte rendu, que ce programme de bâtonnets de poisson était en plein fonctionnement. Quand je pose des questions précises sur cette opération de bâtonnets de poisson, on me répond que cela n'a pas démarré, sans me donner de détails. J'ai posé des questions précises quant au coût de l'équipement, cet équipement qui traîne dehors, dont on ne se sert pas, et qui vaut très cher. On n'a pas donné de détails à ce sujet.

Je ne fais que poser les questions que les pêcheurs me posent. Ils sont obligés de venir me voir pour obtenir des réponses, parce qu'ils n'ont aucune autre source de renseignements.

Une question qui me vient tout de suite à l'idée est à savoir si les niveaux d'emprunt de l'Office ont été augmentés? Les paiements finals de cette année, pour la première fois, sont arrivés en retard, et le dernier paiement ne s'est fait que la semaine passée, la décision de faire ce paiement. Est-ce que l'Office a dû emprunter de l'argent supplémentaire? Si c'est le cas, quel montant? Quels sont les niveaux d'emprunt précis? Quand les a-t-on augmentés, et de combien? Et comment la permission a-t-elle été obtenue d'augmenter le niveau d'emprunt de l'Office?

Le président: C'était votre dernière question.

M. LeBlanc: Pour la première question, il est évident que le député a demandé des renseignements confidentiels. Je soutiens que ces renseignements sont confidentiels. Les compagnies refusent toujours de donner des renseignements sur le volume du produit qu'elles ont en main pour une très bonne raison.

En passant, l'Office a reçu vos 65 questions dans une lettre datée du 14 mars; une fois que cette lettre a été renvoyée à l'administration centrale de l'Office quelques jours plus tard.

[*Text*]

The honourable member did receive an answer on April 12. That is for the area of the inventory. It is obvious, as I said, that this would indicate that the members of the board have this information. They represent provincial governments who are responsible for the fisheries. There are some members of the board who are, at large, members of the Board; there are members who are representing the federal government.

On the second item, I certainly think fishermen are given the information they ask for. I do not agree that the only way fishermen can get information is through the honourable member's questions. I think the honourable member raised two questions, one on the final payments and one on borrowing.

Mr. Whiteway: Yes.

Mr. LeBlanc: On borrowing I would like to ask the Chairman or the President to respond.

Mr. Peter Moss (Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation): With respect to the borrowing, there has not been any increase. The final payments were made out of the improved cash flow which means naturally a reduction of inventory to enable us to do so. The borrowing limits are just as they were prior to the influx of an additional $4 million worth of inventory last summer, which is new inventory.

Mr. Whiteway: Are they the same grade of species? Is it true that our inventory is of a much higher value fish than this time last year?

Mr. Moss: It is a higher value fish. We acknowledge that. Your comment, as far as we are concerned, is not valid that we have a problem. We threw some of the very bad articles in the newspapers. We certainly had a bullish market for a while, with all our customers waiting for a crash. Fortunately the board has some strength in the one best-selling agency and we were able to weather that storm. There are other problems which we will certainly handle, but that is our job and we will look after it.

With respect to the equipment, we do not know where you get your information about equipment in the back yard.

• 1605

Mr. Whiteway: It does not have to be in the back yard. It can be anywhere it is not being used.

Mr. Moss: Mr. Chairman, on the fish sticks, the equipment is in place. We are endeavouring to improve our posture in the market with regard to fish sticks. How many mullet sticks have you eaten in the last couple of weeks?

Mr. Whiteway: How many have there been on the market to eat, sir?

Mr. Moss: They are all over the market.

Mr. Whiteway: Where are they? I ask you, what brand name do they sell under? They are not even available.

[*Translation*]

L'honorable député a reçu une réponse le 12 avril. C'est pour les questions sur l'inventaire. Comme je l'ai dit, il est clair que cela indique que les membres du conseil d'administration possèdent cette information. Ils représentent les gouvernements provinciaux qui sont responsables des pêches. Il y a des membres du conseil d'administration qui sont sans fonction spéciale; il y a des membres qui représentent le gouvernement fédéral.

Pour la deuxième question, je suis sûr que les pêcheurs reçoivent les informations qu'ils demandent. Je ne suis pas d'accord que le seul moyen pour un pêcheur d'obtenir des informations est par l'entremise des questions de l'honorable député. Je crois que l'honorable député a posé deux questions, dont une sur les paiements finals et une sur les emprunts.

M. Whiteway: Oui.

M. LeBlanc: Pour les emprunts, j'aimerais que le président de l'Office ou le président du conseil d'administration réponde.

M. Peter Moss (président, Office de commercialisation du poisson d'eau douce): En ce qui concerne les emprunts, il n'y a pas eu d'augmentation. Les paiements finals ont été faits à partir des liquidités disponibles accrues, ce qui veut dire naturellement une réduction d'inventaire qui nous a permis de le faire. Les limites d'emprunt sont au même niveau qu'avant l'entrée de 4 millions de dollars en inventaire supplémentaire l'été dernier, de l'inventaire nouveau.

M. Whiteway: S'agit-il de la même catégorie d'espèces? Est-il vrai que notre inventaire est composé de poisson de plus grande valeur qu'à la même époque l'année dernière?

M. Moss: Il s'agit de poisson de plus grande valeur. Nous avouons ce fait. Votre commentaire, en ce qui nous concerne, est faux car nous n'avons pas de problème. Nous avons été une cible idéale pour les journalistes et leur avons inspiré des articles très négatifs. Le marché fut à la hausse pendant un bout de temps et tous nos clients s'attendaient à un effondrement des cours. Heureusement, le conseil d'administration, en tant que meilleure agence de vente, a une certaine puissance, et nous avons pu survivre à cette tempête. Il y a d'autres problèmes dont nous nous occuperons sûrement, mais c'est notre travail, et nous nous en occuperons.

En ce qui concerne l'équipement, nous ne savons pas d'où vous tenez vos renseignements quant à l'équipement qui traîne dehors.

M. Whiteway: Sans nécessairement être dehors dans la cour, le matériel peut très bien être oisif où qu'il soit.

M. Moss: Monsieur le président, l'équipement nécessaire aux bâtonnets de poisson est en place. Nous essayons d'améliorer la vente des bâtonnets de poisson sur le marché. Combien de bâtonnets de carpe avez-vous mangés au cours de la dernière quinzaine?

M. Whiteway: Combien y en avait-il sur le marché?

M. Moss: Il y en a quantité sur le marché.

M. Whiteway: Où sont-ils? Sous quelle marque de commerce les vend-t-on? Ils sont introuvables.

[*Texte*]

Mr. Moss: They are everywhere. Come out West and see them. They are in Eastern Canada. They are available all the time.

Mr. Whiteway: No production at present time. That is your answer.

Mr. Moss: We also had promises from provincial governments to supply these fish sticks to hospitals and institutions, and we have yet to sell the first pound to them. They have refused to buy them because they are mullet. You know, it is a tough job. They have had mullet around, sir, for over 55 years and they have never succeeded in selling it. At least we are now making some little dint in the marketplace and we are selling mullet.

With that, I will go on. In any event, the equipment with regard to processing is in place. When we have the sale for a processed product, it is available, and we make use of that line. There is no equipment in the backyard. There was some there for reconditioning out of a Northern plant, which is returned in the spring on the first barge going North.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Whiteway, I will put you down for a second round.

Miss Campbell.

Miss Campbell: Thank you, Mr. Chairman. I do not know if I have understood, but are all the fishermen in the West in this Freshwater Fish Marketing Corporation board? Does the 3,500 include all the fishermen in Ontario?

Mr. Moss: Mr. Chairman, through you, a part of northwestern Ontario is not within the jurisdiction of FFMC, and that is in the Kenora area. We have the northern part of northwestern Ontario, all of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Northwest Territories.

Miss Campbell: In this report, what does the change of territory in Ontario in 1973 or 1975-76 mean? Did they come in?

Mr. Moss: No. An additional small area opted out that year.

Miss Campbell: Are the 3,500 just fishermen? Is that all they do, or do they have another income?

Mr. Moss: In certain areas they have other income. In the remote Northern areas, however, other than occasional work that they might have with Hydro or some of those new developments, there has not been any real impact other than the fishery.

Miss Campbell: I average that their total income would be about $4,022.

Mr. Moss: We could give you a breakdown of the average incomes in groupings and percentages. I would be happy to table that, Mr. Chairman.

Miss Campbell: How does one get to sell to the Freshwater Fish Marketing Corporation?

[*Traduction*]

M. Moss: On en trouve partout. Venez dans l'Ouest et vous en trouverez. On en trouve également dans l'Est. En tout temps.

M. Whiteway: Vous me répondez qu'on n'en produit pas pour l'instant.

M. Moss: Les gouvernements provinciaux nous ont promis d'approvisionner les hôpitaux et autres institutions avec ces bâtonnets de poisson. Nous n'en avons cependant pas vendu une seule livre à cette fin. Les gouvernements refusent de les acheter parce que c'est de la carpe, du gardon, du mulet. La tâche n'est pas facile même si ce poisson est pêché depuis 55 ans. Jusqu'à présent, on n'avait jamais réussi à le vendre jusqu'à ce que nous percions sur le marché.

Je poursuis. L'équipement nécessaire à la transformation du mulet est en place. Lorsque nous pouvons vendre un produit transformé, nous nous servons de l'équipement et je vous assure qu'il ne demeure pas oisif. Il y a du matériel qu'on a dû remettre en état pour une usine du nord et il y a été renvoyé par la première péniche en partance pour le nord.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Whiteway. Je vous inscris pour le second tour.

Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Merci, monsieur le président. Avez-vous bien dit que tous les pêcheurs de l'Ouest faisaient partie de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce? Tous les pêcheurs de l'Ontario sont-ils comptés dans ce nombre de 3,500?

M. Moss: Une partie du nord-ouest de l'Ontario est exclue du territoire de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce; il s'agit de la région de Kénora. Le territoire de l'Office couvre la partie nord du nord-ouest de l'Ontario, tout le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et les Territoires du Nord-ouest.

Mlle Campbell: Dans le rapport que j'ai en main, quelles modifications au territoire de l'Ontario a-t-on effectuées en 73, ou plutôt en 1975-1976? Le territoire exclu a-t-il été englobé?

M. Moss: Non. Une autre petite région s'est retirée cette année-là.

Mlle Campbell: Les 3,500 personnes en question s'adonnent-elles uniquement à la pêche ou ont-elles une autre source de revenu?

M. Moss: Dans certaines régions, elles ont une autre source de revenu. Cependant, dans les régions très éloignées dans le nord, il n'y a que la pêche comme source de revenu si l'on ne tient pas compte du travail occasionnel que crée l'Hydro ou d'autres projets.

Mlle Campbell: D'après mes calculs, le revenu moyen total serait de $4,022.

M. Moss: Nous pouvons vous donner une ventilation des revenus moyens par groupe et pourcentage. Je me ferai un plaisir de déposer ces renseignements, monsieur le président.

Mlle Campbell: Comment peut-on vendre du poisson à l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce?

[*Text*]

Mr. Moss: Mr. Chairman, in accordance with the law, the Freshwater Fish Marketing Corporation buys all freshwater fish that is legally caught by fishermen who are licensed by the provinces.

Miss Campbell: The licences are by the province; the company is incorporated under the laws of Canada. Is that it?

Mr. Moss: The laws of Canada, but they have provincial participation. There are equal members provincially as there are federally, with the Chairman being a federal appointee.

Miss Campbell: How many other fishermen are there in, let us say, the Province of Manitoba? Would others be licensed by the province?

Mr. Moss: None. They are all being served by the Freshwater Fish Marketing Corporation.

Miss Campbell: In other words, in order to be a fisherman you have to be in the Freshwater.

Mr. Moss: Yes, in order to sell their produce.

Mr. Chairman, the only option fishermen have in selling away from the corporation, which is set by the provincial legislation, is that they can sell on the dock to consumers as a direct sale, and they must report that in the areas where there may be quotas set by the provinces so that it is deducted off their quota. But they can make sales directly to consumers.

• 1610

Miss Campbell: You mentioned that you would get me the range of wages, or return for the value of their catches. I averaged it out at $4,022. I was just wondering what the bottom would be and what the top would be.

Mr. Moss: Mr. Chairman, it ranges anywhere from $2,000 to $16,000 plus. I can table this report, Mr. Chairman. It indicates the percentages of earnings and it gives quite a comprehensive breakdown of the number of fishermen we serve and their earnings.

Miss Campbell: Okay.

The Chairman: Is it agreed?

Miss Campbell: That is all I had.

Mr. Moss: As an example, there are fishermen on Lake Winnipeg, where they have a quota system, who averaged something over $26,000 last year.

Miss Campbell: Dollars?

Mr. Moss: One fisherman made $26,000. They could range between $19,000 and $26,000 in that area.

Miss Campbell: His would be a full time job?

Mr. Moss: No. How long would that effort be in that fishery zone?

The Chairman: Mr. Valgardson you will have to come to the table. Microphone number two, please.

Mr. A. H. Valgardson (Fisherman, Denare Beach, Saskatchewan): Ladies and gentlemen, in the summer operation,

[*Translation*]

M. Moss: D'après les dispositions de la loi, l'Office achète tout le poisson d'eau douce capturé légalement par les pêcheurs détenteurs d'un permis provincial.

Mlle Campbell: Ce sont les provinces qui délivrent les permis, n'est-ce pas? L'Office est constituée en société suivant les dispositions de lois fédérales. C'est cela, n'est-ce pas?

M. Moss: C'est juste, mais il y a un apport provincial. Il y a un nombre égal de membres nommés par les provinces et de membres nommés par le fédéral, et le président est nommé par le fédéral.

Mlle Campbell: Combien reste-t-il de pêcheurs alors au Manitoba, par exemple? Les pêcheurs qui ne font pas partie de l'Office sont-ils détenteurs d'un permis de la province?

M. Moss: Tous les pêcheurs de la province font partie de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Mlle Campbell: En d'autres termes, pour être pêcheur, il faut passer par l'Office, n'est-ce pas?

M. Moss: C'est cela, si l'on veut vendre le poisson capturé.

Monsieur le président, les pêcheurs sont libres de ne pas passer par l'intermédiaire de l'Office, établi en vertu de la Loi provinciale, et peuvent vendre du poisson directement aux consommateurs, mais ils doivent déclarer ces ventes qui sont déduites de leurs quotas, dans les régions où il existe des quotas provinciaux. Les pêcheurs peuvent vendre directement aux consommateurs.

Mlle Campbell: Vous avez dit que vous me donneriez une ventilation des rémunérations des pêcheurs ou plutôt du retour sur la valeur de leurs prises. D'après mes calculs, ce serait une moyenne $4,022. J'aimerais savoir quel est le maximum et quel est le minimum.

M. Moss: Monsieur le président, cela s'étale entre $2,000 et plus de $16,000. Je puis déposer ce rapport-ci, monsieur le président. On y trouve les pourcentages des recettes et une ventilation détaillée du nombre de pêcheurs que nous desservons avec leurs revenus.

Mlle Campbell: Très bien.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Mlle Campbell: J'ai terminé, monsieur le président.

M. Moss: Par exemple, il y a des pêcheurs du lac Winnipeg, où il existe un système de quota, qui, l'année dernière, ont touché plus de $26,000.

Mlle Campbell: Dollars?

M. Moss: L'un d'entre eux a eu un revenu de $26,000 dans cette région-là, les revenus s'échelonnent entre $19,000 et $26,000.

Mlle Campbell: Mais ils pêchent à plein temps?

M. Moss: Non. Dans cette zone, combien de temps dure la saison?

Le président: Monsieur Valgardson. Approchez-vous d'un micro. Le micro nº 2, s'il vous plaît.

M. A. H. Valgardson (pêcheur, Denare Beach, Saskatchewan): Mesdames et messieurs, la saison d'été, a été très bonne.

[*Texte*]

the fishing has been very good, so it only takes about three weeks, sometimes four weeks, and in the fall the fishing has been good. Speaking in regard to Lake Winnipeg, it could take three weeks and in the winter it could take four weeks. I fish, myself, and I have fished the three seasons when all I have been able to get out of my year's work is 14 weeks.

Miss Campbell: 14 weeks' work.

Mr. Valgardson: 14 weeks out of the 52 when I fish, yes.

Miss Campbell: What do you do apart from that? Do you have another job?

Mr. Valgardson: No. After all, I am past that stage of having another job.

Mr. Campbell: Consider it a compliment.

An hon. Member: He counts his money.

Mr. Valgardson: A lot of fishermen do other jobs.

Miss Campbell: That is it.

The Chairman: Thank you very much, Miss Campbell. Mr. Smith.

Mr. Munro: On a point of order. May I just raise a point of order?

The Chairman: Sure.

Mr. Munro: I was given a reply to written questions which I raised in this Committee on March 23 concerning Pacific salmon catches. I would like to ask if they could be appended to today's proceedings. I think they are of interest to all concerned.

The Chairman: Is it agreed? Agreed. Mr. Smith, ten minutes.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman. You know, in northern Manitoba we are experiencing quite a snowstorm up there today and I think that is exactly what we are getting here in Committee from the Minister and also from the Chairman of the FFMC. It concerns what the Minister said here today and in his meeting in Winnipeg. I have been four years on this Committee now and this is exactly what we have been asking for. The Minister has sort of brushed us off and says that the Chairman of the corporation is doing a wonderful job, the best thing next to sliced bread, and stuff like this.

Mr. Epp: Fish sticks!

Mr. Smith: Now here we are just before an election, which I do not think is going to do him one damn bit of good anyway, the Minister is coming out now and meeting with the various ministers from the provinces and what we are seeing now is that the marketing procedure is going to be reviewed. Mr. Chairman, that is exactly what the fishermen have been saying to me for the last four years. This is what they want do do. It just seems very convenient. I think it is probably because the new minister in charge in the Province of Manitoba has finally been able to put the pressure on the Minister which has finally brought him to his knees to agree to meet with them now.

[*Traduction*]

Trois ou quatre semaines suffisent donc. A l'automne, la pêche a également été bonne. Dans le cas du lac Winnipeg, trois semaines suffisent et, en hiver, cela irait jusqu'à quatre. Je pêche moi-même et à trois reprises, mon année de travail s'est limitée à quatorze semaines.

Mlle Campbell: Quatorze semaines de travail.

M. Valgardson: J'ai pêché quatorze des cinquante-deux semaines de l'année, c'est cela.

Mlle Campbell: Que faites-vous le reste du temps? Avez-vous un autre travail?

M. Valgardson: Non. Après tout, j'ai passé l'âge d'avoir un autre travail.

Mlle Campbell: Mais c'était un compliment.

Une voix: Il compte son argent.

M. Valgardson: Beaucoup de pêcheurs ont un autre travail.

Mlle Campbell: Justement.

Le président: Merci beaucoup, mademoiselle Campbell. Monsieur Smith.

M. Munro: J'invoque le Règlement.

Le président: Allez-y.

M. Munro: On m'a donné des réponses par écrit à des questions que j'ai posées sur les prises de saumon dans le Pacifique dont nous avons parlé à la réunion du 23 mars. Je me demande si l'on ne pourrait pas les consigner en annexe au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Je pense qu'elles sont d'intérêt général.

Le président: Êtes-vous d'accord? Très bien. Monsieur Smith, vous avez dix minutes.

M. Smith: Merci, monsieur le président. Une tempête de neige sévit dans le nord du Manitoba aujourd'hui et je pense que c'est ce qui se passe ici aujourd'hui: le ministre et le président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce me jettent de la poudre aux yeux. Je voudrais revenir à ce qu'a dit le ministre aujourd'hui et à la réunion de Winnipeg. Nous réclamons la même chose depuis quatre ans que je siège au Comité. Sans cesse, le ministre nous rabroue et nous dit que le président de l'Office fait un travail splendide, que l'on ne pourrait faire mieux.

M. Epp: Mieux que des bâtonnets de poisson!

M. Smith: Le ministre, à la veille des élections, ce qui ne l'arrangera certainement pas, entreprend de rencontrer les divers ministres provinciaux et de réexaminer la procédure de commercialisation. Monsieur le président, il y a quatre ans que les pêcheurs demandent que cela soit fait. C'est là leur volonté. Mais c'est maintenant que cela arrange le ministre. Peut-être grâce au travail du nouveau ministre manitobain que le ministre fédéral a dû plier et consentir à les rencontrer maintenant.

[*Text*]

• 1615

I can see the tears running down his face, but anyway, I can see now where the Minister has placed the Chairman of the FFMC, he has placed him in a sort of untouchable position now, he cannot be reached; he never could be reached by the fishermen before, really, because all he did was completely turn them off at most of the meetings that I have attended. In fact, at the last meeting in Thompson with the Northern Manitoba Commercial Fishermen's Association, the chairman of the meeting walked out in disgust. I could not really blame him, because some of the comments that were made by the Chairman at that particular time—he was talking to a group of fishermen that go out and try to do their best—such as "I am getting sick and tired of peoples's running down an efficient, good-running Corporation", and he wants to know what we are all fighting about. He said "You know, I work 24 hours a day to try to peddle your fish", as if he was some sort of a . . .

Mr. Epp: The Prime Minister said he could sell their wheat.

Mr. Smith: Yes.

Mr. Epp: The same thing.

Mr. Smith: You can make your smart remarks and so on, Peter, but I will tell you, the fishermen hate your guts. I am telling you, they do, and I do not know how you can have an efficient running operation when fishermen have that attitude towards the Chairman. I will tell you, it is darned tough.

I like the one-desk marketing system. I encourage that. I spend most of my time trying to tell the fishermen that we are working on it, but we get absolutely nowhere. We just do not get anywhere at all.

Anyway, I would like to know—the fishermen continually ask this, they brought it up at the meeting on November 21 in Thompson—if the salesmen of the fish are still selling on a salary or are they on commission? Mr. Chairman, it seems ridiculous that if someone is selling cars and he is just selling on a salary, he does not really care. He can make a trip all around the country and if he does not sell anything, he still gets the same salary. I am just asking right now, has this even been looked at? It was a resolution from the fishermen. Are the salesmen now being put on a commission to sell fish?

Also, I would like to ask the question about the price increase that was asked by the fishermen at that time. When they fish in the wintertime the price is exactly the same as it is in the summertime. However, if they fish in the summertime the fish goes into storage, it is a cent per pound per month in storage, which comes to about 9 cents a pound that they have to pay. Now I understand quite late in the winter that there was an increase in the price of fish. Was that because of the resolution from the fishermen at the Thompson meeting in November, or was this a general increase for the price of fish?

Th other concern that the fishermen have expressed is a sort of lack of knowing exactly how much fish the Corporation is going to buy next year, because they are afraid that the

[*Translation*]

Je vois qu'il est en larmes mais quoi qu'il en soit il n'en a pas moins mis le président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce sur un piedestal. On ne peut plus l'atteindre. Jamais auparavant les pêcheurs n'ont pu lui parler vraiment car à chaque réunion il les rabrouait. En fait, à la dernière réunion qui a eu lieu à Thompson avec l'Association des pêcheurs commerciaux du Nord du Manitoba, celui qui présidait aux délibérations a dû quitter la salle tellement il était dégoûté. Je ne l'en blâme pas car à cette réunion-là, le président de l'Office s'est contenté d'exhorter les pêcheurs à faire de leur mieux en leur disant: «J'en ai marre d'entendre les gens démolir un office aussi efficace». Voilà qu'il se demande pourquoi nous avons des récriminations. Il a dit: «Mais je me dévoue 24 heures durant pour essayer de vendre votre poisson», comme s'il était . . .

M. Epp: Mais le premier ministre a bien dit qu'il pouvait vendre leur blé.

M. Smith: Oui.

M. Epp: C'est du pareil au même.

M. Smith: Vous pouvez très bien faire vos remarques la bouche en cœur, Peter, mais laissez-moi vous dire que les pêcheurs vous détestent. Comment un office peut-il fonctionner rondement quand les pêcheurs adoptent cette attitude à l'égard du président? Pour ma part je pense que c'est très grave.

J'aime bien l'idée d'un système de commercialisation à comptoir unique. Je passe le plus clair de mon temps à expliquer aux pêcheurs que nous sommes en train de mettre le système au point mais les choses n'avancent pas. Rien ne se fait.

De toute façon, à la réunion du 21 novembre à Thompson les pêcheurs ont posé la même question de toujours: Les vendeurs touchent-ils un salaire fixe ou une commission? Si un vendeur de voiture ne touche qu'un salaire fixe, il ne se donnera pas beaucoup de mal. Même s'il se déplaçait à travers le pays, sans vendre quoi que ce soit, il toucherait toujours le même salaire. S'est-on occupé de cet aspect-là? Cette question préoccupe les pêcheurs. A-t-on décidé de mettre les vendeurs à commission?

De plus, j'aimerais revenir sur l'augmentation de prix réclamée par les pêcheurs à la réunion de Thompson. Le prix du poisson capturé en hiver est exactement le même que celui du poisson capturé en été. Néanmoins, le poisson capturé en été est emmagasiné et il leur en coûte un cent la livre par mois pour ce faire, ce qui leur revient à peu près à 9 cents la livre, au cours d'une année. Je crois savoir que tard cet hiver le prix du poisson a augmenté. Est-ce à la suite d'une résolution des pêcheurs à la réunion de Thompson en novembre ou s'agit-il d'une augmentation générale du prix du poisson?

Les pêcheurs se demandent également quelle quantité de poisson l'Office attend acheter l'année prochaine car l'inventaire actuel limitera la quantité de poisson que vous serez en

[*Texte*]

inventory that you have now is going to limit the amount of fish that you can purchase this year, and it ties in to the final payment that was so late in coming, and another one very conveniently made just a couple of weeks ago.

Mr. Whiteway: No, it was last week.

Mr. Smith: The fishermen themselves are wondering about the guarantee they have that the Corporation is actually going to buy the fish that they produce. They are concerned the Corporation is going to say that they have run out of money and they cannot buy any more fish. Is that what is going to happen?

The Chairman: Mr. LeBlanc, you are . . .

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, before Mr. Moss or Mr. Parks answer the questions in detail which the honourable member has asked, I would like to say that I really think it is a bit unfair and I am a bit surprised that Mr. Smith has made certainly a personal attack on the Chairman of the Corporation, who is a very hard-working . . .

Mr. Smith: It is easy, I do not have any trouble at all.

• 1620

Mr. LeBlanc: A very hard worker. Maybe the honourable member does not have any trouble, but maybe the fishermen that I met yesterday, and many of the fishermen that I have met in the past three years . . .

An hon. Member: You mean like John.

Mr. LeBlanc: . . . yes, including some of the fishermen in the honourable member's province and other provinces, and including members of the Board—any fishermen who are sitting at this table know the amount of work and effort that has been put in by the management and the Chairman of the Corporation, dealing with a fishery which is complicated, I suspect, beyond the imagination of a good number of the members from coastal communities. The fact is that this is not a snow storm, Mr. Chairman, this is an effort to put on the record some information, and to try to respond to some of the allegations and rather reckless allegations that have been made over the past couple of years; also to show that this has nothing to do with the election, but that in fact I am trying to get the provincial ministers to focus on their area of responsibility, which is the inland fishery. The letter which I have tabled indicates that in June of 1977 I wrote to them and said that I was open to any suggestion they would have to reform the Corporation, which was created at their request in an area where the federal government has no management responsibility. Yet, this Corporation which they have had the luxury of referring to as a federal Crown corporation, but which is in fact a federal and a provincial Crown corporation, has taken the income of their fishermen from an average of over $6 million in 1972 to over $14 million in the year just finished. This is the type of performance which, I think, justifies the Chairman's saying that this is a good and efficient Corporation.

Mr. Munro: That is inflation.

Mr. LeBlanc: In fact yesterday I met with three fishermen from the northern areas, and although they have problems,

[*Traduction*]

mesure d'acheter cette année. Cela est lié au versement final qui s'est fait attendre cette année et aux versements que l'on a fait, d'une manière très opportuniste, il y a quelques semaines.

M. Whiteway: C'était la semaine dernière.

M. Smith: Les pêcheurs veulent obtenir la garantie que l'Office achètera effectivement le poisson capturé. Ils craignent que l'Office dise qu'il n'a pas d'argent et qu'il ne peut plus acheter le poisson. Leurs craintes sont-elles justifiées?

Le président: Monsieur LeBlanc, vous êtes . . .

M. LeBlanc: Monsieur le président, avant de passer la parole à M. Moss ou à M. Parks, j'aimerais dire que je trouve assez injuste et que j'ai été plutôt étonné que M. Smith s'attaque personnellement au président de l'Office, qui est très consciencieux, . . .

M. Smith: Mais je n'ai pas eu à faire d'efforts pour le faire.

M. LeBlanc: C'est un travailleur acharné. L'honorable député n'éprouve peut-être aucune difficulté, mais les pêcheurs que j'ai rencontrés hier ainsi qu'un bon nombre de ceux que j'ai rencontrés au cours des trois dernières années . . .

Une voix: Vous voulez dire comme John.

M. LeBlanc: . . . oui, dont plusieurs pêcheurs de la province de l'honorable député et d'autres provinces, y compris des membres du conseil d'administration . . . n'importe quel pêcheur assis à cette table sait quelle quantité de travail et d'efforts ont été déployés par les administrateurs et le président de l'Office, pour régler les problèmes de pêches dont la complexité dépasse, je suppose, ce que peuvent imaginer un bon nombre des membres de localités côtières. Je ne cherche pas à lancer des fleurs, monsieur le président, je tente simplement de donner des renseignements et de répondre à certaines des allégations, pour la plupart irréfléchies, qui ont formulées au cours des deux ou trois dernières années; je tiens également à montrer que cela n'a rien à voir avec les élections, il s'agit plutôt de tenter d'amener les ministres provinciaux à apporter une attention particulière à ce secteur de responsabilité qu'est la pêche intérieure. Dans la lettre que j'ai déposée et que je leur avais écrite en juin 1977, je leur ai dit que j'étais tout à fait disposé à entendre leurs suggestions en vue de réformer l'Office, qui avait été créé à leur demande pour s'occuper d'un secteur où le gouvernement fédéral n'a aucune responsabilité gestionnelle. Or, cet Office qu'ils ont pu se permettre de qualifier de société d'État fédérale alors qu'elle est en fait une société d'État fédérale et provinciale, a fait passer les revenus des pêcheurs de plus de 6 millions de dollars en moyenne en 1972 à plus de 14 millions de dollars pour l'année qui vient de se terminer. Je pense que ce genre de rendement peut permettre au président de dire que l'Office est valable et efficace.

M. Munro: Il s'agit de l'inflation.

M. LeBlanc: Hier en fait, j'ai rencontré trois pêcheurs de régions du nord, et bien qu'ils éprouvent encore certaines

[*Text*]

and fishermen have problems in areas of isolation where transportation is so difficult, the fact is that I have not had letters from the fishermen that I meet or the fishermen with whom I have had contacts, that are expressing the sort of sentiments that the honourable member has expressed. They recognize that the Corporation has problems. The Corporation cannot, and I made this very plain and clear yesterday, and I did in my opening statement today, solve all the social problems of the northern Prairie province.

Mr. Munro: I am not talking about social problems.

Mr. LeBlanc: It is beyond the power of any corporation dependent on one resource to solve all the problems of those areas.

Now, as to the question of details, I would like to ask the Chairman to give answers. On the salesmen, whether they are selling on commission or not, on the price increase, and possibly one last item.

The Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: Mr. Chairman, with respect to salary and commission, I am afraid the honourable member does not understand the Corporation's selling procedures. We sell through brokers throughout the various countries, and they get a commission, which means that the more they sell, the more they make, and it is the proper course. Our people in Winnipeg are sales supervisors. Although they do their selling and their pushing, they are actually there to be of service to the brokers that are out on the street doing the actual selling. Now, we have difficulty, being a Crown corporation, in arranging a commission file or a commission basis of selling. We continue to study that particular program, but in light of—you know in 1972, I was looking for a job. They did $12 million in sales, and they lost $1.2 million. The fishermen should have had $5 million that year. In 1973, they did $16 million and lost $2 million. The fishermen should have received $6 million. And last year, gentlemen, our sales were $24 million by these same salesmen that do not get commission, and the fishermen got $14.1 million, and there is not a processing company in Canada that has given as much of the wholesale dollar back to fishermen than FFMC. We can prove it—anytime you want those figures. Yes, I am proud of the accomplishment, and how I am proud in face of what we have to tolerate through newspapers in our conduct, in the way we do business.

Mr. Smith: That is not part of my question; just stick to my questions, please.

Mr. Moss: Okay. But it does upset us occasionally, Mr. Smith. Now with respect to the winter increases, these increases come about, not because of pressure, because pressure will never force the Corporation to pay money where we cannot compete on the marketplace; the increases come about because of improvement in the fresh market in the winter season, and as soon as we recognize that, we immediately go

[*Translation*]

difficultés, dans les régions isolées où le transport est rendu si difficile, aucun pêcheur que j'ai rencontré ou avec qui j'ai correspondu ne m'a exprimé le genre de sentiment que l'honorable député vient de formuler. Ils reconnaissent que l'Office n'est pas sans avoir ses problèmes. Comme je l'ai dit bien clairement hier et aussi dans ma déclaration préliminaire aujourd'hui, l'Office ne peut pas résoudre tous les problèmes sociaux de la région septentrionale des Prairies.

M. Munro: Je ne parle pas de problèmes sociaux.

M. LeBlanc: Un office qui ne s'occupe que d'une seule ressource ne peut absolument pas régler tous les problèmes de ces régions.

En ce qui concerne la question des détails, j'aimerais demander au président de dire si les vendeurs travaillent à commission ou non, de parler de l'augmentation des prix, et peut-être aussi d'un autre sujet.

Le président: Mosieur Moss.

M. Moss: En ce qui concerne les salaires et les commissions, monsieur le président, je crains bien que l'honorable député ne comprenne pas la façon dont l'Office procède pour effectuer ses ventes. Nous vendons par l'entremise de mandataires dans les divers pays, et ces mandataires reçoivent une commission, ce qui signifie que plus ils vendent, plus ils gagnent, et c'est la procédure à suivre. Nos agents à Winnipeg sont des surveillants des ventes. Bien qu'ils fassent eux-mêmes des ventes et de la promotion, ils sont là surtout pour aider les mandataires qui font le véritable porte à porte, si je peux m'exprimer ainsi. Cependant, étant donné que nous sommes une société d'État, il nous est difficile de fixer un tarif de commission pour les ventes. Nous continuons d'étudier ce programme, mais vu . . . vous savez qu'en 1972, je cherchais un emploi. Les ventes se sont élevées à 12 millions de dollars et les pertes à 1.2 million de dollars. Les pêcheurs auraient dû recevoir 5 millions de dollars cette année-là. En 1973, les ventes se sont élevées à 16 millions de dollars et les pertes à 2 millions de dollars. Les pêcheurs auraient dû recevoir 6 millions de dollars. L'an dernier, messieurs, les ventes effectuées par ces mêmes vendeurs qui ne reçoivent pas de commission se sont élevées à 24 millions de dollars, et les pêcheurs ont reçu 14.1 millions de dollars. Il n'y a pas une compagnie de transformation au Canada qui ait redonné aux pêcheurs une aussi grande proportion du dollar de gros que l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCPED). Nous pouvons le prouver . . . nous pouvons vous donner ces chiffres dès que vous les demanderez. Je suis donc fier de nos réalisations et cela, malgré tout ce que nous devons tolérer de critiques dans les journaux au sujet de notre conduite et de notre façon d'opérer.

M. Smith: Cela ne fait pas partie de ma question; je vous demanderais de bien vouloir vous en tenir à mes questions.

M. Moss: Très bien. Mais tout cela nous dérange à l'occasion, monsieur Smith. En ce qui concerne les augmentations en hiver, elles surviennent non pas à cause de pressions, car les pressions n'obligeront jamais l'Office à payer quand nous ne pouvons pas faire face à la concurrence sur le marché; les augmentations résultent de l'amélioration du marché de poisson d'eau douce pendant la saison hivernale, et dès que nous le

[*Texte*]

out and we offer better prices. That is our job, to maximize returns. There is no hardship there at all.

• 1625

The fishermen know that we must buy all legally caught fish. We do not lack financing for the summer or the fall. We are confortable knowing that we have a slightly higher inventory than a year ago, that we still have confidence, that the board has confidence, the whole Marketing Corporation has confidence that we are going to sell the inventories at profitable levels—and the last I cannot see.

Gentlemen, it really hurts a guy when somebody can sit here and say that we "conveniently" paid the fishermen their final payment. We pay the fishermen the minute we are able to get the cash flow and have the money available for fishermen. There is just nothing else for us to be thinking about. The minute that money is available, our job is to pass it out and pay the fishermen.

Mr. Smith: One small comment, Mr. Chairman.

The Chairman: The smallest.

Mr. Smith: All right. I find it rather odd that the Chairman of the Corporation could sit in a meeting at Thompson, Manitoba, on November 21 and tell the fishermen that they are going to have in excess of $2 million in their final payment that would be out at the regular time, and then, not even 10 days later, what comes out in the newspaper but that there is no final payment? If you are the Chairman of that Corporation and you do not have enough foresight, or know enough about it that you know that that money was not there, you should have had the guts to tell those fishermen right there, not have it come out in the newspaper. I made the comment over the radio that if you arrived in Northern Manitoba you would get frozen jackfish across the mouth more than anything—and I can tell you, those fishermen were hostile—just because you were not man enough to stand up and tell them 10 days before that. Sure, you can say, "Well, the board of directors have to decide that." But you are the Chairman of that organization, and I will tell you, you should have had the guts to stand up and tell those fishermen. They were hard-core fishermen who were there, fishermen who go out and fish damn hard for their money.

I will tell you, that really upset me and it hurt me, too, that I sat at that meeting and you led them to believe . . . They went away from that meeting thinking you were not too bad a guy, but I will tell you, 10 days later they were upset.

An hon. Member: They changed their opinion.

Mr. Moss: Mr. Chairman, the night of the meeting we had not had the full report on our financial condition. We were waiting for that, and hence we were waiting for the board meeting to go into it. When the controller presented the facts, the board then made the harsh decision that we could not, in fact, pay the final payment. I apologize, but I do state emphatically that on the night of the meeting I did not know that we were not going to be able to pay that final payment; it

[*Traduction*]

constatons, nous allons immédiatement offrir de meilleurs prix. C'est notre c'est notre tâche de maximiser les recettes. Il ne s'agit pas d'oppression du tout.

Les pêcheurs savent que nous devons acheter tous les poissons pris légalement. Nous ne manquons pas de financement pendant l'été ou l'automne. Nous sommes à l'aise, car nous savons que notre stock est un peu plus élevé qu'il y a un an, nous avons confiance et les conseils d'administration ont confiance et tout l'Office de commercialisation a confiance de pouvoir vendre les stocks à des prix rentables . . .

Messieurs, nous sommes peinés que quelqu'un puisse nous dire en face que nous avons remis aux pêcheurs leur dernier versement «à notre convenance» Nous payons les pêcheurs dès que nous pouvons renflouer notre caisse et que nous disposons de l'argent voulu pour les payer. Nous n'avons absolument rien d'autre à faire. Dès que l'argent est disponible, notre tâche est de le remettre aux pêcheurs.

M. Smith: J'aurais un bref commentaire à faire, monsieur le président.

Le président: Que ce soit le plus bref possible.

M. Smith: Très bien. Je trouve assez étrange que le président de l'Office puisse dire aux pêcheurs lors d'une réunion à Thompson (Manitoba) le 21 novembre qu'ils recevront plus de $2 millions de dollars comme versement final au moment habituel, alors que moins de 10 jours plus tard, on voit dans les journaux qu'il n'y aura pas de versement final! Si vous êtes président de cet Office et que vous n'ayez pas assez de prévoyance, ou encore si vous saviez que l'argent n'était pas disponible, vous auriez dû avoir le courage de le dire aux pêcheurs à ce moment-là, au lieu d'attendre que la nouvelle paraisse dans les journaux. J'ai dit à la radio que si vous alliez dans le nord du Manitoba, vous risqueriez bien de recevoir un brochet gelé à la figure . . . et je puis dire que ces pêcheurs étaient hostiles . . . simplement parce que vous n'avez pas eu le courage de le leur dire dix jours auparavant. Vous pouvez bien sûr leur dire que le conseil d'administration doit en décider, mais c'est vous qui êtes président de cet organisme et je vous dis que vous devriez avoir le courage de leur dire la vérité en face. Ce sont des pêcheurs à qui le travail ne fait pas peur, ils travaillent avec acharnement pour gagner leur argent.

Je dois vous dire que j'ai été vraiment bouleversé et blessé de vous avoir vu à cette réunion les induire à croire . . . en quittant cette réunion, ils pensaient que nous n'étiez pas un trop mauvais garçon, mais je tiens à vous dire que dix jours plus tard, il n'en était plus ainsi.

Une voix: Ils ont changé d'avis.

M. Moss: Monsieur le président, le soir de la réunion nous n'avions pas le rapport complet sur notre situation financière. Nous l'attendions encore et nous attendions également la réunion du conseil d'administration pour l'étudier. Lorsque le contrôleur nous a remis les faits entre les mains, le conseil d'administration a alors dû décider à regret que nous ne pouvions pas faire le versement final. Je m'en excuse, mais je tiens à préciser encore une fois que le soir de la réunion, je ne

[*Text*]

does take time to get your financial details together. As a matter of fact, we are one of the few fish companies that have a monthly financial report, a complete report which we give to the board, on inventories and all the financial detail of the corportion, one of the few in Canada.

Mr. Smith: Mr. Chairman, he did not cover the one point, though, on the increase in the late winter on the fish. Was that because of the winter fishery? Was that the fish that was being caught in the winter fishery and being sold at that particular time? Was that the premium price?

Mr. Moss: Yes, that was all the export fresh-fish sales that we required there, before the market had improved, and consequently we offered the fishermen more money to deliver. We are still short, very short; this winter we have been extremely short of fish.

Mr. Smith: Put me on the second round, please, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Moss, on what basis did you make the statement in Thompson that you did not have a final financial report on which to make the criteria and the decision?

Mr. Moss: Mr. Chairman, the statement I made in Thompson was that it looked as though we had a $2-million profit year and that it looked as though we would, hopefully, be making the final payment—subject to board decision under normal conditions in around December.

• 1630

Mr. Epp: Surely if you have month-to-month reports—you have been in this game long enough and I guess I have been at this game a little bit. If you have a month-to-month report, surely you do not make a statement, as you made in Thompson, on the basis that you did not know. Then what is the value of your previous financial report? You cannot have it both ways.

An hon. Member: They will try.

Mr. Epp: You cannot have it both ways. You can have it one way or the other, but not both. If you think we are a bunch of hardened guys on this side, the reason is because we have been travelling through our ridings and fishermen are very upset. They say, we want this thing to function. There are some good concepts. But we are entitled to answers and we are getting double-talk.

I am sorry, Mr. Moss, but that is just what we are hearing. How can you make that statement saying you are going to have a $2 million profit year and then 10 days later you say you did not know, when you have just finished saying you have had a monthly financial statement?

[*Translation*]

savais pas que nous ne pourrions pas payer le dernier versement; il faut du temps pour réunir tous les détails financiers. En fait, nous sommes l'une des rares compagnies de poisson qui ait un rapport financier mensuel, un rapport complet que nous remettons au conseil d'administration au sujet des stocks et de tous les détails financiers de l'Office, et c'est l'un des rares cas au Canada.

M. Smith: Monsieur le président, le témoin n'a pas abordé cependant la question de l'augmentation des ventes de poisson vers la fin de l'hiver. Était-ce dû à la pêche hivernale? S'agissait-il du poisson pris en hiver et vendu à ce moment-là? Était-ce le prix fort?

M. Moss: Oui, il s'agissait de toutes les ventes à l'exportation de poisson d'eau douce dont nous avions besoin, avant que le marché ne se soit amélioré et par conséquent, nous avons offert aux pêcheurs plus d'argent pour leur poisson. Nous en manquons encore et il nous en manque même beaucoup; cet hiver il nous a manqué une quantité considérable de poisson.

M. Smith: J'aimerais que vous m'iscriviez pour un second tour de questions, s'il vous plaît, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Monsieur Epp.

M. Epp: Je vous remercie, monsieur le président. A partir de quoi avez-vous pu faire une telle déclaration à Thompson, monsieur Moss, étant donné que vous n'aviez pas de rapport financier définitif sur lequel fonder vos critères de décision?

M. Moss: Monsieur le président, j'ai dit à Thompson qu'il semblait que nous allions avoir un profit de $2 millions de dollars pour l'année, et qu'il semblait donc que nous pourrions probablement effectuer le versement final... sous réserve d'une décision du conseil d'administration en fonction des conditions normales vers le mois de décembre.

M. Epp: Bien sûr, si vous faites un rapport à tous les mois... vous faites ce travail depuis assez longtemps, et je pense moi-même le faire depuis un certain temps. Si vous faites un rapport mensuel il est certain que, comme à Thompson, vous ne pouvez faire une déclaration en disant n'en rien savoir. Quelle valeur cela donne-t-il à votre rapport financier précédent? Vous ne pouvez procéder des deux façons.

Une voix: Ils essaieront.

M. Epp: Vous ne pouvez pas prendre les deux moyens. Vous pouvez faire d'une façon ou d'une autre, mais pas les deux. Si vous pensez que nous sommes une bande d'endurcis de ce coté-ci, la raison en est que nous avons voyagé dans nos circonscriptions, et les pêcheurs sont très mécontents. Ils disent vouloir que cette affaire marche. Il y a de bonnes idées. Mais nous avons droit à des réponses et on nous raconte toutes sortes de choses.

Je suis désolé, monsieur Moss, mais c'est exactement ce qu'on nous dit. Comment pouvez-vous déclarer pouvoir réaliser un profit de 2 millions de dollars pendant l'année, puis, 10 jours plus tard, affirmer que vous n'en savez rien, alors que vous venez tout juste de dire que vous avez en mains un rapport financier mensuel?

[*Texte*]

Mr. Moss: Mr. Chairman, I did not say I did not know.

Mr. Epp: Did you know and then make the statement?

Mr. Moss: I said it was subject to the Board's approval. For example, we have in fact borrowing that can go to $20 million. We have $17.5 approved. We could have gone and taken ourselves to the limit quite easily at $20 million and paid the final payment. We elected to take a different course, the Board did, which would be better for the Corporation. We took the approach of having inventory financing through the support Board.

Mr. Epp: If that was a Board decision, fine. But would you not have been better off and definitely the fishermen would have been better off if the statement you made in Thompson had been held over until you got Board backing?

The Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: Mr. Chairman, at the time I met with the fishermen I said then that hopefully we would have everything on schedule. It is amazing, Mr. Chairman, that the fishermen . . .

Mr. Epp: Mr. Moss, you did not use the word "hopefully". You gave a categorical promise that is quite different from saying you hope you will do it. A categorical comment is something quite different. Let us not fudge it. Let us stay with the truth.

The Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: I think, Mr. Chairman, the honourable gentleman had better stay with the truth because in fact I would like the quote in writing from him where I categorically said they would get that money. It is not true.

You have made a statement that is absolutely wrong, because I always guard my flank in saying subject to the Board approval, and it is the proper course. It has to be that way.

Mr. Epp: At yesterday's meeting were you asked for the resignation of Mr. Moss?

Mr. LeBlanc: No, not in the meeting. One province I think put out a statement which recommended that.

Mr. Epp: Which province was that?

Mr. LeBlanc: I would have to check if it is in a statement made by—Mr. Chairman, may I ask one of my officials to check if they have that statement? That is not the first time that type of public statement has been made.

Mr. Epp: Could I have that confirmation, Mr. Chairman?

Mr. Whiteway: They were probably being irresponsible.

[*Traduction*]

M. Moss: Monsieur le président, je n'ai pas dit que je n'en savais rien.

M. Epp: Étiez-vous au courant, puis vous avez fait cette déclaration?

M. Moss: J'ai dit que le tout était sujet à l'approbation du conseil. Par exemple, nous avons en réalité les emprunts qui peuvent atteindre 20 millions de dollars. Une somme de 17.5 millions de dollars a été approuvée. Nous aurions pu facilement atteindre la limite de 20 millions de dollars et effectuer le dernier versement. Le conseil a décidé que nous devions procéder différemment, ce qui serait préférable pour l'Office de commercialisation. Nous avons décidé de procéder au financement des stocks par l'intermédiaire du conseil.

M. Epp: Si c'était une décision du Conseil, c'est bien. Mais n'aurait-il pas été préférable pour vous, comme tout comme pour les pêcheurs, certainement, si la déclaration que vous avez faite à Thompson avait été retardée jusqu'à ce que vous obteniez l'appui du conseil?

Le président: Monsieur Moss.

M. Moss: Monsieur le président, à l'époque où j'ai rencontré les pêcheurs, j'ai affirmé espérer pouvoir réaliser le tout selon l'échéancier prévu. Monsieur le président, il est étonnant que les pêcheurs . . .

M. Epp: Monsieur Moss, vous n'avez pas utilisé le mot «espérer». Vous avez fait une promesse catégorique, ce qui est très différent de dire que vous espériez pouvoir le faire. Une déclaration catégorique, c'est bien différent. N'essayons pas de noyer le poisson. Tenons-nous en à la vérité.

Le président: Monsieur Moss.

M. Moss: Monsieur le président, je pense que l'honorable député ferait bien de s'en tenir à la vérité car, de fait, j'aimerais qu'il m'indique où il a vu par écrit que j'ai déclaré catégoriquement qu'ils obtiendraient ces sommes. Ce n'est pas vrai.

Vous avez fait une déclaration absolument fausse, car je protège toujours mes arrières en disant que l'affaire est sujette à l'approbation du conseil, ce qui est la bonne façon de faire. Il faut procéder ainsi.

M. Epp: Lors de la réunion d'hier, vous a-t-on demandé la démission de M. Moss?

M. LeBlanc: Non, pas au cours de la réunion. Je crois qu'une province a fait une déclaration recommandant une telle mesure.

M. Epp: De quelle province s'agit-il?

M. LeBlanc: Je devrai vérifier si cela se trouve dans une déclaration faite par . . . Monsieur le président, puis-je demander à l'un de mes fonctionnaires de vérifier si nous avons cette déclaration? Ce n'est pas la première fois qu'une telle déclaration publique est faite.

M. Epp: Pourrais-je en avoir la confirmation, monsieur le président?

M. Whiteway: Ils faisaient probablement preuve d'irresponsabilité.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: Yes, in some cases. In one case it was the sort of wild accusation that would hurt the Corporation, and therefore hurt the revenue of the fishermen.

Mr. Epp: Mr. LeBlanc, you state in the document that you released to the Committee today the question of rabbinical seals, on page eight. I asked the question of you in the House previously. It is a very serious charge. It is again dismissed rather lightly. On whose authority were the rabbinical seals contravened?

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am not a lawyer and I have a difficulty here. This is only on the basis of the press report that we know. When Mr. Epp has had a chance to look at my opening statement he will see that the officials of the Department of Justice have advised that we be very cautious in reference to this matter. I may find it in a moment.

• 1635

Mr. Epp: Are you looking at the same thing? I am looking at this one on page 8 which came from the Freshwater Fish Marketing Corporation.

Mr. LeBlanc: Yes. In my statement today I said:

> I subsequently learned through a newspaper article of an apparent investigation related to these allegations by the Attorney General of Manitoba. The Department of Justice advisers feel that it would be inappropirate to comment further on issues which apparently may be under investigation and which may come before the courts.

Mr. Epp: In other words, Mr. Minister, let us get one thing clear. The allegations that have been made and that are before the courts—and a number made here are before the courts, both from your statement and from statements in this Committee—we should, I guess, at this point agree are allegations but have not been proved either false or valid. Am I correct in that?

Mr. LeBlanc: Well, Mr. Chairman, the board met, heard the explanations given by the management and the chairman of the corporation, and put out the statement which I think has been distributed.

Mr. Epp: Yes, well I have . . .

Mr. LeBlanc: I would have to check the chronology, but if my memory is accurate—and on this I really would want to check the record—the report of investigation by the Attorney General came after the board meetings. Yes, I am told by my officials that this came after the board meetings; and of course this creates a new situation which as I said in my opening statement, I am discussing very guardedly.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Minister. I would like to get further into this statement—and either one of you can answer—on the question of dating of product. You state in the document, "on odd occasions". Now, again, whose words are "odd occasions" and how often is an occasion odd and when is

[*Translation*]

M. LeBlanc: Oui, dans certains cas. Dans un cas, il s'agissait d'un genre d'accusation à la légère nuisible à l'Office de commercialisation, et conséquemment au revenu des pêcheurs.

M. Epp: Monsieur LeBlanc, à la page 8 du document que vous avez présenté au comité aujourd'hui, vous soulevez la question des sceaux rabbiniques; je vous avais précédemment posé la question à la Chambre. Il s'agit d'une accusation très grave. Une fois de plus, on ne s'en occupe pas très sérieusement. Qui a donné l'ordre de ne pas respecter les sceaux rabbiniques?

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je ne suis pas avocat et j'ai des problèmes dans ce cas. Il ne s'agit là que d'allégations faites par la presse, comme nous le savons. Quand M. Epp aura eu le temps de lire ma déclaration préliminaire, il verra que les représentants du ministère de la Justice nous ont recommandé d'être très prudents relativement à cette affaire. Je trouverai peut-être cet extrait dans un instant.

M. Epp: Parlons-nous de la même chose? Je parle de la page 8 du document de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

M. LeBlanc: Oui. Dans ma déclaration d'aujourd'hui, j'affirme, et je cite:

> Par la suite, j'ai appris, par l'entremise d'un article de journal, la tenue, semble-t-il, d'un examen de ces activités par le procureur général du Manitoba. Des conseillers du ministère de la Justice croient qu'il serait inapproprié de faire des commentaires à ce sujet qui semble à l'étude et qui pourrait même aller devant les tribunaux.

M. Epp: Autrement dit, monsieur le ministre, précisons bien une chose. Les allégations qui ont été faites et qui sont maintenant devant les tribunaux . . . selon votre déclaration et les affirmations faites dans ce comité, un certain nombre sont maintenant devant les tribunaux . . . nous devrions, je crois, convenir qu'il s'agit d'allégations dont on n'a pas vérifié l'exactitude. N'est-ce pas?

M. LeBlanc: Monsieur le président, le conseil s'est réuni pour entendre les explications des administrateurs et du président de l'Office, pour ensuite faire la déclaration qui a été distribuée, je crois.

M. Epp: Oui, eh bien, j'ai . . .

M. LeBlanc: Je devrais vérifier l'ordre chronologique, mais si ma mémoire est bonne . . . et dans ce cas je voudrais vraiment vérifier le compte rendu . . . le rapport d'enquête du procureur général est arrivé après la réunion du conseil. Oui, mes fonctionnaires me disent que ce rapport a été présenté après la réunion du conseil; évidemment, cela crée une nouvelle situation dont je discute avec beaucoup de prudence, comme je le disais dans ma déclaration préliminaire.

M. Epp: Merci, monsieur le ministre. J'aimerais aller plus loin dans cette déclaration . . . et l'un d'entre vous peut répondre . . . à propos de la question de la datation des produits. Dans le document, vous parlez de «rares occasions». Encore une fois, qui a parlé de «rares occasions» et dans quelle mesure

[*Texte*]

it regular? Due to a misunderstanding of the instructions, employees working on these projects used current dates instead of original ones.

> Some other instances of date changes to January, 1977 from December, 1976 were made because of market consideration.

Could somebody explain to me why something would be dated other than the original date due to "market consideration"?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I wonder if I may raise a point of order at this point before the Minister or his officials respond? Due to a request that I appear on television at 4.45 p.m. for an interview, I regret, Mr. Chairman, I must leave the Committee now. But I would ask that the period of time that would normally be given to me for questioning be allocated to one of my western colleagues, if that is possible.

The Chairman: You are next, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Would you give that time, then, to one of my Western Colleagues, because unfortunately I must leave?

The Chairman: They are all your colleagues on this side of the room.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, while the chairman and the president are looking for the information on what Mr. Epp raised, the question he raised, I am in a bit of difficulty here in referring to the question of a province asking or not asking that the chairman be removed. I have had representations of this type before. However, at yesterday's meeting the question of the officers of the corporation was on the agenda. That item on the agenda was not reached when the decision was made by the provinces that there would be a committee working on the kind of corporation they saw for the future. One statement was read—I do not feel I am free unless it has been released by the government involved—one statement was read which referred to the officers of the corporation. I think unless they make that document public I am not at liberty to do so.

Mr. Epp: Mr. Chairman, through you to the Minister. Mr. Minister, I appreciate the care you are taking, because it is a difficult situation. On the other hand, I hope you appreciate the position you put members of Parliament in as well. Frankly, I would much rather be doing something else than asking for you to confirm a statement such as that. But, in the interests of our constituents, because of this long boil that has been festering . . . I think we would all agree it has been festering for some time, and that the only way to lance a boil is to get it out in the open and clear the air. Unfortunately, I do not think, with all respect, we have made terribly much progress today. The reason is that maybe the questions have been poorly put, but I suggest, on the other hand, that there seems to be a desire to say as a little as possible or, for maybe other reasons, to say it in such a way that we cannot get down

[*Traduction*]

ces occasions sont-elles rares ou non? A cause d'un malentendu à propos des instructions, certains employés travaillant dans ces projets ont marqué la date courante plutôt que la date originale.

> Certains changements de dates ont été effectués, en inscrivant janvier 1977, plutôt que décembre 1976, ceci à cause de considérations relatives à la mise en marché.

Quelqu'un pourrait-il m'expliquer pourquoi un produit pourrait être marqué d'une date autre que la date originale, à cause de «considérations relatives à la mise en marché»?

M. Crouse: Monsieur le président, me permettez-vous d'invoquer le Règlement maintenant, avant que le ministre ou ses fonctionnaires répondent? Puisqu'on m'a demandé d'accorder une entrevue à la télévision à 16 h 45, monsieur le président, je regrette de devoir maintenant quitter le comité. Mais j'aimerais que la période de temps qui normalement m'aurait été accordée soit attribuée à l'un de mes collègues de l'Ouest, si possible.

Le président: Vous êtes le prochain, monsieur Crouse.

M. Crouse: Alors, pourriez-vous accorder cette période à l'un de mes collègues de l'Ouest, car malheureusement, je dois partir?

Le président: De ce côté-là de la salle, tous sont vos collègues.

M. LeBlanc: Monsieur le président, pendant que le président du conseil et le président directeur général cherchent les renseignements relatifs à la question soulevée par M. Epp, j'ai quelque difficulté ici avec la question de savoir quelle province a demandé ou n'a pas demandé la démission du président du conseil. On m'a déjà fait de telles instances auparavant. Toutefois, lors de la réunion d'hier, la question des responsables de l'Office était à l'ordre du jour. Cet article de l'ordre du jour n'avait pas encore été discuté quand les provinces ont pris la décision de créer un comité qui étudierait le type d'office qu'on voudrait dans l'avenir. On a lu une déclaration . . . je ne me sens pas libre d'en parler jusqu'à ce que le gouvernement en question l'ait rendu public . . . une déclaration a été lue où l'on parlait des administrateurs de l'Office. Je crois qu'à moins que ce document ne soit rendu public, je ne suis pas libre d'en parler.

M. Epp: Monsieur le président, je m'adresse au ministre. Monsieur le ministre, j'apprécie le soin que vous prenez, car il s'agit d'une situation difficile. D'autre part, j'espère que vous comprenez bien également la position dans laquelle vous placez les députés. Franchement, je préfèrerais faire autre chose que de vous demander de confirmer une telle déclaration. Mais, dans l'intérêt de nos commettants, à cause de ce gros abcès dont l'infection . . . je pense que nous conviendrons tous que l'infection dure depuis un certain temps, et que la seule façon de nettoyer un abcès c'est de le crever et de l'exposer à l'air frais. Malheureusement, en toute déférence, je ne crois pas que nous ayons réalisé de grands progrès aujourd'hui. La raison en est peut-être que les questions ont été mal posées, mais à mon avis, d'autre part, il semble qu'on désire en dire le moins possible ou, peut-être pour d'autres raisons, de

[*Text*]

to the very basic facts that our constituents, our fishermen want to know.

• 1640

It hurts me—it hurts me that when I go through the northern part of my riding, where people are on minimum wages and are working hard and are trying to make a living and they ask me questions and say, "Look, go back and get me some answers", I cannot get answers. Then I think it spawns even further allegations and I guest that is the difficulty. For instance, I still do not have an answer—just to give you an example—on the changing of dates on packages. I do not know, for example, what it means "because of market considerations", but I say to you with all respect, Mr. Minister, that if I were a businessman in the food business and I changed that date, the government and the Consumer Packaging and Labelling Act would get after me. They would literally throw the book at me or close my doors. These are the things that are before us. If the viability of the corporation and the integrity of the corporation is to be strengthened, we will have to deal with these things frankly and in the open.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I did not say that I would not answer the honourable member's question about the officials.

Mr. Epp: No, I am not saying about the . . .

Mr. LeBlanc: It is about these sorts of positions that a provincial government takes or does not take. My experience with provincial Ministers is that they are big boys and they tend to make their own decisions. By the way, this is the policy of any federal-provincial conference. Each delegation speaks for its position, releases the papers that it wants, or does not release them, makes a statement of its position if it wants to. The only ground rule is that I do not comment on the position taken by another government and they do not comment on mine. That is the normal practice of a closed meeting.

The honourable member talks about not getting answers to questions. His colleague the member from Selkirk put 65 questions forward, to his count. I think it was only in one of them, the area of market confidentiality, where there was not full information given.

Mr. Whiteway: No, sir, that is not true.

Mr. LeBlanc: I said I think.

Mr. Whiteway: I have had 40 per cent.

Mr. LeBlanc: Some of them may not be ready yet because it is statistical information which requires a fair amount of time, but to come to the honourable member's question on the question of dates, I would ask the President, Mr. Parks, to respond to that one.

Mr. W. R. Parks (President, Freshwater Fish Marketing Corporation): Mr. Chairman, Mr. Minister, in answer to Mr. Epp's question, first of all I believe we should point out that these are allegations. They are not substantiated facts. We do not know the source of these allegations, where they came

[*Translation*]

dire les choses de façon à ce que nous ne puissions obtenir les faits de base que nos commettants, nos pêcheurs veulent connaître.

Cela me peine grandement . . . cela me peine beaucoup car, lorsque je visite la partie nord de ma circonscription, les gens qui travaillent dur au salaire minimum et essayent de survivre me posent des questions en disant «écoutez, retournez là-bas et obtenez réponse à nos questions», et je ne peux obtenir de réponses. Alors je pense que cela suscite d'autres allégations, et c'est là le problème. Par exemple, simplement comme exemple, je n'ai pas encore eu de réponse à propos du changement des dates sur les emballages. Par exemple, je ne sais pas ce que cela signifie «à cause de considérations relatives à la mise en marché», mais en toute déférence, monsieur le ministre, je vous affirme que si j'étais un homme d'affaires dans l'industrie alimentaire et que je change des dates, le gouvernement me poursuivrait en vertu de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation. Il me poursuivrait littéralement en justice ou me forcerait à fermer les portes. Voilà les faits. Si nous voulons renforcer la rentabilité et l'intégrité de l'Office, nous devons traiter de ces choses franchement et ouvertement.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je n'ai pas dit que je ne répondrais pas aux questions de l'honorable député à propos des administrateurs.

M. Epp: Non, je ne parle pas de . . .

M. LeBlanc: C'est à propos de ce genre de position que les gouvernements provinciaux adoptent ou n'adoptent pas. Selon mon expérience, les ministres provinciaux sont de grands garçons et ils ont tendance à prendre leurs propres décisions. Telle est d'ailleurs la politique dans toute conférence fédérale-provinciale. Chaque délégation expose sa position, rend publics les documents qu'elle désire, ou elle ne le fait pas, fait un exposé de sa position si elle le désire. La seule règle de base, c'est que je ne dois faire aucune remarque quant à la position adoptée par un autre gouvernement, et que personne ne fasse de remarque sur ma position. Cela est pratique courante dans une réunion à huis clos.

L'honorable député parle de questions restées sans réponse. Son collègue, le député de Selkirk, a posé 65 questions, selon son propre calcul. Je pense que dans un seul cas, la question de la confidentialité du marché, tous les renseignements n'ont pas été communiqués.

M. Whiteway: Non, monsieur, ce n'est pas vrai.

M. LeBlanc: J'ai dit croire qu'il en était ainsi.

M. Whiteway: J'ai eu réponse à 40 p. 100 de mes questions.

M. LeBlanc: Certaines réponses ne sont peut-être pas prêtes car il s'agit de renseignements statistiques qui demandent une période de préparation assez longue, mais pour en revenir à la question de l'honorable député à propos des dates, je demanderai au président directeur général, M. Parks, d'y répondre.

M. W. R. Parks (président directeur général, Office de commercialisation du poisson d'eau douce): Monsieur le président, monsieur le ministre, en réponse à la question de M. Epp, j'aimerais d'abord dire qu'à mon avis, nous devrions souligner qu'il s'agit là d'allégations. Il ne s'agit pas de faits prouvés.

[*Texte*]

from or who made them. In any case, with respect to the packaging, we have tried to explain what the situation is and how these things come about from time to time. We wish to put a top quality product on the marketplace. Therefore, in our slack season if the master cartons are not up to par, then we change them. On the very, very odd occasion—and we do not pretend to be perfect—people are dating products every day as we put them up, and on the very odd occasion today's stamp gets put on the master carton and that is a mistake, and that has been rectified. As I mentioned, that happens on very rare occasions. We have federal inspectors in our plant that watch everything we do and make sure that there is no hanky panky and I can assure you that there is not any, but as I mentioned before, from time to time we make mistakes and this is what happens, unfortunately.

The reference to the market consideration—again that only happened once and it was on some deboned blocks that were produced in December 1976. For a reason unknown to me and without my authority, January 1977 was put on those packages. That has been stopped, or was stopped.

• 1645

I do not know if you are aware, Mr. Epp, but in certain instances, for instance putting up a retail pack which has a date on it, that retail pack is stamped the day that the package is put up. That does not necessarily say that the fish came out of the water that day. And that is perfectly legal.

Mr. Epp: That is not what I am saying.

Mr. Parks: Also we can take processed products, let us use mullet blocks as an example that may be three months old, and if we do not think the product is at the standard we will re-debone that product, put it through the machines, and we put a new date on that product. And again, that is perfectly legal.

Mr. Epp: I take it, Mr. Chairman, then that the matter has been rectified. I find, Mr. Parks, it somewhat strange you would call it allegations and then you say the thing has been changed, because you cannot change something that is only an allegation. And I am just reading from the report submitted from the corporation . . .

Mr. Parks: Excuse me.

Mr. Epp: That is all I am saying.

Mr. Parks: When I said they were allegations I was not zeroing in on this particular one. I was talking about this whole subject in general, that these are allegations and not substantiated facts.

Mr. Whiteway: But this one was not. This one did happen; it did happen.

Mr. Parks: Yes, it did happen, and we said that it did.

Mr. Whiteway: So that was not an allegation.

Mr. Epp: You know, Mr. Chairman, I want to get to another point, but I find it interesting that it is one situation and yet, with all respect, Mr. Parks, if you read it again, you

[*Traduction*]

Nous connaissons pas la source de ces allégations, c'est-à-dire d'où elles viennent et qui les a faites. De toute façon, pour ce qui est de l'emballage, nous avons essayé d'expliquer la situation et comment ces choses peuvent se produire à l'occasion. Nous désirons mettre en marché un produit de première qualité. Conséquemment, pendant la saison creuse, si les boîtes cirées ne sont pas de qualité satisfaisante, nous en changeons. A quelques très rares occasions . . . et nous ne prétendons pas être parfaits . . . la date est indiquée chaque jour sur les boîtes, et à quelques très rares occasions, la date du jour est inscrite sur des emballages préparés la veille, ce qui est une erreur, et nous avons rectifié. Comme je le disais, cela se produit très rarement. Des inspecteurs fédéraux dans nos usines surveillent tout et s'assurent qu'il n'y a pas de pratique douteuse; je puis vous assurer qu'il n'y en a pas, mais comme je le disais plus tôt, à l'occasion nous faisons des erreurs et c'est malheureusement ce qui en résulte.

Pour ce qui est des considérations relatives à la mise en marché . . . je le répète, cela ne s'est produit qu'une fois pour des blocs de poisson désossé produit en décembre 1976. Pour une raison qui m'échappe, et sans mon autorisation, on a inscrit janvier 1977 sur ces emballages. Cette pratique a été interrompue.

Je ne sais pas si vous le savez, monsieur Epp, mais dans certains cas, les emballages portent la date à laquelle ils sont offerts au détail. Cela ne veut pas nécessairement dire que le poisson a été pris le jour même. Et c'est parfaitement légal.

M. Epp: Ce n'est pas ce que je veux dire.

M. Parks: Nous pouvons également prendre des produits déjà transformés, par exemple des blocs de mulets qui ont peut-être trois mois et si nous pensons qu'ils ne répondent pas aux normes, nous redésossons le poisson, nous le faisons passer dans des machines et nous estampons une nouvelle date. Cette façon de procéder est également parfaitement légale.

M. Epp: La situation a donc été corrigée, monsieur le président. Je trouve assez curieux, monsieur Parks, que tout en disant qu'il s'agit d'allégations, vous nous informiez que la situation a été corrigée, parce qu'on ne peut pas corriger une allégation. Je lis simplement le rapport présenté par l'Office . . .

M. Parks: Excusez-moi.

M. Epp: C'est tout ce que je veux dire.

M. Parks: Lorsque j'ai dit que c'était des allégations, je ne parlais pas de ce cas en particulier. Je parlais de toute la question en général, à mon avis ce sont des allégations et non pas des faits corroborés.

M. Whiteway: Mais ce cas précis n'était pas une allégation. Il s'est bien produit.

M. Parks: Oui, et nous l'avons admis.

M. Whiteway: Ce n'était donc pas une allégation.

M. Epp: Monsieur le président, je veux passer à une autre question, mais je trouve intéressant que vous parliez d'une situation, monsieur Parks, parce que si vous relisez le mémoire,

[*Text*]

use the word "situations". Now I am not as wise as those lawyer guys but situations, to me, means a plural situation, not the other way around.

Mr. Parks: Mr. Chairman, we did say at the beginning of our explanation "on odd occasions", so naturally we have to say these situations.

Mr. Epp: Okay.

The Chairman: Mr. Epp, you are on Mr. Crouse's time now.

Mr. Epp: Oh, thank you; I will keep going then.

The Chairman: Well, not for very long.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I would like to refer to the marketing procedures on page 10 of the report, or the response to the newspaper stories. You will recall that there was a discussion of fish that could not be used for human consumption, and you also make mention of that on page 10. Could you explain to me on what basis the corporation was asked by the Province of Manitoba at that time to continue taking a catch in which had been detected as having a muddy odour and therefore not marketable under normal circumstances?

Mr. Parks: Mr. Chairman, if I may, I can answer that question.

When this fish first arrived at our plant, Mr. Epp, our own quality control people and the federal inspectors found a muddy odour in the fish. We immediately informed the Manitoba fisheries officials of this and that we would have to discontinue buying it because it could not be marketed for human consumption. Mr. Bostrom, through his officials, requested us to continue buying the fish because there were certain fishermen who still had nets in the water and he did not want them to lose that income. He inferred at that time that the province would make good to the corporation for the cost of that fish. We accepted all the fish, there was more than 80,000 pounds of it, and we subsequently billed the Province of Manitoba for all our costs involved in purchasing, packaging, storing and freezing that fish. As you know, there was a change of government, we are now dealing with a new administration, and we have not yet received the money, which is about $60,000.

Mr. Epp: Mr. Parks, I understand that once you notified the former minister that you could not use the fish for the purposes of marketing edible fish for human consumption the process continued and that you in fact took in an amount of 89,400 pounds and subsequently have billed the Province of Manitoba for $60,252. Do you have any written documents which confirm in fact that the Province of Manitoba was committing itself to the full payment of those fish?

• 1650

The Chairman: Mr. Parks.

Mr. Parks: No, Mr. Epp, we do not have any documents saying that they would pay the money.

[*Translation*]

vous verrez qu'on y emploie le mot situations. Je ne suis pas aussi sagace que les avocats, mais il me semble que «situation» veut dire plusieurs situations, et non une seule.

M. Parks: Monsieur le président, nous parlons au début de nos explications de «rares occasions», de sorte que nous devons employer ce pluriel.

M. Epp: Très bien.

Le président: Monsieur Epp, vous utilisez le temps alloué à M. Crouse.

M. Epp: Oh, merci, je vais continuer alors.

Le président: Pas trop longtemps.

M. Epp: Monsieur le président, je voudrais parler des méthodes de commercialisation mentionnées à la page 10 du rapport, où des suites données aux articles qui ont parus dans les journaux. Vous vous souviendrez qu'on a parlé d'un poisson impropre à la consommation par des êtres humains, vous le mentionnez vous-même à la page 10. Pourriez-vous me dire pour quelle raison la province du Manitoba a, à l'époque, demandé à l'Office de continuer à vendre une prise de poisson qui avait une odeur suspecte et qui, dans des circonstances normales, n'aurait pas dû être mise en marché?

M. Parks: Monsieur le président, je peux répondre à cette question.

Lorsque ces poissons sont arrivés à notre usine, monsieur Epp, les inspecteurs fédéraux et notre propre service de contrôle de la qualité ont décelé une odeur de vase. Nous en avons immédiatement informé les responsables des pêches au Manitoba, et nous leur avons dit que nous allions être obligés d'arrêter d'en acheter parce qu'il ne pouvait être vendu pour consommation par des êtres humains. M. Bostrom nous a demandé, par l'intermédiaire de ses collègues, de continuer à acheter ce poisson parce qu'il y avait des pêcheurs qui en pêchaient toujours et ils ne voulaient pas que ces pêcheurs perdent ce revenu. Il a laissé entendre, à l'époque, que la province nous compenserait pour le prix de ce poisson. Nous avons accepté tous les poissons, il y en avait plus de 80,000 livres, et nous avons par la suite facturé la province du Manitoba tous les coûts d'achat, d'emballage, d'entreposage et de congélation. Comme vous le savez, nous avons maintenant une nouvelle administration et nous n'avons pas encore reçu notre argent, qui s'élève à quelque $60,000.

M. Epp: Monsieur Parks, je crois qu'après avoir avisé l'ancien ministre que vous ne pouviez vendre ce poisson pour consommation par des êtres humains, vous en avez acheté 89,400 livres pour ensuite facturer à la province du Manitoba $60,252. Avez-vous des documents écrits prouvant que la province du Manitoba s'était engagée à vous payer tous ces poissons?

Le président: Monsieur Parks.

M. Parks: Non, monsieur Epp, nous n'avons pas de documents disant que la province allait nous payer.

[*Texte*]

Mr. Epp: You have nothing. It was done by word of mouth only?

Mr. Parks: It was done on the understanding that the minister of the day would fulfill his commitment to us.

Mr. Epp: Did you receive that commitment from the minister of the day personally?

Mr. Parks: No, I did not.

Mr. Epp: Did you receive it from his officials?

Mr. Parks: Yes.

Mr. Epp: Is that the normal practice of the corporation, to make a deal for $60,000 . . .

Mr. Parks: Excuse me, Mr. Chairman. It is also not . . .

Mr. Epp: . . . without any written confirmation?

Mr. Parks: . . . normal business for us to accept fish of this nature.

Mr. Epp: I realize, sir, I am not trying to . . . I am simply saying that if you and I are in a business transaction and we make a deal, word of mouth is one thing, but generally it is confirmed by both parties as to the terms of that contract. And I am simply saying that at this point in time, with you not having any written confirmation that the $60,252 will in fact be paid by this administration of the Province of Manitoba, or for that matter any other, even the former administration, the corporation, and therefore the fishermen of Manitoba, stand to lose that amount of money.

Mr. Moss: Mr. Chairman, may I answer this one?

The Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: Mr. Chairman, I do not know who Mr. Epp does business with, but I have been around for a long, long time, I am considerably older than Mr. Epp, and I have made deals over the telephone involving hundreds and hundreds of thousands of dollars, and they have been honoured both ways. We did, in an honourable way, accept on behalf of the Province of Manitoba a commitment for "X" number of dollars. We do not expect they will renege on their word. The bureaucrats are still there. In any event, we have met with the minister, the present minister . . .

Mr. Epp: Some of them, yes.

Mr. Moss: Some of them, all right. Fortunately, Mr. Chairman, the ones we were dealing with are still there, and we expect they are there because they are honourable, or something. But we have in fact discussed it with the new administration, with the minister himself, and he indicated that if the previous minister concerned had in fact made the commitment, he does not see any problem in paying the bill.

Mr. Epp: In other words, you have . . .

The Chairman: Your last question.

Mr. Epp: . . . a commitment from the former minister that in fact he asked the corporation to continue to buy non-edible fish, and that the Province of Manitoba would fully honour the total financial commitments of the corporation to take that

[*Traduction*]

M. Epp: Vous n'avez rien. C'était une entente verbale seulement?

M. Parks: Nous avons acheté le poisson croyant qu'il était entendu que le ministre de l'époque remplirait ses engagements envers nous.

M. Epp: Avez-vous reçu personnellement cet engagement du ministre?

M. Parks: Non.

M. Epp: L'avez-vous reçu de ses représentants?

M. Parks: Oui.

M. Epp: Est-il normal pour l'Office de conclure un accord pour $60,000 . . .

M. Parks: Excusez-moi, monsieur le président. Il n'est également pas . . .

M. Epp: . . . sans obtenir de confirmation par écrit?

M. Parks: . . . normal que nous acceptions du poisson de cette nature.

M. Epp: Je m'en rends compte, monsieur, je n'essaie pas de . . . Je dis tout simplement que si nous devions tous deux conclure une affaire, nous confirmerions, selon la pratique générale, les termes de ce contrat, même si nous avions donné notre parole. Rendu à ce stade, comme vous n'avez pas de document écrit confirmant que l'administration actuelle ou précédente de la province du Manitoba vous paiera les $60,252, l'Office et, par voie de conséquence, les pêcheurs du Manitoba peuvent fort bien perdre cet argent.

M. Moss: Monsieur le président, puis-je répondre à cette question?

Le président: Monsieur Moss.

M. Moss: Monsieur le président, je ne sais pas avec qui M. Epp fait affaires, quant à moi, il y a très longtemps, je suis pas mal plus âgé que M. Epp, que je conclus des accords portant sur des centaines et des centaines de milliers de dollars par téléphone et ces accords ont toujours été honorés des deux côtés. Nous avons, en toute honorabilité, accepté un engagement de la province du Manitoba qui devait nous payer un montant «x». Nous ne croyons pas qu'elle manquera à sa parole. Les fonctionnaires sont toujours en place. De toute façon, nous avons rencontré le ministre actuel . . .

M. Epp: Certains d'entre eux, oui.

M. Moss: En effet. Heureusement, monsieur le président, les fonctionnaires avec lesquels nous faisions affaires sont toujours là et c'est probablement parce qu'ils sont honorables, ou quoi que ce soit. Nous avons discuté avec la nouvelle administration, avec le ministre lui-même, et il nous a dit que si le ministre précédent s'était engagé à nous payer, le règlement de la facture ne posait pas de problème.

M. Epp: Autrement dit, . . .

Le président: C'est votre dernière question.

M. Epp: . . . le ministre précédent s'était engagé à assumer tous les frais de l'Office si ce dernier voulait bien continuer à acheter du poisson non comestible, afin de pouvoir payer les pêcheurs, la transformation et l'emballage. Vous dites ne pas

[*Text*]

fish in, to pay the fishermen, process and package; and you have confirmed that you have no written documentation to that effect, but you are now living in a state of faith, in the hope that the corporation will get that $60,252, and if you do not, that will then have to appear as a loss of the corporation. And you have no written confirmation at this stage that number one, a commitment was in fact made, and number two, that in fact it would be honoured.

Mr. Moss: Well, Mr. Chairman, if you put it in that light, we will probably make less money. But I am still of the opinion that we will get our money from the Province of Manitoba.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Parks.

Mr. Parks: No, it is fine.

The Chairman: All right. Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I do not know if the point was made. I listened very carefully. My understanding was that the hope had been the fish would be accepted as pet food, and in fact was not.

Mr. Parks: That is correct, Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Was not accepted, and . . .

Mr. Epp: But there was still, Mr. Minister, a total financial commitment of some $60,000 because that fish was to be used as pet food, because it had already been notified by the inspectors that it could not be used for human consumption.

Mr. Parks: That is correct, Mr. Epp.

Mr. Moss: Mr. Chairman, if I might just make one comment. It just proves that in this case our staff is on the job and doing the proper inspections with the federal authorities in seeing that the corporation only sells wholesome, sound fish to our customers. Now, here is a case where they could have easily slipped up. There is no particular off flavour.

Mr. Epp: Eighty-nine thousand pounds worth, Mr. Moss?

Mr. Moss: Certainly. Easy. Coming off the same lake. But we do inspect all arrivals, and to the point—There is no off flavour or off colour or appearance or smell. It is the flavour right in the meat itself. We inspect that closely. We even went to that point where we were able to detect that there was something wrong and we immediately said we would have to cut off the fishing. The province being our partners, we immediately contacted them, which we feel is the right course, and said, "We have some bad news. The water level has changed and we have a problem at Cedar Lake. What would you like us to do?" As I say, they are our partners and they asked us to take it in. All these things happen very quickly and you have to have some faith in dealing with people.

• 1655

The Chairman: Excuse me. Normally we would adjourn at 5 o'clock, but as I have only two names for the second round and

[*Translation*]

avoir de document écrit à cet effet, mais vous avez la foi, vous croyez que l'Office obtiendra ses $60,252. Si vous ne les obtenez pas, ils devront être inscrits au titre des pertes. Vous n'avez pas de document en ce moment prouvant tout d'abord qu'un engagement a été pris et deuxièmement, que cet engagement sera tenu.

M. Moss: Monsieur le président, si c'est ainsi que vous le voyez, nous ferons probablement moins d'argent. Je crois toujours, cependant, que nous obtiendrons notre argent de la province du Manitoba.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Parks.

M. Parks: Non, cela va.

Le président: Très bien. Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je ne sais pas si on a été clair. J'ai écouté attentivement. Je croyais qu'on voulait utiliser ce poisson pour de la nourriture pour animaux familiers, ce qui n'a pas été fait.

M. Parks: C'est exact, monsieur le ministre.

M. LeBlanc: On ne l'a pas accepté, et . . .

M. Epp: Mais on s'était quand même engagé à payer quelque $60,000 parce que ce poisson devait être utilisé comme nourriture pour animaux familiers, étant donné que les inspecteurs avaient dit qu'il ne pouvait être consommé par des êtres humains.

M. Parks: C'est exact, monsieur Epp.

M. Moss: Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire. Cela prouve que dans ce cas, notre personnel a fait son travail et a collaboré avec les autorités fédérales afin que la société ne vende que du poisson propre à la consommation par nos clients. Ils auraient facilement pu faire erreur. Le poisson n'avait pas de goût suspect.

M. Epp: Faire erreur alors qu'il y en avait 89,000 livres, monsieur Moss?

M. Moss: Certainement, c'est facile. Ce poisson provenait du même lac. Nous inspectons tous les arrivages, mais nous pouvons faire erreur s'il n'y a pas de goût, de couleur ou d'odeur suspects. On surveille de près la saveur de la chair elle-même. Nous avons même pu détecter des anomalies et nous avons immédiatement décidé qu'il fallait fermer la pêche. Étant donné que nous sommes associés avec la province, nous sommes entrés immédiatement en communication avec elle et nous lui avons dit que malheureusement le niveau de l'eau avait varié et que nous avions constaté des anomalies au lac Cedar. Nous lui avons demandé quoi faire. Comme je l'ai dit nous travaillons en collaboration avec la province et celle-ci nous a demandé d'en interrompre la vente. Les décisions doivent être prises rapidement. Il faut donc que chacun fasse preuve d'une certaine confiance.

Le président: Excusez-moi, nous devrions normalement ajouter à 17 heures, mais étant donné qu'il y a seulement deux

[*Texte*]

the first round is over, I will ask Mr. Whiteway for five minutes.

Mr. Whiteway: Thank you, Mr. Chairman. I want to point out that this 25 per cent increase in return to the fishermen since 1975 represents 8.334 per cent per year, which is lower than the inflation rate, so it is nothing, sir, to be proud of to say that the return to the fishermen has been 25 per cent on the increase in prices since 1975, because that is not exactly a record to be proud of.

Mr. Moss: I do not know where he gets his percentage.

Mr. Whiteway: The Minister indicated a 25 per cent increase since 1975 return to the fishermen.

Mr. Moss: That was in one year on the particular species.

Mr. Whiteway: Was that the lowest return or the highest return? Of all the species? You probably were selective, but in any event, sir . . .

Mr. LeBlanc: I am sorry, but this is on the record and I think that the officials should be able to identify what Mr. Whiteway's arithmetic is based on. I have no doubt of his competence in arithmetic but I would like to know what we are talking about and then be able to comment on it.

Mr. Whiteway: I am talking about your opening statement, Mr. Minister, page 2, second paragraph, second sentence:

> In anticipation of a buoyant market for pickerel and sauger, opening prices for those species were over 25 per cent higher than the 1975 initial prices.

So we are talking three years.

Mr. LeBlanc: We are talking one year.

The Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: Mr. Chairman, the problem is not only arithmetic; it is also calendar. We come here and we try to convey the facts. We say, as a matter of fact, that:

> —summer season were increased over the previous year on most species with the exception of trout and northern pike.

We admit we did not have increases there. We anticipated a buoyant market on these two species and there was a 25 per cent increase in one year on those two species.

Mr. Whiteway: Have you calculated, sir, on your average return to fishermen in the last three, four years what your average return increase has been? From your monthly report, do you have that information?

Mr. Moss: In 1974 they made something like $6 million or $7 million, and by the end of last year, or April 30 of last year, they had made $14.1 million. They had more than doubled their income.

Mr. Whiteway: Yes, but the production has also been increased, so you are not talking about percentages, but you have to talk about percentages because they are landing more fish last year and this year than they landed two years ago, so you have to compare apples with apples, not apples with oranges. Because the landings, the total volume three years

[*Traduction*]

noms pour le deuxième tour je donne la parole à M. Whiteway pour cinq minutes.

M. Whiteway: Merci, monsieur le président. Je tiens à signaler qu'on ne peut se vanter que le revenu des pêcheurs ait augmenté de 25 p. 100 depuis 75 étant donné que cela représente 8.334 p. 100 par année c'est-à-dire un chiffre inférieur à l'inflation.

M. Moss: J'ignore où il a trouvé ce pourcentage.

M. Whiteway: Le ministre a dit que le revenu des pêcheurs avait augmenté de 25 p. 100 depuis 1975.

M. Moss: Il s'agissait d'une augmentation annuelle pour cette espèce en particulier.

M. Whiteway: Quel a été le revenu le moins élevé et le plus élevé? Pour toutes les espèces? Vous ne parliez que d'une espèce probablement, mais de toute façon . . .

M. LeBlanc: Excusez-moi, mais ces chiffres sont consignés dans nos comptes rendus et j'estime que les fonctionnaires ont le droit de savoir sur quoi se fondent les calculs de M. Whiteway. Je suis sûr qu'ils sont justes, mais il faudrait savoir sur quoi il se fonde pour pouvoir faire des commentaires.

M. Whiteway: Je me reporte au premier paragraphe de la deuxième page de votre allocution monsieur le ministre:

> En prévision de la stabilité du marché des dorés jaunes et noirs, les prix initiaux de ces deux espèces ont augmenté de 25 p. 100 par rapport en 1975.

Il s'agit donc d'une augmentation sur trois ans.

M. LeBlanc: Sur un an.

Le président: Monsieur Moss.

M. Moss: Monsieur le président, il faut aussi tenir compte de la saison. Nous venons ici pour vous transmettre tous les faits. Nous avons dit que:

> . . . pour la saison estivale de 1976 ont augmenté par rapport à l'année précédente pour la plupart des espèces, sauf la truite et le brochet du nord.

Nous admettons que les prix de ces espèces n'ont pas augmenté. Nous prévoyions un marché très stable pour les deux autres espèces, et c'est pourquoi il y a eu une augmentation de 25 p. 100 en un an.

M. Whiteway: Avez-vous calculé le pourcentage d'augmentation des recettes moyennes des pêcheurs pendant les trois ou quatre dernières années? Votre rapport mensuel contient-il ces renseignements?

M. Moss: En 1974, le revenu s'élevait à 6 ou 7 millions de dollars, à la fin de la présente année, ou au 30 avril de l'an dernier. Il était passé à 14.1 millions de dollars. Leur revenu a plus que doublé.

M. Whiteway: Oui, mais la production a aussi augmenté, et il faut tenir de cette hausse dans le calcul de l'augmentation étant donné qu'ils ont pris plus de poisson l'an dernier et cette année qu'il y a deux ans. Vous ne pouvez comparer des pommes à des oranges. Le nombre de débarquements n'était pas aussi élevé il y a trois ans que l'an dernier. Mais si vous

[*Text*]

ago was not as great as it was last year. So when you talk in raw figures about moneys back to the fishermen, you have to talk percentages because otherwise, sir, it does not mean anything.

The Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: Mr. Chairman, I do not know where our honorable friend gets his information. In the year I am talking about, we sold, as a matter of fact, when they made less earnings, 29 million pounds of processed fish, frozen or etc., and in the year that we gave him of the $14.1 million, we only in fact sold 27 million pounds. So in fact it was down but the mix was better; the added-on values were better.

Mr. Whiteway: Were your volumes higher or lower last year than previous years?

Mr. LeBlanc: Maybe if the honourable member allows the witnesses to answer the questions fully, there will not be need for repeating.

Mr. Whiteway: You can try and run interference, Mr. Minister, if you want.

Mr. LeBlanc: I am not running interference but I am asking the honourable member to proceed in the way this Committee normally proceeds.

• 1700

Mr. Whiteway: Mr. Chairman, I asked a specific question.

Mr. LeBlanc: He does not attend this Committee very frequently. This Committee usually is very serene and we let witnesses answer questions.

Mr. Whiteway: I asked a specific question: was there an increase in volume last year over previous years? Yes or no.

The Chairman: Mr. Dunn.

Mr. J. T. Dunn (Vice-President of Finance, Freshwater Fish Marketing Corporation): If you look at page 16 of the annual report for the year ended April 30, 1977 it indicates that for the year ended April 30, 1977 total purchases in round weights were 40,968,000—call it 41 million. The round equivalent weight purchases for the previous year being the year ended April 30, 1976 were 42.8 million. So there is a decrease there of approximately 2 million pounds.

Mr. Whiteway: So there has been a decrease.

Mr. Dunn: In that year.

Mr. Moss: We have had a better catch of the higher priced species. You know, we are not trying to hide anything. We are just saying these are the facts.

Mr. Whiteway: Okay. I am going to take the position of the fishermen. I am going to ask the Chairman of the board a question because this has been raised and it has to do with the confidence that we have, that fishermen have, in the Chairman of the corporation.

February 1 of the year we had inventory levels which were abnormally high in the FFMC. Is that not right, sir?

Mr. Moss: Right.

[*Translation*]

parlez des prix offerts aux pêcheurs, il faut établir des pourcentages parce qu'autrement cela ne veut rien dire.

Le président: Monsieur Moss.

M. Moss: Monsieur le président, j'ignore où le député obtient ses renseignements. Pendant l'année où les recettes ont été moins élevées, nous avons vendu en fait 29 millions de poisson préparé, congelé etc. et pendant l'année où les revenus se sont élevés à 14.1 millions de dollars, nous n'avons vendu que 27 millions de livres. Le volume des ventes a donc baissé, mais les prix ont augmenté.

M. Whiteway: L'an dernier, le volume était-il plus élevé ou moins élevé qu'au cours des années précédentes?

M. LeBlanc: Si le député permettait aux témoins de donner des réponses complètes, on éviterait de se répéter.

M. Whiteway: Vous pouvez vous immiscer dans la conversation, monsieur le ministre, si c'est ce que vous voulez.

M. LeBlanc: Je ne veux pas intervenir, je demande simplement au député de respecter la procédure habituelle du Comité.

M. Whiteway: Monsieur le président, j'ai posé une question bien précise.

M. LeBlanc: Il n'assiste pas souvent aux réunions du Comité. D'habitude, tout se passe dans l'harmonie et nous laissons les témoins répondre aux questions.

M. Whiteway: Je posais une question bien précise, à savoir si le volume de cette année était supérieur aux années précédentes? Oui ou non?

Le président: Monsieur Dunn.

M. J. T. Dunn (vice-président des Finances, Office de commercialisation du poisson d'eau douce): Le tableau de la page 16 du rapport annuel pour l'année se terminant le 30 avril 1977 indique que le total des achats en poids entier s'élevait cette année à 40,968,000, disons 41 millions. L'année précédente, c'est-à-dire l'année se terminant le 30 avril 1976, le total s'élevait à 42.8 millions. Il y a donc eu une baisse d'environ 2 millions de livres.

M. Whiteway: Il y a eu une baisse.

M. Dunn: Pour cette année.

M. Moss: Les pêcheurs ont tout simplement pris plus de poissons à prix élevé. Vous savez, nous ne voulons rien cacher, nous vous faisons part des faits.

M. Whiteway: Très bien. Je vais vous faire part de l'opinion des pêcheurs. Je vais poser au président de l'Office une question qui se rattache à la confiance des pêcheurs à son endroit.

Au mois de février, les stocks de l'Office étaient beaucoup plus élevés que la normale, n'est-ce pas?

M. Moss: C'est exact.

[*Texte*]

Mr. Whiteway: Okay. You do not have to tell me the species. I do not want to tell any secrets that are somehow going to destroy the monopoly. You have a monopoly. I do not really know what the problem is about telling us because no one is competing with you, so I do not see why telling us the species, the grade and so on is somehow going to jeopardize the FFMC. But could you tell me, sir . . .

The Chairman: That will be your last question.

Mr. Whiteway: Well, okay, it has 14 parts.

Could you tell me, sir, when the first 50 per cent of the final payment was made—I know when the second half of the final payment was made, and I am asking this question on behalf of the fishermen—why it is that the Chairman of the board chose to take a vacation during the time when we had extraordinary high inventories at a time when the final payments could not be made? And there are serious questions as to the future.

You know, we are not talking at all about whether or not the final payments were eventually made. We are talking about the livelihood of fishermen who called me up before Christmas from Gimli, Manitoba, and said: "Mr. Whiteway, we have not got money to make our payments." As you know, fishermen often make payments twice a year rather than monthly payments. Those payments could not be made, mortgage payments could not be made, car payments could not be made. They were in a tight cash flow position. In the middle of that, in the middle of that . . .

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, as a piece of demagoguery, I do not think I have heard much better in a long time in a committee. The Chairman of the corporation in fact was authorized by me, because he also acts as my special adviser, to take some time off. I know he has had very few holidays since 1972. I think for the honourable member to attribute the problems of the corporation to the absence of the Chairman of the Board on a legitimate holiday that he and I and everyone in this room is entitled to, is a piece of demagoguery which, frankly, I would not resort to.

I might say this. Because the honourable members on my left have had the luxury of pretending to speak constantly on behalf of the fishermen, that with the Committee's permission I would lke to put on the record two simple quotes. This is from William Bennett, president of the Northern Co-operative Services representing some 800 fishermen. The organization represents more than 800 fishermen in the province, and this is Manitoba—fishing co-ops that catch 60 per cent of the fish going to FFMC. Mr. Bennett said:

> "The fishermen never got the impression the FFMC was being run as badly as the news media stories allege."

This is a quote and I have seen no denials.

> "We would be more concerned if FFMC disappeared. That would scare the hell out of us. We've gotten a better deal out of FFMC than we ever got out of the companies.

[*Traduction*]

M. Whiteway: Très bien. Il n'est pas nécessaire que vous me disiez de quelle espèce il s'agissait. Je ne tiens pas à ce que vous divulguiez des secrets qui nuiraient au monopole que vous exercez. Je ne vois pas pourquoi vous refusez d'admettre qu'il s'agit d'un monopole étant donné que personne ne vous fait concurrence. Je ne vois pas comment vous pourriez nuire à l'Office en nous disant de quelle espèce, de quelle catégorie, etc., il s'agit. Toutefois, pourriez-vous me dire . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Whiteway: Très bien, elle est en 14 parties.

Pouvez-vous me dire, monsieur, pourquoi après le versement de la première moitié du paiement final—je sais quand le deuxième versement a été fait et je parle au nom des pêcheurs—pourquoi le président du conseil d'administration a-t-il alors choisi de prendre des vacances au moment où les stocks étaient excessivement élevés et que les versements finals ne pouvaient être faits? Je me pose de sérieuses questions quant à l'avenir.

Il ne s'agit pas de savoir si ces versements ont finalement été faits ou non, il s'agit de la subsistance des pêcheurs de Gimli au Manitoba qui m'ont appelé juste avant Noël pour me dire qu'ils ne pouvaient faire face à leurs obligations. Comme vous le savez, les pêcheurs paient leurs comptes à tempérament deux fois par année, plutôt que mensuellement. Il leur était impossible de payer leur hypothèque leur voiture, ils n'avaient pas l'argent. Et c'est à ce moment même que . . .

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, il y a longtemps que je n'ai pas entendu un membre d'un comité faire preuve d'autant de démagogie. En fait, c'est moi qui ai autorisé le président de l'Office à prendre des vacances car il est aussi mon conseiller spécial. Je sais qu'il a très peu pris de vacances depuis 1972. Imputer tous les problèmes de l'Office à l'absence du président qui a droit autant que vous et moi à des vacances, c'est ce que j'appelle de la démagogie pure et simple.

De plus, étant donné que les députés assis à ma gauche ont constamment prétendu parler au nom des pêcheurs, avec la permission du Comité, j'aimerais consigner deux citations au procès-verbal. Je voudrais citer William Bennett, président de la Northern Co-operative Services représentant 800 pêcheurs de la province du Manitoba qui prennent 60 p. 100 des poissons vendus à l'Office. Voici ce qu'a déclaré M. Bennett.

> Les pêcheurs n'ont jamais eu l'impression que l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce était géré aussi mal que le laissent entendre certains journalistes.

C'est une citation intégrale et je n'ai jamais vu de démenti.

> Nous serions très inquiets si jamais l'Office venait à disparaître. L'Office nous a toujours traités beaucoup plus équitablement que toute société privée.

[*Text*]

Every one of the fishing co-operatives made money last year."

• 1705

And I think, Mr. Chairman, this is an adequate answer to the demagogic and dramatic picture that the hon. member has tried to draw, which would be that the Corporation Chairman, who is not a full-time Chairman, should not be entitled to take time off like every other member of this Committee.

Mr. Whiteway: I did not say that.

Mr. LeBlanc: You did. and that is the sort of smear tactic, Mr. Chairman, that makes me say that either hon. members are for this Corporation or they are against it, but surely they cannot continue to speak out of both sides of their mouths.

Mr. Whiteway: I am not even going to respond to that.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Smith, five minutes.

Mr. Smith: thank you, Mr. Chairman.

At present, are there any fish being purchased at all that have a high mercury content—higher than acceptable? There is no blending being done at all now.

Mr. Moss: No, sir.

Mr. Smith: Okay. That was a concern. Now, the FPSB—is there an application before the Board now for some assistance on the fish that has been dropped to a lower grade or a lower category to be sold?

The Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: No. Mr. Chairman, at present we do not have a program set up by the Fisheries Prices Support Board. However, as a department, Fisheries is looking at the possibility of setting up some type of program. The Support Board gave us that for three years, and have now indicated that they would prefer that we look at some other means of covering that uncertain area.

Mr. Smith: Now, the money that was put up by the Fisheries Prices Support Board—I forget the exact amount; I just did not find it in here—but does the Corporation have to pay that back to the Support Board?

Mr. Moss: No, sir. That is an outright grant and it is given directly to the fishermen. The Corporation does not get any advantages out of moneys under the Support Board Program. That is a direct fishermen subsidy and it is not paid back, sir.

Mr. Smith: I would just like to establish the shelf life on trout fillets, that is, lake trout.

Mr. Moss: Lake trout, as you know, is a very fatty fish. We have had some problems because we had some dumping within the last year, and I would think six or eight months is about as long as we should have them. However, since this problem developed this has happened. The fillets were far too large and unsaleable but we have developed a new market, and we now have no problems with trout and we do not anticipate any.

[*Translation*]

L'an dernier, toutes les coopératives de pêche sans exception ont fait des bénéfices.

Monsieur le président, j'estime que c'est une réponse qui convient tout à fait, compte tenu de l'image saisissante que le député a essayé d'établir à grand renfort d'arguments démagogiques. On voudrait que le président de la société, qui n'est pas président à plein temps, ait le droit de prendre du temps libre, comme n'importe quel autre membre du comité.

M. Whiteway: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. LeBlanc: Si. Monsieur le président, compte tenu de ces tactiques peu claires, je dois dire que, que les membres soient pour la société ou contre, ils ne peuvent continuer à se placer des deux côtés.

M. Whiteway: Je ne prendrai même pas la peine de répondre à cela.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Monsieur Smith, cinq minutes.

M. Smith: Merci, monsieur le président.

Je voudrais savoir si on pêche à l'heure actuelle du poisson dont la teneur en mercure est élevée, plus élevée que les niveaux admis?

M. Moss: Non, monsieur.

M. Smith: Très bien. Cette question me préoccupait. J'aimerais savoir si l'on a demandé une aide auprès de l'Office des prix des produits de la pêche, à propos de la vente du poisson des catégories ou classes inférieures?

Le président: Monsieur Moss.

M. Moss: Non. Monsieur le président, l'Office des prix des produits de la pêche n'a pas établi de programme. Cependant, le ministère des pêcheries envisage cette possibilité. L'Office des prix nous a demandé de nous charger de cette question il y a trois ans, et il préférerait que nous trouvions un moyen de remédier au problème qui se pose dans ce domaine.

M. Smith: J'aimerais savoir si votre office doit rembourser les sommes que lui a avancées l'Office des prix des produits de la pêche.

M. Moss: Non, monsieur. Il s'agit de subventions qui sont versées directement aux pêcheurs. L'Office ne tire aucun avantage des fonds qui sont versés dans le cadre du programme de l'Office des prix. Il s'agit d'une subvention versée directement aux pêcheurs, qui n'est donc pas remboursée.

M. Smith: J'aimerais savoir quelle est la durée d'entreposage des filets de truite de lac.

M. Moss: Comme vous le savez, la truite de lac est un poisson très gras. L'année dernière, il y a eu un problème de dumping, et je pense que on peut parler de périodes d'entreposage de 6 à 8 mois. Les filets étaient trop gros et invendables, mais nous avons pu créer un nouveau marché, et maintenant, il n'y a pas de problème et nous ne pensons pas qu'il s'en posera.

[*Texte*]

Mr. Smith: Can you give me any plans for this summer regarding the Wabowden Plant? Is there any further expansion planned for the Wabowden Plant?

Mr. Moss: I believe there is a committee looking at the possibility and there is some renovation. But I would like to turn that over to Bill Parks; I am not up to date on it.

The Chairman: Mr. Parks.

Mr. Parks: Mr. Chairman, Mr. Smith, are you talking about some major expansion at Wabowden?

Mr. Smith: No. That plant is not operating at its full potential, and I was wondering if there were to be some other equipment added to that plant for further processing.

Mr. Parks: No, we do not anticipate at this time adding any additional equipment.

Mr. Smith: I see.

Mr. Parks: It will be used as a packing operation.

Mr. Smith: I think that is all I had, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, very much.

Mr. Whiteway: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. Whiteway: I have been reflecting on my last question and I want to apologize to the Minister and to Mr. Moss. When I think about it, it was not a question in good taste, no. The Chairman of the Board has every right to have a vacation whenever he deems, or the Board or the Minister has deemed, it necessary. So I would apologize for the implication that the question contained.

The Chairman: Thank you, very much.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I certainly understand, and I accept the honourable member's explanation. In the heat of the moment sometimes we all let our words go a little faster or further than we would want, and I am sure, speaking on behalf of the chairman, that he takes no offence.

• 1710

The Chairman: Thank you very much. Mr. Smith.

Mr. Smith: Mr. Chairman, I did have one other thing. When Mr. Moss said they would be buying all the fish this summer . . .

Mr. Moss: Be careful: "expect to buy".

Mr. Smith: You know what inventory you have now, and you say you are hopeful that this inventory is going to be reduced. I gather that the inventory is higher now than it was last year at this particular time.

The Chairman: Excuse me, Mr. Smith. Before Mr. Epp leaves, it was understood the other day, according to the wishes of the members, that if it were necessary, the officials of the corporation would come back on Thursday if we are still here. If not, we have something else to deal with.

[*Traduction*]

M. Smith: Pouvez-vous me dire quelles sont les mesures que l'on envisage de prendre cet été à propos des installations de Wabowden? Est-ce que l'on envisage des expansions?

M. Moss: Je pense qu'un comité étudie cette possibilité et l'on a entrepris des travaux de rénovation. J'aimerais que M. Bill Parks réponde à cette question, parce que je ne suis pas tout à fait au courant de la situation.

Le président: Monsieur Parks.

M. Parks: Monsieur le président, j'aimerais savoir si M. Smith parle de projets d'expansion importants pour Wabowden?

M. Smith: Non. Les installations ne fonctionnent pas à pleine capacité, et je voulais savoir si l'on allait installer d'autre matériel de conditionnement.

M. Parks: Non, nous n'envisageons pas d'ajouter du matériel supplémentaire?

M. Smith: Je vois.

M. Parks: Il s'agira d'une usine de conditionnement.

M. Smith: Monsieur le président, je pense en avoir terminé.

Le président: Merci beaucoup.

M. Whiteway: Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement.

Le président: Oui.

M. Whiteway: J'ai repensé à la dernière question que j'ai posée, et j'aimerais présenter mes excuses au ministe et à M. Moss. J'estime que mon intervention n'était pas de bon goût. Le président de l'Office a le droit de prendre un congé quand il l'estime nécessaire, ou quand l'Office ou le ministre l'estime nécessaire. Je vous prierai de m'excuser pour les insinuations que cette question contenait.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je comprends fort bien et j'accepte les explications du député. Il arrive que, dans la chaleur de l'action, nous parlions plus vite que nous le souhaiterions. Je suis certain que le président ne sera pas offensé.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Smith.

M. Smith: Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question. M. Moss a déclaré que l'on achèterait tout le poisson cet été . . .

M. Moss: Faites attention: «que l'on envisageait d'acheter».

M. Smith: Vous connaissez les stocks actuels et vous espérez qu'ils vont être réduits. Je pense qu'ils sont plus importants à l'heure actuelle qu'ils l'étaient l'année dernière à la même époque.

Le président: Excusez-moi, monsieur Smith. Avant que M. Epp ne nous quitte, j'aimerais dire que, conformément au souhait des membres, on avait convenu l'autre jour de demander aux représentants de l'Office de revenir jeudi, si nous sommes encore ici jeudi. Sinon, nous aurons d'autres affaires à étudier.

[*Text*]

Mr. Epp: That is fine with me, Mr. Chairman.

The Chairman: What is fine with you? That we come back?

Mr. Moss: We hate to spend fishermen's money unless it is necessary, sir.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, as a neutral Westcoaster listening with interest today, I think the members have acquitted themselves. I do not know if you have any further subjects you wish to bring up, but I know that the other particular matter to which you are referring, Mr. Chairman, is Mr. Munro's bill, and he is very anxious that it be processed.

Mr. Whiteway: On that point, Mr. Chairman, in light of the Minister's discussion yesterday, the decisions taken yesterday with the provincial ministers and the answers that were given today, and in respect of the fishermen's money, I would not consider that they return on Thursday.

Mr. Smith: Not in light of the meetiing that took place yesterday.

The Chairman: Thank you. Mr. Smith.

Mr. Smith: To follow up on this, Mr. Chairman, if you do have higher inventory than last year and you anticipate that you are going to reduce that inventory, it would have to be reduced fairly soon because the season is not that far away. When would the fishermen be notified that you were not in a position to purchase? Your quantities were up last year, which may have resulted in the high inventory right now. It places the fisherman in a bit of a position if there is some doubt. He may not be able to fish that limit out of the lake. He goes to the expense of going into a lake and he may not be able to harvest all of the fish. When would you indicate to the fishermen that you will purchase the limit on certain lakes?

The Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: Mr. Chairman, through you, we had a very late board meeting after the other meetings last night, and it was the opinion of the board that the staff should be ready and prepared to look at pricing for the summer and, as a matter of fact, for the winter season again. We are trying to swing some of the effort away from the summer fishery to the winter fishery. So we will hopefully be ready to announce winter premiums very, very early, and then the fishermen have an option as to whether to fish in the summer or whether to take advantage of winter pricing. To my knowledge and given what is happening now with regard to our sales and the depletion of the inventory, as of today I really do not see a problem in looking after the volumes of this summer. I fully expect that we will be in full production and taking all the fish caught for the coming season.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Moss: Mr. Chairman, there is one point that I wanted to clear with Mr. Whiteway. I want to assure Mr. Whiteway that really we do not have a monopoly. We compete with the Great Lakes, we compete with the wedge in Ontario, and certainly there has been much activity on the U.S. side of the

[*Translation*]

M. Epp: Monsieur le président, pour moi cela ne fait aucun problème.

Le président: Qu'en pensez-vous? Reviendra-t-on?

M. Moss: Nous ne voudrions pas dépenser l'argent des pêcheurs, sauf, bien sûr, si cela est nécessaire.

M. Pearsall: Monsieur le président, en tant que membre neutre représentant la côte Ouest, j'ai écouté avec intérêt les délibérations d'aujourd'hui et j'estime que les membres se sont fort bien acquittés de leur tâche. Je ne sais pas si vous souhaitez soulever d'autres questions, mais, monsieur le président, c'est au projet de loi de M. Munro que vous venez de faire allusion, et je crois savoir qu'il est très impatient que nous l'étudiions.

M. Whiteway: Monsieur le président, compte tenu des discussions avec le ministre, des décisions qui ont été prises avec les ministres provinciaux hier et des réponses qui nous ont été données aujourd'hui, je ne pense pas qu'il soit nécessaire que les témoins reviennent jeudi, d'autant plus que c'est l'argent des pêcheurs que l'on utilise.

M. Smith: Compte tenu de la réunion d'hier, je ne pense pas que cela soit nécessaire.

Le président: Merci. Monsieur Smith.

M. Smith: Si donc les stocks sont plus importants que ceux de l'année dernière et que vous envisagez de les réduire, il faudra agir sans tarder parce que la saison va bientôt commencer. Quand avertirez-vous les pêcheurs que vous ne serez pas en mesure d'acheter? Les quantités ont augmenté l'année dernière, c'est pourquoi les stocks actuels sont importants. Les pêcheurs se trouvent dans une situation incertaine. Peut-être ne seront-ils pas en mesure de réaliser suffisamment de prises. Quand indiquerez-vous aux pêcheurs qu'il y aura des limites sur certains lacs?

Le président: Monsieur Moss.

M. Moss: Monsieur le président, l'Office s'est réuni tard hier soir après l'autre réunion, et il a été décidé d'étudier les questions de fixation de prix pour la saison d'été et aussi pour la saison d'hiver. Nous essayons d'arriver à un équilibre entre la saison d'été et la saison d'hiver. Nous espérons pouvoir annoncer prochainement que des primes seront versées au titre de la saison d'hiver; les pêcheurs pourront alors choisir de pêcher l'été ou bien de profiter des prix d'hiver. Pour autant que je sache et compte tenu de nos ventes et de la baisse du stock, je ne pense pas qu'il y ait de problèmes de quantité pour l'été à venir. Je pense qu'au cours de la saison prochaine, nous pourrons acheter toutes les prises.

Le président: Merci beaucoup.

M. Moss: Monsieur le président, j'aimerais préciser un point avec M. Whiteway. Je voudrais l'assurer que nous ne sommes pas en position de monopole. Nous sommes en concurrence avec les Grands Lacs, avec ce qui se fait en Ontario et, d'autre part, il y a eu beaucoup d'activités du côté américain en ce qui

[*Texte*]

border in freshwater species. In fact, we do have a very competitive situation.

Mr. Whiteway: Mr. Chairman, when other witnesses come down, does not the Committee oftentimes pay the expenses of such witnesses? If that were so, I would move a motion that the Committee pay all expenses for the witnesses and save the fishermen that much more money.

• 1715

The Chairman: We used to pay when we asked them to come.

Mr. Smith: We demanded they come this time.

Mr. Whiteway: I would move, sir, that the expenses of all witnesses connected with the FFMC be paid by the Committee.

The Chairman: We will consider that motion at the next meeting if we have quorum. We are only three here now, so we cannot decide.

Mr. LeBlanc: If that were approved, it would save money for my Department in taxi chits and everything.

The Chairman: Thank you very much. I want to thank the Minister, the officials of the Corporation and the officials of the Department. The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

concerne les espèces d'eau douce. En fait, nous ne sommes pas en situation vraiment concurrentielle.

M. Whiteway: Monsieur le président, est-ce que d'ordinaire le comité ne rembourse pas les notes de frais des témoins qui viennent déposer devant nous? Si c'est vrai, je proposerai que le comité défraie toutes les dépenses des témoins et épargne ainsi plus d'argent aux pêcheurs.

Le président: Nous assumions les coûts lorsque c'était nous qui les avions convoqués.

M. Smith: Nous leur avons demandé de venir cette fois.

M. Whiteway: Monsieur, je propose que les dépenses de tous les témoins ayant rapport avec l'Office de la commercialisation du poisson d'eau douce soit défrayées par le comité.

Le président: Nous délibérerons cette motion lors de la prochaine réunion, si nous avons le quorum. Nous ne sommes que trois maintenant, alors nous ne pouvons en décider.

M. LeBlanc: Si on l'approuve, vous épargnerez de l'argent à mon ministère, qui doit payer, entre autres choses, les billets de taxis.

Le président: Merci beaucoup. Je voudrais remercier le ministre, les fonctionnaires de l'Office et les fonctionnaires du ministère. La séance est levée.

APPENDIX "FF-12"

Ottawa, Ontario

K1A 0H3

June 20 1977

The Honourable Frank S. Miller,

Minister of Resources
and Recreation,
Ministry of Natural Resources,
Whitney Block,
Queen's Park,
Toronto, Ontario.
M7A 1W3

Dear Mr. Miller:

I am writing to bring you up-to-date on discussions I had recently with the Honourable H. K. Bostrom, Minister of Renewable Resources and Transportation Services, Manitoba, and the Honourable G. R. Bowerman, Minister of Northern Saskatchewan, concerning the Freshwater Fish Marketing Corporation. The views expressed by Mr. Bostrom and Mr. Bowerman were echoed by the representatives of the newly formed inland Commercial Fishermen's Association with whom I had the opportunity to meet on June 2, 1977. While FFMC has in my opinion more than adequately fulfilled the mandate for which it was designed, it appears that participating provinces and fishermen are suggesting a broader "social" mandate.

As you know Section 15 of the *Freshwater Fish Marketing Act* requires that "the Corporation shall conduct its operations on a self sustaining financial basis without appropriations therefor by Parliament". As the Federal Minister responsible for reporting to Parliament on behalf of the operations of this Crown Corporation, I feel that I must retain control of the appointment of the persons directing the affairs of the Corporation and be in a position to ensure that the affairs of the Corporation are managed in a responsible way consistent with the objectives for which it was established.

* Letter also sent to:

Honourable A. Adair, Minister, Alberta Dept. of Recreation Parks and Wildlife
Commissioner S. Hodgson, Government of the Northwest Territories

Mr. Bostrom and Mr. Bowerman and the representatives of the Inland Commercial Fishermen's Association have indicated, to me, that the Corporation as presently established lacks a good deal of flexibility in meeting what I

have chosen to call, the "social imperative". More precisely they have requested an increase in accountability by the FFMC to its Board and for direct accountability by the Board to the primary producers. They went on to ask that the Directors of the Corporation be elected by fishermen representatives and that these board members elect their own president and that they also determine who will manage the corporation. Unfortunately under the existing Legislation and as the Minister responsible to report to Parliament on behalf of the Corporation, I cannot accept such an arrangement.

I did express my views that I had no difficulty with this "social imperative" providing that some new alternate arrangement could be put in place. I have no quarrel with the views expressed by Mr. Bostrom and Mr. Bowerman and I do not want to place the Federal Government as an obstacle to the participating Provincial Governments in meeting their objectives and priorities especially when these seem to be shared by fishermen for whom they are responsible. It may well be that provinces would feel free to pursue goals in a framework somewhat different from that which presently exists. I must however, be very clear that I could not accept any federal financial commitment or responsibility under any new arrangement whereby control was not in the hands of the Federal Government. I would, as I have already indicated, do everything in my power to facilitate the establishment of any alternate legislative umbrella, if such were required and agreed to by all of the participating provinces. I would also look very seriously at the disposal of the existing assets of the Corporation and can assure you that I would encourage the Federal Government to do their part in this regard.

It is obvious that there has been a great deal of serious debate, both publicly and privately, about the Corporation. The views that I have been hearing recently appear to be quite widely held and indeed seem to reflect the considered opinion of the two provinces having the largest share of the production of fish in the area of operation of the Corporation, and the newly formed inland Commercial Fishermen's Association, which draws representation from the general area of operation of the Corporation. This Association also presented to me resolutions which were unanimously approved at their founding conference which was held recently in Winnipeg; resolutions which would require some new corporate arrangement.

I am now writing to you to ensure that you are aware of the representations that have been made to me and to ensure that you are aware of the proposal by Mr. Bowerman and Mr. Bostrom to initiate discussions among the participating provinces. I will put myself at the disposition of the participating provinces and can assure you that I would do everything in my power to ensure that the Federal Government does not stand between yourselves and any desire to re-arrange the marketing and fish production arrangements so necessary to serve your fishermen.

I look forward to being able to co-operate with you and your colleagues concerning the matter which I have outlined to you in this letter. Please accept my best regards.

Yours sincerely,

Roméo LeBlanc

cc: The Honourable G. R. Bowerman
The Honourable H. K. Bostrom

FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION

FISHERMEN'S GROSS INCOMES

(Initial payments F.O.B. Delivery Points)

For the Year Ending April 30, 1977

NUMBER OF FISHERMEN

Income Gross $ M's	Manitoba		Saskatchewan		Alberta		N.W.T.		Ontario		Total	%		
0-2	810	42.9	602	66.7	239	76.6	57	48.3	59	60.5	1,767	53.2		
2-4	424		168		32		23		11		658	19.8	82.2	
4-6	212		55		23		8		7		305	9.2		93.2
6-10	284		47		9		12		10		362	10.9	15.0	
10-16	103		16		8		4		5		136	4.1		
16+	56		15		1		14		5		91	2.7		
Total	1,889		903		312		118		97		3,306			
%	57.1		27.2		9.4		3.5		2.9					

December 14, 1977

FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION

RESPONSES TO RECENT WINNIPEG FREE PRESS ARTICLES

RE

THE CORPORATION'S ACTIVITIES

APPROVED BY THE
BOARD OF DIRECTORS
FEBRUARY 27, 1978

INTRODUCTORY REMARKS

The recent press allegations against the Freshwater Fish Marketing Corporation were discussed in depth by the Board of Directors at its meeting on February 27, 1978.

The Board, comprised of representatives of the participating governments, i.e., the Northwest Territories, Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Ontario, as well as fishermen representatives, unanimously accepted the explanations given by management regarding the allegations. The Board was also in full agreement with the actions which have been taken on certain matters.

The attached report sets out the responses of the Corporation to the allegations respecting the purchase of fish, inventory, disposal, marketing and equipment.

I REFUSAL BY FFMC TO PURCHASE CERTAIN SPECIES ON GREAT SLAVE LAKE

"The Freshwater Fish Marketing Corporation is refusing to purchase certain varieties of highly-marketable fish, an industry source charges.

The source said the corporation's practice has led fishermen on Great Slave Lake to throw away fish such as tullibee and certain sizes of northern pike, even though the fish are in demand at good prices in the United States."

"Fishermen forced to throw away some catches" rejected by Board, Winnipeg Free Press, Thursday, February 11, 1978

COMMENT:

The Corporation does buy Northern Pike from Great Slave Lake fishermen and during the 1976/77 fiscal year purchased approximately 230,000 lbs. For the period May 1-December 31, 1977 FFMC purchased 141,000 lbs. of Northern Pike from N.W.T. fishermen and has and is buying most sizes of Pike offered to it. FFMC has never posted a price for small Headless/Dressed Pike nor were they purchased by the private fish companies prior to the establishment of the FFMC.

As far as Tullibee are concerned, except for very minor quantities, they have never been purchased by the Corporation nor by the old fish companies because of their undersize. According to the Corporation Hay River manager, there have been absolutely no complaints from fishermen regarding the non-purchase of Tullibee.

II INVENTORY

(a) THE CORPORATION INVENTORY SITUATION:

"Millions of pounds of fish, held in cold storage for as long as four years, will probably end up being sold as fodder for mink or pet food."

"U.S. firms reject tons of Lake Fish" *Winnipeg Free Press,* February 15, 1978

"The situation has created a huge surplus of more than 15 million pounds of fish currently being stored in three Winnipeg cold storage firms, and at the corporation's own plant, at a price estimated to be in the neighbourhood of $140,000 a month. Other fish are in cold storage in Saskatchewan and several U.S. cities."

"Fishermen forced to throw away some catches 'rejected by Board' ", *Winnipeg Free Press,* Thursday, February 11, 1978

COMMENT:

At the end of January, 1978, the Corporation had approximately 12 million lbs. in inventory—not 15 million as had been repeatedly reported in the press. Inventory carrying costs from May 1—December 31, 1977 totalled $900,000 compared to $700,000 for the same period last year. Contrary to the Free Press, the Corporation is not storing fish in "Regina, Saskatoon, Chicago, New York, New Jersey and other locations on the Eastern U.S. seaboard".

The Corporation's current inventory situation was brought about by the fact that purchases from fishermen for fish harvested in the summer of 1977 were approximately 5 million pounds greater than last year and that sales of fresh fish in the summer and fall of 1977 were adversely affected by the increased production of pickerel and perch from the Great Lakes. There is no validity to the press statement that "Millions of Pounds of Fish" are held in cold storages "for as long as four years". Less than 6% of the present inventory was produced prior to January 31, 1977.

Sales have strengthened this winter and inventories have been effectively reduced to near normal levels.

(b) CONFLICT OF INTERST (ARCHIBALD)

"Peter Moss, chairman of the Freshwater Fish Marketing Corporation says there was no conflict of interest in the storing of fish belonging to the corporation at his former company's facilities.

He said in an interview that between 200,000 and 300,000 pounds of fish were stored between October, 1972 and May, 1973 at Archibald Brokerage Ltd. while he was a director of the corporation. He transferred ownership of the company to his son, Peter, in 1973".

"Conflict of interest denied by chairman of fish board", *Winnipeg Free Press,* February 13, 1978.

COMMENT:

It is apparent that Archibald Brokerage Ltd. accommodated the Corporation at competitive rates during a short period in late 1972 and early 1973 when freezer space at other cold storages was unavailable.

This arrangement was reached at a time prior to Mr. Moss's appointment as either President or Chairman of the Corporation.

No FFMC product has been stored at Archibald Brokerage since that time.

(c) DATE CHANGE

"A source with intimate knowledge of the corporation charged that the corporation, a federal Crown agency responsible for marketing fish in the Prairies, the Northwest Territories and some parts of Northwestern Ontario, has also deliberately altered the packaging dates on old stocks of frozen fish and attempted to sell them to U.S. customers.

The corporation either covered or obliterated the original date on cartons of fish on several occasions within the last six months in an effort to conceal the real age of the fish, the source alleges.

He said he has personally witnessed an FFMC employee cutting the original date off cartons of frozen fish and replacing it with a new updated one.

"I'm not saying the product is bad," the source said. "It's probably a good product. But the fact that the date coding is being changed indicates some deception is going on".

"U.S. firms reject tons of lake fish" February 15, 1978.

"The employee's charges confirmed accusations by a highly-placed industry source that tens of thousands of pounds of fish have been rejected by companies and government agencies in the U.S. and that the corporation systematically altered the packaging date on cartons of fish it attempted to sell".

"Fish Plant Waste Confirmed" Winnipeg Free Press, Thursday, February 16, 1978.

COMMENT:

During the off-season (November, February, March and April) inventory which requires recoopering is worked on. Lots with damaged master cartons, those which require examination for quality and general upgrading are gone over in order to have the products in top quality condition. These procedures are followed under the supervision of the Fisheries and Marine Inspection Service and as the lots are completed, original dates are marked on the new master cartons.

On odd occasions, due to a misunderstanding of the instructions, employees working on these projects used current dates instead of original ones. These situations have been brought to the attention of Plant Management by the Inspectors and immediately rectified. Some other instances of date changes to January, 1977 from December, 1976 were made because of market consideration. Action has been taken to ensure that the above practices will not occur in the future. Reprocessed fish is also stamped on the date the processing is done.

It should be noted that all fish leaving FFMC is inspected by the Federal Fisheries Department to ensure that it meets regulatory requirements related to quality.

(d) RABBI'S OK FORGED

"The employee also said workers in the plant administer a Rabbinical stamp on cartons of fish bound for market. The stamp, authorization by a Rabbi that the fish has been blessed, is put on by workers "while the Rabbi isn't looking", the employee said.

He said the Rabbi cannot be blamed for the situation because the volume of fish "is too much for him to handle".

He added that the unauthorized stamping does not occur too often".

"Fish Plant Waste Confirmed", Winnipeg Free Press, February 16, 1978.

"The initials of a rabbi have been forged on millions of pounds of supposedly kosher fish by employees of the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC), a corporation source said Thursday.

The source, an employee with the Crown agency for several years who asked to remain anonymous, said the practice was carried out without the rabbi's knowledge but with the consent of management".

"Rabbi's OK was forged", Winnipeg Free Press, February 17, 1978.

COMMENT:

The Corporation since its inception in 1969 has worked with the Union of Jewish Congregation of America. The Corporation has a full time Rabbi at Transcona, and a Rabbi at LaRonge during the summer season. In these plants, all rules regarding Kosher regulations are being followed.

On occasion, a rabbinical stamp was put on Kosher fish by Corporation employees and not by the Rabbi. These were not serious infractions as alleged in the press and we have subsequently consulted with the Chief Rabbi in New York to ensure that our practices are in keeping with the requirements of the Union.

All Kosher charges are paid by the customers and there is therefore no reason for the Corporation to attempt to minimize the costs of this service.

III DISPOSAL

(a) BURNING OF FILLETS AT CITY DUMP

"Thousands of pounds of frozen trout fillets were destroyed by the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC) last summer in the City of Winnipeg's garbage incinerator, an FFMC employee charged Wednesday.

The employee, who asked to remain anonymous, said at least 30,000 pounds of trout and possibly as much as 40,000 pounds of the fish were burned on the instruction of management people on at least two occasions."

"Fillets shipped to city dump for burning", Winnipeg Free Press, February 16, 1978

COMMENT:

In August, 1976, approximately 30,000 lbs. of 3-year old trout fillets, which were condemned by Federal Fisheries Inspectors for human consumption, were incinerated at the Winnipeg City Dump.

Prior to this time, unsuccessful attempts were made to sell the fillets at prices significantly below the market level. Since trout cannot be sold for pet food because of its oily content incinaration was decided upon as the best method of disposal.

(b) TONS OF FISH LEFT IN OPEN

"tons of dressed pickerel piled in five foot high stacks are sitting unprotected outside the Freshwater Fish Marketing Corporations plant in Selkirk, Manitoba."

"However, a fisherman who asked to remain unidentified said the pickerel currently in the plant compound is different from a shipment that he saw when making a delivery Feb. 1."

"Tons of fish left outside plant" Winnipeg Free Press, February 18, 1978.

COMMENT:

The fish in question was produced during the week of August 21, 1977 from Cedar Lake, Manitoba. Total quantities and species involved are as follows:

Pickerel	34,500 lbs.
Northern Pike	33,150 lbs.
Tullibee	16,100 lbs.
Whitefish	5,550 lbs.
Total	89,400 lbs.

On August 22, 1977 a muddy odor was detected in a shipment of this fish and Manitoba fisheries authorities were advised that the Corporation would have to stop purchasing from Cedar Lake because of the problem. The Minister of Renewable Resources (Hon. Harvey Bastrom) requested FFMC to continue purchasing until August 25 so that fishermen in the Chemahawin area could deliver their catch on the understanding that the Province of Manitoba would underwrite any lossess incurred by the Corporation. After several inspections the entire 89,400 lbs. Were condemned for human consumption by the Fisheries & Marine Inspection Service and on November 4, 1977 the Manitoba Department of Renewable Resources was invoiced in the amount of $60,252 to cover the Corporation's payments to fishermen and other related costs including packaging and freezing. To save money the Corporation employees took the fish out of expensive 75 lb. cartons and put them in jute bags for delivery to a pet food company. The pet food company decided not to take delivery because of the adverse publicity—hensce—held on pallets in the yard at Selkirk at -20°C.

The "Tons of Dressed Pickerel" referred to in the press were several pallet loads of the above Cedar Lake fish which had been bagged and stored in sub-zero weather in the yard at our Selkirk plant pending delivery to a pet food manufacturer.

(c) FFMC BOSS GIVEN FREE FISH FOR HIS CATTLE

"A supervisor at the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC) has received free shipments of fish for several years and used them as feed for cattle at a ranch he owns with his brother in Sky Lake, Manitoba, an FFMC source said Thursday."

"supervisor given fish shipments" Winnipeg Free Press, Friday, February 17, 1978.

COMMENT:

Since the employee in question is presently considering legal action with respect to this press statement, any comment by the Corporation or the Board at this time would be inappropriate.

IV MARKETING

(a) TENS OF THOUSANDS OF POUNDS OF FISH REJECTED BY GOVERNMENT AGENCIES IN THE US

"Tens of thousands of pounds of fish owned by the Freshwater Fish Marketing Board (FFMC) have been rejected by government agencies and private businesses in the United States on the grounds that the product failed to meet quality control standards."

U.S. firms reject tons of lake fish" Winnipeg Free Press, February 15, 1978.

COMMENT:

Verification of FFMC and Federal Fisheries records over the last three years has revealed no rejections of FFMC products by the United States Food and Drug Administration.

(b) ABOUT 512,000 POUNDS OF MULLET, A FISH USED IN THE PRODUCTION OF THE TRADITIONAL JEWISH FOOD OF GEFELTEFISH, HAS BEEN SOLD TO PEDIGREE PET FOODS OF LONDON, ENGLAND

"About 512,000 pounds of mullets, a fish used in the production of the traditional Jewish food of gefiltefish, has been sold to Pedigree Pet Foods of London, England."

"Fillets shipped to city dump for burning" Winnipeg Free Press, February 16, 1978

COMMENT:

The inference that the Mullets purchased for this sale could have been used for Gefilte fish is unfounded.

To fill this particular order, winter caught mullet (which are frozen and bagged by fishermen on the lake) were purchased specifically for pet food. Furthermore, this sale of mullet to the U.K. is a new market outlet which was developed by the Corporation and provides the fishermen an opportunity to produce additional volumes of this species.

(c) ONE FOOD CHAIN IN THE U.S. USED TO BUY 800,000 LBS. OF SAUGER EACH YEAR

"The source said he knows of one food chain in the United States that used to buy about 800,000 pounds of saugers each year for use in a daily special at certain times of the week".

"Fishermen forced to throw away some catches" "rejected by the Board", Winnipeg Free Press, Saturday February 11, 1978

COMMENT:

FFMC sales records reveal that no food chain or restaurant has ever purchased Saugers in anywhere near the quantities referred to in the article.

(d) LOSS OF SALES CONTRACT TO POLAND

"A source with more than two decades of experience in the fish industry said the corporation lost an extensive, long-term contract with Polish companies within the last year. The prospective customers decided against making a deal to purchase large shipments of carp after inspecting the Transcona plant and discovering the fish had developed freezer burn from being held in cold storage too long".

"Tons of fish left outside plant", Winnipeg Free Press, February 18, 1978.

COMMENT:

Discussions have been going on at the Federal level regarding the possibility of sales of freshwater fish by the Corporation to Poland. However, at no time have these negotiations reached the contractual stage.

On October 29, 1977 three Polish officials visited the Transcona plant and were shown samples of frozen, dressed Whitefish, Carp, Northern Pike, etc. The Poles were very satisfied with the quality of the product and the Corporation is hopeful a sale will eventually materialize. They were also particularly interested in Whitefish for smoking. However, the problem for them is the availability of hard currency to pay for the fish.

We are still discussing the possible canning of stuffed carp in Winnipeg for their Chicago market as they are now using all their domestic production at home.

Indeed, when the Minister of Fisheries, the Honourable Romeo LeBlanc visited Poland in the fall of 1977, he was accompanied by the Chairman of the Freshwater Fish Marketing Corporation, Mr. Peter Moss, with the aim of promoting and eventually consumating a substantial sale of freshwater fish. Similarly, during the recent vsit of Mr. Ishkoff. the Minister responsible for fisheries in the U.S.S.R., the Honourable Romeo LeBlanc made arrangements for the Chairman of the Freshwater Fish Marketing Corporation to meet with the Russian Minister to discuss possible future sales of freshwater fish in Russia. Further discussions are planned.

(e) FISH REJECTED BY U.S. COMPANIES

"In one instance, sources say, two 36,000 pound shipments of fish sent to New York were returned because the

product had developed freezer burn —a form of dehydration—after being held in cold storage for too long. The fish were either destroyed or sold to pet food companies, the source said."

"U.S. firms reject tons of fish", Winnipeg Free Press, February 15, 1978

COMMENT:

The Corporation is working with an extremely perishable commodity and it is, therefore, inevitable that from time to time product which does not completely meet customer commodity specifications will be shipped somehow undetected. Such rejections also occur amongst the giants of the food industry and the Corporation is no less vulnerable in this regard.

However, to put this allegation in its proper perspective, the volumes of product returned by customers because of quality problems is minor in relation to the Corporation's total sales volume of 27 million lbs. in 1977.

(f) REFUSAL BY FFMC TO LOWER PRICES

"B. Bonner, President of Mrs. Adler's Food Corp. in New York, expressed surprise at the amount of fish currently in storage in Winnipeg, and said he could increase sales of his primary product by 1,000 percent if the corporation lowered its prices by 10 to 20 cents a pound".

"Fishermen forced to throw away some catches 'rejected by the board'. Winnipeg Free Press, Saturday, February 11, 1978.

COMMENT:

The Corporation's prime mandate is to maximize returns to its fishermen producers. In order to fulfill this mandate FFMC must be firm in its pricing policy.

The results of this firmness have been very meaningful to fishermen. The Corporation's net revenues have increased from $14.4 million in 1969-1970 to $24 million in 1976-1977, and total payments to fishermen (initial and final) have risen from $7.7 million in 1969-1970 to $14.1 million in 1976-1977 - AN INCREASE OF 83 per cent. In fact, the percentage return to fishermen by the Corporation in relation to sales is amongst the highest in the Canadian fishing industry (62.7) cents of every wholesale dollar received in 1976-77).

While FFMC's basic policy is to maintain its price structure, it must at all times be cognizant of competitive forces in the market place. The Corporation has and does reduce prices when necessary and the inference in the press that the Corporation prefers to leave product in storage rather than lower prices is totally unfounded.

There have been no firm offers of any substantial quantities of FFMC fish at a price which allows for a return to fishermen and the covering of associated production costs. Any price reductions below the cost of production would have a direct impact on the income of fishermen as the resulting losses would have to be covered from their earnings. This is an area of judgment and once again, the past performance of the Corporation speaks for itself.

V (a) TWO EXPENSIVE NITROGEN TUNNELS IN TRANSCONA HAVE BEEN SITTING IDLE FOR TWO YEARS

"Two expensive nitrogen tunnels at the corporation's plant in Transcona used to freeze fish quickly have been sitting idle for two years, a source said. The corporation decided that using nitrogen was prohibitively expensive the source said, and switched to other quick-freezing methods. The unused equipment is worth about $200,000 the source said."

"Tons of Fish left outside plant", Winnipeg Free Press, February 18, 1978

COMMENT:

The nitrogen tunnels referred to were purchased for $22,000 not the $200,000 figure quoted in the press. They were installed at Transcona in 1974 to increase the plant's freezing capacity.

In 1975, a newly developed ammonia freezing tunnel was installed at Transcona which produces a higher quality fillet at a lower cost than with nitrogen. In 1976 a second ammonia tunnel was added to the freezing line. The Corporation produces about 10 million pounds of processed product annually and it is estimated that cost

savings of approximately $100,000 per year are realized with ammonia as compared to the former method of using nitrogen.

While it is true the nitrogen tunnels are not in use, the Corporation must, as is the case with any other food processor, continually upgrade and modernize its equipment in order to maximize efficiency and thereby reduce costs.

The Corporation is attempting to sell the nitrogen tunnels but has not yet been successful in locating a buyer.

(b) FISH PROCESSING EQUIPMENT STORED OUTSIDE AND RUSTING

> "For example, he said, many thousands of dollars in fish processing equipment is sitting idle and unprotected outside the corporation's plant. Covered with snow and ice, the equipment includes conveyor belts rotary washers and fish splitting machines."

"Fish Plant Waste Confirmed", Winnipeg Free Press, Thursday, February 16, 1978

COMMENT:

The particular equipment which was photographed in the yard at the Transcona Plant was brought out of the Gunnar Plant at Lake Athabasca, Saskatchewan, in the fall of 1977 for overhaul and maintenance. Most of the equipment is made of stainless steel and the inference that it will deteriorate because of exposure to the elements is simply untrue It will be shipped back to Gunnar on the first barge in the Spring of 1978 and will be re-installed on the processing line.

(c) $100,000 AND $200,000 IN EQUIPMENT IN THE PLANT'S KITCHEN HAS BEEN USED ONLY THREE OR FOUR TIMES IN THE SEVEN YEARS THE FACILITY HAS BEEN IN EXISTENCE.

> "Meanwhile, the plant employee said waste at the corporation's plant in Transcona is much more widespread than commonly believed. He said that even more costly equipment is left unused inside in the plant's kitchen, an area with expensive machines used in the production of fish sticks. He said the facility has been used on four occasions at the most for an aggregate total of about two months".

"Fish plant waste confirmed", Winnipeg Free Press, Thursday, February 16, 1978

COMMENT:

The "kitchen" facility referred to was part of the original equipment installed in the Transcona Plant in 1971 and consists of a breader, a cooker and a nitrogen freezing tunnel. The purpose of the line was to produce breaded, cooked portions from minced low-value species such as Mullet, Cutter whitefish and Northern Pike on the expectation at the time, that a significant potential market existed for such a product. Unfortunately, this expectation did not materialize and the portions have not received consumer acceptance to any major degree.

During the last 3 years the equipment has been utilized only occasionally to fill what little demand there has been for the product. However, if the Corporation, in cooperation with research personnel at the Freshwater Institute, is successful in developing an acceptable cooked product, there is some reason to believe the line may be used in the future.

AUDITOR GENERAL OF CANADA

Ottawa, Ontario
K1A 0G6
March 20, 1978

The Honourable Roméo LeBlanc, P.C., M.P.,
Minister of Fisheries and the Environment,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.
Dear Mr. LeBlanc:

Further to your letter of March 6, 1978 we have completed our review into the alleged improprieties of Mr. P. Moss, Chairman of the Board of Directors of the Freshwater Fish Marketing Corporation.

Our review has not disclosed any impropriety. Any personal expenses of Mr. Moss paid for by the Corporation were deducted from amounts owing him on account of travelling expenses.

Yours very truly,

J. J. Macdonell

APPENDIX "FF-13"

Replies to Questions by Donald Munro, M.P., at Meeting of Standing Committee on Fisheries & Forestry, Tues., March 23

The International Pacific Salmon Fisheries Commission at present consists of six commissioners, three from Canada and three from the USA. (One Canadian commissioner, Roderick Haig Brown died in 1976 and a replacement has not as yet been appointed).

The 50-50 catch sharing agreement, under the terms of the Fraser River Convention ratified in 1937, and amended in 1957 to include pink salmon as well as sockeye, has been a subject of discussion in bilateral negotiations on problems relating to salmon interceptions between Canada and the USA. Canadian fishermen have been most critical of US fishermen receiving, on a continuing basis, a 50 per cent share of Fraser River sockeye and pinks taken in Convention waters. Also, with the launching of a major Salmonid Enhancement Program In B.C. the Department has refused to fund large scale enhancement projects under the auspices of the Commission because of the 50-50 catch sharing clause in the agreement. Canadian negotiators take the stand that any increment in catch, accruing from further enhancement projects on the Fraser, which will be built by Canada and not under the auspices of the Commission, should be taken by Canadian fishermen. The US agree in principle to the Canadian stand, but an agreement on the whole range of salmon interception issues has not yet been reached.

When Canada and the USA have reached accord on the matter of interceptions the I.P.S.F.C. will be reconstituted, to include the whole problem of interception of each country's stocks by fishermen of the other country. This will require a panel to deal with northern interceptions, (i.e. Skeena, Nass and stocks returning to rivers in the Panhandle), a similar panel for the south, as well as a special panel, under the southern panel, to deal with Fraser River stocks. Under a new Canadian-US agreement, Canada will have full control of the Fraser, but US fishermen will continue to be entitled to a share of Fraser salmon that pass through US waters on their migration to their natal streams. Thus, we expect that a new regulatory, rather than management organization, will replace the I.P.S.F.C., under the umbrella of the salmon interception agreement.

Fisheries and Marine Service
April 12, 1978

APPENDICE «FF-12»

Ottawa (Ontario)

K1A 0H3

Le 20 juin 1977

L'honorable Frank S. Miller

Ministre des Richesses naturelles
Ministère des Richesses naturellles
Whitney Block
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1W3

Monsieur,

Je vous écris pour vous informer des discussions que j'ai récemment eues avec l'honorable H. K. Bostrom, ministre des Ressources renouvelables et des Transports, pour le Manitoba, et avec l'honorable G. R. Bowerman, ministre des Affaires du Nord, pour la Saskatchewan, ou sujet de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Les opinions de MM. Bostrom et Bowerman correspondaient à celles de la nouvelle association, l'Inland Commercial Fishermen's Association, dont j'ai rencontré les représentants le 12 juin 1977. Bien que selon moi, l'Office se soit acquitté de ses fonctions de manière plus que satisfaisante, les provinces et pêcheurs associés proposent maintenant d'étendre ses fonctions sur le plan social.

Vous n'ignorez pas que l'article 15 de la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce*, stipule que «l'Office est financièrement autonome et ne reçoit pas pour ses opérations de crédits affectés par le Parlement». En tant que ministre fédéral chargé de faire rapport au Parlement des activités de cette corporation de la couronne, j'estime devoir conserver le contrôle de la nomination des personnes qui dirige ses activités et veiller à ce qu'elles soient gérées d'une manière satisfaisante, conforme aux objectifs pour lesquels l'Office a été créé.

* Lettre envoyée aussi à:

L'honorable A. Adair, ministre, ministère des Parcs et de la Faune, Alberta
Commissaire S. Hodgson, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

MM. Bostrom et Bowerman, de même que les représentants de la Inland Commercial Fishermen's Association m'ont annoncé que la société, dans sa forme actuelle, fait preuve d'un grand manque de souplesse pour ce qui est de

satisfaire ce que j'appellerais les «nécessités sociales». Plus particulièrement, ils ont exigé une augmentation du degré de dépendance de la FFMC envers la Commission et que la Commission rende directement compte aux producteurs primaires. En outre, ils ont demandé que les directeurs de la société soient élus par les représentants des pêcheurs, que les membres du conseil élisent leur propre président et déterminent qui dirigera la société. Il est très regrettable que la loi actuelle et l'obligation où je suis, en qualité de ministre responsable, de rendre compte au Parlement au nom de la société, m'empêchent d'accepter une telle entente.

J'ai déjà déclaré que je n'avais aucune difficulté à m'occuper de ces «nécessités sociales», à condition que des solutions de rechange soient adoptées. Je n'ai rien à redire aux opinions formulées par MM. Bostrom et Bowerman et je ne veux pas me servir du gouvernement fédéral pour essayer d'empêcher les gouvernements provinciaux participants de rencontrer leurs objectifs et priorités, surtout du fait que ces derniers rencontrent l'approbation des pêcheurs de leur jurisdiction. Il se peut fort bien que les provinces décident de poursuivre leurs objectifs dans une structure quelque peu différente de celle qui existe actuellement. Toutefois, je tiens à souligner que je ne suis pas en mesure d'accepter aucun engagement ou une quelconque responsabilité financière fédéral dans le contexte d'une entente qui n'accorderait pas le contrôle au gouvernement fédéral. J'ai bien l'intention, comme je l'ai déjà mentionné, de faire tout en mon pouvoir pour faciliter l'élaboration d'une loi de rechange globale, si toutes les provinces participantes exigeaient et acceptaient une telle mesure. Je compte également me pencher sérieusement sur la cession de l'actif de la société et je vous assure que j'encouragerai le gouvernement fédéral à faire sa part sur ce point.

On a beaucoup discuté de la société, tant en public qu'en privé. Les opinions que j'ai entendues récemment sont très répandues et semblent refléter les opinions bien réfléchies des deux provinces qui contribuent la plus grande part de la production du poisson dans la région d'activité de la société, de même que celles de la Inland Commercial Fishermen's Association qui vient d'être fondée et dont les représentants sont tirés des centres d'activité de cette société. L'Association m'a soumis des résolutions unanimes approuvées lors de sa réunion de fondation tenue récemment à Winnipeg; ces résolutions appelleraient la prise de nouvelles dispositions concernant les sociétés.

Je vous écris pour confirmer que j'ai pris connaissance des mémoires qui m'ont été soumis et pour m'assurer que vous êtes au courant de la proposition faite par MM. Bowerman et Bostrom au sujet des discussions entre les provinces participantes. Je me mettrai à la disposition de ces dernières et ferai tout mon possible pour veiller à ce que le gouvernement fédéral n'entrave d'aucune façon votre désir de réorganiser la mise en marché et la production du poisson, activités qui sont absolument nécessaires à vos pêcheurs.

Je tiens à vous assurer, vous et vos collègues, de mon entière collaboration à cet égard et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Roméo LeBlanc

cc: L'honorable G. R. Bowerman
L'honorable H. K. Bostrom

OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE

REVENU BRUT DES PÊCHEURS

(Paiements initiaux FOB aux points de livraison)

Pour l'année se terminant le 30 avril 1977

NOMBRE DES PÊCHEURS

Revenu brut $ M's	Manitoba		Saskatchewan		Alberta		T.N.O.		Ontario		Total	%		
0-2	810	42.9	602	66.7	239	76.6	57	48.3	59	60.5	1,767	53.2		
2-4	424		168		32		23		11		658	19.8	82.2	
4-6	212		55		23		8		7		305	9.2		93.2
6-10	284		47		9		12		10		362	10.9	15.0	
10-16	103		16		8		4		5		136	4.1		
16+	56		15		1		14		5		91	2.7		
Total	1,889		903		312		118		97		3,306			
%	57.1		27.2		9.4		3.5		2.9					

Le 14 décembre 1977

OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE

RÉPONSES AUX RÉCENTS ARTICLES DU FREE PRESS DE WINNIPEG

À PROPOS DES ACTIVITÉS DE L'OFFICE

APPROUVÉ PAR LE
CONSEIL D'ADMINISTRATION
Le 27 FÉVRIER 1978

REMARQUES PRÉLIMINAIRES

Les récentes allégations de la presse à propos de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce ont fait l'objet de discussions approfondies lors de la réunion du Conseil d'administration du 27 février 1978.

Le Conseil, formé de représentants des gouvernements participants, à savoir ceux des Territoires du Nord-Ouest, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario, ainsi que de représentants des pêcheurs, a unanimement accepté les explications fournies par la direction en réponse à ces allégations. Le Conseil a également entériné les mesures prises sur certains sujets.

Le rapport ci-joint expose les réponses de l'Office aux allégations concernant l'achat de poisson, les stocks, la distribution, la commercialisation et le matériel.

I REFUS DE L'OCPED D'ACHETER CERTAINES VARIÉTÉS DE POISSONS DU GRAND LAC DES ESCLAVES

> «Selon les accusations d'un représentant de l'industrie de la pêche, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce refuse d'acheter certaines variétés de poissons fort recherchées sur le marché.
>
> Selon cette même personne, l'attitude de l'Office a contraint les pêcheurs du Grand lac des Esclaves à jeter au rebut des harengs de lac et des brochets du nord de certaines tailles, bien que ces poissons soient en demande à des prix avantageux aux États-Unis.»

«L'Office a rejeté l'accusation du Free Press de Winnipeg du jeudi 11 février 1978 selon laquelle des pêcheurs avaient été obligés de se défaire de certaines prises.

COMMENTAIRES:

L'Office achète du brochet du nord aux pêcheurs du Grand lac des Esclaves et au cours de l'année financière 1976-1977, il en a acheté environ 230,000 livres. Du 1er mai au 31 décembre 1977, l'OCPED a acheté 141,000 livres de brochet du nord aux pêcheurs des Territoires du Nord-Ouest dans la plupart des tailles qui lui sont offertes. l'OCPED n'a jamais fixé un prix à l'égard du brochet du nord sans tête ou apprêté et les sociétés privées de commercialisation de poissons n'ont jamais ces qualités de poissons avant la création de l'Office.

En ce qui concerne le hareng de lac, à l'exception de quantités négligeables, ce poisson n'a jamais été acheté par l'Office ni par les anciennes sociétés de commercialisation de poisson en raison de sa taille jugée insuffisante. Selon le directeur de la société Hay River, les pêcheurs ne se sont absolument jamais plaints de ce qu'ils ne parvenaient pas à écouler le hareng de lac.

II INVENTAIRE

a) SITUATION DE L'INVENTAIRE DE LA CORPORATION:

> «Les millions de livres de poissons, conservés dans les entrepôts frigorifiques pendant une période aussi longue que quatre ans, finiront probablement par être vendus comme fourrage pour les visons ou les animaux familiers».

«Des sociétés américaines rejetent des tonnes de poissons d'eau douce» *Free Press* de Winnipeg, 15 février 1978.

> «Cette situation a engendré un vaste surplus de plus de 15 millions de livres de poissons qui sont entreposés à l'heure actuelle auprès de trois sociétés d'entreposage frigorifique de Winnipeg, et dans les dépôts de congélation de l'Office même à raison d'environ $140 000 par mois. D'autres sortes de poissons sont gardés dans des entrepôts frigorifiques de la Saskatchewan et de plusieurs villes américaines».

«Les pêcheurs sont forcés de jeter certaines prises» «rejetées par l'Office» le *Free Press* de Winnipeg, du jeudi 11 février 1978.

COMMENTAIRES:

A la fin de janvier 1978, l'Office avait en stock environ 12 millions de livres—et *non 15 millions*, comme ne cessait de le rapporter la presse. Les frais fixes de l'inventaire du 1er mai au 31 décembre 1977 totalisaient $900 000 par rapport à $500 000 pour la même période l'an dernier. Contrairement aux déclarations de *Free Press*, l'Office n'entrepose pas de poissons à «Regina, Saskatoon, Chicago, New-York, au New Jersey et dans d'autres villes de la côte-est américaine».

La situation actuelle des stocks de l'Office est attribuable au fait que les achats de poissons pris au cours de l'été 1977 ont été d'environ 5 millions de livres supérieurs à ceux de l'an dernier et que les ventes de poissons frais au cours de l'été et de l'automne 1977 ont été entravées par une production accrue de brochetons et de perches dans les Grands lacs. Il n'y a rien de vrai dans la déclaration de la presse selon laquelle, des millions de livres de poissons «sont conservés dans les entrepôts frigorifiques» pendant aussi longtemps que quatre ans. *Moins de 6 p. 100 des stocks actuels proviennent de prises datant d'avant le 31 janvier 1977.*

Les ventes ont augmenté cet hiver et les inventaires ont été effectivement réduits à des niveaux près de la normale.

(b) CONFLIT D'INTÉRÊTS (ARCHIBALD)

«Peter Moss, président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, dit qu'il n'y avait aucun conflit d'intérêts lié à la congélation de poisson appartenant à l'Office, dans les installations de son ancienne société.

Il a déclaré dans une entrevue qu'entre 200,000 et 300,000 livres de poisson avaient été entreposées entre octobre 1972 et mai 1973 chez *Archibald Brokerage Ltd.* pendant qu'il était directeur de la société. Il a transmis la propriété de la société à son fils, Peter, en 1973».

«Conflit d'intérêts nié par le président de l'Office de commercialisation du poisson», *Free Press* de Winnipeg, le 13 février 1978.

COMMENTAIRE:

Il semble qu'*Archibald Brokerage Ltd* ait desservi l'Office à des taux concurrentiels pendant une courte période, vers la fin de 1972 et le début de 1973, lorsqu'il n'y avait plus d'espace libre dans les anciens entrepôts frigorifiques.

Cette disposition a été prise avant la nomination de M. Moss à titre de président de la société.

Aucun produit de l'Office n'a été entreposé chez Archibald Brokerage depuis lors.

c) CHANGEMENT DE DATE

«Une source qui connaissait bien l'Office l'a accusé, en fait que société de la Couronne responsable de la commercialisation du poisson dans les Prairies, les Territoires du Nord-ouest et certaines régions du nord-ouest de l'Ontario, d'avoir délibérément modifié les dates de mise en carton sur les vieux stocks de poisson congelé et d'avoir essayé de vendre ces derniers à des clients américains.

L'Office a recouvert ou oblitéré la date d'origine sur les cartons à plusieurs reprise au cours des six derniers mois dans le but de cacher l'âge véritable du poisson, allègue cette source.

Elle vous dit avoir personnellement vu un employé de l'OCPED découper la date d'origine sur les cartons de poisson congelé pour la remplacer par une date plus récente.

«Je ne dis pas que le produit est mauvais», nous a déclaré cette source. «Il s'agit probablement d'un très bon produit. Mais le fait est que changez le code des dates, est une forme de fraude».

«*U.S. firms reject tons of lake fish*», le 15 février 1978.

«Les accusations portées par l'employé confirment celles qui émanent d'un cadre supérieur de l'industrie du poisson, à savoir que des dizaines de milliers de livres de poisson ont été refusées par des sociétés et des organismes gouvernementaux américains et que l'Office a systématiquement modifié la date d'emballage sur les cartons de poisson qu'elle essayait de vendre».

«*Fish Plant Waste Confirmed*», *Winnipeg Free Press*, le jeudi 16 février 1978.

COMMENTAIRE:

Hors saison (novembre, février, mars et avril), on procède à la réparation des emballages. On examine les stocks comportant des cartons principaux endommagés, ceux dont la qualité et le bon état général doivent être

vérifiés afin que les produits soient tous de première qualité. Cette tâche est exécutée sous la surveillance du Service d'inspection des pêches et de la mer, et au fur et à mesure que les lots sont complets, les dates d'origine sont inscrites sur les nouveaux cartons principaux.

Il arrive que, par suite d'une mauvaise interprétation des instructions, des préposés à cette tâche inscrivant la date courante au lieu de la date d'origine. Les inspecteurs l'ont signalé au directeur de l'usine qui a immédiatement apporté le correctif nécessaire. Dans quelques autres cas, on a remplacé décembre 1976 par janvier 1977 pour une question de marché. Des mesures ont été prises pour que la situation mentionnée ci-dessus ne se reproduise pas à l'avenir. Le poisson retraité est estampillé lui aussi le jour même du traitement.

Il convient de noter que tous les poissons quittant l'OCPED sont inspectés par le ministère fédéral des Pêches qui veille à ce que toutes les exigences réglementaires concernant la qualité soient respectées.

(d) IMITATION DE L'AUTORISATION DU RABIN

«L'employé a également mentionné que des employés de l'établissement avaient apposé l'estampille du rabbin sur des boîtes de poisson destinées au marché. L'estampille, qui signifie que le rabbin a donné son autorisation, est apposée par des employés «lorsque le rabbin regarde ailleurs, selon l'employé.

Selon ce dernier, le rabbin ne peut-être tenu responable de la situation, le nombre de poissons qu'il doit surveiller étant trop élevé pour un seul homme.»

Il a ajouté que cette pratique n'est pas monnaie courante».

Dans sa livraison du 16 février 1978, le Free Press de Winnipeg titrait: «Confirmation des pertes subies par les établissements de poisson—

«Un employé de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce a mentionné jeudi que des confrères avaient limité les initiales d'un rabbin sur des millions de livres de poissons censément cachir.

Selon cet employé, qui travaille depuis plusieurs années pour l'Office et qui a demandé de taire son nom, cette pratique se faisait à l'insu du rabbin, mais avec le consentement de la direction».

Le 17 février 1978, le Free Press de Winnipeg titrait: «l'autorisation du rabbin a été imitée».

COMMENTAIRE:

Depuis sa création en 1969, l'Office a travaillé en collaboration avec l'Union of Jewish Congregations of America. L'Office emploie à plein temps un rabbin à Transcona et un autre, pendant l'été, à LaRonge. Dans ces établissements, tous les règlements concernant le poisson cachir sont respectés.

L'estampille du rabbin a été occasionnellement apposée sur du poisson cachir par des employés de la société et non pas par le rabbin. Contrairement à ce qu'ont mentionné les journaux, il ne s'agissait pas d'infractions sérieuses; nous avons par la suite consulté le rabbin en chef de New York afin de nous assurer que nous satisfaisions aux exigences de l'Union.

Les clients paient tous les frais relatifs au poisson cachir et il n'y a, par conséquent, aucune raison pour que la société tente de réduire au minimum les coûts de ce service.

III ÉLIMINATION

a) FILETS DE POISSONS BRÛLÉS AU DÉPOTOIR MUNICIPAL

Selon un employé de l'Office, des milliers de livres de filets de truites congelés ont été jetés dans l'incinérateur de déchets de la ville de Winnipeg par l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce l'été dernier.

L'employé, qui a demandé de taire son nom, a mentionné qu'au moins 30,000, voire 40,000 livres de truites ont été brûlées sur les ordres des dirigeants à deux occasions ou plus.

«Poissons en filets envoyés au dépotoir municipal pour être brûlés» titrait le *Winnipeg Free Press* dans son édition du 16 février 1978.

COMMENTAIRES:

En août 1976, environ 30,000 livres de truites de trois ans, en filets, que les inspecteurs fédéraux des pêcheries avaient jugées impropres à la consommation, ont été brûlées au dépotoir de la ville de Winnipeg.

Les tentatives amorcées avant cette date pour vendre ces filets de poisson à des prix considérablement inférieurs à ceux du marché, avaient échoué. Puisque la truite ne peut servir à nourrir les animaux domestiques en raison de sa teneur en huile, les autorités ont décidé que l'incinération était la meilleure façon de s'en débarrasser.

III b) DES TONNES DE POISSONS LAISSÉES AU GRAND AIR

«Des tonnes de brochets empillés en tas de cinq pieds de haut sont laissées au grand air à l'extérieur de l'usine de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce à Selkirk, au Manitoba.»

«Cependant, un pêcheur qui a demandé à garder l'anomymat a dit que le chargement de brochet commun qui se trouve à l'heure actuelle dans l'usine n'est pas celui qu'il a vu lorsqu'il a fait une livraison le 1er février.»

«Tons of fish left outside plant», *Winnipeg Free Press*, le 18 février 1978.

COMMENTAIRE:

Le poisson en question a été produit pendant la semaine du 21 août 1977 et provenait du lac Cedar au Manitoba. Le total des quantités et des espèces est ventilé ci-dessous:

Brochet commun	34,500 livres
Grand brochet du Nord	33,150 livres
Hareng de lac	16,100 livres;
Corégone	5,550 livres
TOTAL	89,400 livres.

Le 22 août 1977, une odeur suspecte se dégageait d'un chargement de ce poisson et l'Office a averti les autorités des pêches du Manitoba qu'elles devaient cesser d'acheter du poisson provenant du lac Cedar à cause de ce problème. Le ministre des Ressources renouvelables (l'honorable Harvey Bostrom) a demandé à l'OCPED de continuer d'acheter de ce poisson jusqu'au 25 août afin que les pêcheurs de la région de Chemahawin puissent livrer leurs prises, et la province du Manitoba s'est engagée à assumer toutes les pertes que pourrait subir l'Office. Après plusieurs inspections, les 89,400 livres en cause ont été déclarées impropres à la consommation humaine par le Service d'inspection des pêches et de la mer, et le 4 novembre 1977, le ministère des Ressources renouvelables du Manitoba recevait une facture de $60,252 visant à dédommager l'Office pour les indemnités versées aux pêcheurs et pour d'autres coûts connexes y compris ceux de l'emballage et de la congélation. Afin d'économiser, les employés de l'Office ont vidé le poisson contenu dans des cartons très coûteux de 75 livres chacun et l'ont mis dans des sacs de jute en attendant qu'une usine de préparation d'aliments pour animaux domestiques en prenne livraison. Cette usine a décidé de ne pas acheter le poisson à cause de la publicité négative faite sur cette question et le poisson est donc resté sur des palettes dans la cour de l'usine de Selkirk où il faisait moins 20 degrés Celsius.

Quant aux tonnes de brochet apprêté dont on parle dans l'article du journal, il s'agissait de plusieurs charges palettisées de poisson provenant du lac Cedar, qui avaient été mis en sac et stockés à des températures sous zéro, dans la cour de l'usine de Selkirk, en attendant que le fabricant d'aliments pour animaux domestiques en prenne livraison.

III *c*) UN CADRE DE L'OCPED OBTIENT GRATUITEMENT DU POISSON POUR SON BÉTAIL

«Un surveillant de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCPED) a reçu gratuitement des quantités de poissons qui suffiront à alimenter pendant de nombreuses années les bovins qu'il élève sur une ferme qu'il possède avec son frère à Sky Lake au Manitoba, a affirmé jeudi un membre de l'OCPED».

«Supervisor given fish shipments» *Winnipeg Free Press*, le vendredi 17 février 1978.

COMMENTAIRE:

Puisque l'employé en question songe actuellement à intenter des poursuites contre ceux qui ont publié cet article, l'Office et le Conseil se refusent pour l'instant à tout commentaire.

IV COMMERCIALISATION

a) DES DIZAINES DE MILLIERS DE LIVRES DE POISSON REJETÉES PAR DES ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX AUX ÉTATS-UNIS

«Des dizaines de milliers de livres de poisson appartenant à l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce ont été rejetées par des organismes gouvernementaux et des entreprises privées aux États-Unis qui ont allégué que le produit n'était pas conforme aux normes de contrôle de la qualité.»

Des sociétés américaines rejettent des tonnes de poisson de lac» le *Free Press* de Winnipeg, le 15 février 1978

COMMENTAIRES:

Après vérification des dossiers de l'OCPED et du ministère des pêches portant sur les trois dernières années, il ressort que la Food and Drug Administration des États-Unis n'a pas rejeté de produits de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

b) ENVIRON 512,000 LIVRES DE CARPE, POISSON QUI ENTRE DANS LA COMPOSITION DU GEFILTEFISH, METS JUIF TRADITIONNEL, ONT ÉTÉ VENDUES À LA PEDIGREE PET FOODS DE LONDRES, ANGLETERRE

«Environ 512,000 livres de carpe, poisson qui entre dans la composition du gefiltefish, mets juif traditionnel, ont été vendues à la Pedigree Pet Foods de Londres, Angleterre.»

«Filets expédiés au dépotoir municipal pour y être brûlés», le *Free Press* de Winnipeg, le 16 février 1978

COMMENTAIRES:

L'affirmation selon laquelle les carpes achetées pour cette vente auraient pu servir à la préparation de gefiltefish n'est pas fondée.

Pour remplir cette commande, on a acheté de la carpe prise en hiver (gelée et mise en sac par les pêcheurs au lac même) pour la transformer en nourriture pour animaux familiers. En outre, cette vente de carpe au Royaume-Uni représente un nouveau débouché trouvé par l'Office et permet aux pêcheurs d'écouler un nombre accru de poissons de cette espèce.

(c) UNE CHAÎNE DE PRODUITS ALIMENTAIRES AMÉRICAINE ACHETAIT 800,000 LIVRES DE DORÉ CHAQUE ANNÉE

«Selon cette source, une chaîne de produits alimentaires américaine achetait environ 800,000 livres de doré chaque année pour le vendre en solde certains jours de la semaine.»

«Pêcheurs forçés de se débarasser de certaines prises rejetées par l'Office», le *Free Press* de Winnipeg, le samedi 11 février 1978

COMMENTAIRES:

Les documents faisant état des ventes de l'OCPED révèlent qu'aucune chaîne d'alimentation ni aucun restaurant n'a déjà acheté de doré en des quantités se rapprochant de celles qui sont mentionnées dans l'article.»

(d) PERTE DE CONTRAT DE VENTE AVEC LA POLOGNE

«On apprend d'une source possédant plus de 20 ans d'expérience dans l'industrie du poisson que l'Office a perdu un important contrat à long terme avec des sociétés polonaises au cours de l'année dernière. Les clients éventuels ont renoncé à l'achat de vastes cargaisons de carpes après avoir inspecté l'usine Transcona et découvert que le poisson était avarié du fait qu'il avait séjourné trop longtemps dans les congélateurs».

«*Tons of fish left outside plant*», (Des tonnes de poisson laissées à l'extérieur de l'usine), *Free Press* de Winnipeg, 18 février 1978.

COMMENTAIRES:

Des discussions ont eu lieu au niveau fédéral sur la question des ventes éventuelles de poissons d'eau douce à la Pologne, par l'Office.

Le 29 octobre 1977, trois représentants polonais ont visité l'usine de Transcona et ont examiné des échantillons de poisson préparé et congelé: poisson blanc, carpe, brochet, etc. Les Polonais ont été très satisfaits de la qualité du poisson et l'Office est optimiste quant à la conclusion prochaine de cette vente. Ils se sont montrés aussi particulièrement intéressés à l'achat de poisson blanc pour le fumer. Cependant, ils ne disposent pas des devises rares nécessaires pour le payer.

Nous étudions encore la possibilité de la mise en conserve de la carpe farcie, à Winnipeg, pour leur marché de Chicago, étant donné qu'ils utilisent actuellement toute leur production sur le marché intérieur.

En effet, lorsque l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches, a visité la Pologne à l'automne de 1977, il était accompagné de M. Peter Moss, président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, afin de promouvoir et éventuellement de conclure une vente importante de poisson d'eau douce. De même, à l'occasion d'une récente visite de M. Ishkoff, ministre responsable des pêches en URSS, l'honorable Roméo LeBlanc a organisé une rencontre entre le président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce et le ministre russe afin de discuter de ventes de poisson d'eau douce à la Russie. D'autres discussions sont prévues.

(e) POISSON REJETÉ PAR DES SOCIÉTÉS AMÉRICAINES

«Dans un cas, selon d'autres sources, deux cargaisons de poisson de 36,000 livres, à destination de New York, ont été retournées parce que le poisson avait été avarié dans les congélateurs—il avait subi un genre de déshydratation—après y avoir séjourné trop longtemps. Le poisson a été, soit détruit, soit vendu à des usines de nourriture pour animaux, apprend-on de la même source».

«*U.S. firms reject tons of fish*» (Des sociétés américaines rejettent des tonnes de poisson), *Free Press* de Winnipeg, 15 février 1978.

COMMENTAIRES:

L'Office s'occupe d'une denrée extrêmement périssable et il est, par conséquent, inévitable que de temps à autre, des cargaisons qui ne sont pas tout à fait conformes aux normes du client, passent en quelque sorte inaperçues. De tels rejets se produisent même chez les géants de l'industrie alimentaire et l'Office n'en est pas moins vulnérable à cet égard.

Cependant, si l'on considère cette allégation à sa juste valeur, le volume des produits retournés par les clients à cause de la qualité, est minime en comparaison des ventes totales de l'Office qui se sont élevées à 27 millions de livres en 1977.

f) L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE REFUSE DE BAISSER SES PRIX

«M. B. Bonner, président de Adler's Food Corporation à New York s'est dit surpris de la quantité de poisson entreposé à l'heure actuelle à Winnipeg, de plus a déclaré qu'il pourrait augmenter les ventes de ce produit de 1,000% si l'Office diminuait ses prix de 10 à 20 cents la livre».

«Les pêcheurs sont contraints de jeter certaines de leurs prises «refusées par l'Office». *Winnipeg Free Press*, le samedi, 11 février 1978.

COMMENTAIRES:

Le mandat principal de l'Office est de garantir à ses producteurs un maximum de recettes. Pour ce faire, il doit être ferme dans sa politique de fixation des prix.

Cette attitude a déjà beaucoup profité aux intérêts des pêcheurs. Les revenus nets de l'Office sont passés de $14.4 millions en 1969-1970 à $24 millions en 1976-1977 et l'ensemble des versements aux pêcheurs (initial et final) sont passés de $7.7 millions en 1969-1970 à $14.1 millions en 1976-1977—SOIT UNE AUGMENTATION DE 83%. En fait, le pourcentage des recettes des pêcheurs provenant de l'Office comparativement aux ventes est parmi les plus élevés de l'industrie des pêcheries canadiennes (62.7% cents pour chaque dollar de vente en gros pour 1976-1977).

Même si fondamentalement la politique de l'Office est de conserver la même structure tarifaire il doit à tout moment connaître la concurrence qui s'exerce sur le marché. L'Office a en effet diminué ses prix lorsque cela s'est avéré nécessaire, et les commentaires de la presse selon lesquels il préfère conserver ses produits en entrepôt plutôt que de diminuer ses prix, sont sans aucun fondement.

Il n'y a eu jusqu'à présent aucune offre ferme portant sur des quantités importantes de poisson de l'Office à un prix qui permettrait aux pêcheurs d'obtenir des recettes suffisantes et de couvrir les coûts de production connexes. Toute diminution de prix en deçà du coût de production aurait une incidence directe sur le revenu des pêcheurs et les pertes qui suivraient devraient être compensées par leurs gains. Il s'agit d'une question de jugement et une fois de plus, le palmarès de l'Office est éloquent.

V *a*) DEUX TUNNELS À L'AZOTE COÛTEUX SONT DEMEURÉS INUTILISÉS PENDANT DEUX ANS A TRANSCONA

«A l'usine de Transcona, deux tunnels à l'azote fort coûteux destinés à la congélation rapide du poisson seraient demeurés inutilisés pendant deux ans, selon un informateur. Toujours selon lui, cette société aurait décidé que l'utilisation de l'azote était prohibitive et ait opté pour d'autres méthodes de congélation rapide. L'équipement inutilisé vaudrait environ $200 000.

«Des tonnes de poissons abandonnées à l'extérieur de l'usine», *Free Press* de Winnipeg, le 18 février 1978»

COMMENTAIRE:

Les tunnels à l'azote en question ont été achetés pour une somme de $22 000 et non $200 000 comme le mentionne cet article. Ils ont été installés à Transcona en 1974 pour accroître la capacité de congélation de l'usine.

En 1975, un nouveau type de tunnel de congélation à l'ammoniaque, a été installé à Transcona; il permet de produire une qualité supérieure de filets pour un coût inférieur à celui obtenu avec le procédé à l'azote. En 1976, on a ajouté un deuxième tunnel à l'ammoniaque. Cette société produit environ 10 millions de livres de poisson traité par an; de plus, on évalue à environ $100 000 l'économie réalisée annuellement en utilisant l'ammoniaque plutôt qu'en employant comme auparavant la méthode de congélation à l'azote.

Il est exact que les tunnels à l'azote ne sont pas utilisés actuellement, mais l'entreprise doit, comme toute autre usine de transformation d'aliments, améliorer et moderniser constamment son équipement afin d'accroître son efficacité au maximum et réduire ainsi ses coûts.

Elle essaie de vendre ses tunnels à l'azote, mais n'a pas encore réussi à trouver d'acheteur.

b) DU MATÉRIEL DE TRAITEMENT DU POISSON LIVRÉ À LA ROUILLE

«Ainsi, a-t-il déclaré, du matériel de traitement du poisson valant des milliers de dollars ne sert à rien, abandonné qu'il est sans protection à l'extérieur de l'usine. L'équipement, qui est couvert de neige et de glace, comprend des courroies de convoyeurs, des machines à laver rotatives et des dispositifs pour trancher le poisson».

«Gaspillage à l'usine de transformation du poisson confirmé» *Free Press* de Winnipeg, le jeudi 16 février 1978.

COMMENTAIRE:

L'équipement qui a été photographié dans la cour de l'usine de Transcona a été apporté pour révision et entretien de l'usine Gunnar au Lac Athabaska, en Saskatchewan, à l'automne de 1977. Il est fait en majeure partie en acier inoxydable et les menaces de détérioration par exposition aux éléments n'est nullement fondée. Cet équipement sera retourné à l'usine Gunnar dès la première expédition au printemps de 1978 et sera réinstallé sur la chaîne de transformation.

(c) LE MATÉRIEL D'UNE VALEUR VARIANT ENTRE $10 000 À $200 000 QUI SE TROUVE DANS LA CUISINE DE L'USINE N'A ÉTÉ UTILISÉ QUE TROIS OU QUATRE FOIS AU COURS DES SEPT ANNÉES D'EXPLOITATION

«Entre-temps, l'employé de l'usine a déclaré que le gaspillage a l'usine de Transcona est bien plus généralisé qu'on ne le pense. Il a affirmé que même le matériel bien plus coûteux demeure inutilisé dans la cuisine de l'usine dotée de machines fort coûteuses destinées à la production de bâtonnets de poissons. D'après lui, on ne s'est servi de ces installations que quatre fois au maximum, au cours d'une période globale d'environ deux mois».

«Le gaspillage à l'usine de poisson est confirmé» *Winnipeg Free Press*, le jeudi 16 février 1978

COMMENTAIRE:

Les installations de cuisine dont il est question font partie de l'équipement initial mis en place à l'usine de Transcona en 1971, et comprennent notamment une machine à paner, une cuisinière aussi qu'un tunnel de refroidissement à l'azote. Avec cet équipement, on se proposait d'apprêter en portions individuelles du poisson bon marché comme la carpe, le poisson blanc et le grand brochet du Nord, car on prévoyait à l'époque un important débouché pour ce genre de produit. Malheureusement, ce projet ne s'est pas concrétisé: ces portions individuelles de poisson n'ont pas été tellement appréciées du consommateur.

Au cours des trois dernières années, on a utilisé le matériel uniquement pour répondre occasionnellement à une faible demande pour ce produit. Cependant, si avec la collaboration du personnel de recherche de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, la Société arrive à lancer un produit cuit acceptable, il n'est pas impossible que l'usine puisse être utilisée dans l'avenir.

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Ottawa, le 20 mars 1978

Monsieur Roméo LeBlanc, député, C.P.
Ministre des Pêcheries et de l'Environnement
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
Monsieur le Ministre,

Comme suite à votre lettre du 16 mars dernier, nous avons terminé notre enquête sur les prétendues indélicatesses attribuées à M. P. Moss, président du conseil d'administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

D'après notre enquête, il n'y a eu aucune indélicatesse. Tous les frais personnels de M. Moss acquittés par l'Office avaient été déduits des montants qui lui étaient dus au chapitre des frais de déplacement.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma grande considération.

J. J. Macdonell

APPENDICE «FF-13»

Réponses aux questions posées par le député Donald Munro lors de la réunion du Comité permanent des pêches et des forêts, le mardi 23 mars.

La Commission internationale de la pêche du saumon dans le Pacifique (C.I.P.S.P.) est composée actuellement de six membres dont trois proviennent du Canada et trois des É.-U. (Un des membres canadiens, Roderick Haig Brown, est décédé en 1976 et n'a pas encore été remplacé).

L'accord sur le partage égal des prises que définit la Convention sur le fleuve Fraser, ratifiée en 1937 et modifiée en 1957 pour inclure le saumon rose en plus du saumon sockeye, a été étudié lors des négociations bilatérales portant sur les problèmes liés à l'interception du saumon entre le Canada et les É.-U. Les pêcheurs canadiens acceptent mal que les pêcheurs américains reçoivent une part égale des saumons sockeyes et roses du Fraser qui son pêchés dans la zone de la Convention. De plus, depuis la mise en œuvre de l'important Programme de mise en valeur des salmonidés en C.-B., le Ministère a refusé de financer des projets de mise en valeur de grande envergure sous les auspices de la Commission à cause des dispositions de la Convention sur le partage égal des prises. Les négociateurs canadiens insistent pour que toute augmentation des prises attribuable aux autres programmes de mise en valeur du saumon dans le Fraser, qui seront réalisés par le Canada et non sous les auspices de la Commission revienne de droit aux pêcheurs canadiens. Les États-Unis sont d'accord en principe avec la position canadienne, mais aucune entente n'a encore été ratifiée sur toutes les questions liées à l'interception du saumon.

Quand le Canada et les États-Unis auront conclu un accord à cet égard, la C.I.P.S.P. sera formée à nouveau pour s'occuper de tout le problème de l'interception des stocks de chaque pays par les pêcheurs du pays voisin. Il faudra donc créer un groupe pour s'occuper des interceptions dans le Nord (par ex. le saumon des rivières Skeena et Nass et les stocks migrant vers les rivières du nord de la province), un autre groupe semblable pour le Sud et un sous-groupe dépendant de ce dernier pour s'occuper des stocks du fleuve Fraser. En vertu du nouvel accord canado-américain, le Canada jouira de tous les pouvoirs en ce qui concerne le Fraser, mais les pêcheurs américains auront toujours droit à leur part du saumon du Fraser qui passe par les eaux des États-Unis pour revenir à son cours d'eau natal. Nous espérons donc que l'organe chargé de remplacer la C.I.P.S.P., en vertu de l'accord sur l'interception du saumon, sera plutôt un organisme de réglementation qu'un organisme de gestion.

Service des pêches et de la mer
le 17 avril 1978

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. Moss, Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation;

Mr. W. R. Parks, President and General Manager, Freshwater Fish Marketing Corporation;

Mr. J. T. Dunn, Vice-President of Finance, Freshwater Fish Marketing Corporation;

Mr. D. Valgardson, Fisherman, Director, Freshwater Fish Marketing Corporation.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. Moss, président du conseil, Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

M. W. R. Parks, président-directeur général, Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

M. J. T. Dunn, vice-président, Finances, Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

M. D. Valgardson, pêcheur, directeur, Office de commercialisation du poisson d'eau douce.